



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

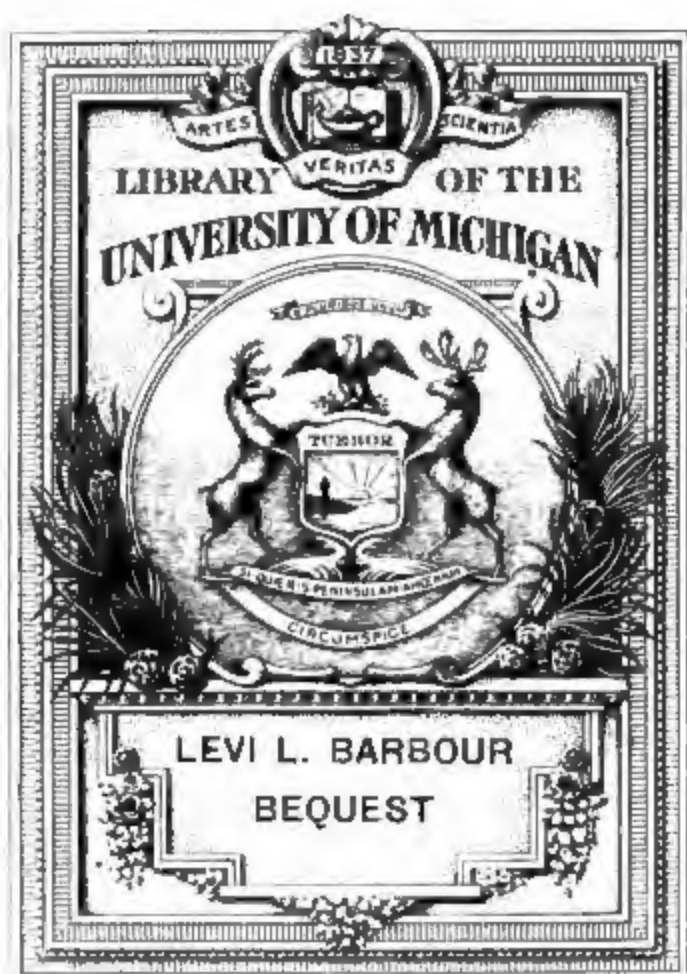
Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>







95
.B36
182c

DICTIONNAIRE

HISTORIQUE ET CRITIQUE

DE PIERRE BAYLE.

TOME HUITIÈME.

HEN—K.

DE L'IMPRIMERIE DE FAIN, PLACE DE L'ODÉON.

Quin

DICTIONNAIRE
HISTORIQUE ET CRITIQUE
DE PIERRE BAYLE.

NOUVELLE ÉDITION,

**CHARGÉE DE NOTES EXTRAITES DE CHAUFEPRIÉ, JOLY, LA MONNOIE,
L.-J. LECLERC, LEDUCHAT, PROSPER MARCHAND, ETC., ETC.**

TOME HUITIÈME.



PARIS,
DESORMES, LIBRAIRE, RUE CHRISTINE.
1820.

DICTIONNAIRE

HISTORIQUE ET CRITIQUE

DE PIERRE BAYLE.

Car. 1. 2. 3.
Henr. 2. Bayle. 1704
3-26-26

HEN.

HÉNAULT * (N.), poète français au XVII^e. siècle, « auteur du sonnet de mademoiselle de Guerchi (A), et maître de madame Deshoulières, a eu assez de réputation à Paris de son vivant, et elle subsiste encore, quoiqu'il soit mort il y a quatorze ans (a). Il est vrai que son mérite n'étant pas imprimé (B), pour parler comme M. Ménage, sa réputation n'a pu s'étendre comme celle de bien d'autres, qui à Paris n'ont jamais joui d'une réputation aussi grande que la sienne. C'est un homme d'esprit et d'érudition, aimant le plaisir avec raffinement, et débauché avec art et délicatesse; mais il avait le plus grand travers dont un homme soit capable: il se piquait d'athéisme et faisait parade de son sentiment avec une fureur et une affectation abominables. Il avait composé trois différens systèmes de la mortalité de l'âme

» (C), et avait fait le voyage
» de Hollande exprès pour voir
» Spinoza, qui cependant ne fit
» pas grand cas de son érudition. A la mort les choses
» changèrent bien; il se convertit, et voulait porter les choses à l'excès: son confesseur
» fut obligé de l'empêcher de
» recevoir le viatique au milieu
» de sa chambre, la corde au cou.
» D'Hénault n'était point de
» naissance: son père était boucher, et lui avait été d'abord
» receveur des tailles de Forez
» où il n'avait pas bien fait ses
» affaires. Il a montré à madame Deshoulières tout ce qu'il
» savait et croyait savoir: on
» prétend qu'il y paraît dans les
» ouvrages de cette dame (D). »
Voilà l'extrait d'une lettre qu'un habile homme me fit l'honneur de m'écrire le 27 avril 1696. Il m'en écrivit une autre, le 19 de juillet 1697, dans laquelle il me fit savoir que d'Hénault a fait un *factum* de M. Clodoré, gouverneur de la Martinique, contre M. de la Barre, gouverneur des îles d'Amérique, et un mani-

* Il était né à Paris, dit Leclerc, et s'appelait JEAN HESNAULT.
a. C'est-à-dire en 1682.

feste de M. de Gadagne pour l'affaire de Gigéri. Vous trouverez dans le *Furetieriana* une élégie (b) et une églogue (c) de cet auteur. L'élégie est précédée de cet éloge : *M. d'Hénault était estimé de tout le monde ;..... il était parfaitement honnête homme, et amoureux.* Il composa un sonnet qui donna lieu à M. Colbert de faire une belle action (E). Il fut marié, et il laissa une fille qui est pensionnaire dans un couvent de Paris. Nos remarques sont remplies de plusieurs particularités qu'on nous a communiquées. Recourez-y.

(b) *A la page 77 de l'édition de Hollande.*
(c) *A la page 238.*

(A) *Auteur du sonnet sur mademoiselle de Guerchi.*] Avant que je publiasse, dans la remarque (G) de l'article de SPINOSA, l'extrait de la lettre où ces paroles sont contenues, j'avais déjà observé (1) que l'on croyait que le sonnet de l'Avorton était de M. Hénault, et qu'il avait été composé pour mademoiselle de Guerchi. Mais dès que mon Dictionnaire eut paru à Londres, il y eut un savant anglais qui me fit l'honneur de m'écrire, 1°. qu'il savait d'original que ce sonnet avait paru deux ou trois années avant la mort de mademoiselle de Guerchi ; 2°. que des personnes qui prétendaient le savoir très-bien l'avaient assuré qu'il fut fait par Subligni, auteur de la fausse Clélie. Je communiquai cela à l'habile homme qui m'avait écrit la lettre dont j'avais inséré un extrait dans l'article de Spinosa. Il me répondit que M. Lucas l'avait assuré que le sonnet de l'Avorton était fait vingt ans avant l'accident de mademoiselle de Guerchi ; mais que tous les autres gens à vers qu'il avait consultés disaient qu'il fut fait sur un avortement de cette personne, autre cependant

que celui qui lui coûta la vie. *Vingt de mes amis, ajouta-t-il, qui ont vécu avec Hénault, m'ont assuré que le sonnet était positivement de lui, et qu'il l'avouait.* Subligni (*) était encore au collège quand cette pièce parut : sa veuve et sa fille m'ont confirmé qu'il n'en était pas l'auteur. Établissons pour un fait certain que c'est un ouvrage de notre Hénault ; car nous verrons ci-dessous qu'il a été mis dans le recueil des ouvrages de ce poète ; mais doutons beaucoup qu'il ait été fait pour la demoiselle de Guerchi. Il passe pour un chef-d'œuvre, quoiqu'il soit contre les règles (2), et que l'on y trouve même un barbarisme (3).

(B) *Son mérite n'étant pas imprimé.*] Ceci s'est trouvé faux : « M. d'Hénault lui-même de son vivant a fait » imprimer un petit recueil de ses » ouvrages, à Paris, chez Barbin, en » 1670, in-12, *OEuvres diverses*..... » par le sieur D. H. Il est dédié à » M. Doort, sans autre qualité : il » contient de la prose et des vers, » et des lettres en prose et en vers à » Sappho, qui pourrait bien être madame Deshoulières. Le sonnet de » l'Avorton s'y trouve..... Il ne faut » pas oublier la première pièce du » livre, qui a pour titre : *de la Consolation à Olympe*. Elle me fournira deux observations de critique, l'une que les compilateurs des *OEuvres de Saint-Évremond*, trompés peut-être par quelqu'un ou par une prétendue conformité de style, ont mis cette lettre entière qui est très-longue, au nombre des ouvrages de Saint-Évremond ; et bien des gens qui se disent connaisseurs ont pris cela pour une pièce vraiment de lui. C'est un exemple que vous pouvez ajouter à ceux que vous avez ramassés des erreurs où cette conformité induit tous les jours les critiques. La seconde observation tombe à-plomb sur un nouveau censeur..... qui a voulu donner un jugement des ouvrages de Saint-

(*) Il s'est fait estimer au palais : on a de lui quelques pièces de théâtre et la Critique de l'Andromaque.

(2) Voyez les *Amitiés, Amours et Amourettes* de M. le Pays, liv. III, lettre IV.

(3) Voyez le père Bouhours, *Manière de bien penser*, pag. 373, édition de Hollande.

(1) Dans l'article *PATIN*, lettre (d). J'ai ôté cela dans cette seconde édition. [Celle de 1702.]

» Evremont (*). Cet homme a
 » donné tout de son long dans le
 » piège tendu par le compilateur. Il
 » attaque cette lettre de consolation
 » à Olympe par le style, par les
 » pensées, par les sentimens, et il
 » emploie le quart de son livre à
 » cette belle répréhension. » Voilà
 ce que j'ai trouvé dans un recueil
 de remarques qu'un jeune avocat au
 parlement de Paris, m'a fait la fa-
 veur de m'envoyer, l'an 1698, et qui
 me convainquent qu'il a de l'esprit
 infiniment, et une exacte connais-
 sance de beaucoup de faits curieux, et
 très-propres à ce Dictionnaire (4) (*).

(C) *Il avait composé trois différens
 systèmes de la mortalité de l'âme.*]
 Donnons encore un morceau de ce
 recueil de remarques dont je viens de
 faire mention. « Hénault dit, dans son
 » épître dédicatoire, *vous savez que*
 » *je suis un homme tout intérieur; que*
 » *je ne me félicite guère de l'opinion*
 » *d'autrui; que mes maximes ou mes*
 » *erreurs sont assez différentes de*
 » *celles du reste du monde.* Il com-
 » mence à découvrir par-là ce qu'il
 » était. Plusieurs de ses vers sont des
 » imitations des chœurs de Sénèque,
 » entre autres de l'acte II de la
 » Troade, où la mortalité de l'âme
 » est établie : cette matière était son
 » goût.

(*) Dissertation sur les ouvrages de Saint-Évre-
 mont, 1698, in-12, à Paris, par le sieur
 Dumont. C'est un masque : on l'attribue à
 M. Cotelendi, auteur de l'Arlequiniana; quel-
 ques-uns croient que M. Erard, fameux avocat,
 n'y a pas peu de part.

(4) Voyez, tom. VII, pag. 395, la fin de la
 remarque (Q) de l'article du troisième duc de
 Guise. [Cet avocat est Marais. Voyez aussi la
 lettre que lui écrivait Bayle, sous la date du 2
 octobre 1698.]

(*) M. Bayle ne rapporte pas dans cette re-
 marque les vers suivans, qui sont dans ses *OEu-
 vres diverses*, etc.

E Seneca Thieste, actus II, Chorus.

*Illi mors gravis incubat,
 Qui notus nimis omnibus,
 Ignotus moritur sibi.*

IMITATION.

Heureux est l'inconnu qui s'est bien su con-
 naître ;

Il ne voit pas de mal à mourir plus qu'à naî-
 tre ;

Il s'en va comme il est venu :

Mais, hélas ! que la mort fait une horreur
 extrême

A qui meurt de tous trop connu,
 Et trop peu connu de soi-même !

Ram. crit.

- Comme se perd en un moment
- Cette portion d'air dans les corps enfermée,
- Que le plus actif élément
- Développe et pousse en fumée ;
- Comme au souffle des aquilons
- On voit bientôt évanouie
- Une grosse nuée ou de grêle ou de pluie,
- Qui d'un déluge affreux menace les val-
lons ;
- Ainsi s'épand cette âme vaine
- Qui meut tous les ressorts de la machine hu-
maine.
- Tout meurt en nous quand nous mourons :
- La mort ne laisse rien, et n'est rien elle-
même ;
- Du peu de temps que nous durons
- Ce n'est que le moment extrême, etc.

» Je suis surpris que cela ait été im-
 » primé avec privilège. Cet homme
 » avait le cœur tendre ; il disait à sa
 » maîtresse :

- Sappho fit des vers comme vous,
- Faites l'amour comme elle.

» Il veut qu'elle renonce à la gloire.

- Pour moi, je ne suis point la dupe de la
gloire ;
- Je vous quitte ma place au temple de mé-
moire,
- Et je ne conçois point que la loi du trépas
- Doive épargner mon nom et ne m'épargner
pas.
- Je me mets au-dessus de cette erreur com-
mune ;
- On meurt, et sans ressource et sans réserve
aucune.
- S'il est après ma mort quelque reste de moi,
- Ce reste un peu plus tard suivra la même
loi,
- Fera place à son tour à de nouvelles choses
- Et se replongera dans le sein de ses causes.

» Ce n'est point là une traduction,
 » c'est un original, et c'est ainsi que
 » cet homme mettait dans ses ouvra-
 » ges les semences de ses erreurs.
 » Dans les deux pièces qu'on a mises
 » dans le Furetieriana vous trouverez
 » aussi ces mêmes opinions qu'il tâ-
 » chait de fourrer partout. Aux im-
 » piétés il ajoutait des impuretés assez
 » grossières. Il s'en trouve dans une
 » pièce intitulée, *le bail d'un cœur à*
 » *Cloris*, qui est dans ce recueil ;
 » et assurément cette Cloris-là pou-
 » vait bien être une Janneton de La
 » Fontaine (*). Ces vers sont plus

(*) Mais les gens de delà les monts
 Aurent bientôt pleuré cet homme,
 Car il défend les Jannetons,
 Chose très-nécessaire à Rome.

La Fontaine. *OEuvres posthumes*, en parlant
 d'Innocent XI.

Quand l'objet en mon cœur a place,
 Et qu'à mes yeux il est joli,
 Dono nomen quod libet illi.

Idem, ibidem. [Ce latin doit faire un vers de
 même mesure que les deux précédens qui ne sont
 que de six syllabes. Lisez donc, *do nomen*, dans
 les *OEuvres posthumes* de la Fontaine. Ram. crit.]

» hardis que tous les contes, et mé-
» ritaient mieux les condamnations
» du juge de police. »

(D) *On prétend qu'il y paraît dans les ouvrages de cette dame.*] On a pu voir dans la première édition de ce Dictionnaire, à la page 1088 du II^e. tome *, que celui à qui les paroles de ce texte appartiennent, ajoute tout aussitôt : *j'ai vu entre autres remarquer ces vers de l'idylle du Ruisseau* (*¹) :

- » Courez, ruisseau, courez, fuyez et reportez
- » Vos ondes dans le sein des mers dont vous sortez :
- » Tandis que pour remplir la dure destinée
- » Où nous sommes assujettis,
- » Nous irons reporter la vie infortunée
- » Dans le sein du néant d'où nous sommes sortis. »

Il est sûr qu'une personne qui parlerait de la sorte dogmatiquement, nierait l'immortalité de l'âme. Mais, pour l'honneur de madame Deshoulières, disons qu'elle n'a suivi que des idées poétiques qui ne tirent point à conséquence. C'est ainsi qu'à l'imitation des anciens poètes, elle a dit ailleurs (5), qu'après notre mort notre âme erre sur les rivages de l'enfer. Ce n'eût pas été sa croyance, si M. d'Hénault lui eût enseigné ses impiétés. Ne jugeons point d'elle par des phrases poétiques. Ce n'est pas qu'on ne puisse cacher beaucoup de libertinage sous les privilèges de la versification. L'avocat dont j'ai parlé a fait une note sur ce passage. *Vous avez rapporté des vers de madame Deshoulières, suspects de libertinage, m'a-t-il écrit, mais on vous en a fait oublier un* (*²) *qui n'est pas le moins*

* Bayle qui, dans la première édition de son Dictionnaire, n'avait pas consacré d'article à Hénault, en parlait dans la remarque (F), devenue la remarque (G), de l'article SPINOSA, tom. II, pag. 1087-1088. Cette remarque se composait alors : 1^o. du passage guillemeté qu'on lit dans le texte de l'article HÉNAULT, et qui est l'extrait d'une lettre de Marais ; 2^o. de la suite de l'extrait que Bayle rapporte en cette remarque (D), et des réflexions qui viennent après jusques et compris le mot *versification* ; 3^o. de ce qui forme aujourd'hui le premier alinéa de la remarque (G), de l'article SPINOSA. Voyez cette remarque, tom. XIII, et la note que j'y ajoute.

(*¹) *Il est à la page 164 du I^{er}. tome des Poésies de madame Deshoulières. Vous le trouverez aussi dans le Courrier Galant, du mois de mai 1693, pag. 552.*

(5) *Voyez, tom. XII, l'article PLOTIN, rem. (A).*

(*²) *Nous irons reporter la vie infortunée, QUE LE HASARD NOUS A DONNÉE, Dans le sein du néant d'où nous sommes sortis.*

fort, et qui se trouve dans l'édition de ses poésies. Il faut dire la vérité : il y a bien d'autres pièces morales et même chrétiennes et saintes, qui corrigent celle-là dans ses ouvrages. Il fallait pourtant qu'on la fît passer pour une libertine ; car elle s'en plaint dans son épître au père de la Chaise, sur les faux dévots. C'était un très-grand esprit, l'honneur de son sexe, et la honte du nôtre.

Notez que, sous prétexte qu'elle débite que nous sommes sortis du néant, on ne pourrait pas prétendre qu'elle croyait la création ; car M. Hénault fait assez connaître (6) que par *néant* il n'entend point la privation de l'existence, mais la simple privation de la vie. En ce sens-là il n'admettait point la création.

(E) *Il composa un sonnet qui donna lieu à M. Colbert de faire une belle action* *.] Le recueil de remarques cité ci-dessus me fournit encore un bon commentaire. « Pour » revenir à M. Hénault, c'est de lui » dont M. Despréaux parle dans » deux endroits de la satire IX. *Je le » déclare donc, Haynault* (*¹) *est un » Virgile* (*²). Mais M. . . . m'a dit » lui-même qu'il le trouvait assez

(6) *Voyez le sonnet de l'Avorton.*

* Leclerc est porté à croire que ce sonnet n'est pas de Jean Hesnault, mais de Mathurin Hénault, dont Loret parle dans sa *Muse historique*, du 3 septembre 1661. Jean Hesnault est auteur d'une belle traduction en vers de l'*Invocation à Vénus*, de Lucrèce. Cette traduction avait été imprimée, dès 1604, dans un *Recueil de pièces curieuses et nouvelles*. La Monnoie la croyait inédite, lorsqu'il la publia dans son *Recueil de pièces choisies*, 1714, deux vol., petit in-8^o. Boileau a parlé de Hesnault, dans sa satire IX, vs. 97, et dans le chant III du *Lutrin*, vs. 48. Ce n'est que dans les éditions, à partir de 1701, que Hesnault figure dans le *Lutrin*. La Monnoie raconte que lorsqu'on demandait à Boileau pourquoi il avait ainsi immolé Hesnault, il répondait qu'ayant d'abord mis Boursault, puis Perrault, et s'étant ensuite réconcilié avec eux, il leur avait substitué Hesnault, qui, mort depuis 1682, ne pouvait plus former aucune plainte. Cependant dans l'*Esquisse en prose de la satire IX*, esquisse publiée par Saint-Marc, en 1747, Hesnault est déjà indiqué. La composition de l'*Esquisse* est antérieure à la satire elle-même, qui est de 1667. Il faut donc, ce me semble, ou que le propos de Boileau soit faux, ou que l'*Esquisse*, telle qu'elle est publiée, ne soit pas telle que l'auteur l'avait composée.

(*¹) *Il l'appelle ainsi pour le déguiser.*

(*²) L'édition d'Amsterdam, 1695, lit *Quinault*, et ici, et déjà plus haut, dans la même satire : et *Haynault* n'y est nommé nulle part. REM. CRIT.

» bon poëte , et que sa meilleure
 » pièce , non pas pour la matière , mais
 » pour la composition , était un son-
 » net contre M. Colbert qui com-
 » mençait par ce vers , *ministre avare*
 » *et lâche, esclave malheureux*. M.
 » Colbert fit là-dessus une très-belle
 » action : on lui parla de ce sonnet
 » qui fit du bruit dans ce temps-là ;
 » il demanda s'il n'y avait rien con-
 » tre le roi : on lui dit que non , et
 » là - dessus il répondit qu'il ne s'en
 » souciait guère , et qu'il n'en vou-
 » lait point mal à l'auteur. Cela n'est-
 » il pas plus beau que le sonnet ? »

HÉNICHIOUS (JEAN), profes-
 seur en théologie dans l'acadé-
 mie de Rinthel , au pays de
 Hesse , était fils d'un ministre
 de Winhusen , et naquit au mois
 de janvier 1616. Il fit ses classes
 à Cell et à Lunebourg , et puis
 il fut envoyé à Helmstad , l'an
 1634 , et , après y avoir étudié
 pendant quatre années , il y fut
 reçu docteur en philosophie.
 Ayant fait ensuite quelques le-
 çons , et présidé à des disputes
 publiques , il s'attira très - parti-
 culièrement l'amitié du docteur
 Calixte , et du docteur Hornéius ,
 deux célèbres théologiens. Il alla
 à Hildeshiem vers la fin de l'an
 1639 , et y séjourna environ trois
 ans chez un gentilhomme de
 mérite (a). Il fut voyager après
 cela du côté du Rhin , et puis il
 s'arrêta quelque temps chez Jac-
 ques Lampadius à Hanover. Il fut
 fait professeur en métaphysique
 et en langue hébraïque dans l'a-
 cadémie de Rinthel , l'an 1643 ,
 et au bout d'un an et demi on
 l'appela à Bardewik pour la char-
 ge de surintendant. Il en fit les
 fonctions pendant cinq années

(a) *Ad Nobiliss. atque præstrenuum vi-
 rum D. Fridericum Wilhelmum GANSIUM
 se contulit, apud quem triennium ferè satis
 commodè exegit. Apud Witte , Memor.
 theologor., decad. XIII, pag. 1716.*

avec tant de diligence que le duc
 Auguste de Brunswick lui voulut
 donner toute l'inspection du dio-
 cèse de Wolfenbuttel , mais il ne
 l'accepta point. Il quitta même
 sa charge , parce que les fati-
 gues qu'il y avait essuyées , lui
 avaient causé une longue mala-
 die. Il retourna à Rinthel l'an
 1651 : ce fut pour y être profes-
 seur en théologie. Il reçut solen-
 nellement les honneurs du doc-
 torat en la même faculté , et l'on
 ne tarda guère à lui donner
 une place dans le consistoire ec-
 clésiastique , et à le faire inspec-
 teur des églises du comté de
 Schauembourg (b). Il fit paraître
 son savoir par divers ouvrages
 qu'il publia (A) : il eut beaucoup
 de candeur , et beaucoup de mo-
 dération , et il souhaita passion-
 nément la concorde des luthé-
 riens et des calvinistes (B) ; et ce
 fut apparemment ce qui l'exposa
 aux traits qui furent jetés sur
 lui. Il se maria , l'an 1645 , avec
 une fille très-vertueuse et qui ne
 fut point stérile , car il en eut
 treize enfans. Il mourut à Rin-
 thel , le 27 de juin 1671 (c). Son
 épitaphe , faite par Gérard Wol-
 ter Molan , est très-belle. Vous
 la trouverez aux pages 338 et 339
 d'un livre de Gaspar Sagitta-
 rius (d).

(b) *La ville de Rinthel est dans ce comté.*

(c) *Tiré de son Programme funèbre , in-
 séré par M. Witte à la XIII^e. décade, Me-
 moriar. theologor. nostri sæculi , pag. 1716
 et seq.*

(d) *Intitulé : Introductio in Historiam ec-
 clesiasticam , et imprimé l'an 1694.*

(A) *Divers ouvrages qu'il publia.]
 Voici la liste que M. Witte en a
 donnée (1). Dissertatio de majestate*

(1) *Witte , Memoriar. theolog., dec. XIII
 pag. 1720.*

civili: Rinthel. 1653, in-4°. ; de *Cultu creaturarum et imaginum Dissert.* ibid. 1653, in-4°. ; de *Libertate Arbitrii*, imprimis de *concur u causæ secundæ cum primis* : ibid. 1645, in-4°. ; de *Officio boni principis pūque subditi* : ibid. 1661, in-12. ; *Dissertatio de Pœnitentiâ lapsorum* : ibid. 1559, in-4°. ; de *Gratiâ et Prædestinatione Dissertatio* : ibid. 1663, in-4°. ; *Compendium sanct. Theologiæ* : ibid. 1657, 1571, in-8°. ; de *Veritate religionis Christianæ* : ibid. 1667, in-12. ; *Institutiones Theologiæ* : Brunsvigæ, 1665, in-4°. ; *Historiæ ecclesiasticæ et Civilis Pars I*, Rinthel. 1669 ; *Pars II*, 1670 ; *Pars III*, 1674, in-4°. ; *Disputationes aliquot emisit publicèque habuit, ex quibus est, de Mystério SS. Trinitatis, de Confessione Augustini, de Fide et operibus, etc.*

J'ai quelque petite chose à observer sur le livre de *Veritate Religionis Christianæ*, qui paraît dans cette liste. C'est un très-bon supplément de celui que Grotius a composé sur cette même matière ; car Hénichius développe, éclaire et prouve plus amplement les raisons que Grotius avait employées. Il apprend cela dans son titre, puisqu'il y met *quo ea quæ vir illustris Hugo Grotius de hac materiâ commentatus est aliquantò uberius exponuntur*. Disons en passant que Grotius a été accusé de plagiarisme, et mettons ici une addition qui a paru à la fin du premier volume de ce Dictionnaire dans la première édition, et que l'imprimeur n'a point placée où il fallait dans la seconde. Elle contient ces paroles : « Il me semble qu'il n'y a rien » de plus faux que ce qui fut dit à » M. Whéler et à M. Spon, que » Grotius a dérobé tous ses prin- » cipaux argumens pour la vérité de » la religion chrétienne, d'un auteur » arabe, et particulièrement des » ouvrages d'un excellent homme » que les Latins ont tenu pour un » archi-hérétique, mais que les Cof- » tes tiennent pour un saint ; qui a » écrit un excellent livre contre les » Turcs et contre les Juifs, pour la » vérité de la religion chrétien- » ne (2). »

(2) Whéler, Voyage de Dalmatie, etc., liv. II, pag. 163, édition de Hollande, 1689.

Notez à l'égard des trois volumes de l'Histoire ecclésiastique de notre Jean Hénichius, qu'ils ne s'étendent que jusqu'à la fin du V^e. siècle ; et qu'encore que le titre promette l'histoire civile aussi-bien que l'histoire ecclésiastique, l'auteur s'attache principalement à la dernière. Le premier volume comprend les trois premiers siècles ; le deuxième est pour le IV^e. siècle ; et le troisième pour le V^e. Bosius, qui avait dit dans son *Schediasma de comparandâ notitiâ scriptorum ecclesiasticorum*, que l'ouvrage d'Hénichius comprenait les six premiers siècles, en fut censuré trop rudement. Il reconnut son erreur, et la corrigea de sa main à l'exemplaire de son livre. On peut bien indiquer de pareilles fautes, mais il faut le faire sans aigreur et sans insulte, et se souvenir qu'il est très-facile de les commettre : *Aberrationem agnovit, ac manu suâ in exemplari privato correxit : ut adeò acrem illam clarissimi Sluteri censuram (*) non videatur meruisse. Et quàm facilis in his talibus sit lapsus, unusquisque intelligit* (3). L'auteur qui parle de la sorte observe qu'Hénichius, ayant donné le précis du témoignage des anciens auteurs, rapporte ensuite leurs passages tout entiers. On a raison de dire que cela doit recommander son ouvrage. *Cæterum Henichianum opus vel eo etiam nomine meretur commendari, quòd integra auctorum veterum testimonia adscribat, quorum summam prius attulerat* (4).

(B) Il souhaite passionnément la concorde des luthériens et des calvinistes.] On l'en loue dans son programme funèbre (5) : *Pacis et concordie perpetuus studiosus, nihilque magis in votis habebat, quàm ut schisma inter Evangelicos funditus tolleretur, et togata prælia in suggestibus et cathedris cum salutiferâ, DEO et hominibus gratâ pace, fausto omine, commutarentur : quâ de causâ immortalem nominis gloriam apud omnes bonos adeptus est*. L'auteur du

(*) In Propylæo Historiæ christianæ, p. 26.

(3) Caspar Sagittarius, Introd. in Histor. ecclæ., pag. 340.

(4) Idem, Sagittar., ibidem.

(5) Witte, Memor. theolog., dec. XIII, pag. 1718.

gramme dit peu après (6) : *Equi-
bus invidia et malignitas, ut sunt
intra fata, non unum in eum jacu-
lus fuit fulmen; sed et illa, quæ
intra gravis fuit, mortui famæ,
velo, facit, suamque vel imperi-
um vel livorem tandem profitebitur.*
L'indique point les causes de cette
guerre maligne qui persécuta Hénri-
cette, mais je conjecture que l'in-
dication pacifique de ce professeur
fournit des prétextes de le calom-
nier.

(6) *Ibid.*, pag. 1719.

HENRI VI, empereur d'Alle-
magne, fils de Fridéric Barbe-
rousse, fut couronné par le
pape Célestin III (A), le 15
avril 1191. Il allait avec une
puissante armée recueillir la suc-
cession de Naples et de Sicile,
qui était échue à l'impératrice
Constance, sa femme, après la
mort du jeune Guillaume, roi
de Sicile (a). Il trouva tant d'op-
positions à cette prise de posses-
sion, que peu s'en faut qu'on ne
puisse dire qu'il obtint par con-
quête ces deux royaumes. Il se
fit tellement craindre, que l'em-
pereur Alexis l'Ange ne put ob-
tenir la paix qu'en lui payant un
tribut (b). S'il n'avait fait que ce-
la on louerait sa valeur; mais
toutes les louanges qu'il peut
avoir méritées de ce côté-là sont
absorbées par la cruauté et par
la déloyauté qu'il fit paraître, en
exterminant sous de faux pré-
textes tout ce qui restait de la
race de ces braves Normands, qui
avaient conquis cette partie d'I-
talie que l'impératrice sa femme,
leur héritière, lui donna droit
de posséder (c). On dit que cette

princesse, pour l'en punir, lui
fit avaler le poison dont il mou-
rut à Messine, l'an 1198*, à l'â-
ge de trente-deux ans (d). Il
laissa un fils qui fut empereur
sous le nom de Fridéric II. Con-
stance était si âgée quand elle
mit au monde ce fils, que, pour
éloigner les soupçons de suppo-
sition, elle accoucha publique-
ment (B). Ces précautions n'em-
pêchèrent pas qu'on ne dit que
cet enfant était supposé (C). Il y
a des auteurs qui soutiennent que
Constance n'était ni religieuse,
ni fort âgée, lorsqu'elle épousa
Henri VI (D).

* Leclerc dit que Henri VI mourut le 28
septembre 1197.

(a) Maimbourg, *Décadence de l'Emp.*, liv.
V, pag. 477, citant l'Abbé d'Ursperg.

(A) *Il fut couronné par le pape
Célestin.*] On rapporte cette cir-
constance touchant ce couronnement.
Comme l'empereur « était à ses pieds,
» Célestin qui lui mit la couronne
» sur la tête haussa le pied, et fit
» tomber la même couronne, pour
» faire voir qu'il pouvait la lui don-
» ner et la lui ravir. Baronius loue
» cette action; mais les choses ont à
» mon avis changé de face, et de
» tous les princes il n'y en a point
» qui voulût souscrire fort sincère-
» ment à l'opinion de ce cardinal
» (1). » Je cite l'auteur qui parle
ainsi.

(B) *Pour éloigner les soupçons de
supposition, elle accoucha publique-
ment.*] Voici un passage de Brantôme,
qui mérite d'être lu. *Constance
reine de Sicile, qui dès sa jeunesse et
toute sa vie n'avoit bougé vestale du
cloître en chasteté, venant à s'éman-
ciper au monde à l'âge de cinquante
ans, qui n'étoit pas belle pourtant,
toute decrepite, voulut taster de la
douceur de la chair, et se maria et
engrossa d'un enfant en l'âge de cin-
quante deux ans, duquel elle vou-*

(a) Voyez Maimbourg, *Décadence de
l'Empire*, liv. V, pag. m. 476.

(b) *Là même.*

(c) *Là même*, pag. 477.

(1) Chevreau, *Histoire du Monde*, liv. V,
chap. II, pag. 75, du troisième tome, édition
de Hollande, 1687.

lut enfanter publiquement dans les plaines et prairies de Palerme, y ayant fait dresser une tente et un pavillon expres, à fin que le monde n'entrast en doute que son fruit estoit apposté; qui fut un des grands miracles que l'on ait jamais vus du depuis sainte Elisabeth. L'histoire de Naples dit pourtant, qu'on le reputa supposé*, et fut il pourtant un grand personnage: mais ce sont la plupart des braves que les bastards: ainsi que me dit un jour un grand (2).

(C) . . . Ces précautions n'empêchèrent pas qu'on ne dît que cet enfant étoit supposé.] Brantôme vient de nous l'apprendre, mais voici un auteur qui nous indiquera mieux les preuves. Il a été vérifié, dit-il (3), que des femmes âgées de cinquante ans et davantage avoyent fait des enfans. Nous en avons l'exemple en ceste nonnain renommée, Constance, mere de Frideric II, laquelle tirée du cloistre fut uniquement heritiere et roine de Sicile. Icelle ayant conceu lignée en l'age de cinquante deux ans passez; pour lever tout soupçon, fit dresser un pavillon en pleine place de certaine ville de Sicile, et en presence des plus notables dames du pays voulut acoucher en public. Ce nonobstant plusieurs debattirent ceste aventure, entre autres le marquis d'Ancone nommé Marquard, lequel offrit vérifier que cest enfant n'estoit point issu de Henri et de Constance, ains estoit supposé, ce dit Pandolse Collenuccio(*). Si l'on a pu dire que les précautions les plus raffinées sont inutiles contre l'amour, on peut dire aussi qu'elles le sont contre l'ambition. Faites tout ce qu'il vous plaira pour convaincre le public qu'un tel ou un tel accouchement n'est point chimérique, mais très-réel, on aura toujours des réponses à vous faire: l'expédient, qui guérit l'incrédulité de saint Tho-

mas, est presque le seul qui soit l'épreuve de la chicane; Si je ne mon doigt, etc., vous dira-t-on, que me faisait cet apôtre, je ne le crois point (4). Je se sais même si ap l'attouchement, on ne dirait pas: bien vu et touché comment l'enfant est sorti, mais non pas comment est entré. Votre mari étoit-il capable de le faire?

(D) Des auteurs..... soutiennent que Constance n'étoit ni religieuse, ni fort âgée, lorsqu'elle épousa Henri VI.] C'est une opinion commune qu'elle fut tirée d'un cloistre, et qu'elle eut dispense de se marier avec l'empereur Henri VI, qu'elle conçut à l'âge d'environ cinquante-cinq ans. Mais il y a des historiens qui nient cela. Voyons la suite du passage de Camérarius que j'ai rapporté (5): Peut estre que Jean Michel Brutus (6) a prins occasion de ce recit, de nier tout à plat que Constance eust onques esté nonnain ou abbesse, ni que le pape Celestin l'eust dispensée de se marier, d'autant que selon son calcul elle auroit esté lors âgée de soixante ans. Au contraire, il allegue Hugues Falcand historien, lequel dit qu'alors elle estoit fille en fleur d'age, qui fut mariée à Henri sous le règne de Guillaume surnommé le Bon, lorsque Frideric Barberousse vivoit encore: mais que la confusion des temps a esté cause de cest equivoque. J'estime, dit-il, qu'elle fut emmenée du palais royal en une abbaye de nonnains, lors que le peuple mutiné mit en prison le roy Guillaume surnommé le mauvais, et qu'on ne trouva lieu plus commode pour la garantir durant telles tempestes. Icelles apaisées, cette princesse qui estoit en ses droits, et non voilce ni professe, demeura parmi les nonnains jusques à ce qu'elle espousa Henri.

(4) Évangile de saint Jean, chap. XX, vs. 25.

(5) Camérarius, Méditations histor., vol. II, liv. IV, pag. 296.

(6) Liv. II, de Instauracione ital. C'est ainsi que Camérarius la cite, dans l'édition latine de Francfort, 1658, pag. 276.

* Leclerc et Joly prétendent que rien n'est plus faux que ce passage de Brantôme; et cependant ils avouent que le pape Célestin III, avant de couronner Fréderic, roi de Sicile, exigea que Constance, sa mère, jurât sur les évangiles qu'il étoit né d'elle et de Henri.

(2) Brantôme, Dames galantes, tom. II, pag. 207.

(3) Camérarius, Méditations historiques, vol. II, liv. IV, chap. VII, pag. 296, de la traduction de Simon Goulart.

(*) Lib. IV de l'Histoire de Naples.

HENRI II, roi de France, succéda à François I^{er}, son père, le dernier de mars 1547.

une des premières choses qu'il fut de se moquer de l'ordre que son père lui avait donné en mourant, je veux dire que dès les premiers jours de son règne il rappela le connétable de Montmorenci (A), que François I^{er}. avait relégué pour de très-bonnes raisons (a). Cette désobéissance lui coûta cher (B); car on peut dire que les plus fâcheux événements qui aient flétri son règne sont l'ouvrage du connétable. Ce fut le connétable qui par sa mauvaise conduite perdit, la fameuse bataille de Saint-Quentin (b); après quoi il fut la cause du traité de paix (c) beaucoup plus honteux à la monarchie française (C), que la perte de cette bataille. Peut-être n'eût-il pas fait si aisément consentir Henri II à cette paix désavantageuse, sans l'esprit de persécution qui s'empara de ce prince (D). Il mérite aussi un grand blâme pour n'avoir pas donné de bons conseils à son maître, par rapport à la duchesse de Valentinois, qui, dans un âge disproportionné à celui de Henri II, ne laissait pas de le tenir dans ses fers, et d'abuser très-injustement de cet esclavage. Le connétable, bien loin de fortifier ce prince contre les pièges de cette femme, intrigua pour elle, et se dévoua à sa faction (d). C'est dommage que le règne de Henri II ait de si mauvais endroits, car il fut d'ailleurs remarquable par des actions glorieuses, et par de très-beaux suc-

cès qui mortifièrent cruellement Charles-Quint. On ne saurait contester à Henri II la gloire d'avoir été brave; et l'on dit qu'Élisabeth, reine d'Angleterre, avait de l'admiration pour lui de ce côté-là (E). Mais, après tout, ce sera un éternel témoignage de sa faiblesse, et de l'empire que ses favoris exerçaient sur lui, que, contre l'avis des plus sages têtes de son royaume, il ait signé le traité de paix de Cateau en Cambresis : *Paix non moins honteuse à la France, que celle de l'empereur Jovinian avec le roi de Perse, tant décriée par toute l'ancienneté* (e); paix qui, par un seul coup de plume, fit perdre dans un moment les travaux et les conquêtes de plusieurs années, et une étendue de pays qui égalait le tiers du royaume (f). Il n'y eut personne qui profitât de cette honte de la France autant que le duc de Savoie; car outre qu'il fut rétabli dans ses états, il épousa la sœur de Henri II, princesse de grand mérite (F), et qui sut duper la cour de France fort avantageusement pour son mari (G). Elle n'était point jeune quand elle se maria; et de là vint que les murmures contre la paix s'étendirent jusque sur elle (H). C'est sans raison qu'un auteur moderne a voulu justifier la conduite de Henri III (I), qui paya si chèrement l'accueil que lui fit cette princesse. La paix de Cateau n'est pas le seul monument de la faiblesse trop simple de

(a) Voyez la remarque (B).

(b) Le 10 d'août 1557.

(c) Celui de Cateau en Cambresis, conclu l'an 1559.

(d) Voyez Particle POITIERS, tom. XII.

(e) Pasquier, Lettres, liv. XV, tom. II, pag. 221. Voyez aussi liv. IV, tom. I, pag. 471.

(f) Monluc, Mémoires, liv. IV, pag. m. 789.

Henri II. L'impunité de ses favoris, après tant de biens qu'ils acquirent par des voies si injustes (K), en est un autre monument. Il mourut de la blessure qu'il avait reçue dans un tournoi (g). Aventure étrange, et plus extraordinaire encore que funeste, car je ne crois point que jamais il y eût eu des monarques qui eussent perdu la vie dans de telles occasions. Il lui aurait été infiniment plus glorieux de la perdre dans une bataille, que dans ces jeux de combat, ou dans ces combats de paix, où d'ailleurs il se comporta d'une manière peu convenable à sa dignité, et plus séante à un jeune cavalier, qu'à la majesté royale (L). On fit bien des réflexions sur cette triste destinée (M). Il ne parla plus depuis sa blessure (N), et ainsi tous les discours qu'on lui attribue sont des contes forgés à plaisir. La sincérité avec laquelle les historiens français ont avoué les défauts de ce monarque, et l'ignominie qu'il fit souffrir à la nation, en préférant les conseils du connétable aux remontrances du duc de Guise (O), ne se voit guère dans les autres historiens. Ceux de la religion s'imaginèrent gagner beaucoup à sa mort, mais ils éprouvèrent encore plus de rigueurs sous François II; et, humainement parlant, c'était fait d'eux dans la France, si François II eût vécu encore deux ans (P). On les accuse d'avoir témoigné leur joie d'une façon trop insultante sur la fin tragique de Henri (Q); mais on ne peut rien voir de plus modeste là-dessus

(g) Il fut blessé le 30 de juin 1559, et mourut le 10 de juillet de la même année.

que Théodore de Bèze (A). J'ai oublié d'observer que ce prince, mo n'étant encore que dauphin, allait avec le duc d'Orléans, son frère, dans une mésintelligence et qui coûta bon à la France (R), et qui aurait été beaucoup plus funeste si le duc n'était pas mort. Que sait-on s'il n'aurait pas disputé la succession (S)? Les da mes avaient eu la hardiesse de faire courir des horoscopes qui ne pouvaient que fomenter la jalousie de ces deux frères. Elles avaient montré à François I^{er} ces prétendues prédictions astrologiques. Castellan les réfuta (T); l'événement les a réfutées encore mieux. Plusieurs auteurs disent qu'un fameux tireur d'horoscopes avait prédit que Henri II serait tué en duel (U). Les variations avec lesquelles on rapporte cette prédiction suffiraient seules à faire douter que les astrologues l'aient faite (X). Il eut dix enfans légitimes et deux naturels. On conte des choses assez remarquables touchant les mères de ceux-ci (Y).

Henri II était né à Saint-Germain-en-Laye, le 31 de mars 1519. Il portait le nom de duc d'Orléans lorsqu'il épousa à Marseille Catherine de Médicis, le 28 d'octobre 1533. Il n'avait que quatorze ans et quelques mois : cela fit craindre au pape Clément VII, oncle de Catherine, que le mariage ne fût pas consommé la nuit des noces ; et quelques auteurs prétendent que par la curiosité qu'il eut de s'en informer, il trouva des preuves qui lui mirent l'esprit en repos (Z). Ce jeune époux devint dau-

(h) Voyez la remarque (Q), à la fin.

le 10 d'août 1536, par la
le son frère aîné. On a vu
(i) que son épouse fut
pendant quelques années,
saite elle lui donna plu-
nfans. Il persécuta avec
rière cruauté ses sujets
ligion ; et cependant il
lui-même les armes qui
rent le plus efficacement
inténir (AA), car il fut
se les protestans d'Alle-
mirent leurs affaires en
état, qu'il leur fut facile
er de grands secours aux
tes de France. La compa-
ue l'on a faite entre son
t les dernières années de
s I^{er}., nous apprend qu'un
enclin à répandre des
est plus préjudiciable à
, qu'un roi trop enclin
point répandre (BB). Le
de Henri II était de mal
r ses finances : il en per-
ar ce moyen l'adminis-
, et s'endetta prodigieuse-
(C). On a mis entre les
es de son règne le mal
serent les poètes (k). La
mie sous les règnes précé-
était pas *un cas pendable* ;
Henri II qui commença
mettre au dernier sup-
D). On verra dans d'au-
troits de ce Dictionnaire
ordonna contre les ma-
andestins (l), et contre
s qui font périr leurs
n).

l'article FRANEL, remarque (K),
p. 429.

, tom. VII, pag. 28, la remarque
de GARASSE, au premier alinéa.
; la remarque (H) de l'article
XII.

et la remarque (C) de l'article
XI.

J'ajouterai une chose que j'ai
trouvée dans une lettre de Bo-
din. Le pape Jules III somma
ce prince *de comparaître devant
Dieu, pour répondre du tort
qu'il lui faisait de tenir la Mi-
rande. Le roi fit réponse qu'il
s'y trouverait, mais qu'il s'as-
surait que le pape ne s'y trou-
verait point* (n).

(n) Bodin, dans une Lettre datée de Lyon,
le 27 de mars 1595, et rapportée par M.
Ménage, Remarques sur la Vie d'Ayrcault,
pag. 250.

(A) Il rappela le connétable de
Montmorenci.] « Son père lui avait
» sérieusement recommandé qu'il se
» servît d'Annebaut, dans lequel
» il avait trouvé beaucoup d'expé-
» rience, de sagesse et de zèle, et
» nulle tache d'avarice ni d'ambi-
» tion ; mais surtout qu'il se donnât
» bien de garde, s'il aimait le bien de
» son état, de rappeler le connétable
» de Montmorenci..... Néanmoins,
» quoiqu'il lui eût toute sa vie porté
» une très-respectueuse obéissance,
» il ne déféra rien à ses comman-
» demens après sa mort. Il ôta l'ad-
» ministration de toutes les affaires à
» Annebaut et au cardinal de Tour-
» non, pour la donner à Montmoren-
» ci (1). » Nous allons voir que cette
très-respectueuse obéissance eut des
exceptions qui ne souffrent pas que
M. de Mézerai en ait pu dire tout le
bien qu'il en a dit. La précaution de
François s'étendit jusqu'à défendre
très-expressément au dauphin son
fils aîné, qui fut depuis Henri II,
d'avoir aucune communication avec
le connétable..... Mais tout ce
qu'il obtint sur son fils fut de dissi-
muler durant sept ans entiers l'ami-
tié qu'il avait pour le connétable. Il
ne la dissimula pas même avec tant
d'adresse, que toute la cour ne sût
qu'il ne se passait aucun jour sans
qu'ils recussent des lettres l'un de
l'autre. Mais François I^{er}. ne se
mit point en peine d'interrompre ce
commerce, soit que le dauphin et le

(1) Mézerai, au commencement de l'Histoire
de Henri II, pag. 1057 du II^e. vol. de l'Histoire
de France.

connétable eussent également réussi à le lui cacher; ou que n'ayant plus d'autre fils que le dauphin, il appréhendât de le choquer (2). Ces paroles sont de M. Varillas, et peuvent être fort justement critiquées: car 1°. si le dauphin eût dissimulé durant sept ans son amitié, il n'aurait pas tant de fois pressé son père de rappeler le connétable; et néanmoins M. Varillas assure ce dernier fait (3). 2°. Comment accorder l'alternative de cet auteur avec ce que M. de Mézerai débite (4), que le roi se fâchait beaucoup de ce que le dauphin, malgré ses défenses, entretenait commerce avec le connétable de Montmorenci.

(B)..... *Cette désobéissance lui coûta cher.*] M. Varillas me fournira le commentaire de ce texte: je ne me contenterai pas de le citer quant au règne de Henri II, je reprendrai ses paroles d'un peu plus haut. *Les disgrâces du connétable de Montmorenci, dit-il (5), de l'amiral Chabot, et du chancelier Poyet, sont racontées dans le IX^e. livre de manière à ne pas surprendre ceux qui auront lu dans la République de Bodin, que François I^{er}. devenait de plus méchante humeur à proportion qu'il approchait de la vieillesse; qu'il avait été convaincu par sa propre expérience, de n'avoir pu choisir deux hommes moins propres aux intrigues du cabinet, que l'étaient Montmorenci et Chabot; et qu'encore qu'il ne pût pas attribuer le même défaut à Poyet, ce chancelier en avait un autre aussi grand, qui consistait à pousser les affaires trop loin; que c'était là la source de tous les malheurs arrivés à sa majesté; et que si elle continuait de se servir des mêmes ministres, elle ne devait point attendre de plus favorables succès. L'événement justifia que les trois ministres qui furent mis en la place des disgraciés, étaient plus capables qu'eux de la remplir; et que si Henri II n'eût pas depuis rétabli le connétable de Montmorenci, il n'aurait pas été contraint*

de rendre pour le recouvrer cent tre-vingt-dix-huit villes ou places fortes, et presque autant d'étendue de pays qu'en contenait le tiers de la France.

(C) *Le connétable fut la cause du traité de paix beaucoup plus honteux à la monarchie française.*] M. de Mézerai, qui est celui de tous les historiens de France qui favorise le plus hautement les sujets contre le cour, ne laisse pas de blâmer la paix que le peuple témoigna de cette paix. *Le peuple, dit-il (6), qui souhaitait toujours la paix à quelque prix que ce soit, en témoigna grande réjouissance..... Mais le parti des Guises, les sages politiques, toute la noblesse, la blâmaient hautement, comme une tromperie manifeste qui faisait perdre à la France 193 places fortes pour trois seulement qu'on lui rendait, qui étaient Ham, le Catelet et Saint-Quentin.* Il parle plus fortement dans sa grande histoire (7); car, en rapportant les articles de cette paix, il insère après ces paroles, *que pour unir plus fortement les cœurs des princes, cette parenthèse (mais plutôt pour couvrir de quelque honnête prétexte la honte et la perte que la France recevait de ce malheureux traité);* et voici ce qu'il dit vers la fin de la même page: « Ces articles » étant apportés au roi, et communiqués par sa majesté aux princes » et aux plus grands de son état, il » y eut peu de gens qui ne les jugeassent entièrement désavantageux et honteux à la France; aussi » les condamnait-elle universellement par ses murmures. Brissac » en ayant eu avis, bien qu'on lui eût » dissimulé les articles, dépêcha en » cour Boyvin-Villars, celui qui » nous a laissé les mémoires de la » guerre de Piémont, avec des instructions pour lui exposer ses très-humbles remontrances, et le détourner de cette paix si désavantageuse: concluant que si sa majesté » était résolue de rendre ce qu'elle » possédait en Italie, qui valait la » meilleure province de son royaume, et lui pouvait rapporter tous » frais faits 300 mille écus de reve-

(2) Varillas, Histoire de Henri II, liv. I, pag. 6.

(3) Histoire de François I^{er}, liv. XII, pag. 295.

(4) Abrégé chronolog., tom. IV, pag. 635.

(5) Préface de l'Histoire de François I^{er}.

(6) Mézerai, Abrégé chronologique, tom. IV, pag. 715.

(7) Histoire de France, tom. II, p. 1132.

ses coffres, il ne lui de- pour toute récompense de services sinon qu'il lui bannir, lui et toutes les ni étaient de delà les comme rebelles, et qu'il ïen conserver les places ait aux dépens du Mila- : la seigneurie de Gènes ; moins il mourrait glo- nt dans un pays d'où tou- rces de l'Europe ne lui a faire lâcher un seul epuis dix ans qu'on lui en amis la défense..... Le roi avoir son zèle fort agréa- s'au reste, ayant le cœur it porté à la paix, il répon- and il la ferait aux con- qu'on lui proposait, il re- encore assez de quoi se indre à ses ennemis (8). à Guise poussé ou de son intérêt, ou des mouvemens bonneur et de sa conscien- terrompant hardiment, lui tre majesté, SIRE, me par- a si je lui dis que ce n'est bien prendre le chemin, and elle éprouverait vingt- e durant la fortune aussi re qu'elle l'eut l'année pas- lle ne saurait perdre durant e temps-là ce que l'on veut e rende en un seul jour. Il cotta au feu roi vaincu et mier, etc. » Je laisse toutes os du duc de Guise, mais ce qui les suit dans l'histo- ll d beaucoup d'autres choses et de véhémence, qu'il fit plu- is changer de couleur au roi, e pas de résolution : le dé en té; et quiconque en fut cau- es favoris, ou son propre na- il avait le courage si abattu

me fait souvenir de ces paroles de Pollio: *Pudet numerare inter hæc plus ista gererentur, quæ sapè Gal- de generis humani quasi per jocum Non quum ei nuntiatum esset, Ægyp- tius, dixisse fertur: Quid? sine lino- me non possumus? Quum autem var- iam et elementorum concursione et in incursionibus comperisset, Quid? æsopronitis es-e non possumus? Per- id arvisse ac dixisse perhibetur. Non nūcis agis tuta resp. est? Sic denique in partibus mundi quum eas amitteret, nimentis vilium ministeriorum videretur solatur. Trebell. Pollio, in Gallienis 7. VI, pag. m. 200.*

qu'il ne pouvait plus supporter la guerre. Il ratifia donc le traité, et la paix fut publiée le 10^e. jour du mois d'avril..... Tous les auteurs fran- çais qui ont écrit de ce temps-là, ont appelé cette paix la malheureuse et la maudite. Brissac ayant appris qu'elle était faite, s'écria plusieurs fois, ah! misérable France, que de maux!..... Il demeura gouverneur des cinq villes et des huit châteaux que le roi retenait avec 8000 hommes de pied et 450 chevaux, et restitua les autres places; mais il en démolit auparavant la plus grande partie, et vendit les munitions, selon le com- mandement qu'il en reçut du roi; non sans beaucoup de peine à avoir l'argent et les ordres nécessaires de la cour, parce que le connétable, fa- vorisant le duc de Savoie, s'efforçait de lui faire retomber ses places tou- tes entières entre les mains, et mé- me celles que le roi s'était réservées (9).

Nous verrons ci-dessous (10) que la cour de France fut assez faible pour se laisser persuader sous Char- les IX et sous Henri III, l'évacuation du peu qu'elle s'était réservé; et il n'y a point de doute que sous Char- les IX le connétable n'ait eu bonne part à cette faute. Quand on songe aux biens immenses qu'il amassa, l'on ne doit pas dire de lui comme de tant d'autres, qu'en faisant bien les affaires de son maître il faisait très-bien les siennes; il faut dire qu'en faisant très-bien ses affaires il fit très-mal celles de ses maîtres. Ne s'alla-t-il pas liguier sous Charles IX, avec les Guises, et ne fut-il point cause de la prodigieuse puissance où ils montèrent, qui fut si funeste à la monarchie, et qui pensa donner à la France une quatrième race de rois? Lorsque François I^{er}. disgracia le connétable, il le traita d'ignorant dans les deux principales fonctions de sa charge, qui étaient la guerre et la politique (11). Voyez le portrait

(9) Mézerai, Histoire de France, tom. II, pag. 1134.

(10) Dans les remarques (G) et (H), où l'on verra encore des murmures contre la paix de l'année 1559.

(11) Varillas, Histoire de François I^{er}. , liv. IX, pag. 397, édition de Hollande, 1690, à l'ann. 1540.

que les partisans des Guises font de lui dans Mézerai (12).

Quelques critiques diront peut-être que M. de Mézerai exténue trop les avantages accordés à Henri II par le traité de Cateau. Pourquoi se contente-t-il de faire mention des trois villes qui furent rendues à la France? Pourquoi supprime-t-il la conquête de Calais, et celle de Metz, et de Toul et de Verdun? Mais cette critique serait très-mauvaise; car le traité de Cateau n'accorda point ces quatre places à Henri II. Il laissa l'empire dans la pleine liberté de redemander la restitution des trois dernières; et il engagea solennellement la France à restituer Calais à l'Angleterre au bout de huit ans. C'est à quoi ne prit point garde l'historien anonyme qui parla ainsi (13). « Le roy de France rendit » à celui d'Espagne tout ce qu'il » avoit conquis sur lui deçà et delà » les monts. Item, au prince de Piemont la Bresse, la Savoie, le Piemont, excepté quatre villes : aux Génois l'isle de Corse : Siene au duc de Florence : et ne retint rien que Calais, sans gagner un pouce d'autre terre en ceste longue et pernicieuse guerre qui avoit desolé tant de provinces, saccagé, bruslé, ruiné tant de villes, bourgs, villages et chasteaux, fait mourir tant de princes, seigneurs, gentilshommes, capitaines, soldats, citadins et paisans, causé tant de ravissemens et violemens de femmes et filles : en un mot qui avoit mis sens dessus dessous toute l'Europe. Le roy rendit plus de deux cens (autres disent presque deux fois autant) places, pour la conquête desquelles une mer de sang de ses sujets avoit esté espandue, les trésors du royaume espuisés, son domaine engagé, et lui endetté de toutes parts. » Cet historien suppose que pour le moins Henri II vit agrandir ses états par la cession de Calais. C'est un mensonge. Tout le reste de son discours est solide; et comme il est sûr qu'on eût pu représenter au roi d'Espagne ce qu'Annibal représentait au général des Ro-

maines (14), quels foudres ce discours ne lance-t-il point sur la tête de Henri II? On pouvait dire au roi d'Espagne que les pays, dont il dépouillait la France par ce traité de paix, ne valaient pas les sommes immenses que la guerre lui avait coûtées, ni tant de soldats et tant d'officiers qu'il avait perdus. Si cela était capable de diminuer la joie qu'une paix avantageuse lui faisait sentir, quel aurait dû être le créve-cœur du monarque à qui elle était désavantageuse? Revenir d'une longue guerre les mains vides, c'est une honte, disait Homère (15). Il eût parlé bien plus fortement sur un cas tel que celui-ci.

(D) *L'esprit de persécution..... s'empara de ce prince.*] Henri II fut extrêmement sévère contre les réformés : il les faisait mourir sans remission; mais ils ne laissèrent pas de multiplier beaucoup sous son règne. S'ils ne furent pas fâchés de l'extrême consternation qui saisit la cour de France et la ville de Paris, après la bataille de Saint-Quentin, ils ne firent que ce que la nature leur inspira : toute secte maltraitée, et qui ne peut espérer quelque relâche qu'en cas que la cour se trouve dans l'embarras, se réjouit des progrès de l'ennemi, sera bien aise de voir ses persécuteurs si occupés des affaires du dehors, qu'ils ne sachent presque de quel côté se tourner. De toutes les sectes chrétiennes il n'y en a point de plus disposée à se conduire selon cet esprit, que la communion de Rome. Ainsi l'on ne devrait pas s'étonner, quand ce que M. Maimbourg assure (16) serait véritable : savoir, que les protestans se prévalurent de l'affliction publique où l'on était après la bataille de Saint-Quentin..... et se hasardèrent de faire leurs assemblées en plein jour dans les rues les plus fréquentées de Paris, et de paraître même en public, et de s'assembler en plein jour à grosses troupes dans le

(14) Voyez les Pensées diverses sur les Combats, num. 113, pag. 658.

(15) Αἰσχροὺν τοῖς ἀνδράσι τε μένειν, καὶ οὐκ ἔστιν ἔτι νόθος.

Turpe diuque manere, inanemque redire.
Homer., Iliad., lib. II, vs. 208.

(16) Maimbourg, Histoire du Calvinisme, liv. II, pag. 96.

(12) Histoire de France, tom. II, pag. 1135.

(13) Histoire des choses mémorables arrivées en France depuis l'an 1547 jusques au commencement de l'an 1597, pag. 61.

Pré-aux-Clercs, pour y chanter à haute voix les psaumes de Clément Marot. Cela doit apprendre aux princes que les édits de persécution les exposent à de grands inconvénients : cela est cause que leurs feux de joie affligent une partie de leurs sujets, et que les victoires de leurs ennemis la remplissent de consolation. S'ils se plaignent d'avoir de mauvais sujets, on leur doit répondre : c'est vous qui les rendez tels (17) ; car de prétendre qu'un parti persécuté s'affligera des maux publics qui sont la source de son repos, et le fondement d'une espérance très-plausible de prospérité, c'est prétendre le retour des premiers siècles du christianisme ; or ces temps-là ne reviennent pas deux fois. C'est demander des hommes tout semblables à ceux du règne de mille ans, si jamais il y eut. Mais retournons à Henri II. Lorsqu'il vit que les protestans pensaient profiter de la perte qu'on avait faite à la journée de Saint-Quentin, il fit un nouvel édit portant défense à tous les juges de modérer la peine de mort et de confiscation de tous les biens contre tous ceux qui seraient non-seulement trouvés coupables du crime d'hérésie, mais aussi convaincus d'avoir porté en France des livres imprimés à Genève contre la doctrine de l'église catholique. Ainsi l'on procédait plus rigoureusement encore qu'on n'avait fait auparavant contre les calvinistes (18). Mais comme cela n'empêchait point qu'ils ne se multipliasent, et qu'il n'y eût même des personnes de la première qualité qui méprisassent leur parti, le roi vit bien que pour l'extirper il avait besoin de faire la paix avec la maison d'Autriche ; et ce fut sans doute l'un des grands motifs qui le portèrent à fermer les yeux sur le bon état où il avait remis ses affaires (19). Il avait arrêté le progrès de ses ennemis, et il leur avait même enlevé de très-belles places. N'importe ; il aimait mieux leur accorder tout ce qu'ils

voulurent, que de n'avoir pas ses coudées franches pour exterminer les protestans de son royaume. C'est ainsi que l'on a vu la même cour laisser perdre les occasions les plus favorables de s'agrandir, l'an 1684, afin de s'appliquer uniquement à la suppression de l'édit de Nantes. Ceux qui se laissent posséder de cet esprit n'ont qu'à renoncer au titre de conquérant. Si Henri II avait survécu long-temps à l'ignominieuse paix qu'il accepta, on ne l'eût vu occupé qu'à des tournois et à des persécutions ; mais il mourut peu après la signature. M. Maimbourg est un témoin récusable, sur la joie qu'il dit que les hérétiques en eurent. Voici ses paroles (20) : *Aussi fut-il pleuré avec des larmes très-véritables, et infiniment regretté de tous ses sujets, excepté des seuls protestans, qui croyant être délivrés par sa mort de ce qu'ils appelaient persécution de l'église, firent éclater d'une manière très-indigne par leurs paroles, par leurs actions et par leurs écrits scandaleux, la joie excessive qu'ils en avaient.*

On peut faire à l'égard de Henri II la même remarque qu'à l'égard de François I^{er}. (21). Il attaquait le parti par les girouettes ; il lui enlevait quelques tuiles, pendant qu'il lui bâtissait des forts : il faisait mourir en France quelques petits particuliers, et en même temps il se ligua avec les protestans d'Allemagne contre Charles-Quint, etc. (22) ; et voulait bien être appelé le protecteur de la liberté germanique, c'est-à-dire en ce temps-là le protecteur des protestans (23). Les autres princes catholiques tenaient la même conduite (24). Je trouve mémorables ces paroles de M. le Laboureur : *Pour arracher la ziza-*

(20) Histoire du Calvinisme, liv. II, pag. 114.

(21) Voyez la remarque (P) de l'article François I^{er}, tom. VI, pag. 576.

(22) Le roi... résolut de s'appliquer de toute sa force à la grande affaire de la religion, pour laquelle il avait un très-grand zèle, sans qu'il se soit jamais relâché, durant tout son règne, sur ce point-là, non pas même quand il fit alliance pour des intérêts purement politiques avec les princes protestans d'Allemagne, contre l'empereur Charles-Quint Maimbourg, Histoire du Calvinisme, liv. II, pag. 110.

(23) Voyez la remarque (AA).

(24) Voyez l'article de la reine ELISABETH, remarques (G) et (R), tom. VI.

(17) Appliquez ici ce mot de Sénèque contre ceux qui se plaignent des ingrats : *Multos expetunt ingratos ; plures facimus.* Seneca, de beneficiis, lib. I, cap. I.

(18) Maimbourg, Histoire du Calvinisme, liv. II, pag. 100.

(19) Voyez, dans la remarque (M), les paroles du cardinal de Lorraine.

nie d'avec le bon grain, dit-il (25), Dieu ne veut choisir que des princes innocens et de bonne vie, et il ne se veut point servir des mains politiques, comme étaient celles des conseillers de toutes les couronnes catholiques de ce temps-là, qui ne nettoyaient leurs champs que pour jeter l'ivraie dans ceux de leurs voisins, et qui ne poursuivaient l'hérésie que comme une faction contraire à l'autorité. Charles-Quint et les rois d'Espagne ses successeurs ont favorisé en plusieurs rencontres les protestans d'Allemagne et les protestans de France. Voyez-en les preuves dans le 1^{er}. tome (26) de l'Apologie pour les Catholiques, composée par M. Arnauld. L'ambassadeur d'Espagne sollicitait des secours en Angleterre pour M. le duc de Rohan. Ce que Grotius écrit sur cela est remarquable. *Validus est rumor, Gonthomerum, et qui in aulâ Anglicâ Hispanicæ sunt factionis, apertè profiteri, non debere à rege Britanniarum descri religionis consortes in Galliâ, ne si quando vetera jura repetere ipsi sit animus, desint, qui partes Anglicas sequantur* (27). Voyez dans le testament politique du marquis de Louvois (28) quelques réflexions sur les violences exercées en Hongrie contre les protestans, par les ordres de la même cour qui peu après a rendu de si grands services aux protestans de la Grande-Bretagne et de Hollande, que Louis XIV et Jacques II étaient résolus d'opprimer, dit-on.

(E) *Elisabeth, reine d'Angleterre, avait de l'admiration pour lui du côté de la bravoure.*] Brantôme nous instruira là-dessus : *J'ai ouï conter à la reine d'Angleterre qui est aujourd'hui, dit-il (29), que c'étoit le roi et le prince du monde qu'elle avoit plus désiré de voir, pour le beau rapport qu'on lui en avoit fait, et pour la grande renommée qui en voloit partout..... Étant à table devisant familièrement avec ces seigneurs, elle dit ces mots (après avoir fort loué le roi) c'étoit le prince du monde que j'avois*

plus désiré de voir, et lui avoit mandé que bien-tôt je le verrai pour ce j'avois commandé de me bien appareiller mes galères (aux ces mots) pour passer en France près pour le voir. Voyez le même cit dans les Mémoires des Dames Galantes, où il est expressément marqué que cette reine désira voir Henri II, à cause qu'il brave, vaillant et genereux, et martial (30).

(F) *Le duc de Savoie épousa la sœur de Henri II, princesse de France.*] Elle s'appelait Marguerite comme sa tante la reine de Navarre et avait comme elle beaucoup d'inclination à l'étude et à protéger les savans. Elle fut soupçonnée d'avoir goûté les nouvelles opinions, et d'avoir communiqué quelque chose à Catherine de Médicis (31). Voyez l'éloge dans Brantôme (32), et dans M. le Laboureur. Ce dernier nous apprend un fait qui mérite d'être rapporté : *Marguerite de France, dit-il, fut mariée à quarante-six ans (33), comme son âge semblait trop avancé pour croire qu'elle eût des enfans ; elle crut que le bruit de sa grossesse étoit une ruse, pour obliger le roi à lui laisser d'autant plus volontiers les places qu'il détenait. C'est pourquoy le sieur Huraut de Bois-Taillé, ambassadeur à Venise, manda, en lettre du 27 juillet 1561, à Bernand Bochotel, évêque de Rems, ambassadeur de France en Allemagne : l'on dit que madame de Savoie est grosse, mais je crois que ce bruit est ad aliquid. Ce bruit se trouva vrai par la naissance de Charles Emmanuel, aïeul du duc de Savoie, qui règne à présent (35).*

(G)..... *Et qui sut duper la cour de France fort avantageusement son mari.*] Le traité de Cateau-Cambrésis portait que dans trois ans les droits du roi prétendaient sur les terres de

(25) Additions aux Mémoires de Castelnau, tom. II, pag. 577.

(26) Pag. 78 et suiv.

(27) Grotius, epist. CLVII, I part., p. 60.

(28) Pag. 367, édition de Cologne, 1695.

(29) Brantôme, Discours de Henri II, au 11^e. tome de ses Mémoires, pag. 60, 61.

(30) Dames galantes, tom. II, pag. 26.

(31) Voyez le Laboureur, Additions aux Mémoires de Castelnau, tom. I, pag. 750.

(32) Mémoires des Dames illustres.

(33) Le Laboureur, Additions à Castelnau, tom. I, pag. 752.

(34) Il se trompe, elle était née le 1523, et fut mariée en 1559.

(35) M. le Laboureur publia son livre en 1659.

de Savoie seraient examinés et réglés par des commissaires de part et d'autre (36). Le roi François II et le duc furent nommés pour cela des députés, l'an 1560. Les députés du roi firent six demandes très-considérables ; mais, au lieu d'obtenir quelque chose, le roi de France abandonna toutes les villes qu'elle s'était réservées. Elle obtint, par lettres patentes du 8 août 1561, qu'on remit au duc *Turin, Chivas, Quiers et Ville-Neuve*, à la réserve des munitions et de l'artillerie, en échange de *Pignerol, Savillan et la Pérouse*, avec leurs fiefs. *Imbert de la Platière*, lieutenant pour le roi dans les monts, forma plusieurs difficultés, envoya de grandes remontrances au conseil pour empêcher l'exécution de cet ordre, et ne voulut céder qu'après trois jussions, et sur des charges les plus solennelles qu'il se put imaginer. La duchesse joua bien son rôle dans cette négociation : sa prudence fut louée d'avoir, depuis, par son adresse, les places qui restaient à rendre, et que les commissaires du roi ne purent défendre contre sa douce manière de soulever innocemment les cœurs, et de forcer les places les plus imprenables. C'est M. le Laboureur qui dit cela (37). Il raconte fort au long toute cette affaire : les divers sentimens des ministres, les oppositions formées par *Bourdillon*, et les manières dont il se laissa fléchir. Il en coûta bien des présens au duc et à la duchesse de Savoie (38). Il restait encore trois places aux Français dans le Piémont, savoir : *Pignerol, Savillan et la Pérouse*. La duchesse seconda merveilleusement son mari pour les retirer d'entre leurs mains, lorsque Henri III revint par Turin, en revenant de Pologne. Je me servirai des paroles de M. Varillas. « Le duc et la duchesse de Savoie, qui se proposaient de faire ce que n'avait pu faire l'Espagne lorsqu'elle était la plus heureuse, c'est-à-dire de renvoyer les Français delà des Alpes, mirent en usage un artifice tout nouveau, qui

» fut celui des divertissemens et des
 » festins qui se succédaient de si près
 » les uns aux autres, qu'à peine restait-il du temps pour dormir. Des
 » relations de bonne main parlent
 » d'une collation superbe qui coûta
 » cent mille écus : le duc et la duchesse en avaient fait la dépense,
 » et ce fut pour se dédommager qu'ils
 » pressèrent Henri III de leur restituer *Pignerol, Savillan et la Pérouse* (39). » Henri III leur promit qu'ils auraient satisfaction, et leur tint parole ; car ayant tenu conseil à Lyon sur cette affaire, l'évacuation de ces trois places y fut conclue, nonobstant les fortes raisons de celui qui y commandait. C'était le duc de Nevers (*). « Il eut la liberté de dire
 » tout ce qu'il voulut, et la satisfaction que l'écrit qu'il présenta pour appuyer sa harangue, quoique très-ample, fut lu en présence de Henri III ; mais la restitution des trois places n'en fut pas moins résolue, et sa majesté lui donna de sa propre bouche l'ordre de les évacuer. Il en devait demeurer là, puisque tout le monde lui rendait la justice de croire qu'il avait satisfait à sa conscience et à son honneur ; mais il eut recours à d'autres précautions qui lui attirèrent l'aversion de la cour, et l'empêchèrent longtemps de rentrer dans le conseil d'état. Il s'obstina à solliciter que l'ordre qu'il recevait de la bouche du roi fût encore écrit de la propre main de sa majesté ; que la reine-mère, les princes du sang et les officiers de la couronne le signassent ; qu'il fût enregistré dans les parlemens en suite de l'écrit qu'il avait fait pour s'en dispenser ; et que les principales villes du royaume l'insérassent dans leurs archives. On lui accorda presque tout cela, mais ce ne fut pas sans lui reprocher qu'il affectait de se signaler aux dépens de son maître, et qu'il devait imiter le maréchal de Brissac, qui s'était contenté en cas semblable de redoubler ses très-humbles remontrances, et de demander qu'on lui envoyât un successeur (40). »

(39) Varillas, Histoire de Henri III, liv. I, pag. 74.

(*) Voyez ses Mémoires, tom. I, jusqu'à la page 68. RM. CHIT.

(40) Varillas, Hist. de Henri III, liv. I, p. 84.

(36) Mézerai, Abrégé chronolog., t. V, p. 41.

(37) Additions à Castelnau, tom. I, pag. 751.

(38) Voyez dans les Additions aux Mémoires de Castelnau, tom. I, pag. 847 et suivantes, ce que *Imbert de la Platière*, seigneur de *Bourdillon*,

(H)..... *Les murmures contre la paix s'étendirent jusque sur elle.*] Brantôme, qui vivait en ce temps-là, nous va dire cavalièrement quelques circonstances de ces murmures. « Ce mariage..... coûta bon à la France, » car de tout ce qu'on avoit conquis » et gardé en Piemont et Savoye l'espace de trente ans, il fallut qu'il se rendist en une heure, tant le roy Henry desiroit la paix et aymoît sa sœur, qu'il ne voulut rien espargner pour la bien colloquer; mais » pourtant la plus grande part de la France et de Piemont en murmuroient, et disoient que c'étoit un peu trop. D'autres le trouvoient fort estrange, et d'autres fort incroyable, jusques à ce qu'ils l'eussent veu, et mesmes les estrangers s'en moquoient de nous, et ceux qui aimoient plus la France et son bien en pleuroient, lamentoient, et sur tout ceux de Piemont qui ne vouloient tourner à leur premier maître: si les ducs de Savoye se doivent justement appeller maîtres et seigneurs de Piemont, d'autant que les roys de France le sont esté d'autrefois, et sont encore justes seigneurs, titulaires et maîtres, légitimement leur appartient. Quant aux soldats et compagnons de guerre qui estoient jà si long temps accoustumés aux garnisons, douceur, et belles nourritures de ce pays, ne faut point demander ce qu'ils en disoient, comment ils en crioient, s'en desespéroient, et ce qu'ils en debagouloient; les uns, tant Gascons qu'autres, disoient: He Cap de Biou, faut-il que pour une petite picce de chair qui est entre les jambes de cette femme, qu'on rende tant de belles et grandes pieces de terre. D'autres, elle devoit bien garder l'espace de quarante-cinq ans (41) sa virginité et son beau pucelage, pour le perdre pour la ruine de la France. Que si de ce temps ils eussent esté autant déreglez, mutins et seditieux, comme depuis on les a veus en nos guerres civiles, assûrez-vous, qu'un cha-

» cun en eust pris la part, et » sent saisis des places qu'on en » bien de la peine de les en » ser (42). » N'est-il pas étrange que M. le Laboureur, qui avoit dit ces paroles tout fraîchement, nous ne dise néanmoins, qu'il n'y en a pas certains politiques qui trouvent redire qu'elle fût si chèrement mariée et tous les autres furent bien contents qu'elle emportât avec soi une récompense qui fût du prix de son mariage et qu'on lui donnât en dot les biens qu'on avoit pris sur son mari (43). Voilà le langage d'un faiseur d'édits, un tel homme, sans procuration et charge pourtant de faire, au nom du public, toutes les avances nécessaires au panégyrique, et ne se met pas en peine si le fait est réfuté par les auteurs les mieux instruits. M. de Voiture qui écrivait une histoire et non un panégyrique, s'est bien autrement conformé (44) que M. le Laboureur au témoignage de Brantôme.

Je ne saurais lire ces paroles sans me dire que *mesmes les estrangers s'en moquent de nous* (45), sans m'écrier qu'il étoit un bon temps pour les écrivains du Pays-Bas, et de tout autre malintentionné pour la France. Mais les insultes n'avoient-ils pas lieu de lui faire? Quelles fanfares n'avoient-ils pas lieu de publier? Car je suis sûr qu'ils étoient, ou peu s'en faut, de l'humeur du temps présent.

(I) *Un auteur moderne a voulu justifier la conduite de Henri II.* Ce moderne est l'antagoniste de M. de Voiture. Ce dernier trouvait mauvais qu'on eût critiqué Voiture, et avoir dit quelque part en se jouant qu'il estimait plus un bon potage que le panégyrique de Pline, et qu'il préférait une plus longue harangue d'Isocrate à M. de Girac, poursuit-il, croit-il que M. de Voiture est aussi fou que le profane qui céda son droit d'aîné pour une soupe de lentilles, et ce prince des nôtres qui donna sa place à un gendarme pour un bon repas. A quel point se porte-t-on point, quand on

(42) Brantôme, Mémoires des Femmes, tom. I, pag. m. 325.

(43) Additions à Castelnau, tom. I, p. 100.

(44) Ci-dessus, remarque (C), citation.

(45) Brantôme, Mémoires des Femmes, tom. I, pag. 325.

(46) Suite de la Défense de Voiture, p. 100.

(41) Mézerai, Abrégé chronol., tom. IV, pag. 722, dit qu'elle était dans la trente-septième année de son âge; il a raison, car elle était née le 5 de juin 1523. Voyez ci-dessus la citation (34).

énu par la chaleur d'une querelle ? On convertit en crimes les moindres fautes qui échappent à l'antagoniste. Girac, qui par rapport à un autre homme se serait apparemment contenté de représenter que le mot de *fou* est trop fort pour être employé à désigner la faute d'un prince, se rend auteur de crime d'état contre Costar, son ennemi. Pesons bien toutes ses paroles (47). « Il a bien osé, par un attentat punissable des plus sévères chastimens, porter son venin et sa malice sur la sacrée personne de nos roys. Ne compare-t-il pas (*) à la libéralité de Henry troisieme à la honte d'Esau, qui céda son droit d'aînesse pour une soupe de lentilles ? N'appelle-t-il pas *fou* ce grand prince, pour avoir renduignerol au duc de Savoye, qui avoit l'honneur d'estre son oncle, et de qui il attendoit de grands secours, dans la pressante nécessité de ses affaires ? A-t-on jamais pris Louis XII pour un *fou*, luy qui fit présent au roy de Navarre de la principauté de Bearn, et qui détacha de ses estats une piece de telle importance ? Personne a-t-il accusé de folie le peuple romain (**), et quoi qu'il ait donné souvent des provinces et des royaumes entiers à divers roys de ses amis ? Et si Alexandre, comme dit Plutarque, eût payé volontiers de l'isle de Chypre des vers composez à sa louange, un roy de France, pour avoir rendu une place à son parent, qui l'avoit receu dans ses estats avec beaucoup de frais et de magnificence, passera-t-il pour insensé parmi des gens qui auront le moindre rayon de sens commun ? » Un peu après il demande si *M. Costar* apprehende point de chastiment sous le règne d'un prince, proche parent de Henry qui vivoit il n'y a pas si long-temps ? Et il cite ce que Guicciardin et Paul Jove ont dit de l'extrême vénération que les Français ont pour leur monarque. Il revient souvent à la même accusation (48) ; il

faut attribuer cela aux symptômes d'une espèce de fièvre qui saisit les écrivains, quand ils en sont aux répliques et aux dupliques.

Quand il nous aurait nommé tous les souverains qui, depuis le commencement du monde, ont donné des villes, ou des provinces, ou même des royaumes, il n'eût point persuadé aux experts, aux connaisseurs, qu'on ait jamais fait de pareils présens dans des circonstances semblables à celles de Henri III, sans commettre une folie. Henri III se dessaisit de Pignerol en faveur d'un prince qui devoit aux Espagnols son glorieux rétablissement, et qui dans le fond de l'âme était Espagnol à brûler (49), c'est-à-dire, toujours prêt à favoriser le plus redoutable ennemi qu'eût alors la France. Ce fut à un tel duc de Savoie que l'on livra une place qui ouvrait le royaume à l'ennemi, et qui tenait en respect ce même duc, pour l'empêcher de se liguier avec l'Espagne. Mais, dira-t-on, ce duc avait fait tant de caresses à Henri III, et tant de dépenses pour le régaler à Turin ; n'était-il pas juste de le regarder comme un bon et constant ami ? Non ; cela n'était point juste. Il n'y a que des ignorans qui puissent compter sur la constance de l'amitié entre souverains. A voir les présens qu'ils se font, et les lettres qu'ils s'écrivent en temps de paix, on jurerait qu'ils s'aiment de tout leur cœur, et qu'ils s'aimeront ainsi toute leur vie ; mais il est vrai très-souvent qu'ils négocient en ce temps-là un engagement à la rupture, et qu'ils n'ont dessein de se rendre du service les uns aux autres, que jusqu'à ce que l'occasion se présente de profiter d'une hostilité. Jamais cela ne fut aussi véritable qu'au temps qu'Henri III recevait mille caresses à la cour du duc de Savoie. Le duc était entièrement disposé à profiter des confusions qu'il voyait en France, et de s'aider pour cela des Espagnols ; et il laissa un fils qui fut l'héritier de cette passion, et

il méritait d'être mis à la Bastille, pour avoir appelé Henri III fou. Voyez aussi la page 190.

(49) Tant qu'elle a vécu elle a toujours persuadé et gagné M. de Savoie, son mari, à bien entretenir la paix, et ne se debander, lui qui était Espagnol, pour la vie contre la France, ainsi qu'il fit depuis après qu'elle fut morte. Brantôme, Femmes illustres, pag 128.

(*) Réplique à Costar, sect. I, pag. 8.

(**) Pag. 123.

(***) Voyez Val. Maxim., liv. 4, chap. 8 ;

Plut., de la fort. d'A-

lex., liv. 2.

(*) Voyez la page 91, où il insinue que Cos-

qui non-seulement s'empara du marquisat de Saluces, mais aussi forma des conspirations qui avaient pour but le démembrement de la France, et la ruine totale de la monarchie (50). Peut-on donc assez blâmer la bévue de Henri III ? Voyez la remarque (F) de son article.

(K) *Ses favoris acquirent de grands biens par des voies..... injustes.*] De peur qu'on ne m'accuse d'outrer les choses, je me servirai des termes de Mézerai. « Les dépenses que lui firent » faire ceux qui disposaient de sa faveur et de ses affaires, et dont ils » convertirent une bonne partie à » leur profit, furent si excessives, » qu'il surchargea le royaume de » grands impôts, et s'endetta de plus » de quarante millions de livres. Avec » cela ils ruinèrent encore quantité » de familles par une damnable convoitise. C'est que l'invention des » partis et des monopoles n'étant pas » alors si en usage, ils se servirent » d'une autre non moins pernicieuse, » savoir, de dénoncer les plus riches » sous prétexte d'hérésie et autres » crimes, et de rechercher ou de » faire des coupables, afin d'en avoir » les dépouilles, ou de les contraindre d'acheter leur grâce par leur » intercession (51). » Cet historien venait de dire que Henri II *n'est accusé d'autre défaut que d'avoir eu l'esprit trop facile, et plus capable d'être gouverné que de gouverner lui-même.* C'est un des plus grands défauts d'un roi, parce qu'ordinairement ceux qui le gouvernent, quand il est en cet état, font plus de maux qu'il n'en ferait s'il les gouvernait.

(L) *Il se comporta d'une manière peu convenable à sa dignité, et plus séante à un jeune cavalier qu'à la majesté royale.*] C'est ainsi qu'en jugèrent les personnes sages, comme nous l'apprend un auteur de ce temps-là (52). « L'on a ouvert le pas à un tournoy en la rue Saint-Antoine, devant les Tournelles, avec toutes » les magnificences et parades dont » l'on s'est peu adviser : et ce pour » autant que le roy estoit l'un des

» tenans, suivy de MM. de Ferrar, » de Guise et de Nemoux. Ce que » plusieurs personnes de bon caractère trouvoient estrange : disant » que la majesté d'un roy estoit pour » estre juge des coups, et non d'entrer sur les rangs. Mesme que dans les vieux romans les roys en telles estours n'avoient appris de faire » actes de simples chevaliers, ainsi qu'ils ou se desguisoient, s'ils avoient » envie d'entrer en la lice, ou bien du tout s'en abstenoyent. Toutefois telle a esté la mesadventure du » roy, qu'il a voulu avoir le premier honneur de la joute. Et croyez » que le desir qui lui en prit, fut pour faire paroistre aux estrangers » combien il estoit adextre aux armes et duit à bien manier un cheval. De sorte que ceux qui estoient » pres de luy ne l'oserent destourner de ceste entreprise. Chose qui » a depuis apporté un miserable spectacle à la France. »

(M) *On fit bien des réflexions sur cette triste destinée.*] Je ne veux point alléguer le témoignage des écrivains protestans : chacun voit que celui d'Étienne Pasquier aura plus de force (53). « Voilà comment nostre bon » roy Henry est decédé. Et comme le » commun peuple a naturellement l'œil fiché sur les actions de son » roy, aussi ne s'est pas trouvée ceste mort sans recevoir quelques commentaires et interpretations de » quelques-uns. Car pour vous compter tout au long comme les choses » se sont passées en ceste France, soit d'ailleurs que la paix fust faite, M. le » cardinal de Lorraine, qui en avoit esté l'un des premiers entremetteurs, » déclara en plein parlement, que » l'opinion du roy avoit esté de le » faire à quelque prix et condition » que ce fust, pour de là en avant » vacquer plus à son aise à l'extermination et bannissement de l'hérésie » de Calvin. Et de fait le dixiesme » jour de juin il se transporta en personne au milieu de son parlement » pour tirer de chaque conseiller son » avis sur la punition des hérétiques. Surquoy fut par plusieurs » opiné assez librement ; quelques » uns estans d'avis d'en faire sur le » soir la punition jusques à la deci-

(50) Voyez l'article GEXTAUT (Charles), rem. (D), tom. VII, pag. 131.

(51) Histoire de France, tom. II, pag. 1138.

(52) Pasquier, Lettres, liv. IV, tom. I, pag. 272, 273.

(53) La même, pag. 174, 175.

» sion d'un concile general qu'ils
 » disoient estre necessaire. Au moyen
 » dequoy le roy esmeu d'une grande
 » et juste colere commanda des l'in-
 » stant mesme à Montgomery de
 » se saisir de quelques uns de la com-
 » pagnie qui avoyent opiné plus li-
 » brement qu'il ne vouloit. Lesquels
 » furent sur-le-champ menez prison-
 » niers dans la Bastille. Parquoy di-
 » soient ces nouveaux commenta-
 » teurs que ce mal estoit advenu au
 » roy par un juste jugement de Dieu
 » pour venger ces emprisonnemens
 » tortionniers. Que les opinions de-
 » voyent estre libres, et non sondées
 » par un roy, pour puis apres les
 » ayant ouyes envoyer les conseillers
 » en une prison close. Que Dieu l'a-
 » voit chastié par la main de celuy
 » du ministere duquel il s'estoit ay-
 » dé pour faire ces emprisonnemens.
 » Mesme que tout ainsi que le dixies-
 » me de juin il avoit faict ceste honte
 » à la cour de parlement, aussi le
 » dixiesme de juillet ensuyvant, jour
 » pour jour, il estoit allé de vie à
 » trespas. Ainsi devisoyent les aucuns
 » du peuple selon leurs passions par-
 » ticulieres de ceste mort : ne co-
 » gnoissans pas toutesfois que les
 » mysteres de Dieu nous sont totale-
 » ment cachez, et tels que pour l'im-
 » becillité de nos sens nous les rap-
 » portons ordinairement plus à nos
 » opinions, qu'à la verité. » Anne du
 » Bourg fut un de ceux que le roi fit
 » enfermer à la Bastille, et celui contre
 » lequel il se mit le plus en colere ; car
 » entre autres propos il dit qu'il le ver-
 » rait de ses deux yeux brûler (54).
 » Fra Paolo remarque que la reine-
 » mère fut horriblement irritée de ce
 » que les luthériens publiaient, dans
 » leurs manifestes, que la blessure du
 » roi, son mari, dans l'œil, était une
 » punition de Dieu, pour les menaces
 » qu'il avait faites à Anne du Bourg,
 » en lui disant qu'il le voulait voir brû-
 » ler (55).

(N) *Il ne parla plus depuis sa blessure.*] Presque tous les historiens disent qu'un éclat de la lance de Montgomery sauta dans l'œil de

Henri II, et le blessa mortellement ; mais ce qu'en dit Mézerai me semble plus vraisemblable. *Il arriva*, dit-il (56), *que Montgomery lui ayant brisé sa lance dans le plastron ne put retenir son bras, tellement qu'il lui donna dans l'œil droit avec le tronçon qui lui restait à la main, avec si grande violence qu'il lui en passa un éclat jusqu'au derrière de la tête.* De cette façon Montgomery pouvait paraître infiniment plus criminel, quoiqu'au fond il n'eût point agi volontairement. L'historien ajoute : *On ne sut pas au vrai, même en ce temps-là, si le roi parla ou non depuis qu'il eut reçu le coup, la vérité ayant été déguisée par ceux qui étaient auprès de lui, ou rendue incertaine par les divers bruits qu'en firent courir ceux qui avaient divers intérêts. Il y en a qui nous rapportent de belles remontrances qu'il fit à son fils : quelques autres ajoutent même que, quand on l'emporta hors des lices, il regarda vers la Bastille où étaient les prisonniers du parlement, disant avec un grand soupir qu'il avait peur d'avoir maltraité des hommes innocens, et que le cardinal de Lorraine, le reprenant aussitôt, l'exhorta de rejeter cette pensée qui lui était suggérée par l'esprit tentateur. D'autres maintiennent qu'il perdit la parole et toute connaissance dès le moment qu'il fut frappé* (57), ce qui est confirmé par le raisonnement de plusieurs médecins, qui enseignent qu'un homme devient nécessairement muet lorsqu'il a le cerveau blessé, ou ébranlé avec grande violence. Allez vous fier après cela aux relations que l'on fait courir, touchant les dernières paroles des mourans (58).

(O) *Il préféra les conseils du connétable aux remontrances du duc de Guise.*] Le connétable, prisonnier

(56) Mézerai, Histoire de France, tom. II, pag. 1138.

(57) Mézerai, dans son Abrégé chronol., tom. IV, pag. 721, se fixe à ce sentiment. Le coup fut si grand, dit-il, qu'il le reconvra par terre, et lui fit perdre la connaissance et la parole. Il ne les reconva jamais plus. D'où l'on peut convaincre de faux tous les différens discours, que les uns et les autres lui mirent à la bouche, selon leurs intérêts et leurs passions.

(58) Voyez, tom. VII, pag. 373, la remarque (F) de l'article de François, duc de Guise.

(54) La Place, Comment. de l'État de la Religion et République, folio m. 19.

(55) Fra Paolo, Histoire du concile de Trente, liv. V, pag. 400 de la version d'Amelot, édition de 1686.

depuis la journée de Saint-Quentin, voulait recouvrer sa liberté à quel que prix que ce fût. Les Guises profitaient trop de son absence. Voilà pourquoi il négocia un traité de paix où il accorda aux Espagnols tout ce qu'ils voulurent; et il connaissait tellement le faible du roi son maître, qu'il lui persuada aisément de consentir à ce traité. Le duc de Guise eut beau se servir de mille raisons démonstratives (59), pour faire rejeter une paix qui sacrifiait aux Espagnols la gloire du nom français, et plus de places en un jour qu'ils n'eussent pu en conquérir dans un siècle, le roi fut sourd à tout cela. Il faut rapporter ici une observation de Brantôme (60) : il prétend que Henri II, las et dégoûté de l'insolence de messieurs de Guise, les voulut renvoyer chez eux; mais pour cela il eut besoin de recouvrer son connétable, et de terminer la guerre : il lui manda donc, et au maréchal de Saint-André (61), *de moyenner une paix; ce qu'ils firent à notre désavantage.* N'oublions pas l'autre machine : ces deux prisonniers, et la duchesse de Valentinois, s'enrichissaient de la dépouille des hérétiques; qui doute que pour obtenir la paix ils n'aient fait accepter toutes sortes de conditions, afin de vaguer tout à leur aise aux affaires de l'inquisition? Il est certain (62) que les cabales de cette duchesse, secondées par le connétable, entraînèrent le roi dans ce précipice.

(P) *C'était fait des réformés dans la France, si François II eût vécu encore deux ans.*] C'est le sentiment de Théodore de Bèze; car ayant étalé toutes les raisons qui leur promettaient un meilleur temps après la mort de Henri, il ajoute (63) : *Mais Dieu en avait disposé tout autrement, voulant avoir l'honneur qui lui appartient d'avoir redressé son église par son seul bras et effort,*

d'autant plus admirable que la résistance des plus grands aurait eu plus force. Ce fut donc durant le règne de François II, successeur de Henri, que la rage de Satan se déborda à toute outrance de sorte qu'il se peut dire de ce règne, n'ayant duré que dix-sept mois, ce que dit Jésus-Christ en saint Matthieu, à savoir que si ces jours-là n'eussent été abrégés, personne n'aurait échappé, mais qu'à cause de élus ils ont été abrégés. Le détail des mesures que l'on avait prises pour ruiner entièrement le parti, se voit en très-peu de pages dans M. Maimbourg (64). Prenez garde aux paroles qu'il met en tête de ce détail (65).

(Q)..... *On les accuse d'avoir témoigné leur joie d'une façon trop insultante sur la fin tragique de Henri.*] J'ai déjà cité (66) sur cela M. Maimbourg; et voici les paroles de Mézerai (67). « Comme ce prince » avait eu une grande bonté, il fut » pleuré de tous ses peuples, hors » mis des nouveaux sectaires, qui » croyaient que sa mort serait leur » liberté et leur accroissement. Ils » en eurent tant de joie qu'ils en » firent des chansons et des actions » de grâces à Dieu, ou plutôt des » blasphèmes, osant dire que le Tout-Puissant l'avait frappé sous les murailles de la Bastille, où il tenait les innocens en prison. » Il ne faut pas trouver étrange que dans un grand nombre de gens il se rencontre quelques indiscrets; mais c'est une chose très-louable que l'historien des églises réformées ait gardé la modération que l'on va voir : *Ne restoit rien en apparence, sinon un très-horrible spectacle d'extreme desolation, quand le Seigneur y pourvut. Car le roy Henry au plus fort de ses triomphes de la paix joints avec le mariage... courant en lice... fut atteint d'un contrecoup d'une lance... et mourut le 10^e. jour de*

(59) Mézerai les rapporte amplement. Voyez ci-dessus la remarque (C), entre les citations (8) et (9).

(60) Éloge de Henri II, tom. II, pag. 52.

(61) Il était prisonnier tout comme le connétable.

(62) Voyez Belcarius, lib. XXVIII, num. 17 et seq.

(63) Histoire ecclésiastique des Églises réformées, liv. III, pag. 212.

(64) Histoire du Calvinisme, liv. II, pag. 157, 158, 159.

(65) Toutes les choses se trouvaient alors, (c'est-à-dire, lorsque François II mourut), tellement disposées pour la ruine entière du calvinisme, en France, qu'elle semblait être absolument inévitable. Là même, pag. 157.

(66) Dans la remarque (D).

(67) Histoire de France, tom. II, pag. 2239.

juillet suivant. Choses estranges furent remarquées en la mort tant inopinée de ce prince, qui de sa nature estoit debonnaire, mais ne voyoit ni oyait que par les yeux et aureilles de ceux qui le possedoient et gouvernent à leur appetit (68).

(B) Il vivait avec le duc d'Orléans son frère, dans une mésintelligence qui coula bon à la France.] La faction du dauphin avait pour chef Diane de Poitiers, qui était maîtresse de ce prince. Cela fut cause que la duchesse d'Étampes embrassa les intérêts du duc d'Orléans. J'ai parlé ailleurs (69) du préjudice qu'apportèrent aux affaires de François I^{er}. les intrigues de cette duchesse.

(S) Que sait-on si le duc d'Orléans aurait pas disputé la succession?] Tames, qui était à son service, et qui avait une passion démesurée de grandir, espérait beaucoup de l'amitié de ce prince, « qui pensait à se rendre souverain du vivant du dauphin, son frère aîné. Aussi l'empereur Charles V le flattait-il fort dans son honneur, par des espérances qui lui avaient bien élevé le courage; c'est pourquoi étant à l'extrémité, à Farenmonstier, où il avait été témérairement défier la mort dans une maison pestiférée qu'il choisit exprès, Tavanès, son confident, lui étant venu apporter la nouvelle de l'exploit qu'il avait fait sur la garnison de Calais, dont il avait tué huit cents hommes et fait quatre cents prisonniers, il lui dit ces mêmes mots, Mon ami, je suis mort, tous nos desseins sont rompus; mon regret est de ne pouvoir récompenser vos mérites » (70).

(T) Les dames.... avaient montré à François I^{er}. de prétendues prédictions astrologiques. Castellan les réfuta.] Environ deux ans avant la mort de ce prince, certaines femmes, qui avaient beaucoup de part à son amitié, lui dirent que les astres

promettaient de grandes conquêtes au duc d'Orléans, et annonçaient que le dauphin ne ferait rien qui fût digne de la qualité de roi de France. Elles tenaient ces discours, parce qu'elles connaissaient l'affection particulière de François I^{er}. pour ce duc, et parce qu'elles souhaitaient de s'enrichir par le crédit de ce jeune prince. Elles le louaient; elles l'élevaient jusques au ciel, et décriaient le dauphin comme un esprit lourd et pesant, et d'une étoile la plus malheureuse du monde (71). Castellan ne put souffrir ni leurs flatteries, ni leurs médisances: il se tourna vers ces dames, et, les regardant d'un sourcil froncé, il leur dit que l'astrologie était malaisée à apprendre, et qu'il était encore plus malaisé de l'ajuster aux événemens humains. Il ajouta que la vanité et l'impudence des astrologues les rendaient indignes d'être crus; qu'il avait autrefois étudié ces matières sous Turreau (72), et qu'il y avait fait autant de progrès qu'aucun autre; que par une espèce d'amusement, et pour satisfaire les curieux, il avait dressé avec toute l'exacritude possible l'horoscope du dauphin et celui du duc d'Orléans, et que, selon les règles de cette science des astres, il avait trouvé que le duc devait avoir l'âme bonne, grande, guerrière; être soutenu des forces et de l'amitié des grands, et parvenir à une puissance très-considérable (73): que le dauphin ne lui serait pas inférieur, ni à l'égard de la vertu militaire, ni à l'égard des autres vertus dignes d'un prince, et régnerait très-heureusement vainqueur de ses ennemis (74): mais que toutes ces manières de prédire l'avenir étant vaines et douteuses, le plus sûr était de se fonder sur les mœurs, et sur le génie de l'un et de l'autre de ces deux princes, pour conjecturer ce qui leur arriverait. Le roi écouta favorablement ce discours-là: les flatteurs et les flat-

(68) Théodore de Bèze, Histoire ecclésiastique des Églises réformées, liv. II, pag. 195.

(69) Dans la remarque (B) de l'article de François I^{er}, tom. VI, pag. 577. Voyez aussi la remarque (E.) de l'article ÉTAMPES, même volume, pag. 303.

(70) Le Laboureur, Additions aux Mémoires de Castelnau, tom. II, pag. 572.

(71) *Animo lento et sopito infelici quodam syderum positu natum.* Gallandius, in Vita Castellani, pag. 73.

(72) Voyez, la remarque (C) de l'article CASTELLAN, tom. IV, pag. 545.

(73) *Valdè potentem futurum.* Galland., in Vita Castellani, pag. 73.

(74) *Suorum hostium latè victorem felicissimum regnaturum comperisse.* Idem, ibid.

teuses s'en indignèrent. Le dauphin, ayant appris que Castellan avait parlé de la sorte, en eut une joie extrême, non à cause qu'il avait été loué, mais à cause que l'on s'était déclaré pour l'innocence auprès de François I^{er}, à qui il craignait qu'on ne le rendît odieux (75), *apud quem ne in suspicionem aut odium traheretur metuebatur* (76). Maudites pestes de cour ! qui pourrait vous détester suffisamment ? Quelle malignité que de nourrir par tant d'artifices la jalousie de deux frères ! N'oublions pas que l'astrologie de Castellan fut fautive à l'égard du duc d'Orléans. Il mourut peu de temps après ; et cependant elle lui avait présagé une très-grande puissance, que Castellan considérait comme une chose à venir ; et il ne pouvait pas la considérer autrement en ce temps-là ; car ce prince mourut dix-neuf mois ou environ avant son père, et n'avait pas encore vingt-quatre ans.

(U) *Plusieurs auteurs disent qu'un fameux tireur d'horoscopes avait prédit que Henri II serait tué en duel.*] Voyons ce qu'en dit Brantôme (77). « J'ay ouï conter et le tiens de » bon lieu, que quelques années » avant qu'il mourust (aucuns disent » quelques jours) il y eut un devin » qui composa sa nativité, et la luy » fut présenter. Au-dedans il trouva » qu'il devoit mourir en un duel et » un combat singulier : Monsieur le » connestable y estoit present, à qui » le roy dit, voyez, mon compere, » quelle mort m'est presagée. Ah ! » sire, respondit monsieur le con- » nestable, voulez-vous croire ces » marauts, qui ne sont que men- » teurs et bavards ? Faites jeter cela » au feu. Mon compere, repliqua le » roy, pourquoy ? ils disent quel- » quefois vérité ; je ne me soucie de » mourir autant de cette mort que » d'une autre, voire je l'aimerais » mieux, et mourir de la main de » quiconque ce soit, pourveu qu'il » soit brave et vaillant, et que la » gloire m'en demeure : et sans avoir

» esgard à ce que luy avoit dit m. » sieur le connestable, il donna » cette prophétie à garder à M. de » l'Aubespine, et qu'il la serrât » pour quand il la demanderoit... » (78). Or le roy ne fut pas plus- » blessé, pansé, et retiré dans » chambre, que monsieur le con- » nestable se souvenant de cette pro- » phétie, appella monsieur de l'Au- » bespine, et luy donna charge de » l'aller querir, ce qu'il fit, et aussit- » tost qu'il l'eust veue et leue les » larmes luy furent aux yeux. Ah ! » dit-il, voilà le combat et duel » singulier où il devoit mourir, car » est fait, il est mort : il n'estoit pas » possible au devin de mieux et plus » à clair parler que cela, encore que » de leur naturel ou par l'inspiration » de leur esprit familier ils » sont toujours ambigus et douteux, » et ainsi ils parlent toujours ambiguement, mais là il parla fort ouvertement. Que maudit soit le » devin qui prophetisa si au vrai » et si mal ! » M. de Thou ne fait pas comme Brantôme, qui ne dit point comment s'appelait le devin : il l'appelle Luc Gauric, et il ajoute que cet horoscope fut dressé à la prière de Catherine de Médicis, et qu'on s'en moqua jusques à ce que le roi eût reçu cette blessure. M. de Thou débite cette prédiction comme un fait certain (79). Mais ceux qui citent les propres paroles de Luc Gauric, tirées de l'horoscope de Henri II, méritent plus de croyance. Or il est certain par ces paroles que le devin promettait une longue vie à ce monarque, et qu'il ne le menaçait point d'un duel funeste. Gassendi n'a pas manqué de citer ce grand exemple, et d'ajouter que Cardan ne se trompa pas moins que Gauric dans l'horoscope du même prince (80). *Constat ex historiis Henricum II*

(78) *Là même, pag. 52.*

(79) *Genus ac tempus mortis à Lucio Gaurico mathematico Pauli tertii perfamiliari predictum* CONSTAT, cum Catharina uxor futuri anxius femina eum super viri ac filiorum fato consularet, fore nimirum ut in duello caderet, vulnus in oculo accepto : quod irritum à multis ac pro tempore neglectum fuit, quasi regis conditio supra duellum posita esset. Thuan., lib. XXII, sub finem.

(80) Gassendus, *sect. II Physicæ, lib. VI, pag. 745, tom. I Operum.*

(75) *Tiré de la Vie de Pierre Castellan, composée par Gallandius, chap. XLIV, pag. 72 et suiv.*

(76) *Idem, ibidem, pag. 74.*

(77) Brantôme, *Discours de Henri II, au II^e. tome de ses Mémoires, pag. 50.*

Gallicæ nostræ regem obiisse anno ætatis quadragesimo completo, ex seculari vulnere. En autem de eo Gaurici vaticinium in prognostico anni MDLVI. Quoniam in sui natalis penè divini schemate habuit nlem sub gradibus suæ altitudinis veneri ferè partiliter alligatum; quin ælunam atque venerem sub arietis sterismo, per horoscopum progrediens; vivet foelicissimus annos LX, deductis duobus mensibus; si ntu divino superaverit annos insalubris LXIII, LXIV, et semper vivet in terris pientissimus. Paria sunt que idem Gauricus antè ediderat, que à Sixto (81) referuntur. En vaticinium Cardani, cùm de eodem Henrico loquens, erit certè, inquit, macta tantò felicior quantò etiam pira fuerit expertus, etc. Cette matière est si importante, qu'elle mérite que j'allègue un second témoin: ce n'est pas un homme qui se fonde sur un oui-dire; il rapporte ce qu'il a dans les écrits même de Gauric; il y a vu les prédictions les plus heureuses que l'on pouvait souhaiter à Henri II. Et memini in Italid quadam Ephemerides annuas Lucæ Gaurici vidisse, in quibus cùm pro libertate scribendi quæ tunc vigeat, singulis principibus Europæis maximas felicitates, aut gravissima damna minaretur, nihil postea perindè accidit, ac ipse futurum prædixerat: Atque utinam Henricus secundus, quem ille extremè tantum senectute, et morbo placidissimo satis concessurum dixerat, non ætate potius florenti, et tam acerbo præcipitique fato nobis ereptus fuisset (82).

(S) Les variations..... suffiraient seules à faire douter que les astrologues l'aient faite.] Voyons le narré d'Etienne Pasquier: on n'y trouve même le nom de Gauric: tout roule sur d'autres gens, et sur d'autres circonstances. Aussi semble-il que long-temps auparavant..... ce malheur eust esté taisiblement prognostiqué au roi par Hierosme Cardan, lequel, en un projet qu'il dressa de sa nativité, lui promettoit toutes choses aisées sur l'advenement

de son règne, mais l'asseuroit au déclin de sa vie d'une fin assez fâcheuse, et telle que pour la grandeur d'un roy il se commande un silence. Aussi a couru un bruit en cour qu'au retour du dernier voyage d'Italie de monsieur le cardinal de Lorraine, luy avoyent esté présentées unes lettres de la part d'un juif de Rome, grandement expert et nourry en ces fantasques presciences et divinations, qui l'admonnestoyent soigneusement de se garder d'un combat d'homme à homme. Desquelles missives, comme illusoires, le roy après en avoir ouy la lecture n'en fait compte, ne se pouvant imaginer, veu le grand rang qu'il tenoit, d'entrer jamais en un duel. Ces lettres furent deslors serrées par monsieur de l'Aubespine, qui depuis la mort de luy les a exhibées à plusieurs seigneurs, comme l'on dict. Et de faict l'on adjoute (je ne veux pas l'asseurer pour vray) que la royne memorative de ces lettres, et du temps qui luy avoit esté designé, le supplia par plusieurs fois, que puis que les deux jours précédens s'estoyent passez à son honneur et contentement, il voulust ce 3 jour se deporter de la joustes pour éviter à tout inconvenient, et y commettre en son lieu quelque autre seigneur. A quoy toutesfois il ne voulust condescendre. Et comme le jour mesme qu'il fust blecé, la royne luy eust envoyé de sa loge gentilhomme exprès pour le prier de sa part de se contenter de ce qu'il avoit faict, il luy fait responce qu'il ne courroit plus que ceste fois là, dont le desastre voulust qu'il fut blecé (83). Remarquez bien que Pasquier ne conte ces choses que sur un oui-dire fort vague, dont il n'est point lui-même persuadé. Mais prenez encore mieux garde que l'on ne dit point que Cardan ait mis au jour ce prétendu horoscope après la mort de Henri II. Il étoit pourtant assez vain, assez entêté d'astrologie (84), pour se vouloir faire honneur d'une découverte si surprenante. Rien ne pouvait ennoblir son art autant que cela: il pouvait prendre à témoin le con-

(81) Il parle de Sixtus ab Hemminga, qui a montré par l'exemple de trente horoscopes célèbres, que l'événement les a démentis.

(82) Naudæus, in Judicio de Cardano.

(83) Pasquier, Lettres, liv. IV, tom. I, pag. 175.

(84) Confer quæ supra remarko (E) de l'articulo CARDAN, tom. IV, pag. 442.

nétable de Montmorency, Catherine de Médicis, l'Aubespine et quelques autres personnes de la plus haute importance. D'où pourrait venir qu'il eût négligé les intérêts de sa gloire, et ceux de sa bourse (85), jusqu'à un tel point? On a vu dans la remarque précédente ce que Gauric promettait à Henri II, l'an 1556: voyons ce qu'il lui avait prédit quatre années auparavant: *Inclutissimus Gallorum Rex*, c'est ce qu'il a mis au bas de la figure de nativité de ce monarque, dans l'édition de Venise, 1552, chez Curtius Troianus Navò: *Henricus Christianissimus erit regum quorundam imperator, ante supremos cineres ad rerum culmina perveniet, felicissimamque ac virilem senectam, uti colligitur ex sole, venere, et lund horoscopantibus, et potissimum, sole in suo trono partiliter supputato. In civitatibus Arieti subjectis maximum sortietur dominium, si fortè superaverit suæ ætatis annos 56, 63, 64, ad annos 69 menses 10 dies 12 facili ac fœlici tramite perducetur* (86).

(Y) On conte des choses assez remarquables, touchant les mères de ses deux enfans naturels.] Lisez ce qui suit: c'est Brantôme qui parle (87). Henri II qui étoit d'assez amoureuse complexion, quand il alloit voir les dames, il alloit le plus caché et le plus couvert qu'il pouvoit, afin qu'elles fussent hors de soupçon et d'infamie: et s'il en avoit aucunes qui fussent découvertes, ce n'estoit pas sa faute, ny de son consentement, mais plustost de la dame, comme une que j'ay ouy dire de bonne maison, nommée madame Flamin d'Escosse, laquelle ayant esté enceinte du fait du roy, elle n'en faisoit point la petite bouche, mais tout hardiment disoit en son escossement françois, j'ay fait tant que j'ay pû, qu'à la bonne heure je suis enceinte du roy, dont je me sens très-honorée,

(85) On l'eût payé bien plus largement de ses prédictions, si l'on eût su qu'il avait trouvé par l'astrologie, qu'un roi de France serait tué dans un duel.

(86) Lucas Gauricus, in Tractatu astrologico in quo agitur de præteritis multorum hominum accidentibus per proprias eorum genituras ad unguem examinatis, folio 42 verso.

(87) Mémoires des Dames galantes, tom. II, pag. 372.

et très-heureuse, et si je veux que le sang royal a je ne sçay que de plus suave et friande liqueur que l'autre, tant je m'en trouve sans conter les bons brins de paille que l'on en tire. Son fils qu'elle avait eut alors fut le feu grand-prieur de France, qui fut tué dernièrement à Marseille (88), ce qui fut un grand dommage; car il estoit un homme honnête, brave et vaillant seigneur. Ce que j'ai à dire de l'autre maître d'illustre. Le dauphin, depuis roi Henri III, étant devenu amoureux d'une jeune fille de Cony en Piémont (89), et de voyage qu'il y fit avec le connétable de Montmorency, ses gens mirent le feu de nuit en sa maison, et le père en permettant l'accès à tout le monde, ils y accoururent en grand nombre, criant salva la donna, et l'ayant prise la menèrent au dauphin (90). Il en eut une fille nommée Diane, qui épousa en premières noces Honoré Farnèse duc de Castro, et en secondes, François duc de Montmorency, fils aîné du connétable. Le second mariage commença le 5 mai 1557 (91), et finit par la mort du mari, le 6 de mai 1579 (92). Le fils unique qui en sortit décéda avant son père. La veuve vécut jusqu'au 3 de janvier 1619. Elle avait alors plus de quatre-vingts ans. Elle moyenna un accord entre Henri III et Henri IV, et eut une amitié tendre pour Charles de Valois, son neveu, fils naturel du roi Charles IX. Elle lui sauva la vie, lorsqu'Henri IV le voulait envelopper dans la cause du duc de Biron: elle représenta à ce prince, qu'il avait trop d'intérêt à rendre sacrées et inviolables les têtes des enfans naturels des rois, pour éviter soigneusement d'établir contre

(88) Le père Anselme, Histoire généalogique de la Maison de France, pag. 144, dit qu'il était né de N... de Lévison, damoiselle écossaise, et qu'il fut tué, à Aix en Provence, par Philippe Altoviti, baron de Castellanes, le deuxième jour de juin 1586.

(89) Le père Anselme, là même, dit qu'elle s'appelait Philippe-des-Ducs, et qu'elle vivait encore le 1^{er} de juillet 1572 et ne se fit pas religieuse, comme a cru Pierre Matthieu.

(90) Le Laboureur, Additions aux Mémoires de Castelnau, tom. II, pag. 447.

(91) Anselme, Histoire généalogique de la maison de France, pag. 144.

(92) Le Laboureur, Additions aux Mémoires de Castelnau, tom. II, pag. 418.

un funeste exemple. Elle maria son fils à Charlotte de Montmorenci, et de son mari, et laissa ses deux fils héritiers de tous ses biens, et de l'hôtel d'Angoulême (93) qu'elle avait à Paris (94).

(93) Quelques auteurs prétendent par la curiosité que Clément VII de s'en informer, il trouva des personnes qui lui mirent l'esprit en re-

[Je n'ai lu cela que dans M. Varillas. L'entrevue de sa sainteté, dit-il (5), et de sa majesté se fit à Marle, et les noces du duc d'Orléans et de Catherine y furent célébrées avec beaucoup de magnificence. Comme l'époux n'avait que seize ans et l'épouse que treize, le roi, qui ne voulait point hasarder la santé de son fils, prétendait que l'on différât pour six ou trois ans la consommation du mariage. Mais ce n'était pas là le dessein du pape, qui craignait que le duc ne venait à mourir avant que le mariage de sa nièce fût achevé, on ne l'envoyât en Italie. Et de fait il ne le content, dit Paul Jove, qu'après avoir vu des marques certaines que le mariage avait été consommé. Si Paul Jove a fait mention d'une telle circonstance, ce n'est point dans l'entrevue de son Histoire où il parle de l'entrevue du pape et de Fran-

çois I^{er}. C'était pourtant le lieu le plus propre, et l'occasion la plus favorable de toucher cette particularité, vu principalement que l'auteur n'oublia pas de marquer la grande jeunesse du duc d'Orléans, et de faire plusieurs autres observations, et de dire même que le mariage fut consommé la première nuit. *Geabant suspicionem maturatæ nuptiæ, quæ impares regio sanguini videntur. Siquidem nobilissimus adolescens Henricus, quanquam ætate tener, Catharinam celebratis insigniimonid nuptiis, ex virgine mulieris primâ nocte reddiderat* (96). Voulez donc que l'on pourrait soup-

(93) Henri III lui donna les duchés d'Angoulême et de Châtelleraut, le comté de Ponthieu, et le gouvernement de Limosin. Le Laboureur, même.

(94) Tiré des Additions de M. le Laboureur, même.

(95) Varillas, préface du tom. V de l'Histoire de l'Hérésie, fol. 22, troisième édition de Hollande.

(96) Jovius, Historiar. lib. XXXI, fol. 230, t. Basil., 1555.

çonner M. Varillas de citer à faux le témoignage de Paul Jove. Ce qu'il dit que l'époux avait seize ans, et l'épouse treize, n'est point juste; car il est sûr que Henri II naquit le 31 de mars 1519, et qu'il épousa Catherine de Médicis le 28 d'octobre 1533 (97). Le père Anselme, qui met sa naissance au 31 de mars 1518, ajoute que ce fut avant Pâques, et par conséquent que cette année-là est 1519 selon le style moderne. Il dit aussi que Catherine naquit le 13 d'avril 1519. Gauric marque le même jour et la même année dans l'horoscope de cette dame. Il n'y avait donc que quatorze jours de différence entre l'âge du marié et l'âge de la mariée. M. de Sponde ne s'est guère moins trompé que Varillas puisqu'il a dit que Catherine n'avait que treize ans, et qu'Henri en avait quinze et sept mois (98).

(AA) Il forgea lui-même les armes qui aidèrent le plus efficacement ceux de la religion à se maintenir.] Voyez ce que j'ai dit là-dessus dans la remarque (D), et joignez-y ce passage d'Étienne Pasquier (99). « Nous voyons mes l'empereur Charles V faire la guerre aux Allemands ses vassaux, pour avoir embrassé l'hérésie..... Ses affaires lui succedoient à propos; au moyen dequoy ils implorèrent nostre aide. Y avoit-il rien de plus plausible en matière d'affaires d'estat, telle que le courtisan se figure, que de prendre leur fait en main, pour ne permettre qu'un grand prince s'agrandisse davantage à nos portes par la ruine de tous les seigneurs d'Allemagne? Mais aussi y avoit-il rien de plus injuste, que de secourir un subject contre son seigneur naturel? Et encores prendre la cause d'un hérétique, contre un empereur catholique, qui ne combattoit que pour l'honneur de Dieu et de son eglise? Nostre roy estoit prince catholique, comme aussi les seigneurs qui avoient meilleure part en ses bonnes grâces: ce nonobstant nous prenons la protection de l'hérétique.

(97) Voyez les Fastes du père du Londe, pag. 23 et 34; et le père Anselme, Histoire généalogique, pag. 137 et 139.

(98) Spondanus, ad ann. 1533, num. 7.

(99) Pasquier, Lettres, liv. XV, pag. 218 du II^e tome.

que allemand ; et par un titre magnifique le roy en plein parlement se fait proclamer *protecteur de la liberté germanique*, c'estoit à dire de l'hérésie germanique, et comme tel fit forger monnoye portant cette inscription. Sous ce beau titre entreprimes le voyage avecques une puissante armée. En quoy les choses nous réussirent de telle façon, que sur la seule renommée de nostre entreprise, estant sur le point de passer le Rhin, l'empereur fut contraint de passer les choses à l'amiable avec ses subjects et leur accorder plusieurs passe-droits contre l'honneur de Dieu et de sa conscience, qu'il n'eust autrement tollez. Quant à moy, je veux croire que Dieu nous voulut depuis chastier de mesmes verges, dont nous affligeasmes l'empereur, ayant permis qu'après le decès de Henry, ses enfans mineurs fussent guerroyez par leurs subjects, pour le sostenement d'une opinion plus violente que celle de Luther ; et qu'ils s'aidassent des princes allemands contr'eux. Et quand Dieu voulut exercer sa vengeance sur nous, il fut hors de toute puissance humaine d'y remedier, et fit que tous les remedes que nous y avions pensé apporter nous tournassent à notre ruine. Pasquier fait une autre remarque qui ne me paraît pas bonne. Au retour de ce beau voyage d'Allemagne, dit-il (100), Calvin commença de solliciter uns et autres par lettres, qui se laisserent aisément surprendre, estimans, comme il est à croire, que puisque le roy et son conseil avoient pris la protection des luthériens, ils estoient en leurs ames de pareille religion. Aussi s'espandit petit à petit un seminaire de nouvelle religion par la France, laquelle vint enfin jusques aux parties nobles, je veux dire jusques aux princes et grands seigneurs. L'auteur fait là deux fautes : il suppose que Calvin ne commença à solliciter les Français par lettres, que vers la fin de l'année 1552. Cela est faux : il n'avait cessé d'en user ainsi depuis l'an 1536 ; et d'ailleurs il n'est pas vrai que les Français pussent croire que Henri II

(100) Pasquier, Lettres, liv. II, pag. 219.

et son conseil estoient en leur faveur luthériens. On ne pouvait pas en dire du contraire, puisque l'on voit ces princes persécuter à leur tour ceux de la nouvelle religion dans leur royaume. La protection qu'il accorda, et les bons offices qu'il fit dire aux protestans d'Allemagne, ne servaient de rien à eluder cette vue de son aversion pour leur religion. On voyait seulement par-là qu'il sacrifiait aux intérêts politiques l'état les intérêts de sa religion, et le train ordinaire des souverains qui le quittent quelquefois pour aller à l'esprit de persécution, non-seulement les conquêtes qu'ils peuvent faire, mais aussi celles qu'ils ont faites, et les plus solides bases de leur état. Henri II en est un exemple lorsqu'il accepta la papauté.

(101) Un roi trop enclin à donner des faveurs est plus préjudiciable à son état qu'un roi trop enclin à son point répandre. Un jeune prince français (101) a coutume de ceux-là s'abusent bien fait, vont louant et adorant la douceur d'un prince doux, gracieux, bon, et simple. car telle est la cité sans prudence est tendre, et pernicieuse en son gouvernement et beaucoup plus à craindre que la cruauté d'un prince. Le grin, revêche, avare et méfiant. Et semble que ne pourrions n'en pas dit ce proverbe : cause : De meschant (102), bon roy qui peut sembler être sage aux oreilles délicates, et n'ont pas accoustumé de peser la balance les raisons de part d'autre. Par la souffrance et simplicité d'un prince trop bon, il advient que les flatteurs, corratiers et les plus machins emportent les offices, les charges, les bénéfices, les dons, espérant les finances d'un estat. et par ce moyen le pobre peuple est ruiné jusqu'aux os, et cruellement servi aux plus grands : de

(101) Bodin, de la République, liv. II, chap. IV, vers la fin, pag. m. 293. Voyez aussi liv. I, chap. II, pag. 83.

(102) Notez qu'il ne donne pas à ce mot son sens, il ne le prend que selon la signification d'astuce et de rigueur. Voyez le commencement de ce chapitre du II^e livre de Bodin.

un tyran il y en a dix
 Voulant confirmer en-
 se par des exemples, il
) : On a veu ce royaume
 , riche et fleurissant en
 loix sur la fin du roy
 ., lors qu'il devint cha-
 cessible, et que personne
 ocher de lui pour rien lui
 alors les estats, offices,
 n'estoyent donnez qu'au
 gens d'honneur : et les
 ent retranchez, qu'il se
 spargne quand il mourut,
 or, et sept cens mil escus,
 ier de mars à recevoir,
 fust rien deu sinon bien
 e aux seigneurs des li-
 a banque de Lyon, qu'on
 pas payer pour les rete-
 r : la paix assurée avec
 ces de la terre : les fron-
 lues jusqu'aux portes de
 royaume plein de grands
 et les plus scavans hom-
 nde. On a veu depuis en
 que regna le roy Henry
 duquel estoit si grande,
 ut onques de pareille en
 son aage) l'estat presque
 : car comme il estoit doux,
 t debonnaire, aussi ne
 rien refuser à personne :
 ances du pere en peu de
 espuisees, on mit plus
 les estats en vente, et les
 onnez sans respect : les
 aux plus offrans, et par
 aux plus indignes : les
 s grands qu'ils ne furent
 aravant : et neantmoins
 ourut, l'estat des finances
 se trouva chargé de qua-
 eux millions : après avoir
 edmont, la Savoye, l'isle
 et les frontieres du Bas
 bien que ces pertes-là es-
 es, eu esgard à la répu-
 'honneur. Si la douceur
 l'roy eust esté accompa-
 verité, sa bonté meslée
 gueur, sa facilité avec
 on n'eust pas si aisément
 tout ce qu'on vouloit. L'o-
 ce savant homme semble
 i paradoxe ; mais quand
 e de bien près, on la
 fondée.

me, pag. 296.

(CC) *Il pervertit l'administration*
de ses finances, et s'endetta prodi-
gieusement.] « Il y avoit une ordon-
nance du roy François I^{er}. confir-
mée par son successeur, portant
qu'il y auroit quatre clefs du cof-
fre de l'espargne, desquelles le roy
en aurait une, et que les autres
seroyent entre les mains des com-
missaires par lui establis : et la
distribution des deniers se devoit
faire par le mandement du roy en
présence du thresorier et contrero-
leur de l'espargne. Mais le roy Hen-
ri II par edict () après deschar-*
gea les commissaires et officiers de
l'espargne, à fin qu'on ne leur peust
à l'advenir faire rendre compte :
tant y a que l'un des commis-
saires eut en pur don pour une fois
cent mil escus, si le bruit qui en
courut par-tout estoit vray : qui
estoit beaucoup alors (104). » C'est
Bodin qui fait cette observation, qui
peu après ajoute (105) que François
I^{er}. ne fit pas autant de largesses pen-
dant un règne de trente-deux ans,
que son successeur en fit pendant deux
années. François I^{er}. n'avoit quasi
pas fermé les yeux, que le tilletage
ou reachat des offices, qui estoit dès
lors une somme infinie, fut donnée à
une seule personne (106). Voyons
comment on a exprimé cela dans la
traduction latine. Nondum justa pa-
renti fecerat (Henricus secundus)
cum hirudo quædam Palatina pecu-
niæ vim infinitam quam officarii
acceptâ confirmatione regibus initia-
tis fisco dependere solent, uno ab-
sorbuit et eodem haustu (107). La pro-
digalité de ce prince fut cause sans
doute qu'il imposa de nouvelles char-
ges à ses sujets, sans se souvenir des
promesses qu'il avait faites en créant
ces impositions. Considérez bien ces
paroles de Bodin (108) : « Quand le
taillon fut mis sur les subjects l'an
mil cinq cens quarante neuf, le
roy fit promesse de n'affecter, n'em-
ployer les deniers à autre usage,

(*) En 1556.

(104) Bodin, de la République, liv. VI, chap. II, pag. 104.

(105) Là même, à la page 1055 de l'édition latine, 1601, in-8°.

(106) Là même, pag. 905 de l'édition française, 1608, in-8°.

(107) Là même, pag. 1055.

(108) Là même, pag. 891.

fit éprouver un sort tout-à-fait semblable à celui de ces enfans qui sont d'abord élevés par une mère fort tendre et puis par une cruelle marâtre. La gloire de sa jeunesse fut très-brillante, et lui procura d'une manière remplie d'éclat et d'honneur le royaume de Pologne; mais cette vive lumière s'éclipsa bientôt : il abandonna peu après avec plus d'ignominie cette couronne, qu'il n'y avait eu de gloire dans son élection; car que peut-on voir de plus étrange et de plus honteux qu'un monarque qui prend la fuite pendant les ténèbres de la nuit, et qui se retire avec la dernière vitesse hors de ses états, comme un criminel qui sent à ses trousses le prévôt des marchaux? Voilà de quelle manière Henri III abandonna la Pologne (e). Si l'on pouvait excuser cette évasion sur l'intérêt qu'il avait de se presser d'aller recueillir un héritage beaucoup meilleur que le sceptre qu'il portait, nous ne laisserions pas de pouvoir dire qu'il fallait bien qu'il fût né sous une malheureuse constellation, et *Diis iratis*, puisqu'il se trouvait réduit à de telles extrémités, qu'il ne pouvait succéder qu'à ce prix-là au roi son frère. Ce serait toujours une marque que sa fortune l'aurait mené malignement par des chemins entortillés et embarrassés. On le chercha dans lui-même après son retour en France, et on ne le trouva point : ce duc d'Anjou, qui avait acquis une si grande réputation (f), ne pa-

(e) Voyez M. de Thou, au commencement du livre LVIII.

(f) Voyez l'article MARIANA, tom. X, remarque (O).

raissait plus dans la personne Henri III. On n'y vit que l'humeur d'un misanthrope (G). Voici bien d'autres exemples de la fortune de ce monarque. Il avait un frère qui était un pesant fardeau sur ses épaules, la mort l'en délivra; il eut beaucoup de joie de cette délivrance, et cela même devait servir pour une infortune; car a-t-il de plus bizarre que de se voir réduit à se réjouir de la mort de son frère unique? mais ce ne serait toujours une espèce d'avantage, si l'on en tirait une quelconque utilité. C'est ce que Henri III n'éprouva point; car il ne perçut bientôt que la mort du duc d'Alençon, quelque avantageuse qu'elle lui fût, lui était encore plus préjudiciable qu'il ne le croyait (H), puisqu'elle fournit un prétexte de cabaler, et qu'elle augmenta cette faction dangereuse qui fit sentir tant de mortelles atteintes au roi, et qui l'accabla à la fin. La joie qu'il eut de s'être débarrassé du duc de Guise fut de même nature; elle ne dura pas long-temps : il éprouva dès les premiers jours que ce grand coup de main qu'il avait cru absolument nécessaire à son repos et à sa sûreté, le plongeait dans de nouveaux embarras et de mortelles inquiétudes (I). Il doit avouer qu'il se surpassa même dans l'exécution du projet de faire mourir le duc de Guise (K). Il y fit paraître beaucoup de prudence et beaucoup de résolution, et pour le dire beaucoup plus que dans les autres contres précédentes, où il s'était comporté d'une manière qui l'avait rendu le mépris d

(L). L'une des plus grandes bî-
 gneries de sa destinée fut qu'il
 tira également l'inimitié des
 catholiques et celle des huguenots.
 Les deux partis opposés en tou-
 tes choses, et quant au spirituel
 et quant au temporel, s'accor-
 dèrent dans l'aversion pour ce
 prince. Ce fut un centre d'unité
 pour des gens qui trouvaient
 partout ailleurs un sujet de divi-
 sion. Humainement parlant, les
 huguenots avaient de justes rai-
 sons de le haïr; car il les persé-
 cutait à toute outrance, et il pas-
 sait pour l'un des plus grands
 promoteurs de la Saint-Barthé-
 lemy, et il se glorifiait même de
 l'avoir été (g). Cela joint avec
 son attachement aux dévotions
 les plus monacales devait lui
 susciter l'amitié des ecclésiasti-
 ques et des zélateurs les plus ar-
 dens de la foi romaine; et néan-
 moins il fut l'objet de leur haine
 plus qu'on ne saurait se l'imagi-
 ner. Voilà un furieux caprice de
 l'étoile: en voici encore un au-
 tre. Tout ce qu'il avait aimé le
 plus ardemment tourna enfin à
 son préjudice (h). Ce que nous
 avons dit (i), touchant les dés-
 ordres que la prodigalité de
 Henri II fit naître, convient en-
 core davantage au règne de Hen-
 ri III, prince infiniment plus
 prodigue que son père. Aussi
 vit-on sous ce règne-là plus de
 maloties, plus d'édits bursaux
 et plus de dissipations de finan-
 ces qu'il n'en avait jamais paru

dans le royaume. Le mal eût été
 encore plus grand, si ce prince
 eût pu obtenir la permission d'a-
 liéner le domaine. Mais les états
 généraux ne voulurent pas y con-
 sentir (M). Remarquons qu'Hen-
 ri III, qui par rapport à ses fa-
 voris n'était point jaloux de l'au-
 torité, et n'aspirait point à
 l'indépendance, souhaitait pas-
 sionnément d'amplifier le pou-
 voir royal (N). Je dirai quelque
 chose de ses dévotions (O), et
 je n'oublierai point qu'il fut élo-
 quent, qu'il aima les sciences,
 et qu'il se plaisait beaucoup à en-
 tendre discourir les personnes
 doctes. Mais on trouva du con-
 tre-temps à cela et à la peine
 qu'il prit d'étudier la langue la-
 tine (P). On nous a envoyé deux
 mémoires bien curieux: l'un re-
 garde la proposition qu'on lui
 avait fait goûter de reconnaître
 pour son successeur le fils aîné du
 duc de Lorraine (Q); l'autre re-
 garde ce que le député de la ligue
 eut ordre de représenter au pape
 après que le jacobin Jacques Clé-
 ment eut assassiné ce roi (R).
 Cet assassinat exécrable fut com-
 mis au bourg de Saint-Cloud.
 Quelques auteurs protestans ont
 relevé cette circonstance, et y
 ont trouvé des mystères. Le fait
 qu'ils allèguent paraîtra fort in-
 certain pendant qu'ils laisseront
 (S) sans réplique les observations
 de Pierre-Victor Cayet.

(A) On peut dire de lui, comme de
 Galba, qu'il eût paru digne de la
 couronne s'il ne l'eût jamais portée.]
 Tout le monde a remarqué ce mot
 de Tacite: *major privato visus* (Gal-
 ba) *dum privatus fuit, et omnium*
consensu capax imperii, nisi impe-
râsset (1). Suétone dit la même cho-

(1) Tacitus. *Histor.*, lib. I, cap. XLIX.

(g) Thuan., lib. XCVI, pag. 301.

(h) *Et fatale erat ut quicquid ardentius*
amaret, id illi postremo perniciem ad-
ferret. Idem, lib. XC, sub fin., pag.
 193.

(i) Voyez pages 28-29 de ce volume, à la
 marque (BB), de l'article HENRI II.

se en d'autres termes : *Majore adeo et favore et auctoritate adeptus est quam gessit imperium* (2). On a fait un semblable jugement de l'empereur Jovien (3) : mais on disait tout le contraire de Marius (4). Notre Henri III vérifia à son dam cette judicieuse maxime, *magistratus virum prodit* (5) : il fit voir en portant une couronne, qu'on s'était trompé en le jugeant digne de la porter. Ce n'est point à lui qu'on appliquera raisonnablement ces paroles de Cassiodore : *Hic est probatae conscientiae gratissimus fructus, ut quamvis summa potuerit adipisci, judicetur tamen ab omnibus plus mereri* (6). Encore moins pouvait-on dire de lui le *magna eum precesserat fama, qui major inventus est* (7).

(B) *Les dépenses excessives qu'il faisait pour ses mignons.*] (8) « La » principale occupation et le plus » grand plaisir de ce roi consistant » à plaire à deux favoris (9), il témoignait ne pouvoir être content, » qu'il ne les eût faits aussi grands » que lui-même, et rendus si puissans, disait-il, qu'il ne fût pas au » pouvoir ni de l'envie, ni de la fortune de les détruire. Il voulut » donc, n'ayant point de filles à leur » donner pour les allier aussi hautement qu'il désirait, les marier avec » les sœurs de sa femme, qui étaient » Marguerite et Christierne, quoi- » qu'ils fussent déjà fiancés avec deux » autres héritières.... Or, afin de les » honorer de quelque titre qui les » élevât à l'honneur d'une si haute » alliance que la sienne, il voulut » leur donner à tous deux la qualité » de duc et pair.... Cependant le » duc de Lorraine amena ses nièces » avec autant de suite et de magnificence que s'il les eût voulu ma-

» rier à des rois. Pour Christien- » étant encore trop jeune, elle » seulement fiancée au duc d'Orléans » non, et pourtant elle ne l'épousa » pas, mais aima mieux prendre » voile sacré. Pour Marguerite, » fiançailles s'étant faites au Louvre » dans la chambre de la reine, » noces en furent célébrées huit » après dans l'église de Saint- » main-l'Auxerrois. Il serait impos- » flu de vous décrire les mascarades » les ballets, les tournois les festins » les musiques et toutes les autres » magnificences que le luxe imagina » pour cette réjouissance : en un mot » elle dura près de six semaines. » Paris, le théâtre des merveilles » n'avait jamais rien vu de semblable. Le roi, habillé de même » son favori, mena la mariée à l'église..... Ensuite des noces il » donna dix-sept festins, qui se firent » rent de rang par les princes et » seigneurs parens de la mariée : le » moindre revenait à plus de cent » mille livres, à tous lesquels conviés changèrent d'habits riches et si précieux, que les d'or et d'argent n'y avaient point de lustre. Il y en avait qui coûtaient dix mille écus de façon. Enfin la dépense y fut si prodigieuse que le roi, pour sa part seulement n'en fut pas quitte à moins de quatre millions de livres, outre qu'il promit payer au marié, pour la dot de sa femme, quatre cent mille écus dans deux ans : et quand on lui remontrait que l'exces de ses profusions le ruinerait, il répondait qu'il serait sage quand il aurait marié ses deux enfants. Il entendait Joyeuse et d'Épernon non. » Les ambassadeurs étant venus à Paris demander l'argent qu'on leur devait, et les soriers leur ayant répondu que le roi n'en avait point, et qu'ils prirent patience, ils repartirent, selon la liberté de la nation, qu'il n'était pas croyable qu'un prince si sage et avisé eût dépensé douze cent mille écus pour son plaisir aux noces d'un gentilhomme, sans en avoir fait d'autres dans ses coffres pour subvenir aux affaires de son royaume.

(2) Sueton., in Galbâ, cap. XIV.

(3) *Decessit suscepto clarior apice quam gessit*. Jo. Claverus, epit. Historiar. mundi, pag. m. 308.

(4) *Marius in potestatibus eo modo agitavit, ut ampliore quam gerebat, dignus haberetur*. Sallust., in Bello Jugurth.

(5) Voyez Aristote, de Moribus, lib. V, cap. III, pag. m. 44, G.

(6) Cassiodor., Variarum lect., lib. I, epist. IV.

(7) Plin., epist. III, lib. II.

(8) Mézerai, Histoire de France, vol. III, pag. 419, 500, à l'ann. 1580.

(9) C'étaient les ducs de Joyeuse et d'Épernon.

(10) Mézerai, tom. III, pag. 500.

Voyez dans le même historien (11) l'adresse extravagante que ce témoina pour Maugiron et lui, quand ils se furent battus (12).

(C) Il encourut la haine des dames, ce lui fut fort préjudiciable. Les dames, à qui les mignons disaient tout, découvraient au duc de Guise tous les secrets du cabinet, pour venger du roi, qu'elles haïssaient pour certaines raisons qu'on ne dit pas (13). » C'est de M. Maimbourg que j'emprunte ces paroles : on voit manifestement combien les dames haïssaient au roi ; mais au reste les raisons de leur haine sont assez intelligiblement expliquées par plusieurs écrivains. Voyez en note les paroles de Mézerai (14). La réflexion rapportée par l'auteur des Nouvelles de la République des Lettres est une vraie sagesse. Quelques censeurs, dit-il (15), ont trouvé mauvais que M. Maimbourg ait dit, que les dames à qui les mignons disaient tout, ils disent que ces paroles sont faites à dessein désobligeantes pour le roi, parce qu'on insinue par là, que les femmes conçoivent de l'aversion pour les hommes qui se veulent passer d'elles. Or, disent-ils, si elles sont sages, que leur importe qu'on s'en veuille passer ? Cela leur doit être fort indifférent. S'il ne l'est pas, c'est un signe manifeste qu'elles ne veulent point être sages. Mais je ne sens obligé de prendre le parti de M. Maimbourg contre des censeurs si iniques. Je dis donc qu'il ne parle que des dames qui étaient dans les intrigues du duc de Guise (16), et qu'il ne faut point douter que les femmes qui ont ce caractère ne haïssent fortement quand elles en ont les raisons que l'on sous-entend ici. On en conclura tant que l'on voudra que si elles étaient sages, cela

leur serait indifférent. On dira : si l'on veut, que cette conclusion est désobligeante. M. Maimbourg s'est précautionné contre ces sortes de subtilités dans sa préface ; il y déclare qu'il cherche la vérité, et non pas ce qui peut obliger les gens, et que si on n'y trouve pas son compte, il s'en faut prendre aux législateurs des historiens, qui leur ordonnent de dire les choses comme elles sont, et non pas comme elles devraient être.

C'est trop subtiliser : il est naturel d'être bien aise que les talens qui nous rendent recommandables ne tombent pas dans le mépris ; cela, dis-je, est naturel, encore qu'on ne veuille pas faire un mauvais usage de ses qualités. On a porté un peu trop loin la raillerie dans le Voyage de MM. Chapelle et Bachaumont, au sujet de la colère que l'on attribue aux femmes de Montpellier contre le malheureux d'Assoucy.

(D) La duchesse de Montpensier (17) se vengea terriblement de quelque chose qu'il avait dit d'elle. » On rapportait au roi que la ligue ne lui voulait pas un moindre mal que de le faire moine, et que la duchesse de Montpensier montrait ses ciseaux qu'elle avait destinés pour le raser. C'était qu'il avait offensé cette veuve, tenant des discours qui découvraient quelques défauts secrets qu'elle avait, outrage bien plus impardonnable à l'égard des femmes, que celui qu'on fait à leur honneur (18). » L'offense tenait bien au cœur à cette duchesse, si l'on en juge par les mouvemens qu'elle se donna pour perdre Henri III. Elle porta sa bonne part de matière, d'inventions de son gentil esprit, et du travail de son corps, à bastir ladite ligue : si qu'après avoir esté bien bastie, jouant aux cartes un jour à la prime (car elle aimoit fort le jeu), ainsi qu'on lui disoit qu'elle meslât bien les cartes, elle répondit devant beaucoup de gens : je les ay si bien meslées qu'elles ne se scauroient mieux mesler ny demesler. Cela eût esté bon si les siens n'eussent esté

(17) Elle était sœur du duc de Guise, tué à Blois.

(18) Mézerai, Abrégé chronol., pag. 315, à l'ann. 1588. Voyez la Critique générale du Calvinisme de Maimbourg, lettre III, pag. 41.

(11) La même, pag. 451, à l'ann. 1578.

(12) Maugiron fut tué sur la place. Quelus, de dix-neuf coups, vécut encore trente jours.

(13) Maimbourg, Histoire de la Ligue.

(14) Depuis la mort de la princesse de Condé, Henri III avait eu peu d'attachement pour les dames, et son aventure de Venise lui avait donné un autre penchant. Mézerai, Abrégé chronol., tom. V, pag. 251, à l'ann. 1581.

(15) Mois d'avril 1684, art. III, pag. 135.

(16) Il est sûr qu'il entend les dames en gé-

morts, desquels sans perdre cœur d'une telle perte, elle en entreprit la vengeance; et en ayant sçu les nouvelles dans Paris, sans se tenir recluse en sa chambre, à en faire les regrets à la mode d'autres femmes, elle sort de son hostel avec les enfans de monsieur son frere, les tenant par les mains, les pourmene par la ville, fait sa deploration devant le peuple, l'animant de pleurs, de cris, de pitié, et paroles, qu'elle fit à tous, de prendre les armes, de s'élever en furie, et faire les insolences sur la maison et le tableau du roy, comme l'on a veu, et que j'espere dire en sa vie, et à luy denier la fidelité, et au contraire, de luy jurer toute rebellion; dont puis après aussi son meurtre s'en ensuivit: duquel est à sçavoir qui sont ceux et celles qui en ont donné les conseils, et en sont coupables (19). Ce fut elle qui poussa le plus Jacques Clément à tuer le roi. Elle n'y épargna rien, dit-on, non pas même ce qu'on appelle la dernière faveur (20).

(E) *Au mois de septembre 1574.* Le roi arriva le 5 de septembre 1574 au pont de Beauvoisin, et non pas le 21 de septembre 1575, comme l'ont dit deux ou trois historiens (21), que Jean Aymes de Chavigny censure dans la page 224 de la première face du Janus français. C'est ainsi qu'il intitule son explication de Nostradamus.

(F) *A former des entreprises contre la France.* L'auteur de la première Savoisiennne (22) rapporte (23) que lorsqu'Henri III. revint de Pologne et passa par la Savoie, on lui demanda, pour récompense d'une collation, la ville de Pignerol et celle de Savillan; et que ce prince, duquel le seul défaut a été une trop grande bonté, les accorda; que le duc de Savoie, fils de celui qui avait reçu un si beau présent (24), se prévalut

des confusions de la France, 1588, car voyant le roi Henri hors de sa capitale, il envahit le marquisat de Saluces; qu'après avoir envoyé un ambassadeur au roi pour l'assurance de remettre tout entre ses mains, il dégrada tout d'un coup les officiers de sa majesté, y en eut de son autorité ducale..., et au même instant, pour faire voir en toute gloire les trophées de sa victoire, il fit frapper une superbe monnaie, qui avait pour empreint un centaure foulant aux pieds une couronne renversée, avec cette devise, Oportunè. C'était pour montrer qu'il avait su prendre le temps (25). On voit dans la seconde Savoisiennne, qu'après la mort d'Henri III il se rendit maître de plusieurs places en Provence, et qu'il fut qu'Henri IV s'emparât de la Savoie pour le mettre à la raison. Notes pour lui rendre le change sur une monnaie (26), le roi en fit battre une autre, dans laquelle il y avait Hercule armé à l'antique, foulant aux pieds un centaure, sur lequel il y avait une masse de la droite, de la gauche une couronne qu'il semblait avoir relevée; et pour l'insigne du corps, était ce mot, Oportunè, pour montrer qu'on avait su prendre le temps que lui, et plus honorablement, puisque l'on avait employé la force des armes au lieu de surprises qu'avec une grande ingratitude il avait exercées (27). Cela paraît le mal à quoi la cession de Pignerol avait donné lieu, mais la faute de Henri III n'en était pas moins réelle.

L'auteur d'un écrit fort injurieux à monsieur le duc de Savoie de ce jourd'hui (28), a parlé de cette affaire, mais non pas sans quelques erreurs. Henri III, dit-il (29), ayant la guerre à soutenir contre une puissante ligue, Charles-Emmanuel aïeul (30) de son altesse royale,

(19) Brantôme, Dames galantes, tom. II, pag. 316.

(20) Voyez M. de Thou, cité par l'auteur de la Critique générale, lettre III, pag. 43.

(21) Milles Piquerre, Jean le Frère, et celui qui a fait l'appendice des Annales de France.

(22) C'est un écrit qui fut publié au temps qu'Henri IV obligea le duc de Savoie à lui faire raison du marquisat de Saluces.

(23) Première Savoisiennne, pag. m. 16.

(24) Là même, pag. 17 et suiv.

(25) Voyez la seconde Savoisiennne, pag. m.

(26) Là même, pag. 132.

(27) Voyez, touchant les deux inscriptions oportunè, oportunius, les Lettres de Pasquier, liv. XIX, tom. II, pag. 450 et suiv.

(28) On écrit ceci en octobre 1697.

(29) Mémoires de M. D. F. L., touchant qui s'est passé, en Italie, entre Victor-Amédée II, duc de Savoie, et le roi T. C., pag. 146. Ce livre fut publié, l'an 1696.

(30) Il fallait dire bisaïeul.

après comme elle a fait aujourd'hui. Il conçut de grandes espérances pour sa fortune, s'il prenait ce parti-là de se déclarer contre la France, et effectivement en 1588 il mit ses armes à celles des ennemis de Henri III ; et, après avoir formé un puissant parti dont il se déclara chef, il entra dans la Provence, par artifice des villes de Marseille et d'Arles, et devint si fier de ces conquêtes, qu'il fit frapper une monnaie qui devait servir de monument pour immortaliser sa mémoire. Il s'était fait représenter sous l'allure d'un centaure, etc. L'autorité toute qu'Henri IV ayant porté la guerre en Italie, l'an 1600, se rendit maître presque de toute la Savoie et du Piémont, et qu'il fit frapper sur son tour une médaille, etc. Ce n'est point exact : la jonction des armes du duc de Savoie avec les armes du roi Henri III ne se fit qu'en l'an 1588. Ce ne fut point non plus cette année-là, mais en 1590, qu'il entra dans la Provence. Il ne porta point la médaille du Centaure, mais s'être rendu maître de Marseille, mais après l'invasion du marquis de Saluces. Henri IV ne porta point la guerre en Italie, l'an 1600, et ne conquit rien dans le Piémont. L'auteur est peut-être plus judicieux dans les réflexions de politique, qu'exact à narrer les choses. Henri IV, dit-il (31), après la conquête de la Savoie et du Piémont, se laissa enfin fléchir aux prières du pape Clément VIII, qui cherchait à réconcilier le pauvre duc avec ce monarque ; quoique le sentiment de tous les politiques de son temps était que Henri IV devait garder la Savoie et le Piémont, pour châtier la témérité de ce prince imprudent, et se conserver par un passage libre pour entrer en France quand bon lui semblerait. C'était le conseil du cardinal d'Ossat, un des plus grands politiques de son siècle : mais en cette occasion Henri IV fut paraître plus de générosité que de politique, et rendit tout à Charles-Emmanuel. Qu'aurait dit le cardinal d'Ossat de l'imprudence de Henri III se défaisant de Pignerol, qu'il blâme Henri IV de s'être

défait de la Savoie, dans un temps où il était cent fois plus capable de résister à ses voisins, que ne l'avait jamais été son prédécesseur ? La France aurait été bien malheureuse, si elle n'avait pas eu Pignerol quand le duc de Savoie se ligua avec la maison d'Autriche, l'Angleterre et la Hollande, en 1690. Il a fallu qu'elle s'en soit dépouillée six ans après : ce n'est pas un petit mal.

(G) On ne vit en lui que l'humeur d'un misanthrope.] « A son retour » de Pologne il estoit presque inaccessible, sinon à trois ou à quatre, » et vouloit manger en particulier, » contre la coutume de nos rois : » mais on ne le treuva bon, parquoy » luy estant remonstré, comme forcé » par la coutume de manger en public, il fit faire des grandes barrières autour de sa table qui sont » encor à la sale du Louvre à Paris, » et furent faicts ces vers qui furent » affigez en certains endroicts du » Louvre :

- « Puisqu'Henry, roy des François,
- « N'en ayme que quatre ou trois,
- « Il fust que ces trois ou quatre
- « Aillent ses ennemis combattre.

» Il ordonna que nul n'entreroit en » sa chambre sans bonnet (32). » Je m'imagine que le motif de cette ordonnance fut qu'il portait lui-même un certain petit bonnet comme d'un enfant qui avoit un borlet descoupé à taillades de travers, et sur iceluy une plume par devant avec quelque belle enseigne, et une grande perruque, et ne se defublait (33) jamais, non mesme à l'église, pource qu'il avoit la teste raze (34). Il y avait bien de l'humeur dans tout cela. Au reste, ceci vous fera entendre les paroles que je m'en vais copier. Mesme son turban vous representoit assez son infidélité, estant tousjours coiffé à la turque, lequel jamais on ne luy a veu oster pour faire honneur à Jesus-Christ (35). C'est ce que reproche à Henri III l'auteur du livre intitulé *Le Martyre des deux frères*.

(H) La mort du duc d'Alençon,

(32) Du Verdier, Prosopographie, tom. III, pag. 2558.

(33) C'est-à-dire, découvrait la tête.

(34) Du Verdier, Prosopographie, tom. III, pag. 2560.

(35) Martyre des deux frères, folio G ij verso.

quelque avantageuse qu'elle lui fût, lui était encore plus préjudiciable qu'utile.] J'affecte non-seulement de ne rien dire sans preuve; mais aussi d'alléguer partout où je le puis faire le témoignage des auteurs contemporains. On ne se trompera donc pas si l'on s'imagine que je me sers ici agréablement des paroles d'Étienne Pasquier (36). « Encores avoit-il (37) » une espine au pied, qui au milieu » de cette paix (38) sembloit arrêter » le cours de ses contentemens. Car » combien qu'il ne fust en mauvais » mesnage, par apparence, avec » monsieur le duc, son frere, si estoit il un second roy, qui avoit sa cour et ses favoris à part, tantost en une ville de Tours, tantost es autres de son apanage; lequel avoit ses opinions tant esloignées de celles du roy, que jamais il ne voulut, que luy ny les siens fussent gratifiez de l'ordre du Saint-Esprit. D'ailleurs son apanage estoit si grand, qu'il absorboit une bonne partie de la France. Avoit sa chambre des comptes dedans Tours, son eschiquier à Alençon, qui jugeoit souverainement des causes du duché, tant civiles que criminelles. Et encores ce prince pourvoyoit aux eveschez et abbayes de son apanage ceux qu'il vouloit, pour estre nommez au pape par le roy, suivant le concordat. Toutes grandeurs aucunement conformes à celles du roy, qui luy pouvoient causer des jalouzies en l'ame, ores qu'il les dissimulast sagement. Advient en l'an 1583 que monsieur le duc decede, et par sa mort est reünny son apanage à la couronne. Ceux qui gouvernoient le roy en firent feus de joyes en leurs ames; et luy mesmes manifesta assez, de combien il pensoit son estat estre creu, quand il escrivit de sa propre main des reglemens de sa grandeur : voulant que son chancelier, seant en son conseil, fust revestu d'une toque et robe longue de velours cramoisi, et ses conseillers d'estat de satin violet, ses huissiers et valets de chambre eussent pour-

» points de velours, et au-dessus la n
» grosse chaine d'or pendue à la seme
» cols; puis diverses advenues tème
» chambres, avant qu'il peust ques
» gouverné. Un long ordre de de t
» gneurs qui devoient marcher moti
» vant luy, allant à l'église. ne ri
» verité cette mort au premier ques
» ne luy promettoit qu'un long ceva
» pos; et neantmoins ce fut la il co
» sommation de son malheur et ce, e
» toute la France. Car si monsieur grai
» duc eust vescu, tous pretextes cestu
» sent defailli aux entrepreneurs dem
» la ligue..... Soudain après son esté
» cez, en l'an 1584, les princes à p
» la ligue ne doutèrent d'esclorre tou
» mescontentement qu'ils couvri pui
» revestu du manteau de la religion en
» catholique, apostolique, romain plu
Notez que les intrigues d'amour son
avaient semé la discorde entre pre
deux freres. Ils se rencontrèrent par
aimer mesmes beautés : l'un qui
cœurs voulut déloger l'autre, et ras
pouvant souffrir des compagnons trou
amour, non plus qu'en l'autre châ
ils changerent les affections de ava
res, en haines et depits implacables M
(39). Je vous laisse à penser si cet au
double jalousie, l'une d'amour, Je
tre d'ambition, entre deux freres Pas
(40), l'un roy, l'autre héritier de de
sompstif de la couronne, et aff
avaient tous deux l'esprit et le tra
assez mal tournés, n'était pas pr
ble de les remplir d'une antipathie qu
prodigieuse (41). m
de

(I) *Il éprouva... que la mort du duc de Guise... le plongeait dans de mortelles inquiétudes.*] Pasquier sera encore ici le commentateur. Soudain que le sieur de Guise fut mort dit-il (42), jamais roy ne se trouva si content que le nostre; disant haut et clair à chacun, qu'il n'avoit plus de compagnon, ny consequemment de maistre. Et le lendemain jour

(39) Matthieu, cité par Marcel, Histoire de France, tom. IV, pag. 602.

(40) Voyez, tom. VI, pag. 25, dans la marque (B) de l'article Dausille, ce qui est dit touchant la haine fraternelle. Voyez aussi même volume, la citation (29) de l'article Dausille, fils de Germanicus.

(41) Elle était si grande, qu'Henri III chargea un jour le roy de Navarre de tuer le duc d'Alençon. Voyez Pérèfixe, dans l'Histoire de Henri-le-Grand, pag. m. 42, à l'ann. 1583.

(42) Pasquier, Lettres, liv. XIII, tom. II, pag. 61 et suiv.

(36) Pasquier, Lettres, liv. XIV, tom. II, pag. 140 et suiv.

(37) C'est-à-dire, Henri III.

(38) Celle qui fut conclue, l'an 1577.

la mort du cardinal fut l'accomplissement de ses souhaits. En ce contentement d'esprit il se comporta quelques jours, faisant depescher lettres de tous costez, pour manifester le motif de cest accident, desquelles il ne rapporta pas grand profit. Quelques huit ou dix jours après, ne recevant aucunes nouvelles de Paris, il commença de penser à sa conscience, et travailler quelque chose de ceste grande joye. Et depuis adverty de la générale revolte, il eust grandement souhaité, que la partie eust été recommencer..... Le roy petit à petit commença de se desplaire de tout, voire de soy-mesmes. Je le vous prie et escrire; comme celuy qui n'y a esté spectateur. La desffiance par laquelle auparavant se logea dedans le cœur, comme vous entendrez aisément. Pasquier ensuite de ces paroles raconte quatre ou cinq faits qui témoignent clairement l'embaras épouvantable où ce prince se trouva. Il voulut faire transporter au château d'Amboise les personnes qu'il avoit fait arrêter après la mort de le duc de Guise, et il ne trouva aucun lieu où il se peust fier qu'à lui seul. Je vous dirai franchement, ajoute Pasquier, que la plus grande partie de nous, qui estions à Blois, crevions de despit en nos ames, de voir les affaires du roy si bas, qu'il fust contraint de se faire conducteur de ses prisonniers. A peine estoit-il demaré, que nous recevons nouvelles que le mareschal d'Aumont, ayant abandonné la citadelle, et levé le siege d'Orleans, par la venue du sieur de Mayenne, s'estoit retiré avec ses gens à Baugency. Plusieurs de ses soldats blessez arrivent à Blois. Adoncque chacun de nous se fit accroire, que la conduite de ces prisonniers estoit un pretexte exquis et recherché par le roy, pour quitter avec moins de scandale la ville. Et vous puis dire que si lors le sieur de Mayenne eust donné jusques à nous, la frayeur estoit si grande et generale, qu'il n'y eust trouvé resistance, et s'estant fait maistres de Blois, toute la rivière de Loire estoit sienne; d'autant que toutes les villes branslaient: et eust esté le roy merveilleusement empesché de trouver lieu pour sa retraite. Dieu nous voulut

preserver de cette mesadventure (43). L'auteur ajoute (44) que Longnac, qui avoit esté le premier qui avoit induit le roy de commander ce meurtre qui luy estoit si malheureusement réussi, perdit toute sa faveur. Quelques historiens content que ce brave gentilhomme, ne croyant pas être en sûreté à la cour, demanda au roi une place où il pût se retirer, afin de se garantir du ressentiment des ligueux (45). C'était faire sentir au prince le mauvais état où l'on croyait ses affaires: la réponse que l'on prétend qu'il fit à Longnac n'est point indigne d'un grand roi. J'en parle ailleurs (46).

(K) Il se surpassa lui-même dans l'exécution du projet de faire mourir le duc de Guise.] Le cœur lui avait manqué à la journée des barricades; il avait quitté la partie à son rival, il s'était sauvé de Paris, et y avait laissé au duc de Guise toute la gloire du triomphe. Le cœur lui revint à Blois, et il y fit succomber ce fier ennemi. C'est à quoi l'on peut appliquer ces paroles de l'Énéide:

Quondam etiam victis redit in pectora virtus,

Victoribus cadunt (47).

Ce fut alors que l'on vit la vérité d'une sentence d'Homère, je veux dire de la remontrance que Calchas faisait à Achille, qu'un roi qui est en colère contre son inférieur a le dessus tôt ou tard.

Κρείσσων γὰρ βασιλεὺς ὅτε χάσεται
ἀνδρὶ χερσὶ,

Εἴπερ γὰρ τε λόγον γε καὶ αὐτοῖμα
καταπέψῃ,

Ἀλλὰ γε καὶ μισέτις ἐχει κόπον,
ὄφρα τελέσῃ

Ἐν σήβησιν ἐῖσι.

Potentior enim rex quando irascitur viro inferiori,

*Quamvis enim iram vel eodem die decoxerit,
Tamen et postea retinet, simultatem donec
perfecerit*

In pectoribus suis (48).

J'ai lu dans plusieurs auteurs la relation de cet exploit de Henri III; mais

(43) Pasquier, Lettres, liv. XIII, tom. II, pag. 64.

(44) *Ibidem*, pag. 65.

(45) Voyez l'article LONGNAC, tom. IX, remarque (F).

(46) Dans le même article.

(47) Virgil., *Æneid.*, lib. II, vs. 367.

(48) Homer., *Iliad.*, lib. I, vs. 80. Voyez aussi la remontrance de Nestor au même Achille, *Ibidem*, vs. 275.

je n'en ai vu aucune où les détails soient mieux liés et mieux suivis que dans celle que M. Marcel a insérée au IV^e. tome (49) de son Histoire de France. C'est là qu'on peut voir toute la justesse des mesures qui furent prises pour faire réussir ce grand coup : le roi y fait paraître beaucoup de vigilance et beaucoup de fermeté, et une âme qui se possède assez bien pour prendre garde aux moindres choses qui pourraient nuire (50). Considérez bien l'encouragement qu'il donna au secrétaire d'état, qui devait faire savoir au duc de Guise que le roi le demandait. « Là-dessus sa majesté » ayant sceu que le duc de Guise » estoit au conseil, commanda à » M. de Revol, secretaire d'estat : » *Revol, allez dire à M. de Guise,* » *qu'il vienne parler à moy en mon* » *vieux cabinet.* Le sieur de Nambu » luy ayant refusé le passage, il re- » vient au cabinet avec un visage » effrayé; c'estoit un grand person- » nage, mais timide : *mon Dieu, dit* » *le roy, Revol, qu'avez-vous, qu'y* » *a-t-il, que vous estes paslé? vous* » *me gasterez tout, frottez vos joues,* » *frottez vos joues, Revol.* Il n'y a » point de mal, sire, dit-il, c'est M. » de Nambu qui ne m'a pas voulu » ouvrir, que vostre majesté ne le luy » commande. Le roy le fait de la » porte de son cabinet et de le laisser » rentrer, et M. de Guise aussi (51). » Je dirai par occasion une chose que j'ai lue dans le Journal des Savans. *Ce qui se passa à Blois, touchant la proposition qui fut faite aux états de ne plus souffrir en France d'autre religion que la catholique... montre assez que Henri III était plus fin que le commun du monde ne s'imagine* (52).

(L) *Il s'était comporté d'une manière qui l'avait rendu le mépris du pape.* Voyez la Critique générale du Calvinisme de M. Maimbourg; vous y trouverez (53) deux exclamations

(49) Pag. 626 et suiv.

(50) *A cela n'est point contraire ce que l'auteur de la relation a dit des inquiétudes où était le roi, car elles n'empêchaient pas son application ni sa vigilance.*

(51) Marcel, Histoire de France, tom. IV, pag. 631.

(52) Journal des Savans, du 25 de janvier 1666, pag. 83, 84, dans l'extrait des Mémoires du duc de Nevers.

(53) A la III^e. lettre, num. 2, pag. 38 de la troisième édition.

de Sixte V : l'une regarde la témérité qu'il attribuait au duc de Guise, l'autre la simplicité qu'il attribuait à Henri III. Il s'exprima là-dessus tout-à-fait cavalièrement. Quelque auteurs (54) content qu'il dit un jour en considérant la conduite de ce pape, *j'ai fait tout ce que j'ai pu pour me tirer de la condition de roi, et il fait tout ce qu'il peut pour tomber.*

(M) *Les états généraux ne consentirent point à aliéner le domaine.* Outre ce que j'ai dit là-dessus dans l'article de Bodin (55) je veux rapporter ici un passage de Mézerai (56) : « Pour le point de l'aliénation du domaine..... » (57) répondit par ordre de la compagnie, à Bellièvre que le roi y avait envoyé, que le droit commun de la loi fondamentale de l'état demandait absolument cette aliénation, que le domaine du roi ressemblait au fonds dotal d'une femme, qu'il ne peut être vendu ni distrainé par son mari; qu'il était encore plus sacré que celui de l'église, qu'il ne se pouvait aliéner par quelque raison que ce fût, mais avec solennité; aussi était-ce une coutume que l'on eût jamais eu cours à ce moyen, même dans les plus grandes nécessités de la France, et lorsqu'elle avait été en plus grand danger qu'elle n'était à cette époque, comme du temps du roi Jean, la délivrance duquel il fallut donner d'argent, de villes, de provinces; qu'en un mot c'était des plus fermes piliers qui soutenaient la couronne, et sur lesquels étaient fondés les dîmes, douaires et autres nages, qu'ainsi il le fallait plutôt fortifier que l'affaiblir, plutôt relever que l'abattre; et le reste si le tiers état remontra instamment les conséquences de cette aliénation, c'était parce que si on ôtait quelque chose du domaine, il le faudrait remplacer par ses dépens, et que toute la per-

(54) Voyez Naudé, au chap. I des d'état, pag. m. 22.

(55) Remarque (1), tom. III, pag. 511.

(56) Mézerai, Histoire de France, tom. III, pag. 433.

(57) Président de Bordeaux, l'un des présidents aux états de Blois, en 1575.

» tomberait sur lui seul, non pas sur
 » les deux autres, qui par cette rai-
 » son y consentaient plus aisément. »
 » Si vous voulez voir les limitations
 » de l'autorité royale à cet égard-là,
 » lisez ce qui suit. « Par l'édit qui fut
 » fait en l'an 1565, à Moulins, où
 » étaient tous les princes et grands
 » seigneurs assemblés, avec une in-
 » finité de présidens et conseillers
 » des cours souveraines, il est porté
 » par exprès, que toutes aliénations
 » faites ou à faire du domaine seront
 » nulles, sinon en deux cas, savoir
 » 1^{er} : pour apanage des puînés de
 » nos rois, et pour vendition né-
 » cessaire à deniers comptans pour la
 » nécessité de la guerre : et qu'en
 » ces deux cas lettres patentes seront
 » décernées et publiées es cours de
 » parlement : leur étant très-expres-
 » sément défendu d'avoir aucun
 » égard à telles lettres pour quelque
 » autre cause et temps que ce soit,
 » encore que ce ne fût que pour un
 » an (58). »

(58) *Henri III, qui par rapport à
 ses favoris... n'aspirait point à l'in-
 dépendance, souhaitait passionné-
 ment d'amplifier le pouvoir royal.*]
 Voilà deux points : je prouve le pre-
 mier par une remarque qui fut faite
 sur le grand crédit du duc d'Épernon,
 et sur la Fortune d'argent doré dont
 la ville de Rouen lui fit un présent
 (59). Cette Fortune le tenait étroite-
 ment embrassé, et au dessous
 estoient ces mots italiens : *E per non
 lasciar ti.* Devise prise sur la rencon-
 tre et équivoque de son nom ; pour
 montrer que ceste grandeur ne pour-
 rait estre jamais terrassée ; comme
 aussi est ce la vérité, que le roy le
 favorisant desmesurément luy avoit
 autrefois protesté, qu'il le feroit si
 grand au milieu des siens, que luy-
 même n'auroit pas le moyen de le
 ramener, quand bien il l'eust voulu
 essayer. C'est une chose que nous
 avons depuis apprise du seigneur
 d'Épernon par une lettre fort bien
 datée qu'il escrivit, pendant sa dis-
 grace, au roy (60). Ceux qui disent que

les rois n'aiment personne, et qui
 regardent cela comme un grand dé-
 faut, se trompent en deux façons ;
 car la plupart des monarques sont
 sujets à des excès d'amitié qui causent
 plus de désordres qu'il n'en pour-
 rait naître de leur cœur indifférent
 et insensible. Voyez ci-dessus la com-
 paraison que Bodin a faite entre les
 dernières années du règne de Fran-
 çois I^{er}. et le règne de Henri II.
 Voyez aussi la remarque (B) de cet
 article. Il serait peut-être à souhaiter
 que les rois fussent semblables au sage
 des stoïciens, sans amour, sans
 haine. Il est pour le moins bien sûr
 que l'âme trop bonne, trop tendre,
 trop bienfaisante, trop prodigue de
 notre Henri causa une infinité de
 maux. Passons au second point.

Les états du royaume, en 1576,
 avaient résolu de nommer douze dé-
 putés qui assisteraient au conseil du
 roi, lorsqu'on y examinerait les ca-
 hiers que les trois ordres auraient
 présentés à sa majesté. Cette résolu-
 tion fut désagréable à Henri III, parce
 qu'il craignit que ces députés des
 états ne l'empêchassent de disposer
 des affaires à l'avantage de sa puis-
 sance ; mais quand on lui eut fait
 sentir qu'il serait par-là beaucoup
 plus maître des choses, il fut bien
 aise que les états eussent pris de telles
 mesures, et il se fâcha de ce qu'ils
 se ravisèrent, et en voulut du mal à
 Bodin qui avait été la cause de ce
 changement (61). Il est bon d'enten-
 dre M. de Thou. *Cum Bodinus ter-
 tium ordinem, si ulterius pergerent,
 intercessurum diceret, sacer ordo, ac
 mox nobilitas acquievit, ac commune
 suffragiorum votum fuit, ne ulli de-
 legati, qui cum regis consiliariis de
 postulatis decernerent, ab ordinib.
 eligerentur, contrarium cum initio
 placuisset, eoque re non mediocriter
 Rex animo commotus esset, ut supra
 ostendimus, postea mutaverat, à
 Lugdunensi Archiepiscopo, ut pu-
 tatur, inductus, qui principi P(OT)-
 TENTIÆ SUÆ AMPLIFI-
 CANDÆ SUPRA MODUM
 CUPIDO, ex quo majestati regis
 decrementum metuebat, ex eo incre-
 mentum accessurum artificiosè per-*

(58) Pasquier, Lettres, liv. VI, tom. I, pag. 4.

(59) Lorsqu'il fit son entrée à Rouen, comme
 gouverneur de Normandie.

(60) Pasquier, Lettres, liv. XIII, tom. II,
 pag. 72.

(61) Voyez, tom. III, pag. 414, la remarque
 (I) de l'article BODIN.

suaserat (62). L'archevêque de Lyon se servit là d'un tour de souplesse.

(O) *Je dirai quelque chose de ses dévotions.*] Je me servirai des paroles de du Verdier Vau-Privas : « Il fait » soit des dévotions extraordinaires, » quelquefois allant à dix heures du » soir aux Chartreux ouyr matines. » Il institua la confrairie de penitens » blancs, de l'Annuntiation nostre » Dame aux Augustins à Paris, et » alloit à la procession comme les » autres, avec le sac et le fouët à sa » ceinture..... Il voulut que plu- » sieurs autres compagnies fussent » érigées, comme celle de Saint Hie- » rosme, appelée des penitens bleus, » au college de Marmotier, celle du » Crucifix des noirs au college Saint » Michel, celle des gris de Saint » François à Saint Eloy. Il amena » des feuillans qui sont certains re- » formez de l'ordre de Cisteaux, de » l'abbaye de Feuillance pres de Tho- » losc, lesquels il logea au faux-bourg » Saint Honoré, et y alloit souvent » faire des exercices spirituels : il » avoit faict un logis pres les Capu- » cins où certains jours on alloit » pareillement faire des exercices » spirituels; chascun estoit portier » et avoit les autres charges à son » tour, et il estoit appelé là dedans » frere Henry, et si quelqu'un le » demandoit il falloit demander frere » Henry, comme s'il arrivoit quelque » courrier ou quelque autre affaire » pendant qu'il estoit en ce conclave. » Il fit une autre confrairie de Hie- » ronimitains à Vicennes et à Sainte » Marie de Vic saine. Il fit bastir un » grand et beau logis au marché aux » Chevaux fantasque avec certaines » petites celles, pour aller là passer » quelques jours en moine (63)..... » Il portoit... un dizain d'ave maria » à la ceinture (64). » Cet auteur a » raison de dire que *toutes ces choses* » *ont esté estimées des feinctes par plu-* » *sieurs* (65), car les écrivains de la » ligue et d'autres aussi ont bien médité » à ce sujet-là. Je me contenterai de » rapporter un passage que je trouve » dans un libelle des ligueux. *Les ca-*

chots construits par cest hypo- » à M. » *n'estoient que pour servir de cou-* » que » *ture à ses lasoivetez, meschances,* » qu' » *ordures et sodomies : Jean d'Esp-* » (68) » *non en sçait bien quelque chose, le-* » (P) » *ne m'en peut dementir : les plus* » scienc » *ont fort bien dit que ce n'estoit qu'* » tre-te » *amuse-fol, et cages ordonnées* » pri » *y mettre d'autres oyseaux, qui* » Mézer » *simplicité religieuse qui a esté le* » rang » *moyen pour se sequestrer de tous* » Mois » *princes et gens de bien, qui n'estont* » a Cel » *(comme cest apparent hermite)* » pa » *chez au cœur de l'esprit d'hypo-* » ac » *(66). Du Verdier observe que les* » gr » *dicateurs, et entre autres Mame-* » to » *Poncet, criaient contre ces con-* » d » *rics et ces processions du roi. Ce* » q » *qu'il nomme fut, ce me semble,* » q » *plus emporté de tous. Je rapporte* » b » *que Pierre Matthieu en a dit, ve-* » t » *y verrez que l'on crut que tous* » » *actes de dévotion extérieure n'éto-* » i » *que grimaces, sans aucun amende-* » l » *ment intérieur. « Le dimanche* » » *sept de mars 1583, le roy fit* » i » *prisonner le religieux Poncet, et* » » *preschoit le caresme à Nostre Dam-* » au » *pour ce que trop librement il av-* » m » *presché le samedi precedent con-* » d » *ceste nouvelle confrairie (67), l'a-* » p » *pellant la confrairie des hypocri-* » l » *tes et atheistes : Et qu'il ne soit* » l » *(dit-il en ces propres mots) j'a-* » q » *esté adverty de bon lieu que* » a » *au soir, qui estoit le vendredy* » » *leur procession, la broche tour-* » » *noit pour le souper de ces gros po-* » » *nitens, et qu'après avoir mangé le* » » *gras chapon, ils eurent pour col-* » » *lation de nuict le petit tendre* » » *qu'on leur tenoit tout prest. Ah!* » » *malheureux hypocrites, vous vou-* » » *mocquez donc de Dieu sous le* » » *masque, et portez par contenance* » » *un fouet à vostre ceinture? Ce n'est* » » *pas là de par Dieu où il le faudroit* » » *porter : c'est sur votre dos et sur* » » *vos espauls, et vous en estrillez* » » *très-bien : il n'y a pas un de vous* » » *qui ne l'ait bien gaigné. Pour les-* » » *quelles parolles le roy, sans vouloir* » » *autrement parler à luy, disant que* » » *c'estoit un vieil fol, le fit conduire* » » *dans son coche par le chevalier du* » » *Guet en son abbaye de Saint-Pere*

(62) Thuan., lib. LXIII, pag. 187.

(63) Du Verdier, Prosopographie, tom. III, pag. 255q.

(64) *La même*, pag. 256o.

(65) *La même*, p. 255q.

(66) Martyre des deux frères, folio 5, édition de 1589, in-8°.

(67) C'était celle des pénitens.

« à Mehan, sans luy faire autre mal
« que la peur qu'il eut, y allant,
« qu'on ne le jettast dans la rivière
(68). »

(P) *Il fut éloquent, ... il aime les
« sciences ; mais on trouva du con-
« traint à cela, et à la peine qu'il
« d'apprendre la langue latine.]*
Mézérai rapporte le précis de la ha-
rangue que fit ce prince aux états de
Blois, l'an 1576, et il ajoute (69):
« Cette belle harangue, prononcée
« par la bouche d'un roi, avec une
« diction vraiment royale et une
« apte merveilleuse, fut reçue de
« toute l'assistance avec un applau-
« dissement général, mais non sans
« quelque douleur des plus sages,
« qui, admirant en ce prince tant de
« belles qualités extérieures, regret-
« taient en eux-mêmes que sa nour-
« riture n'eût pas correspondu à sa
« naissance, et ne pouvaient louer
« la beauté naturelle de son génie,
« qu'ils ne détestassent au même
« temps ceux qui l'avaient malheu-
« reusement corrompue. » Il donne
« le précis de la harangue que ce
« prince prononça à l'ouverture
« des états de Blois, l'an 1588, et il y pré-
« sente son lecteur par ces paroles (70) :
« Il leur fut une belle harangue dans
« laquelle il garda ce tempérament
« qu'il voulut bien les assurer qu'il
« avait oublié les injures passées, mais
« que c'était à condition que, toutes fac-
« tions éteintes, son autorité se rétabli-
« rait en son entier. Ce qu'il déduisit
« avec tant d'art et de politesse, que
« s'il n'eût été question que de paraître
« bon orateur, il eût remporté ce qu'il
« désirait. Confirmons cet éloge par
« une lettre qu'un des députés (71) aux
« états de Blois écrivit. « La plus belle
« et docte harangue qui fut jamais
« eue, non pas d'un roy, mais je
« suis d'un des meilleurs orateurs du
« monde, et eut telle grace, telle
« assurance, telle gravité et dou-
« ceur à la prononcer, qu'il tira les
« larmes des yeux à plusieurs, du
« nombre desquels je ne me veux
« exempter ; car je senty, à la voix

« de ce prince, tant d'émotion en
« mon ame, qu'il fallut malgré moy,
« que les larmes en rendissent tes-
« moignage : il remonstra avec tant
« de pitié les misères de ce royaume,
« fit avec tant de vivacité entendre
« le regret qu'il en avoit, compara
« la félicité, etc. (72). » Il serait
inutile de m'objecter qu'on lui faisait
ses harangues ; car cela n'empêche-
rait point qu'il n'ait dû passer pour
très-éloquent, vu la manière dont il
haranguait. Ceux qui occupent les
premières places dans les parlemens
ne laissent pas quelquefois de mériter
les éloges de bons orateurs, quoiqu'ils
fassent composer par d'autres les
discours qu'ils font à l'ouverture des
audiences ; et combien y a-t-il d'ex-
cellens prédicateurs qui ne compo-
sent pas eux-mêmes ce qu'ils récitent ?
Mais n'en demeurons point là, rap-
portons encore un passage de Mézériai
qui témoignera que ce monarque
parlait très-bien sur-le-champ (73).
« Il se rendit si éloquent avec la dis-
« position naturelle qu'il y avait,
« que s'il pouvait y avoir de l'excès
« à une si belle chose, il aurait eu
« sujet de dire qu'il l'était trop. Aussi
« se plaisait-il merveilleusement aux
« grandes assemblées et aux actions
« d'apparat, où il se trouvait que
« sa harangue était toujours la plus
« belle, et que même les réponses
« qu'il faisait sans préméditation aux
« députés et aux ambassadeurs, va-
« laient mieux que leurs pièces pré-
« parées avec beaucoup d'art et de
« peine (74). » Je ne sais si ce grand
historien a jamais insinué que les ha-
rangues de ce prince étaient l'ouvra-
ge d'un autre. Je sais bien que M. de
Thou rapporte que l'on croyait que
Morvillier était l'auteur de celle qui
fut prononcée par le roi aux états de
Blois, l'an 1576 (75) ; mais je suis
sûr que si ce prince ne composait pas
lui-même ces pièces-là, il y appor-
tait pour le moins son examen, ses
avis et ses corrections. Ce que je
m'en vais dire me le persuade.

Il eut beaucoup de passion d'en-

(68) Pierre Matthieu, Histoire des derniers
rois, pag. m. 15.

(69) Mézériai, Histoire de France, tom. III,
pag. 422. Voyez aussi pag. 481.

(70) La même, pag. 714.

(71) En 1588.

(72) Marcel, Histoire de France, tom. IV,
pag. 602.

(73) Mézériai, Histoire de France, tom. III,
pag. 799.

(74) La même, pag. 481.

(75) Thuan., lib. LXIII, pag. 179.

tendre parfaitement la langue française, et de la parler poliment et correctement. La peine qu'il prit pour cela eut tout le succès qu'il en pouvait espérer. *Noster Galliae rex Henricus III, elegantiae sermonis sui studiosus (aliquot praesertim ante obitum annis, quo tempore plura regia quam multi credunt, habebat) haud infelici et inutili studio, fuit. In eo enim tandem excelluit: et ita quidem ut non minus castigatum quam ornatum esse cuperet* (76). Il devinait par le style l'auteur d'un livre: c'est par-là qu'il crut qu'Henri Étienne avait fait un certain ouvrage qui avait paru sans nom d'auteur (77): il ne s'y trompa point. Il prit à cœur les intérêts de sa langue, et ayant commandé à Henri Étienne d'en montrer les avantages et l'excellence, il le pressa si vivement de composer ce traité, qu'il fallut lui en apporter bientôt un exemplaire (78). J'ai dit ailleurs (79) qu'il souhaita que ce savant homme fût un parallèle entre les cicéroniens d'Italie et les cicéroniens de France. J'ai dit aussi (80) qu'il aima Bodin à cause des discours savans qu'il l'entendait faire. Il y eut bien d'autres personnes doctes dont il aima la conversation. Notez qu'en 1579 il donna 3,000 livres à Henri Étienne, et une pension de 300 livres par an (81).

Il me reste à prouver que l'on jugea qu'il employait à ces choses un temps qu'il devait donner à des affaires plus pressantes. « Si jamais prince eust subject de crainte, ce fut lors (82): toutesfois ce nouveau roy, comme s'il eust été exposé en la tranquillité d'une profonde paix, au lieu d'endosser le har-

nois, se faisoit enseigner d'une fine la grammaire et langue latine faire Doron (qu'il fit depuis com (Q) au grand conseil), et d'un sonnat costé exerçoit une forme de né d cert et académie avec les sion hom Pibrac, Ronsard, et autres l'opie (esprits à certains jours, am par ce chacun discouroit sur telle ligne tiere qu'ils s'estoyent aupara Me designée. Noble et digne ex » Q » vraiment, mais non conven » aux affaires que lors ce p » avoit sur les bras. Ces nouve » leçons de grammaire me don » rent subject d'esclater par une » lere ces six vers latins.

• *Gallia dum passim civilibus occidit*
• *Et cinere obruitur semisepulta mo,*
• *Grammaticam exercet medic rex mori*
• *aula,*
• *Dicere jamque potest vir generosus,*
• *Declinare cupit, verè declinat et ille;*
• *Rex bis qui fuerat, fuit modò gram*
cus (83).

M. de Pibrac ayant dit un jour à quier (84) qu'il avait entendu Marillac (85) avait composé cette grammaire, ajouta que s'il en était assuré, il lui feroit reparer sa faute; car il n'appartient pas à un subject de se jouer de cette façon sur les mœurs et déportements d'un prince (86): « Cela seroit bon, repa tit Pasquier (87), en la bouche d'un autre que de vous, qui devez penser, que si un roy, qui est exposé à la veue de tous ses subjects, ne met quelque bride à ses actions, il est fort malaisé qu'il puisse commander aux mescontentements de ceux qui plus le respectent; et que telle manière de vers venoit non d'une main ennemie de sa majesté, ains qui estoit idolastre, mais faschée de le voir tomber par ce moyen mespris de tout son peuple; voyez que nous devons tous souhaiter au cas qui lors se presentoit, que ce soit épigramme tombast es mains de nostre roy, pour luy estre une leçon, non de la grammaire la-

(76) *Henricus Stephanus, epist. dedicat. Tractatus de Lipsii Latinitate, pag. 11.*

(77) *Idem, ibidem.*

(78) *Ita ergodictus fuerit, ut intra breve temporis spatium non solum compositum sed excusum etiam afferre ad illum oportuerit. Idem, ibidem.*

(79) Citation (3) de l'article BUNEL (Pierre), tom. IV, pag. 248.

(80) Citation (27) de l'article BODIN, tom. III, pag. 515.

(81) La Caille, Histoire de l'Imprimerie, pag. 135.

(82) C'est-à-dire, au temps de la guerre civile que lui suscitèrent, au commencement de son règne, le duc d'Alençon et le roi de Navarre.

(83) Pasquier, Lettres, liv. XIX, tom. II, pag. 482.

(84) *Là même, pag. 483.*

(85) *Jeune avocat de grande promesse. Pasquier, Lettres, tom. II, pag. 483.*

(86) *Là même, pag. 484.*

(87) *Là même.*

» fine, mais de ce qu'il avoit de
» faire. »

(Q) *On lui avait fait goûter de remède pour son successeur le fils aîné du duc de Lorraine.*] M. de Schomberg détourna le coup : j'ai la copie (88) d'un mémoire qu'il dressa sur ce sujet, et qui m'a paru très-digne d'être inséré ici tout du long.

Mémoire du sieur de Schomberg.

» Quelque temps après la mort de
» messieurs de Guise avenue à Blois,
» il fut proposé par le cardinal de....
» de la part de sa sainteté, que si sa
» majesté vouloit déclarer le mar-
» quis du Pont, son neveu, héritier
» de la couronne, et le faire recevoir
» pour tel avec les solennitez requi-
» ses, que sa sainteté s'assûroit que
» le roy d'Espagne hailleroit l'infante
» en mariage audit sieur marquis,
» et qu'en ce faisant tous les trou-
» bles de France prendroient fin. A
» quoy le roy estant prest à se lais-
» ser aller, et ce par la persuasion
» de quelques-uns qui pour lors es-
» toient près de sa majesté, M. de
» Schomberg rompit ce coup par tel-
» les raisons : Que ce seroit invertir
» l'ordre de France, abolir les lois
» fondamentales, laisser à la postérité
» un argument certain de sa lascheté
» et pusillanimité, dont sa majesté à
» bon droit seroit blasmée par les
» histoires, et ses serviteurs et su-
» jets notez de perfidie et déloyauté,
» duquel vice, quant à luy, il ne
» vouloit estre taché : Que cette
» guerre étoit entre les François con-
» tre les François, lesquels de prime
» face se montrent chauds, et puis
» après se reduisoient eux-mêmes à
» la raison : Que sa majesté ne mist
» peine qu'à vivre, gagner le temps,
» et se donner de garde de quelque
» méchant déterminé, qui en ces
» premières fureurs pouroit entre-
» prendre contre sa personne, pour
» quoy remédier sa majesté com-
» mandast luy estre fait une cami-

» solle œilletée pour la porter ordi-
» nairement. Chose qui fut bien ar-
» restée, mais point exécutée. Ayant
» donc ledit sieur de Schomberg fait
» changer d'avis au roy par la re-
» montrance susdite, sa majesté luy
» commanda de luy dire, par quels
» moyens il pensoit qu'elle pust ap-
»aiser cette émotion d'armes. A
» quoy ledit sieur de Schomberg
» ayant incontinent satisfait, supplia
» le roy de ne s'arrester plus aux
» maximes que jusqu'ici il avoit te-
» nues, et de ne s'imaginer que cet-
» te affaire pouvoit estre accommo-
» dée par son accoutumée connivence
» et douceur ; ainsy, qu'il falloit
» qu'il se resolust à user de la force
» des armes, et qu'il se rendist le
» plus fort en la campagne ; qu'à cet
» effect il falloit qu'il contremandast
» M. de Nevers qui pour lors étoit
» devant la Garnache, donnast as-
» surance au roy de Navarre de se
» retirer avec ses forces auprès de
» luy pour l'assister, envoyer en
» Allemagne, Italie, Angleterre,
» Dannemarck, et envers tous les
» potentats pour leur faire entendre
» la justice de sa cause et la consé-
» quence d'icelle, les priant de le
» secourir de leurs moyens pour
» dresser une grosse armée de forces
» étrangères. Cette proposition fut
» fort disputée, et principalement
» par M. de Nevers, mesme jusqu'à
» dire qu'elle étoit hérétique ; que le
» pape ny pas un des catholiques ne
» trouveroient bon de voir ledit roy
» de Navarre prez de sa majesté. Au
» contraire, M. de Schomberg de-
» meurant ferme disoit que cette
» guerre ne touchoit en facon quel-
» conque la religion, ains l'estat, et
» que sa majesté ne pouvoit se servir
» de personne du monde avec tant
» de fiance que dudit sieur roy, pour
» estre iceluy intéressé à la conser-
» vation de sondit estat, avec plu-
» sieurs autres belles raisons qu'il y
» ajouta, lesquelles eurent tant de
» forces, que des lors le traicté avec
» ledit roy commença à Blois, et fut
» depuis exécuté à Tours où la pré-
» miere entreveue se fit entre les
» deux rois. Donc à juste occasion
» fut le service signalé que ledit
» sieur de Schomberg fit lors à la
» France en ces deux points, nom-

(88) Elle m'a été communiquée par M. Ma-
me (dont on a parlé, tom. VII, pag. 395, à
l'fin de la remarque (Q) du troisième duc de
Guise), avocat au parlement de Paris, et il y
ajouta cette note : Dans une instruction d'Henri
III au sieur de la Clyette, allant à Florence, je
trouve que ce M. de Schomberg est nommé con-
seiller de sa majesté, en son conseil d'état, et
maréchal de ses gens de guerre allemands.

» mément à la maison de Bourbon.
 » Il fut aussy avisé alors par le roy
 » que ledit sieur de Schomberg es-
 » crivist au président Jeannin, pour
 » contenir M. de Mayenne en son
 » devoir : mais sa majesté ayant en-
 » tendu le partement dudit sieur de
 » Mayenne de Lyon, et son chemi-
 » nement par deçà, ladite lettre ne
 » fut envoyée et est encor entre mes
 » papiers en Allemagne, pleine de
 » belles raisons et persuasions, qui
 » depuis ont porté coup à la réduc-
 » tion dudit duc de Mayenne. »

(R) *Ce que le député de la ligue eut ordre de représenter au pape après que le jacobin Jacques Clément eut assassiné le roi.*] On ne saurait conserver trop soigneusement les pièces qui sont des preuves authentiques de la fureur dont la plupart des Français furent saisis sous Henri III, et quelques années après sa mort. Il se trouvera assez de gens qui tâcheront d'obscurcir la vérité de ces faits-là : il faut aller au-devant de leurs attentats ; car plus on s'éloigne du siècle où les choses se sont passées, plus est-il facile de chicaner. Il n'y avait pas encore cent ans qu'Henri III était mort, quand un anonyme osa publier un traité (89) pour soutenir que Jacques Clément ne tua point ce monarque. C'est nier qu'il soit jour en plein midi. Vous trouverez des circonstances convaincantes contre ce moine dans l'écrit dont j'ai reçu une copie (90), et que j'insère ici tout entier.

« *Extrait de ce qui a esté représenté au pape par le commandeur de Diou, ambassadeur pour l'union des catholiques à Rome.*

» C'estoit lors (91), très-saint pere,
 » que le mal paroissoit plus extrême,
 » et qu'avec plus de persévérance
 » que jamais les prières tant du
 » clergé que du peuple continuoient,
 » et faut croire certainement qu'el-
 » les ont forcé la divine majesté à
 » commiseration, laquelle ne vou-

(89) *Intitulé : La Fatalité de Saint-Cloud. Il fut imprimé l'an 1672. Le jésuite Moimbourg en parle, et le réfute en peu de mots, dans l'Histoire de la Ligue, liv. III, pag. m. 353.*

(90) *La même M. Marais me l'a communiquée.*

(91) *Il venait de représenter le meurtre de M. de Guise, et les révolutions qui le suivirent.*

» lut laisser tant de gens de bien
 » si zelés à sa sainte cause, en
 » long suspens de sa bonté et
 » ricorde, ains les delivrer de
 » gueur par un si grand et mer-
 » leux effet, que tant plus il
 » considéré tant plus éleve-t-il
 » pensées à la meditation et ad-
 » tion de ses jugemens incompré-
 » sibles. C'est la mort du roy
 » nue d'une façon si étrange, et
 » vérité d'icelle et l'impossibi-
 » que l'on y objectoit furent le
 » temps à combattre à qui l'em-
 » teroit : enfin la nouvelle fa-
 » rée par plusieurs concurren-
 » et encor que vostre sainteté en
 » eu de particuliers avis d'ail-
 » j'estime qu'elle ne sera point
 » fortunée du discours que je luy
 » feray. Un religieux de l'ordre
 » saint Dominique du couvent
 » Paris, nommé frere Jacques
 » ment, aagé de vingt-trois ou
 » quatre ans, natif du village de
 » bonne au diocese de Sens, et le-
 » nier de trois cents ou quatre
 » qui sont audit couvent, néanmoins
 » divinement élu et choisi pour
 » genereux exploit que celui
 » Dieu a fait par ses mains, s'en
 » plusieurs fois vanté (92) parmy
 » confreres, mesme depuis la route
 » Senlis qu'il voyoit les affaires
 » ennemis prosperer, que le roy
 » mourroit jamais que de ses mains
 » dequoy les autres tiroient occasion
 » de se moquer, l'appelant par
 » rision, le capitaine Clément. Mais
 » cela ne le faisoit point departir
 » ce sentiment et mouvement. Au
 » contraire il se fortifia tellement
 » desir de l'exécution qu'il se rend
 » constant en ce dessein, ne faisoit
 » plus qu'excogiter le moyen pour
 » luy en faciliter l'issue. En cette
 » entreprise il falloit se resoudre à la
 » mort, et de quel genre de supplice
 » il n'en pouvoit arbitrer. Aussi
 » se vouloit-il point garantir du plus
 » cruel qu'on luy eust voulu im-
 » poser, qui est une constance si admi-
 » rable en la qualité de religieux,
 » qu'elle ne scauroit trouver d'exem-
 » ple en ce siècle. Pour venir au fait,
 » il scut très-secretement pratiquer
 » les lettres d'aucuns politiques, et

(92) *NOTA BENE.*

fit avec eux qu'ils donneroient
 un ample avis au roy de ce qui
 tramoit dans la ville à l'avan-
 tage de ses affaires. Il reçut quel-
 ques paroles d'eux de créance et
 tint du comte de Brienne pri-
 mier au chasteau du Louvre un
 transport pour avoir un plus favo-
 rable accez en l'armée des enne-
 mis. Or ayant tout ce qui luy es-
 toit nécessaire pour aller trouver
 le roy, il partit de Paris le der-
 nier jour de juillet pour aller à
 Saint-Cloud, et prit congé des au-
 tres religieux (93), les exhortant de
 faire priere pour luy, leur disant
 qu'il alloit pour le service de Dieu
 delivrer les peuples de misere sans
 aucune espérance de retourner, et
 qu'il ne soucioit point pourvu que
 Dieu luy fist la grace de ne faillir
 à son dessein, de l'évenement du-
 quel ils oyroient parler dans 24
 heures. Estant ledit jour arrivé à
 Saint-Cloud, il ne put trouver le
 moyen de parler au roy, il y pas-
 sa la nuit qui luy pouvoit donner
 autre conseil. Le lendemain pré-
 mier aoust, il s'adressa au sieur de
 la Guesle, procureur général du
 roy en la cour de parlement de
 Paris, dont il s'estoit rendu ab-
 sent, et luy ayant fait entendre
 qu'il estoit là envoyé chargé des
 lettres de la part des bons servi-
 teurs du roy et de quelques pa-
 roles de créance pour choses im-
 portantes grandement au service
 de sa majesté, il le pria aussy de le
 vouloir introduire pour le des-
 charger de son devoir. Le roy en
 estant averti commanda qu'on luy
 amenast ce religieux, et se retirant
 à part dans son cabinet où il parla
 plus d'un quart d'heure à luy, et
 pendant luy donnoit ses lettres
 une à une jusqu'à la dernière; et
 le roy luy ayant demandé si c'es-
 toit tout, le religieux luy respon-
 dit, je croy que non, sire, et qu'il
 y en devoit encor avoir quelques-
 unes. Ainsy passant la main plus
 avant dans sa manche tira le cou-
 teau qu'il y avoit, frappant le roi
 au ventricule, lequel se sentant
 frappé jetta un cry et saisit le
 couteau à la main du jacobin
 tenant en la blessure, duquel il

l'offensa beaucoup et en donna un
 coup au visage du religieux, le-
 quel receut à l'heure mesme une
 infinité de coups de ceux qui es-
 toient accourus au cry du roy,
 et pendant qu'on le massacroit
 ainsi, on tient qu'il dit ce propos,
je loue Dieu de mourir si doucement,
car je ne pensois pas passer de
cette vie ainsy et en estre quitte à
si bon marché : et fut son corps
 mort jetté en pleine rue, et puis
 après bruslé, comme on rapporta
 à M. de Mayenne. Le roy mourut
 ainsy la nuit d'après sa blessure à
 deux heures après minuit. Vostre
 sainteté notera s'il luy plaist quel-
 ques-unes des plus grandes cir-
 constances de ce fait-là, pource
 qu'il avint le jour que l'église ce-
 lebre la feste de saint Pierre aux
 liens, que Dieu delivra miraculeu-
 sement par son ange des mains
 d'Hérodès et de toute l'attente du
 peuple des Juifs auxquels il devoit
 estre produit; et les catholiques
 peuvent dire qu'à tel jour Dieu les
 a delivrez des mains des hérési-
 ques, et du joug d'un prince qui
 portoit en son ame le desir de
 combler de desolations toute la
 chrestienté. Et à quel jour, très-
 saint pere, pourroit mieux estre
 autorisé de la puissance de Dieu
 le monitoire de vostre sainteté en-
 vers le roy impenitent et contemp-
 teur du saint siege apostolique?
 Quand 24 heures après l'assassinat
 de M. de Guise, ledit roy de sang
 froid fit inhumainement massacrer
 feu M. le cardinal son frere, l'on
 observe que le mot du guet que
 l'on avoit donné au meurtrier es-
 toit saint Clement. Pendant ce
 crime si execrable il estoit dans son
 cabinet à s'en conjourir avec ses
 mignons et complices desdits meur-
 tres; et Dieu a permis qu'un reli-
 gieux nommé Clement (94) l'ait
 tué dans son cabinet au milieu
 d'une grande armée qui n'a scû
 assurer sa detestable vie. L'impiété
 l'avoit tellement saisy depuis que
 l'hipocrisie luy avoit fait place,
 qu'il n'abhorroit que les prédi-
 cateurs qui avoient publiquement
 argué ses vices, et pour cette oc-
 casion ne respiroit que leur ruine

» et de se venger cruellement d'eux ,
 » ce qu'il protestoit ordinairement
 » en ses plus privés discours, où
 » chacun avoit droit d'arbitrer de la
 » peine qu'on leur pouvoit imposer,
 » et il a esté prevenu en ses barba-
 » res desseins d'un simple religieux
 » de l'ordre des freres prescheurs,
 » qui adjoute l'effet d'une punition
 » divine laquelle les autres luy
 » avoient prédite. Ces choses, très-
 » saint pere, sont à mon avis de telle
 » conséquence que vostre sainteté
 » les jugera dignes de considération.
 » Au surplus, il est notoire que le
 » fait ne vient point des hommes.
 » C'est un très-grand appareil à nos
 » maux que Dieu y a appliqué par
 » le ministere de vostre sainteté. Et
 » il faut espérer que par sa bonne
 » intervention, il y ajoutera la gue-
 » rison entiere, à l'effet de quoy je
 » luy feray très-humbles requestes et
 » supplications dont j'ay charge tant
 » de M. de Mayenne que desdits sieurs
 » du conseil général, lesquels elle
 » honorera tant s'il luy plaist que de
 » les recevoir de bonne part.»

Non-seulement cette pièce fournit des preuves invincibles contre tous ceux qui voudraient nier que Jacques Clément ait commis l'assassinat, mais aussi contre tous ceux qui entreprennent de disculper ses confrères les jacobins de Paris. M. Varillas s'est érigé en rapporteur des raisons de ces mauvais apologistes (95), et n'a rien dit pour les réfuter. Il étale d'abord ce que l'on allègue pour la justification des jacobins en général, et puis voici comme il parle (96) : *Mais un particulier d'entre eux, qui était le père Bernard Guyart, a fait imprimer un livre à la tête duquel il n'a pas osé mettre son nom. Il y prétend justifier l'ordre de Saint-Dominique du meurtre de Henri III.* Le mais qui est au commencement de la période, prépare tous les lecteurs à l'apologie particulière de Jacques Clément, personne ne se peut imaginer que Bernard Guyart ait entrepris autre chose, et néanmoins M. Varillas ne parle que de la justification générale de l'ordre de Saint-Dominique. Que les grammairiens fassent le

procès à l'historien qui place les particules qu'ils nomment *satives* : je leur laisse cette fond et je me contente de cet autre de censure. Le traité qui a pour titre, *La Fatalité de Saint-Clément*, sans doute le même ouvrage que celui de M. Varillas, fut publié par Bernard Guyart : or le but principal de ce traité-là est de montrer que Jacques Clément ne tua point Henri III. M. Varillas a donc grand tort de ne pas faire pas considérer cet ouvrage sous cette idée-là, mais sous l'idée d'une apologie générale des dominicains. Cette faute me paraît plus excusable que celle de n'avoir point dit dans le livre de la Fatalité de Saint-Clément, qu'il doit empêcher personne de s'en tenir à l'opinion générale. M. Maimbourg a fait son devoir quand il a dit, nonobstant ce livre-là, il faut reconnaître Jacques Clément coupable de parricide, et qu'il vaut mieux tomber d'accord de bonne foi, que de la voix publique, de quelque persuasion que l'on soit (97). Il n'est pas raisonnable dans ce qu'il ajoute, principalement, dit-il, que le prieur des jacobins n'en souffrit personnellement. Car enfin les fautes sont personnelles ; et il n'y a point d'homme de bon sens qui s'avise jamais de rapprocher le crime d'un particulier d'un ordre aussi saint..... que celui de Saint-Dominique. C'est un cours sans solidité : le crime de Jacques Clément n'est pas une faute personnelle ; c'est le crime d'un couvent des jacobins de Paris. Ils surent son dessein (98), ils ne le détournèrent pas, ils en approuvèrent l'exécution. Son prieur fut de mort, bien convaincu par plusieurs témoins d'avoir fait en cela l'éloge de cet assassin (99 ; et comme la ville de Paris et les prédicateurs principalement donnèrent mille bénédictions et mille louanges au meurtrier qui avait tué le roi, et que toutes les autres villes du royaume qui étaient dans le parti de la ligue, et le pape même (100), louèrent cette infamie.

(97) Maimbourg, Histoire de la Ligue, III, pag. 354.

(98) Voyez, ci-dessus, le Mémoire du duc de la Ligue à la cour de Rome.

(99) Thuanus, lib. XCVIII, pag. 346.

(100) Idem, lib. XCV, pag. 302.

(95) Varillas, Histoire de Henri III, liv. XI, pag. 252, édition de Hollande.

(96) La même, pag. 253.

1, on peut assurer que le crime
ques Clément fut celui de toute
ue et celui de la cour de Ro-
car les auteurs, les conseil-
les approbateurs d'une action,
ensés être de la même catégorie.
montrerais en quelque autre
it (101).

*Pendant qu'ils laisseront sans
ue les observations de Pierre-
Cayet.]* Considérez bien ses
s (102) : « Leshuguenots disent,
mort a emporté ce roy de ce
nde en l'autre, mais (circon-
ce notable) en la chambre mes-
où l'on tient avoir esté prins le
seil de ceste furieuse journée
la Saint Barthelemy, l'an

2. Ces paroles sont couchées
s l'Adjonction faicte à l'inven-
e de l'Histoire de France par
ntliard. Le livre du Recueil des
Roys, imprimé à Geneve, as-
e le mesme en presque sembla-

termes : et dans le livre de
at de l'Eglise, faict par Jean
n, ministre, sont ces mots :
a remarqué, avec providence de
u, que cela advint en la cham-
mesme en laquelle, l'an 1572,
e esté prins le conseil de ceste
euse journée de Saint Barthe-

le. Voylà des circonstances no-
es, et des remarques de la pro-
nce de Dieu, legerement et,
erai de ce mot, faulsement pu-
es. Car, à la Saint Barthelemy,
eu où fut blessé le roy, appar-
oit à un bourgeois de Paris,
mé Chapelier, et le posseda
r plus de deux ans après, où
majesté n'avoit jamais entré es-
duc d'Anjou, et n'y entra que
5-temps après son retour de Po-
e. Quand la royne, sa mere,
heta ce fut après la mort du feu

Charles, en intention d'y faire
tir : mais comme elle vid que
lieu estoit trop petit, elle le
lla, l'an 1577, à la femme du
ur Hierosme de Gondy, lequel
abbattre le logis, et le changer
at de nouveau, l'ayant embelli
grottes et fontaines, et rendu
, que depuis il a esté fréquenté

» par les princes et seigneurs, ce
» qu'il n'estoit auparavant : or celuy
» qui a compilé le susdit Recueil des
» cinq Roys, duquel Montliard et
» Tassin ont tiré ce qu'ils ont mis
» dans leurs livres (car il avoit pré-
» mierement escrit qu'eux), use de
» ces termes : *On dit qu'en ceste*
» *mesme chambre avoient esté prins*
» *les conseils des massacres, etc.*
» Voilà un *ouy dire* inventé par l'au-
» theur dudit Recueil : son invention
» est prise dans les Mémoires et pe-
» tits Discours, imprimez l'an 79, à
» Geneve, touchant ce qui estoit ad-
» venu à la journée de Saint Barthe-
» lemy, où ils disent que les conseils
» en furent pris à Saint-Cloud et aux
» Tuilleries..... Or, pour trouver
» quelque couleur à ceste calomnie,
» l'auteur dudit Recueil, sur ce que
» le roy a esté tué en la maison de
» Gondy, en tire ceste conjecture,
» et coule ce mot de *on dit, qu'en*
» *ceste mesme chambre, etc.* Mont-
» liard, qui a escrit depuis luy,
» passe plus avant, et dit, *on tient, etc.*
» Ce n'est plus desja un *ouy dire*, à
» son compte il y en a qui le croient ;
» mais le ministre Tassin, plus asseu-
» ré, et qui en a escrit le dernier,
» l'asseure, et dit que c'est une *pro-*
» *vidence de Dieu.* Quel mensonge !
» Aussi M. le procureur-général en
» ayant fait sa plainte à la cour con-
» tre Montliard, ces mots furent
» rayez de son livre avec beaucoup
» d'autres, et luy en fut en une
» grande peine, s'excusant sur l'*ouy-*
» *dire* : mais depuis, son livre estant
» r'imprimé à Geneve, tout y a esté
» remis, et passe pour croyance par-
» my les gens de ce costé-là (103).

Si les faits que Cayet débite touchant
la maison où Henri III fut assassiné
sont véritables, il ne faut plus dou-
ter que les auteurs protestans qu'il
réfute n'aient eu grand tort, et que
les mystérieuses circonstances qu'ils
ont pris la peine de faire observer, ne
soient de pures illusions, et de vai-
nes imaginations d'esprits crédules.
Mais s'ils avaient pu prouver que
Cayet se trompe, ils seraient louables
d'avoir rétabli, dans l'édition de Ge-
nève, ce que Montliard avait été obli-
gé de supprimer. Il est sûr que selon
l'ordre, et selon le train d'une pro-
(103) *Idem, ibid., folio 215.*

1) Dans l'article PROBUS. [Bayle n'a pas cet article.]

2) Cayet, Chronologie novenaire, à l'ann. folio 224 verso.

cédure exacte, l'on eût dû faire savoir au public, dans l'édition de Genève, pourquoi l'on rétablissait cela, c'est-à-dire que l'on aurait dû justifier, par de fortes preuves de fait, que le conseil du massacre s'était tenu à Saint-Cloud dans la même chambre où le jacobin tua Henri III. Mon édition de l'Inventaire de Jean de Serres est de Rouen, 1612 (104), et contient l'endroit que le procureur général avait fait ôter. M. de Mézerai suppose que les réflexions des huguenots descendaient dans un détail plus mystérieux. Ils écrivirent, dit-il (105), *que le roi avoit esté blessé à mesme heure, à mesme jour, au mesme lieu, et dans la mesme chambre où il avoit conclud le massacre de la Saint Barthelemy*. Il ne dit rien contre cela, il ne cite aucun auteur, il n'imité en rien Pierre Cayet. Cette mystérieuse remarque se trouve encore plus fortement dans un livre qu'on intitule *Journal des choses mémorables advenues durant tout le règne de Henri III, roy de France et de Pologne*, et que l'on a imprimé peut-être plus de vingt fois en Hollande, avec trois ou quatre pièces satiriques (106). La dernière édition est de l'an 1699. Le Journal y est plus ample que dans l'édition de l'an 1693. Or voici ce que l'on trouve à la fin des additions (107): *Plus on recherche d'observations et de particularitez dans un si miraculeux accident (108), plus on y trouve de merveilles; si qu'à la postérité cette mort leur sera une merveille remplie d'infinies merveilles; entre lesquelles on a observé celle-ci comme très-digne de remarque, et cependant très-véritable; c'est qu'au lieu même, au logis même, au jour même, à l'heure même, le roi revenant de ses affaires comme il faisoit quand il fut tué, le massacre de la Saint Barthelemy avoit été conclu, le pauvre roi dernier, qu'on appelloit lors Monsieur, prési-*

doit au conseil, assavoir au logis de Saint-Cloud, au logis de Gondreville, premier jour d'août 1572, dans la même chambre et à la même heure, qui étoit à huit heures du matin, de déjeuner, qui étoit de trois broches, perdreaux, attendant les comitateurs de cette maudite action. Notez que cette addition était fautive; car tout ce qu'elle contient de considérable se voit dans les termes au Journal de Henri III, édition de 1693 (109), et à celle de 1699 (110), et je crois aussi qu'on la trouve aux éditions précédentes. Si l'on était assuré que ce Journal tel que les libraires de Hollande l'ont publié, est l'ouvrage d'un catholique, l'on serait certain que les réflexions des protestans sur les circonstances de la mort de Henri III sont moins vraies que celles d'un écrivain de l'autre parti. Les trois auteurs protestans que Cayet réfute ont renvié les uns les autres: le premier se contentait de dire: le second ne fut pas chargé d'un mot si faible, il employait un autre: le troisième s'exprimait plus positivement. C'est ainsi qu'on en use ordinairement dans les débats nouvelles: le dernier qui parle est toujours le plus décisif et le plus chargé de faits. Il semble qu'il s'agit d'une emplette d'encan, où l'on enchérit les uns sur les autres, jusqu'à ce que la marchandise n'est adjugée qu'au plus offrant et dernier enchérisseur. Mais quoi qu'il en soit, le Journaliste de Henri III va plus loin que les trois enchérisseurs protestans. Il donne le fait, non-seulement comme très-digne de remarque, mais aussi comme très-véritable. Père Anselme (111) attribue ce Journal à M. Servin *. Cela ne s'accorde pas mal avec les lettres initiales du Journal, on s'est servi dans les éditions de 1693 (112). Mais M. Pélisson

(104) Il y a au titre: se vendent à Rouen, chez Etienne Véreul, dans la Cour du Palais.

(105) Mézerai, Histoire de France, tom. III, pag. m. 799.

(106) Le Divorce satirique; les Amours du grand Alcandre; la Confession catholique de Sancy; Discours merveilleux de la Vie de Catherine de Médicis.

(107) Journal de Henri III, pag. 316, 317, édition de 1699.

(108) C'est-à-dire, la mort de Henri III.

(109) Pag. 129.

(110) Là même.

(111) Anselme, Histoire des grands Officiers de France, tom. I, pag. 375.

* Servin publia, en 1621, la première édition de ce livre, qu'à cause de cela on lui a quelquefois attribué. Le véritable auteur est Pierre l'Etoile. Ce n'est au reste qu'un extrait d'un manuscrit qu'on a publié. L'édition la plus ancienne est celle que donna Leduchat, 1744, vol. in-80.

(112) On voit au revers du titre des premières éditions du Journal du Règne de Henri III, comp-

n (113) que M. de l'Estoile, l'un des quarante de l'Académie française, était fils d'un audiençier à la chancellerie de Paris, qui « avait recueilli plusieurs mémoires des affaires de son temps, desquels un de ses amis, à qui il les avait prêtés, tira le livre intitulé, *Journal de ce qui s'est passé sous Henri III.* » La question est de savoir si ceux qui ont manié le manuscrit avant qu'on le publiât, ou depuis qu'on l'eut publié la première fois, n'y ont rien ajouté, ou retranché, ou sophistiqué. C'est en tout cas le devoir de ceux qui s'appuieront sur cette partie du Journal de répondre aux raisons de Pierre Cayet.

F. A. G. A. P. D. P. Or vous remplissez la liste des lettres initiales par, M. Servin, lieutenant général au Parlement de Paris.

(113) Pélisson, Histoire de l'Académie française, pag. m. 330.

HENRI IV, roi de France, a été un des plus grands princes dont l'histoire de ces derniers siècles fasse mention ; et l'on peut dire que si l'amour des hommes lui eût permis de faire valoir toutes ses belles qualités (A) sur toute l'étendue de leurs forces, il aurait ou surpassé ou égalé les héros que l'on admire le plus. Si la première fois qu'il débancha la fille ou la femme de son prochain, il en eût été puni de la même manière que Pierre Abélard *, il serait devenu capable de conquérir tout l'Europe (B), et il aurait pu effacer la gloire des Alexandre et des César. Ce serait en vain qu'on objecterait qu'un semblable châtiment lui eût ôté le courage (C). Ce fut son incontinence prodigieuse (D) qui l'empêcha de relever autant qu'il aurait pu faire ; mais, malgré ce puissant

obstacle, il n'a pas laissé de mériter à très-juste titre le surnom qu'il porte (a). Pour s'en convaincre il suffit de considérer les difficultés étonnantes qu'il surmonta, avant que d'être affermi sur le trône ; et l'état florissant où il remit son royaume, qu'il avait trouvé dans la plus affreuse désolation qu'on se puisse imaginer. Il hérita de cette couronne dans un degré de parenté fort éloigné (E). Nous connaissons apparemment, et nous admirerions beaucoup plus le fonds de son grand mérite, s'il avait vécu cinq ou six ans plus qu'il n'a fait ; car il était sur le point de commencer l'exécution d'un vaste dessein (b), lorsqu'il fut tué dans son carrosse, le 14 de mai 1610, par le nommé Ravallac. Il y a des historiens qui disent que cela lui avait été prédit le jour précédent (F) : mais ceux qui ont approfondi cette affaire y ont trouvé de la fausseté. Il était si généreux, qu'il n'y a point d'apparence qu'il ait jamais conseillé au duc d'Alençon de se défaire de Catherine de Médicis (G). Cependant il y a des mémoires qui l'assurent. Il eut la destinée ordinaire des grands hommes, je veux dire qu'il fut malheureux dans son domestique. Les deux femmes qu'il épousa successivement, la dernière pendant la vie de la première, lui causèrent mille chagrins (H). Il méritait cela, puisqu'il tenait si peu de compte des lois sacrées

* Voltaire, dans son *Essai sur les Mœurs*, chap. 174, relève vivement cette phrase que Condorcet ne regarde que comme une plaisanterie.

(a) On l'appelle Henri-le-Grand. Voyez, tom. III, pag. 111, la citation (47) de l'article BARCLAY (Jean).

(b) Voyez à l'Ann. 1610, son Histoire composée par Hardouin de Péréfixe.

du mariage. Sa seconde femme fut l'une de ces princesses contre lesquelles il avait formé des objections, en examinant avec Rosni quelle femme lui conviendrait (c). Ce qu'il pensait sur le mariage est très-curieux (I) : et il n'y a guère de conversations plus solides et plus agréables que celle qu'il eut sur cette matière. On connut fort clairement que la religion n'était que le faux prétexte de la ligue et du roi d'Espagne ; on le connut, dis-je, par les efforts qui furent faits pour empêcher que le pape ne lui donnât l'absolution. J'ai rapporté en un autre endroit (d) les plaisanteries de d'Aubigné, sur les coups de gaule que reçurent les procureurs de ce prince quand il fut absous à Rome. J'en dirai encore ici quelque chose (K).

Henri IV naquit à Pau en Béarn, le 13 de décembre 1553 (e). Antoine de Bourbon, son père, et Jeanne d'Albret, sa mère, l'amenèrent à la cour de France dès qu'il eut cinq ans ; *mais ils n'y séjournèrent que peu de mois, et s'en retournèrent en Béarn* (f). Antoine revint à la cour après la mort de Henri II. Il fut déclaré lieutenant général du royaume après la mort de François II. Il fit venir auprès de lui la reine, sa femme, et le prince, son fils. Il mourut d'une blessure qu'il avait reçue au siège de Rouen, l'an 1562, après quoi sa femme, qu'il avait assez maltraitée (L), s'en retourna en

Béarn où elle embrassa ouvertement le calvinisme (g). Elle fit sa son fils à la cour de France sous la conduite d'un sage précepteur nommé la Gauchetière. Elle le fit venir à Pau, l'an 1566, et lui donna Florentin Christien en la place de la Gauchetière qui était décédé. (h) Ce nouveau précepteur, bon huguenot, éleva le prince dans la doctrine des protestans. Jeanne d'Albret se déclara leur protectrice, l'an 1569, et vint par cet effet à la Rochelle avec ses fils, qu'elle dévoua dès lors à la défense de cette nouvelle religion. En cette qualité il fut déclaré chef du parti, et son oncle le prince de Condé, son lieutenant avec l'amiral de Coligny (i). Il était à l'armée quand la bataille de Moncontour se donna, et brûlait d'envie de joindre des mains, mais on ne lui permit pas, de peur de hasarder sa personne (k). Il suivit l'armée depuis ce temps-là jusqu'à la paix qui fut conclue, le 10 d'août 1570, et puis il retourna en Béarn. Son mariage avec la princesse Marguerite, sœur de Charles IX, fut célébré à Paris au mois d'août 1572. Sa mère était venue à Paris quelques mois auparavant pour travailler aux préparatifs des noces et y était morte pendant que son fils était en chemin. Il commença à prendre la qualité de roi, lorsqu'il eut reçu en Poitou la nouvelle de cette mort (l). Tout le monde

(c) Voyez la remarque (I).

(d) Dans l'article BOTÉRO, tom. IV, pag. 20, remarque (C).

(e) Péréfixe, Histoire de Henri-le-Grand, pag. m. 15.

(f) Là même, pag. 20.

(g) Là même, pag. 22.

(h) Là même, pag. 23.

(i) Là même, pag. 24.

(k) Là même, pag. 25.

(l) Là même, pag. 29.

que le massacre de la Saint-Barthélemy fut commis peu de temps après les noces de ce nouveau roi, et que ce prince, se voyant réduit à l'alternative de la mort ou de la messe, choisit le dernier parti. Les réponses de certains auteurs lui font paraître sont des fantaisies de leur imagination (M), et témoignent seulement l'envie qu'ils ont de mettre à profit leurs lectures. Il fut obligé de demeurer malgré lui à la cour de France quelques années. Il y sut très-bien dissimuler ses chagrins : il les chassa même, il les dissipa souvent par les sautes de quelque galanterie, à cause de son tempérament et la corruption des dames prêtaient toutes sortes de facilités. La dame de Valentignol, femme d'un secrétaire d'État, fut l'une de ses principales maîtresses (m). Il ne s'attacha pas tellement à faire l'amour, qu'il n'entrât aussi quelquefois dans des intrigues d'État : il eut part à celles qui furent formées pour ôter le gouvernement à la reine-mère, et pour chasser les Guises de la cour.

Cette reine, ayant découvert ses pratiques (o), le fit arrêter, et le duc d'Alençon, et leur donna des gardes, et voulut qu'ils fussent interrogés sur divers sujets très-atroces (p) (N). Les deux princes furent mis en liberté par Henri III, au-dessus duquel Catherine de Médicis les avait menés jusqu'au château de Beauvoisin (q). Le roi

de Navarre s'évada enfin, l'an 1576, et se retira à Alençon (r). Il rentra dans le parti huguenot et professa de nouveau sa première religion (s). Les Rochellois le reçurent dans leur ville, et après qu'il y eut séjourné quelques mois, il alla prendre possession de son gouvernement de Guyenne (t). Depuis ce temps-là, jusqu'en 1589, sa vie fut un mélange de combats et de négociations, et d'amourettes. Sa femme lui était un grand embarras, et ne laissa point quelquefois de lui être utile (O). Il y eut souvent des ruptures et des pacifications entre lui et la cour de France; mais enfin Henri III se confédéra avec lui tout de bon et de bonne foi, pour résister à la ligue qui était plus furieuse que jamais depuis la mort du duc et du cardinal de Guise. La réconciliation et la confédération de ces deux rois fut conclue au mois d'avril 1589 : leur entrevue se passa à Tours, le 30 du même mois, avec de grandes démonstrations d'un contentement réciproque. Ils joignirent leurs troupes quelque temps après pour faire le siège de Paris. Ils y allèrent en personne, et ils étaient sur le point de subjuguier cette grande ville, et de la châtier selon son mérite, lorsque le roi de France fut tué par Jacques Clément, au bourg de Saint-Cloud. Le roi de Navarre lui succéda, le 2 d'août 1589; mais ce ne fut qu'avec de très-grandes difficultés, et qu'en renonçant à la religion protestan-

n) Là même, pag. 39.

o) Là même, pag. 35.

p) En 1574.

q) Péréfixe, pag. 36.

r) Là même, pag. 37 et 38.

(r) Là même, pag. 46.

(s) Là même, pag. 47.

(t) Là même, pag. 48.

te, qu'il força la ligue à le reconnaître pour roi. La ville de Paris persista dans sa révolte jusqu'au 22 de mars 1594. Je veux dire que le roi n'y fit son entrée qu'à ce jour-là. Il déclara la guerre aux Espagnols l'année suivante, et n'eut guère de sujet d'en être content. Il y perdit beaucoup plus qu'il n'y gagna; mais, par un bonheur inconnu à tous ses prédécesseurs, il fit un traité de paix où il se dédommagea de ses pertes (P). Ce traité fut conclu à Vervins, le 2 de mai 1598. Depuis ce jour-là jusqu'à sa mort le royaume fut exempt de guerres civiles et de guerres étrangères; si vous exceptez l'expédition de l'an 1600. Elle fut entreprise contre le duc de Savoie, et dura fort peu, et fut suivie d'un traité avantageux (u), comme elle avait été accompagnée d'actions glorieuses. Si la valeur et le grand courage de ce roi n'eussent paru en cent occasions, on eût regardé sans doute comme une faiblesse, et comme un effet de timidité, les bontés immenses qu'il eut pour ses plus mortels ennemis; mais, parce qu'on ne le pouvait soupçonner de poltronnerie, on eut beaucoup de raison de s'imaginer qu'il en usa de la sorte par une clémence généreuse. Et il est certain que la politique même la plus raffinée exigeait cela de lui: il ne pouvait convertir ses ennemis que par ce moyen: il le trouva même trop court ce moyen unique; car il ne put convertir qu'une partie des ligueux: quantité de prêtres s'o-

(u) *Celui de l'échange de la Bresse, etc., pour le marquisat de Saluces.*

piniaîtrèrent à ne prier pour Dieu pour lui (Q). On remarque dans le Dictionnaire de l'érudit, *que plus de cinquante historiens, et plus de cinq cents panégyristes, ou poètes, orateurs, ont parlé de ce grand monarque avec éloge* *. Il est certain d'un autre côté que beaucoup d'auteurs ont malignement flétri sa gloire, et se sont appliqués à exténuer ses bonnes actions, et à mettre en vue ses défauts. M. de Sully s'en plaint et réfute leurs médisances, soutient entre autres choses que n'est pas vrai que ce prince laissât extorquer par ses ministres tout ce qu'elles souhaitaient (R). Je crois néanmoins que n'eût point eu de fidèles sectateurs qui traversaient l'avis de ces harpies, et dont il prouvait la résistance, s'il eussent dominé plus abominablement. Les occasions où il eut la force de se démêler des puissances qu'on lui tendait par de belles filles (S) furent rares; mais y en eut pourtant. Ceux dont il avait éprouvé la fidélité lui pouvaient donner des avis sans qu'ils s'en fâchât, et l'on n'a pu ouï dire que Villeroi ait encouru sa disgrâce pour lui avoir

* On a attribué à Henri IV une traduction des *Commentaires de César*, qui, s'il faut en croire la *Bibliothèque historique de France*, n°. 3880, aurait été imprimée en 1650 in-folio. M. Barbier (dans son *Essai critique et complément des Dictionnaires historiques*, I, 178-179) traite ce livre d'imaginaire. M. Barbier dit qu'à la Bibliothèque du Roi on trouve aujourd'hui un manuscrit qui était jadis dans la bibliothèque de Séguier, et qui contient la traduction faite par Henri IV des cinq premiers livres de César. Les corrections de la main du prince de Henri IV, nommé la Ganchet, autorisent à conclure que c'étaient les versions du royal écolier.

une chose assez capable de déplaire (T). On ne peut nier que ce prince n'ait eu un grand fonds de générosité qui éloignait de sa conduite une infinité de ruses qu'on ne remarque que trop dans ceux qui gouvernent. Nous verrons sur ce sujet le jugement (U) qu'il porta de l'artifice dont le roi de France s'était servi *.

* Dans l'édition commencée à Leipsic en 1780, et qui n'a pas été terminée, du Dictionnaire de Bayle, on a cousu à la fin de cet article, et comme si c'était du texte de l'auteur, un assez long passage lardé de renvois à l'instar de Bayle, le tout extrait des chapitres IV et XXVIII de la quatrième partie de la Réponse aux questions d'un provincial. Il est impossible d'approuver la fausseté de l'addition des éditeurs de Leipsic; et, pour le fond, il est plus simple de renvoyer aux chapitres qui viennent d'être cités de la Réponse aux questions d'un provincial.

(A) Si l'amour des femmes lui eût permis de faire agir toutes ses belles qualités. On ne peut pas dire de lui, comme de quelques grands capitaines qui aimaient fort les plaisirs (1), qu'il y renonçait quand le bien de ses affaires le demandait; car il laissa perdre tous les avantages de la victoire de Coutras, afin de courir vers une maîtresse. Écoutons Mézerai (2). « La vaillance du roi de Navarre se signala bien plus en cette journée, que ne fit sa conduite à en recueillir les avantages : car bien loin de tirer droit vers l'armée étrangère, comme le prince de Condé le voulait, promettant, si on lui donnait des troupes, de s'aller saisir du passage de Saumur, il laissa séparer son armée victorieuse, s'étant contenté de prendre serment des capitaines, qu'ils se rendraient, le 20 de novembre, sur les confins de l'Angoumois et du Périgord, pour marcher vers les reîtres. Il garda seulement cinq cents chevaux, et emmenant le comte de Soissons avec lui, perça dans la Gascogne, où le violent amour qu'il avait pour la

» belle comtesse de Guiche l'attirait » comme par force (3). » L'une des plus grandes affaires qu'Henri IV ait jamais eues sur les bras, fut sans doute le siège d'Amiens. Cependant il y mena la belle Gabrielle, et il la logea auprès de lui; et il l'eût retenue pendant toute cette difficile expédition, s'il eût suivi ses désirs : mais il fut bientôt contraint d'éloigner ce scandale de la vue des soldats, non-seulement par leurs murmures qui venaient jusqu'à ses oreilles, mais aussi par les reproches du marichal de Birron (4).

Ce que j'ai dit au commencement de cette remarque, qu'il y a eu de grands capitaines qui aimaient fort les plaisirs, et qui les quittaient au besoin, n'est pas inconnu à ceux qui savent le caractère d'Alcibiade et de Sylla. Voyez ce qu'a dit Salluste de ce dernier : *Sulla..... animo ingenti, cupidus voluptatum, sed gloriæ cupidior : otio luxurioso esse, tamen ab negotiis nunquam voluptas remorata* (5). Voici ce que l'on a dit d'Alcibiade : *Quum tempus posceret, laboriosus (Alcibiades), patiens, liberalis, splendidus non minus in vitâ, quum victu : affabilis, blandus, temporibus callidissimè inserviens. Idem simul ac se remiserat, nec causa supererat quare animi laborem perferret, luxuriosus, dissolutus, libidinosus, intemperans reperiebatur, ut omnes admirarentur in uno homine tantam inesse dissimilitudinem, tamque diversam naturam* (6). On verra d'autres exemples dans la remarque (A) de l'article de SÉRÈNA, tom. III.

(B) S'il... eût été puni de la même manière que Pierre Abélard, il serait devenu capable de conquérir toute l'Europe. Au contraire, me dira-t-on, il serait devenu lâche et poltron; car les mêmes esprits qui le portaient à l'amour des femmes le rendaient vaillant, et l'on n'a vu guère de grands guerriers qui n'aient été impudiques.

(3) Voyez les Annot. sur les Amours du grand Alcandre, num. 3, où l'on cite le C^{te}. livre de M. de Thou. Voyez aussi les Remarques sur la Confession catholique de Sancy, pag. 552, édit. de 1693.

(4) Mézerai, Abrégé chronolog., tom. VI, pag. 170, à l'ann. 1595.

(5) Sallust., in Bello Jugurt., pag. m. 362.

(6) Cornel. Nepos, in Alcibiade.

(1) Voyez la fin de cette remarque.

(2) Mézerai, Abrégé chronolog., tom. V, pag. 308, à l'ann. 1587.

le réponds qu'encore qu'il soit certain que plusieurs grands capitaines ont été d'une complexion fort amoureuse, il ne s'ensuit pas que leur courage et leur impudicité aient eu le même principe dans leur tempérament. Ces deux qualités avaient chacune leur cause, et tout ce que l'on peut dire est que ces deux causes concouraient à former le tempérament de ces personnes. Mais il est aisé de prouver qu'il n'y a nulle liaison entre ces deux qualités. Combien y a-t-il de gens poltrons et plus timides que des lièvres (7), qui sont d'une vigueur prodigieuse dans l'acte vénérien ? A-t-on jamais vu d'homme plus brave et plus intrépide que le maréchal de Gassion, qui haïssait les femmes mortellement (8) ? Le comte de Tilli, qui garda son pucelage toute sa vie (9), n'a-t-il pas été l'un des grands capitaines du XVII^e. siècle ? M. de Turenne, qui n'était point débauché, n'égalait-il pas ces foudres de guerre qui vivaient en même temps que lui, et dont les déréglemens ne faisaient guère moins de bruit que leurs triomphes ? Et pour dire quelque chose de plus fort, ne sait-on pas que le brave Sigismond Battori, prince de Transylvanie, surnommé *l'invincible* (10) à cause de ses grands exploits, était aussi lâche dans l'exercice de *Vénus* qu'il était brave dans celui de *Mars* ; et qu'ayant avoué son impuissance (11), son mariage avec Marie Christine, fille de Charles, archiduc de Grets, fut déclaré nul ? Il y a des eunuques qui ont été de très-braves généraux d'armée ; car, sans remonter au fameux Narsès qui vivait sous l'empire de Justin II, au VI^e. siècle, ne sait-on pas que l'un des plus vaillans généraux de Soliman était eunuque (12) ?

(7) Cette comparaison me fait souvenir qu'il n'y a point d'animaux plus timides et plus lâches que les lièvres.

(8) Voyez sa Vie, au IV^e. tome, pag. 329 et suiv.

(9) *Veneris vinique expertem tota aetate se fuisse jactaverat*. Puffendorf, *Her. Suecicar. lib. IV*, pag. 64, col. 2. Voyez aussi Blanc, *Histoire de Bavière*, tom. IV, pag. 381.

(10) Discours historique et politique sur les causes de la guerre de Hongrie, imprimé à Cologne, 1668, pag. 264.

(11) Discours historique et politique sur les causes de la guerre de Hongrie, pag. 266.

(12) *Erat Halis Eunuchus, sed corporis defectum animo pensabat : de cætero staturâ brevi,*

Il ne fut pas heureux, je l'ai plus grand dans l'expédition de Hongrie, ne fut-1556, et il mourut même du chagrin de n'avoir pas soutenu sa réputation et ni rempli l'attente publique. Mais il ne laissait pas d'avoir un grand cœur ; son chagrin mortel en est la preuve. Voyez M. de Thou, qui porte la plaisanterie dont cet écrivain se servit, quand on lui vint rapporter une fort mauvaise nouvelle, c'était celle de la prise de Strigonia. Voilà bien de quoi ! répondit le messager : c'est peu de chose : grande perte, la voilà, poursuivit-il en montrant la région du bas-vent. *Ejus rei cum trepidus nuncius advenisset, ipsâ vultûs consternatione magnum aliquod malum profectum purpuratus non sine circumstanti risu consternationi nuntii illius et Strigonii, quod nullo negotio perari posset, amissionem eorum his verbis eum excepisse dicitur : Tu mihi cladem ingentem, fatuus, tantum incommodum narras ? At mihi mihi clades deploranda contigit cum hinc (genitalium sedem cunctans) ea membra adempta sunt, quibus vir eram* (14) (*). Conclusion : tout cela que si Henri IV eût été traité comme Abélard, il n'aurait rien perdu, ni de son courage, ni de sa prudence, ni de son esprit. Origène, Photius, Abélard, sont une preuve manifeste que la privation des organes masculins n'est d'aucune conséquence au préjudice des domestiques de l'âme.

(C) Ce serait en vain qu'on m'objecterait qu'un semblable châtime-ment lui eût ôté le courage.] Vous trouverez dans la remarque précédente un commentaire ou la preuve que l'on peut exiger. J'y ajouterai cependant par forme d'appendice, les observations qui suivent. Annibal, l'un des

sufflato corpore, colore buxæo, subtristi vultu, torvis oculis, et inter latos et eminentes humeros depressa capite, ac prominentibus ex duobus veluti aprugnis dentibus deformis. Thuan., lib. XVII, pag. 361.

(13) *Fractus ac inglorius Budam se contulit ubi dux, qui tantam de se initio expectationem excitaverat, dolore atque ignominia expeditionis inauspicatae invisam vitam cum morte commutavit*. Id., ibid.

(14) *Idem, ibidem.*

(*) Tiré des Légations turques de Busbec, lettre III, pag. 196 de ses Œuvres, édit. de 1633. REM. CANT.

plus grands capitaines de l'antiquité, fut-il point chaste? *Constat Antonium..... pudicitiam tantam inter captivas habuisse, ut in Africâ quivis negaret* (15). Nous ne pouvons pas que Scipion l'Africain ait été d'un tempérament fort amoureux, et il donna un bel exemple de pureté pendant son expédition d'Espagne. Les historiens (16) l'en louent extrêmement. Drusus, frère de l'empereur Tibère, et l'un des plus grands capitaines de l'antiquité, fut d'une extrême sagesse par rapport aux femmes (17). La bravoure de l'empereur Aurélien fut incomparable et accompagnée de beaucoup de chasteté. On lui ferait tort si l'on faisait la moindre comparaison entre sa bravoure et celle de cet impudique Proculus qui s'éleva en tyran, et dont Flavius Vopiscus nous a conservé une lettre que je ne garderai bien de traduire. Je le rapporte qu'en latin. *Tacendum mihi est, quod et ipse gloriatur in quâdam sua epistola, quam ipsam melius est ponere quàm de eâ plurimum dicere. Proculus Metiano affini S. D. Clâus ex Sarmatiâ virgines cepi. Ex his una nocte decem inivi: omnes tamen, quod in me erat, mulieres intra dies xv reddidi. Gloriatur (ut vides) me ineptam, et satis libidinosam: alique inter fortes se haberi credit si crinorum densitate coalescat. Hic tamen quum etiam post honores militares se improbè et libidinosè, tamen fortiter ageret,..... in imperium vocatus est* (18). Vous voyez là qu'on témoigne qu'il fut bon soldat; mais, encore un coup, ce n'était pas une valeur qui approchât de celle d'Aurélien. Que dirons-nous d'Alexandre, dont le courage était extraordinaire? On a donné à sa chasteté beaucoup plus d'éloges qu'il ne méritait; mais néanmoins il faut convenir que de son tempérament il avait plus d'indifférence que d'inclination pour le beau sexe; et cela suffit à réfuter ceux qui s'imaginent je ne sais quelle liaison nécessaire entre l'impudicité et la

bravoure. J'ajoute aux exemples modernes que j'ai déjà rapportés (19), celui d'un brave qui vivait au XVI^e. siècle, et qui mérita le titre de *chevalier sans peur et sans reproche*. On entendra bien, à cette marque, que je veux parler de Bayard. L'amour ne le maîtrisa jamais, et il s'en montra le maître dans des occasions dangereuses. Voyez sa Vie. Quel catalogue n'aurais-je pas à donner, si j'entreprenais la liste de ceux qui ont ressemblé à Sardanapale, gens qui n'étaient braves qu'au lit, lâches et poltrons partout ailleurs. Caligula, Néron, Héliogabale, furent-ils guerriers? Ne se plongèrent-ils pas avec des excès infâmes dans les débauches impudiques? Domitien, inventeur d'un nouveau mot (20) pour ces mauvais exercices où il signalait ses forces, a-t-il jamais passé pour un bon soldat, ou pour un bon capitaine? Ceux que l'on nommait autrefois *mignons de couchette* se voulaient quelquefois mêler du métier des armes, afin de se tirer du mépris à quoi les soupçons de poltronnerie les exposaient auprès des braves; mais ils s'en acquittaient si mal, qu'on pouvait leur appliquer avec beaucoup de raison ce que Jupiter répondit à Vénus, quand elle lui fit ses plaintes de la blessure qu'elle avait reçue en voulant secourir Énée dans un combat: Ne vous mêlez pas de guerre, ce n'est point votre partage, faites l'amour.

Οὐ τοι, τέκνον ἰμόν, δέδοται πολυμήνια ἔργα.

Ἀλλὰ σύγ' ἱμερόεντα μετέρχαιο ἔργα γάμοιο.

Non ubi, filia mea, commissa sunt bellica opera;

Quin tu desiderabilia obi munera nuptiarum (21).

Hélène faisait à Pâris une semblable exhortation, comme on l'a vu ci-dessus dans une remarque où je réfute M. de Mézerai (22). Cet historien s' imagine que les dames aiment les bra-

(19) Dans la remarque précédente.

(20) *Libidinis nimiam assiduitatem concubitûs velut exercitationis genus clinopalen vocabat. Suetonius, in Domit., cap. XXII.*

(21) Homerus, *Iliad.*, lib. V, vs. 428.

(22) Remarque (O), citation (47) de l'article du troisième duc de Guise, tom. VII, pag. 393.

(15) Justin., lib. XXXII, sub finem.

(16) Livius, lib. XXVI, sub finem. Valerius Maximus, lib. IV, cap. III, num. 1.

(17) Voyez, tom. I, pag. 111, la remarque de l'article de la première ANTONIA.

(18) Flavius Vopiscus, in Proculo, pag. m. tom. II.

ves parce qu'elles supposent qu'ils ne sont pas moins vigoureux dans les exercices de l'amour, que dans les combats. Il n'entre pas bien dans leurs motifs; la gloire ou la vanité sont le grand ressort de leur prévention en faveur des braves. Montluc observe que les femmes aimeraient mieux être veuves, que de voir venir de l'armée leurs maris en bonne santé, et chargés de honte et de déshonneur. Il est visible que l'impudicité n'a point de part à cela; et, puisque c'est une nouvelle preuve contre Mézerai, je rapporte ici les paroles de Montluc. Il s'adresse aux gouverneurs d'une place, et leur montre le préjudice qu'ils se feront s'ils la gardent mal. *Non seulement votre maistre, continue-t-il (23), les princes et seigneurs vous verront de mauvais œil, mais les femmes et les enfans. Et veu encore passer plus outre, que votre propre femme encores qu'elle face semblant de vous aymer, elle vous hayra et estimera moins dans son cœur. Car le naturel de toutes les femmes est tel, qu'elles hayssent mortellement les couards et les poltrons encore qu'ils soyent bien peignez. Et ayment les hardis et courageux, pour laids et difformes qu'ils soyent. Elles participent à votre honte. Et quoy qu'elles soyent entre vos bras dedans le lit, faisant semblant d'estre bien aises de votre retour, elles voudroyent que vous fussiez estez estouffé, ou qu'une canonade vous eust emporté. Car tout ainsi que nous pensons, que la plus grand'honte d'un homme est d'avoir une femme putain, les femmes aussi pensent que la plus grand'honte qu'elles ayent est d'avoir un mary couard. Ainsi vous voilà bien accommodé, monsieur le gouverneur qui aurez perdu votre place, veu que dans votre propre lit on vous maudira.*

(D) *Son incontinence prodigieuse.* Je puis bien la nommer ainsi, après les contes que d'Aubigné en a publiés, et surtout après ces paroles d'un très-grave historien: « Si l'histoire faisait des apologies, elle pourrait le ins-

» *Encore moins le pourrait-elle*
 » *ser de son abandonnement*
 » *mes, qui fut si public et si*
 » *sel depuis sa jeunesse jus*
 » *dernier de ses jours, qu'on*
 » *rait même lui donner le nom*
 » *mour et de galanterie (24).* »
 Péréfixe nous va dire quelques de bien étrange. *Il serait à son pour l'honneur de sa mémoire, n'eût eu que le défaut du jeu. cette fragilité continuelle qu'il pour les belles femmes en était autre bien plus blâmable dans prince chrétien, dans un homme son âge, qui était marié, à qui avait fait tant de grâces, et qui lait tant de grandes entreprises son esprit. Quelquefois il avait desirs qui étaient passagers, et l'attachaient que pour une nuit: quand il rencontrait des beautés le frappaient au cœur, il aimait qu'à la folie, et dans ces temps il ne paraissait rien moins que le Grand. La fable dit qu'il prit la quenouille et fila pour amour de la belle Omphale: il fit quelque chose de plus bas pour maîtresses. Il se travestit un jour paysan, et chargea un fardeau paille sur son cou, pour pouvoir aller madame Gabrielle; et le que la marquise de Verneuil plus d'une fois à ses pieds essuyait dédains et ses injures (25). Ce fut être un cruel chagrin aux beaux guenots de voir que leur chère une vie si scandaleuse jusqu'au lieu de la Rochelle. Il y débata fille d'un officier de robe longue en eut un fils. L'église lui avait vent remontré sa faute, qu'il couvra assez ingénument; mais il ne put persuader à la reconnaître personnellement qu'un peu avant la bataille de Coutras (26). Vous trouverez constances de cela dans la M. du Plessis Mornai (27).*

(E) *Il hérita de la couronne un degré de parenté fort étroit.*
 » Ce fut sans doute un rare
 » que la couronne de France

chât, n'y ayant jamais eu de succession plus éloignée que celle-là en aucun état héréditaire ; car il y avait dix à onze degrés de distance de Henri III à lui ; et quand il naquit il y avait neuf princes du sang devant lui, savoir : le roi Henri II et ses cinq fils, le roi Antoine de Navarre son père, et deux fils de cet Antoine, frères aînés de notre Henri. Tous ces princes moururent pour lui faire place à la succession (28). »

(1) Des historiens disent que sa mort lui avait été prédite le jour de son accident.] Commençons cette relation par les paroles de Pierre Matthieu (29). « Sur ce la Brosse, un grand medecin et mathématicien, fut au duc de Vendosme, en suite d'un plus grand discours, que si le roy pouvoit éviter l'accident dont il estoit menacé, il vivroit encore trente ans. On ne veut jamais dire aux roys ce qui leur peut donner de l'ennui : le duc de Vendosme, trouvant plus à propos que la Brosse fust le porteur de son avis, supplia le roy de l'ouïr, le roy demanda ce qu'il vouloit. A ceste parole le duc de Vendosme se taist, son silence augmenta l'envie de le scavoir, il le presse, il s'excuse, à la fin le commandement du roy tire de sa bouche ce que la Brosse luy avoit dict. Vous estes un fou, dict le roy : vous le croyez ? Sire, respond le duc de Vendosme, en ces choses la creance est deffendue et non pas la crainte, le salut de vostre majesté oblige tout le monde, et moy plus que tous les autres, à ne rien mespriser ; je la supplie tres-humblement d'avoir agreable de l'entendre. Le roy ne le voulut, et luy deffendit d'en parler : je ne puis de moins, dict le duc, que d'en advertir la royne. Le roy repliqua par deux fois que s'il luy en parloit il ne l'aimeroit jamais. Ainsi la Brosse est renvoyé. Je tiens ce discours, mot à mot, du duc de Vendosme. » Cela est bien positif ; mais voici une chose qui ne

l'est pas moins, quoyqu'elle renverse de fond en comble le narré de Pierre Matthieu : *Tant il est vrai*, c'est un philosophe qui parle (30), *que la plupart des historiens sont credules et menteurs, et que par là ils confirment tousjours la credulité et le mensonge des pronostiques, quand ils rapportent ces comptes sans les refuter. Mais, sans aller plus loin, pourquoy les anciens ne l'auroient-ils pas fait, puis que nous le voyons souvent faire de nostre temps ? Un de nos historiens parlant de la mort de nostre Grand Henry IV n'a-t-il pas dit qu'en ayant esté averty par un prince encore vivant (qu'il n'est pas nécessaire de nommer) la veille que ce malheureux coup arriva, sa majesté meprisant cet advis luy avoit repondu que la Brosse estoit un vieil fol d'astrologue, et le reste. Ce qu'ayant moy-même voulu apprendre par la bouche de ce prince (*) , il y a plus de 30 ans en presence d'une princesse (**) de grand mérite, il me fit l'honneur de me dire que cela estoit faux. Et depuis deux jours en ça seulement, pour m'en éclaircir davantage, et ne rien publier par escrit de cette consequence sans en estre bien assuré, j'ay eu l'honneur de luy en reparler en presence de plusieurs personnes de sa maison, et il m'a confirmé la mesme chose ; adjoustant de plus que l'historien (***) avoit confondu les temps et les choses : et que la Brosse luy avoit bien dit après ce malheureux accident qu'il l'avoit prevenu par l'horoscope de sa majesté (comme font toujours les astrologues quand les choses sont arrivées), mais non pas qu'il l'en eust averty la veille pour le dire à sa majesté. Cela est pourtant écrit par un auteur françois, et du mesme temps. Qui ne le croira donc pas à l'advenir ? Penseru-t-on qu'un homme destiné et payé pour faire l'histoire ose dire une chose de cette consequence, et citer mesme un prince vivant qui en pouvoit rendre temoignage, si elle n'estoit pas vraye ? Il est pourtant comme je le dis ; et si*

(30) Pierre Petit, intendant des fortifications, Dissertation sur les Comètes, pag. 89.

(*) M. de Vendôme.

(**) Madame de Chevreuse.

(***) Matthieu.

(28) Préfixe, Histoire de Henri-le-Grand, pag. 514.

(29) Relation de la mort de Henri IV, pag. 14.

on en doute, on s'en peut éclaircir, et je ne suis pas marry que l'occasion se présente icy de le rapporter, tant afin d'en desabuser la posterité, que pour faire voir qu'il y a beaucoup de choses écrites de cette nature auxquelles on ne doit adjouster aucune creance.

Remarquez que M. Petit ne rapporte pas tout ceci avec autant de fidélité qu'il l'eût fallu. Il suppose que l'historien a débité que le roi fit cette réponse, *la Brosse est un vieil fol d'astrologue* : mais l'historien ne dit point cela ; car selon lui ce fut au duc de Vendôme que le roi dit, *vous êtes un fou*.

Produisons un second témoin avec sa réfutation. « Le soir du même » couronnement, la Brosse, excellent » médecin et mathématicien, dit au » duc de Vendôme, que si le roi » pouvait éviter un dangereux acci- » dent bien proche dont il était me- » nacé, il vivrait encore trente ans : » et le pria de le faire parler à sa » majesté : mais le roi, entendant le » sujet dont il le voulait entretenir, » ne voulut point voir ni ouïr la » Brosse (31). » La réfutation de cela est contenue dans ces paroles du maréchal de Bassompierre (32) : *Il est faux que la Brosse eût demandé à parler au roi ; mais, s'il l'eût fait, la réponse qu'il (33) a inventée eût été vraie, qu'il (34) eût méprisé de lui parler, car il le tenait pour un fou*. On trouve dans un discours sur la mort de Henri IV, qui est imprimé à la fin des Mémoires du duc de Nevers, que M. le duc de Vendôme a dit à plusieurs personnes que la Brosse ne lui avait point parlé de cela.

(G) *Il n'y a point d'apparence qu'il ait jamais conseillé au duc d'Alençon de se défaire de Catherine de Médicis.* M. le Laboureur raconte que cette reine, voyant Charles IX proche de sa fin, craignit que M. le duc d'Alençon ne fût conseillé de prétendre à l'autorité, et même à la couronne au préjudice du roi de Pologne son frère. Elle ourdit sur cela

le dessein formé d'une conjuration qui lui donnait sujet de s'assassiner sa personne et de celle du Navarre. Elle les retint sous garde au bois de Vincennes, à la mort du roi, sans pouvoir déclarer prisonniers : cependant répandit partout le bruit d'une conspiration, pour laquelle arrêter les maréchaux de Mirency et de Cossé ; et, pour le sujet d'en douter, elle immola l'intérêt d'état de deux favoris de la Molle et Coconnaz..... M. d'Alençon lui-même trahit sa personne et ses domestiques dans l'appât qu'il eut ; et celui qui fit un si mauvais personnage d'un roi opprimé incapable de démentir son caractère fut Henri IV, lors roi de Navarre. Ce n'est pas qu'il ne crût qu'il était perdu ; et ce fut dans cette vue qu'il fut accusé, selon que j'ai vu de quelques mémoires, d'avoir conseillé à monsieur de faire le même pour obliger la reine à le venir voir et sous prétexte de lui vouloir dire tous deux quelque chose en particulier, faire retirer ceux de sa suite et l'étrangler. Sa raison était de leur salut, l'occasion de la mort du roi prêt à expirer, le crédit qu'il donnerait à leurs amis, la même politique par laquelle il renonçait aux lois de la nature et du sang, pour faire périr son fils et son gendre, les dispensant d'une plus forte considération que n'était celle de régner, d'avoir peur d'une action qui sauvait deux princes qui lui étaient nécessaires, par la mort de celle qui troublait le repos et qui en causait la ruine. Il n'en eut pas le courage non plus que la discrétion de quelques temps après ; et c'est de cette haine mortelle et impie de Catherine de Médicis contre de Navarre ; pour laquelle elle craignit pas d'être de la conjuration contre son propre fils Henri de Navarre, quand elle n'avait sans enfans, pour empêcher Henri IV ne lui succédât, mettre en sa place Henri de Lorraine, son petit-fils à sa fille (35). Selon ces mémoires

(31) Dupleix, Hist. de Henri IV, pag. 411.

(32) Remarques sur Dupleix, pag. 172.

(33) C'est-à-dire, Dupleix.

(34) C'est-à-dire, Henri IV.

(35) Le Laboureur, Additions aux Mémoires de Castelnau, tom. II, pag. 381.

Et être l'un des meurtriers de la mère.

Ses deux femmes..... lui causent mille chagrins.] Il n'est pas facile de prouver cela à l'égard d'Arguerite de Valois : alléguons seulement la preuve qui se rapporte à Marie de Médicis. « La haute estime et l'affection que les Français avaient pour lui (36) empêchèrent que l'on ne s'offensât si bien de ce libertinage scandaleux ; mais la reine, sa femme, en avait un même chagrin, qui causait à cette heure des picoteries entre eux, et la portait à des dédains, à des humeurs fâcheuses. L'ennui et le déplaisir de ces brouilleries domestiques retardaient assurément l'exécution du grand dessein qu'il avait formé, pour le bien et le repos perpétuel de la chrétienté, et pour la destruction entière de la puissance ottomane ».

Ce qu'il pensait sur le mariage des-curioux.] J'ai à citer un fort passage ; néanmoins je suis assuré qu'il paraîtra court aux lecteurs-curioux : car il contient une sorte de critique d'un bon nombre de princesses, et un raisonnement solide de Henri IV sur le choix d'une femme. Voici ce qu'il disait à l'heure de Rosni, son favori (38). « Je ne me jette pas dans le grand des malheurs de cette nation, qui est (selon mon opinion) de voir une femme laide, mauvaise, et despitée, au lieu de l'ayse, du repos, et contentement que je me suis proposé de trouver en cette condition : que si l'on obtenoit les femmes par souhait, afin de ne regretter point d'un si honteux marché, j'en aurois une, laquelle auroit, entr'autres bonnes qualités, sept conditions principales, à sçavoir ; beauté en la per-

» sonne, pudicité en la vie, com-
 » plaisance en l'humeur, habileté en
 » l'esprit, fecondité en generation,
 » eminence en extraction, et grands
 » estats en possession. Mais je croy
 » (mon amy) que cette femme est
 » morte, voire peut-estre n'est pas
 » encor née ny preste à naistre, et
 » partant voyons un peu ensemble
 » quelles filles ou femmes, dont nous
 » ayons ouy parler, seroient à de-
 » sirer pour moy, soit dehors, soit
 » dedans le royaume. Et pource que
 » j'y ay déjà (selon mon advis) plus
 » pensé que vous : je vous diray pour
 » le dehors que l'infante d'Espagne,
 » quelque vieille et laide qu'elle
 » puisse estre, je m'y accommo-
 » derois, pourveu qu'avec elle j'es-
 » pousasse aussi les Pays-Bas, quand
 » ce devroit estre à la charge de
 » vous redonner le comté de Be-
 » thune ; je ne refuserois pas non
 » plus la princesse Reibelle (39) d'An-
 » gleterre, si, comme l'on publie
 » que l'estat luy appartient, elle en
 » avoit esté seulement déclarée pre-
 » somptive heritiere : mais il ne me
 » faut pas attendre à l'une ny à
 » l'autre, car le roy d'Espagne et la
 » roine d'Angleterre sont bien esloi-
 » gnez de ce dessein-là. L'on m'a
 » aussi quelquefois parlé de certaines
 » princesses d'Allemagne, desquelles
 » je n'ay pas retenu le nom, mais
 » les femmes de cette region ne me
 » reviennent nullement, et pense-
 » rois, si j'en avois espousé une,
 » devoir avoir tousjours un lot de
 » vin couché auprès de moy, outre
 » que j'ay ouy dire qu'il y eut un
 » jour une reine en France de cette
 » nation, qui la pensa ruyner ; telle-
 » ment que tout cela m'en dégoûte.
 » L'on m'a parlé aussi de quelqu'une
 » des sœurs du prince Maurice ; mais
 » outre qu'elles sont toutes hugue-
 » notes, et que cette alliance me
 » pourroit mettre en soupçon à Rome,
 » et parmy les zeletz catholiques,
 » qu'elles sont filles d'une non-
 » nain ; et quelque autre chose,
 » que je vous diray une autre fois,
 » m'en aliene la volonté. Le duc de
 » Florence a aussi une niepce que
 » l'on dit estre assez belle ; mais
 » estant d'une des moindres maisons

C'est-à-dire, pour Henri IV.

Pérelle, Histoire de Henri-le-Grand, t. 463, à l'ann. 1609.

Mémoires de Sully, tom. II, pag. 112, de Hollande, in-12.

(39) Je donne ce mot comme je le trouve dans mon édition.

» de la chretienté qui portent titre
 » de prince , n'y ayant pas plus de
 » soixante ou quatre-vingts ans que
 » ses devanciers n'estoient qu'au rang
 » des plus illustres bourgeois de leur
 » ville , et de la mesme race de la
 » reine-mere Catherine qui a tant
 » fait de maux à la France , et encor
 » plus à moy en particulier, j'ap-
 » prehende cette alliance , de crainte
 » d'y rencontrer aussi mal pour moy,
 » les miens , et l'estat. Voilà toutes
 » les estrangeres dont j'estime avoir
 » esté parlé. Quant à celles de de-
 » dans le royaume , vous avez ma
 » niece de Guyse , qui seroit une
 » de celles qui me plairoit le plus ,
 » nonobstant ce petit bruit que quel-
 » ques malins esprits font courir,
 » qu'elle aime bien autant les pou-
 » lets en papier qu'en fricassée : car
 » pour mon humeur , outre que je
 » croy cela tres-faux , j'aimerois
 » mieux une femme qui fist un peu
 » l'amour , qu'une qui eust mauvaise
 » teste , dequoy elle n'est pas soup-
 » çonnée ; mais au contraire d'hu-
 » meur fort douce et d'agreable et
 » complaisante conversation , et pour
 » le surplus de bonne maison , belle,
 » de grande taille , et d'apparence
 » d'avoir bientost de beaux enfans ,
 » n'y apprehendant rien que la trop
 » grande passion qu'elle tesmoigne
 » pour sa maison , et sur tout ses
 » freres , qui luy pourroient faire
 » naistre des desirs de les eslever
 » à mon prejudice , et plus encor de
 » mes enfans , si jamais la regence
 » de l'estat luy tomboit entre les
 » mains. Il y a aussi deux filles en la
 » maison du Mayne , dont l'aisnée ,
 » quelque noire qu'elle soit , ne me
 » desplairoit pas , estans sages et bien
 » nourries ; mais elles sont trop jeu-
 » nettes. Deux en celle d'Aumalle ,
 » et trois en celle de Longueville ,
 » qui ne sont pas à mespriser pour
 » leurs personnes ; mais d'autres rai-
 » sons m'empeschent d'y penser.
 » Voilà pour ce qu'il y a de princes.
 » Vous avez apres une fille en la
 » maison de Luxembourg , une en la
 » maison de Guimené , ma cousine
 » Catherine de Rohan , mais celle-là
 » est huguenotte et les autres ne me
 » plaisent pas ; et puis la fille de
 » la princesse de Conty de la maison
 » de Lucé , qui est une tres-belle

» fille et bien nourrie , ainsi que
 » ce celle qui me plairoit le plus
 » elle estoit plus aagée ; mais
 » elles m'agréeiroient toutes , plus
 » peu que j'y recognois , qu'une
 » qui m'assurera que j'y ray
 » ray conjointement les trois prin-
 » cipales conditions que j'y ay
 » et sans lesquelles je ne voy
 » point de femme ? A sçavoir : qu'
 » me feront des fils , qu'elle soit
 » d'humeur douce et complaisante
 » et d'esprit habile pour me servir
 » aux affaires sedentaires ; et pour
 » bien regir mon estat et mes af-
 » faires , s'il venoit faute de moy , p
 » qu'ils eussent âge , sans douter
 » ment , pour essayer de m'en
 » comme apparemment cela m'
 » m'arriver , me mariant si tôt
 » en l'age. Mais quoy direz-vous ?
 » (luy respondites-vous) , qu'il
 » plaist-il entendre par tant de
 » matives et de négatives , que
 » les je ne saurois conclure de
 » chose sinon que vous desirer
 » estre marié ; mais que vous
 » trouvez point de femmes
 » qui vous soient propres ? Tel
 » qu'à ce conte il faudroit
 » l'ayde du ciel , afin qu'il
 » jeunir la reine d'Angleterre
 » ressusciter Marguerite de
 » dres , mademoiselle de Bour-
 » Jeanne la Loca , Anne de Br
 » et Marie Stuart , toutes rich
 » ritieres , afin de vous en mettr
 » choix ; car selon l'humeur que
 » avez temoigné parlant de
 » Eugénie , vous seriez homme
 » agréer quelques-unes de ces
 » qui possedoient tant de
 » estats. Mais laissant toutes
 » possibilités et imaginations
 » à part , voyons un peu ce
 » faut faire , etc. »

(K) Je dirai encore ici
 chose sur les coups de gaule.]
 servirai des paroles d'un
 wallon (40). *Le psaume Miserere*
chanté à la réconciliation de la
le-Grand , où du Perron et d'O
couchés de leur long la face en
représentant le roi de France ,
présence du pontife et du consistoire
reçurent pour ce roi sa pénitence
créée par ce saint siège , qui fut

(40) Jérémie de Pours , *Divine Milice*
 saint Psalmiste , pag. 686.

passer à chacun vers ou couplet, le long ou revers d'un bâton, le long de la tête, des épaules, et du dos jusqu'aux pieds, de la tête de ce bâton jusqu'aux veaux. Du Perron dans ses lettres, folio 172, fait voir le serment verbal de l'absolution de ce serment, par le pape Clément VIII..... D'Ossat, son compagnon en la pénitence royale, montre combien douce elle a été. En l'instruction de l'instruction il y avait cette hyperbolique expression (41) : Quand les chanoines chantaient *Miserere mei*, le pape à chacun verset *verberabat et conturbabat humeros procuratorum et judicet ipsorum virga, quam in manibus tenebat*. C'est une cérémonie de laquelle nous ne sentions non plus, que si une mouche nous eût piqué par-dessus les vêtements.

(L) *Jeanne d'Albret que son mari avoit assez maltraitée.*] Le leurre dont on se servit pour le détacher de la nouvelle religion, fut de lui remettre le royaume de Sardaigne. C'est assez simple pour se fier à ces promesses; et il commença de se débarrasser de ceux de la religion peu à peu et de mener une fort mauvaise vie à la royne sa femme, luy estans tendus tous les filets par lesquels un homme ainsi adonné aux femmes qu'il estoit, pouvoit estre surpris : ainsi peu à peu oubliant toute autre chose n'eut plus en sa teste que Sardaigne et les femmes, entre lesquelles une certaine fille de la royne commença avoir bonne part. La royne de Navarre cependant, comme princesse vertueuse et vertueuse qu'elle estoit, tâchoit de le reduire, supportant tout ce qu'elle pouvoit, et luy remontrant ce qu'il devoit à Dieu et aux siens. Mais ce fut en vain, tant il estoit enorcelle. Quoy voyant elle n'avoit recours qu'aux larmes et aux prières, faisant pitié à tout le monde, son frere audit sieur roy son mari. La royne mere en ces entrefaites taschoit de luy persuader de s'accommoder au roy son mari. A quoy finalement elle feit ceste reponse, que plustost que d'aller jamais à la messe, si elle avoit son royaume et son fils en la main, elle les jetteroit tous deux au fond de la mer, pour ne luy estre en

empeschement : ce qui fut cause qu'on la laissa en paix de ce costé (42).

(M) *Les réponses que certains auteurs lui font faire sont des fantaisies de leur cerveau.*] Pendant le massacre, Charles IX fit venir dans son cabinet le roi de Navarre et le prince de Condé, et leur déclara que s'ils ne renonçaient à l'hérésie, ils seraient traités comme l'amiral. Le roi de Navarre, extrêmement étonné de ces mots prononcés avec une voix menaçante, et de l'effroyable spectacle qu'il avoit vu devant ses yeux, répondit fort humblement et en tremblant, qu'il prioit sa majesté de laisser leur vie et leur conscience en repos, et que du reste ils étoient prêts de lui obéir en toutes choses (43). Quoique je me serve des paroles de Mézerai, l'on peut être sûr que c'est toute la même chose que si j'employais les propres termes d'un historien calviniste; car d'Aubigné (44) rapporte de la même manière la réponse du roi de Navarre; et voici en quoi elle consiste dans l'Inventaire de Jean de Serres. « Le roi de Navarre supplie sa majesté se souvenir de sa » promesse, de la consanguinité n'auguère contractée, et ne le point » violenter en la religion qu'il a dès » son enfance apprise (45). » L'auteur de l'histoire des Choses Mémoires n'en dit pas davantage. Celui des Commentaires de statu religionis et reipublice in regno Gallie, n'est pas plus prolix à l'égard du sens, quoiqu'il emploie plus de mots (46); et notez qu'il remarque expressément que la réponse fut faite d'une voix tremblante (47). Ainsi voilà quatre écrivains protestans qui sont conformes à Mézerai. On ne peut donc pas avoir pour suspecte la bonne foi de celui-ci. Cela étant, ne doit-on pas se moquer de l'historien qui allonge de trois ou quatre pages la réponse dont

(42) Bèze, Histoire ecclésiast. des églises, liv. IV, pag. 688, à l'ann. 1561.

(43) Mézerai, Histoire de France, tom. III, pag. 257.

(44) D'Aubigné, tom. II, liv. I, chap. IV, pag. m. 547.

(45) Invent. de l'Histoire de France, tom. II, pag. m. 704.

(46) Lib. X, folio m. 35.

(47) Quæ tamen humilissimo animo et consternato ore ab illo dicebantur. Ibidem.

(41) D'Ossat, Lettres, folio 172.

il est ici question? Nostre Henry, dit-il (48), fit une response qui monstra deslors quelle seroit la hauteur de son courage, la profondeur de son sens, et la grande douceur de sa clemence. Il supplia sa majesté de se resouvenir de sa foy donnee, de leur parenté si proche et de leur nouvelle alliance, et de n'apporter aucune violence à la religion qu'il avoit dès son enfance succee comme le lait de sa nourrice. Dit, que c'estoit un grand malheur qu'un si grand roy, qui avoit en son ame les semences de toutes grandes vertus, eust esté si pernicieusement conseillé de forcer ses sujets par meurtres et massacres de servir Dieu à sa fantaisie. Qu'il n'y avoit rien qui domptast les peuples courageux, et notamment les François, que la douceur du prince qu'ils reverent quasi autant que Dieu. Que c'estoit le chemin qu'avoit tenu Flaminius pour acquerir aux Romains toute la Grece : en sorte qu'estant le plus fort dans la ville de Thebes, si usa-t-il d'autant de persuasion pour attirer le peuple, qu'eust faict un harangueur de la tribune des harangues : et qu'il falloit qu'il sceust qu'il commandoit à des gens qui ne peuvent supporter toute la liberté ny toute la servitude, et que la puissance royale n'estoit pas une domination sur des esclaves, mais un gouvernement sur des concitoyens. Qu'il avoit ouy dire que ces grands Romains avoient commandé tous les peuples, et s'estoient rendus seigneurs de tout le monde, pour se monstres sujets à la raison, et ne se laisser emporter à la vengeance (49)..... Vostre majesté scait qu'un seul exemple d'humanité des Romains eut plus de force pour s'emparer des Fallisques estrangers, que toute leur puissance militaire n'avoit sceu faire : qu'eust donc faict la douceur de vostre majesté à l'endroit des protestans ses naturels sujets? Un grand roy comme vous ne doit pas se laisser aller à tout ce qu'il peut faire : mais imiter le soleil qui chemine plus lentement, quand il est le plus eslevé (50)..... Ceux qui

vous ont si mal conseillé m'ont rac. (failly que vous, et sont aussi ceux fu de peine que ceux qui empoisonnent (56) la fontaine publique, faisant grand tant de gens qui en boivent. J'ai vu où elle la plupart des choses que a en pl semeur de lieux communs met en G bouche du roi de Navarre; mais n'ôte rien à la réplique qu'il a fait faussement à Charles IX. « Voyez. » Peût » dist le roy, de belles pièces. » Tout » vous avez apprises de Charles un r » votre gouverneur : mais j'en ai de l » bien une plus belle, que les senti » donné le souverain commandement. » au prince, les ressorts de ses » n'est pas loisible au sujet de » cher : la gloire d'obéissance » suffit. Allez et faites mon commandement sur peine de la vie. » que je ne sois tenu de vous » conte de mes actions, si est-ce » je veux bien vous faire entendre » que tout grand exemple » avoir quelque chose d'inutile, loqu » qui se recompense par l'utilité lui » blique (51). » Notez qu'il gag » que le roi fit venir séparément » de Navarre et le prince de » Les autres historiens racontent » Charles IX manda ces deux p » en même temps.

(N) La reine-mère voulut que et le duc d'Alençon fussent internés sur plusieurs cas très-atroces.] Le chancelier voulut interrompre le roi de Navarre ; mais, captif et menacé, il ne voulut faire ce tort à sa dignité qu'il répondre. Toutefois, pour contenter la reine-mère, il fit un discours, lui adressant la parole par lequel il déduisait beaucoup de choses touchant l'état présent des affaires ; mais il ne changea jamais personne, comme avait assez faiblement le duc d'Alençon (53). »

(O) Sa femme lui était un grand embarras, et ne laissa point quelque fois de lui être utile.] Catherine de Médicis la lui avait amenée l'an 1574 (54). Il tenait alors sa petite cour

(48) Julien Pélus, avocat au Parlement de Paris, Histoire des faits et de la vie de Henri-le-Grand, tom. I, pag. 828.

(49) Là même, pag. 831.

(50) Là même, pag. 832.

(51) Là même, pag. 833.

(52) Péréfixe, Histoire de Henri-le-Grand, pag. m. 36, à l'ann. 1574.

(53) Voyez ci-dessus la remarque (G).

(54) Péréfixe, Histoire de Henri-le-Grand, pag. 54.

c. (55) *L'un et l'autre des deux* furent mécontents de se revoir. Marguerite, qui aimait le grand éclat de la cour de France, elle nageait, s'il faut ainsi dire, pleine intrigue, croyait qu'être Guienne, c'était un bannissement pour elle; et Henri, connaissant son humeur et sa conduite, était mieux aimée loin que près. Toutefois, comme il vit que c'était un mal sans remède, il se résolut à la souffrir, et lui laissa une entière liberté (57). . . . Et, s'accommodant à la saison et au besoin de ses affaires, il tâchait de tirer des avantages de ses intrigues et de son crédit. Il n'en reçut pas un petit lors la conférence que lui et les députés des Huguenots eurent à Pibrac avec la reine-mère. Car, tant qu'elle pensait les enchanter par les charmes des belles filles qu'elle avait avec elle, et par l'éloquence de Pibrac, Marguerite lui opposa les mêmes artifices, par lesquels les gentilshommes qui étaient auprès de sa mère par les attraites de ses filles, et elle-même employa à adroitement les siens, qu'elle enchaîna l'esprit et les volontés du pauvre Pibrac *, de sorte qu'il n'agissait que par son mouvement, et tout au rebours des intentions de la reine-mère; laquelle ne se doutant pas qu'un homme si sage pût être capable d'une telle folie, y fut trompée en plusieurs articles, et portée insensiblement à accorder beaucoup plus aux Huguenots qu'elle n'avait résolu. »

(P) Par un bonheur inconnu à tous ses prédécesseurs, il fit un traité de paix où il se dédommagea de ses pertes. Bodin (58) observe que, depuis cent ans, les Espagnols n'avaient fait aucun traité avec la France sans y avoir eu l'avantage. Il avait raison de parler ainsi : Henri IV est le premier roi de France qui ait gagné quelque chose en faisant la paix avec l'Espagne. Il recouvra toutes les pla-

ces qu'il avait perdues en Picardie : il recouvra Blavet dont les Espagnols étaient maîtres. Cette paix n'échappa point à la critique. Il y eut des gens qui blâmèrent le roi d'Espagne; il y en eut aussi qui blâmèrent le roi de France. Citons M. de Pérélise. *Plusieurs d'entre les Français, qui ne savaient pas au vrai le pitoyable état où était le roi d'Espagne et ses affaires, ne pouvaient comprendre comment ce prince avait acheté la paix si cher, que de rendre six ou sept bonnes places, entre autres Calais et Blavet, qu'on pouvait nommer les clefs de la France. Les Espagnols au contraire, qui voyaient que leur roi était moribond, ses finances épuisées, les Pays-Bas ébranlés, le Portugal et ses terres d'Italie sur le point de se révolter, le fils qu'il laissait, bon prince à la vérité, mais qui aimait bien le repos, s'étonnaient que les Français, ayant si bravement repris Amiens, et réuni toutes leurs forces après le traité du duc de Mercœur, n'eussent pas poussé dans les Pays-Bas, parce qu'apparemment ils les eussent emportés ou fort ébréchés. Le roi répondait que s'il avait désiré la paix, ce n'était pas qu'il s'ennuyât des inconvénients de la guerre, mais pour donner moyen à la chrétienté de respirer : qu'il savait bien que dans la conjoncture où étaient les choses, il en eût pu tirer de grands avantages; mais que la main de Dieu renversait souvent les princes dans leurs plus grandes prospérités; et qu'un sage ne devait jamais, pour l'opinion de quelque événement favorable, s'éloigner d'un bon accord, ni se fier trop sur l'apparence du bonheur présent, qui peut changer par mille accidents imprévus; étant arrivé bien souvent qu'un homme atterré, et fort blessé, a tué celui qui lui voulait faire demander la vie (59).* Cette réponse d'Henri IV ne s'accorde point avec ce que d'autres veulent qu'il ait dit au duc d'Épernon, qui était présent à la signature du traité de paix : *Avec ce coup de plume, je viens de faire plus d'exploits que je n'en*

(55) La même, pag. 57.

(56) La même.

(57) La même, pag. 58.

* Voyez, tom. XI, la remarque (P) de l'article MARGUERITE (Marguerite de Valois, reine de.)

(58) Bodin, de la République, liv. V, chap. I, pag. m. 676.

(59) Pérélise, Histoire de Henri-le Grand, pag. 262, 263. Notes que Pierre Matthieu, Histoire de la Paix, liv. I, narrat. III, pag. m. 69, rapporte qu'Henri IV dit une partie de ces choses aux ambassadeurs d'Espagne, qui vinrent assister à son serment.

eusse fait de long-temps avec les meilleures épées de mon royaume (60). Il y a en effet beaucoup d'apparence qu'il ne se promettait rien d'avantageux de la continuation de la guerre; et je suis sûr que les personnes les plus désintéressées et les plus capables de juger de cette espèce de choses furent aussi convaincues de la faiblesse d'esprit que Philippe II fit voir en cette rencontre, que de la prudence qu'Henri IV témoigna en acceptant une telle paix. Les Espagnols eurent honte de la faiblesse de leur roi. Le prince son fils souhaita passionnément qu'une guerre si heureuse fût continuée, et il accabla de sa disgrâce don Christophle de Mora, qui avait représenté dans un conseil, les raisons les plus capables de faire songer à la paix (61). Le roi d'Espagne ne s'ébranla point; désirant avoir la paix à quelque prix que ce fust, il ne trouva condition aucune au traité de Vervins qui le dissuadast de l'approuver, encores que son conseil jugea la restitution des villes prises avec tant d'heur, et si difficiles à reprendre, honteuse et préjudiciable. Il pressa qu'elle fust jurée et exécutée (62). Il y a beaucoup d'apparence qu'il eût eu des sentimens fort opposés à ceux-là, s'il eût été dans la vigueur de son âge. Mais que voulez-vous? c'est un des défauts de la vieillesse d'inspirer la timidité.

Multa senem circumveniunt incommoda : vel quod

Quærit, et inventis miser abstinet, ac timet uti :

Vel quod res omnes TIMIDÈ GELIDÈQUE ministrat (63).

J'ai dit ailleurs que les républiques ont un avantage que les royaumes n'ont pas : le souverain, dans les républiques, n'est jamais trop jeune, ni jamais trop vieux : il n'est sujet ni aux infirmités de l'enfance, ni à celles de la vieillesse. Les royaumes n'ont pas ce bonheur : ils éprouvent tantôt les désordres d'une minorité, tantôt la fougue de l'âge bouillant, tantôt la lenteur et la pesanteur du déclin de l'âge. Un roi se trouve contraint

(60) Je crois que ceci se trouve dans la Vie du duc d'Épernon, composée par Girard.

(61) Matthieu, Histoire de la Paix, narrat. I, pag. 13.

(62) Là même, narrat. III, pag. 68.

(63) Horat., de Arte poetica, vs. 169.

de gémir plus d'une fois de ce que le nombre des années lui ôte l'activité et la fermeté qu'il avait eues, et de voir un jeune prince son ennemi pour

*Non laudis amor, nec gloria
Pulsa metu : sed enim gelidus tardus
nectâ*

*Sanguis hebet, frigentque effata in
vires.*

*Si mihi quæ quondam fuerat, quæquid
bus iste*

Exultat fidens, si nunc foret illa jura

Au reste, il ne faut pas s'étonner de ce que l'on critiqua la paix de Vervins, et de ce que les uns critiquèrent la France, d'autres l'Espagne, d'autres l'Espagne et la France tout à la fois. C'est le destin de grandes négociations ; ça a été le sort du traité de paix conclu à Westminster, l'an 1697. Bien des gens ont blâmé les alliés de n'avoir pas des conditions encore plus avantageuses, d'autres ont blâmé la France d'avoir cédé tant de pays. Les Français en ont murmuré ; les Prussiens ne voulaient point faire de traité de paix ; il fallut les y contraindre par des menaces itératives. Ils eussent voulu que la nation ne rentrât dans l'état des siècles passés, on ne pouvait dire justement qu'elle eût mieux fait la guerre que la paix, qu'elle entendait aussi bien l'art de rendre que celui de prendre. Ils eussent voulu que les discours populaires des Flamands ne se fussent pas trouvés véritables. Ils savaient qu'une infinité d'ignorans avaient dit qu'il ne fallait pas s'alarmer de la perte de quelques villes, et qu'il fallait même s'en jouir, puisqu'on les recouvrerait restituées à la Vauban. Les écoliers eussent voulu que cela d'une autre manière nous les perdons de brique, et que nous serons restitués de marbre (64). (Q) Quantité de prêtres s'opposèrent à ne point prier Dieu pour lui.] Le procureur général du parlement de Toulouse, ayant été averti qu'un fort grand nombre de prêtres, en disant la messe, omettaient la prière pour le roi (66), et qu'il

(64) Virgil., *Æneid.*, lib. V, vs. 304.

(65) C'est une allusion à une pensée de l'empereur Auguste, touchant l'état où il avait vu la ville de Rome.

(66) In Missæ canone passim à sacerdotibus per cunctas dioceses celebrantibus oratio pro rege omitti. Thuan., lib. CXXXVI, p. 1123.

supprimée dans plusieurs imprimés (67), en porta sa parole au parlement. La compagnie que tous les prêtres seraient obligés d'observer l'ancienne coutume de la prière dans la célébration des offices, défendit de se rendre à la messe où cette prière ne se faisait pas, ordonna aux imprimeurs et libraires d'y faire ajouter la feuille qui y était, et en cas de contravention infligea d'une peine corporelle, la confiscation des exemplaires. Ce fut rendu le 7 de juin 1606. Louis XIII, après que le roi eut vu le huguenotisme, et eut vu des marques de son attachement au papisme, et beaucoup de marques de sa bonté pour les huguenots, il y avait tant d'ecclésiastiques qui le haïssaient mortellement, qu'il ne pouvait attendre d'une conduite si modérée la fureur des bigots et des dévots, et il eût été infiniment plus terrible si on eût été négligé dans l'extérieur de la religion, et s'il eût agi avec un cœur rempli de ressentiment. Les historiens (69) nous donnent l'exemple d'une politique adroite que je m'en vais copier : *Il en fut de même* (70), *il joua aux cartes la duchesse de Montpensier, qui était de la maison de Guise, et forte ligueuse qu'il y eût son parti* (71). Infailliblement on eût vu à ses anciens services qu'il ne serait moins pressé de donner l'honneur semblable à une parole : c'est renchérir sur le mot de l'évangile, dirent-ils. Cette duchesse n'a point encore dans votre vigne, et ne fait pour la ruiner tous les jours des machines ; et néanmoins elle est mieux payée que nous qui ne faisons que le faix du jour et le hâle, et n'étions contents dans la part que nous avions eue à la récompense de

ceux qui avaient travaillé toute la journée, la récompense de ceux qui n'avaient travaillé qu'une heure, et ceux qui n'avaient fait aucun dommage avant ce temps-là. Il y eut sans doute bien des murmures de cette espèce, et l'on n'y eût pas satisfait par cette réponse du père de famille : *Votre œil est-il malin, parce que je suis bon* (73)? Cela n'eût fait qu'irriter la plaie : Henri IV eût mieux aimé opposer à ces reproches la nécessité des temps (74),

Res dura et regni novitas me talia cogunt
Moliri (75).

M. du Plessis Mornai, dans une lettre qu'il écrivit à Morlas l'an 1594, pendant que ceux qui avaient suivi la ligue s'en détachaient sous des conditions avantageuses, se servit de ces paroles notables : « Nous n'envions point aussi, que vous tuiez le veau gras pour l'enfant prodigue : mais pourveu aussi, que vous disiez de bon cœur à l'enfant obéissant : *Tu sçais, mon enfant, que tous mes biens sont tiens ; au moins que vous n'immoliez pas l'obéissant pour faire meilleure chère au prodigue. Bref tout ce qui se fait nous resjouit, pourveu qu'il soit utile ; mais nous craignons ces marchés, esquels on lasche les choses et n'acquiert on que des paroles ; et paroles de personnes pour la plus part, qui jusques ici n'ont point eu de parole* (76). »

(R) *M. de Sully s'en plaint, et... soutient... qu'il n'est pas vrai... qu'il se laissât extorquer par ses maîtresses tout ce qu'elles souhaitaient.* Il parle de certains historiographes qui avaient distribué injustement les louanges et les censures. Ils n'avaient trouvé aucune tache dans ceux dont ils étaient mercenaires, et presque rien de bon dans Henri-le-Grand, qui ne leur avoit rien donné. Et d'autant, dit-il (77), *qu'ils ne luy peuvent pas desnier quelques louanges d'entre une infinité qui sont toutes publiques dans les ressentimens et voix de tous*

(73) *Là même*, vs. 15.

(74) *Conférez avec ceci la remarque (AA) de l'article CHARLES-QUINT, tom. V, pag. 80.*

(75) Virgil., *Æneid.*, lib. I, vs. 563.

(76) *Mémoires de du Plessis Mornai, tom. II, pag. 398, 399.*

(77) *Voyez les Mémoires de Sully, à l'épître liminaire du III^e. tome, folio m. e. ij.*

vis, à Bordeaux et à Lyon.

de M. de Thou, lib. CXXXVI, 174.

les, Histoire de Henri-le-Grand,

à dire, du jour qu'il fit son entrée

ci-dessus, la remarque (D) de

de saint Matthieu, chap. XX,

courses de bague, où (dis- pour me blâmer) l'on me core comparoistre avec ma prise, aussi resjouy et pre- tant de vanité d'avoir fait lle course, donné deux ou dans (et cela, disent-ils en t gagné une bague de quel- le dame, que je pouvois fai- a jeunesse, ny que faisoit le in homme de ma cour. En quels discours je ne nieray il n'y puisse avoir quelque e vrai; mais aussi diray-je passant pas mesure, il me plustost estre dit en louan- m blâme, et en tout cas roit-on excuser la licence divertissemens qui n'ap- nul dommage et incommo- mes peuples, par forme de usation de tant d'amertumes y goustées, et de tant d'en- déplaisirs, fatigues, perils gers par lesquels j'ay passé mon enfance jusques à cin- ans..... L'Écriture n'ordon- absolument de n'avoir point chez ny défauts, d'autant les infirmités sont attachées etuosité et promptitude de ire humaine; mais bien de stre pas dominez, ny les regner sur vos volontez : t ce à quoy je me suis estu- e pouvant faire mieux. Et evez par beaucoup de cho- se sont passées touchant mistresses (qui ont esté les e que tout le monde a creu e puissantes sur moy) si je ussouvent maintenu vos opi- contre leurs fantaisies, jus- leur avoir dit, lorsqu'elles atles accariastres, que j'ay- mieux avoir perdu dix sses comme elles, qu'un ser- comme vous, qui m'estiez ire pour les choses honora- utiles (78). »

Il eut des occasions où il eut de se démêler des pièges tendait par de belles filles.] e de Médicis lui demandant férence de Saint-Brix (79), qu'il voulait? Il lui répon-

noires de Sally, tom. III, pag. 137,

lieux proche de Cognac.

dit, en regardant les filles qu'elle avait amenées : Il n'y a rien là que je veuille, madame; comme lui vou- lant dire par-là, qu'il ne se laisserait plus piper à de semblables appas. Il n'avait pas été si sage dans d'autres rencontres; car quelque temps après le massacre de la Saint-Barthélemy (80), « il se laissa prendre aux appas » de certaines damoiselles de la cour » dont on dit que cette reine se ser- » voit exprès pour amuser les prin- » ces et les seigneurs, et pour dé- » couvrir toutes leurs pensées (81). » Que voilà une reine abominable ! Chacun sait le nom qu'on donne à une telle conduite. Quelle école, bon Dieu, pour de jeunes demoisel- les de qualité, que l'on appelait fil- les d'honneur ! Et notez que si cette reine avait souhaité d'en entretenir deux ou trois cents, on les lui aurait fournies, tant était grande la cor- ruption de ce temps-là; car on savait bien à quel usage elle employait ses filles d'honneur.

(T) Villeroi lui avait dit une chose assez capable de déplaire.] Où sont les gens qui ignorent que c'est un avis fort rude, et qui pique jusqu'au vif, que de représenter à quelqu'un qu'il ne sait pas bien tenir son rang, et qu'il oublie la dignité de son carac- tère? C'est ce que Villeroi représenta à Henri-le-Grand. Naudé l'en loue. Un des meilleurs avis, dit-il (82), que donna jamais Villeroi à Henri-le-Grand, qui avait vécu en soldat et carabin pendant les guerres qui se firent à son avènement à la cou- ronne, fut lorsqu'il lui dit, qu'un prince qui n'était pas jaloux des res- pects de sa majesté, en permettait l'offense et le mépris; que les rois ses prédécesseurs dans les plus grandes confusions, avaient toujours fait les rois; qu'il était temps qu'il parlât, écrivît et commandât en roi.

(U) Nous verrons le jugement qu'il porte de l'artifice dont un roi de France s'était servi.] Il était « grand » observateur des choses qui tou- » chent à la conservation de la re- » putation des princes, en quoy il » aymoît mieux relâcher de ses

(80) Péréfixe, Histoire de Henri-le-Grand, pag. 80, à l'ann. 1586.

(81) Là même, pag. 33.

(82) Naudé, Coups d'état, chap. I, p. m. 22.

» droicts et porvoirs, que de donner
 » le moindre subject de parler mal de
 » sa foy, blâmant tousjours les prin-
 » ces infideles et cauteleux, jusques
 » à ses prédécesseurs mesmes, quand
 » on tomboit sur quelque acte, au-
 » quel ils avoient manqué de preu-
 » d'homme en leurs promesses et foy
 » publique, comme il fit un jour
 » qu'on discourroit devant luy des
 » grandes affaires qu'avoit eues le roy
 » Philippe de Valois, et de son grand
 » courage peu secondé par la fortune.
 » *Il estoit grand* (ce dit le roy) :
 » *mais il avoit des subtilitez en ses*
 » *paroles, plus sçantes à des enjo-*
 » *leurs de petits enfans qu'à un roy,*
 » *comme estoit ceste-cy que je n'ap-*
 » *prouve pas. Il avoit traicté avec*
 » *l'empereur Louys de Bavières, et*
 » *promis par le traicté de ne faire la*
 » *guerre à l'Empire, contre lequel*
 » *néanmoins il dressa des armées*
 » *par mer et par terre, lesquelles il*
 » *jetta ès Pays-Bas, sous la con-*
 » *duite du duc de Normandie son*
 » *fils aîné, qui fut deffaict sur mer*
 » *à l'Escluse, et ayant assiégué la*
 » *ville de Thin, le roy son père es-*
 » *toit en ce siege, comme soldat com-*
 » *battant sous son fils, et estant*
 » *néanmoins l'un de ses conseillers,*
 » *estimant par ceste captieuse équi-*
 » *vocation ne pouvoir estre blâmé de*
 » *rompre le traicté qu'il avoit fait*
 » *comme roy de France, comme si*
 » *ce n'estoit pas la mesme chose,*
 » *faire quelque entreprise par soy-*
 » *mesme, ou le faire par autrui*
 » (83). » Il n'y a pas long-temps qu'un
 docteur avec qui je me promenais
 me dit qu'Henri IV, ayant entendu
 réciter une tromperie du roi d'Espa-
 gne, s'était écrié : *Il faut avouer*
que les rois sont de grands fripons.
 Je lui demandai tout aussitôt s'il avait
 trouvé cela dans quelque livre ; et il
 me répondit que c'était l'un des bons
 mots de Henri IV (*) dans le Recueil

(83) Baptiste le Grain, década du roi Henri-le-Grand, liv. VIII, pag. m. 781.

(*) Il s'en voit un recueil, mais il y manque deux réparties, que fit ce prince âgé seulement de quinze ans, et que son auguste mère, l'illustre Jeanne d'Albret, reine de Navarre, nous a conservées. La reine-mère Catherine de Médicis, de concert avec le cardinal de Lorraine, avait envoyé vers la reine de Navarre le sieur de la Motte-Fénélon, pour la détourner de joindre ses forces à celles que, sous le commandement du

qui en a été publié à la fin de
 Histoire, composée par l'évêque
 Rhodéz (84), précepteur de Louis.
 J'en doute fort, lui répliquai-je :
 lu autrefois d'un bout à l'autre
 ouvrage de M. de Péréfixe, et il
 me reste aucune idée de ce que
 m'avez dit : cependant ce sont
 termes capables de faire impres-
 qu'on les oublie malaisément. Je
 risai ensuite que cela ne se trou-
 point dans l'ouvrage de l'évêque
 Rhodéz, et je l'écrivis au docteur.
 m'a fait dire qu'après y avoir im-
 pensé, il croit que l'exclamation
 d'Henri IV est rapportée dans la
 des Lettres anglaises d'Howel. Je
 raconte ceci que par forme d'avertis-

semen
des ou
beauc
à un c
les ter
wel !
H
ainsi
d'Hén
étudi
enfin
des s
à dir
un r
qui
il n'
le no
les a
tes.
trine
mais
doul
(A),
stoig
brass
faisa
dans
hont
blic
tion
plais
sus
mém
fut
jeun
venu
bord
jour
ce
il n
pay
pré
lui
san

prince de Condé, les réformés assemblés
 1568, à la veille de la troisième guerre.
 Comme un jour la Motte-Fénélon, s'adressant
 particulier au prince de Navarre, affectait d'être
 surpris de ce que lui, si jeune encore, n'avait
 pas parti dans une querelle qui ne regardait
 que le prince de Condé, son oncle, les huguenots
 qui faisaient la guerre au roi. Lui repartit le
 jeune prince, qu'étant visible sous le prétexte
 de la rébellion qu'on imputait au prince, mon
 oncle, et aux huguenots, nos ennemis ne se
 proposent pas que d'exterminer toute la
 branche royale de France, nous voulons mourir
 tous ensemble pour éviter les frais du deuil,
 qu'autrement nous serions à porter les uns des
 autres.

Une autre fois le même, adressant cette
 parole au prince de Navarre, déplorait les
 maux dont le feu de cette guerre allait inon-
 der tout le royaume. Bon ! répliqua le prince,
 c'est en feu à éteindre avec un seau d'eau.
 Comment cela ? demande la Motte-Fénélon. En
 buvant, dit le prince, boire ce seau d'eau
 crever au cardinal de Lorraine, vrai prin-
 cipal boute-feu de la France. C'est la reine de
 Navarre elle-même qui, pag. 234 et 235, d'un
 recueil imprimé in-12, en 1570, sous le
 titre d'*Histoire de notre temps*, etc., rapporte
 dans un grand et beau manifeste de sa fa-
 çon, ne sais, au reste, si cette vivacité du roi
 Henri IV ne lui venait pas bien aussitôt du côté
 maternel, que de celui de son père Antoine de
 Bourbon, à qui d'ailleurs notre histoire ne donne
 des qualités assez médiocres : et ce qui en-
 core fait pas peu ici pour la mère, c'est une
 réflexion fine que dans ce manifeste, pag. 236
 et 237, cette princesse fait de Descars, gentilhomme
 limosin, qui s'était ridiculement vanté au roi
 la reine-mère, qu'il avait à son commandement
 quatre mille gentilshommes pour empêcher
 qu'un seul huguenot ne branlât pour joindre
 l'armée du prince de Condé. Comme néanmoins
 la reine de Navarre et ses troupes passèrent
 sans obstacle et que d'ailleurs Descars n'était
 pas d'une distinction à se faire suivre par
 un aussi grand nombre de noblesse volon-
 taire : Apparemment, dit-on, que par ces
 quatre mille gentilshommes, Descars entendait
 des pourceaux, appelés gentilshommes dans
 son village, parce qu'ils se vêtus de soye.
 Remarquez ici en passant l'origine du nom
 de Pourceaugnac. RM. CRIT.

(84) Hardouin de Péréfixe.

est qu'il ne faut point se fier à
l'écrit, et que les faits changent
trop en passant d'un écrivain
à l'autre. Quelle différence entre
les hommes de le Grain, et ceux d'Ho-

HÉRACLÉOTES (DENYS),
qui fut nommé parce qu'il était
d'Héraclée (a), ville du Pont,
fut élève sous divers maîtres, et
qu'il s'attacha au fondateur
de la secte stoïque (b). Il apprit de lui
que la douleur n'est point
un mal; qu'il n'y a que le vice
qui mérite ce nom-là, comme
il y a que la vertu qui mérite
le nom de bien; et que toutes
autres choses sont indifféren-
tes. Il persévéra dans cette doc-
trine pendant qu'il se porta bien;
mais ayant eu à souffrir de vives
douleurs, il abjura sa créance
et renonça à la secte des
stoïques, et, qui pis est, il em-
brassa celle des cyrénaïques, qui
consistent le souverain bien
dans la volupté. Il entra sans
crainte, et sous les yeux du pu-
blic, dans les lieux de prostitu-
tion, et voulait bien que les
plaisirs où il se plongeait fussent
connus de tout le monde (c). Il y a
aussy des gens qui disent qu'il
fut débauché dès sa plus tendre
jeunesse (B), et que s'étant sou-
venu en passant auprès d'un
bordel, qu'il en était sorti le
jour précédent sans avoir payé
ce qui était dû aux filles de joie,
il mit la main à sa poche, et
payait régulièrement ses dettes en
présence de tout le monde. On
lui fit une objection embarrassante (C), sur ce qu'il admettait

avec tous les dogmatiques, qu'il
y a une règle pour discerner la
vérité et la fausseté. Il composa
divers ouvrages de philosophie,
et quelques poèmes aussi (d). Il
fit donner dans le panneau Hé-
raclide, par l'un de ses poèmes
(D). Il parvint jusqu'à l'âge de
quatre-vingts ans, après quoi ne
voulant plus vivre, il se donna
la mort en ne mangeant rien (e).
Ses désirs lascifs l'accompagnè-
rent jusques à l'âge où la nature
ne les pouvait point satisfaire
(E). M. Moréri s'est trompé assez
lourdement (F).

(d) *Idem, ibidem.*

(e) *Idem, ibidem.*

(A) *Ayant eu à souffrir de vives douleurs, il abjura sa créance.* Ce changement lui acquit le titre de *μεταβίβωτος* (1), que nous pourrions traduire par celui de transfuge ou de déserteur. Les uns disent qu'un mal d'yeux le fit changer d'opinion; les autres attribuent cela aux douleurs de la gravelle. Cicéron rapporte l'une et l'autre de ces traditions (2). *Nobis Heracleotes ille Dionysius flagitiosè descivisse videtur à stoicis propter oculorum dolorem. Quis verò hoc didicisset à Zenone, non dolere quàm doleret? Illud audierat, nec tamen didicerat, malum illud non esse, quia turpe non esset, et esset ferendum viro. Hic si peripateticus fuisset, permansisset, credo, in sententiâ, quoniam dolorem dicunt malum esse, de asperitate autem ejus fortiter ferendâ præcipiunt eadem quæ stoici* (3). J'ai rapporté plus de paroles qu'il ne m'en fallait pour prouver ce que j'avais avancé, et néanmoins je ne pense pas que ma peine soit inutile; car en

(1) Cela signifie proprement *immutatus*, et non pas *transpositor*, comme l'a prétendu le traducteur d'Athénée, liv. X, pag. 437. Voyez Vossius, de Hist. græc., pag. 466. Casaubon., in Athenæum, pag. 733, avait déjà marqué cette faute.

(2) Conférez la citation (3) avec la citation (4).

(3) Cicero, lib. V, de Finib., cap. XXXI. Laërce, liv. VII, num. 166, ne parle que de la douleur des yeux.

(a) Diog. Laërt., lib. VII, num. 166.

(b) *Idem, ibidem.*

(c) *Idem, num. 167.*

chemin faisant je découvre à mon lecteur, que les controverses des stoïciens et des péripatéticiens sur la nature de la douleur, n'étaient qu'une dispute de mots. Ils convenaient les uns et les autres qu'il fallait la supporter courageusement ; mais les uns niaient qu'il fallût l'appeler un mal, et les autres soutenaient qu'il le fallait faire. Voilà bien de quoi se tant agiter ! Nous disputons aujourd'hui, et sur la théologie, et sur la philosophie, pour des choses où le malentendu n'est pas moins visible. Voici un autre passage de Cicéron : je le rapporterai tout entier, afin qu'on voie pleinement de quelle manière notre philosophe d'Héraclée raisonnait. Il présumait beaucoup des forces de la philosophie ; car il jugea que puisqu'elles étaient inférieures à celles de la douleur, il fallait que la douleur fût un mal. *Homo sanè levis Heracleotes Dionysius, cum à Zenone fortis esse didicisset, à dolore deductus est. Nam cum ex renibus laboraret, ipso in ejulatu clamitabat, falsa esse illa, quæ antea de dolore ipse sensisset. Quem cum Cleanthes condiscipulus rogaret, quænam ratio eum de sententiâ deduxisset, respondit : Quia cum tantum operæ philosophiæ dedissem, dolorem tamen ferre non possem, satis esset argumenti, malum esse dolorem. Plurimos autem annos in philosophiâ consumpsi, nec ferre possum : malum est igitur dolor. Tum Cleanthem, cum pede terram percussisset, versum ex Epigonis ferunt dixisse :*

Audisne hæc, Amphiaræ, sub terram abdite?

Zenonem significabat : à quo illum degenerare dolebat (4).

(B) *Il y en a qui disent qu'il fut débauché dès sa plus tendre jeunesse.* Nous venons d'entendre qu'il avait philosophé plusieurs années selon les maximes austères du Portique ; c'est lui-même qui l'assure, si nous en croyons Cicéron. Que faudra-t-il donc penser du conte qu'on trouve dans Athénée ? Disons - nous que cet auteurs'est diverti à ramasser toutes les histoires scandaleuses, vraies ou fausses, qu'il rencontrait dans les écrivains les plus satiriques ? J'en

(4) *Idem, Cicero, Tuscul. II, cap. XXV.*

laisse la décision à mes lecteurs. Je mets seulement en note d'Athénée, avec la version de Champ (5), que l'on fera bien de justifier selon les notes de C. Ceux qui se souviendront le septième livre d'Athénée, et mineront aisément à l'avant Cicéron ; ils croiront que D se révolta contre les stoïques, après avoir blanchi dans leur camp ; car Athénée lui donne de vieillard au temps de cette volte, et cite le railleur Timon disant que ce personnage avait commencé à se consacrer au plaisir que la saison en était passée. Je mieux rapporter l'original : le VI^e. chapitre du VII^e. livre d'Athénée, à la page 281. *Περὶ δὲ τοῦ Ἡρακλεώτου τι δὲ καὶ λέγεται, τικρὺς ἀποδύς τὸν τῆς ἀρετῆς χροῖον, θίνα μετημφιάσατο, καὶ μετακαλούμενος ἔχαιρε, καὶ τοιγαροῦν τῶν τῆς σοῦς λόγων, καὶ ἐπὶ τοῦ χρόνου μεταπηδήσας· περὶ οὗ οὐκ ἔστι Τίμων ἔφη,*

Ἡνίκ' ἐχρῆν δύνειν, νῦν ἀρχήν
νεοθαι.

Ὡρὴν ἔρῃν, ὥρην δὲ γαμήϊν, ἄρῃ
παῦσθαι.

Quid autem de Heracleote Dionysio attinet dicere ? Apertè quidem de illam virtutis exuta veste, cum in mentum mutasse et alienum munus sisse criminarentur, gaudebat, qui vis jam natu grandis à stultitia scholâ defecisset, et transivisset Epicurum. De illo non invenimus mon scripsit :

(5) Ἦν δὲ ὁ Διονύσιος ἔτι ἐκ νέου φησι Νικίας ὁ Νικαεὺς ἐν ταῖς διαπρὸς τὰ Ἀφροδίσια ἐκμανῆς, καὶ τῇ δημοσίᾳ εἰσῆι παιδίσκας ἀδιαφοροῦ ποτε πορευόμενος μετὰ τινῶν γυναικῶν ἔγένετο κατὰ τὸ παιδισκεῖν ἰπροτεραίᾳ παρεληλυθὰς ὥφειλε χεῖρα ἔχων τότε κατὰ τύχην, ἐκταῖ χεῖρα πάντων ὁρώντων ἀπεδίδοι· αὐτὸν δὲ Διονύσιος ἰλλε, quod ait Nicæensis libro de Successionibus, jam lescentiâ, tam immani furiosâ quæ libidinis, ut sine discrimine cum plebeis a pedisequis coiret et aliquando cum mulieribus inambulans, ubi ad ancillarum aedas quas pridè ingressus aliquot obolos habebat non solverat, casu tum fortè in lectum cecidit, distentâ manu coram omnibus Atheniensibus, lib. X, pag. 437.

Voluptati se tradit jam moriturnus.
Tempus amandi, tempus habende conjugis,
est quod
Ab his tandem moneat desistere tempus.

Toute que Lucien observe que Denys était fort sage lorsqu'il quitta les voluptés (6) Je n'oserais assurer, comme fait M. Ménage (7), qu'il ait dans l'Asie à la suite d'Alexandre, qu'il ait dansé au son des flûtes innocentes de ce conquérant. Athénée, la vérité, dit cela d'un Denys Héracléotes; mais combien de gens de même nom allègue-t-il sans les désigner par aucune marque?

(C) On lui fit une objection embarrassante.] Celui qui lui faisait cette objection s'appelait Antiochus : il avait embrassé la secte de ceux qui méprisaient toute science, c'est-à-dire aucune proposition certainement vraie : et puis il avait abandonné ce parti-là, après avoir soutenu long-temps l'incompréhensibilité, avoir écrit subtilement pour cette cause. *Scripsit de his rebus acutissimè, et idem hoc acrius accusavit in senectute quam antea defensitaverat. Quamvis igitur fuerit acutus, ut fuit, inde inconstantia elevatur auctoritas. Quis, inquam, etiam iste dies illuzerit, quæro, qui illi ostenderit eam quam multos annos esse negavisset veri et falsi notam* (8) ? Or, pendant qu'il combattait la science, il harcelait furieusement notre Denys : Vous avez cru fort long-temps, lui disait-il, qu'il n'y avait point d'autre bien que l'honnêteté ; ensuite vous avez soutenu que l'honnêteté n'est qu'un vain nom, et que le souverain bien consiste dans la volupté. Vous devez donc croire que le mensonge se présente à notre esprit, et qu'il s'y imprime sous le même caractère sous lequel la vérité y prend place, et par conséquent que cette marque caractéristique du vrai et du faux, sur laquelle vous vous fondez pour affirmer ou pour nier, est trompeuse et illusoire. Toute la force de cette objection consistait en ce que Denys avait soutenu successivement deux propositions contradictoires.

(6) Ἄνδρα τότε σοφρονα. Virum tunc modestum. Lucian., in Bis accusato, pag. 325, tom. II.

(7) In Laërt., lib. VII, pag. 334.

(8) Cicero, Academic. Quæst., lib. II, cap. XII.

Antiochus éprouva la force de son objection, lorsqu'il eut changé de sentiment ; car on le battait des mêmes armes qu'il avait employées contre Denys. Voici le latin de Cicéron (9) : *Quoque solebat uti argumento tum, cum ei placebat, nihil posse percipi, cum quæreret, Dionysius ille Heracleotes, utrum comprehendisset certè illi notè quæ assentiri dicitis oportere, illudne, quod multos annos tenuisset, Zenonique magistro credidisset, honestum quod esset, id bonum solum esse : an quid postea defensitavisset, honesti inane nomen esse, voluptatem esse summum bonum : qui ex illius commutata sententia docere vellet, nihil ita signari in animis nostris à vero posse, quod non eodem modo possit à falso, is curavit, quod argumentum ex Dionysio ipse sumpsisset, ex eo cæteri sumerent.* Cette objection peut embarrasser ceux des protestans modernes qui soutiennent que les vérités de l'Évangile n'entrent point dans notre esprit par la voie de l'évidence, mais par celle de sentiment ; car que diront-ils si on leur montre des chrétiens qui changent de religion, et qui, à l'exemple de notre Denys d'Héraclée, embrassent pendant long-temps avec une ardeur incroyable les mêmes dogmes qu'ils rejettent dans la suite avec une ardeur pareille ? Le sentiment de la fausseté, demandera-t-on, ne s'imprime-t-il point dans l'âme avec tous les mêmes caractères que le sentiment de la vérité ?

(D) Il fit donner dans le panneau Héraclide par l'un de ses poèmes.] Ayant composé un poème intitulé Παρθενοναϊον, Parthenopæum, il l'attribua à Sophocle en le publiant. Héraclide prit bonnement cet ouvrage pour une production de Sophocle, et le cita comme tel dans l'un de ses livres. Alors Denys lui découvrit la supercherie, et Héraclide n'en voulut rien croire : il soutint que l'ouvrage était de Sophocle ; et lors même que Denys lui eut envoyé son manuscrit, il persista dans son opinion, et prétendit que le hasard avait pu faire que deux poètes se rencontrassent (10). Tant il est

(9) Idem, ibidem.

(10) Diog. Laërtius, lib. V, num 92, 93.

fâcheux à un auteur d'avouer qu'il se soit laissé surprendre de cette manière. Scaliger, trompé de la même sorte par Muret, ne fit pas tant l'opiniâtre, mais il en fut très-fâché.

(E) *Ses desirs lascifs l'accompagnèrent jusqu'à l'âge où la nature ne les pouvait point satisfaire.*] Le jour d'une grande fête qu'il célébra le plus agréablement qu'il lui fut possible, il se fit amener une courtisane, afin qu'il ne manquât rien aux plaisirs de la journée ; mais la vieillesse l'avait tellement abattu, qu'il ne put rien exploiter. Il confessa son infirmité, en se servant des paroles (11) qu'Homère met à la bouche de l'un des galans de Pénélope, lequel ne pouvant tendre l'arc d'Ulysse, s'écria, qu'un autre le prenne, je n'en puis venir à bout (12). Denys pareillement déclara que puisque les forces lui manquaient, un autre devait s'emparer de la courtisane. *Φησὶ τὸν Διονύσιον τοῖς οἰκέταις συνορτάζοντα, ἐν τῇ τῶν Χόων ἑορτῇ, καὶ μὴ δυνάμενον διὰ γῆρας χρῆσθαι ἢ παρειληφισαν ἑταῖρα, ὑποσέφαντα εἰπεῖν πρὸς τοὺς συνδιπνουῦντας,*

Οὐ δύναμαι ταῦτά, λαβίτο δὲ καὶ ἄλλος.

Tradit Dionysium cum domesticis, diebus festis congiorum, ferias illas agentem, cum ob senectutem meretrice quam adduxerant uti non posset, ad convivas facie versa, dixisse: Arrigere nequeo, sumat alius (13). Antigonus Carystius racontait cela dans la vie de notre Héracléotes.

(F) *M. Moréri s'est trompé assez lourdement.*] 1°. Il dit que *Denys d'Héraclée..... ayant quitté l'école de Zénon suivit les cyniques.* Il fallait dire *les cyrénaïques*, dont la secte était extrêmement différente de la secte des cyniques. On en peut juger par l'opposition de caractères qui se trouvait entre Aristippe et Diogène. Il n'y a pas dans le fond une grande différence entre Diogène Laërce qui fait passer notre Denys dans le camp des cyrénaïques, et Athénée qui le fait passer dans la secte d'Épicure ;

(11) *Il les parodia un peu. Voyez Casaubon, sur Athénée, pag. 733.*

(12) *Odyss., lib. XXI, v. 152, pag. m. 647.*

(13) *Athen., lib. X, pag. 437, ex Antigono Carystio.*

car encore qu'Épicure exprime honnêtement le terme de volupté, cela ne convenait avec les cyrénaïques, qui ne regardaient la fin dernière de l'homme, le vrai bien, le bonheur de l'homme, que dans la volupté. 2°. Ces paroles, *il ne faisait point de difficulté..... de publier publiquement ce qui lui pouvait venir du plaisir, sont une suite de la première faute, et une seconde faute.* Si Denys avait embrassé le cynisme, il n'aurait point eu de honte de se souiller avec une courtisane au milieu des rues ; mais comme il ne fit que passer dans l'école d'Aristippe, agréable débauché, quoiqu'il fût poli, et qui savait admirablement bien se conduire dans le monde ; et que les cyrénaïques, qui donnaient à la nature tout ce qu'elle souhaitait, n'avaient pas même adopté l'impudence des cyniques, on a grand tort de prétendre qu'il n'avait pas plus de respect pour sa personne que pour sa réputation. J'avoue qu'il voulait bien que son corps entrât dans les lieux publics, mais qu'on sût qu'il avait couché avec des prostituées (14) ; mais cela ne signifie point qu'il se livrait publiquement une femme, comme le font les yeux des passans, comme font les cyniques. 3°. On ne pouvait pas représenter plus confusément la défection du stoïcisme, que Moréri le soit représentée. Denys, dit-il, *tourmenté d'une excessive douleur dans les yeux, ne voulut jamais que la douleur fût indifférente.* Ce n'est pas là une description fidèle du stoïcisme de ce philosophe ? Ne s'est-il pas tenté de se figurer un homme à qui l'on met à la question, pour le faire dire que la douleur est indifférente, et qui s'obstine à ne le pas avouer ? Voyez dans les passages de Cicéron, cités ci-dessus (15), le naïf de cette aventure. 4°. Il ne faut pas ôter à Denys dix ans de vie ; il fut à l'âge de quatre-vingts ans, et non pas à l'âge de soixante et dix, qu'il se laissa mourir de faim.

(14) *Εἰς τὰ χαμαιτυπεία ὕψισται καὶ τὰλλα ἀπαρακαλύπτως ἰδύμεναι Lustra ingrediebatur, cæterisque voluptatibus aperitè operam dabat. Laërtius, lib. VII, p. 167. La version ordinaire est trop forte, et trompée apparemment M. Moréri : Palam ingrediebatur, cæteraque sub omnium oculis quæ ad voluptatem pertinerent.*

(15) Citations (3) et (4).

HÉRACLIUS, patriarche de Jérusalem au XII^e. siècle, fut partisan de sa fortune. Il était né en Auvergne, sans bien ni appui, et il ne laissa pas de parvenir à l'archevêché de Césarée, et au patriarcat de Jérusalem. Bonne mine et son adresse le firent entrer dans la plus étroite confiance de la mère du roi, de sorte que les oppositions de l'archevêque de Tyr furent nulles, jusqu'il les fondât sur des prophéties (A). Il eut beau protester contre l'élection d'Héraclius, et appeler au pape, et aller même à Rome afin de la faire casser, mais il n'eut pas le temps de terminer cette affaire. Héraclius le fit empoisonner (B), et allant ensuite à Rome il se fit confirmer par le pape. Il succéda au patriarche Géric, qui mourut l'an 1180. Il mena une vie fort scandaleuse avec la femme d'un marchand de Napoli de Syrie, laquelle il fit venir à Jérusalem après la mort de son mari (a). On en verra ci-dessous des circonstances en vieux gaulois (C). Il ne le faut pas distinguer de ce patriarche Héraclius dont il est parlé dans l'histoire des croisades, et qui témoignait tant d'emportement contre Henri II roi d'Angleterre (D), quand il eut vu que ce prince ne dispensait d'aller en personne au secours de Jérusalem. Il était le chef de l'ambassade que les princes de la Terre-Sainte avaient envoyée en Occident pour demander du secours, et il s'était fait fort, dans la Palestine, d'y amener ou le roi d'Angle-

terre, ou quelqu'un de ses enfans (b).

(b) Maimbourg, Hist. des Croisades, liv. IV, tom. II, pag. 65, édition de Hollande.

(A) Quoiqu'il les fondât sur des prophéties.] Il dit que les prophéties menaçaient que comme la croix fut conquise par un Héraclé, elle serait perdue sous un autre (1). Je crois qu'il aurait parlé plus conformément à l'histoire, s'il avait dit que comme les infidèles avaient pris la croix sous un Héraclé, c'est-à-dire sous l'empire d'Héraclius, ils la reprendraient sous un autre Héraclé. Je sais bien que l'empereur Héraclius recouvra par un traité de paix la croix que les Perses avaient enlevée; mais peut-on dire que ce fût conquérir la croix?

(B) L'archevêque de Tyr n'eut pas le temps de terminer cette affaire. Héraclius le fit empoisonner.] J'ai trouvé ceci dans la préface que Jacques Bongars a mise au-devant du *Gesta Dei per Francos*. Il raconte que Guillaume, archevêque de Tyr, celui-là-même qui a fait l'histoire de ces temps-là, fit entendre vainement aux chanoines du Saint-Sépulcre, qu'il ne fallait point qu'ils nommassent Héraclius au patriarcat de Jérusalem. Il leur alléguait la prophétie rapportée ci-dessus; et afin qu'ils ne crussent point qu'il aspirait à la dignité vacante, il les conjura de ne nommer, ni Héraclius, ni lui. Ce furent néanmoins les deux qu'ils nommèrent. Le roi, selon la promesse qu'il avait faite à sa mère, choisit Héraclius. Celui-ci publia tout aussitôt son mandement pour se faire prêter l'obéissance par les archevêques et par les évêques qui dépendaient du patriarcat de Jérusalem. Il n'y eut que l'archevêque de Tyr qui refusa de comparaître. Il en appela au pape, et se fit fort de montrer qu'Héraclius n'était point digne d'être patriarche. Il partit incessamment pour Rome, et y fut très-bien reçu, et mit les choses sur un pied que la déposition d'Héraclius paraissait certaine; mais ce nouveau patriarche prévint le coup en cor-

(1) Histoire de la Conquête de Jérusalem par Saladin. Voyez la remarque (C).

a) Voyez l'Histoire de la conquête du royaume de Jérusalem par Saladin, imprimée à Paris, l'an 1679.

(9). Le patriarche Héraclius
 à l'assemblée où l'on examina
 de conscience. *Tous les évê-*
ques et les abbés..... conclurent d'un
consentement..... que non-
seulement le roi n'était point obligé
de faire le voyage de
Palestine, mais qu'il ferait beau-
coup mieux, pour le salut de son
royaume, de demeurer dans ses états ;
et que la promesse qu'il avait
faite en acceptant la pénitence, de
laquelle on pouvait, et même l'on
avait le dispenser, ne pouvait pré-
judiquer à celle qui est absolument in-
dispensable, et qu'il avait faite à son
égard, de bien gouverner ses sujets,
et de les défendre des insultes des
ennemis domestiques, et étrangers :
qu'il ne pouvait faire en son ab-
sence dans l'état où étaient les cho-
ses. Ils ajoutèrent tous unanimement
aux seigneurs, que pour ce qui
regardait un des fils du roi qu'on de-
mandait à son défaut, l'assemblée
n'avait rien déterminer sur cela,
puisque ils étaient absents, et que la
décision qu'ils devaient prendre
dependait absolument d'eux (10). Le
 patriarche, qui était un homme fort
 violent, fut tellement irrité de cette
 résolution, qu'il pensa tout perdre,
 perdant tout-à-fait le respect qu'il
 devait au roi, et en le traitant d'une
 manière qu'on ne peut du tout ex-
 primer, quelque effort qu'on fasse pour
 la couvrir du nom et d'une fausse
 apparence de zèle (11). Il répondit
 au roi qui offrait cinquante mille
 marcs d'argent pour cette guerre (12),
 qu'ils n'avaient pas affaire de son
 argent, mais de lui-même ; qu'ils
 avaient plus d'or et d'argent qu'ils
 n'en voulaient, et qu'ils n'étaient
 venus de si loin que pour cher-
 cher un homme qui eût besoin
 d'argent pour faire utilement la
 guerre contre les infidèles, et non
 pas de l'argent qui eût besoin d'un
 homme qui sût l'art de s'en bien
 servir en cette guerre. Au reste,
 ajouta-t-il, en lui parlant d'un air
 très-offensant, vous avez régné
 jusqu'à maintenant avec beaucoup
 de gloire ; mais sachez que Dieu,

» dont vous abandonnez la cause,
 » vous va maintenant abandonner.
 » Pour en être persuadé, vous n'avez
 » qu'à comparer les biens qu'il vous
 » a faits avec les crimes énormes
 » dont vous l'avez payé par une
 » extrême ingratitude. Vous avez
 » violé la foi que vous devez au roi
 » de France, votre souverain, et vous
 » prenez maintenant pour prétexte
 » de votre refus la guerre que vous
 » craignez qu'il ne vous fasse. Vous
 » avez fait barbarement massacrer
 » le saint archevêque de Cantorbéri,
 » et vous refusez maintenant d'aller
 » à la défense de la Terre-Sainte,
 » après vous y être engagé solen-
 » nellement dans un sacrement. Et
 » comme il vit que le roi, changeant
 » de couleur, rougissait de dépit et
 » de colère : ne croyez pas, pour
 » suivit-il en lui tendant le cou, que
 » j'appréhende les effets de cette fu-
 » reur que la vérité qu'on vous dit,
 » et que vous ne pouvez souffrir,
 » allume dans votre âme. Tenez,
 » voilà ma tête : traitez-moi comme
 » vous avez fait saint Thomas ; j'aime
 » autant mourir de votre main en
 » Angleterre, que de celles des Sar-
 » rasins en Syrie : aussi bien ne
 » valez-vous guère mieux qu'un Sar-
 » rasin (13). » Le roi supporta pa-
 tiemment tous ces discours, et con-
 tinua de traiter le patriarche fort ci-
 vilement, jusque-là même qu'il le
 conduisit dans son propre vaisseau à
 Rouen, d'où il le mena sur la fron-
 tière, afin qu'il y fût témoin de la
 conférence qu'il y eut durant trois
 jours avec le roi Philippe, sur le
 sujet de la guerre sainte (14.) Héra-
 clius s'en retourna sans avoir ce qu'il
 prétendait, et même sans le secours
 qu'on lui offrait, et que son dépit lui
 fit sottement mépriser, contre toutes
 les règles de la prudence et du bon
 sens, et au grand préjudice des af-
 faires de son maître. Tant il importe
 aux rois de n'abandonner pas leurs
 intérêts à la discrétion de ceux qui
 n'en ont guère, et à qui bien sou-
 vent les violentes passions qui les do-
 minent font perdre le peu qu'ils en
 ont.

(9) La même, pag. 59.

(10) La même, pag. 61.

(11) La même, pag. 62.

(12) La même, pag. 63.

(13) Selon Maimbourg, pag. 64, le patriar-
 che dit des choses encore plus fâcheuses au
 roi, que je ne veux pas raconter, ajoute-t-il.

(14) Maimbourg, la même, pag. 65.

HERALDUS (DESIDERIUS), en français *Hérault*, avocat au parlement de Paris, a donné de bonnes preuves de son érudition par divers ouvrages qu'il a publiés (A). Il se déguisa sous le nom de *David Leidhresserus*, pour écrire une dissertation politique sur l'indépendance des rois (a), quelque temps après la mort de Henri IV. Il mourut au mois de juin 1649, et laissa des enfans (B). M. de Saumaise et lui écrivirent l'un contre l'autre (C).

(a) *Le jésuite Eudemon Joannes la ré-
futa.*

(A) *Il a donné des preuves de son érudition par divers ouvrages qu'il a publiés.* Ses *Adversaria* parurent l'an 1599. C'est un petit livre qu'il se repentait d'avoir publié, si l'on en croit le Scaligérana. Ses notes sur l'Apologétique de Tertullien, sur Minutius Félix et sur Arnobe ont été estimées. Il en a fait aussi sur les épigrammes de Martial.

(B) *Il laissa des enfans.* Quand M. Daillé (1) parle des écrivains protestans qui condamnèrent le supplice de Charles 1^{er}, roi d'Angleterre, il cite le *Pacifique royal en deuil*, par M. Hérault. Cet auteur, fils de notre *Desiderius Heraldus*, était ministre en Normandie, lorsqu'il fut appelé pour servir l'église wallonne de Londres, sous le roi Charles 1^{er}, et il fut si bon royaliste, qu'il se vit contraint de s'en retourner en France, afin de se dérober à la fureur des républicains, qui trouvaient mauvais qu'il les exhortât à se soumettre à leur prince légitime. Il repassa en Angleterre après le rétablissement de la famille royale, et reprit son ancien poste dans l'église wallonne de Londres; et quelque temps après il obtint un canonicat à Cantorbéri, qu'il garda jusques à sa mort. C'est ce que m'a dit depuis peu une personne qui pouvait le bien savoir. Voyez

(1) Réplique à Adam et à Cottibi, part. II, chap. XXI, pag. 127.

aussi la dernière page de M. Bochart à M. Morley.

(C) *M. de Saumaise et lui écrivirent l'un contre l'autre.* » ici mort un ancien » savant, nommé M. Héra- » derius Heraldus) qui était » relle avec M. de Saumaise » avait écrit contre lui, *Obser-* » *ad Jus Atticum et Romanum* » y a environ quatre ans. M. » qui se trouvait offensé de » y faisait une réponse in-fa- » la mort l'ayant surpris, » qu'il faudra le vendre tel » et faire une fin où l'auteur » la sienne. Il paraissait » soixante-dix ans..... Il avait » putation d'un homme fort » tant en droit que dans les » lettres, et écrivait fort bien » sur telle matière qu'il voulait. J'apprends par une lettre de » rau (3), qu'après vingt-sept » lence, Heraldus ayant épuisé » papiers, à l'instance de sa » allait publier le livre de *Ad- » rerum judicatorum*. Ce qu'il » préparé contre Saumaise » primé l'an 1650. C'est un in- » a pour titre *Quæstiones quorundam et Observationes ad Jus At- » Romanum*. Il y a deux livres » catalogue d'Oxford, attribués » Herbarius, qui assurément » détachés de leur place par » primeurs. Ils devaient être » plus haut sous *Desid. Her-* » voici le titre, *de Rerum ju- » autoritate libri II*, à Paris » *(Observationum et Emen-* » *liber unus, ibid.*

(2) Patin, lettre XXIX, pag. 1 toine, datée du 3 novembre 1649.

(3) Elle fut écrite, l'an 1639. Voir Epist., pag. 16.

HERCULE. Il y a eu plusieurs héros de ce nom (A); mais le plus célèbre de Thèbes a été le plus fort parce que les Grecs lui ont comparé les actions des autres, et se sont fort appliqués à parler selon le génie fabuleux de la nation. Je ne prétends pas de celui-là. Il passait

et d'Alcmène. J'ai dit comment cette dame ée par ce dieu ; et je ai cela , ni ce que l'on rer dans M. Moréri *. tacle avait des forces es, et dans les combats et dans ceux de Vénus : aussi un grand man- 'en rapporterai des cir- : fort singulières ; com- de la qualité de grand), où il n'excellait pas fit voir sa voracité dans ontre qui donna lieu à nonie fort singulière : a lui disait des injures es sacrifices que les Lin- offraient (E). Quelques- onsidérant son inclina- in et aux femmes , ont ett fait les beaux ex- 'on lui attribue (F). On chose fort particulière : l'avidité avec laquelle ait ; car on prétend ait mouvoir ses oreilles phénomène est des plus). Jecrois qu'on se trom- nd on débite qu'il vou- r cette attitude dans l'un us fameux portraits (H). pas vrai que sa massue ome dans une chapelle qu'elle en éloignât les t les mouches. Il est en- oins vrai qu'il ait dressé onnes au cap qu'on ap- Finistère (K), et qu'il y

ait mis un miroir d'une vertu surprenante (L). Quelques-uns disent qu'il ne vécut que cin- quante ans , et qu'il se brûla à cet âge , parce qu'il n'avait plus la force de bander son arc (M). Il fut le dernier enfant que Ju- piter fit à des mortelles (N). On dit qu'il avait été trois jours dans le ventre d'une baleine (O), et qu'il en sortit sain et sauf, n'y ayant perdu que ses cheveux. Après sa mort il fut adopté par Junon ; mais on dit qu'il refu- sa d'être agrégé au collège des douze grands dieux (P). Il faudra dire quelque chose de l'Hercule gaulois (Q).

Un des plus célèbres orateurs d'Athènes remarque, que les écri- vains s'attachaient extrêmement à célébrer les combats et le cou- rage d'Hercule , et ne faisaient aucune mention de ses autres qualités qui auraient pu néan- moins leur fournir un très-beau champ. Il dit que cette partie des grandeurs d'Hercule, qu'ils avaient tant négligée, demande- rait un excellent orateur, et que s'il se fût avisé de la traiter pen- dant sa jeunesse, il eût fait voir que ce héros avait surpassé en prudence , en savoir et en jus- tice , les autres hommes , encore plus qu'en force de corps. La vieillesse , ajoute t-il , ne me permet pas d'entreprendre par cet endroit-là son panégyrique : je me sens trop faible pour sou- tenir un sujet de cette impor- tance , et si abondant (c). La re- marque de cet orateur peut faire songer au mauvais goût de l'es- prit de l'homme (R). On peut

des articles d'ALCMÈNE, tom. I, d'AMPHITRYON, tom. I, p. 551. regrette que Bayle ait oublié de la taille d'Hercule. Il était de περὶ ὀφθαλμοῦ Βραχίτης, si on en croit l'ode quatrième de ses Isthmio- . 89; ce qui était une particularité remarquable que Pindare est le à les anciens qui en ait parlé. res la remarque (C).

(c) Tiré d'Isocrate, Orat. ad Philippum, pag m. 152.

confirmer ce qu'a dit ce grand rhéteur touchant la science de ce héros ; car on sait que l'antiquité a reconnu des relations très-intimes entre les muses et Hercule (d). De là vint qu'il fut surnommé *Musagetes*, c'est-à-dire le compagnon et le conducteur des muses, et qu'on mit sous sa protection ces neuf déesses dans le temple que Fulvius Nobilior lui fit bâtir (S). La pensée que Posidonius employa pour se moquer d'un endroit des tragédies d'Eschyle, n'était point juste ; Strabon, qui l'a censurée, n'en a point connu le véritable défaut (T). Cela regarde une certaine pluie de pierres qui tomba en faveur d'Hercule pendant qu'il eut à combattre les Liguriens.

(d) Voyez Passerat sur Properce, eleg. X, lib. IV.

(A) Il y a eu plusieurs héros de ce nom.] Cicéron en compte six. *Quamquam quem potissimum Herculem colamus, scire sanè velim, plures enim tradunt nobis ii qui interiores scrutantur et reconditas litteras : antiquissimum Jove natum, sed item Jove antiquissimo ; nam Joves quoque plures in priscis Græcorum litteris invenimus. Ex eo igitur et Lysito est is Hercules, quem concertavisse cum Apolline de tripode accepimus. Alter traditur Nilo natus Ægyptius, quem aiunt Phrygias litteras conscripsisse. Tertius est ex Idæis Dactylis, cui inferias afferunt. Quartus Jovis est, et Asteriæ Latonæ sororis, quem Tyrii maximè colunt, cujus Carthaginem filiam ferunt. Quintus in Indid, qui Belus dicitur. Sextus hic ex Alcmenæ, quem Jupiter genuit ; sed tertius Jupiter : quoniam, ut jam docebo, plures Joves etiam accepimus (1). Selon cela l'Hercule d'Égypte ne serait que le troisième ; mais les Égyptiens lui donnaient le pre-*

(1) Cicero, de Natura Deorum, lib. III, cap. XVI.

mier rang (2). Diodore de Sicile qui ne parle que de trois lui donne à l'Égyptien le droit de l'être et il avoue que la conformité d'âge et d'inclinations a été cause qu'on a donné à celui de Thèbes, qui était plus jeune de tous, ce que les autres avaient fait. On dit que l'Égyptien fut compté jusques à quarante ans avant Hercule.

(B) Il avait des forces prodigieuses..... dans les combats de l'Égypte. Quelques-uns (4) disent qu'un jour il dépucela les cinquante filles de Thestius ; d'autres (5) veulent n'y ait mis qu'une nuit, et qu'il les engrossa toutes d'un coup, et qu'il y en eut même deux jumeaux, et la plus jeune, qui lui donna deux fils chacune. Selon qu'on le voit (6), la plus jeune ne voulait point consentir à la perte de sa virginité. Pour l'en punir, il la condamna à garder toute sa vie, et voulut qu'elle lui servît de prêtresse. Voilà pourquoi le temple d'Hercule, à Thèbes, fut desservi par une prêtresse qui devait demeurer fille jusqu'à sa mort (7). Pausanias ne saurait se persuader qu'Hercule ait conçu une telle colère contre la fille de son père (8) : il regardait donc comme très impie bien dur la peine à laquelle il était condamné, et savait qu'Hercule l'avait comblée de bienfaits. Ce qu'il dit de l'amitié de l'Égyptien pour Hercule s'accorde fort bien avec ce qu'on lit dans Diodore (9), que Thespius (10) souhaitait que ses filles lui donnassent une épouse, dont Hercule fût le père, le jour du grand festin, et le régala ma-

(2) *Indè proximum amnis (Nili) Herculi quem indigenæ ortum apud Ægyptios perhibent, eosque qui postea fuerint in cognomentum ejus adscripsisse.* Annal., lib. II, cap. LX.

(3) Lib. III, sub finem.

(4) Athenæus, lib. XIII, pag. 302.

(5) Pausan., lib. IX, pag. 302.

(6) Idem, ibidem.

(7) Idem, ibidem.

(8) *Ἐκείνο δὲ οὐκ ἔστιν ὁπῶς ἔστιν. Ἡρακλῆα ἐπὶ τοσοῦτον ὁ φιλοῦ θυγατρὶ ἀφικέσθαι. Εἰ μὴ nunquam possim ut credam, Herculem hominis filiam iræ tam acri incitasse.* Idem, ibidem.

(9) Lib. IV, cap. XXIX.

(10) Le père de ces cinquante filles de Thestius par les uns, et Thestius par les autres.

site de quoi il lui envoya
 ses filles l'une après l'autre
 a dit assez agréable-
 ment fut le plus fort combat
 d'Hercule se trouva onques
 sa vie (11). Les anciens
 n'ont point mis cela dans le
 leurs travaux. On a remar-
 qué qu'il faisait la guerre
 à tous les pays, tantôt en un autre,
 mais fort le sexe, il avait
 des femmes en plusieurs pro-
 vince, afin d'en trouver
 si n'étaient à sa disposition.
 Il n'a pas eu tort de se moquer
 de ceux qui avaient mis au nom-
 bre d'un homme qui avait
 des marques de son impudicité
 la terre : *Hercules.... non-
 terro quem peragrāsse ac
 narratur, stupris, libidini-
 bus inquinavit? nec mirum,
 mulierio genitus Alomenae.
 cum potuit in eo esse divini,
 per vitia mancipatus et ma-
 nipes, contra omnes leges,
 pudore, flagitio afficit* (12)?
 Il se moqua fort plaisamment
 sur ce qu'il avait fallu
 à Jupiter pour faire un en-
 fant, il n'en avait fallu qu'une
 pour engrosser cinquante
 à *illum* (Jovem) in *Alme-
 nae noctibus fecit pervigilāsse
 non vos?..... Et sane ad-
 beneficia non parva: siqui-
 deus Hercules natus est,
 ejusmodi patris sui trans-
 paretque virtutes. Ille noc-
 tem unam potuit prolem
 concinnare, compingere:
 sanctus deus natus quin-
 de Thestio nocte una per-
 t nomen virginitatis expo-
 nitricum pondera sustinere*
 et que Thestius fut épou-
 sée cette vigueur d'Hercule (14).
 Il fut un grand mangeur.
 Il ne put de manger plus que les
 et il fut extrêmement fâché
 d'un homme qui l'égalât en
 disputa le prix de voracité

avec un certain Lépréus, et ne le
 remporta pas (15): ils immolèrent
 chacun un bœuf, et si Hercule man-
 gea tout le sien dans un seul repas,
 son antagoniste ne fut pas moins
 prompt ni moins vigoureux sur sa
 victime. Lépréus aurait dû s'en tenir
 là, mais il eut l'audace de provoquer
 Hercule à une autre sorte de combat,
 à un vrai duel, où il fut tué. Je par-
 lerai plus amplement de cette dis-
 pute à la fin de cette remarque. Au-
 tre histoire. Hercule, voyageant avec
 sa femme et avec le petit Hyllus son
 fils, et voyant que le petit garçon
 avait grand' faim, s'adressa à un la-
 boureur pour lui demander quelques
 vivres; et parce qu'il n'obtint rien,
 il détacha l'un des bœufs de la char-
 rue, il l'immola aux dieux, et il le
 mangea (16). Cette faim canine l'ac-
 compagna jusque dans le ciel: de là
 vint que Callimaque exhorta Diane à
 prendre, non pas des lièvres, mais
 des sangliers et des taureaux, parce
 qu'Hercule n'avait point perdu entre
 les dieux la qualité de grand mangeur
 qu'il avait eue parmi les hommes.

Οὐ γὰρ ἔγχε θυγίη περ ἐπὶ δρὺν γοῖα
 θυγίη

Πάραρ' ἀδρυγίης ἐπὶ οἱ πάρα νηδὺς
 ἐκείνη

Τῇ περ' ἀδρυγίῳ συνέντετο Θεοδά-
 μαντι.

Non hic in Phrygiā sub quereis membra le-
 vatus

Atque Deus factus, sit edax minus: alvus at
 illi

Est eadem, taurum quæ quondam Thioda-
 mantis

Edidit planitiem cum lati scinderet agri (17).

Athénée cite des vers d'Épicharme
 qui expriment admirablement la vo-
 racité de ce héros.

Πρῶτον μὲν αἰε' ἔσθοντ' ἰδὺς νιν, ἀπο-
 θάνουσ,

Βρέμει μὲν ὁ φάρυγξ ἑνδοθ', ἀραδί
 δ' ἂν γνάθος,

Ψοφεῖ δ' ὁ γόμφιος, τέτρυγ' ὁ κυνέ-
 δον,

(15) Pausanias, lib. V, pag. 151.

(16) Voyez Natalis Comes, Mythol., lib. VII,
 pag. m. 693, 694. Apollodore, liv. II, pag. 145,
 n'en dit pas tant, et n'a pas les mêmes circon-
 stances; mais il convient qu'Hercule tua et man-
 gea le bœuf. Le scolaste d'Apollonius..., in lib.
 I, vs. 1212, dit ce que Natalis Comes.

(17) Callimachus, in hymno Dianæ, vs. 159
 pag. m. 78.

des, sur Philstrate, tom. I, pag.
 144.

et, lib. I, cap. IX.

des, lib. IV, pag. 145.

lance vagas post crimina noctis
 obstupuit toties socrer.

lat., Silv. I, lib. III, vs. 42.

Σίζει δὲ ταῖς ῥίνισσι, κινεῖ δ' οὐατα,
τῶν τετραπόδων οὐδὲν ἥττον.

*Primum quidem, cum comedentem si videas,
perieris:*

Fremunt intus fauces: strepunt buccae:

Molares dentes sonant: caninus stridet:

Sibilat naribus: aurem utramque movet (18).

Il cite quelques autres poètes, pour prouver sa thèse, qui est qu'Hercule a été un très-grand mangeur, ὅτι ἦν καὶ ὁ Ἡρακλῆς ἀδδιδάγος, et il n'oublie point la concurrence de Lépréus. Voici tout ce qu'il en a dit.

Lépréus défia Hercule à un combat de glotonerie, et fut vaincu. Εἰσάγεται δὲ ὁ Ἡρακλῆς καὶ Λεπρεῖ περὶ πολυφαγίας ἀρίζων ἐκείνου προκαλεσαμένου, καὶ νενίκηκε. *Inducitur Hercules de voracitate cum Lepreo certans qui cum provocaverat, in qua contentione Hercules victor evasit* (19). Zénodote raconte qu'Hercule avait mis aux fers Léprée, petit-fils de Neptune, après avoir nettoyé les étables d'Augias: il le mit en liberté après qu'il eut fini ses travaux, et alors il eut avec lui trois disputes. Ils jouèrent au palet, et à qui pompait mieux de l'eau, et à qui mangerait plus tôt un bœuf. Hercule remporta partout la victoire. Enfin Léprée étant assés provoqua Hercule tout de nouveau, et en fut tué. D'autres disent qu'ils ne disputèrent pas à qui mangerait le plus, mais à qui boirait le plus, et qu'Hercule surpassa Léprée (20). D'autres prétendent qu'ils disputèrent, et à qui mangerait plus tôt un taureau, et à qui boirait davantage (21). Je rapporterai quelques autres faits dans la remarque (II).

(I)..... *Et un grand buveur.*] Pour s'en convaincre, il suffit de considérer la grandeur énorme de son gobelet. Il fallait deux hommes pour le porter; mais, quant à lui, il n'avait besoin que d'une main pour s'en servir quand il le vidait.

*Huic pretium palmae gemini cratera ferebant
Herculeum juvenes. Illum Tyrrinthus olim
Ferre manu sold, spumantemque ore supino
Vertere seu monstri victor, seu Marte solabat* (22).

(18) Athen., lib. X, init.

(19) Idem, ibidem.

(20) *Matris in Herculis Laudatione. Caucasus, rhetor Chius, frater Theopompi historiarum, in Herculis Laudatione, apud Athen., ibidem.*

(21) *Ælian., Var. Histor., lib. I, cap. XXIV.*

(22) *Statius, Theb., lib. VI, vs. 531.*

Il paraît, par l'histoire d'Alexandre, que dans les festins ce lui était une coutume extraordinaire. On le vit à la ronde une grande coupe, qui servait pour la fin. comme on peut inférer de ce qu'Alexandre ne s'en pas bue encore, quand il était à table (23) pendant qu'il avait déjà bu beaucoup. On dit qu'il l'avait bue, et que c'était son coup mortel. *Alexandri intemperantia bibendi, et Scyphus Herculis poculum, et liberis patris cantharus: verò victores veteres non cum poculo fecerunt et non casabundum et ebrium, quod is heros bibax fuisse scilicet etiam quod antiqua Herculem poculo tanquam ventis immensa maria transire de utraque re pauca ex scriptis dicam, et multum nota sunt, illud non obscurum est, quod Ephippas siride inducit Herculem sic tem, etc.* (26). Athénée semble marquer la capacité de cette coupe car il dit (27) que celle qui servait Alexandre tenait deux coupes. Le poète Stésichore nous peut approuver une insigne particularité. Il dit que Pholus porta une santé à dans un vase qui tenait vingt coupes. *Centaurosum et*

(23) *Nondum Herculis scypho epulatus velut telo confixus ingemuit. Quamvis lib. X, cap. IV, num. 18 editionis F. Voyez aussi Plutarque, in Alexandre.*

(24) *Seneca, epist. LXXXIII.*

(25) *Diod. Siculus, lib. XVII, cap. 1.*

(26) *Macrob., Saturnal., lib. V, cap. 1. Voyez Dempsterus, in Rosinum, lib. XXX, pag. m. 856.*

(27) *Lib. X, cap. IX, pag. 434.*

convivium describens (Stesichorus) ait Pholum (quem propterea Alcidae nuncupat Lucanus) sibi servasse Herculi craterem trium lalenarum capacem, quem prior ipse possidet: amplum autem fuisse oportet, qui urnam, hoc est, quatuor et a sextarios caperet (28). Il le vit tout le premier, et fut imité par Alcide tout aussitôt.

Ἰσχυρὸν δὲ λαβὼν δέπας ἑμμετρον ὡς
τριάγυτον
καὶ ἰσχυρόμενος, τὸ ῥά αἰ παρέθηκε
ἄλλος κεράσας (29).

Hercules (de eo enim loquitur) accipit in manus scyphum plenum, lagenarum capacem, ori adhibens obbibit, quem Pholus ipsi intulit. Athénée explique d'une manière fort vraisemblable pourquoi les Lindiens ont feint qu'Hercule passa la nuit dans une coupe. Cette fiction, (30), est apparemment fondée sur ce que ce héros se plaisait à boire dans de grands verres; car il était du nombre des meilleurs buveurs, "Ὅτι ἦν ὁ Ἡρακλῆς τῶν πλείστον πινόντων, ὡς ἔμετρον. Bibacem inter alios Herculem fuisse antea nos memoravimus (31).

On lui disait des injures pendant ses sacrifices que les Lindiens lui offraient. J'ai rapporté ci-dessus qu'Hercule mangea un bœuf qu'il avait ôté à un paysan; mais j'ajoute ici que pendant qu'il mangeait, le paysan vomit mille injures contre lui, ce qui ne servait que de divertissement à Hercule: de sorte que quand on lui eut dressé un autel, il voulut que ce villageois fût son prêtre, et il lui commanda de renouveler les mêmes malédictions toutes les fois qu'on lui offrirait des sacrifices; car, disait-il, je n'ai jamais mangé avec un plus grand appétit. Lactance nous va raconter cela également: *Apud Lindum quod est insulam Rhodi, Herculis sacra sunt,*

quorum à cæteris longè diversus est ritus. Si quidem non ὑφηνία, ut Græci appellant, sed maledictis, et execratione celebrantur, eaque pro violatis habent, si quando inter solemnes ritus vel imprudenti alicui exciderit bonum verbum. Cujus rei hæc ratio redditur, si tamen ulla esse ratio in rebus vanissimis potest. Hercules, cum eò delatus esset, famemque pateretur, aratorem quendam aspexit operantem, ab eoque petere cepit, ut sibi unum bovem venderet. Ille negavit fieri posse, quia spes sua omnis colendæ terræ duobus illis jumentis niteretur. Hercules solitū violentiæ usus, quia unum accipere non potuit, utrumque sustulit. At ille infelix, cum boves suos mactari videret, injuriam suam maledictis ultus est, quod homini eleganti et urbano gratissimum fuit. Nam dum comitibus suis epulas apparat, dumque alienos boves devorat, illum sibi amarissimè conviciantem, cum risu, et cachinnis audiebat. Sed postquam Herculi divinos honores ob admirationem virtutis deferri placuit, à civibus ei ara posita est, quam de facto βούζυγον, id est bovis jugum nominavit; ad quam duo juncti boves immolarentur, sicut illi, quos abstulerat aratori, eumque ipsum sibi constituit sacerdotem, ac præcepit, ut iisdem maledictis semper in celebrandis sacrificiis uteretur, quod negaret se unquam epulatum esse jucundius (32).

(F) Quelques-uns ont nié qu'il eût fait les beaux exploits qu'on lui attribue.] Mégaclide, dans Athénée, censure les poètes postérieurs à Homère et à Hésiode, de ce qu'ils ont dit qu'Hercule avait commandé des armées, et pris des villes, puisqu'il est constant que c'était un homme qui mena une vie très-voluptueuse, ayant plusieurs femmes légitimes, et faisant des enfans à la dérobée à un très-grand nombre de filles (33); adon-

(28) Hadrianus Junius, Animadvers., lib. IV, cap. 7, pag. m. 410.

(29) Apud Hadrian. Junium, ibidem.

(30) Μήποτε δὲ μεγάλοις ἔχαιρε ποτηρίαις ἔμετρον, διὰ τὸ μέγεθος παίζοντες οἱ ποιηταὶ [καὶ συγγραφεῖς,] πλεῖν αὐτὸν ἐν ποτηρίᾳ ἱμυθολόγησαν. Poculis fortasse quia in poculo gaudebat, per jocum scriptores, ac fabulati sunt. Athen., lib. XI, pag. 469.

(31) Athen., lib. XI, pag. 469.

(32) Lactant., lib. I, cap. LXXI, pag. m. 70. Voyez aussi Conon, dans la Bibliothèque de Photius, pag. 429.

(33) "Ὅς μὲν ἡδονῆς πλείους τὸν μετ' ἀνθρώπων βίον διετέλεσε, πλείους μὲν γυναικάς γήμας, ἐκ πλείων δὲ λάθρα παρθένων παιδοποιήσας. Cum maximè voluntariam inter homines vitam egerit, plurimum uxorum maritus, et puellis clam multis compressis, è quibus suscepit liberos. Athen., lib. XII, cap. I, pag. 512.

né d'ailleurs à la bonne chère, de sorte qu'à son exemple ceux qui faisaient les libations ne laissaient rien dans le verre; ils buvaient tout. On apportait (34) d'autres preuves de sa mollesse, et l'on prétendait que Stésichore était le premier qui l'avait armé d'une massue, d'un arc et d'une peau de lion. On voit dans Érasme une chose qui combat extrêmement cette tradition de la mollesse d'Hercule. C'est dans l'explication du proverbe *gardez-vous de l'homme aux jesses noires* (35). Érasme rapporte qu'une mère donna cet avis à ses deux garçons, qui étaient des garnemens. Ils voulurent attaquer Hercule dormant sous un arbre; mais il se réveilla, et les attacha à sa massue (36), et les mit sur ses épaules la tête en bas. Cette posture leur fit découvrir qu'Hercule était fort velu au dos, et que les poils y étaient fort noirs et épais; et cela les fit souvenir de l'avertissement de leur mère, et les fit éclater de rire. Hercule ayant su de quoi ils riaient, leur donna la liberté. Les paroles d'Érasme que j'ai à citer sont celles-ci : *Melampygos Græcis significat eum qui nigro sit podice : quo quidem cognomento notatus est Hercules quod eam corporis partem, non Lydorum more vulsam, neque candidam (quemadmodum effæminati solent) sed nigris pilis hirsutam ac sylvosam haberet. Nam Græci quemadmodum molles et imbelles, fractosque deliciis, πυγάρους καὶ λευκοπύγους appellant : itidem è diverso fortes ac strenuos, μελαμπύγους vocare consueverunt, ut author est Lycophronis interpres. Voyez Suidas à l'article μελαμπύγου τύχους, in Melampygom incidat. Voyez aussi Apostolius, Zénobius, Diogénianus, dans leurs collections de proverbes.*

(G) *Ce phénomène est des plus rares.*] Le Journal des Curieux de la Nature (37) parle d'une fille dont les oreilles se mouvaient. L'auteur des Nouvelles de la République des Let-

tres, en donnant un extrait de son Journal, observa (38) qu'il n'y a point lieu de douter de cette autorité, « après ce que M. l'abbé de La Harpe atteste du philosophe dans la page 32 de ses Mémoires, qu'il avait beaucoup de rapport à ces portraits des philosophes antiques qui se trouvent dans le cabinet des curieux, étant comme eux, avec une barbe longue et touffue, et les cheveux noirs. Il avait une chose bien particulière, et que je n'ai jamais vue ailleurs, seul, qui était de plier et de remuer ses oreilles quand il était sans y toucher. Pierre Hardouin porte, dans le chapitre 1^{re} partie, que saint Augustin (39) un homme qui ne remuait ses oreilles comme un cheval, mais aussi ses cheveux, ne faisait aucun mouvement de ses mains ni de la tête. » Qu'il me soit permis de joindre à cela quelques-uns de ceux qui s'y rapportent. Casaubon (40). *Istud planè contrarium hominum naturæ contrarium est, ut solis (41) ex omnibus aures (nisi fortè simias excipias) aures à πολυποίκιλος τοῦ ΘΕΟΥ moveri suapte spontè nescias, quod scribit Martialis, Cuiusdam natum filium auribus quæ sic moventur, ut solenturum : poetica sine dubio licentia non rei veritas.] Narrat tamen tathius sacerdotem fuisse aures motitantem. Accepimus à viris fide dignis, visas aures movere viro cuidam crasso (42) cùm Allobrogum finibus, vivicomburii periculum magistratu imminere intellexisset, quòd diceretur nefandi criminis*

(38) Nouvelles de la République des Lettres, mois de septembre 1686, pag. 1021.

(39) Les paroles de saint Augustin que je porte ci-dessous ne marquent point qu'il en soit ainsi. Ainsi le père Hardouin, in Plin., lib. pag. 543, ne devait pas dire que vivicomburii aures motitantes.

(40) Casaubon, in Athen., lib. X, cap. pag. 702.

(41) Ceci est tiré d'Aristote, μόνον δὲ τὸ πρὸς οὐς οὐ κινεῖται, dit-il, lib. I, Hist. animal., cap. XI. Plin., pareillement, Aures tantum immobiles, lib. XI, cap. XXXVII.

(42) Il y a quelque apparence qu'il s'agit d'Antoine Muret.

(34) Athen., lib. II, cap. I, pag. 512.

(35) Μὴ τῷ μελαμπύγῳ περιτύχῃς. Ne in melampygom incidat. C'est le proverbe XII, III de la 1^{re}. centurie de la II^e. chiliade d'Érasme.

(36) Voyez Moréri, au mot Achémen.

(37) Dans le volume de l'année 1685.

Journal, observa (38) qu'il n'y a point lieu de douter de cette autorité, « après ce que M. l'abbé de La Harpe atteste du philosophe dans la page 32 de ses Mémoires, qu'il avait beaucoup de rapport à ces portraits des philosophes antiques qui se trouvent dans le cabinet des curieux, étant comme eux, avec une barbe longue et touffue, et les cheveux noirs. Il avait une chose bien particulière, et que je n'ai jamais vue ailleurs, seul, qui était de plier et de remuer ses oreilles quand il était sans y toucher. Pierre Hardouin porte, dans le chapitre 1^{re} partie, que saint Augustin (39) un homme qui ne remuait ses oreilles comme un cheval, mais aussi ses cheveux, ne faisait aucun mouvement de ses mains ni de la tête. » Qu'il me soit permis de joindre à cela quelques-uns de ceux qui s'y rapportent. Casaubon (40). *Istud planè contrarium hominum naturæ contrarium est, ut solis (41) ex omnibus aures (nisi fortè simias excipias) aures à πολυποίκιλος τοῦ ΘΕΟΥ moveri suapte spontè nescias, quod scribit Martialis, Cuiusdam natum filium auribus quæ sic moventur, ut solenturum : poetica sine dubio licentia non rei veritas.] Narrat tamen tathius sacerdotem fuisse aures motitantem. Accepimus à viris fide dignis, visas aures movere viro cuidam crasso (42) cùm Allobrogum finibus, vivicomburii periculum magistratu imminere intellexisset, quòd diceretur nefandi criminis*

Volens in Italiam fugere. Puisque Costar ne doute pas de ce que rapporte Eustathius, ni de ce qu'on lui a dit touchant l'habile homme qui s'était sauvé de Toulouse, pour-quoi doute-t-il de ce qui regarde l'enfant de Cinna dans l'épigramme LXXIX du VI^e. livre de Martial? Il n'aurait moins douté s'il eût pris garde non-seulement à ce que rapporte saint Augustin dans le chapitre XIV du livre XIV de la Cité de Dieu, *sunt qui et aures moveant vel singulas vel ambas simul*, mais aussi à ce qu'atteste Vésalius. Ce grand anatomiste assure (43) qu'il a vu, à Padoue, deux hommes dont les oreilles se mouvaient. Il explique ailleurs la cause de ce mouvement. *Interdum, quibusdam raris fibris carnis membrana quam carnosam vocamus supra aures augetur, et movetur auri proximam cutem, et ipsam aurem motu agit arbitrario.* Laurent affirme qu'il a vu quelques personnes qui faisaient mouvoir leurs oreilles (45). Valverd a vu la même chose dans un Espagnol qui était à Rome (46). Procope compare l'homme à un âne, non-seulement à cause de la pesanteur d'esprit et de bêtise, mais encore eu égard à ses oreilles mobiles qui le firent nommer, en plein théâtre, γαύδασι, c'est-à-dire mot pour mot maître d'indulgence, par ceux de la faction Verte ou Prasine dont il était ennemi. J'ai lu ces paroles dans la Mothe-le-Vayer, à la page 134 du III^e. tome in-12. Il cite la page 36 des Anecdotes de Procope.

(4) On débite qu'il voulut avoir cette attitude dans l'un de ses plus fameux portraits.] Costar débite cela dans ses Entretiens. Donnons la suite de ce qu'on y trouve touchant Hercule. Dans l'*Anthologie*, un paysan se loue fort de la modération de Mercure qui se contente de lait et

» de fruits, et se plaint d'Hercule, » qui veut qu'on lui sacrifie force » bœufs et force moutons. » Et sur ce qu'on lui répond : *Mais ce Dieu conserve si bien vos troupeaux !* « Et » qu'importe, réplique-t-il, que mes » troupeaux soient mangés par les » loups, ou par celui qui les garde ? »

Τί τὸ πλείον ἐὶ τὸ φυλακτέον,
Ὀλλυταὶ ὑπὸ λύκων ἐὶθ' ὑπὸ τοῦ φυ-
λακῆος (47).

Voici ce que Voiture répond à Costar. *Il est vrai qu'Hercule mangeait volontiers des moutons, et en grande quantité. Les Argonautes, en allant à Colchos, le laissèrent dans une île. On en rend plusieurs raisons, toutes assez belles : les uns disent que c'est qu'il rompait toutes les rames en ramant, les autres qu'il pesait trop, quelques-uns que les Argonautes eurent peur qu'il remportât seul toute la gloire, et d'autres que ce fut parce qu'il mangeait trop. Il me souvient d'avoir lu dans un poète grec (c'est-à-dire grec et latin) qu'il remuait les oreilles en mangeant, etc. (48). Costar, répondant à son ami, lui dit (49) qu'Hercule mangeait comme un diable, et que selon Athénée..... il lui fallait un bœuf à chaque repas. Il lui cite Philostrate, en son *Tableau de Théodamus*. On y trouve ces paroles, selon la version de Vigenère, à la page 906 du 1^{er}. tome : *Vous l'avez peut-être rencontré dans Pindare, là où s'estant embattu à la cassine de Coronus, il mangea si bien un bœuf tout entier, qu'il ne pensa pas les oz seulement en devoir demeurer de reste.* Costar cite aussi Lactance, au chapitre 21 (50) de l'*Institution Chrétienne*. C'est pour apprendre à son ami la cérémonie des malédictions que les Lindiens employaient en sacrifiant à Hercule. Il lui dit qu'en ce cas-là Hercule était de l'humeur de la fortune, que l'on n'honore jamais tant que lorsqu'on l'injurie, et qu'on l'accuse de tous les changemens et de tous les désordres qui arrivent dans le monde, cum convitiis colitur, c'est*

(47) Entretiens de Voiture et de Costar, p. 32.

(48) Là même, pag. 38.

(49) Là même, pag. 55.

(50) Il fallait ajouter, du 1^{er}. livre. D'ailleurs, cet ouvrage de Lactance ne s'appelle pas *Institution chrétienne*, mais *divinæ Institutiones*. Vigenère a trompé Costar.

(43) De humani Corporis Fabricâ, lib. II, cap. XIII, apud Coquæum. Not., in August., de Civ. Dei, lib. XIV, cap. XXIV.

(44) Ibidem, cap. XVII, apud eundem Coquæum, ibidem.

(45) Laurent., lib. XI, Histor. Anat., cap. XII, apud eundem, ibidem. J'ai vérifié ce passage.

(46) Valverdu, lib. II Anatomies Corporis humani, cap. II, apud eundem, ibid. Je corrige Coquæus, qui le nomme Valvardus.

un mot de *Pline* (51). Il ajoute que « ce mange-bœuf (c'est ainsi qu'il fut surnommé, *βουφάγος* et *βουθίνος*) » était en telle réputation de voracité que les anciens lui consacrèrent un oiseau qu'ils appelaient *gourmand*; c'est celui que nous nommons la *soulque*, les Latins *gavia* ou *furica*, et les Grecs *λάρος*. » (On pouvait dire de lui, continue-t-il, ce que *Martial* dit de *Tucca*, qu'il ne se contentait pas d'être gourmand, et qu'il voulut qu'on le sût et qu'on en parlât.

Non est Tucca satis, quod es gulosus, Et dici cupis, et cupis videri (52).

En effet, il apparut une fois au peintre *Parrhasius* au même état où il était, quand les oreilles lui allaient, et voulut être peint en cette même posture où *Théodamas* l'avait vu. Il cite touchant cette apparition le XII^e. livre d'Athénée, et il observe que dans *Pline*, lib. 35, cap. 10, un peintre d'Athènes, nommé *Démon*, se vante d'avoir fait ce tableau. On ne peut nier qu'Athénée ne rapporte que *Parrhasius* se vantait d'avoir peint *Hercule* dans la ville de *Linde*, tout tel qu'il l'avait vu en songe : il s'en vantait si hautement, qu'il mit cela dans l'inscription du tableau (53); mais il ne s'ensuit pas de là qu'il ait donné à *Hercule* cette mobilité d'oreilles dont parle *Costar*. C'est une étrange hardiesse que d'assurer, 1^o. que l'on trouve dans Athénée qu'*Hercule* apparut à *Parrhasius* au même état où il était quand les oreilles lui allaient; 2^o. que *Théodamas* avait vu *Hercule* en cette même posture : mais ces deux fautes sont légères en comparaison de la bévue que je m'en vais observer. Voici les paroles de *Pline*. *Pinxit demon Atheniensium, argumento quoque ingenioso. Volebat namque varium, iracundum, injustum, inconstantem; eundem*

(51) Ces paroles de *Pline* sont au chap. VII du II^e. livre; mais elles ne signifient pas que la fortune n'est jamais tant honorée que lorsqu'on l'injurie.

(52) *Martial.*, lib. XII, epigr. XLI.

(53) Οἷος δ' ἐννύχιον φαντάζετο πολλάκι φοιτῶν

Παρρᾶσιος δὲ ὕπνου, τοῖος ὅδ' ἐστὶν ὄψων.

Qualem noctu sæpè videndum se objiciebat Dormienti Parrhasio, talem hic videre licet. Athen., lib. XI, pag. 544.

exorabilem, clementem, modestum, excelsum, gloriosum, ferocem, fugacemque, pariter ostendere. Idem pinxit sea... et in unda tabulâ qua est Meleagrum, Herculem, Parrhasium. *Pline* fait là le dénombrement des ouvrages de *Parrhasius*; le *Démon* signifie le peuple d'*Asie* dont *Parrhasius* avait ingénieusement représenté les passions contre *Voici Costar* qui métamorphose le peintre ce tableau de *Parrhasius* qui prétend que ce peintre que s'attribuait le tableau où ce héros mouvait les oreilles velle bévue; car en supposant *Démon* était un peintre, on pourrait attribuer que le tableau qui était à *Rhodes* : le tableau, ou *Méléagre*, *Hercule* avaient été peints, et que *Plin* tingué manifestement de *Plin* qui était à *Linde*, fait selon le du peintre; et *Herculem* qui talem à se pictum, qualem quiete vidisset (55). Que si on attribuer au prétendu *Démon* *cule* de *Linde*, il faudrait lui buer aussi presque tout ce que *rhasius* avait peint.

(I) Il n'est pas vrai que u fût à Rome dans une chapelle. fameux théologien protestant ainsi (56). Vous orrés souvent temples, l'athéisme et l'erreur battus et debellez : ces pestes chassées par l'odeur de la piété Dieu, qui s'y annonce en p comme jadis à Rome la même *Hercule* esloignoit les chiens et mouches de la chapelle où elle Il cite le II^e. chapitre de *Solin*, n'est rien dit de cela; mais que l'on trouve au I^{er}. chapitre sacellum Herculi in boario for in quo argumenta et convivâ jestatis ipsius remanent. Nam tûs illò neque canibus neque ingressus est. Etenim cùm viscerem sacrîcolis daret, Myiag deum dicitur imprecatus, clavam in aditu reliquisse, cujus olfactu refugerent canes : id usque durat. Il est visible que *Solin* n'a

(54) *Plinius*, lib. XXXV, cap. X, p. 114.

(55) *Idem*, ibid., pag. 204.

(56) *Sam. Desmarets*, *Echantillon des mœurs du clergé romain des Provinces Unies*, pag. 114.

massue d'Hercule fût il dit seulement qu'Hercule laissée à l'entrée du lieu et aux prêtres le repas du et que l'odeur de cette ma les chiens. Voilà son aux mouches ce ne fut issue qui les chassa, mais que fit Hercule au dieu de qu'on vit en cette ren-oir que les mouches et éloignèrent de ce lieu-là, é dans toute la suite des t ce que Solin débite ; ait pas nécessaire que la onservée dans la chapelle, e dit pas. Si le théologien ait rapporté un fait vé-pourrait mettre cette ombre des talismans, et à cette mouche qui est on, sur la porte de la : Tolède, et qui en em-e aux mouches. A propos je rapporterai une chose ans un écrivain moderne qu'à Misitra les chiens mais, ni dans les mos-rcs, ni dans les églises s. Les Turcs expliquent miracle à leur égard, et ison naturelle à l'égard coutons M. Guillet. cs parlent de la discréc-es chiens comme d'un Ces animaux se glissent is dans les maisons par-, quand ils en trouvent ouvertes ; mais les mos-beau n'être pas fermées, n'y entrent jamais. Les ennent occasion de s'en et appellent un respect x ce qui n'est qu'une des jeunes chiens, qui it toujours vu les plus loigner de l'entrée des, où apparemment les Turcs les avaient bien pour leur faire perdre d'en approcher. On ne aussi de chiens dans les s Grecs ; mais les Turcs ivent pas étrange, et en ne raison que j'ai trouvée able. Je vous ai dit ci-e quand les Grecs schis-

Lacédémone ancienne et nou-, édition de Hollande.

» matiques entrent dans leurs églises,
» ils font une révérence si profonde,
» qu'à force de se pencher, ils met-
» tent la main en terre. Les Turcs
» disent que les chiens, leur voyant
» porter la main si bas, s'imaginent
» que c'est pour ramasser des pierres
» et les leur jeter à la tête, et que
» cette peur les chasse des églises. »

Revenant à la massue d'Hercule, je dis que l'on en contait un grand miracle, savoir, qu'ayant été fichée en terre elle avait pris des racines, et était devenue un arbre (58). J'ajoute que c'était les Trézéniens qui contaient cela. Ils avaient le simulacre de Mercure Polygius, auquel Hercule avait consacré sa massue. Chacun sait qu'elle était de bois d'olivier. Pausanias dit qu'on montrait encore l'arbre dont elle avait été prise. Hercule l'avait trouvée proche du marais de Saronis (59). Voilà un article pour celui qui entreprendra la compilation des Parallèles Historiques, par rapport à certains contes des païens et des chrétiens ; car nous apprenons des voyageurs, qu'à la porte de la vieille forteresse de Smyrne, il y a un grand cerisier sauvage que les Grecs du pays disent être le bâton de saint Polycarpe, premier évêque de Smyrne, qui un moment après qu'il fut planté en terre poussa des branches (60).

(K)... ni qu'il ait dressé des colonnes au cap... de Finistère.] La fable touchant la fondation de la Corunna, dont je parlerai dans la remarque suivante, a persuadé à quelques savans, qu'Hercule avait dressé des colonnes en ce lieu-là. Paul Jove a donné dans cette illusion ; et voici de quelle manière il en a été censuré par Louis Nonnius. *Ab hac fabulâ persuasi nonnulli, credidére arcem Herculis fuisse, et alteras columnas ab illo hic fixas, non secus ac circa*

(58) Πρὸς τοῦτω τῷ ἀγάλματι τὸ ῥόπαλον θεῖναι φασιν Ἡρακλέα καὶ (ἦν γὰρ κοτίνου) τοῦτο μὲν (ὅτε πίσα) ἐνέφυ τῇ γῇ, καὶ ἀνεβλάστησεν αὐθις. *Ei clavam ab Hercule dedicatam perhibent, factam ex oleastro. Quod adjiciunt miraculum, haud scio an cuiquam fide dignum videri possit, eam clavam radicibus actis regerminasse.* Pausanias, lib. II, cap. 31, pag. 74.

(59) Pausanias, ibid.

(60) Spon, Voyage de Grèce, tom. I, pag. 232, édition de Hollande.

Gades, dictamque urbem hanc Corruña tanquam columnam : quod egregium etymon apud Paulum Jovium, virum aliis gravem et doctum, tantum valuit, ut ab imperito aliquo Hispania antiquitatis persuasus, huic opinioni etiam subscriberet, cum in vita Gonzalvi Ferlinandi d' Aguilar, agens de adventu Regis Philippi I, in Hispaniam, ita scriberet : Nec diu Philippus amicorum suorum studia, votaque frustratus, ut sua regna ex arbitrio administranda susciperet, in Cantabriam Oceano devectus, pervenit in portum, qui vocatur ad Columnas, fortasse quod ibi quoque alteræ Herculis columnæ, sicuti Gadibus, posita fuerunt, quàm eo externo littore terræ Hispanicæ finis. Sed opinio hæc infirmiori tibicine fulta, quàm ut rationibus convelli mereatur (61).

(L)... *ni qu'il y ait mis un miroir d'une vertu surprenante.* [Louis Nonnius, après avoir dit que le *Flavium Brigantium* des anciens, est la *Corruña* d'aujourd'hui, ajoute que les habitants en attribuent la fondation à Hercule, et qu'ils disent qu'il y bâtit une tour, où il enclâssa un miroir qui faisait paraître les vaisseaux les plus éloignés (62). L'origine de cette fable est presque aussi ridicule que la fable même. *In tam ridiculam opinionem vocum ignorantia et antiquitatis imperitia ita lapsi sunt, nam cum turris illa specula dicatur, speculum illud mirandum sine opifice ullo confinxere (63).*

(M) *Il se brilla.... parce qu'il n'avait plus la force de bander son arc.* [Οὐ πῦρ αὐτὸν ἀνίλει μὴ δυνάμεις τὸ ὀικεῖν ἐνταῖνα τὸ ξύλον, πεντηκοντούτης γένεστος. *Ut igna vitam sibi abstulerit, quod arcum suum intendere non posset annos jam natus quinquaginta (64).* Quelques personnes, qui abusent de leur loisir pour chercher des allégories, s'imaginent qu'en paroles converties on a voulu désigner par-là, qu'Hercule ne se sentait plus capable

(61) Ludov. Nonnius, in Hispaniâ, cap. LIV, pag. m. 170.

(62) *Incolæ ab Hercule conditam referunt, turrimque hinc esse ab eodem exstructam, in quâ speculum arcandæ arte fabricatum erat; undè naves vel longissimo spatio distantes contemplari liceret. Idem, Ibid., pag. 176.*

(63) *Idem, ibid.*

(64) *Plot. Hephest., apud Photium, cod. 190, pag. 472.*

de contenter une femme. (N) On voit de cet énorme changement le ve tomba dans une si noire misère, qu'il ne voulut plus de son Philost monde. Il aurait été plus impuissant que l'athlète Milon (65), qui tenta de pleurer en considérant qu'il fut vieux l'infirmité de sa jeunesse. Si nous donnons l'arc à Pénélope, nous parlerons à nos chercheurs d'allégories; car les critiques de la même manière nous

Nemo meo melius arcum vellet habere, si d

(N) *Il fut le dernier d'une race de mortels.* [Lactantius de Sicile fait cette remarque, qu'il relève la gloire d'Hercule. Il dit, que Jupiter renonça à tout commerce avec les femmes, parce qu'il vit que ses dernières productions valussent moins que les premières (66). Il craignit donc que les mortels qu'il ferait après Hercule ne fussent pas celui-là. Pline le jeune dit quelque chose (67) qui me fait venir de cette pensée. Cela me rappelle ce que Nerva mourut peu après avoir adopté Trajan. J'ai lu dans l'antiquité une forte raillerie, sur le plus grand des dieux cessant de produire des enfans : *Cum dicantur aliqui (Dii) ex absterge nati, consequens est, ut semper levē cantur, siquidem aliquando nasci vel si aliquando nasci desierint, nos convenit, cur, aut quando desierint. Non illepidè Seneca in moralibus Philosophiæ : Quid usque est (inquit) quare apud poetas cissimus Jupiter desierit liberare ? Utrum sexagenarius factus est, et illi lex Papia fibulam imponi sinit ; an impetravit jus trium liberorum ? Antandem illi venit in mentem*

Ab alio expectes alteri quod feceris ? Et timet ne quis sibi faciat quod Saturno (68) ?

(65) *Voyez l'article ACHILLE, tom. I, pag. 162, citation (128).*

(66) *In hac ipsa (Alcmena) tandem desinens nec cum ullâ deinceps mortali rem habere voluit, ne præstantioribus licet deteriora substitueret. Diod. Siculus, lib. IV, cap. XIV. Voyez la remarque (C) de l'article ALCMENE, tom. I, pag. 407.*

(67) *Hunc (Nervam) Dii coelo vindicaverunt, ne quid post illud divinum et immortale facere mortale faceret. Plin., in Panegy. Traj.*

(68) *Lactant., lib. I, cap. XVI, pag. 51, 52.*

qu'il avait été trois jours d'une baleine.] Je me mes du Commentateur , pour exprimer cette qui en fut l'occasion. *ant une fois conspiré prisonner leur souve- ; comme il en eut le mis , il les prévint , et d'une sorte , qui d'une à Neptune et Apollon par despit servir les murailles que l'on bas- , là où s'estans louez à près que l'ouvrage fut recompensa de vray ree sacrifices et offran- e tint compte de satis- ne. De quoi le dieu ne baleine horriblement le desgorgeant de gros er sur la contrée , la et fut Laomedon con- t l'oracle , pour se deli- , d'exposer en proie à fille Hesione , ornée royaux , pour estre . Hercules passant d'a- i , meu de pitié , offrit elivrer , s'il luy vouloit vaux faez provenus de le , qu'il avoit euz de Ganymedes , ravy et au ciel , afin de luy erson. Le party accep- armé de toutes pieces perdu dedans la gueu- tre , et de là s'avallant e , demeura là enclos s à charpenter , tant tout achevé de défaire. s après ne voulant sa- onvenances , Hercules es chargées de gens de ia à Troye , et la sac- omedon à mort , et em- captive , dont il fit mon pere d'Ajax , pour r monté sur la muraille acheux que Vigenère onne. Pour suppléer ce porterai un passage de M. Drelincourt m'a (70). Τρίσπερον γὰρ τὸν , διὰ τὸ ἐν τῇ κήτει τρεῖς*

dans le Sommaire du Persée i. I, pag. m. 466. urs autres choses concernant marque.

ἡμέρας εἶναι ἃς ἰσπέρας καλεῖ Λυκόφρων διὰ τὸ ἀφωτισὸν καὶ σκοτεινὴν εἶναι τὴν γαστέρα τοῦ θηρίου (71). Le scoliaste d'Homère (72) rapporte la plupart des choses que j'ai citées du commen- tateur de Philostrate , et nous ap- prend que cette histoire se trouvait dans Hellanicus. Au reste , Hercule ne sortit point par où il était entré ; il sortit par la brèche , je veux dire par le ventre de la baleine. Je n'ai pu vérifier si Natalis Comes a bien rap- porté ce qu'il cite d'Androctas de Ténédos , touchant la perte des che- veux d'Hercule (73) : *Ubi verò Cetus accessisset hians in ejus os Hercules irruiet , ubi cùm per triduum fuisset , Ceto disrupto exiit omnibus amissis capillis capitis , ut scriptum reliquit Androctas Tenedius in navigatione Propontidis* (74). Lycophron insinue clairement que la chaleur du ventre de la baleine fit tomber les cheveux d'Hercule (75).

(P) *Il fut adopté par Junon , mais on dit qu'il refusa d'être agrégé au collège des douze grands dieux.]* Junon , qui l'avait tant persécuté pendant qu'il vivait , se trouva fort disposée à l'aimer quand il fut mort. Cela vérifie ces vers d'Horace :

*. Diram qui contudit Hydram ,
Notaque fatali portenta labore subegit ,
Comperit invidiam supremo fine domari* (76).

Voici ce que conte Diodore de Sicile. Après qu'Hercule eut été mis au nom- bre des dieux , il fut adopté par Ju- non , qui l'aima depuis en bonne mère. La cérémonie de cette adoption fut celle-ci. Junon se mit au lit , et , pour imiter un véritable accouche- ment , elle plaça Hercule de telle

(71) [Lycophron appelle Hercule *trois soirs* , à cause des trois jours qu'il passa dans une ba- leine , lesquels le poète nomme *soirs* parce que le ventre du monstre était obscur et ténébreux.] Tzetzes ad Lycophronem, pag. 13. v. 33.

(72) In Iliad., lib. XX, vs. 145.

(73) Natalis Comes , Mytholog., lib. VIII, cap. III, pag. m. 821.

(74) Vossius , de Histor. græc. , pag. 321 , dit que cet ouvrage d'Androctas est cité par le sco- liaste d'Apolonius , in lib. II.

(75) Ἐμπνοὺς δὲ δαιτρὸς ἡπάτων φλοι-
δύμενος ,

Τινθῶ λίβητος ἀφλόγοις ἐπ' ἰσχάrais ,
Σμηριγγας ἐσάλαξο καθεύας πέδω.

*Vivus autem dissector intestinorum ambustus ,
In calido campo , in ollæ focis non ignitis
Jubas capitis destillavit.*

Lycophr. , vs. 35.

(76) Horat. , epist. I, lib. II, vs. 10.

sorte, qu'il tomba à terre par-dessous ses jupes. Les barbares observaient encore cette cérémonie dans leurs adoptions au temps de Diodore de Sicile. Hercule fut ensuite marié à Hébé; mais il refusa l'honneur que Jupiter lui voulut faire de l'agréger au collège des douze grands dieux, et il justifia son refus par la raison que n'y ayant point de place vacante dans ce collège, il ne devait point y entrer, et qu'il serait fort déraisonnable de dégrader quelque autre divinité, afin qu'il y fût introduit (77). Il y avait long-temps que Junon avait commencé d'agir en mère à l'égard d'Hercule; mais ç'avait été sans le connaître. Voici le fait. Alcène, craignant la jalousie de cette déesse, n'osa s'avouer la mère d'Hercule, et l'exposa au milieu d'un champ dès qu'il fut né. Minerve et Junon passèrent bientôt par-là, et comme Minerve regardait cet enfant avec des yeux d'admiration, elle conseilla à Junon de lui donner à téter. Junon le fit, mais l'enfant lui serra de telle sorte le bout du téton, qu'elle en sentit une douleur insupportable, et laissa là cet enfant. Alors Minerve le prit et le porta chez Alcène, comme chez une nourrice à qui elle l'aurait recommandé (78). Il y a là de quoi faire un parallèle entre Moïse et Hercule.

(Q) *Il faudra dire quelque chose de l'Hercule gaulois.*] Un auteur moderne (79) s'est rendu l'imitateur des Grecs en les réfutant : il a transféré sur cet Hercule presque toutes les actions des autres, et n'a laissé à celui des Grecs que des conquêtes morales, c'est-à-dire, que des triomphes sur ses passions. Selon lui l'Hercule gaulois bâtit en Gaule la cité d'Alise (80); il fut attaqué par Albion, roi de la Grande-Bretagne, et par Bergiona, fils l'un et l'autre de Neptune. Il les défit en Provence par le secours que lui donna son père Jupiter, qui voyant l'armée de son fils dépourvue de flèches, déchargea sur ses ennemis un orage de pierres qui les accabla (81). *In quo (lapideo*

oampo) Herculem contra Albionem et Bergiona Neptuniliberos. Il peut tem cum tela defecissent, et Diodoro Jove adjutum imbre lapideis. un roi credas pluisse, adeo multum traordi et latè jacent (82). Ce fut le début, et des Gaulois qui pénétra par la recherche en Italie (83). Il y rendit le pays habitable, ayant formé de nouvelles colonies gauloises au delà de son pénétrées, où fut vaincu Gaius Hercule d'Espagne..... Il mourut, et son nom fut honoré d'un temple sur le mont Tyriens lui dédièrent dans le (88). Ce de Gades, où reposaient les os du temps de Pomponius Mela. nous l'assure (84). « Sa physionomie un carquois sur le dos, et la Gaule sue à la main droite, et la main gauche, ayant le visage d'un amoureux lard chauve, ridé, hâlé, et dérobé, et néral, entraînant une multitude de peuple autour de soi, liés de petits chaînons d'or et de perles, aboutissant à sa langue; et que les chaînons fussent si fins et si ment fragiles, nul de ces hommes ne faisait effort de les rompre. Celsus, tous au contraire témoignent de leur air, qu'ils auraient de la fâchés d'être délivrés d'un tel esclavage, comme vaincus. A son moins par la force des armes, l'Hercule gaulois, que par sa quence : c'est la description que nous en a laissée Lucien. Cette description est peu conforme à ce que M. Ménage a lu quelque part, c'est que nos vieux Gaulois ont beaucoup de vénération pour l'Hercule parce qu'il était GRAND ET ROUGE qu'ayant témoigné, lorsqu'ils étaient chrétiens, qu'une de leurs plus grandes peines serait de ne plus voir l'image, on les consola en leur disant que les chrétiens avaient un saint pour la GRANDEUR ET LA FORCE des six Hercules (86) ().*

(82) Pomponius Mela, lib. II, cap. I, m. 38, 39.

(83) Audigier, Origine des Français, part., pag. 230.

(84) Lib. III, cap. VI, mais Pomponius de l'Hercule égyptien.

(85) Audigier, Origine des Français, part., pag. 229.

(86) Suite du Ménagiana, pag. 285, de Hollande.

(*) Alexicaques, s'entend, auquel on

(77) Ex Diodoro Siculo, lib. IV, cap. XL.

(78) Ex eodem, ibidem, cap. IX.

(79) Audigier, Origine des Français et de leur empire, I^{re} part., pag. 225 et suiv.

(80) Idem, ibid.

(81) La même, pag. 231.

M. Audigier applique le mieux qu'il peut à son hypothèse un conte de Diodore de Sicile. C'est que la fille d'un roi des Celtes, fière de sa taille extraordinaire, et de sa grande beauté, méprisait tous ceux qui la recherchaient en mariage ; mais quand elle eut vu Hercule, elle se trouva saisie d'un ardent désir d'affaire avec lui du consentement de son père. Sa passion fut contentée, et Hercule l'engrossa d'un fils qui eut le nom de Galates (87). L'historien ne dit pas cette fille ; mais d'autres prétendent qu'elle s'appelait Galatée (88). Ce conte est autrement rapporté dans les Érotiques de Parthenius. On y voit qu'Hercule, amenant de l'Éthiopie les bœufs de Gérion, traversa la Gaule, et vint chez Bretannus, roi de Celtine, laquelle devint si heureuse de ce héros, que lui ayant volé les bœufs de Gérion elle ne voulut jamais les lui rendre, qu'à condition qu'il coucherait avec elle. Hercule, tant pour recouvrer ses bœufs, qu'à cause de la beauté de la reine, s'approcha d'elle, et l'engrossa d'un garçon qui fut nommé Galates, et qui a donné son nom aux Galates. Hérodote (89) conte qu'Hercule étant en Scythie, se coucha par terre sur sa peau de lion et s'endormit. À son réveil il ne vit plus ses jumens : il les chercha de toutes parts ; et quand il fut arrivé au pays d'Hylée il entra dans une caverne, où il trouva une fille qui n'avait la forme humaine que depuis la tête jusqu'à la ceinture : le reste était en forme de serpent. Avez-vous vu mes cavalcades ? lui demanda-t-il. Oui, répondit-elle, je les ai en ma puissance ; mais je ne vous les rendrai point si vous ne couchez avec moi. Il voulut

bien les recouvrer à ce prix-là ; mais quand le jeu fut fini la fille différa le plus qu'elle put la restitution des jumens, car elle souhaitait fort de renouer la partie avec Hercule. Enfin ne pouvant plus retenir un homme qui souhaitait de se retirer de là avec ses cavales, elle lui dit : je vous les ai gardées et vous m'en avez récompensé, car vous m'avez rendue enceinte de trois garçons. Τὴν δὲ φάναι ἰαυτὴν ἔχειν, καὶ οὐκ ἀποδώσειν ἱκύνες πρὶν ἢ οἱ μὴ θῆναι, τὸν δὲ Ἡρακλῆα μὴ θῆναι ἐπὶ τῇ μισθῷ τούτῳ· κρίνειν τε δὴ ὑπερβαλίσθαι τὴν ἀπόδοσιν τῶν ἵππων, βουλομένην ὥς πλείους χρόνον συνεῖναι τῷ Ἡρακλῆϊ. *Illamque respondisse, se quidem illas habere : sed non prius reddituram ei quam cum ipsa coisset : Herculem pro eâ mercede cum firmius concubuisse. Sed quum illa differret reddere equas, cupida diutissime cum Hercule concumbendi, etc.* (90).

M. Audigier prétend (91) que Jupiter Celtes, le plus ancien des Jupiters, est le père de notre Hercule gaulois, et que toutes les grandes divinités de la Grèce ont été premièrement connues en Gaule (92). Cette prétention est bien étrange ; mais non pas aussi chimérique que celle du savant Rudbeck (93).

(R) *Une remarque d'Isocrate peut faire songer au mauvais goût de l'esprit de l'homme.* La prudence d'Hercule, sa philosophie, sa justice étaient des qualités infiniment plus estimables que la force de ses bras (94) : cependant les orateurs et les poètes ne le louaient que par rapport aux actions que cette force lui avait fait faire, et ils laissaient tomber dans l'oubli les perfections de son âme. Ils en usaient de la sorte, tant parce qu'ils étaient plus frappés eux-mêmes du brillant que du solide,

Christophe est l'Hercule des Français, et en général de tous les catholiques romains, témoin les beaux vers rapportés par Saint-Aldegonde, dans son *Tableau des différens de la religion*, tom. II, au feuillet 136 de l'édition de 1666 :

*Christophori sancti faciem quicumque tustur,
Illa nempè die malè morte non morietur.*
LXX. CANT.

(87) M. Audigier ne cite point le livre de Diodore : c'est au chapitre XXIV du V^e. livre, d'Ed. Hanov., 1611, in-8^o.

(88) Conférez avec Diodore de Sicile ces paroles d'Ammien Marcellin, lib. XV, cap. IX, *Cæsar nomine regis amabilis et matris ejus vocabulo Galatas dictos.*

(89) Hérodote, lib. IV, cap. IX.

(90) Hérodote, *ibid.*, pag. m. 227, 228.

(91) Pag. 228.

(92) Pag. 222.

(93) Voyez les Nouvelles de la République des Lettres, février 1685, pag. 140.

(94) Καὶ τῇ φρονήσει καὶ τῇ φιλοσοφίᾳ καὶ τῇ δικαιοσύνῃ, πλέον διανεγκύοντα πάντων τῶν προγεγενημένων, ἢ τῇ ῥώμῃ τῇ τοῦ σώματος. *Ei prudentiâ, et litteris, et justitiâ plus antecelluisse (Herculem) superiorum temporum hominibus omnibus, quàm robore corporis.* Isocrat., Orat. ad Philippum pag. m. 152.

mit les muses sous la pro-
 ercule dans le temple.] Ce
 bâti par Fulvius Nobilior,
 vaincu les Éoliens, l'an de
 . Il était alors consul. La
 de leurs villes s'appelait
 = il s'en rendit le maître,
 trouvé les effigies des neuf
 s transporta à Rome, et
 a dans le temple qu'il fit
 ercule, et les mit sous la
 de ce dieu. Je crois que
 erions ces circonstances,
 sur qui a vécu cinq ou six
 s n'en eût fait mention.
 s sont dignes d'être rap-
 Edem Herculis musarum in
 inio Fulvius ille Nobilior
 censoria fecit, non id mo-
 , quod ipse litteris et sum-
 amicitia duceretur, sed
 ræcia cum esset imperator,
 Herculem musagetem esse,
 item ducemque musarum;
 primus novem signa, hoc
 in Camænarum, ex Am-
 oppido translata, sub tu-
 ssimi numinis consecravit,
 t, quia mutuis operibus et
 juvari ornatique deberent:
 quies defensione Herculis
 Herculis voce musarum (100).
 eur a raison de dire que les
 uerriers et les muses ont be-
 uns des autres : c'est à eux à
 le repos et la sûreté aux
 c'est à elles à immortaliser
 s chants les belles actions des
 ous pourrions, suivant l'idée
 e orateur, appliquer à notre
 ce que l'on a dit, que ceux
 des actions assez éclatantes
 riter que les poètes les célé-
 iment les vers (101). Obser-
 e Stace suppose qu'Hercule
 it bien la musique :

Calliope, socius tibi grande so-
 abit
 , tensoque modos imitabitur arcu (102).

remarquent qu'il savait
 gie : Græbiel Naudé donne
 un fait certain ; mais ils s'en
 c un peu d'ignorance, ne lui
 aise. C'est dans l'endroit de

umenius, in Oratione pro Scholis in-
 :
 armen amat quisquis carmine digna
 rit.
 latius, silv. 1, lib. III, v. 50.

ses Coups d'État où il parle de quel-
 ques personnes qui ont employé la
 fraude pour parvenir à l'honneur de
 la déification. *Ce que fit Hercule*,
 dit-il (103), *fut beaucoup plus ingé-
 nieux ; car étant fort versé en astro-
 logie, témoin les fables de sa vie qui
 lui font porter le ciel avec Atlas, il
 choisit justement l'heure et le temps
 de l'apparition d'une grande comète*,
pour se mettre sur le bûcher ardent,
*où il voulait finir ses jours, afin que
 ce nouveau feu du ciel assistât comme
 témoin, et fit croire de lui ce que les
 Romains par après voulaient persua-
 der de leurs empereurs, au moyen de
 l'aigle, qui s'envolait du milieu des
 flammes, comme pour porter l'âme
 du défunt entre les bras de Jupiter*.
 Voilà un auteur qui suppose que l'on
 peut prévoir par l'astrologie l'apparition des comètes. Il se trompe : son commentateur l'en a censuré (104).

Notez que le temple, que Fulvius Nobilior avait fait bâtir à Hercule, se trouva presque ruiné au temps d'Auguste ; mais Lucius Martius Philippus (105) le fit rebâtir, et y joignit un portique. Voyez Ovide à la fin du VI^e. livre des Fastes, et Martial à l'épigramme LI du V^e. livre.

(T) Strabon, qui a censuré une pensée de Posidonius, n'en a point connu le véritable défaut.] Eschyle suppose (106) qu'Hercule fut averti qu'ayant à combattre les Liguriens, il se trouverait sans flèches, le destin l'ayant ainsi ordonné, et dans un lieu d'où il ne pourrait arracher aucune pierre ; mais qu'en cet état il ferait pitié à Jupiter, qui par le moyen d'une nue remplie de pierres, lui fournirait les armes qui lui serviraient à vaincre les Liguriens. Combien eût-il mieux valu, disait Posidonius, que Jupiter lançât ces pierres sur les Liguriens, et les accablât sous cette grêle, que de réduire Hercule à une telle indigence ! ἢ τοσοῦτον δόκειν ποιεῖν λίθων τὸν Ἡρακλέα. *Quam ad tot lapidum indigentiam redigere Herculem* (107). Strabon a

(103) Naudé, Coups d'État, chap. II, pag. m. 89.

(104) Voyez les Réflexions de Louis de Mai sur les Coups d'État de Naudé, pag. 144.

(105) La mère d'Auguste se remaria avec ce Philippus.

(106) Voyez Strabon, lib. IV, pag. m. 126.

(107) Idem, ibidem.

répondu à cette censure, et a dit deux choses : l'une, qu'il fallait beaucoup de pierres, puisqu'il s'agissait de combattre un grand nombre d'ennemis, de sorte qu'à cet égard la pensée du poëte Eschyle est plus probable que celle de son censeur. Το μὲν οὖν τοσοῦτον ἀναγκαῖον ἦν, εἴπερ καὶ πρὸς ὄχλον παμπληθῆ· ὥς τε ταύτῃ γε πιθανώτερος ὁ μυθογράφος τοῦ ἀνασκευάζοντος τὸν μῦθον. *At verò tot lapidibus opus erat contra tantam multitudinem, ut hūc quidem in parte fabulæ autor probabiliora dixerit, quàm fabulæ reprehensor* (108). En second lieu, il ajoute que le poëte, ayant dit expressément que c'était un coup du destin, a dû fermer la bouche à tous les censeurs ; car si l'on entreprenait de disputer sur la prédestination et sur la providence, on trouverait bien des choses, soit dans le moral, soit dans le physique, qui donneraient lieu de dire, il eût mieux valu les faire d'une autre façon que de celle-ci : par exemple, il eût mieux valu faire pleuvoir sur l'Égypte, que de la faire humecter par les eaux de l'Éthiopie ; il eût mieux valu que Pâris eût fait naufrage en allant à Lacédémone, que de souffrir qu'il en enlevât Héléne, et de l'en punir ensuite au grand dommage et des Grecs et des Troyens, chose qu'Euripide attribue à Jupiter. Καὶ τὸν Πάριν εἰς τὴν Σπάρτην πλέοντα, ναυαγίῳ περιπεσεῖν, ἀλλὰ μὴ τὴν Ἑλένην ἀρπάσαντα, δίκας τίσαι τοῖς ἀδικηθεῖσιν ὕστερον, ἥνίκα τοσοῦτον ἀπειργάσατο φθόρον Ἑλλήνων καὶ βαρβάρων· ὅπερ Εὐριπίδης ἀνήνεγκεν εἰς τὸν Δία,

Zeûs γὰρ κακὸν μὲν Τρωσὶ, πῆμα δ' Ἑλλὰδι

Θείων γενέσθαι, τὰ δ' ἐβούλευσεν πατήρ.

Et Paridem cum Spartam peteret debuisse potius naufragium facere, quàm raptâ Helenâ pœnas postmodo sceleris dare, autorem tantæ cladis Græcorum ac barbarorum : quam Euripides Jovi imputat :

Jupiter malum Troibus, et cladem Græciæ Volens contingere, ista decrevit pater (109).

Je crois que Strabon agissait plus adroitement que sincèrement. Il n'y

(108) Strabo, lib. IV, pag. 127.

(109) Idem, ibid., pag. 127.

a point d'apparence que Poëte ait fondé sa raillerie sur ce que le pucelle avait eu besoin de tant de pierres ; néanmoins parce que ces pierres pouvaient recevoir ce sens, Strabon s'en est prévalu. Mais d'ailleurs il n'a pas relevé le véritable défaut de la censure : il fallait répondre à l'acceptation, que si Jupiter se fût contenté simplement et en général d'assommer les Liguriens, il eût mieux valu leur faire tomber la pluie de pierres sur leurs têtes qu'autour d'Hercule, et même qu'ayant voulu qu'Hercule fût vainqueur de la défaite de ces gens, il fallait que les pierres tombassent près de lui et non pas sur ses ennemis. Le critique s'attache à l'idée qui est une source inépuisable de paralogismes. Il ne considère que la destinée renferme tout le commencement et la fin et les moyens.

HERLICIUS (DAVID), philosophe, médecin et astronome, naquit à Ceitz dans la Mark le 28 de décembre 1557. Il eut besoin que les parens de son père l'aidassent à subsister dans les écoles ; car il n'eût pas pu se procurer de la bourse de son père où il lui était nécessaire pour vivre. Il apprit à faire des vers, et il gagna quelque argent par ce moyen en plusieurs endroits où l'indigence le conduisit (A). Il s'arrêta pendant quelque temps à l'académie de Wittemberg, où il fut reçu, et où il enseigna pendant quelques jours. Il fut ensuite professeur principal, fut emprisonné pendant quelque temps, et fut libéré. Il s'en alla à Leipsic, et il y fit de bonnes études. Ensuite il fut à Rostock où les professeurs lui permirent de faire des leçons particulières. Il s'en acquittait si bien, qu'il fut élu duc de Mecklembourg lui-même la charge de sous-principal de son collège de Gustraw. Il fut à cette charge pendant deux ans, et

(a) Qu

pari poi

judici

med

schstad

(b) Da

(c) Pri

man

(d) V.

le temps qu'il avait de res-
 à pratiquer la médecine et
 faire des horoscopes (a). Il
 les deux années suivantes à
 Prensław (b) (*) avec la charge
 de physicien ; et puis, l'an 1583,
 accepta un pareil emploi à
 Starogard, où il pratiqua aussi la
 médecine. Il publia l'année sui-
 vante un almanach, qui fut ex-
 trêmement applaudi (B). Depuis
 ce temps-là il en fit un toutes
 les années pendant cinquante-
 six ans. Il fut appelé, l'an
 1585, pour enseigner les ma-
 thématiques dans l'académie de
 Stripswald, et il exerça cette
 charge treize ans de suite, et
 publia divers ouvrages. Il reçut
 le doctorat en médecine avec
 beaucoup de solennité dans cette
 université, l'an 1597, et au bout
 de deux ans il accepta la charge de
 physicien, qui lui fut offerte à
 Starogard, ville de Poméranie,
 où il se transporta à Lubec,
 l'an 1606, pour y exercer un
 semblable emploi. Il y pratiqua
 la médecine avec beaucoup de
 réputation (c); et néanmoins,
 par je ne sais quelle inconstan-
 ce, il abandonna cette ville, l'an
 1614, pour se retirer à Star-
 ogard, où il passa tout le reste de
 ses jours. Il mourut le 15 d'août
 1636. Il avait souffert une perte
 très-fâcheuse l'année précédente ;
 sa maison et tous ses papiers
 étaient périés dans l'incendie qui
 mit en cendres la ville de Star-

gard, le 7 d'octobre 1635. Sans
 cela le public aurait vu un nom-
 bre infini d'observations astrolo-
 giques d'Herlicius (C) : car c'é-
 tait une science qu'il avait fort
 cultivée (d). Il avait gagné de
 l'argent à faire des horoscopes
 (D); et comme il ne manquait
 pas d'esprit, il se ménageait le
 plus qu'il pouvait, afin de ne
 pas trop faire reconnaître l'in-
 certitude de son art (E). La pré-
 diction qu'il publia contre les
 Turcs ne fut point suivie de l'é-
 vénement (F). Il se maria deux
 fois, et fut fort malheureux
 dans son premier mariage (G).
 Ce fut peut-être sa faute : car on
 l'accusait d'être un de ces pail-
 lards qui font l'amour hors de
 leur logis. Son ami le justifie
 mal là-dessus (H). On a beau-
 coup de livres de sa façon (I).
 J'ai oublié de dire qu'il était bon
 luthérien.

(d) Tiré d'une Lettre de Laurent Eichsta-
 dius, insérée dans les *Memorie medicorum de*
Henninges Witte, décade I^e, pag. 73 et suiv.

(A) Il gagna quelque chose par ce
 moyen en plusieurs rencontres où l'in-
 digence le talonnait.] C'est ce qu'a-
 voue ingénument son ami Eichsta-
 dius. *Sponte*, dit-il (1), *ad poësin et*
musicam exercendam se dedit : à quo
utroque studio etiam postea in acade-
miis, quoties aliquâ inopiâ laborabat,
fructus non pœnitendos percepit, eo-
que sibi viros bonos et homines doctos
patronos atque amicos conciliavit ; si-
cut et habuit duos alios fratres Stral-
sundi in Pomeraniâ et musicâ instru-
mentali et vocali (quorum unus canto-
rem scholæ, alter musicum organicum
in templo Nicolaitano inibi egit) ce-
lebres atque excellentes.

(B) Il publia..... un almanach qui
 fut extrêmement applaudi.] Voici les
 paroles d'Eichstadius (2) : *Anno 1584*

(1) Eichstad., in *Vitâ Davidis Herlicii, apud*
Henning. Witte, Memor. medicorum, decad. I,
pag. 74.

(2) *Apud Witte, ibid, pag. 76.*

(a) *Quicquid temporis extraordinarii lu-*
cri potuit astrologiæ studio, constructioni
et iudicio geniturarum tribuit, et insuper
ad medicinam factitandam se applicuit.
Eichstadius, ubi infra, citation (d).

(b) Dans la marche de Brandebourg.

(c) Prensław est le nom de cette ville, en
 allemand et en français. REM. CRIT.

(d) Voyez la remarque (E), citation (12).

perpetuum suum calendarium et prognosticum de meteoricis autem et temporum in his phœnomenis publicis quod magnæ hominum applausu statim exceptum fuit (3) bene uersæ, etiam contineret, et il est la preuve de tout que ces almanachs étoient écrits en divers langages, et qu'ils le furent regardés comme l'ornement de la Pomeranie. Sed et prognostica annua de statu aeris, que jam per quatuor ac decem annis conscripserat, maximis laboribus, immo fide, indefessaque observationibus, in usum Pomeranie et regionum circumjacentium quolibet per 53 annos continuavit. Cui labor progressu annorum in tantum lucem venit, ut non tantum a Germanis in suo idioma expectatus, verum etiam ab externis in latinam, licheniam, poloniam, danicam, et danique ueritatem linguam translatus, mox hinc inde in vicina climata illatus, atque HÆRLICHUS noster tam utili anniversarii operi decus et ornamentum Pomeranie factus sit (3). Il aimait tellement ce travail, qu'une des raisons pourquoi il quitta Lubec, fut qu'il espéra d'avoir à Stargard le loisir qui lui étoit nécessaire, afin d'achever un grand ouvrage, dont l'astrologie devoit faire une partie considérable (4). Et desfatigatus isæ plurimis negotiis, curis, turbis, honestum sibi otium quereretur, et D.F.C., suis munus atque affinitibus (5) curare commodius posset, cursu valedicens Lubeca anno 1614 cum universa sua familia rebus compositis Stargardiam Pomeraniam se contulit, ubi majore tranquillitate literarum ad absolvendum et repolendum opus illud magnum, quod de triplici Calendario ecclesiastico, astronomico et astrologico convivere incorporat (sed ante annum 61, proli dolor, in communi civitatis Stargardensis flamma una conflagravit), se frui posse sperabat. Voyez la remarque suivante.

(C) Sans un miracle le public aurait vu un nombre infini d'observations astrologiques d'Hercules.] Afin

(3) Wittu, *Memor. medice.*, decad. I, pag. 77.

(1) *Ibid.*, para. 77, 78

(9) Sa femme finit de Slawgard. Elle finit
vivre quand il feroit, au commencement de
l'année 1611. Ibid., pag. 78.

1) Cont'd-ive, Jan 1835.

qu'on voit dans les
maux de tous les
l'astrologuer. Il y a
lou que je trouve mo
l'astrologuer. Il y a
publics, jura, jura, jura
et ducens collegiis
suo lecto ipse. Minus
et astrologues autem
tem aliquos apud
quorum probare
Quod planeta hinc
Venus conjuncta. Item
domo longam vitam
70) diuturnum possidet
quod Formabant. Item
rismi Aquarii, in
brem et gloriosam pos
riat. Item, quod Camb
prima domo Celi vel
carentem vel gibbous
Et complures alios
cum reliquis suis
therd (cujus similem
alios tot nostris in
mathematicos, historicos
libros possedit) in
diensi excidio flammis
runt (7).

(D) Il avait gagné de l'argent à faire des horoscopes] Les Bohémiens, et les Polonais étaient ces gens-là, qui avaient le mieux payé. Dicitur quod nationes ad eum confluebant, quod multum experimenta nominum, et brutatatem iudicium de suis gentibus eo ponebant Germani et ceteri, ut solum Bohemi et Poloni, ceteri liberalitatem præ reliquis præferrent. (8. Et comme il était de condition ex-gra, il ne voulait faire vie qui dure. Il se peignait ses yeux afin qu'ils lui pussent être utiles dans sa vieillesse. C'est pourquoi il se faisait soulever par son ami Eichstadius, qui se mêlait d'astrologie, il lui donnait à faire les calculs des horoscopes, et lui-même mandait son sentiment (9)

(E) Il se menagenit
pas trop faire reconnaissance

(7) Wille, Hinner. medicorum, pag 21

(U) Staff, page 60

(ii) Et quia in sud ingravescente aetate, re-
oculis, et ad plures annos eorum am-
vare volentes, haud raro è me petiti, et
calculum penitularum perficiendam, et
breve iudicium de u ferendum ambrosio,
ludens annus. Ibid.

son art.] Il ne voulait jamais
pour ceux qui ne pouvaient
l'heure de leur nativité,
mieux être privé de l'ar-
t, qu'il eût tiré d'eux, que de
au décri (10). Ce qu'il écri-
Eichstadius témoigne qu'il y
de bonne foi, et qu'il regardait
comme une science véné-
rable, il fallait conserver l'hon-
neur, dût-il coûter quelque chose.
Il n'y avait point qu'on lui demandât
s'ils couleurent devaient être les
et les chevaux qui portaient
le. Il voyait bien qu'il risquait
à se tromper sur des questions de
nature. Il était fâché contre plu-
astrologues, qui, n'usant pas
d'une discrétion, exposent la
science au mépris et à la censure ;
et s'il aurait voulu être assez
pour n'avoir pas besoin de ga-
rantis à ce vil métier. Sobriè-
tatem artem tractari volebat :
quando in suis litteris ita ad-
scripsit : *Utinam amicis for-*
intueretur oculis , ut sine
gerris senectuti meæ
cæcitatem minatur) pro-
possem , nunquàm γινέσθαι
inquirerem. Interim quando
inquirunt , et scire desi-
derant , quàm Ars nostra fert , aut
quàm habet , aut explicat ,
quàm conscientiam agere , quàm
Uraniam nostram deturpare
deturpare , eique nigrum salem
notam aspergere : quàm
et superstitionibus Chaldaïcis
an scateat , quas multi ex
ad huc mordicis tenent.
et me scire laborant , qui colo-
phantorum et equorum fortu-
ni sint futuri? Hæc et alia
questionum sæpè albis den-
dentibus , sæpè etiam detestor. Amo
virginitatem nostræ artis , nec
eam ita nefario stupro pollui,
astrologi hosce abusus in con-
temnunt astronomiæ nobis objicere
et (11). Il est difficile de com-
prendre qu'un homme aussi employé
et dans la pratique de la méde-

cine (12), et qui n'eut jamais d'en-
fants, craigne de manquer du néces-
saire sur ses vieux jours, à moins
qu'il ne fasse des horoscopes. Cela
pourrait fortifier les médisances qui
coururent contre lui, et faire ac-
croire qu'il faisait trop de dépenses
en amourettes.

(F) *La prédiction qu'il publia con-*
tre les Turcs ne fut point suivie de
l'événement.] Le sieur Thomasius fit
une harangue à Leipsic, le 15 d'oc-
tobre 1665, en action de grâces de la
paix qui avait été conclue entre l'em-
pereur et la Porte. Cette paix avait
fort déplu aux millénaires, parce
qu'ils avaient prédit que la fin de
l'empire turc approchait. Ils fon-
daient leurs prédictions sur quel-
ques textes de l'Écriture, et sur des
amas de présages qu'ils tournaient à
leur fantaisie (13). C'est leur métho-
de; ils la renouvellent tous les jours.
Thomasius s'étonne qu'après tant de
fausses prophéties qui ont été débi-
tées sur la prétendue prochaine rui-
ne des Ottomans, on ne soit pas plus
réservé à prophétiser. Il semble que
plus il y a eu de gens qui s'y sont
trompés, moins on doit craindre de
s'y tromper, puis qu'enfin la parole
de Dieu, qui ne peut mentir, nous a
promis le renversement de cette puis-
sante monarchie. C'est donc ce qui
enhardit les nouveaux prophètes.
L'orateur ne s'arrête pas à cette rai-
son; il croit que l'envie de se trou-
ver sur la terre dans la possession du
siècle d'or séduit ces messieurs. *Sed*
fortassè curiositati huic nihil poten-
tiozem stimulum admovet, quàm nes-
cio cujus aurei seculi per mille du-
raturi annos persuasio, ubi profl-
igatis ab omni latere hostibus Deo
dilecta cohors in otio sit suavissimo

(12) *In amplâ praxi mediod vixit (Labecæ)*
ita ut mihi aliquoties retulerit, se sæpius sub-
obscuris mane ægros suos visitatum extra ædes
pedem extulisse, et usque ad vespèram, ut nu-
merum eorum in chartam relatum absolveret,
contentius per plateas ambulasse, demumque
tenebris obortis domum reversum esse. Idem,
ibid., pag. 77.

(13) *Non aliis armis instructi prodierunt, qui*
per hos annos credi à nobis voluere, fore brevi,
ut jam deletum Ottomannidarum imperium cer-
neremus : non levi, opinor, cum sacræ scripturæ
profanatione, quam et generis diversissimi præ-
ditionibus sociarent, et sui cerebri somnia co-
gerent interpretari. Thomasius, in Orationib.,
pag. m. 397.

(10) *Nunquàm illis γινέσθαι πόνον suum ador-*
ant, qui sine cognita nativitatibus horâ
videbant; maluitque dignitati artis,
minus turpique lucro consulere. Ibid.
Eichstadius, apud Witte, Memor. medi-
pag. 76.

victura. Trahimur omnes beatae huius in
terris vitae cupiditate. Itaque ut qui
nobis eam jam polliceatur, ei at-
tentissimas aures adjungimus, inque
omnes articulos temporis, qui favere
huic affectui videntur, ense vigila-
mus (14). Après cela il représente à
ses auditeurs qu'il n'y a point eu de
guerre considérable dans le XVII^e
siècle contre les ennemis de la vraie
église, sans que l'on ait fait courir
des prédictions qui promettaient
l'entière ruine, ou du pape, ou du
Turc, ou de tous les deux ensemble.
On a promis la gloire de cette dé-
faite à Frédéric, roi de Bohême, puis
à Gustave-Adolphe, puis à Charles-
Gustave. Tantae victoriae lauream
erant qui superioris Germanici belli
tempore Frederico palatino, erant
qui Gustavo Adolpho Suecorum re-
gi, erant qui Carolo Gustavo desti-
naerent, cum ut Poloniam ante hos
novem annos infestaret (15). Ensuite
il parle de notre David Herlicius,
qui avait promis sur la fin du XVI^e
siècle que le Turc serait bientôt ab-
tenu. Plenus talium in primis est,
Davidis Herlicii, in aliis fortasse
predictionibus, quam in hinc felici-
oris astrologi, libellus, quem sub
finem avi superioris, miserè Pan-
noniam vexante Turco, vulgavit. Ibi
Danielem, Apocalypsin, dictum
Elia, praesagia Joannis Hiltoni,
Antonii Torquati Ferrariensis, Tur-
carum ipsorum, cursus siderum,
conjunctiones planetarum, quasi in
exercitum unum conscribi video, quo
in animis hominum ultimo praelio
cum Turco decidatur (16).

(G) Il fut fort malheureux dans son premier mariage.] Dieu sait pourquoi, dit l'historien. *Anno 1543 honestissimam virginem Reginam Hungari primarii civis Prinslavienensis filiam in matrimonium accepit, cum quod tamen non adeò concorditer (causam novu Deus) vixit, et sine fructu matrimonii per 17 annos (17). Dix-sept ans pour des personnes mal mariées sont un terme un peu bien long. On ne trouve guère dans ceux qui décrivent la vie des hommes illustres*

l'ingénuité que l'on voit dans
que je m'occupe à cet ouvrage
parcouru beaucoup d'eloignés
vies d'hommes savans, mais
lu presque jamais qu'ils se
mal avec leurs femmes ou
presque toujours que la plus
concorde qui puisse être
été la bénédiction de leur
Les voisins savent très-bien
contraire. Je me souviens d'un
se qui mérite quelque attes-
savan Romain (18), qui mou-
1850, avait tenu sa femme
si dure captivité, qu'il s'im-
fert ni que personne la vit
pût voir personne (19). Je
pas même que le curé de la
vint chez lui aux fêtes de
pour prendre le compte de
des qui étaient dans la ma-
pour faire les aspersions de
nits qui se pratiquent à la
disait que le pape passait
donnait sa bénédiction à
que cela suffisait; et si l'on
faire instance, l'on se voyait
de coups de bâton (20).
qu'il demanda pour sa fem-
mission de n'observer pas le
le curé de la paroisse repou-
ne l'accorderait pas, s'il ne
ses propres yeux en quel état
malade. Le mari répliqua
que le mal était dans la
voulez-vous, ajouta-t-il, ve-
ge de la maladie? Nul n'en
était présent à cette con-
Atque ipsemet adfuit, cum a-
rio Sancti Spiritus in Sacer-
cho, neganti, non aliter
ejus potestatem facturum
carnibus in quadragesima
ipse oculis, quò morbo affec-
asperxisset, palam mulierem
bus, dixit. Uxor mea in
matrice inhaeret, placent

(14) Thom., in Oral., pag. 325.

(15) *Idem*, *ibid.*, pag. 326.

(16) *Il sedran.*

(17) *Kuchelstein*, in *V. d. Berkeil*, opud *Wills*,
Mann. meiner., doc. I, pag. 70.

(18) Il s'appelait Gaspar Colin.

(19) *Urosem* adde amplius quatuordecim
quibus cum edisat custodias sui
sem habuit, et mortalium nomina
propter Nicias Erythræus, Pimacod
(20) *Parochus*, quibus mori et
Paschalibus feris, sus. in parochia
mum reconserit, ac singulorum
lustrali conspergere, verberum
mea cum fatis, et sus. et
sui foribus adhibet, quod dicitur
mor cum illis in. fecerit, bene
coro, prout nihil opus esse
sem opem. Idem, ibid.

re ? Chacun peut juger si d'une telle humeur a pu tant-cinq ans avec sa femme aucune sorte de dispute. On le proteste dans son insérée à la page 275 du *Romana* de Prosper Ma-

quod rarò contingit cum lebastiani Tiburtinæ uxore id conjunctissimè vixit an-

Il ne faut se fier, ni aux , ni aux éloges.

ami le justifie mal là-des-ques-uns, dit-il, assurent qu'il a aimé les jeunes filles, mais il ne voulait cela ; mais si on voulait conclure que de là les troubles de son premier mariage je réponds pour sa justification il n'a eu de ses deux femmes un enfant, et qu'il avait accoutumé de dire qu'il semait dans un terrain stérile ; par conséquent, il fallait qu'à se faire aimer les filles, et non pas à jouir, il se fût tenu pour content. *erunt nonnulli eum, quum cum ea, non abhorruisse à puel-*

loribus, id quod in genesi scriptum est Veneris cum Marte terra videtur. Quod si quis forte salacem, et hinc multis in priore matrimonio ortus esset, ille sciat, D. HERLICII utraque sua conjugem nullam vel Herlicium suscepisse, et illorum exortem fuisse, atque in agro (ut dicere solebat) se, et proinde animo juvenum multo potius, quam coitu capere (21). Pour confirmer cette assertion on allègue Cardan, qui a écrit par la multitude de ses enfants il était lascif (22). Jamais il n'a vu une apologie plus chère, en 1^{er}. lieu, Herlicius ne méritait pas de continence, ou de modération ; il se plaignait d'avoir cultivé une terre qui ne lui avait donc travaillé, et il n'avait rien fait. Quelle conclusion voulez-vous tirer après cela de ce qu'il n'avait eu d'enfants ? En voulez-vous conclure que s'il tâchait de se faire aimer des jeunes filles, c'était

seulement pour le plaisir d'en être aimé, sans prétendre rien davantage ? Mais il n'y a point de machines qui puissent servir à tirer cette conclusion. En 2^e. lieu, les mariages stériles ne sont nullement une preuve d'une moindre incontinence : au contraire, les médecins disent que la trop grande lasciveté est un des obstacles de la conception, et que ce qui fait qu'il y a des mariages inféconds la première année, c'est que les nouveaux mariés vont trop souvent à l'offrande ; de sorte qu'avant que leurs premiers feux soient passés, la nature interrompue et détournée ne saurait bien prendre ses mesures. Lisez Aristote cité par Montaigne (23) : « Il faut (dit Aristote) » toucher sa femme prudemment et » severement, de peur qu'en la cha- » touillant trop lascivement, le plaisir ne la fasse sortir hors des gons » de raison. Ce qu'il dit pour la » conscience, les médecins le disent » pour la santé. Qu'un plaisir excessivement chaud, voluptueux, et » assidu, altere la semence et empêche la conception. Disent d'autre part, qu'à une congression languissante, comme celle-là est de sa nature, pour la remplir d'une juste et fertile chaleur, il s'y faut » présenter rarement, et à notables » intervalles ;

« Quo rapiat sitiens Venerem, interiusque recondat. »

Laurent Joubert, fameux médecin, a destiné l'un des chapitres (24) de ses *Erreurs populaires* à combattre ceux qui ne cessent d'embrasser pour avoir des enfans, et ceux qui le font peu souvent afin d'en avoir moins. Le vulgaire ignorant, dit-il (25), s'abuse en deux façons contraires, contrevenant totalement à son intention : quand les uns fort desirieux d'avoir d'enfans, ne cessent d'embrasser leurs femmes le plus qu'ils peuvent ; les autres les espargnent, craignans d'avoir trop de ménage. Les premiers se pensent, que s'ils faillent à un coup, les autres le reparent : et il advient tout autrement.

Herlicius, in Vita Herlicii, apud Witte, medicor., pag. 78.

Heron Cardanus quidem in judicio suo se lascivum fuisse multitudine procreatorum probat. Idem, ibid.

(23) Montaigne, Essais, liv. III, chap. V, pag. m. 112.

(24) C'est le VI^e. du II^e. livre.

(25) Joubert Erreurs populaires, liv. 2^e, chap. VI, pag. m. 74.

» *fecerat omnibus studiosis ; sed quia*
 » *res erat pessimi exempli et contra*
 » *religionem laudare hominem in*
 » *hæresi mortuum, noluit academia*
 » *acquiescere instantissimis precibus*
 » *D. Marcelli neque D. Desperiers*
 » *gymnasiarchæ Lexoviæ, qui pro-*
 » *vocârunt ad D. Seguier Franciæ*
 » *cancellarium, qui eos auditos ad*
 » *Ampl. D. rectorem hujus rei judi-*
 » *cem remisit. Et sic silentium illis*
 » *impositum est.* »

Combien de réflexions pourrait-on faire sur cet esprit de politique, ou de fausse dévotion, qui porte l'église romaine à refuser aux hérétiques les louanges qui leur sont dues ? Mais, laissant à part les réflexions, je ne m'attache qu'à quelques faits, et je commence par un passage des *Nouvelles de la République des Lettres*, tiré de l'extrait du livre de Daniel Francus de *papistarum Indicibus librorum prohibitorum et expurgandorum*. « Il rapporte la tablature que l'on prescrit aux inquisiteurs, où l'on voit entre autres choses un ordre d'effacer sans rémission toutes les louanges données à un hérétique. Voilà de ces choses qu'il faut voir de ses propres yeux afin de les croire, car sans cela on ne s'imaginerait jamais que la religion fût capable de donner un tel tour à notre esprit. Bellarmin était tellement persuadé qu'il entraît dans le caractère d'un orthodoxe de ne louer jamais un hérétique, que l'auteur lui fait la guerre d'avoir dit positivement (*) qu'on ne trouve pas que jamais les catholiques aient loué la doctrine ou la vie de ces hérétiques. On fait voir pourtant à Bellarmin par les éloges que Cochlæus, Énéas Sylvius, Pogge Florentin, le jésuite Clavius, M. de l'Aubespine, évêque d'Orléans, et Caramuël, ont donnés à des hérétiques, que sa pierre de touche n'est pas trop sûre. On ne laisse pas de connaître par-là quel est le génie de l'inquisition. C'est quelque chose de fort particulier ; car messieurs les inquisiteurs veulent que l'on efface des livres les préfaces, les épîtres dédicatoires, et généralement tout ce qui peut faire honneur à des personnes sé-

(*) De Notis eccles., c. 16, art. 1.

» parées de la communion ro-
 » sans en excepter les prince
 » vient que les indices expur-
 » ordonnent que si quelque
 » rien a dit, un tel jour est né-
 » tophle, illustre duc de h
 » berg, præclarus dux Wur-
 » gensis, on efface le terme
 » tre, præclarus, qui est né-
 » de si peu de conséquence
 » donne en latin au moindre
 » Ils ordonnent aussi que t
 » lettres capitales qu'on me
 » vant des noms propres pou
 » fier qu'un hérétique est
 » docteur, monsieur, théolo-
 » lèbre, vir clarissimus, r
 » rendus, soient effacées it
 » ment. Le jésuite Sérarius
 » dans son *Minerval*, que les
 » d'un hérétique, dans le li-
 » catholique, sont en aboi-
 » à Dieu, comme ces offran-
 » minables dont il est fait
 » au chap. XXIII du Deuté-
 » v. 18 (4). » J'ai lu dans un
 » de Paris, qu'en 1633, le m-
 » sacré palais publia dans R
 » défense de garder aucune
 » poésie, image, figure, ou
 » faite en la mémoire de
 » Adolphe, roi de Suède (5).
 » donnant l'extrait d'un ouv-
 » père Bona, se sert d'une
 » que vous allez lire. Cet au-
 » il (6), est le premier qui ait
 » catalogue des auteurs qu'il
 » un jugement sur chacun
 » culier (7). Il y a dans cette
 » des choses assez curieuses.
 » il ne faut pas trouver étran-
 » bon père parle si mal dans
 » tique des auteurs hétérodox-
 » dans les choses où il ne s'a-
 » de la foi, parce qu'il a écrit
 » où c'est un crime que de tro-
 » le livre d'un hérétique. Jo-
 » cela ces paroles de Balzac (8)

(4) *Nouvelles de la République*, juillet 1685, art. II, pag. 776 et s.

(5) *Gazette de Paris*, du 14 de m.

(6) *Journal des Savans*, du 19 de j
 dans l'*Extrait du livre de divinâ Psi*

(7) *Cela n'est pas vrai : il y avait l*
 que Dempster avait fait cela dans se
 aux *Antiquités romaines* de Rosin. i
 une semblable chose dans Nicolas V
 Théâtre de l'*Antechrist*, édition d
 1613, in-8°.

(8) Balzac, *extrait d'une lettre à*
 quis de Montausier : on le trouve à l

de Saumaise m'avait fait prier monsieur Conrart de vouloir graver quelques lignes à la mémoire de monsieur son mari, pour faire graver sur son tombeau. Je n'avais garde de lui rien refuser, en un état où je ne pouvais rien tenir, et dans des circonstances qui, ne me donnant point de loisir, ne laissent point de me livrer aux pensées poétiques. Outre les sépultures, et tout ce qui regarde les devoirs funèbres, appartenant à la religion, il me vint à l'esprit que l'épithaphe d'un homme ne pouvait être composée par un catholique. Je dis une épithaphe comme celle-ci ; qui doit être mise dans un temple ; qui doit être écrite en style chrétien ; et dans laquelle il serait difficile de ne pas entendre, par quelque chose favorablement expliqué, que l'homme est passé de cette vie à une meilleure. Or vous savez, monsieur, que ces termes sont très communs en notre église, et qu'ils ont été condamnés à Rome, dans les écrits des plus grands personnalités de notre temps. »

« Je ne puis que cette maxime de Rome n'est pas toujours observée, car si vous consultez Jaques Laurent, au livre VI. chapitre du *Prodigium liberalitas*, vous y trouverez des louanges données par des catholiques aux bonnes mœurs, et à la science des hétérodoxes. Voyez la note (9).

(C) Je donnerai une liste exacte des ouvrages qu'il a publiés.] Je la donne ainsi sans scrupule, parce que je la tirerai du mémoire qui a été communiqué. Il mit au jour en 1644 l'apologie de M. Armand, son ami, contre un libelle intitulé, Remarques

sur M. Conrart, pag. 416, édition de Paris, 1650.

(D) Lorenzo Crasso a mis l'éloge de plusieurs hommes (entre autres, de Gustave-Adolphe, de Saumaise) parmi les *Eloges des grands hommes et des Savans*, qu'il a publiés en

Paris. Lédere et Joly disent, d'après Baillet, que l'ouvrage attribué par Bayle au père Nouet, est d'un autre parisien nommé François Renard, écrit le 14 janvier de l'an 1653. Ce livre a été imprimé avec le nom de l'auteur, à la fin de sa Vie publiée, en 1691, par Abelli qui eut des liaisons particulières avec lui.

judicieuses sur le livre de la fréquente communion. Il écrivit en 1651, sous le nom de Saint-Julien, contre les visions de Labadie jésuite renégat ; et sous celui de Hieronymus ab Angelo Forti trois lettres latines à M. de Sainte-Beuve, contre M. des Marets, ministre de Groningue, qui avait tiré quelque avantage d'un catéchisme de la Grèce, imprimé par l'ordre d'un pieux évêque. Il donna la Vie de saint Chrysostome en 1664, celle de saint Anathase en 1671, les Ascétiques de saint Basile en 1673, la Vie de saint Basile et de saint Grégoire de Nazianze en 1674. Il donna des entretiens spirituels sur saint Matthieu, en 1690. Depuis sa mort on a fait imprimer ses entretiens spirituels sur saint Marc, et un petit traité du Silence. Une personne de qualité l'ayant prié de lui donner les extraits qu'il avait faits des conciles, il les confia à un écrivain infidèle, qui en retint une copie et les a fait imprimer à Lille, en 1693, avec ce titre : *Clavis Disciplinae ecclesiasticae, seu Index universalis totius juris ecclesiastici*. On les y avait déshonorés par des additions très-indignes de M. Hermant, et qui pourraient faire tort à sa mémoire, si le public n'était averti qu'elles ne sont pas de lui, surtout la collection des lettres faussement attribuées à nos premiers papes. Dieu veuille que nous puissions voir un jour son Histoire ecclésiastique et séculière de Beauvais et du Beauvoisis, et qu'elle ne périsse pas entre les mains de ceux qui s'en sont emparés au préjudice d'un de ses amis auquel il l'avait confiée, en le chargeant, par son testament, du soin de la faire imprimer (10).

(D) Je dirai quelque chose de son différent avec le père Mainbourg.] Ce jésuite, « après avoir recueilli, » dans son Histoire de l'Arianisme, » tout ce qu'il y avait de curieux et » de beau dans la Vie de saint Athanase, crut qu'il n'avait qu'à en » décrier l'auteur par une préface » maligne, pour déguiser les lacunes qu'il lui avait faits, et qu'on » ne s'imaginerait jamais qu'il eût » daigné rien tirer d'un livre dont il » parlait avec un si grand mépris.

(10) Tiré du Mémoire cité ci-dessus.

» Il blâme M. Hermant, 1°. d'avoir
 » rapporté les passages des auteurs ;
 » 2°. d'avoir donné à la fin de son
 » ouvrage des éclaircissemens sur les
 » points les plus difficiles ; 3°. d'a-
 » voir dit qu'il est malaisé de savoir
 » rien davantage touchant l'ordre
 » de la séance du concile de Nicée ,
 » sinon que la simplicité, la modes-
 » tie et la civilité le réglaient, et que
 » les convenances qu'on alléguait au
 » contraire sur ce sujet ne sont
 » pas des raisons tout-à-fait solides ,
 » ni de fortes décisions. M. Hermant
 » faisant imprimer en 1674 la Vie de
 » saint Basile et de saint Grégoire de
 » Nazianze , après s'être justifié dans
 » la préface contre les trois griefs du
 » père Maimbourg , achève ainsi sa
 » réplique. Mais on me reproche
 » peut-être déjà que je m'arrête trop
 » long-temps à repousser une accu-
 » sation qui n'a aucun fondement
 » solide, et dans la vérité j'aurais
 » pu la négliger entièrement. Car il
 » est certain qu'un auteur s'attire
 » l'indignation de toutes les person-
 » nes équitables, quand après avoir
 » profité du travail des autres, et
 » s'être enrichi et paré de leurs dé-
 » pouilles, toute sa reconnaissance
 » se termine à leur dire des injures.
 » C'est ce qui me dispense de répon-
 » dre dans le détail à celui qui a
 » jugé à propos d'en user ainsi avec
 » moi, et il me suffit qu'il n'y a rien
 » qui soit plus universellement re-
 » connu de tout le monde, que cette
 » maxime des canonistes qui ordon-
 » ne avant toutes choses de faire
 » restitution à ceux que l'on a dé-
 » pouillés, *spoliatus ante omnia res-
 tituendus*. Je dois faire un meil-
 » leur usage de mon temps que
 » d'examiner ses fautes, qui sont
 » peut-être en plus grand nombre
 » qu'il ne pense. Ce qu'il a repris
 » dans mon histoire de saint Atha-
 » nase, subsiste par la force in-
 » vincible de la vérité, sans qu'il
 » soit besoin que j'en apporte de
 » nouvelles preuves, etc. (11).»

(E) Je rapporterai son épitaphe, quoiqu'elle n'ait pas été mise sur son tombeau.] Employons les propres paroles du mémoire qu'on a cité (12) :
 « Un chanoine de ses parens lui avait

» fait une épitaphe, et le chapitre
 » l'avait approuvée ; mais quelque
 » faux frère en ayant donné avis aux
 » jésuites, ils la firent supprimer
 » par ordre de la cour, dans le
 » temps même qu'à la vue de Paris
 » et à la honte de l'église, on profa-
 » nait une chapelle entière par le
 » mausolée de Lulli..... Voici l'é-
 » pitaphe qu'on lui avait destinée.

- *Heic resurrectionem expectat*
- GODEFRIDUS HERMANT BELLOVACUS,
- *Eruditione clarus, famâ celebris, virtute præstantior,*
- *Rector quondam academiarum parisiensis*
- *Strenuusque defensor,*
- *Doctor et socius Sorbonicus,*
- *Hujus ecclesiarum canonicus,*
- *Amans disciplinæ si quis unquam sanctoris.*
- *Excelsi vir ingenii, stupendam doctrinam, fecundiam mirabilis.*
- *Debebantur majora :*
- *Oblata recusavit modestiâ singulari.*
- *Impendit*
- *Doctis elucidata illustrium patrum gesta,*
- *Piis sacras in Matthæum et Marcum exercitationes,*
- *Civibus urbis hujus et Diocesis historiam,*
- *Omnibus seipsum, verbo, conversatione, charitate.*
- *Super impendit*
- *Egenis sua omnia.*
- *Repentinâ morte ereptus non improvid*
- *Parisiis ictu sanguinis exanimatus viâ publicâ*
- A. R. S. MDCXC XI. Julii. Æt. LXXIII.
- *Ad sacelli hujus cancellos tumulum designavit sibi*
- *Dignum cum Ambrosio ratus requiescat sacerdotem*
- *Ubi offerre consueverat.*

HERMÉSIANAX, poète élégiaque, natif de Colophon, fut honoré d'une statue dans sa patrie (a). Voyez les remarques (b) de l'article LÉONTIUM, tome IX.

(a) Pausanias, in Eliacis (et non pas Iliacis, comme on lit dans Vossius de Histor. Græc., pag. 374), sive lib. VI, pag. 194.

(b) A la remarque (A).

HERMIAS, philosophe d'Alexandrie, au V^e. siècle, étudia avec Proclus sous Syrianus. Il eut deux fils, Ammonius et Héliodore, qui furent de sa profession, et dont le premier devint beaucoup plus célèbre que le dernier. Hermias était un fort honnête homme, d'un naturel

(11) Tiré du Mémoire cité ci-dessus.

(12) Là même.

et simple. Il était aussi
sérieux qu'on le puisse être ;
son génie était médiocre
n'inventait pas les fortes preu-
dont on a besoin en philoso-
ant. Sa mémoire était admi-
rable ; il récitait à merveille les
çons de son professeur, et ce
qu'il avait trouvé dans les li-
vres : c'était son fort ; car s'il
parvenait de résoudre les objec-
tions et les doutes d'un dispu-
teur, il faisait bientôt paraître
son faible. Sa morale était mer-
veilleuse (A). On dit qu'il n'ap-
préhendait point que l'on employât
après des enfans ces termes di-
minutifs et de mignardise dont
se servent les mères et les nour-
rices, et qu'il gronda bien sa
mère (a) pour ce sujet (b).

(a) Ὁ δὲ ἀκούσας ἡγανάκτισε, καὶ
ἐπείνευ τὸν παιδιὰν τοῦτον ὑποκο-
πεύων. *Pater audiens conquestus est, et in-
super hanc puerilem diminutionem.* Pho-
tius, Biblioth., pag. 1044.

(b) Tiré de Photius, dans l'Extrait de
Damascius, pag. m. 1044.

(A) Sa morale était merveilleuse.]
On en peut juger par les maximes sur
lesquelles il se réglait dans les achats.
Il soutenait qu'il ne fallait point se
prévaloir de l'ignorance du vendeur,
quoiqu'il le fallait avertir du juste
prix de la marchandise, quand il ne
l'avait pas. Ceux qui en usaient
ainsi étaient, selon lui, coupables
d'une très-grande injustice. Ils
ne dérobaient pas à la manière des
voleurs de grands chemins et au pé-
ril de leur vie, mais ils fraudaient la
loi et ils corrompaient la justice. Il
n'approuvait pas l'axiome *Volenti
non fit injuria*. Il prétendait qu'ou-
trage les injures qui se font par violen-
ce, il y en a que l'on fait sans con-
sultation à la volonté de ceux à qui
on fait tort. Il pratiquait cette belle
maxime ; car, un jour, s'étant aperçu
d'un homme qui lui vendait un
cheval et ne le mettait pas au juste prix,
il l'avertit, et lui en paya plus

que l'on n'en demandait ; il fit la
même chose en plusieurs autres ren-
contres, et toutes les fois que l'occa-
sion s'en présenta (1). Καὶ οὐχ ἀπαξ
τὴν δικαιοσύνην ταύτην, ἢ τοῖς ἄλλοις
οὐδέ τις ἐπιτροπή· ἀλλὰ καὶ πολλάκις,
ὁσάκις συνέβαιεν ἀγνοεῖν τὸν πωπράσκον-
τα τὸ δίκαιον τίμημα, ἐπεδίκευτο. *Nec
semel hanc justitiam, cujus nullam
alii rationem habent, verum etiam
saepius quoties venditorem debitum
pretium ignorare contigisset, osten-
dit* (2). Peut-on rien voir de plus di-
gne d'un philosophe ? Les chrétiens
qui en font autant sont bien rares.

Rara avis in terris, nigroque similis cygno
(3).

(1) Tiré de Photius, pag. 1044.

(2) Photius, ex Damascio, Biblioth., p. 1044.

(3) Juvén., sat. VI, vs. 164.

HÉROLD (BASILE-JEAN),
naquit à Hoechstad (a) sur le
Danube, dans la Souabe, l'an
1511. Il s'appliqua bien aux let-
tres, et il s'en alla à Bâle, l'an
1539, où il étudia tout à la fois
la théologie et l'histoire. Il s'y
maria et il fut donné pour minis-
tre à un village du canton : mais
comme les libraires l'avaient trou-
vé propre à leur service, ils le
firent revenir à Bâle, l'an 1546.
Son attachement à leur préparer
des ouvrages fut incroyable ; et
ce fut pour reconnaître ses longs
travaux, que le magistrat de
Bâle l'honora de la bourgeoisie,
l'an 1556. Depuis ce temps-là il
prit le prénom de *Basilus*. Il
était encore en vie, l'an 1566
(b). Je donnerai le titre de la
plupart de ses livres (A). Lézana,
annaliste des carmes, a fait une
faute bien grossière en parlant
de cet auteur (B). Konig a fait
deux écrivains de Jean Hérold,

(a) De là vient qu'il se surnomme *Acro-
polita* dans son *Philopseudes*.

(b) Tiré de Martin Hanckius, de *Scripto-
ribus rerum romanarum*, tom. II, pag.
142.

et de Basile-Jean Hérold. Il ne fallait pas les distinguer l'un de l'autre. Il y avait au XV^e. siècle un dominicain nommé JEAN HÉROLDUS, Allemand de nation. C'était un habile théologien, et un fort bon sermonaire. Il composa plusieurs livres qui ont été imprimés en divers lieux. On publia à Mayence une édition de ses œuvres, l'an 1612, en trois volumes in-4^o. (c)

(c) Voyez M. Cave, Scriptor. eccles. Hist. litterat., part. II, pag. 314-315, édition de Genève, 1699.

(A) Je donnerai le titre de la plupart de ses livres.] J'ai parlé ailleurs (1) de son *Philopseudes, sive De-elamatio pro Desid. Erasmo Rot. contra dialogum famosum anonymi cujusdam medici*. Cet écrit fut imprimé à Bâle, l'an 1541 (2). Ses six livres *Belli sacri Historiæ continuatæ* furent imprimés avec Guillaume de Tyr, in-folio, l'an 1560. Ils commencent à l'an 1185, et finissent à l'an 1521. Ses *Leges antiquæ Germanorum* furent imprimées à Bâle, l'an 1527, comme aussi son *Princeps juventutis sive Panegyricus Ferdinando Archiduci Austriæ dicatus, cum Historiolâ Turcici belli anno 1556 gesti*. Il traduisit en allemand plusieurs ouvrages dont vous trouverez les titres dans l'építome de la Bibliothèque de Gesner. Sa *Pannoniæ Chronologia* accompagne pour l'ordinaire les *Décades* de Bonfinius. Son traité de *Germaniæ veteris veræ quam primam vocant locis antiquissimis; item de Romanorum in Rhætiâ littorali stationibus, et hinc ortorum ibidem vicorum atque municipiorum hodie superstitem originibus*, a été inséré au 1^{er}. volume de Simon Schar dius de *Scriptoribus rerum Germanicarum*. Christophle Léhma n (3) l'a critiqué dans le 1^{er}. livre de sa *Chronique* de Spire; mais on a fait une apologie pour Héroldus. On pourra

connaître combien celui-ci était laborieux, si l'on consulte la préface (4) qu'il a mise au premier tome des *Trésors d'Eugyppius*. Il y promet un recueil de stratagèmes, et je vois dans l'építome de Gesner, qu'il en a donné au public six chiliades. Il fit une oraison funèbre de l'empereur Ferdinand, qui fut imprimée à Francfort, l'an 1564. Il ne faut pas oublier qu'il publia (5) les écrits de 76 auteurs sous le titre d'*Orthodoxographi*, et une *Hæreseologia seu Syn tagma veterum Theologorum tam Græcorum quàm Latinorum numero 18, qui grassatas in ecclesiâ hæreses confutârunt, et præcipua theologia capita tractârunt* (6).

(B) Lézana..... fait une faute bien grossière en parlant de cet auteur] Il dit, sous l'année 1159, que saint Antonin a eu tort de rapporter mot à mot un passage de Jean Héroldus sans le réfuter. Ce passage contient une description du premier habit des carmes. Le jésuite Papebroch a relevé cette bévue en disant que saint Antonin est antérieur d'un siècle à Jean Héroldus, car, ajoute-t-il, saint Antonin décéda l'an 1459, et le *Princeps juventutis* qu'Hérold dédia à l'archiduc Ferdinand, fut imprimé l'an 1557 (7). La différence n'est pas tout-à-fait d'un siècle : nous avons des livres d'Héroldus imprimés l'an 1540; mais néanmoins Lézana s'est fort abusé. Voici une question que ce jésuite a proposée à un carme qui a écrit contre lui (8) : *An Joannes Heroldius Hochstettensis, continuator Belli sacri, cujus continuationis singulos libros catholicis prælatis dedicavit, semper cum laude etiam de religiosis mendicantibus locutus, sed in solis Carmelitis explodens enormem quem finge bant sese in Syriâ habuisse, monasteriorum ac fratrum numerum; an, inquam, Heroldus iste indignus sit qui citetur, tanquam infestissimus Sedis Apostolicæ hostis? esto juvenis, sub*

(4) Gesner, Biblioth., fol. 425 verso, en rapporte un morceau.

(5) A Bâle, l'an 1555.

(6) A Bâle, l'an 1556.

(7) Voyez Daniel Papebroch., Respons. ad Exhibit. Errorum, pag. 153.

(8) Papebroch., in Synopsi Quæst. curiosarum, artic. XXIV, pag. 43.

(1) Dans la remarque (C) de l'article d'ÉRASME, tom. VI, pag. 220.

(2) Gesnerus, in Biblioth., folio 425 verso.

(3) Voyez Zeiller, de Historicis, part. II, pag. 74.

mine Heroldi Acropolitani, scripti Apologiam pro Erasmo, inter prohibitos relata.

HERWART (JEAN-GEORGE), chancelier de Bavière, vers le commencement du XVII^e. siècle, se rendit fameux par l'Apologie qu'il composa pour l'empereur, Louis de Bavière, contre les mensonges de Bzovius, dont il critiqua aussi plusieurs autres fautes. Scaliger le tenait pour un mauvais chronologue (a).

Notre Herwart était issu d'une famille originaire d'Ausbourg, et patricienne. Je donnerai le titre d'un ouvrage chronologique qu'il composa, et celui d'un livre qui fut publié par son fils (A), et qui contient une opinion fort particulière touchant les premières divinités du paganisme; car l'auteur soutient que les vents, l'aiguille aimantée, etc., ont été les premiers dieux des Égyptiens, et qu'on les adorait sous des noms mystérieux. Une branche de la famille Herwart transplantée à Paris y tient un rang considérable (b).

(a) Voyez le Scaligérana, au mot Chancelier, pag. m. 48.

(b) M. Bachelier Desmarets, dont on a déjà parlé, tom. VI, pag. 211. citation (3) de l'article EPENDORE, m'a indiqué presque tout ce que je dis dans cette addition tant à l'égard du texte qu'à l'égard du commentaire.

(A) Je donnerai le titre d'un ouvrage chronologique qu'il composa, et celui d'un livre qui fut publié par son fils.] *Chronologia nova, vera, et ad calculum astronomicum revocata*, à Munich, 1612, in-4°. *Pars prima*. On imprima l'autre partie l'an 1626. *Pars altera quæ est Chronologicorum seu emendatæ temporum rationis, adversus incredibiles aliorum errores* in-4°. Vous allez voir le nom de

haptême de son fils dans le titre que je me suis engagé à rapporter : *Admiranda ethnicae theologiae mysteria propalata, ubi lapidem magnetem antiquissimis passim nationibus pro Deo cultum, et artem quid navigationes magneticæ per universum orbem instituerentur à veterum sacerdotibus sub involucris deorum dearumque, et aliarum perinde fabularum cortice summo studio occultatam esse noviter commonstratur. Accessit exacta temporum ratio adversus incredibiles chronologiae vulgaris errores.* (opus diu desideratum. Jo. Fridericus Herwart ab Hohenburg in Schuwindeck S. E. Bavarie, etc., à consiliis ex incompletis optimi parentis P. M. eruit monumentis, atque ad finem perduxit, à Munich, 1626, in-4°. Il y a beaucoup d'érudition dans ce livre : on y voit au-devant une table intitulée *Tabula nauticæ et hieroglyphicæ descriptionis totius mundi vetustissima, quæ theologiam Chaldaeorum Babylonis, Ierogrammateon Egypti, et Orphei Phrygis, nec non Magiæ, Sophiæque Zoroastris et Magorum Persidis ostendit originem*. Le silence de Vossius, par rapport aux livres dont je viens de faire mention, est digne d'étonnement. Ce savant homme n'en parle, ni dans son recueil des chronologues, ni dans son gros ouvrage de l'Origine de l'Idolâtrie, où il a ramassé quantité de choses qui concernent l'aimant, et où il n'a pas oublié de dire que les vents furent honorés comme des dieux. Aurait-il ignoré qu'Herwart le père et Herwart le fils fussent auteurs? Cela serait admirable dans un homme qui avait tant de lecture. Aurait-il négligé de les citer quoiqu'il connût leurs ouvrages? Cela ne serait pas moins étonnant dans un auteur qui était si disposé à faire paraître sa lecture.

HËSHUSIUS (TILEMANNUS), théologien de la confession d'Ausbourg, né à Wesel (A), l'an 1526, fit extrêmement parler de lui par son humeur remuante et impétueuse. Il était encore fort jeune lorsqu'on lui donna deux charges considérables dans Hei-

delberg, celle de professeur en théologie, et celle de prédicateur au temple du Saint-Esprit. Il ne les exerça point sans beaucoup de troubles; car il s'éleva une violente querelle entre lui et Guillaume Clébitius, sur le dogme de l'Eucharistie. L'électeur palatin, Fridéric III, s'étant persuadé que le suffrage de Mélanchthon serait de grand poids pour terminer ce différent le consulta sur cette matière. Sa réponse irrita Hésenius, qui ne voulut rien démordre des sentimens de Luther; et comme il n'y avait nulle apparence de voir cesser les injures entre les parties (B) pendant qu'il demeurerait à Heidelberg, il reçut ordre d'en sortir. Il s'en alla en Saxe, et publia quelques écrits contentieux dans l'académie d'Iéne. Ayant été appelé en Prusse, il enseigna la théologie dans Königsberg, jusques à ce qu'on le chassât, l'an 1577, avec les ministres de sa faction. Il s'était brouillé furieusement avec Wigandus sur des controverses de peu d'importance (a) (C). Il se retira à Lubeck avec sa famille, et puis à Helmstad, où il fut fait professeur en théologie. Il y mourut le 25 de septembre 1588. Il combattit fortement le dogme de l'ubiquité, dans la conférence de Quedlenbourg, l'an 1583 (D). Melchior Adam, de qui j'emprunte ce qu'on vient de lire, a été fort sec sur le récit des aventures de ce personnage. Je conseille à ceux qui les voudront voir plus étendues, de consulter

(a) *Ingens inter ipsum et Wigandum dissidium fuit exortum propter abstracti usum.* Melch. Adam, in Vit. theolog., pag. 622.

la Vie d'Hésenius composée par son gendre (E), Hésenius fut exilé jusqu'à quatre fois (F), et donna bon ordre, s'il faut en croire Calvin (b), que cela ne lui causât aucun dommage. Il est auteur de plusieurs livres (G). Ceux qui nous parlent de la secte des Hésensiens, et qui lui imputent la doctrine d'Arius, méritent le dernier mépris (H). M. Moréri n'a pas laissé de les copier.

(b) *Voyez la remarque (F).*

(A) *Né à Wesel.*] Selon Moréri il naquit à Ober Wesel sur le Rhin, dans le diocèse de Trêve. Mais Quenstedt (1), qui dit que ce fut à Wesel au pays de Clèves, me semble plus digne de foi.

(B) *Il n'y avait nulle apparence de voir cesser les injures.*] La réponse de Mélanchthon fut composée l'an 1559: on la publia après sa mort, sans avoir égard à son intention (2). Hésenius s'emporta furieusement contre lui, et oublia tout le respect qu'il devait à ce grand maître. *Hes-husius itaque cum Lutheri de coena sacrae sententiam mordicis retineret ac propugnaret: à principe electore, ut finis esset conviciorum et insectationum in sua urbe, dimissus offensusque vehementer judicio Melanchthonis de se, acerbè respondit, ac ne mortuo quidem et benè merito præceptori pepercit* (3). Calvin lui reproche cet emportement contre Mélanchthon. *Paulisper expendant lectores, dit-il (4), quàm atrociter Philippum Melanchthonem suum præceptorem cujus memoriam sanctè re-vereri debuerat sugillet ac laceret.... Probrosis elogiis Philippum ita digito monstrat, ut videri possit data*

(1) Quenstedt, de Patriis Viror. illustr., pag. 208.

(2) *Publicè post mortem auctoris, contraque voluntatem ejus editum exstat in consil. Th., part. 2, pag. 378, Melch. Adam., in Vitis Theol., pag. 622.*

(3) Melch. Adam., in Vitis Theol., pag. 622.

(4) Calvin., in dilucidâ explicat. sanæ Doctrinæ de verâ participatione, pag. 840. Tractat. Theolog.

opera materiam ejus traducendi in scribendo libro captasse.

(C) *Il s'était brouillé..... avec Wigandus sur des controverses de peu d'importance.*] Voici l'origine de cette querelle. Hésenius, dans un livre contre Théodore de Bèze (5), avança que la chair de Jésus-Christ *in abstracto* est adorable (6) : *Non solum in concreto dici debere, filium Dei esse adorandum, omnipotentem et vivificum, sed etiam in abstracto carnem Christi esse adorandam, quia majestas adorationis sit carni communicata.* On s'éleva contre lui : et l'on prétendit qu'il enseignait que la chair de Jésus-Christ est adorable en elle-même, indépendamment de l'union hypostatique : *quod in abstracto et in sua essentia caro Christi, etiam extra unionum considerata, sit adoranda* (7). Il nia que ce fût son sentiment, et il expliqua sa pensée ; mais ses antagonistes ne s'en contentèrent pas. L'évêque Wigandus (8) soutint que cette proposition était dangereuse : *Humanitas Christi in abstracto est adoranda, omnipotens, vivifica.* Hésenius soutint qu'il ne l'avait point avancée, et s'expliqua encore une fois ; mais il n'y gagna rien. On convoqua un synode qui rejeta l'expression d'Hésenius, et même Wigandus le voulut contraindre à se rétracter publiquement. Hésenius n'en voulant rien faire fut chassé hors du pays, quoiqu'il promît de corriger les expressions incommodes qui pouvaient lui être échappées : tous les ministres qui le voulurent soutenir recurent le même traitement. L'administrateur de Prusse consulta, l'an 1578, les théologiens qui s'assemblèrent à Hertzberg pour la formule de la concorde, et ayant reçu une réponse favorable à Hésenius, il ordonna à Wigandus de ne plus parler de cette dispute. Ce fut l'onzième schisme de l'église luthérienne (9). Il est plus utile que l'on ne pense de savoir ces sortes d'histoires ; on y apprend à connaître

l'esprit factieux qui anime les auteurs de ces disputes.

(D) *Il combattit..... le dogme de l'ubiquité, dans la conférence de Quedlenbourg, l'an 1583.*] Cette conférence fut tenue le 14 et le 16 de janvier 1583 (10), entre les théologiens de S. A. E. de Saxe, et ceux de Brunswick. Ceux-ci avaient à leur tête Hésenius. On publia les actes de cette dispute. *In eo (Colloquio) præcipue partes demandatæ à theologis Brunsvicensibus Heshusio fuerunt, qui διαφφίδον negavit dogma illud generalis Ubiquitatis..... in sacrae scripturae canone haberi, neque inde posse demonstrari* (11). Quenstedt prétend qu'Hésenius ignorait l'état de la question, imputant à ses adversaires une doctrine qu'ils ne tenaient pas, et qui n'était qu'un vain fantôme de son imagination. Cela est assez ordinaire dans ce genre de disputes. Rapportons les paroles de Quenstedt ; elles sont historiques par rapport à notre docteur. *Vesalia inferior vulgò Unter Wessel..... urbs Clivie clarissima....., excepit in hanc lucem editum..... Tilemannum Heshusium theologum lutheranum insignem, multisque scriptis didacticis et polemicis contra calvinianos clarum, qui ante librum Concordiæ defendit omnipræsentiam carnis Christi, postmodum verò non tam ipsam in libro Concordiæ de majestate Christi hominis doctrinam, quàm præconceptum cerebri sui idolum impugnavit, talem scil. omnipræsentiam, quod substantia carnis Christi sit localiter, extensivè, diffusivè et objectivè in omnibus creaturis, cum quid portentosa ubiquitate nostris ecclesiis nihil quicquam fuit commercii. Vide Concord. Hutteri, cap. XLVI* (12). Micælius prétend qu'Hésenius ne disputa que par dépit contre le dogme de l'ubiquité. On s'assembla pour délibérer sur l'apologie qu'on voulait faire du livre de la Concorde, et l'on prit des mesures qui ne furent pas au goût d'Hésenius. Il n'en fallut pas da-

(5) *Intitulé : Assertio contra Bezianam exegesis Sacramentorum.*

(6) Micælius, *Syntagma. Hist. eccles.*, pag. 267.

(7) Micælius, *ibid.*

(8) *Wigandus episcopus Pomezaniensis*, *id.*, *ibidem.*

(9) *Tiré de Micælius, ibid.*

(10) Selon Melchior Adam, in *Vitis Theolog.*, pag. 622. Micælius la met à l'an 1585 : je le cite ci-dessous, citation (14).

(11) Melch. Adam., *ibid.*, pag. 622.

(12) Quenstedt, de *Patriis Viror. illust.*, pag. 622.

avantage pour irriter son esprit de contradiction, et pour l'engager à prendre les armes contre les ubiquitaires. *Contra calvinianos ore et calamo omnipræsentiam carnis Christi fortiter usque ad annum Christi 1582 defendit. Tandem cum nonnulli theologorum ad conscribendam pro formula Concordiæ apologiam convenissent, ille suum ad arbitrium non omnia agi indignatus, majestatem Christi, libro Concordiæ insertam, quam ubiquitatem generalem vocant, oppugnare cœpit, et cum Dan. Hoffmanno, collegâ, orthodoxis eam sententiam affinxit, ac si substantiam carnis Christi extensivè ac localiter in omnibus creaturis esse dicerent. Sic igitur proprii cerebri commentum impugnans, loco omnipræsentiae introduxit multipræsentiam (13). Daniel Hoffman le seconda vigoureusement, et ne voulut rien relâcher dans la conférence de Quedlenbourg (14).*

(E) *Melchior Adam a été fort seo..... Je conseille..... de consulter la vie d'Héshusius..... par son gendre.*] Les journalistes de Leipsic ont eu raison de le remarquer (15). *Tilemanni Heshusii vitam concisam admodum et mancâ ad nos transmisit Melchior Adamus Vit. Germ. Theolog., p. 621, seq. ; multò locupletiore, eamque carmine heroïco exarâtâ, et Heshusii commentariis in Esaiam adjectâ gener ejus D. Jo. Olearius : ubi et quarti, quod sustinendum illi fuit, mentionem reperies exilii ; cujus historiam illustrabunt egregiè quæ (16) parte II, sub anno 1565, p. 182, seqq., tum in ipsius Heshusii, tum in aliorum epistolis leguntur.*

(F) *Héshusius fut exilé jusqu'à quatre fois.*] On l'a pu voir dans le passage du journal de Leipsic que j'ai cité tout à l'heure. Voici un dis-

tique qui confirme la même chose, et qui n'est pas avantageux à la mémoire de ce docteur.

Quæritur, Heshusi, quartâ cur pulsus ab urbe ;

In promptu causa est, seditiosus eras (17).

Le portrait que Calvin (18) nous donne d'Héshusius confirme merveilleusement ce distique. *Illuc (19) cum rapit naturæ intemperies, vel quòd videt in moderatâ docendi ratione nullum sibi laudis gradum relinqui, qui tamen ambitione totus ad insaniam usque flagret. Certè in suo libello turbulenti se ingenii hominem, præcipitis etiam audaciæ et temeritatis esse prodit..... Concionatur de ingentibus suis periculis, qui semper non minùs securè, quàm lautè, delicias suas coluit. Prædicat multiplices ærumnas, qui cum largos thesauros habeat doni repositos, semper amplis stipendiis suas operas venderit, omnia tamen solus ingurgitat. Verum quidem est, quum multis locis tranquillum nidum figere voluerit, sæpiùs propriâ inquietudine fuisse excussum. Sic Glossario (20), Rosochio, Heidelbergâ, Bremâ pulsus, Magdeburgum nuper concessit. Ac laudi quidem danda essent exilia, si pro constanti veritatis confessione solum vertere sæpiùs coactus esset : sed quum homo inexplibili ambitione plenus, contentionibus et rixis deditus, immani verò ferociâ ubique fuerit intolerabilis, non est cur queratur aliorum injuriâ se fuisse vexatum, qui suâ importunitate molestias homini delicato graves exhibuit. Interea tamen providè sibi cavit, ne damnosa essent migrationes : quinetiam divitiæ ipsum magis animosum reddunt. Nous pourrions recueillir de ce passage qu'Héshusius a été banni plus de quatre fois ; car on n'y dit pas qu'il fut chassé d'Iène, et puis de la Prusse ; et on ne pouvait pas le dire, puisque ces événemens sont postérieurs à ce livre de Calvin (21). On le chassa d'Iène l'an 1573 (22), et il*

(13) *Microliius, Syntagma. Hist. eccles., pag. 758.*

(14) *Nec pertinacia ejus in Quedlenburgensi colloquio, anno 1585 frangi voluit. Idem, ibidem, pag. 759.*

(15) *Acta Eruditor. Lipsiens., mense junio 1684, pag. 288.*

(16) *C'est-à-dire, dans le livre qui a pour titre : Historiæ ecclesiasticæ seculi à nato Christo sexti decimi supplementum celeberrimorum ex illo ævo theologorum epistolis ad Joannem, Erasmus, et Philippum Marbachios constans..., editum à Jo. Fechtio.*

(17) *Voyez l'article ACRONIUS, au texte, tom. I, pag. 192.*

(18) *Calv., Tractat. theolog., p. 842, col. 1.*

(19) *C'est-à-dire, ad paradoxa et opinionum absurditatem.*

(20) *Je crois qu'il eût fallu dire Glossario.*

(21) *Il fut fait l'an 1561.*

(22) *Microliius, Syntagma. Hist. eccles., pag. 758.*

en alla en Prusse, où il fut établi évêque de Samia à la place de Morlin.

(6) Il est auteur de plusieurs livres. D'un commentaire sur les psaumes, sur Ésaïe, et sur toutes les épîtres de saint Paul : d'un traité de la Grâce et de la Justification ; d'une *Assertio Testamenti Jesu Christi contra blasphemias calvinistarum* ; d'un *Antidotum contra impium dogma Math. Flacci Illyrici, quo adserit quod peccatum originis sit substantia ; de servo hominis arbitrio, et conversione ejus per Dei gratiam contra Synergiam adsertores ; de Veritate ecclesiæ ejusque autoritate, etc.*

(H) Ceux qui nous parlent de la secte des heshusiens. méritent le dernier mépris.] J'ai déjà dit plus d'une fois (23) mon sentiment sur ces misérables faiseurs de catalogues d'hérétiques. Ils ont ici pour tout argument un dialogue de Lindanus, où l'on trouve ces paroles (24) : *Heshusius, à Tilmanno Heshusio quem Calvinus Servetianum infamat, Boquius, Arrianum : Wilhelmus Clein-
gamsius vero præter peculatum plurimum de fidei capitibus accusat : qui hoc anno (25) sua responsit de-
fensione objecta inficiatus, nisi quod quod Trinitas est unitas negat se nominasse an dixerit in lectionibus : cum ita disertè doceat de præsentia Christi corporis in cœnâ objectione quind.* Il y a trois choses à critiquer dans ce passage. 1°. C'est une injustice impertinente que d'emprunter à un homme les hérésies dont ses adversaires l'accusent dans la chaleur de la dispute. Hunnius, auteur luthérien, n'a-t-il pas fait un assez gros livre où il se vante de convaincre de judaïsme Jean Calvin ? Ne faudrait-il pas être fou pour en conclure que Jean Calvin a judaïsé ? Ainsi, sous prétexte que Calvin, Boquin, et autres tels adversaires d'Heshusius, piqués au vif par ses injures, auraient pu lui imputer des doctrines ariennes, un homme sage ne se croira point fondé à l'appeler arien. Il jugera que de telles accusations peuvent fort

bien être les fruits d'un trop grand loisir, dont on abuse pour éplucher toutes les paroles de son ennemi, et pour les tordre, afin d'y trouver des hérésies, par le moyen des conséquences tirées à perte de vue. 2°. L'injustice qui ne serait qu'impertinente, si l'on ignorait les réponses d'Heshusius, devient tout-à-fait criminelle, quand on sait qu'il a nié publiquement les choses dont ses adversaires l'avaient accusé. Or Lindanus nous apprend lui-même qu'il fait cela. 3°. Quand même ce théologien aurait enseigné quelques hérésies, il ne s'ensuivrait pas qu'il y aurait eu en Allemagne la secte des Heshusiens. Un professeur qui enseigne des doctrines particulières n'a pas toujours des disciples, encore moins en a-t-il toujours qui se séparent du gros, comme il le faut faire pour mériter le nom de secte.

Pratéolus, sur la seule foi de Lindanus, a mis les heshusiens dans le Catalogue des hérétiques. Le père Gaultier (26) en a fait autant sur la seule foi de Pratéolus.

O imitatores servum pecus, ut mihi sæpè Bilem, sæpè jocuin, vestri movère tumultus (27) !

(26) In Tabulâ Chronographicâ.

(27) Horat., epist. XIX, lib. I, vs. 19.

HESNAULT. Voyez HÉ-NAULT*.

* J'ai cru devoir ajouter ce renvoi.

HIÉROCLÈS, auteur d'un livre intitulé : Φιλιζορες, les Amateurs de l'Histoire (a), avait débité beaucoup de fables, si l'on juge de son livre par les choses que Tzetzes en a citées. Il disait que dans la zone torride il y a des hommes dont les oreilles leur servent de parasol, et des hommes dont les pieds leur rendent le même service quand ils les lèvent. Il se vantait d'avoir vu cela, et d'avoir ouï dire qu'il y a des hommes qui n'ont point de

(23) Voyez l'article BIZANITES, tom. III, pag. 391.

(24) Lindanus, in Dubitantio, dial. II, pag. 135.

(25) C'est-à-dire, l'an 1564, date de l'épître dédicatoire de Lindanus.

(a) Steph. Byzant., voce Βραχμῆναις et Ταρχυρία.

tête, et des hommes qui ont dix têtes, et quatre mains, et quatre pieds (b). On ne sait point en quel temps il a vécu; mais il n'y a point d'apparence qu'il soit le même HIÉROCLÈS qui, d'athlète, devint philosophe, et qui était natif d'Hyllarime, ville de Carie (c).

(b) Tzetzes, *chil. VII, Histor. CXLVI, ex Hierocle.*

(c) Steph. Byzant., *Voce Ὑλλάριμα.*

HIÉROCLÈS, grand persécuteur des chrétiens au commencement du IV^e. siècle, fut président en Bithynie, et puis gouverneur d'Alexandrie. Il fut le principal promoteur de la sanglante persécution qu'ils souffrirent sous l'empire de Dioclétien *. Il ne se contenta pas de les accabler par la puissance que ses charges lui conféraient, il voulut encore les détruire par sa plume. Pour cet effet il composa deux écrits qu'il leur adressa, où il tâchait de montrer que l'Écriture se détruisait elle-même par les contrariétés qu'elle contient, disait-il. Il s'emporta contre la personne de Notre-Seigneur, et contre celle de ses apôtres, et il fit un parallèle entre les miracles de Jésus-Christ et ceux d'Apollonius de Tyane, pour montrer que cet Apollonius égalait ou surpassait même Jésus-Christ sur ce point-là (a).

* M. de Châteaubriand, dit M. Weiss dans la *Biographie universelle*, a fait d'Hierocle un des personnages de son poème des *Martyrs*; et il a mis dans sa bouche un discours qu'on doit regarder comme l'analyse fidèle des objections des *sophistes* de tous les temps contre la sainteté du christianisme.

(a) Tiré de Lactance, aux chapitres II et III *Divinar. Institutionum*. Voyez la remarque (A).

Deux pères de l'église l'ont réfuté (A). On dit que le saint martyr Ædésius, animé d'un très-grand zèle, s'approcha de lui pendant qu'il présidait au jugement des chrétiens, dans Alexandrie, et le couvrit de honte en paroles et en faits; je veux dire qu'Ædésius donna un soufflet à Hiéroclès sur le tribunal, en lui reprochant ses barbaries infâmes (B). Nous indiquerons quelques erreurs de M. Moréri (C), et du cardinal Baronius.

(A) Deux pères de l'église l'ont réfuté.] Savoir, Lactance et Eusèbe. Le premier raconte qu'au temps qu'il enseignait la rhétorique dans la Bithynie (1), et que le temple des chrétiens y fut démoli, il y eut deux écrivains qui prirent la plume pour insulter la vérité opprimée. L'un était un philosophe dont l'ouvrage fut méprisé, et tomba bientôt: l'autre était du nombre des juges, et traita cette matière plus malignement. *Alius eandem materiam mordacius scripsit, qui erat tum è numero judicum, et qui auctor inprimis faciendæ persecutionis fuit, quo scelere non contentus, etiam scriptis eos, quos affligerat, insecutus est. Composuit enim libellos duos non contra christianos, ne inimicè insectari videretur, sed ad christianos, ut humanè, ac benignè consulere putaretur, in quibus ita falsitatem scripturæ sacræ arguere conatus est, tanquam sibi esset tota contraria; nam quædam capita, quæ repugnare sibi videbantur, exposuit, adeò multa, adeò intima enumerans. ut aliquando ex eadem disciplinâ fuisse videatur..... præcipuè tamen Paulum, Petrumque laceravit, cæterosque discipulos, tanquam fallaciæ seminatores, quos eosdem tamen rudes et indoctos fuisse testatus est; nam quosdam eorum piscatorio artificio fecisse quæstum (2)..... Ipsum autem Christum affirmavit à Judæis fugatum, collectâ noningentorum hominum manu latrocinia fecisse.....*

(1) Lact., *Divin. Institut., lib. V, cap. II.*

(2) *Idem, ibid., pag. m. 307.*

cum facta ejus mirabilia de-
 precat, nec tamen negaret, voluit
 ostendere Apollonium vel paria, vel
 majora fecisse (3). Nous ne
 nous point là le nom de cet écrivain;
 ne doutons pas que Lactance
 ait parlé du même juge qu'il nom-
 me Hiéroclès dans un autre livre (4);
 pour confirmer cela, observons
 ces choses, l'une quel est le titre
 écrit de ce grand persécuteur
 chrétiens, l'autre quel est le nom
 même donne à l'auteur de cet
 ouvrage. Ausus est libros suos nefarios,
 et hostes φιλαλήθεις annotare. Ces
 livres sont de Lactance (5). Or Eu-
 sèbe a nommé Hiéroclès l'auteur du
 livre intitulé φιλαλήθεις (6). Il est donc
 évident que celui dont on ne voit
 pas le nom au V^e. livre de Lactance,
 est le même que celui qui est appelé
 Hiéroclès au traité de Mortibus Per-
 secutorum. Notez qu'Eusèbe, en réfut-
 ant l'auteur, s'attacha uniquement
 au parallèle des miracles de Jésus-
 Christ et d'Apollonius de Tyane : il
 ne toucha point aux autres choses,
 et ne tenta de dire qu'Origène les
 avait réfutées par avance dans son
 ouvrage contre Celsus, et qu'Hiéroclès
 avait été qu'un franc copiste des
 paroles et des paroles d'autrui. No-
 tez de plus qu'à l'égard de ce paral-
 lèle on se contenta de parcourir et
 de critiquer légèrement la vie d'A-
 pollonius composée par Philostrate.
 Il est sûr qu'Eusèbe ne fit point là
 un fort grand exploit. Voici ce qu'en
 dit M. Cave : Posterioris hujus operis
 portio de comparatione Apollonii
 cum Christo refutandam in se susce-
 pit Eusebius libro contra Hieroclem;
 et satis jejune præstitit, cum
 Philostrati libros de vitâ Apol-
 lonii in eo opusculo breviter percur-
 rit et refellit (7). Notez enfin que Lac-
 tance n'entreprit pas la réfutation
 particulière d'Hiéroclès, et que bien
 loin de le suivre pied à pied, il ne

répond jamais nommément à des ob-
 jections copiées dans l'ouvrage de
 cet ennemi de Jésus-Christ. Il se pro-
 posa pour but d'établir en général
 les fondemens de l'Évangile, et de
 ruiner ceux du paganisme; et il crut
 que ce serait renverser tout à la fois
 ce que tous les adversaires avaient
 publié, ou publieraient à l'avenir.
*Ita ergo, de quibus dixi cum præsentem
 me ac dolente, sacrilegas suas litte-
 ras explicassent, et illorum superba
 impietate stimulatus, et veritatis ip-
 sius conscientia, et (ut ego arbitror)
 Deo, suscepi hoc munus, ut omnibus
 ingenii mei viribus accusatores justi-
 tiæ refutarem; non ut contra hos scri-
 berem, qui paucis verbis obteri pote-
 rant, sed ut omnes, qui ubique idem
 operis efficiunt, aut effecerunt, uno
 semel impetu profligare. Non du-
 bito enim, quin et alii plurimi, et
 multis in locis, et non modò græcis,
 sed etiam latinis litteris monumentum
 injustitiæ suæ struxerint, quibus sin-
 gulis quoniam respondere non pote-
 ram, sic agendam mihi hanc causam
 putavi, ut et priores cum omnibus
 suis scriptis perverterem, et futuris
 omnem facultatem scribendi, aut res-
 pondendi amputarem (8).*

(B) On dit..... qu'Ædesius donna
 un soufflet à Hiéroclès sur le tribu-
 nal, en lui reprochant ses barbaries
 infâmes.] Eusèbe ne s'exprime pas
 avec toute cette clarté, mais on doit
 croire que la chose est contenue im-
 plicitement dans les termes dont il
 s'est servi. Λόγοις τε καὶ ἔργοις τὸν δι-
 καστὴν αἰσχύνῃ καὶ ἀτιμία περιβαλόν.
*Cum verbis simul et factis illum pu-
 dore atque ignominia perfudisset (9).*
 Voici la note de M. Valois sur ce pas-
 sage (10) : In hoc Eusebii loco, ἀτι-
 μία quidem designat verbera quibus
 judex affectus est ab Ædesio : αἰσχύνῃ
 vero denotat convicia, quibus Æde-
 sius judicem ipsum appetiit. Utrum-
 que autem indicat Eusebius his ver-
 bis : λόγοις τε καὶ ἔργοις τὸν δικαστὴν,
 etc. Eusèbe ne dit point comment
 s'appelait le juge qui fut traité de la
 sorte; c'est par d'autres écrivains que

(8) Lactant., Divin. Institut., lib. V, cap. IV, pag. 311, 312.

(9) Euseb., de Martyr. Palæstinæ, cap. V, pag. m. 326.

(10) Valerius, Not. in Eusebium, ibid., pag. m. 177.

(3) Idem, ibid., cap. III, pag. 308.

(4) Lactantius... in Hieroclem ex vicario præ-
 sentis qui auctor et consiliarius ad faciendam
 persecutionem fuit. Lactantius, de Mortib. Per-
 secutorum, cap. m. 124.

(5) Idem, Divin. Institut., lib. V, cap. III, pag. 311.

(6) Euseb., contra Hieroclem, init., pag. 511,
 volum. de Demonstr. Evangel.

(7) Cave, Hist. litter. Script. eccles., part.
 I, pag. m. 61.

l'on apprend que son nom était Hiérocclés. Lisez ces paroles de Méta-phraste; vous y trouverez cela et quelques particularités de la sainte indignation du martyr Edésius; vous y trouverez qu'il souffleta le gouverneur de toute l'Égypte, qu'il le renversa par terre, et lui redoubla les coups. *Post hanc calamitatem, incidit in Hieroclem, qui totam Ægyptum administrabat. Hunc cum in Dei martyres injuriæ sævientem animadvertisset, sanctasque Dei virgines tradentem lenonibus, nec tantam iniquitatem perferre posset, simile fraterno facinus aggreditur. Namque divino repletus zelo procedit, et verbis ac factis Hieroclem confundit. Manu enim sud plagas illi in os infligit, humique supinum prosternit et cædit: ac monet, ne audeat contra naturæ leges, Dei servos offendere* (11). M. Valois cite le *Menæum* des Grecs, où l'on trouve que le gouverneur Hiérocclés fut frappé dans Alexandrie, par Edésius (12).

(C) Nous indiquerons quelques erreurs de M. Moréri et du cardinal Baronius.] 1°. Il donne la qualité de philosophe platonicien à notre Hiérocclés, qui n'était pas même philosophe généralement parlant. Je n'ai trouvé aucun auteur parmi les anciens qui le fasse de cette profession, et je vois que M. Cave entre les modernes, doute s'il le faut qualifier philosophe (13). 2°. M. Moréri parle d'un autre Hiérocclés philosophe païen, un des juges de l'aréopage, qui s'efforçait de démontrer qu'Apollonius Tyanéé était le même que Jésus-Christ. Eusèbe écrivit contre lui, ajoute-t-il. C'est multiplier les êtres sans nécessité; car l'Hiérocclés qui fut réfuté par Eusèbe ne diffère point de celui dont M. Moréri avait parlé dans l'article précédent, et qu'il avait qualifié philosophe platonicien. 3°. D'ailleurs on ne connaît point d'Hiérocclés qui ait été juge de l'aréopage. Le cardinal Baronius, qui a trompé en ceci M. Moréri, eût pu très-facilement se

garantir de méprise; car il se fondait sur Lactance, dont il rapportait même les paroles (14). Or Lactance dit expressément que l'auteur qui avait écrit contre les chrétiens était du nombre des juges dans la Bithynie. Puis donc que Baronius supposait fort justement que cet adversaire des chrétiens s'appelait Hiérocclés, il pouvait comprendre facilement qu'il ne fallait point le placer parmi les juges de l'aréopage. Notez qu'il dit, et avec raison, qu'Eusèbe et Lactance écrivirent contre le même Hiérocclés, et cependant M. Moréri, son copiste, nous a donné deux Hiérocclés, l'un réfuté par Lactance, l'autre par Eusèbe. 4°. Il n'a pas bien entendu ces paroles de Baronius: *Nihil magis monstrare conatus est (Hierocles) quam Apollonium æqualem fuisse Christo* (15); car il a cru qu'elles signifiaient qu'Hiérocclés avait prétendu prouver qu'Apollonius était le même que Jésus-Christ (16). Ce qui me reste à dire est moins pour son compte que pour celui de ce cardinal. Nous avons vu ci-dessus que Lactance fait mention de deux païens qui avaient écrit contre les fidèles. Baronius prétend que notre Hiérocclés est le second de ces deux auteurs, et que Porphyre est le premier. M. Moréri rapporte cela sans y trouver rien à redire; il est vrai qu'il déclare qu'il suit en ceci le sentiment de ce cardinal. Adressons-nous donc à Baronius, et disons-lui qu'il n'est point trouvé Porphyre dans cet endroit de Lactance, s'il eût bien examiné les choses. Le premier de ces deux auteurs païens était à Nicomédie au même temps que Lactance, et y publia son *Invective* contre les chrétiens (17). C'était un homme pétri de vices, avare, voluptueux, et d'une grande somptuosité de table. Il était fort riche, et il faisait sa cour aux juges avec un extrême soin, afin de se pouvoir enrichir de plus en plus, c'est-à-dire afin de vendre leurs sentences, et d'arrêter les procédures de ses voisins qu'il chassait de leurs possessions. Les trois livres qu'il publia

(11) Metaphrastes, apud Valesium, *ibid.*

(12) Ἀὐτοχρίστος τὸν ἀρχόντα ἔτυψεν.

(13) *Philosophus, an solum homo politicus, non liquet.* Cave, *Histor. litter.*, part. I, pag. m. 279. Il l'appelle philosophe dans la II^e. partie, pag. 61; mais sans nous apprendre comment il s'est tiré de son doute.

(14) Baron., *ad ann.* 68, num. 31, pag. m. 654.

(15) *Idem, ibidem.*

(16) On a corrigé cette faute dans les éditions de Hollande, et dans celle de Paris.

(17) Lactant., lib. V, cap. II et IV.

les chrétiens étaient sots et ri-
il n'entendait rien dans la
il ne savait ce qu'il disait.
sans s'en moquerent, et il
notoyablement (18). C'est le
de cet auteur et de son li-
nous en croyons Lactance.
il donc est il arrivé que Ba-
19) ait pu reconnaître Por-
de telles enseignes ? Où a-t-il
pu ce philosophe ait fait un
séjour à Nicomédie ? On ne
es la faveur des juges pour se
ir dans la possession des ter-
on s'empare injustement au-
es maisons de campagne : on
point, dis-je, cela en voya-
est une manière d'agir qui
un séjour fixe, et un établis-
arrêté. Il faudrait donc que
e se fût établi de cette sorte
comédie, si Baronius avait
r, c'est un fait dont personne
l, le séjour de Rome et de Si-
rèrent la plus grande par-
vie de ce philosophe, homme
qu'on n'accuse point d'a-
donné aux voluptés, et qui,
et, n'a point écrit sottement
chrétiens. On se plaignait
licanes, de sa malignité et
lornies ; mais on ne disait
il manquât d'esprit, et que
parussent impertinens et ri-
10), et l'exposassent même à
e des païens, au lieu de la
il s'était promise. *Verum*
in inanitate contemptus est ;
nam, quam speravit, non
habuit ; et gloria, quam capta-
verat, reprehensionemque
est (21). Selon Baronius (22),
le chrétien * : il ne devait

de Lactance, *ibid.*, cap. II.
ains, *ad ann.* 302, num. 51, pag.

us, *vanus, ridiculus apparuit.* Lac-
Institut., lib. V, cap. II, pag. 307.
n, *ibid.*

n., *ad ann.* 302, num. 53, qui cite
b. III, cap. XIX.

de des Observations insérées dans la
française, XXIX, 200, observe
l, sur lequel s'appuie Baronius, pour
Porphire était chrétien, ne dit rien
que Baronius aurait dû citer Nicé-
16, ou saint Augustin, *de Civitate Dei*,
ce père fait entendre que Porphyre
autrefois chrétien : ce que l'on conjec-
te Joly, de ce qu'il paraissait bien
fond des dogmes du christianisme ;
qui donne à penser qu'il avait été
les mystères de la religion chrétienne.

donc pas être dans une aussi crasse
ignorance de la matière qu'il traitait,
que celui dont Lactance fait mention ;
car vous remarquerez, s'il vous plaît,
que quand ce père nous dit que l'au-
tre écrivain éplucha beaucoup de
choses particulières, il ajoute : *Il*
semble qu'il ait été autrefois chrétien,
ut aliquando ex eadem disciplina
fuisse videatur (23). Cette observation
devait servir de quelque chose à Ba-
ronius, pour ne pas trouver Porphyre
dans la description que Lactance a
faite du philosophe qui attaqua im-
pertinemment et ignoramment les
chrétiens persécutés.

Au reste, la préface que ce philo-
sophe avait mise au-devant de son
écrit nous peut apprendre la confor-
mité des persécutions païennes et
des persécutions chrétiennes. Un écri-
vain intéressé et flatteur ne manque
jamais de prendre la plume contre le
parti persécuté, l'occasion lui paraît
belle de louer son prince, il la prend
aux cheveux, et il étale l'importance
du service rendu à Dieu, et la cha-
rité avec laquelle on doit associer
l'instruction à l'autorité des lois, afin
qu'en éclairant les errans, on leur
épargne les peines à quoi leur obsti-
nation les exposerait. Ce philosophe
voluptueux de Nicomédie n'oublia
aucun de ces lieux communs : on di-
rait qu'il a servi d'original à plusieurs
auteurs français qui ont écrit pendant
les souffrances de ceux de la religion.
Voici comment il tournait les choses.
Professus ante omnia philosophi offi-
cium esse, erroribus hominum subve-
nire ; atque illos ad veram viam revo-
care, id est, ad cultus Deorum ;
quorum numine, ac majestate (ut ille
dicebat) mundus gubernetur ; nec
pati, homines imperitos quorundam
fraudibus illici ; ne simplicitas eorum
prædæ, ac pabulo sit hominibus astu-
tis. Itaque se suscepisse hoc munus,
philosophiæ dignum ; ut præferret
non videntibus lumen sapientiæ ; non
modo ut susceptis Deorum cultibus
resanescant, sed etiam ut pertinaci
obstinatione deposita, corporis crucia-
menta devitent ; neu sævas membro-
rum lacerationes frustra perpeti ve-
lint. Ut autem appareret, cujus rei
gratia opus illud elaborasset, effusus
est in principum laudes ; quorum pie-
(23) Lactantius, lib. V, cap. II.

tas, et providentia (ut quidem ipse dicebat) cum in cæteris rebus humanis, tum præcipuè in defendendis Deorum religionibus claruisset; consultum esse tandem rebus humanis, ut cohibita impia, et anili superstitione, universi homines legitimis sacris vacarent, ac propitios sibi Deos experirentur (24). Il est plus facile de s'éloigner de la méthode du persécuteur Dioclétien que de celle de ses panégyristes.

(24) Lact., lib. V, cap. II, pag. 306

HIÉROCLÈS, fils de cet Alypius qui avait commandé en Angleterre, et que Julien l'apostat avait envoyé à Jérusalem pour y faire rebâtir le temple, fut accusé conjointement avec son père sous l'empire de Valens, et tant tourmenté qu'on ne savait plus à quel membre s'adresser, pour lui faire dire par la force des tortures ce qu'on souhaitait qu'il déclarât (a). On donna ordre enfin qu'il fût mené au supplice; mais, pendant qu'il y allait, le peuple s'adressa en corps à l'empereur, et le pria si ardemment pour cet homme, qu'il obtint sa grâce. C'est ce que l'on peut apprendre en comparant un passage d'Ammien Marcellin, avec un passage de saint Chrysostome (A). Notre Hiérocès avait été disciple de Libanius, et avait eu beaucoup de part à son estime (B).

(a) *Omni lanienâ excruciato ut verba placencia principi, vel potiùs arcessitori loqueretur, quo cum panis non sufficerent membra vivo exusto, etc.* Ammian. Marcellinus, lib. XXIX, cap. I, pag. 556.

(A) *Il obtint sa grâce. C'est ce que l'on peut apprendre en comparant un passage d'Ammien Marcellin, avec un passage de saint Chrysostome.* C'est celui-ci : *Ipse quoque Alypius post multationem bonorum exsulare præceptus, filium miserabiliter duc-*

tum ad mortem, casu quodam prospero revocatum excepit (1). Le passage de saint Chrysostome est dans la III^e. homélie sur l'incompréhensible nature de Dieu. Ce père, voulant montrer à ses auditeurs combien a de force la prière de tout un peuple, leur alléguait un exemple qu'ils avaient vu depuis dix ans, lorsqu'un criminel, que l'on menait bâillonné au lieu du supplice, obtint sa grâce à la prière de tout le peuple d'Antioche, qui fut la demander en corps à l'empereur. M. Valois (2) ne doute pas que ce criminel ne fût Hiérocès, fils d'Alypius.

(B) *Il avait eu beaucoup de part à l'estime de Libanius.* Libanius, écrivant à Alypius, lui dit (3) que son fils, encore enfant, paraissait plus sage que les personnes âgées, et qu'il y avait plusieurs pères qui, en censurant leurs fils, les exhortaient à jeter les yeux sur celui d'Alypius. Le témoignage d'Ammien Marcellin est conforme en gros à celui de Libanius (4).

(1) Amm. Marcellin., lib. XXIX, pag. 557.

(2) Henr. Valois, in Marcell., lib. XXIX, pag. 557.

(3) Lib. IV, epist. CCLXXXIV, apud Valensium, ibid.

(4) Citatus est cum Hierocle filio adolescentis indolis bonæ. Amm. Marcell., ibid., pag. 558.

HIÉROCLÈS, philosophe platonicien au V^e. siècle, enseigna dans Alexandrie avec un très-grand éclat : il se faisait admirer par la force de son génie, et par la beauté féconde de ses expressions (a). Il composa VII livres sur la providence et sur le destin, et les adressa au philosophe Olympiodore, qui rendit par ses ambassades beaucoup de services à l'empire romain au temps d'Honorius et de Théodose le jeune (b). On n'a plus ces livres-là, et nous ne les connaissons que par les extraits qui s'en trouvent dans

(a) Photius, Biblioth., cod. CCXLII, pag. m. 1037.

(b) Idem, cod. CCXIV, pag. 549.

Photius. Ces extraits apprennent qu'Hiéroclès avait montré qu'il avait un parfait accord entre la doctrine de Platon et la doctrine d'Aristote, et que ceux qui ont nié cet accord n'entendaient pas bien les sentimens de ces deux grands hommes (c). Il fit mille mouvemens à son esprit pour expliquer les difficultés de la providence, et du destin, et du franc arbitre, et il prétendit que la base ou la clef de toutes ces choses consistait dans le passage des âmes d'un corps à un autre, et dans la vie qu'elles avaient menée avant que d'entrer dans les corps humains. Il épuisa là-dessus toutes ses forces, et il ne lui en resta plus pour s'aviser des bonnes raisons qui établissent la doctrine qu'il entreprenait de prouver (d). C'est pourquoi Photius remarque que tout ce grand attirail de raisonnemens se réduit à des vaneries (e). On voit une chose singulière dans la doctrine de ce philosophe; car il soutenait que Platon a enseigné que le monde a été produit de rien (A). Il ne se maria que dans la crainte d'avoir des enfans (B). Sa femme devint possédée (f): il se servit inutilement de paroles de civilité pour la délivrer du démon; cet esprit n'eut aucun regard à ces complimens; mais Eusebius (g), sans entendre la magie, l'exorcisa de telle sorte, qu'il le contraignit de décamper.

Jonsius, qui prouve très-solide-ment que notre Hiéroclès a vécu après Eusèbe, se trompe d'ailleurs (C) en le supposant auteur d'une histoire d'Apollonius de Tyane, et en supposant que les VII livres de la providence ont été réfutés par un écrivain nommé Eusèbe, différent de celui qui a composé une histoire ecclésiastique, etc.

(A) *Il soutenait que Platon a enseigné que le monde a été produit de rien.* Hiéroclès (1) réfuta très-solide-ment les platoniciens, qui assuraient que Dieu, opérant de toute éternité par sa puissance et par sa sagesse, ne serait point capable de former un monde sans le concours d'une matière incréée. Ils disaient donc qu'il n'avait produit les choses qu'avec la coopération d'une matière dont l'existence ne dépendait point de lui. Toutes choses, ajoutaient-ils, étaient contenues en puissance dans cette matière; Dieu n'a fait que les en tirer, et les arranger. Hiéroclès raisonna avec beaucoup de jugement contre cette supposition: il dit qu'un tel ouvrage de Dieu ne serait pas tant une marque de sa bonté, que l'effet d'une diligence superflue (2); car pourquoi s'efforcerait-il d'arranger ce qu'il n'a point fait? Le bon ordre ne se trouve-t-il pas assez en ce qu'un être subsiste éternellement par lui-même? Tout ce qui survient à un tel être n'est-il pas hors de sa nature? N'est-ce point par conséquent un défaut? Τί γὰρ δὴ μαθὼν ἃ μὴ ὑπέσκησε διατάττειν πειράται, πάντως που τῆς εὐταξίας αὐτοῖς ἐν τῇ ἀγενησίᾳ τῆς ἑαυτῶν φύσεως κειμένης; τὸ γὰρ ἀγενήτως καθ' ἑαυτὸ ὑφεστὼς εἴ τι προσλάβοι, παρὰ φύσιν προσλήφεται· τὸ δὲ παρὰ φύσιν δατεῖσθαι, κακὸν τῷ μετατροπόμενῳ, ὥς οὐκ ἀγαθὸν τῇ λεγομένῃ ὕλῃ τὸ κοσμεῖσθαι, εἴπερ ἀγένητος εἴη μὴ ἀπὸ χρόνου μόνον, ἀλλὰ καὶ τὸ ἀπὸ αἰτίου. Quorsum enim ea, quæ non condidit, digerere cona-

(c) Idem, *ibid.*, pag 552.

(d) Idem, *ibid.*

(e) Εἰς λῆρον αὐτοῦ τὸ πολύμοχθον διατίθεται σπούδασμα. In nugas operosa illa machinatio abit. Idem, *ibid.*

(f) Photius, *cod. CCXLII*, pag. 1037.

(g) Il était disciple d'Hiéroclès.

(1) Photius, *Biblioth.*, *cod. CCLI*, pag. 1380.

(2) Ὁ περιεργία μᾶλλον ἂν ἦν, ἢ ἀγαθότητος θεοῦ. Quod supervacaneapotius esset diligentiam quam bonitatis Dei. Photius, *Biblioth.*, *cod. CCLI*, pag. 1380.

tur, cum omninò bona ordinatio in naturâ eorum ingenita consistat? Si quid enim ingenito, ac per se subsistenti addatur, præter naturam fiet. Quod autem præter naturam efficitur, vitatur: quare dictam materiam ornari minimè bonum, siquidem non solum in tempore, sed et absque causâ ingenita sit (3). Il conclut de là que Dieu n'aurait pu commencer son ouvrage que par une mauvaise action (4), savoir par l'entreprise de dépouiller de son état naturel une substance incréée aussi-bien que lui, et sa propre sœur. Ce sont des raisons si fortes (5), que toute personne qui les aura bien pesées, et qui s'intéressera à la gloire de Platon, tâchera de faire voir qu'il n'a point admis deux principes collatéraux, éternels, et indépendans l'un de l'autre, Dieu et la matière. Voilà sans doute ce qui fit que notre Hiéroclès lui attribua le dogme de la création proprement dite. Je me persuade qu'il l'avait lu dans les écrits des chrétiens, et qu'ayant été frappé des argumens qui combattent l'existence d'une matière incréée, et qu'ayant joint à cela les notions de créateur, qui portent au plus haut point la puissance et la majesté divine, il supposa pour la gloire de la secte que son fondateur avait connu Dieu sous l'idée d'une nature dont un simple acte de volonté peut suffire à la formation de l'univers. Ὅτι δημιουργὸν θεόν, φησι, προῦφίστησιν ὁ Πλάτων ἐφεστῶτα πάσης ἰμφανοῦς τε καὶ ἀφανοῦς διακοσμήσεως, ἐκ μηδενὸς προῦποκειμένου γεγενημένης· ἀρκεῖν γὰρ τὸ ἐκείνου βούλημα εἰς ὑπόστασιν τῶν ὄντων. *Plato opificem Deum censuit sustinere omnem aspectabilem et inaspectabilem mundum, nullâ prius existente materiâ productum. Sufficere enim illius voluntatem ad sustinendum universum* (6). Mais il serait aisé de montrer que c'est un mensonge officieux, puisque Platon a tenu fort clairement le concours d'une matière indépendante et incréée. Disons donc qu'Hiéroclès fit

valoir ici son industrie autant qu'en nul autre endroit : je parle de l'industrie de donner aux phrases des auteurs morts tel sens qu'on veut (7), ou de trouver pour le moins, dans leurs ouvrages, deux ou trois systèmes différens. Il entendait ce manège; car les deux explications qu'il donna du Gorgias de Platon ne se ressemblaient en rien, et néanmoins elles paraissaient conformes à la doctrine platonique. Ce sont des jeux d'esprit, mais qui demandent beaucoup de fécondité d'imagination. Ἀντιπαράβαλόν τὰ πρότερα καὶ τὰ ὕστερα εὔρεν οὐδέν τῶν αὐτῶν, ὥς ἔπος εἰπεῖν· ἐκάτερα δὲ ὁμοίως, ὃ καὶ παράλογον ἀκούσαι, τῆς Πλάτωνος ἐχόμενα, καθόσον οἶόν τε, προαιρέσεως τοῦτο μὲν οὖν ἐπιδείκνυται, τοῦ ἀδρόα ἡλικόν ἦν ἄρα τὸ τῶν φρονῶν πέλαγος. *Collatis prioribus cum secundis, nihil, ut sic dicam, eorundem invenit. Utraque tamen, quod sanè auditu novum est, Platonis, quod ejus fieri poterat, institutum continebat. Hinc colligitur quanta viri illius in sententiis copia* (8).

(B) *Il ne se maria que dans la vue d'avoir des enfans.*] Damascius fait la même observation en parlant de Théosébius, disciple d'Hiéroclès; et cela nous montre que les plus célèbres platoniciens se persuadaient que c'étaient là les justes règles et les véritables bornes du mariage, et que tout ce qui allait au delà de ces limites était un dérèglement, ou pour le moins une licence que les sages ne se devaient pas permettre. Ce Théosébius, ayant vu que son épouse était stérile, fit une bague de chasteté, et la lui donna. Je vous fis présent autrefois, lui dit-il, d'un anneau de génération (9); mais je vous donne aujourd'hui un anneau de continence qui vous aidera toujours à vous comporter chastement (10) : demeurez avec moi, si vous voulez, ou si vous pouvez vous contenir; que si cette

(7) Voyez la remarque (C) de l'article ΗΕΜΙΝΟΙΟΥ, tom. VII, pag. 578.

(8) Photius, Biblioth., cod. CCXLII, pag. 1037.

(9) Δακτύλιον ἄρμωσὴν παιδουργοῦ συμβιωσεως. Annulum procreatrix conjunctionis conciliatorem. Idem, ibid.

(10) Ἐπίκουρόν σοι παρσόμενον αἰεὶ τῆς σωφρονος οἰκουρίας. Adjutorem tibi semper futurum temperantis officii. Idem, ibidem.

(3) Photius, Biblioth., cod. CCLI, pag. 1380.

(4) Τὴν ἀρχὴν τῆς δημιουργίας ἀπὸ τινος κακοποιίας ἐνσησάμενος. Initium creationis à quodam maleficio inchoans. Idem, ibid.

(5) Confer quæ supra, remarque (R) de l'article d'ÉPICURE, tom. VI, pag. 190.

(6) Photius, Biblioth., cod. CCLI, p. 1381.

condition ne vous accommode pas, je consens que vous épousiez un autre homme, et je ne vous demande autre chose, si ce n'est que nous nous séparions bons amis. Elle accepta volontiers la condition. Mon auteur s'arrête là, et nous laisse dans l'incertitude; car on ne sait si la femme accepta le premier parti ou le dernier. Il n'eût point fallu laisser dans l'air une telle ambiguïté.

(C) Jonsius, qui prouve... qu'Hiéroclès a vécu après Eusèbe, se trompe d'ailleurs. Sa 1^{re}. preuve est prise de ce qu'Hiéroclès avait fait mention de Plutarque l'Athénien, qui a été postérieur à Jamblique (11). Or celui-ci florissait sous Julien l'Apostat; nous avons encore quelques lettres que cet empereur lui avait écrites. La 2^e. preuve est prise de ce qu'Olympiodore, à qui les livres d'Hiéroclès furent dédiés, n'a point vécu le règne d'Honorius, et de Théodose le jeune; car il composa une histoire qui commençait au 7^e. consulat d'Honorius, et au 2^e. de Théodose le jeune, et il la continua jusqu'à Valentinien, successeur d'Honorius, ou jusqu'à l'année 425 (12). Jonsius a raison, après cela, de soutenir que le même Eusèbe qui a fait une Histoire Ecclésiastique, la Préparation Évangélique, etc., n'a point écrit les écrits de cet Hiéroclès; mais il se trompe, quand il dit qu'un autre Eusèbe les a réfutés. Voici la cause de son erreur. Il s' imagine que le même Hiéroclès, qui est auteur des VII livres sur le Destin, a fait une histoire d'Apollonius de Tyane, intitulée *Philaletes*, et dont nous avons la réfutation parmi les œuvres d'Eusèbe. C'est confondre Hiéroclès, persécuteur des chrétiens sous l'empereur de Dioclétien, avec Hiéroclès, philosophe d'Alexandrie sous Théodose le jeune. Il est un peu surprenant que Jonsius, qui avait une connaissance très-vaste et très-exacte des auteurs qui ont porté le même nom, n'ait point connu le président de Bithynie, et le gouverneur d'Alexandrie, qui fit tant de mal aux chrétiens, et qui écrivit contre eux, et

qui se nommait Hiéroclès. Disons aussi que ce savant homme s'est trompé en croyant qu'Eusèbe réfute les sentimens d'un Hiéroclès sur la destinée. Il est sûr qu'Eusèbe n'a réfuté que le sentiment d'Apollonius tel qu'il l'avait vu dans Philostrate (13).

(13) Notes que M. Cave, Hist. litterar. script. eccles., part. I, pag. 131, a relevé ces deux fautes de Jonsius.

HIÉRON I^{er}., roi de Syracuse, était fils de Dinomènes, et frère de Gélon, qui, après s'être rendu souverain dans Géla, fut assez heureux pour voir la ville de Syracuse se soumettre à lui, lorsqu'il ne songeait qu'à y ramener quelques habitans que la populace en avait bannis. Il fut si content de cette nouvelle acquisition, qu'il se démit volontairement de Géla entre les mains d'Hiéron, son frère, et ne s'appliqua qu'aux moyens de rendre très-florissante la ville de Syracuse (a). Il y régna glorieusement et heureusement; il s'acquit une grande réputation par ses victoires, et l'amitié de ses sujets par son équité et par sa modération (b). Hiéron, qui lui succéda, ne marcha point sur ses traces. Il fut avare, violent et tout-à-fait éloigné de la conduite vertueuse de Gélon, et cela fut cause que bien des gens eurent envie de se soulever; mais la mémoire de son prédécesseur était si chère et si glorieuse qu'elle les porta à se retenir (c). Il eut bonne envie de faire mourir Polyzéle, son frère, qu'il voyait fort aimé des Syracusains, qui lui était devenu suspect d'as-

(a) Hérodote., lib. VII, cap. CLV, CLVI.

(b) Diodor. Siculus, lib. XI, cap. LXVII. Voyez aussi Plutarque, de sera Numinis vindictâ, pag. 551, 552.

(c) Idem, Diodor., ibidem.

(11) Jonsius, de Script. Hist. philos., pag. 33. Il cite Photius, Ecl. 244.

(12) Idem, ibid., pag. 304. Il cite Photius, tom. 8.

pirer à la royauté. Il le voulut envoyer au secours des Sybarites, assiégés par les Crotoniates; il voulut, dis-je, l'y envoyer, afin de le faire périr dans le combat, mais Polyzèle, qui pressentit ce dessein, n'accepta pas cet emploi; et, voyant que cela irritait furieusement le roi son frère, il se retira auprès de Théron, qui régnait dans Agrigente. La réconciliation se fit quelque temps après, par l'entremise de Théron (d). Celui-ci eût pu profiter de la mésintelligence; mais c'était un honnête homme (e), et il voulut rendre bon office pour bon office (A). Son fils Thrasydée lui succéda, et fut malheureux dans la guerre qu'il entreprit contre les Syracusains. Hiéron avec une bonne armée fit une irruption dans le pays des Agrigentins, et gagna une bataille qui fit perdre la couronne à Thrasydée (f). Remarquez ici une différence entre les poètes et les historiens. Le même Hiéron, qui paraît un prince très-accomplis dans les odes de Pindare (B), paraît comme un méchant roi dans l'Histoire de Diodore de Sicile. Il me semble que si le poète le flatte trop, l'historien ne lui est pas assez équitable; car il n'en dit pas le bien qu'il en pouvait publier, je veux dire qu'Hiéron se civilisa et se corrigea beaucoup par les entretiens qu'il eut avec quelques beaux esprits qu'il aima, et qu'il combla de bienfaits (C). Il mourut dans la ville de Catane, la deuxième année de la 78^e.

(d) Diodor. Siculus, lib. XI, cap. XLVIII.

(e) Idem, ibid., cap. LIII.

(f) Idem, ibid., lib. XI, cap. LIII.

olympiade (g), après avoir régné près de douze ans (h). C'était une ville qu'il avait renouvelée; il en avait chassé les habitans, et y avait établi une colonie de Grecs tirés du Péloponnèse, et de Syracuse (i). Il lui ôta le nom de Catane, et lui donna le nom d'Ætna; et il voulut lui-même être surnommé Ætnéen lorsqu'il fut proclamé vainqueur aux jeux pythiques (k). Les honneurs funèbres qu'on lui rendit dans cette nouvelle ville furent semblables à ceux des héros (l). Son frère Thrasybule régna après lui, mais ses actions tyranniques obligèrent les Syracusains à se soulever, et ils le réduisirent en un tel état qu'il fut contraint de subir une dure capitulation. Il se retira en Italie au pays des Locres, et y passa tout le reste de ses jours dans une vie privée. Il n'avait régné qu'un an. Les Syracusains ayant rétabli le gouvernement républicain, s'y maintinrent jusques à la tyrannie de Denys. Ce fut un intervalle de soixante années (m). Au reste, il y a lieu de s'étonner que Dinomènes, fils d'Hiéron, n'ait pas régné après lui. Il lui survécut, comme nous l'apprend l'inscription des dons que son père avait voués à Jupiter olympien (n). Les offrandes que ce roi

(g) Idem, ibid., cap. LXVI.

(h) Idem, ibid., c. XXXVIII, p. m. 397.

(i) Idem, ibid., cap. XLIX.

(k) Voyez Pindare, Pyth., od. I et ibi Commentar. Jo. Benedicti.

(l) Diod. Siculus, lib. XI, cap. LXVI. Notez que les anciens habitans de Catane s'y rétablirent et ruinèrent le tombeau d'Hiéron. Voyez Strabon, lib. VI, pag. 185.

(m) Diodor. Siculus, lib. XI, cap. LXVII, LXVIII.

(n) Voyez Pausanias, lib. VIII, cap. XLII, pag. 687, et lib. VI, cap. XII, pag. 479.

de Syracuse consacra au temple de Delphes furent magnifiques (o). Sa première femme, qui était fille d'Anaxilaüs, roi des Rhéginien, et cousine de Théron, ne lui donna point d'enfants (p); mais de sa seconde femme, qui était fille de Nicodès, il eut Dinomènes dont j'ai parlé ci-dessus (q). On veut qu'il lui ait donné le commandement de la ville de Catane, avec le titre de roi d'Ætna (D). Je ne sais à laquelle de ses deux femmes il font donner la réponse que Plutarque a rapportée (r).

(o) Voyez Athénée, lib. VI, pag. 231 et 232.

(p) Voyez le Commentaire de Bénédicte sur Pindare, od. I, Pyth., pag. 263.

(q) Là même.

(r) Plut., in Apophtheg., pag. 175. Voyez, tom. VI, pag. 71, la remarque (E) de l'article DUELLIUS.

(A) *Théron..... voulut rendre bon office pour bon office.* | Pendant que Hiéron se préparait à faire la guerre à Théron, chez qui son frère s'était retiré, les habitans d'Himéra lui envoyèrent des députés pour lui offrir du secours, et pour lui déclarer même qu'ils voulaient vivre sous sa domination. Thrasydée, fils de Théron, leur avait été donné pour commandant, et s'était rendu odieux par ses violences et par sa fierté. Hiéron employa cette conjoncture, non pas à pousser son dessein de guerre, mais à tourner les choses vers la pacification. Il fit savoir au roi d'Agrigente ce que les habitans d'Himéra avaient machiné. Cet avis fut cause que Théron prit les mesures qu'il fallait pour faire avorter ce complot, et qu'il s'accorda avec le roi de Syracuse, et remit la paix entre les deux frères (1). M. Moréri, sous la citation du 11^e. livre de Diodore de Sicile, assure qu'Hiéron défut Théron, tyran d'Agrigente, qui se moquait de lui. Je n'ai trouvé nulle trace de cela dans Diodore de Sicile. Notez que l'histo-

rien Timée avait raconté que Théron, ne pouvant souffrir que Polyzèle, son gendre, fût maltraité par Hiéron, déclara la guerre à ce roi de Syracuse; mais elle fut terminée tout aussitôt, et avant que les hostilités eussent été commencées (2). Disons, en passant, que Démarète (3), fille de Théron, fut mariée au roi Gélon, qui ordonna, en mourant, qu'elle épousât Polyzèle (4).

(B) *Hiéron..... paratt un prince très-accomplis dans les odes de Pindare.* | Il gagna le prix de la course de cheval aux jeux olympiques. Il remporta le même avantage aux jeux pythiques: il y fut aussi vainqueur à la course de chariot. Ces victoires-là furent magnifiquement chantées par le poète Pindare (5); et vous pouvez croire qu'encore que les digressions occupent plus des trois quarts de ses odes, il n'oublia pas de dire qu'Hiéron avait toutes les vertus d'un bon et d'un brave roi. Notez que l'inscription de son *ex voto* (6) témoigne qu'il gagna trois fois le prix aux jeux olympiques; deux fois à la course de cheval, et une fois à la course de chariot. Jean Benoît, qui a dit dans son commentaire sur Pindare (7), qu'Hiéron remporta le prix de la course de cheval aux jeux olympiques de la 73^e. olympiade, se trompe; car ce prince était roi de Syracuse quand il le gagna (8): or il ne commença à régner dans Syracuse, qu'en la troisième année de la 75^e. olympiade (9). Le même commentateur prétend qu'il mourut après une semblable victoire, remportée aux jeux de la 77^e. olympiade. C'est lui donner un règne de plus de seize ans, et contredire mal à propos les meilleurs historiens.

(2) Voyez le Commentaire de Bénédicte sur Pindare, od. II Olymp., pag. 43.

(3) Voyez, touchant cette femme, Diodore de Sicile, lib. XI, cap. XXVI.

(4) Voyez le même Commentaire de Bénédicte sur Pindare, od. II Olymp., pag. 43.

(5) Voyez la 1^{re}. ode de ses Olympiques, et les 1^{re}., II^e. et III^e. de ses Pythiques.

(6) Voyez Pausanias, lib. VIII, pag. 687.

(7) Jo. Benedictus, in Pindar., od. I Olymp., pag. 2.

(8) Pindar., od. I Olymp.

(9) Diodor Sicul., lib. XI, cap. XXXVIII, XXXIX.

(1) Diodor. Sicul., lib. XI, cap. XLVIII.

(C) *Hiéron se civilisa, et se corrigea beaucoup par les entretiens qu'il eut avec quelques beaux esprits.* Il était aussi ignorant qu'homme du monde, et aussi rustique que son frère Gélon; mais, étant tombé malade, il employa aux conversations des savans, le loisir que la faiblesse de son corps lui procurait, et il devint docte; et puis se trouvant guéri, il continua de se plaisir à ces sortes d'entretiens, et discourait très-souvent avec Simonide, avec Pindare, et avec Bacchylide (10). L'auteur qui m'apprend cela ajoute qu'Hiéron aimait extrêmement la littérature; qu'il était fort libéral; qu'il avait l'âme grande; qu'il vécut sans défiance avec ses trois frères; qu'il les aima tendrement; qu'il en fut aimé de même, et que son inclination à faire de beaux présens déterminâ Simonide, quoique fort vieux, à passer la mer pour se rendre auprès de lui (11). Il y a des critiques (12), qui prétendent que la chronologie ne permet pas d'assurer qu'Hiéron ait vu Simonide; mais on leur fait voir qu'ils se trompent (13). Toute l'antiquité fut persuadée de leur entrevue et de leurs conversations. Xénophon a supposé un dialogue entre eux (14) qui est une bonne pièce: Hiéron y parle en homme d'esprit, et de fort grand sens. L'historien Timée avait dit que Simonide fut le médiateur de la paix entre Hiéron et Théron (15). Voyez aussi Athénée (16) et Pausanias (17); et prenez garde que quand même les éloges que Pindare et Élien ont donnés à ce roi de Syracuse, ne tiendraient rien de la flatterie, on n'en pourrait pas conclure que Diodore de Sicile ait avancé des faussetés: car ce qu'il a dit de l'avarice et de la violence d'Hiéron, pourrait être véritable par rapport au temps qui précéda la maladie de ce prince. Je

n'observe point cela pour l'excuser à tous égards: je persiste à le blâmer d'avoir passé sous silence l'amendement d'Hiéron, et d'avoir insinué trop clairement qu'il ne s'amenda jamais (18). Cela me semble très-faux; et il vaut mieux, sans doute, ajouter un peu de foi à Élien et à Plutarque (19), et donner ce prince pour un exemple de la vérité de cette maxime d'Horace:

*Nemo adeo ferus est ut non mitescere possit,
Si modò cultura patientem commodet an-
rem* (20).

Au reste, la maladie qui accoutuma notre Hiéron aux conversations savantes, était la gravelle. Le scoliaste de Pindare (21) cite sur cela un ouvrage d'Aristote qui s'est perdu. M. Moréri s'est lourdement abusé en attribuant à Hiéron II, ce qui n'appartient qu'à Hiéron I^{er}; je veux dire cette science acquise au lit, etc.

(D) *On veut qu'il ait donné à son fils le commandement de la ville de Catane, avec le titre de roi d'Ætna.* On se fonde sur ces paroles de Pindare (22):

Μοῖσα καὶ παρ Δεινομένει κελαδῆ-
σαι
πειθέ μοι ποινὰν τεθρίππων,
χάρμα δ' οὐκ ἀλλότριον νι-
καφορία πατρός.
ἄγ' ἔπειτ' Αἴτνας βασιλεῖ
φίλιον ἐξεύρωμεν ὕμνον.
τῷ πόλιν κείαν θεοδμά-
τῳ σὺν ἐλευθερίᾳ,
Ἑλλίδος σάθμας Ἰέρων
ἐν νόμοις ἔκτισσε.

Musa etiam apud Dinomenem ad canendum mihi obsequere, præmium quadrigarum, gaudium enim non alienum à filio victoria patris. Agendum postea Ætnæ regi gratum exco-gitemus hymnum: cui urbem illam

(18) Μετὰ δὲ τὴν Ἰέρωνος τελευτὴν παραλαβὼν τὴν ἀρχὴν Θρασύβουλος ὁ ἀδελφὸς ὑπερέβηλε τῇ κακίᾳ τὸν πρὸ αὐτοῦ βασιλεύσαντα. Sublato è vivis Hierone, inito Thrasymbulus regno, improbitate germanum ante se regem excessit. Diod. Sicul., lib. XI, cap. LXVII.

(19) Plutarch., de serâ Numinis vindictâ, pag. 551, et in Apophthegm., pag. 175.

(20) Horat., epist. I, lib. I, vs. 39.

(21) Voyez le Commentaire de Benedictus in Pindar., pag. 260, 296.

(22) Pindar., od. I Pythiar., p. m. 262, 263, v. 112.

(10) Ælian., Dig. Histor., lib. IV, cap. XV.

(11) Idem, ibid., lib. IX, cap. I.

(12) Bisciola, tom. II, Hor. subcis., lib. II, cap. XIX.

(13) Voyez les Notes de Kuhnus sur Élien, lib. IV, cap. XV.

(14) Intitulé: Ἰέρων, ἢ Τυραννικός. Hieron, sive Tyrannicus.

(15) Voyez le Commentaire de Joh. Benedictus in Pindarum, od. II. Olymp., pag. 43.

(16) Athen., lib. XIV, pag. 656.

(17) Pausan., lib. I, pag. 6.

cum divinitus fundatâ libertate, Doricæ libræ in legibus Hiero condidit. Voici la note de Benoît : *Postquàm pœta laudavit Hieronem ab ὑπέρβια, et filium Dinomenem à studio in patrem : ad alias ejusdem Dinomenis laudes digreditur : quem Ætnæ regem appellat : nam illam à se conditam Hiero dedit filio administrandam : cumque ducem Ætnæorum constituit.* Ceci augmente la surprise que l'on a de voir que Thrasybule succède à Hiéron. Je crois que les Syracusains favorisèrent le frère au préjudice du fils, pour honorer davantage la mémoire de Gélon ; car Dinomènes fils d'Hiéron n'était que neveu de Gélon, mais Thrasybule était frère de Gélon ; et ainsi en faisant régner ceux qui touchaient de plus près à Gélon, on faisait paraître plus nettement qu'on le regardait comme la base de la prétention à la couronne.

HIÉRON II, roi de Syracuse, descendait de la famille de Gélon qui avait régné au même lieu ; mais, parce que sa mère était servante, Hiéroclès, son père, le considéra comme un enfant qui déshonorait la maison, et l'abandonna à la merci de la fortune (a). Les abeilles le nourrirent pendant plusieurs jours, et comme les devins déclarèrent que c'était un signe qu'il serait roi, Hiéroclès le fit reporter à son logis, et l'éleva avec tous les soins possibles. L'enfant profita beaucoup d'une telle éducation, et se distingua en plusieurs manières. Ce fut un homme parfaitement beau et robuste, il parlait avec beaucoup d'agréments, et il se battit souvent avec ceux qui le provoquèrent, et les vainquit toujours. Il reçut de Pyrrhus bien des récompenses mili-

itaires (b). Les Syracusains le firent préteur (A) après le départ de Pyrrhus ; et comme il s'acquitta de cette charge avec beaucoup de sagesse, toutes les villes concoururent unanimement à le créer capitaine-général contre les Carthaginois, et puis à l'élever à la dignité royale (c). Il continua bientôt après à faire la guerre vigoureusement aux Mamertins qu'il avait déjà battus en quelques rencontres, et il se proposa de les chasser de la ville de Messine dont ils s'étaient emparés contre tout droit et raison. Ils ne se sentirent pas capables de lui résister, et de là vint qu'ils recoururent, les uns aux Carthaginois, et les autres aux Romains. On agita fortement à Rome la question s'il fallait les secourir ; l'affirmative l'emporta ; et ce fut le commencement de la première guerre punique. Le consul Appius Claudius, chargé de secourir les Mamertins, débarqua ses troupes en Sicile, l'an de Rome 490. Ils lui livrèrent leur ville, et firent en sorte que le général carthaginois, qui commandait dans leur forteresse, l'abandonnât. Les Carthaginois mirent le siège devant Messine, et firent un traité d'alliance avec Hiéron, qui joignit ses troupes aux leurs. Le consul romain prit le parti de donner bataille, et attaqua premièrement les Syracusains : le combat fut rude, Hiéron s'y comporta vaillamment ; mais il fut battu, et il trouva à propos de s'en retourner à Syracuse. Appius Claudius ayant remporté

(a) *Ex ancillâ natus ac propterea à patre, velut de honestamento generis, expositus fuerat.* Justin., lib. XXIII, cap. IV.

(b) *A Pyrrho rege multis militaribus donis donatus est.* Idem, ibid.

(c) Justin, lib. XXIII, cap. IV.

une semblable victoire sur les Carthaginois, se vit maître de la campagne, et s'avança jusqu'à Syracuse, et l'assiégea. Hiéron voyant la Sicile consternée, et les forces des Carthaginois bien affaiblies, fit parler de paix aux Romains : sa proposition fut acceptée, et depuis ce temps-là jusques à sa mort, il se tint fidèlement attaché à leurs intérêts (*d*), et leur donna toutes les marques de la plus sincère amitié (*B*). S'il n'avait vécu que cinq ou six ans depuis l'alliance qu'il fit avec eux, et que l'on jugeât des choses sur le pied de notre siècle, l'on aurait sujet de s'étonner de sa constance. Quelle doit donc être notre admiration, lorsque nous considérons qu'il vécut encore près de cinquante ans? Ce long règne fut fort heureux; car la conduite d'Hiéron était accompagnée de tant de prudence, qu'elle le tint en sûreté parmi ses sujets, et qu'il s'acquît au dehors une belle réputation, et que ses affaires publiques et particulières allèrent très-bien. Il cultiva l'amitié des Grecs, et se piqua d'avoir part à leurs couronnes (*e*). Ses fils lui érigèrent une statue équestre, et une statue à pied, dans Olympe (*f*); ses sujets lui en érigèrent aussi au même lieu (*g*). L'argent qu'il donna aux Rhodiens, et les présents qu'il leur envoya après ce grand tremblement de terre qui

avait ravagé leur île, et renversé leur colosse, est une marque très-insigne de sa libéralité et de sa magnificence (*h*). Il fit construire un vaisseau qui fut l'un des plus fameux bâtimens de l'antiquité. Archimède (*i*) fut le directeur de l'ouvrage. Vous en trouverez la description dans Athénée (*k*), qui cite un livre composé exprès sur ce sujet, par un certain Moschion. La XVI^e. idylle de Théocrite s'adresse à ce roi de Syracuse; et il semble que l'auteur se plaigne de l'avoir loué sans en avoir obtenu de récompense. Hiéron composa des livres d'agriculture (*l*), et mourut à l'âge de quatre-vingt-dix ans (*C*), la deuxième année de la 141^e. olympiade, et la 539^e. (*m*) de Rome. Il avait survécu à Gélon son fils, (*n*), qui avait été marié à Néréide, fille de Pyrrhus (*o*), et qui en avait laissé un garçon nommé Hiérôme (*p*). Il remarquait que ce Hiérôme avait de la vanité, et il craignit que le bon état où il avait affermi son royaume ne changeât bientôt sous un tel prince. Cela lui fit naître le désir de rendre la liberté aux Syracusains, mais ses filles l'en empêchèrent (*D*); et, dans son grand âge, il n'eut pas la force de tenir

(*d*) Ex Polybio, lib. I, cap. X, et sequentibus.

(*e*) Voyez Polybe, lib. II, cap. XVI.

(*f*) Pausan., lib. VI, cap. XII, pag. 480.

(*g*) Idem, ibid., cap. XV, pag. 489. Mais notes qu'il dit pag. 480 que ses fils lui en érigèrent deux, et pag. 489 qu'ils n'en érigèrent qu'une, et que les Syracusains lui en érigèrent deux.

(*h*) Voyez Polybe, lib. V, cap. LXXXVIII.

(*i*) Touchant le soin que prit Hiéron de faire appliquer à des usages de mécanique les spéculations géométriques d'Archimède. Voyez Plutarque, in Vita Marcelli, p. 305.

(*k*) Athen., lib. VI, pag. 206, et seq. Voyez l'article ARCHIMÉLUS, tom. II, p. 281.

(*l*) Voyez la remarque (*C*).

(*m*) Et non pas 529, comme dit Moréri.

(*n*) Calvisius, ad ann. Romæ 538, suppose le contraire, et se trompe.

(*o*) Pausan., lib. VI, cap. XII, pag. 479.

(*p*) Polybius, in Excerpt. Legat., cap. I, T. Livius, lib. XXIV, pag. 382.

les caresses et les artifices de ces deux femmes, qui l'obtint nuit et jour. Il fallut se résoudre à laisser le me au petit-fils, sous la tutelle quinze personnes. Ce vieillard avait prévu ar- le ne furent que confusions Syracuse après sa mort (E). nias se trompe quand il dit inomènes le tua (q).

usan., lib. VI, cap. XII, pag. 480.

Les Syracusains le firent pré- le me suis contenté des expres- brégées de Justin ; mais je ai développer ce fait-là qui est estropié dans la narration de eur. Je dis donc qu'il y avait ésintelligence entre les bour- le Syracuse et leur armée, et rmée campant proche de Mar- procéda à la création des ma- , et conféra cette dignité à ficiers de guerre, Artémidore on. Celui-ci ayant été intro- ans Syracuse par les intrigues stines de ses amis, surmonta positions du parti contraire , ouverna avec tant d'humanité grandeur d'âme, que les habi- accordèrent à le reconnaître préteur, quoiqu'ils regardas- comme illégitimes les assem- où les soldats se mêlaient de er les magistratures (1). Po- qui est ici mon auteur, rapporte raits de l'habileté d'Hiéron. Le er fut qu'il remédia à un dés- qui nuisait beaucoup à l'état. yracusains qui demeuraient à ville pendant que les trou- : les préteurs étaient en cam- excitaient mille séditions, et laient à introduire des nou- is. Il était donc important qu'en ces de l'armée, quelques per- continssent la bourgeoisie dans voir. Leptines était fort propre , car il avait beaucoup de , et un grand crédit auprès du . C'est pourquoi Hiéron s'as- le lui en se mariant avec sa et par ce moyen il donna

ordre que la tranquillité publique fût conservée dans Syracuse, pendant qu'il serait dehors à la tête de l'armée. Son second coup de politique fut de se défaire des vieux soldats étrangers : c'étaient des mutins et des débauchés. Il se mit en campagne sous prétexte d'attaquer les Mamertins (2), et quand il fut arrivé à la vue des ennemis, il partagea son armée en deux, il mit d'un côté les soldats qui étaient Syracusains, et de l'autre ceux qui ne l'étaient pas ; il se mit à la tête de ceux-là comme pour faire une attaque, et laissa ceux-ci exposés aux Mamertins qui les taillèrent en pièces. Il leva d'autres troupes, et il attaqua si à propos les ennemis qu'il remporta une glorieuse victoire. On le créa roi après cet exploit (3).

(B) *Il donna aux Romains toutes les marques de la plus sincère amitié.* J'alléguerai ce qu'il fit lorsque les affaires des Romains étaient dans un grand désordre après la victoire qu'Annibal remporta sur eux, proche du lac de Thrasymane (4). C'était la troisième bataille qu'ils avaient perdue en Italie depuis qu'Annibal y était entré, c'est-à-dire depuis un an. Il n'en faudrait pas tant aujourd'hui pour porter un prince à quitter ses alliés, et à se tourner du côté de la victoire ; un prince, dis-je, dont les états seraient situés comme l'était Syracuse par rapport à la république de Carthage. Cependant Hiéron n'écouta que les conseils de la générosité, il se tint ferme dans le parti des Romains, et leur envoya de bons secours. Lisez ces paroles de Tite-Live (5) : *Per eosdem dies ab Hierone classis Hostiam cum magno compectu accessit. Legati Syracusani in senatum introducti nuntiaverunt, cædem C. Flamini consulis exercitusque allatam adeo ægrè tulisse regem Hieronem, ut nullâ sui propriâ, regnique sui clade moveri magis potuerit. Itaque, quamquam probè sciat magnitudinem populi Romani admi-*

(2) C'était le nom que se donnèrent les soldats qui s'emparèrent par fraude de la ville de Messine. Voyez Polybe, au chap. VII du 1^{er} livre.

(3) Tiré de Polybe, lib. I, cap. VIII et IX.

(4) L'an de Rome 537.

(5) Titus Livius, lib. XXII, pag. 340, 341. Voyez aussi Valère Maxime, lib. IV, c. VIII, num. 1, in ext.

rabiliorem propè adversis rebus , quàm secundis , esse , missa tamen à se omnia , quibus à bonis fidelibusque sociis bella juvari soleant. Quæ ne accipere abnuant , magnopere se P. C. orare. Jam omnium primum ominis causâ victoriam auream pondo cccxx afferre sese : acciperent eam , tenerentque et haberent propriam et perpetuam. Adverxisse etiam trecenta millia modium tritici , ducenta hordei , ne commeatus deessent. Et quantum præterea opus esset , et quò jussissent , subvecturos. Milite atque equite scire nisi romano latinique nominis non uti populum romanum : levium armatorum auxilia etiam externa vidisse in castris romanis. Itaque misisse mille sagittariorum ac funditorum aptam manum adversus Baleares ac Mauros , pugnaeque alias missili telo gentes. Ad ea dona consilium quoque addebant , ut prætor , cui provincia Sicilia evenisset , classem in Africam trajiceret , ut et hostes in terrâ suâ bellum haberent , minùsque laxamenti daretur iis ad auxilia Annibali summittenda. Ab senatu ita responsum regi est , Virum bonum , egregiumque socium Hieronem esse , atque uno tenore , ex quo in amicitiam populi romani venerit , fidem coluisse , ac rem romanam omni tempore ac loco munificè adjuvisse : id , perindè ac deberet , pergratum populo romano esse. Aurum et à civitatibus quibusdam allatum , gratiâ rei acceptâ , non accepisse populum romanum : victoriam , omenque accipere : sedemque ei se divæ dare , dicare Capitolium , templum Jovis optimi maximi. In eâ arce urbis Romæ sacratam , volentem propitiamque , firmam ac stabilem fore populo romano. Funditores , sagittarii , et frumentum traditum consulibus. À peine voit-on une conduite si généreuse de particulier à particulier. Gélon , fils d'Hieron , ne fut point capable d'imiter ce bel exemple : il abandonna le parti vaincu , sans avoir égard au chagrin qu'il causerait à son père. Vous verrez les paroles de Tite-Live dans ce passage de Casaubon. Fides et vera et constantia ejusdem (Hieronis) in conservando Pop. Ro. majestate laudare satis pro merito non queat. Quum præsertim ea mox et

deinceps persæpè secuta sint tempora , quæ ejus constantiam eximè probarent. Quot et quantas clades populus R. bello Punico primo , et secundi initio sit perpessus , nemo nescit. Solent adversa hominum voluntates , et abdita mentium nudare. Hieronis propositum et constantiam in susceptâ semel amicitia Romanorum , non Reguli calamitas , non Claudii naufragium , non Thrasymentus , non Trebia : postremò ne Cannensis quidem dies potuit labefactare. Mansit inconcussa illi fides , etiam tunc quum et in Italia et extra Italiam omnes Po. Ro. socii et amici ad Pœnos fortunam secuti inclinabant. Ne domus quidem Hieronis tota (verba sunt Livii) ab defectione abstinuit. Namque Gelo maximus stirpis , contemptâ simul senectute patris , simul post Cannensium cladem romandâ societate ad Pœnos defecit. Hiero tamen nihilo secius immotus stetit , ceu Marpesia quædam cautes , eique etiam tunc fides constitit : quam etiam ad extremum vitæ constantissimè servavit (6). Ajoutons encore cette observation. La fidélité de ce prince pour les Romains lui fut quelquefois bien onéreuse ; car il y eut des temps où les vaisseaux des Carthaginois firent beaucoup de ravages sur ses terres (7). Disons enfin qu'en mourant , il recommanda aux tuteurs de son petit-fils , qui devait lui succéder , de ne pas permettre qu'il arrivât aucun changement à l'alliance qu'il avait entretenue si fidèlement avec les Romains (8).

(C) *Hiéron... mourut.... à l'âge de quatre-vingt-dix ans.* Tite-Live l'assure , comme on le verra dans la remarque suivante. Lucien (9) cite Démétrius Callistianus , qui avait écrit qu'Hiéron était mort de maladie , âgé de quatre-vingt-douze ans , après en avoir régné soixante et dix. Arrêtons-nous au compte rond de Tite-Live et de Valère Maxime. *Siciliæ rector Hiero ad nonagesimum annum pervenit* (10). Notez en passant une

(6) Casaubonus , Commentar. in Polyb. , pag. 151 , 152.

(7) Voyez Tite-Live , lib. XXII , pag. m. 349.

(8) Livius , lib. XXIV , pag. 381.

(9) Lucian. , in Macrobiis , pag. 635 , tom. II operum.

(10) Valer. Maximus , lib. VIII , cap. XIII , num. 1 , in ext.

petite méprise du père Hardouin. Hieron, Siciliæ rex, quem inter scriptores de agriculturâ memorant Varro, et Columella l. 1, c. 1, cum Philometore Pergami rege.

De eo præclara habet Valerius Max., l. 8, c. 13, p. 405 (11).

Revenez Valère Maxime à l'endroit où le père Hardouin a indiqué; vous y trouverez touchant Hiéron que sept mots que je rapporte, mais

vous y trouverez beaucoup de choses intéressantes touchant Masinissa, roi de Numidie. Je suis persuadé qu'un coup d'œil a été cause que le père Hardouin s'est mépris. Une ligne

seulement a fait qu'il a cru que toute la page se rapportait à Hiéron: ce qui a éclipsé Masinissa, qui est dans la ligne suivante, et voilà une

source de méprises qui a plus de force qu'on ne se figure. Un écrivain qui doit consulter plusieurs auteurs

doit s'arrêter sur chaque chose que le texte lui présente; ses yeux arpentent

les pages avec beaucoup de vitesse, et ils passent quelquefois si légèrement sur certaines lignes, que l'esprit

ne retient aucune idée; et alors la confusion joint ensemble des faits qu'elle

devrait séparer. Souvenez-vous au moins qu'Hiéron n'a pas régné soixante

et dix ans, comme l'assure Lucien: il fut préteur pendant sept années

avant que d'être proclamé roi (12).

(D) Il voulait rendre la liberté aux Syracusains, mais ses filles l'en empêchèrent.] Ce fut parce qu'elles

étaient leurs maris et elles auraient eu la principale direction du royaume.

Tite-Live décrit cela merveilleusement. In Siciliâ, dit-il (13), Roma-

nia omnia mutaverat mors Hieronis, neque ad Hieronymum nepotem translatus, puerum vixdum

libertatem, nedum dominationem fore laturum. Lætè id ingenium

patres atque amici ad præcipitandum in omnia vitia acceperunt. Quæ ita

cernens Hiero, ultimâ senectâ relictæ dicitur liberas Syracusas re-

linquere, ne sub dominatu puerili per labrum bonis artibus partum fir-

mitatemque interiret regnum. Huic consilio ejus summâ ope obsistere

(11) Hardouin., in Ind. Autor. Plinii, pag. 115.

(12) Voyez Casaubon, in Polybii librum I, pag. n. 99, 100.

(13) Titus Livius, lib. XXIV, pag. 381.

filiae: nomen regium penès puerum futurum ratæ, regimen rerum omnium penès se, virosque suos, Andronodorum et Zoilum: nam ù tutorum primi relinquebantur. Non facile erat nonagesimum jam agenti annum, circumsesso dies noctesque muliebribus blanditiis liberare animum, et convertere ad publicam privatamque curam. Itaque tutores numero quindecim puero reliquit.

(E) Ce ne furent que confusions dans Syracuse après sa mort.] La première chose qu'on fit fut de présenter au peuple le testament d'Hiéron, et Hiérôme, le nouveau roi, qui n'avait qu'environ quinze ans. Quelques personnes apostées pour exciter

des acclamations approuvèrent le testament: les autres étaient remplis d'inquiétude, et considéraient le royaume comme un pupille qui venait de perdre son père. On procéda peu après aux funérailles; et si elles furent considérables par le nombre des assistans, on le devait plus attribuer à l'amour du peuple, qu'aux soins de la famille d'Hiéron (14). On vit ensuite qu'Andronodore, gendre du défunt, et l'un des quinze tuteurs d'Hiérôme, déclara que le roi était en âge de gouverner, et que la tutelle était expirée. Il réunissait par-là en sa personne le pouvoir de tous les autres. L'équipage royal fut introduit; et, au lieu qu'Hiéron avait été toujours habillé comme les autres, on vit paraître son petit-fils avec la pourpre et le diadème, et avec des gardes-du-corps. L'orgueil, la cruauté et la débauche répondirent à cet extérieur pompeux, et l'on aurait dit qu'Hiérôme prenait à tâche de faire regretter le règne de son grand-père. Les qualités des meilleurs princes lui eussent à peine suffi pour contenter les Syracusains, tant ils avaient aimé son prédécesseur. Quel devait donc être leur mécontentement sous un successeur si dissemblable? Je ne puis assez admirer la noblesse des paroles dont Tite-Live s'est servi pour représenter cela. Vix quidem ulli bono, moderatoque regi facilis erat favor apud Syracusanos, succedenti tantæ charitati Hieronis. Verum

(14) Funus fit regium magis amore civium et charitate, quàm curâ suorum celebre. T. Livius, lib. XXIV, pag. 381.

enim verò Hieronymus, velut suis vitii desiderabilem efficere vellet avum, primo statim conspectu omnia quàm disparia essent, ostendit. Nam qui per tot annos Hieronem, filiumque ejus Gelonem, nec vestis habitu, nec alio ullo insigni differentes à cæteris civibus vidissent, conspexere purpuram, ac diadema ac satellites armatos: quadrigisque etiam alborum equorum interdum ex regia procedentem, more Dionysii tyranni. Hunc tam superbum apparatus, habitumque convenientes sequebantur mores, contemptus omnium hominum, superbæ aures, contumeliosa dicta: aditus non alienis modò, sed tutoribus etiam difficile: libidines novæ, inhumana crudelitas (15). Ce jeune roi préféra l'alliance des Carthaginois à celle de Rome (16): mais on ne lui donna pas le temps de leur rendre du service; on conspira contre lui et on le tua (17). Andronodore se fortifia le mieux qu'il lui fut possible dans quelques endroits de Syracuse; et cependant, malgré les conseils de Démarate (18), sa femme, fille d'Hiéron, il se soumit au nouveau gouvernement républicain, et fut créé préteur: mais de nouveaux troubles s'étant excités, il tâcha de s'en prévaloir, fatigué par les continuelles instigations de sa femme (19). Il concerta son entreprise avec Thémistius, mari d'Harmonie, fille de Gélon, et la confia à un comédien qui le trahit; de sorte que lui et Thémistius furent tués entrant dans le sénat (20). Il fallut, pour justifier ce meurtre, représenter au public le crime de ces deux hommes. L'orateur, qui fut chargé de le faire, dit, entre autres choses, que leurs femmes les avaient remplis d'ambition. Il s'éleva là-dessus de grands cris dans l'assemblée, qu'il fallait faire périr ces deux femmes et toute la race des tyrans. Cela

fut tout aussitôt ordonné et exécuté. Tite-Live ne raconte point cette tragique aventure, sans y apposer une réflexion sur le naturel capricieux et inégal de la populace. *Sub hanc vocem ex omnibus partibus concionis clamor oritur, nullam earum vivere debere, nec quenquam superesse tyrannorum stirpis. Hæc natura multitudinis est: aut servit humiliter, aut superbè dominatur; libertatem, quæ media est, nec spernere modicè, nec habere sciunt, et non fermè desunt irarum indulgentes ministri, qui avidos atque intemperantes plebeiorum animos ad sanguinem et cædes irritent: sicut tum extemplo Prætores rogationem promulgârunt. Acceptaque penè prius quàm promulgata est, ut omnis regia stirps interficeretur. Missique à Prætoribus Demaratam Hieronis, et Harmoniam Gelonis filias, conjuges Andronodori et Themistii, interfecerunt* (21). Il restait une fille d'Hiéron, nommée Heracléa: dès qu'elle sut qu'on venait pour la tuer, elle s'enferma avec ses deux filles dans la chapelle de la maison, et se tint auprès de ses dieux pénates, et employa les supplications les plus pathétiques et les raisons les plus fortes afin de sauver sa vie, ou pour le moins celle de ses filles; mais ce fut en vain: on l'arracha de la chapelle et on l'égorgea. Ses deux filles qui s'étaient échappées du logis, furent tuées dans les rues (22). Voyez la note (23).

(21) *Idem, ibidem, pag. 392.*

(22) *Idem, ibidem, et pag. 393.*

(23) *Je ferai quelque réflexion sur ceci dans la remarque (E) de l'article HOMÈRE, dans ce volume.*

HIÉRON, grand ami de Nicias, et chef de la colonie qui rétablit Thurium (a), se disait fils de Denis surnommé Χαλκός (A), c'est-à-dire d'airain, æneus. Il avait été élevé chez Nicias, qui l'avait instruit lui-même aux belles-lettres et à la musique. Aussi employa-t-il beaucoup de tours de souplesse pour faire valoir Nicias (b). J'ai trouvé une

(15) *T. Livius, lib. XXIV, pag. 381.*

(16) *Idem, ibid., pag. 381. Voyez aussi Polybe, in Excerpt. Legat., cap. I.*

(17) *Livius, ibidem.*

(18) *Ce qu'elle lui dit se trouve dans la remarque (F) de l'article PÉRIANDRE, tom. XI, vers la fin.*

(19) *Fessus tandem uxoris vocibus monentis, nunc illud esse tempus occupandi res, dum turbata omnia novæ atque incognitæ libertate essent, dum regis stipendiis pastus observaretur miles: dum, etc. Livius, lib. XXIV, p. 391.*

(20) *Idem, ibidem.*

(a) *Ville d'Italie.*

(b) *Tiré de Plut. in Vita Nicias.*

te dans Amyot, et dans quelques dictionnaires (c).

(c) Voyez la citation (5).

(A) *Fils de Denis surnommé Χαλκός.*] Ce Denis était poète : quelques-unes de ses poésies subsistaient encore au temps de Plutarque (1). Ses éloges ont été cités par Athénée (2) et par Aristote (3). Il était aussi orateur ; car il ne fut surnommé Χαλκός, qu'à cause que les Athéniens, persuadés par une de ses harangues, se servirent de monnaie de cuivre (4). Voyez la note (5).

(1) Plutarch., in Niciâ, pag. 526.

(2) Athen., lib. X, pag. 443, et lib. XV, pag. 668.

(3) Aristot., Rhetor., lib. III, cap. II.

(4) Callimachus, in Tract. de Rhetoribus, apud Athen., lib. XV, pag. 669.

(5) Notes qu'Amyot attribue à ce Denis d'avoir conduit la colonie de Thurium ; mais le grec de Plutarque donne cela à Hiéron. Notes aussi que Charles Etienne, Lloyd et Hofman disent que les poésies qui subsistaient au temps de Plutarque étaient d'Hiéron : cela est faux.

HIÉROPHILE, médecin, dont je ne saurais dire autre chose, si ce n'est qu'il enseigna la médecine à une certaine fille nommée Agnodice. Elle fut obligée de se déguiser en homme ; car il y avait une loi parmi les Athéniens qui défendait aux femmes et aux esclaves d'étudier la médecine (a). Agnodice, s'étant érigée en sage-femme, donna lieu au changement qui fut fait à cette loi. Cette histoire est trop curieuse pour ne devoir pas être rapportée dans une remarque (A).

(a) *Athenienses caverant ne quis servus aut famulus artem medicinam disceret.* Hygin., cap. CCLXXIV.

(A) *Cette histoire est trop curieuse pour n'être pas rapportée dans une remarque.*] Hygin rapporte, « que les anciens n'ayant pas de sages-femmes, il mourut beaucoup de femmes en travail d'enfant, parce que la honte les empêchait de re-

» courir à des médecins, et qu'il y
» avait une loi parmi les Athéniens
» qui défendait aux femmes de se
» mêler de la médecine. Sur cela une
» jeune fille nommée Agnodice, se
» sentant une grande inclination
» pour cette science, se déguisa en
» homme et l'apprit. Après quoi elle
» allait trouver les femmes qui étaient
» en travail d'enfant ; et pour leur
» ôter tout scrupule elle leur mon-
» trait d'abord ce qu'elle était, et
» ensuite les accouchait. Les méde-
» cins remarquant que cela leur fai-
» sait perdre la pratique des femmes,
» firent un procès à celle-là, et l'accu-
» sèrent d'un mauvais commerce
» avec le sexe : ils se plaignirent
» même de je ne sais quelle collusion,
» et de certaines maladies de com-
» mande qu'on avait pour favoriser
» le galant. En un mot, ils la firent
» condamner par les aréopagistes :
» mais elle leur montra si clairement
» en plein sénat les preuves de son
» innocence, qu'il fallut que les mé-
» decins recourussent à une autre
» batterie, savoir, à la loi qui dé-
» fendait au sexe la profession de
» médecin. Les dames athéniennes
» intervinrent alors dans la cause,
» et firent réformer la loi ; ainsi il
» fut permis aux femmes libres d'ap-
» prendre cet art (1). » L'auteur dont
j'emprunte ces paroles fait une re-
marque contre Hygin. Il y a, dit-il
(2), peu d'exactitude dans ces paro-
les d'Hyginus ; car on pourrait con-
clure de son discours que depuis
qu'Agnodice accouchait les femmes,
elles n'employaient plus à cela les
médecins, ce qui prouverait, contre
la propre remarque de cet auteur,
qu'elles se servaient de leurs bons
offices auparavant. Mais s'il n'a pas
eu de l'exactitude, on peut du moins
le tirer de contradiction, en suppo-
sant qu'il a voulu dire que les fem-
mes, ayant été soulagées dans leurs
accouchemens par Agnodice, ne
voulait plus se servir que d'elle
dans les autres inconvénients où le
scrupule ne les empêchait pas d'em-
ployer les médecins. Cet auteur fait
une autre observation au sujet de
ce qu'Hyginus remarque qu'avant

(1) Nouvelles de la République des Lettres, janvier 1686, pag. 28 et 29.

(2) La même, pag. 30.

qu'Agnodice fit le métier d'accoucheuse, il était mort bien des femmes qui n'avaient osé se servir d'un médecin (3). *Il faut avouer*, dit le nouvelliste de la République des Lettres (4), *que la honte n'est guère moins sujette que les autres choses au caprice de la mode. Un temps a été que la honte de se servir d'un accoucheur était à la mode : et nous lisons dans Louise Bourgeois, sage-femme fort habile, qu'Henri IV lui recommanda de faire si bien son devoir auprès de la reine Marie de Médicis, qu'il ne fût pas nécessaire de recourir à un homme ; car sa pudeur, ajoutait-il, en souffrirait trop. Présentement c'est être à la mode que de n'avoir pas cette honte ; notre siècle est bien autrement éclairé que les précédens.* Cette raillerie contre notre siècle n'est pas fondée ; car si d'un côté la honte y est plus petite à certains égards, l'effronterie de l'autre y est plus petite qu'elle ne l'était à Athènes. Trouverait-on aujourd'hui d'honnêtes femmes qui osassent en pleine audience et chemise au vent, faire voir à tous les juges qu'elles sont femmes ? C'est ce que fit Agnodice dans l'aréopage, le plus grave et le plus vénérable tribunal qui fût au monde. *Quod cum vidissent medici, se ad foeminas non admitti, Agnodicem accusare coeperunt, quod dicerent eum glabrum esse et corruptorem earum, et illas simulare imbecillitatem. Quo cum areopagitæ consedisent, Agnodicem damnare coeperunt. Quibus Agnodice tunicam allevavit, et se ostendit foeminam esse* (5). Peut-on voir une impudence plus outrée ? Avant cela n'avait-elle point donné d'assez fortes preuves de son peu de honte ? Ne pouvait-elle point faire connaître son sexe par des voies plus honnêtes que celle qu'elle employait auprès des femmes ? *Quæ cum credere se nolisset, æstimans virum esse, illa tunicâ sublatâ ostendebat se foeminam esse* (5). Les prélats, qui, pour se justifier d'incontinence, ont fait voir leur nudité à des conciles

(7), n'égalent point l'impudence de l'Athénienne.

J'ai dit ailleurs qu'Albert-le-Grand se mêlait de la profession de sage-femme, s'il en faut croire la chronique scandaleuse (8). Si cela est, il y a long-temps que la honte des femmes athéniennes ne subsiste plus : et comme la réputation d'Albert-le-Grand était très-bien établie, que sait-on s'il n'y avait pas des femmes qui faisaient gloire d'être accouchées de sa main, à peu près comme les précieuses de Molière voulaient que tout, jusqu'à leurs chaussettes, fût de bonne faiseuse ?

Depuis la première édition de ce Dictionnaire, j'ai vu dans les Journalistes de Leipsic une observation qui me fournira ici un supplément. Il ne faut pas nier, disent-ils, que les Français ne soient plus propres que les autres nations à nous instruire de la manière dont on peut aider les femmes qui sont en travail d'enfant. Ce n'est point qu'ils aient le génie plus heureux, c'est parce qu'ils ont très-souvent les occasions d'assister aux accouchemens. La mode est venue en France que même les jeunes mariées, mettant toute honte à bas, se laissent voir et manier sans scrupule aux chirurgiens, et que toutes sortes de femmes souhaitent la présence et l'assistance des chirurgiens quand elles sont prêtes d'accoucher. Il règne une tout autre coutume dans les autres nations ; car pour l'ordinaire les femmes, et surtout celles qui ont été mariées depuis peu, y sont si scrupuleuses, qu'on ne leur persuade que malaisément de se livrer aux sages-femmes et à leurs amies : elles ne s'y résolvent que dans les cas de nécessité, et où la douleur est si forte qu'elle surmonte leur répu-

(3) *Antiqui obstetrices non habuerunt, undè mulieres verecundiâ ductæ interierant.* Hygin., cap. CCLXXIV.

(4) Janvier 1686, pag. 30.

(5) Hygin., cap. CCLXXIV, pag. m. 329.

(6) *Idem, ibidem, pag. m. 328.*

(7) Voyez touchant Denys, patriarche de Constantinople, les nouvelles Lettres contre Maimbourg, pag. 686 ; joignez-y ces paroles : *Attestantibus Nicephoro et Zonarâ, quum Macedonius episcopus Constantinopolitanus, sub Anastasio, saluò atque factionibus Arianorum et Manichæorum ab adolescentulis, impure Veneris ; et Methodius patriarcha, sub Michaële, stupri accusati essent : ambos ut convincerent mendaciam, tunicâ subductâ ostendisse, virilibus se carere : et exindè à criminibus illis liberos atque immunes fuisse pronunciatos.* Salmuth in Pancirolum, part. II, pag. 88.

(8) Voyez son article, tom. I, pag. 360, remarque (B).

Comme je ne traduis pas mot
mot, je rapporte le latin du Jour-
nal de Leipsic, afin qu'on voie que
j'exprime le sens avec toute la
simplicité nécessaire. *Non est negan-
dum, de adjuvandis parturientibus
nos præ cæteris nationibus nos
magis posse, non ingenio, sed
industria, quod licet ipsis quàm fre-
quentius partui adesse, feliciores.
Eius moris apud ipsos est, ut,
in pudore, etiam recens nuptæ
sunt atque explorationem om-
nium chirurgos admittant faciles, et
omni tempore præsentibus atque ad-
stantibus feminæ quolibet eos expetant.
Quod longè fit aliter apud ceteras
nationes, ubi plerumque vix persua-
dendi possunt uxore, cum primis
in matrimonium ductæ, ut
in domesticis propriisque sexus amicis
faciant copiam, nisi doloribus ac
incommoditate victæ (9). C'est ainsi que
les messieurs de Leipsic au com-
mencement de l'extrait d'un livre
de chirurgien de Paris (10) publi-
ent, et qui s'intitule *la Pra-
tique des Accouchemens*. Ce chirur-
gien a mis au jour ses observations
après une longue expérience; il
a assisté aux couches de quatre
mille femmes. Un autre chi-
rurgien de la même ville (11) publi-
e la suivante un livre qu'il inti-
tule *Observations sur la grossesse
et l'accouchement des femmes, etc.*
Il rapporte 700 observations choisies
entre plus de 3000 autres que l'au-
teur a faites (12). Cela suffit à prouver
que la grande mode de Paris est de se
faire accoucher par des accoucheurs et non pas
par des sage-femmes. Le temps viendra
où l'on verra que la même mode régnera
dans la plupart de l'Europe; la honte
sera le sort de mille autres choses
soumises aux lois bizarres et incon-
sistantes de la coutume.*

(9) Autor. Eruditor. Lips., Supplem., tom.
II, art. X, pag. 470.

(10) Auteur Philippe Pen.

(11) Auteur François Mauriceau.

(12) Voyez le Journal de Leipsic, janv. 1695,
pag. 4.

HILDEBERT, évêque du
Maine, et puis archevêque de
Lyon, au commencement du
XII^e siècle, avait mené une vie
fort déréglée avant que de par-

venir à l'épiscopat (A). C'est en
vain qu'on chicane là-dessus l'an-
naliste de l'église romaine (B),
et qu'on lui oppose les décou-
vertes d'un critique. Le père
Maimbourg se servit heureuse-
ment d'une action de ce prélat
(C), pour insulter le peu d'évê-
ques qui s'opposaient à l'exten-
sion de la régale. La remar-
que que je ferai sur ce sujet
contiendra certaines choses qui
concernent l'histoire de notre
Hildebert. Il a été mis par Illy-
ricus entre les témoins de la
vérité, à cause d'une lettre *
fort piquante contre la cour de
Rome (D). Il n'était point de
grande naissance (E).

* Les bénédictins, auteurs de l'*Histoire
littéraire de la France*, tome XI, préten-
dent que cette lettre n'est point de Hilde-
bert. La meilleure édition de ses OEuvres
est celle qu'a donnée D. Beaugendre, Paris,
1708, in-folio. On trouve quelques autres
opuscules d'Hildebert dans les recueils de
Baluze et de Muratori.

(A) *Il avait mené une vie déréglée
avant que de parvenir à l'épiscopat.*]
Après même sa promotion à la di-
gnité d'archidiacre, il se procura
d'un si grand nombre de concubines,
qu'il eut des bâtards et des bâtardes
à foison. C'est ce qu'Ives, évêque de
Chartres, lui écrivit (1) : *Dicunt qui-
dam de majoribus Cenomanensis ec-
clesiæ qui anteactam vitam tuam se
nôsse testantur, quod ultra modum
laxaveris fræna pudicitiae, in tantum
ut post acceptum archidiaconatum,
accubante lateribus tuis plebe mulier-
cularum multam genueris plebem
puerorum et puellularum.*

(B) . . . *C'est en vain qu'on chicane
là-dessus l'annaliste de l'église ro-
maine.*] Juret (2) censure Baronius
d'avoir écrit dans ses *Annales*, fon-
dé sur cette lettre d'Ives de Chartres,
qu'Hildebert, avant que d'être évêque,
avait été adonné aux femmes, et il

(1) Cette lettre est la CCLXXVII^e. Voyez
M. Ménage, *Histoire de Sablé*, pag. 107.

(2) Notis in epist. CCLXXVII Ivonis Carna-
tensis.

prétend que cette lettre est adressée à un Aldebert, et non pas à Ildebert. Aldeberto, Cenomanensis ecclesiae electo. C'est ainsi que cette lettre se trouve intitulée à la fin du MS. des lettres d'Ives de Chartres, de la bibliothèque de Saint-Victor.... Mais le père Sirmond, dans ses notes sur Geoffroi de Vendôme, a fort bien justifié Baronius : voici ses termes. Ildebertus, vir in episcopatu eximius, ante illum, vitae solutioris ; ut indicat Ivonis epistola 277. Quam quidem, qui de Ildeberto, quo de agimus, scriptam, pertinacius neget, is, opinor, clausis oculis sibi credi velit. Ecquæ enim alia Ivonis tempore Cenomanensis episcopi electio fuit, quàm Ildeberti ? quem præterea scimus ex archidiacono, quod Ivo notat, ad episcopalem cathedram evectum ? Neque tamen hæc ita dissero, ut viri docti, qui contra sensit, nomini obtrectem : sed quia immortalis memoriae cardinali Baronio me debere judico, ut quæ rectè et verè ab eo dicta sunt, ea ut pro veris habeantur, enitar quoad possum (3). M. Ménage ajoute de fort bonnes choses à ces raisons du père Sirmond. « Ildebertus », dit-il (4), est le même nom que celui d'Aldebertus : et Ildebert évêque du Mans, s'est lui-même appelé Aldebertus dans une de ses lettres imprimée dans le XIII^e. volume du Spicilege. Ranulfo, Dei gratiâ, Dunelmensi episcopo, omni honore et gratiâ sublimando, ALDEBERTUS, humilis Cenomanorum sacerdos. Et c'est comme il est appelé dans un titre de l'abbaye d'Étival, produit par M. Pavillon dans ses remarques sur la Vie d'Arbrissel. Aldeberto, episcopo Cenomanensi : car c'est ainsi qu'il faut lire en cet endroit, et non pas (*), Alberto episcopo Cenomanensi, n'y ayant point eu d'Albert, évêque du Mans. Dans un titre de Fontevraux, produit par Cosnier, à la page 131 de ses notes sur la vie d'Arbrissel, il est aussi appelé Audebertus, qui

est la même chose qu'Aldebertus. Courvaisier, dans la vie d'Ildebert, confirme la lettre d'Ives de Chartres par cet endroit du crologe de Saint-Pierre de la croix du Mans : Tertio idus Augusti obiit Gervasius, Hildeberti presulis filius : matris ecclesiae canonicus : qui vivens, ad hujus ecclesiae servitium quandam contulit bibliothecam : cujus anima quiescat in fructu æternâ : prétendant que Gervaise était fils naturel d'Ildebert. Mais dans les gestes des évêques du Mans, publiés par Mabillon, dans le III^e. volume de ses Analectes, il est parlé des licta juventutis de cet évêque : qui confirme encore la lettre d'Ives de Chartres. Dans ses Additions (5) M. Ménage allègue deux titres produits par le père de Mainferme (6), où notre Hildebert s'appelle Audebertus. Ainsi la critique de Juret (7) tombe par terre, avec les louanges que le père Maimbourg lui donne. Voyez la remarque suivante.

(C) Le père Maimbourg se sert heureusement d'une action de ce prélat.] Il fit précéder les louanges de ce prélat. Le B. Hildebert, dit-il (8), évêque du Mans, et puis archevêque de Tours, a été l'un des plus saints et des plus savans prélats que l'église gallicane ait jamais eus. « C'est celui de qui nous avons les épîtres, et quelques autres beaux ouvrages dans la Bibliothèque des pères ; celui que saint Bernard appelle l'excellent pontife, et la grande colonne de l'église ; duquel les écrivains les plus célèbres parlent avec de grands éloges, et dont Dieu même voulut déclarer et honorer la sainteté par des miracles qui se firent à son tombeau. Et à cette occasion, je me sens obligé de dire, pour rendre l'honneur que l'on doit à sa mémoire, qu'il est ceux qui ont écrit, sur la foi de l'épître d'Ives de Chartres, qu'il fut fait évêque du

(3) Ménage, Histoire de Sablé, p. 107, 108.

(4) La même, pag. 108.

(*) Mais peut-être qu'Alberto a été mis en cet endroit par contraction pour Aldebertus, et qu'Aldebertus est le même nom.

(5) Pag. 310.

(6) In Clypeo nascentis Fontebraldensis Ononis, pag. 62 et 73.

(7) Vossius, de Histor. lat., pag. 404, et après lui M. Moréri, ont adopté cette critique.

(8) Histoire du Luthéranisme, liv. II, pag. 192.

menait une vie très-ment cet historien fournit dans l'His-
e, l'ont pris pour un toire du luthéranisme un épisode
et trompés par l'inscrip- sur les affaires de la régale, afin de
ette épître, où ils ont faire sa cour au roi en décrivant la
debert, au lieu de Al- conduite de l'évêque de Pamiers, et
qui se lit dans les vieux celle d'Innocent XI. Il en usait de
s, comme M. Juret, à même à l'égard de toutes les affaires
avons cette importante du temps, comme on le lui reproche
, l'a fait voir dans ses dans la IV^e. et V^e. lettre de la Cri-
otes sur Ives de Char- tique générale de son calvinisme.
à cela on raconte qu'Hil- (D) *Il fit une lettre fort piquante*
ransféré de l'évêché du contre la cour de Rome.] La des-
hevéché de Tours, par cription qu'il a faite des désordres de
orius II, l'an 1125, et cette cour est très-vive, et je ne
ouvé deux canonicats crois pas qu'elle ait rien perdu de sa
se auxquels le roi Louis- force dans la traduction française
pourvu pendant la va- que M. du Plessis Mornai en a don-
rchevéché, *il fut lui- née (10). Hildebert n'était encore*
pour faire de très-humbles qu'évêque du Mans lors qu'il écrivit
au roi (9). Il fut ouï, cette lettre; mais quand il en écrivit
point se contenter de la une autre à Honorius II, pour se
fut prononcée; il de- plaindre de ce que l'on attirait à
gement canonique: son Rome toutes les causes par voie d'ap-
ut cause qu'on lui con- pel, il était archevêque de Tours. Il
venus de l'archevêché. fit en vers une description de Rome,
t recours qu'aux prières et la conclut par ces paroles :

*Urbs felix, si vel dominis urbs illa careret,
Vel dominis esset turpe carere fide.*

*Heureuse ville si elle n'avait point
de maîtres, ou si ces maîtres avaient
honte de n'avoir point de foi. Coëffe-
teau (11) ne nie point que la lettre à
Honorius ne soit d'Hildebert, mais il
ne juge pas ainsi de l'autre. Il n'est
pas croyable, dit-il, que cette épître
soit de lui, vu que non-seulement
elle ne se trouve point parmi celles
qui sont imprimées, ni même parmi
celles que nous avons vues écrites à la
main, les ayant eues, comme plu-
sieurs autres rares livres, de mes-
sieurs du Puy... Mais aussi parce
que, hors quelques jeunesses de ce
prélat, nous trouvons qu'il a toujours
été fort modeste, et surtout grande-
ment respectueux à l'endroit du saint
siège, ainsi que nous montrerons in-
continent (12). Aussi, ni Vignier, ni
Illyricus, ni du Plessis ne nous di-
sent point sur quel sujet elle a été
écrite. Ils nous en ont baillé seule-*

pag. 193.

*hæc loquor tanquam vobis cla-
risto Domini deponens, tanquam
asticæ rigorem disciplinæ. Sub-
t mihi per vestrum deprecor in-
gi ex charitate suggeri, ne sa-
ene compleat sacerdote. Hilde-
apud Lucam Dacherium, tom.*

(10) Dans la page 280 du *Mystère d'Iniquité*.

(11) Réponse au *Mystère d'Iniquité*, pag. 757.

(12) Il dit dans la page suivante, qu'en l'an 1107, Hildebert, persécuté par le roi d'Angleterre, alla implorer le conseil et le secours du pape Paschal, et qu'ayant tenu un synode à Nantes sous le pape Honorius, il en envoya les actes à ce pape.

ment un fragment, sans autre titre et sans autres enseignes. Il est juste d'entendre ce qu'on répliqua. « Si » cela tient lieu de raison, nous y » gagnerons au double, et alléguons avec plus de raisons et de témoignages la perfidie des siens à » forger des pièces nouvelles et falsifier les anciennes. Illyricus l'ayant » trouvée entre les autres en a publié les propres termes, qui se » cognoissent assez n'estre de sa veine. Si lui et les autres après lui la » proposent sans tiltre et sans argument, cela ne doit estre nouveau » à ceux qui ont vu celles qu'on a » imprimées, entre lesquelles s'en » trouve bon nombre desquelles il » est impossible de deviner à qui » elles ont été écrites, et de savoir » particulièrement sur quel sujet » (13). » C'est Rivet qui parle ainsi : un peu après il remarque que « Gretser (14) ne peut croire que l'épître 82, en laquelle est parlé d'oster ou de modérer les appellations, » soit sortie de la boutique de Hildebert, combien que Coëffeteau die » qu'elle est vraiment de luy. » Les curieux pourront consulter le *Supplementum Patrum* du père Hommey, où il y a diverses pièces d'Hildebert, avec des notes sur ses épîtres, et l'addition des noms de ceux à qui il les écrivait (15).

(E) *Il n'était point de grande naissance.*] « Il y a dans le Maine, près » Montoire, un lieu appelé Lavardin, qui a donné son nom à une » très-illustre famille du Vendômois. » La Croix du Maine dans sa Bibliothèque, à l'article de Jacques de Lavardin, dit qu'Hildebert, évêque du » Mans, était de cette famille; ce » qui n'est pas véritable. Il était du » lieu, mais non pas de la maison de » Lavardin. C'était un homme de » beaucoup de savoir, de beaucoup » de mérite, mais de nulle naissance (16). » Les paroles de la Croix du Maine sont celles-ci (17) : Cette mai-

son de Lavardin (18) est coutumière de produire des hommes doctes et de toute ancienneté; car Hildebert, évêque du Mans, et depuis archevêque de Tours, il y a cinq cents ans passés, était de cette maison et portait ce surnom, lequel a été de son temps estimé le plus docte poète et orateur, comme témoignent ses épîtres et ses poèmes latins.

(18) Il parle de celle de Lavardin près Montoire en Vendômois, différente de celle de Lavardin, à six lieues du Mans, de laquelle les seigneurs s'appellent en leur surnom de Beaulmanoir, issus de Bretagne.

HILTEN (JEAN), cordelier allemand, se mêla de fonder des prédictions sur le livre de Daniel, l'an 1485 (A). Mélanchthon, qui avait vu l'original de cet ouvrage, rapporte que l'auteur avait prédit qu'en l'année 1516 la puissance du pape commencerait à déchoir, et qu'ensuite elle irait de plus en plus vers le précipice, et ne se rétablirait jamais; et qu'environ l'an 1600, les Turcs régneraient dans l'Italie et dans l'Allemagne (a) (B). Il y en a qui content (b) qu'il prédit qu'en l'année 1600 on verrait un homme tout-à-fait cruel; et qu'en 1606, Gog et Magog régneraient dans toute l'Europe. Après avoir recherché avec beaucoup de travail le temps de la fin du monde (c), il le plaça l'an de grâce 1651 (d). M. du Plessis Mornai n'a pris dans ses prédictions que ce qui l'accommodait (C). Hilten se persuada que la charité ne permettait point qu'il supprimât les

(13) Rivet, Remarques sur la Réponse au Mystère d'Iniquité, II^e. part., pag. 240.

(14) In Examine Mysteriorum Plessenianorum, p. 376.

(15) Voyez le Journal de Leipsic, 1685, pag. 465.

(16) Suite du Ménagiana, pag. 103, édition de Hollande.

(17) Bibliothèque française, pag. 190.

(a) Tiré d'une Lettre de Mélanchthon à Mathésius. C'est la LXV^e. du II^e. livre, pag. 259 de l'édition de Londres, 1642.

(b) Voyez le Théâtre de Paul Fréherus, pag. 97.

(c) Multus fuit in exquirendo fine mundi. Melchior Adam., in Vitis Theolog., pag. 5.

(d) Idem, ibid.

umières que Dieu lui avait communiquées sur l'avenir (e). On lit qu'il mourut l'an 1502 (f).

(e) Voyez la remarque (A).

(f) Freherus, in Theatro, pag. 97.

(A) Il fonda des prédictions sur le livre de Daniel l'an 1485.] J'ai rencontré cette date dans un passage que Melchior Adam rapporte, qui nous apprend aussi en quel lieu ce cordelier avait étudié. *Ego olim juvenis, c'est Hilten qui parle (1), alumnus matris universitatis Erphurdensis alumnus, ardens philosophus : nunc senex exuli solitudini deditus ab anno Christi millesimo quadringentesimo septuagesimo primo, in hunc annum millesimum quadringentesimum octogesimum quintum ejusdem Domini Jesu Christi voluntate : qui et me instigavit ex suo libro cognoscere veritatem, contra vacuos errores de futuro tempore nunc volantes. Quam me solum scire amor Dei et proximi non sinit, sed et aliis piis et benevolis impertiri admonet.* Melchior Adam, peu delignes auparavant, n'avait pas laissé de dire qu'Hilten a vécu dans le XIV^e. siècle. Ce défaut d'attention est très-ordinaire aux écrivains.

(B) Il prédit que les Turcs régneraient dans l'Italie et dans l'Allemagne.] Il semblait promettre que les Turcs seraient l'instrument d'une très-grande réformation, par la ruine de la papauté; mais ceux qui se seraient réformés devaient ensuite abolir le mahométisme, après quoi l'empereur romain résignerait sa couronne à Jésus-Christ, pour ne la recouvrer jamais. *Ita digerit omnia Calchas (2).* Il paraît par l'événement que Jean Hilten n'en savait guère plus que ce devin de l'armée grecque. Rapportons ses propres paroles (3). *Plures gloriantur Romanum papam esse monarcham, quia Jesus omnia dedit Petro et ejus successoribus. Fateor, verum quamdiu sunt ejus vicarii! Sed legantur revelationes sanctæ Brigittæ : et videbitur quære-*

la Christi de perversione illius vicariatus. Quapropter Deus dedit gladium Mahometo : quo monarchiam illam à vicario ad ejus Dominum Jesum Christum compellit, vicarium et omnes christianos reformando. Qui plenè reformati exurgent : et debent sectam Mahometi. Quo facto, ultimus imperator romanus resignabit cum effectu Jesu Christo coronam regalem et omne jus imperiale; non recepturus, ut Constantinus.

(C) M. du Plessis n'a pris des prédictions de Hilten que ce qui l'accrochait.] « Jean Hilten, moine de » Hénac en Thuringe, par-dessus » toute prévoyance humaine, mis en » prison pour avoir repris quelques » abus monastiques, étant fort malade appela le gardien, et lui dit, » je n'ai pas dit grand cas contre la » moinerie, mais il en viendra un » en l'an 1516 qui la renversera, et » auquel ils ne pourront aucunement » résister. Et cette propre année commença Luther à prêcher (4). » Il se trompe d'un an; car l'ère du luthéranisme ne commence qu'à l'an 1517. Je crois aussi qu'il rapporte mal le lieu, et qu'il fallait dire *Eisenac* et non pas *Henac*. Il eût fallu ajouter que la chose se passa environ l'an 1500, selon Mélanchthon (5).

(4) Du Plessis Mornai, *Mystère d'Iniquité*, pag. 573. Il cite Philippe Mélanchthon, in *Apolog.*, cap. de *Votis Monasticis*.

(5) Voyez Micælius, *Syntagma Hist. eccles.*, pag. 647.

HYPÉRIUS (ANDRÉ-GÉRARD), célèbre ministre, et professeur en théologie, naquit à Ipres en Flandre, le 16 de mai 1511. C'est du lieu de sa naissance qu'il a pris le nom sous lequel il est connu (a). Son père, qui était avocat, et qui l'avait déjà fait étudier en divers lieux, se sentant proche de sa fin, en l'année 1525, recommanda à sa femme de l'envoyer à Paris pour y con-

(1) Apud Melchior. Adam., in *Vitis Theol.*, pag. 3.

(2) Virgil., *Æn.*, lib. II, vs. 128.

(3) Apud Melchior. Adam., in *Vitis Theol.*, pag. 4.

(a) La ville d'Ipres a été appelée par divers auteurs Hyperæ. Bèze, in *Iconibus*, l'appelle ainsi, et dit qu'Andreas Gerardus à patriâ Hyperius fuit cognominatus.

tinuer ses études. Cela fut exécuté en 1528. Hypérius étudia trois ans de suite en philosophie dans le collège de Calvi ; et après un petit voyage qu'il fit à Ipres , étant retourné à Paris en 1532 , il y étudia en théologie jusqu'en 1535. Il alla ensuite à Louvain , et depuis il fit des voyages en diverses provinces du Pays-Bas et en Allemagne : ce qui fut cause que la peine que ses amis s'étaient donnée à son insu , de lui procurer un bénéfice , devint inutile, car, dès que l'on eut représenté à Carondilet , archevêque de Palerme et chancelier de l'empereur, qu'Hypérius avait voyagé en Allemagne, on le rendit tellement suspect d'hérésie , que ce fut à lui à songer à la retraite. Il passa en Angleterre , et vécut plus de quatre ans chez un gentilhomme anglais qui aimait les sciences (A). Il repassa la mer en 1541 , et il fit dessein de voir l'université de Strasbourg , et particulièrement Bucer qui la rendait fort célèbre ; mais ayant pris sa route par le pays de Hesse il vit à Marpourg un professeur en théologie nommé Geldenhaur qui était de ses amis , et qui, pour le retenir, lui fit espérer une charge dans l'académie de cette ville. Il s'arrêta là en effet , et y succéda peu après à son ami , qui mourut au mois de janvier 1542. Il exerça cette charge un peu plus de deux ans sans se marier ; mais , ne croyant pas pouvoir vivre commodément sans une femme , vu principalement que sa santé n'était pas des plus affermies (raison qui aurait détourné de cette pensée bien d'autres gens), il se maria

(b) en 1544 avec une veuve dont il eut six fils et quatre filles. Il mourut à Marpourg le 1^{er}. de février 1564 , après y avoir exercé la profession en théologie plus de vingt-deux ans avec une extrême application. Il composa beaucoup de livres (B), dont quelques-uns furent copiés par un docteur de Louvain (C). Il travailla principalement à enseigner aux proposans la méthode de bien prêcher. Il avait l'esprit fort net ; et outre qu'il savait bien les langues, l'histoire, la philosophie et la théologie, il avait le talent de bien enseigner. Il s'y était exercé de bonne heure ; car lorsqu'il étudiait à Paris , il était le répétiteur de plusieurs autres écoliers. Il était modeste dans les festins, doux et honnête dans la conversation ; et autant il haïssait les verres énormes qu'on fait vider aux conviés (D), et les vaines plaisanteries qui ne règnent que trop dans nos entretiens , autant se plaisait-il à se trouver quelquefois à des repas bien réglés et à des conversations agréables. En un mot, c'était un homme qui avait l'esprit bien tourné , et qui avait joint cette perfection avec la vertu et le zèle. Ceux qui en voudront savoir davantage n'auront qu'à lire les écrivains que je cite (c). Il y a quelque différence entre le récit de Verhei-

(b) *Animum ad matrimonium adjecit, quod non putaret se commodè sine uxore, maximè cum non ita firmâ valetudine esset, vitam transigere posse.* Melchior Adam, in *Vitis Theolog.*, pag. 393.

(c) Wigandus Orthius, in *Oratione funebri Hyperii*. Melchior Adam, in *Vita Hyperii*, qui n'est qu'un extrait de l'Oraison funèbre. Verheiden, *Præstant. aliquot Theolog. Effig.*, pag. 95.

celui de Melchior Adam
ai de la peine à croire
périus ait été moine (F).
artie des livres qu'il avait
ont vu le jour qu'après sa
(G), par les soins ou de
it Hypérius son fils, ou
n Mylius (d).

erheiden, là même.

Il vécut chez un gentilhom-
glais qui aimait les scien-
l était, fils de ce Guillaume
ie qu'Érasme, qui lui avait
obligations, a tant loué. *In*
m Montjoium, Guilielmi fi-
baronem incidit (Hyperius)
Erasmus Roterodamus amplis-
scriptis suis ac sæpè commen-
amicè cum Hyperio multis ac
le rebus collocutus cum inge-
jus perspexisset, oblato libe-
rendio, domum suam eum in-
ubi annos quatuor amplius
imè Hyperius cum Montjoio
otio litterario (1). Notez qu'on
dans le Théâtre de Paul Fré-
a), *Monticius* au lieu de *Mont-*
t qu'encore qu'Érasme ait dé-
Tite-Live à Montjoius le fils,
ait dit du bien de lui en quel-
utres endroits, ce n'est pro-
t qu'au père que peut conve-
ni est dit ici de ces grandes
nentes louanges. Le fils était
fort jeune quand Érasme
t (3).

l composa beaucoup de livres.]
en croit Verheiden, on ferait
lumes *in-folio* de tous les écrits
rius qui ont vu le jour. Il y en
ques-uns qui regardent les
s humaines, la rhétorique,
que, l'arithmétique, la géo-
, la cosmographie, l'astrono-
optique, la physique, etc. :
res sont ou des commentaires
criture, ou des traités de
ie. Celui de *rectè formando*
giæ Studio, et celui de *for-*
Concionibus sacris, ont été

trouvés si bons par un docteur de
Louvain, qu'il les a insérés presque
tout entiers dans les livres qu'il pu-
blia sur la même matière, à Anvers,
l'an 1565. Hypérius n'était encore
qu'un jeune écolier, lorsqu'il fit
une harangue à Paris (4) qui a été
depuis imprimée, et qui est l'éloge
de ses amis (5).

(C)..... dont quelques-uns furent
copiés par un docteur de Louvain.] Va-
lère André en tombe d'accord (6). Ce
docteur était un moine espagnol de
l'ordre de Saint-Augustin, et se nom-
mait *Laurentius à Villavicentio* *.
Il est souvent cité comme un fameux
plagiaire. Je n'ai point vu d'auteur
qui ait remarqué ce plagiat avant le
docte Raynoldus. Il en parle au cha-
pitre IV du 1^{er} livre de son trait-
té de *Idololatriâ romand* imprimé à
Oxford l'an 1596, et il observe que
ce moine corrigea tout ce qui cho-
quait l'église romaine dans le livre
d'Hypérius. Quelque temps après,
Keckerman (7) parla de la même vo-
lerie, en reconnaissant que Raynol-
dus l'avait déjà remarquée. M. Voet
(8) en parla sous la citation de Kec-
kerman dans une thèse soutenue en
1655 ; mais il veut que l'ouvrage dé-
robé soit la Méthode de Théologie
d'Hypérius. Or, cette méthode ne
contient que trois livres, au lieu
que l'ouvrage que Raynold, Kec-
kerman et le bibliothécaire du Pays-
Bas prétendent que le moine espa-
gnol s'est approprié, en contient
quatre, et est ordinairement cité
sous ce titre, *de Ratione Studii Theo-*
logici. Certainement ce dernier n'est
point le même livre que la *Metho-*
dus Theologiæ d'Hypérius. Il faut
croire que M. Voet n'a pas été tout-

(4) *Quem* (Joachimum Ringelbergium) *et*
exquisitâ quæ exstat oratione ad senatum
parisiensem laudavit Hyperius. Verheiden, pag.
95.

(5) M. Teissier, pag. 14 *Catalogi auctorum*,
en parle comme si c'était la Vie de Ringelberg ;
mais ce n'est point cela.

(6) *Quicquid boni habent ejusdem* (Hyperii)
de formandis sacris Concionibus libri duo, *de-*
que rectè formando studio theologico libri IV,
id in suos similis argumenti libros transtulit Lau-
rentius à Villavicentio ex ord. augustiniانو doc-
tor theol. Lovaniensis. *Val. Andr. Bibl. belg.*,
pag. 49.

* Voyez VILLAVICENTIIUS, tom. XIV.

(7) *In Præcognit. Logic.*

(8) *Disp. Select.*, vol. III, pag. 687.

leb. Adam, in *Vitâ Hyperii*, pag. 392
ecolog.

18. 198.

de Erasme, epist. XVII, lib. XXVI,
XV, lib. XXVIII.

à fait exact. M. Colomiés (9) parle aussi de cette volerie en citant Raynoldus. M. Placcius (10), qui en parle, ne le fait que sur la foi d'un de ses amis, qui lui avait écrit que Simon Oomius en faisait mention dans la seconde préface d'un livre flamand; et il veut, et M. Konig aussi (11), que le vol regarde le livre intitulé *Méthode de Théologie*. Un auteur moderne (12) cite sur ce plagiat de Villavicentius, non-seulement Kerkerman et Colomiés, mais Jean Heilfeld, cap. 25 *Sphingis Theologico-Philosophicæ*. Il est à remarquer qu'aucun de tous ces auteurs, hormis Valère André, ne parle du double plagiat du moine espagnol; ils ne remarquent que celui qui se rapporte au livre de *Studio Theologico*. Mais d'autre côté Nicolas Antonio ne se borne point à dire que Villavicentius se servit de tout ce qui lui sembla bon dans deux ouvrages d'Hypérius, pour en faire deux autres sur la même matière: il lui attribue de plus la même conduite à l'égard de deux autres livres publiés par des protestans; l'un est de *Phrasibus sacre Scripturæ*; l'autre est *Tabulæ compendiosæ in evangelia et epistolas*. Notez qu'il a joint ses fautes à celles de Valère André. Il veut (13) comme lui qu'Hypérius ait été dominicain; et il erre de son chef, 1°. en donnant à Hypérius le nom de *Hispérius*; 2°. en ne mettant que trois livres au traité de *formando Studio Theologico*; 3°. en mettant trois livres au traité de *formandis sermonibus Concionibus*, qui n'en a que deux.

(D) *Il haïssait les verres énormes qu'on fait vider aux conviés.*] Voici ce que porte son oraison funèbre (14): *In colloquiis et conversationibus humilis et reclusus, et quemadmodum inconvictus illa in convivii hominum*

pocula, et scurriles in colloquiis nugas ex animo fuit aversatus, ita moderatis conviviiis, jucundisque amicorum confabulationibus nonnunquam interfuit.

(E) *Il y a quelque différence entre le récit de Verheiden et celui de Melchior Adam.*] Verheiden n'a fait qu'un éloge très-court, mais il y a dans l'autre beaucoup plus de narration et de suite chronologique. Celui-ci ne fait point voyager Hypérius en Espagne: il lui fait voir seulement les provinces d'Italie qui sont entre les Alpes et Bologne; il les lui fait voir, dis-je, pendant ses études de Paris, et avant le voyage de Louvain. Verheiden veut, au contraire, qu'Hypérius ait voyagé en Espagne et en Italie, après avoir étudié à Paris et à Louvain. Il le fait d'abord enseigner la philosophie à Marpourg, et puis la théologie. Melchior Adam ne dit rien de la profession en philosophie.

(F) *J'ai de la peine à croire qu'Hypérius ait été moine.*] L'extrait de son oraison funèbre ne parle point de cela: on peut donc s'assurer que Wigandus Orthius ne l'a point dit; car ce serait un fait que le bon Melchior Adam n'eût point passé sous silence, quand même il n'aurait donné qu'un extrait fort court, et non pas un long récit chargé de cent minuties. Je n'ai pas voulu néanmoins me fier à cette raison: j'ai cherché et trouvé enfin la harangue de Wigandus Orthius, et je n'y ai rien vu qui puisse faire soupçonner qu'Hypérius ait jamais été en religion. J'en conclus qu'il n'a jamais été moine. Qu'on ne m'aille pas objecter que je raisonne par l'argument négatif; je ne prétends pas plaider la cause de cette manière de raisonner (15); mais j'ose bien dire qu'elle paraît ici concluante, tant parce que celui qui a fait l'oraison funèbre d'Hypérius n'a pu ignorer s'il a été moine ou non, que parce que, s'il l'a su, toutes sortes de raisons l'obligeaient à le remarquer. On ne s'est pas avisé de se taire sur ces sortes de vérités à l'égard de Musculus, de Marlorat, de Pierre Martyr, de Zanchius, et de plusieurs autres piliers

(9) *Sinl. Oriental.*, pag. 10.

(10) *de Pseudonymis*, pag. 273.

(11) *ibid.*, pag. 420. Voyez-le aussi pag.

(12) *de Rivet*, tom. II *Oper.*, pag. 1095

(13) *ibid.* (1665) qui vocat Villavicentium Hypocritam et exilatores.

(14) *de Albertus Faber*, *Decade Decadum*,

(15) *de J. J. J.*, 1689.

(16) *de Anon.*, *Biblioth. hisp.*, tom. II,

(17) *de Melchior Adam*, in *Vitis Theol.*,

(15) *M. de Launoi a fait des livres sur l'autorité de l'argument négatif, et M. Thiers, entre autres, a combattu sa maxime.*

la réformation naissante qui est sortie des cloîtres : et il n'y a point d'homme plus incapable qu'Orthius de se taire sur des choses de cette nature, lui qui s'est obligé à débiter, dans une oration funèbre, qu'Hypérius alla attendre hardes à Marpourg, parce qu'il y vivrait à meilleur marché que dans aucun lieu sur les bords du Rhin (16). Il débite cent faiblesses de cette force que Melancthon a fidèlement copiées. Je ne vois pas que M. Moréri ait dit sans se tromper qu'Hypérius se fit religieux dans l'ordre de Saint Dominique, où il se distinguait par sa doctrine ; mais que depuis il se relâcha lâchement. Il n'a été en cela que le copiste de Valère André, qui avait déjà débité ce mensonge. Le bibliothécaire du Pays-Bas, qui a été trompé d'ailleurs en mettant la mort d'Hypérius à l'an 1560, n'est excusable de n'avoir pas dit au moins qu'Hypérius avait été ministre à Marpourg ; et Moréri qui l'a dit, ne doit être blâmé de son silence sur sa profession en théologie. Son manque d'exactitude paraît aussi dans son expression, *il donna dans les sermons de Luther qu'il enseigna*. A-t-on vu une telle dernière remarque faite d'une façon vague ? Ne suffit-il pas d'avoir donné la qualité de ministre protestant à Hypérius, dès la première ligne de l'article ? Cela ne portait-il pas assez qu'Hypérius avait enseigné les dogmes des protestants. Mais de plus il n'est pas vrai qu'Hypérius ait suivi la réformation de Luther. L'*index* des livres défendus pouvait éclairer sur ce point. Moréri.

Une partie de ses livres..... le jour qu'après sa mort. Consultez l'Épître de Gesner, vous verrez que plusieurs ouvrages d'Hypérius furent imprimés de son

vivant : ainsi je ne vois pas que l'on puisse l'alléguer comme un exemple de cette singulière modestie qui fait qu'un auteur renvoie après sa mort la publication de ses écrits, afin de n'être pas le témoin auriculaire de ses louanges. C'est à quoi doivent faire quelque attention ceux qui lisent dans un livre de M. Saldénus (19) ce que je m'en vais rapporter. *Cujus (contemptus famæ vel gloriæ propriæ) illustre exemplum antehac præbuit theologus sud ætate celeberrimus Andreas Hyperius, de quo testis est Justus Vultejus (20), quod ideò post mortem demum in lucem prodire sua voluerit, quia gloriam sibi nullam, nec vulgi applausus iis captabat. Hos enim (inquit) si tanti faciendos esse putasset, utique vivo ei frui illis licuisset.*

(19) De libris, et eorum lectione, pag. 47.

(20) Vultej., in Dedic. Oper. Hyperii, præfix.

HIPPARCHIA, femme du philosophe Cratès, avait été si charmée des discours de ce cynique, qu'elle voulut l'épouser à quelque prix que ce fût. Elle se vit recherchée par un bon nombre de soupirans dont la noblesse, les richesses, la bonne mine, étaient d'une grande distinction. On la pressa dans sa famille de se choisir un époux parmi ces rivaux ; mais rien ne fut capable de la détacher de Cratès. Elle déclara que Cratès lui tenait lieu de toutes choses, et que, si on ne la mariait point avec lui, elle se poignarderait. La famille, sur cette déclaration s'adressa à Cratès, et le pria d'employer son éloquence et toute son autorité auprès de la fille pour la guérir de sa passion. Il y employa tout son savoir-faire, sans rien gagner sur cette opiniâtre. Enfin, quand il vit que ses raisons et ses conseils n'avaient nulle force, il étala sa

Scilicet enim minoris se apud Catos inesse vivere, quàm uspiam ad Rheni ripas. Il a mal nommé la ville, l'ayant appelée Marpourg.

On y lit, à la page 16 de l'édition in-fol. 7, Andreas Hyperius, seu Hyperius, et Calvinus-zwinglianus, professor Marburgensis. Konig, à la page 420 de sa Bibliothèque, le nomme théologien réformé : c'est la même chose, selon le style de l'Allemagne protestante, que théologien calviniste.

pauvreté devant cette fille (A), il lui découvrit sa bosse, il mit par terre son bâton, sa besace et son manteau, et lui dit : *Voilà l'homme que vous aurez, et les meubles que vous trouverez chez lui; songez-y bien, vous ne pouvez pas devenir ma femme sans mener la vie que notre secte prescrit.* A peine eut-il cessé de parler, qu'elle déclara que le parti lui plaisait infiniment. Elle prit l'habit de l'ordre, je veux dire l'équipage des cyniques, et s'attacha tellement à Cratès, qu'elle rôdait partout avec lui, qu'elle allait en festin avec lui (B), et qu'elle ne faisait point scrupule de lui rendre le devoir conjugal au milieu des rues (C). C'était un des dogmes de la secte, qu'il ne fallait avoir honte d'aucun exercice corporel que la nature exige de nous (D). Hipparchia se trouvant un jour à dîner chez Lysimachus, avec l'athée Théodore, lui fit une objection subtile à laquelle il ne fit aucune réponse verbale (E) : il n'eut recours qu'à ses mains; et, quoi qu'il pût faire et dire ensuite, il trouva une femme très-résolue, et qui ne s'étonnait de rien (a). Elle fit des livres qui ne sont point parvenus jusques à nous (F). M. Moréri a fait quelques fautes dans cet article (G). Lorenzo Crasso en a fait aussi (H). J'oubliais de dire, qu'Hipparchia et Métroclès, son frère, qui fut disciple de Cratès (b), étaient nés à Maronéa (c). Ils flo-

rissaient au temps d'Alexandre. Du mariage d'Hipparchia et de Cratès sortit un fils nommé Hésicles (d).

(d) Diog. Laërt., in Cratete, lib. VI, num. 88.

(A) *Cratès étala sa pauvreté devant cette fille.* Personne n'a dit ceci avec tant d'exactitude qu'Apulée : il prétend qu'Hipparchia répondit qu'elle avait assez songé à cette affaire, et qu'elle était persuadée qu'il n'était pas possible de trouver ni un plus beau ni un plus riche mari que Cratès, et qu'il n'avait qu'à la mener où il voudrait. Il la mena dans le Portique. C'était un des plus superbes bâtimens publics, et l'un des plus fréquentés que l'on pût voir dans Athènes, et il consumma là le mariage. Tout le monde l'aurait vu, et l'épouse était toute résolue à régler de ce spectacle la compagnie; mais un ami de Cratès étendit son manteau autour d'eux, et leur fit par ce moyen une espèce de rideau qui arrêta la vue des assistans. Afin qu'on voie que je ne prête rien à mon auteur, je rapporterai ses paroles. *Adeoque is (Crates) cupiebatur, et virgo nobilis, spretis junioribus prociis, ultro cum sibi optaverit. Cumque inter scapulum Crates retexisset, quod erat aucto gibbere, peramque cum baculo et pallium humi posuisset, eamque suppellectilem sibi esse puellæ profiteretur, eamque formam quam viderat : proinde sedulo consuleret, ne post querelæ causam caperet : enimvero Hipparche conditionem accepit. Jamdudum sibi provisum satis, et satis consultum respondit : neque ditio rem maritum, neque formosior em uspiam gentium posse invenire. Proinde duceret quò liberet. Ducit cynicus in Porticum. Ibidem, in loco celebri, coram laice clarissimâ accubuit : coramque virginem imminuisset, paratam pari constantiâ; nî Zeno procinctu palliastri, à circumstantis coronæ obtutu magistrum in secreto defendisset (1). M. Ménage (2) assure que Clément d'Alexandrie rapporte que les noces de Cratès et d'Hipparchia furent célébrées dans*

(a) Tiré de Diogène Laërce, in Hipparchia, lib. VI, num. 96 et seq.

(b) Idem, ibid., num. 94 et 96.

(c) Ville de Thrace qui a été nommée aussi Hipparchia. Menag., Not. ad Diog. Laërt., lib. VI, num. 96.

(1) Apulejus, in Floridis, pag. m. 350.

(2) In Historia mulierum philosopharum, ad calcem Diogen. Laërtii, pag. 497.

qu'on surnommait *ποι-*
est certain que Clément
ne le dit point ; on peut
inférer de ses paroles. *A-*
pparchia, dit-il (3), *les*
s étaient célébrées dans

Le mot *Cynogamies* si-
lon le même M. Ménage
te que les cyniques célé-
honneur et à la mémoire
de Cratès. Il ajoute que
médecin, a fait un très-
sur les amours et les no-
mique. Ce poëme est inti-
amia. Plusieurs souvenirs
un vers français rapporté
re,

chands de reins, faire noces de
ien (5).

allait en festin avec lui.]

coutume de trotter par-
Cratès, étaient deux cho-
autres femmes grecques
aient pas. Elles étaient re-
s le centre du logis, n'y
ordées que de leurs parens,
t jamais en festin que chez
. Cornélius Népos, qui le
observe que les Romains
manières toutes contrai-
là. Les femmes vivaient
ne comme présentement à
node d'Italie a bien chan-
semble depuis long-temps
l'ancienne Grèce, *altri*
ri costumi. Voyons les pa-
ornélius Népos (6). *Quem*
m pudet uxorem ducere in
? aut cujus materfamilias
m locum tenet ædium, at-
lebritate versatur? Quod
iliter in Græciâ. Nam ne-
vivium adhibetur, nisi pro-
: neque sedet nisi in inte-
ædium, quæ γυναικωνίτης
: quò nemo accedit nisi
cognitione conjunctus.

ne faisait point de scrupule
le devoir conjugal au mi-
es.] On ne s'étonnera point
ilosophe Hipparchia se soit
essus de la coutume à l'é-

καὶ τὰ κυνογάμια ἐν τῇ ποί-
50. *Propter quam in pœcile quoque*
re Cynogamia. Clement. Alexand.,
lib. IV, pag. 523.

rt., lib. VI, num. 96.

et rein. Ce vers est de Régulier : il
mbat des Lapithes.

fat.

gard des deux articles dont je viens
de faire mention, puisqu'elle fut ca-
pable de fouler aux pieds la bien-
séance à l'égard de ce troisième point.
Le mépris de la coutume ne saurait
aller plus loin. Ce fut là un grand
triomphe de l'amour : on lui sacrifia
la vertu la plus naturelle au sexe,
cette honte, cette pudeur, qui est
mille fois plus enracinée dans le cœur
des femmes que la chasteté même.
Et, ce qui est plus étrange, Hippar-
chia fut préparée dès la première
fois à cette impudence ; il ne fallut
point l'y conduire peu à peu et par
degrés. Juvénal remarque que, quand
il s'agit de satisfaire l'amour, rien ne
paraît difficile aux femmes. Faut-il
aller sur mer avec un mari dont elles
sont dégoûtées, on ne saurait s'y ré-
soudre, les incommodités de la mer
sont trop grandes. Faut-il s'embar-
quer avec un galant, on a le meil-
leur estomac du monde, c'est un
plaisir que la vie de matelot (7). Hip-
parchia justifie cette observation :
elle était folle de Cratès ; il voulait
qu'on mît toute honte bas, *non ali-*
ter hæc sacra constant, disait-il
apparemment : elle le voulut aussi
pour lui complaire. Plusieurs auteurs
rapportent le fait : Sextus Empiricus
(8) et Théodoret (9) le témoignent ;
j'en ai déjà cité d'autres : mais saint
Augustin a eu sur ce sujet une pen-
sée particulière ; il a cru que les cy-
niques ne faisaient que des postures
et de vains efforts. Le latin est plus
propre que le français pour repré-
senter son sentiment. *Illum* (Dioge-
nem) *vel illos qui hoc fecisse refe-*
runtur, potius arbitror concumben-
tium motus dedisse oculis hominum
nesoientium quid sub pallio gerere-
tur, quàm humano premente con-
spectu potuisse illam peragi volupta-

(7) *Fortem animum præstant rebus quas tur-*
piter audent.

Si jubeat conjux, durum est conscendere na-
vim,

Tunc sentina gravis, tunc summus vertitur ær:
Quæ mæchum sequitur stomacho valet. Illa
maritum

Convomit, hæc inter nautas et prandet et
errat

Perpuppem, et duros gaudet tractare rudentes.
Juvénal, sat. VII, vs. 97.

(8) *Pyrrhoniæ Hypotyposeon, lib. I, cap.*
XIV, pag. m. 31 ; et lib. III, cap. XXIV,
pag. 152.

(9) *Serm. XII de Virtute activâ.*

... *Ita enim philosophi non erubescunt videri se velle concumbere, ubi libulo ipsa erubesceret surgere* (10). Un moderne s'est érigé en Caton contre ce père de l'église, et lui a fait une assez rude réprimande au sujet de cette pensée. Quand il ajoute, dit-il, qu'il ne peut croire que Diogène, ni ceux de sa famille, qui ont eu la réputation de faire toutes choses en public, y prissent néanmoins une véritable et solide volupté, s'imaginant qu'ils ne faisaient qu'imiter sous le manteau cynique les remuements de ceux qui s'accouplent, imposant ainsi aux yeux des spectateurs, bien qu'en effet ils ne pussent pas seulement bander le nerf en leur présence; c'est ce que je suis honteux de rapporter, et que je vous prie de considérer dans ses propres termes (11)..... Est-il possible qu'un si grand personnage ait permis à son imagination de pénétrer jusque dans ces secrets cyniques, et que la main de saint Augustin n'ait point fait de difficulté de lever le manteau de Diogène, pour nous y faire voir des mouvemens que la honte (bien que ce philosophe fît profession de n'en point avoir) lui faisait à lui-même cacher de son manteau (12)?

(D) *Il ne fallait avoir honte d'aucun exercice corporel que la nature exige de nous.*] Voyez ce qui a été dit ci-dessus à la remarque (L) de l'article de Diogène. Quelques-uns croient que les cyniques eurent ce nom à cause qu'à l'imitation des chiens, ils s'accouplaient dans les rues avec leurs femmes : *Nam quid ego de cynicis loquar : quibus in propatulo coire cum conjugibus mos fuit? Quid mirum si à canibus, quorum vitam imitantur, etiam vocabulum nomenque traxerunt* (13)? Les cyniques prétendaient être fondés en raison; car, disaient-ils, s'il est juste de connaître sa femme, il est juste de la connaître en public : or il est juste de connaître sa femme, donc il est juste de la connaître en public.

(10) August., de Civitate Dei, lib. XIV, cap. XX.

(11) Il met ici le passage de saint Augustin.

(12) La Mothe-le-Vayer, dans l'Hexameron rustique, pag. 63, 64, 65.

(13) Lactantius, lib. III, cap. XV, Divinarum Institutionum.

Hoc illi canini philosophi, hoc est cynici, non viderunt proferentes contra humanam verecundiam, quid aliud quam caninam, hoc est immundam impudentemque sententiam, ut scilicet quoniam justum est quod fit in uxore, palam non pudeat id agere, nec invico, nec in platea quolibet conjugalem concubitum devitare (14). J'ai rapporté ailleurs (15) un semblable raisonnement de Diogène. C'est le misérable sophisme, à dicto simpliciter ad dictum secundum quid. C'est comme qui dirait, il est bon de boire du vin, donc il est bon d'en boire quand on a la fièvre. Ces gens-là ne savaient pas qu'il y a plusieurs actions qui ne sont bonnes qu'en certaines circonstances, de sorte que l'omission de ces circonstances peut rendre mauvaise une action qui sans cela eût été bonne. Prêter de l'argent à son ami afin qu'il paie ses créanciers est une action très-louable : lui en prêter afin qu'il s'enivre ou qu'il joue est une mauvaise action. Il y a des actes essentiellement mauvais; ils ne peuvent jamais être bons, dans quelques amas de circonstances qu'on les fasse : mais il y a d'autres choses qui sont tantôt bonnes, tantôt mauvaises, selon les temps et les lieux, et les autres circonstances où on les commet. J'avoue que ceci ne suffit pas pour mettre à bout les cyniques; car ils pourraient tourner ainsi leur raisonnement. Lorsqu'une chose est bonne et juste en elle-même, il ne faut pas avoir honte de la commettre : or le devoir conjugal est en soi une chose bonne et juste; donc il ne faut pas avoir honte de le rendre : on peut donc le rendre légitimement en public; car si quelque chose pouvait gâter cette action publique, ce serait uniquement que l'on manquerait de honte dans des circonstances où l'on serait obligé d'en avoir. La difficulté est donc réduite à cette seule question : *faut-il avoir de la honte à rendre le devoir conjugal à la vue du public?* Belle demande, me dira-t-on, et qui en doute? Moi, répondrait Diogène, et

(14) August., de Civitate Dei, lib. XIV, cap. XX.

(15) Tom. V, pag. 526, au commencement de la remarque (E) de l'article Diogène le cynique.

chain ; 2°. à cause du mépris des coutumes municipales ; 3°. à cause de la négligence qu'on apporterait à conserver les barrières de la chasteté. Je suppose un homme persuadé que l'action en elle-même n'a pas été défendue nommément dans l'Écriture , et qu'elle n'est point contraire au droit naturel. Si elle y était contraire, les sentences qui ordonnent le congrès seraient tout autant de crimes pour le compte des juges.

Il y a sans doute des casuistes qui prendraient pour un plus grand crime la masturbation , ou le péché de mollesse que Diogène commettait en plein marché (18), que le congrès de Cratès et d'Hipparchia. C'est une chose étrange , et tout-à-fait scandaleuse , que de voir Chrysippe , ce célèbre et rigide stoïcien , donner des louanges à cette action de Diogène (19). Ce cynique n'aurait pas pu s'en justifier par son sophisme , *il est juste de rendre le devoir conjugal, donc il est juste de le rendre dans la rue ;* car son action est mauvaise et en secret et en public. Sextus Empiricus convient qu'elle passait pour détestable , encore que Zénon , le fondateur des stoïciens , l'eût approuvée , et que bien d'autres y eussent eu leur recours comme à une bonne chose. Τότε αἰσχρουργεῖν ἰπάρατον ὃν παρ' ἡμῖν, ὁ Ζήνων οὐκ ἀποδοκιμάζει, καὶ ἄλλους δὲ ὡς ἀγαθὴν τινὲς τοῦτο χρεῖσθαι τῷ κακῷ πυνθανόμεθα. *Quum præterea detestabile sit apud nos αἰσχρουργεῖν, Zeno approbat, et alios quosdam ut bono quodam hoc usos malo accepimus* (20). Diogène se servait d'un autre sophisme ; il prenait pour une leçon de la nature ce que font certains poissons (21) : mais ce sophisme n'est pas meilleur que celui qu'on tirerait de la pratique des Lydiens *. Au reste ,

(18) Voyez son article, remarque (L), tom. V, pag. 531.

(19) Ἐπαινεῖ τὸν Διογένην, τὸ αἰδέειν ἀποτρεχόμενον ἐν φανεῷ, καὶ λέγοντα πρὸς τοὺς παρόντας. εἶθι καὶ τὸν λιμὸν εὐτὸς ἀπετείλασθαι τῆς γαστρὸς ἡδυνάμει. *Diogenem laudat qui in publico masturbasset, dixissetque adstantibus, minam liceret sic etiam famem aurito ventre pellere.* Plat., de stoicor. Repugn., pag. 1044.

(20) Sext. Empiricus, Pyrrhon. Hypot., lib. III, cap. XXII, pag. 153.

(21) Voy. son art., citation (-3), t. V, p. 552.

* Voyez dans mon Discours préliminaire, à

les cyniques eurent beau chercher des raisons pour colorer leur effroyable impudence, ils n'osèrent y continuer : l'indignation publique leur servit apparemment d'un frein plus rude que les idées de l'honnête. Saint Augustin remarque que la pudeur naturelle reprit le dessus dans ces gens-là. *Vicit tamen pudor naturalis opinionem hujus erroris, nam etsi perhibent, hoc aliquando gloriabundum fecisse Diogenem, ita putantem sectam suam nobiliorem futuram, si in hominum memoriam insignior ejus impudentia figeretur, postea tamen a cynicis fieri cessatum est : plusque valuit pudor, ut erubescerent homines hominibus, quam error, ut homines canibus esse similes affectarent* (22). Mais comme il y a toujours des exceptions aux règles les plus générales, nous voyons dans Lucien le cynique Pérégrinus qui se rapproche de la conduite de Diogène. Ἐν πολλῇ δὲ τῶν περισσώτων δῆμα ἀναφλῶν τὸ αἰδῶν, καὶ τὸ ἀδιάφορον δὲ τοῦτο καλούμενοι ἐνδυνάμει. *Multa autem in coram populi pudenda contractabat, et hac indifferentia vocans ostentabat* (23).

Ceux qui trouveront étrange que je rapporte des obscénités aussi horribles que celles-là, auront besoin qu'on les avertisse qu'ils ne considèrent pas assez attentivement ni les droits ni les devoirs d'un historien. Tout homme qui fait aujourd'hui l'histoire ou d'un ancien philosophe, ou d'un autre personnage qui s'est acquis quelque nom dans les siècles précédens , est en droit de rapporter toutes les choses que les livres nous en apprennent, soit qu'elles méritent d'être louées, soit qu'elles méritent l'horreur et l'exécration des lecteurs ; et, s'il se contentait de recueillir ce qui est louable, il remplirait très-mal les devoirs que la nature de son ouvrage lui impose. Lorsqu'on fait la vie de quelque moderne, on a plus de liberté ; car s'il a commis des actions très-sales qui soient inconnues au public, on peut les passer sous silence , selon qu'on juge qu'il faut prévenir certains inconvéniens qui

l'occasion de l'édition de 1697, les variantes des articles HIPPARCHIA et MALHEURE.

(22) De Civitate Dei, lib. XIV, cap. XX.

(23) Lucian., de Morte Peregr., pag. m. 76, tom. II.

raient naître de la publication de pareilles choses. Mais quand il s'agit d'un fait rapporté par cent auteurs, on n'est pas le maître d'un plausible ménagement : et si l'on suit le parti de la suppression, on se charge d'un scrupule fort inutile, car les lecteurs trouveront facilement par d'autres voies ce que vous voulez leur cacher. L'impudence de Diogène le cynique est si connue de tout le monde, qu'il en court mille des quolibets qui ne sont fondés sur le témoignage d'aucun ancien écrivain. *Du Moustier me fit souvenir du livre du mesme Orléans, intitulé Plante humaine à la Reyne; ce titre est ridicule : cela me fait venir de Diogène Planto hominem.* Ces paroles sont du cardinal du Ron: une infinité de personnes disent la même chose dans leurs entretiens familiers; elle se trouve dans leurs livres; on y soutient que Diogène tenant une femme entre les bras au milieu des rues, fut interrogé : *que faites-vous ?* et qu'il répondit, *ἐν ἀνθρώπῳ, je plante un homme.* Un ancien, que je sache, n'a fait ce conte; et M. du Rondel, que j'ai consulté là-dessus, m'a répondu qu'il n'avait trouvé cela que dans des auteurs modernes. Or, puisque l'on fait un sur l'effronterie de cet ancien philosophe un conte si mal fondé, on garde d'ignorer ce qu'en ont dit les auteurs dont je cite les paroles. Pourquoi servirait-il donc que je suppose ces faits-là ? Il fallait du moins, me direz-vous, choisir des faits qui missent un voile épais sur ces infamies. Je réponds que c'eût été un moyen d'en diminuer l'horreur; car ces manières délicates et retenues dont on se sert aujourd'hui quand on parle de l'impureté, ne donnent pas autant de dégoût qu'il donnerait un langage plus naïf, plus fort, et par cela même plus remuant l'indignation, que l'auteur ne s'use pas à inventer des obliquités de style, qui, à proprement parler, ne sont qu'un fard. J'ajoute qu'il est plus utile, et plus important que l'on ne pense, de représenter naïvement les horreurs et les abominations que les philosophes païens ont approu-

1) Perreniana, au mot d'Orléans, pag. m.

vées. Cela peut humilier et mortifier la raison, et nous convaincre de la corruption infinie du cœur humain, et nous apprendre une vérité que nous ne devrions jamais perdre de vue; c'est que l'homme a eu besoin d'une lumière révélée, qui suppléât au défaut de la lumière philosophique; car vous voyez que les stoïciens (25), qui s'attachaient plus que les autres philosophes à la morale, et qui en avaient des idées fort sublimes, ont approuvé les obscénités effrontées de Diogène. C'est à eux que nous pouvons appliquer en particulier la déclaration générale de saint Paul contre les païens : *Se disant être sages, ils sont devenus fous* (26).

(E) *Hipparchia..... fit une objection..... à laquelle l'athée Théodore ne fit aucune réponse verbale.*] C'était un sophisme aisé à résoudre et à rétorquer. *Si je faisais, lui dit-elle, la même action que vous auriez faite justement, on ne me pourrait pas accuser d'avoir fait une action injuste : or si vous vous battiez vous-même, vous agiriez justement; donc si je vous battais, on ne me pourrait pas accuser d'avoir fait une action injuste.* Théodore ne s'amusa point à lui répondre en logicien; il se jeta sur elle, et lui défit le manteau. Selon la manière de s'habiller et de parler d'aujourd'hui, nous dirions qu'il lui leva la jupe. C'est l'explication que M. Ménage (27) donne à ces paroles de Diogène Laërce, *ἀνέσυρε δ' αὐτῆς θοιμάτιον.* Voilà une manière bien gaillarde et bien cavalière de répondre aux sophismes d'une femme. Hipparchia ne se décontenança point, et lorsque Théodore lui eut cité le vers d'une tragédie, où l'on représentait une femme qui avait quitté sa quenouille et ses fuscaux, elle lui répondit : Je me reconnais là, je suis cette femme; mais croyez-vous que j'aie pris le mauvais parti, en aimant mieux employer mon temps à philosopher qu'à filer ? Voyons maintenant ce que Théodore aurait pu répondre s'il avait voulu s'en donner la peine. Répondant directement, il aurait pu dire que l'action de lui Théodore se

(25) Ci-dessus, citations (19) et (20).

(26) Épître aux Romains, chap. I, vs. 22.

(27) Notis ad Laert., lib. VI, num. 97, pag. 266.

battant soi-même, et l'action d'Hipparchia battant Théodore, sont deux actions différentes, et non pas une action de la même espèce. Il y avait donc quatre termes dans le syllogisme d'Hipparchia. Afin que deux actions soient semblables, il faut que la relation, qui est dans l'une entre l'agent et le patient, soit aussi dans l'autre. Or cela ne se trouvait pas dans l'hypothèse d'Hipparchia. Que si Théodore avait voulu répondre par rétorsion, et embarrasser la femme de Cratès, il eût pu lui dire : Si je faisais la même action que votre mari aurait faite justement, on ne me pourrait pas accuser d'une action injuste. Or votre mari agit justement quand il vous baise, *et cætera* : donc si je vous baisais, *et cætera*, on ne me pourrait pas accuser d'une action injuste. On aurait vu si Hipparchia, qui était fort dévergondée, eût osé répondre, en présence de témoins, *concedo totum*.

(F) *Elle fit des livres qui ne sont point parvenus jusqu'à nous.*] Suidas dit qu'elle composa *Hypotheses Philosophicas* ; *Epicheremata quædam*, et *Quæstiones ad Theodorum cognomento atheum*. La conjecture de M. Ménage est fort vraisemblable, qu'il faut lire dans Diogène Laërce (28), non pas *Φέρεται δὲ τοῦ Κράτητος βιβλίον ἐπιστολαί*, mais *φέρεται δὲ πρὸς τὸν Κράτητα βιβλίον ἐπιστολαί*. Il faudrait dire, selon cette conjecture, qu'Hipparchia publia des lettres qu'elle avait écrites à son mari, où elle philosopha noblement, et d'un style qui ressemblait à celui de Platon. Il faudrait dire de plus qu'elle composa des tragédies, où elle employa le haut style de la philosophie. Il serait fort étrange que Diogène Laërce, qui a fait la Vie de Cratès, eût parlé des écrits de ce philosophe dans la Vie d'Hipparchia. C'est pour lui sauver cette tache et cette incongruité que M. Ménage conjecture ce que l'on a vu ci-dessus.

(G) *M. Moréri a fait quelques fautes.*] Il ne devait pas dire que l'amour d'Hipparchia pour les sciences la porta à préférer Cratès à tous les partis qui se présentaient. C'était la personne de Cratès qu'elle aimait, et

ce fut pour l'amour de lui qu'elle se mit à philosopher. Il est vrai qu'il l'avait charmée par ses beaux et doctes discours : mais cela ne fait pas qu'on puisse dire que le choix qu'elle fit de ce philosophe, préférablement à tout autre homme, fût fondé sur ce qu'elle aimait les sciences. Il y a eu des filles et des femmes qui sont devenues amoureuses de quelques ministres en les entendant prêcher ; et qui les ont épousés préférablement à d'autres partis plus avantageux. Le savoir et l'éloquence de ces ministres étaient bien cause qu'on était devenue amoureuse d'eux ; mais ce n'était point l'amour des sciences ou des livres qui faisait qu'on se mariait avec ces messieurs. Si M. Moréri avait parlé de la correction (29) du passage de Laërce, il aurait pu dire que, selon cet historien, le style d'Hipparchia était semblable à celui de Platon, et qu'elle avait fait des tragédies ; mais n'en ayant point parlé, il n'a pu dire le reste raisonnablement.

(H)..... *Lorenzo Crasso en a fait aussi.*] Il ne cite que Diogène Laërce ; il a donc tort de dire, 1°. qu'Hipparchia étudia premièrement sous Métroclès, son frère ; 2°. qu'elle fut recherchée de plusieurs galans, à cause de sa jeunesse, et de ses richesses, et de sa beauté (30) ; 3°. qu'à fin de pouvoir suivre Cratès partout, elle s'habilla en homme ; 4°. qu'ayant disputé avec Théodore, qui niait la Providence, elle le convainquit par des preuves très-solides, et par des argumens incontestables (31). Lisez le corps de cet article, vous verrez que Lorenzo Crasso a pris de travers les paroles de Laërce. Les richesses, la beauté, la noblesse dont Laërce parle, ne conviennent qu'aux galans d'Hipparchia. Elle ne s'habilla point en homme afin de pouvoir suivre Cratès, mais parce qu'il lui déclara qu'il n'épouserait qu'une femme qui se sou-

(29) *C'est celle de M. Ménage, de laquelle j'ai parlé dans la remarque précédente.*

(30) *Quantunque come giovane, ricca, e bella desiderata venisse da molti, con tutto ciò ricusar volle ogni altro per Crato vecchio, povero, e mal d'apparenza.* Lor. Crasso, *Lettere de' Poëti greci*, pag. 296.

(31) *Riuscì così dotta che in disputa convinsse con solidissime prove ed incontrastabili ragioni, e con somma sua gloria Theodoro che negava la divina provvidenza.* Idem, *ibidem*.

institut du cynisme. Enfin on se dans la dispute qu'elle eut Héodore il ne s'agissait point de providence, ni d'aucun point de vision. On ne saurait comprendre combien les auteurs trompent les s.

HIPPARQUE, en latin *Hipparcus*, grand astronome, né à Nicée dans la Bithynie, fleuri entre la 154^e. et la 163^e. olympiade (A). Il nous a encore un de ses ouvrages : son commentaire sur les phénomènes d'Aratus (B). M. Vossius s'est fort abusé (C), quand il a dit que cet astronome ne connaissait point le mouvement particulier des étoiles fixes occidentales à l'orient, qui fait leur longitude. Plin parle souvent d'Hipparque, et le fait de grands éloges. Il le met au nombre de ces génies sublimes, qui, par la prédiction des événements, firent connaître qu'il ne faut point s'étonner de ces phénomènes (D), et que les dieux ne sont pas soumis à des lois que l'homme admire d'avoir passées en toutes les étoiles, de les compter, et d'avoir marqué leur situation et la grandeur de leur influence ; ce qui mit ses descendants en état de découvrir leur mouvement si elles naissent ou cessent d'être, mais même si elles ont leur place, et si elles augmentent ou diminuent. Nous sommes par ce passage de Plin que Hipparque attribuait à toutes les étoiles une origine céleste (F). On (b) accuse cet astronome d'être trop aimé à critiquer, et d'être servi assez souvent

d'une manière de censure qui sentait plus la chicane que l'esprit exact. Plin n'en juge pas si peu favorablement (c).

(c) *Hipparchus et in coarguendo eo* (Eratosthène) *et in reliquâ omni diligentia mirus*. Plin., lib. II, cap. CVIII.

(A) *Il a fleuri entre la 154^e. et la 163^e. olympiade.* La preuve qu'on en peut donner ne saurait être plus forte, puisqu'elle est tirée des observations astronomiques qu'il fit dans cet intervalle de temps. Ptolomée en a rapporté quelques-unes (1). Vossius a eu raison de placer Hipparque sous le règne de Ptolomée Philométor, et sous le règne de Ptolomée Evergète, et de censurer Suidas qui s'est contenté de dire que cet astronome a vécu au temps des consuls romains : il aurait fallu marquer un temps moins vague, celui de la troisième guerre punique, et celui de la guerre de Numance. Jusque-là Vossius est très-bien fondé ; mais quand il dit qu'il s'accorde avec Suidas sur ce temps d'Hipparque (2), il s'oublie lui-même et il dit une fausseté ; car Suidas n'est pas plus d'accord avec Vossius sur ce point, qu'avec un auteur qui aurait placé Hipparque au commencement du IV^e. siècle de Rome, ou sur la fin du V^e. Calvisius (3) a eu tort de dire que Suidas a mis Hipparque 130 ans après le premier des Ptolomées. Un auteur français (4) ne s'abuse pas moins visiblement lorsqu'il assure qu'*Hipparque a vécu du temps de Platon*. M. Moréri, qui n'a eu que Vossius pour toute ressource dans cet article, ne devait-il pas y trouver un préservatif souverain contre les fautes qu'il a faites ? Il a mis Hipparque en l'an 570 et 80 de Rome, sous le règne de Ptolomée et Philométor Evergète, rois d'Égypte. Ne devait-il pas faire répondre aux olympiades marquées par Vossius (5), le temps qui s'est écoulé depuis l'an de Rome 589, jusqu'à 625 ? Outre cela,

(1) *Huit : la première dans le II^e. livre, et les sept autres dans le III^e. livre : voyez Vossius, de Scient. Mathemat., pag. 159.*

(2) *Convenit de ætate Suidas*. Vossius, *ibid.*

(3) *Ad ann. mundi 3665.*

(4) Coutel, du Calcul ecclésiastique, p. 189.

(5) *La 154^e. et la 163^e.*

Suidas, pag. 1264.
ib. I et II, *passim*.

quand on dit tout court *Ptolomée*, c'est signe qu'on parle du premier prince de ce nom qui ait régné en Égypte : et il y a même très-peu d'écrivains exacts qui ne le désignent plus précisément. C'est donc une lourde faute que de se servir du mot *Ptolomée* simplement et absolument, lorsqu'on ne veut point parler de celui qui eut l'Égypte en partage après la mort d'Alexandre. Il est clair que M. Moréri ne parle point de celui-là, ou que s'il en parle, il commet une bévue ; car un homme qui a vécu en l'an 570 et 80 de Rome, ne peut pas avoir fleuri sous le premier Ptolomée, mort l'an de Rome 468. Il s'est trompé en une autre chose ; il a supposé qu'il y a eu un roi d'Égypte qui s'appelait Philométor Evergètes.

(B) *Il nous reste..... son commentaire sur les Phénomènes d'Aratus.* C'est proprement une critique d'Aratus ; car Hipparque l'accuse d'avoir pillé les livres d'Eudoxe, et même dans les choses où Eudoxe s'était trompé. Il fait les mêmes reproches au grammairien Aratus qui avait fait un commentaire sur Aratus. Le premier qui ait mis au jour ce commentaire d'Hipparque est Pierre Victorius : le père Pétau en a donné une édition plus correcte, et il y a joint une traduction latine dont il est l'auteur (6). Les autres ouvrages d'Hipparque étaient de *constitutione stellarum inerrantium*, et *statione immotâ*, de *que menstruo lunæ motu secundum latitudinem*, etc. (7).

(C) *M. Rohault s'est fort abusé.* Les grands mathématiciens comme lui ne sont pas pour l'ordinaire fort versés dans la connaissance des faits, et il leur échappe assez souvent des bévues historiques (8). Quoi qu'il en soit, voyons ce que dit cet habile cartésien, qui, par la seule orthographe du mot *Hipparque*, fait connaître qu'il n'entendait point le grec.

Hipparque, dit-il (9), *a passé la plus grande partie de sa vie sans remarquer autre chose touchant les étoiles fixes, sinon qu'elles avaient un mou-*

vement d'orient en occident, des cercles qui lui semblaient exactement parallèles à l'équateur ; ce lui fit conclure qu'elles étaient enchâssées dans la solidité d'un même ciel (qu'on nomme le firmament) qu'il plaça au delà de toutes les nètes ; et parce qu'il n'estimait qu'il fût nécessaire que le ciel pruntât ce mouvement, qui est simple, de quelque autre ciel qui fût dessus de lui, il assura que c'était le dernier de tous les cieux, et que c'était lui qui servait à entraîner les autres du sens qu'il tournait, ainsi que c'était le premier pour Hipparque ayant donc cette opinion que les étoiles fixes ne changent point de place dans le ciel, il crut qu'elles pouvaient servir pour tracer les routes des planètes : comme qu'on pourrait se servir de plusieurs rochers qui seraient dans la mer, pour marquer le cours des navires qui ne laissent aucuns vestiges aux lieux par où ils passent. Il employa donc son industrie à mesurer la distance qu'il y a de chaque étoile fixe à l'écliptique du soleil, ce qu'on appelle la latitude d'une étoile ; à déterminer le nombre des degrés des minutes de l'écliptique, que l'on compte d'occident en orient, de la première point du signe du bélier jusqu'au point vis-à-vis duquel répond chaque étoile, ce qu'on appelle sa longitude ; mais la chose n'ayant prévenu, ce n'a été que pour la postérité qui a pu exécuter ses desseins. Ptolomée, qui vint environ deux cents ans après Hipparque proposa d'établir le mouvement des planètes ; et ayant eu la curiosité d'observer si son prédécesseur avait été exact à marquer les longitudes et les latitudes des étoiles fixes, il trouva que leur latitude était à la vérité telle qu'Hipparque l'avait marquée, mais que leur longitude était augmentée de deux degrés. Il conclut de là, qu'outre que les étoiles fixes avaient un mouvement d'orient en occident en vingt-quatre heures, elles avaient encore un autre mouvement d'occident en orient, dans des cercles parallèles à l'écliptique, suivant lequel, avancées de deux degrés en deux cents ans, c'était pour achever une période entière en trente-six mille

(6) Vossius, de Scient. Mathemat., pag. 160.

(7) Idem, pag. 159 ex Suidâ.

(8) Confer quæ supra, rem. (R) du troisième duc de Guise, tom. VII, pag. 396.

(9) Rohault, Traité de Physique, tom. II, 11^e part., chap. VIII, pag. m. 35.

Et d'autant que le firmament ne pouvait avoir qu'un seul mouvement qui lui fût propre, il lui attribua le mouvement de trente-six mille ans, et assura qu'il empruntait le mouvement journalier d'orient en occident d'un ciel qui devait être au delà. Et c'est ainsi que l'on a commencé à croire que le premier mobile était un ciel qui ne contenait aucune étoile, et qui enveloppait le firmament.

M. Régis (10), qui est un autre cartésien fort habile, avance toute la même chose en moins de termes : mais M. Gadroys, autre excellent cartésien, a fort bien su que la découverte du mouvement particulier des étoiles fixes vers l'orient doit être donnée à Hipparque (11). Apparemment il avait fait plus d'attention que les autres à une chose que Gassendi a rapportée. La voici. Les Chaldéens, les Égyptiens et les Grecs, avaient cru que toutes les étoiles fixes étaient posées dans la concavité du dernier ciel, et par conséquent du premier mobile, et qu'ainsi elles n'avaient que le mouvement d'orient en occident sur les pôles de l'équateur. Mais enfin Hipparque, 130 ans avant Jésus-Christ, trouva que cette hypothèse ne pouvait point subsister ; car ayant considéré que, selon l'observation de Timocharis, faite deux cents ans auparavant, il y avait 8 degrés entre l'épi de la Vierge vers l'occident, et le point de l'équinoxe d'automne, et que pour lui il ne trouvait que 6 degrés de distance entre cette étoile et ce point du firmament, il conclut qu'il fallait que les étoiles eussent un mouvement propre d'occident en orient sur les pôles de l'écliptique ; et qu'en cas que l'observation de Timocharis eût été juste, le progrès des étoiles fixes par ce mouvement particulier était d'un degré tous les cent ans. Il fit des traités sur cette nouvelle doctrine. *Quare et intellexit si Timocharis quidem rite observasset, ac stellæ moveri sic perseverarent, peragi hoc motu unum gradum intra annos proximè centum. Intellexit præterea debere hunc mo-*

tum fieri secundum zodiacum, seu super eclipticæ polis ; idque prodidit tam in tractatu, quem inscripsit de Transgressu æquinoctialium, solstitialiumque punctorum, quàm in eo, quem conscripsit de Anni magnitudine, ut apud Ptolomæum habetur (12). Notez que Gassendi ne marque pas exactement l'âge de Timocharis ; car cet astronome florissait environ la 121^e. olympiade, 130 ans seulement avant les premières observations d'Hipparque desquelles Ptolomée fasse mention. Cette faute de Gassendi est beaucoup plus tolérable que celle de M. Gadroys (13).

(D) *Pline.... le met au nombre de ceux qui par la prédiction des éclipses firent connaître qu'il ne fallait point s'étonner de ces phénomènes.*] Thalès fut le premier entre les Grecs qui sut deviner le temps des éclipses. Sulpitius Gallus, entre les Romains, commença à réussir dans cette espèce de prédictions, et il en donna un essai fort à propos la veille de la bataille où Persée fut vaincu (14). Hipparque après ces deux-là étendit beaucoup plus loin cette science ; car il fit des éphémérides pour six cents ans. *Post eos utriusque sideris cursum in sexcentos annos præcinuit Hipparchus, menses gentium, diesque et horas, ac situs locorum et visus populorum complexus, avo teste haud alio modo quàm consiliorum naturæ particeps* (15). Plin le nomme sur cela le confident de la nature. Les éloges qu'il répand sur les astronomes à cette occasion me semblent très-bien fondés. *Viri ingentes supraque mortalium naturam, tantorum numinum lege deprehensæ, et miserâ hominum mente absoluta in defectibus stellarum scelera, aut mortem aliquam siderum pavente..... Macti ingenio este cæli interpretes, rerumque naturæ capaces, argu-*

(12) Gassendus, *Physicæ sect. II, lib. III, pag. m. 596, primi volum. operum ex Ptolomæo 7, Almag. 2 et 3.*

(13) Il ne met que deux cents ans entre Timocharis et Ptolomée l'astronome, *Syst., pag. 30* ; et il y en fallait mettre plus de quatre cents. Rohault, qui a mis deux siècles entre Hipparque et Ptolomée, *ibid. II, part. II, pag. 36 de sa Physique*, devait pour le moins imiter Gassendi, qui met deux cent soixante ans entre ces deux astronomes.

(14) Plinius, *lib. II, cap. XII.*

(15) *Idem, ibidem.*

(10) Régis, *Système de Philosophie, tom. III, pag. 42 et 43. Édition de Lyon, 1691, in-12.*

(11) Gadroys, *Système du monde, chap. II, pag. 27.*

*menti repertores , quo deos homines-
que vicistis. Quis enim hæc cernens ,
et statos siderum (quoniam ita placuit
appellare) labores , non suæ necessi-
tati mortalis genitus ignoscat (16) ?*
Cet éloge en prose vaut bien celui
qu'on va lire en vers.

*Felices animos , quibus hæc cognoscere pri-
mis ,
Inque domos superos scandere cura fuit !
Credibile est illos pariter vitiisque locisque
Altius humanis exseruisse caput.
Non Venus et vinum sublimia pectora fregit ;
Officiumve fori , militiæve labor.
Nec levis ambitio , perfusaque gloria fuco ;
Magnarumve fames sollicitavit opum.
Admovère oculis distantia sidera nostris ;
Ætheraque ingenio supposuère suo.
Sic petitur cætum : non ut ferat Ossan Olym-
pus ,
Summaque Peliculus sidera tangat apex (17).*

Hipparque avait considéré avec tant
de soin ce qui concerne les éclipses ,
qu'il avait marqué les proportions
de leurs intervalles (18). Il remarqua
que les éclipses de lune pouvaient
revenir au bout de cinq mois , et les
éclipses de soleil au bout de sept
mois , et que le soleil peut être
éclipsé deux fois dans l'espace de
trente jours , à l'égard de différentes
parties de la terre. *Intra ducentos
annos Hipparchi sagacitate comper-
tum est et lunæ defectum aliquando
quinto mense à priore fieri , solis verò
septimo : eundem bis in triginta die-
bus supra terras occultari , sed ab
aliis atque aliis hoc cerni.* Ces pa-
roles de Pline ont été mal entendues
par quelques-uns. Il y a un très-
savant homme qui a cru que par
intra ducentos annos, il faut entendre
que deux siècles sont nécessaires
afin qu'une éclipse de lune succède
à une autre au bout de cinq mois. Ce
n'est point le sens de Pline (19) : son
sens est qu'Hipparque depuis deux
cents ans avait découvert cette pro-
portion. La chronologie de Pline est
juste ; il y avait deux siècles entre
lui et ce fameux astronome.

(E)..... *et que les dieux mêmes*

(16) Plinius , lib. II, cap. XII.

(17) Ovid. , Fastor. lib. I, vs: 297 et seqq.

(18) Plin. , lib. II, cap. XIII.

(19) *Neque verò sensus est , ut existimavit vir
alioqui extra ingenii aleam positus , expectan-
dos esse annos ducentos ut recurrat lunæ defec-
tus quinto mense , cum vel intra annos decem
animadversum fuerit astale nostræ geminam ita
recurrere.* Harduinus , in Plin. , lib. II, cap.
XIII, pag. 159, 160.

étaient soumis à des lois.] Il n'y a
point d'inconvénient à dire que Dieu
aime l'ordre et le bien par une loi
nécessaire et indispensable ; car, au
contraire, ce serait une imperfection
que d'être capable de violer cette
loi. Mais c'est sans doute un défaut
que d'être soumis à un ordre qui re-
tarde ou qui affaiblit nos fonctions ;
et ainsi ceux qui prétendaient que les
astres étaient des dieux devaient di-
re , pour raisonner conséquemment ,
que les astronomes avaient décou-
vert le faible de la nature divine, et
sa dépendance d'une loi très-onéreuse ,
qui l'assujettissaient à une espèce de
mort, ou de pâmoison , ou d'escla-
vage. On me dira que le soleil n'est
pas en soi-même moins lumineux
pendant l'éclipse , qu'avant et qu'a-
près l'éclipse : mais ne puis-je pas
répondre qu'un courrier que l'on
arrête ne perd rien de sa vigueur et
de sa santé ? c'est néanmoins une
preuve de sa soumission à une loi
onéreuse ; c'est, en un mot, une mar-
que de faiblesse que de voir qu'il
ne peut pas continuer son chemin.
Appliquez cela au soleil , vous trou-
verez que ses éclipses sont une preu-
ve d'imperfection. Elles l'empêchent
d'éclairer la terre ; c'est un prince
dont on arrête les courriers , et dont
on suspend les fonctions. Si Pline
s'était proposé de raisonner, il n'eût
pas tiré la conséquence qu'il a tirée
de ce phénomène : il n'eût pas dit
que cela nous doit consoler de notre
mortalité (20) ; il eût dit que cela
prouve que les astres ne sont point
une nature divine.

(F) *Nous apprenons par un pas-
sage de Pline , qu'Hipparque attri-
buait à nos âmes une origine céleste.]*
Il est si beau , qu'en le rapportant
tout entier, je suis sûr de faire plaisir
à ceux qui n'aiment pas à changer
de livre pour contenter pleinement
leur curiosité. *Idem Hipparchus nun-
quam satis laudatus , ut quo nemo
magis approbaverit cognationem cum
homine siderum , animasque nostras
partem esse cœli ; novam stellam et
aliam in ævo suo genitam depre-
hendit : ejusque motu , quâ die ful-
sit , ad dubitationem est adductus ,*

(20) Cette consolation serait encore plus forte
que celle dont se sert Lucrèce , tom. III, pag.
211, citation (8) de l'article BAUTAU (Guillaume).

anne hoc sæpius fieret, moverenturque et eæ, quas putamus affixas. Idemque ausus, rem etiam Deo improbam, annumerare posteris stellas, ac sidera ad normam expangere (21), organis excogitatis, per quæ singularum loca, atque magnitudines signaret: ut facile discerni posset ex eo, non modò, an obirent, nascerenturque, sed an omninò aliqua transirent, moverenturque; item an crescerent, minuerenturque, coelo in hæreditate cunctis relicto; si quisquam, qui rationem eam caperet, inventus esset (22).

(21) L'édition du père Hardouin porte ad normam expangere.

(22) Plin., lib. II, cap. XXVI, pag. m. 182, 183.

HIPPOMANES. Il y a dans le projet de ce Dictionnaire un long article sur l'Hippomanes. Je ne le mets pas ici; car j'ai changé le dessein que j'avais de donner indifféremment des articles réels et des articles personnels. Mais je donnerai cet article-là sur le pied de dissertation à la fin de cet ouvrage, tome XV.

HIPPONAX, poète grec, natif d'Éphèse, vivait, non pas dans la 23^e. olympiade, comme Eusèbe l'a débité (A), mais dans la 60^e., comme Pline le certifie (a). Ayant été chassé d'Éphèse par les tyrans Athénagoras et Comas (b), il alla s'établir à Clazomène (B). Il était laid, petit et menu (c): mais sa laideur a été par accident la cause de son immortalité; car il n'est guère connu que par les vers satiriques qu'il composa contre deux sculpteurs (C), qui avaient fait la figure la plus ridicule qu'il

leur avait été possible (d). Il lança sur eux une légion fulminante de vers iambiques, qui les désola de telle sorte, que le bruit a couru qu'ils s'étaient pendus de dépit. Pline soutient que cela est faux, et il le prouve par un grand nombre de statues qu'ils firent depuis ce temps-là dans les îles circonvoisines. Quelques auteurs ont écrit, qu'ils ne firent que quitter Éphèse où demeurait Hipponax (e). Quoi qu'il en soit, l'humeur et la veine satirique de ce poète le distinguèrent (D), et le distinguent encore aujourd'hui fort particulièrement. Sa médisance n'épargna pas même ceux à qui il devait la vie (f). Il y en a qui prétendent qu'il mourut de faim (E). On remarque qu'encore qu'il fût petit et menu, il avait beaucoup de force, et qu'il jetait plus loin un vase vide que ne faisaient les autres hommes (g). Il ne serait ni le premier ni le seul qui aurait fait mourir des gens par des invectives (F).

(d) Plinius, lib. XXXVI, cap. V.

(e) Apud Tanaq. Fabrum, Vie des poètes grecs.

(f) "Ο καὶ τοκέων το βαύξας. Qui etiam parentes suos allatravit. Anthol., lib. III, cap. XXV, num. 22, pag. m. 655.

(g) Metrodor. Scepsius, apud Athenæum, lib. XII, pag. 552.

(A) Il ne vivait pas dans la 23^e. olympiade, comme Eusèbe l'a débité.] Scaliger (1) le réfute par le passage de Pline; il a donc cru que Pline ne s'est point trompé. Voilà qui est bien: mais il ajoute qu'Eusèbe a suivi Taticn, et il nous renvoie à ses notes sur le numéro 908, dans lesquelles on ne trouve rien qui appartienne à Hipponax. Cela n'est pas d'une grande exactitude. On

(a) Plin., lib. XXXVI, cap. V.

(b) Suidas, in Ἰππώναξ.

(c) Elian., Div. Hist., lib. X, cap. VI.

(1) Pag. 79.

peut aussi réfuter Eusèbe par le témoignage de Proclus (2), qui dit qu'Hipponax florissait sous le règne de Darius. Il entend sans doute le fils d'Hystaspes, dont le règne commença dans la 64^e. olympiade.

(B) *Il s'établit à Clazomène.*] De là vient que la poëtesse Sulpitia le désigne de cette façon :

Nec trimetro iambo, nec qui pede fractus eodem

Fortiter irasci discit duce Clasomenio (3).

Si ce que M. le Fèvre rapporte est vrai, savoir qu'Hipponax demeurait à Éphèse lorsqu'il se vengea de ceux qui l'avaient insulté sur sa laideur, il faut qu'il soit retourné dans sa patrie, ou que son bannissement n'ait point précédé cette aventure. Je n'ai rien trouvé dans Pline qui marque qu'Hipponax fût ou qu'il ne fût point d'Éphèse; que lui et les statuaires qu'il satirisa y demeurassent, ou qu'ils n'y demeurassent point. Cependant M. Dacier (4) nous assure que Pline est du sentiment de ceux qui disent que les vers de notre poëte firent quitter Éphèse à ses ennemis. MM. Lloyd et Hofman disent que Bupalus demeurait à Clazomène (5). Je crois que c'est un coup de raisonnement. On aura vu d'un côté qu'Hipponax se retira dans cette ville, et de l'autre que Bupalus le représenta grotesquement; et l'on aura conclu de ces deux faits que Bupalus séjournait à Clazomène.

(C) *Contre deux sculpteurs.*] C'étaient deux frères, dont l'un s'appelait Bupalus, et l'autre Athénis; ils étaient de l'île de Chio, fils d'Anthermus, dont le père s'appelait Micciade, et le grand-père s'appelait Malas. Tous ces gens-là avaient exercé de père en fils la sculpture dans cette île; de sorte qu'elle y pouvait être aussi ancienne que les olympiades (6). Pausanias (7) parle de Bu-

palus avec éloge, à l'occasion de la statue de la Fortune, et de celle des Grâces, qui se voyaient à Smyrne de sa façon. Il le fait antérieur à Pindare. Deux témoins comme lui et Pline méritent la préférence sur le scoliaste d'Horace (8), qui a dit que Bupalus était peintre, et qui a été suivi en cela par MM. le Fèvre (9) et Dacier (10), et par presque tous les dictionnaires (11). Suidas attribue à ces deux frères la profession de sculpteur; et parce qu'il a donné au dernier le nom d'Athénis, il a été cause que le père Hardouin a tenu pour falsifié le passage de Pline où ce sculpteur est nommé *Anthermus*. Il a donc substitué à ce mot-là celui d'Athénis. Voyez la remarque (E), et l'article BUPALUS, tome IV.

(D) *L'humeur et la veine satirique le distinguèrent.*] Il en est sorti des proverbes que nous trouvons employés dans Cicéron (12) : *Eum addictum jam tum puto esse Calvi Licinii Hipponacteo præconio*. Horace a joint Hipponax à Archilochus, pour avoir les deux plus grands modèles de la médisance (13). Voici les paroles de Pline : *Hipponacti notabilis vultus foeditas erat : quamobrem imaginem ejus lascivia jocorum ii proposuere ridentium circulis. Quod Hipponax indignatus amaritudinem carminum distrinxit in tantum ut credatur aliquibus ad laqueum eos impulisse : quod falsum est*. Il y a dans l'Anthologie (14) trois ou quatre épi grammes qui représentent Hipponax encore terrible après sa mort. On y exhorte les passans à s'éloigner de son tombeau, vu que c'est un lieu d'où il sort une grêle épouvantable : *φεῦγε τὸν χαλαζεπῆ τάφον, τὸν φρικτὸν, fuge grandinantem tumultum horrendum* (15).

(8) In VI Epod.

(9) Vie des Poëtes grecs.

(10) Remarques sur Horace, tom. V, p. 151.

(11) Voyez la remarque (A) de l'article BUPALUS, tom. IV, pag. 255.

(12) Epist. XXIV, lib. VII ad Famil.

(13) In malos asperimus

Parata tollo cornua.

Qualis Lycambæ spreus infido gener, Aut acer hostis Bupalus.

Horat., VI Epod.

Voyez aussi Cicéron, de Nat. Deorum, lib. III.

(14) Lib. III, cap. XXV.

(15) Ibidem, num. 24, pag. m. 566.

(2) Apud Photium, Biblioth., pag. 983.

(3) De edicto Domitiani, inter Catalecta Virgilii, edit. Lugd. Bat. 1617, pag. 247.

(4) Remarques sur Horace, tom. V, p. 151.

(5) Charles Étienne le dit aussi sous le mot Bupalus.

(6) Si quis horum familiam ad proavum usque retrogat, inveniet artis ejus originem cum Olympiadum origine cœpisse. Plinius, liv. XXXVI, cap. V.

(7) Pausan., lib. IV, pag. 140, et lib. IX, pag. 309.

(E) *Il y en a qui prétendent qu'il mourut de faim.*] Je ne crois pas qu'on ait d'autre fondement pour lire cela que ces deux vers :

*Utque parum stabili qui carmine læsit Athenas ,
Invisus pereat, deficiente cibo* (16).

Il y a des critiques qui prétendent qu'Ovide n'a point dit *Athenas*, mais *Athenin*, d'où il s'ensuivrait qu'il s'agirait ici d'Hipponax : *Qui primus iambum claudicare fecit, et scazonta in Bupalum et Athenin composuit, ut est apud Suidam, ut recte Ovidius, parum stabile, id est claudum carmen ei tribuat.* C'est ainsi qu'Alciat a parlé dans le chapitre XVIII du V^e. livre de ses Parergues. Turnèbe ne s'éloigne point de cette pensée : *Videtur, dit-il* (17), *de Hipponacte hoc intelligi qui claudicante et parum stabili versu, id est scazonte in Bupalum et Athenin in-rectus est Athenienses : quo in carmine ne Athenis quidem pepercerat. Quid tamen si pro Athenas, Athenin tribamus, quem ab eo probris oneratum accepimus? ne hanc quidem actionem improbarem, etsi alteram elere non ausim.* M. de Boissieu (18), qui rapporte ces deux passages, remarque que Sanctius et Valérius les approuvent. Pour lui il embrasse de tout son cœur cette conjecture, et trouve fort vraisemblable qu'Ovide a mis l'un auprès de l'autre les deux aventeurs du vers iambique. Or il venait de parler d'Archilochus, et l'on sait par Denys d'Halicarnasse (19), par Clément d'Alexandrie (20), par Rufin (21) et par la poëtesse Sulpitia (22), qu'Hipponax a inventé les scazons. M. de Boissieu pouvait reprendre Turnèbe de ce qu'il a dit que les deux ennemis d'Hipponax étaient d'Athènes ; car Pline dit expressément qu'ils étaient de l'île de Chio, et qu'ils le marquaient sur leurs ouvrages : *Quibus subjecerunt carmen non vitibus tantum censerì Chium, sed et operibus Antherni*

filiorum (23). Ce que dit Turnèbe, qu'Hipponax n'épargna point la ville d'Athènes dans les vers qu'il fit contre ces deux sculpteurs, n'a nul fondement ; c'est un coup en l'air. Un ministre allemand (24) ayant appliqué à Hipponax les deux vers d'Ovide, poursuit ainsi : *Ex Plinio nimirum compertum est Athenim vel Athenam sculptorem in Hipponactis scripta incurrisse, carmina ejus sustulisse maledica, authorem verò lethali inedia fuisse confectum.* Pline ne dit rien de semblable.

(F) *Il ne serait ni le premier ni le seul qui aurait fait mourir des gens par des invectives.*] Avant lui Archilochus avait écrit des satires qui avaient contraint deux ou trois personnes à se pendre (25). Poliagrus, maltraité dans une comédie, se pendit (26). Il ne se faut pas étonner qu'une satire jette dans ce désespoir, puisqu'une simple censure a produit quelquefois cet événement funeste. Pythagore, ayant repris un peu rudement l'un de ses disciples en présence de plusieurs personnes, lui causa un si noir chagrin, qu'il l'obligea à s'étrangler, et depuis ce temps-là ce grand philosophe ne censura plus personne qu'en particulier. Πυθαγόρου δὲ τραχύτερον ἐν πολλοῖς γνωρίμας προσενεχθέντος, ἀπάγξασθαι τὸ μειράκιον λέγουσιν· ἐκ τούτου δὲ μηδέποτε τὸν Πυθαγόραν αὐτῆς ἄλλου παρόντος ἄλλον νοθεύειν. *Ferunt, adolescentulum quendam à Pythagorâ, cui operam dabat, multis præsentibus compellatum asperius, suspendio vitam finisse, atque ab eo tempore Pythagoram nunquam alio præsentem quenquam corripuisse* (27). Diodorus Cronus mourut de chagrin pour avoir été insulté par un roi d'Égypte, sur ce qu'il n'avait pu résoudre les difficultés de logique que Stilpon lui avait proposées à la table de ce roi (28). Il y a eu des censures qui, sans faire mourir la personne censurée, ont causé une douleur si per-

(16) Ovid., in Ibin., vs. 525.

(17) Adversar., lib. IX, cap. XXV.

(18) Comment. in Ibin., pag. 100, 101.

(19) Lib. de Interpr.

(20) Stromat., lib. I.

(21) De Metris Comicis.

(22) Ses vers ont été cités dans la remarque (B).

(23) Plin., lib. XXXVI, cap. V.

(24) Spizelius, in Fel. litterat., pag. 718.

(25) Voyez l'article ARCHILOCHUS, remarque (C), tom. II, pag. 276.

(26) Ælian., Var. Hist., lib. V, cap. VIII.

(27) Plutarch., de Discrim. Adulat. et Amici, pag. 70, F.

(28) Diog. Laërt., lib. II, num. 112. Voyez aussi Pline, lib. VII, cap. I.VII.

lui faire des sacrifices pendant quelques années (3) ; soit qu'elle eût conçu de l'aversion pour l'île de Lemnos , à cause qu'elle y avait été surprise en flagrant délit (4) ; car ce fut là que les dieux la virent couchée avec Mars. D'autres (5) disent que Médée , jalouse d'Hypsipyle , jeta dans l'île de Lemnos certaines drogues qui causèrent cette puanteur aux femmes. On ajoute que dans la suite des siècles elles sentaient si mauvais tous les ans à certain jour , que leurs maris , et même leurs propres enfans , ne pouvaient durer auprès d'elles. On dispute si la puanteur était dans leur bouche , ou sous leurs aisselles. Eustathius (6) est pour le premier sentiment , et Dion Chrysostome (7) pour le second. Voici quelques vers de Stace , où Hypsipyle représente le funeste état de l'île sous l'inter règne de l'Amour :

*Protinus à Lemno teneri fugistis Amores ,
Motus Hymen, versæque faces, et frigida justi
Cura tori : nullæ redeunt in gaudia noctes,
Nullus in amplexu sopor est : odia aspera
ubique ,
Et furor, et medio recubat discordia lecto* (8).

Cet interrègne parut si insupportable , qu'on se porta au massacre dont j'ai parlé.

(B) *En cela sa destinée n'est point semblable à celle de Didon.*] Car les amours de la pauvre Didon avec Énée furent stériles , et c'est ce qui la désolait. J'ai marqué ailleurs (9) la différence qui se trouve entre son goût et le goût des femmes de ces derniers siècles. Celles-ci , abandonnées par leurs galans à l'ouverture de la campagne , sont ravies que les plaisirs du quartier d'hiver se soient passés sans aucune génération. Je me sers de cet exemple sans exclure ceux qui concernent les personnes d'un autre état ; je m'en sers, dis-je, parce qu'il me semble que le séjour des

Argonautes dans l'île de Lemnos peut fort bien être comparé à un long quartier d'hiver. Au reste , Hypsipyle a protesté, dans l'ouvrage d'un poète latin , qu'elle ne se maria avec l'aimable Jason qu'à son corps défendant.

*..... Cinerem furiasque meorum
Testor , ut externas non sponte aut crimine
lædas
Augerim : scit cura Deûm) etsi blandus Jason
Virginibus dare vincla novis* (10).

Mais un poète grec l'en représente si amoureuse dès la première vue , qu'elle lui offre son royaume.

*..... Εἰ δὲ κεν αὖθι
Ναιετάειν ἐθέλοις, καί τοι ἄδωι, ἦ τ' αἰ
ἔπειτα
Πατρός ἰμοῖο Θόαντος ἔχουσ γέρας.
..... Sin verò hîc
Sedem figere velis, idque allubescat tibi, cas-
sa nihil erit, quin
Augearis præmio Thoantis genitoris mei* (11).

Valérius Flaccus tout de même la représente atteinte au vif des charmes de ce héros , et toute prête à l'épouser la première fois qu'elle le voit :

*..... Unius hæret
Alloquio , et blandos paullatim colligit ignes,
Jam non dura thoris , Veneri nec iniqua re-
versa* (12).

(C) *Jason ne fut pas moins inconstant qu'Énée.*] Il l'abandonna elle et ses deux enfans , et continua son voyage ; de sorte que c'est une des héroïnes dont Ovide a rapporté les tristes plaintes et les tendres gémissemens sur le malheur de se voir abandonnées par des galans à qui elles n'avaient rien refusé. Ariadne , l'aïeule d'Hypsipyle (13), avait éprouvé le même destin. Voyez dans Ovide ses plaintes contre Thésée. Je fais une réflexion sur cette matière. Les auteurs mythologiques et les écrivains des romans modernes ont tenu des routes bien différentes : ceux-là s'approchent trop de l'histoire ; ceux-ci s'en éloignent trop : je ne considère que la description des mœurs , ou que le portrait qu'ils nous donnent d'un héros. Dans la mythologie les héroïnes sont non-seulement trop amoureuses , mais aussi trop prodigues de leurs faveurs : les héros

(3) *In insulâ Lemno mulieres Veneri sacra aliquot annos non fecerant.* Hyginus, cap. XV. Voyez aussi Apollodore , lib. I ; Stace , Theb. , lib. V ; et le scoliaste d'Euripide , in Hecub.

(4) *Lactantius in Statium, lib. V Thebaid.*

(5) *Myrtitus Lesbios, lib. I Lesbiacorum, apud scholiasten Apollonii in lib. I Argonaut.*

(6) *In Iliad., lib. I.*

(7) *Oratione XXXIII.*

(8) *Statius, Theb., lib. V, vs. 70.*

(9) Dans l'article GARNACHE , remarque (B) , tom. VII, pag. 42.

(10) *Statius, Theb., lib. V, vs. 454.*

(11) *Apollonius, lib. I, vs. 827.*

(12) *Val. Flaccus, lib. II, vs. 353.*

(13) *Thoas, père d'Hypsipyle, était fils de Bucchus et d'Ariadne.*

ne sont pas constans ; ils engrossent les héroïnes , ou font ce qu'il faut pour cela , et puis ils se moquent d'elles. Cela ressent trop l'histoire , et n'est point de bon exemple ni pour l'un , ni pour l'autre sexe (14). Il vaut mieux prendre l'extrémité opposée , comme on fait dans nos romans ; il vaut mieux , dis-je , en dépit du vraisemblable , forger des héros et des héroïnes qui ne fassent aucune faute.

(14) On peut dire de ces narrations l'*Historias pectore decentes* d'Horace , od. VII, lib. III.

HIRPINS, peuple d'Italie dans le pays des Samnites. Ils furent ainsi nommés à cause qu'un loup (a) fut leur conducteur lorsqu'ils allèrent établir une colonie. Quelques-uns disent que le jour d'une grande solennité ils marchaient sur le feu sans se brûler (A) ; mais il y a quelque apparence que c'est leur attribuer ce qui ne convient qu'aux Hirpes (B), qui demeuraient dans un autre lieu de l'Italie. Il y avait anciennement d'autres fêtes où l'on voyait le même spectacle (C).

(a) Dans la langue des Samnites , un loup s'appelait *hirpus*. Strab. lib. V, pag. 173.

(A) Quelques-uns disent qu'ils marchaient sur le feu sans se brûler.] Varron , qui détruisait autant qu'il pouvait les superstitions , ayant parlé d'un onguent , ajoute tout aussitôt cette remarque : les Hirpins s'en frottent la plante des pieds lorsqu'ils doivent marcher sur le feu. *Varro ubique expugnator religionis* , ait , *est quoddam medicamentum describeret : eo uti solent Hirpini ambulaturi per ignem , medicamento plantas ungunt* (1). Ces paroles ne fournissent aucune ouverture sur la situation de ces Hirpins ; de sorte que l'on ne saurait décider si Varron parle d'un peuple qui fit partie de la nation des Samnites , ou si , comme

Servius , il donne le nom d'Hirpins à des gens qui habitaient près du mont Soracte dans l'Étrurie , et qui s'appelaient proprement Hirpes. Beaucoup de gens s'imaginent que Varron a voulu parler du peuple samnite qu'on nommait Hirpins ; si c'a été sa pensée , il y a beaucoup d'apparence que la conformité des noms l'a trompé. Ceux qui marchaient sur le feu étaient distincts des Samnites , et demeuraient assez loin d'eux. Ils s'appelaient Hirpes et non pas Hirpins : le commentateur Servius s'est trompé à l'égard du nom ; et cette première méprise en a attiré quelques autres concernant la situation de ceux qui cheminaient sur le feu le jour de la fête solennelle du mont Soracte : c'est ce que nous allons voir.

(B)... *Ce qui ne convient qu'aux Hirpes.*] Virgile ne nomme point ceux qui marchaient sur le feu ; il fait seulement entendre qu'ils étaient voisins du mont Soracte.

*Summe Deüm , sancti custos Soractis Apollo,
Quem prini colimus , cui pineus ardor acervo
Pascitur , et medium freti pietate per ignem
Cultores multa premimus vestigia prunæ.
Da , pater , hoc nostris aboleri dedecus armis* (2).

Mais Servius leur donne le nom d'Hirpins : *Soractis* , dit-il en commentant ce passage de Virgile , *mons est Hirpinorum in Flaminia collocatus*. Il ajoute que cette montagne est consacrée aux dieux infernaux , et qu'un jour , pendant que l'on offrait à Pluton un sacrifice , il survint des loups qui enlevèrent du feu les entrailles de la victime : les bergers les poursuivirent , et s'engagèrent dans un antre d'où il sortait une mortelle vapeur. Cela fut cause d'une grande peste , dont il y eut un oracle qui leur promit la cessation , pourvu qu'ils imitassent les loups , c'est-à-dire qu'ils vécussent de rapine. Ils le firent , et de là vint que ces peuples furent nommés *Hirpini Sorani* , c'est-à-dire les loups de Pluton ; car *Hirpus* est le nom des loups en la langue des Sabins , et *Soranus* est le nom de Pluton. Quand on consulte Strabon et Plin , l'on ne peut douter que Servius n'ait bronché ici assez lourdement. Il a confondu les noms

(1) Servius , in *Æneid.* , lib. XI, vs. 787.

(2) Virg. , *Æneid.* , lib. XI, vs. 785.

et l'histoire de deux peuples différens. Strabon (3) rapporte que parce qu'un loup en la langue des Samnites se nomme *hirpus*, et qu'un loup servit de guide à un peuple qui vint établir une colonie dans le pays des Samnites, ce peuple fut nommé *Hirpini*. Pour ce qui est de Pline, il assure que dans le pays des Hirpins il y a un lieu où l'on ne saurait entrer sans mourir. *In Hirpinis Amsancti ad Mephitis ædem, locum quem qui intravere moriuntur* (4). Virgile décrit plus amplement ce maudit lieu, et remarque non-seulement qu'il en sortait une maligne vapeur, mais aussi que c'était un soupirail de l'enfer (5). Le mont Soracte n'avait rien de cette nature; la vapeur qui en sortait n'était funeste qu'aux oiseaux; Pline l'assure formellement: *Alibi volucris tantum, ut Soracte vicino urbi tractu* (6). Il est donc visible que Servius n'a donné cette montagne pour un lieu consacré à Pluton, et voisin d'une caverne qui tuait les hommes, que parce qu'il a brouillé pâle-mêle ce qui convenait aux Hirpins et ce qui appartenait aux Hirpes. Voyez Saumaise sur Solin page 85.

Si l'on veut savoir ce que les anciens auteurs disent des Hirpes, on sera bientôt content. Les Hirpes étaient un petit nombre de familles au pays des Falisques, proche de Rome, qui marchaient impunément sur le feu. On voyait ce spectacle tous les ans au mont Soracte, le jour qu'on faisait un sacrifice solennel à Apollon. Les Hirpes se promenaient sur les bûchers sans se brûler, et pour cela ils obtenaient beaucoup d'exemptions. *Haud procul urbe Romæ in Faliscorum agro familie sunt paucæ quæ vocantur Hirpi; hæ sacrificio annuo quod fit ad montem Soractem Apollini, super ambustam ligni struem ambulantes non aduruntur, et ob id perpe-*

(3) Lib. V, pag. 173.

(4) Plin., lib. II, cap. XCIII, pag. m. 240.

(5) *Est locus, Italiæ medio sub montibus altis, Nobilis, et famâ multis memoratus in oris, Amsancti valles.*

Hic specus horrendum, et sævi spiracula Ditis

Monstrantur: ruptoque ingens Acheronte vorago

Pestiferas aperit fauces.

Æneid., lib. VII, vs. 563.

(6) Plin., lib. II, cap. XCIII, pag. 240.

tuo senatus-consulto militiæ omniumque aliorum munerum vacationem habent (7). Solin a cru copier fort fidèlement, et ne s'est pas aperçu qu'il altérerait une circonstance notable. Il s'est exprimé d'une manière à signifier que les Hirpes passaient au travers des flammes: *Impunè insul-tant ardentibus lignorum struibus, in honorem divinæ rei flammis partentibus* (8). Cependant Pline n'a point dit cela: il insinue clairement qu'ils ne marchaient que sur la braise; et l'on ne peut pas douter qu'ils ne se bornassent à cela, puisque Varro a prétendu qu'ils se frottaient d'un certain onguent la plante des pieds. Considérez aussi le *multa premimus vestigia prunæ* de Virgile, et les expressions des auteurs qu'on va citer, et vous ne douterez pas que Saumaise ne blâme justement Solin (9). Un poète postérieur à Virgile nous apprend que ceux qui marchaient sur le feu passaient trois fois à cette épreuve chargés des entrailles des victimes, qu'ils portaient après cela sur les autels d'Apollon:

Tum Soracte satum præstantem corpore et armis

*Æquandum noscens, patrio cui ritus in arce,
Cum pius arcitenens accensis gaudet acervis,
Extra ter innocuos latè portare per ignes;
Sic in Apollineâ semper vestigia prunæ
Inviolata teras, victorque vaporis ad aras
Dona serenulo referas solemnia Phæbo* (10).

Nous avons vu que la fête du mont Soracte, où les marcheurs sur le feu jouaient si bien leur partie, était consacrée à Apollon; mais nous l'allons voir consacrée à une autre divinité. Strabon (11) observe qu'au pied de la montagne de Soracte, il y avait une ville nommée Féronia. C'était aussi le nom d'une déesse que l'on vénérât extrêmement dans ce canton. On célébrait un sacrifice admirable dans le *lucus* de cette déesse. Certains hommes, que l'esprit de cette divinité saisissait, marchaient à pieds nus sur un tas de braise, et n'en souffraient aucun mal. "Hic

(7) *Idem, lib. VII, cap. II, pag. m. 10.*

(8) Solin., cap. II.

(9) *Sed is est Solinus: verba tantummodò erat rerum securus quas digerit, miræ ubique ablepsia incusandus.* Salmas., Exercit. in Plin., pag. 86.

(10) Silius Italicus, lib. V.

(11) Strab., lib. V, pag. 156.

(φωτὶς) τίμωσι ἐστὶν ἐν τῷ τόπῳ θαυ-
ρατὴ ἱερῶν ἔχον· γυμνοῖς γὰρ ποσὶ
ἐκτετακτοὶ ἀνδρακίαν καὶ σποδιδὴν μεγάλην
ἀντιχόμενοι ὑπὸ τῆς δαίμονος ταύτης
ἀνάγκης. Ibi est lucus Feroniæ, in

quo sacrificium perpetratur mirabile :
empti enim ejus numinis afflatu
hæc nudis pedibus prunarum ar-
dentium struem illæsi perambulant
(12). Il se faisait tous les ans une
assemblée solennelle en ce lieu-là ,
où l'on était régalé de ce spectacle.
Il n'est pas glorieux aux anciens qu'on
les voie si peu d'accord sur des faits
qui ne pouvaient être que de noto-
rité publique.

(C) Il y avait anciennement d'au-
tres fêtes où l'on voyait le même
spectacle. Il y avait à Castabala dans
la Cappadoce un temple de Diane
nommée Perasia. Les prêtresses
de ce temple marchaient pieds nus
sur la braise sans se brûler. Strabon
n'en parle que par ouï-dire. Οπου
καὶ τὰς ἱεῖας γυμνοῖς τῆς ποσὶ δι-
εσπασίας ἑκτετακτοὶ ἀνδρακίαν καὶ
σποδιδὴν ἀντιχόμενοι ὑπὸ τῆς δαί-
μονος ταύτης ἀνάγκης. Ubi aiunt
sacrificas mulieres illæsis pedibus per
prunas ambulare (13). Il y a eu des
charlatans dans ces derniers siècles ,
qui ont fait des choses bien plus sur-
prenantes (14) que tout ce qu'on
conte des Hirpes et de ces prêtresses.
Mais pour mettre dans une plus grande
conformité les anciens abus de reli-
gion et les nouveaux , je dirai ici ce
que j'ai ouï raconter à feu M. Fremont
d'Ablancourt, qui, comme zélé hu-
guenot, était devenu , pendant le
séjour qu'il fit à Lisbonne, un très-
bon registre des forfanteries des moi-
nes. Il contait qu'il y a en Espagne
(15) un certain couvent qui fournit
toutes les années un moine qui s'en-
ferme dans un four chaud, et se tient
là quelques heures habillé de simple
toile. Il en sort à la vue d'une mul-
titude de gens qui prennent cela
pour un grand miracle. Cette affaire
apporte un bon revenu à ce couvent,
et vaut bien la peine d'accoutumer
peu à-peu un religieux à supporter
la chaleur. Je ne compte pas tous
les artifices qui peuvent entrer là-
dedans.

(12) Idem, ibidem.

(13) Idem, lib. XII, pag. 370.

(14) Voyez le Journal des Savans de 1677 ,
pag. 54 et 222 , édition de Hollande.

(15) Il nommait l'endroit; je l'ai oublié.

HOBBS (THOMAS), l'un des
plus grands esprits du XVII^e.
siècle, naquit à Malmesbury en
Angleterre le 5 d'avril 1588 (A).
Il avait fait de grands progrès
dans les langues (B), lorsqu'à
l'âge de quatorze ans il fut en-
voyé à Oxford, où il étudia pen-
dant cinq années la philosophie
d'Aristote. Il entra ensuite chez
Guillaume Cavendish, qui peu
après obtint le titre de comte de
Devonshire; il y entra, dis-je,
pour être le gouverneur de son
fils aîné. Il voyagea en France et
en Italie avec son disciple; et,
s'étant aperçu qu'il ne se sou-
venait guère ni de son grec ni
de son latin, et que la philoso-
phie d'Aristote, dans laquelle il
avait fait beaucoup de progrès,
était méprisée des plus sages têtes,
il s'appliqua tout entier aux
belles-lettres dès qu'il fut de re-
tour en son pays. Thucydide lui
ayant paru préférable à tous les
historiens grecs, il le traduisit
en anglais, et il publia cette tra-
duction l'an 1628, afin de faire
voir aux Anglais dans l'histoire
des Athéniens les désordres et
les confusions du gouvernement
démocratique (C). L'an 1629, il
s'engagea à conduire en France
un jeune seigneur anglais (a); et
il s'attacha à l'étude des mathé-
matiques pendant ce voyage (D).
L'an 1631, il entra chez la com-
tesse de Devonshire (b), qui
avait un fils âgé de treize ans
qu'elle lui donna à instruire, et
qui trois ans après voyagea sous
sa conduite en France et en Ita-

(a) Il s'appelait Gervais Clifton. Le père
de son premier disciple était mort l'an 1626,
et ce disciple l'an 1628.

(b) Veuve du comte de Devonshire, père de
son premier disciple.

lie. Pendant le séjour qu'il fit à Paris il s'appliqua à l'étude de la physique, et surtout à examiner les causes des opérations sensibles des animaux. Il s'entretenait sur cela avec le père Mersenne de jour en jour. Il fut rappelé en Angleterre l'an 1637 : mais ayant prévu la guerre civile, dès qu'il eut fait réflexion aux choses qui se passèrent dans les premières séances du parlement de l'an 1640, il alla chercher à Paris une retraite agréable, pour philosopher tranquillement avec le père Mersenne, avec Gassendi et avec quelques autres grands hommes. Il y composa le traité *de Cive* (E), dont il ne publia que peu d'exemplaires, l'an 1642. Il enseigna les mathématiques au prince de Galles, qui avait été contraint de se retirer en France, et il donna tout le temps qu'il avait de reste à composer son *Léviathan* (F), qu'il fit imprimer en Angleterre l'an 1651. Il se tenait encore à Paris. Quoiqu'il eût donné des preuves de sa foi selon le rite de l'église anglicane (G), on ne laissa pas de le décrier auprès des évêques, et avec tant de succès, qu'il reçut ordre de ne plus se trouver chez le roi (c). Cela fut cause qu'il s'en retourna en Angleterre, où, pour un homme d'un si grand mérite, il se tint d'une façon assez obscure chez le comte de Devonshire (H). Il retira de son état peu éclatant cet avantage, c'est qu'il eut plus de loisir pour travailler à son livre *de Corpore*, et à quelques autres * (I) : il reçut de grands té-

(c) Voyez la remarque (F).

* Chaussepicié donne la liste de quarante-

moignages d'estime de Charles II, rétabli l'an 1660 (K). Depuis ce temps-là jusques à sa mort il s'appliqua à ses études, et à résister aux attaques de ses adversaires qui étaient en très-grand nombre. Il conserva l'usage de son esprit jusques à sa dernière maladie (L), quoiqu'il ait vécu plus de quatre-vingt et onze ans. Sa longue vie a toujours été celle d'un parfaitement honnête homme. Il aimait sa patrie, il était fidèle à son roi, bon ami, charitable, officieux. Il a néanmoins passé pour athée; mais ceux qui ont fait sa vie * soutiennent qu'il avait des opinions très-orthodoxes sur la nature de Dieu (M). On a dit aussi qu'il avait peur des fantômes et des démons (N). Ils soutiennent que c'est une fable. Ils avouent de bonne foi que, dans sa jeunesse, il aima un peu le vin et les femmes (d); et que néan-

deux ouvrages composés ou traduits par Hobbes : son petit Traité de logique a été, dit M. Barbier, traduit en français par M. Dettutt-Tracy, à la fin de la troisième partie de ses *Elémens d'idéologie*.

* *Thomæ Hobbes Angli, Malmesburiensis philosophi, Vita*, Carolopoli, 1681, in-8°, contenant trois pièces : 1°. *Thomæ Hobbes Malmesburiensis Vita*, attribué quelquefois à Hobbes, mais que Wood dit être de Rymer; 2°. *Vitæ Hobbianæ auctarium*, dont l'auteur est Richard Blackburn, médecin, mort en 1716 (et non Radulphe Bathurst, comme Bayle l'avait d'abord dit, erreur dont il convient lui-même dans sa lettre à Coste, du 8 avril 1704); 3°. *Thomæ Hobbes Malmesburiensis Vita carmine expressa, auctore seipso*. Cette dernière pièce avait été publiée à Londres dans les premiers jours de janvier 1680, trois semaines après la mort de Hobbes. Une réimpression des trois pièces parut en 1682, et c'est cette édition que possédait Bayle. On peut, pour plus de détails, consulter une note de Desmaiseaux sur la lettre de Bayle, du 8 avril 1704.

(d) *Ætate adhuc intra juventutis terminos constante (liceat verum fateri) nec abstemius fuit, nec μισόγυνος*. Vita Hobbesii, pag. 104.

moins il vécut dans le célibat, pour n'être pas détourné des études de philosophie. Il avait beaucoup plus médité que lu (O); et il ne s'était jamais soucié d'une grande bibliothèque. Il mourut le 4 de décembre 1679, chez le comte de Devonshire, après une maladie de six semaines (e).

(a) *Tiré de sa Vie, imprimée l'an 1682.*

(A) *Il naquit à Malmesburi.... le 5 avril 1588.* Sa mère, épouvantée par les bruits qu'on faisait courir de l'approche de l'armée navale des Espagnols, accoucha de lui avant terme. C'est donc une chose bien surprenante qu'il ait tant vécu. Le père d'Hobbes était ministre (1).

(B) *Il avait fait de grands progrès dans les langues.* Avant que de sortir de l'école de Malmesburi pour aller à l'académie d'Oxford, il avait traduit en vers latins la Médée d'Euripide. *Tantos autem jam adhuc in ludo litterario degens in litteraturâ tam latinâ quàm græcâ progressus fecit, ut Euripidis Medeam similimetro latinis versibus eleganter expresserit* (2).

(C) *Les désordres et les confusions du gouvernement démocratique.* J'ai connu des gens d'esprit qui s'étonnaient que dans des royaumes où l'autorité du prince n'a guère de bornes, on permît aux instructeurs de la jeunesse de se servir des livres des anciens Grecs et Romains, où l'on trouve tant d'exemples de l'amour de la liberté, et tant de maximes anti-monarchiques. Mais cela n'est pas plus surprenant que de voir que les états républicains souffrent que leurs professeurs en droit expliquent le code et le digeste, où il y a tant de principes qui supposent l'autorité suprême et inviolable de l'empereur. Voilà donc deux choses qui semblent également surprenantes, et qui au fond ne doivent surprendre personne; car, mettant à part plusieurs raisons que l'on pourrait alléguer, ne peut-

on pas dire que les mêmes ouvrages qui contiennent le poison ou par rapport aux monarques, ou par rapport aux républiques, contiennent aussi l'antidote? Si vous voyez d'une part les grandes maximes de la liberté, et les beaux exemples du courage avec lequel on l'a maintenue ou recouvrée; vous voyez de l'autre les factions, les séditions, les bizarreries tumultueuses, qui ont troublé, et enfin ruiné ce nombre infini de petits états qui se montrèrent si ennemis de la tyrannie dans l'ancienne Grèce. Ne semble-t-il pas que ce tableau soit une leçon bien capable de désabuser ceux qui s'effarouchent de la seule idée de monarchie? Hobbes le croyait (3), puisqu'il publia dans cette vue la version d'un historien d'Athènes. Tournez la médaille, vous trouverez que ce tableau sera propre à donner une instruction bien différente de celle-là, et à fortifier l'horreur pour la monarchie: car d'où vient, demandera-t-on, que les Grecs et les Romains ont mieux aimé être exposés à ces confusions, que de vivre sous un monarque? Cela ne vient-il point de la dure condition où les tyrans les avaient réduits? Et ne faut-il pas qu'un mal soit bien rude, bien insupportable, bien déplorable, lorsqu'on veut s'en délivrer à un si haut prix? Il est certain que la description, que l'histoire nous a conservée, de la conduite qu'ont tenue plusieurs monarques, donne de l'horreur et fait dresser les cheveux. Ne m'objectez point qu'ordinairement parlant on a causé plus de désordres par les conspirations qui ont fait cesser la tyrannie, qu'il n'y en eût eu dans la patience. Ne me représentez point ce que j'ai dit ci-dessus dans l'article d'Hiéron II (4). Les Syracusains, qui avaient joui d'un très-grand bonheur sous le long règne de ce prince, perdirent bientôt patience sous son successeur, qui gouvernait tyranniquement. Ils le tuèrent qu'il ne faisait que commencer la deuxième année de son règne; et peu après ils firent mourir les deux filles d'Hiéron et ses trois petites-filles. De ces cinq dames il y en

(1) Vita Hobbesii, pag. 32.

(2) Idem, pag. 33.

(3) Voyez la remarque (Q) de l'article de PÉRICLÈS, tom. XI.

(4) Remarque (E), pag. 127.

avait trois contre qui on n'avait aucune plainte à former, et qui s'étaient réfugiées, pour ainsi dire, au pied des autels. N'était-ce pas ôter une tyrannie pour en établir une plus grande (5)? Tite-Live (6) a-t-il tort de remarquer à ce sujet-là que le peuple est incapable de se tenir dans la médiocrité; humble jusqu'à la bassesse quand il obéit, insolent au dernier point quand il commande? Le massacre de ces cinq dames ne fut point l'action de quelques particuliers sans aveu: il fut commandé par le sénat et par le peuple de Syracuse; et cela lorsque la mémoire d'Hiéron était encore toute fraîche; prince qu'ils avaient aimé si tendrement et si justement. L'iniquité de leur barbare décret fut si visible, qu'ils la connurent bientôt; ils le révoquèrent; mais cela ne servit de rien, il était déjà exécuté. *Tandem vulneribus confectæ, cum omnia replessent sanguine, exanimis corruerunt, cædemque per se miserabilem, miserabiliorum casus fecit; quod paulò post nuntius venit, mutatis repente ad misericordiam animis, ne interficerentur. Ira deinde ex misericordia orta, quod adeò festinatum ad supplicium, neque locus poenitendi aut regressus ab ira relictus esset. Itaque fremere multitudo* (7). Les factions ne finirent point par l'extirpation entière de la famille royale; elles s'accrurent de jour en jour, et renversèrent en peu de temps la liberté et la souveraineté de la patrie. Elles exposèrent mal à propos Syracuse à l'inimitié des Romains, qui l'assiégèrent et la subjuguèrent. Silius Italicus décrit assez bien le chaos où cette ville tomba, après avoir fait mourir le tyran Hiéron et ses parentes. Ce fut un chaos dont les Romains surent tirer une conquête fameuse. La discorde de la ville les encouragea à l'assiéger.

*Sævos namque pati fastus, juvenemque cruento
Flagrantem luxu, et miscentem turpia duris,
Haud ultra faciles, quos ira melusque coquebat*

(5) Ne tyrannos ulciscendo, quæ odissent scelera ipsi imitarentur. T. Livius, lib. XXIV, pag. 393. C'est ce qu'Héracléa, fille d'Hiéron, représentait à ses meurtriers.

(6) Voyez ses paroles, dans ce volume, citation (21) de l'article Hiéron II, pag. 128.

(7) Titus Livius, lib. XXIV, cap. XXVI.

Jurati obtruncant, nec jam modus ensibus addunt

Fæmineam cædem, atque insentum raptarum

Corpora prosternunt ferro, nova sævit in armis

Libertas, jactatque jugum: pars Punica castra,

Pars Italos et nota volunt: nec turba furentum Desit, quæ neutro sociari fœdere malit (8).

Représentez tout ceci tant que vous voudrez, vous n'en ferez point un bon argument auprès des personnes préoccupées contre la monarchie: on vous répondra que de cela même qu'on ne peut remédier à ses désordres que par des maux si affreux, vous devez conclure qu'elle est un grand mal.

(D) *Il s'attacha à l'étude des mathématiques pendant ce voyage.* C'est dommage qu'il ait attendu si long-temps à s'y appliquer (9): il avait plus de quarante ans lorsqu'il commença cette étude; et c'est ce qui a été cause qu'il n'a pu s'y perfectionner autant qu'il eût été nécessaire, pour ne donner pas de prise à ses critiques. Sa destinée a été semblable à celle de Scaliger. Au reste, il connut parfaitement pourquoi il faut étudier les mathématiques: ce n'est pas afin de connaître les propriétés des angles, ou des nombres, ou des lignes, ou des superficies; mais afin d'accoutumer son esprit à une solide méthode de raisonner et de prouver. *Euclidi operam dare cœpit, non tam demonstrationum materiâ allectus, quàm perspicuitate, certitudine, et indivisâ rationum serie delectatus. Non enim mathematicas artes admiratus est vir perspicacissimus, ob laterum et angulorum affectiones, aut numerorum, linearum, superficierum, corporumve mutuas inter se proportionem (de homogeneis intelligo quantitibus) subtiliter indicatas; quippe istiusmodi omnia à communivita remotiora facile animadvertit; licet ad praxin relata usûs non adeò contemnendi; sed quòd methodo ipsis propriâ intellectus ad rerum cognitionem optimè duceretur, atque difficilia inveniendi, vera asse-*

(8) Sil. Italicus, lib. XIV, pag. m. 589.

(9) Dolendum nobile hoc ingenium eodem quo et magnum Scaligerum infortunio laborasse, quod mathematicis studiis... serius paulò animum adjecit. Vita Hobbesii, pag. 40.

di, falsa redarguendi certissimâione imbueretur (10).

E) Il composa à Paris le traité de l'homme. Il en fit une édition de peu d'exemplaires à Paris, l'an 1642. Il revint peu après, et il l'augmenta de la manière que cet ouvrage a paru dans l'édition d'Amsterdam, 1647. Ce fut Sorbière qui procura cette seconde édition. Il fit plus; car il traduisit le livre en français*, et le publia en cette langue (11). Hobbes se fit beaucoup d'ennemis par cet ouvrage; mais il fit avouer aux plus clair-voyans qu'on n'avait jamais si bien pénétré les fondemens de la politique. Je ne doute point qu'il n'ait écrit plusieurs choses; cela est ordinaire à ceux qui écrivent pour combattre un parti contre lequel ils ont conçu beaucoup d'aversion. Hobbes fut indigné contre les principes des éléments (12): leur conduite fut cause qu'il vivait hors de sa patrie, et il apprenait tous les jours, dans le lieu de son exil, que leur rébellion triomphait de l'autorité royale. Il passa dans une autre extrémité: il enseigna que l'autorité des rois ne devait point avoir de bornes; qu'en particulier l'extérieur de la nation, comme la cause la plus féconde des guerres civiles, devait dépendre de leur volonté. Il y a des rois qui croient qu'à ne considérer que la théorie, son système est très-bien lié; et très-conforme aux idées qu'on se peut former d'un état bien affermi contre les troubles. Mais, parce que les plus justes idées sont sujettes à mille inconvéniens quand on les veut réduire en pratique, c'est-à-dire, quand on les veut

commettre avec une horrible cohue de passions qui règne parmi les hommes, il n'a pas été malaisé d'apercevoir bien des défauts dans le système politique de cet auteur. Il pouvait répondre que le système opposé enferme, même dans la théorie, un principe nécessaire de confusion et de rébellion. Quoi qu'il en soit, on prétend que l'amour de la patrie lui inspira le dessein de cet ouvrage, et qu'il eut en vue de désabuser sa nation des faux principes, qui y produisaient un mépris horrible de l'autorité royale. *Grassante interim per Angliam civili bello*, Hobbius *pro summo in patriam amore, quod bonum et fidelem subditum maxime decuit, populares suos sanioribus quam quæ hactenus obtinuerant principibus imbuere, exacerbatos hominum animos ad pacis et concordie rationes revocare, et in summæ potestatis obsequium addictiores præstare annisus est. Quare reliquis posthabitis studiis, quantum ipsi suppetiit temporis politicæ scientiæ impendens, librum de Cive (cujus pauca duntaxat exemplaria Parisiis 1642 evulgaverat) revisit, et notis utilibus adauxit, in quo subditorum contra summum imperatorem conjurationes rebellionesque, et immanes illas de principe regnis vitæque exuendo opiniones penitus damnavit: potestati Civili Jura ab Ecclesiasticis caliginosorum temporum beneficio præcepta restituit, et diram sectariorum hydram, effrænem nempè conscientiarum libertatem, heroïco ausu perdomuit* (13). On ne sera pas fâché, je m'assure, de trouver ici le jugement de M. Descartes sur cet ouvrage de Hobbes. Je juge, dit-il (14), que l'auteur du livre de Cive est le même que celui qui a fait les troisièmes objections contre mes Méditations (15). Je le trouve beaucoup plus habile en morale qu'en métaphysique, ni en physique: quoique je ne puisse nullement approuver ses principes ni ses maximes, qui sont très-mauvaises et très-dangereuses, en ce qu'il suppose tous les hommes méchans, ou qu'il leur donne sujet de l'être. Tout son

(10) *Ibid.*, pag. 39.

Joly reproche à Bayle d'avoir oublié un écrit de Hobbes: *du Corps politique ou Élémens du Droit*, Londres, 1650, in-12, traduit en français par Sorbière, et imprimé en 1652. Les *œuvres philosophiques et politiques de Thomas Hobbes* (contenant les *Éléments philosophiques du citoyen*, traduits par un de ses amis; le *Corps politique*, traduit par le même Sorbière, et le *Traité de la Nature humaine*, traduit par le baron d'Holbach) Neufchâtel (Paris), 1787, forment deux vol. in-8°.

(11) *A Amsterdam*, 1649.

(12) *Tam pro suo in regem officio atque obsequio, tam pro decumano quo semper in domesticis odio laboravit, libellum scripsit juræ regi assensendi gratiæ, qui postea in librum de Cive, et tandem in Leviathan excrevit. Vita Hobbesii*, pag. 45.

(13) *Vita Hobbesii*, pag. 45.

(14) *Tom. III des Lettres*, pag. 104, cité par Baillet, *Vie de Descartes*, tom. II, p. 174.

(15) *Il ne se trompait point.*

but est d'écrire en faveur de la monarchie : ce qu'on pourrait faire plus avantageusement qu'il n'a fait, en prenant des maximes plus vertueuses et plus solides. Il écrit aussi fort au désavantage de l'église et de la religion romaine ; de sorte que s'il n'est particulièrement appuyé de quelque faveur fort puissante, je ne vois pas comment il peut exempter son livre d'être censuré. M. Descartes a raison de désapprouver qu'on suppose tous les hommes méchants ; et cela me fait souvenir que Montaigne, tout éclairé qu'il était sur les défauts du genre humain, ne trouve pas bon que Guicciardin attribue à des méchants motifs toutes les actions qu'il rapporte dans son histoire (16). Il est sûr qu'il y a des gens qui se conduisent par les idées de l'honnêteté, et par le désir de la belle gloire, et que la plupart des hommes ne sont que médiocrement méchants. Cette médiocrité suffit, je l'avoue, à faire que le train des choses humaines soit rempli d'iniquités, et imprime presque partout des traces de la corruption du cœur ; mais ce serait bien pis (17), si le plus grand nombre des hommes n'était capable de réprimer en plusieurs rencontres ses mauvaises inclinations, par la crainte du déshonneur, ou par l'espérance des louanges. Or, c'est une preuve que la corruption n'est point montée au plus haut degré. Je ne considère point ici les bons effets de la vraie religion ; je regarde l'homme en général.

Quant aux inconvéniens qui pourraient naître des suppositions de Hobbes mises en pratique, je le dis encore un coup, ce n'est pas l'endroit par où il les faut combattre ; car le système opposé n'a-t-il pas dans la pratique plusieurs grands inconvéniens ? Qu'on fasse ce qu'on voudra, qu'on bâtisse des systèmes meilleurs que la République de Platon, que l'Utopie de Morus, que la République du soleil de Campanella, etc. : toutes ces belles idées se trouveraient

courtes et défectueuses, dès qu'on les voudrait réduire en pratique. Les passions des hommes, qui naissent les unes des autres dans une variété prodigieuse, ruinaient bientôt les espérances qu'on aurait conçues de ces beaux systèmes. Voyez ce qui arrive quand les mathématiciens veulent appliquer à la matière leurs spéculations touchant les points et les lignes. Ils font tout ce qu'ils veulent de leurs lignes et de leurs surfaces ; c'est une pure idée de notre esprit ; elle se laisse dépouiller autant qu'il nous plaît de ses dimensions, et c'est pour cela que nous démontrons les plus belles choses du monde sur la nature du cercle, et sur la divisibilité infinie du continu. Mais tout cela se trouve court quand on l'applique à la matière qui existe hors de notre esprit, matière dure et impénétrable. Voilà une image des passions humaines, comparées aux spéculations d'un homme qui se forme les idées d'un gouvernement parfait. Vous trouverez une critique bien forte du système politique de Hobbes dans l'auteur que je cite (18).

(F) *Il donna tout le temps qu'il avait de reste à composer son Leviathan.* Il désigne le corps politique sous le nom de cette bête. Les théologiens de l'église anglicane, qui étaient en France auprès de Charles II, crièrent beaucoup contre cet ouvrage, et dirent qu'il contenait plusieurs impiétés, et que l'auteur n'était point du parti royal (19). Leurs plaintes furent écoutées. Hobbes reçut ordre de ne venir plus à la cour ; et comme il avait irrité extrêmement les papistes, il ne crut point qu'il fût bon pour lui en France, depuis que la protection du roi d'Angleterre lui manquait. *Hoc tanto præsidio orbatus Hobbins, romane ecclesiæ, spiritualis monarchiæ satellitum metu correptus est, quorum odium implacabile sese merito incurrisse senserat, ob detectas in Leviathane ecclesiasticorum technas, regni tenebrarum dolos, pontificis romani potestatem malis artibus occu-*

(16) Voyez la remarque (E) de l'article GUICCIARDIN, tom. VII, pag. 331.

(17) Ce qui fait en plusieurs rencontres que l'innocence n'est pas opprimée est la médiocrité dont je parle ici. Voyez, tom. VI, pag. 89, la remarque (A) de l'article ÉDOUARD IV, vers la fin.

(18) Galeottus Galeatinus Karlsbergius, apud Deckherrum de Scriptis Adespotis, pag. 326.

(19) *Hobbius tanquam partibus regis minus addictus, tum ut novarum impiarumque in religione opinionum auctorem criminabatur.* Vita Hobbesii, pag. 61.

nam, quâ in civilis potestatis jura volando, quâ simplici ac imperio plebecula sanctis præstigiis illudendo; quare Parisiis se minus tum judicans, mediâ hyemis temestate aufugiens, in patriam se contulit (20). Il traduisit son *Léviathan* en latin, et le fit imprimer avec un appendix l'an 1668 (21). Dix ans après on l'a imprimé en flamand. Le précis de cet ouvrage est que sans la paix il n'y a point de sûreté dans l'état, et que la paix ne peut subsister sans le commandement, ni le commandement sans les armes; et que les armes ne valent rien si elles ne sont mises entre les mains d'une personne; et que la crainte des armes ne peut point porter à la paix ceux qui sont poussés à se battre par un mal plus terrible que la mort, c'est-à-dire, par les dissensions sur les choses nécessaires au salut. *Ejus autem summa hæc fuit, sine pace impossibilem esse incolumitatem, sine imperio pacem, sine armis imperium, sine opibus in unam manum collatis nihil valere arma, neque metu armorum quicquam ad pacem profici posse in illis, quos ad pugnandum concitat malum morte magis formidandum; nempe dum consensus non sit de iis rebus, quæ ad salutem æternam necessariæ creduntur, pacem inter cives non posse esse diuturnam* (22). On a fort écrit contre ce *Léviathan*, principalement en Angleterre (23).

(G) *Il avait donné des preuves de sa foi selon le rite de l'église anglicane.* } Étant fort malade auprès de Paris, il reçut une visite du père Mersenne, qui avait été averti de ne pas le laisser mourir hors du giron de l'église. Ce bon père s'assit auprès du malade, et, après les préambules ordinaires de consolation, il se mit à discourir sur la puissance qu'avait l'église romaine de pardonner les péchés : Mon père, lui répondit Hobbes, j'ai examiné depuis long-

temps toutes ces choses, il me fâcherait d'en disputer présentement; vous me pouvez entretenir d'une manière plus agréable. Quand avez-vous vu M. Gassendi? Le bon moine comprit bien ce que cela voulait dire, et détourna la conversation sur d'autres matières (24). Le docteur Cosin (25) peu de jours après s'offrit à prier Dieu avec Hobbes, qui s'y accorda pourvu qu'on fît les prières de l'église anglicane (26). Après les prières il reçut le viatique. *Cum non amplius cuiquam relictus est fucum faciendi locus, eo momento se religioni patriis legibus stabilitæ addictissimum ostendit, et precibus juxta ecclesiæ anglicanæ ritus præmissis supremum viaticum recepit* (27). Étant retourné en Angleterre, l'an 1651, il trouva les temples occupés par des séditieux, disait-il, qui n'avaient nulle liturgie, et il fut trois mois sans savoir avec qui communier. *Concionantes quidem invenit in ecclesiis, sed seditiosos; etiam præces extemporarias, et illas audaces, et nonnunquam blasphemias, symbolum autem fidei nullum, Decalogum nullum; adeò ut per tres primos menses non invenerit quibuscum in sacris communicare potuerit* (28). Mais au bout de trois mois on le mena dans une assemblée où la cène se célébrait selon l'église anglicane, et il y communia. L'auteur de sa Vie fait remarquer que c'était un signe de l'attachement de Hobbes au parti épiscopal, et de la sincérité de son christianisme, puisqu'alors personne n'était contraint de s'agréger à aucune communion particulière. *Alterum signum erat non modo hominis partium episcopaliū, sed etiam christiani sinceri; nam illo tempore ad ecclesiam quamcumque legibus aut metu cogebatur nemo* (29).

(H) *Il se tint d'une façon assez obscure chez le comte de Devonshire.* } Ce n'est pas qu'il n'eût de puissans

(20) *Ibid.*, pag. 62.

(21) *A Amsterdam, chez Jean Blaeu, avec ses autres Œuvres philosophiques, en deux volumes in-4°. Il n'avait pu obtenir en Angleterre la permission d'imprimer.* *Ibid.*, pag. 70.

(22) *Ibid.*, pag. 45.

(23) La liste des écrits publiés contre le *Léviathan*, et les autres Œuvres de Hobbes, se voit à la fin de sa Vie.

(24) *Vita Hobbesii*, pag. 20.

(25) *Il a été évêque de Dunelm.*

(26) *Obtulit se illi comprecatorem ad Deum. Cui ille cum gratias reddidisset, ita (inquit) si precibus præveris juxta ritum ecclesiæ nostræ.* *Ibidem.*

(27) *Ibid.*, pag. 59.

(28) *Ibid.*, pag. 21.

(29) *Ibidem.*

amis ; mais comme il avait de grands ennemis, tout ce qu'on put faire pour lui fut de l'empêcher d'être opprimé. Ainsi son état fut un effet de l'équilibre de l'amitié et de la haine qu'on avait pour lui (30). Il passa le reste de ses jours chez le comte de Devonshire *.

(I) *Il travailla à son livre de Corpore, et à quelques autres.*] Ce livre sortit de dessous la presse à Londres, l'an 1655 sous le titre de *Elementorum Philosophiæ Sectio prima, de Corpore*. L'année suivante Hobbes publia *Prælectiones sex ad professores Savilianos*. Son livre de *Homine, sive Elementorum Philosophiæ Sectio secunda*, fut imprimé à Londres, l'an 1658. Ses *Quæstiones de Libertate, Necessitate et Casu, contra doctorem Bramballum episcopum Derriensem*, furent imprimées dans la ville l'an 1656. Il eut une dispute sur la même matière avec Benjamin Lancy, évêque d'Ély, laquelle il ne publia qu'en 1676 (31). Le docteur Wallis, professeur en mathématiques à Oxford, ayant publié son *Elenchus Geometriæ Hobbianæ*, l'an 1655, fit naître une guerre qui a duré jusqu'à la mort de Hobbes, et où il y a eu bien des injures répandues. *Diuturni illius belli mathematici classicum cecinit, quod acerrimo Marte, adhibitis quadratæ et circino intervalantibus nonnunquam acutissimis convitiis telis, utrinque gestum, vicennium et amplius perduravit, nec tandem nisi Hobbiana morte conquievit* (32). Sorbière a parlé de cette dispute (33).

(K) *Il reçut de grands témoignages d'estime de Charles II.*] Hobbes quitta la campagne pour venir à Londres, dès qu'il sut l'arrivée du roi. Ce prince, passant en carrosse devant la maison où Hobbes logeait, l'aperçut et le fit venir. Il lui donna sa main à baiser, et lui de-

manda des nouvelles de son état et de sa santé. Quelque temps après, il lui donna une audience particulière, l'assura de son affection, et lui promit un facile accès (34). Il fit faire le portrait de Hobbes par un peintre fort habile, et le mit dans son cabinet (35). Ce qu'il y eut de plus réel dans les marques de son affection, c'est qu'il gratifia Hobbes d'une pension annuelle (36) de cent jacobus (37).

(L) *Il conserva l'usage de son esprit jusques à sa dernière maladie.*] Non-seulement il eut la force de cultiver les mathématiques, ayant passé l'âge de quatre-vingt-six ans, mais aussi de faire de très-longes poèmes. *Quod autem inter rara felicitatis exempla numerandum est, summo ingenii vigore et sensibus integris ad obitum usque in philosophiæ et mathesi se assidue exercitavit, et quod magis mirum, poësin excuit, quæ propriis animi conceptibus exprimendis, quæ aliorum transferendis* (38). Il traduisit en vers anglais quelques livres de l'*Odyssée*, l'an 1674; et parce que cet essai eut l'approbation des savans, il publia une semblable version de l'*Iliade* et de toute l'*Odyssée* peu après, avec une dissertation des vertus du poëme héroïque (39).

(M) *Ceux qui ont fait sa vie, sentent qu'il avait des opinions très-orthodoxes sur la nature de Dieu.*] De toutes les vertus morales il n'y avait guère que la religion qui fût une matière problématique dans la personne de Hobbes. Il était franc (40), civil, communicatif de ce qu'il savait (41), bon ami, bon parent, charitable envers les pauvres (42), grand observateur de l'équité (43), et il ne se souciait nullement d'amasser du bien (44). Cette der-

(30) *Stantem inter amicos et inimicos quasi in æquilibrio, fecerunt illi ne ob doctrinam opprimeretur, hi ne augetur.* Vita Hobbesii, p. 22.

* Chaussepé donne des détails sur sa manière bizarre de vivre chez le comte de Devonshire, sur sa haine contre le clergé, sur sa frayeur des persécutions.

(31) Vita Hobbesii, pag. 99.

(32) Ibid., pag. 64, 65.

(33) Sorbière, Relation d'Angleterre, pag. 78, édition de Hollande.

(34) Vita Hobbesii, pag. 66.

(35) Ibid., pag. 28 et 103. Voyez Sorbière, Relation d'Angleterre, pag. 79.

(36) Vita Hobbesii, pag. 53.

(37) Sorbière, Relation d'Angleterre, p. 79.

(38) Vita Hobbesii, pag. 98, 99.

(39) Ibid., pag. 99.

(40) Ibid., pag. 30 et 111.

(41) Ibid., pag. 111.

(42) Ibid., pag. 108.

(43) *Justitia erat cum scientissimas tum temerissimas.* Ibid., pag. 30.

(44) *Cum esset pecuniæ negligentissimas.* Ibidem.

nière qualité est un préjugé favorable pour sa bonne vie ; car il n'y a point de source d'où sortent plus de mauvaises actions que de l'avarice. Ainsi, quand on connaissait Hobbes, on n'avait que faire de demander s'il estimait et s'il aimait la vertu ; mais on pouvait être tenté de lui faire cette question :

Hæus age, responde, minimum est quod scire laboro,

De Jove quid sentis (45)?

La réponse qu'il aurait pu faire sincèrement, si l'on en croit ceux qui ont composé sa Vie, aurait été qu'il y a un Dieu qui est l'origine de toutes choses, et qu'il ne faut pas enfermer dans la sphère de notre petite raison (46). Il eût ajouté qu'il embrassait le christianisme, tel qu'on le trouvait établi en Angleterre selon les lois (47) ; mais qu'il avait de l'aversion pour les disputes des théologiens ; qu'il estimait principalement ce qui sert à la pratique de la piété et aux bonnes mœurs, et qu'il avait accoutumé de blâmer les prêtres qui gâtaient la simplicité de la religion, par le mélange ou d'un culte superstitieux, ou de plusieurs vaines et profanes spéculations. *Quicquid autem ad pietatis exercitia, aut bonos mores conferret, plurimi fecit. Sanctius illi, et reverentius visum, de Deo credere quàm scire. Sacerdotes interim inculpare solitus est, qui christianam religionem absolutam ac simplicem, vel superstitione macularent, vel inanibus interdum profanis speculationibus implicarent* (48). Ils concluent que ceux qui l'accusent d'athéisme sont d'insignes calomniateurs, qui ne pourraient alléguer d'autre prétexte que celui-ci, peut-être, c'est qu'il avait rejeté plusieurs doctrines scolastiques selon lesquelles on donnait à Dieu certains attributs dont on prenait le modèle sur notre petit génie. *Quare fortiter calumniati sunt, qui ipsum*

(45) Persius, sat. II, vs. 17.

(46) *Deum agnovit eumque rerum omnium originem, intra angustos tamen humanæ rationis cancellos nullatenus circumscribendum. Vita Hobbesii, pag. 105.*

(47) *Religionem christianam, quatenus in ecclesia anglicana, resectis superstitionis ineptiis, regni legibus stabilitur, ex animo amplexus est. Ibid., pag. 106.*

(48) *Vita Hobbesii, pag. 107.*

atheismi reum detulerunt ; quod indè forsitan profectum quia scholasticorum aliorumque isto de grege moerem rejecerat, qui otiosi in musæis suis sedentes, juxta imbecillum ingenioli sui captum, Naturæ Divinæ incomperta affingunt attributa (49). Il est indubitable qu'il n'y a point d'accusation qui soit tombée dans un aussi grand abus que l'accusation d'athéisme. Une infinité de petits esprits, ou de gens malins, l'intendent à tous ceux qui bornent leurs affirmations aux grandes et aux sublimes vérités d'une solide métaphysique, et aux doctrines générales de l'Écriture. On veut de plus les obliger à l'adoption de tous les articles particuliers que l'on a coutume de proposer mille et mille fois au peuple. Tous ceux qui osent se retirer de cette routine sont des impies et des esprits forts, si l'on en croit certains docteurs. C'est ainsi que Monconys encourut ce mauvais blâme. Il disputait quelquefois fort librement contre ceux qui avilissent la grandeur de Dieu, par la conduite qu'ils lui attribuent, et par les faibles raisons qu'ils allèguent ; et on lui fit l'injustice de le traiter de libérin, lui qui était pénétré d'une idée de Dieu la plus sublime qui se puisse concevoir. Lisez ce qui suit : « Cette manière » agréable avec laquelle on le voyait » quelquefois contredire à de certains esprits limités, qui affaiblissent par leurs preuves les vérités qu'ils veulent établir, faisait » prendre à ces personnes prévenues » cet effet de sa franchise et de sa candeur pour une mauvaise liberté. Mais la solidité de sa vertu et sa piété sincère ont éclaté partout, » et il en a donné des marques que l'on verra dans ses Voyages. En sa dernière maladie il a avoué à un de ses amis qu'il a toujours conservé dans son cœur une soumission profonde et un respect infini pour la Divinité, dont il avait une idée plus haute que tout ce que les hommes en ont conçu. Lorsqu'il était à Alexandrie, en un temps où il semblait ne rien refuser à la curiosité, se trouvant une nuit tout seul sur une de ces terrasses qui servent de

(49) *Ibidem.*

» couvert aux bâtimens du Levant ,
 » il se trouva tout à coup si occupé
 » d'une connaissance sensible de la
 » Divinité , qu'il passa une partie de
 » cette nuit avec une consolation
 » inexplicable , dans des adorations
 » continuelles du principe de tous
 » les êtres (50). »

(N) *On a dit aussi qu'il avait peur des fantômes et des démons.* Ses amis ont traité cela de fable. *Nec minus falsò à nonnullis insimulatus est, tanquam solitudinem fugeret, spectra metuens et phantasmata, vana stultorum terribamenta, quæ philosophiæ suæ lumine dissipaverat* (51). Mais il semble qu'ils ne nient pas qu'il n'osait demeurer seul ; ils se contentent d'insinuer que c'était à cause qu'il craignait les assassins. Si sa philosophie l'exemptait de l'autre crainte, et non pas de celle-ci, elle ne l'empêchait pas d'être malheureux, et on pouvait lui appliquer une pensée d'Horace (52). Pour dire ceci en passant, ses principes de philosophie n'étaient point propres à lui ôter la crainte des apparitions d'esprits ; car, à raisonner conséquemment, il n'y a point de philosophes qui soient moins en droit de rejeter la magie et la diablerie que ceux qui nient l'existence de Dieu. Mais, dit-on, Hobbes ne croyait point l'existence des esprits. Parlez mieux : il croyait qu'il n'y avait point de substances distinctes de la matière. Or, comme cela ne l'empêchait point de croire qu'il n'y eût beaucoup de substances qui veulent du mal ou du bien aux autres, et qui leur en font, il pouvait et il devait croire qu'il y a des êtres dans l'air ou ailleurs tout aussi capables de méchanceté, que les corpuscules qui forment, disait-il, toutes nos pensées dans notre cerveau. Pourquoi ces corpuscules auront-ils plus de connaissance des moyens de nuire que ces autres êtres ? Et quelle raison y a-t-il qui prouve que ces

autres êtres ignorent la manière dont il faut agir sur notre cerveau pour nous faire voir un spectre ?

Prenons la chose d'un autre biais. On serait non-seulement fort téméraire, mais aussi fort extravagant, si l'on s'engageait à soutenir qu'il n'y a jamais eu d'homme qui se soit imaginé qu'il voyait un spectre ; et je ne crois point que les incrédules les plus opiniâtres, les plus excessifs, aient jamais soutenu cela. Tout ce qu'ils font se réduit à dire que les personnes qui ont cru avoir été les témoins de l'apparition des esprits avaient l'imagination blessée. On avoue donc qu'il y a certains endroits du cerveau qui, étant affectés de telle ou de telle sorte, excitent l'image d'un objet qui n'existe point réellement hors de nous, et font que l'homme dont le cerveau est ainsi modifié croit voir à deux pas de lui un spectre affreux, une furie, un fantôme menaçant. Il se passe de semblables choses dans la tête des plus incrédules, ou pendant qu'ils dorment, ou pendant qu'ils sont tourmentés d'une fièvre chaude. Oseraient-ils soutenir après cela qu'il est impossible qu'un homme qui veille, et qui n'est pas en délire, reçoive en certains endroits du cerveau une impression à peu près semblable à celle qui, selon les lois de la nature, est liée avec l'apparence d'un fantôme ? S'ils sont forcés de reconnaître cette possibilité, ils ne peuvent pas répondre que jamais un spectre ne se produira devant eux, c'est-à-dire, que jamais en ne dormant pas ils ne croiront voir ou un homme, ou une bête, quand ils seront seuls dans une chambre. Hobbes pouvait donc s'imaginer qu'une certaine combinaison d'atomes agités dans son cerveau l'exposerait à une telle vision, quoiqu'il fût persuadé qu'aucun ange, ni aucune âme d'homme mort, ne se mêlerait de cela. Il était peureux au dernier point, et par conséquent il avait sujet de se défier de son imagination lorsqu'il était seul dans une chambre pendant la nuit : car malgré lui la mémoire de ce qu'il avait lu et ouï dire, touchant les apparitions d'esprits, se réveillait, quoiqu'il ne fût point persuadé que ces choses

(50) *Préface des Voyages de Monconys*, p. 7.

(51) *Vita Hobbesii*, pag. 106.

(52) *Somnia, terrores magicos, miracula, sagæ,*

Nocturnos lemures, portentaque Thessalæ rides ?

Quid te exempta juvat spinis de pluribus una ?

Horat., epist. II, lib. II, vs. 208.

réelles. Ces images-là, jointes à une timidité de tempérament, avaient joué un mauvais tour. Il est bien certain qu'un homme ne créant que lui, mais plus eux, s'étonnerait s'il croyait entrer dans sa chambre quelle ceux qu'il sait être morts. Apparitions en songe sont fréquentes, soit qu'on croie l'immortalité de l'âme, soit qu'on ne la croie pas. Nous opposons qu'elles arrivassent à un incrédule éveillé, mais elles lui arrivent souvent quand il dort, nous comprenons qu'il avait peur, quoiqu'il eût bien raison de ne pas en avoir. A plus forte raison devons-nous croire qu'Hobbes en eût été épouvanté.

Il avait beaucoup plus médité.] On avoue ingénument dans son ouvrage que, pour un homme qui a été si peu de temps à la lecture, sa lecture était peu de chose. Il disait même que s'il avait eu autant de temps que les autres hommes de lettres, il n'aurait pas été aussi ignorant qu'ils le sont (53). Il considéra une autre fois les grandes bibliothèques : c'est à dire la plupart des livres sont des copies, et des copies des autres. *ejus pro tanto ætatis decursu magna; authores versabat paucos, tamen optimos. Homerus, Thucydides, Euclides, deliciis erant. Ingentem librorum pellectilem, quæ superbiunt hominibus, non magni fecit, cum plerumque pecorum ritum dentium insistentes vestigiis, tra tritas calles, et semitas ab hominum tutelæ et regimini sub præstitutas, evagari aude-*

hinc et illud sæpè dicere solitus est, tantum libris incubisset, quantum alii is vulgò faciunt, eadem cum illis ignorasset. Vita Hobbesii, pag. 112. *idem, ibidem.*

HOCHSTRAT (JACQUES), en latin *Hochstratus*, ou *Hochstratus* *, portait le nom du lieu où il était né (a). Il fit

celle, disent Leclerc et Joly, remplie d'erreurs amères et partiales.

hochstraten dans le Brabant, entre Berg-op-Zoom.

sa philosophie à Louvain, et il y reçut le degré de maître ès arts l'an 1485. Il se fit moine dominicain; et il fut prier du monastère de Cologne, docteur et professeur en théologie, et inquisiteur dans les trois électors ecclésiastiques (b). Jamais homme ne fut plus digne que lui d'être honoré de cette dernière charge; car il était amplement pourvu de toutes les mauvaises qualités qui sont nécessaires aux inquisiteurs et aux délateurs. Il était violent; il accusait sous les plus petits prétextes; il voulait être juge et partie (A); il produisait des extraits fort infidèles (c); il ne voulait jamais reconnaître qu'il eût été calomniateur; et il avançait impunément des hérésies dans les écrits où il prétendait réfuter les hérétiques (B). On l'obligea une fois à faire satisfaction à un honnête homme qu'il avait calomnié; mais il fallut se servir pour l'y contraindre d'un expédient remarquable, ce fut d'ôter à tout son couvent le bénéfice de la quête (C). Il n'eut pas tout l'avantage qu'il s'était promis dans les affaires fâcheuses qu'il suscita à Reuchlin: il fut obligé d'aller à Rome pour ce procès (D); et, malgré les sommes d'argent dont il se munit, il eut bien de la peine à éviter la condamnation. Il courut même un grand risque de la vie en s'en retournant (E); car les partisans de Reuchlin commençaient déjà à se servir des voies de fait. Il méritait peut-être le genre de mort qui selon Paul Jove l'ôta

(b) Val. Andreas, Biblioth. belg., pag. 412.

(c) Voyez la remarque (A).

du monde, mais il n'est pas vrai qu'il ait eu la destinée dont parle cet historien (F) : il ne mourut pas de chagrin se voyant tourné en ridicule par les satires de ses adversaires. Il fut l'un des premiers qui écrivirent contre Luther (G), et l'un des persécuteurs d'Érasme (H). En un mot, pour s'attirer sa colère, il suffisait d'être ennemi de la barbarie scolastique. Il mourut à Cologne, l'an 1527 (d). On a plusieurs ouvrages de sa façon, qui pour la plupart se rapportent à ses disputes contre Reuchlin et contre Luther. On lui fit une sanglante épitaphe (I).

Il ne fit pas beaucoup d'honneur aux théologiens de Paris, en publiant à Cologne le jugement qu'ils rendirent contre Luther en 1521, au sujet du faux Denis l'aréopagite (K).

(d) Valer. Andr., Biblioth. belgic., p. 413. Voyez le passage d'Érasme, remarque (H).

(A) *Il voulait être juge et partie.*] Cela parut manifestement dans l'affaire de Reuchlin. Un juif (1) converti à la religion chrétienne l'avait diffamé dans un livre intitulé *Manuale Speculum*. Reuchlin se justifia par un livre qui avait pour titre *Speculum Oculare*, où il fit voir que ses ennemis avaient débité contre lui plus de trente-quatre calomnies (2). Hochstrat, le principal arc-boutant du juif converti, intéressa dans cette affaire les théologiens de Cologne, et leur fit faire des extraits du *Speculum Oculare*, qui furent rendus publics avec des notes artificieuses, pour décrier Reuchlin par toute la terre comme un fauteur du judaïsme. Il n'y avait rien de plus infidèle que

(1) Nommé Johannes Pfefferkornius.

(2) Dilucidè, et quod dicimus ad oculum ibi ostendit, adversarios pluribus quàm triginta quatuor mendaciis ad sui contumeliam usos esse. Jo. Henricus Majus, in Oratione de Vita Reuchlini, folio D 3 verso.

ces extraits. *Has propositiones... ubi vidit Reuchlinus pessimè ac non sine crimine falsi ex Oculari Speculo excerptas... rogat theologos illos, etc.... Erupit tota theologorum concio, supplicans Christi sacris recens initiato Judæo latura duce Tungro, qui articulos seu propositiones de Judaïco favore nimis suspectas ex Speculo Oculari extruxit, adjectis annotationibus et animadversionibus: atque hoc omne non vernaculâ linguâ, quâ utrinque hactenus certum fuit, adornat, sed latinâ; et haud dubiè consilio, ut apud exterius gentes nationesque nomen Capnioni invisum redderet, et cum perversâ interpretatione, cum mutilâ dictorum citatione securius falleret* (3). Reuchlin répondit à cet ouvrage par une Apologie latine qu'il adressa à l'empereur. Là-dessus on lui intenta un procès en forme devant l'électeur de Mayence. Son âge ne lui permettant pas de comparaître en personne, il y envoya un procureur qui fournit de très-justes causes de récusation contre notre Jacques Hochstrat : néanmoins elles ne furent pas écoutées. *Cum propter senium et imbecillitatem corporis tantum iter tam brevi temporis spatio conficere non posset, mittebat eò curatorem Petrum Stäffeliū Nurlingensem, qui actorem Hochstratum tanquam inimicum sibi infensissimum et meritò suspectum recusabat, ob eas causas, quas publicè allegabat.... Tametsi verò nil obtineret Reuchlinus* (4). Hochstrat ne voulut point être accusé (5). Sur cela, le procureur de Reuchlin se pourvut par un appel à la cour de Rome. Hochstrat ne laissa pas de faire donner une sentence ; et, sans attendre que les quinze jours avant lesquels elle ne devait pas être promulguée fussent expirés, il ordonna à tous les curés de Mayence de faire savoir au peuple que tous ceux qui auraient le livre de Reuchlin le portassent incessamment aux commissaires, à peine d'excommunication. *Interea Hochstratus quasi jam acturus triumphum omnibus per Mogun-*

(3) Majus, in Oratione de Vita Reuchlini, fol. D 4.

(4) Idem, ibid., folio D 4 verso.

(5) Reuchlin., epist. ad Wimphelingum, apud Majum, Not. in Vitam Reuchlini, pag. 391.

ticum sacerdotibus mandat, ut publice populum sub proscriptionis poenā monerent, si qui Oculare Speculum haberent, illud quantocius eam in rem delegatis traderent (6). Reuchlin en appelle au pape; Hochstrat fit la même chose. L'évêque de Spire, commis par le pape pour juger de cette cause (7), nomma des juges qui citèrent les parties. Hochstrat ne comparut point, et fut condamné par contumace à payer tous les dépens. On lui défendit sous de grosses peines la continuation de ses procédures, et l'on déclara nulle la relation des théologiens de Cologne. *Hochstratus, licet more consueto per intervalla citatus, tamen non comparuit. Causa nihilò secius discutitur et secundum Reuchlinum pronunciatum: nullum errorem ab ecclesiâ damnatum in libro sæpius commemorato reperiri, nec plus eum favere Judæis, quam religio et jura sinant; injustè ergò ac præter veritatem eum delatum à Coloniensibus esse. Hochstratus autem contumaciæ criminis reus, etc.* (8). Ceux-ci ne laissèrent pas de faire brûler le livre de Jean Reuchlin. *Hæc dum aguntur Spire, Colonienses nefario ausu librum Reuchlini damnant, citra tamen contumeliā, ut aiebant, et Februario dandè mense anno supra millesimum quingentesimum decimo quarto exurant, approbantibus factum Lovaniensi, Erphordensi, Moguntinâ, et Parisiensi universitatibus* (9). Mais je ne dis cela que par occasion: la principale chose que j'ai à prouver est que ce moine voulait être juge et partie. C'est ce qu'on lui reproche plus d'une fois dans un poëme qui a pour titre *Triumphus doctoris Reuchlini* (10).

.... Accusat Capnionem et judicat idem
Ac Hostratus (11).

(6) Majus, in Vita Reuchlini, folio D 5.

(7) Causa ad Leonem X devoluta, qui eam Spirensi episcopo, Georgio Palatino duci penitus committit. Idem, ibid., verso. Dans la Bibliothèque universelle, tom. VIII, pag. 501, on voit qu'il y avait là deux hommes, l'évêque de Spire, et l'électeur palatin; mais il n'y a que l'évêque.

(8) Majus, in Vita Reuchlini, folio D 5.

(9) Idem, ibidem.

(10) M. Majus l'a inséré dans ses Notes sur la Vie de Reuchlin, pag. 480 et suiv. L'auteur prit le titre de Eleutherius Byzenus.

(11) Annot. in Vitam Reuchlini, pag. 485.

*Sed neque perditior neque flagitiosior alter
 In Capniona fuit, tunc, cum tu perdit judex
 Lectus, et absurdus in litibus arbiter esses
 Idem accusator. Dic quo vesane pudorem
 Fert omnem tibi livor edax* (12).

(B) *Il avançait impunément des hérésies dans les écrits où il prétendait réfuter les hérétiques.*] Nous en verrions le catalogue, si nous avions l'ouvrage dont Agrippa menaçait les jacobins (13); car voici ce qu'il représente aux magistrats de Cologne: *Unum tamen illorum excipio, Jacobum Hostratum, tunc prædicatorum ordinis hæreticorum magistrum, vulgò et veraciter dictum, qui taliter scripsit contra lutheranas hæreses, ut ipse se proderet hæreticorum omnium pestilentissimum. Sed ne quis vestrum, illius olim amicus, aut illius hypocrisi excæcatus, vel aliter deceptus, me non favore veritatis, sed aut invidiâ, aut aliâ offensâ ista dicere putet, rem ipsam digito monstrabo. Nam in libro suo contra lutheranos, quem reverendissimo cardinali ac illustri principi et episcopo Leodiensi dedicavit, in illius lib. 2, disp. 3, paulò ante finem 1 cap. sic ait: Scimus enim consecratione super debitam materiam ritè factâ, Christum esse in sacramento, non autem quòd sub hac vel illâ determinatâ hostiâ Christus contineatur* (*). *Neque tamen putetis, hunc solum*

(12) Ibid., pag. 493.

(13) Voyez l'article AGRIPPA, remarque (S), tom. I, pag. 306.

(*) Tout ce qui, dans Agrippa, concerne les hérésies que celui-ci imputait à ses adversaires, à Hochstrat particulièrement, n'a point été remarqué par M. Bayle. Voici comme parle le même Agrippa, au chap. 2 de son Apologie contre les théologiens de Louvain: *jam verò etiam nostro seculo dogmatizârunt Colonienses theologi, Aristotelem sic esse præcursorem Christi in naturalibus, quemadmodum Joannes Baptista in gratuitis. Jacobus Hochstratus in suo de invocatione sanctorum libello, hæreticum pronuntiavit ad Scripturam confugere: et alius quidam theologus palam concionari non erubuit, consuetudinem potius sequendam esse quàm scripturam divinam; adhuc prænominatus Hochstratus hæreticorum (ut vocant) magister in opere suo contra lutheranos, inquit in hæc verba: Scimus enim consecratione super debitâ materiâ factâ Christum esse in sacramento, non autem quòd sub hac vel illâ determinatâ hostiâ Christus contineatur, quia, ut subdit, hæreticum est fidem infallibilem et infusam ad talia particularia per certitudinem extendere; eâdemque ratione concludit, credendam esse remissionem peccatorum in generali, neminem autem in particulari sibi esse peccata dimissa. An non est hoc verè magistrum hæreticorum esse?* REM. CRIT.

articulum apud illum reperiri hæreticum, sed alii multi : quos cum hic nimis longum, vobisque tædiosum foret referre, enumerabo alibi, in eo scil. libro, quem de fratrum prædicatorum sceleribus (14). Voyez la suite de ces paroles dans la remarque (S) de l'article d'AGRIPPA.

(C) *On ôta à tout son couvent le bénéfice de la quête.] C'est dans les lettres d'Érasme qu'on peut lire cette curieuse particularité. Le comte de Névenar, seigneur d'un rare mérite, savant et protecteur des savans, fut fort sensible aux calomnies que Jacques Hochstrat avait publiées contre lui. Il n'oublia rien pour l'obliger à lui en faire réparation ; il employa les raisons les plus solides ; il recourut aux conseils, aux injures, aux menaces : tout cela fut inutile ; mais enfin lui et ses parens défendirent à tous leurs vassaux de donner des œufs et des fromages aux jacobins. Ceux-ci crurent que ce seraient de vaines menaces, et continuèrent de faire la quête dans les terres de ces messieurs ; mais on les repoussa d'une terrible manière, de sorte que pendant un an ils furent privés de la subsistance qu'ils en tiraient. Alors ils obligèrent Hochstrat à faire satisfaction au comte, par une rétractation solennelle dont on distribua des copies. Érasme qui en gardait une trouvait quelque chose de comique dans cette rétractation ; car le moine, rapportant en propres termes les injures qu'il avait dites au comte de Névenar, ne laissait pas de protester qu'il avait eu de ce comte une opinion très-avantageuse. On sera bien aise de trouver ici le latin d'Érasme (15). Hermannus comes à Nova aquila indignè tulerat se notatum ab Jacobo Hochstrato dominicano. Is erat rabinus, prior monasterii quod Coloniae sanè quàm magnificum est et opulentum. Non potuit hominem compescere, donec illius cognati denuntiarent domicanis, ne posthac colligerent caseos in ullâ ditione vel comitis vel cognatorum illius. Illi rati minas esse inanes, clam tentârunt solito more*

(14) Agrippa, epist. XXVI, lib. VII, Oper. tom. II, pag. 1037. Cette lettre est datée du 11 de janv. 1533.

(15) Erasmi, epist. XXIIX, lib. XIX, p. 841.

venire ad ova et caseos. Factus est in illos impetus terribilis. Hoc damno totum annum mulctati sunt ; itaque factum est, ut Jacobus à suis coactus pacis leges acceperit. Habeo illius palinodiam, in quâ cum recitet verba plena contumeliæ quæ scripserat in comitem, tamen affirmat ac prope modum dejerat, se semper de comite præclarè sensisse (16). Bella palinodia (), scurrâ quàm theologo dignior. Il dit en un autre endroit qu'il est inutile de disputer contre ceux qui persécutaient les belles-lettres : il parlait principalement des moines et de leurs fauteurs : ces gens-là, ajoute-t-il, ont des ressources inépuisables dans leurs factions, dans leurs cris, dans leurs fourberies ; il n'y a que le bâton et la faim qui les puissent vaincre (17), et il donne pour exemple la conduite que le comte de Névenar avait tenue à l'égard de Jacques Hochstrat. Isti numero, phalangibus, syncretismo, improbitate, clamoribus, adde si libet fucis ac malis artibus, prorsus invicti sunt : Nec aliâ re quàm fustibus ac fame domari queunt. Sic vir clarissimus Hermannus à Novaquila comes adegit Jacobum Hogestratum ad abjectam et scurrilem palinodiam, cujus exemplar apud me est. Quibus, inquires, præsidiiis ? Non argumentis, non æquis rationibus, non monitis, non minis, non conviciis ; nihil enim horum non frustra tentatum fuit. Sed quibus præsidiiis ? Caseis et ovis quorum in ditione comitis colligen-*

(16) Ceci est plus expressément décrit dans la XXXI^e. lettre du XXII^e. livre, pag. 1196.

(*) Ci-dessus, citation (9), la faculté de théologie de Cologne, condamnant au feu certain ouvrage de Reuchlin, insère dans son jugement la clause : Citra tamen auctoris contumeliam, sans néanmoins prétendre par un tel jugement noter la personne de l'auteur. Ici Hochstrat, l'un des membres de cette faculté, faisant satisfaction au comte de Névenar, duquel il avait médit dans plusieurs libelles, déclare qu'il a d'autant moins de peine à faire cette démarche, qu'il n'a jamais cessé d'honorer et d'estimer infiniment ce comte. Suivant l'idée des théologiens de Cologne et de Hochstrat, le procédé de celui-ci n'est pas plus contradictoire que le procédé de ceux-là. Il a pour principe un ancien usage établi dans tous les tribunaux d'Allemagne, où, lorsqu'à quelque condamnation d'amende que ce soit on ajoute la clause salvo honore, cette amende n'est nullement flétrissante. REM. CRIT.

(17) Il ne faut pas dire de ces démons qu'ils ne sortent que par oraison et par jeûnes : étonnez-les en l'oraison, et laissez seulement le jeûne.

dorum jus illis ademptum fuerat (18). Érasme a raison de dire que le comte de Névenar s'était servi des injures ; car que peut-on voir de plus fort que ces paroles ? *Unica, crede mihi, pestis est in Germaniâ Jacobus Hochstratus, quam si restrinxeris, ἡσυχία πάντα καλῶς. Homo præter ingentem suam audaciam insigniter impudens atque temerarius. Omnes interroga, si libet, per Germaniam doctos viros. Omnes læsit, omnibus æquè infestus est* (19). Voilà ce que le comte de Névenar représente à Charles-Quint dans une harangue où il le félicite, au nom des étudiants d'Allemagne, de son avènement à la couronne des Romains. Il venait de l'exhorter à donner ordre que les moines ne se mêlassent que des observances de leur institut. *Fraterculos quosdam magnis titulis insanientes, jube suorum cœnobiorum curam gerere, jube domi fratribus suis regendis operam impendere, sacris faciendis invigilare* (20).

(D) *Il fut obligé d'aller à Rome pour le procès qu'il fit à Reuchlin ; et malgré les sommes d'argent..... il eut..... peine à éviter la condamnation.*] J'ai dit ci-dessus (21) que les commissaires du subdélégué du pape rendirent une sentence tout-à-fait désavantageuse à notre dominicain. Les commissaires que le pape donna aux parties dans Rome même, où Hochstrat était en personne, n'auraient point rendu une sentence moins favorable à Reuchlin, si on leur avait donné le temps de prononcer un arrêt définitif ; mais lorsqu'ils étaient assemblés (22) pour finir l'affaire, ils reçurent un ordre du pape de la surseoir. Chacun des juges donnait par écrit son suffrage raisonné : on sait qu'ils opinèrent au désavantage du dominicain, qui, pour parer ce rude coup, extorqua un ordre du pape pour la surséance, et pour faire laisser les suffrages entre les mains du

secrétaire (23). C'est un exemple authentique du pouvoir immense de cette espèce de gens : s'ils ne peuvent pas gagner leur cause, si elle est trop visiblement mauvaise pour obtenir une sentence favorable, ils ont du moins le crédit d'éviter la condamnation ; ils obtiennent tous les délais nécessaires, et ils font semblant de prendre cela pour un avantage ; car ils ne veulent jamais avouer qu'ils aient eu du dessous. Le monde ne laisse pas de connaître qu'ils ont tort. Dans cette affaire-ci les amis de Jean Reuchlin crurent avoir triomphé, et composèrent bien des poésies insultantes (24).

Hochstrat fit le voyage de Rome avec un superbe équipage, et muni de bonnes sommes d'argent. *Huic igitur edicto morem gerens Jacobus Romam contendit, multis magnisque suarum aliarumque universitatum, principum item et aliorum summorum virorum commendationibus, pulchro equitatu, et, qui rerum gerendarum, ut et olim fuerunt, et nunc quàm maximè sunt corrupti hominum mores, nervus est, ingenti pecuniæ vi instructus, quâ Capnionis justam causam, famam fortunasque omnes facile se subversurum, jactitavit* (25). Celui qui eut des soupçons que cet argent était destiné à l'achat de quelques suffrages, ne connaissait pas mal l'air du bureau (26). Voici ses paroles (27) : *Item theologistæ, ut etiam comperi, Jacobo Hochstraten proximis diebus mille quingentos aureos per Trapezitas Romam miserunt, non ad victum, qui monachis tenuis esse debet, nec ad necessarias impensas litis, nam minore summulâ, ut reor, hæc administraretur. Sed quod vehementer suspicor et illis malè vortat, ad faciendas largitiones, pro obtinendis auro suffragiis quæ jure non sperat* (28).

(23) Majus, Notis in Vitam Reuchl., pag. 474, 475.

(24) Ibid., pag. 478 et seq.

(25) Ibid., pag. 417.

(26) Voyez l'article FOULQUE, tom. VI, pag. 536, remarque (L).

(27) Hermannus Buschius Pasiphilus, in epist. ad Reuchlin., apud Majum, Not. in Vit. Reuchlini, pag. 464.

(28) Dans le dialogue intitulé : Hochstratus ovans, on l'introduit parlant ainsi : Necesse habui vulgatam incedere viam, agere litteris commendatitiis, pecuniis niti, et largitionibus im-

(18) Erasmi, epist. I, lib. XX, pag. 958.

(19) Hermannus Nuenarius dum ann. 1519, in comitiis Francofurtensibus Carolo Austriaco electo Romanorum regi, nomine studiosorum Germaniæ adgratulatur, apud Valer. Andr., Biblioth. belg., pag. 413.

(20) Apud eund. Valer. Andr., ibid.

(21) Dans la remarque (A).

(22) Le 20 de juillet 1516. Not. in Vitam Reuchlini, pag. 474.

diæ, qui tamen in morte dicitur nonnullis verbis prodidisse parum sinceram conscientiam. Dans la lettre où Érasme donne de si bons avis à l'inquisiteur, il se plaint d'en avoir été maltraité, au sujet de son sentiment sur la dissolubilité du mariage (42).

(I) *On lui fit une sanglante épitaphe.* Paul Jove la rapporte: *Hostrati autem tumulo*, dit-il (43), *hoc nobile carmen Capnionis puer affixit* (*).

(42) Voyez la page 740 des Lettres d'Érasme, édition de Londres.

(43) Jovius, in *Elogiis*, pag. 286.

(*) Reuchlin, comme on sait, mourut en 1523. Or si, comme on l'assure, l'auteur des vers en question était actuellement valet de Reuchlin lorsque celui-ci mourut, ces vers ne peuvent pas avoir été faits sur la mort effective de Hochstrat, arrivée seulement en 1527. Mais voici ce que c'est que cette prétendue épitaphe. Vers l'an 1515 parut, in-4°, le premier volume des fameuses *épitres obscurorum Virorum*, au nombre de quarante-une seulement. La seconde édition, aussi in-4°, n'en contient pas davantage; mais une troisième, pareillement in-4°, laquelle, à en juger par le caractère, suivit de près les deux autres, contient un *appendix* de huit épitres, dont la dernière, qui paraît sous le nom de Hochstrat, et qui est datée de Rome, renferme quatre pasquinades en forme d'épitaphes de lui-même, la première en quatre vers, la seconde et la troisième d'un distique chacune, et la quatrième de quatre vers, comme la première. Or la prétendue épitaphe, rapportée par Paul Jove, n'est autre chose que la seconde de ces pasquinades, précédée par le premier distique de la quatrième.

Des inconnus qui, comme Hochstrat le raconte dans cette épitre, rencontrèrent un jour cet homme dans les rues de Rome, laissèrent tomber à ses pieds un papier. Il le ramassa, et y trouva, sur son prétendu trépas, plusieurs épitaphes satiriques, dont a été bâtie celle que rapporte Paul Jove. Ainsi, loin qu'on puisse dire que cette épitaphe ait été composée sur et après la mort de Hochstrat, ce n'est qu'une imitation de celle-ci de Politien sur le poète Mabile (Marulle), son ennemi :

Flecte viator iter, fletet (fletens) nam patre Mabili

Hæc foveâ corpus conditur atque animus.

Cette épitaphe de Mabile, lequel néanmoins survécut à Politien, se trouve parmi les vers de ce dernier : et la raison qu'en rend M. Bayle, c'est qu'on peut dire des injures si atroces dans une épitaphe, et que l'on trouve un terroir si avantageux en se tournant de ce côté-là, que plusieurs poètes ont supposé faussement la mort de leur adversaire, afin de se ménager les commodités de ce lieu commun. Cette réflexion de la remarque (O) de l'article POLITIEN, tom. XII, est le dénoûment de la prétendue épitaphe, *Hic jacet Hostratus*, etc., composée, comme on l'a vu, dix ans plus ou moins, avant la mort de Hochstrat, au plus fort de son procès contre Reuchlin. RUM. CANT.

[Le père Nicéron met la mort de Reuchlin au 30 juin 1522. La Monnoie, à ce que dit Leduebat, la mettait au 30 mai ou juin 1523. Le Ducatus, I, 212, rappelle une inscription qui porte que c'est le 30 juin 1522 que Reuchlin fut enterré]

*Hic jacet Hostratus, viventem ferro pericli
Quem potuere mali, non potuere boni.
Crescite ab hoc laxi, crescant aconita sepul-
cro :*

Autus erat sub eo, qui jacet, omne nefas

(K) *Il publia à Cologne le jugement des théologiens de Paris ... au sujet du faux Denis l'aréopagite.* Ce fut l'an 1521. Vous trouverez ce jugement dans le second tome des Œuvres de Luther, à l'édition d'Iéna. Vous en trouverez encore d'autres éditions. C'est pourquoi le père Houri n'a pas eu raison de croire qu'en le publiant dans son *Apparatus ad Bibliothecam maximam veterum Patrum*, l'an 1604, il lui faisait voir le jour la première fois (44).

(44) Voyez le Journal de Leipzig, en IV. tome des Suppl., pag. 737.

HOË (MATTHIAS), fameux ministre luthérien, naquit à Vienne l'an 1580. Il fut envoyé de si bonne heure aux collèges protestans (a), qu'il se sentit luthérien avant que d'avoir fait réflexion qu'il était né dans la communion romaine. Il étudia en théologie à Wittemberg; et dès l'an 1602 il fut appelé à la cour de Saxe pour prêcher devant l'électeur. L'année suivante, on lui donna la direction de quelques églises dans le Voigtland; et après qu'il eut exercée cette charge huit années, on l'envoya à Prague l'an 1611, pour y avoir l'intendance des églises allemandes. Deux ans après il fut rappelé à la cour de Saxe, où il fut élevé au grade de conseiller ecclésiastique et de premier prédicateur de son altesse. Il posséda ces emplois tout le reste de sa vie, et il mourut le 4 de mars 1645.

(a) *Postea orthodoxa ul sibi vindicavit ecclesia. siquidem parentum curâ frugis bonæ adolescens purioris aëris. hoc est fidei hauriendæ gratiâ, ad loca evangelica ablegatus.* Spizelius. in *Templo honoris reservato*, pag. 165.

Il s'était fait recevoir docteur en théologie à Wittemberg, l'an 1604. Son mariage qui dura quarante-trois ans, et qui lui donna six fils et quatre filles, le dédommagea avec usure de tous les chagrins qui lui pouvaient arriver d'ailleurs (A). Il était né gentilhomme (b); et il eut la plume si guerrière, qu'il fit voir qu'il ne dégénérât pas. Il publia un très-grand nombre de livres (c), les uns en latin, et les autres en allemand. C'était un homme qui ne voulait point entendre parler de la réunion des églises protestantes (B); mais on l'accusa d'avoir travaillé pour de l'argent à la réunion de quelques princes de l'empire avec l'empereur (C), au grand préjudice des protestans. Ce qu'il publia sur l'Apocalypse a tout l'air d'un homme dont l'humeur était remuante (D).

Je m'imagine qu'il fut plus attaché de voir l'électeur palatin en possession de la couronne de bohème, que de le voir fugitif après la bataille de Prague; car la lettre qu'il écrivit à un seigneur de ce pays-là fait voir qu'il n'approuvait pas le dessein de donner à cet électeur le royaume de Bohème, et qu'il regardait le calvinisme comme un antechrist, qui n'était guère meilleur que l'antechrist papistique (E).

(b) Tiré d'Henning. Witte, Mem. theol. renovat., pag. 1014 et seqq.

(c) Voyez-en le Catalogue, apud eundem, page 1021.

(A) Son mariage.... le dédommagea avec usure des chagrins qui lui pouvaient arriver d'ailleurs.] J'ai donné aux paroles latines du sieur Witte le sens le plus favorable; car,

comme elles sont un peu obscures, on pourrait s'imaginer qu'il a voulu dire que le mariage de Matthias Hoé était si heureux, que le bien y surpassait le mal (1). Ce serait exténuer les douceurs de ce mariage; c'est pourquoi j'adopte l'autre interprétation qui est, qu'étant pesées dans une balance avec tous les maux à quoi le mari était exposé, elles prévalaient. Ainsi sa chère épouse le consolait agréablement de tous les chagrins et de toutes les fatigues qu'il avait à essuyer. Il eût donc été bien à plaindre s'il eût vécu dans le célibat.

(B) Il ne voulait point entendre parler de la réunion des églises protestantes.] Gustave, un peu avant sa mort, avait convoqué, à Leipsic, une assemblée de luthériens et de calvinistes, afin de faire travailler à leur accommodement. Son autorité fut cause qu'on se sépara en bons amis, et avec de fort bonnes espérances de paix. Sa mort dissipa ces espérances. Néanmoins Duræus ne laissait pas de travailler à la réunion, et il se rendit à Francfort où les protestans étaient assemblés. Une lettre de Hoé, très-dure contre les réformés, survint là-dessus, et fit un grand mal. C'est Grotius qui nous apprend tout ceci. *Rex Sueciæ magnus Gustavus..... non multum ante mortem Lipsiæ conventum instituerat utriusque sententiæ protestantium..... Effecit sua auctoritate ut amicè discederetur cum magna spe restituendæ unitatis. Sed tristis exitus tanti regis salubre hoc cœptum interscidit. Neque tamen defuit ejusdem negotii commendator ex Angliâ Duræus, multorum Angliæ antistitum instructus litteris, qui Francofurtum ad Mœnum venerat eo ipso tempore, cum ibi conventus ordinum protestantium haberetur. Sed rem per se difficilem implicationem etiam reddidit doctoris Hoii ex Aula Saxonica responsum inmite in eos quos calvinianos vocat (2). Les docteurs de la confession d'Augsbourg élèvent jusqu'aux nues la vigilance avec laquelle il s'opposa aux moins-*

(1) Illius amore et convictu suavissimo totis usus est noster tribus et quadraginta annis, ut multò plura haberet de quibus gaudium quàm dolorem conciperet. Henning. Witte, Memor. theol. renovat., pag. 1018.

(2) Grotius, epist. CCCCXLIV, part. I, pag. 165.

dres innovations. Ils disent même qu'il s'exposa pour cet effet à de grands dangers. *In solis radiis pridem scriptum arbitror quos ille tuendæ fidei gratiâ pertulerit labores, quibuscum difficultatibus sit confictatus, quæ subierit pericula, dum quidvis satius censebat, quàm ut quicquam in Germaniâ de evangelicæ religionis integritate (quam adversarum partium promachi contaminare sunt ausi), decederet ac minueretur* (3).

(C) *On l'accusa d'avoir travaillé pour de l'argent à la réunion de quelques princes de l'empire avec l'empereur.*] L'an 1635, l'électeur de Saxe et le landgrave de Hesse firent un traité à Prague avec l'empereur, et s'engagèrent dans ses intérêts contre la couronne de Suède. C'était le moyen de détruire tout ce que Gustave avait fait en Allemagne pour le bien de la religion protestante. On crut que l'empereur, faisant toucher une bonne somme au docteur Hoé, l'engagea à lever tous les scrupules qui auraient pu embarrasser l'électeur de Saxe. M. Pufendorff, dont je cite les paroles, est mon garant. *Arguebatur quoque Saxonius theologus Matthias Hoëus decem uncialium millia à Cæsare accepisse, eximendis principis sui animo scrupulis, quos alias facile ista pax generare poterat* (4).

(D) *Ce qu'il publia sur l'Apocalypse a tout l'air d'un homme d'humeur remuante.*] De l'humeur dont il était, il ne faut nullement douter que ses Commentaires sur l'Apocalypse ne tendissent à faire entreprendre une guerre générale contre l'église romaine, c'est-à-dire, à remplir l'Europe des plus affreuses désolations qui la puissent accabler. Quoi qu'il en soit, M. de Meaux le compte parmi les interprètes de l'Apocalypse qui ne songent qu'à corner la guerre. *Les luthériens, dit-il* (5), *n'étaient pas plus modérés que les calvinistes ; et le ministre principal de la cour de*

l'électeur de Saxe, nommé Matthias Hoé, fit débiter à Francfort un livre dont le titre était : Le Jugement et l'entière Extermination de la prostituée, de la Babylone romaine, ou Livre VI des Commentaires sur l'Apocalypse. Le livre n'est pas moins outré que le titre, et voilà ce qu'on écrivait en Allemagne et dans le Nord. M. de Meaux a tiré cela de la lettre d'un ministre arminien, dont je rapporterai tout le passage, parce qu'il contient quelques autres faits qui conviennent à cet article. « J'ai vu le » catalogue de cette dernière foire » de Francfort, qui contient force » livres polémiques contre la papauté, entre autres un qui porte cette » inscription : *Judicium et excidium Meretricis Babylonice romanæ, seu Commentariorum in Apocalypsin S. Johannis liber sextus, autore Matthiâ Hoë, doctore theologo. Lipsiæ, in-4°.* Ce Hoé est le principal ministre de la cour de l'électeur de Saxe, de noble race du pays d'Autriche, et lequel on a de long-temps soupçonné d'être ouvertement papiste. Je m'étonne, qu'en cette constitution du temps et des affaires, il trouve bon d'écrire contre la papauté d'un style si tranchant et odieux, d'autant plus que l'électeur de Saxe a toujours fort cherché de nourrir en tière envers sa maison la bienveillance de l'empereur (6). » Hoé commença son travail sur l'Apocalypse l'an 1610 (7), et le finit l'an 1640. Il comprend huit livres, qui ont été réimprimés in-folio, à Leipsic, l'an 1671. Jamais on n'empêchera les esprits factieux et brouillons d'abuser des obscurités de l'Apocalypse, pour tâcher de faire prendre les armes. La paix ne leur plaît point : la guerre est ce qu'ils souhaitent ; ils n'y courent point de risques, et ils y trouvent le moyen de se rendre nécessaires. Il y a quelque apparence que les souverains ne sont pas fâchés de nourrir de tels brouillons ; ils les regardent comme des gens propres à

(3) Spizelius, in *Templo Honoris reserato*, pag. 165, 166. Henning. Witte, *Memor. theol.*, pag. 1016.

(4) Pufendorff., *Rer. Suecicar. lib. VII*, pag. 193. Voyez la Bibliothèque universelle, tom. III, pag. 458.

(5) Dans son Explication de l'Apocal., à la page 2 de l'avertissement, édition de Hollande.

(6) Charles de Nielles, dans sa lettre à Uyttenbogard, datée du château de Louvestain, le 3 de juin 1628. C'est la DCXXXVIII^e, dans l'édition in-fol. des *Epist. eccles. et theol.*

(7) Il publia alors le 1^{er} livre : le dernier fut imprimé l'an 1640. Voyez Spizelius, in *Templo Honoris reserato*, pag. 171.

la confiance parmi le peuple ,
 tant les prophéties tantôt d'un
 tantôt de l'autre , selon le cours
 des. De tels brouillons se font
 ; et c'est pour cela que leurs
 les ménagent.

*a lettre qu'il écrivit..... fait
 qu'il regardait le calvinisme
 un antechrist , qui n'était
 meilleur que l'antechrist papis-*

Cette lettre a été imprimée.
 passage du *Memorabilia ec-*
ca du XVII^e. siècle (8). *Cum*
essent occupati Bohemiæ pro-
legatis Moraviæ, Silesiæ et
præsentibus, ut Fridericum
, Electorem palatinum, sa-
vinianis addictum, in regem
ligerent, Mathias Hoë, t. t.
ator aulicus Dresdensis,
um sub 23 aug. scripsit ad
um Andream Slikium, quod
odum typis excusa) vir cele-
s fidelissimè monuit, ut quid,
im intuitu religionis, ordines
rent, facere saltem deberent,
perpendant. Inter alia spiri-
alvinisticum appellans anti-
n orientalem, atque compo-
m occidentali, ut non multò
m, allegante Hornbekio in
controversiarum religionis,
mo de Lutheranis p. m. 699.
 mment l'auteur que je cite
 point la cette lettre ; car il
 urle que sur la foi d'Hoorn-

r. Carolus , *Memor. eccl.* , pag. 432 ,
 1619.

ELZLIN (a) (JÉRÉMIE),
 leur en grec dans l'acadé-
 e Leyde , était né à Nu-
 rg. Il fit si bien ses huma-
 Augsburg , qu'il devança
 s condisciples tant sur la
 grecque , que sur la lan-
 tine. Après cela il se mit à
 r la philosophie dans l'uni-
 d'Altorf. Sa méthode de
 ier ne fut pas celle des au-
 l s'arrêta peu à ce qu'on
 t dans l'auditoire : comme

n l'appelle toujours Hoelzinus dans
 son funèbre.

il était bon grec , il voulut lire
 les originaux et les anciens in-
 terprètes d'Aristote , les Thé-
 mistius , les Alexandre d'Aphro-
 disée , les Simplicius , les Am-
 monius. Il ne se contenta point
 d'Aristote ; il étudia Platon aus-
 si , et fut grand admirateur des
 stoïciens. Après avoir employé
 huit ans à cette sorte d'étude ,
 il se fit recevoir docteur en phi-
 losophie , et s'appliqua aux let-
 tres et à l'hébreu. Il fut ensuite
 recteur de collège à Amberg , dans
 le haut Palatinat : la guerre l'en
 chassa , et le contraignit de se
 retirer à Brème , après avoir été
 dépouillé de la meilleure partie
 de ses effets. Le comte de Ben-
 them lui voulut donner la pré-
 fecture de son collège de Rhède ;
 mais il mourut tout aussitôt ,
 et alors la ville de Ham offrit un
 pareil emploi à notre Hoelzlin.
 Les soldats de l'empereur fai-
 saient de si étranges ravages dans
 ce pays-là , qu'il ne voulut pas
 être exposé à leurs violences. Il
 chercha donc un bon asile , et le
 trouva en Hollande. Il se retira
 à Leyde , et y publia une tra-
 duction des psaumes , dans la-
 quelle on trouva de l'exactitude.
 L'académie lui fit l'honneur de
 le retenir , lorsqu'il se vit appelé
 à Middelbourg et à la Brièle (A).
 On le jugea digne d'un plus
 grand théâtre , et on lui donna
 la profession des lettres grecques
 que Vossius venait de quitter.
 Il entreprit de traduire Apollo-
 nius Rhodius (B) ; et malgré ses
 maladies il en vint à bout , et y
 mit la dernière main six jours
 avant que de mourir. Il était hy-
 dropique , et si abattu qu'enfin
 il ne put plus tenir la plume ; et

néanmoins son ouvrage lui tenait si fort au cœur, qu'il dicta ce qu'il crut y devoir être ajouté. Il mourut le 25 de janvier 1641. Il y avait long-temps qu'il était dans le mariage (b); mais il n'avait point eu d'enfans. On l'en félicite dans son oraison funèbre à cause de l'embarras où il se trouva quand les fureurs de la guerre le contraignirent de s'exiler (c).

(b) Il avait épousé la fille d'un ministre de Nuremberg.

(c) Tiré de son oraison funèbre, prononcée par Antoine Thysius.

(A) Il se vit appelé.... à la Brièle.] Il a été effectivement recteur du collège de la Brièle, si l'on en croit Vossius, dont je rapporte les paroles avec d'autant moins de répugnance qu'elles ont besoin d'être corrigées, vu que le nom propre de notre homme y a été misérablement défiguré, non sans un gros solécisme. Vossius venait de dire qu'Antoine Émilius avait refusé la profession en langue grecque, que les curateurs de l'académie de Leyde lui avaient offerte, et puis il dit : *Arbitror professionem eam deinceps offerendam Mag. Jeremie Hoelellus quondam correctori Ambergensis Gymnasii electoralis collegæ Beckmani : nunc Brilancæ est scholæ rector. Vir est moribus simplex, sed trium linguarum et philosophiæ admodum gnarus* (1).

(B) Il entreprit de traduire *Apollonius Rhodius*.] L'édition de ce poète, avec la version et le commentaire d'Hoelzlin, est de l'an 1641 à Leyde ex officina Elzeviriana. M. Ménage en a parlé fort désavantageusement (2). D'abord il rapporte ces paroles de M. Baillet : *On a d'anciennes scolies sur Apollonius.... l'édition nouvelle que Jérémie Hotzlin en a donnée, est estimée de quelques-uns, mais d'autres n'en font guère plus de cas que de plusieurs de celles qu'on ap-*

pelle de Variorum : et puis ayant répondu à ce qui concerne les scolies, il poursuit ainsi : « Pour ce qui est » de Jérémie Hotzlin, c'est un misérable écrivain. Il est tout entier » dans les hébraïsmes. Il affecte d'anciens mots qui ne sont plus en » usage, et il en invente de nouveaux. » Je remarquerai ici en passant qu'il » parle de Conradus Rittershusius » comme de son patron. *Conradus Rittershusius sanctissimus ille juris » interpres et vindex, idemque patronus olim meus, insigniter pius » et constans animus* (3). C'est à la » page 115. Il y a à la fin de son édition d'Apollonius des notes de » M. Holstein qui sont fort judicieuses. » L'oraison funèbre rapporte qu'Hoelzlin, pendant qu'il fut à Altorf, eut beaucoup de part à l'amitié de Scipion Gentilis, à celle de Michel Picard, à celle de Conrad Rittershusius, et à celle de Daniel Swensérus, et que, comme ils firent des vers en grec et en latin pour lui, il en fit aussi pour eux, et qu'une partie de ces vers a vu le jour : *Cum quibus græcis latinisque carminibus certabat, quorum non pauci in lucem venerunt.*

(3) Il fallait dire *amicus*.

HOESCHÉLIUS (DAVID), né à Augsbourg le 14 d'avril 1556, était un fort savant homme. Le public lui est redevable de l'édition de plusieurs anciens auteurs grecs (A). Il employa toute sa vie à l'instruction de la jeunesse dans le collège de Sainte-Anne, dont enfin il fut fait recteur, l'an 1593, par les magistrats d'Augsbourg. Ils le firent aussi bibliothécaire; et l'on ne saurait assez louer les soins qu'il prit d'enrichir leur bibliothèque (B). Il connaissait très-bien les bons manuscrits et les bonnes éditions, et il faisait en sorte que les manuscrits que l'on achetait pour l'ornement de cette bibliothèque, n'y demeurassent pas ensevelis

(1) Vossius, epist. CXI.VIII ad Joann. Meurium, pag. 181, edit. Londin., 1693. Cette lettre est datée du 30 d'août 1631.

(2) Anti-Baillet, tom. I, pag. 389. 390.

comme un trésor caché sous la terre ; il en publiait les plus rares avec des notes de sa façon. Il fit de bons écoliers , et en attira un grand nombre dans Augsbourg (a) (C). Il y mourut l'an 1617. Je rapporterai ce qu'en disait Scaliger (D). M. Huet a parlé avec éloge , non-seulement de la diligence qu'il apportait à déterrer les vieux manuscrits , mais aussi de son habileté à traduire (b).

(a) *Tiré de Spizélius , in Templo Honoris reserato , p. 328 et seq. et ex Theatro Freheri , p. 1511 , 1512.*

(b) *Huetius de claris Interpret. , pag. 229. Voyez aussi Colomiés , Bibliothèque choisie , pag. 194.*

(A) *Le public lui est redevable de l'édition de plusieurs anciens auteurs grecs.*] Il publia les huit Livres d'Origène contre Celse , en grec et en latin , à Augsbourg , 1605 , in-4°. La Sapience de Jésus , fils de Sirach , ou l'Ecclésiastique , en grec et en latin , avec des notes , à Anvers , l'an 1604. La Bibliothèque de Photius , en grec avec des notes , à Augsbourg , l'an 1601 , in-folio. L'Histoire de Procope , en grec avec des notes , dans la même ville , l'an 1607 , in-folio. Ces deux derniers livres-là n'avaient jamais vu le jour. *Geographica aliquot excellentissimorum authorum , Marciani , Scylacis , Artemidori , Dicæarchi à Augsbourg , l'an 1600 , in-4°. Trois ou quatre traités de Philon. Eclogæ Legationum Dexippi Atheniensis , Eunapii , P. Patricii , prisci sophistæ , Malchi Philad. Menandri cum excerptorum corollis à libris Diodori Siculi amissis , à Augsbourg , l'an 1603 , in-8°. ; quelques traités des anciens pères , etc.*

(B) *On ne saurait assez louer les soins qu'il prit d'enrichir leur bibliothèque.*] Le sieur Spizélius va nous l'apprendre en latin : on verra dans ses paroles qu'Antoine Éparque , évêque de Corfou , avait ramassé de très-excellens manuscrits , qui tombèrent entre les mains d'Hoeschélius. *Cum insuper celebratissimæ Biblio-*

thecæ Augustanæ administratio ipsi esset demandata , omni virium nisu ejus procuravit incrementum , nec ulli parcens labori , libros excusos pariter ac manuscriptos , maximè græcos , melioris item notæ authores , ac librorum editiones conquisivit , sicque bibliothecam Augustanam veluti publicum aliquod Ærarium instruxit ad omnium promiscuè indigentiam sublevandam. Et cum rarissimorum Codicum MSS. græcorum , magno cere ab Antonio Eparcho episcopo Corcyrensi coëmptorum copiam esset consecutus , maximam curam adhibuit , ne thesaurus iste librarius in arcanis bibliothecæ hujus recessibus veluti in perpetuo quodam custodiretur carcere , sed in publicam etiam lucem magno cum totius reipublicæ litterariæ bono et commodo prodiret (1) Le catalogue des manuscrits grecs de cette bibliothèque , composé par Hoeschélius , et publié l'an 1595 , est de main de maître (2).

(C) *Il fit de bons écoliers , et en attira un grand nombre dans Augsbourg.*] Je me servirai encore des expressions de Spizélius. *Quùm præclarè , dit-il (3) , quàmque feliciter demandatæ sibi functioni satisfecerit , plurimi testari possunt viri eruditi qui è variis Germaniæ , Italiæ , Belgiique civitatibus Hoeschelii gratiâ Augustam se contulerunt , quibus viri hujus institutione uti , inque lingua græcâ proficere curæ et cordi fuit. Verè de illo dici potest , quòd*

*Mille foro dedit juvenes , bis mille ministrum
Adjecit numero purpureæque togæ.*

Le sieur Colomiés nomme quelques voyageurs qui se louaient fort d'Hoeschélius (4).

(D) *Je rapporterai ce qu'en disait Scaliger.*] « Hoeschélius , luthérien , » mais docte : si Velsér ne le soutient , on l'aurait déjà chassé. Il est » bien pédant , mais bon homme. » Scaliger lui a envoyé son Procope , » mais il en a eu un plus ample de » la bibliothèque de Bavière. Hoeschélius en son Procope a fait im-

(1) *Spizelius , in Templo Honoris reserato , pag. 330.*

(2) *Voyez Colomiés , Bibliothèque choisie , pag. 194.*

(3) *Spizelius , in Templo Honoris reserato , pag. 329 , 330.*

(4) *Bibliothèque choisie , pag. 195.*

» primer des fragmens de mes lettres
 » et de celles de Casaubon. Il fait
 » imprimer Origène..... *Hoesche-*
 » *lius non est magnus græcus, sed*
 » *diligentissimus* (5). »

(5) *In Scaligeran. Secundis, pag. m. 112.*

HOFFMAN (DANIEL), surintendant et professeur à Helmstad (a), fut le chef d'une faction théologique (A) qui excita quelques troubles vers la fin du XVI^e. siècle. Il forma des difficultés sur la formule de concorde que l'on donnait à souscrire; et, au lieu de concourir avec le docteur Jean André pour le soutien de ce formulaire, il se retrancha dans des distinctions captieuses. Il ne voulut point admettre l'ubiquité, mais seulement la présence de Jésus-Christ en plusieurs lieux. Cette querelle, qui ne dura point, laissa des dispositions à la division dans les esprits (B); de sorte que l'on disputa quelque temps après sur d'autres matières avec beaucoup de chaleur, Hoffman étant toujours chef de parti. Il s'agissait entre autres choses de l'usage que l'on devait faire des principes de la philosophie dans les matières de théologie; et il est à remarquer que les professeurs en philosophie se rangèrent du côté le plus favorable aux orthodoxes (C). Daniel Hoffman et Théodore de Bèze écrivirent l'un contre l'autre sur la controverse de l'eucharistie. Voyez la remarque où je donne les titres de quelques ouvrages d'Hoffman (D).

Ce ne fut pas seulement sur l'ubiquité que notre docteur eut

des querelles avec les autres ministres : il en eut aussi sur les matières de la prédestination; car il censura Hunnius de les avoir expliquées tout autrement que selon l'esprit du livre de la Concorde. Il l'accusa même d'avoir débité, dans la chaire de Luther, une doctrine plus pernicieuse que le dogme des papistes. Le livre de la Concorde, disait-il, enseigne que la cause de l'élection est toute hors de nous; mais Hunnius et Mylius enseignent que l'élection est fondée sur la prévision de la foi. Hunnius et Mylius firent condamner Hoffman dans une assemblée de théologiens, l'an 1593, et le menacèrent de l'anathème, s'il ne souscrivait à leur sentiment. Il publia contre eux une apologie l'année suivante (b). Hospinien raconte cela plus exactement. Il dit (c) que quelques théologiens de Leipsic, d'Iène et de Wittenberg, ayant assisté aux secondes nocces de Samuel Huber, l'an 1593, s'assemblèrent chez Polycarpe Lysérus, et qu'il y en eut quelques-uns qui furent d'avis qu'on déclarât en forme publique et authentique que Daniel Hoffman était calviniste, et du nombre de ces hérétiques qu'il faut éviter : les autres, en plus grand nombre, opinèrent qu'on lui écrirait pour l'exhorter à se conformer à leur doctrine, faute de quoi il serait excommunié. Hunnius au nom de tous lui écrivit en ce sens-là une longue lettre. Ce fut contre

(a) *Il succéda à Tilemannus Héshusius, l'an 1588, Melch. Adam. in Vit. Théol., pag. 622.*

(b) *Tiré de Henri Alting, Théol. histor., pag. 302.*

(c) *Hospinian., de Origine et Progressu libri Concordiæ, cap. LI, pag. 429.*

cet écrit qu'Hoffman publia une apologie l'année suivante (d), où il montra les raisons qui l'empêchaient de se conformer aux théologiens de Wittemberg : il déclara qu'il avait trouvé dans leurs livres plus de cent erreurs très-opposées aux articles de la foi chrétienne (e).

(d) *Idem*, *ibid.*, pag. 431 et seq.

(e) *Idem*, *ibid.*, pag. 434.

(A) *Il fut le chef d'une faction théologique.*] Ce fut le XIII^e. schisme qui s'éleva dans l'église luthérienne. *Decimi tertii schismatis autores Helmstadienses, interque eos præcipui Heshusius et Hoffmannus, pessimo exemplo extiterunt. Formulæ enim concordie cum subscribendum, et apologia conficienda esset, illi, livore dicam an protervia, pium J. Andreæ conatum spernentes, cum Christum exaltatum omnibus rebus ob realem idiomatum communicationem deberent dicere præsentem, multipræsentiam ejus saltem defendebant* (1). Le jésuite Adam Contzen remarque, sous l'an 1584, que l'antagoniste d'Hoffman était le prédicateur d'Henri Jules, duc de Brunswick (2); et que ce prince, en qualité d'administrateur de l'évêché d'Halberstad, imposa silence aux parties. Voyez aussi ce qu'il dit sous l'an 1592.

(B)..... *Cette querelle..... laissa des dispositions à la division dans les esprits.*] Le premier auteur que je cite dans la remarque précédente continue ainsi. *Sed in cineribus suffocata est controversia, cui utinam fomes novus postea non esset quæsitus ! Sopita jaceat cum alterâ illâ, quæ de resurrectione impiorum quærebatur, an virtute meriti Christi futura sit, necne ? ut et cum illâ, quæ quærebatur, an semper in formâ syllogisticâ disputari debeat : et cum aliis*

quæstionibus vexatis, de philosophiæ usu et abusu (3).

(C) *Les professeurs en philosophie se rangèrent du côté le plus favorable aux orthodoxes.*] C'est le témoignage que leur rend le sieur Jacques Thomasius, dans l'une de ses préfaces. *Celebris est, dit-il (4), quæ parentum nostrorum memoriâ Juliam concussit academiam, Hoffmanniana controversia, finiente seculo proximè præterito cœpta, ineunte hoc nostro seculo non sine philosophorum, qui tum ab ὀρθοδοξίας partibus stabant, laude sopita. De quâ nihil addam, tum quod ob recentiorem memoriâ nemini res est ignota..... tum maxime, quod in personâ theologi unius alteriusve inconsiderati, sanctissimæ scientiæ parcendum esse omnino existimo.* Il examine dans ce discours si une chose peut être vraie en philosophie et fausse en théologie, comme quelques-uns l'ont prétendu ; et il observe que, entre ceux qui ont osé affirmer un tel paradoxe, les uns ont été poussés par un respect excessif pour Aristote, et les autres par une haine déréglée pour ce philosophe. Ceux-ci étaient les théologiens. *Ad theologos venio, è diverso planè affectu idem dogma defensantes. Non enim amore, sed odio Aristotelis, non veneratione, sed dedignatione philosophorum, istam temeritatem, ne quid gravius dicam, præcipitati sunt* (5). Afin que l'on puisse mieux comprendre quel était le sentiment de notre Daniel Hoffman, je mettrai encore ici un passage de Thomasius : il contient un fait qui mérite par lui-même d'être rapporté (6). *Nisi enim fallor, infelix illud et scandalo plenum certamen, quod nostræ memoriâ super quæstione : sitne DEUS peccati causa per accidens ? certatum fuit, è sepultæ Hoffmannianæ controversiæ cineribus aut propullulavit, aut videri saltem voluit propullulasse. Non planè abluere à vero quæ dixi, facile (opinor) perspiciet, qui Cl. Viri Pauli Slevogti Pervigilium de Dissidio theologi et philosophi in utriusque principiis fundato (hoc*

(1) Micrælius, Syntagm. Histor. eccles., lib. III, sect. II, pag. 871, edit. 1679.

(2) *Hinc factum ut Daniel Hoffmannus superintendens et professor Helmstadiensis, et Basilins Stærus Henrici Julii ducis Brunswicensis conclonator aulicus, graviter inter sese de hoc dogmate contenderent.* Adamus Contzen, in *Jubilo Jubilorum*, pag. 234. Voyez aussi pag. 286.

(3) Micrælius, Syntagm. Histor. eccles., pag. 871.

(4) Thomasius, præfat. XLII, pag. 244.

(5) *Idem*, *ibidem*.

(6) *Idem*, *ibidem*, pag. 245.

enim libello nomen est), pervolutaverit (*¹). Enimverò hic inter primos fuit, qui quæstionem modò dictam in isthoc scripto, quod vigesimus tertius hujus seculi annus produxit in scenam, excitaret, hujusque negativam in scholis theologorum, affirmativam inter philosophos veram esse (*²) defenderet. Cui anno statim sequente vir non minoris eruditionis laude clarus Andreas Keslerus discursuum theologicorum quadrigam (*³) opposuit. Thomasius a raison de dire que ce fut une chose très-scandaleuse, de voir soutenir qu'il est vrai en philosophie que Dieu est auteur du péché par accident, mais que cela n'est pas vrai en théologie. Il a raison d'approuver Casman, qui a dit qu'un tel partage de la vérité est un moyen de soutenir les erreurs les plus impies (7) : car en effet rien n'est plus propre que cela à introduire le pyrrhonisme, puisqu'en raisonnant de la sorte, on réduit la vérité à la condition des qualités corporelles. De ce que le même corps nous paraît petit ou grand, selon que nous le voyons ou sans lunettes, ou avec des lunettes, on a droit de conclure que nous ignorons s'il est grand, ou s'il est petit absolument parlant, et que la petitesse ou la grandeur absolue des corps nous est inconnue. Si donc la même proposition était vraie et fausse, selon qu'on la considérerait ou en théologien ou en philosophe, il s'ensuivrait nécessairement que nous ne connaîtrions pas la vérité en elle-même, et qu'elle ne consisterait que dans un rapport muable aux dispositions de notre esprit, comme la bonté des viandes ne consiste que dans un certain rapport aux dispositions de la langue, lesquelles venant à changer, sont causes que les ali-

(*¹) Confirmant suspicionem, quæ leguntur in vestibulo dicti pervigilii : aperta enim ibi litis, Helmstadii ab Hoffmanno agitata, mentio. Faciunt huc et quæ leguntur in controversiâ Cramerianâ Magdeburgensi, nam et huic aliquid affinitatis cum Hoffmannianâ constat intercessisse.

(*²) Vide ibi discursum IV, pag. 64, et seq.

(*³) Pro defendendâ (quod ipsum quoque legitur in titulo) philosophi ac theologi concordia.

(7) Non erubuerim dicere, duplicem illam veritatem esse pseudaristotelicum figmentum ad omnes errores et atheismos excusandos et defendendos. Casmann., Cosmopoeiæ, cap. I, Qu. VI, apud Thomas., præfat. XLII, pag. 243.

mens qui étaient bons ne le sont plus. Je m'en vais citer un auteur qui nous apprendra que notre Hoffman et ses partisans soutenaient qu'il fallait exterminer la philosophie dans les académies, comme une discipline très-pernicieuse, et selon laquelle plusieurs vérités théologiques étaient fausses : Ceux qui s'opposèrent à cette faction se virent exclus du saint ministère. Enfin, par l'autorité du prince, ces disputes furent apaisées, et il fallut qu'Hoffman calât les voiles. *Contendebant Hoffmannus et ipsius asseclæ philosophiam pugnare cum theologia : multa esse vera in theologia quæ sint falsa in philosophia, et contra ; exterminandam christianis academiis ut noxiam, ut toties etiam graviter ab antiquâ ecclesiâ damnatam. His se initio statim opposuerunt ejus academici philosophi, Duncanus Liddelius Scotus Med. D. Corn. Martini, Joh. Caselius et alii, rati ad se pertinere ejus defensionem, cujus professores essent. Res contentionibus diu acta est, ita ut Hoffmannus eos tandem à ministerio excluderet qui contrarium sentirent. Habita sæpius disputationes et magni fluctus in illo simpulo excitati. Extant ejus tamen aliquam multa acta. Tandem lis sopita est autoritate principis : restitutus honos suus philosophiæ ejusque doctoribus est. Hoffmanniani cesserunt* (8).

Henri Jules, duc de Brunswick, ordonna que Daniel Hoffman reconnût son erreur, et s'en dédirait publiquement. Cette ordonnance fut exécutée le 7 de mars 1601. Voyez le *Memorabilia Ecclesiastica seculi à nato Christo decimi septimi*, à la page 23 et 24 (9), et Grawérus dans son livre de *unicâ Veritate*.

(D) Je donne le titre de quelques ouvrages d'Hoffman.] Il publia à Helmstad, en 1583, *Quæstionum et Responsionum in gravissimâ Controversiâ de sacrosanctâ Coenâ pars prima*, in-8°. Théodore de Bèze le réfuta l'année suivante ; mais on vit paraître bientôt (10), *Danielis Hoffmanni*

(8) Georgius Hornius, Hist. philosoph., lib. VI, cap. XII, pag. 321, 322. Voyez l'article NIVUSIUS, tom. XI, remarque (C).

(9) Ce livre, compilé par Andreas Carolus, abbé de Saint-George, au pays de Wirtemberg, fut imprimé à Tubinge, l'an 1697.

(10) A Helmstad, l'an 1585.

Apologia missa ad Theodorum Bezaam, quod τὸ πᾶν in verbis Cœnæ dominicæ immotum, Bezae autem Demonstrationes falsissimæ demonstrantur. Bèze publia en 1585, *Responsionis pars altera contra Danielum Hoffmannum*; et l'an 1586, *Conspicillum ad Danielis Hoffmanni Demonstrationes, etc.* Voici d'autres livres d'Hoffman, *Responsio ad rationes et signa Christophori Pezelii etc., quibus docuit veros sacramentarios agnoscere; de XVII Erroribus crassioribus Jacobi Andreae.* Ces deux ouvrages sont en allemand. Ceux qui suivent sont en latin : *De usu et applicatione Notionum Logicarum ad res Theologicas, et de inusitatarum prædicationum reductione contra Goclenium*, à Francfort 1596; *Liber Apologeticus respondens chartis Ministrorum Ecclesiæ Bremensis*, à Helmstad, 1585; *Officina Locorum Theologicorum; Explicatio Sententiæ in Epist. canonicâ Joh. Apostoli, Sanguis Jesu Christi Filii Dei mundat nos ab omni peccato*, à Helmstad, 1581.

HOFMAN (MELCHIOR), de simple artisan qu'il était, s'érigea en prédicateur, et se mit à dogmatiser dans la Livonie et ailleurs, sans avoir reçu de personne la moindre sorte de vocation (a). Il quitta la Saxe fort mécontent, et s'en alla dans le Holstein, l'an 1527. Il fut établi ministre à Kiel, par le roi de Danemarck, et il se maintint dans cette charge près de deux ans, malgré les oppositions de Luther (A). Il prêchait un je ne sais quel mélange de zuinglianisme et de fanatisme; et il n'expliquait guère à ses auditeurs que la construction du tabernacle mosaïque, les visions de l'Apocalypse et choses semblables. Il prétendait que le jour du jugement arriverait l'an 1534.

(a) *Ex pellione in Theologastrum translatus.* Mollerus, ubi infra, citat. (c).

Ceux qui le réfutèrent sur ce point-là ou sur d'autres, trouvèrent à qui parler; car, comme il était fort en gueule, il leur répondit avec le dernier emportement (B). Il accabla d'injures Marquardus Schuldorpius, et lui reprocha cruellement le crime d'inceste (C). Pour prévenir les désordres qui pouvaient naître de ces disputes, le roi de Danemarck ordonna une conférence, l'an 1529 (b), dans laquelle Hofman fut confondu; et comme il ne laissa pas de persister dans ses opinions, on le chassa du Holstein. Il s'en alla à Strasbourg, où il publia une fausse relation de la conférence (D). Il y fut emprisonné, l'an 1532, après une dispute publique où il s'engagea avec les ministres. Cela lui fit perdre sa réputation auprès de ses sectateurs. Il mourut l'an 1533, ou environ (c). Il n'était pas du Holstein, comme quelques-uns l'ont publié (E).

Plusieurs écrivains assurent qu'Hofman commença dans Strasbourg à faire du bruit (d), et qu'il fut suivi par une foule de disciples, et que s'étant transporté à Embden, l'an 1528 (F), il y débita ses visions avec un succès si étonnant, qu'il passa pour le premier patriarche des anabaptistes du Pays-Bas, et de la basse Allemagne (G). Il infatua de telle sorte ses sectateurs qu'ils le prirent pour cet Élie

(b) *Elle fut tenue à Flensbourg.*

(c) *Tiré de l'Isagoge ad Historiam Chersonesi Cimbricæ de Jean Mollérus, III. part, pag. 123 et seq.*

(d) *Argentinae inclarescere capit.* Frider. Spanhemius, de Origine et Progressu Anabaptist., num 22. pag. m. 211.

...miser : car il ne
...e posséder
...ans. ...tenne
...agée ...interrompre pendant un
...table intervalle la construction
du temple. Il mourut en prison,
et frustra les espérances de ses dis-
ciples (f). Je rapporterai quel-
ques-unes de ses hérésies. Il y
en a qui disent qu'il commençait
dogmatiser proche du Rhin après
la défaite des paysans, l'an 1525
(g).

(f) Tiré de Frideric Spanheim, de Orig. Progr. Anabaptist., pag. 211.

(g) Joh. Henricus Ottius, Histor. Anabaptist., ad ann. 1525, num. 21, pag. 36.

(A) Il se maintint... malgré les op-
positions de Luther.] Voici ce qu'il
écrivit à un ministre de Luther.
*Quicquid pellifce velimur
curare apud
coronaciones admittat,
cunctas regis ostendet. A
procedat indignabundus, dum
cuius somnia probat
non valere neque valet, neque
est. Hæc dicito nomine
vestris, ut ipsum vitent
cogant. Luther vent qu'il
n'avait point ce personnage, qui
jugerait de prêcher sans vocation
et capacité. François Burchard, con-
seiller des ducs de Saxe, avertit
aussi qu'on se gardât de cet homme
(2).*

(B) Il leur répondit avec le même
emportement.] Tous ses livres sont
écrits en langue vulgaire : son Ap-
ologie contre Nicolas Ambsdorf, pre-
mier ministre à Magdebourg, fut
imprimée l'an 1528. Ce ministre
l'avait réfuté sur le temps de la fin
du monde. *Opposuit ei Hofmann
apologiam amarulentissimam....*

(1) Luther., epist. ad Willh. Prævest, an
1528. Voyez tom. II epist. Lutheri à Joh. A-
rifabro Francofurti ad Viadrum, ann. 1528
editarum, pag. 371. Mollerus, Isagoge ad He-
tor. Cherson. Cimbricæ, part. III, pag. 129

(2) In epist. ad Petrum Suavenium com-
Danicæ A. 1528 scripta, quam exhibet J. Ma-
lii Farrago epist. Melanchth., part. III, pa-
493, 494. Mollerus, ibidem.

Al de l'Apocalypse,

tiorum plaustra in adven-
omit (3).

eprocha à Schuldorpius....
inceste.] L'accusation était
ce que Schuldorpius avait
nièce. Marq. Schuldorpio,
, paracho Slesvic., qui
anctâ-Coend sententiam im-
duobus itidem scriptis, Ki-
1528 impressis... respondit,
m, cum alias ob causas,
trimonium cum filiâ sororis,
entiae suæ caninæ, misère
(4). Schuldorpius allégua
éfense entre autres raisons
de Luther, dont il produi-
tre où l'on avoue qu'on a
ce mariage, et où l'on sou-
il est légitime. Utrique
ius mox reposuit Epistolam
civitatis Kiloniensis Saxo-
ique adjecit Lutheri ad se
eandem Dialectum trans-
quibus illi conjugio huic,
uasorem fuisse fatetur, in-
n παρρησία patrocinari, ac
i, Saram ducentis, exemplo
istud non dubitat (5).

publica une fausse relation
férence de Flensbourg.] Il
il avait fermé la bouche à
is (6), et que les secrétaires
érence étaient des faussaires
éranus, pour réfuter ces
, publica les actes de la con-
vétus des formalités les plus
ues. Il y ajouta la réfuta-
crit d'Hofman et la conver-
gus (8). Cette conversion
s fruits de la dispute : Heg-
ait été l'un des seconds de
man, et il y avait acquis
res qui l'avaient porté à re-
sa secte (9). L'autre second
avait fait la même chose.
, Poméranus n'avait point
conférence comme dispu-
comme l'un des directeurs,

, ibidem, pag. 130.

, ibidem.

, ibid., pag. 131.

on est Joh. Bugenhagius : mais or-
on ne le nomme que Poméranus, qui
om de patrie.

Mollerus, pag. 133.

, ibid., pag. 133.

stata Hofmanni fuere Johan. à
lac. Hegge Dantiscanus, ad sanio-
loquio hoc mentem reducti. Idem
g. 131, 132.

sous le fils aîné de sa majesté danoise
(10). Il fit la clôture de ce colloque
par une harangue où il réfuta les
raisons d'Hofman. *Finem Colloquio
oratione Bugenhagii adversus argu-
menta ipsius ἀνασυναγωγῇ impositum*
(11).

(E) *Il n'était pas du Holstein, comme quelques-uns l'ont publié.]* Voici les paroles de M. Mollérus (12) : *Suevus ortu fuit, non autem Holsatus, uti Conrad. Dietericus* (*) *et Sebastianus Schmidius* (**), *falsò sibi persuadent.*

(F) *Plusieurs écrivains assurent.... qu'il se transporta à Embden, l'an 1528.]* Après les preuves que M. Mollérus nous fournit, on ne peut douter qu'Hofman ne fût à Kiel l'an 1528 et l'an 1529, et qu'il ne s'y fût retiré en quittant la Saxe, fort mécontent (13). Il faut donc croire que ceux qui le font aller de Strasbourg à Embden, l'an 1528, se trompent. M. Ottius observe que plusieurs disent cela, et il ne les censure point. *Embdam Argentorato obüsse Melchiorum Hofmannum plures aiunt. Ergò non demum anno 1531 eò concessit, nisi fortè redierit, vel diutius ibi commoratus sit* (14). Ces paroles nous apprennent qu'il y a des gens qui disent qu'Hofman s'en alla à Embden l'an 1531. C'est, ce me semble, la vraie époque de son ministère à Embden ; car puisqu'il publica dans Strasbourg une relation de la conférence de Flensbourg (15), l'an 1529, c'est une preuve qu'il s'en alla à Strasbourg dès qu'on l'eut chassé du Holstein. Il est fort apparent que de Strasbourg il alla à Embden, et qu'ensuite il retourna à Strasbourg. Il y était l'an 1532. Remarquez bien que M. Mollérus promet une relation

(10) *Idem, ibid., pag. 131.*

(11) *Idem, ibidem.*

(12) *Idem, pag. 127.*

(*) *In Analyti Periochæ evangel., dom. II Adventus.*

(**) *In Diss. de Chiliasmo Apocalyptico, p. 9.*

(13) *Ann. 1527 Magdeburgo in Holsatiam delatus. Moller., Introd. ad Historiam Chersonesi Cimbricæ, pag. 128. Seckendorf, Hist. Lutheran., lib. II, pag. 122, le fait partir de Wittenberg.*

(14) *Johan. Henricus Ottius, Hist. anabapt., ad ann. 1528, num. 1, pag. 45.*

(15) *Elle fut tenue un peu après Pâques, l'an 1529. Voyez Mollérus, ubi supra, pag. 131.*

des tumultes qu'il excita et dans Strasbourg et à Embden après qu'il fut parti du Holstein (16). N'est-ce pas pour dire qu'il alla à Embden après avoir débité ses sermons dans la ville de Strasbourg, l'an 1532 ? M. Hoornbeeck a raison de dire qu'il retourna à Embden à Strasbourg, mais non pas de dire qu'il alla de Strasbourg à Embden, l'an 1532 (17). Cet auteur remarque qu'en partant d'Emblen et qu'il laissa un certain Trypmaacker qui, se brouillant avec ses collègues, se retira en Hollande, et y fut le premier apôtre de l'anabaptisme. Cassander s'est moins trompé sur l'époque du ministère de ce fanatique : *Avunculum, dit-il, sub anno 1532 Melchior quidam Hofmannus, arte p. llo, hanc novam contagionem cum aliis quibusdam non minus perniciosis erroribus in Germaniam hanc inferiorem et Belgicam inexit* (18).

(G) *Il passa pour le premier patriarche des anabaptistes du Pays-Bas et de la Basse-Allemagne.* Les paroles de Cassander qui viennent d'être citées témoignent cela. Voici deux autres témoins. *Huic patriarchæ etiam eorum qui in inferiori Germaniâ succreverunt, anabaptistarum tradux adscribi solet.* C'est ainsi que parle Fridéric Spanheim (19). *Qui huc anabaptistica deliria attulit ex Germaniâ superiori primus fuit Melchior Hofman.* Hoornbeeck dit cela (20).

(H) *Il espérait de voir réussir une prophétie qui le concernait.* Pendant qu'il plantait son évangile dans Embden avec beaucoup de chaleur, et qu'il rebaptisait fort et ferme, il y eut un bon vieillard qui lui fit naître l'envie de retourner à Strasbourg. Ce vieillard était de cette cabale. Il prophétisa que les magistrats de Strasbourg emprisonneraient Hofman, mais qu'au bout de six mois le prisonnier serait délivré, et irait pré-

cher l'évangile par toute la Hollande comme un autre Elie, avant un grand nombre de prophètes dont il est parlé dans l'Apocalypse (21). Hofman ayant publiquement avec les ministres le 11 juin 1532, et n'ayant pu de répandre ses enthousiasmes qu'on l'eût confondu dans la dispute, fut mis en prison. Il vit l'accomplissement de ce qu'il avait prophétisé, il devint plus lent. Il secoua la poudre de ses poches, il jeta par terre son chapeau et protesta devant Dieu qu'il ne mourrait que de pain et de viande, à ce qu'il montrât au diable qui l'avait envoyé. Ses espérances furent confondues; car il ne fut pas en prison (22). Cent exemples de ceux que les prédictions les plus fausses ont eu des succès, et qui nement a confirmés : c'est à l'égarement de l'erreur; rien n'a plus à précipiter les visionnaires adhérens. C'est donc à l'égard des matières qu'il faut dire que l'œuvre ne se donne de garde de tout par une partie, et l'autre; il faut attendre la fin et se défier des premiers succès, sont des pièges, c'est un leger.

(I) *On trouva nécessaire de le fermer dans une prison.* S. Hoornbeeck et plusieurs autres ont dit que Hofman disputa le 11 juin 1532, et qu'on ne l'enferma qu'après l'opiniâtreté avec laquelle il continua de dogmatiser dans la dispute. Mais nous allons voir l'auteur qui met cette contestation au mois de juin 1533, et qui dit que ce fanatique fut tiré de prison pour disputer avec les ministres. *Anno 1533, mense junio, d. Melchior Hofmannus Argentorati è carcere in publicam disputationem præmissus fuit : à quo tempore rationem regni DEI ortum affirmabant. Isdem Hofmannus prædicationum verè deliri Leonardi Joest Argentoratis et aliorum sui*

(16) *Tumultuum quos Hofmannus post abitum ex Holsatiâ, Argentoratis et Embden concitavit anabaptistico-Enthusiasticorum.* Mollerus, ubi supra, pag. 133.

(17) Hoornbeeck, *Summa Controv.*, pag. m. 362.

(18) Cassander, *epist. dedicat. Tractatus de Baptismo.*

(19) Spanheim., de Orig. et Progr. Anabaptismi, num. 22, pag. m. 211.

(20) Hoornb., *Summa Controv.*, pag. m. 361.

(21) Au chap. VII et XIV.

(22) Tiré de Hoornb., *Summa C* 362.

*minum, multa vana de
t. prædixit, etc. quæ
e non recepta, sed aquâ
dicebatur omnibus, qui
publicè privatimque tue-
Ottius (24) adopte cette
; ce qui fait voir qu'il
ien des fautes dans les
les historiens de l'ana-
rapporte un passage de
(25), où nous apprenons
rophétisait, cette année-
bourg serait la nouvelle
comme la ville de Rome
; que Strasbourg serait
même année, et qu'il
grande tuerie; et que
préférerait ses prédictions
es d'Ésaïe et de Jérémie;
ias et ses fauteurs appli-
lunster toutes ces belles
de la ville de Stras-
i déplut à Hofman quand*

*pporterai quelques-unes
s.] Il enseignait, 1°. que
est point uni à une chair
Sainte Vierge. Sa raison
te la chair humaine est
péché et par conséquent
. que Jésus-Christ n'est
e d'une nature; 3°. que
du salut dépend de nous,
sauve ou qu'on se damne
que l'on fait de son libre
que le baptême des en-
lus de l'ennemi de Dieu
nes, que de Dieu (26).*

*in Historiâ Anabapt., ad ann.
pag. 61. Il cite Revius, in His-
lais il fallait citer Nicolaus Bles-
t lui qui a composé l'Histoire de
et Revius n'a fait seulement que*

ibidem.

Ursinus, præfat. in Apocalyps.,

*Spanheim, de Orig. et Progr.
211.*

IE (MARIE, REINE DE),
l'empereur Charles-
t mariée, l'an 1521,
, roi de Hongrie, qui
heureusement à la ba-
Mohacs, l'an 1526. Sa
établie gouvernante
3as, l'an 1531, et fit

paraître beaucoup de courage et de prudence dans cet emploi (A). Elle l'exerça jusques à l'abdication de Charles-Quint; qu'elle suivit en Espagne, où elle mourut le 18 d'octobre 1558. Elle avait fort aimé la magnificence (B), et s'était extrêmement plu à la chasse (C). On dit qu'elle travailla à faire modérer les peines de ceux de la religion (D). Elle entendait le latin (a). Il s'était glissé entre elle et Henri II une haine personnelle qui causa bien des ravages. Ils portèrent tour à tour le feu jusque dans les maisons de plaisance l'un de l'autre. Marie avait commencé ces sortes d'hostilités, pour se venger de quelques chansons qu'on avait faites en France contre son honneur (E). Henri lui sut rendre la pareille (F). Il souhaitait passionnément de la faire prisonnière (G). Érasme dédia à cette princesse un livre, où les imprimeurs firent malicieusement une faute bien étrange (H). Le père Hilarion de Coste est tombé dans quelques petites erreurs de chronologie (I), et n'a pas été bien copié en tout par M. Moréri (K). Je passe sous silence la chronique scandaleuse touchant les amours de Charles-Quint pour la reine de Hongrie (L), mère, dit-on, de don Juan d'Autriche.

(a) Voyez la remarque (H).

(A) Elle fit paraître beaucoup de courage et de prudence dans son emploi.] Consultez Brantôme, qui vous dira que cette reine d'Hongrie aida bien à l'empereur, et qu'elle l'a si bien servi, qu'on ne sait comment il s'en fust trouvé sans elle. Qu'aussi se fioit-il en elle du tout de ses affai-

res de son gouvernement, si bien que l'empereur lui-mesme estant en Flandre, se remettoit du tout en elle de ses affaires de ces Pays-Bas-là, et le conseil se tenoit sous elle et chez elle. Il est vrai qu'elle qui estoit tres-habile lui deferoit le tout, et lui rapportoit tout ce qui s'estoit passé au conseil quand il n'y estoit, en quoi il prenoit un grand plaisir. Elle y fit de belles guerres, ores par ses lieutenans, ores en personne, toujours à cheval, comme une genereuse amazone (1). Ce qu'il dit (2) de la harangue qu'elle fit le jour de l'abdication est fort curieux. Nous avons ici une preuve que les femmes sont capables de bien régner.

(B) Elle avait fort aimé la magnificence.] Brantôme assure (3) que quand Philippe II alla prendre possession des Pays-Bas, on lui fit les plus superbes entrées qui se puissent voir; mais sur tout, ajoute-t-il, la reine d'Hongrie en demeura la supérieure, et les surpassa toutes en ses maisons de Bains et Marimont. Il décrit ensuite la feinte d'une place assiégée que cette reine représenta, pour régaler l'empereur et toute sa cour en sa belle maison de Marimont. Il dit dans un autre livre (4) « qu'elle festoya à Bains l'empereur » Charles et toute sa cour, lorsque » son fils le roy Philippes passa » d'Espagne en Flandres, pour la » venir voir, où les magnificences » furent veues et faites en telles » excellences et perfections, qu'on » n'a jamais parlé de ce temps-là, » que de las fiestas de Bains, ainsi » disoient les Espagnols : aussi me » souvient-il qu'au voyage de Bayon- » ne quelque grande magnificence » qui se soit présentée, quelques » courses, combats, mascarades, des- » pense qu'on y a veues, n'estoient » rien au prix de las fiestas de Bains, » ce disoient aucuns vieux gentils- » hommes espagnols qui les avoient » veues.

(C)..... et s'étoit extrêmement plu

à la chasse.] Elle suivait partout son mari, « et mesme à la chasse, à quoy » elle avoit une merveilleuse passion ; aussi depuis estant regente » des Pays-Bas pour son frère l'empereur Charles V, elle quittoit » souvent l'agréable séjour de ses » palais de Malines et de Brusselle, » pour aller demeurer à la campagne dans Marimont et ses maisons » voisines des forests, où depuis le » matin jusques au soir elle se divertissoit à la chasse des bestes. » C'est pourquoy les Flamans l'appelloient la chasseresse, et la peignoient en Diane : elle fit venir » cette inclination à sa nièce, Marguerite d'Autriche, duchesse de » Parme, qui a esté aussi gouvernante des Pays-Bas. Elle avoit » herité de cette passion aux penibles exercices de la chasse, de » son ayeule paternelle, Marie duchesse de Bourgogne, femme de » l'empereur Maximilien I^{er}, qui » estant à la chasse (où elle se divertissoit presque tous les jours) » tomba de cheval, dont elle mourut au grand regret des Flamans » et de l'empereur son mary, qui » perdit encore sa seconde femme » Blanche Sforce par le mesme malheur (5). » Cela paraît être la traduction de ces paroles de Famién Strada : *Capiebatur venandi studio summi opere gubernatrix, planè ut venatricem vulgò appellarent, habituque venatricis expingerent : nepotem videlicet Mariæ Burgundæ, quæ ab insectandis feris nunquam destitit, donec inter venandum equo excussa vitam amisit* (*¹), *fato non tam suo, quàm Maximiliani mariti, cujus et uxor altera, Blanca Sfortia, in venatione equo decedit, obiitque* (*²). *Ejusmodi autem studium arripuit tam avidè, in eumque laborem duravit adeò membra decennis nondum puella* (6), *ut amitam per saltus camposque sequeretur impavida* (7).

(D) On dit qu'elle travailla à faire modérer les peines de ceux de la re-

(1) Brantôme, Dames galantes, tom. II, pag. 91.

(2) Là même, pag. 95.

(3) Mémoires, tom. II, dans l'Éloge de Henri II, pag. 23.

(4) Mémoires des Dames galantes, tom. II, pag. 92.

(5) Hilarion de Coste, Éloges des Dames illustres, tom. II, pag. 561.

(*¹) 1482.

(*²) 1496.

(6) C'est-à-dire, Marguerite, fille naturelle de Charles-Quint.

(7) Strada, de Bello belg., lib. I, pag. m. 45.

gion.] Lorsque, pour apaiser les récontents du Pays-Bas, la cour d'Espagne leur fit promettre, l'an 1566, qu'on ferait cesser l'exercice de l'inquisition, on ajouta que les lois impériales, qui condamnaient à la mort les hérétiques, seraient mitigées, comme elles l'avaient été l'an 1550, à la requête de la reine de Hongrie. *Immo sic Cæsarem facturum fuisse si viveret, quando ipse ob similes difficultates anno millesimo quingentesimo quinquagesimoque, postulante Mariâ Hungariæ Reginâ ejus sorore, easdem poenas quas antè statuerat, emendare ac lenire non inutile aut indecorum arbitratus est* (8).

(E) *Elle porta le feu..... pour se venger de quelques chansons faites en France contre son honneur.*] Voici ce qu'on trouve dans Brantôme sur ce sujet (9) : « J'ai ouï raconter que la principale occasion qui anima plus la reine d'Hongrie à allumer ses beaux feux vers la Picardie, et autres parts de France, ce fut l'appetit de quelques insolens bavards et causeurs, qui parloient ordinairement de ses amours, et chantoient tout haut et par-tout, au Barbanson de la reine d'Hongrie, chanson grossière pourtant et sentant à pleine gorge son aventurier ou villageois. » On voit par là que les peuples sont destinés à porter la peine, non-seulement des folies de leurs souverains (10), mais aussi de celles de bien d'autres gens. Je m'en vais rapporter un passage qui ne semble pas assez rempli. *Il y avoit une ardente haine entre Henri II et la reine de Hongrie, dont je ne sais pas le sujet ; mais seulement que les soldats français avoient fait des chansons d'elle, et de Barbanson le plus beau seigneur de sa cour* (11). Il était aisé de fournir ce qui manque à ce discours ; il n'y avait qu'à dire que cette reine fit mettre le feu en divers endroits de Picardie, sans épargner même la maison royale de Folembray. On tient par-là de part et d'autre la raison de la haine

personnelle. Marie crut sans doute qu'Henri applaudissait aux chansons : elle l'en haït personnellement. Henri, de son côté, prit pour un affront personnel l'incendie de sa maison de plaisance. Je ne sais ce qu'il faut croire des galanteries de cette princesse ; je me souviens seulement que Brantôme dit (12), qu'elle estoit très-belle et agreable, et fort aimable, encore qu'elle se montrât un peu hommasse ; mais pour l'amour elle n'en étoit pas pire, ni pour la guerre qu'elle prit pour son principal exercice.

Si l'on veut savoir quand elle fit ces ravages en Picardie, qu'on jette les yeux sur les paroles suivantes. « Durant que l'empereur son frere » mit le siege devant Metz, elle vint » pour divertir le roi de secourir les » assiegez avec le comte de Rœux en » Picardie, où elle fit de grands dégats, mit tout à feu, brusla Noyon, » Nesle, Chauny, Roye, Folembray, » maison royale bastie par Francois » 1^{er}. ; ruina plus de sept ou huit » cens villages : elle mit le siege devant Hédin, qu'elle prit (13). »

(F)..... *Henri lui sut rendre la pareille.*] Après avoir pris Mariembourg et Dinant, et avoir rasé Bouvines, dont les habitans avaient été ou pendus, ou passés au fil de l'épée, il passa la Sambre, et ruina tout le Hainaut, et brûla Marimont, maison de plaisance bâtie par la reine de Hongrie : et la jolie ville de Bains (14) avec ce magnifique palais qu'elle y avait bâti, orné d'une infinité de peintures, de statues antiques, et d'ouvrages de gravure et ciselure. L'ancienne ville de Bavets, de l'antiquité et grandeur de laquelle les vieux chroniqueurs ont fait mille contes, souffrit une pareille désolation. Ces incendies et ces destructions étaient fort éloignés de l'humeur de Henri II ; mais il se croyait obligé d'honneur à prendre

(12) Dames galantes, tom. II, pag. 90.

(13) Hilar. de Coste, Éloges des Dames illustres, tom. II, pag. 567 : il met à la marge : « De là est venu le commun dire, elle a fait la folle en Bray ; elle a esté Marie en Bourg, lorsque les Français brûlèrent cette ville-là. » Mais il est difficile de rien comprendre dans cette note marginale, on n'y trouve ni rime ni raison : il faudrait peu-être marier au lieu de Marie.

(14) Il fallait dire Binche.

(8) Fam. Strada, decad. I, lib. V, pag. 217.

(9) Dames galantes, tom. II, pag. 388.

(10) *Quidquid delirant reges, plectuntur Achivi.*

Horat., epist. II, lib. I, vs. 14.

(11) Mézerai, Histoire de France, tom. II, pag. 1090.

de son
beau
ment,
inso-
beau du
(15).
de Méze-
qui contient
Ce fut elle
commença les
France, et en
belles maisons
sur celui de
et agreable mai-
rois avoient fait
desluit et plaisir do-
le roy en prit si
et deplaisir, qu'au
quelque temps il luy
change, et s'en revien-
la belle maison de Bains,
pour un miracle du
honte (s'il faut
ce que j'ay ouy dire à
vne en sa perfection)
miracles du monde, tant
de l'antiquité (16).» Il y
la chambre de cette reine
de haute lisse toute
d'argent, et de soie, où étaient
et représentées au naturel
conquêtes et toutes les expé-
de Charles-Quint (17). « (18)
il n'y avoit rien là-dedans
ne fust très-exquis : mais la
maison perdit bien le lus-
après ; car elle fut totale-
pillée, ruinée et rasée. J'ay
dire que sa maitresse, quand
eussent la ruine, tomba en
destresse, despit et rage,
qu'elle ne s'en put de long-temps
apaiser ; et en passant un jour
après, en voulant voir la ruine,
la regardant fort piteusement,
la larme à l'œil, jura que toute la
France s'en repentiroit, et qu'elle
ressentiroit de ses feux, et qu'elle
seroit jamais à son aise, que ce
beau Fontaine-bleau, dont on fai-
tant de cas, ne fust mis par
terre, et n'y demeureroit pierre sur

» pierre. Et de fait elle en vomit fort
» bien sa rage sur la pauvre Picar-
» die (19) qui la sentit bien, et ses
» flammes : et croy que si la treve
» ne fust entrevenue, que sa ven-
» geance eust esté grande ; car elle
» avoit le cœur grand et dur, et qui
» mal-aisément s'amolissoit ; et la
» tenoit-on tant de son costé, que
» du nostre, un peu trop cruelle :
» mais tel est le naturel des femmes,
» et mesme des grandes, qui sont
» très-promptes à la vengeance quand
» elles sont offensées. L'empereur,
» à ce qu'on dit, l'en aimoit davan-
» tage.» Il y a des historiens qui
disent que Henri II fit graver sur une
pierre, une inscription qui traitait
de folle cette reine, et qui la faisait
souvenir de Folembrai. *Bincium*
Marie Hungarie regince olim deli-
cie, Henrici secundi Galliarum re-
gis odium expertie. Feruntque re-
pertum inibi saxum, quod Henricus
villæ suæ à Mariâ vastatæ ultor in-
ciderat in hæc verba : Insana regina,
Folembæum memoriâ repete (20).

(G)..... Il souhaite..... de la
faire prisonnière.] C'est Brantôme qui
me l'apprend (21). J'ay ouy dire,
cesont ses termes, que le feu roy Hen-
ry second ne desiroit rien tant, que
de pouvoir prendre prisonniere la
reynne d'Hongrie, non pour la trai-
ter mal, encor qu'elle luy en eust
donné plusieurs sujets par ses brusle-
mens ; mais pour avoir cette gloire
de tenir cette reyne prisonniere, et
voir quelle mine et constance elle
tiendroît en sa prison, et si elle se-
roit si brave et orgueilleuse qu'en ses
armes ; car enfin il n'y a rien si su-
perbe et brave qu'une grande dame,
quand elle veut, et qu'elle a du cou-
rage comme avoit celle-là, et qui se
plaisoit fort au nom que luy avoient
donné les soldats espagnols, qui,
comme ils appelloient l'empereur son
frere ; et Padre de los Soldados, eux
l'appelloient la Madre : ainsi que

(15) Mercurai, Histoire de France, tom. II,
chap. 10, à l'an 1554. Voyez aussi Louis
de la Roche, Description du Pays-Bas, pag. m.

(16) Brantôme, Dames galantes, tom. II,

pag. 94.

(17) Idem, pag. 94.

(19) Il semble que Brantôme fasse ici un ana-
chronisme : les ravages que cette reine fit en
Picardie avoient précédé la destruction de son
beau palais de Binche. D'ailleurs on ne trouve
point de trêve sous le gouvernement de Marie,
depuis l'an 1554. Elle n'étoit plus gouvernante
lorsque la trêve fut conclue, le 5 de févr. 1556.

(20) Famian. Strada, dec. I, lib. IX, pag.
577, ad ann. 1578.

(21) Dames galantes, tom. II, pag. 306.

ia, ou Victorina, jadis du des Romains, fut appelée en nées la mère du camp (22).

Érasme lui dédia un livre, où *primeurs firent malicieusement rute bien étrange.*] Le livre sme lui dédia l'an 1529 est é *Vidua Christiana*. L'auteur ne qu'elle se plaisait extrême- à la lecture des livres latins. *is germana Maria latinos co- habebat in deliciis, cui nuper Viduam Christianam. Id ef- rat à me quidam ecclesiastes irissimus. Scena rerum huma- invertitur, monachi litteras nt, et foemine libris indulgent* Elle était alors en Autriche, le se retira peu après en Mo- 24), ne se croyant pas en sù- Vienne à cause de l'irruption liman. Mais, pour venir à la malicieuse des imprimeurs, il ie je dise qu'ils étaient fâchés voir pas eu les étrennes qu'ils aient de l'auteur. Là-dessus le rand buveur de la troupe se a de la vengeance, et en trou- moyen dont Érasme fut fort n, et qu'on ne saurait traduire : autre langue. Il faut donc er à l'original. *Nuper cum in- primendum excusores aliquot isti fuissent me sibi xenia non- versolvisse, exortus est inter idam cæteris vinolentior, qui retur se poenas à me exactu- ni darem : atque id profectò or tam egregiè effecit, ut au- ummis trecentis redimere eam iniam voluissem. Cum enim in med, quàm serenissimæ Hun- reginæ dedicaveram, ad lau- usjusedam sanctissimæ foemine lia liberalitatem illius in paupe- ferrem, hæc verba subjunxi : mente illâ usam semper fuisse, lem foeminam deceret. Unde us ille animadvertens sibi vin- occasionem oblatam esse, ex illâ mentulâ fecit. Itaque volu- sille fuere impressa (25).*

rantôme a raison. *Hic puerulus à victo- ur est appellatus, quum illa mater cas- b exercitû nuncupata esset.* Treb. Pollio, a tyrannia, num. 24. Voyez aussi num. 30. raam., epist. XXXI, lib. XIX, p. 846. ussi epist. XX, lib. XXVI, pag. 1432. dem, epist. XXI, lib. XXVI, p. 1434. dem, epist. LXVIII, lib. XXX, pag.

(1) *Le père Hilarion de Coste est tombé dans quelques petites erreurs de chronologie.*] 1°. Il dit (26) que notre reine de Hongrie naquit à Bruxelles, le 13 de septembre 1513. Cela est faux et impossible, vu que l'archiduc son père mourut l'an 1506. On a mis 1503, et non pas 1513, dans le Dictionnaire de Moréri. 2°. Les cé- rémonies du mariage de cette prin- cesse ne se firent point à Bude, l'an 1521, au grand contentement d'Ula- dislas (27), roi de Hongrie ; car Ula- dislas mourut l'an 1516. 3°. La reine Marie ne demeura pas continuelle- ment à Lintz en Autriche (28), du- rant les années 1527, 1528, 1529 et 1530. J'ai cité (29) Érasme qui assure qu'en 1529 elle se retira dans la Moravie. 4°. Elle n'a pas gouverné les Pays-Bas vingt-huit ans (30), mais ving-quatre (31), savoir depuis l'an 1531, jusqu'à 1555. L'auteur que je réfute, se contredisant lui-même, avoue dans la page 569, que ce gou- vernement ne dura que vingt-cinq ans ; mais il fait là plusieurs fautes. 5°. Il suppose que la reine de Hon- grie remit ce gouvernement ès mains de son frère au mois d'octobre de l'an 1557. Ce fut le 25 d'octobre 1555. 6°. Il suppose que Marguerite d'Au- triche, gouvernante des Pays - Bas, mourut l'an 1532. Ce fut l'an 1530. Dans l'éloge de cette Marguerite (32) il la fait naître le 10 de janvier 1480, et mourir le 1^{er}. jour de décembre 1532 âgée de cinquante-un ans (33). Est-ce savoir compter ? 7°. Il sup- pose que la reine de Hongrie com- mença de gouverner les Pays-Bas l'an 1532. Ce fut l'année précédente. 8°. Il suppose que quand elle remit à son frère ce gouvernement, elle fit une longue harangue au peuple. Ce n'est pas ainsi que l'on doit nommer l'assemblée devant laquelle Charles- Quint renonça à ses royaumes.

1956, datée de Fribourg, le 9 janv. 1553. Cette lettre fut publiée par Mèrula, avec la Vie d'É- rasme, l'an 1607.

(26) Hilar. de Coste, Éloges des Dames illus- tres, tom. II, pag. 559.

(27) Là même, pag. 560.

(28) Là même, pag. 565.

(29) Dans la remarque (II), citation (24).

(30) Hilar. de Coste, Éloges des Dames illus- tres, tom. II, pag. 566.

(31) Brantôme, Dames galantes, tom. II, pag. 91, dit vingt-deux à vingt-trois ans.

(32) Pag. 313 du II^e. tome.

(33) Là même, pag. 319.

(K)..... et n'a pas été bien copié en tout par M. Moréri.] Hilarion de Coste avait dit que la reine de Hongrie décéda, comme elle étoit prête à partir pour revenir en Flandre..... où elle avoit envie de finir ses jours, à cause qu'elle étoit grandement chérie et honorée par ces peuples-là (34). M. Moréri, au lieu de se contenir dans ces bornes, assure qu'elle mourut dans le même temps qu'elle venoit reprendre le gouvernement des Pays-Bas. Il a été un plus fidèle copiste à l'égard de l'une des fautes de l'auteur minime : il a dit avec lui que cette reine gouverna les Pays-Bas vingt-cinq ans jusqu'en 1557, qu'elle passa en Espagne. J'ai déjà dit qu'elle ne les gouverna que depuis l'an 1531 jusqu'au 25 d'octobre 1555, et j'ajoute qu'elle passa en Espagne l'an 1556. M. Moréri ne devait pas dire qu'elle épousa, étant encore fort jeune, Louis Jagellon roi d'Hongrie ; car elle avait dix-huit ans lorsque les noces furent célébrées. On ne lui donnerait point cet âge, si l'on se réglait sur l'expression de M. Moréri. On sait que les filles et les sœurs de rois sont quelquefois mariées avant l'âge de dix ans.

(L) Je passe sous silence la chronique scandaleuse touchant les amours de Charles-Quint pour la reine de Hongrie.] Voyez ci-dessus la fin de la remarque (A) de l'article de don Juan d'Autriche, et joignez-y ces paroles de Gabriel Naudé. *Le même empereur..... couvrit toutes ces disgrâces du voile de piété et de religion, s'enfermant dans un cloître où il eut pareillement la commodité de faire pénitence du péché secret qu'il avait commis en la naissance d'un fils bâtard, qui lui était aussi neveu* (35). Le sieur Louis de Mai condamne avec beaucoup de raison la hardiesse que cet écrivain a eue d'affirmer une telle chose. Voyez la page 765 et 766 de ses remarques sur les Coups d'État.

(34) Brantôme, Dames galantes, tom. II, pag. 570.

(35) Naudé, Coups d'État, chap. IV, pag. m. 617.

HONGRIE (ISABELLE, REINE DE), sœur de Sigismond Au-

guste, roi de Pologne, a été une princesse de grand mérite. Elle épousa en l'année 1539, Jean-Zapoliha, vayvode de Transylvanie, qui avait été élu roi de Hongrie l'an 1526, et qui disputait fortement cette couronne contre Ferdinand d'Autriche, frère de l'empereur Charles-Quint. Elle accoucha d'un fils le 7 de juillet 1540. Son mari en fut si aise, qu'il fit des excès à table qui le firent mourir le 21 du même mois (A). Isabelle, ne se voyant pas en état de conserver à son fils une couronne que Ferdinand lui vouloit ôter, implora la protection de la Porte, et en reçut de si grands secours, que l'armée de Ferdinand qui assiégeait Bude, fut taillée en pièces. Soliman vint en personne en Hongrie pour mettre Ferdinand à la raison. Il fit des caresses au petit enfant d'Isabelle (B) ; et s'il refusa de la voir, il en alléguait des excuses remplies d'honnêteté (C). Mais il fit éclater bientôt ses mauvais desseins ; il se rendit maître de Bude, et contraignit Isabelle de se retirer à Lippa (a). Ce fut un cruel chagrin pour cette princesse, qui aimait assez à régner. L'espérance de voir rendre le royaume de Hongrie à son fils dès qu'il serait parvenu à l'âge de majorité ; cette espérance, dis-je, fondée sur les promesses de Soliman, n'était qu'une faible consolation. Elle témoigna beaucoup de constance dans cette fâcheuse épreuve, et se consola le mieux qu'elle put par la qualité de régente de Transylvanie, que Soliman lui avait laissée ; mais

(a) Le 5 de sept. 1541.

ie il lui donna George Mar-
as pour coadjuteur, elle
a mille causes de chagrin
sa régence. Ce n'était qu'un
l'autorité était toute entre
ains du moine George (b).

fallut venir à une rupture
te, dont les suites achevè-
de ruiner l'autorité d'Isa-
; car son adversaire, soute-
Ferdinand, fit venir une
armée commandée par un
en fort rusé (c), qui mania
hoses avec tant d'adresse,
engagea cette reine à céder
ansylvanie au roi Ferdinand
année 1551, après quoi elle
tira dans Cassovie. Ce fut en
ant qu'elle écrivit sur un
quelques mots latins dont
istoriens ont parlé (D). Ce
it pas une femme qui se
enir en repos; elle ne s'ar-
guère à Cassovie; elle s'en
en Silésie, et puis en Polo-
auprès de Bonne Sforce, sa
, et de Sigismond Auguste,
rère. Elle entretint des in-
ences avec les grands de
sylvanie pour tâcher de re-
er ce pays-là. Elle recou-
encore à la protection de
nan et employa tant de ma-
s qu'elle rentra en Tran-
nie l'an 1556. Elle s'y
tint jusques à sa mort; et
t par devers elle l'autorité
at qu'elle put (E), sans en

*C'est ainsi que l'on appelait George
nusias.*

*Jean-Baptiste Castalde, marquis de
no, qui avait été nourri chez François
los, marquis de Pescaire. Hilarion de
, Éloges des dames, tom. I, pag. 644.
us est Joannes Baptista Castaldus Pia-
comes, et ob res recenter egregiè ges-
um in bello germanico castrorum præ-
sumendum cum laude munus obiverat)
ni marchio à Cesare creatus. Thuan.,
I, pag. 180.*

faire part à Jean Sigismond, son
fils. Les bigots tâchent vainement
d'excuser cette conduite (F). Elle
mourut à Albe-Jule, le 15 de
septembre 1558 (d).

(d) *J'ai tiré les faits que j'allègue d'Hila-
rion de Coste, Éloges des Dames illustres,
tom. I, pag. 622 et suiv.*

(A) *Son mari fit des excès à table
qui le firent mourir, etc.] Il était
allé en Transylvanie pour y réprimer
une sédition, que les partisans de
Ferdinand y avaient formée. Étienne
Mailats, le plus opiniâtre d'entre eux,
s'était retiré au château de Fogaras,
pour y attendre le secours que Fer-
dinand lui envoyait sous la conduite
de Nadasdy. Le roy l'assiégea là-
dedans, et le prit après un long sié-
ge. Cependant voici venir un cour-
rier, qui lui apporte nouvelles de la
naissance d'un fils que Dieu lui avait
donné. Ces nouvelles étant agréables
à tous ceux qui n'ont point d'enfans,
et surtout aux personnes avancées
en âge, l'on se peut imaginer que
Jean reçut celle-là avec joie. Aussi
fit-il un peu d'exès, buvant à la hon-
groise. Et ces excès ayant augmenté
sa maladie, il mourut à Sassèbes,
peu de jours après la naissance de
son fils, la 53^e. année de son âge (1).*

(B) *Soliman..... fit des caresses
au petit enfant d'Isabelle.] Je me
servirai encore ici des paroles de
l'auteur que j'ai cité dans la remar-
que précédente. Soliman « envoya
» des présens au jeune roi..... et
» fit prier la reine de lui faire voir
» son fils, l'assurant que ce n'était
» que pour obliger ses enfans à l'ai-
» mer davantage. Au même temps
» les députés eurent ordre de lui
» dire, que, s'il ne la voyait pas,
» c'était de peur que sa visite ne fit
» tort à sa réputation. La reine re-
» mercia le grand-seigneur de sa
» civilité, et chancelant dans le
» doute si elle devait envoyer son
» fils, ou ne le point envoyer, Geor-
» ge Martinusias lui dit qu'elle ne le*

(1) Discours historique et politique sur les cau-
ses de la guerre de Hongrie, imprimé avec d'au-
tres pièces curieuses à Cologne, 1666, in-12,
pag. 237, 238. Voyez aussi Hilarion de Coste,
Éloges des Dames illustres, tom. I, pag. 629.

» pouvait refuser. Vaincue donc de
 » la nécessité, elle le mit dans un
 » berceau digne d'un tel enfant; et
 » ayant commandé à la nourrice, à
 » quelques autres matrones, et à
 » plusieurs seigneurs hongrois de
 » l'accompagner, elle l'envoya au
 » camp. Soliman, le voulant hono-
 » rer, le fit recevoir par une troupe
 » de cavalerie, le vit, le caressa, et
 » le fit caresser par ses enfans (2). »
 Hilarion de Coste, dans l'éloge de
 notre reine Isabelle (3), particula-
 rise fort au long toutes ces choses.
 Soliman, dit-il, envoya au jeune roi
trois chevaux d'une extraordinaire
beauté, avecque leurs harnois garnis
d'or, de perles et de pierreries, et
aussi de trois riches pennaches et des
vestemens de drap d'or. Il envoya
aussi pour les principaux seigneurs
et barons des chaisnes d'or, et des
robes précieuses à la turque.....
 La reine fit mettre son fils dans un
 carrosse doré, et fort riche, avec sa
 nourrice, et quelques dames qui
 avoient paré ce petit prince pour luy
 estre plus agréable..... Le prince
 ottoman envoya quelques troupes de
 chevaux en fort bel équipage, et des
 bandes de janissaires au-devant, pour
 luy faire un accueil et une réception
 honorables. Aussi tost que ces troupes
 eurent salué le roy de Hongrie, ils
 le mirent au milieu d'eux pour le
 mener en cette pompe à leur empe-
 reur, lequel, d'abord qu'il vit ce petit
 prince, luy témoigna beaucoup d'af-
 fection, et le receut fort amiable-
 ment, tant comme vassal de la mai-
 son ottomane, qu'en qualité de fils
 de Jean, roy de Pannonie, qu'il avoit
 grandement chéry et honoré; l'ayant
 protégé contre les efforts de Ferdi-
 nand, roy de Bohême et de l'empe-
 reur Charles V. Il commanda à ses
 enfans Bajazet et Sélim, qui étoient
 lors en son camp, de faire le sembla-
 ble. Ceux-cy estoient fils de la belle
 Rose ou Roxelane. Cet auteur pré-
 tend (4) que Soliman voulut décou-
 vrir si cet enfant estoit fils ou fille,
 car on faisoit courre le bruit dans

l'armée turquesque que c'estoit une
fille, et que cela estoit cause qu'Isa-
belle Jagellon le faisoit nourrir se-
crètement.

(C) Soliman refusa de la voir, et en
 allégua des excuses remplies d'hon-
 nêteté.] J'ai déjà dit qu'il fit assurer
 cette princesse que, *s'il ne la voyait*
pas, c'étoit de peur que sa visite ne
fit tort à sa réputation. Voilà un mé-
 nagement tout-à-fait honnête, et il
 est sûr qu'il aurait couru bien des
 médisances dans le monde, s'il y
 avait eu une entrevue entre Soliman
 et cette reine. Hilarion de Coste fait
 alléguer d'autres excuses qui ne sont
 point vraisemblables. « Ils (5) dirent
 » aussi à cette princesse que Solyman
 » ne luy portoit pas moins de res-
 » pect et d'honneur qu'au roy son
 » fils, tant pour ses mérites, que
 » pour estre la fille de Sigismond, roi
 » de Pologne, qu'il appelloit son pere,
 » et que s'il luy eust esté permis par
 » sa loy de la venir visiter, il n'y
 » eust pas manqué; c'est pourquoy
 » il ne pouvoit point permettre
 » qu'elle vinst en ses tentes, et la
 » prioit d'envoyer seulement son fils
 » avec sa nourrice (6). » Si la reli-
 gion de Soliman lui eût défendu de
 recevoir Isabelle dans ses tentes, lui
 aurait-elle permis d'y recevoir la
 nourrice du jeune prince et les dames
 qui l'accompagnèrent (7) ?

(D) Elle écrivit sur un arbre quel-
 ques mots latins dont les historiens
 ont parlé.] M. de Thou observe,
 quand il rapporte cela, qu'elle était
 savante (8). *Quæ (Regina) statim, ne*
privata in eo regno, cui summo cum
imperio præfuisset, diutius viveret,
convasatis rebus suis per monteis as-
peros Cassoviam versus iter direxit.
Cum propter angustias viarum inter
silvas de curru descendere cogeretur,
dum auriga currum traduceret, ipsa
retrò in Daciam respiciens, pristini
culminis, è quo deciderat, memor
altum corde suspirium duxisse dici-
tur, et cum aliud non posset litterata

(5) C'est-à-dire, les envoyés de Soliman qui
 avaient porté les présens, au jeune roi.

(6) Hilar. de Coste, *Eloges des Dames*, tom.
 I, pag. 632.

(7) Là même, pag. 633.

(8) Elle entendait l'italien. Hilar. de Coste,
Eloges des Dames, tom. I, pag. 634, dit qu'elle
 harangua en cette langue, pour faire renoncer
 son fils au royaume.

(2) Discours historique et politique, etc., pag.
 242.

(3) *Eloges des Dames illustres*, tom. I, pag.
 631 et suiv.

(4) Hilar. de Coste, *Eloges des Dames illus-*
tres, tom. I, pag. 632.

æmina, inscripto arbori nomine, hæc addidisse, sic FATA VOLUNT, eoque relicto justis doloris monumento, rursum currum conscendit, institutum ter persequitur (9). Hilarion de Coste mérite d'être copié, à cause du détail où il descend (10). « Comme cette vertueuse mais infortunée princesse..... alloit à Cassovie par les fascheux et difficiles chemins de ces contrées-là, elle fut contrainte dans un mauvais passage de descendre de son carrosse, et de mettre pied à terre. Tandis que le cocher estoit empesché de retirer le carrosse de ce mauvais pas voisin d'une forest, cette heroine non moins sçavante que magnanime tourna les yeux devers la Transylvanie qu'elle quittoit, et se souvenir venant des honneurs qu'elle y avoit reçus, et de sa condition qu'elle avoit changée, ne put s'abstenir de jetter un profond soupir, et de laisser sur l'écorce d'un arbre ces trois mots, pour marque de sa juste douleur, et de la connoissance qu'elle avoit de la langue latine, *SIC FATA VOLUNT, ainsi veulent les destins* : c'est ainsi que monsieur le président de Thou et plusieurs autres historiens (11) le rapportent. Martin Fumée, sieur de Genille, la décrit en cette façon, disant que la reine Isabelle passant la montagne qui sépare la Transylvanie de la Hongrie, et descendant par une coste fort rude et fascheuse, par laquelle son carrosse ne pouvoit pas passer, pour la grande difficulté du chemin, de sorte qu'elle fut contrainte de marcher à pied pour descendre cette coste avec ses dames, non sans endurer bien de la peine et de l'incommodité, tant pour la rudesse des chemins, qu'à cause d'une grosse pluie qui survint comme elle passoit la montagne, dont elle fut toute trempée (12). La pauvre reine de Hongrie faisoit

» durant ce chemin des plaintes
 » contre sa mauvaise fortune, la-
 » quelle, ne se contentant pas de luy
 » estre contraire es grandes choses,
 » vouloit encor l'affliger dans les
 » petites ; et attribuant cette disgrâce,
 » qui lui advint durant qu'elle
 » passoit cette haute et difficile montagne,
 » à l'opiniastre malice de son destin,
 » prist un cousteau, et avec la pointe,
 » pour soulager un peu son affliction
 » et sa douleur extrême, écrivit en l'écorce d'un
 » grand arbre, sous lequel elle s'estoit
 » retirée pour un peu se reposer,
 » et éviter la pluie qui tomboit en grande
 » abondance, ces mots latins : *Sic fata volunt*,
 » puis dessous *Isabella regina* : ainsi veulent les
 » destinées, Isabelle reine. » Il y a lieu de croire
 » qu'elle ne fit pas cette inscription sans un esprit de
 » murmure et de reproche contre la divine Providence ;
 » car dans la harangue qu'elle fit en se dépouillant de la royauté,
 » elle débuta par des plaintes violentes contre le destin.
Encore que l'inconstante fortune, dit-elle (13), *suivant ses cruelles mutations, retranchant et brouillant à son plaisir les choses de ce monde, ait tourné tellement les miennes, que maintenant mon fils et moy soyons contraints de quitter ce royaume, etc.* C'était dire des injures à la providence de Dieu, et l'accuser de cruauté, comme faisaient les païens dans leurs infortunes.

*Cum complexa sui corpus miserabile gnati,
 Atque deos atque astra vocat crudelia mater* (14).

Vraisemblablement notre princesse eut envie de laisser sur l'écorce de cet arbre un monument de l'injustice qu'elle crut avoir reçue du ciel, et d'apprendre à tous les passans le courage qu'elle avait eu de s'en plaindre.

(E) *Elle retint..... l'autorité autant qu'elle put, sans en faire part à son fils.* On peut prouver cela par la

(9) Thuan., lib. IX, pag. 182, col. 2, ad ann. 1551.

(10) Éloges des Dames illustres, tom. I, pag. 648.

(11) Natalis Comes, P. Matthieu, Artus Thomas.

(12) On rapporte cette période dans le misérable état où le moine Hilarion de Coste l'a laissée.

(13) Hilarion de Coste, Éloges des Dames illustres, tom. I, pag. 645. Dans M. de Thou, lib. IX, pag. 182, elle parle ainsi à son fils : Quando tua aut mea potius fortuna non tulit ut regno paterno legibus jure gentium tibi delato uti frui posses, fatorum iniquitatem que nullâ vi nostrâ aut humanâ industriâ corrigi potest, nequo animo feramus necesse est.

(14) Virgil., eclog. V, vs. 23.

remontrance que Henri II fit faire à cette princesse. Jean-Jacques de Cambrai, doyen de Bourges, ambassadeur de ce prince, l'avait assurée en allant à Constantinople, qu'elle recevrait de la France tous les secours qu'elle pourrait désirer (15). *Ce qui l'obligea d'envoyer en France en ambassade Christophe Bathori* (16)..... pour remercier le roy tres-chrestien de sa faveur et de sa bonne affection. Bathori fut bien reçu par Henri II, et renvoyé avec Pierre-François Martinez en Transylvanie, où ils donnerent assurance à la reyne Isabelle de la part de sa majesté tres-chrestienne, de l'alliance qu'il vouloit faire avec elle par le mariage de l'une de ses filles avec son fils unique le roy Jean Sigismond, qui estoit aagé de 17 ans, à condition qu'elle le fist nourrir et élever avec éclat, et ne fist point approcher de sa personne tant de femmes, et des hommes de basse naissance, qui ne sont pas propres pour estre nourris près des jeunes princes, et qu'elle luy donnast la connoissance de ses affaires. Petrouvitz, et la plupart des seigneurs du conseil de la reyne Isabelle approuverent les raisons du roy tres-chrestien en présence de sa majesté, et dirent hautement à l'ambassadeur de France qu'ils avoient desja remontré cela à la reyne leur maistresse, qui commença lors à avoir cette ambassade pour suspecte, et crut que ces seigneurs-là avoient donné cet avis au roy de France. Elle consulta sa mère qui lui fit cette réponse : « Ma fille, tenez tousjours » la puissance devers vous, et ne » donnez point tant d'autorité à » vostre fils ; laquelle vous perdrez » aussi-tost que vous luy donnerez » pour femme la fille d'un si puissant monarque que celui de France. » Isabelle, ayant suivy le malheureux » conseil de la reyne Bonne sa mere, » ne fit point alliance avec le roy des » François, et depuis eut tousjours » en aversion ceux qui luy persuadoient de faire voir les armées au » roy son fils, de luy donner la connoissance des affaires du royaume,

» et de l'envoyer à Varadin. Elle » donna la charge de toutes ses armées à Michel Balassa, homme » haut à la main. Ce qui ne fut pas » fort agréable à ses sujets, qui » eussent bien désiré qu'elle eust » fait le choix d'un chef plus traitable et plus humain que celui-là (17). »

(F)..... *Les bigots tâchent vainement d'excuser cette conduite.*] Comme il n'y a point de passion qu'ils ne justifient aux dépens de la religion, ils se sont servis de cette admirable couverture pour cacher l'ambition de notre Isabelle. Voici les paroles d'un minime qui cite Florimond de Rémond. « Les auteurs qui ont écrit » en faveur de cette vertueuse princesse, disent qu'elle ne voyoit pas » de bon œil les grands seigneurs de » Hongrie et de Transylvanie : particulièrement Petrouvitz luy estoit » odieux, à cause qu'il faisoit profession de l'hérésie de Luther, et » que, sous prétexte de luy donner » connoissance des affaires de son » estat, il le vouloit éloigner de la » reyne sa mere, pour luy faire facilement quitter la vraie et ancienne religion, pour embrasser la » nouvelle et la fausse : ce qu'il a » fait après le décès de la reyne sa » mere (18). » Le père Maimbourg assure (19) que Jean Sigismond n'osa point se déclarer pour les hérétiques pendant la vie de sa mère : mais ce ne fut point uniquement par cette raison, ce fut aussi à cause que Soliman avait écrit à la reine, qu'on ne souffrît pas que l'on introduisît de nouvelles sectes dans le royaume, de peur qu'elles n'en troublassent la paix, en divisant les esprits sur le point si délicat de la religion (20)..... Mais la reine étant morte bientôt après, et Sélim, qui ne se souciait guère de ces troubles de religion, ayant succédé à son père Soliman qui mourut d'apoplexie au siège de Ziget, les luthériens, les calvinistes, et les ariens rentrèrent en Transylvanie, et y prirent, à la

(15) Hilar. de Coste, Éloges des Dames illustres, tom. I, pag. 657.

(16) Père du brave et infortuné Sigismond Bathori, prince de Transylvanie, là même.

(17) Hilar. de Coste, Éloges des Dames illustres, tom. I, pag. 658.

(18) Là même.

(19) Maimbourg, Histoire de l'Arianisme, tom. III, pag. 145. Édition de Hollande.

(20) Là même, à l'ann. 1555.

faveur de Pétrovitz , plus de liberté que jamais (21).

(21) *Là même , à l'ann. 1556.*

HONORIA, sœur de Valentinien III, encourut par ses impudicités l'indignation de cet empereur, et tâcha de se venger par un autre crime. Elle fit solliciter Attila d'entreprendre la conquête de l'empire, et lui promit de l'épouser. Les auteurs varient un peu là-dessus. Il y en a qui prétendent qu'elle ne se débaucha qu'après avoir vu échouer le dessein qu'elle avait formé d'épouser ce roi des Huns (A) : d'autres disent qu'avant que d'avoir cette pensée elle s'était mal conduite (B).

(A) *Des auteurs prétendent qu'elle ne se débaucha qu'après avoir vu échouer son dessein d'épouser ce roi des Huns.*] Un auteur moderne, qui cite Sigonius et Marcellin, débite qu'Honorina, dévorée par une flamme impudique, envoya un eunuque vers Attila, pour s'offrir à lui en mariage avec l'empire : qu'Attila envoya des ambassadeurs à l'empereur Valentinien pour lui demander Honorina ; mais qu'avant leur retour il devint si amoureux d'une jeune demoiselle de sa nation, qu'il l'épousa, et qu'il se tua le jour des noces à force de boire et de caresser son épouse : et qu'alors Honorina, frustrée de ses espérances, s'abandonna à des galans qui l'engrossèrent, après quoi on l'envoya à Constantinople. *Hæc libidine inflammata eunuchum legatum ad Attilam Hunnorum regem misit, conjugium et regnum ei offerens. Misit igitur Attila legatos ad Valentinianum, qui suasionibus minas adjicientes Honoriam petebant ; sed priusquam legati Romam revertentur, Attila.... puellæ cujusdam.... amore captus.... nuptias cum celebravit.... Honorina igitur cum spe sua frustraretur aliis se substernit, inde gravis facta, Constantinopolim mittitur (1).*

(1) Christ., Matth., Theatr., histor. p. m. 733.

(B) *D'autres disent qu'avant que d'avoir cette pensée elle s'était mal conduite.*] « Honorina, sœur de l'empereur Valentinien, s'étant abandonnée à l'intendant de sa maison, » avait été honteusement chassée du » palais par son frère, et ensuite » contrainte de se retirer en Orient » vers Théodose. Elle en conçut un » si furieux désir de vengeance que, » ne pouvant trouver d'autre moyen » de satisfaire cette passion, elle » envoya secrètement à Attila, pour » lui persuader d'entreprendre la » conquête de l'Italie, que la faiblesse de Valentinien et le désordre des affaires de l'empire lui » rendraient très-facile (2). » Selon le narré de Bonfinius (3), elle était dans un couvent lorsqu'elle envoya sonder Attila, qui, voyant que l'affaire ne s'avancait point, crut qu'on le jouait : ce qui le porta à se marier avec la fille du roi des Bactriens. Si Honorina était dans un cloître, c'est une marque qu'elle s'était mal conduite.

(2) Maimbourg, Histoire de l'Arianisme, liv. IX, pag. 6 et 7 du III^e. tome, édition de Hollande.

(3) Histor. Hungar., dec. I, lib. VII.

HONORIUS, empereur romain, fils de Théodose. Pour ne point répéter ce qu'on trouve dans Moréri, je ne m'arrête qu'à ses mariages. Il épousa successivement les deux filles de Stilicon (A), qui moururent toutes deux, à ce qu'on dit, sans que leur mari les eût connues. Zozime raconte là-dessus quelques circonstances bien singulières (B), et que l'on ne trouve pas dans les autres historiens ; mais on lui reproche une insigne contradiction (C), et qui saute aux yeux de tous les lecteurs.

(A) *Il épousa.... les deux filles de Stilicon.*] La première s'appelait Marie, et l'autre Thermantia. Leur mère Sérénia, possédée d'ambition, n'attendit pas que Marie eût atteint l'âge nubile, à la marier avec l'em-

pereur ; et après la mort de Marie elle ne se hâta pas moins de donner Thermantia au même prince. Les paroles que je vais citer témoignent qu'elles moururent pucelles. *Stilico comes, cujus filiae duae Maria et Thermantia singulae uxores Honorii principis fuerant, utraque tamen virgo defuncta* (1). Cependant le poète Claudien assure qu'Honorius et Marie couchaient ensemble (2). Voyez ce que nous va dire Zosime.

(B)..... Zosime raconte là-dessus quelques circonstances bien singulières.] Séréna, ne se pouvant résoudre ni à différer le mariage de sa fille Marie avec l'empereur, ni à consentir que la nature fût violentée par la consommation du mariage de Marie, qui n'était pas encore dans l'âge de puberté, imagina un milieu : ce fut de faire nouer l'aiguillette à Honorius. Elle trouva une femme experte en ces sortes de maléfices, qui fit qu'Honorius, couché auprès de sa jeune épouse, ne voulait ni ne pouvait rendre ce qu'on appelle devoir conjugal. Marie mourut assez tôt, et avec son pucelage. Honorius, quelque temps après, rechercha Thermantia, sœur de Marie (3) : le père n'était point porté pour ce mariage ; mais Séréna le souhaitait ardemment, afin de maintenir son autorité. Le mariage se fit, mais il dura peu, et Thermantia mourut bientôt, et avec le même sort que sa sœur. Cela veut dire qu'elle coucha avec un homme qui ne voulut et qui ne put la connaître : la sorcière dont Séréna s'était servie renouvela l'opération de ses charmes. Zosime ne dit point ceci expressément, ce n'est qu'une conséquence que je tire de ses paroles. Je m'en vais les rapporter un peu au long : elles le méritent, vu qu'elles contiennent un

fait singulier. Τοῦ γάμου πρὸς τὴν Μαρίαν Ὀνωρίου ἐνισταμένου, γάμων ἄραι οὐπω τὴν κόρην ἀγούσαν ἢ μήτηρ ὁρῶσα, καὶ οὔτε ἀναβαλίσθαι τὸν γάμον ἀνεχομένη, καὶ τὸ παρ' ἡλικίαν εἰς μίξιν ἐκδιῦναι, φύσει ἀδικίαν καὶ οὐδὲν ἕτερον εἶναι νομίζουσα, γυναικὶ τὰ τοιαῦτα βεραπιεύειν ἐπισταμένη περιτυχοῦσα, πράττει διὰ ταύτης τὸ συνεῖναι μὲν τὴν θυγατέρα τῷ βασιλεῖ καὶ ὁμόλεκτρον εἶναι. Τὸν δὲ, μήτε ἐθέλειν, μήτε δύνασθαι τὰ τῷ γάμῳ προσήκοντα πράττειν. Ἐν τούτῳ τῆς κόρης ἀπείρου γάμων ἀποθανούσης, εἰκότως ἡ Σερήνα βασιλείου γονῆς ἐπιθυμοῦσα δέει τοῦ μὴ τὴν τοσαύτην αὐτῇ δυναστείαν ἐλαττωθῆναι, τῇ δευτέρᾳ θυγατρὶ συνάψαι τὸν Ὀνώριον ἔσπευδεν· οὗ δὲ γενομένου τελευτᾷ μὲν ἡ κόρη μετ' οὗ πολὺ ταῦτά τῇ προτέρᾳ παθοῦσα. *Quum Honorius matrimonium cum Mariâ contraheret, mater ejus Serena quæ puellam necdum nubilem ætatem attigisse cerneret, neque sibi posset imperare ut nuptiæ differrentur, et immaturam maritali consuetudini tradere nihil esse arbitraretur aliud quàm injuriam naturæ facere: nacta mulierem quæ rebus hujusmodi remedium adferre sciret, ejus operâ perfecit ut filia cum principe quidem viveret, ac tori consors ejusdem esset, verum ille nec vellet nec posset ea, quæ matrimonium requireret, implere. Interim puellâ virgine mortuâ, non abs re Serena quæ sobolis imperatoricæ consequendæ percupidâ esset, ob metum ne quid sibi de tantâ potentiâ decederet, id operam dabat ut Honorium alteri filicæ copularet. Quo facto, puella non multò post vitam cum morte commutat, quum idem ei quod priori accidisset* (4).

(C)..... On lui reproche une insigne contradiction.] On vient de voir qu'il a dit que Thermantia mourut peu après son mariage : cependant il assure dans le même livre qu'Honorius, ayant fait mourir Stilicon, renvoya Thermantia à sa mère (5). Stili-

(1) Marcellin. Comes, in Chronic., apud Marit., in Claud., pag. 766, edit. in-4°.

(2) Tyrio quæ fusus Honorius ostro, Carpat teneros Mariâ cum conjuge somnos. Claud., de Bello Gildonico, vs. 327.

(3) Ὁ δὲ βασιλεὺς Ὀνώριος, ἀπὸ πολλοῦ Μαρίας αὐτῷ τελευτησάσης τῆς γαμετῆς, τοῖς ταύτης ἀδελφὴν Θερμαντίαν ἤπει οἱ ἀφῆναι πρὸς γάμον. Imperator autem Honorius, Mariâ conjuge jam pridem rebus humanis occupatâ, sororem ejus Thermantiam sibi copulandum jungi petebat. Zosimus, lib. V, pag. 332.

(4) Zosim., lib. V, pag. m. 333.

(5) Ὁ δὲ βασιλεὺς Ὀνώριος τὴν μὲν γαμετὴν Θερμαντίαν παραλυθεῖσαν τοῦ βασιλεῖος θρόνου, τῇ μητρὶ προσέταττε παραδίδωσθαι, μηδὲν διὰ τοῦτο ὑφοραμένῃ. Imperator autem Honorius uxorem Thermantiam augustali dejectam solio matri suæ reddi jussit, nulli tamen idcirco suspicione gravatam. Idem, ibidem, pag. 346. A la page 350, il parle des récompenses que reçurent les eunuques qui avaient amené Thermantia à Séréna.

con fut tué la même année qu'Honorius épousa Thermantia, c'est-à-dire sous le consulat de Bassus et de Philippe, l'an 408. Quant à l'autre fille de Stilicon, elle épousa l'empereur l'an 398, qui fut l'année de la guerre contre Gildon. Voyez le passage de Claudien (6).

(6) Dans la remarque (A).

HOORNBECK (JEAN), professeur en théologie dans les universités d'Utrecht et de Leyde, a été un des plus illustres théologiens qui aient paru en Hollande au XVII^e. siècle. Il naquit à Haerlem (a), l'an 1617, et il y fit ses études jusqu'à l'âge de quinze à seize ans; après quoi il fut envoyé à Leyde, où il acquit de grandes lumières sous les savans professeurs dont l'académie était pourvue. Ayant passé deux années dans cette ville, il fut étudier à Utrecht l'an 1635, d'où il retourna à Leyde l'année suivante. Il fut reçu ministre l'an 1637, et il alla exercer sa charge secrètement à Cologne. Il en remplit tous les devoirs avec beaucoup de piété et de prudence; et il ne s'étonna jamais des périls où il était exposé dans une ville aussi papiste que celle-là. Il revint en Hollande, l'an 1643, et fut promu (b) au doctorat en théologie avec beaucoup d'applaudissemens le 21 de décembre de la même année. Les preuves qu'il donna de sa grande capacité furent cause qu'on jeta les yeux sur lui pour la chaire de théologie qui était vacante à Utrecht depuis la mort de Schotanus. Il accepta

(a) Jean de Hoornbeek, son aïeul, s'y maria avec sa femme, l'an 1548, quittant la Flandre sa patrie à cause de la religion

(b) Dans l'académie d'Utrecht.

cette vocation préférablement aux emplois qu'on lui offrait en d'autres villes (A). Ce fut au mois de juillet 1644 qu'il fut installé professeur en théologie à Utrecht. Il devint pasteur ordinaire de la même ville l'année suivante. Quelque pénible que fussent les fonctions de ces deux charges, il s'en acquitta avec une grande exactitude (B), qui rendit ses beaux talens si utiles au public, qu'il s'acquit l'amour et l'estime de tout le monde. Mais afin qu'il ne succombât pas à tant de travaux, les magistrats le dispensèrent d'une partie des fonctions du ministère. Il fut appelé à Leyde, pour y exercer les mêmes charges qu'il possédait à Utrecht, et il accepta cette vocation l'an 1654. Il fut un grand ornement de cette célèbre académie jusques au jour de sa mort, qui fut le 1^{er}. de septembre 1666. Il méritait une vie beaucoup plus longue; mais on doit plus s'étonner qu'un homme aussi laborieux qu'il l'était (C) ait vécu environ quarante-neuf ans, que de voir qu'il n'ait pas vécu davantage. Le grand nombre de livres qu'il a publiés (D) sont une preuve parlante de son extrême application et de la vaste étendue de son savoir. Il entendait beaucoup de langues (E), et il eut part à l'amitié des plus excellens théologiens de son siècle (c). Il ne s'écarta jamais de l'orthodoxie la plus rigide: et il ne fut pas moins recommandable par les qualités du cœur et de l'honnête homme, que par les dons de l'esprit et de docte professeur.

(c) Voyez-en la liste dans sa Vie

HOORNBECK.

... pour en dé-
... Il a laissé
... le lui (F), et
... pour leur re-

... *Traité de Con-*
... *et a été com-*
... *l'a tiré cet ar-*

... *divers emplois en*
... Au mois de février
... de Maestricht le voulut
... son ministre. Celle de
... la Vort-Hollande, l'appela
... mais de la même année,
... la charge de professeur
... dans l'école illustre
... au mois de mai sui-
... à l'âge de vingt-sept
... de la sorte, c'est
... glorieuse.

... *des fonctions de*
... *avec une grande*
... j'ai réservé le détail de
... cette remarque, où je
... les paroles de celui qui a
... la Vie de notre Hoornbeek.
... statione (3) per de-
... paraverat, tantu erud-
... pietatis, et di-
... omnibusque ordinibus
... nullus in majori fue-
... non Ultrajecti so-
... Belgio. Nempe as-
... docendo, precando,
... legendo, disputando,
... calendo, catechisationi-
... membris ecclesiae, im-
... cutandis. Quibus artibus
... magistratus Trajec-
... meruit et inivit, ut
... optimus suo proprio mo-
... nec fortè cogitan-
... dimidid parte oneris
... tamen integro ho-
... Voulez-vous voir
... bon pasteur : lisez de
... celui-ci faisait ses vi-
... membris ecclesiae frequenter
... animabat, ignaros do-
... corrigebat, haereticos
... solabatur, agros

... *la Vie de Jean Hoornbeek, à la*
... *de conversione Indorum.*
... *la charge de professeur et*
... *admirer.*

recreabat, infirmos roborabat, de-
jectos erigebat, pauperibus subvenie-
bat, omnes denique juvabat pro eorum
statu et conditione, omnibus aderat
in omnibus, omnibus se omnia facie-
bat, gravibus gravem, hilaribus hila-
rem, afflictis condolentem, doctis
doctum et doctorem, plebi pastorem,
errantibus ducem ut in viam reduce-
ret veritatis. Et quant à sa vigilance
dans les fonctions de professeur, voici
le témoignage qu'on lui rend. *Studiosos verò theologiae velut filios omni-
curi complectebatur, laboresque suos
præcipuos iis impendebat; non lectio-
nes solum in eorum gratiam habebat,
sed frequentia collegia omnis generis,
atque disputationes ordinarias et ex-
traordinarias, ex quibus resultarunt
tot vasta et egregia volumina ad in-
stitutionem juventutis, imò ad usum
omnium, sed imprimis ad conversio-
nem hæreticorum (4).*

(C) *Aussi laborieux qu'il l'était.*
On l'a pu connaître par le détail con-
tenu dans la remarque précédente,
mais on le connaîtra encore mieux
par les paroles qui suivent. Elles se
rapportent au temps qu'il était à
Leyde professeur en théologie et pas-
teur. *Curam ecclesiae suo jure poterat
in collegas derivare, quia primario
pastori (5) ab eâ immuni adjunctus,
cum eo labores, honores, præmia, et
privilegia omnia ex decreto sapien-
tissimi magistratus æqualiter distri-
buebat. Sed ab ecclesiae curâ, mem-
brorumque et ægrorum visitationem
dispensari noluit, contra verò, cum
dimidias tantum pastoris vices deman-
datas haberet, integras voluit imple-
re, zelo et diligentia stupendâ in ho-
mine aliàs occupatissimo, imò non
tam onerato quàm oppresso, et tan-
tum non fatisciente sub multiplici one-
re, cui plures simul juncti vix essent
pares. Concionabatur in templo, le-
gebat in academiâ, præsidebat in
consistorio, catechisationes institue-
bat in choro, collegia habebat in do-
mo, scribebat in musæo, sapè in
lecto, membra ecclesiae visitabat in
cædibus, ægros etiam et pestiferos,
curam ad omnes et ad omnia exten-
debat (6).*

(D) *Le grand nombre de livres*

(4) *Ex Vita Jo. Hoornbecki.*

(5) *C'était le professeur Heideanus.*

(6) *Ex Vita Joan. Hoornbeck.*

qu'il a publiés.] On en peut faire cinq classes, *didactica*, *polemica*, *practica*, *historica*, *oratoria*. Ceux de la 1^{re}. sont, *Institutiones Theologicæ*, in-8°. ; *Irenicum de studio Pacis et Concordiæ*, in-4°. ; de *Consociatione evangelicâ inter Reformatos et Evangelicos*, in-4°. Voici ceux de la 2^e. : *Socinianismi confutati tomi tres*, in-4°. ; *pro Convincendis et Convertendis Judæis*, lib. VIII (7), in-4°. ; de *Conversione Gentilium*, libri duo, in-4°. ; *Examen Bullæ Urbani VIII de Jesuitissis*, *Imaginibus*, et *Festis*, in-4°. ; *Examen Bullæ Innocentii X de Pace Germanicæ*, in-4°. ; *Epistola ad Duræum de Independentismo*, in-8°. ; *Commentarius de Paradoxis Weigelianis*, in-12 ; *Apologia pro Ecclesiâ Christianâ hodiernâ, contra libellum, ad Legem et Testimonium*, etc., in-8°. ; de *Observando à Christianis Præcepto Decalogi quarto*, in-12 ; de *Episcopatu*, in-8°. Ceux de la 3^e. sont : *Theologiæ Practicæ tomi duo*, in-4°. ; de *Peste*, in-12. Ceux de la 4^e. sont : *Summa Controversiarum*, in-8°. ; *Miscella vetera et nova* ; je rapporte à la 5^e. , *Orationes varic Inaugurales*, *Valedictoriæ*, *Rectorales*, et *Funebres*. Je ne donne point le titre de ses œuvres flamandes, qui contiennent plusieurs traités.

(E) *Il entendait beaucoup de langues.*] Voici les paroles de l'auteur de sa Vie : *Linguas si spectes, novit plurimas doctarum et vulgariæ, latinam, græcam, hebraicam, chaldaicam, syriacam, rabinicam, belgicam, germanicam, anglicam, gallicam, italicam, arabicæ et hispanicæ rudimenta attigit* (8).

(F) *Il a laissé des enfans dignes de lui.*] Il se maria l'an 1650, à Utrecht, avec Anne Bernard. Ce mariage l'allia à des personnes illustres, comme à Constantin l'Empereur (9), professeur en théologie (10), et à Jo-

docus Hondius (11), géographe très-célèbre, aïeul de Henri Hondius, tué en se battant vaillamment pour le service de la patrie sur le vaisseau de l'amiral Tromp, qu'il commandait. M. Hoornbeek laissa deux fils, ISAAC HOORNBECK, ci-devant avocat célèbre à la Haye, et présentement pensionnaire de la ville de Rotterdam (*); et HENRI ÉMILIUS HOORNBECK, commis fiscal des impôts de la province de Hollande.

(11) *Il était aïeul maternel d'Anne Bernard.*

(*) *Devenu depuis en 1720 conseiller-pensionnaire, garde des sceaux, et stadthouder des fiefs de Hollande et de West-Frise, etc., et mort à la Haye, le 17 juin 1727, dans la soixante-onzième année de son âge.* ADDITIONS à l'édition d'Amsterdam.

HORACE (PUBLIUS), surnommé Coclès, fit une très-belle action pendant que la ville de Rome, sa patrie, était assiégée par le roi Porsenna. Son article étant fort bon et assez ample dans le Dictionnaire de Moréri (a), je le donnerai fort court, et je ne m'arrêterai qu'à la différence qui se trouve entre les anciens historiens à l'égard d'une circonstance qui aurait dû être rapportée sans nulle diversité (A).

(a) *A l'édition de Paris, 1699.*

(A) *Je ne m'arrêterai qu'à la différence qui se trouve.... à l'égard d'une circonstance qui aurait dû être rapportée sans nulle diversité.*] Il y a des historiens qui assurent que, s'étant jeté dans le Tibre après avoir repoussé les ennemis jusqu'à ce que le pont eût été rompu derrière lui, il gagna à la nage l'autre bord de la rivière, nonobstant la pesanteur de ses armes, sans avoir reçu aucune blessure. Mais d'autres soutiennent qu'il recut un si grand coup à la cuisse, qu'il en demeura boiteux jusqu'à sa mort. Tite-Live suppose manifestement que l'on ne le blessa point. *Cunctati aliquamdiu sunt (Hetrusci) dum alius alium, ut prælium incipiant, circumspectant. Pudor deinde commovit aciem, et clamore sublato undique in unum hostem*

(7) *Ce livre est sans doute celui que M. Baillet, tom. II des Anti, pag. 58, appelle Disp. anti-judaïques; mais il est sûr qu'il n'a point ce titre. Quelqu'un, qui pour abréger l'a cité ainsi, aura trompé M. Baillet.*

(8) *In Vita Hoornberki.*

(9) *L'aïeule paternelle d'Anne Bernard s'appelait Jacqueline l'Empereur, et était tante de Constantin l'Empereur, et de Jean l'Empereur, ministre de la Haye.*

(10) *A Harderwic, et puis à Leyde.*

*tela conjiciunt, quæ cum in objecto CUNCTA scuto hæsisent, neque ille minus obstinatus ingenti pontem obtineret gradu, jam impetu detrudere conabantur virum, cum simul fragor rupti ponderis, simul clamor Romanorum alacritate perfecti operis sublatu pavore subito impetum sustinuit. Tum Cocles, Tiberine pater, inquit, te sancte precor, hæc arma et hunc militem propitio flumine accipias. Ita sic armatus in Tyberim desiluit: multisque SUPERINCIDENTIBUS TELIS INCOLUMIS ad suos tranavit, rem ausus plus famæ habituram ad posteros quam fidei (1). On peut assurer que tous ceux qui ne marquent pas expressément qu'il reçut une blessure supposent la même chose que Tite-Live; car ils ont pour but de faire admirer le grand courage de ce Romain. Or cette action est plus admirable et plus glorieuse s'il y a été blessé, que s'il n'y a pas été blessé. Il faut donc dire que si Florus (2) et si Sénèque (3) ne font aucune mention de blessure, c'est parce qu'ils étaient persuadés qu'il n'en reçut point. Valère Maxime a nié si fortement qu'il en eût reçu, que cela nous doit porter à croire qu'il y avait tradition pour la négative. *Ut patriam periculo imminenti liberatam vidit, armatus se in Tiberim misit: cujus fortitudinem Dii immortales admirati, INCOLUMITATEM SINCERAM ei præstiterunt. Nam neque altitudine dejectus, quassatusve, neque pondere armorum pressus, nec ullo vorticis circuitu actus: nec telis quidem, quæ undique congerebantur, LÆSUS, TUTUM natandi eventum habuit (4). Mais voici trois fameux historiens qui se règlent sur une autre tradition. Denys d'Halicarnasse donne un grand détail de ce combat, et assure, en termes formels, qu'Horace y reçut un coup de lance qui lui perça la cuisse, et qui lui causa tant de douleur qu'il ne pouvait presque plus se soutenir, lorsqu'il entendit que le pont était rompu (5). Cet his-**

torien ajoute, 1°. que l'on crut qu'il mourrait bientôt de ses blessures; 2°. que dès qu'on sut qu'il en guérirait, on lui donna de très-belles récompenses, mais qu'il ne put parvenir ni au consulat, ni aux emplois militaires, parce qu'il boita toujours depuis ce combat. Plutarque rapporte qu'on lui érigea une statue de bronze dans le temple de Vulcain, pour le consoler du malheur d'être devenu boiteux par cette blessure (6). On venait de raconter qu'il était rentré à la nage dans la ville, blessé à la hanche: Δόρατι θυρήνικῳ βέλλῳ μίνοσ τὸν γλουτόν. *Jaculo Hetrusco in natibus ictus (7)*. Dion Cassius affirme que Cicéron, haranguant contre Marc Antoine devant le sénat, jura par la cuisse d'Horace et par la main de Mutius (8). Je n'ignore pas que cette harangue directe qu'il rapporte n'est point semblable à aucune des Oraisons Philippiques de Cicéron (9): mais Dion qui l'a forgée n'eût pas employé un tel serment, s'il n'y eût eu tradition qu'Horace avait été blessé à la cuisse en défendant sa patrie contre les amis de Tarquin. Parlons d'un quatrième témoin; citons ces paroles de Servius: *Solus Cocles hostilem impetum sustinuit, donec à tergo pons solveretur à sociis, quo soluto se cum armis præcipitavit in Tiberim, et licet LÆSUS esset in coxâ, tamen ejus fluentia superavit. Unde est illud ab eo dictum, cum ei in comitiis coxæ vitium objiceretur, per singulos gradus admoneor triumphi mei (10)*. Vous voyez que la tradition de la blessure d'Horace était soutenue de la circonstance d'un bon mot qu'il employa quand il vit qu'on lui reprochait d'être boiteux, *chaque pas que je fais, répondit-il, me renouvelle le souvenir de mon triomphe*. On prétend qu'Alexandre se servit de cette pensée pour consoler le roi son père, qui s'affligeait d'être boiteux de la

(6) Plutarch., in Valerio, pag. 106.

(7) Idem, ibid., pag. 105.

(8) Οὐ μὰ τὸ σκέλος τὸ Ὀρατίου καὶ τὴν χεῖρα τοῦ Μουκίου. Non per crus Horatii et manum Mutii. Dio, lib. XLV, pag. m. 325.

(9) Voyez, tom. VI, pag. 617, la remarque (F) de l'article FULVIA, au deuxième alinéa.

(10) Servius, in Æncid., lib. VIII, vs. 646.

(1) Titus Livius, lib. II, dec. I, cap. X.

(2) Florus, lib. I (et non pas comme dans Moréri, lib. V, l'ouvrage de cet auteur n'est divisé qu'en quatre livres), cap. X.

(3) Seneca, epist. CXX, pag. m. 464.

(4) Valer. Maximus, lib. III, cap. II, num. 241. 242.

(5) Denys. Halicarn., lib. V, cap. XXIII, XXIV.

blessure qu'il avait reçue dans un combat (11).

S'il y a lieu de s'étonner que sur un événement aussi remarquable que celui d'Horace, la tradition qu'il avait été blessé, et la tradition qu'il n'avait pas été blessé, aient eu chacune leurs partisans et leurs sectateurs parmi même les écrivains les plus célèbres, que dirons-nous de Polybe (12) qui suppose que ce brave et intrépide Romain perdit la vie dans le Tibre? Dirons-nous qu'il y avait sur cela aussi une tradition? en concluons-nous que l'ancienne histoire est si ténébreuse qu'on ne sait le plus souvent quel parti prendre parmi ceux qui nient et ceux qui affirment les mêmes choses; et que le oui et le non paraissant autorisés autant l'un que l'autre, dans des matières où il était le plus facile du monde de fixer le fait, l'on a tout à craindre à l'égard des événemens moins insignes dont les historiens ont parlé: tirerons-nous, dis-je, de semblables conclusions? Je conseillerais plutôt de faire servir ces remarques à fortifier son jugement contre la coutume que l'on a de lire sans attention, et de croire sans examen. Notez que la différence des opinions sur le visage d'Horace n'est pas si digne d'étonnement; elle est néanmoins une marque de l'incertitude historique. Les uns assurent qu'Horace était parfaitement beau (13); d'autres disent qu'il avait le surnom de Coclès.... parce qu'il était extrêmement camus, et que le haut de son nez était si enfoncé dans la tête que rien ne séparait ses deux yeux, et que ses sourcils étaient joints, de sorte que le peuple voulant l'appeler Cyclope, se méprit et l'appela Coclès (14).

(11) Plutarch., de Fortunâ Alexand., orat. II, pag. 331, B.

(12) Polyb., lib. VI, cap. LIII.

(13) Dionys. Halicarn., lib. V, cap. XXII.

(14) Plutarch., in Valerio, pag. 105. Je me sers de la version de M. Dacier.

HORSTIUS (JACQUES), professeur en médecine dans l'académie de Helmstad, naquit à Torga, le 1^{er}. de mai 1537 (a).

(a) Jacob. Horstii Epist. philosoph. et medicinal., pag. 41.

Il fut reçu maître ès arts dans l'académie de Francfort-sur-l'Oder, l'an 1556 (b), et docteur en médecine, l'an 1562 (c). On lui offrit en divers lieux la charge de médecin public, et il exerça successivement à Sagan et à Suidnitz en Silésie, et à Iglaw dans la Moravie, jusques à ce qu'en 1580 il fut appelé à la charge de médecin ordinaire de l'archiduché d'Autriche (d). Il l'exerça pendant quatre ans; après quoi il fut promu à celle de professeur en médecine dans l'académie de Helmstad. Sa harangue inaugurale, *De remoris discentium Medicinam et earum remediis*, est fort bonne (e). Il s'acquitta dignement de cet emploi, et publia quelques livres (A) qui soutinrent sa réputation. Je n'ai pu découvrir en quelle année il mourut; je sais seulement qu'il était encore en vie l'an 1595, et qu'il était alors le doyen de la faculté de médecine à Helmstad, et vice-recteur magnifique de l'université. J'apprends cela par les vers latins qui furent faits sur son anagramme, et que l'on trouve à la fin d'un livre intitulé, *Jacobi Horstii Epistolæ philosophicæ et medicinales*, imprimé à Leipsic, in-8°, l'an 1596. Il faut remarquer à sa louange une chose que l'on prendra pour une grande singularité, et peut-être injustement; c'est qu'il joignait la dévotion à la science et à la pratique de la médecine. Il implorait avec soin la bénédiction de Dieu

(b) Ibid., pag. 48.

(c) Ibid., pag. 77.

(d) Ibid., pag. 199.

(e) Elle est à la page 530 et suiv. du livre que j'ai cité.

sur ses remèdes , et il publia sur ce sujet un formulaire d'oraisons (B). Il épousa sa première femme l'an 1562 , et la perdit l'an 1585 (f) , après en avoir eu dix enfans (g). Il se remaria l'an 1687 (h). Il était frère de GRÉGOIRE HORSTIUS , qui mourut le 10 de mai 1592 , et qui fut sept fois bourgmestre de la ville de Torga , et eut beaucoup de mérite comme nous l'apprend son éloge composé par Reineccius (i). Le livre que j'ai cité contient une chose qui me paraît digne d'être rapportée (C).

(f) Jacob Horstii Epist. philosoph. et medicin. , pag. 77.

(g) Ibid. , pag. 330.

(h) Ibid. , pag. 363.

(i) Il est imprimé à la tête du Jacobi Horstii Epistolæ philosophicæ et medicinales.

(A) Il publia quelques livres.] Le premier , si je ne me trompe , est un *Commentaire in librum Hippocratis de Corde* , qui parut l'an 1563 (1). Il fit imprimer , en 1576 , un *Traité qualem virum Pharmacopolam esse conveniat* , des Qualités d'un Apothicaire (2). Il avait déjà publié (3) , en allemand , une Description des Qualités d'un bon Médecin : il donna une semblable idée en langue latine , l'an 1580 , et la dédia à l'évêque d'Olmütz (4). Il donna une édition allemande du livre de Lemnius , de *Occultis naturæ Miraculis* , l'an 1579 , et il y ajouta beaucoup de choses (5). Il fit voir le jour en 1580 à son livre de *Morbo epidemio febris Catharrali per totam Europam grassante* (6) , et en 1583 à un traité allemand des Remèdes de la peste (7) , et en 1587 à un livre de *Vite viniferæ* (8) , et en 1593 à un livre de *Noctambulibus* , tou-

chant ceux qui marchent en dormant (9) , et en 1595 à une dissertation sur la dent d'or d'un enfant de Silésie (10). Vous trouverez dans *Lindenius renovatus* (11) que ses *Disputationes Catholicæ de rebus secundum et præter naturam* furent imprimées à Wittenberg , l'an 1630 , avec le *Compendium Medicarum Institutionum* de Grégoire Horstius , et que l'Abrégé de son *Herbarium seu de selectis Plantis et Radicibus , libri duo* , fait par le même Grégoire , fut imprimé à Marbourg , l'an 1630.

Remarquons qu'il se laissa lourdement tromper à la prétendue dent d'or. Ce n'était qu'une imposture , et si vous voulez savoir comment on la reconnut , vous n'avez qu'à lire M. Van Dale au dernier chapitre du 1^{er}. livre de *Oraculis* (12). Il observe que notre Jacques Horstius trouvait dans cette dent d'or un grand prodige qui devait servir de consolation aux chrétiens opprimés des Turcs , c'est-à-dire que c'était un bon présage de la décadence des Ottomans. J'ai vu une lettre que ce médecin écrivit à David Chytræus , le 7 février 1595 , dans laquelle il parle des présages des météores. Il dit que la comète qui fut vue l'an 1556 , et qui parut à Constantinople , quand elle cessa de se faire voir en Allemagne , pourrait bien produire ses mauvais effets l'an 1596 ; et qu'alors aussi la nouvelle étoile du signe de Cassiopée ne se tiendrait pas oisive (13) , et que la dent d'or ne manquerait pas d'agir. *Dens aureus , dens pueri Silesii molaris , quem ipse vidi , tetigi et declarandum duxi , non prædictione atque effectu carebit. O miseros nos , qui adeo stupidi et securi ad hæc simus ! Deus nostri et ecclesiæ suæ misereatur. Nos pro studio preces vota que conjungamus* (14). Vous voyez qu'il ne finit pas sans condamner la sécurité du monde , et sans faire des vœux ardens.

(B) Il implorait la bénédiction de

(9) Ibid. , pag. 435.

(10) Ibid. , pag. 523.

(11) A la page 485 , édition de 1696.

(12) Pag. 423 , édition de 1700.

(13) *Stella propè Cassiopeam nec tunc scribitur*. Jac. Horstius , Epist. philosoph. et medic. , pag. 521.

(14) Idem , ibid.

(1) Epist. philosoph. et medicin. Jacobi Horstii , pag. 79.

(2) Ibid. , pag. 153.

(3) L'an 1570. Ibid. , pag. 129.

(4) Elle est parmi ses Lettres philosophiques et medicin. , pag. 209 et seq.

(5) Ibid. , pag. 189.

(6) Ibid. , pag. 203.

(7) Ibid. , pag. 257.

(8) Ibid. , pag. 354.

sur ses remèdes, et il publia sur et un *Formulaire d'Oraisons*.] par-là que son entrée à la char- professeur en médecine de l'a- nie de Helmstad se signala. Ce t les étrennes que l'académie de lui. *Helmstadium ubi venis- publicè librum, dictum Precatio- medicorum, promulgat, et in- tione causas necessitatis hujus reddit* (15). Il faut dire, pour leur des médecins, que plu- d'entre eux le remercièrent r publié ces oraisons, et qu'ils rent que leur art avait un be- out particulier de l'assistance : (16). Voici ce que le médecin ville de Ratisbonne lui écrivit.

ad me libellum medicarum ionum nuper à te editum, unà ibuld, in quâ methodum inven- quâ in conficiendo illo opus- sus es, eruditè exponis. Quam operam non possum non vehe- r probare, ut qui reipsa quoti- perior, nulli hominum generi vitâ imploratione divini auxilii opus esse, quàm ipsis medicis, iam si omnia ex præscripto artis imè agunt, malevolorum ta- alumnias ingratisimo hoc secu- are nunquàm possunt (17). *Id t, utque actiones illorum Deus Max. fortunet, precibus à Deo rent, necesse est.* Parmi les let- qu'on lui écrivit sur ce sujet, il i une qui lui apprend que fort e médecins suivaient en Bohême cepte qu'il donnait d'invoquer n de Dieu ; mais que plusieurs s femmes s'y servaient d'en- emens et de paroles de sorcelle- lum paucis, optime Horsti, ha- oc commune, ut non tantum ris Hippoc. et Galenum, qui o medicam crure ministrat opem; iam sanctos patres et prophetas, pra ægrotos invocabant nomen ni vulnerantis et sanantis. Rara æc exempla in nostrâ Bohemiâ, ubi plures sunt insanæ et in- trices vetulæ; quæ miscuerunt et non innoxia verba. Paucio- cti, ac sani medici (18). Mat-

Ibid., pag. 282.

Vide Jac. Horstii Epist. philosoph. et pag. 283 et seq.

Vide Jac. Horstii Epist. philosoph. et pag. 284.

Ibid., pag. 290.

thieu Dressérus, professeur en élo- quence à Leipsic, le loua beaucoup de sa piété et de ses prières, et lui dit qu'il avait connu un médecin qui n'entreprenait aucune cure, ni ne donnait aucun remède, sans avoir récité l'Oraison Dominicale. *De præ- cum medicarum formulis à te editis, quid sentiam aut scribam aliud, nisi videri mihi eas ad pietatem medico dignam, maximè esse compositas? Si enim Hymnus est Deo gratus, medi- cina nostra et medicamenta Dei mu- nus sunt; num dubitare possumus, quin religiosè tota ars atque professio tractanda sit? noveram præclarum medicum, amicum meum integerri- mum, qui nullam morbi curationem attingebat, aut suscipiebat, nullum- que medicamentum ægroto propina- bat, nisi prius recitatâ oratione Do- minicâ et piis votis adjunctis. Quod cum laude et prædicatione dignum semper judicârim, ne nunc quidem hoc quod in pietate ponis studium im- probare possum. Sed opus dignum tuâ professione atque personâ judico* (19).

Conférez avec ceci la remarque (C) de l'article KIRSTENIUS, et lisez (20) la lettre pieuse que Jacques Horstius écrivit à un ministre de Berlin. Il y paraît résolu à travailler à une méde- cine chrétienne (21). Il faut que j'a- joute que le programme par lequel il exhorta les étudiants à bien célébrer la fête de saint Michel en l'honneur des anges (22), est une pièce fort dé- vote.

Au reste, je ne crois pas qu'il y ait de livres de dévotion qui n'aient eu plus de débit que ces prières qu'il composa à l'usage des médecins. (C) *Ses lettres contiennent... une chose digne d'être rapportée.*] Hiéro- me Nymnan, ministre et beau-frère de Horstius (23), lui écrivit une let- tre datée de Torga le 10 de mars 1556, dans laquelle il le pria (24) de lui mander si une aventure, que Sabin avait racontée depuis peu à Wirtem-

(19) *Ibid.*, pag. 292.

(20) *Ibid.*, pag. 294 et seq.

(21) *Binis litteris tuis, quibus me de medici- na corporis sacrosanctâ, et fragmentis bibliorum sacrorum excolendâ etiam atque etiam mones, ita sum affectus, ut ad ista perficienda, que cupis, vim mihi illatam esse putem.*

(22) *Ibid.*, pag. 493 et seq.

(23) *Ibid.*, pag. 11.

(24) *Ibid.*, pag. 53.

...un gen-
...grande-
...avait re-
...le priaît
...quelque
...lui vou-
...d'argent
...changée en un
...qu'il ren-
...man, et que ce
...autour du cou
...et n'en parlait
...était alors à
...répondit (25)
...qu'il ne savait rien
...qu'il en apprenait
...il le lui ferait savoir.
...un exemple des ca-
...nommer. Les prodiges
...plus de bruit dans
...que dans celui où
...qu'ils arrivent. C'est un
...de fausseté ; car les choses
...sont connues plus certai-
...où elles se sont passées que
...ailleurs. Ceux qui veulent
...se doivent garder de prendre
...trop voisine. Ils ne le font
...aujourd'hui, et ne laissent pas de
...mais ils risquent da-
...verge.

Joh. Horstii Epist. philos. et medicin.,
p. 11.

HORSTIUS (GREGOIRE), ne-
veu (a) du précédent, s'acquit une
bonne réputation par la pratique
de la médecine, qu'on l'appel-
le ordinairement l'Esculape de
l'Allemagne (b). Il naquit à Tor-
ga, l'an 1598, et fut promu au
degré de maître en philosophie à
Wittenberg, l'an 1601 (c), au
doctorat en médecine à Bâle,
l'an 1603, et la même année à
la charge de professeur en mé-
decine dans l'académie de Wit-
temberg. Il la quitta au bout
d'un an, et s'en alla à Soltwedel
dans le pays de Brandebourg
pour y être le médecin de la vil-

le. Il n'y demeura pas fort long-
temps ; car il accepta la charge
que le landgrave de Hesse lui fit
offrir de professeur en médecine
dans l'académie de Giesse, l'an
1608. Il fut fait premier méde-
cin de ce prince l'année suivante ;
et s'étant enfin ennuyé de la so-
litude domestique (d), il se ma-
ria l'an 1615. La réputation
qu'il s'acquit obligea les magi-
strats d'Ulm à lui offrir la char-
ge de premier médecin de leur
ville : il l'accepta ; et il l'exer-
ça glorieusement depuis l'année
1622 jusqu'à l'année 1636, qui
fut celle de sa mort. Il laissa de
sa première femme quatre gar-
çons (A) et deux filles. Il la per-
dit au mois de novembre 1634,
et se voyant par-là trop chargé
de soins domestiques, il prit une
seconde femme au mois de juin
1635. Il trouvait mille douceurs
dans ce second mariage (B) ;
mais la goutte, à laquelle il
avait résisté vigoureusement plus
d'une fois, s'étant réveillée, et
ayant été suivie de plusieurs fa-
cheux symptômes, le conduisit
au tombeau le 9 d'août 1636. Il
posséda au souverain point les
trois qualités d'un bon médecin,
la probité, la doctrine, le bon-
heur (e) (C), comme on le voit
fort au long dans son oraison
funèbre. Il publia beaucoup de
livres (D), qui furent fort esti-
més. Deux de ses fils en ont pu-
blié aussi (f).

(d) *Solitariae vitae pertaxo sibi privato quoque invigilare curatio fuit.* Joh. Daniel Dietericus in Oratione funebri Gr. Horstii, apud Witte, Memor. medicor., pag. 67 et sequent.

(e) Tiré de son Oraison funèbre, prononcée par Joh. Daniel Dietericus, apud Witte, Memor. medicor., pag. 67. etc.

(f) Voyez la remarque (A).

(a) Fils de George Horstius, con-
seiller de ville de Torga.
(b) Biblioth., page 413.
(c) *Memor. renovat.*, pag. 359.

Il laissa de sa première femme deux garçons.] Trois desquels furent sœurs ; et l'autre fut apothicaire. DANIEL HORSTIUS, l'aîné de la famille, naquit à Giesse, et fut professeur de médecine dans l'académie de Francfort, et puis dans celle de Strasbourg, et médecin du landgrave de Darmstadt et enfin de la ville de Francfort. Il fut agrégé sous le nom de *Phoenix* à l'académie des Sciences de la Nature. Il publia beaucoup de livres, et mourut le 27 de mai 1685, à l'âge de soixante-huit ans (2). Voici le titre de quelques-uns de ses ouvrages : *Physica Hippocratis, Takenii, Helmontii, Carstensi, Espagnet, Boylei, aliorumque doctorum Commentis illustrata*, Francfort 1682, in-8°.; *Decas Observationum et Epistolarum Anatomiarum, quibus singularia scitu digna, et lymphaticorum natura, et nutritionisque per os nutritio, atque morborum priora exponuntur*, à Francfort in-4°.; *Pharmacopœa Galenica Catholica*, à Francfort, 1651, in-8°. Il procura une nouvelle édition corrigée et augmentée du *Pauli Quæstiones medico-legales*, Francfort 1666, in-folio, et du *Riverii Opera Medica Universalia*, dans la même ville en 1674, in-8° (3). GRÉGOIRE HORSTIUS, le plus jeune de ses frères, naquit à Francfort le 20 de septembre 1626. Il obtint le doctorat en médecine à Passau sous la présidence de Fortunius Licetus, le onzième jour de mai 1650. Il fut agrégé au collège des médecins de Passau, et déclaré professeur public de physique, l'an 1653. Il mourut le 10 de mai 1661, et laissa des enfans. Il est auteur d'un traité de *Matrimonio*, et il promettait *Historiam Zoonum* (5).

Se voyant trop chargé de soins publics, il prit une seconde femme. Il trouvait mille douceurs dans son second mariage.] Il n'en avait pas moins trouvé dans le premier,

si nous en croyons l'auteur de son oraison funèbre. *Huic optimæ consorti suæ, dum fata Deusque sinerant, ex veteri formulâ felicissimè convixit, et optimè cohabitavit. Quid autem ! hic Archiater noster gloriosus concessitne illorum in numerum, qui blandâ venere detenti, omnem Musis remittunt nuntium ? Nullatenus, sed potius domesticis, privatisque omnibus scitè adornatis, famæ suæ gloriam et calamo, et ore, et praxi expandere, et diffundere satagit* (6). La dernière partie de ce passage nous apprend que Horstius ne fit pas comme beaucoup d'autres qui s'abandonnent de telle sorte aux plaisirs nuptiaux, qu'ils renoncent tout-à-fait aux muses. Pour ce qui concerne le bonheur de son second mariage, voici ce que le même auteur nous apprend. *Is.... posteaquam secunda, quæ vocant, explisset vota....., jamque conjugalem lineam ex animi sententiâ duceret, amantissimè ab amantissimâ maritâ habitus, domique ac foris felix optatâ sibi pax gauderet : ecce ! malo arthritico, quod multò antè non semel fortiter sustinendo repulerat, invaditur* (7). Ce que je vais citer appartient à l'un et à l'autre des deux mariages (8). *Quando autem factum ut anno 1634, suavissimam hanc ipsius tori sociam maligna febris deartuaret, in hoc infelix fuit, quòd sævam illam declinare nesciens, mense Novembri miseram viduitatem colere fuerit coactus : quâ in cùm sex liberorum pater et occupatissimo functionis muneri et molestissimæ rei familiaris curæ vix non succumberet, divinâ adlucante gratiâ, ad vota secunda accedens, præclarissimi medici Fingerlini p. m. relictæ viduæ* (9), matrimonialem addixit fidem, hoc ipso iterum titulo felicitatis privatæ redonatus, quòd hæc castissimis illius amoribus nuda morum amabilitate

(6) Joh. Daniel Dietericus, apud Witte, Memor. medic., folio (e) 4.

(7) Idem, ibid., pag. 67, 68.

(8) Idem, ibid., à la page 5, avant la fin. Je ne sçais, ainsi, parce que la plupart des pages de cette oraison funèbre n'ont aucun chiffre.

(9) L'auteur avait remarqué qu'en premières noces Horstius avait épousé une fille. Interea, dit-il, pag. 69, et maritalem conditionem exosculatus, HEDWIGEM STAMMIAM, virginem lectissimam confarreatione sibi sacrosanctâ copulat.

Paulus Freher., in Theatro, pag. 1366. Witte, in Diario Biographico, ad ann.

1661. Freherus, in Theatro, pag. 1389. Witte, in Diario Biographico, ad ann. 1661.

respondebat : ita ut charitate conjugem, sollicitate ministrum præstaret.

(C) *Il posséda au souverain point les trois qualités d'un bon médecin, la probité, la doctrine, le bonheur.]* Je laisse ce qui regarde les deux premières, et je dirai seulement qu'à l'égard de la troisième le panégyriste remarque que les bons succès des remèdes de Horstius n'étaient point l'effet du hasard, mais celui de l'attention avec laquelle il étudiait la nature des maladies, etc. On donne en passant un rude coup à ces charlatans qui se vantent d'avoir guéri une infinité de personnes, et qui par leurs hableries extroquent bien de l'argent. On leur applique ce qu'a dit un poète contre un homme qui était tout à la fois chirurgien et médecin : Je n'en doute pas, disait ce poète, car tu fais mourir bien des gens par le fer et par le poison. *Ea est empiricorum, thaludicorum, et bullatorum medicorum indoles et natura, ut mucosam suam praxin pro admirandâ felicitate venditantes, sæpissimè animos magnatum et divitum (utpote hoc censu facile se defraudari patientium) à verò medicorum vultu et cultu abalienent, egregiam spem, et verè prodigiosæ suæ curæ (quippe illâ ipsâ excidium denunciant) expectationem concitando : quâ supersticiosâ, splendidisque strophis suffultâ infelicissimâ felicitate Microcosmum argento simul, et sanguine emungere sceleratissimè nörunt : quibus plagiariis interim illud poetæ apprimè adaptari convenit,*

*Es medicus, simul chirurgus :
Cur ? mittis stygiam viros ad orcum,
Et manna simul, et simul veneno.*

Nequaquam autem hujusmodi felicitatis excessum in defuncto nostro, velut absoluto practici exemplo, quærenus : quin potius fortunam illius in praxi integram et illibatam, cumulatissimo rationis et experientiæ instructu partam demirabimur, etc. (10).

Puisque l'occasion s'en présente, j'observerai qu'il y a des gens qui croient que le bonheur d'un médecin

(10) Dieterici Orat. fun. Gr. Horstii, apud Witte, Memor. medicor., à la page qui est après le feuillet (e) 5.

est quelque chose qui ne dépend point de sa science. C'est le sentiment de Joubert. Si quelqu'un guérit, dit-il (11), on juge bien savant le médecin, encore qu'il n'y ait rien fait qui vaille. Et au contraire, le médecin ne sait guère, si le malade meurt ou s'il traîne longuement le mal que le vulgaire estime plus léger. Les modestes ne diront pas qu'il est plus ou moins savant, il est réputé docte entre les gens de savoir : mais ils diront qu'il n'est pas heureux envers ses malades et par conséquent il n'est bon médecin, jugeant toujours par le succès. Il est vrai certainement qu'en toutes choses y a heur et malheur, et (comme dit l'Italien) la buona e la mala sorte. Et le bonheur du médecin est de n'être appelé ou employé pour ceux qui doivent mourir. Car on n'y acquiert point de réputation, moins de degré, ni d'amitié : néanmoins il n'y a que blâmer au médecin, et pourvu qu'il ait bien fait son devoir, ne doit être moins estimé que si le malade fût échappé..... C'est vraiment un grand bien, que d'être heureux en ses affaires, mais l'heur n'est pas dépendant du savoir, ou de la suffisance : c'est un don de Dieu spécial, sans que d'être appelé au secours de ceux qui doivent échapper : envers lesquels il veut continuer et effectuer la vertu donnée aux remèdes : comme aussi de n'être appelé pour ceux qui doivent mourir, auxquels rien ne vaut, ni profite. Dont c'est très-mal jugé de la suffisance des médecins, par le succès qui est plus dû à l'heur et à la grâce de Dieu, qu'au savoir de l'homme (12). Un médecin flamand, qui a traduit en latin et commenté le premier livre de Joubert sur les Erreurs populaires, n'a point adopté cette opinion ; il a soutenu que le bonheur des médecins ne consiste qu'en leur science, et que leur malheur ne procède que de leur ignorance. Il a cité sur ce sujet un passage de Craton, médecin célèbre. *Huic equidem Jouberti sententiæ non subscribam ; quin potius ad Cratonis medici cæsarei opinionem abibo. Hæc autem est ejusmodi : Sed fateamur*

(11) Joubert, Erreurs populaires, liv. I, chap. VII, pag. m. 33, 34.

(12) La même, pag. 35.

re cum Hippocrate sic se rem habere ; ut hi soli fortunatè facere videntur , qui sciunt ; et contrà infortunatè qui ignorant. Fortunatè enim est rectè facere ; hoc verò hi qui vident , faciunt. Non uti fortunatè , sed que assequi hoc , quod velis , est rectè facere , minimè que rectè , quod scis. Inscius verò atque indoctus quomodò , quæso , fortunatè aliquid à finem perducet ? Si quidem etiam aliquò progrediatur , laudabiliter successu carebit , etc. *Atque autò infra* : Constare arbitror , nec fortunam arti anteferendam , nec in medicatione locum , nisi arti coniuncta sit , habere : et solos artifices fortunatos esse. Qui igitur curationis suas felices esse volunt , ii artem quantur necesse est , et successus Deo petant , etc. Il a cité aussi un 3) passage de Paracelse qui affirme la même chose. Je crois qu'il va trop loin , et qu'il y a des médecins qui guérissent ou qui tuent quelquefois des malades sans qu'on puisse justement les en louer , ou les en blâmer. Quelque grandes que soient leurs lumières , ils ne connaissent pas toujours la vraie cause des maladies , ils ordonnent , selon les règles , un remède qui devient très-pernicieux à cause qu'il y a dans le tempérament du malade je ne sais quoi qu'ils ne peuvent découvrir. Ces dispositions particulières de la machine , l'imagination du malade affectée d'une certaine façon , les passions secrètes , peuvent produire des effets que la science et l'expérience la plus consommée des médecins n'eussent jamais attendus. L'efficace de ces causes connues fera qu'un remède donné généralement , ignoramment , follement , chassera la maladie , et qu'un remède donné selon les préceptes de l'art fera mourir le malade. Il y a donc là du bonheur ou du malheur dépendamment de la science ou de l'ignorance , et l'on ne peut pas imputer à ignorance de ne savoir pas les passions secrètes du cœur , ou les propriétés bizarres d'un certain tempérament , et de ne pas prévoir les obstacles qu'elles apporteront à la réussite du remède. Un médecin n'est

censé pécher par ignorance , que lorsqu'il ignore ce que l'étude et la pratique lui peuvent avoir appris. La question est s'il y a des médecins qui , par une prérogative attachée à leur personne , tombent hasardeusement et très-souvent sur le remède qui doit guérir ; et si d'autres , par un destin personnel , font tout le contraire ; ou bien la question est celle-ci : y a-t-il des médecins qui soient appelés précisément lorsque le malade est prédestiné à guérir ? et y en a-t-il d'autres qui soient appelés précisément lorsqu'il est prédestiné à mourir ? Il semble que Joubert l'ait prétendu , et qu'il ait nommé cela une grâce particulière du ciel , ou une privation de cette faveur divine. Craton se moque de cette pensée. Cette dispute revient à celle dont j'ai parlé amplement ailleurs (14) , s'il y a du bonheur ou du malheur attaché à de certaines personnes , ou si le bonheur et le malheur sont toujours l'effet l'un de la prudence , et l'autre de l'imprudence ? Les anciens ne prétendaient pas cela ; car , quand ils comptaient les qualités d'un bon général d'armée , ils donnaient à sa fortune un rang tout particulier , et différent de la science militaire. *Ego sic existimo* , disait Cicéron , *in summo imperatore quatuor has res inesse oportere , scientiam rei militaris , virtutem , auctoritatem , felicitatem* (15). Il montre dans la suite que ces quatre qualités se trouvent éminemment dans Pompée , et il reconnaît que la dernière dépend de Dieu et non pas de l'homme. *Reliquum est ut de felicitate quam præstare de se ipso nemo potest , meminissemus , et commemorare de altero possumus : sicut æquum est homini de potestate deorum , timidè et pauca dicamus. Ego enim sic existimo : Maximo , Marcello , Scipioni , Mario et ceteris magnis Imperatoribus , non solum propter virtutem , sed etiam propter fortunam , sæpius imperia mandata atque exercitus esse commissos. Fuit enim profectò quibusdam summis viris quedam ad amplitudinem , et gloriam ,*

(13) Johannes Bourgesius , in Scholiis ad cap. I Jouberti , de Erroribus vulgi , pag. 105 , 6.

(14) Dans la remarque (K) de l'article TIMOTHÉE , tom. XIV.

(15) Cicero , pro Lege Maniliâ , cap. X , pag. m. 35 , tom. III.

et ad res magnas benè gerendas divinitus adjuncta fortuna (16).

(D) *Il publia beaucoup de livres.*] Je crois qu'il débuta par les *Institutiones logicæ* qu'il publia lorsqu'il faisait des leçons de philosophie dans sa chambre à Wittemberg, environ l'an 1601 (17). Il fit imprimer dans la même ville, en 1607, son traité de *Naturâ Humanâ* (18). Sa *Dissertatio de naturâ Amoris, additis Resolutionibus de curâ Furoris amatorii, de Philtris, atque de pulsu Amantium*, fut imprimée à Giesse in-4°. , l'an 1611. Il y publia, en 1615, son ouvrage de *Tuendâ Sanitate studiosorum et literatorum* in-4°. , et en 1619, le traité de *Causis similitudinis et dissimilitudinis in foetu, respectu parentum, etc. cui annexa est Resolutio Quæstionis de diverso partûs tempore, imprimisque quid de septimestri et octimestri partu sentiendum*, in-4°. Je vous renvoie au *Lindenius renovatus* (19), où l'on trouve le détail des titres et des éditions de tous les écrits de ce médecin; et je me contente de dire qu'après sa mort on en fit une nouvelle édition en un volume in-folio, à Nuremberg, l'an 1660, et à Tergou, en trois volumes in-4°, l'an 1661.

(16) Cicero, pro Lege Maniliâ, cap. XVI, pag. 53, tom. III.

(17) Dieterici Oratio fun. Gr. Horstii, apud Witte, Memor. medicor., folio (e) 2.

(18) Idem, ibidem, folio (e) 3.

(19) A la page 359 et suiv.

HORTENSIA, sœur de l'orateur Hortensius. C'est ainsi qu'un auteur moderne la nomme (a) : mais, comme il le reconnaît lui-même en un autre endroit (b), le nom que Plutarque donne à la sœur d'Hortensius est Valérie. Cherchez donc VALÉRIE; car rien ne demande que nous donnions deux sœurs de différent nom à Hortensius.

(a) Glandorpius, Onom., pag. 406.

(b) Idem., pag. 865.

HORTENSIA, fille de l'orateur Hortensius, se montra di-

gne d'un tel père par son éloquence, lorsqu'elle plaida la cause des dames romaines devant les triumvirs, qui en avaient condamné quatorze cents à déclarer les biens qu'elles possédaient, et qui prétendaient les taxer après cela à leur fantaisie pour les frais de la guerre. Ces triumvirs étaient Marc Antoine, Octavius et Lépидus. Ils avaient d'abord signifié que celles qui ne feraient point une juste estimation de leurs biens seraient mises à l'amende, et qu'on récompenserait ceux qui témoigneraient contre leur mauvaise foi. Elles recoururent à l'intercession des dames qui pouvaient avoir du crédit sur les triumvirs, et furent reçues civilement par la sœur d'Octavius, et par la mère de Marc Antoine; mais Fulvie, la femme de ce dernier, leur ferma la porte au nez : si bien qu'elles prirent le parti de se présenter aux triumvirs. Hortensia porta la parole pour toutes, et fit un très-beau discours. Quintilien en a parlé avec éloge (a). Les triumvirs furent assez durs pour trouver mauvais que les dames eussent eu la hardiesse qu'elles avaient témoignée : ils commandèrent à leurs huissiers de les faire retirer (A). Cet ordre fit crier toute l'assemblée; le murmure empêcha les huissiers d'exécuter ce commandement : sur quoi les triumvirs renvoyèrent l'affaire au lendemain. L'issue fut qu'il n'y aurait que quatre cents femmes qui seraient obligées de déclarer ce qu'elles

(a) *Quinti Hortensii filiae oratio apud triumvirov habita legitur non tantum in sexûs honorem.* Quintil., Instit., lib. I, cap. I.

avaient de biens (b). Voilà de quoi se faire une idée beaucoup plus juste de cet événement, que par le récit de Moréri, et même que par les paroles de Valère Maxime, que l'on verra ci-dessous (B).

(b) *Ex Appiano, lib. IV, Bel. Civil.*

(A) *Les triumvirs commandèrent.... de les faire retirer.*] Au lieu de cela Jacques Philippe de Bergame, copié par Prosper Mandose (1), débite que l'éloquence d'Hortensia, si admirée des auditeurs qu'ils crurent avoir ouï son père, obtint des triumvirs tout ce que les dames avaient souhaité, et de grandes louanges par-dessus. Il a fait deux autres fautes : 1°. qu'Hortensia écrivit beaucoup de choses ; 2°. que les dames romaines furent taxées, à cause que le besoin du public le demandait. Ce fut plutôt par l'avarice tyrannique des triumvirs. Que l'envie de parler des gens avec éloge fait faire de fautes !

(B) *Le récit de Moréri.... et.... par les paroles de Valère Maxime que l'on verra ci-dessous.*] Il dit que le sénat avait mis un rude impôt sur les femmes de Rome..... et qu'Hortensia prit seule le parti de toutes les personnes de son sexe. 1°. Ce furent les triumvirs, et non le sénat, qui mirent ce rude impôt, si impôt y a. 2°. Ils n'en voulaient pas à toutes les femmes de Rome, mais seulement aux plus riches ; c'était une taxe aux aisées. 3°. Hortensia fut bien la seule qui parla, mais elle ne fut point la seule qui agit pour son sexe, ou qui en prit le parti ; car toutes les intéressées allèrent en corps solliciter les mères, les sœurs, et les femmes des triumvirs ; et puis elles se rendirent à l'audience, où, comme en toutes sortes de députations, une parla pour toutes. Je ne dis rien sur les péchés d'omission, ni sur la mauvaise citation d'Appien Alexandrin, qui a été transférée dans l'édition de Hollande, avec un petit changement propre à imposer. Cette faute est originaire de l'imprimerie : Moréri avait sans doute écrit *li. 4. belli civil.*

(1) *In Biblioth. roman., cent. II, num. 88.*

Au lieu de cela les imprimeurs de Lyon ont mis *li. 4. b. li. civil* et ceux de Hollande *li. 4. b. li. civil*. Il y a eu bien des occasions où il n'en a pas fallu davantage, pour faire croire qu'un auteur avait fait des livres auxquels il n'avait jamais pensé. Qui ne croirait, en voyant citer Ovide *in eleg.* au bas de l'article d'Hortensius l'orateur, tant à l'édition de Hollande qu'aux précédentes, qu'Ovide a fait un poème intitulé *les Éloges* ? Tout le monde ne devine pas qu'au lieu de *in eleg.* il fallait dire *in eleg.* Citation un peu trop vague, n'en déplaît à Vossius qui s'en est servi (2), mais néanmoins véritable dans le fond. Il y a plusieurs autres mauvaises citations dans cet article du Dictionnaire de Moréri : Pline y est cité à deux diverses reprises ; la première fois à faux. Le 5°. chapitre du 3°. livre de *Re Rusticâ* de Varron, et le 13°. du 3°. livre des Saturnales de Macrobe sont de mauvais aloi, et montrent que le bon M. Moréri ne vérifiait pas si les imprimeurs de Vossius avaient mis un chiffre pour un autre.

Voici les paroles de Valère Maxime que j'ai promis de rapporter : *Hortensia Q. Hortensii filia cum ordo matronarum gravi tributo à triumviris esset oneratus, nec quisquam virorum patrocinium eis accommodare auderet, caussam foeminarum apud triumviros constanter et foelicitè egit. Repræsentatâ enim patris facundia impetravit ut major pars imperatæ pecuniæ his remitteretur* (3).

(2) *De Hist. lat., pag. 48 de Poët. lat., p. 15.*

(3) *Valer. Maxim., cap. III. Moréri a cité l. 3. Hofman, l. 2.*

HORTENSIUS, nom d'une famille plébéienne de Rome, tiré apparemment de l'application à la culture des jardins, comme celui de *Fabius*, de *Lentulus*, etc., est sorti d'une telle source. Antoine Augustin n'a pas eu raison de mettre cette famille parmi les patriciennes (A), puisque nous trouvons dans les fastes un *LUCIUS HORTENSIUS*,

tribun du peuple, l'an 331 de Rome. Il accusa Sempronius Atratinus, consul de l'année précédente, d'avoir témérairement attaqué les Volsques : mais ses quatre collègues, qui avaient assisté à ce combat, le prièrent si ardemment de se déporter de l'accusation, qu'après avoir fait de son côté tout ce qu'il put pour les obliger à le laisser faire, enfin il leur accorda cette grâce, quand il les vit résolus à quitter les marques de leur dignité tout le temps que le procès durerait. Il ne voulut pas souffrir que le peuple vît ses tribuns en cet équipage, ni pousser à bout un consul qui pour le moins avait gagné l'amitié de ses soldats (a). Plus de cent ans après nous trouvons un QUINTUS HORTENSIUS, dictateur (B). Il ramena le peuple qui s'était retiré sur le Janicule, et fit une loi que désormais tous les Romains fussent obligés d'obéir aux ordonnances du peuple (C). Il mourut dans sa dignité (b), ce que l'on n'avait pas vu encore (c). Moréri s'est étrangement abusé sur ce dictateur (D). De tous les Hortensius celui qui s'est rendu le plus illustre est l'orateur dont je vais parler.

(a) *Non videbit plebs Romana sordidatos tribunos suos. C. Sempronium nihil moror, quando hoc est in imperio consecutus ut tam carus esset militibus.* Livius, lib. IV, cap. XI. II. Voyez aussi Valer. Maxim., lib. VI, cap. V.

(b) Livius, in Epit., lib. XI.

(c) August., de Civ. Dei, lib. III, cap. XVII.

(A) *Antoine Augustin n'a pas eu raison de mettre cette famille parmi les patriciennes.*] Le traité d'Antoine Augustin, de *Romanorum Gentibus et Familiis*, dont je me sers, a été imprimé à Lyon, en 1592, in-4°. On

y trouve mot pour mot, sur la famille *Hortensia*, ce que Richard Streinius en dit dans le livre qu'il publia sur la même matière, l'an 1559. Ils se fondent l'un et l'autre sur une méchante raison, pour mettre cette famille entre les patriciennes; c'est, disent-ils, que Cicéron donne la qualité de noble à Hortensius, dans ses harangues contre Verrès. Qui ne sait que *nobilis* et *plebeius* n'étaient pas des termes incompatibles dans l'ancienne Rome?

(B) *Plus de cent ans après..... Q. HORTENSIUS, dictateur.*] Il est difficile de marquer bien précisément l'année de la dictature de notre QUINTUS HORTENSIUS. Je crois que Sigonius a raison de la placer à l'année 467. Le père Hardouin (1) approuvait sans doute ce sentiment; mais ses imprimeurs, par l'omission d'une lettre, lui ont fait dire que la sédition du peuple, apaisée par le dictateur Hortensius, arriva l'an CCCLXVII. Saint Augustin veut qu'Hortensius ait été créé dictateur à cause de cette retraite du peuple sur le Janicule, et cela est fort apparent. *Post graves et longas Rom. seditiones quibus ad ultimum plebs in Janiculum hostili diremptione secesserat, cujus mali tam dira calamitas erat, ut ejus rei causâ quod in extremis periculis fieri solebat, et dictator crearetur Hortensius, qui plebe revocatâ in eodem magistratu expiravit, quod nulli dictatori antè contigerat* (2).

(C).... *et fit une loi que désormais tous les Romains obéiraient aux ordonnances du peuple.*] Un auteur cité par Aulu-Gelle nous apprend que les ordonnances faites au rapport, ou à la réquisition des tribuns du peuple, n'étaient point proprement appelées lois, mais *plebiscita*, et qu'avant la dictature d'Hortensius les patriciens n'étaient pas soumis à cette sorte d'ordonnances. *Ne leges quidem propriè sed plebiscita appellantur quæ tribunis plebis ferentibus accepta sunt, quibus rogationibus antè patricii non tenebantur, donec Q. Hortensius dictator eam legem tulit ut eo jure quod plebs statuisset, omnes*

(1) In Plin., lib. XVI, cap. X, pag. 239, tom. III.

(2) Augustin., de Civitate Dei, lib. III, cap. XVII.

Quirites teneantur (3). Tite-Live nous apprend tout le contraire ; car il dit que Lucius Valérius et Marcus Horace, qui furent faits consuls l'an de Rome 305, commencèrent à témoigner leur complaisance pour le peuple par faire une loi qui ne laissât plus en suspens si les lois établies par le peuple obligeaient le sénat. Cette loi décida la chose à l'avantage du peuple. *Omnium primum cum veluti in controverso jure esset tenerentur patres plebiscitis, legem centuriatis comitiis tulere, ut quod tributum plebes jussisset populum teneret, quod lege tribunitiis rogationibus telum acerrimum datum est* (4). On venait de casser les décemvirs, et de rappeler la populace mutine qui s'était retirée au mont Aventin. Les nouveaux consuls n'oublièrent rien pour se rendre populaires. Le consul Quintus Capitolinus reconnut la force de cette nouvelle loi trois ans après, puisqu'en représentant au peuple tous les avantages que le sénat lui avait cédés, il met en ligne de compte *scita plebis injuncta patribus* (5). On renouvela cette loi l'an 415 de Rome, le dictateur Publius Philon ayant ordonné que les *plebiscites* obligeassent tous les Romains (6). L'auteur allégué par Aulu-Gelle n'a donc pas été bien informé. S'il avait dit que les sénateurs avaient eu l'adresse d'éluder la décision, de sorte qu'il fut nécessaire de la renouveler authentiquement sous la dictature de Quintus Hortensius, il serait au-dessus de notre critique ; mais c'est ce qu'il n'a point fait. Pline (7) parle de ce qui fut établi par le dictateur à l'avantage du peuple, sans dire s'il y avait jamais eu de telle loi auparavant, ou s'il n'y en avait point eu. Sigonius ne savait pas ce qui s'était fait sous les consuls Valérius et Horace ; car il dit (8) que la loi d'Hortensius avait déjà été faite par le dictateur Publius Philon, l'an de Rome 414.

(3) *Lucius Felix, apud A. Gellium, lib. XV, cap. XXVII.*

(4) *Livius, lib. III, cap. LV.*

(5) *Idem, cap. LXVII.*

(6) *Ut plebiscita omnes Quirites tenerent. Livius, dec. I, lib. VIII, cap. XII.*

(7) *Lib. XVI, cap. X.*

(8) *In Fast., ad ann. 467.*

(D) *Moréri s'est étrangement abusé sur ce dictateur.*] Deux grosses bévues en peu de mots : l'une est de dire que c'était un *célèbre jurisconsulte et législateur* ; l'autre est de dire que l'orateur Hortensius était son petit-fils. S'était-on jamais avisé d'appeler législateurs les magistrats de la république romaine qui ont fait passer quelque loi ? En ce cas, le nombre des législateurs romains serait bien grand. Ce ne sont point non plus ces gens-là que l'on nomme jurisconsultes. Or il est bien apparent que M. Moréri n'avait autre connaissance de Q. Hortensius le dictateur, sinon qu'il avait fait une loi qui soumettait le sénat aux *plebiscites*. D'ailleurs, puisque M. Moréri remarque que la dictature de cet Hortensius tombe à l'an de Rome 468, comment a-t-il pu le prendre pour l'aïeul de l'orateur Hortensius, tribun militaire, selon lui, l'an de Rome 664 ? Quel défaut d'attention ! Quelle négligence !

HORTENSIUS (QUINTUS), contemporain de Cicéron, et presque aussi grand orateur que lui, naquit l'an de Rome 639 (a). Il plaida sa première cause à l'âge de dix-neuf ans, et y réussit de telle manière, qu'il remporta non-seulement l'approbation de la compagnie, mais aussi celle des deux consuls, qui étaient les meilleurs connaisseurs de ce temps-là (A). Cette cause fut celle qu'il plaida pour l'Afrique devant le sénat, sous ces deux consuls. Quelque temps après il plaida pour le roi de Bithynie, et réussit encore mieux. La guerre sociale s'étant élevée, l'an de Rome 663, les procédures de justice furent tellement interrompues dans la ville, qu'Hortensius embrassa le parti des armes (b). Dès sa seconde

(a) *Voyez la remarque (B).*

(b) *Cicero, in Bruto.*

campagne, il fut tribun de soldats : mais je crois qu'il en demeura là, et que ceux qui lui donnaient la qualité de lieutenant général, sous Sylla, dans la guerre de Mithridate, le prennent pour un autre (B). Il passa successivement par tous les honneurs de la république, la questure, l'éclité, la préture, jusqu'au consulat qu'il obtint avec Q. Cécilius Métellus l'an de Rome 684. Le sort lui échut d'aller en Crète pour y réduire les habitants ; mais, comme il triomphait à Rome par son éloquence (c), il aima mieux faire éclater son talent dans le barreau, que d'aller faire la guerre. Il céda donc cet emploi à son collègue, qui y gagna l'honneur du triomphe et le surnom de *Creticus*. Hortensius avait la mémoire du monde la plus heureuse (C). Il gesticulait beaucoup en plaidant (D), ce qui lui attira une fois devant les juges une raillerie assez grossière : car L. Torquatus lui donna le nom de *Dionysia*, qui était une célèbre danseuse. On peut voir dans Aulu-Gelle ce qu'Hortensius lui répondit. On ne peut nier qu'il n'y eût beaucoup d'afféteries dans ses manières, ou du moins une propreté excessive dans ses habits (E). Il consultait soigneusement son miroir en s'habillant ; et l'on dit qu'il intenta un procès à son collègue, qui, en passant par un lieu étroit, avait troublé la symétrie de sa robe (d). Il avait amassé de grands biens, et il s'en servait large-

ment pour prendre ses aises, soit à la ville, soit à la campagne. Il avait diverses maisons de plaisance (F), et comme il était fort somptueux, il s'opposa aux lois somptuaires (e) que les consuls voulaient établir l'an 699 de Rome. Il les loucha si adroitement de la magnificence de leur domestique, qu'ils n'osèrent insister sur une chose qui s'accordait peu avec leur propre conduite. Il fut le premier qui fit apprêter des paons (f) : ce fut pour en faire un mets dans un repas qu'il donna au collège des augures. Il était fort curieux et fort magnifique en parcs et en viviers (g), et il n'avait pas moins de soin de la santé de ses poissons (G), que de celle de ses valets. Il fallait qu'il aimât bien les plantes, puisqu'il les arrosait de vin ; de quoi il faisait si peu de mystère, qu'il pria un jour Cicéron de changer avec lui l'heure où il devait plaider ; car il faut, lui dit-il, que j'aie verser moi-même du vin sur un plane que j'ai à l'une de mes maisons de campagne (h). Pour peu qu'on connaisse le cœur de l'homme, on admirera beaucoup plus que ces deux grands orateurs se soient donnés l'un à l'autre en plusieurs rencontres bien des marques d'amitié (H), que de voir qu'il n'ont pas toujours été véritablement amis : car après tout Cicéron fut cause qu'Hortensius

(c) Xiphilin., ex Dione, lib. XXXV, inttlo.

(d) Macrob., Saturnal., lib. II, cap. IX ; Moréri, après Vossius, cite l. 3, c. 13 : or le III^e livre n'a que douze chapitres.

(e) Dion, lib. XXXIX.

(f) Varro, de Re rusticâ, lib. III, cap. VI. Plinius, lib. X, cap. XX. Ælian., lib. V. Histor. Anim., cap. XXI. Tertullian, de Pallio, sub fin.

(g) Varro, de Re rusticâ, lib. III, cap. XIII et XVII.

(h) Voyez la remarque (F).

ne conserva pas la gloire dont il avait joui assez long-temps, d'être le premier orateur de Rome; et Hortensius fut cause que Cicéron ne fut pas sans un rival dangereux qui le talonnait de près. Hortensius avait publié, non-seulement des harangues et des annales, mais aussi des poésies lascives (I). Il ne s'est rien conservé de tout cela; et il faut avouer que sa langue était bien meilleure que sa plume (K). Quoiqu'il eût gagné la cause de Messala, fils de sa sœur, pour lequel il avait plaidé de son mieux (L), le voyant embarrassé d'une accusation de brigue, cela ne laissa point de lui faire beaucoup de tort, et de l'exposer sur ses vieux jours à des huées, par où il était le seul qui n'avait jamais passé (i). Il mourut, l'an de Rome 703, à l'âge de soixante-quatre ans, dont il avait passé quarante-quatre ans ou quarante-cinq avec éclat dans les fonctions du barreau (k). Quelqu'un a dit qu'il y avait tellement usé sa voix, qu'il la perdit avant que de perdre la vie. D'autres ont si mal entendu cette pensée, qu'ils l'ont prise comme si l'on avait dit qu'il mourut tout en plaidant, les efforts de voix qu'il fit l'ayant crevé. Tenons cela pour fabuleux puisqu'il plaida peu de jours avant sa mort une cause d'importance (M); et puisque Cicéron, bien loin de toucher un genre de mort tel que celui-là, comme il aurait fait sans doute si la chose se fût ainsi

passée, nous fournit de quoi en penser autrement. Voyez sur tout ceci la remarque (M). Hortensius épousa dans sa jeunesse une fille de C. Catulus (l). Je ne saurais bien dire si elle était fille aussi de Servilia (m), l'une des premières femmes de Rome. Il était son gendre durant le procès de Verrès. Mais rien ne peut être plus singulier que son mariage avec Marcia (N), femme de Caton d'Utique, et fille de Marcius Philippus. Il la demanda à Caton en forme de prêt, et il l'obtint sans beaucoup de peine, encore que sa grossesse témoignât qu'elle n'était point trop mal avec son mari. Il eut un fils qui lui donna beaucoup de chagrin; de sorte que, quand il plaida pour son neveu, il voulut bien faire connaître qu'il l'avait choisi pour son héritier au préjudice de son fils. Cependant ce fut à ce fils indigne qu'il laissa son bien, si nous en croyons Valère Maxime. Voyez l'article suivant.

(l) Cicero, de Oratione, lib. III, sub fin.

(m) *Ex socru tuâ, fœmina primaria Servilia.* Idem, Verr. IV.

(A) *Il remporta l'approbation..... des deux consuls, qui étaient les meilleurs connaisseurs de ce temps-là.* C'étaient Lucius Crassus et Quintus Scœvola, dont le premier était un des plus grands orateurs, et le dernier un des plus grand jurisconsultes qui eussent paru à Rome (1). Ce consulat tombe sur l'an 658, de sorte qu'Hortensius n'ayant alors que dix-neuf ans, c'est une conséquence nécessaire qu'il soit né l'an 639. Ce que l'on recueille encore de ce que Cicéron était moins âgé que lui de

(i) Epist. II Cicéron. ad familiar, l. VIII.

(k) *Est autem L. Paulo, C. Marcello Coss. mortuus, ex quo videmus eum in patronorum numero annos quatuor et quadraginta fuisse.* Cicero, in Bruto.

(1) *Eloquentium jurisperitissimus Crassus, jurisperitorum eloquentissimus Scœvola putaretur.* Cicero, in Bruto, cap. XXXIX.

huit ans (2) ; Cicéron , dis-je , qui est né l'an 647. Voici la preuve de ce que j'ai dit concernant le premier plaidoyer d'Hortensius (3) : *Q. Hortensii admodum adolescentis ingenium , ut Phidiae signum simul aspectum et probatum est. Is L. Crasso, Q. Scaevola Coss. primum in foro dixit , et apud hos ipsos quidem consules , et cum eorum qui affuerunt , tum ipsorum consulum qui omnes intelligentia anteibant , iudicio discessit probatus ; undeviginti annos natus erat eo tempore. Cicéron (4) fait parler ainsi ce L. Crassus : Ego esse jam iudico (omnibus istis laudibus quas oratione complexus sum , excellentem Hortensium) et tum iudicavi cum me consule in senatu causam defendit Africae , nuperque etiam magis cum pro Bithyniae rege dixit.*

(B) *Ceux qui lui donnent la qualité de lieutenant général sous Sylla , dans la guerre de Mithridate , le prennent pour un autre.*] Ce qui me fait croire que notre orateur n'est pas l'Hortensius qui a eu cet emploi dans les armées de Sylla , est d'un côté le silence de Cicéron , et de l'autre le caractère que Plutarque donne à ce lieutenant. Plutarque nous en donne l'idée d'un homme qui entendait parfaitement la guerre , et qui ne cédait jamais (5) ; et il en rapporte des actions qui sentent le vieux routier , et qui regardent l'an 667 de Rome. Où est-ce que l'orateur Hortensius aurait acquis cette expérience , lui qui n'avait commencé à porter les armes qu'en l'année 663 ? Et s'il l'avait acquise , s'il s'était signalé sous Sylla , comment est-ce que l'on aurait oublié d'en parler dans les endroits où l'on s'étend sur ses éloges , et où l'on remarque qu'il fut tribun de soldats dès sa seconde campagne ? *Judicia intermissa bello..... Erat Hortensius in bello primo anno miles , altero tribunus militum* (6). Ne doutons point que Glandorp (7) ne se

soit trompé , en le prenant pour le lieutenant général de Sylla. Mais qu'est-il besoin de se prévaloir du silence de Cicéron ? Ce qu'il dit m'est beaucoup plus favorable. Les trois années où Hortensius tint le haut bout dans le barreau , à cause ou de la mort , ou de l'absence des plus célèbres orateurs (8) , ne répondent-elles pas au temps que Sylla avait l'autre Hortensius dans son armée ?

(C) *Il avait la mémoire du monde la plus heureuse.*] Il récitait un plaidoyer tout comme il le méditait , sans qu'il en écrivit un seul mot , et il n'oubliait rien de ce qui avait été avancé par ses adversaires. *Primum memoria tanta quantam in viro cognovisse me arbitror , ut quae secum commentatus esset , ea sine scripto verbis iisdem redderet quibus cogitavisset. Hoc adjumento illo tanto sic utebatur , ut sua et commentata et scripta , et nullo referente omnia adversariorum dicta meminisset* (9). Ce que nous en dit Sénèque est tout autrement remarquable. Sur un défi qu'on avait fait à Hortensius , il se tint tout un jour à une vente publique , et nomma par ordre tout ce qui avait été vendu , à qui et à quel prix. On confronta son récit avec le registre des contrôleurs , et l'on trouva que sa mémoire l'avait toujours servi très-fidèlement. *Hortensius à Sisenna provocatus in auctione persedit diem totum , et omnes res , et pretia , et emptores ordine suo argentariis recognoscentibus , ita ut in nullo falleretur , recensuit* (10).

(D) *Il gesticulait beaucoup en plaidant.*] Quoique ses gestes fussent assez beaux pour donner envie aux deux meilleurs acteurs de ce temps-là de les imiter sur le théâtre (11) , il est certain qu'ils passaient les justes

(2) *Me adolescentem (Hortensius) nactus octo annis minorem quam erat ipse. Idem , in Bruto.*

(3) *Idem , ibid , cap. LXIV.*

(4) *De Orat. , lib. III , sub fin.*

(5) *Στρατηγικὸς ἀνὴρ καὶ φιλόνηκος. Vir rei bellicae peritus et pericax. Plutarchus , in Sylla , pag. 461.*

(6) *Cicero , in Bruto.*

(7) *Onomast. , pag. 404.*

(8) *Triennium fere fuit urbs sine armis , sed oratorum aut interitu , aut discessu , aut fuga... primas in causis agebat Hortensius , magisque quotidie probabatur. Cicero , in Bruto.*

(9) *Cicero , in Bruto. Voyez aussi Tuscul. I , et Academ. II , init.*

(10) *Seneca , praef. , lib. I Controv.*

(11) *Nescires utrum cupidius ad audiendum eum , an ad spectandum concurreretur , sic verbis oratoris aspectus , et rursus aspectui verba serviebant. Itaque constat Aesopum et Roscium ludicrae artis peritissimos viros illo causas agente in coram frequenter astilisse , ut foro petitos gestus in scenam referrent. Valer. Maxim. , lib. VIII , cap. X.*

de l'art oratoire : *Vox canora is*, dit Cicéron dans son *Brutus* et *gestus etiam plus artis quam erat oratori satis*. M. Mopporte mal la raillerie de Tor-
Il se remuait si fort en ha-
int, qu'on lui donna le nom
terelle, Dionysia saltatricula.

croirait en vertu de ces pa-
qu'Hortensius fut persécuté de
riquet par toute la ville ? Et
oins il n'y eut qu'un homme
une seule rencontre lui donna,
is le nom de sauterelle, mais
de *Dionysia*, qui était une
ise de réputation. C'est tout-à-
al traduire le mot *saltatricula*,
le rendre par celui de saute-
Voici le passage d'Aulu-Gelle
pitre V du 1^{er}. livre : *Cum L.*
atus, subagresti homo ingenio
stivo, gravius acerbiusque apud
ium iudicium, cum de causâ
quæreretur, non jam hystrio-
um esse diceret, sed gesticula-
Dionysiamque eum notissimæ
riculæ nomine appellaret; tum
nolli atque demissâ Hortensius,
sia, inquit, Dionysia malo
em esse quam quod tu Torqua-
uous, ἀπιδίαιτος, καὶ ἀπρόσ-

Il y avait..... une propreté
ive dans ses habits.] Le passage
u-Gelle que je vais citer, et qui
le les paroles qu'on vient de
nous servira à deux mains, à
er les gesticulations d'Horten-
et sa trop grande propreté.
Hortensius omnibus fermè oratoribus
suæ nisi M. Tullio clarior,
multâ munditiâ et circumspectè
sitéque indutus et amictus esset,
sque ejus inter agendum forent
admodum et gestuosæ, male-
compellationibusque probrosis
us est, multaque in eum quasi
trionem in ipsis causis atque ju-
dicta sunt. Quant au procès
intenta pour le dérangement des
e sa robe, en voici la preuve
témoin : *Hortensius vir alioquin*
ofesso mollis et in præcinctu po-
omnem decorem; fuit enim ves-
d munditiem curioso, et ut benè
us iret, faciem in speculo pone-
ubi se intuens togam corpori sic
cabat, ut rugas non fortè sed
trid locatas artifex notus con-

stringeret, et sinus ex composito de-
fluens nodum lateris ambiret. Is
quondam cum incederet elaboratus ad
speciem collegæ de injuriis diem dixit;
quod sibi in angustiis obviis offensus
fortuito structuram togæ destruxe-
rat, et capitale putavit quod in hu-
mero suo locum ruga mutasset (12).

(F) Il avait diverses maisons de
plaisance.] Pline (13) fait mention
du *Tusculanum* d'Hortensius, où il
placa les Argonantes du peintre Cy-
dias, qui lui coûtèrent quatorze mille
quatre cents francs de notre monnaie,
selon la supputation du père Har-
douin. Il avait une maison à Bauli
(14), une auprès de Laurentum (15),
et une auprès de la porte Flumentane
(16). Jugez de sa dépense par le
grand nombre de muids de vin qu'il
laissa à son héritier : il lui en laissa
plus de dix mille. *Hortensius super*
decem millia cadum hæredi reliquit
(17). Voici la preuve de ce que j'ai
dit (18) touchant le soin qu'il pre-
nait lui-même de verser du vin sur
ses planes. *Is Hortensius platanos*
suas vino irrigare consuevit, adeo ut
in actione quâdam quam habuit cum
Cicerone susceptam, precariò à Tul-
lio postulasset ut locum dicendi per-
mutaret secum, abire enim in villam
necessariò se velle, ut vinum platano
quam in Tusculano posuerat ipse
suffunderet (19).

(G) Il avait..... soin de la santé de
ses poissons.] Varron (20) rapporte
là-dessus des choses tout-à-fait sin-
gulières. Hortensius faisait à l'égard
de ses poissons ce que les avares font
à l'égard de leur argent ; il n'osait
s'en servir ; il aimait mieux faire
acheter des poissons dans quelque
ville du voisinage, que d'en prendre
de son vivier ; il ne se contentait
pas de ne vouloir point que ses pois-
sons lui servissent de nourriture, il
les faisait nourrir délicatement et
largement. *Neque satis erat eum non*

(12) Macrob., lib. II Saturn., cap. IX.

(13) Plinius, lib. XXXV, cap. XI.

(14) Cicero, II Academ. Quæst. Varro, de Re rusticâ, lib. III, cap. XVII.

(15) Varro, ibidem.

(16) Cicero ad Atticum, lib. VII, epist. III.

(17) Varro, apud Plin., lib. XIV, c. XIV.

(18) Dans le corps de cet article, citat. (h).

(19) Macrob., Saturn., lib. II, cap. IX.

(20) De Re rusticâ, lib. III, cap. XVII.

pasci piscinis, nisi eos ipse pasceret ultrò..... Celerius voluntate Hortensii ex equili educeres rhedarias ut tibi haberes mulas, quàm è piscinâ barbatum mullum..... Non minor cura ejus erat de ægrotis piscibus, quàm de minis valentibus servis: itaque minus laborabat ne servus æger, quàm aquam frigidam biberent sui pisces. On dit qu'il aimait passionnément une murène, qu'il en pleura la mort (21); ce que Porphyre (22), Macrobe (23), et Tzetzes (24), ont attribué à l'orateur Crassus.

(H) *On admirera beaucoup.... que lui et Cicéron se soient donné..... des marques d'amitié.*] Il n'y a rien peut-être sur quoi la jalousie soit plus capable d'aliéner les esprits, que sur l'éloquence. Je ne sais s'il n'en faut point excepter la beauté et la poésie. Deux fameux prédicateurs s'aiment rarement l'un l'autre, et se brouillent aisément jusqu'à la dernière rupture. C'est beaucoup s'ils peuvent cacher leur jalousie, et sauver les apparences. Ainsi ce qu'Hortensius a fait en faveur de Cicéron est digne d'étonnement; mais les mauvais offices qu'il peut lui avoir rendus en secret, ne doivent pas nous surprendre. Il le fit entrer au collège des augures (25); il le loua magnifiquement dans une occasion où les éloges pouvaient servir (26): il pensa être tué pour l'amour de lui (27); et Cicéron avoue lui-même qu'il y avait eu toujours entre eux un commerce réciproque de bons offices. *Cum præsertim non modò nunquàm sit aut illius à me cursus impeditus, aut ab illo meus, sed contrà semper alter ab altero adju-*

tus, et communicando, et monendo, et favendo (28). Les bons offices de Cicéron envers Hortensius sont moins admirables que ceux d'Hortensius envers Cicéron; parce qu'encore que naturellement parlant Cicéron ait dû avoir plusieurs années le cœur rempli du venin de la jalousie, il dut en jeter plus de la moitié lorsqu'il se vit supérieur. Il fut un temps qu'il n'égalait point Hortensius; il en fut un où il l'égala, et puis il le surpassa. Ce troisième période est un excellent purgatif de l'humeur jalouse. Mais au contraire quel crève-cœur pour Hortensius, de voir que celui qui ne faisait au commencement que le suivre, l'attrapa quelque temps après, et enfin le devança? *Hortensius..... qui diu princeps oratorum, aliquando æmulus Ciceronis existimatus est, novissimè quoad vixit, secundus.* C'est Quintilien qui dit cela dans le chapitre III du XI^e livre. Je sais qu'il ne fut pas inutile à Hortensius d'avoir un émule tel que Cicéron. Les honneurs du consulat avaient tellement relâché l'ardeur et l'infatigable application avec laquelle il avait cultivé son esprit dès sa jeunesse, que l'on s'apercevait de jour en jour qu'il ne se soutenait pas (29). Il se ranima quand il vit les grands progrès de la gloire de Cicéron; mais en vérité on se passerait bien d'un tel secours, ou d'un tel réveille-matin, quand il en doit coûter la première place. Il n'y avait guère de grandes causes où ces deux célèbres orateurs n'eussent de l'emploi, quelquefois pour les mêmes parties, quelquefois appointés contraires (30). Le fameux voleur Verrès devait avoir Hortensius pour son avocat: ce fut l'une des plus fortes raisons que Cicéron alléguait, pour faire exclure Cæcilius de la fonction d'accusateur. On peut voir dans ce plaidoyer (31) combien Hortensius était capable de faire valoir les causes qu'il soutenait. Cicéron eut là toutes sortes d'avantages: il fut l'accusateur; et l'on dit qu'il ôta bientôt à Hortensius la pensée de plaider pour

(21) *Apud Baulos in parte Baiarum piscinam habuit Hortensius orator, in qua murænâ adeo dilexit ut exanimatam flesse credatur.* Plinius, lib. IX, cap. LV.

(22) *De Abstin., lib. III.*

(23) *Saturn., lib. II, cap. XI.*

(24) *Chil. VIII, Hist. CLXXIV.*

(25) *Cicer., in Bruto, initio.*

(26) *At Hercule alter tuus familiaris Hortensius quàm plena manu, quàm ingenuè, quàm ornate nostras laudes in astra sustulit, quum de Flacci præturâ et de illo tempore Allobrogum diceret. Sic habeto nec amanuûs, nec honorificentius, nec copiosius potuisse dici.* Idem, ad Attic., epist. ult., lib. II.

(27) *Vidi, vidi hunc ipsum Q. Hortensium lumen et ornamentum reipubl. pendè interfici servorum manu cum mihi adesset.* Idem, pro Milone.

(28) *Idem, in Bruto.*

(29) *Cicer., in Bruto, sub fin.*

(30) *Sæpè in iisdem, sæpè in contrariis causis versati sumus.* Cicero, Divinat. in Q. Cæcil.

(31) *Divinatio in Q. Cæcilium.*

sé (32) ; tant on avait de char-
de preuves contre Verrès.
*s diebus prima actio celebrata
lum testes Verris producuntur
um diversorum, dum recitan-
blicæ privatæque litteræ. Qui-
bus adeò stupefactus Horten-
citur, ut rationem defensionis
ret* (33). Nous avons vu com-
Cicéron a déclaré que jamais
sius ne lui avait voulu rendre
nvais offices ; et nous pouvons
a même lieu qu'il réfute ceux
royaient qu'Hortensius ne lui
as favorable. *Dolebam quòd,
t plerique putabant, adversa-
ut obrectatorem laudum mea-
sed socium potius et consortem
si laboris amiseram* (34). Ce-
nt ce n'était point de ce style
écrivait à son frère Quintus,
il lui disait : *Quantum Hor-
credendum sit nescio : me
d simulatione amoris, summā-
ssiduitate quotidianā scelera-
b insidiosissimèque tractavit,
cto quoque Arrio : quorum ego
is, promissis, præceptis desti-
in hanc calamitatem incidi* (35).
y a peu de personnes, même
ceux qui passent pour hon-
gens, qui n'aient deux sortes
age, l'un pour les livres pu-
l'autre pour les lettres qu'ils
nt à leurs amis ! Voyez la re-
ie. (M) de l'article GROTIUS.
nt qu'elles ne sont point pu-
s, la duplicité, ou la nature
bie du langage, ne paraît pas ;
je les attends à la montre de
lettres. On ferait bien du cha-
à certains auteurs, si on les
ait à répéter en conversation,
ouir répéter les mêmes éloges
ont donnés dans un livre.
es, citations, nécessité agréa-
e faire un éloge funèbre, que
trompez bien du monde ! Quoi
en soit, on a raison de donner
une adresse merveilleuse de
onius Atticus, d'avoir pu se
rver l'amitié intime de Cicéron

et d'Hortensius, et de les avoir em-
pêchés de se brouiller. *Utebatur
intimè Q. Hortensio qui iis temporibus
principatum eloquentiæ tenebat, ut
intelligi non posset uter eum plus di-
ligeret, Cicero an Hortensius, et id
quod erat difficillimum efficiebat ut
inter quos tantæ laudis esset æmu-
latio, nulla intercederet obrectatio,
essetque talium virorum copula* (36).

(I) Il avait publié des poésies las-
cives. C'est ce qu'Ovide nous apprend
au second livre des *Tristes*, où il
fait un catalogue de ceux qui ont
fait impunément des livres d'amour :

*Is quoque Phasiacas Argo qui duxit in undas,
Non potuit Veneris furta tacere suæ.*

*Nec minus HORTENSI, nec sunt minus impro-
ba Servi*

Carmina. Quis dubitet nomina tanta sequi?

Aulu-Gelle parle sans doute des mêmes
vers d'Hortensius, lorsqu'il dit (37)
qu'ils étaient sans agrément, *inve-
nusta*. Je ne sais pas si le poème que
Varron (38) lui attribue est un autre
ouvrage. Quant aux Annales, elles
ont été citées par Velléius Paterculus.
Je crois qu'Hortensius a été savant ;
car Cicéron lui a donné cet éloge :
mais je ne vois pas que son poème,
ses Annales, et l'offre de Lucullus,
soient d'aussi bonnes preuves de son
érudition, que Corradus voudrait
bien nous le faire accroire. *Sanè,
dit-il (39), videtur benè doctus fuisse,
siquidem poëma scripsit, ut autor
est Varro libro primo de Analogiā,
et Annales, ut Paterculus affirmat:
et certè cum Sisennā et Lucullo de
græcè latinequē scribendo venit in
eam contentionem quam Plutarchus
in Lucullo refert*. Je ne vois pas que
Corradus ait pris le sens de Plutar-
que : il ne s'agit point là d'un défi
entre Hortensius, Sisenna et Lu-
cullus, mais d'une petite présomp-
tion de ce dernier, qui se fit fort
devant les deux autres d'écrire la
guerre sociale, ou en latin ou en
grec, en prose ou en vers, à la dé-
cision du sort. Plutarque conjecture
que le sort lui donna la prose grec-
que, puisqu'on voyait l'histoire de
cette guerre écrite en prose grecque,

(36) Cornel. Nepos, in Vitâ Pomponii Attici.

(37) Lib. XIX, cap. IX.

(38) Lib. I, de Anal., apud Corradum in Ci-
ceron. Brutum, pag. 428.

(39) Ibidem.

Remarquez qu'Hortensius n'abandonna
lement Verrès que Quintil., lib. X, cap.
arle de ses Plaidoyers pour Verrès.

Ascon. Pedian., in Proœmio act. in Verrem.
Cicer., in Bruto, initio.

Idem, epist. III, lib. I, ad Quintum
l. Voyez aussi epist. IX ad Attic., l. III.

... mais, encore un coup, il ne s'agit nullement qu'Hortensius se fût engagé dans un travail, à le sort y eût échoué. C'est ce qui le débute ainsi (40) se

(40) Sa langue était bien meilleure que sa plume.] C'est ce que nous apprenons de Quintilien, au chapitre III du livre XI^e, où il remarque que l'action a une force très-particulière dans l'orateur, et que comme c'était le grand talent d'Hortensius, on ne trouvait pas en lisant ses plaidoyers, qu'ils fussent dignes de la réputation que leur auteur avait acquise. *M. Cicero*, dit-il, *nam in dicendo actionem bonam putat, hic.... Hortensium vero (Hortensium) multum valuisse, in scriptis vero (Hortensium) cujus scripta fides est quod ejus scripta tantum scripta famam sunt.... ut appareat placuisse aliquod eo orante quod legentes non invenimus.* Combien avons-nous de prédicateurs de qui on peut dire la même chose? *M. Morus* en est un exemple.

(41) Il avait plaidé de son mieux.] Cette cause fut plaidée l'an de Rome 601. Hortensius avait alors soixante-trois ans. Cet âge ne l'empêcha pas de faire un excellent plaidoyer. Brutus, qui l'avait toujours trouvé un grand orateur, ne l'avait jamais autant approuvé que ce jour-là; les autres en firent le même jugement, et Cicéron ayant lu la pièce publiée mot pour mot, telle qu'elle avait été prononcée, jugea comme les autres (41). Que si néanmoins Hortensius se vit exposé le lendemain à quelques huées, ce ne fut pas pour avoir plaidé moins éloquemment que de coutume, mais à cause qu'on était fâché qu'il eût obtenu l'absolution de son client. Ce chagrin avait déjà éclaté contre les juges. *Clamoribus scilicet maximis iudices corruerunt, et ostenderunt planè esse quod ferri non posset.... Accessit huc quod postridiè ejus absolutionem in theatrum Curionis Hortensius introiit, puto ut suum gaudium gauderemus. Hic tibi strepitus,*

fremitus, clamor, tonitruum etudentum sibilus. Hoc magis animadvertendum est, quod intactus ab subdolo pervenerat Hortensius ad senectutem. Sed tum ita benè ut in totam vitam cuius satis esset, et poeniteret eum jam vicisse (42). Il plaida peu de jours avant sa mort, comme Cicéron le remarque: ce fut assurément un de ces habiles hommes dont l'esprit se soutient long-temps. Il est vrai qu'il brilla plus dans sa jeunesse que dans son âge plus avancé, de quoi l'on donne deux causes: l'une, qu'il avait choisi l'éloquence asiatique, qui siedait mieux à un jeune homme qu'à un vieillard; l'autre qu'il travaillait avec plus d'application quand il était jeune. *Si quæramus, cur adolescens magis floruerit dicendo, quam senior Hortensius: causas reperiemus verissimas duas; primum, quod genus erat orationis Asiaticum, adolescentiæ magis concessum, quam senectuti. Genera autem Asiaticæ dictionis duo sunt.... Hæc.... genera dicendi aptiora sunt adolescentibus, in senibus gravitatem non habent. Itaque Hortensius utroque genere florens, clamores faciebat adolescens..... Sed cum jam honores, et illa senior autoritas gravius quiddam requireret, remanebat idem, nec decebat idem: quodque exercitationem studiumque dimiserat, quod in eo fuerat acerrimum, concinnitas illa crebritasque sententiarum pristina manebat, sed ea vestitu illo orationis, quo consueverat, ornata non erat (43).* Il fut heureux même dans la conjoncture de sa mort; car il mourut à la veille des confusions déplorables où la république fut plongée (44).

(M) Quelqu'un a dit qu'il.... perdit la voix.... d'autres ont.... mal entendu cette pensée.... Tenons cela pour fabuleux, puisqu'il plaida peu de jours avant sa mort une cause d'importance.] La preuve du premier de ces faits-là est contenue dans ce

(42) Cælius ad Cicéron., *epist. II, lib. VIII ad Famil.*

(43) Cicero, in Bruto, *sub fin.*, pag. m. 451.

(44) Perpetuè quiddam felicitate usus ille cessit à vitæ suo magis quam suorum civium tempore, et tum occidit cum lugere facilius rempub. posset si viveret quam juvare. Idem, *ibid*, initio.

(40) In Plinii *epist.*, lib. V, pag. m. 283.

(41) Hortensium magnum oratorem semper prout maximeque probavi pro Messala dicentem, cum tu abfueris. Sic ferunt, inquam, idque hoc tantum totidem quot dixit, ut aiunt, scripta sunt oratio Cicero, in Bruto.

passage de Quintus Sérénus Samonicus :

..... Sic est Hortensius olim
Assumptus, causis etenim confectus agendis,
Obtineat, cum vox domino vivente periret,
Et nondum extincti moreretur lingua disertu.

Glandorp n'a point compris le sens de ces vers. *Decessit è vitâ*, dit-il (45), *sub bellum civile Cæs. et Pompeii.... clamore in actione causæ dinptus, ut indicat Q. Serenus*. Les paroles de Cicéron que je vais citer ne s'accordent point avec le passage de Samonicus. *Perpaucis ante mortem diebus unâ tecum socerum tuum defendit Appium.... Q. Hortensii vox extincta fâto suo est, nostra publico* (46).

(N) Rien n'est plus singulier que son mariage avec Marcia.] Voici comment Plutarque raconte la chose (47). Hortensius pria Caton de lui donner Porcie sa fille, qui était mariée à Bibulus, et qui avait déjà accouché deux fois. Donnez-la-moi aussi, lui dit-il, comme un champ fertile où je puisse semer des enfans : je sais bien que selon l'opinion humaine cela est un peu absurde ; mais dans le fond y a-t-il rien de plus beau et de plus conforme au bien des sociétés, que de ne laisser pas inculte le champ fécond d'une jeune femme, et de ne souffrir point d'autre côté qu'elle accable de trop d'enfans une famille qui en a assez ? Outre que le prêt mutuel des femmes entre les honnêtes gens, répand la vertu parmi un plus grand nombre de familles, et un plus grand nombre d'alliances dans l'état. Et que si Bibulus ne se veut pas entièrement dessaisir de sa Porcie, je promets de la lui rendre après m'en être servi pour en avoir des enfans, qui soient un lien plus étroit entre vous et lui et moi. Caton ne trouva pas à propos de traiter de cette affaire ; mais lorsqu'Hortensius lui eut déclaré qu'il en voulait à Marcia, la femme de lui Caton, attendu qu'elle était encore fort jeune, et que Caton avait déjà assez d'enfans, on lui promit la chose, pourvu que Martius, père de la dame, le trouvât bon. Martius y donna les mains, et tout aussitôt

Marcia fut transportée à Hortensius. Quand elle en fut veuve et héritière tout ensemble, elle redevint femme du premier mari. Ce que César n'oublia pas dans l'Anti-Caton. *S'il avait besoin de femme*, disait-il (48), *pourquoi la céder à un autre ? Et s'il n'en avait pas besoin, pourquoi la reprendre ? Cela ne montre-t-il pas qu'on s'est servi de ce leurre, afin de prêter une jeune femme à Hortensius, laquelle on recouvrerait riche ?* Strabon (49) ayant rapporté que les Tapyres (50) avaient une loi, selon laquelle les maris donnaient leurs femmes à d'autres, dès qu'ils en avaient eu deux ou trois enfans, ajoute que Caton avait pratiqué la même chose en faveur d'Hortensius qui lui demandait sa Marcia ; et il remarque que Caton ne fit que suivre l'ancienne coutume des Romains. Il y a lieu de douter que ce fût leur ancienne coutume ; car non-seulement on en trouve si peu d'exemples, que Tertullien ne cite que celui de Caton (51) ; mais on voit aussi qu'Hortensius reconnaît dans son dessein quelque chose de bien étrange, ou de bien nouveau, selon l'opinion des hommes (52). Il n'oppose pas à cette opinion les anciennes lois, ou l'ancien usage des Romains, qu'un aussi grand jurisconsulte que lui n'eût pas manqué d'alléguer en cette rencontre ; il n'oppose que la nature. Bodin (53) critique Plutarque mal à propos, lui imputant d'avoir dit dans la vie de Caton d'Utique, qu'il était permis aux Romains de prêter leurs femmes ; car cet historien ne parle point de cela comme d'un usage fondé sur les lois, ou comme d'une

(48) Idem, *ibid.*, pag. 784.

(49) Strabo, *lib. XI*, pag. 355.

(50) Ils étaient voisins des Parthes.

(51) *Ex illâ, credo, majorum et sapientissimorum disciplinâ, Græci Socratis et Romani Catonis, qui uxores suas amicis communicaverunt... O sapientiæ Atticæ ! ô Romanæ gravitatis exemplum ! lenones philosophus et censor. Tertull., in Apologet. L'exemple de Socrate ne regarde point les Romains. Tertullien attribue à Caton le censeur ce qu'il fallait attribuer à Caton d'Utique.*

(52) Δόξη μὲν γὰρ ἀνθρώπων ἄτοπον εἶναι τὸ τοιοῦτον, φύσει δὲ καλὸν καὶ πολιτικόν. Nam esse hominum quidem illud opinione novum (c'est ainsi que traduit Xylander) naturâ pulchrum tamen et civile. Plutarch., pag. 771.

(53) Bodin, *Meth. Hist.*, cap. IV, p. m. 78.

(45) Glandorp. *Onomast.*, pag. 405, 406.

(46) Cicero, *in Bruto*.

(47) Plutarch., *in Catone Utic.*, pag. m. 770.

sur le fait même que Plutarque témoigne des doutes ; il dit seulement que cet endroit de la vie de Caton, est comme l'endroit d'une pièce de théâtre où l'intrigue n'est pas débrouillée, c'est-à-dire, ce me semble, qu'on en jugeait fort diversement.

Notez que quand je censure Bodin sur ce qu'il impute à Plutarque, je considère qu'il cite la vie de Caton d'Utique ; car s'il eût cité le parallèle de Lycurgue et de Numa Pompilius, il n'eût pas erré. Plutarque y affirme que ce roi de Rome permit aux maris le prêt de leurs femmes. Je crois qu'il a tort de l'affirmer. M. Dacier le croit aussi. *Cela est vrai, dit-il (58), de Lycurgue ; mais il ne paraît nulle part que Numa ait eu le même dessein, il serait même aisé de prouver que cette communauté des femmes ne commença pas à Rome sous Numa, mais beaucoup plus tard, et qu'elle n'était pas générale.*

Lucain suppose que Marcia, se trouvant veuve d'Hortensius, fut trouver Caton pour le supplier très-humblement de la reprendre. Elle lui déclara qu'ayant passé l'âge d'avoir des enfans, elle ne lui demandait que le nom de femme, qu'elle vivrait dans la continence, qu'elle souhaitait seulement de partager avec lui les embarras et les fatigues que la malheureuse situation des affaires générales lui imposait. Lucain ajoute que ces paroles de Marcia touchèrent Caton, et qu'encore que le temps ne fût point propre au mariage, il lui accorda ce qu'elle lui demandait. Il est vrai que toutes les cérémonies nuptiales furent supprimées, sans en excepter celle qui passe pour la principale, et pour la consommation de l'œuvre. Marcia ne quitta point son habit de deuil, elle embrassa son mari comme une mère son enfant (59). Caton prenait tant de part aux misères de l'état public, que depuis la guerre civile il se privait de toutes

sur le fait même que Plutarque témoigne des doutes ; il dit seulement que cet endroit de la vie de Caton, est comme l'endroit d'une pièce de théâtre où l'intrigue n'est pas débrouillée, c'est-à-dire, ce me semble, qu'on en jugeait fort diversement.

Notez que quand je censure Bodin sur ce qu'il impute à Plutarque, je considère qu'il cite la vie de Caton d'Utique ; car s'il eût cité le parallèle de Lycurgue et de Numa Pompilius, il n'eût pas erré. Plutarque y affirme que ce roi de Rome permit aux maris le prêt de leurs femmes. Je crois qu'il a tort de l'affirmer. M. Dacier le croit aussi. *Cela est vrai, dit-il (58), de Lycurgue ; mais il ne paraît nulle part que Numa ait eu le même dessein, il serait même aisé de prouver que cette communauté des femmes ne commença pas à Rome sous Numa, mais beaucoup plus tard, et qu'elle n'était pas générale.*

Lucain suppose que Marcia, se trouvant veuve d'Hortensius, fut trouver Caton pour le supplier très-humblement de la reprendre. Elle lui déclara qu'ayant passé l'âge d'avoir des enfans, elle ne lui demandait que le nom de femme, qu'elle vivrait dans la continence, qu'elle souhaitait seulement de partager avec lui les embarras et les fatigues que la malheureuse situation des affaires générales lui imposait. Lucain ajoute que ces paroles de Marcia touchèrent Caton, et qu'encore que le temps ne fût point propre au mariage, il lui accorda ce qu'elle lui demandait. Il est vrai que toutes les cérémonies nuptiales furent supprimées, sans en excepter celle qui passe pour la principale, et pour la consommation de l'œuvre. Marcia ne quitta point son habit de deuil, elle embrassa son mari comme une mère son enfant (59). Caton prenait tant de part aux misères de l'état public, que depuis la guerre civile il se privait de toutes

(58) Dacier, dans une note marginale de sa traduction de Plutarque, au Parallèle de Lycurgue et de Numa, pag. 362, 363, édition de Hollande ; (pag. 399, not. 10, tom. I, édition d'Amst., 1724).

(59) Sic, ut erat, mæsti servans lugubria cultus, uoque modo natos, hoc est amplexa maritum. Lucan., lib. II, v. 365.

sortes de divertissemens , il laissait croître sa barbe , il vivait comme une personne en deuil. Les offres de Marcia furent acceptées au pied de la lettre. Voici ce que Lucain lui fait dire :

*Dum sanguis inerat, dum vis materna, peregi
hunc, Cato, et geminos excepi fata maritos.
Fissuribus lassis, partemque exhausta revertor
Im nulli tradenda viro : da fœdera prisce
Milibet tibi : da tantum nomen inane
Cunabui, liceat tumulo scripsisse, Catonis
Mortis : nec dubium longo queratur in ævo,
Matrem primas expulsa, an tradita, tædæ.
Hæc me latorum sociam, rebusque secundis
decipis : in curas venio, partemque laborum.
Da mihi castra sequi (60).*

Je pense que s'il eût été partout aussi sérieux des fictions qu'en cet endroit-ci, on ne l'accuserait pas de suivre trop le cours de l'histoire, et de ne donner pas à son ouvrage une forme assez poétique. Quoi qu'il en soit, rapportons ce qu'il observe de l'extrême rigidité de Caton.

*Ille nec horrificam sancto dimovit ab ore
Caesariam, duroque admisit gaudia vultu
(Ut primum tolli fœdalia viderat arma
Intensus rigidam in frontem descendere canos
Passus erat, maestamque genis incremere bar-
bam,
Uni quippe vacat studiisque odiisque carenti,
Humanum lugere genus) ; nec fœdera prisce
Sunt tentata tibi : justo quoque robur amori
Restitit : hi mores (61).*

(60) Lucan., *ibidem*, vs. 338.

(61) *Idem*, *ibidem*, vs. 372.

HORTENSIUS (QUINTUS), fils du précédent, se rendit si peu digne d'un tel père, qu'il pensa en être déshérité (A). Mais si c'est le même qui fut proconsul de la Macédoine après la mort de Jules César, on peut présumer qu'il changea de vie. Il embrassa avec chaleur le parti de la liberté, et se joignit fortement à Brutus, pour lever des armées qui fussent capables de maintenir la cause (a). Il fut pris à la bataille de Philippes, et massacré en représailles, par les ordres de Marc Antoine, sur le tombeau de Caius Antoine (B). Quelques-uns croient que notre Hor-

(a) Cicero, Philipp. X.

tensius est le même que celui qui avait été dans le parti de Jules César contre Pompée (C). Or comme ceux qui parlent de lui font assez entendre qu'il était fils unique d'Hortensius, nous pouvons le regarder comme le père de Q. HORTENSIUS CORBIO, et de MARC HORTENSIUS HORTALUS, dont celui-là fut un monstre d'impuretés et de débauches (D), celui-ci tomba dans la pauvreté, et eut la discrétion de ne se point marier, jusques à ce que Auguste lui eût donné les moyens d'entretenir une famille (b). Mais la libéralité de cet empereur n'ayant pas suffi aux besoins de tous les enfans qui naquirent de ce mariage, Hortalus demanda l'assistance du sénat (E). Tibère rejeta d'abord cette demande fort durement ; et puis, s'étant aperçu que sa dureté n'était point du goût de la compagnie, il dit que si le sénat le souhaitait il donnerait une telle somme à chacun des enfans mâles d'Hortalus (c) (F). On l'en remercia, mais Hortalus, soit de crainte, soit par un reste de courage, ne dit mot ; et depuis ce temps-là, Tibère, ne lui faisant aucune libéralité, lui donna le temps et l'occasion de tomber dans la plus honteuse misère (d).

(b) Tacit., *Annalium. lib. II, cap. XXXVII, XXXVIII.*

(c) *Ducena sestertia singulis qui sexûs virilis essent.* Tacitus, *ibid.* M. Rijck évalue cela à 5000 ducats.

(d) *Egère alii grates ; siluit Hortalus, pavore an avitæ nobilitatis etiam inter angustias fortunæ retinens. Neque miseratus est posthac Tiberius, quamvis domus Hortensii pudendam ad inopiam dilaberetur.* Tacit., *Annal., lib. II, cap. XXXVIII.*

(A) *Il pensa..... être déshérité.*] Cicéron fait assez entendre dans ses

lettres (1) que le fils d'Hortensius ne valait rien, et que son mauvais naturel (2), et un affranchi nommé Salvius l'avaient gâté (3). Il semble dire que son père ne l'aimait pas (4); mais écoutons Valère Maxime, qui est là-dessus d'une clarté singulière. *Q. Hortensii qui suis temporibus ornamentum romanæ eloquentiæ fuit, admirabilis in filio patientia extitit. Cum enim eò usque impietatem ejus suspectam et nequitiam invisam haberet, ut Messalam suæ sororis filium hæredem habiturus, ambitus reum defendens judicibus diceret, si illum damnaissent nihil sibi præter osculum nepotum in quibus acquiesceret superfuturum: hæc scilicet sententiâ quam etiam editæ orationi inseruit, filium potius in tormento animi quàm in voluptatibus reponens: tamen ne naturæ ordinem confunderet, non nepotes sed filium hæredem reliquit* (5). Il est assez étrange qu'Hortensius ait fait connaître qu'il avait choisi son neveu pour son héritier; çars'il jugeait son fils digne de l'exhérédation, ne pouvait-il pas transférer son héritage à ses petits-fils, comme il disait qu'il serait contraint de faire en cas que l'on condamnât son neveu? Étrange grand-père, qui ne songe à ses petits-fils que lorsqu'un fils de sa sœur lui manque! Valère Maxime a peut-être mutilé ce fait, par la suppression de quelques clauses essentielles. Peut-être aussi qu'il ne faut prendre la déclaration d'Hortensius, que pour une figure de rhétorique: il y a des ruses de guerre dans ce métier que notre orateur savait fort bien mettre en usage. Apparemment il voulait attendrir les juges, en paraissant s'intéresser à l'absolution de son client, comme à celle d'une personne qui lui devait tenir lieu de fils. D'autres disent que ce fut la femme d'Hortensius qui hérita de ses biens (6); la femme, dis-je,

que Caton lui avait prêtée, et qu'il reprit après le décès d'Hortensius.

(H) *Il fut..... massacré en représailles..... sur le tombeau de Caius Antoine.*] Pour entendre ces représailles, il faut se souvenir que Caius Antoine, frère de Marc Antoine, tomba entre les mains d'Hortensius, durant les désordres qui suivirent la mort de Jules César; et que Brutus, ayant appris que les fureurs du triumvirat avaient fait périr entre autres hommes illustres D. Brutus et Cicéron, écrivit à Hortensius d'immoler à leurs mânes son prisonnier (7). Cela fut fait. Voilà qu'elle fut la fin de Caius Antoine et quelle en fut la vengeance.

(C) *Quelques-uns croient..... qu'il avait été dans le parti de Jules César contre Pompée.*] Ce qui fait ici quelque peine, est que le fils d'Hortensius était à Laodicée, l'an de Rome 702, et qu'il y menait une vie tout-à-fait honteuse (8). Quelle apparence, dira-t-on, que deux ans après il se soit poussé de telle sorte auprès de César, que ce soit à lui que César ait donné le commandement de ses troupes, le jour qu'il voulut passer le Rubicon et se saisir d'Arimini, en quoi consista le début de la grande affaire qui devait décider de l'empire? C'est néanmoins ce que fit César à l'Hortensius qu'il avait dans son parti (9). Quelque temps après il lui donna le commandement d'une flotte sur les côtes d'Italie (10). Ne décidons point sur des apparences.

Je n'ai point trouvé dans Eutropius ce que Glandorp (11) prétend avoir tiré du livre VI, qu'Octavius et Libo, lieutenans de Pompée, défièrent cette flotte d'Hortensius. C'est Orosius qui le dit (12). Quoi qu'il en soit, Glandorp veut que le commandant de cette flotte soit le même fils d'Hortensius l'orateur, dont Valère Maxime dit tant de mal. Il est assez

(1) Epist. III, lib. VI ad Attic.

(2) *Natura metuenda est: hæc Curionem, hæc Hortensii filium, non patrum culpa corruptit.* Ibidem, lib. X, epist. IV.

(3) *Illa Hortensiana omnia fuere infantia: ita fiet homo nequissimus: à Salvio liberto depravatus est.* Ibidem, epist. XVIII.

(4) Ibid., epist. III, lib. VI.

(5) Valerius Maximus, lib. V, cap. IX, num. 2.

(6) Plutarch., in Catone min., pag. 784.

(7) Plutarchus, in Bruto. Voyez aussi Velleius Paterculus, lib. II, cap. LXXI, qui témoigne que le fils d'Hortensius périt dans cette guerre.

(8) Cicero, epist. ad Attic. III, lib. VI.

(9) Plutarch., in Cæsar., pag. 723.

(10) Appianus, lib. II, Bell. civil.

(11) Onom., pag. 406.

(12) Lib. VI, cap. XV.

bien fondé en cela ; car Cicéron (13) ne nous laisse pas douter que ce fils d'Hortensius ne fût passé dans le parti de César. Je n'ai pu trouver quand il en sortit, ni comment il obtint le proconsulat de la Macédoine, poste où il mérita les applaudissemens de Cicéron (14). Caton (15) confondant le père et le fils attribue à l'orateur d'avoir été dans le parti de Pompée, d'avoir fait mourir Caius Gracchus, et d'avoir été massacré par Marc Antoine.

(D) Q. HORTENSIUS CORBIO..... fut un monstre d'impureté et de débauches.] Valère Maxime (16), donnant une liste des enfans qui ont vérifié le proverbe, *Heroum filii noxæ*, oublie le fils (17), mais non pas le petit-fils d'Hortensius. Q. Hortensii... nepos Hortensius Corbio omnibus scortis abjectiorem et obsceniorum vitam exegit, ad ultimamque lingua ejus tam libidini canctorum inter lupanaria prostitit, quam avi pro salute civium in foro crebuerat. Si Lipse s'était souvenu que cet auteur a parlé au nombre pluriel des petits-fils d'Hortensius dans le chapitre IX du V^e. livre, il n'aurait pas cru (18) qu'Hortensius et Hortensius Corbio sont une même personne. Le caractère que Tacite donne à celui-là, le distingue visiblement de celui-ci. Moréri et Hofman font la même faute que Lipse puisqu'ils citent Valère Maxime au chap. V du III^e. livre ; Tacite au II^e. livre des Annales, et Suétone dans la Vie de Tibère, par rapport au petit-fils d'Hortensius qui était extrêmement débauché. Vossius est la cause de leur méprise, parce qu'il a rapporté ces trois citations à un petit-fils d'Hortensius, tout comme si elles eussent concerné la même personne (19).

(E) M. HORTENSIUS HORTALUS demanda l'assistance du sénat.] Sa harangue est dans Tacite (20) : il

avait amené avec lui ses quatre petits garçons, et en les montrant au sénat, il le pria d'avoir égard à la postérité de tant de consuls et de tant de dictateurs, *en stirps et progenies tot consulum, tot dictatorum*. Lipse (21) trouve l'hyperbole un peu bien forte, attendu que la famille des Hortensius n'a donné qu'un consul, et qu'un dictateur. Il tâche d'excuser Hortalus, en disant qu'il a eu peut-être en vue ses ancêtres maternels. M. Ryck (22) n'en parle pas en doutant ; il donne la chose pour indubitable, et il croit qu'on eut en vue principalement les *Marcus Philippus* de la famille desquels était sortie, dit-il, Marcia, la grand'mère d'Hortalus. Ce dernier fait n'a nulle apparence ; car d'un côté nous ne trouvons qu'un fils d'Hortensius l'orateur ; ce fils était homme fait lorsque Cicéron passa par Laodicée, l'an 702. D'autre côté Caton ne pouvait pas être fort jeune, quand il céda Marcia à Hortensius, puisque sa fille Porcia avait en déjà deux enfans (23). Or Caton mourut âgé de quarante-huit ans, l'an 707 de Rome (24) : si donc on suppose, comme il est très-vraisemblable, qu'il avait pour le moins trente-cinq ans, lorsqu'il se défit de Marcia en faveur d'Hortensius, il faudra dire que ce mariage se fit l'an de Rome 694. Il n'est donc pas possible que le fils d'Hortensius, que Cicéron vit dans la ville de Laodicée, l'an 702 de Rome, soit venu de Marcia. Mais qu'est-il besoin de conjecturer ? Nous avons un fait dans Plutarque qui décide la question : Marcia était encore la femme de Caton pendant l'expédition de Chypre (25), c'est-à-dire, l'an 696 de Rome. Il ne faut pas dissimuler qu'Hortalus est nommé jeune homme par Tacite, sous l'an de Rome 769, ce qui ne s'accorderait guère avec la supposition que le fils unique d'Hortensius est ce débauché dont Cicéron et Valère Maxime parlent, qui périt peu après la bataille de Philippes en 712. Mais il est beaucoup plus juste de s'imaginer que

(13) Epist. ad Attic. IV, XVI, XVII, XVIII, X.

(14) Philipp. X.

(15) In Plin., epist., lib. V.

(16) Lib. III, cap. V.

(17) Il en parle dans une autre occasion, comme on l'a vu dans la remarque (A).

(18) Comment. in Tacit. Ann., lib. II.

(19) Vossius, de Hist. lat., pag. 48.

(20) Annal., lib. II, cap. XXXVII.

(21) Comment. in Tacit.

(22) In Tacit., pag. 41.

(23) Plutarc., in Caton. min., p. 770, 771.

(24) Ibidem, pag. 794.

(25) Idem, ibidem, pag. 777.

Tacite n'a pas assez pris garde à l'âge de son Hortalus, que de chicaner sur la harangue que Valère Maxime avait lue, et qu'Hortensius avait récitée peu avant sa mort. Or cette harangue suppose visiblement qu'il n'avait qu'un fils ; car si outre ce garnement qui salua Cicéron dans la ville de Laodicée, il eût eu quelque fils de Marcia, il ne lui aurait pas été si nécessaire de choisir ses petits-fils pour héritiers au défaut du fils débauché, et de Messala son neveu.

(F) *Tibère..... dit qu'..... il donnerait..... à chacun des enfans mâles d'Hortalus.*] Cela donne lieu de croire qu'Hortalus n'avait amené que ses quatre fils, mais qu'il avait laissé chez lui des filles ; de sorte que, pour parler exactement, il ne faut point dire avec Suétone (26) qu'il avait eu quatre enfans de son mariage ; car s'il n'en avait point eu plus de quatre, Tacite attribuerait à Tibère une absurdité. Je ne crois point non plus que l'on puisse dire en bonne et parfaite exactitude que Tibère ne donna rien à Hortalus (27). N'offrit-il pas de lui donner une somme, si le sénat le trouvait bon ? N'en fut-il pas remercié ? Pouvait-il douter de l'intention favorable de l'assemblée pour ce pauvre sénateur ? Il est donc très-apparent que cette somme fut donnée ; mais comme ce fut l'unique libéralité du prince, elle n'empêcha pas la misère d'Hortalus. Qu'on ne m'allègue point Suétone (28), qui prétend que les charités de Tibère envers les sénateurs pauvres furent attachées à des conditions qui en exclurent celui-là. Ces conditions, dit-il, étaient que l'on ferait apparaître de son indigence au sénat (29) : *quo pacto plerosque modesti et pudore deterruit, in quibus Ortalum Q. Hortensii oratoris nepotem.* Mais il est très-faux que la honte ou la modestie aient empêché le petit-fils d'Hortensius d'accomplir la condition. N'avoua-t-il pas sa misère ? N'amena-t-il pas ses quatre fils, pour prier la compagnie d'en avoir pitié ?

(26) *In Tiber., cap. XLVII.*

(27) *On le dit dans le Moréri de Hollande au mot Hortalus.*

(28) *In Tiber., cap. XLVII.*

(29) *Tacit., Ann., lib. I, cap. LXXV, s'accorde à cela.*

Ne pria-t-il pas l'empereur de lui garantir de la faim ? *Nec ad invidiam ista, sed conciliandæ misericordiæ refero : adsequentur florentes, Cæsar, quos dederis honores, interim Q. Hortensii pronepotes, divi Augusti alumnos ab inopid defende* (30). Achille Statius (31), qui a dit que notre Hortalus est peut-être celui de l'épigramme LXVII de Catulle, ne songeait pas que ce qu'il rapporte de Tacite, et qu'on vient de voir, regarde l'an 769 de Rome. Je sais bien que Catulle n'est point mort en 697. Scaliger réfute solidement ce mensonge de saint Jérôme, mais il n'y a nulle apparence qu'il ait vécu jusqu'à l'an 763. Nous réfutons sur cela Joseph Scaliger dans l'article de CATULLE. A coup sûr, l'Hortalus de cet ancien poète était plutôt Hortensius que son petit-fils ; et je ne saurais assez m'étonner qu'Isaac Vossius dans le même livre (32) où il a soutenu contre Scaliger que Catulle est mort, l'an 704 de Rome, ou l'an 705, ait voulu (33) que l'Hortalus de ce poète soit le même que celui de Tacite.

(30) *Tacit., Annal., lib. II, cap. XXXVII.*

(31) *Notis in Catull., epigram. LXVII.*

(32) *Observat. ad Catull., pag. 83.*

(33) *Pag. 252.*

HORTENSIUS (JEAN), en français *Desjardins*, médecin de François I^{er}, naquit au voisinage de Laon en Picardie, de Jean Desjardins, capitaine du château de Hamelle dans le diocèse de Laon. Il professa les humanités à Paris dans le collège du Cardinal-le-Moine ; et puis s'appliquant à l'étude de la médecine, il fut fait bachelier en cette science, l'an 1514, licencié, l'an 1517, et docteur, l'an 1519. Il paraît par les registres de l'université de Paris, qu'il y était docteur régent, l'année 1521, et qu'il fut doyen de la faculté, en 1624. Comme il entendait le grec en perfection, il exhortait vivement ses écoliers à l'é-

tude de cette langue ; et afin que chacun fût en état de consulter l'original de Galien , il fit présent de l'édition grecque de cet ancien médecin à la bibliothèque de la faculté ; car en ce temps-là , les médecins de Paris avaient une bibliothèque publique dans leurs écoles (a). Il s'acquit une telle réputation , qu'on le croyait capable de guérir toutes sortes de maladies , pourvu que l'heure fatale ne fût pas venue (b). On n'exceptait que cela (A) ; de sorte qu'on lui appliquait ordinairement ce proverbe , *contra vim mortis non est medicamen in Hortis* (c). On le voit loué dans plusieurs livres (B) : mais pour lui il ne fit jamais rien imprimer , et l'on n'a rien publié de sa façon après sa mort. Il épousa Jeanne Bourdin en 1520 , et Marie le Tellier , en 1541. Il laissa sept enfans de la première , et quatre de la dernière. Les établissemens qu'ils ont eus (C) , et les biens immeubles qu'il laissa , sont une preuve qu'il avait gagné bien de l'argent. Il mourut de mort subite , frappé d'apoplexie , pendant qu'il donnait à ses parens et à ses amis le repas de son jour natal , en 1547. Cela donna lieu à un beau sonnet de Desportes (D) , que l'on verra tout entier dans les remarques. M. Ménage , qui était issu de Jean Desjardins , du côté des femmes (E) , a fait sa vie (d).

Nous en avons tiré ce morceau.

Ménage , etc., avec un grand nombre de remarques.

(A) *On n'exceptait que cela.*] Populairement parlant , c'était beaucoup dire ; mais dans le fond c'était excepter beaucoup : car si la mort ne s'en mêle pas , il n'est point de maladies qu'un médecin ne guérisse ; la nature toute seule est très-capable alors de les guérir. Néanmoins de la manière que nous avons accoutumé de juger des choses , nous figurant une infinité de conditions très-possibles qui détourneraient la roue , et qui changeraient la chaîne et le cours des événemens , c'est donner une grande idée d'un médecin , que de dire que pourvu qu'une force majeure ne vienne pas l'interrompre , il redonnera la santé à un malade. Cela me fait souvenir de la pensée trop cavalière qu'on impute à je ne sais quels amiraux , qui , étant prêts de donner bataille dans des circonstances favorables , et après des mesures bien prises , s'assuraient de vaincre pourvu que Dieu se tint neutre , et laissât faire les combattans.

(B) *On le voit loué dans plusieurs livres.*] M. Ménage (1) cite Arnould d'Ossat , dans son exposition contre Jacques Charpentier ; René Moreau , dans la Vie de Jacques Sylvius ; du Boulay , dans l'Histoire de l'université de Paris ; Louis d'Orléans , dans la Plante humaine ; Pierre Ayrault , dans ses livres de *Ordine judicio* ; Jean Vassé (2) , dans une épître dédicatoire.

(C) *Les établissemens que ses enfans ont eus.*] Voici comme parle M. Ménage (3). *Præditem fuisse , ut tum erant tempora , testantur et ejus ædes plurimæ , et prædia multa , et liberi undecim qui nido majores pennas , ut Flacci verbis utar , ex-*

(a) Hemeræus , Dissert de Academ. Parisiensis.

(b) Bulæus , Historia Academ. Parisiensis.

(c) On l'appelait en latin ou Hortensius ou de Hortis.

(d) Elle est en latin dans le volume qu'il publia à Paris , l'an 1675 , in-4^o , contenant la Vie de Pierre Ayrault , de Guillaume

(1) Remarques sur la Vie de Pierre Ayrault , pag. 150.

(2) *Ei præterea et Martino Acacis et Michaëli Dumontio , medicis Parisiensibus doctissimis interpretationem librorum Hippocratis et Galeni de victus ratione in morbis acutis nuncupavit Johannes Vassæus medicus et ipse Parisiensis doctissimus.* Menagius , in eodem volumine , pag. 512.

(3) *Ibidem* , pag. 514.

tendant. Par le détail de ces onze enfants il paraît que les filles furent mariées à des gens considérables : à un Guillaume Veroris, conseiller au châtelet, fils de Jean Veroris, célèbre avocat au parlement de Paris; à un Jean Métayer, conseiller à la cour des monnaies; à un Pierre Ayrault, lieutenant criminel d'Angers. L'un des fils fut conseiller au châtelet, un autre fut chanoine de Senlis, un autre fut conseiller à la cour des monnaies. Ce conseiller au châtelet laissa un fils qui exerça la même charge, fut échevin de Paris, en 1500, et laissa un fils qui eut entre autres enfants la femme de Denys Godefroi historiographe de France. Il ne restait plus parmi les descendants de Jean Desjardins qu'une personne qui portât son nom (4), au temps que M. Ménage faisait ce livre.

(D) *Sa mort..... donna lieu à un beau sonnet de Desportes.*] On ne sera pas fâché de le voir ici. Le père Vavasseur l'a mis en latin, et M. Ménage a fait une épigramme sur la même pensée (5).

*Après avoir sauvé par mon art secourable
Tant de corps languissans que la mort me-
naçait,*

*Et chassé la rigueur du mal qui les pressait,
Gagnant comme Esculape un nom toujours
durable :*

*Cette fatale meur, cruelle, inexorable,
Voyant que mon pouvoir le sien amoindris-
sait;*

*Un jour que son courroux contre moi la
poussait,*

*Finit quant et mes jours mon labeur profi-
table.*

*Passant, moi qui pouvais les autres secourir,
Ne dis point qu'au besoin je ne me pus
guérir,*

*Car la mort qui doutait l'effort de ma
science,*

*Ainsi que je prenais sobrement mon repas,
Me prit en trahison, sain et sans défiance,
Ne me donnant loisir de penser au trépas.*

(E) *M. Ménage... était issu de Jean Desjardins, du côté des femmes.*] Pierre Ayrault, aïeul mater-
nel de M. Ménage, épousa Anne Des-
jardins, fille de notre Hortensius, et
de Marie le Tellier, sa seconde fem-
me, qui était de la même famille

(4) *Petrus Hortensius militum strenuum qui
Margaretam de Gravella uxorem sibi adjunxit.*
Ménage, Remarques sur la Vie de Pierre Ay-
rault, pag. 517.

(5) *Tout cela se trouve là même, pag. 514 ;
le sonnet français est à la page 510.*

dont M. le chancelier le Tellier des-
cendait 6.

(6) *Ménage. Remarques sur la Vie de Pierre
Ayrault, pag. 515, 517.*

HORTENSIUS LAMBERT,
né à Montfort dans la province
d'Utrecht, le premier jour d'a-
vril 1518 (A), a tenu rang par-
mi les doctes de son siècle. Il
étudia à Louvain les langues sa-
vantes avec une extrême appli-
cation, sous de fort excellens
maîtres; et il ouït aussi les le-
çons de Vives sur la dialectique.
Il publia en vers latins une tra-
duction du Plutus d'Aristopha-
ne avec des notes, et donna par-
là des preuves de ses progrès en
la langue grecque. On a plusieurs
autres livres de sa façon (B). Il
régenta fort long-temps à Naer-
den en Hollande; et peu s'en
fallut qu'il ne pérît lorsque cette
ville fut saccagée par les Espa-
gnols, en 1572, sous la conduite
de Fridéric de Tolède, fils du duc
d'Albe. On lui avait pillé sa mai-
son; on lui avait tué sous ses
yeux son fils naturel (a); il allait
lui-même être égorgé nonob-
stant son caractère de prêtre;
mais par bonheur un gentilhom-
me (b) qui avait été son écolier,
et qui portait les armes au ser-
vice des Espagnols, se trouva là
tout à propos afin de lui sauver
la vie. On remarqua qu'il n'a-
vait eu soin que de sauver du
naufnage ses notes sur la Phar-
sale de Lucain. Il fit une des-

(a) *Occiso in oculis filio suo naturali.* Va-
lor. Andreas, Biblioth. belg., pag. 613. Mais
notez que M. Brand, dans son Histoire fla-
mande de la Réformation, à l'année 1584,
pag. 702, 703, parle de Jérôme Hortensius,
ministre de la Haye, et puis à Wassenae,
qu'il dit être fils de Lambert.

(b) Il s'appelait Weldam.

cription du sac et du massacre de Naerden, de laquelle le manuscrit se voit à Utrecht. Il ne survécut guère à cette désolation; car il mourut en 1573 (c), auprès de Naerden, dans une (d) maison de campagne (e).

(c) Anno à lanienâ quæ soli propter doctrinam singularem parserat altero, à nato Christo MDLXXIII. Voyez l'épithaphe que ceux de Naerden lui firent faire dans l'église de Saint-Vit; Valère André la rapporte.

(d) Fréherus, dans son Théâtre, p. 1473, dit in præsidio suburbano. Il fallait dire prædio.

(e) Ex Valer. Andrea, Bibl. belg., p. 613.

(A) Il naquit à Montfort... le premier jour d'avril 1518.] Je m'écarte en cela de Valère André, mon auteur, qui le fait naître en 1500. Il aura été trompé sans doute par ces paroles de Swert (1), *Nascitur anno clō. Io. xviii. Kal. Aprilis*; il aura cru que ces lettres numérales xviii se rapportent au mot Kalendes, faute de s'être souvenu qu'il n'y a point dans le calendrier romain aucun dix-huitième jour avant les kalendes d'avril. Ce n'est point la seule raison qui m'ait déterminé à joindre xviii avec les lettres précédentes; j'y ai été porté aussi par cette considération. Valère André dit qu'Hortensius était fort jeune (2) lorsqu'il vint étudier à Louvain, sous Rutgérus Rescius, professeur en langue grecque; or il dit ailleurs (3) que Rescius décéda en 1545, qui était la dix-septième année de sa profession; il ne l'avait donc commencée qu'en 1528. Comment est-ce donc qu'Hortensius aurait pu venir étudier fort jeune sous ce professeur, s'il était né l'an 1500? Mais s'il était né en 1518, rien n'est plus aisé à comprendre que cela. Paul Fréherus (4) s'est trompé, et dans l'année de la naissance, et dans celle de la mort, puisqu'il a dit que Lambert Hortensius naquit l'an 1501, et mourut l'an 1577.

(B) On a plusieurs livres de sa fa-

(1) Athen. belg., pag. 508.

(2) *Admodum adolescens*, pag. 613.

(3) Pag. 806.

(4) In Theatro, pag. 1473. Konig le fait aussi naître en 1501.

çon.] En voici les titres : *Enarrationes in Virgilii Æneida*, in-fol.; *Explanationes in Lucani Pharsaliani*, imprimées à Bâle, l'an 1578, in-fol.; *Satyrarum in ævi sui vitia et mores libri II*; *Epithalamiorum liber I*; *Secessionum civilium Ultrajectinarum libri VII*; de bello Germanico à Carolo V Cæsare gesto libri VII; *Tumultuum Anabaptistarum liber I* (5).

(5) J'ai cité ce livre dans la remarque (B) de l'article PICARDS, tom. XII. J'ajoute ici qu'il a été réimprimé à Amsterdam, en 1636, avec l'*Historia Anabaptistica de factione Monasteriensi de Conrad Heresbachius*, par les soins de Théodore Strackius, ministre de Burik au pays de Clèves.

HORTENSIUS (MARTIN), natif de Delft en Hollande, et professeur en mathématique à Amsterdam, aurait pu aller loin dans les matières de sa profession, s'il ne fût pas mort à la fleur de son âge (a), l'an 1639 (A). La préface qu'il a mise au-devant d'un livre de Philippe Lansbergius qu'il avait traduit en latin et dans laquelle il fait de puissantes objections au système de Tycho-Brahé, nous apprend de quelle manière il cultiva l'étude de l'astronomie, et y fut aidé par les conversations de Lansbergius, auquel Beekman, recteur de l'école de Dordrecht, personnage fort mêlé dans l'histoire de M. Descartes, le recommanda. Ce livre de Lansbergius a pour titre, *Commentationes in motum terræ diurnum et annuum, et in verum aspectabilis cœli typum*, et fut imprimé à Middelbourg, l'an 1630, in-4°. Hortensius a traduit aussi l'*Institution astronomique* de Guillaume Blaeuw, et a composé de son chef une dissertation, de *Mercurio sub Sole viso et Venere invisâ*, adressée à Gassendi; et

(a) Valer. Andreas, Bibl. belg., pag. 652.

une réponse à ce que Képler avait mis-au devant de son almanach de l'an 1624 (b). Les lettres que Gassendi lui écrivait témoignent une estime singulière pour lui. On a imprimé dans le volume des lettres de ce fameux philosophe celles qu'Hortensius lui avait écrites. J'ai su par-là qu'il était né en 1605 (c), et qu'il avait été reçu professeur à Amsterdam, l'année 1634 (d). Il ne paraissait pas content de sa condition; et il parle (e) de l'esprit qui régnait dans cette fameuse ville, en homme piqué et outré de ce qu'on ne venait pas à ses leçons, et qu'on ne favorisait pas l'exécution des machines qu'il méditait, et dont il espérait un succès supérieur à tout ce qu'avait fait Tycho-Brahé (f). On a quelques harangues de sa façon; une de *Utilitate et Dignitate Matheseos*, et une de *Oculo ejusque Præstantiâ*. Il témoigne dans une de ses lettres à Gassendi (g), que l'impression de sa réponse au livre que Pierre Bartholin avait publié contre lui pour la défense de Tycho-Brahé, n'était différée qu'à cause de la disette de papier. Apparemment cet ouvrage tint compagnie à la *Pleiadographia* (h), qui fut laissée manuscrite par le même auteur entre ses papiers quand il mourut. M. Descartes n'a point

parlé-avantageusement de ses lumières : pour les professeurs de l'école, dit-il (i), pas un n'entend ma géométrie; je dis ni Golius, ni encore moins Hortensius, qui n'en sait pas assez pour cela.

(i) Lettres, tom. III, pag. 191.

(A) Il aurait pu aller loin dans les matières de sa profession, s'il ne fût pas mort à la fleur de son âge, l'an 1639. J'ai abandonné là-dessus Valère André; car il marque l'an 1640. Ce qui m'a porté à l'abandonner est un passage de M. Descartes qui mérite d'être copié : je le tire d'une de ses lettres au père Mersenne (1), qui, pour n'être pas datée, ne laisse pas d'établir solidement la date dont j'ai besoin, puisque dès les premières lignes l'auteur nous apprend qu'il l'écrivit en réponse à une lettre du dernier décembre 1639. Voici ce que j'ai trouvé à propos d'en copier : *Hortensius étant en Italie, il y a quelques années, se voulut mêler de faire son horoscope, et dit à deux jeunes hommes de ce pays-là qui étaient avec lui, qu'il mourrait en l'an 1639, et que, pour eux, ils ne vivraient pas long-temps après. Or, lui étant mort cet été, comme vous savez, ces deux jeunes hommes en ont eu telle appréhension, que l'un d'eux est déjà mort, et l'autre, qui est le fils de Heinsius (2), est si languissant et si triste, qu'il semble faire tout son possible, afin que l'astrologue n'ait point menti. Voilà une belle science, qui sert à faire mourir des personnes qui n'eussent pas été malades sans elle ! On aurait tort de m'objecter que M. Descartes pourrait avoir écrit cette lettre après l'été de l'an 1640, et qu'ainsi il ne dirait rien de contraire à Valère André. son commerce de lettres avec le père Mersenne était si fréquent, que cette objection ne saurait être que faus-*

(b) Voyez Vossius, de Scient. Mathem., pag. 201, 202.

(c) Oper. Gassendi, pag. 418, tom. VI.

(d) Ibidem, pag. 422.

(e) Ibidem, pag. 429.

(f) Ibidem, pag. 425. Vide etiam, pag. 429, et pag. 432.

(g) Pag. 129.

(h) Valer. Andreas, Biblioth. belgic., pag. 652.

(1) C'est la XXXV^e. du II^e. volume, dans l'édition de 1659.

(2) C'est sans doute Nicol. Heinsius, qui n'est mort qu'en 1681. M. Baillet dit le contraire, prétendant qu'Heinsius avait deux fils, et que celui dont parle Descartes mourut effectivement, et s'appelait Daniel.

n. Mais de plus je vois dans une lettre de Boxhorn (3) datée du 13 de septembre 1639, qu'il regrette la perte qu'on venait de faire d'Hosius.

(3) *Vide Epistolas Boxhornii*, pag. 144, edit. Amst., 1679.

HOSIUS (STANISLAS), cardinal et évêque de Warmie, a été un des plus habiles hommes que la Pologne ait produits. Il naquit à Cracovie, l'an 1504. Vous trouverez dans Moréri (a) la suite de ses actions, et des honneurs où il monta. On ne trouvait point, pendant qu'il était l'un des présidents du concile, qu'il eût toute la finesse qu'un tel emploi demandait (A). Ses ouvrages de controverse ne cèdent guère aux meilleurs qui furent faits en ce siècle-là. Casaubon n'a pas eu tort de l'accuser (B) d'avoir fait l'apologie de ce qu'avait dit un controversiste, que sans l'autorité de l'église la Sainte Écriture n'a pas plus de force que les fables d'Ésope. Le jésuite qui a critiqué là-dessus Casaubon, n'a fait que marquer son ignorance (b). Hosius mourut proche de Rome, le 5 d'août 1579. M. Moréri a fait quelques fautes (C).

On a cru que ce cardinal était l'auteur d'un livre anonyme fort injurieux aux Suisses, qui fut réfuté par Bullinger dans la préface du traité de Josias Simler de *eterno Dei Filio* (c).

Il est certain (d) qu'il compo-

sa l'écrit anonyme dont je viens de faire mention. Il le composa, l'an 1564, et l'intitula : *Judicium et Censura de Judicio et Censura ministrorum Tigurinorum et Heidelbergensium de dogmate contra adorandam trinitatem in Polonia nupersparso*. On l'a inséré dans le recueil de ses Œuvres (e), et je ne doute point qu'il ne soit dans des éditions que l'auteur lui-même avait procurées. Je crois que la plus ample des éditions de ses Œuvres est celle de l'an 1584 (D). Elle contient un tome d'Œuvres posthumes parmi lesquelles il y a beaucoup de lettres où le cardinal Hosius répète les mêmes choses, savoir qu'il fallait exterminer les hérétiques, et que leurs divisions témoignaient assez l'injustice de leur prétendue réformation. Il s'était fort appliqué à la lecture des écrits que les zuingliens et les luthériens avaient publiés les uns contre les autres, et à celle des violentes disputes qui s'étaient élevées parmi les luthériens. Il en tirait incessamment des conséquences odieuses, et il se prévalait adroitement de ce que ces nouveaux docteurs faisaient des livres pour soutenir les lois pénales contre les errans, et de ce que le parti le plus fort dans les schismes des luthériens chassait, emprisonnait, etc. l'autre.

(e) Depuis la page 669 jusqu'à la page 707 du 1^{er} tome de l'édition de Cologne. Celle dont je me sers marque au titre l'an 1639.

(A) On ne trouvait point, pendant qu'il était l'un des présidents du concile, qu'il eût toute la finesse qu'un tel emploi demandait.] Le cardinal de Mantoue étant mort le 2 de mars 1563, ses collègues dans la pré-

(a) Et mieux encore dans le sieur Bullart, Académie des sciences, tom. I, pag. 64 et suiv.

(b) Voyez la remarque (B).

(c) Voyez Hottinger, in Pentade, Dissert. Excella., pag. 214.

(d) M. Cronius, parts XII, Animadv., pag. 65, n'en parle que par un on dit.

sidence du concile écrivirent d'abord au pape. Celui qui se trouvait le premier (1) demanda qu'on envoyât un légat qui fût au-dessus de lui; Hosius demanda qu'on lui permît de s'en aller en Pologne; mais Simonète conseilla au pape de n'envoyer point à Trente de nouveau légat. C'est qu'il espérait de s'emparer de la direction, tant parce que le cardinal Séripande était las de ce concile, et n'avait guère d'envie de le diriger qu'à cause que le cardinal Hosius était un homme simple, qui se laissait aisément conduire. *Simoneta desideroso che la somma di guidare il concilio restasse à lui, ed havendo speranza di condurlo bene, con sodisfattione del Pontefice, ed honor proprio; considerando che Seripando era satiato di quel negotio, e poco inclinato a volerlo guidare, e che Varmienne era semplice persona, disposta à lasciarsi reggere; mise in consideratione al Pontefice, che, ritrovandosi le cose del concilio, etc.* (2). M. Amelot n'a pas bien traduit ces paroles; chacun en pourra juger facilement. Voici ce qu'il dit: « Simonète, qui en » désirait ardemment la victoire, et » espérait d'en sortir à son honneur, » et à la satisfaction du pape, lui » représenta, que les affaires n'y » étant pas en fort bon état, la moindre nouveauté les ferait encore aller plus mal, de sorte qu'il ne voyait pas qu'il fût besoin d'envoyer un autre légat; que, puis-que Séripand, ennemi de l'embaras, n'était pas d'humeur à vouloir diriger le concile, et que Warmie était homme simple, et tout gouverné par autrui, il s'offrait en leur place, et se faisait fort de conduire heureusement la barque (3). » 1°. L'original ne porte pas qu'Hosius fût tout gouverné par autrui; 2°. il n'est pas vrai que Simonète ait écrit au pape qu'Hosius était un homme simple. Il le croyait bien, et il bâtissait là-dessus; mais il ne communiqua point au pape cette pensée. Fra Paolo distingue

très-clairement ce que l'on pensait d'avec ce qu'on écrivait. Le traducteur aurait dû suivre cette distinction.

Notez que le cardinal Pallavicin (4) prétend prouver par des pièces authentiques, que tout ce que Fra Paolo avance concernant les artifices ambitieux de Simonète est un mensonge.

(B) *Casaubon n'a pas eu tort de l'accuser, etc.....*] Suivons le progrès de cette dispute, et commençons par les paroles de ce grand critique (5): *Verbo Dei viventis scripto minis etiam tribuit* (Scioppius in Ecclesiastico, cap. 135) *quàm sive Pighius, sive alius qui dixit patrum memorid: Scripturam si auctoritate ecclesie destituatur, non plus per se valere quàm fabulas Æsopi. Quod blasphemum dictum postea defendere ausus est cardinalis Hosius.* Le jésuite Eudémon Jean soutint que c'était une calomnie inventée par Brentius; et voici comment il prétendit le prouver. *Jam verò quando non memorat, neque quis Æsopicæ hujus fabulæ auctor sit, neque quo loco eam Hosius defenderit, vel ne convinci imposturæ posset, vel quòd in aliquo alio rem eam legerat, et auctorem, et calumniam ex Hosio detegam: videant deinde lectores, quàm bonâ fide infideles isti fidei patroni disputent. Is igitur lib. 3. in prolegomena Brentii, ipso ferè initio: Magna pars, inquit, libelli prolegomenorum Brentii non aliundè constant, quàm è sannis, dicteriis, conviciis; in quo sic etiam ludit Scripturis, sic eas tractat joculariter, ut verè de ipso dici possit, quòd venerabili viro Petro à Soto falso impingit, eum haud aliter Scripturis, quàm Æsopi fabulis uti. Non est igitur ea catholici cujusquam scriptoris vox; sed calumnia Brentii: quam vir illustrissimus falso in virum doctissimum excogitavit, in auctorem ipsum verè convenire defendit* (6). On voit là quatre choses: 1°. Une plainte de ce que Casaubon n'avait point marqué en

(1) C'était le cardinal Séripande.

(2) Fra Paolo, *Istoria del concilio di Trento*, lib. VII, pag. m. 693. *Conférez avec ceci le passage du livre VI, pag. 548: c'est la page 517 dans la version d'Amelot.*

(3) *Histoire du Concile de Trente*, pag. 657, 658. *Édition d'Amsterdam*, 1686.

(4) *Histor. concilii Tridentini*, lib. XX, cap. VI, num. 6.

(5) Casaubon., in *Baronium*, exercit. I, cap. XXXIII, pag. m. 134.

(6) Andr. Eudémon-Joannes, *Castigat. exercitat. Isaaci Casauboni*, lib. II, cap. V, p. 147.

quel endroit des ouvrages d'Hosius se trouve cela ; 2°. que Brentius accuse Soto de se servir de l'Écriture comme des fables d'Ésope ; 3°. qu'Hosius soutient qu'une telle accusation est calomnieuse à l'égard de Soto, et très-véritable à l'égard de Brentius ; 4°. que ces paroles d'Hosius ont donné lieu au reproche rapporté par Casaubon. La première de ces quatre choses est juste. On ne saurait trop se plaindre de la négligence de ceux qui ne citent point le chapitre, quand il s'agit d'accusations graves. Les grands auteurs sont les plus sujets à ce défaut : ils s'imaginent qu'on les en croira sur leur parole ; et là-dessus ils se dispensent de citer : il leur suffit de dire, *Plutarque, Cicéron, saint Augustin, disent cela*. Une infinité de lecteurs aiment mieux croire, ou demeurer dans l'incertitude, que de prendre la peine de vérifier. Casaubon, n'ayant pas effectivement dessein d'empêcher qu'on ne découvrit qu'il accusait fausement, a néanmoins donné lieu à ce soupçon. Pourquoi citait-il d'une manière si vague ? La deuxième et la troisième de ces quatre choses sont deux faits incontestables (7), mais qui ne servent de rien au fond de ce différent. La quatrième est une insigne bêtise du jésuite, comme on le verra ci-dessous.

La confiance avec laquelle il accuse Casaubon de calomnie contre le cardinal Hosius, forme je ne sais quel préjugé au désavantage de ce critique ; mais quand on voit l'apologiste de Casaubon demeurer court, et nous avouer froidement qu'il n'a aucun livre d'Hosius (8), on a du penchant à croire qu'Eudémon-Jean est bien fondé. Croit-on aisément qu'un ministre, qui entreprend de réfuter le censeur de Casaubon, ne cherche pas les ouvrages d'Hosius jusques à ce qu'il les trouve ? Est-il si difficile de les trouver ? On soupçonne donc

que s'il avoue qu'il ne les a pas, c'est un subterfuge inventé afin de ne pas convenir de l'innocence de ce cardinal. Mais ne soyez pas en peine pour Casaubon : il n'impute rien à Hosius qui ne soit très-véritable. *Fingamus autem nunc verum esse*, ce sont les paroles d'Hosius (9) au même livre qu'Eudémon-Jean a cité, *quod tu scripsisse nescio quem narras, nam nomen non exprimis, ac fieri potest ut sit commentum tuum, Scripturas valere quantum fabulas Æsopi, si destituantur autoritate ecclesie. Cedo Brenti, num hic minus reverenter de Scripturis loquutus est, quam qui vocat eam librum Hæreticorum* (10), *cum tamen nullorum sit minus quam hæreticorum ? est enim catholicorum propria, qui tot seculis in ejus possessione præscripserunt. Et potuit illud tamen pio sensu dici, quem homo pius, qui charitatem habet, quæ non cogitat malum, ex iis verbis eliceret. Nam reverà, nisi nos ecclesie doceret autoritas hanc scripturam esse canonicam, perexiguum apud nos pondus haberet.*

(C) *M. Moréri a fait quelques fautes.*] 1°. Ce ne fut pas à Pavie, mais à Padoue, que les parens d'Hosius l'envoyèrent étudier. M. Moréri aurait pu connaître sa faute, s'il avait su que *Lazare Bonamici*, qu'il donne pour maître à Hosius, était professeur à Padoue. Du Saussai (11) suppose qu'Hosius ayant été envoyé en Italie, par le conseil de Pierre Thomicki, évêque de Cracovie, s'arrêta à Bologne. C'est mal distinguer les choses. Il fallait dire qu'Hosius, ayant étudié à Padoue pendant quelque temps, passa à Bologne, et s'y fit recevoir docteur en droit. *Pata-vii, dein Bononiæ..... Jurisprudentiæ industriam primo addixerat, et lauream sub ipso Hugone Boncompagno qui S. S. Gregorii XIII nomine dein præfuit, postremò adeptus est* (12). Cela montre la 2°. fausseté

(7) Les paroles d'Hosius, citées par Eudémon-Jean, se trouvent au III^e. livre contre les *Prolegomènes de Brentius*, pag. 196, edit. Colom., 1558, in-folio.

(8) *Si nihil gravius dixit Hosius, erit hæc in Brentium calumnia, non in spiritum sanctum blasphemia. Ego Pighii, Hosii, nihil habeo, nec Hermannii, cui blasphemam hanc Scripturæ cum Æsopi fabulis comparisonem tribuentes viros magnos audivi. Jacob. Capellus, Vindic. l. Casaub., lib. III, cap. V, pag. 78.*

(9) Hosius, lib. III in Prolegom. Brentii, pag. 230, 231.

(10) Hosius venait de dire que Luther a appelé l'Écriture sainte le livre des hérétiques ; *Gretser* le remarque aussi, proleg. Exam. Mysteriorum Plesseani, pag. 90, et cite les paroles de Luther ex Postil. eccles. Domin. 8 post Trinit.

(11) Continuat. de Scriptor. ecclesiast., cap. XXXII, pag. m. 23.

(12) Thuan., lib. LXVIII, sub fin., pag. m. 927.

de Moréri : il dit qu'Hosius reçut à Pavie le bonnet de docteur. 3°. Il eut l'évêché de Culmes à l'instance du roi Sigismond I^{er}. C'est une autre fausseté : car ce fut Sigismond Auguste qui lui procura cette prélature. 4°. Comment est-ce que Sigismond I^{er}. l'aurait envoyé à Rome vers le pape Jules III ? Il mourut l'an 1548, et ce pape ne fut créé qu'en l'année 1550. 5°. Il ne fallait pas dire que s'étant retiré en Pologne, après la clôture du concile, il travailla à ces admirables ouvrages qui nous restent de lui ; car c'est déclarer qu'il n'avait point fait de livres avant ces temps-là, et néanmoins il est sûr que sa réponse à Brentius fut imprimée à Cologne, l'an 1558. C'est un *in-folio* de 400 pages. Son livre qui a pour titre *Confessio catholicae fidei Christiana* (13), avait déjà paru à Mayence. Son livre de *Communionis sub utraque specie*, celui de *Sacerdotum conjugio*, et celui de *Missæ vulgari lingua celebrandæ*, étaient sortis de dessous la presse à Paris, l'an 1561 (14). Du Saussai (15) mérite ici un mot de censure ; car il met presque tous ces ouvrages dans le catalogue des livres qu'Hosius fit imprimer après la tenue du concile. 6°. Il ne fallait pas dire en général que les livres d'Hosius furent imprimés trente-deux fois durant sa vie : il fallait y apporter quelque exception, comme a fait M. Bullart. Plusieurs de ses écrits, dit-il (16), ont été imprimés trente-deux fois pendant sa vie dans les principales villes de la chrétienté, et traduits en français, en italien, en allemand, en flamand, en polonais, en anglais, en écossais, et en arménien. M. de la Rochepozai (17) a fait la faute de n'user d'aucune exception. Voyez la remarque suivante.

J'ai laissé passer à M. Moréri ce qu'il dit touchant les raisons qui obligèrent le cardinal Hosius à n'assister pas à la vingt-quatrième ses-

sion. Il prétend que ce fut à cause qu'Hosius n'approuvait point ce qui avait été décidé sur les mariages clandestins. Il est fort vrai qu'il désapprouvait cette décision, et qu'il tâcha trois ou quatre fois de la faire révoquer, ce qui le fit passer pour un opiniâtre (18) ; mais il n'est nullement certain que son absence soit fondée sur la raison de M. Moréri : car il ne laissa pas d'assister à la session précédente, encore qu'il désapprouvât une partie des choses qui y furent décidées sur le sacrifice de la messe. Il ne fit point scrupule de s'y opposer. Pourquoi donc n'aurait-il pas osé en faire autant sur les mariages clandestins ? N'aurait-il pas été secondé par son collègue le cardinal Simonète, et par quelques autres opinans ? N'envoya-t-il point par écrit son opinion qui était contraire au décret ? Ne déclara-t-il point par écrit qu'il se remettait de tout cela au jugement du saint père ? En un mot, sa maladie fut très-réelle, et dura long-temps. Voilà presque toutes les raisons que Palavicin (19) emploie pour réfuter un conte adopté par Fra Paolo, qu'Hosius fit semblant d'être malade afin de n'assister pas à la session où le décret pour les mariages clandestins devait recevoir force de loi. On a quelquefois raison de dire que les maladies des grands sont de commande, sont des grimaces de politique ; mais les historiens trop spéculatifs se trompent aussi quelquefois en le disant.

(D) Je crois que la plus ample des éditions de ses œuvres est celle de l'an 1584.] Elle fut faite à Cologne par Maternus Cholin, et contient deux tomes *in-folio*. On mit dans le premier les ouvrages qui avaient déjà paru, mais on les donna sur la dernière révision de l'auteur. Le second volume est tout composé d'ouvrages qui n'avaient jamais été imprimés, et qui furent recueillis par les soins de Stanislas Rescius, qui les dédia à Étienne Battori, roi de Pologne. Son épître dédicatoire est datée de Rome le 1^{er}. de septembre 1582. De la manière dont M. Crénus parle (20), je

(13) Voyez la préface de sa Réponse aux Prolégomènes de Brentius.

(14) Oldoinus, in Athen. Romano, pag. 615.

(15) In Continuat., de Scriptor. ecclesiast., pag. 23.

(16) Bullart, Académie des Sciences, tom. I, pag. 70.

(17) In Nomenclatore cardinalium, pag. 151.

(18) Pallavic. , Histor. concilii Trident., lib. XXII, cap. IX, num. 6.

(19) Ibidem, lib. XXIII, cap. VII, num. 17.

(20) Crenius, Animadv., part. XII, p. 65.

onclus que le traité qui a pour titre *Judicium et Censura, etc.*, n'est point dans l'édition d'Anvers, 1566, in-folio ; mais je me persuade qu'il est dans l'édition de Venise, que l'auteur dédia lui-même au pape Grégoire XIII, le 15 d'août 1573. Il avait revu et augmenté ses ouvrages pour cette édition. Il en dédia le premier traité à Henri de Valois, roi de Pologne, et data l'épître dédicatoire le même jour que celle de tout le volume. Ce premier traité a pour titre *Confessio catholicæ Fidei christianæ*. Il y avait vingt-trois ans que l'auteur en avait écrit une partie qui, ayant été envoyée à Rome par l'archevêque de Gnesne, y fut approuvée, de sorte que le cardinal Othon Truchses, évêque d'Augsbourg, la fit imprimer dans sa ville de Dillingen. Ce qui manquait ayant été ajouté, tout l'ouvrage fut imprimé à Mayence par les soins de l'archevêque de Gnesne. Il s'en fit bientôt d'autres éditions. Le nom d'Hosius n'y paraissait pas encore, et ne commença d'y paraître que lorsque Ruard Tapper eut prié l'auteur de se nommer, parce qu'on avait de coutume en Allemagne de traverser le débit des ouvrages anonymes (21). C'est de tous les livres d'Hosius celui qui a eu le plus de vogue. Le pape Pie IV le fit imprimer à Rome, par Paul Manuce (22). S'il n'y a point d'hyperbole dans les trente-deux éditions dont on parle (23), c'est principalement à l'égard de celui-ci. Rescius étend cela à tous les ouvrages que le cardinal Hosius avait donnés au public : *Ipso etiam authore vivente bis et trigesies in principibus christiani orbis urbibus, latinâ, germanicâ, gallicâ, flandricâ linguâ omnes Hosii libri typis excusi, in polonicam etiam et italicam translati videbantur, et fortasse etiam in armenicam, sicut ex sermone viri cujusdam in hac urbe illustrissimi accepimus* (24) ; mais ses écrits posthumes, qui contiennent un

assez gros tome in-folio, en devant être exceptés, j'ai eu raison de condamner l'expression générale de M. Moréri.

HOSPINIEN (RODOLPHE), en latin *Hospinianus*, est un des plus grands auteurs qui soient sortis de la Suisse. Il naquit à Altorf, village du comté de Kibourg, au canton de Zurich, le 7 de novembre 1547, et dès l'âge de sept ans il fut envoyé à Zurich pour y commencer ses études. Il y fit de grands progrès, sous la direction de Jean Wolphius (a) son oncle maternel ; et ayant perdu son père (b) l'an 1563, il trouva un patron très-affectionné dans la personne de Rodolphe Gualterus (c) son parrain. Il sortit de Zurich pour aller voir les autres académies au mois de mars 1565, et s'arrêta deux ans à Marpourg, où il se distingua par son assiduité à l'étude, et par sa bonne conduite. Il fit la même chose à Heidelberg pendant les six mois qu'il y passa, ensuite de quoi ses supérieurs le rappelèrent, et le firent recevoir ministre, l'an 1568. Ce fut pour aller prêcher deux fois la semaine dans une église de la campagne, à quatre ou cinq lieues de Zurich. Il fit ponctuellement toutes ces fonctions pendant huit années, quoiqu'il eût bien d'autres fardeaux sur les épaules dans la ville ; car on lui donna à régenter la troisième classe, l'an 1569, et on le fit proviseur de l'école abbatiale, l'an 1571. Il fut proviseur de

(21) Tiré de l'épître dédicatoire d'Hosius à Henri de Valois, roi de Pologne.

(22) Voyez la même épître dédicatoire.

(23) Voyez la remarque précédente, citation (16).

(24) Stan. Rescius, *epist. ded.*, tom. II *Opusculum Hosii*, folio 3 verso. Edit. Colonie apud Chelimum, 1584.

(a) Il était ministre, et a publié plusieurs livres.

(b) Il était ministre à Altorf.

(c) C'était un fameux ministre, dont on a en latin plusieurs Homélie.

l'école Caroline cinq ans après. Ce fut une pierre de Sisyphe qu'il roula avec une extrême patience pendant dix-neuf années (A). Il obtint le droit de bourgeoisie (d), l'an 1569, et il se maria heureusement la même année (B). Ses fatigues pastorales furent un peu diminuées, l'an 1576; car on lui donna une église qui n'était éloignée de Zurich que d'une lieue. La poussière du collège ne lui ôta pas le courage de s'engager à une entreprise relevée, et d'une vaste étendue (C). Comme il donnait à l'étude de l'histoire ecclésiastique tout le temps qu'il avait de reste, il forma le plan d'un ouvrage qui pût montrer aux catholiques romains, que c'est à tort qu'ils se vantent que leurs doctrines sont conformes à l'antiquité. Il ne put pas achever son entreprise; mais il en fit voir de grands morceaux (D), qui lui acquirent beaucoup de réputation, et qui obligèrent ses maîtres à le retirer de la poudre des écoles, pour le placer dans un lieu plus éminent. Il fut fait archidiacre de l'église Caroline, le 25 de septembre 1588. Six ans après on le fit ministre de l'église abbatiale; emploi qui lui fut d'autant plus commode, qu'il ne le détournait pas tant de son grand dessein. L'ouvrage qu'il publia sur l'eucharistie, et celui qu'il intitula : *Concordia discors*, chagrinerent terriblement les luthériens. Ils le chagrinerent à leur tour par leurs réponses (E); à quoi il n'acheva pas sa répli-

(d) *Jus civitatis Tigurinae rarâ felicitate ipsi collatum est.* Heidegger. ubi infra citat. (e).

que, parce qu'il sut que les ennemis communs des protestants se divertissaient un peu trop à ce spectacle. Il tourna donc ses armes contre les jésuites. Je ne doute point que la suppression de sa réplique ne plut beaucoup à quelques princes (F). Une cataracte le priva de l'usage de ses yeux pendant près d'un an. Il ne laissa pas de prêcher comme à l'ordinaire. On la lui abattit heureusement le 18 de septembre 1613. Quand il eut atteint l'âge de soixante et seize ans, il retomba en enfance, et ne sortit de ce misérable état que par la mort, le 11 de mars 1626, courant sa soixante et dix-neuvième année. Ses écrits avaient donné une telle idée de son savoir, qu'on l'exhortait de toutes parts à réfuter les Annales de Baronius, et qu'on ne crut pas que personne en fût plus capable (e). On fit à Genève une nouvelle édition de ses œuvres, l'an 1681, en sept volumes *in-folio* (G).

(e) Tiré de sa Vie, composée par Jean-Henri Heidegger, et mise à la tête de l'édition de ses œuvres en 1681.

(A) *Ce fut une pierre de Sisyphe qu'il roula pendant dix-neuf années.* Je me sers de cette pensée après l'auteur de sa Vie. *Hanc quoque Spartam ornavit, dit-il (1), quantum potuit, saxumque hoc verè Sisypheum volvit revolvitque, et novemdecim annorum orbe circumegit indefessus athleta pari et industria et successu.* Ce qu'il dit un peu après est de bon goût : il s'étonne que l'esprit d'Hospinien ne se soit pas abâtardi dans ces pénibles occupations. *Ferreum certè adamantinumque dixeris qui tot labores exantlare, et simul ingenium à situ et squalore vindicare posset.*

(1) Jo. Henr. Heidegger., in *Vita Hospiniani*, pag. 8.

(B) *Il se maria heureusement en 1669.*] Ce fut avec Anne Lavatère, le fils de Louis Lavatérus, archidiacre de l'église Caroline, et ensuite premier ministre. Il était fils de Rodolphe Lavatérus, bourgmestre de Zurich. La mère d'Anne Lavatère était fille de Henri Bullinger, l'un des principaux réformateurs. Notre Hospinien vécut avec cette épouse dans une grande concorde, plus de trente années (2), et en eut quatorze enfans, dont Elisabeth, la plus jeune de tous, vivait encore l'an 1681. Elle était veuve de Rodolphe Stuckius, et âgée de quatre-vingt-huit ans; et comme elle avait conservé son jugement et sa mémoire, elle fournit des matériaux à l'historien de son père (3). JEAN-HENRI HOSPINIEN, son frère, fut ministre de l'église de Bulac, et chanoine du chapitre de Reinsbourg. RODOLPHE HOSPINIEN, son frère, professeur en langue hébraïque à Zurich, et diacre de l'église Caroline, eut deux fils, RODOLPHE HOSPINIEN, qui était prévôt du chapitre de la même ville, lorsque M. Heidegger vivait la vie de notre Rodolphe, et JEAN-HENRI HOSPINIEN, ministre de l'église de Glattfeld. Vous trouverez dans M. Heidegger bien d'autres personnes issues de notre Rodolphe. Celui-ci, ayant perdu sa femme, l'an 1612, fit les réflexions que doit faire un chrétien, et chercha sa consolation assez promptement dans un second mariage. *Patienter tamen domesticam illam calamitatem, utcumque acerbam, tulit, memor utique, mortalem se duxisse, et ad æternam beatitudinem præmississe. Conlabantur etiam mox orbitatem ejus secundæ nuptiæ cum matronâ honestissimâ Magdalena Wirziâ, nobilis et proximâ viri Conradi Wirzii, præfecti quondam Vadivillani, filii, bonis mûibus contractæ, et die XIII. Maji An. M. DC. XII. solemniter celebratæ* (4). Il avait éprouvé qu'une femme ne le détournait aucunement de l'étude. *Cujus consortium tantum abest*

ut, quod Romanenses nostris objiciunt, impedimentum aliquod studii ejus piis objecerit, ut magno illi contra et dulci ad omne opus bonum incitamento adjumentoque fuerit (5).

(C) *Il s'engagea à une entreprise relevée et d'une vaste étendue.*] C'était l'histoire des erreurs de la papauté. La première pensée lui en vint après s'être entretenu dans un cabaret de village avec son hôte, qui croyait ridiculement que la vie monastique était issue du paradis. *Fassum aliquando ferunt, cum illâ excursionem necessum haberet in hospitio pernoctare, hospitem rusticum non incuriosum crebra secum colloquia miscentem, et de origine papatus, vitæ in primis monasticæ, quam ille pro simplicitate suâ ex paradiso arcessendam ridiculè sustinuerit, anxie inquirentem, ansam sibi libros de origine errorum scribendi præbuisse* (6). Il considéra que les papistes battus par l'Écriture se retranchaient dans la tradition, et ne parlaient que de leur antiquité, et de la nouveauté des protestans. Pour leur ôter cet asile, il rechercha la naissance et les progrès des cérémonies et des doctrines romaines, et par quels degrés la vérité que Jésus-Christ et ses apôtres avaient annoncée, avait fait place aux innovations. *Impetum concepit animo suo planè heroicum, et laude nunquam intermoritur dignissimum fictitiæ illius vetustatis spectrum debellandi, Gibeoniticasque artes et fraudes, monstratis genuinis errorum, qui paulatim ecclesiam inundaverant, originibus detegendi, convellendique. Et magnæ quidem molis, immensique laboris opus aggrediebatur, cum de coelesti doctrinâ, et ceremoniis veræ primitivæ ecclesiæ, tum de inclinatione et depravatione ejusdem doctrinæ, deque ceremoniarum mutatione, autione et progressu iis seculis, quæ Christum et apostolos primum, deinde verò Constantinum imperatorem, imprimis autem Gregorium M. secutæ sunt* (7). Il se proposa principalement le baptême, l'eucharistie, les temples, les fêtes, les ordres, les moines, la primauté du pape, et les

(2) *Annosque plusquàm triginta concordè in matrimonio tenuit.* Heidegger., in *Vitâ Hospiniani*, pag. 9.

(3) *Quæ annum agens 88 sic satis vegetam integro judicio et memoriâ, ex quâ non pauca mihi suggessit historiam hancce completantia, pollet.* Id., ibid.

(4) Heidegger., in *Vitâ Hospiniani*, pag. 23.

(5) *Idem, ibidem.*

(6) *Idem, ibid., pag. 8.*

(7) *Ibidem, pag. 11.*

enterremens (8). Il commença aussi à composer la vie des papes, et une critique de Gratien (9). Il avait environ quarante et un ans, lorsqu'il forma ce grand dessein.

(D)..... *Il en fit voir de grands morceaux.*] Donnons ici un état des livres qu'il publia. Le premier fut une harangue *de origine et progressu rituum et ceremoniarum ecclesiasticarum*. Il l'avait récitée dans une assemblée académique, et la fit imprimer l'an 1585. Deux ans après, il publia son traité *de Templis, hoc est de origine, progressu, usu et abusu templorum, ac omnino rerum ad templa pertinentium*. Il en fit, l'an 1603, une seconde édition, qui fut non-seulement corrigée, mais aussi fort augmentée; car il y joignit la réfutation des argumens que Bellarmin et Baronius avaient produits en faveur de leur parti sur cette matière depuis la première édition. L'an 1588, il publia la traité *de Monachis, seu de origine et progressu Monachatus ac Ordinum Monasticorum, Equitum militarium tam sacrorum quam secularium omnium*. Il en fit une seconde édition, l'an 1609, dans laquelle il réfuta le livre de Bellarmin *de Monachis*, publié depuis la première édition de son ouvrage. Il était sur le point de publier, l'an 1589, le traité *de Origine et progressu Jejuniarum*, lorsqu'un ouvrage de Bellarmin, tout fraîchement imprimé, lui fit connaître que ce jésuite promettait un livre sur cette matière. Il différa donc la publication de son ouvrage, jusques à ce qu'il pût joindre la réfutation de ce que Bellarmin alléguerait. Mais comme il s'appliqua à d'autres choses en attendant, il n'acheva jamais ce traité-là. Ces autres choses furent les fêtes, sur quoi il publia deux volumes, l'un en 1592, l'autre en 1593. Le premier traité *de Festis Judæorum et Ethnicorum, hoc est de origine, progressu, ceremoniis, et ritibus festorum dierum Judæorum, Græcorum, Romanorum, Turcarum*

et Indianorum. Il le fit réimprimer l'an 1611, avec plusieurs corrections et additions. Le second traité *de Origine, progressu, ceremoniis et ritibus festorum dierum Christianorum*. Il le fit réimprimer l'an 1612, avec de bons supplémens, qui servaient à réfuter Bellarmin sur l'idolâtrie romaine, et Jacques Gretser sur la Fête-Dieu. L'an 1598, il publia le premier volume de l'Histoire sacramentaire: *Hoc est libros quinque de Cœnæ Dominicæ primæ institutione, ejusque verò usu et abusu in primitivâ ecclesiâ, nec non de origine, progressu, ceremoniis, et ritibus missæ, transsubstantiationis, et aliorum penè infinitorum errorum, quibus cœnæ prima institutio horribiliter in papatu polluta et profanata est*. Quatre ans après il publia le second volume de cette histoire, qui contient les démêlés qui ont régné entre ceux de la confession d'Augsbourg, et les autres protestans sur la matière de l'eucharistie. Le titre de l'ouvrage est *de Origine et progressu Controversiæ Sacramentaria de Cœnâ Domini inter Lutheranos et Orthodoxos quos Zwinglianos et Calvinistas vocant exortæ, ab anno Christi salvatoris 1517 usque ad annum 1602*. Il publia, l'an 1607, un ouvrage intitulé: *Concordia discors, seu de origine et progressu Formula Concordiæ Bergensis*. L'an 1619, il publia un ouvrage contre les jésuites: *Historia jesuitica, hoc est de origine, regulis, constitutionibus, privilegiis, incrementis, progressu, et propagatione ordinis jesuitarum, item de eorum dolis, fraudibus, imposturis, nefariis facinoribus, cruentis consiliis, falsâ quoque seditiosâ et sanguinolentâ doctrinâ* (10). C'est par là qu'il finit ses compositions, résolu de n'employer désormais sa vie qu'à de saintes prières, qu'à de saintes lectures, et qu'à de saintes méditations.

(E) *Deux de ses ouvrages chagrinerent les luthériens: ils le chagrinerent à leur tour par leurs réponses.*] L'histoire de la guerre sacramentaire entre les luthériens et les calvinistes, et l'histoire du formulaire de la concorde, font voir tant de confu-

(8) Heidegg., in Vita Hospiniani, pag. 11.

(9) Anti-Gratianum insuper moliebatur, quo demonstrare instituerat, Gratianum in suo decreto multa falsa, pugnancia, commentitia, et notha recitare, tum verò impudenter, fallaciter, malitiosè et impiè corrumpere. Idem, ibid.

(10) Tiré de sa Vie, composée par M. Heidegger.

sion, tant d'emportement, tant de brouilleries, et tant de chicanes, dans le parti luthérien, que ce serait un miracle si ces deux livres n'avaient furieusement irrité les théologiens saxons. On choisit en Saxe, pour réfuter Hospinien, un homme qui était fort propre à éblouir le public; un homme, dis-je, qui traitait ses adversaires du haut en bas, et qui se donnait des airs de maître. Rien n'est aussi propre que cela à cacher les mauvais endroits d'une cause. *Historiæ sacramentarice pars posterior et Concordia illa discors vehementer eos, qui Lutheranarum partium assecclas se professi sunt, urebant; qui eorum operum vim Chrysippeis sophismatis, et tortuosis argutiis, acribusque dicteriis convellere maximopere laborabant. Constat autem, utriusque operis refutandi in Saxonici oris negotium Leonhardo Huttero, Wittebergensi professori, homini arroganti et prave secundo, datum esse. Et primum quidem An. M. DC. XI. personatus ille, uti prudenter conjectabant, prodit, larvâ scilicet assumptâ cujusdam Christophori à Vallo, S. theologiæ candidati, sub quâ adversus eum, quæ Hospinianus in annalibus sacramentariis ad annum M. DC. XIX. (11) gesta prodidit, vernaculâ descriptione ingenii sui libidinem procaciter atis exercuit (12). Dès que David Paréus eut vu ce premier ouvrage l'Huttermus (13), il en avertit Hospinien, et lui conseilla de répondre en allemand, sans attendre que son adversaire continuât à le réfuter. *Adversus Commentarium tuum alterum de re sacramentariâ, nec non Concordiam discordem comperimus, mandatum ex aulâ saxonica D. Huttero datum, historiam tuam ut refutaret. Laborasse etiam illum eâ in re ex domesticis meis studiosis cognovi. His nundinis Lipsensibus prodit Germanica hæc Historiæ sacramentarice consignatio, usque ad annum 29 deducta. Credo vobis non esse vi-**

*sam. Author magna pollicetur, et triumphus est, ut audio, nostris vicinis, etc. Percurri librum. Præter magnifica mendacia nihil video novi. Suaserim ut vestigia hujus scriptoris, qui haud dubiè est ille Hutterus, premas illicò, neque exspectes, dum tota moles te opprimat. Feceris magnum operæ pretium germanicè respondendo (14). Hospinien composa tout aussitôt une réplique, mais il ne la publia point (15). L'an 1614, on vit paraître un nouvel ouvrage d'Huttermus sous le titre de *Concordia concors, seu de origine et progressu formulæ Concordiæ ecclesiarum confessionis Augustanæ*. On prétendait y dépouiller Hospinien de tout ce qu'il pouvait avoir acquis de réputation, soit du côté de la science, soit du côté de la candeur. *Quo quantum de libro ipso, tantum dem de eruditionis, candoris et judicii Hospiniani famâ, suæque ecclesiæ infamiâ se detrahère posse speravit. Opus ipsum haud exiguæ molis, et μετὰ πολλῆς φαντασίας prodit, ast si inanem verborum strepitum, et rerum, convitiarum, splendorumque calumniarum tumorem ei demeres, tantum non ad incitâs redigi, atque in nihilum recidere liquebat (16). Les amis d'Hospinien lui conseillèrent de répliquer incessamment, et de rabattre l'orgueil de son adversaire (17). Il prit aussitôt la plume, et travailla à une réplique, mais il n'y mit jamais la dernière main. M. Heidegger témoigne que cet ouvrage est admirable. L'auteur se rebuta vraisemblablement d'avoir affaire à un ennemi si injurieux : il craignit aussi de trop divertir les jésuites, en faisant durer la guerre civile; et quoi qu'il en soit, son ouvrage n'a jamais paru. *Neque tamen opus isthoc ad metam perduxit, seu tædio victus est maledicentiæ adversarii, qui nescio quibus agitated furis ubique insultare, quàm cum ra-***

(14) Heidegg., in Vitâ Hospiniani, pag. 22.

(15) Non defuit bonæ causæ Hospinianus, utpote qui... personato larvam egregiâ detraxit, adornatâ descriptione vernaculâ, quâ et historiæ à se consignatæ veritatem in arce collocavit, et adversantis vanitatem solidè detexit. Neque tamen responsio isthæc, omnibus numeris absolutâ, lucem vidit. Id., ibid.

(16) Heidegg., in Vitâ Hospiniani, pag. 22.

(17) Sine morâ reprimendam exultantem hominis audaciam. Idem, ibid., pag. 24.

(11) C'est une faute d'impression, il faut lire M. D. XXIX.

(12) Heidegg., in Vitâ Hospiniani, pag. 22.

(13) Notez qu'il y a des gens qui disent que Christophorus Wilhelmus à Vallo, était Chr. Wilhelm. Walpurgerus, théologien de Leipsic. Voyez Mollérus, Isagoge Hist. Chersonesi Cimbricæ, part. III, pag. 133.

HOSPINIEN.

... *disputare maluit; seu*
lucendi funem mo-
rationis, quod non
veritatis facta copia
magis exulcera-
capitales religio-
cumprimis, in-
illius futuros spec-
delicias jucundo
periculo sibi facturos.....
 La victoire semble par-
 venue aux luthériens,
 et est portée à l'adjudger à ce-
 lui qui parle le dernier. C'est demeu-
 rer maître du champ de bataille.
 On n'aurait pas dû parler d'une raison qui
 paraît appartenir au silence
 d'Hospinien.

La suppression de sa réplique...
 beaucoup à quelques princes.]
 Au temps qu'Hospinien fit im-
 primer son *Concordia discors*, Fré-
 déric IV, électeur palatin, écrivit
 aux magistrats de Zurich, touchant
 une conférence qu'on négociait en-
 tre les luthériens et les calvinistes,
 pour chercher des voies d'accommo-
 dement qui servissent à une ligue
 des princes protestans, contre les
 chassins sanguinaires des jésuites.
 C'est pourquoi on trouva qu'Hospi-
 nien avait fait paraître son livre fort
 mal à propos. Il se justifia de ce con-
 tre temps le mieux qu'il put, dans
 une lettre qu'il écrivit à Maurice,
 landgrave de Hesse (19). Il dit qu'en-
 core que ces conférences ne soient
 propres qu'à irriter la plaie, comme
 l'expérience l'a montré diverses fois,
 il aurait néanmoins différé l'impres-
 sion de son ouvrage, ou même con-
 damné son livre aux ténèbres de son
 cabinet, s'il avait connu l'intention
 des princes : « *Libri intempestivè*
editi culpam... sic studiosè amoli-
tur, ut simul de institutis ejusmodi
colloquiis sententiam graviter pro-
ferat hunc ferè in modum : Etsi
ego de hujusmodi colloquio nihil
boni polliceri possim, et majores
animorum distractiones et contur-
bationes, odia item, contentiones,
dissidia post illud nocentissima
vehementer metuam, præsertim
quæ mecum reputem, quæ Marpur-
gense, Maulbrunnense, Mompel-
gardense, et Ratishonense collo-
Heidegg., in Vita Hospiniani, pag. 24.
 Le 27 d'août 1607.

» quia secuta sint ; et adversarii
 » palam protestentur, se non discere,
 » sed docere, et ne in minimo qui-
 » dem articulo sententiam mutare,
 » sed in semel conceptâ opinione
 » firmiter permanere velle : nihilo-
 » minùs editionem hujus libri vel in
 » aliud tempus rejecissem, ac re-
 » servâssem ; vel, si ex usu ecclesiæ
 » fuisset, prorsùs suppressissem, si
 » hoc consilium et institutum illu-
 » triss. Principum vel ante semestre
 » mihi cognitum fuisset, ne illud
 » impedisse accusari meritò possem
 » (20). » La crainte qu'il eut de dé-
 » plaire à quelques princes, et d'expo-
 » ser bien des gens à des périls très-
 » fâcheux, l'obligea à ne point insérer
 dans son ouvrage tout ce qu'il savait
 (21). *Fassus est ingenuè, operi illi*
de Concordiâ discorde, deesse plu-
rima ; nulla equidem suâ culpâ, sed
tum quòd ad cognitionem et manus
suas plura non pervenerint; tum quòd
nonnulla dedita opera, omitti con-
sultius visum sit, propter admonitio-
nem ex aulâ potente insinuatam, ut
in scribendâ eâ historiâ cautè circum-
spectèque agat, si quid secretorum
ex cameris Principum, præsertim
verò ex oris Saxonis habeat. Fore
alioquin, ut res hæc ingenti periculo
non careat, propter orthodoxos iis in
locis suspectos, ne cum iis ludus
Crellianus vel Procerianus (22) lu-
datur. Il est donc assez probable qu'il
 renonça à la réplique, entre autres
 raisons, parce qu'il craignit qu'on
 ne le regardât comme la cause d'une
 guerre théologique, qui empêcherait
 que les états protestans ne songeas-
 sent de concert à leurs intérêts (23).
 On peut être très-assuré que les
 princes de l'empire, tant luthériens
 que réformés, furent bien aises de
 son silence ; car l'histoire de ce
 temps-là nous apprend que les que-
 relles des théologiens embarrassaient
 fort les princes. Elles font encore
 aujourd'hui de temps en temps la plus
 grande des inquiétudes des magis-
 trats dans plusieurs villes impériales.

(20) Vita Hospiniani, pag. 21.

(21) In litteris ad Wolphangum Amlingum, ecclesiæ Servestani pastorem et superintendentem, die 22 aug. 1607.

(22) Je crois que c'est une faute d'impression pour Peucerianus.

(23) Heidegg., in Vita Hospiniani, pag. 21.

Dans quels troubles ne s'est pas vue la ville de Hambourg depuis peu (24), pour les disputes des ministres qui partageaient le peuple; et qui causaient des attroupemens? On n'apaise presque jamais ces disputes, que par l'exil de celui dont la cabale est la plus faible: de sorte que si l'on osait se servir de comparaisons, on dirait que ces querelles ressemblent à celle de deux taureaux qui se battent pour une génisse: le plus faible ne se montre plus, et va se cacher.

*Nec mos bellantes unâ stabulare: sed alter
Victus abibit, longèque ignotis exulat oris;
Multa gemens ignominiam, plagasque superbi
Victoris, tum quos amisit inultus amores:
Et stabula aspectans regnis excessit avi-
tis (25).*

La raison dont j'ai parlé obligea peut-être Hospinien à n'achever pas l'histoire de la réformation projetée dans la Saxe sous l'électeur Christien. On lui avait fourni des mémoires qui eussent pu irriter les successeurs. Voyez en note le titre qu'on aurait donné à cette histoire (26): et voici ce que M. Heidegger remarque touchant les mémoires qui avaient été fournis: *Grande scilicet volumen ex Saxonid submissum in hæredum manibus versatur, quo Christiani electoris illius principis et pientissimi et fortissimi, dicere crebrò soliti: Ego nec Calvinianus sum, nec Flaccianus, sed Christianus. Habent Flacciani suum cælum in quo etiam ipsum orcum collocant; Ephemerides accuratissimè texuntur, et instituta ab ipso Ecclesiarum Saxonicarum Reformatio, subitâ et improvisâ ejus morte interrupta, plenissimè exponitur, ex quibus, aliisque etiam irrefragabilibus monumentis Christianum illum redivivum orbi Christiano, non parùm certè pia Principis illius meditamenta admiraturo, representare statuerut (27).*

(24) Il y a deux ou trois ans que les gazettes allemandes ne parlaient que de cela. On écrit ceci au mois de septembre 1695.

(25) Virgil., Georg., lib. III, vs. 224.

(26) *Christianus redivivus, hoc est, de ortu et progressu suscepto à Christiano electore Saxonie ecclesiarum et scholarum in Saxonid superiore reformationis Historia, ex actis et originalibus, ut sint optimi principis defuncti vindiciæ perennes, fideliter congesta, et tribus libris comprehensa. Heidegg., in Vitâ Hospiniani, pag. 22.*

(27) Idem, ibidem.

(G) *On fit à Genève une nouvelle édition de ses œuvres, l'an 1681, en sept volumes in-folio.* On n'y a joint aucun des traités à quoi l'auteur n'avait pas mis la dernière main. Ses héritiers ont observé religieusement son intention (28): ils n'ont pas voulu les communiquer au public; ils ont seulement fourni quelques remarques qu'il avait ajoutées à ses ouvrages depuis l'impression. Vous trouverez dans sa vie quels sont les écrits qu'il avait fort avancés, ou qu'il n'avait fait qu'ébaucher. Cela sert à nous le représenter comme un homme d'une vaste érudition et d'un grand travail.

(28) *Neque contemnenda etiam illa quæ inchoata et affecta, quòd nondum justus ordo, lima et colophon iis adhibita, ultimæque manus nec dum perpolitæ essent, neque ipse superstes prodire passus est, ceu imparia sustinendæ famæ nominis sui; neque præter ejus voluntatem et consilium hæredes, cimeliorum istorum custodes, edere voluerunt. Idem, ibid., pag. 11.*

HOSPITAL (MICHEL DE L'), chancelier de France au XVI^e. siècle, a été l'un des plus grands personnages de son temps. Il était d'Auvergne, et d'une famille médiocre: il s'éleva par degrés et peu à peu (A). Il était conseiller au parlement de Paris lorsque la princesse Marguerite, sœur du roi Henri II, ayant été apanagée du duché de Berri, le choisit pour son chancelier (a). Il continua d'avoir auprès d'elle la même charge en Italie après qu'elle eut épousé le duc de Savoie, et il était à Nice lorsqu'on l'éleva à la dignité de chancelier de France, sous le règne de François II, l'an 1560 (b). On a cru que les Guises lui procurèrent cet emploi, et qu'ils ne le firent que parce qu'ils se figurèrent que leur ayant de l'o-

(a) Pasquier, Lettr., liv. XXII, pag. 758 du II^e. tome.

(b) La Planche, Hist. de François II, pag. m. 228.

bligation (B), il ferait tout ce qu'ils souhaiteraient. Ils se trompèrent ; car il se proposa pour maxime le bien du royaume, et les véritables intérêts du roi son maître. Il est vrai qu'il fut contraint de se servir de détours (C) ; car s'il eût voulu s'opposer ouvertement aux desseins de MM. de Guise, il se fût mis hors d'état de remédier aux confusions de la France. Il fallut donc qu'il nageât entre deux eaux, et par ce ménagement il détourna quelques-unes des tempêtes qui menaçaient le royaume, il en retarda quelques autres, et il trouva les moyens de rendre de bons services à sa patrie autant que la malheureuse condition du temps le pouvait permettre. Il empêcha entre autres choses l'introduction de l'inquisition, en consentant à un édit (c) beaucoup plus sévère contre les protestans qu'il ne l'eût voulu (D). Ce fut celui de Romorantin. Il ne faut point douter que, s'il eût été le maître de ces choses-là, il n'eût procuré une pleine tolérance à ceux de la religion. Ses bons offices et son adresse furent très-assurément l'une des causes qui changèrent en leur faveur la disposition des esprits : ce changement fut si notable, que la seconde année de son ministère il y eut presque autant de voix pour eux que contre eux dans le conseil qui examina la requête qu'ils présentèrent au roi (E), pour lui demander l'exercice libre de leur religion. Son influence ne fut pas moins efficace dans les restrictions de l'édit du

mois de juillet 1561 (d), et dans la liberté qu'ils eurent de ne le pas observer (e). L'édit de janvier qu'ils obtinrent quelque temps après fut sans doute son ouvrage : or cet édit leur permettait les assemblées publiques, et bien d'autres privilèges. C'était l'unique remède des maux de l'état ; tous les malheurs épouvantables qui affligèrent le royaume pendant plus de trente années naquirent de l'infraction de cet édit ; et après toutes ces affreuses calamités, il fallut prendre le même remède, et avec une plus forte dose. Il fallut accorder l'édit de Nantes, qui était beaucoup plus avantageux à l'église réformée, que celui que le chancelier de l'Hospital lui avait fait obtenir. Mais j'avoue aussi que la religion romaine ne courait pas autant de risque quand on accorda l'édit de Nantes, que quand il fit faire l'édit de janvier (F). Les obstacles qu'il lui fallut vaincre ne cessèrent pas après qu'il l'eut scellé : il s'en présenta de nouveaux sur la vérification, et il fut bien nécessaire qu'il déployât la force de son génie, et la fermeté de son âme, afin de venir à bout des scrupules, et de la mauvaise humeur du parlement de Paris (G). Les harangues qu'il prononça pour inspirer un esprit de tolérance le firent fort suspect aux catholiques, et fort odieux à la cour de Rome (H) ; et parce qu'il dissuadait éternellement la guerre civile,

(d) Ces restrictions déplaisaient aux catholiques zélés. Voyez la remarque (E), vers la fin.

(e) Voyez la remarque (F), citation 33.

(c) Donné au mois de mai 1560.

on l'empêcha d'assister aux conseils de guerre (f). Il parut fort affligé, lorsqu'il vit qu'on se préparait de part et d'autre à prendre les armes après l'affaire de Vassi : il déclara nettement ses pensées là-dessus, et il fit une très-bonne réponse au connétable qui lui avait dit, *que ce n'était à gens de robe longue d'opiner sur le fait de la guerre. Bien que telles gens, lui répondit-il, ne sachent conduire les armes, si ne laissent-ils de connaître quand il en faut user* (g). Le cardinal Hippolyte d'Est, légat à latéré en France, reçut ordre de travailler à le faire sortir de la cour, mais il répondit au pape qu'il ne voyait aucune apparence de réussir dans cette affaire (h). Il la proposa néanmoins à la régente, qui s'en fâcha tout de bon. Si M. Varillas avait su cela, il n'aurait point fait la faute que l'on verra ci-dessous (i). Les conseils pacifiques de ce chancelier contribuèrent à sa disgrâce plus que toute autre chose : j'en ai donné de bonnes preuves (k). Il se retira volontairement, dès qu'il se fut aperçu que ses ennemis avaient irrité le roi contre lui, et il passa tout le reste de sa vie dans une maison de campagne (l) qu'il avait en Beauce. Il fit cette re-

traite au mois de juin 1568. On lui envoya demander les sceaux quelques jours après. Il les rendit *fort librement, disant qu'aussi bien il n'était plus propre pour les affaires du monde qu'il voyait trop corrompues* (m). Nous devons trouver plus étrange qu'il ait pu se maintenir sept ou huit années dans une cour si pervertie, que de voir qu'enfin il tomba dans la disgrâce. Il manquerait quelque chose à l'éclat de sa vertu, et à sa gloire, s'il eût exercé la charge de chancelier jusques à sa mort; car sous un tel règne c'était une espèce de flétrissure, c'était une très-mauvaise marque que d'être jugé fort propre à ce grand emploi. Un honnête homme n'était pas ce qu'il fallait à ceux qui avaient alors la direction des affaires. Remarquons que M. de l'Hospital ne laissa pas de faire établir de très-bonnes lois (I), et qu'il ne flatta ni les sujets ni le prince. Il eut un grand zèle pour maintenir et pour affermir la majesté et l'autorité royale, et il sut bien faire sentir aux parlemens, par la gravité de ses censures, le tort qu'ils avaient de désobéir à leur monarque (K); mais d'autre côté il faisait en sorte que le prince obéît à la justice et à la raison. Il s'opposait autant qu'il pouvait aux édits injustes, et s'il fallait néanmoins qu'il les scellât, il faisait savoir que c'était contre son gré (L). L'une des occasions où il fit autant paraître la présence de son esprit, fut lorsque l'on examina au conseil du roi les demandes

(f) Voyez la remarque (H), citation (*).
(g) Pasquier, Lettres, tom. I, liv. IV, pag. 226. Voyez aussi Baptiste le Grain, liv. I de l'Histoire d'Henri IV, pag. m. 129, 130, où il le loue autant qu'il blâme ceux qui l'exhortent du conseil de guerre.

(h) Voyez la citation (58) vers le milieu.

(i) Citation (60).

(k) Dans la remarque (H) vers la fin.

(l) Nommé Vignai, et non pas Vignau, comme Mézerai la nomme, page 186 du III^e. tome de sa grande Histoire. Il n'a été rien moins qu'exact dans les noms propres.

(m) Brantôme, au Discours du connétable de Montmorenci, pag. 87 du II^e. tome.

des ambassadeurs d'Angleterre touchant la restitution de Calais. Il répondit avec tant de force à leurs premières raisons, et à leurs répliques, qu'il demeura manifestement victorieux (n), et qu'il donna lieu au roi son maître de se flatter qu'en retenant cette place on ne contrevenait point au traité de paix de Cateau. Sa vigilance, quelque merveilleuse qu'elle fût, ne le put pas garantir des artifices d'un secrétaire malhonnête homme (M); et ce fut pour lui un grand sujet de chagrin. On a observé qu'il ressemblait de visage à Aristote (N). Quelques — uns lui attribuent la comparaison des singes; et apparemment il font en cela une chose qui est assez ordinaire, non-seulement à ceux qui babillent dans les conversations, mais aussi aux écrivains; je veux dire qu'ils donnent aux uns ce qui appartient aux autres (O). Il fit un beau testament qui a été imprimé, et il y marqua entre autres choses le penchant qu'il avait eu pour la paix (P), et son indifférence pour les cérémonies funèbres (o). Il mourut le 13 de mars 1573, âgé d'environ soixante-huit ans (Q). Il institua son héritière sa fille unique qu'il avait mariée à Robert Hurault, et il légua sa bibliothèque à Michel Hurault, le second de ses petits-fils, qui a été fort connu sous le nom de M. du Fay (R). J'aurais pu rapporter plusieurs autres choses; mais je les ai

(n) Voyez M. de Thou, lib. XLI, pag. 840, 841, ad ann. 1567; et M. Varillas, Histoire de Charles IX, liv. VI, pag. m. 39 et suivantes du II^e. tome. Voyez aussi la page 256 du I^{er}. tome.

(o) Voyez la rem. (H), citat. (68).

omisées, parce qu'on les peut trouver dans le Moréri, ou dans les Additions de M. Teissier aux Éloges de M. de Thou, ou dans les Éloges de Thevet, ou dans les Mémoires de Brantôme. Ce dernier, qui était un homme d'épée, a mieux réussi dans l'éloge de ce chancelier (p), que tous les hommes de plume que j'aie lus, quoique j'avoue que M. de Thou, et Scévole de Sainte-Marthe, l'ont très-bien loué. L'ode de Ronsard (q) destinée à l'éloge de ce chef de la justice a passé pour excellente; mais enfin, à certains égards, je ne trouve rien qui égale la description de Brantôme. Elle nous montre que M. de l'Hospital est un personnage que l'on peut opposer à tout ce que l'ancienne Grèce et l'ancienne Rome ont eu de grand et de généreux dans les personnes de robe. Je citerai dans mes remarques tant d'autres passages, que pour n'être pas trop long je m'abstiendrai d'alléguer ce que Brantôme a écrit. Je prie seulement mes lecteurs de considérer deux choses : la première est ce qu'il remarque sur la dispute que le chancelier soutint avec la dernière fermeté contre le cardinal de Lorraine, qui demandait que le concile de Trente fût reçu (r) : l'autre concerne l'intrépidité que M. de l'Hospital fit paraître après le massacre de la

(p) Il est inséré dans celui du connétable de Montmorenci.

(q) C'est la X^e. du I^{er}. livre. Richalet, qui l'a commentée, dit que c'est un chef-d'œuvre de poésie. Voyez aussi Pasquier, au XII^e. livre de ses Lettres, p. 758.

(r) Brantôme, Mémoires, tom. II, pag. m. 85. Voyez dans Varillas, Charles IX, liv. VI, p. m. 5 et suiv. un grand détail de cette dispute.

Saint-Barthélemi, lorsqu'il eut sujet de croire que les tueurs avaient reçu ordre d'exploiter dans sa maison (s). Je dirai encore ceci : Un fameux auteur (t) ayant défini la force de l'âme « une certaine trempe et disposition d'esprit toujours égale en soi, ferme, stable, héroïque, capable de tout voir, tout ouïr et tout faire, sans se troubler, se perdre, s'étonner, » ajoute que c'est à peu près comme l'a décrite Juvénal par six beaux vers de la X^e. satire (u). M. le chancelier de l'Hospital, continue-t-il (x), « qui était pourvu de cette force d'esprit autant qu'aucun autre de ceux qui l'ont précédé ou suivi, la décrivait encore plus brièvement, quoique en termes beaucoup plus hardis, desquels même il avait composé sa devise :

- *Si fractus illabatur orbis,*
- *Impavidum ferient ruinae* (y). «

Voyez la note (z). Oublierais-je les services qu'il rendit, même après sa mort ? N'est-il pas juste d'observer que les maximes d'état sur lesquelles il se régla, furent très-utiles à la France, parce qu'il forma des

(s) Brantôme, Mémoires, tom. II, pag. 87, 88.

(t) Naudé, Coups d'État, chap. V, pag. m. 784.

(u) *Fortem posce animum, mortis terrore vacantem, etc.*

(x) Naudé, Coups d'État, pag. 785, 786.

(y) Ces paroles sont d'Horace, od. III, lib. III, et signifient, comme les a traduites le commentateur de Naudé, si le monde se bouleversait, ses ruines me frapperaient sans que j'en fusse épouvanté.

(z) La vigueur que la cour de France témoigna, en 1563, contre le pape, qui avait cité la reine de Navarre, etc., et qui fut obligé de casser son monitoire, fut l'ouvrage de M. de l'Hospital et du connétable de Montmorenci. Voyez M. de Thou, au liv. LXXXII, pag. m. 32 et 33.

élèves qui s'opposèrent en temps et lieu aux entreprises pernicieuses des ligueux, et les firent avorter (S)? J'ajouterai quelque chose à la remarque qui concerne M. du Fay, son petit-fils (aa) (T).

(aa) C'est la remarque (R).

(A) Il était d'Auvergne, et d'une famille médiocre : il s'éleva par degrés et peu à peu.] Son père était médecin, et servait en cette qualité le connétable Charles de Bourbon. Il ne l'abandonna jamais, le suivant en habit déguisé, participant à toutes ses infortunes, le secondant en tous ses desseins contre le roi, contre l'empereur et contre Rome, les cardinaux et le pape même (1). Lorsqu'il le suivit en sa retraite vers l'empereur Charles, il laissa « en France tous » ses enfans, tant fils que filles, qui, » étant en fort bas âge, ne pouvaient » souffrir les hasards et ennuis d'un » tel voyage. Notre Michel était à » Toulouse, âgé de dix-huit ans; et » encore qu'il n'y fût pour autre » occasion que pour étudier, par » soupçon il fut enlevé et enfermé » aux prisons publiques jusques à ce » qu'il y eût exprès mandement du » roi de le relâcher, et lui permettre » sa liberté, pour poursuivre ses » études, puisqu'il n'avait été trouvé » entaché d'aucune présomption qui » l'eût pu rendre coupable (2). » Il fut voir son père au temps que le connétable, étant retourné en Italie, y trouva les cartes bien embrouillées (3), car François I^{er}. avait mis le siège devant Milan; (4) et parce que ce siège devait prendre long trait, ce médecin craignant que son fils ne fût, par une trop longue discontinuation, brèche merveilleuse à ses études, donna charge à quelques voi-

(1) Naudé, Coups d'État, chap. V, pag. m. 787.

(2) Thévet, Élog., tom. VII, pag. 368, édit. in-12. Il tire cela, comme il l'avoue, du Testament du chancelier de l'Hospital. Voyez-le dans la Bibliothèque choisie de Colomies, pag. 53.

(3) Là même, pag. 369.

(4) Là même. Ce qu'il dit se trouve dans le Testament du chancelier. Voyez Colomies, Bibliothèque choisie, pag. 53.

turners de l'emmener, avec lesquels il sortit de Milan, déguisé en habit de muletier, et non sans grand danger de sa vie, passa la rivière d'Abdua et après alla à Padoue, où de toute ancienneté les études du droit fleurissaient. En cette université son père le laissa par l'espace de six ans, puis le rappela à Bologne et à Rome : là il fut honoré d'une place de juge, qu'on nomme les auditeurs de la Rote, de laquelle s'étant défuit par l'avis de son père, pour les promesses que lui fit le cardinal de Grammont de l'avancer à plus grands états au pays, il fut frustré en même temps de l'espérance qu'il avait d'une part et d'autre : car l'état d'auditeur fut donné à un autre, et la mort qui surprit le cardinal de Grammont, le recula de l'espérance qui l'avait ramené en France. Étant ainsi entrepris, il se mit à suivre le palais, où il n'eut pas demeuré trois ans, qu'il prit à femme Marie Morin, fille du lieutenant criminel Morin, qui eut pour douaire un état de conseiller de parlement (5), lequel il exerça environ neuf ans, puis fut envoyé ambassadeur à Bologne pour le roi Henri, où le conseil universel de tous les évêques avait été établi et publié pour quelque réformation. Thevet ajoute qu'il fut ensuite chancelier de la duchesse de Berri, et puis chef et surintendant des finances du roi en sa chambre des comptes, et après la mort du roi Henri élu du privé conseil (6). Notez que son père, après la mort du connétable, suivit quelque temps la cour de l'empereur Charles-Quint (7), et puis s'étant attaché au service de la sœur de son premier maître, Renée de Bourbon, femme d'Antoine, duc de Lorraine, il y passa tout le reste de sa vie (8). On le fait fils d'un homme qui était né, avait toujours vécu et était mort juif dans la ville d'Avignon (9). M.

Varillas, dont j'emprunte ces paroles, dit ailleurs (10) que le père de Michel de l'Hospital était juif. Il est fort sujet à ces sortes de brouilleries. M. Teissier assure que M. de Mézerai rapporte que le père du chancelier était fils d'un médecin de la reine de Navarre, femme d'Antoine de Bourbon (11). Il cite (12) la page 1156 du II^e. tome de l'histoire de France de Mézerai. Je ne trouve rien concernant le chancelier de l'Hospital dans le II^e. tome de cet auteur ; je vois seulement à la page 22 du 3^e. tome, qu'il était fils du médecin de Renée de Bourbon, femme d'Antoine de Lorraine.

(B) On a cru que les Guises lui procurèrent cet emploi... , parce qu'ils se figurèrent que leur ayant de l'obligation.] Louis Régnier, sieur de la Planche, raconte qu'après la mort du chancelier Olivier, ils firent offrir sa charge à Morvilliers, conseiller au privé conseil, et évêque d'Orléans..... serviteur très-affectionné de leur maison, et qu'ils s'aiderent fort accortement de son refus. « Car estimans pouvoir mieux jouir de Michel de l'Hospital, nourri, avancé, » et fait de leur main, ils prirent » Morvilliers au mot, et envoyèrent » querir l'autre à Nice, où il estoit » chancelier de la duchesse de Savoie. On fit donc entendre à madame de Savoie que, pour la gratifier, le roy prenoit son chancelier » pour luy (13). » Mais d'autres historiens disent que la reine-mère fut le véritable auteur de ce choix, poussée à cela par la duchesse de Montpensier, qui se proposait de mettre un obstacle à l'ambition de MM. de Guise. Voyez l'article Longvic (14). M. de Thou (15) ajoute que lorsqu'ils acquiescèrent à ce choix l'affaire était déjà toute conclue, et que Catherine de Médicis fit savoir à M. de l'Hospital que ce n'était pas à leur recommandation,

(5) Notez qu'on se trompe quant au temps dans le Dictionnaire de Moréri, où l'on assure qu'il fut conseiller au parlement de Paris, en 1524, et que sa charge de chancelier de la princesse Marguerite fut postérieure à toutes les autres, hormis celle de chancelier de France.

(6) Thévet, Éloges, tom. VII, pag. 371.

(7) Testament de l'Hospital, cité par Colomies, Bibliothèque choisie, pag. 55.

(8) Belcarius, lib. XXVIII, num. 57.

(9) Varillas, Histoire de l'Hérésie, liv. XXII,

pag. m. 170, édition de Hollande. Il a pris cela de Beaucaire, liv. XXVIII, num. 57.

(10) Histoire de François II, pag. m. 194.

(11) Teissier, Addit. aux Élog., tom. I, pag. 396, édit. de 1696.

(12) Là même, tom. II, pag. 413, édit. de 1683.

(13) La Planche, pag. m. 228. Histoire de François II.

(14) A la remarque (I), tom. IX.

(15) Thuanus, lib. XXIV, sub. fin.

mais à la sienne, que le roi l'avait honoré de cette charge, et qu'ainsi elle espérait de le voir plus attaché aux intérêts de son prince, et à ceux de la reine sa mère, qu'à ceux de cette famille dont l'ambition était détestée de tout le monde. Le même historien remarque qu'il fut plus aisé à la reine-mère de réussir, parce que M. de l'Hospital était fort bien dans l'esprit du cardinal de Lorraine. Notez que M. Teissier se trompe quand il dit, sous la citation du XXIV^e., livre de M. de Thou, que *Catherine de Médicis obligea Henri II de faire Michel de l'Hospital chancelier de France* (16). Il fallait dire *François II*.

(C) *Il fut contraint de se servir de détours.*] Servons-nous encore du sieur de la Planche pour le commentaire de ce texte. « Quant au chancelier de l'Hospital, peu de gens se resjouissaient au commencement de le voir eslevé en cette dignité, ayant esté si familier du cardinal » (17); en sorte que l'on tenoit qu'il n'oseroit luy contredire en rien, ayant eu tant de faveurs et avancements de ceste part. Mais tout ainsi qu'il connoissoit le naturel de ceux de Guise, pour les avoir de longue main pratiquez : aussi eut-il ceste prudence de prevenir leurs aguets dextrement, si non comme il devoit, à tout le moins comme il pouvoit, selon la malice du temps, rabatant de leurs plus furieux coups avec une industrie singulière. Car s'estant proposé si tost qu'il eut esté établi en sa charge, de cheminer droict en homme politique, et de ne favoriser ny aux uns ny aux autres, ains de servir au roy et à sa patrie, il luy faloit user de merveilleux stratagemes pour contenir les Lorrains en leurs bornes. Ce qu'il vouloit toutesfois executer en telle sorte, qu'ils ne se peussent appercevoir qu'il les vouloit en rien contredire ne leur desplaire, sachant bien que s'ils

» apprehendoyent une fois ceste opinion de luy, il ne pourroit rien faire qui valust. Voilà comme avec grande dissimulation beaucoup de choses passoyent par ses mains, que l'on jugeoit tresperilleuses. Ce neantmoins il en donnoit entre deux vertes une meure, donnant espérance à ceux qui aimoient le public, que tout tourneroit finalement en bien, pourveu qu'on le laissast faire. Peu de gens entendoient son intention : mais le temps fit connoistre qu'il avoit embrassé le service de son roy, et le salut du peuple, tout autrement qu'on n'avoit cuidé. Et à vray dire, on ne sauroit assez suffisamment descrire la prudence dont il usoit. Car pour certain, encores que s'il eust pris un plus court chemin pour s'opposer virilement au mal, il seroit plus à louer, et Dieu, peut estre, eust beny sa constance : si est-ce qu'autant qu'on en peut juger, luy seul par ses moderez deportemens a esté l'instrument duquel Dieu s'est servi pour retenir plusieurs flots impetueux, où fussent submergez tous les François. Et néantmoins les apparences extérieures paroisoient au contraire. Bref, quand on luy remonstroit quelque playe prochaine, il avoit tousjours ce mot à la bouche, patience, patience, tout ira bien » (18).

(D) *Il empêcha... l'introduction de l'inquisition, en consentant à un édit beaucoup plus sévère contre les protestans qu'il ne l'eût voulu.*] Voici la suite de la narration du sieur de la Planche (19). *Pour le faire court, quand il fut question d'expédier l'édit de l'inquisition d'Espagne, sachant que ceux du conseil privé et des parlemens l'avoient accordée, ce neantmoins il modéra le tout par un édit exprés, et en rendit si vives raisons, que ceux de Guyse mesmes qui l'avoient pourchassée, furent de son avis, et le firent trouver bon à l'Espagnol, qui desiroit bien la France estre rengée et compassée à sa mode. Cécily advint au mois de may, en la ville de Romorantin. Aussi fut tous-*

(16) Teissier, Addit. aux Éloges, tom. I, pag. m. 398.

(17) M. de Thou, lib. XIII, sub fin., pag. m. 278, observe que Michel de l'Hospital, président en la chambre des Comptes, l'an 1554, favorisa le dessein du cardinal de Lorraine de rendre sémiestre le parlement

(18) La Planche, Histoire de François II, pag. 359, 360.

(19) La même, pag. 361.

jours depuis cest édit appelé l'édit de Romorantin. M. Varillas observe (20) qu'une conduite si modérée déplut aux calvinistes, et ne satisfit pas les catholiques. Les calvinistes se formalisèrent qu'on leur eût donné leurs parties et leurs ennemis irréconciliables pour juges (21), et les catholiques soupçonnèrent dès lors le chancelier d'être de la nouvelle religion..... Ils lui reprochèrent de n'aller plus à la messe que par manière d'acquit; et tournèrent en proverbe la messe du chancelier, pour exprimer celle où l'on n'allait que pour obéir au roi. La maison de Guise n'eut pas de meilleurs sentimens pour ce magistrat, et se repentit d'avoir contribué avec la duchesse de Savoye à l'avoir fait ce qu'il était. Elle s'imaginait que cet habile politique cherchait à se tirer de sa dépendance, en formant à la cour un tiers party avec la reine-mère, qui tint les deux autres tellement en balance, que l'un ne pût supplanter l'autre. Cela me fait souvenir de ce passage de Brantôme (22): *On le tenoit huguenot, quoy qu'il allast à la messe; mais on disoit à la cour, Dieu nous garde de la messe de M. de l'Hospital.*

C'est le destin ordinaire de ceux qui cherchent un tempérament entre les prétentions de deux partis opposés: ils ne contentent ni l'un ni l'autre. Mais cet inconvénient est quelquefois un moindre mal que ne le serait de s'accommoder à la passion de l'un des partis; et il y a bien des conjonctures où le plus grand bien que l'on puisse faire est de séparer les désavantages afin que chacun y ait sa part. Notre chancelier eût tout gâté, s'il eût entrepris d'abord de contenter pleinement les ennemis de MM. de Guise. C'eût été s'aller briser contre un rocher. La prudence voulait qu'il n'attaquât que de biais cette faction; elle avait le vent en poupe, il ne fallait donc pas gouverner contre ce vent-là. Je crois que beaucoup de calvinistes, qui avaient plus de zèle que de con-

naissance du monde, condamnerent toujours la conduite de ce chancelier. Ils voulaient qu'il se déclarât hautement et fortement le protecteur de leur cause; mais eût-il pu conserver son poste trois mois de suite s'il ne se fût pas ménagé? Il comprit habilement que la meilleure manière de s'opposer à la tempête était celle dont Plutarque fait mention en parlant du gouvernement des républiques. « Tout ainsi comme les » mathématiciens disent que le soleil » ne suit point totalement le cours » du firmament, ny aussi n'a pas son » mouvement du tout opposé ne » contraire, ains en biaisant un peu » et cheminant par une voye oblique, » fait une ligne torse, qui n'est point » trop violement roide, ains va » tournoyant tout doucement, et par » son obliquité est cause de la con- » servation de toutes choses, mainte- » nant le monde en tres-bonne tem- » perature. Aussi, en matiere de gou- » vernement d'une chose publique, » la trop roide severité de contreve- » nir à tout propos et en toutes cho- » ses à la volonté du peuple est trop » dure et trop rude: comme aussi la » facilité de se laisser tirer à l'erreur » de ceux qui faillent, pource qu'ils » voyent le peuple affectionné et en- » clin en celle part, est un precipice » fort glissant et tres-dangereux. » Mais la voye du milieu, de ceder » aucunefois au gré du peuple pour » le faire obeyr ailleurs, et de luy » octroyer une chose plaisante, pour » luy en demander une utile, est un » moyen salutaire pour bien regir et » gouverner les hommes, lesquels se » laissent à la fin conduire douce- » ment et utilement à executer beau- » coup de bonnes choses, quand on » ne les veut pas avoir en tout et » par tout de haute lucte, ny par » une violente et seigneuriale auto- » rité (23). » Notre chancelier n'igno- » rait pas que Cicéron observe que les politiques doivent imiter ceux qui naviguent. *An, cum videam navem secundis ventis cursum tenentem suum, si non ea eum petat portum, quem ego aliquando probavi, sed alium non minus tutum atque tranquillum, cum tempestate pugnam pe-*

(20) Varillas, Hist. de l'Hérésie, liv. XXII, pag. 170.

(21) Cet édit attribuait aux seuls évêques la connaissance du crime d'hérésie, et l'ôtait à tous les juges royaux.

(22) Brantôme, Éloge du connétable de Montmorency, au II^e. tome des Mémoires, p. 89.

(23) Plutarch., in Phocione, init. Je me sers de la version d'Amyot.

riculosè potius, quàm illi salute præsertim propositâ obtemperem et paream? neque enim inconstantis puto sententiam tanquam aliquod navigium, atque cursum ex Reipub. tempestate moderari (24). Quoiqu'il n'ait pas eu le bonheur de ce Lépidus, qui se maintint dans les bonnes grâces de Tibère, en gardant un juste milieu entre les basses flatteries et une trop grande raideur, il est digne des éloges que Tacite a exprimés de cette manière : *Hunc ego Lepidum, temporibus illis, gravem et sapientem virum fuisse comperio. Nam plerumque ab sævis adulationibus aliorum, in melius flexit : neque tamen temperamenti egebat, cum æquabili auctoritate et gratiâ apud Tiberium viguerit. Unde dubitare cogor, fato et sorte nascendi, ut cetera, ita principum inclinatio in hos, offensio in illos : an sit aliquid in nostris consiliis, liceatque inter abruptam contumaciam, et deformè obsequium, pergere iter ambitionis de periculis vacuum* (25).

(E) *Il y eut presque autant de voix pour ceux de la religion que contre eux, dans le conseil qui examina la requête qu'ils présentèrent au roi.*] Cette particularité me semble curieuse, et je m'imagine qu'on ne sera pas fâché d'en trouver ici les tenans et aboutissans. Je me sers d'un commentaire qu'un écrivain catholique me fournit (26). « Les huguenots ont » présenté requête au roy, afin qu'il » leur fust permis faire une église » séparée de la nostre. Le roy a ren- » voyé ceste requête au parlement » pour avec les seigneurs de son conseil y adviser. Là il a esté opiné » fort librement d'une part et d'autre. Les uns pour le party catho- » lic, les autres pour ceux de la religion. Le catholic a emporté le » dessus de trois voix, étant sa resolution qu'il falloit ou suivre l'église » romaine comme nos ancestres, ou » vendre le royaume avec permission » de vendre ses biens. Quand c'est » venu à la relection des voix ; le » murmure n'a pas esté petit ; par ce

» que les autres soustenoyent qu'en » matiere de telle importance, n'es- » toit pas la raison qu'à l'apetit de » trois voix toute la France entrast » en combustion. Comme étant ce » bannissement impossible à execu- » ter, et au surplus que demeurans » dans la France, de les reduire à la » religion romaine contre leur conscience, il y avoit en cecy tres- » grande absurdité qui valloit autant » qu'une impossibilité. L'admiral et » quelques autres seigneurs ne s'en » peuvent taire. M. de Guise à l'op- » posite, bien que le temps semble » combattre contre son intention, » declara haut et clair que puis qu'il » avoit esté ainsi conclud, il falloit » passer par ceste determination, et » que son espée ne tiendrait jamais » au fourreau quand il seroit ques- » tion de faire sortir effect à cest ar- » resté. Les choses en cest estrif se » sont passées sans conclusion (27).... » Depuis, pour contenter les uns et » les autres par forme de neutralité, » l'on a fait publier un edict au mois » de juillet dernier (28)..... Les frans » catholics se plaignent de cest edict, » et dient que ceux de la religion » nouvelle ou pretendue reformée » ne pouvans estre recherchez en » leurs maisons, c'est en bon langage rendre le premier article de » l'edict illusoire, et neantmoins les » affranchir de la puissance du magistrat : qui leur donnera puis apres » occasion de vouloir secouer tout à » fait le joug de leur teste (29). »

(F) *La religion romaine ne courait pas autant de risque..... que quand il fit faire l'édit de janvier.*] Il ne tint qu'à peu de chose que ceux de la religion ne gagnassent le haut bout au commencement du règne de Charles IX; et s'ils l'eussent gagné, Dieu sait ce que serait devenue la religion qui avait été leur persécutrice sous les trois règnes précédens. Si le roi de Navarre, qui s'était déclaré hautement pour eux, avait eu la force de connaître le panneau que l'autre parti lui tendit, il serait demeuré ferme dans leur communion. Il n'en fallait pas davantage pour leur pro-

(24) Cicero, Orat. pro Plancio, c. XXXIX, pag. m. 619. Voyez aussi epist. IX, lib. I ad Familiar., pag. m. 56.

(25) Tacit., Annal., lib. IV, cap. XX.

(26) Pasquier, Lettres, liv. IV, pag. 196 du 1er. tome.

(27) Là même, pag. 197.

(28) C'est-à-dire, 1561.

(29) Pasquier, Lettres, liv. IV, tom. I, pag. 198.

carer la victoire ; car il possédait la lieutenance générale du royaume, et il n'eût pas été difficile alors de faire embrasser la profession de l'église réformée à Catherine de Médicis (30). Mais il se laissa tromper par des espérances chimériques, et il n'eut pas assez d'esprit pour reconnaître la grossièreté du piège : il prit l'île de Sardaigne, pays de bannissement, pays malheureux et disgracié (31) ; il la prit, dis-je, tant il connaissait la carte, pour l'une de ces îles fortunées dont les fables font mention. Trompé si grossièrement par ces artifices des Espagnols et du cardinal légat, il abandonna les réformés (32) ; et voilà à quoi il tint, à bien peu de chose par conséquent, qu'ils ne devinssent les maîtres. Je m'en vais citer un passage qui nous apprend le crédit qu'ils eurent en sa faveur dans les états d'Orléans, et la liberté dont ils jouirent sous sa protection. Ils s'assemblèrent publiquement dans la capitale même du royaume avant qu'il y eût des édits qui le leur permissent. Mais il faut noter que la régente Catherine de Médicis était d'accord sur cela avec le roi de Navarre (33).

« (34) Les huguenots..... avoient
 » toute leur confiance sur ce roy (35),
 » comme sur celui qu'ils avoient
 » porté sur les espauls, et entre les
 » mains duquel ils avoient fait tom-
 » ber le gouvernement de la France
 » par leurs brigues et menées en l'as-
 » semblée des trois estats. Et de fait
 » en reconnaissance de ce, il avoit
 » permis par une connivence bien
 » grande que les presches fussent
 » faits à huis ouvert, non seulement
 » dans Paris, ains dans la cour mes-
 » me du roy à Saint Germain en
 » Laye. Aussi estoit-il fort malaisé
 » qu'il se maintinst en sa grandeur,
 » sinon par le moyen de ceux lesquels

» au reciproque avoyent à se souste-
 » nir par l'apuy et faveur de luy-
 » mesme. Toutesfois changeant de
 » propos il fut le premier outil par
 » lequel les catholics s'armerent en-
 » contre les autres. Mais par ce que
 » ce sont lettres closes à plusieurs,
 » et que peut estre n'avez entendu
 » comme ces pratiques se sont me-
 » nées, sçachez que le pape voyant
 » le remuement de mesnage qui se
 » faisoit entre nous, a envoyé M. le
 » cardinal de Ferrare, oncle de ma-
 » dame de Guise, legat en France,
 » avec tres-amples facultez (36).....
 » Aussi avons nous par decà le sei-
 » gneur de Charantonneau, fils du
 » feu chancelier Granvele. Cestuy
 » ambassadeur du roy Philippe est,
 » ainsi que l'on dict, gaigné par
 » quelques grands princes des nos-
 » tres, ausquels ne plaisoit cette di-
 » versité de religions. Luy, suivant
 » la capitulation prise entr'eux, se
 » transporte trois ou quatre fois en
 » habillement desguisé par devers le
 » roy de Navarre : l'assurant, de la
 » part de son maistre, que là où il
 » voudroit prendre la protection de
 » l'eglise romaine, il lui rendroit son
 » royaume de Navarre, ou bien l'e-
 » quivalent en assiette de pais souve-
 » rains, aussi riches et plantureux.
 » Ceste tresme commençant d'estre
 » tissue, le legat se met aussi de la
 » partie, luy promettant de la part
 » du saint siege le comté de Venisse,
 » et encores luy moyenner envers le
 » roy catholic le pais de Sardaigne
 » que le pape erigeroit en royaume
 » là et au cas qu'il ne luy voulust
 » rendre le pais navarrois. On dit
 » qu'à toutes ces promesses M. le con-
 » nestable et mareschal de S. André
 » tenoyent la main pour les luy faire
 » gouter. Que cela soit veritable
 » comme l'Évangile, je ne suis pas si
 » osé de le vous mander. Mais tant y
 » a que le bruit commun estoit tel
 » (37). Bien vous puis-je dire qu'en
 » un instant on a veu et son visage
 » et sa volonté s'estre eschangée à
 » l'endroit des huguenots. Car il dé-
 » fendit aux ministres de plus pres-
 » cher au chasteau, comme ils s'es-
 » toient donnez loy et permission de

(30) Voyez la remarque (B) de l'article Sou-
 vers (Jean, etc.), tom. XIII.

(31) Voyez, tom. V, pag. 122, la remarque
 (G) de l'article CHATEL (Tannequi du) ; et Ta-
 cite, Annal., lib. II, cap. LXXXV.

(32) Voyez la remarque (L) de l'article HEN-
 ri IV, dans ce volume, pag. 63.

(33) Voyez Bèze, Histoire des églises, liv.
 IV, pag. 670 ; et Beaucaire, lib. XXIX, num.
 34, pag. 966.

(34) Pasquier, Lettres, liv. IV, pag. 218 du
 1er. tome.

(35) C'est-à-dire, le roi de Navarre.

(36) Pasquier, Lettres, tom. I, pag. 219.

(37) Ce bruit commun était véritable ; les his-
 toriens les plus exacts en conviennent.

ce faire cinq ou six mois auparavant. Mesmes en l'assemblée de S. Germain, où furent conclues les deux eglises, ils'y opposa tant qu'il peut : mais le prince de Condé, l'admiral, et autres, qui lors ne tenoyent pas des derniers grades pres du roy, luy firent contre-carre, et l'emportèrent pour le regard de la publication de l'édit (38). » Le même auteur va nous apprendre la prospérité dont les réformés jouirent avant même l'édit de janvier, et pendant qu'Antoine, roi de Navarre, les favorisait. *Ce mesme jour, c'est-à-dire le 29 de septembre 1561, la royne de Navarre à la veue de tout le peuple a fait solemniser à l'usage de Geneve le mariage d'entre le jeune Rohan et la Brabançon, nepee de madame d'Estampes, au bourg d'Argenteuil, par Beze. Là se sont trouvez messieurs les prince de Condé et l'Admiral. Cest acte ainsi fait presque aux portes de Paris et de Saint Germain en Laye où le roy sejournoit, n'ayant esté controulé, a grandement accru le cœur des ministres. Et de fait au mois d'octobre ensuivant ils ont presché hors des murs de la ville de Paris joignant le monastere S. Antoine des Champs, assistez de huit à neuf mille personnes. A leur retour s'est excitée une sedition populaire, qui a esté aisement estanchée sous l'autorité du roy de Navarre. Ils ont depuis passé plus outre. Car la veille de la Toussaint fut faicte une autre assemblée devant les yeux de tout le monde dans le logis de la comtesse de Senigan, qui fut remparée de la presence des prevosts des mareschaux et de leurs archers, pour empescher qu'il n'y eust emotion du peuple. Peu de jours apres, sans se remettre aux edicts du roy, et enfraignans celui de juillet, ils ont entrepris de faire deux presches alternatifs, l'un aux fauxbourgs de S. Marcel au lieu dict le Patriarche, l'autre hors la porte S. Antoine au lieu apellé Popincourt. Il seroit incroyable de dire quelle affluence de peuple se trouve à ces nouvelles devotions. A quoy Gabaston, chevalier du guet, et ses archers, fait escorte. A Popincourt preschent l'Aulnay et l'Estang : au*

(38) C'est-à-dire, l'édit de janvier 1562.

Patriarche, Malo et Viret. Voyans les seigneurs catolics qu'il leur est de nécessité caller la voile à la tempeste, M. de Guise tout courroucé s'est retiré en sa maison de Nantueil, le cardinal de Lorraine en son archevesché de Reims, M. de Nemoux en Savoye, le connestable à Chantilly, etc. (39). Voyez dans d'autres lettres d'Étienne Pasquier (40) l'affluence de ces assemblées, et l'appui que leur prêtait le bras séculier. On peut aussi consulter les lettres d'Hubert Languet (41), où l'on trouve entre autres choses (42) que les assemblées qui se tenaient proche de Paris étaient quelquefois de quinze mille personnes (43), les femmes au milieu entourées d'hommes à pied, et ceux-ci entourés de cavaliers; et pendant la prédication le gouverneur de Paris faisait garder les avenues par des soldats qui battaient, ou emprisonnaient, ou réprimaient d'une autre manière tous ceux qui entreprenaient de troubler la dévotion de la compagnie.

Plusieurs personnes, qui ne jugent des choses que par l'événement, seront fort capables de dire que ceux de la religion auraient eu plus de prudence s'ils avaient affecté moins de hauteur en ce temps-là; car cette ostentation de leur multitude passait pour une bravade qui aigrissait leurs ennemis, et qui les portait à recourir aux remèdes les plus pressans. Nous voyons, par une lettre du cardinal légat, qu'il espérait une heureuse suite de ces démarches hautaines. Sa lettre est datée de Saint-Germain, le 27 de février 1562 : en voici un morceau. « Il est arrivé naguère un contraste entre ceux des deux religions, » dont il est demeuré quelques-uns » de morts sur la place; et le danger » néanmoins s'est trouvé plus grand » que le dommage. Les catholiques

(39) Pasquier, *Lettres*, liv. IV, tom. I, pag. 200, 201.

(40) *Là même*, pag. 202, 205 et suiv.

(41) *Lib. II*, pag. 145, 150, 155, edit. Hal., 1698.

(42) *Ibidem*, pag. 155.

(43) Dans une lettre écrite le 23 de janvier 1562 (l'édit était déjà donné, mais non pas vérifié), il assure qu'il se faisait dans Paris des assemblées de trente à quarante mille personnes, et qu'il fallait que deux ou trois ministres prêchassent au même lieu, en même temps. *Ibidem*, pag. 196.

» sont à l'instant accourus ici, pour
 » s'y plaindre des insolences des hu-
 » guenots. Ils ont remontré que pour
 » leur particulier, suivant l'ordre
 » exprès de sa majesté, ils avaient
 » posé les armes; mais que leurs en-
 » nemis avaient fait tout le contraire.
 » Voilà pourquoi ils requéraient in-
 » stamment, qu'il leur fût permis de
 » les reprendre, pour se garantir de
 » leurs embûches, qui leur faisaient
 » appréhender à bon droit que, ras-
 » surés par ces troupes avantageuses
 » de gens de guerre, ils ne fissent à
 » l'avenir quelque violence, et à leurs
 » biens, et à leurs personnes. Mais
 » eux-mêmes, de leur côté, n'ont pas
 » manqué de se venir excuser, ni
 » d'alléguer pour raisons, *que les*
 » *défiances où les mettaient tous les*
 » *jours les catholiques, à cause de*
 » *leur grand nombre, étaient cause*
 » *qu'ils ne désarmaient point.* La ré-
 » ponse de la reine et du roi de Na-
 » varre a été grandement favorable à
 » ceux de notre parti; car ils les ont
 » invités à prendre courage, et leur
 » ont même promis, *qu'ils auraient*
 » *grand soin de pourvoir ensemble à*
 » *leur sûreté particulière, et au com-*
 » *mun repos de leur ville.* Tellement
 » qu'après des paroles si obligeantes,
 » sorties de la bouche de leurs majes-
 » tés, par où elles leur avaient té-
 » moigné plus de tendresse qu'ils ne
 » s'étaient imaginé jusqu'alors, ils
 » s'en retournèrent contents au possi-
 » ble. Comme au contraire, les hu-
 » guenots se virent bien étonnés,
 » quand on leur dit en termes fort
 » rudes, *que s'ils ne voulaient être*
 » *plus retenus, et s'abstenir de sem-*
 » *blables violences, on leur appren-*
 » *drail à vivre.* Le roi de Navarre
 » passa bien encore plus avant; car
 » en leur présence même il dit à la
 » reine: *que sa majesté n'avait qu'à*
 » *commander, et que, quand il lui*
 » *plairait, il trouverait bien moyen*
 » *d'arrêter le cours de leur insolence.*
 » J'ajoute à ceci cette particularité,
 » qui n'est pas des moindres, que
 » non-seulement leurs majestés, mais
 » tous les autres en général, se trou-
 » vent fort scandalisés de ce que
 » Bèze ne marche point autrement
 » dans Paris, qu'accompagné de
 » M. Dandelot et d'un grand nom-
 » bre de cavaliers qui les suivent

» Avec tout cela néanmoins, bien
 » que les désordres et les scandales
 » soient presque toujours nuisibles;
 » si est-ce qu'on ne laisse pas quel-
 » quefois d'en recueillir du fruit, et
 » ce qu'irritant la patience des grands,
 » ils les portent assez souvent à des en-
 » treprises généreuses. Ce qui me fait
 » croire qu'on doit d'autant moins se
 » fâcher de ceci, qu'il est vraisembla-
 » ble, qu'en l'état où sont maintenant
 » les esprits des plus puissans, tels
 » désordres viendront tout à coup
 » fondre sur les têtes de ceux qui les
 » causent (44). » Disons néanmoins à
 ces critiques, qu'il était fort naturel
 que ceux qui avaient gémi près de
 quarante ans sous une si dure et si
 cruelle oppression, se prévalussent
 de la liberté tout à leur aise, et se
 répandissent comme des eaux à l'ou-
 verture des écluses. Il y avait même
 des raisons de prudence qui leur
 pouvaient inspirer cette conduite. Ils
 pouvaient s'imaginer raisonnable-
 ment qu'on se croirait obligé à mén-
 ger un parti dont la puissance serait
 connue comme capable de le faire
 craindre. Enfin, je dis que ni les mi-
 nistres ni les particuliers ne pouvaient
 pas empêcher que Dandelot et d'au-
 tres braves de qualité ne mêlassent à
 leur zèle de religion les airs de sol-
 dats et les manières cavalières que le
 courage et l'habitude font prendre.
 Quoi qu'il en soit, l'autre église l'é-
 chappa belle; car si nonobstant la
 désertion du roi de Navarre, les pro-
 testans soutinrent très-bien la pre-
 mière guerre, que n'eussent-ils pas
 fait sous la protection du lieutenant
 général du royaume, laquelle sans
 doute eût entraîné celle de la reine-
 mère? Languet nous apprend la bon-
 ne opinion qu'on pouvait avoir de
 leurs forces. *Re patefactâ plerique*
nostrorum venerunt armati ad concio-
nem, et jam idem quotidie faciunt,
et inter reliquos studiosi magno nu-
mero. Iis præbent se duces Dandelotus
frater amiralii, princeps de Rohan,
et frater nothus reginæ Scotiæ, ac
alii illustribus familiis nati, quod,
meo judicio, non faciunt sine consensu
reginæ: aliter enim graviter pecca-

(44) Négociations, ou lettres d'affaires écrites
 au pape Pie IV, et au cardinal Borromée, par
 Hippolyte d'Est, cardinal de Ferrare, légat en
 France, pag. 93, 94.

sunt in leges regni. Monmorantio ur-
is præfecto mandatum est, ut huc
educat, præsidii causâ, duas alas
quitum, et certum numerum pedi-
um, quibus præerit Dandelotus. In-
ereda autem dum isti milites præsi-
liarii expectantur, nobilitas et studiosi
anguntur eorum officio, et tota urbs
armis perstrepat. Pontificii desperant
forè de reliquis urbibus Galliae, sed
existimant summam rerum in hoc con-
sistere, ut hanc sibi addictam reti-
neant. Verim ita crescunt hæc studia
factionum, ut verear, ne eam om-
nium primam amittant. Quamvis
enim à partibus eorum sint plures
cardinales, episcopi, abbates, præsi-
des, assessores, et alii, qui opibus et
auctoritate valeant: nostri tamen vi-
ribus et ferocia videntur esse potiores,
et si ad vim deveniatur, totius ipso-
rum sapientiæ nullus erit usus. Mihi
venit in mentem facetum dictum Lu-
dovici XII regis Galliae, cui susceptu-
ro bellum adversus Venetos cum qui-
dam dicerent fore periculosum illud
bellum, propter eximiam Venetorum
sapientiam: Ego, inquit, multitu-
dine stultorum ipsorum sapientiam
obruam..... Heri hæc celebrârunt
jubilæum, ex mandato legati ponti-
ficii: nostri verò convenerunt (ut
existimo) ad quadraginta millia, et
præcipuas plateas urbis armatis com-
pleverunt. Tres concionatores tantæ
multitudini vix sufficiebant (45).

(G) *Il fut nécessaire qu'il déplorât*
la force de son génie.... afin de venir
à bout des scrupules et de la mauvaise
humeur du parlement de Paris.] Ce
parlement refusa de vérifier l'édit de
janvier, et députa au roi un président
et un conseiller pour faire ses remon-
trances. Ces deux députés « ayant
» deduit particulièrement devant le
» roy tout ce qui induisoit le parle-
» ment à ne recevoir cest edict, M. le
» chancelier, pour la dignité de son
» estat et bas aage de nostre roy, a
» pris la parole, leur disant: qu'il
» ne doubtoit point que toutes les
» raisons par eux représentées ne
» fussent de grande efficace; mais
» qu'il les prioit de penser qu'elles
» n'avoient esté oubliées en ce grand

» consistoire de Saint-Germain: que
 » la question qui se presentoit estoit
 » du nombre de celles en laquelle y
 » avoit à penser de quelque façon
 » qu'on voulust tourner son esprit:
 » et à vray dire, qu'en la resolution
 » d'icelle y avoit lieu pour excuser le
 » magistrat de sa faute soustenant ou
 » l'un ou l'autre party. Accordoit que
 » le fondement d'une republique estoit
 » de n'y avoir qu'une religion: mais
 » quand les choses estoient arrivées
 » à tel desbords, comme on les voyoit
 » lors par la France, qui n'admet-
 » troit cest edict, il falloit de deux
 » choses l'une: ou faire passer tous
 » les adherans de la nouvelle reli-
 » gion par le fil de l'espée, ou les
 » exterminer tout à fait, avec per-
 » mission de se desfaire de leurs
 » biens. Le premier poinct ne pou-
 » voit estre executé pour estre ce par-
 » ty trop fort tant en chefs, qu'en
 » partisans: et ores qu'il le peust es-
 » tre, de souiller la jeunesse du roy
 » dedans le sang de tant de ses sujets,
 » par adventure que devenu grand et
 » en aage de cognoissance il les rede-
 » manderait à ses gouverneurs. Et
 » au regard du second il estoit aussi
 » peu faisable: et quand bien il
 » succéderoit selon nostre intention,
 » c'estoit bastir par ce conseil au-
 » tant d'ennemis desesperez que de
 » bannis. Et quant à l'edict de juillet,
 » ores qu'il eust quelque beau pre-
 » texte, c'estoit induire les gens à un
 » atheisme, en leur permettant de
 » ne fréquenter les eglises catholi-
 » ques, et neantmoins leur tollissant
 » l'exercice de leur religion. Par-
 » quoy pour obvier à tous ces de-
 » faux il avoit esté trouvé bon d'es-
 » tablir en France deux eglises, jus-
 » ques à ce que Dieu nous eust reunis
 » en mesmes volontez; et qu'ainsi
 » avoit esté autrefois pratiqué par
 » Galere Maximian et Constance em-
 » pereurs, pour composer les divi-
 » sions qui estoient entre les chré-
 » tiens et les ethniques, leur re-
 » montrant et priant de caller la
 » voile à la nécessité presente; brief
 » de tolerer ce scandale pour éviter
 » un plus grand: et que si en cecy
 » on failloit, c'estoit à l'imitation des
 » nations circonvoisines, lesquelles
 » en pareille nécessité avoient esté
 » contraintes de faire le semblable.

(45) Hub. Languetius, epist. LXX, lib. II,
 pag. 207, 208: elle est datée de Paris, au
 mois de mars 1562. Voyez aussi la lettre LXVII
 du même livre.

» Ceste response rapportée au parlement, et les chambres derechef » assemblées, on ne change toutes- » fois d'avis (46). » Cette résistance du parlement troubla la cour, et l'on y examina de nouveau, avec quelques députés de Paris, ce que l'on ferait (47). La pluralité des voix emporta que l'édit serait maintenu, *Et a esté commis le prince de la Rochesur-Yon pour le faire publier au parlement, avec commandement express que là où l'on seroit refusant ou delayant de ce faire, il le feroit publier sans forme judiciaire, assisté seulement de quelques particuliers conseillers tels qu'il pourroit choisir. Ceste commission estoit violente : mais luy sage prince l'a executée fort doucement, remontrant que l'intention du roy estoit fondée sur la nécessité du temps; que la cour de parlement pouvoit bien cognoistre ce qui se passoit devant ses yeux en une ville de Paris, mais n'estoit informée des plaintes qui venoyent de toutes pars du royaume journellement aux oreilles du roy et de son conseil, la priant d'adviser sommairement et sans aucun long discours du ouy ou du nenny qu'elle avoit à respondre. Sur cela il a esté par commun accord advisé que tous ceux qui avoyent assisté au conseil de Saint Germain auroyent voix deliberative en ce fait cy comme les autres : tellement qu'en fin il a esté ordonné que l'edict passeroit. Vray qu'en l'execution ils ont bien monstré que c'estoit par un consentement forcé. Par ce que le vendredy, vingt sixiesme de mars, jour extraordinaire de plaidoyerie, il a esté émulogué avec toutes les demonstrations de contraintes. D'autant qu'avec l'edict ont esté aussi publiées toutes les jussions du roy. Ce que l'on n'a pas appris de faire en telles publications. D'avantage le procureur general n'a rien requis publiquement, ains déclaré qu'il avait baillé ses conclusions par escrit. Au moyen dequoy il a esté ordonné par la cour que sur le reply des lettres il seroit mis qu'elles avoyent esté leuës, publiées et enregistrées, ouy le procureur general du roy, sans approbation*

(46) Pasquier, Lettres, liv. IV, tom. I, pag. 212 et suiv.

(47) Là même, pag. 214.

toutesfois de la nouvelle religion, le tout par maniere de provision, et jures à ce que par le roy en eust esté autrement ordonné. Ainsi s'est passé cest edict dans Paris (48). Ceci a quelque connexité avec l'histoire de M. de l'Hospital, et contient des circonstances particulières, et que l'on ne trouve point avec ces détails dans l'Histoire générale, qu'on aura quelque sujet de me savoir gré de les avoir rapportées.

(H) *Ses harangues.... le rendirent suspect aux catholiques, et fort odieux à la cour de Rome.*] Nous avons vu ci-dessus (49) dans un passage de Varrillas, ce que l'on disait en France par raillerie de la messe du chancelier. Beaucaire de Péguillon, en parlant de l'assemblée de Saint-Germain (50), et en rapportant le sommaire de la harangue que le chancelier de l'Hospital y prononça, observe que ce premier magistrat servait d'exemple aux juges qui favorisaient les sectaires, et n'aimait que les calvinistes. *Deindè regios ministros qui juri dicundo præsumt et regia edicta non satis accuratè exequuti sunt, excusati inter quos ille meritò accusatus est, qui illis exemplo erat, et nullos, nisi calvinianos in oculis habebat : quique præclarâ hâc oratione, et multis aliis perversis machinis ad condendum satis celebratum postea suum januarii sequentis edictum viam præparavit (51).* Cet historien a l'audace de qualifier athée ce grand homme : voici ce qu'il dit, quand il remarque que le cardinal de Lorraine lui procura la dignité de chancelier : *Interim Olivario cancellario vitâ functo cardinalis Lotharingus præter domesticorum suorum omnium ac familiarium sententiam, ut Michaël Hospitalis homo quidem doctus, sed nullius religionis, aut ut verè dicam ἄθεος, in ejus locum surrogaretur, effecit (52).* On a dit ailleurs (53) quelque chose touchant cette accusation. Odoric Raynaldus a renouvelé ce cruel reproche, et

(48) Là même.

(49) Dans la remarque (D), citation (20).

(50) Tenue en 1561.

(51) Belcar., lib. XXIX, num. 30, p. 964.

(52) Id., lib. XXVIII, num. 57, pag. 937.

(53) Voyez les Pensées diverses sur les Crimèes, pag. 539, et la Critique générale du Calvinisme de Maimbourg, lettre XVI, num. 2 de la troisième édition.

est servi des mêmes termes que Beau-
aire. C'est dans l'endroit où il parle
l'une certaine entreprise du prési-
lent du Ferrier, de laquelle j'ai fait
mention ci-dessus (54). M. Cousin
est fâché comme il fallait de cette
injustice et de cet emportement de
Laynaldus, et a rapporté un beau
passage de la lettre que le chancelier
de l'Hospital écrivit à Pie IV, le 29
septembre 1562 (55). Fra Paolo
(56) nous apprend que ce pape trou-
vait *hérétique en plusieurs chefs* la
harangue que ce chancelier avait faite
au colloque de Poissi. Il ajoute que
le même pape *menaçait même de le
faire citer à l'inquisition*, et que *la
cour de Rome, où il s'était répandu
des copies de ce discours, parlait très-
mal de ce personnage, et conjectu-
rait que tous les ministres du royau-
me avaient les mêmes sentimens pour
elle : et l'ambassadeur de France
avait fort à faire à se défendre*. Notez
que Pie IV, ayant résolu de donner
au roi de France cent mille écus en
pur don, et de lui en prêter autant,
voulut stipuler entre autres choses
que *le chancelier, l'évêque de Va-
lence et quelques autres qu'il nom-
merait, fussent emprisonnés* (57).
Rapportons ici un passage de la let-
tre que le cardinal légat, Hippolyte
d'Est, écrivit au pape, le 14 de juin
1562. Elle est datée du bois de Vin-
cennes. « Ce n'est pas, entre autres
» difficultés, une des moindres d'éloi-
» gner de la cour le chancelier et
» quantité d'autres personnes quali-
» fiées, comme votre sainteté le dé-
» sire. Car elle met en ce nombre,
» et les hérétiques, et ceux qui sont
» suspects d'hérésie. Mais s'il fallait
» chasser de la cour tous ces derniers,
» elle serait déserte sans doute, ces
» nouvelles opinions ayant déjà fait
» une telle impression dans les es-
» prits des courtisans, qu'il s'en
» trouve peu qui n'en aient du moins
» une légère teinture..... Mais pour
» revenir aux plus remuans de la

» cour, votre sainteté n'ignore pas,
» combien il a été malaisé d'en éloi-
» gner ceux de Châtillon..... Mais
» quant à la retraite qu'on désire que
» le chancelier fasse (*), c'est tout
» une autre chose : car outre qu'il est
» dans une dignité qui ne lui permet
» pas de s'éloigner de la cour que
» pour des causes très-importantes,
» on ne peut encore, ni le priver de
» sa charge que par l'ordre exprès
» du roi, ou pour quelque grande
» faute, s'il l'a commise ; ni dire non
» plus avec raison qu'il ait mérité
» la mort, si l'on ne le montre par
» des preuves indubitables. Or est-il
» que de penser mettre celui-ci en
» action pour lui faire son procès,
» c'est une chose qui ne se peut sans y
» employer beaucoup de temps. Avec
» cela, cette action qu'on tenterait
» contre lui serait sans doute fort mal-
» fondée, puisqu'on le voit ordinai-
» rement aller à la messe, se confes-
» ser et communier, si bien qu'on
» ne le saurait convaincre apparem-
» ment de n'être pas catholique (58). »
La lettre qu'il écrivit le lendemain
au cardinal Borromée témoigne que
Catherine de Médicis ne prit point en
bonne part la proposition d'éloigner
certaines personnes, et qu'elle se fâ-
cha encore plus *qu'auparavant* lors-
qu'il lui nomma *particulièrement le
chancelier, suivant l'ordre exprès qu'il
en avait de Pie IV* (59). D'où paraît
que M. Varillas s'est fort trompé,
lorsqu'il a dit que les triumvirs obli-
gèrent M. de l'Hospital à se retirer, et
que la reine leur en fit un sacrifice
(60). Il veut que cette prétendue re-
traite ait précédé la déclaration du
7 d'avril 1562, et qu'elle ait duré
pendant toute la première guerre
(61). Cela est démenti, tant par le si-

(*) Il s'accommodait dans le conseil aux in-
tentions de la reine, qui l'avait instruit secrè-
tement ; mais pour ce qu'il concluait à la paix,
contre les sentimens du duc de Guise et du
connétable, il fut maltraité de tous les deux,
et sous prétexte qu'il était homme de robe, il se
vit exclus des conseils de guerre, où la reine
trouva depuis à redire un de ses principaux mi-
nistres. Davila, Hist., liv. II.

(58) Négociations ou lettres d'affaires écrites
par le cardinal de Ferrare, légat en France, pag.
224, 225.

(59) Là même, pag. 240, 241.

(60) Varillas, Histoire de Charles IX, tom.
I, pag. m. 151.

(61) Là même, pag. 353.

(54) Dans la remarque (C) de l'article FER-
RIER (Arnauld), tom. VI, pag. 456.

(55) Voyez le Journal des Savans, du 28 de
février 1689, pag. 118, 119, édition de Hol-
lande.

(56) Histoire du concile de Trente, liv. V,
pag. 438 de la version d'Amelot.

(57) Là même, liv. VI, pag. 487, à l'ann.
1562.

lence des autres historiens, que par les lettres du légat, datées du 15 de juin et du 8 de juillet 1562 (62).

On n'avait pas tort de croire que M. de l'Hospital approuvait au fond de l'âme la doctrine des réformés. Catherine de Médicis ne mentait point dans tout le discours que M. de Mézerai rapporte. « Elle appliqua toutes » ses machines pour saper le crédit » qu'il avait acquis dans l'esprit du » jeune roi, auquel elle faisait dire » par ses affidés, qu'assurément il » était fauteur des hérétiques; que » sa femme, sa fille, son gendre et » toute sa famille étant de cette religion, il n'y avait point de doute » qu'il n'en fût aussi dans son âme, » et qu'il n'y avait que la crainte de » perdre sa charge qui l'empêchait » de professer publiquement le calvinisme. Partant, comme les ennemis couverts sont bien plus dangereux que les découverts, il fallait bien plus se donner de garde de lui que de l'amiral; et que S. M. ne devait plus souffrir qu'il empoisonnât tout son conseil par ces belles maximes de paix, sous lesquelles, comme sous la peau d'un serpent bigarrée des couleurs les plus agréables à la vue, était caché un venin très-pernicieux, et qui en flattant causait la mort (63). » Elle n'avait pas raison de dire que M. de l'Hospital fût un ennemi dangereux; car s'il favorisait les protestans, ce n'était point par des ruses déloyales, mais par les maximes les plus conformes au bien de l'état et au service du roi. *L'intégrité de ses mœurs, son expérience et sa sagesse pour la conduite des affaires furent reconnues de tout le monde: comme aussi son affection incorruptible au bien de l'état, à la conservation des lois et au soulagement des peuples, et sa générosité toujours constante à résister aux injustices des puissances, hautement louées des gens de bien* (64). Quant au reste, Catherine de Médicis disait une vérité lorsqu'elle assurait que la famille du chancelier était de la religion (65). Or c'est une bonne

preuve qu'il désapprouvait les dogmes de la communion de Rome. On l'a peint une chandelle allumée derrière lui dans les portraits de Théodore de Bèze, pour signifier, dit M. de Sponde (66), qu'il avait porté le flambeau afin d'éclairer les autres, et non pas afin de s'éclairer lui-même. Le discours qui accompagne ce portrait nous apprend que deux raisons le portèrent à s'abstenir de la profession publique de la vérité. Il craignait de se priver des moyens de servir la cause, et il espéra que le temps viendrait où il ne serait plus obligé de dissimuler. Il attendit vainement cette conjoncture, et puis ayant voulu se déclarer, il ne put exécuter sa résolution. Il se sacrifia pour les autres. Le latin de Théodore de Bèze exprime très-bien ceci. *Huic..... ad justam laudis cumulum id videtur defuisse, quod partim ne sibi ad pios juvandos aditum præstrueret si veram religionem aperte profiteretur, partim vana quiddam expectatione delusus, eo lato ex quo erutos omnes optabat, penitus extricare sese quum diu neglexisset, postea volens id præstare non potuit. Sed ecquis illius memoriam non celebrabit, qui, ut aliis consuleret, seipsum tandiu penè neglexit* (67)? Son testament est une preuve que son cœur n'était point papiste: il n'y fait aucune mention, ni de messe, ni de purgatoire, ni de prêtre, ni de rien de semblable; et il y observe que les chrétiens n'ont pas en grande estime les funérailles et la sépulture (68). M. de Sponde prétend que c'est le langage d'un profane (69); et M. Maimbourg, que ces termes sont peu dignes d'un chrétien (70). Gènebrard s'était déjà mis en colère contre ces termes dans l'oraison funèbre de Pierre Danès. Notez qu'on a dit que M. de l'Hospital avait trempé dans l'entreprise d'Amboise. Considérez bien ces paroles du sieur d'Aubigné: *Le chancelier Olivier, mort de ce temps en la façon que nous avons dit, l'Os-*

(62) Voyez les Négociations du cardinal de Ferrare, pag. 308.

(63) Mézerai, Hist. de France, t. III, p. 185.

(64) La même, pag. 296.

(65) Voyez de Sponde, ad ann. 1573, num. 15, pag. m 745.

(66) Ad ann. 1561, num. 18, pag. 169.

(67) Bèze, in Iconibus, folio V. iij.

(68) Voyez la Bibliothèque choisie de Colomies, pag. 70.

(69) Spondan., ad ann. 1573, num. 15, pag. 745.

(70) Maimbourg, Histoire du Calvinisme, pag. 105. Voyez ce qui lui fut répondu dans la Critique générale de son livre, lettre XVI, num. 3.

al, homme de grand' estime, lui ceda, quoiqu'il eust esté des con-
 és pour le faict d'Amboise. Ce que
 maintien contre tout ce qui en a
 é escrit, pource que l'original de
 entreprise fut consigné entre les
 ins de mon père, où estoit son seing
 et du long entre celui d'Andelot,
 d'un Spifame : chose que j'ai fait
 r à plusieurs personnes de marque
). M. de Mézerai réfute cela par
 e raison bien faible : c'est, dit-il
), que l'Hospital était parti de
 vance dès le mois de novembre. Mais
 sait-il pas combien de voyages la
 naudie fit faire ? Était-il si malaisé
 dépêcher l'un des complices à
 de l'Hospital en Piémont ? Quoi
 s'il en soit, je m'imagine que s'il
 ma ce complot, on ne lui en fit
 ar que le beau côté, et qu'il ne
 attendit jamais que l'exécution s'en
 fit faire de la façon qu'on la con-
 rta.

Le père Garasse, transporté d'un
 air avouglé de censurer les protes-
 ans, les a accusés de calomnie en ce
 n'ils ont tâché de persuader à toute
 France, que le chancelier de l'Hos-
 ital était de leur créance. Il les com-
 are aux Novatians, qui publièrent
 ar écrits mensongers que saint Cy-
 rilian était mort en la communion de
 leur doctrine, et il dit que ç'a été de
 toute antiquité une malice ingénieuse
 les méchans (73). Il ne fait que dé-
 couvrir son ignorance.

Je ne saurais m'empêcher de met-
 tre ici deux observations que je
 trouve dans un écrit anonyme qui est
 excellent. Elles nous apprennent les
 causes de la disgrâce de ce chance-
 lier. « Je n'estime point, dit cet au-
 teur inconnu (74), qu'un grand
 ministre et employé aux grandes
 affaires du prince se doive taire,
 quoi qu'il en puisse arriver, autre-
 ment il serait aussi bien cause par
 son silence, de la ruine de son
 maître ou de ses affaires, que les
 autres par leur entreprise et con-

» juration. Et C'est pourquoi je ne
 » puis être de l'avis de ceux qui es-
 » timent que M. le chancelier de
 » l'Hospital se fût bien passé d'insister
 » si fort contre la résolution qui avait
 » été prise * * * * contre le prudent
 » avis de feu M. le connétable, de
 » faire partir le roi * * * au commen-
 » cement des seconds troubles : car
 » puisque ce sage et prudent ministre
 » jugeait, et jugeait très-bien, comme
 » l'événement l'a montré, que ce
 » subit partement pratiqué * * * *
 » empêcherait indubitablement la
 » réconciliation, et porterait les affai-
 » res aux extrémités : il est sans doute
 » que s'il eût caché son sentiment,
 » et s'il n'eût insisté comme il fit, il
 » eût commis une lâcheté indigne
 » d'un homme que la vertu seule
 » avait élevé à une telle dignité. Car
 » encore que depuis il n'ait plus bat-
 » tu que d'une aile, et que ses enne-
 » mis, c'est-à-dire, les ennemis de sa
 » vertu, intégrité et sincérité, aient
 » commencé dès lors à conspirer son
 » éloignement, si est-ce que pour
 » cela il n'a dû manquer à son de-
 » voir, puisque le but de ceux qui
 » ont l'honneur d'être employés en
 » telles charges, ne doit point être
 » de s'y maintenir au préjudice de
 » leur honneur et de leur conscience,
 » mais de bien et fidèlement servir ;
 » outre que les affaires prenant le
 » train que l'on a vu depuis, un
 » grand homme de bien et de cou-
 » rage, comme ce digne chancelier,
 » devait être fort content d'en sor-
 » tir (75)..... Un bon ministre et
 » vraiment vertueux..... ne sera ja-
 » mais d'un avis contraire à son sen-
 » timent, et lui étant commandé de
 » parler et dire son avis, il s'en ac-
 » quittera fidèlement et courageuse-
 » ment. C'est ce que fit ce même
 » chancelier lorsqu'il fut question de
 » délibérer sur les bulles, portant
 » permission de vendre pour cent
 » cinquante mille livres du revenu
 » des biens ecclésiastiques, pour l'ex-
 » tirpation des hérétiques : car cette
 » clause étant contraire aux édits de
 » pacification, l'entretienement des-
 » quels M. le chancelier de l'Hospital
 » jugeait nécessaire pour le bien du
 » royaume, outre qu'ayant été ac-
 » cordés solennellement, il estimait

(71) D'Aubigné, Histoire universelle, tom. I, liv. II, chap. XVIII, pag. m. 129.

(72) Mézerai, Histoire de France, tom. III, pag. 22.

(73) Voyez la Doctrine curieuse de Garasse, pag. 918, 919.

(74) Fragment de l'Examen du Prince de Machiavel, pag. 95 et suiv., édit. de 1622, in-12.

(75) Là même, pag. 97 et suiv.

» qu'on n'y pouvait contrevenir, et
 » que cela était un des effets de la
 » ligue qui se brassait dès lors, il fit
 » l'ouverture de l'avis qui fut suivi,
 » d'obtenir des nouvelles bulles, pu-
 » res et simples, et sans cette clause,
 » qui fut la dernière pierre d'achop-
 » pement, et le sujet que l'on prit
 » de rendre ce grand personnage sus-
 » pect d'hérésie, et de lui ôter les
 » sceaux, pour les remettre entre
 » les mains d'un homme que l'on
 » croyait plus propre pour le temps,
 » et aussitôt après tout se disposa à
 » la guerre. »

(1) *Il ne laissa pas de faire établir de très-bonnes lois.*] Étienne Pasquier m'a fourni cette réflexion. Je rapporte ses paroles (76) : « Nous avons
 » veu de nostre temps un jeune roy
 » Charles IX en cette France, auquel
 » et l'infirmité de son bas aage du
 » commencement, et par succession
 » de temps, la violence extraordinaire
 » de son naturel, ne donnoit aucun
 » loisir de faire des loix; toutesfois ja-
 » mais roy qui le devança ne fit tant
 » de beaux edicts que luy : tesmoin
 » celui de l'an 1560 aux estats tenus
 » dedans la ville d'Orleans; l'au-
 » tre qu'il fit à Roussillon, l'an 1563;
 » et le dernier à Moulins, l'an 1566.
 » Contenant ces trois edicts une in-
 » finité d'articles en matiere de poli-
 » ce, et beaux reglements qui passent
 » d'un long entrejet nos anciennes
 » ordonnances. A qui sommes-nous
 » redevables de ce bien? Non à autre
 » qu'à messire Michel de l'Hospital,
 » son grand et sage chancelier, qui
 » sous l'autorité du jeune roy son
 » maistre, fut le principal entreme-
 » teur du premier; instigateur, pro-
 » moteur et autheur des deux autres.
 » Et à la mienne volonté, qu'ils eussent
 » esté en tout observez d'une mesme
 » devotion, qu'ils furent introduits. »
 Je m'étonne que Pasquier ne parle
 pas des beaux édits que M. de l'Hospi-
 tal fit faire sous François II. Un his-
 torien de ce temps-là (77) en cite
 trois qui étaient très-bons et très-sa-
 lutaires. Je m'en vais dire en quoi
 consistait le premier: c'était celui qui
 réglait les testamens, ou les donations

des veuves qui convolaient en secon-
 des noces. Je me servirai des termes
 d'un auteur de ce siècle-là (78). *Ce fut à la sollicitation du chancelier de l'Hospital, que plusieurs ordonnances, edicts et statuts ont esté faits et publiez par nos roys de France pour le soulagement du peuple, et conservation de la justice. Entre autres avons-nous cet edit du roy François deuxiesme, qui refrene les secondes notes par la liberté qui estoit ostée à celle qui se remarira, de donner davantage à son second mary, qu'à l'un de ses enfans du premier lict. L'occasion de cet edit fut, pource qu'il advint qu'une femme de ce royaume, grande en biens, s'enmouracha d'un jeune seigneur, qui, parce qu'elle luy sembloit par trop sur l'âge, ne faisait aucun compte de la vouloir prendre à femme. Elle se sentit tellement outrée de son amour, que comme elle le connoissoit friand d'avoir de l'argent elle luy fit une donation de tous et chacun de ses biens. Sur lesquels seulement elle vouloit qu'on levast ce qui pouvoit appartenir pour la falcide et legitime portion de ses enfans du premier lict. De maniere que ses enfans, pour un simple morceau de pain, demeuroident comme frustrez de l'horrie maternelle, transportée au second mary. Pour prevenir telles surprises, ce chancelier ramena en nostre France l'ordonnance de l'empereur Leon, de laquelle est fait mention en la loy hâc Edictali, 6. au tit. de secund. nupt. au cinquiesme livre du code de Justinien, qui deffend qu'on ne puisse donner ou laisser au second party plus qu'à l'un des enfans du premier lict.* Il était fort juste et fort nécessaire de renouveler cette loi, pour les intérêts des enfans du premier lit; car il ne se trouve que trop de femmes qui, voulant se remarier, les frustreraient de leurs droits, afin de se rendre plus agréables au nouvel époux. Elles suppléeraient par leurs libéralités ce que l'âge aurait ôté à leurs charmes: et d'ailleurs la liberté de disposer de leurs biens les exposerait à des soupirans qui, sans cela, n'iraient point troubler la résolution qu'elles pourraient avoir prise d'édifier leur prochain par un honnête veuvage.

(76) Pasquier, *Lettres*, liv. XIX, tom. II, pag. 520, 521.

(77) Louis Régnier, sieur de la Plancher, *Histoire de François II*, pag. 515 et suiv.

(78) Thevet, *Elog.*, tom. VII, pag. 375.

(K) *Il sut bien faire sentir aux parlements.... le tort qu'ils avaient de désobéir à leur monarque.*] Un procureur ne lave pas mieux la tête à un clerc qui a lourdement bronché, que le chancelier de l'Hospital lava la tête au parlement de Bordeaux, quand Charles IX y tint son lit de justice, le 12 d'avril 1564, avant Pâques. Le roy, dit-il (79), *a trouvé beaucoup de fautes en ce parlement, lequel comme estant plus dernièrement institué, car il y a cent et deux ans, vous avez moindre excuse de vous départir et avoir oublié si tost les anciennes ordonnances, ce qui seroit excusable aux autres parlements qui sont en vieillesse, et toutesfois vous estes aussi desbauchez, ou plus, que les vieux, paraventure pis..... J'ay receu beaucoup de plaintes de vos dissensions..... Voicy une maison mal réglée, c'est vous autres qui faut que vous en rendiez compte. La première faute c'est la desobeyssance que vous portez à vostre roy. Car encores que ses ordonnances vous soient présentées, vous les gardez, s'il vous plaist, et si vous avez des remonstrances à luy faire, faictes les y au plustost, et il les oyra. Vous luy ostez sa puissance royale quand vous ne voulez obeïr à ses ordonnances royales, qui est pis, que de luy oster son domaine. Je suis adverty que l'ordonnance faicte à la requeste des estats, n'est point encores publiée ceans. Et adressant sa parole aux présidens et gens du roy, a dict, je parleray à ceste heure à vous, présidens et gens du roy, qui devez requérir et solliciter les publications des edicts et ordonnances du roy, et vous présidens qui les devez proposer, car vous estes présidens du roy en la cour. Je suis aussi adverty, a-il dict, que l'ordonnance de la justice n'est pas aussi publiée. J'en ay aussi mémoire de quelques autres desquelles je ne parleray pour n'estre si long. Je pense, que vous cuidez estre plus sages que le roy, mais vostre prudence est limitée pour juger les procez, ne vous estimez pas plus sages que le roy, la royne, et son conseil. Il a acquis la paix, et à présent il a la*

guerre entre luy et sa cour de parlement (80)..... vous mesprisez la royne et le conseil du roy. Je vois que vous estimez tant vos arrests, que vous les mettez par dessus les ordonnances, lesquelles après que vous les avez reçues vous les interpretez comme il vous plaist : ce n'est pas à vous d'interpreter l'ordonnance, c'est au roy seul, mesmes les ordonnances qui concernent le bien public. Je laisse la suite de son discours qui est encore plus foudroyante que ce que l'on vient de voir. Notez que ceci est le commentaire de ce que le roi avait dit en peu de mots à ce parlement, qu'il vouloit estre d'oresnavant mieux obey qu'il n'avoit esté, qu'il ne vouloit point qu'aucun de ses sujets prist les armes sans son congé, qu'il vouloit aussi que ses edicts fussent gardez (81). Il est indubitable que M. de l'Hospital lui suggéra ce discours, comme aussi la déclaration vigoureuse qui avait été faite par le même prince, quelque temps auparavant, aux députés du parlement de Paris. Ils lui avaient fait des remonstrances touchant l'édit de sa majorité, qu'ils n'avaient point vérifié. « Le roi, à qui on avait » composé la voix et le visage à une » sévérité étudiée, leur répondit, » qu'ils eussent à obeïr, qu'il ne se » mêlassent plus des affaires publiques, et qu'ils se défissent de cette » vieille erreur, qu'ils étaient les tuteurs du roi, les défenseurs du » royaume, et les gardiens de la » ville de Paris. Les députés ayant » fait leur rapport à la cour, elle se » trouva partagée (82), » et députa de nouveau au roi, qui ordonna que l'édit fût publié et enregistré sans retardement, et que tous les présidens et conseillers eussent à s'y trouver sur peine d'interdiction (83). Il est facile de comprendre, vu l'âge du roi, qu'il ne faisait en ce cas-là que répéter la leçon de M. de l'Hospital. « Il fit une fois une harangue » à messieurs du parlement à huis » ouverts, qui ne vouloient passer » quelques edits qu'il avoit arrestez...

(80) *Là même, pag. 426.*

(81) *Là même, pag. 421.*

(82) Mézerai, *Abrégé chronolog.*, tom. V, pag. 80, à l'ann. 1563.

(83) *Là même.*

(79) Voyez le Recueil de divers mémoires, imprimé à Paris, chez Pierre Chevalier, 1623, in-4°, pag. 424.

» et se plaignant de sa justice et de
 » la corruption qui y estoit, et des
 » refus de ses edits : C'est à vous
 » autres, dit-il d'une audace brave
 » et quasi menaçante, d'obéir à mes
 » ordonnances, sans disputer et con-
 » tester quelles elles sont, car je
 » sçay mieux que vous ce qui est
 » propre et convenable pour le bien
 » et profit de mon royaume. N'ayant
 » point encore de barbe au menton
 » il tint ces propos devant ces vieux
 » et sages personnages, qui tous
 » s'esmerveillèrent d'un si brave et
 » grave langage, qui sentait plus son
 » généreux courage que les leçons de
 » monsieur Amiot son précepteur
 » (84). » Brantôme devait ajouter
 que ces propos étaient les leçons de
 Michel de l'Hospital. Le prince, qui
 l'avait déjà disgracié (85), se sou-
 venait bien des instructions qu'il
 avait reçues de son chancelier, qu'il
 importait de rabattre la hardiesse du
 parlement de Paris, si pernicieuse en
 ce temps-là à tout le royaume.

C'est ici que je dois examiner en
 peu de mots un discours que l'on
 entend à toute heure, et qui fait
 considérer comme un principe de
 misère la suppression du droit
 qu'ont eu autrefois les parlemens,
 de rejeter les édits qui leur parais-
 saient injustes. C'était une digue,
 dit-on, qui empêchait que le peuple
 ne fût submergé sous le pouvoir ar-
 bitraire du monarque. La rupture
 de cette digue doit être comparée
 au coup par lequel Éole fit pencher
 la montagne qui servait de prison
 aux vents.

..... *Cavum conversâ cuspide montem
 Impulit in latus: ac venti, velut agmine facto,
 Quâ data porta, ruunt, et terras turbine per-
 flant.
 Incubuerunt mari, totumque à sedibus imis
 Unâ Eurisque Notisque ruunt, creberque
 procellis
 Africus; et vastos volvunt ad litora fluctus.
 Insequitur clamorque virum, stridorque ru-
 dentium* (86).

On embellit cela de plusieurs maxi-
 mes qui ont un grand air de soli-
 dité ; mais on ne passe pas plus

(84) Brantôme, Éloge de Charles IX, pag.
 33 et 34 du IV^e. tome des Mémoires.

(85) Sans doute Brantôme parle de la même
 harangue de Charles IX, de laquelle Mézerai a
 fait mention sous l'an 1571, à la page 235 du
 III^e. tome de sa grande Histoire.

(86) Virgil., *Æneid.*, lib. I, vs. 85.

avant : on ne tourne point la mé-
 daille ; on ne consulte point l'expé-
 rience ; on n'examine point si quel-
 qu'un pourrait répondre : J'en ap-
 pelle à la pratique. Or voilà le côté
 faible ; car il est aisé de prouver que
 la France n'a jamais été si désolée
 et si malheureuse, que lorsque les
 parlemens jouissaient le plus de l'au-
 torité de rejeter les édits et les or-
 donnances du prince, sous Charles
 IX, et sous Henri III. Il est aisé de
 prouver aussi que l'exercice de cette
 autorité fut la principale source des
 misères du royaume, depuis l'an
 1562, jusqu'à l'an 1594. Le chancel-
 lier de l'Hospital avait jeté les fonde-
 mens du repos public par l'édit du
 mois de janvier. L'église romaine
 n'avait plus à craindre le péril dont
 j'ai parlé ci-dessus (87) : le roi de
 Navarre s'était détaché des hugue-
 nots ; Catherine de Médicis ne pen-
 sait plus à lever le masque. Ils se
 contentaient d'avoir tout leur sol
 de prêches ; et ainsi le royaume eût
 pu demeurer paisible, pourvu qu'on
 eût observé l'édit de janvier. Mais les
 catholiques l'enfreignirent, et de là
 sortit la première guerre de reli-
 gion, tige et souche de tous les maux
 qui affligèrent l'état jusqu'à l'extinc-
 tion de la ligue ; car tous ces maux-
 là furent entés les uns sur les autres,
 ou naquirent les uns des autres, par
 une suite bien liée des causes et des
 effets (88). Or à quoi faut-il attribuer
 principalement l'infraction de cet
 édit de janvier ? N'est-ce pas au par-
 lement de Paris ? N'encouragea-t-il
 pas tout le monde à ne le pas ob-
 server ? Il ne le vérifia qu'en le flé-
 trissant (89), c'est-à-dire qu'après
 trois jussions, et qu'avec des res-
 trictions, et des clauses qui faisaient
 entendre qu'il le vérifiait par force,
 et comme un règlement passager et
 très-mauvais. Qui aurait craint après
 cela de violer un tel édit ? Ne pou-
 vait-on pas bien s'assurer qu'un par-
 lement, qui en jugeait de la sorte,
 ne se mettrait guère en peine de
 punir les infracteurs ? Or en ce temps-
 là prêter la main à l'infraction de

(87) Dans la remarque (F).

(88) Conférez avec ceci la remarque que fait
 d'Aubigné, au chap. II du livre V du III^e.
 tome de son Histoire, pag. m. 628.

(89) Voyez la remarque (G).

l'édit, et corner la guerre civile, c'était tout la même chose. Notez bien les paroles dont s'est servi M. Varillas, en commençant de raconter les mesures que l'on prit contre ceux de la religion un peu avant le massacre de Vassy. *La maison de Guise, dit-il (90), jugea par l'opposition que l'édit de janvier avait trouvée dans le parlement, qu'il ne subsisterait pas long-temps, et ne douta plus que les guerres civiles ne commençassent bientôt.* Disons en général que les parlemens de France, en refusant de vérifier les édits de pacification, ou en les vérifiant de mauvaise grâce, et puis par une suite naturelle, en ne les faisant pas observer, ont été l'un des plus grands mobiles des longues calamités qui ont désolé l'état, et qui ont pensé renverser de fond en comble la monarchie. Si Charles-Quint eût régné en ce temps-là, elle serait infailliblement devenue une province de ses états, ou bien elle aurait été partagée en mille pièces.

Vous n'alléguez, me dira quelqu'un, que l'abus que les parlemens firent alors du droit qu'ils avaient de rejeter les édits du prince. Mais, lui répondrai-je, la tyrannie et la plupart des autres dérèglemens sont-ils autre chose qu'un mauvais usage du bien ? Il suffit pour réfuter vos réflexions, qu'on vous puisse dire que cette digue ou cette barrière dont vous parlez, et qui à proprement parler renferme la contradiction qu'un état est monarchique, et ne l'est pas, ne peut point passer pour un bon remède, puisqu'elle a fait beaucoup plus de mal que de bien. Quelle comparaison y a-t-il entre l'avantage qui revenait de la rejection de quelques édits bursaux (91), et les ruines déplorables que le royaume souffrit pendant plus de trente années ? C'est beaucoup moins à la cour qu'il faut imputer ces calamités horribles, qu'aux parlemens. Le cour était devenue sage par les lumières d'un chancelier très-habile

et très-virtueux. M. de l'Hospital l'avait portée à prévenir par l'édit du mois de janvier tous les malheurs, et à couper la racine des guerres civiles. Les parlemens au lieu de le seconder le traversèrent, et rendirent infructueux le remède qu'il avait trouvé ; remède qui ne pouvait pas manquer d'être bon, puisqu'il n'y en avait point d'autre (92). La cour eût marché dans la route où le chancelier l'avait mise : elle n'en sortit qu'à cause des confusions où le royaume tomba par la faute de ceux qui désobéirent à l'édit ; et ce furent les parlemens qui ouvrirent la voie large à cette désobéissance. Ils sont donc responsables de tant d'églises profanées, pillées, renversées, dont on se plaît à donner des catalogues pour rendre odieux le huguenot. Il ne tint point à eux que les misères de l'état ne fussent perpétuelles, après même qu'on eut dompté la ligue. Ils s'opposèrent à l'édit de Nantes, le remède unique des désordres intestins : le parlement de Paris ne l'aurait jamais vérifié, si Henri IV ne s'eût servi de prières ; mais sur un ton qui marquait qu'il saurait bien se faire obéir (93). Notez que la harangue de M. de l'Hospital au parlement de Bordeaux (94) montre que dans ce temps-là, où l'on faisait peu de cas des ordonnances du roi, l'administration de la justice était pleine de corruption et de désordres affreux. Finissons par dire que le gouvernement des peuples est quelque chose de si embrouillé, que les remèdes qui semblent les meilleurs sont quelquefois pires que le mal, et la source des plus grands désordres. Je viens d'en donner un grand exemple.

(L) *S'il fallait qu'il scellât des édits injustes, il faisait savoir que c'était contre son gré.* Un ministre d'état, et surtout un chancelier de monarque, doit faire deux choses s'il veut bien remplir ses devoirs. L'une est de recommander très-fortement aux sujets la soumission et l'obéissance : il ne leur doit parler d'autre chose ; qu'il ne s'amuse point à dis-

(90) Varillas, Histoire de Charles IX, tom. I, pag. m. 121, à l'ann. 1562.

(91) Le 9 de septembre 1578, le parlement ne vérifia que deux édits bursaux de vingt-deux qui lui furent présentés. Voyez les Fastes du père du Louet, pag. 88.

(92) *Optimum remedium quia unicum.*

(93) Voyez Matthieu, Histoire de la Paix, liv. II, narrat. I, num. 7, pag. m. 310 et suiv.

(94) Je l'ai citée ci-dessus, citation (79).

puter avec eux , s'ils ont quelquefois le droit de se soulever, ou de ne pas obéir aux ordonnances qu'ils trouvent injustes et onéreuses. Il faut qu'il suppose comme une chose incontestable qu'ils n'ont pas ce droit. L'autre chose qu'il doit faire, c'est de représenter vivement et incessamment au prince, que l'autorité royale ne le dispense point d'une soumission absolue à la justice, et qu'elle n'a nul droit, ni nul privilège de contrevenir à la raison, à l'équité, à sa parole, etc. M. de l'Hospital s'acquittait exactement de l'un et de l'autre de ces deux devoirs. Il prenait le parti du roi auprès des sujets, et le parti des sujets auprès du roi. Il réprimait d'une grande force ceux qui attentaient à l'autorité royale. Voyez (95) les censures qu'il fit, ou que le roi fit aux parlemens, selon ses conseils. Voyez aussi (96) ce qu'il répondit au député du parlement de Dijon. Mais vous allez voir avec quelle intégrité, avec quelle fermeté il résistait aux propositions injustes que l'on suggérait au prince. Il les combattait par ses raisons autant qu'il pouvait; et si ses remontrances n'empêchaient pas la conclusion de l'affaire, il s'en lavait les mains, il marquait qu'il n'y avait pas consenti. *Ha, sire, que c'est une sale et venimeuse queue en un édit, quand la verification en est arrestée par ces mots, du très-exprez commandement du roy, plusieurs fois réitéré, lesquels n'operent que d'une condamnation que font les sages, et gens de bien, contre l'injustice d'iceluy, soustenue seulement par des jussions que les chancelliers sont bien souvent contraints de sceller contre leur advis, auxquelles sont veuz ces mots odieux, et reprochables : Nonobstant toutes remonstrances faictes et à faire, lesquelles nous tenons pour ouyes et bien entendues, et pour lesquelles ne voulons estre différé. C'est-à-dire, en despit de la raison, par un conseil malin, par une volonté injuste, par une deliberation precipitée, par le rebut de la vertu, par la tolerance du mal, par la haine de l'honneur, et par une ignorance affectée, et mespris du bien. C'est pourquoy à fin*

(95) Dans la remarque précédente.

(96) Dans l'article LEGAT, tom. III, p. 252.

de ne participer à cette honte, le bon et très-digne chancelier de l'Hospital escrivoit ordinairement ces mots de sa main sur le reply de telles lettres, me non consentiente, c'est-à-dire, on me les a fait sceller contre mon advis : comme il fit aux lettres de la reception du pouvoir du cardinal de Ferrare envoyé pour legat en France par le pape Pie IV () , à laquelle générosité du chancelier, la cour de parlement, ayant veu ces mots sur le reply, se joignit, et ne voulut onques verifier ce pouvoir (97). Le président de la Place nous instruira plus particulièrement de ce qui concerne ce dernier fait. « Or pour autant qu'entre » autres articles arrestez aux estats, » il avoit esté ordonné que les bénéfices de ce royaume seroyent » conferez par les ordinaires, chacun en son diocese, et non plus » par le pape, et que aucunes dispenses ne seroient receues : il y » eut grande difficulté à recevoir le » pouvoir dudict legat : le chancelier remontrant qu'il ne pouvoit » rien faire contre ce qui avoit esté » si franchement résolu et conclud » par lesdicts estats. Mais ce nonobstant ledict legat donnant à entendre que estant allié de la maison de France, ce luy seroit un grand reproche et deshonneur d'estre le premier legat refusé en icelle : » offrant de ne s'ayder dudict pouvoir, et s'en retourner tost après la vérification d'iceluy. Fut commandé au chancelier d'en sceller les lettres : ce qu'il feit après plusieurs altercations entre ledict legat et luy, et avoir mis de sa main sous le scel d'icelles lettres ces mots, me non consentiente, c'est-à-dire, moy non consentant, lesquelles veues par ladicte cour furent refusées, et dict qu'elle ne pouvoit et ne devoit les recevoir » (98). » Il y a des historiens qui disent qu'enfin le legat, par-dessus l'avis de monsieur le chancelier de l'Hospital, fit recevoir son pouvoir*

(*) La Popelinière, liv. VII.

(97) Le Grain, Décade de Henri-le-Grand, liv. VIII, pag. m. 898.

(98) La Place, Commentaires de l'estat de la Religion et République, liv. VI, folio m. 214 verso, à l'ann. 1561. Voyez touchant ce legat le livre de l'Origine des Cardinaux, pag. 265 et suiv., édition de Holl., 1670.

au conseil d'état, auquel lui fut accordée séance (99). Chacun sait la toute-puissance de M. de Guise sous François II : néanmoins elle ne fut point capable de faire plier ce chancelier ; il fut le seul qui refusa de signer l'arrêt de mort du prince de Condé (100).

Languet nous a conservé une vive repartie que le chancelier fit au légat. Celui-ci avait osé le taxer de ne savoir point ce que sa charge exigeait. Pour le moins, lui répondit le chancelier, ai-je tâché de l'apprendre ; mais vous qui possédez divers évêchés, vous n'avez jamais songé à vous instruire des devoirs de l'épiscopat. *Solus cancellarius pertinacissime restitit, et dixit in eâ re fieri summam injuriam regi puero, ac regni gallici jura, et majestatem prostitui, nec se passurum, ut regio sigillo sibi concredito ad eam rem abuterentur. Ad quæ incandescens Ferrariensis, dixit eum ignorare quæ essent sui muneris et officii. Ego verò, inquit cancellarius, hoc saltem egi, ut id intelligerem, sed tu ne quidem cogitasti unquam quod sit officium episcopi, cum tamen aliquot episcopatus possideas. Tandem victus aliorum importunitate tradidit eis regium sigillum, sed tamen voluit instrumento permissionis inseri, se contradicente hoc esse permissum* (101).

Voici un passage de Bodin. « Il est bien certain que les loix, ordonnances, lettres patentes, privilèges, et octrois des princes, n'ont aucune force que pendant leur vie, s'ils ne sont ratifiés que par consentement exprès, ou du moins par souffrance du prince qui en a cognoissance, et mesmement des privilèges..... Qui fut la cause que M. de l'Hospital, chancelier de France, refusa sceller la confirmation des privilèges, et exemptions de tailles de Saint-Maur des Fossés quelque mandement qu'il eust de ce faire : parce qu'ils portoyent perpétuel affranchissement : qui est contre la nature des privilèges personnels, et qui diminue

la puissance des successeurs : et ne se peuvent donner aux corps et colleges, qu'à la vie du prince qui les octroye, ores que le mot perpétuel y soit adjousté (102). »

(M) *Sa vigilance..... ne put le garantir des artifices d'un secrétaire malhonnête homme.*] Je rapporterai là-dessus ce que j'ai lu dans un livre intitulé *la Fortune de la Cour*. Le chancelier de l'Hospital fut « blâmé de ce qu'étant de son naturel fort sévère aux expéditions de justice, et revêché à ceux qui lui venaient parler, toutefois il n'était pas tel à l'endroit de ses domestiques, et principalement de son secrétaire Bouvaut, qui le surprenait aussi souvent qu'il voulait, ce qu'il continua jusques à ce que la plainte en étant venue au conseil, sur l'occasion d'une lettre fort incivile, ce chancelier eut la honte d'avoir été surpris, et fut contraint de chasser avec mille injures et reproches un serviteur qu'il avait beaucoup aimé auparavant (103). » L'auteur conte une autre chose qui ne se rapporte point à mon texte : néanmoins je la copie ; c'est un fait assez notable. « Il fut pareillement fort gourmandé par feu monsieur de Montpensier en plein conseil, de ce que se rendant pressé que inexorable à passer les dons que le roi faisait d'une somme un peu notable, néanmoins il avait quelques jours auparavant reçu du trésorier de l'épargne cinquante mille livres comptant, et lui en faisait-on de grands reproches, bien qu'il fût certain que le roi même, de son propre mouvement, l'avait pressé de les prendre (104). »

(N) *On a observé qu'il ressemblait de visage à Aristote.*] Théodore de Bèze l'assure en termes très-forts. *Ut ex antiquissimo numismate apparuit, summum illum omnium philosophorum principem Aristotelem sic ore toto retulit, ut alterius ex altero imago expressa videri posset* (105).

(102) Bodin, de la République, liv. I, chap. VIII, pag. m. 131, 132.

(103) La Fortune de la Cour, pag. 349. Ce livre fut imprimé à Paris, l'an 1642, in-8°. Voyez la Bibliothèque française de Sorcel, pag. 414, édition de 1667.

(104) La même, pag. 350.

(105) Beza, in Iconib., folio V. iij.

(99) Le Grain, Décade de Henri-le-Grand, liv. I, pag. 118.

(100) La même, pag. 109.

(101) Languet, epist. LXII, lib. II, p. 157.

Thevet réfute cela. Et quant à la ressemblance, dit-il (106), que Bèze feint d'Aristote avec notre chancelier, s'il la prend pour les traits et linéamens du visage, il n'y a homme qui, faisant rapport du portrait que j'ai ci-dessus donné au vrai d'Aristote, avec celui qu'il a fait tirer au vif de cet Auvergnat, ne reconnaisse du premier coup qu'il y a beaucoup à redire. Mais Étienne Forcadel nous apprend des circonstances qui favorisent Théodore de Bèze : il dit que pendant que Charles IX visitait les villes de son royaume, on déterra une statue qui portait le nom d'Aristote, et qui ressemblait parfaitement à Michel de l'Hospital. Il ajoute qu'il fit des vers là-dessus qui plurent au chancelier. Je rapporte un peu au long ses paroles, parce qu'elles contiennent les louanges de ce grand homme, et que mon Dictionnaire doit ressembler, du moins quelquefois, aux compilations, où l'on rassemble le jugement des savans sur les personnes célèbres. Voici donc ce qu'Étienne Forcadel rapporte (107) : *Legis pervigil et excellens custos cancellarius : qualem re ipsa se præbuit, dum viveret, idèdque à fato maximè laudabilis vir Michaël Hospitalis, cui musæ statuam libentissimè ponerent, nisi jurisprudentia, simulque philosophia hoc decus præripiisset. Idque non ambiguè significatum est superioribus annis, Carolo IX, Rege suam Galliam opidatim lustrante, cum fortè cruta fuit, et è sinu terræ altiùs effossæ statua inciso Aristotelis titulo, quæ apprimè M. Hospitalem lineamentis ac figuram referebat, ut nec sibi ipsi magis sit ille similis, sicut nec animi dotibus ab insigni philosopho multum differt. Unde benè ominari cœpi de componendo turbulentæ reipublicæ statu, quia Gallorum cancellarius regi maximo intimus magni illius Alexandri doctorem effigie exæquasset..... Nos itaque Hospitali humanissimoque viro, honoris gratiâ, tunc versiculos dedicavimus comiter supra expectationem accipiendos :*

*Quisquis Aristoteli doctum te contulit, idem
Blanditus docto fertur Aristoteli.*

(106) Thevet, Éloges, tom. VII, pag. 367.

(107) Stephanus Forcatulus, de Gallor. imperio et philosophiâ, lib. VII, p. m. 1086, 1087.

M. de Thou confirme ce que Théodore de Bèze a dit (108). Notez que Brantôme parle d'une autre ressemblance. Le chancelier de l'Hospital, dit-il (109), avoit du tout l'apparence de Caton, avec sa grande barbe blanche, son visage pâle, sa façon grave, qu'on eust dit à le voir que c'estoit un vray portrait de saint Hierôme : aussi plusieurs le disoient à la cour.

(O) Quelques-uns lui attribuent la comparaison des singes, et apparemment ils..... donnent aux uns ce qui appartient aux autres.] Ils transportent au chancelier de l'Hospital une pensée de son prédécesseur. Lisez ces paroles de Montaigne (110) : « J'ay bien trouvé le chemin plus court et plus aisé.... de me défaire de ce desir, et de me tenir coy..... jouant aussi bien sainement de mes forces qu'elles n'estoient pas capables de grandes choses. Et me souvenant de ce mot du feu chancelier Olivier : que les François semblent des guenons, qui vont grimant contre un arbre, de branche en branche, et ne cessent d'aller, jusqu'à ce qu'elles soient arrivées à la plus haute branche, pour y monter le cul quand elles y sont (*). » M. Ménage (111) cite ces paroles de Montaigne, après avoir rapporté quelques vers grecs (112), où Scaliger s'étoit servi de cette même pensée contre Lydiat, et les vers latins que fit Sau-maise contre le père Pétau, qui rou-lent sur la même comparaison. Costar insinue que le chancelier Olivier parla ainsi dans une harangue. C'est ce que j'ai de la peine à croire. M. le

(108) Qui non vultu tantum Aristotelis es, quod ex utriusque imaginum ubique prostantium comparatione constat, sed Solonis... pectus... referebat. Thuan., lib. LVI, pag. 43.

(109) Brantôme, Mémoires, tom. II, pag. m. 78, dans l'Éloge du connétable de Montmorenci.

(110) Montaigne, Essais, liv. II, chap. XVII, pag. m. 576, 577.

(*) L'édition des Essais de Montaigne, in-16, Lyon, chez François le Fèvre, 1595, a supprimé ce mot-là, comme injurieux à la nation. Il ne l'est pourtant pas davantage que celui-ci de Tite-Live, l. 10, *Gallorum prima prælia plus quam virorum*, etc., mot que Rabelais, l. 1, ch. 48, a bien osé mettre dans la bouche de l'un des généraux de l'armée de Gargantua, opinant en plein conseil, et devant son maître. Rem. cur.

(111) Ménage, Modi di dire Italiani, pag. 29, à la fin de ses Etymologies de la langue italienne.

(112) Vous les trouverez traduits en latin dans Vossius, de Scient. mathemat., pag. 237.

chancelier Olivier, dit-il (113), ne fit point scrupule de comparer PUBLIQUEMENT les Français aux singes, qui grimpent de branche en branche, et montrent le cul quand ils sont au haut de l'arbre. Nous allons voir qu'un avocat au parlement de Paris attribue cette comparaison au chancelier de l'Hospital. Cet avocat n'est guère connu que sous le nom de Guérius (114), que l'on pourrait traduire en cinq ou six façons différentes, sans s'écarter de l'analogie selon laquelle les Français ont latinisé leurs noms. Cela soit dit en passant. Voici le fait. *Sæpè ego audiui à fori nostri principibus vivis, Michaëlem Hospitalium Franciæ cancellarium, cui nulla ætas habuit parem, solitum dicere, multos, qui ad honores à fortunâ pelluntur, simiarum esse simillimos, quæ altiorum arborem nactæ, eousque conscendunt, ut cum ad summum arboris fastigium evaserint, foliis vento stridentibus opertæ totæ posteriora tantum prætereuntibus ridiculè ostendant* (115). On a mille exemples qui prouvent que la même pensée se débite avec des attributions à différentes personnes. J'en citerai un seulement qui a du rapport au règne sous lequel notre M. de l'Hospital a eu la charge de chancelier. « On disait un jour à M. de Villeroy, qu'il était l'homme du monde qui pouvait le mieux écrire l'histoire de Charles IX, comme ayant eu part à tout; et qu'à cause de cela il la devrait écrire. J'ai trop d'obligation, répondit-il, à ce prince, et j'aime trop sa mémoire, pour faire son histoire (*); voulant dire que les vérités qu'il serait obligé de rapporter seraient honteuses à ce roi (116). » Voilà ce que dit l'au-

(113) Costar, Suite de la Défense de Voiture, pag. 189.

(114) Son nom français était Goutière, comme je l'apprends du sieur Guichenon, pag. 36 de l'Histoire de Bresse.

(115) Jacobus Gatherius, de Jure Manium, lib. II, cap. XXVI, p. 351, edit. Lips., 1671.

(*) Ce mot qui dans Matthieu, Histoire de Louis XI, pag. 571, édition de 1610, est d'un certain seigneur à un M. de Tinteville, qui lui avait dit qu'autre que lui ne pouvait mieux écrire la Vie de son feu maître, pourrait bien être originairement du chancelier Morvillier, à qui le roi Louis XI avait fait l'affront de le désavouer de quelques dardets qu'il l'avait pourtant chargé de dire de sa part au comte de Charolais. REM. CRIT.

(116) Fatalité de Saint-Cloud. J'ai parlé de ce livre-là dans l'article HENRI III, dans ce

teur du livre de la Fatalité de Saint-Cloud; mais M. le Laboureur (117) rapporte que Morvillier fit cette réponse. J'aimerais mieux suivre cette dernière tradition.

(P) Il marqua dans son testament le penchant qu'il avait eu pour la paix.] Il voulut bien, dans ce dernier acte de sa vie, se faire honneur de la même chose dont Cicéron s'était vanté en plein sénat. *Quo quidem in bello, disait ce grand orateur romain, semper de pace agendum, audientumque putavi; semperque dolui, non modò pacem, sed orationem etiam civium pacem efflagitantium repudiari; neque enim ego illa, nec ulla unquàm secutus sum arma civilia: semperque mea consilia pacis, et togæ socia, non belli, atque armorum fuerunt.... Quod quidem meum consilium minimè obscurum fuit, nam et in hoc ordine, integrâ re, multa de pace dixi, et in ipso bello eadem etiam cum capitis mei periculo sensi* (118). Il n'y a presque rien là que M. de l'Hospital n'eût pu dire: mais voici ce qu'il a écrit dans son testament (119): « Je puis assurer que » j'aoit que les armes ayent esté pri- » ses par quatre fois, et qu'on ayt » donné bataille par quatre ou cinq » fois, j'ay toujours conseillé et per- » suadé la paix, estimant qu'il n'y » avoit rien si dommageable à un » pais qu'une guerre civile, ny plus » profitable qu'une paix à quelque » condition que ce fust (120). » Ayant ensuite parlé des ennemis que cette maxime lui attira, et des malheurs où la France fut plongée, etc., il ajoute (121): « Je fis place aux armes, les- » quelles estoient les plus fortes, et » me retiray aux champs avec ma » femme, famille et petits enfans, » priant le roy et la reine, à mon parentement, de cette seule chose, que » puis qu'ils avoyent arrêté de rom- » volume, à la citation (89) et au dernier alinéa de la remarque (R).

(117) Le Laboureur, Additions aux Mémoires de Castelnau, tom. I, pag. 522.

(118) Cicero pro Marcello, cap. V.

(119) Testament de Michel de l'Hospital, rapporté par Colomiés, Bibliothèque choisie, pag. 60.

(120) Voyez les Lettres de Pasquier, liv. X, pag. 626 et suiv. du 1^{er} tome, où il représente le malheur des guerres civiles.

(121) Testament, etc. Bibliothèque choisie, pag. 62.

» pre la paix et de poursuivre par
 » guerre ceux avec lesquels peu au-
 » paravant ils avoyent traité la paix,
 » et qu'ils me reculoient de la cour
 » parce qu'ils avoyent entendu que
 » j'estois contraire et mal sentant de
 » leur entreprise; je les priay, dis-
 » je, s'ils n'aquiescoient à mon con-
 » seil, à tout le moins quelque temps
 » après qu'ils auroient saoulé et ras-
 » sasié leur cœur et leur soif du sang
 » de leurs sujets, qu'ils embrassas-
 » sent la premiere occasion de paix
 » qui s'offriroit, devant que la chose
 » fust reduite à une extrême ruine :
 » car quelque issue qu'auroit cette
 » guerre, elle ne pouvoit estre que
 » tres - pernicieuse au roy et au
 » royaume. »

(Q) *Il mourut âgé d'environ soixante-huit ans.*] Voici de quelle manière il commence son testament (122) :
 « J'ai tousjours esté en doute de mon
 » âge, parce que mes amis disoient
 » en avoir ouï tenir divers propos à
 » mon pere (*) en diverses sortes, le-
 » quel maintenant disoit que j'estois
 » né devant la guerre esmue contre
 » les Genoïs, tantost maintenoit que
 » j'avois pris naissance lors qu'elle
 » fut mise à fin par le feu roy
 » Louis XII, à laquelle mon pere se
 » trouva servant de medecin à Char-
 » les duc de Bourbon. » Il ne serait
 pas étrange qu'un paysan grossier et
 stupide ignorât l'âge de son fils, et
 cela même n'arrive que rarement ;
 mais il est fort étrange qu'un homme
 d'esprit et de savoir, tel qu'était le
 père de Michel de l'Hospital, ait varié
 là-dessus, non pas d'un jour ou d'une
 semaine, mais de plusieurs mois. Son
 fils décide (123) qu'il avait dix-huit
 ans lorsque le connétable de Bourbon
 sortit de France (124) ; il croyait donc
 être né l'an 1505. Notez que la guerre
 de Louis XII contre les Génoïs fut
 terminée au mois d'avril 1507. Bran-
 tôme, qui a inséré dans ses Mémoires
 (125) le testament de ce chancelier,
 n'oublie point la préface (126) qui té-

moigne que le testateur était âgé de
 soixante-huit ans. La date du testa-
 ment est le *troisième* (127) jour du
 mois de mars 1573. C'était encore pla-
 cer sa naissance à l'an 1505. Si M. de
 Thou (128) et Scévole de Sainte-
 Marthe (129) avaient eu égard à ces
 choses, ils n'auraient point dit que
 Michel de l'Hospital vécut environ
 soixante et dix ans.

(R) *Le second de ses petits-fils..... a été fort connu sous le nom de M. du Fay.*] On voit dans son Éloge, com-
 posé par Sainte-Marthe, qu'il avait
 beaucoup d'esprit et d'érudition, et
 qu'il fut chancelier du roi de Navarre,
 et qu'il eût pu parvenir à la dignité
 de chancelier de France, si au lieu de
 se mêler mal à propos de la profession
 de soldat, il eût continué de s'atta-
 cher aux fonctions et aux exercices
 de la robe. On y voit aussi qu'il mou-
 rut de déplaisir en 1592, pour avoir
 été contraint de céder le gouverne-
 ment de Quillebeuf (130) ; mais on
 n'y voit pas qu'il était actuellement
 de la religion. Quelques-uns l'ont ac-
 cusé d'avoir été prêt à tourner casa-
 que. Voyez la Confession Catholique
 de Sanci (131), et les notes qui l'ac-
 compagnent dans l'édition de 1699. Il
 composa, en 1588, un écrit intitulé,
le Franc et Libre Discours (132), qui
 passa pour une très-bonne pièce.
 Voyez le Perroniana au mot *Fay*, et
 M. de Thou au livre XCII.

(S) *Il forma des élèves qui s'oppo-
 sèrent..... aux entreprises..... des li-
 gueurs et les firent avorter.*] Un au-
 teur anonyme que j'ai déjà cité me
 fournit le commentaire dont j'ai be-
 soin. Il dit (133) que *si la dévotion du
 ministre ou du conseiller du prince
 n'est bien fondée, et son zèle bien ré-
 glé, il est impossible d'imaginer les
 maux qu'il peut faire. Premièrement,*

(127) Le 12, dans l'édition de Colomies.

(128) Thuanus, Histor., lib. LVI, in fin, pag. 43.

(129) Sammarth., in Elog., lib. I, p. m. 60.

(130) Voyez les Éloges de Sainte-Marthe, liv. II, pag. m. 177 et suiv.

(131) Au chap. V du I^{er} livre, et au chap. IX du II.

(132) Il a été inséré au III^e. tome des Mémoires de la Ligue, pag. 1 et suivantes, sous le titre d'excellent et libre Discours sur l'état présent de la France.

(133) Fragment de l'Examen du Prince de Machiavel, pag. 83 et suiv.

(122) Testam., etc., Biblioth. choisie, p. 52.

(*) Jean de l'Hospital.

(123) Testam., etc., Biblioth. choisie, p. 53.

(124) Il en sortit en 1523.

(125) Au II^e. tome, dans l'Éloge du connétable de Montmorenci.

(126) Elle n'est point dans l'édition de Colo-
 mies.

il se laisse surprendre, et puis après il surprend lui-même son maître. Car en matière de dévotion, les plus habiles s'y trouvent pris. Plusieurs croient être grandement pieux et dévotieux, s'ils sont grandement ignorans en ce qui concerne la religion, de quoi ils se rapportent aux gens du métier; quelques-uns desquels étant pratiqués les mènent après par un beau chemin. Nous avons parlé des grandes misères où plusieurs grands princes, et d'ailleurs très-avisés, sont tombés faute d'avoir entendu cette cabale. Disons un mot de quelques-uns de leurs ministres..... Il y en avait de deux sortes; car ceux qui avaient été nourris sous la discipline du chancelier de l'Hospital tenaient les maximes qui étaient non-seulement conformes à la piété et modération chrétiennes, mais utiles pour la conservation de la paix, et manutention de l'autorité du roi. Les autres, au contraire, soit par conscience sans beaucoup de science, soit pour faire bande à part, s'attachaient tellement à l'extérieur de la religion, qu'ils estimaient qu'il valait mieux laisser embraser le royaume, que d'y souffrir le moindre accommodement pour le fait de la religion. Or ce qui est arrivé de cette diversité d'opinions a été, que cette dernière a grandement aidé à former, élever et fortifier la ligue; et l'autre à la détruire et à redresser le royaume, que la faction contraire avait porté bien près de sa ruine.

(T) J'ajouterai quelque chose à la remarque qui concerne M. du Fay, son petit-fils.] Il composa plusieurs livres anonymes sur les matières du temps. C'est à lui que l'on attribue *l'Anti-Sixte*, *l'Anti-Espagnol**, et le *Francophile contre les Conspirations du roi d'Espagne, du pape et des rebelles de France* (134). M. Baillet, qui m'apprend cela, ne caractérise point la première de ces trois pièces, et je ne saurais dire s'il veut parler d'un ouvrage dont j'ai vu une édition faite à Cologne, de l'imprimerie d'Herman

Jolin (135), l'an 1586, in-8°. Il a pour titre, *Moyens d'abus**, *entreprises et nullités du rescrit et bulle du pape Sixte V du nom*, en date du mois de septembre 1585, contre le sérénissime prince HENRI DE BOURBON, roi de Navarre..... et HENRI DE BOURBON, prince de Condé; par un catholique, apostolique, romain, mais bon Français, et très-fidèle sujet de la couronne de France. A l'égard de la seconde des trois pièces, M. Baillet dit ceci: *L'Anti-Espagnol* « a été imprimé » en des temps différens avec quelques changemens. Celui qui parut » l'an 1594, in-12, a pour titre: » *L'Anti-Espagnol*, et *Exhortation* » de ceux de Paris qui ne se veulent » faire Espagnols, à tous les Français de leur parti, de se remettre » en l'obéissance du roi Henri IV, » et de se délivrer de la tyrannie de » Castille. Il fait le quatrième et dernier des excellens Discours sur l'état de la France, publiés en 1595. » Mais celui qui a été depuis retouché a été mis au jour sous le titre » de *l'Anti-Espagnol*, ou *Brief Discours du but où tend Philippe, roi d'Espagne, se mêlant des affaires de France*. Il se trouve inséré au » quatrième volume des Mémoires de la Ligue, publiés l'an 1604 par » le sieur Samuel du Lis (136). » Il y a une édition qui a précédé ces deux-là: elle fut faite l'an 1590, in-8°, et s'intitule simplement, *Copie de l'Anti-Espagnol, fait à Paris*. Mon édition du IV^e. tome des Mémoires de la Ligue est de l'an 1595; l'Anti-Espagnol y a été inséré à la page 230. Si M. Baillet a vu une édition de l'an 1604, ce n'est pas la première. Ce que je m'en vais citer pourra servir de supplément à une remarque de l'article de Grégoire VII (137). C'est celle où je dis qu'il n'est point sûr de juger les princes par les écrits que l'on publie contre eux pendant la chaleur des factions. C'est l'ordinaire des factions de produire des libelles. Sans l'expresse défense et commandement du roy, long-temps avant qu'il eust ce bon-heur d'estre re-

* *L'Anti-Espagnol*, 1592, in-8°, est d'Antoine Arnauld, dont on a vu l'article, tom. II, pag. 392 et suiv. C'est ce qu'on lit dans la *Bibliothèque historique de la France*, num. 18679, 19132, 19378.

(134) Voyez M. Baillet, au Recueil des Anti, art. 34.

(135) Je crois que cela est supposé.

* Ce livre est de P. de Beloy. Voyez ma note, tom. III, pag. 295.

(136) Baillet, Recueil des Anti, art. 122.

(137) C'est la remarque (O).

œu en l'église, celui qui a fait l'*Anti-Xiste*, ne se fust arrêté en si beau chemin. Sa majesté, qui n'a jamais aimé ces ames desreglées, et transportées de passion demesurée, commanda que ce livre satyrique fust supprimé. Il ne fut pourtant possible. Que s'il vit en quelque autre siècle, il servira d'armes et de bouclier aux ennemis de l'église qui renaîtront des cendres de ceux-cy, pour attaquer à leur coutume ce chef (138).

(138) Florimond de Rémond, l'*Anti-Papisme*, chap. XVI, num. 3, folio m. 406.

HOSPITAL (FRANÇOIS DE L'), créé maréchal de France le 23 d'avril 1643 (a), se nommait avant ce temps-là M. du Hallier. M. Moréri, copiant le père Anselme, parle amplement de sa généalogie, et indique ses exploits et ses dignités; mais il ne dit rien d'une chose que j'ai lue dans un état de la France (A). Je la rapporterai. Je donnerai aussi un supplément d'une observation que j'ai faite ci-dessus touchant la première femme du maréchal de l'Hospital (B).

J'ai dit dans la seconde édition de ce Dictionnaire, que le père Anselme n'a point observé que la maison de ce maréchal fût originaire du royaume de Naples, comme l'avait observé un autre écrivain dont j'ai cité les paroles. Je les confirmerai ci-dessous par le témoignage d'un autre auteur, et je ferai voir que M. le marquis DE L'HOSPITAL, l'un des plus profonds mathématiciens du XVII^e. siècle, était de la même famille que le maréchal de France (C).

(a) Anselme, Hist. des grands Officiers, pag. 266.

(A) M. Moréri... ne dit rien d'une chose que j'ai lue dans un Etat de la France.] C'est que le maréchal de

l'Hospital était originaire de Calabre, d'une très-illustre maison, comme ayant eu plusieurs alliances avec les rois ou reines de Naples. Mais l'amour que ses prédécesseurs eurent pour Charles d'Anjou, second roi de Naples, les ayant engagés dans son parti, contre les rois d'Aragon et de Castille, ils furent contraints de chercher un asile en France, lorsque ces princes espagnols reprirent le sceptre de ce royaume (1). Puisque le père Anselme n'a point parlé de cela, il faut ou qu'il n'en eût point de connaissance, ou qu'il ne le jugeât pas certain. Il commence la généalogie de cette maison à un François de l'Hospital, qui vivait en 1314 et 1338 (2); et dans un autre livre (3) il ne remonte que jusqu'à François de l'Hospital, chambellan, etc. de Charles VI, en 1404, et cinquième aïeul de celui qui fait le sujet de cet article. Notez que l'auteur des Notes sur les Coups d'État, de Gabriel Naudé, s'abuse beaucoup de prétendre (4) que notre maréchal de l'Hospital était issu du chancelier de ce nom.

(B) Je donnerai.... un supplément touchant la première femme du maréchal de l'Hospital.] On a vu ailleurs (5) qu'il eut si peu de délicatesse, qu'il ne fit aucun scrupule de se marier avec Charlotte des Essars, mère de plusieurs enfans illégitimes, les uns du roi Henri IV, et les autres du cardinal de Guise. J'avais oublié, lorsque je fis cette remarque, ce que j'avais lu dans les Notes sur les Amours de Henri-le-Grand. Mais puisque je m'en souviens à cette heure, il faut que je fasse voir à mes lecteurs une nouvelle circonstance de la victoire que M. du Hallier avait remportée sur les scrupules matrimoniaux. Vous allez voir que Charlotte des Essars était bâtarde elle-même, et qu'après la mort du cardinal de Guise elle fut maîtresse d'un autre prélat. Henri IV « aima encore Charlotte des Essars, » fille naturelle du baron de Sautour, » en Champagne, et de la dame de

(1) État de la France, imprimé l'an 1657, pag. 92, 93.

(2) Anselme, Palais de l'Honneur, p. 414.

(3) Histoire des grands Officiers, pag. 232.

(4) A la page 905.

(5) Tom. VII, pag. 416, remarque (B) de l'article GUISE, (Louis de, etc.)

ly, dont il eut deux filles. Elle fut la suivante de la comtesse de Mont Harlay, en son ambassade d'Angleterre : depuis elle fut la suivante du cardinal de Guise, qui en eut deux autres enfans, le comte de Romontin, l'abbé de Chailly, le comte de Rhodé, madame de Rhodé, après elle fut à M. de Vic, évêque d'Auch, trois ans ; elle épousa François de l'Hospital, seigneur de Rosnay, baron de Beine, maréchal de France (6). » Le père de nous apprend qu'elle l'épousa l'an 1629, et que son mariage fut la seconde alliance, le 28 août 1629, avec Françoise Mignot, de laquelle il eut un fils, mort peu de temps après sa naissance (7). M. Mosnier observe que les aventures de cette Françoise Mignot sont très-singulières, et a ôté cela dans l'édition de 1699. L'étoile du maréchal de France n'était pas heureuse de ce mariage.

M. de l'Hospital remarque que le duc d'Essars mourut l'an 1651. Il paraît conclure de cela que notre héros de l'Hospital fit rompre son mariage ; car il épousa une autre femme l'an 1633 (9). J'ignore comment se passent ces choses-là, et je ne sais pas s'il y a des livres qui en donnent le détail. Je pense que plusieurs de nos lecteurs s'imagineront qu'il fut après coup la faute qu'il fit, et que dans l'espérance de réparer, il fit un procès à son premier mariage. Il ne trouva point peut-être que son mariage fût aussi riche qu'il l'avait cru ; s'était imaginé apparemment que sa première maîtresse successive du roi lui en avait donné une et de deux archevêques, et de deux masses de grands biens ; et que, par conséquent, il eût permis à un homme de qualité de se marier avec une fille de qualité, mais qui lui apportait de grands trésors d'un financier, il doit pas être défendu de mettre son mariage en bon état ses affaires domestiques en épousant une personne à qui ses galanteries ont procuré un

gros revenu, s'il raisonna de la sorte, et s'il trouva dans la suite que la fortune de la dame ne réparait ni le défaut de jeunesse, ni le défaut de réputation, que restait-il à faire que de casser le contrat ? Quoi qu'il en soit, la dame parvint au grand but des personnes de son sexe : elle eut un mari ; elle entra au port malgré tant d'orages et tant de naufrages. Il est fort apparent que l'opinion qu'elle était riche lui fit trouver un époux. Finissons cette remarque par quelques vers de Régnier :

Je ne suis point adroit, je n'ai point d'éloquence

*Pour colorer un fait, ou détourner la foi,
Prouver qu'un grand amour n'est sujet à la loi,*

.....

*Débaucher une fille, et par vives raisons
Lui montrer comme amour fait les bonnes*

*maisons,
Les maintient, les élève, et propice aux plus*

belles

En honneur les avance, et les fait damoiselles.

.....

..... Et pour le faire court

Dire qu'il n'est rien tel qu'aimer les gens de

court,

Alléguant maint exemple en ce siècle où nous

sommes

Qu'il n'est rien si facile à prendre que les

hommes,

Et qu'on ne s'enquiert plus s'elle a fait le

pourquoi,

Pourvu qu'elle soit riche, et qu'elle ait bien

de quoi.

Quand elle aurait suivi le camp à la Rochelle,

S'elle a force ducats elle est toute pucelle.

L'honneur estropié, languissant et perclus,

N'est plus rien qu'un idole en qui l'on ne croit

plus (10).

Il y a des vérités et des hyperboles dans les expressions de ce poète satirique. Voyez la note (11).

(C) *Je les confirmerai... par le témoignage d'un autre auteur, et je ferai voir que M. le marquis de l'HOSPITAL, l'un des plus profonds mathématiciens..... était de la même famille que le maréchal de France.*

Le comte de Sainte-Mesme, qui mourut le 4 de décembre 1701, « était » de la maison de l'Hospital, maison

(10) Régnier, sat. III, folio m. 12. Il dit dans la satire XIII, folio 66 verso, que

Lorsqu'on a du bien, il n'est si décrépite

Qui ne trouve (en donnant) couvercle à sa marmite.

(11) Consultez la remarque de l'article ESSARS (Charlotte des), tom. VI, pag. 296 : vous y trouverez que le second mariage de notre maréchal est postérieur à la mort de sa première femme ; etc.

Observations sur l'Histoire des amours du maréchal de France, pag. m. 299.

Mosnier, Histoire des grands Officiers, t. 6.

Histoire généalogique de la Maison royale, t. 6.

Voyez la note qui est à la fin de cette re-

» beaucoup plus illustre par elle-
 » même (puisque l'origine s'en perd
 » dans des familles royales et consu-
 » laires) que célèbre par les grandes
 » charges et par les éclatantes digni-
 » tés qu'elle a possédées en France ,
 » depuis plus de quatre cents ans
 » qu'elle est venue s'y établir. Elle
 » est originaire de Naples , et portait
 » le nom de Galluci , qu'elle quitta
 » pour en prendre un français , qui
 » fut celui de la terre de l'Hospital ,
 » qu'un Galluci , chef de cette mai-
 » son en France, acheta en y arrivant
 » (12). » Vous remarquerez que ce
 comte de Sainte-Mesme descendait
 (13) d'ALOLF DE L'HOSPITAL , sieur
 de Choisy , capitaine de la forêt d'Or-
 léans , frère aîné de CHARLES DE
 L'HOSPITAL , sieur de Vitry , duquel
 le maréchal de France était issu. Ces
 deux frères étaient fils d'HADRIEN DE
 L'HOSPITAL et d'Anne Rouhault , fille
 de Joachim Rouhault , maréchal de
 France. Il rendit hommage au roi à
 Paris , le 27 de novembre 1498. Le
 comte de Sainte-Mesme était lieu-
 tenant général des armées du roi ,
 gouverneur , bailli , maître particu-
 lier des eaux et forêts du comté de
 Dourdan , premier écuyer de Gaston
 de France duc d'Orléans , chevalier
 d'honneur et premier écuyer de la
 duchesse douairière d'Orléans (14) et
 ensuite de madame la grande-duchesse
 de Toscane (15). Vous trouverez son
 éloge dans le livre que je cite (16).
 Il fut marié avec Elisabeth Gobelin ,
 fille de M. Gobelin , conseiller d'état
 et intendant des armées , et a laissé
 deux fils. L'aîné est M. le marquis
 DE L'HOSPITAL , auteur de l'Analyse
 des Infiniment petits. Le cadet est M.
 le comte DE L'HOSPITAL , qui tient
 près de madame la grande-duchesse
 de Toscane, la place de monsieur son
 père (17).

Le marquis de l'Hospital , auteur
 de l'Analyse des Infiniment petits,

et l'un des plus grands mathémati-
 ciens de notre temps , mourut à
 Paris , le 2 de février 1704 , âgé de
 quarante trois ans. Voyez son éloge
 dans les Mémoires de Trévoux (18) ,
 et dans les Nouvelles de la Républi-
 que des Lettres (19). « Il avait épousé
 » mademoiselle Romilley de la Che-
 » nelaie , avec qui il a toujours vécu
 » dans une union si parfaite qu'il
 » lui a même communiqué de son
 » génie pour les mathématiques. Il
 » en a laissé quatre enfans , un gar-
 » çon et trois filles (20). »

(18) *A l'addition du mois de février 1704, pag. 24 et suiv., édition de France. Voyez aussi mois de juin 1704, pag. 1014 et suiv.*

(19) *Mois de juin 1704, article II.*

(20) *Journal de Trévoux, juin 1704, p. 1016.*

HOTMAN (FRANÇOIS), en la-
 tin *Hotomanus* (a), a été un des
 plus savans jurisconsultes du
 XVI^e. siècle. Il naquit le 23
 d'août 1524, à Paris, où sa fa-
 mille, originaire de Silésie (A),
 florissait depuis quelque temps.
 Dès qu'il eut atteint l'âge de
 quinze ans, il fut envoyé à Or-
 léans, pour y étudier en juris-
 prudence; et il s'y rendit capable
 du doctorat dans trois années.
 Son père, conseiller au parle-
 ment, qui lui destinait déjà sa
 charge, le fit revenir auprès de
 lui, et le mit dans le barreau :
 mais le jeune homme se dégoû-
 ta bientôt des chicanes du palais
 et s'enfonça dans l'étude du droit
 romain, et dans celle des belles-
 lettres. Il goûta les nouvelles
 opinions, pour lesquelles on fai-
 sait mourir beaucoup de gens
 dans le royaume *; et ne voyant

(12) *Mercurie Galant, de janvier 1702, pag. 170, 171. Voyez aussi les Nouvelles de la République des Lettres, mois de juin 1704, p. 621 et suiv.*

(13) *Le père Anselme, Histoire des grands Officiers, pag. 232.*

(14) *Femme de Gaston de France.*

(15) *Mercurie Galant, janv. 1702, pag. 169.*

(16) *Là même, pag. 172 et suiv.*

(17) *Là même, pag. 179, 180.*

(a) *C'est ainsi qu'il orthographie son nom à la tête de ses livres. Plusieurs orthographient Hottomannus ou Hotomannus.*

* D'après un passage du *Borboniana* (qui ne se trouve pas dans ce qui en est imprimé. Voyez la note, tom. III, pag. 509), cité par Falconnet dans ses notes sur la Croix du Maine, Hotman « se fit huguenot pour avoir vu les pièces du procès fait à Anne Du-

pas qu'il en pût faire profession à Paris il s'en alla à Lyon, l'an 1547, où il publia un livre. Ce fut le second ouvrage qu'il mit sous la presse (B). Voyant qu'il n'avait rien à espérer de son père pour subsister, il s'en alla à Lausanne (C), où MM. de Berne lui donnèrent la charge de professeur aux belles-lettres. Il y publia quelques livres, et il s'y maria avec une demoiselle française (b), qui s'y était réfugiée pour la religion. Son mérite fut si connu de toutes parts, que les magistrats de Strasbourg lui offrirent une chaire de jurisprudence; et pendant qu'il en faisait les fonctions, il se vit recherché par le duc de Prusse, et par le landgrave de Hesse. Il n'écouta point ces vocations; mais il ne refusa pas d'aller à la cour du roi de Navarre au commencement des troubles. Il alla deux fois en Allemagne, pour demander du secours à Ferdinand au nom des princes du sang, et même au nom de la reine-mère (c). On a la harangue qu'il fit à la diète de Francfort. Étant retourné à Strasbourg, il se laissa persuader par Jean de Monluc d'aller enseigner le droit à Valence (D); et il le fit si heureusement, qu'il releva la réputation de cette université. Trois ans après il alla professer à Bourges, attiré par Marguerite de France, sœur de Henri II; mais

il en sortit au bout de cinq mois, pour se rendre à Orléans, auprès des chefs du parti, qui se servirent utilement de ses conseils. La paix qui se fit un mois après ne l'empêcha pas de craindre le retour de la tempête; c'est pourquoi il se retira à Sancerre et y attendit un meilleur temps. Ce fut là qu'il écrivit un excellent livre *de Consolatione* (d). Il retourna ensuite à sa profession de Bourges, où il pensa périr pendant le massacre de l'an 1572. Ayant eu le bonheur d'en échapper, il sortit de France, bien résolu de n'y retourner jamais, et s'en alla à Genève. Il y fit des leçons en droit, et y publia des livres si forts contre les persécuteurs qu'on lui fit faire de grandes promesses pour l'obliger à ne plus écrire sur ce ton-là, mais il n'écouta point ces propositions (E). Quelque temps après il se transporta à Bâle, et y enseigna le droit. La peste l'ayant obligé d'en sortir, il se retira à Montbéliard, où il perdit son épouse. Il alla ensuite à Genève, et y fit un livre pour les droits du roi de Navarre (F); après quoi il s'en retourna à Bâle, et y mourut le 12 de février 1590. Il avait refusé d'aller à Leyde, où on lui offrait une chaire de professeur. Il avait eu le temps de mettre en ordre ses ouvrages pour une nouvelle édition (e), qui ne parut que long-

- bourg, que lui montra le clerc de son père
- (Pierre Hotman, conseiller au parlement, rapporteur du procès), malgré les défenses
- qu'il en avait faites. »

(b) Elle était d'Orléans, et s'appelait Claudine Aubelin. Petrus Neveletus, ubi infra citation (23).

(c) Voyez ci-dessous la citation (23).

(d) Son fils le fit imprimer après la mort de son père.

(e) Tiré de sa Vie, composée par Petrus Neveletus Doschius, dont on parlera ci-dessous dans la remarque (O). C'est l'une des dix Vies de Jurisconsultes que Leickhéus a fait réimprimer à Leipsic l'an 1686. Je me sers de cette édition.

temps après sa mort en trois volumes *in-folio* (f). On n'y mit pas tout ce qu'il avait publié (G). Sa *Franco-Gallia*, dont il faisait grand état (g), est celui de tous ses écrits que l'on approuve le moins, et persuada à quelques personnes qu'il était l'auteur des *Vindiciæ contra Tyrannos* (H), qui est un livre tout-à-fait conforme aux idées républicaines. On rétorqua contre lui ses propres maximes quelque temps après (I). Il est difficile d'éviter cet inconvénient, lorsqu'on écrit sur de certaines matières. Il fut bien payé de son *Brutum fulmen* (K) par le roi de Navarre. Il fut de ceux qui n'ont jamais consenti qu'on les peignît (h), mais on le fit peindre pendant qu'il était à l'agonie. Il laissa deux fils et quatre filles. JEAN HOTMAN, sieur de Villiers, son aîné, passe pour l'auteur de l'*Anti-Chopinus*, pièce burlesque, et de l'*Anti-Colazon*, qui est une apologie pour son traité de l'Ambassadeur, où il avait été, disait-on, le plagiaire de Charles Paschal. Voyez M. Baillet (i). M. Moréri n'a pas fait beaucoup de fautes (L).

Je m'étonne qu'on ait oublié dans la Vie de François Hotman, une chose qui lui est bien glorieuse, c'est qu'à l'âge de vingt-trois ans il fit des leçons publiques aux écoles de Paris (M). On n'y parle point non plus, et je ne m'en étonne pas, de certaines choses que Baudouin avait publiées contre lui,

(f) Ils furent imprimés à Genève par les soins de Jacques Lectius, l'an 1599.

(g) Voyez la remarque (E).

(h) Nevel. in *Vitâ Hottomanni*, pag. 229.

(i) Dans ses *Anti*, art. 118 et 119.

et qui flétriraient horriblement sa mémoire si elles étaient véritables (N). On ne pourrait y ajouter foi, sans croire qu'il est beaucoup plus facile de devenir parfaitement docte et grand ennemi de la religion persécutante que de devenir médiocrement honnête homme. Je dirai un mot touchant l'auteur de la Vie de François Hotman (O). L'ouvrage, qui a été imprimé à Amsterdam (k) sous le titre de *Francisci et Joannis Hotmanorum Patris ac Filii et clarorum virorum ad eos Epistolæ*, me fournirait beaucoup d'additions pour cet article, soit touchant l'application ruineuse de notre jurisconsulte à la recherche de la pierre philosophale (l), soit sur plusieurs autres particularités de sa vie; mais il vaut mieux que je renvoie mes lecteurs aux Nouvelles de M. Bernard (m). L'extrait qu'il donne de cet ouvrage ne laisse rien à désirer. On peut consulter le premier volume *Observationum selectarum ad rem litterariam spectantium*, imprimé à Hall, l'an 1700.

(k) En 1700, in-4°.

(l) Voyez l'Oraison funèbre de Scipion Gentilis, apud Witte, *Memor. juriscons.*, pag. 33.

(m) Nouvelles de la Rép. des Lettres, mars 1701, pag. 268 et suiv.

(A) Sa famille était originaire de Silésie.] Il y a plusieurs familles du nom de Hotman à Breslaw, capitale de la Silésie, et de celles-là sont descendues plusieurs autres établies dans la Lusace, dans la Misnie, dans le pays de Clèves, etc. LAMBERT HOTMAN (1) alla en France pour porter les armes au service de Louis

(1) Né à Emmerik, au pays de Clèves, selon M. Baillet, *Recueil des Anti*, art. 131.

XI (2), et se maria avantageusement à Paris. JEAN HOTMAN, son fils aîné, fut si riche, qu'il fit compter de très-grosses sommes pour la rançon de François I^{er}. (3). PIERRE HOTMAN, le dernier des dix-huit enfans de Lambert; fut maître des eaux et forêts, et puis conseiller au parlement de Paris. Notre FRANÇOIS HOTMAN fut son fils aîné (4). Le Supplément de Moréri porte que HENRI HOTMAN, né à Clèves l'an 1466, fut le premier de ce nom qui vint en France, et qu'il y vint à la suite d'Engilbert, duc de Clèves, qui fut le premier duc de Nevers.

(B) *Ce fut le second ouvrage qu'il mit sous la presse.*] Car il avait déjà publié un petit livre de *Gradibus cognationis*, qui fut fort estimé. *Penè puer libellum de gradibus cognationis adjuncto diagrammate publicavit à doctissimis viris in pretio habitum, et mox à quodam haud ignobili jurisconsulto probatum, ita ut eum suis in Institutiones commentariis vehementer commendatum insereret* (5). Le second ouvrage fut un commentaire *ad titulum Institutionum de actionibus*. La beauté du style, et la connaissance de l'antiquité romaine qui éclataient dans cet écrit, le firent fort estimer (6). M. Teissier (7) ne devait pas appliquer ce bel éloge au petit livre des Degrés de parenté. S'il avait consulté avec un peu plus d'attention l'ouvrage qu'il cite (8), il n'aurait pas pris l'un pour l'autre.

La Croix du Maine vous apprendra que la traduction française, que fit Hotman de l'Apologie de Socrate, composée par Platon, fut imprimée l'an 1549, à Lyon, chez Sébastien Gryphius, in-8^o.

(C) *Il s'en alla à Lausanne.*] M. Teissier rapporte que François Hot-

man en sortant de France se retira à Genève, et vécut quelque temps dans la maison de Calvin (9). Je crois qu'il a raison, encore que la vie d'Hotman, qu'il cite, ne parle point de cela. Il semble que Nevelet ait supprimé une chose qu'il ne devait pas omettre. Il n'est pas trop apparent que MM. de Berne aient offert une chaire de professeur aux belles-lettres dans l'académie de Lausanne à un jeune homme de vingt-trois ans qui demeurait à Lyon. Mais il est probable qu'ils l'ont offerte à ce jeune homme, si l'on suppose qu'il demeurait à Genève, et qu'il s'y était fait aimer de Calvin. Voilà des défauts d'exactitude qui se trouvent dans les meilleurs livres, parce que, pour l'ordinaire, les bons auteurs sont ceux qui se piquent de serrer une narration. Ils ne prennent pas toujours garde qu'à force de la serrer ils l'étranglent. *Brevis esse laboro, obscurus fio* (10). C'est ce qui pourrait être arrivé ici à Nevelet : ou bien disons que, n'ayant pas vu dans les mémoires qu'on lui donna le voyage de Lyon à Genève, il a cru que François Hotman ne quitta Lyon que pour aller professer les belles-lettres à Lausanne (11). Mais ne décidons point en faveur de ce qui est le plus vraisemblable ; car comme il y avait déjà à Lausanne plusieurs illustres réfugiés qui connaissent et qui aimaient le mérite et la piété de François Hotman (12), ils purent aisément obtenir de MM. de Berne qu'on lui adressât une vocation à Lyon. M. Teissier remarque que ce fut *par l'entremise de Théodore de Bèze*, que la ville de Lausanne offrit à Hotman la charge de professeur en humanité. Je crois qu'il se trompe, et qu'il eût mieux valu faire intervenir Calvin : car Hotman était professeur à Lausanne avant que Théodore de Bèze y allât professer la langue grecque (13) ; et il est cer-

(2) C'est ainsi que je corrige la faute Ludovici VI, qui est dans la Vie de François Hotman, à l'édition de Leipsic, 1686, et à celle d'Amsterdam, 1700.

(3) *Redimendo Francisco regi ad Ticinum capto, ingentem pecuniam vim solus fide sua curavit summo Galliarum bono, summam suam cum laude.* Petrus Neveletus Doschius, in Vita Fr. Hottomanni, pag. m. 208.

(4) *Idem, ibidem.*

(5) *Idem, p. 210.*

(6) *Jurisconsultis etiam magnis gratum ob latini sermonis elegantiam, et Rom. antiquitatis exquisitam scientiam.* *Idem, ibid.*

(7) Additions aux Éloges, tom. II, pag. 115.

(8) La Vie d'Hotman par Nevelet.

(9) Additions aux Éloges, tom. II, p. 115.

(10) Horat., de Arte poet., vs. 25, 26.

(11) *In urbem equestriam... ad humaniorum quæ dicuntur litterarum professionem honorificè a senatu Bernensis reipub. evocatus, cujus in ditione urbs illa se contulit.* Neveletus, in Vita Hottomanni, pag. 211.

(12) *Idem, ibidem.*

(13) *Erant Lausannæ tunc temporis doctrinæ et pietatè viri insignes Petrus Viretus ecclesiæ pastor... Franciscus Hottomannus eloquentiæ professor.* In Vita Theodori Besæ, apud Melchior. Adam., pag. 205.

tain que Théodore de Bèze eut besoin des bons offices de Calvin pour obtenir cette profession. Peut-on procurer à un autre une chaire de professeur dans une ville où l'on n'est pas, et où l'on ne se peut établir soi-même que par le crédit d'autrui ? M. Teissier a cru sans doute que Bèze professait le grec à Lausanne avant qu'Hotman y fût appelé. Jugez combien il est important pour la narration de cette sorte de petits faits de consulter bien les dates, et les rubriques de la chronologie.

(D) *Étant retourné à Strasbourg il se laissa persuader par Jean de Monluc d'aller enseigner le droit à Valence.*] Si M. de Thou avait consulté les dates, il n'aurait pas dit que Jean de Monluc tira Hotman de Lausanne pour l'établir à Valence : *Lausance primum docuit, inde à Joanne Monlucio Valentiae episcopo, et postea à Margaritâ Biturigum duce evocatus repetitis vicibus Valentiae et Avarici Biturigum ubi eum aliquando audivi, evocatus, etc.* (14). Ces paroles *repetitis vicibus* n'ont pas été entendues par le traducteur français : il a cru qu'elles voulaient dire qu'Hotman enseigna la jurisprudence tour à tour, tantôt à Valence et tantôt à Bourges (15). Ce n'est point cela ; il n'enseigna plus à Valence depuis qu'il en fut une fois sorti. Il fallait donc dire que la duchesse de Berri l'attira deux fois à Bourges, comme on l'a pu voir dans le corps de cet article. Ceux qui voient dans la vie de François Hotman la suite de ses déménagemens d'une ville à l'autre, ne feront guère de cas des mémoires qui furent fournis à M. de Thou, puisqu'il dit qu'après le massacre de l'an 1572, Hotman s'en alla à Montbéliard et de là à Bâle. Il fallait dire qu'il s'en alla à Genève et de là à Bâle, et puis à Montbéliard, ensuite à Genève et enfin à Bâle.

(E) *Il publia à Genève (16) des livres si forts contre les persécuteurs,*

(14) Thuan., lib. XCIX, pag. 378, ad ann. 1590.

(15) Voyez les Éloges tirés de M. de Thou par M. Teissier, tom. II, pag. 136, édition de 1696.

(16) Mézerai a tort de dire dans sa grande Histoire, tom. III, pag. 293, que François Hotman était fugitif au Palatinat lorsqu'il publia la Franco-Gallia.

qu'on lui fit faire de grandes promesses.... ; mais il n'écouta point ces propositions.] Voici ce qu'en dit l'auteur de sa Vie (17). « *Ad Allo-*
» *broges igitur iterum tanquam in*
» *portum se refert, scriptisque ali-*
» *quot eruditis contra fidem immò per*
» *fidem ipsam cæsorum innocentiam*
» *constanter tuetur : et quidem adeò*
» *efficaciter, ut qui mollem puta-*
» *bant futurum ejus in tantâ calami-*
» *tate animum, prolixis pollicita-*
» *tionibus hortarentur ab istiusmodi*
» *scriptionis genere abstineret : qui-*
» *bus ille hoc tantum reposuit, Nun-*
» *quàm sibi propugnata causam*
» *quæ iniqua esset : nunquàm quæ*
» *jure et legibus niteretur, desertam*
» *præmiorum spe vel metu periculi ;*
» *opprimi enim in bonâ causâ me-*
» *lius quàm malè cedere. Non modò*
» *non excusandum parricidium,*
» *ultra etiam defendendam causam*
» *innocentium.* » Un peu après il parle du livre de *Regni Galliae statu*, qu'Hotman mit en lumière vers ce temps-là sous le titre de *Franco-Gallia*. C'est un ouvrage recommandable du côté de l'érudition, mais très-indigne d'un jurisconsulte français, si l'on en croit même plusieurs protestans. Voici ce qu'en dit M. Teissier : son livre intitulé *Franco-Gallia* lui attira AVEC RAISON le blâme des bons Français. Car dans cet ouvrage, il tâche de prouver (18) que ce royaume, le plus florissant de la chrétienté, n'est point successif, comme sont les héritages des particuliers, et qu'autrefois on ne venait à la couronne que par les suffrages de la noblesse et du peuple : si bien que comme anciennement le pouvoir et l'autorité d'élire les rois appartenait aux états du royaume, et à toute la nation assemblée en corps, aussi étaient-ce les états qui les déposaient du gouvernement. Et là-dessus, il apporte les exemples de Philippe de Valois, de Jean, de Charles V, de Charles VI et de Louis XI. Mais sur quoi il insiste principalement, c'est de montrer que comme de tout temps on a jugé que les femmes étaient incapables de la royauté, on doit aussi les ex-

(17) Pag. 221.

(18) Ceci n'est que la version du latin de M. de Thou, lib. LVII, pag. 49, ad annum 1573.

clure de toute charge et administration publique (19). Joignons à ce passage de M. Teissier ces judicieuses paroles de Bongars, tirées d'une lettre à M. de Thou (20). « Je vous confesserai librement, de *Franco-Gallia*, *vellem parcius*, tant pour ce que le livre n'est pas de saison, que pour ce qu'il me semble, que le bon homme s'est grandement abusé en cette dispute-là. Le doute (21) donnait quelque couverture à l'ouvrage, lorsqu'il fut imprimé la première fois : et nous laissons échapper beaucoup de paroles, en une fâcherie extrême, auxquelles nous rougirions si elles nous étaient représentées après le cours de la passion. Je vous en écris ce que j'en pense, ignorant quel jugement vous en faites ; je suis marri de ne l'avoir fait plus tôt, je n'aurais pas jeté l'œil sur ce trait-là. Je sais bien que le bon homme se plaisait de cette pièce-là, il l'avait témoigné par les impressions réitérées. C'est une maladie, de laquelle beaucoup de nos gens, et trop, sont entachés, qui eussent volontiers réduit notre monarchie à une anarchie. S'il y a du mal en une chose, ce n'est pas à dire qu'il la faille ruiner (22). » Bongars, dirait-on, a mis le doigt sur la plaie : Hotman était en colère contre sa patrie quand il composa ce livre ; et non content de se venger de ceux qui régnaient alors, il tâcha de décharger son ressentiment sur la monarchie même, et sur tout le corps de la nation : et cela avec si peu de jugement, qu'il fournissait de très-fortes armes à la ligue pour l'exclusion d'Henri IV ; car selon ses principes les catholiques de France étaient en plein droit d'élire pour roi le duc de Guise, au préjudice des princes du sang. Un écrivain passionné, poursuivra-t-on, n'est guère capable de songer à l'avenir ; il ne songe qu'au présent ; il ne considère pas que les temps peuvent changer, et que la

doctrine qui s'accorde aujourd'hui avec l'intérêt de notre cause sera un jour favorable à nos ennemis. C'est ce qui parut en France sous Charles IX et sous Henri III ; chaque parti fut obligé de se réfuter lui-même, comme Montaigne l'a finement dit ; voyez la remarque (I). On est assuré que si Catherine de Médicis s'était réformée, et qu'elle eût établi par toute la France la réformation, Hotman eût fait un beau livre pour prouver que la régence des femmes est une très-bonne chose, et selon l'esprit de nos lois fondamentales. De quelle force n'aurait-il pas réfuté les papistes qui auraient écrit contre cette reine ? La plus forte raison que les protestans de France aient alléguée pour justifier leur première prise d'armes, est ce que Catherine de Médicis écrivit au prince de Condé. Ils reconnaissaient donc l'autorité de cette femme. Hotman ne demandait-il pas du secours en Allemagne au nom de cette reine ? *Ab his paullò post, immò et ab eà quæ tum minorem annis regem regnumque administrabat, in Germaniam bis missus est de regis regnique rebus legatus, et auxilium à Cæs. Ferdinando ordinibusque Germaniæ rebus ruentibus petere jussus. Exstat dicta tum ab eo in comitiis imperii Francofordiensibus oratio* (23). Nous verrons ailleurs (24) qu'on l'accuse d'avoir usé de mauvaise foi dans sa *Franco-Gallia*, et nous tâcherons de répondre quelque chose en faveur de ce savant homme.

(F)..... *et il fit un livre pour les droits du roi de Navarre.*] Ce fut celui du Droit du Neveu contre l'Oncle (25). La ligue avait mis en tête au cardinal de Bourbon, oncle du roi de Navarre, de se porter pour le légitime successeur, et l'on employa un jurisconsulte italien qui fit un traité du Droit de l'Oncle contre le Neveu. François Hotman le réfuta doctement. Citons le père Maimbourg : *Antoine*

(19) Teissier, Additions aux Éloges de M. de Thou, tom. II, pag. 139.

(20) Elle fut écrite de Strashbourg en 1595, au sujet de la Vie de François Hotman, composée par Nevelet.

(21) Je crois qu'il faut lire la douleur.

(22) Lettres de Bongars, pag. 651, édition de la Haye, 1695.

(23) Nevelet, in Vitâ Hottomanni.

(24) Dans la remarque (H).

(25) *Vexatam illam rebus ita postulantibus et magnis viris hortantibus tractavit controversiam, de successione inter patruum et fratris filium, atque in universum de jure successionis regiæ in regno Galliæ.* Neveletus, in Vitâ Hottomanni, pag. 224.

Hotman, dit-il (26), *avocat général de la ligue au parlement de Paris*, écrivit le traité du Droit de l'Oncle contre le Neveu pour succéder à la couronne. Mais il arriva, par une heureuse et assez plaisante rencontre, que le jurisconsulte François Hotman, frère de l'avocat, voyant ce livre, qu'on débitait en Allemagne où il était en ce temps-là, soutint avec beaucoup de force et de doctrine le droit du neveu contre l'oncle, et fit voir manifestement dans un savant écrit qu'il publia sur ce sujet, le faible et tous les faux raisonnemens du traité de son adversaire, sans savoir que ce fût son frère, qui n'y avait pas mis son nom. Il y a plusieurs méprises dans ces paroles. 1°. Il n'est pas vrai que François Hotman ait écrit contre un auteur inconnu. Il écrivit contre le nommé Matthieu Zampini, de Récanati, jurisconsulte italien. *Id Matthæus Zampinus Recanatensis de trivio J.-C. à fœderatis pecuniâ subornatus, editâ consultatione probare conatus fuerat, quam Fr Hotmannus magni nominis nostri ætate J.-C. contrariâ consultatione itidem editâ confutavit* (27). 2°. Par conséquent il n'est pas vrai qu'il ait écrit contre son frère. 3°. Il n'est pas vrai qu'il ait fait ce livre l'an 1589 (*) : il le fit environ l'an 1585, comme le remarque M. de Thou ; ce qui s'accorde avec Nevellet qui lui donne alors soixante ans. 4°. Il était en ce temps-là à Genève, et non pas en Allemagne. 5°. Antoine Hotman n'était pas l'un des avocats généraux de la ligue, l'an 1589 : il ne le devint que deux ans après (28), lorsque Jean le Maître, qui en faisait les fonctions avec Louis d'Orléans, eut été promu à la charge de

président au mortier. Le président Brisson était déjà mort. 6°. Ce fut Antoine Hotman qui écrivit contre son frère François Hotman, et non pas celui-ci contre Antoine Hotman. *Postea et peculiari libro quem consultationi à Francisco fratre pro Navarro editæ..... opposuisse videtur* (Antonius Hotmannus), *rationes amplificatæ* (29).

(G) On ne mit pas dans l'édition de ses ouvrages tout ce qu'il avait publié.] On n'y mit point les écrits burlesques qu'il avait faits contre Matharel et contre Papyre Masson, ni le livre qu'il publia à Genève, l'an 1553, sous le nom de François de Villiers, *Ad Remundum Rufum defensorem Rom. pontificis contra Carolum Molinæum de statu primitivæ ecclesiæ, etc.* (30) ; ni la *Nullitatis protestatio adversus formulam Concordiæ* (31), qu'il mit au jour sous le nom de *Johannes Palmerius* ; ni l'apologie de ce dernier livre, dans laquelle il se déguisa sous le nom de *Joannes Franciscus Aspastis Salassi V. D. M.* (32). On n'y mit point son *Anti-Tribonianus*, qui parut en français, l'an 1603, et dont la version latine fut imprimée à Hambourg, l'an 1647. Voyez touchant ce livre le curieux M. Baillet (33). Enfin on n'y mit pas son *Brutum fulmen*, qui n'est pas un écrit burlesque, comme M. de Thou le débite*. C'est un ouvrage tout-à-fait sérieux, où François Hotman réfute la bulle que Sixte V publia l'an 1585, contre le roi de Navarre et contre le prince de Condé. *Postea, dit M. Thou* (34), *et in censuram illam scripsit Franciscus Hotmannus J.-C. joculari isto stylo, libroque Brutum fulmen titulum fecit, quo et de B. Francisci et B. Dominici vitâ ac moribus veteres historiæ, ab obsoletis devotis viris scriptæ ridiculè discutiuntur.* Il

(26) Histoire de la Ligue, liv. IV, pag. m. 367, à l'ann. 1589.

(27) Thuan., lib. LXXXI, init., ad ann. 1585.

(*) J'ai un Traité dont le titre est : *ad Tractatum Matthæi Zampini J. C. Recanatensis, de successione prærogativâ primi principis Franciæ ; Ornatissimi viri P. C. A. F. civis Parisiensis, et regii consilarii, Responsio*. C'est un in-8°. de 80 pages, imprimé chez les héritiers de Wéchel, 1589. François Hotman était Parisien, et d'ailleurs il avait des lettres de conseiller d'état du roi de Navarre, qui, sous le nom de Henri IV, parvint à la couronne de France, Hotman vivant encore. Ainsi cet ouvrage-ci pourrait bien être le sien. REM. CRIT.

(28) Mézerai, Histoire de France, tom. III, pag. 995.

(29) Thuan., lib. XCI, sub fin. Voyez aussi Mézerai, Histoire de France, tom. III, p. 708.

(30) Epitome Biblioth. Gesneri, pag. m. 239.

(31) Voyez Placcius, de Pseudon., p. 233.

(32) Placcius, ibid., pag. 153.

(33) Baillet, dans ses Anti, art. 131.

* Leduchat remarque que de Thou n'appelle pas le *Brutum fulmen*, un écrit burlesque. De Thou dit que l'auteur écrivait *stylo joculari*, ce qui ne veut dire autre chose sinon que le livre d'Hotman, tout sérieux qu'il est, contient des traits enjoués.

(34) Lib. LXXXII, pag. 33, ad ann. 1585.

ne s'agit rien moins que de cela dans ce traité de François Hotman. Le sieur Deckher (35) y a été trompé par M. de Thou; mais il y a fait une faute de son chef : il veut que ce docte jurisconsulte se soit exilé de France à cause de cet écrit. C'est un mensonge. Hotman quitta la France en l'année 1572, bien résolu de n'y remettre jamais le pied (36). Le *Brutum fulmen* parut l'an 1585, comme le remarque le sieur Deckher contre Goldast, qui a renvoyé l'édition à l'an 1586. Je n'ai rien dit du traité de *regno vulvarum* (*), que d'Au-

(35) *De Scriptis Adespotis*, p. 84, edit. 1686.

(36) *Neque unquam postea induci potuit, ut in patriâ consistendum sibi judicaret : non Andegavensis ipsius ducis litteris inflexus, non promissis, non denique cum ab eo magister supplicum apud se libellorum dictus esset : hoc semper mirans : Frustra Neptunum accusat, iterum qui naufragium facit. Nevelet., in *Vind. Hotmanni*, pag. 221.*

(*) L'épigramme suivante courut environ l'année 1561, à propos de ce qu'en ce temps-là une grande partie des états de l'Europe étaient régis, ou du moins administrés par des femmes.

Vulva regit Scotos (a), hæres (b) tenet illa Britannos,

Flandros et Batavos nunc notha vulva (c) regit.

Vulva regit populos quos signat Gallia portu (d),

Et fortes Gallos Italia vulva regit (e).

His furiam furiis, vulvam conjungite vulvis,
Sic natura capax omnia regna capit.

Ad medicem^{us} artem incertam Gallia sancita tendit^{us}.

Non uti medicis est medicina tibi.

Non credas medicis, vendi qui sanguinis haurit.

Conantur vires debilitare tuas.

Ut regi, matrique sum sis fida Deoque,

Utare consilio Gallia docta meo,

Et pacem tu inter procures non ponito bellum,
Hospitala (f) lis artus rodit agilitque tuos.

Ce pourrait bien être là le prétendu livre de *regno vulvarum*, attribué par d'Aubigné à François Hotman. Ce jurisconsulte était poète latin, et sa *Franco-Gallia*, qu'il publia à quelques douze ou treize ans de là, témoigne qu'il n'approuvait pas que les femmes se mêlassent du gouvernement. REM. CRIT.

* Le Laboureur, Additions aux Mémoires de Castelnau, tom. I, pag. 773.

(a) Marie-Stuart.

(b) Elisabeth d'Angleterre.

(c) Marguerite, fille naturelle de l'empereur Charles V, duchesse de Parme.

(d) Catherine d'Autriche, sœur de Charles V, veuve de Jean III, roi de Portugal, et régente pendant la minorité de Sébastien, son fils.

(e) Catherine de Médicis.

^{us} Medicam.

^{us} Tendis.

(f) Allusion sur le nom du chancelier de l'Hospital, à qui Catherine de Médicis était principalement obligée de la régence. NOTES SUR LA REM. CRIT.

bigné attribue à notre Hotman, au chapitre III du 1^{er} livre de la Confession de Sanci : je ne sais ce que c'est.

(H) *On a cru qu'il était l'auteur des Vindiciæ contra Tyrannos.*] Lorsque je parlai de cet ouvrage dans le projet de ce Dictionnaire, je dis (37) que l'erreur de ceux qui attribuèrent à François Hotman l'écrit de Junius Brutus était petite. Hotman, continuai-je, « était sorti de France » pour la religion, et quoiqu'il ne » fût pas aux termes de ces personnes qui fuient la persécution, » aussi enflammées de menaces et de » tuerie (38) que les persécuteurs » mêmes, il ne laissa pas de gronder » et de murmurer dans sa retraite. » Il fit un livre intitulé *Franco-Gallia*, pour montrer que la monarchie française n'est pas ce qu'on » pense, et que de droit les peuples » y sont les véritables souverains. » Voilà ce qui fit croire qu'il avait » aussi composé l'ouvrage de Junius » Brutus, outre que l'on y voit parsemées beaucoup de maximes de » la *Franco-Gallia*. Barclai n'attaque que que cette dernière raison, » qui lui paraît assez plausible, et il » prétend la renverser par quelque » chose de plus plausible encore ; » c'est, dit-il (39), que Brutus se » sert de diverses preuves qu'Hotman avait sifflées et réfutées, et » qu'il tombe dans des erreurs si » puériles à l'égard du droit civil, » qu'on ne voit pas qu'un homme » tel qu'Hotman en soit capable. » Cela est plus obligeant pour ce » docte jurisconsulte, que ce qu'en » a dit Boéclérus. Je voudrais, dit-il, qu'Hotman n'eût pas si opiniâtrement voulu paraître entre les » auteurs qui sonnent le tocsin contre les rois, et qui, de leur autorité » privée, les convertissent en tyrans, » par des chicaneries qui dépravent » non-seulement la bonne philosophie, mais aussi l'Écriture Sainte. » Je voudrais qu'il n'eût pas montré

(37) Pag. 90.

(38) Ἐμπνίσαν ἀπειλῆς καὶ φόβου, dit l'Écriture aux Actes des Apôtres, chap. IX, vs. 1, touchant Saul.

(39) Barclai, lib. III contra Monarchomachos, cap. I, pag. 311.

» *ce mauvais exemple aux autres*
 » *dans sa Franco-Gallia, et qu'il n'y*
 » *eût pas falsifié l'histoire plus d'une*
 » *fois, pour encenser et pour sacri-*
 » *fier à ses préjugés avec une com-*
 » *plaisance trop servile. La phrase*
 » *grecque de Boéclérus a beaucoup*
 » *plus de force que tout cela, Εἰς τὸ*
 » *δουλεύειν τῇ ὑποθήσει, etiam histo-*
 » *riam non semel corrumpit* (40).....
 » (41). Je ne puis m'empêcher de dire
 » que Boéclérus maltraite beaucoup
 » Hotman, qui encore un coup n'é-
 » tait pas un de ces hommes, qui à
 » l'exemple de quelques catholiques
 » anglais du dernier siècle, sortent
 » de leur patrie pour la religion
 » avec des airs menaçans, en jetant
 » feu et flamme, en vomissant mille
 » imprécations, en fulminant des
 » *Maranatha*, en cherchant à y ren-
 » trer l'épée à la main, ou à la fa-
 » veur des armées les plus extermi-
 » nantes, en un mot en souhaitant
 » un retour précédé, comme la sor-
 » tie d'Égypte, de toutes les plaies
 » de Pharaon, le passage de l'ange
 » destructeur inclus. Hotman se con-
 » tentait de porter de bons coups de
 » plume, et de toucher à certaines
 » choses qui ne plaisaient pas. Il est
 » vrai que sans y penser il travail-
 » lait pour la ligue (42), et qu'il
 » forgeait des armes pour Bellarmin :
 » il est vrai encore que ses coups
 » étaient semblables à ceux des Par-
 » thes (43); je veux dire que dans
 » son état de fugitif il frappait mieux
 » qu'il n'aurait fait en ne se retirant
 » pas : mais il s'en faut bien que ses
 » écrits ne méritent la dégradation
 » qui doit tomber sur beaucoup d'au-
 » tres éclos en pareille situation. Par
 » exemple, les catholiques d'Angle-
 » terre ont eu beau faire des sati-
 » res et des écrits violens contre la
 » reine Élisabeth (44), ce sont tous

(40) In Grot. de Jure Belli et Pacis, lib. I, cap. IV, pag. m. 275.

(41) Dans le Projet, pag. 92.

(42) Voyez la remarque suivante.

(43) Navita Bosphorum
Poenus perhorrescit.

Miles sagittas et celerem fugam
Parthi : catenas Parthus, et Italum
Robur. Sed improvisa lethi
Vis rapuit, rapietque gentes.

Horat., od. XIII, lib. II.

(44) Voyez la remarque (K) de l'article ÉLI-
 SABETH, tom. VI, pag. 127.

» écrits perdus, dont les gens sages
 » ne font ni mise, ni recette pré-
 » sentement dans aucun parti. Quoi
 » qu'il en soit, les apparences étaient
 » un peu contre Hotman, au sujet
 » du livre de Junius Brutus, et com-
 » me je l'ai déjà dit, c'était une er-
 » reur fort petite, que de le faire
 » l'auteur des *Vindiciæ contra ty-*
 » *rannos.*»

(I) *On rétorqua contre lui ses pro-
 pres maximes quelque temps après.]*
 C'est par accident, et par une fata-
 lité assez ordinaire qui change les
 intérêts des partis, que l'ouvrage
 d'Hotman fut sujet à l'incommodité
 dont je parle. Les révolutions de
 France changèrent de telle sorte la
 scène, que les maximes des deux par-
 tis passèrent réciproquement du blanc
 au noir. Il fait beau entendre com-
 ment Montaigne se moque tout dou-
 cement des catholiques. *Voyez, dit-*
il (45), l'horrible imprudence de quoi
nous pelotons les raisons divines, et
combien irréligieusement nous les
avons rejetées et reprises, selon que
la fortune nous a changés de place
en ces orages publics. Cette proposi-
tion si solennelle, s'il est permis au
sujet de se rebeller et armer contre
son prince pour la défense de la re-
ligion, souviens-vous en quelles
bouches cette année passée l'affirma-
tive d'icelle étoit l'arc-boutant d'un
parti; la négative, de quel autre
parti c'étoit l'arc-boutant : et oyez à
présent de quel quartier vient la voix
et instruction de l'une et de l'autre, et
si les armes bruient moins pour cette
cause que pour celle-là. Et nous
brûlons les gens qui disent qu'il faut
faire souffrir à la vérité le joug de
notre besoin; et de combien fait la
France pis que de le dire! etc. Tant
 que le monde sera monde, il y aura
 partout des doctrines ambulatoires,
 et dépendantes des temps et des
 lieux; vrais oiseaux de passage, qui
 sont en un pays pendant l'été, et en
 un autre pendant l'hiver; et lumiè-
 res errantes qui, comme les comètes
 des cartésiens, éclairent tour à tour
 divers tourbillons. Quiconque voudra
 là-dessus faire le censeur ne passera

(45) Essais, liv. II, chap. XII, pag. m.
 193. Mézerai fait la même remarque dans
 la page 792 du III^e. tome de l'histoire de
 France.

ne pour un critique chagrin, natif de la république platonique. Ainsi Hotman ne doit point être responsable de ce que le fameux avocat de la sainte ligue trouva moyen de se prévaloir de la *Franco-Gallia*. Ils ne peuvent plaindre, c'est Louis d'Orléans qui parle sous le nom des catholiques anglais, qu'on les mesure à l'aune où ils mesurent autrui. Suivez leurs conseils, conformez-vous au chemin qu'ils tiennent pour s'établir, vous établirez vous-mêmes, et les enveloppez de honte et de confusion. En leur Française-Gaule, qui est l'un des plus détestables livres qui ait vu le jour, et que l'on a composé pour mettre toute la France en combustion, ils chantent, qu'il est loisible de choisir un roi à son appétit. Dites donc aux hérétiques, que le roi de Navarre n'est à votre appétit, et partant qu'il se tienne en son Béarn jusques à ce que le goût vous en soit revenu. Ainsi les faut-il fouetter des verges qu'ils ont cueillies, afin qu'ils connaissent que la puissante main de Dieu les châtie par leurs méchants conseils et pernicious écrits (46). Ce livre d'Hotman est au fond un bel ouvrage, bien écrit, et bien rempli d'érudition; et d'autant plus incommode au parti contraire, que l'auteur se contente de citer des faits, comme il le représente lui-même à ses censeurs. *Cur vel Massonus*, dit-il (47), *vel Matharellus Franco-Galliæ scriptori et simplici historiarum narratori ita terribiliter irascitur? Nam ut dicit Sylva nup. lib. 1, num. 10, quomodo potest aliquis ei succensere qui est tantum relator et narrator facti? Franco-Gallista enim tantum narrationi et relationi simplici-vacat, quod si aliena dicta deleantur, charta remaneret alba.* On lui avait reproché que son écrit paraissait la production d'un homme ivre, furieux et insensé: il répond que ce reproche est une effronterie punissable, puisqu'il a toujours gardé dans ce livre le caractère d'un rapporteur modéré et de sang-froid

(48). C'est un merveilleux avantage dans ces sortes de livres. Au reste, quoique la réponse soit écrite en style burlesque, elle ne laisse pas de contenir mille choses qu'il faut entendre sérieusement. *Ridentem dicere verum quid vetat* (49)? Tel est, par exemple, ce qu'on y dit à l'adversaire, qu'il ne suffit pas qu'il ait présenté son accusation, et donné caution de lite *prosequendâ*; mais qu'il faut de plus qu'il s'engage expressément à subir la peine du talion, en cas qu'il soit convaincu de calomnie. *Sed adhuc requiritur tertius ut se expressè obliget ad poenam talionis, in casu quo probetur calumniator; quod probatur per L. ult. C. de calumniat. et omnes canonistas, sed maxime per Hieronym. de Zanetinis in repetit. cap. 1 Extr. de accusation. De quo si sumus concordēs, et Matharellus se subiciat talioni in casu quod calumniæ convincatur, totum negotium nostrum benè vadit, nisi fortè, etc.* (50).

Si nous en croyons un historien qui avait été ministre, cet ouvrage d'Hotman ne plut point à tous ceux de la religion, et ne déplut point à tous les catholiques de France, ni ne fut point composé sans quelque relation à la cabale du maréchal Damville. Peu après, dit-il (51), *M. le duc d'Alençon, frère de sa majesté, se retira de la cour avec plusieurs seigneurs, pratiqués par ledit sieur maréchal Damville, et prenant le nom de mal-contens, se joignirent avec les huguenots, aucuns desquels commencèrent lors à écrire autrement qu'ils n'avaient parlé par le passé; et Hottoman, jurisconsulte, dans sa Gaule Française entreprit d'écrire, que le peuple français avait*

(46) Avertissement des catholiques anglais; pag. 74, 75, édition de 1587, in-8°.

(47) Matagonis de Matagonibus Monitoriale adversus Italo-Galliam sive Anti-Franco-Galliam Antonii Matharelli. C'est une pièce d'Hotman en style macaronique.

(48) Quod dicit Franco-Galliam compositam ab auctore benè poto in aliquo ænopolio, et eum evomuisse scriptum plenum furoris et insaniam, video multos auctoris amicos, dictum istud appellare meretriciam impudentiam flagris et carcere dignam... Ubi ullum iracundi, animi signum? Ubi vox ulla perturbati animi in toto libro, ac non potius sedata et moderata narrationis? Idem, ibidem.

(49) Horat., sat. I, lib. I, vs. 24, 25.

(50) Matagonis de Matagonibus Monitoriale adversus Italo-Galliam sive Anti-Franco-Galliam Antonii Matharelli.

(51) Pierre Victor Cayet, avant-propos de la Chronologie novénaire.

eu une souveraine autorité, non-seulement à élire leurs rois, mais aussi à répudier les fils des rois, et élire des étrangers : *Et dit sur ce sujet plusieurs choses*, louant les peuples qui brident la licence de leurs rois, et les mènent à la raison. *Il se jette, après plusieurs discours*, contre la régence des reines mères des rois : *Ce qu'il faisait à cause que la reine-mère avait été déclarée régente, en attendant le retour du roi de Pologne son fils : bref il s'escrima des histoires anciennes, à droit et à revers selon sa passion. Ce livre fut agréable à quelques réformés et à quelques catholiques unis, lesquels n'aspiraient qu'à la nouveauté, et non pas à tous.* D'Aubigné (52) donne le même plan de ce livre; mais il le fait paraître en 1573, du vivant de Charles IX. M. de Thour (53) et M. de Mézerai (54), qui en donnent le même plan, le placent, celui-là simplement sous le règne de Charles IX, celui-ci avant le départ du roi de Pologne. Cela renverse l'hypothèse de Cayet, savoir que la régence conférée à la reine Catherine, au temps de la mort de Charles IX, fut un des griefs de François Hotman. Il est sûr que son ouvrage fut imprimé avant que la reine eût été déclarée régente par l'édit du 30 de mai 1574 : mais il prévoyait peut-être qu'elle le serait; et en tout cas il y a bien de l'apparence qu'il songeait à elle, dans ce qu'il disait contre la régence féminine. Il se souvenait des maux que cette princesse avait causés pendant sa première régence. Cet habile jurisconsulte, qui avait renoncé à une charge de conseiller au parlement de Paris pour sa religion, aurait mieux fait de répondre sérieusement et modestement à ses adversaires (55), que de se servir du style macaronique. Voyez ce qu'en dit M. Baillet dans l'article 192 de ses *Anti*.

(52) Histoire universelle, tom. II, p. 670. Simler, Épit. de la Bibliothèque de Gesner, met l'impression de la Franco-Gallia, en 1573, et il a raison. Ce livre fut imprimé à Genève, chez Jacobus Stoërius, l'an 1573. L'épître dédicatoire à l'électeur palatin, est datée du 21 d'août 1573.

(53) Thuan., Histor., lib. LVII.

(54) Histoire de France, tom. III, in-folio, pag. 293.

(55) Antoine Matharel et Papyre Masson.

(K) *Il fut bien payé de son brutum fulmen.*] Commençons notre commentaire par ces paroles de l'auteur de sa vie. *His meritis premium deberi cum intelligeret Henricus Navarræ rex, ultro codicillos ad eum misit senatoriæ in consistorio dignitatis : cujus tamen eum fructum non tulit, quem beneficis princeps voluerat : ac opinor in tantis rerum omnium angustiis factum, ut ex annuo quod debebatur salario, viz ad eum quidquam, sicut audio, pervenerit* (56). Bongars, à qui Nevelet adresse la Vie d'Hotman, a fait une réflexion sur ce passage. « (57) Il y » a un autre traict. Après avoir dit, » que le roi lui avoit, sur le *Brutum fulmen*, donné un estat de conseil- » ler d'état, *cujus tamen eum fructum non tulit quem beneficis princeps voluerat* (58). Je vous assure, » monsieur, que le roy n'achepta » jamais livre si cher que cestui là : » il a esté payé beaucoup par dessus » son prix. On me dira, que je devois dire mon advis sur ces traicts » de meilleure heure : mais il advient souvent, (et à moy plus que » trop souvent) que nous ne nous » avisons qu'après le coup. J'escris à » M. Hottoman ce qu'il me semble » du premier (59), je ne lui touche » pas le second, il s'en pourroit offenser, ignorant comme le faict » s'est passé. » Notez que Nevelet ne parle pas là du *Brutum fulmen*, comme le suppose Bongars, mais de l'ouvrage contre Zampini de *Successione inter patrum et fratris filium*.

(L) *M. Moréri n'a pas fait beaucoup de fautes.*] 1°. Il suppose fausement qu'Hotman fut sauvé par ses écoliers à Bourges, en un autre temps qu'au massacre de la Saint-Barthélemi, c'est-à-dire que d'un seul événement il en a fait deux. 2°. L'année de la mort n'est pas bien marquée; il fallait mettre 1590, et non pas 1591. Et 3°. il ne fallait pas imputer cette méprise à M. de Sponde en le

(56) Nevel., in Vita Hottomanni, pag. 125.

(57) Lettres de Bongars, pag. 651, édition de la Haye, 1695.

(58) Ces paroles sont pleines de fautes dans l'édition des Lettres de Bongars que je cite; je les rapporte comme elles doivent être.

(59) C'est-à-dire, de ce qui concerne la Franco-Gallia. Voyez ci-dessus les paroles de Bongars, remarque (E), citation (12).

sous l'année 1591, n°. 22; car
dans ce numéro de l'année pré-
cédente qu'il parle de la mort d'Hot-

*A l'âge de vingt-trois ans il
leçons publiques.]* Je le prou-
ve par les paroles d'Étienne Pasquier
Je vous puis dire que l'un des
grands heurs que je pense
avoir recueilly en ma jeunesse,
c'est d'un lendemain de l'Assump-
tion de nostre Dame, l'an 1546*, Ho-
tman et Balduin commencerent
premières lectures de droit
dans les écoles du Décret en ceste
université de Paris. Celuy là à sept heu-
res du matin, lisant le titre, *de
re iudicibus*; cetuy cy à deux heu-
res de relevée, lisant le titre, *de
re iudicibus*, en un grand
nombre d'auditeurs. Et ce jour mê-
me sous ces deux doctes person-
nes, je commencay d'estudier
le droit.

*Certaines choses que Baudouin
ont publiées..... flétriraient hor-
nt sa mémoire, si elles étaient
vraies.]* Baudouin assure qu'Hot-
man fut excommunié à Strasbourg
pour crime d'adultère. *Argentinae
adulterium excommunicarat
et tuum Hottomannum* (Petrus
Petrusler) (61). Ces paroles sont
rapportées à Théodore de Bèze. L'au-
teur avait déjà parlé de ce fait avec
les circonstances, et il avait
dit que le même Hotman perdit
son canonicat et sa charge aca-
démique. *Recitata tunc quoque nos-
tra causa tui Hotmanni, nempe
quod facinus illic aliquando
fuisse excommunicatus abs
lo concionatore Petro Alexan-
dridem propter antiquam so-
rum subnuermurante, sed assen-
tamen tuo si minus parente,
avo Gulielmo Farello, sæ-
rum jurisperditum appellante.
Sunt et complura ejusdem gene-
re pervulgata erant per Joan-
nes infantium, testem valde ido-
neum cuius non solum operâ, sed*

*et opibus quandiu opus habuisti, tam
liberaliter es abusus, ut fidem ei de-
trahere vix audeas. Altera causa fuit
exposita cur tuus ille Hotmannus
(cujus causa non est abs te sejuncta)
ut antea ecclesiâ, sic deinde scholâ et
suo canonicatu pulsus esset: tandem-
que quid in eo Sturmîus ipse gravissi-
mè accusaret narratum est, et perlec-
ta Sturmiana adversus eum terribilis
expostulatio, quæ profecto non modo
de istius flagitiis, sed et de vestrae
conjuratiônis mysteriis narrabat ni-
mis multa* (62). Toutes ces choses
avaient précédé l'an 1562. Baudouin,
peu après (63), raconte qu'ayant con-
nu Hotman à Paris, pour une personne
qui aimait les sciences, il lui avait
conseillé d'aller voir le lac Léman;
qu'il le reçut à Strasbourg dans sa
maison, avec toute sorte de bonté,
comme un ancien ami, lorsqu'Hot-
man s'y retira après lui avoir de-
mandé ses bons offices pour une chaire
de droit, et lui avoir témoigné beau-
coup de dégoût de régenter à Lau-
sanne (64); qu'il s'aperçut bientôt
qu'il tenait une vipère dans son sein,
puisqu'Hotman mit tout en œuvre
pour le perdre par des machinations
secrètes. Voici l'une de ses superche-
ries: ayant fait jouer des inventions
frauduleuses, qui engagèrent Duaren
à lui adresser une invective contre
Baudouin, il la distribua par toute
la ville, en prenant néanmoins garde
que Baudouin ne le sût pas: il fut enfin
contraint par Sturmîus à l'aller trou-
ver pour essuyer ses reproches, et il
témoigna un extrême repentir de sa
conduite. On rapporte (65) un frag-
ment de la lettre que Sturmîus lui
écrivit, où il l'accuse d'avoir em-
ployé plusieurs fourberies pour sup-
planter Baudouin. Elles lui réussirent:
car il obligea Baudouin à se dégoûter
de Strasbourg, et à chercher un autre
poste (66), et il lui succéda. Tout
ceci se trouve dans la troisième ré-

(62) *Ibidem*, folio 70 verso.

(63) *Idem*, *ibidem*, folio 86.

(64) *Alterum Balduini ex non dissimili errore
peccatum fuit quod Hotmanni tui Lausannæ
languentis et in cœdendis quos in tuo ludo
grammaticam docebat, pueris defatigati, et
ex eo carcere liberari miserè cupientis, et com-
mendatione Balduini ad aliquam juris profes-
sionem redire litteris temerè crediderit. Ibid.*

(65) *Ibidem*, folio 87.

(66) *Il s'en alla à Heidelberg.*

Pasquier, Lettres à M. Loysel. Elle est
dans le livre de ses Lettres. Les paroles que
l'auteur rapporte à la page 501 du II^e. tome.
Il observe qu'Hotman étant, de l'avis de
l'auteur, le 23 août 1524, il n'avait pas encore
été accompli le 16 août 1556.
L'opinion de Calvin. et Beza, pro Fran-
cisco, folio 77.

ponse de Baudouin à Calvin. Il avait déjà allégué dans la seconde, cette lettre de Sturmius, et il en avait tiré beaucoup de choses désavantageuses à Hotman. Il en avait rapporté l'endroit où est contenu le reproche d'un exécrationnable parjure. Hotman, le jour même qu'il avait communiqué, protesta à Sturmius qu'il priait Dieu que la cène qu'il avait faite se changeât en diable, s'il niait faussement ce qu'il niait (67). Cependant, ajoute Sturmius, il niait une chose très-véritable. Baudouin rapporte cela comme une preuve que son adversaire, qui se mêlait de disputer sur l'eucharistie, n'en faisait point un grand cas ; et il se sert de cette occasion pour lui reprocher qu'on l'avait exclus de la cène en Allemagne, à cause d'un adultère. *Etiam de mysterio cœnæ dominicæ disputat, et me cum sud Gallicâ (ut vocat) ecclesiâ non idem sentire narrat, qui ab eâ propter Clodianum facinus in Germaniâ excommunicatus aliam quæcunque illi fortasse patuit mensam occupavit. Vis scire quanti faciat totum istud mysterium tuus mystagogus ? Audi Sturmium (68). Voici un autre passage de cette seconde réponse de Baudouin (69). Nonne ille est qui..... Silesium se esse finxit, cum in Germaniâ negaret se esse Gallum, ut in aulam Austriacam irreperet ? Nonne ille est qui cum tuam (70) ecclesiam clam fugeret et scholam, in quâ tamen docuit aliquot annis grammaticam, depositâ jurisconsulti personâ, venit in Germaniam tuas ad Sturmium litteris instructus quæ Sturmium fefellerunt ? Nonne ille est cujus (ut nunc dicebam) vitam perfidiæ, nequitie, sceleris, et omnium maleficiorum plenam ipse Sturmius nuper descripsit ?..... Nonne ille est magnus ardelio, qui cum in Germaniâ principes miris modis est ludificatus, huc et illuc discurrens, modò in Galliâ tumultuatur, modò ad Rheni ripas adversus regem suum milites cogit ? Nonne ille est quem Sturmius... ostendit etiam Gallie principibus plus quàm proditoriè maledicere, cujusque lingua nullum*

(67) Balduin., Respons. altera ad Joann. Calvinum, pag. m. 176.

(68) Idem, ibidem.

(69) Idem, ibid., pag. 181, 182.

(70) Ces paroles sont adressées à Calvin.

veneficium magis veneficium esse et probat ? Nonne ille est qui superioribus annis in Germaniâ pinxit suum sive tuum tumultum Ambunum, et Tigrim (71) peperit, et ejuneris formulas quotidie concipit magister libellorum, non (ut jactu supplicum, sed famosorum ? De nonne est ille tenebrius qui ad me quando scripsit, σκωτίζων ἐν τῇ χροῖνῃ (72) ?

Voici pourquoi j'ai fait une distinction entre ce qu'on lit dans la troisième réponse de Baudouin, et ce qui est dans la seconde. Théodore de Bèze réfutâ la seconde, et n'a rien dit de la troisième : ainsi la troisième ne tire pas tant à conséquence contre jurisconsulte Hotman ; car on présuppose que si Bèze l'avait faite, il aurait justifié ce jurisconsulte. Il faut donc faire plus d'attention aux injures contenues dans la seconde, parce qu'on les peut conférer avec ce qu'il a écrit où Théodore de Bèze la réfute. Il faut voir, par cette réfutation, si elle peut être le fondement de la réponse de Baudouin. J'ai trouvé que son adversaire n'avance rien à la décharge d'Hotman ; il se réduit à dire que les reproches d'ignorer la langue latine, et d'être athée, n'embarrasseront point le jurisconsulte, qui ne daignera pas même répondre sur la bouche quant au deus. *Magnum tibi certamen superest deo. Nam quæ tibi objecit magister, in scitiam arguunt, quæ tamen tu aiunt) refellere non possis. Illi quæ regeris cujusmodi sunt quæ Latinè scilicet nescit, ut eum tueri ad latinam epistolam secundam alterius operam requirere meum autem ἀδύνατος, etsi omnino gravissimum, ille tamen, ut opinor, non responso quidem dignum putat. Quid enim hoc aliud est quàm respondere (73) ?* Il n'y a rien là qui se rapporte aux accusations que j'ai citées et qui se trouvent dans les pages 180, 181, 182 de la seconde réponse de Baudouin. Tout ce que Bèze a répondu pour Hotman concerne le

(71) C'est un libelle dont je parle dans Guise (François), tom. VII, pag. 378, quo (1).

(72) C'est-à-dire, en ce temps-ci il fait chier les ténèbres.

(73) Beza, Respons. ad Balduin., pag. 233, tom. II Operum.

à l'on trouve, 1°. que François n s'appropriâ une épître dédiée que Sturmius avait composée; qu'il louait alors les mêmes ouvrages de Duarenus, qu'il avait fort blâmés autrefois, en écrivant contre pour Dumoulin; 3°. qu'un élève maître de l'athéisme de Cicéron pas propre à catéchiser. *Noster ter latinitatis prius quam de criptionibus garriat, suarum respondeat Sturmio et aliis à accusatus est quod suo nomine sit epistolam abs Sturmio scriptamque Institutionibus præfixam suam vendiderit duci Saxo- . Oportet istius tui patroni inilem esse, non jam dicam, imitiam quia latitat, sed nequitiam, quidem posteaquam edito libello sacerdoti adversus Ruffum pro eo, proscidit illos Beneficiarios mentarios (Duareni) nunc eos se re fingat..... scilicet religionem docabit elegans magister Cicero- ἀδύνατος (74) !*

mais bien certain que tous mes ouvrages conviendront, en comparant les passages de Baudouin avec celui de l'abbé de Bèze, qu'on ne pouvait faire de plus désavantageux à l'un, que de répondre à ce que l'autre a répondu. Le silence aurait fait paraître moins de tort. Pour comble d'infortune, il a fallu que Théodore de Bèze ait publié (75) une lettre à Sturmius, qui désavoue tout ce qu'on voudrait citer de lui comme désavantageux à Calvin et à Théodore de Bèze; mais quant à François Hotman rien de semblable.

Languet, véritable réfugié, par un honnête homme, ayant vu les accusations de Sturmius contre Calvin, fit des réflexions fort sensées et tout-à-fait dignes d'une bonne cause; mais ce fut avec un cruel chagrin de ce que ses compatriotes se portaient si lâchement en Allemagne, et que des personnes, qui sous prétexte de religion ne cherchaient qu'à satisfaire leur vanité, faisaient plus de tort à la religion protestante que le roi d'Espagne et que le pape. Il n'ose pas croire néanmoins

qu'Hotman eût pu s'oublier assez pour se porter à de telles infamies. Rapportons ses paroles : *Hæc sunt levia si conferantur cum turpibus factis nostrorum hominum in Germaniâ, et quidem eorum qui ornati sunt eruditione, et religionis specie, insinuant se in amicitiam bonorum virorum, qui ipsis summa beneficia exhibuerunt. Ut alios omittam, nuper vidi accusationem Sturmii adversus Hottomannum, quæ, si vera est, miseret me Sturmii, et pudet alterius; sed talia sunt, ut mihi videantur vix posse venire in mentem erudito viro. Quidam mecum egerunt, ut ipsius accusationis capita ad te perscriberem; sed à talibus ministeriis ego planè abhorreo, cum præsertim sciam, te nec voluptatem nec utilitatem ex his percipere posse, et ad me nihil pertineant, nisi fortè infamiae pars in me redundet, eo quod à nostris hominibus talia perpetrentur in ipsâ Germaniâ. Hæc sanè tanto dolore me afficiunt, ut nesciam an ex ullâ re majorem unquam senserim. Video ubique eorum ambitionem, qui prætextu religionis sua quærent, magis obesse ipsius religionis progressui, quàm pontificem Rom. regem Hispaniæ, et omnes ipsorum ministros. Sed de re odiosâ nimis multa scribo (76).* La lettre d'où je tire ces paroles est datée de Paris, le 11 de décembre 1561. Une autre de ses lettres, datée de la même ville le 23 de janvier 1562, nous apprend que le duc de Guise, qui était allé trouver à Saverne l'évêque de Strasbourg (77), avait intenté un procès à François Hotman, pour des libelles diffamatoires, et que plusieurs personnes soutenaient qu'en conséquence de cela il avait fait ce voyage. Languet ne pouvait croire qu'un motif de si petite conséquence eût obligé le duc de Guise à s'en aller à Saverne; mais je ne doute point qu'il ne jugeât qu'il était honteux à Hotman de se voir mis en justice comme un faiseur de libelles.

(O) *Je dirai un mot touchant l'auteur de la Vie de François Hotman.* Son nom latin, *Petrus Neveletus Doschius*, signifie Pierre Nevelet, seigneur

Balduini Respons. altera ad J. Calvinum, 75.

Bèze, Respons. ad Balduin., *Oper. tom. 7. 234.*

(76) Languet, epist. LXIV, lib. II, pag. 186, 187.

(77) *Idem, ibid., epist. LXVII, pag. 197.*

-bien reçu. Outre la en théologie du Vieux et aux langues orientales, il donna la direction de la Sapience, et la conseiller ecclésiastique fut recteur de l'académie suivante ; et il fit quelque chose sur la querelle des luthériens et des catholiques. Ce fut pour commander l'électeur, qui était un prince de cette affaire, à vaincre les obstacles et à arrêter tant d'autres desseins (D). Hottinger accompagna ce prince à l'electoral de Francfort, et y conféra avec lui sur des matières importantes. Il ne fut rappelé à l'académie en l'année 1661 ; car il n'eut la complaisance de le quitter pour lequel il prêta à l'électeur Palatin choisi tout aussitôt deux des commissaires pour revoir la traduction de la Bible. La guerre qui s'éleva dans la Suisse en 1664, fut cause qu'il fut en Hollande pour des affaires d'état. L'académie de Zurich adressa une vocation à Hottinger en théologie, l'année suivante n'obtenant point de réponse, il la refusa. Il rebuta point de ce renvoi, insista pour l'avoir du moins en forme de prêt ; et alors l'académie de Zurich ayant eu des ordres de Hollande, qui étaient de cette affaire, l'académie qu'on leur avait fait, il accepta ce parti. Hottinger préparait toutes choses pour son voyage, il périt mal-

heureusement, le 5 de juin 1667 sur la rivière qui passe à Zurich (G) (F). Il avait souvent refusé les professions qu'on lui offrait (G). Les plus violens adversaires qui aient écrit contre lui sont Léon Allatius, Abraham Ecchellensis, et le père Labbe (H). Le coup de dent que M. Arnauld lui porta fut repoussé par M. Claude (I).

(g) Tiré de sa Vie, composée par Joh. Henr. Heideggerus, et imprimée à la tête du IX^e. tome de l'Histoire ecclésiastique d'Hottinger.

(A) Il commença à s'ériger en auteur à l'âge de vingt-quatre ans.] Et ce ne fut pas pour une petite entreprise, mais pour attaquer sur une matière très-épineuse l'un des plus savans personnages qui fussent alors dans l'Europe. Car il entreprit de réfuter les dissertations du père Morin sur le Pentateuque Samaritain (1). On lui peut donc appliquer ces vers du Chapelain décoiffé :

*Mes pareils avec toi sont dignes de se battre,
Et pour des coups d'essai veulent des Henri
quatre.*

Cet ouvrage, qu'il intitula *Exercitationes Anti-Morinianæ*, fut fort goûté par les protestans, soit à cause de l'érudition de l'auteur, soit à cause de la matière qui ne pouvait pas être plus favorable, puisque Hottinger se battait pour le texte hébreu de la Bible, duquel le père Morin énervait l'autorité le plus qu'il pouvait. M. Simon juge que cet ouvrage est un des meilleurs qu'Hottinger ait publiés ; et ainsi l'on pourrait dire que son coup d'essai fut son chef-d'œuvre. Rapportons tout le passage de M. Simon ; il n'est guère avantageux à la mémoire du docteur suisse. « Si Hottinger avait » gardé quelque modération dans ses » ouvrages, et qu'il ne se fût pas tant » arrêté aux minuties, on pourrait y » trouver quelque chose d'utile pour » l'intelligence du sens littéral de » l'Écriture. Mais comme il prend » presque toujours parti, et qu'il

(1) Imprimées l'an 1631, et non pas l'an 1651, comme on le dit dans la Vie du père Morin, pag. 22, édit. franç.

» composait ses livres avec trop de
 » précipitation, il est sujet à se trom-
 » per souvent. Un de ses meilleurs
 » ouvrages sur cette matière est celui
 » qu'il a écrit contre les *Exercitationes*
 » *Samaritaines* du père Morin : et il
 » n'est pas même tout-à-fait exact
 » dans cet ouvrage (2). » M. Simon a
 critiqué dans un autre livre celui
 d'Hottinger ; mais légèrement, et sans
 un véritable dessein de nuire. Voici
 ses paroles (3) : *Joannes Henricus*
Hottingerus, qui statim à libri sui
limine cujus hæc est inscriptio, *Exer-*
citationes Anti-Morinianæ de Penta-
teucho Samaritano ejusque uidentia
authenticæ ; Morinum appellat mo-
nachum qui communem monachorum
sortem superet. Ille de Samaritanis
et eorum codicibus disserit, putatque
Samaritanos à Judæis Pentateuchi
sui exemplar hausisse ; sed conjectu-
ris tantum, non autem firmissimis ra-
tionibus, ut ita sentiret adduci potuit ;
istud minus accuratum esse probat
exemplis aliquot pleonasmorum, vo-
cum vel mutatarum in alias vel omis-
sarum, similibusque erroribus quos
profert, et ex quibus confici posse
arbitratur, non magis credendum esse
Samaritanis Pentateuchum suum jac-
tantibus, quàm Ebionitis verum et
solum Matthæi Evangelium hebræum
venditantibus, quâ in re profectò gra-
vissimè hallucinatus est Hottingerus,
qui tam venerandæ antiquitatis Pen-
tateuchum Samaritanum cum adulte-
rato Ebionitarum Evangelio compa-
rare audeat. Morinum etiam imperi-
tiæ arguit Hottingerus, quasi rabbi-
norum quorundam quos laudaverat
mentem haud assecutus fuisset. M. Hei-
degger a raison de remarquer comme
 une chose glorieuse à notre Hottinger
 le silence que le père Morin garda ;
 mais je doute qu'il ait pénétré la pen-
 sée du père Mersenne. (4) *Liber toti*
erudito orbi charus, acceptusque fuit.
Constat Morinum diu adhuc super-
stitem librum accepisse et legisse, ne-
que contra mutire ausum (5). Et Mer-

sennus, cui Hottingerus librum ad-
junctis litteris misit, id solum respondit,
nec sibi Hottingeri juvenilem ardorem
satis probari, nec Hottingerum Mo-
rinum penitus nôsse. Quasi videlicet
juveni integrum non fuerit senum de-
liria taxare, et ipse Morinus interio-
rem animi sui notam in vulgus educto
libro non patefecerit. Le père Mer-
 senne, ce me semble, ne voulait dire
 autre chose sinon qu'Hottinger ne
 connaissait pas bien le père Morin. Je
 ne doute point que le sens de la ré-
 ponse qu'il fit ne fût celui-ci : *Le feu*
de la jeunesse vous a fait aller trop
loin, et si vous connaissiez au fond
le mérite du père Morin, vous ne le
traiteriez pas de la sorte. Réfutez-
 vous cela en disant que le père Mo-
 rin a fait connaître le fond de son
 cœur par son ouvrage ? Je veux qu'il
 ait fait connaître qu'il avait dessein
 de relever la Vulgate, et d'affaiblir
 l'autorité des textes originaux : n'est-
 ce pas l'intérêt et le dessein général
 des controversistes de Rome ? Hot-
 tinger ne connaissait guère le père
 Morin, puisqu'il le prenait pour un
 moine.

(B) *Il ne cessa de produire livre*
sur livre.] Si vous voulez voir une
 liste exacte de tout ce qu'il a donné
 au public, depuis l'an 1644 jusqu'en
 1664, lisez sa *Bibliotheca Tigurina*
 (6). Vous y trouverez l'histoire et le
 catalogue chronologique de ses com-
 positions, et un autre catalogue où
 il les range selon l'ordre des matières.
 On a marqué aussi dans sa Vie, selon
 l'ordre des années, tout ce qu'il a
 publié ; la quantité y est étonnante *.

(C) *Il était détourné par beaucoup*
de visites, et par un très-grand com-
merce de lettres.] Les paroles qu'on
 va lire expliqueront cela en détail.
Non publicis tantum his, quibus di-
strictus fuit, curationibus vigilantis-
simè vacavit, et quotidie calumum in
exarandis, quos in publicum mitte-
ret, libris exercuit : Verum etiam
amicorum, peregrinorum et hospitum,
qui ipsius videnti et audienti gratia
huc conueârunt, desiderii satisfac-
cit. Erat enim ipsius domus plena
semper et frequens concursu splen-

(2) Simon, Histoire critique du Vieux Testa-
 ment, liv. III, chap. XIX, pag. m. 474.

(3) In Vita Joh. Morini, pag. 36, 37.

(4) Joh. Henr. Heideggerus, in Vita Hottingeri, ad ann. 1644.

(5) A cela se rapporte ce que dit Hottinger :
Non displicuerant hæc primitiæ viris eruditis,
qui hinc inde novo Morini conatui finem impo-
situm publicis testabantur scriptis. Hotting, in
Biblioth. Tigurina, pag. 122.

(6) Pag. 121 et seq.

* Chauffepié donne quelques détails touchant
 les ouvrages d'Hottinger sur les affaires d'Orient
 et la littérature orientale.

dissimorum hominum. Quoties aliud abditum quærebatur, ille thesaurus, ille delubrum adibatur. Ex omnibus, quæ ei obvenerunt, negotiis miro vigore et industria se explicavit. Neque etiam deficiebat ad subitam temporali facultate. Veniebant omnium ordinum, omnium ætatum viri : ercontabantur de arduis, de dubiis questionibus, quarum ille pondus præsentis semper animo exceperat. Quid celestiam epistolarum et scribendi ad amicos hinc recenseam, quo nonnunquam solo perire sibi diem sæpè quærebatur? Quotidiè aut Galli, aut Germani, aut Belgæ, aut Angli, aut Sueci, aut Dani, aut Itali ad ipsum epistolas misitavere, de litteris, de casibus ecclesiæ, de civilium rerum momentis, de aliis, quibus ille graviter et promptissimè respondit (7). Quelques pages après, on donne la liste de tous ceux qui avaient commerce de lettres avec Hottinger : leurs noms remplissent plus de deux pages. Entre les étrangers qui le visiterent, il ne faut pas oublier les députés des jansénistes ; car il eut plusieurs conversations avec eux, quand ils passèrent par Zurich, l'an 1653, en retournant de Rome à Paris. On a trouvé parmi ses papiers la relation de ce qu'il leur dit et de ce qu'ils dirent, et on l'a publiée depuis peu (8).

(D) *Il rencontra les obstacles de la réunion qui avaient arrêté tant d'autres fois un pareil dessein.]* Selon M. Heidegger, ces obstacles sont l'animosité des parties, et une certaine hale des esprits qui se nourrit de disputes, comme le caméléon se nourrit de vent. *Consiliis de pace reformatos inter et lutheranos sarcindæ, à serenissimo principe, tum temporis saxum illud magnâ contentione volvente, implicitus, aliquot disputationes irenicas ad ventilandum proposuit, non eo tamen eventu, quem calidis votis boni omnes præceperunt. Obstabant eadem, quæ antehac, impedimenta, odia parum pia partium, et ingeniorum, quæ rixis haud secus quàm chamæleon vento pascuntur, scabies (9).* M. Spanheim observe que l'entreprise pacifique de l'é-

lecteur palatin fut renversée par un écrit violent de Danhawérus, professeur luthérien à Strasbourg. *Qualiter etiam hoc seculo in Colloquio Lipsiaco, anno 1631, ubi ad tria capita dissensus omnis rediit ; tum sub Carolo Ludovico, electore palatino, Heidelbergæ quùm profiterer, cujus pacificum institutum intervertit præcipuè J. Conr. Danhawerus, A. 1658 scripto virulento Teutonico, reformatorum salve, ad lapidem Lydium exactum, etc. (10).* Il est certain que la réunion des luthériens et des calvinistes serait faite il y a long-temps, s'il n'avait tenu qu'aux princes ; mais comme cette affaire dépend des théologiens, elle n'a jamais pu réussir, et apparemment elle ne réussira jamais. Ce n'est pas moi qui juge ainsi de ces messieurs, généralement parlant (11) ; c'est l'un d'eux, et celui d'entre eux qui en peut le mieux parler par expérience. Il dit que l'affaire de la réunion doit être principalement commise à des personnes d'état, et non pas aux ecclésiastiques (12) ; les théologiens, ajoute-t-il, sont très-attachés à leur sens, et peu équitables à l'égard de ceux qui ne sont pas de leur sentiment..... Il ne faudrait pas disputer de la vérité des dogmes ; car la dispute fait plutôt naître de nouvelles guerres, qu'elle n'apaise les vieilles. Les disputans ne cherchent point la concorde, mais la victoire : ceux qui se sentent battus deviennent plus fiers et plus emportés. Quand on s'assemblera pour traiter de la réunion, il faudra réduire les théologiens aux simples fonctions d'avocat : on les écoutera, mais ils ne seront point juges ; cette qualité doit être laissée aux gens d'état ; et il faudra même faire jurer les théologiens, qu'ils se soumettront à la sentence que les juges politiques prononceront (13). *Hoc*

(10) Frid. Spanhem., *Elencho Controvers.*, pag. 335, edit. 1694.

(11) C'est ainsi que toutes ces phrases s'entendent : elles ne tombent sur aucun particulier nommément, et laissent des exceptions.

(12) Voyez les réflexions de M. de Meaux sur tout ceci, à la fin de l'Histoire des Variations, dans l'addition.

(13) *Theologi sint advocati, loquantur ; politici audiant, et sint judices sub authoritate principum. At ante omnem disputationem theologi ambarum partium fidem suam juramento*

(7) Heidegger., in Vita Hotting.

(8) A la fin de l'Histoire Jansenismi, publiée par M. Leydecker, à Utrecht, l'an 1695.

(9) Heidegger., in Vita Hottingeri, fol. D 2.

opus per manus præsertim virorum politicorum, non autem ecclesiasticorum est tractandum et inchoandum. Theologi sunt suorum placitorum tenacissimi, parum placitis alienis æqui (14). . . . In colloquiis quæ de pace ineundâ habebuntur, de veritate dogmatum nullo modo erit disputandum. Pugnæ non dirimunt bella, sed faciunt. In illis disputationibus non quæritur pax, sed victoria. Nullus se victum unquam fatebitur, et si sentiat se dejectum aut prostratum, tantum abest ut ad concordiam fiat prônior; contra ferocior evadet iratus et indignans, quod res ipsi malè cedant (15). Il n'y a point de portraits où cet auteur fût plus en état de réussir que dans celui-là.

Il ne faut pas oublier qu'en l'année 1666, Tobie Wagnérus, chancelier de l'université de Tubinge : attaquâ l'écrit d'Hottinger sur la réunion, dans son *Inquisitio theologica in acta henotica nostro potissimum tempore inter theologos Augustanæ confessionis et reformatæ ecclesiæ à reformatis resuscitata* (16). Hottinger se défendit, non par un ouvrage exprès, mais en passant et par occasion. Ce fut dans une dispute synodale, où il prouva que l'église réformée n'est pas schismatique (17).

(E) *Il conféra à Francfort avec Ludolfus, sur des matières importantes.*] Tout le monde sait que Jobus Ludolfus s'est acquis une connaissance admirable de l'Éthiopie*. Lui et Hottinger prenaient des mesures pour envoyer secrètement en Afrique quelques personnes qui entendissent les langues orientales, et qui pussent s'informer exactement de l'état du christianisme. *Agitata præterea inter eos sunt secretiora consilia de mittendis principum auctoritate et impensis in Africam juvenibus uno vel duobus, in orientalium idiomatibus et rebus paulò jam profectionibus, qui Africanarum, imprimis*

obstringant se judicio delegatorum obtemperantes, nec quidquam adversus pacem molituros. Petrus Jurius, de Pace ineundâ, pag. 263.

(14) *Idem, ibid., pag. 262.*

(15) *Idem, ibid., pag. 263.*

(16) Heidegger., in Vitâ Hotting.

(17) *Idem, ibid., folio F.*

* Leduc rapporte un passage de Renaudot qui conteste les connaissances de Ludolph sur l'Éthiopie.

Æthiopicarum ecclesiarum arcana paulò penitus indagarent, et novis monumentis ibi collectis copias nostras augerent (18). Je crois bien qu'ils traitèrent principalement de ceci dans les lettres qu'ils s'écrivirent depuis la diète de Francfort : mais je ne doute pas qu'ils n'eussent commencé d'en parler dans Francfort même.

(F) *Il périt . . . sur la rivière qui passe à Zurich.*] Il s'était mis dans un bateau avec sa femme, trois de ses enfans, son beau-frère, un de ses bons amis, et sa servante, pour aller passer le bail d'une terre qu'il avait à deux lieues de Zurich. Le bateau ayant donné sur un pieu, que la crue de la rivière empêchait de voir, se renversa. Hottinger, son beau-frère, et son ami, se retirèrent du péril à la nage; mais ils rentrèrent dans l'eau, quand ils aperçurent le danger où le reste de la troupe était encore. Ce fut alors qu'Hottinger périt : son ami et ses trois enfans (19) eurent la même destinée; sa femme, son beau-frère et sa servante furent sauvés (20). Sa femme était fille unique de Jean-Henri Huldric, ministre de Zurich, homme fort docte (21). Il en eut beaucoup d'enfans; car sans compter les trois qui périrent avec lui, et ceux qui étaient déjà morts, il laissa quatre fils et deux filles.

(G) *Il avait souvent refusé les professions qu'on lui offrait.*] Le magistrat de Deventer le sollicita fortement, en 1661, de venir occuper la place de Henri Diest, professeur en théologie, qui à cause de sa vieillesse était déclaré *emeritus* (22). Le landgrave de Hesse le voulut faire venir à Marpourg pour la profession en théologie, et chargea Félix Platérus, médecin de Bâle, de négocier cela. Il fut sondé par les magistrats

(18) Heidegg., in Vitâ Hotting., folio D.

(19) Un fils et deux filles : l'aîné et la plus jeune de ses filles.

(20) Heidegg., in Vitâ Hotting., folio F. 4. Voyez aussi la lettre qu'il écrivit aux curateurs de l'académie de Leyde, le 9 de juin 1667. M. Crénius l'a publiée dans la 1^{re} partie de ses *Animadversiones philologicæ et historicæ*, à Rotterdam, 1695.

(21) Voyez Hottinger., Biblioth. Tigurin., pag. 138.

(22) Heidegger., in Vitâ Hottingeri.

d'Amsterdam, et par ceux de Brême (23).

(H) *Ses plus violens adversaires... sont Léon Allatius, Abraham Ecchellensis, et le père Labbe*.*] Voyons de quelle manière on a décrit dans sa Vie l'empirement du premier (24). *Quorum in numerum refero imprimis Labbeum Lojolitam miserum et rancidum, nec non morosum illum et tristem senecionem Chium, Allatium, qui vel solo illo libro contra Hottingerum furis inspirantibus et mentem ac calamum flectentibus scripto, apud bonos omnes cognomen Leonis conturbavit ac decorit, et Canis plusquam Epirotici jure meritoque obtinuit. Quæ enim, malum, hæc feralis insania est, quis furor, quæ canina rabies, leviter sibi contradicentem, et contradictionem argumentis talibus, quibus si error infuisset, hominis tamen non pecoris eum fuisse apparuerat, munientem, non æquo animo tolerare, non fomentis, malagmatis et lenibus remediis curare, sed probris veluti de plaustro congestis non cumulare sed obruere, et eidem convitia ac maledicta atrocissima non modio nec trimodio, sed toto horreo admetiri? Quæ obscœnitas ad nomen ita alludere, ut castæ aures et purus animus abhorreat? Canem hæc, non leonem generosum, non hominem, nedum christianum obolent. Fuerit Allatius, ille Gigantum frater, paulò in Græcorum, imprimis eorum, quæ hactenus inedita nobis fortuna invidet, monumentis versatior. Habuerit senex ingenium (25) ad corrumperendum et detorquendum, ad dolos ac fallacias instruendum; ad parasitandum denique subactius. Hæc enim sola laus ipsi propria et eximia esse potest. Quamquam hominem in Græciâ natum, Græcum idioma calluisse paulò exactius, mediocri in laude ponendum mihi videtur. Sed*

(23) *Idem, ibid., folio E.*

* Leclerc et Joly s'étonnent que Bayle ne dise rien de Labbe dans les preuves qu'il donne des attaques de ces adversaires. Ils attribuent ce silence à la crainte qu'aurait eue Bayle, d'éclaircir un fait capable de convaincre tout lecteur éclairé qu'Hottinger était un écrivain très-peu estimable.

(24) Heidegg., in *Vitâ Hotting.*, folio C 2.

(25) Voyez les paroles de M. Claude, dans la remarque suivante.

fuerint hæc, quæ dixi, in eo summa. Quo pacto ille assurget ad gloriam Hottingeri, qui, præterquam quòd veritatis et orthodoxiæ studio ductus sub signis Christi militavit, etiam excelluit non in vernaculo sibi idiomate, sed in hebraïco, chaldaïco, syriaco, arabico, coptico, persico, in quibus singulis Allatius non tantum nihil vidit, sed talpa Tiresid cæcior fuit? Olim Chiis in senatu Attico data est licentia vomendi. Credidi igitur lecto Allatii Chii libro, quòd tot convitia in Hottingerum nostrum non jactavit, sed vomuit, gentis suæ antiquâ licentiâ eum uti voluisse. Hottinger se défendit en peu de mots (26); et à l'égard d'Ecchellensis, il le fit un peu souvenir (27) des bévues dont on l'avait convaincu; et il lui en marqua quelques autres. Præfatus est illi libro de Gradibus studii philologiæ, insertâ simul apologiâ brevi adversus Abrahamum Ecchellensem, qui præfatione in Catalogum librorum chaldaeorum Hebed Jesu metropolitæ Sobensis, traduxit Seldenum, Hottingerum nostrum, Calixtum, Ludovicum de Dieu, Constantinum l'Empereur, Salmasium, eo potissimum nomine, quod orientalibus studiis intenti, germanam tamen verborum significationem, ut plurimum non deprehendant, ambigua et obscura pro certis et luculentissimis statuunt, atque interim ea, quæ in clarissimâ luce versantur, quòd ipsorum commenta radicitus extirpent, omnino prætereant. Verum non aliam defensionem tum suâ, tum virorum horum doctissimorum, quos eadem accusatione involverat adversarius, Hottingerus paravit, quàm in memoriam revocatis Ecchellensi errorum plaustis, quæ ipsi à contribulibus Flavignio, Gabriele Sionitâ, Johanne Morino objecta sunt; nec non ex proprio ingenio demonstratis notoriis sphalmatis, quæ ille in tractatu arabico latino, Synopsis propositorum sapientiæ Arabum philosophorum inscripto, adversus genium arabicæ linguæ admisit (28).

(26) In *Enneade Dissert. Philologico-Theol.*, imprimée l'an 1662.

(27) Dans la *préf. Etymologici Orientalis, sive Lexici Harmonico-Pentaglotti*, publié l'an 1661.

(28) Heidegger., in *Vitâ Hottingeri*.

(1) *Le coup de dent que M. Arnauld lui porta fut repoussé par M. Claude.*] « Je rapporte toute » cette histoire (29) principalement » sur la foi d'Allatius, qui a eu un » soin particulier de s'en informer, » et qui, étant Grec de nation, est » plus croyable que des ministres » Hollandais ou Suisses; entre autres que Hottinger, qui est un des » plus emportés et des moins sincères écrivains que j'aie jamais lus. » Ce sont les paroles de M. Arnauld (30). Voyons la réponse de M. Claude (31). *Pourquoi M. Arnauld veut-il que nous en croyions plutôt Allatius qu'Hottinger? Le premier a les caractères d'un homme passionné qui est toujours dans les déguisemens; ce dernier, au contraire, quoi qu'en dise M. Arnauld, a toutes les marques d'un homme de bonne foi, qui dit les choses comme il les sait. Le premier a plus de politesse et plus de tour, je l'avoue; mais l'autre a plus de simplicité. Allatius dit de sa tête tout ce qu'il lui plaît: Hottinger allègue ses témoins.*

(29) *C'est-à-dire, celle de Cyrille Lucar, patriarche de Constantinople.*

(30) Perpétuité défendue, liv. IV, chap. VI, pag. 561, édition de Bruxelles, in-12.

(31) Réponse à la Perpétuité de la Foi, liv. III, chap. XII, pag. m. 467.

HUARTE (JEAN) vivait au XVI^e. siècle, et s'est rendu fameux par un ouvrage qu'il publia en espagnol, et qui a été traduit en diverses langues et imprimé plusieurs fois (A). Il y traite de l'examen des esprits propres aux sciences, et y débite beaucoup de choses qui font présumer qu'il ne suivait pas la route commune des médecins; mais qu'il était capable de découvrir bien des nouveautés par sa profonde méditation, et en consultant les anciennes sources avec un discernement très-attentif. Il n'est pas néanmoins de la prudence de se fier, ni à ses maximes, ni à toutes les autorités

qu'il allègue; car il est sujet à caution dans l'un et dans l'autre de ces deux points (a), et il y a souvent de la vision dans ses hypothèses, et surtout lorsqu'il veut apprendre les formalités requises pour faire des enfans qui aient un bon esprit. Il y a dans cet endroit de son livre beaucoup de choses contraires à la pudeur, et qui ont été trop grossièrement traduites par Gabriel Chappuis *. Il n'est point excusable d'avoir donné comme une pièce authentique une prétendue lettre du proconsul Lentulus au sénat romain de Jérusalem, dans laquelle se trouvait le portrait de Jésus-Christ, la description de sa taille, la couleur de ses cheveux, les qualités de sa barbe, etc. On a fait une critique de cet auteur (B). Il passa pour Espagnol; cependant il était né dans une ville de la Navarre française (b).

(a) Voyez l'Apologie de Costar, pag. 213, 214.

* Leduchat observe que, du temps de Chappuis, on n'était pas si délicat, c'est-à-dire, si chatouilleux sur les mots.

(b) A Saint-Jean-Pied-de-Port. Voyez du Verdier, Biblioth. française, pag. 432.

(A) *Il s'est rendu fameux par un ouvrage qu'il publia en espagnol, et qui a été traduit en diverses langues et imprimé plusieurs fois.*] Il fut traduit en italien par Camillo Camilli *. Cette traduction fut dédiée par Nicolo Manassi, à Frédéric Pendasius, professeur en philosophie à Bologne (1). L'épître dédicatoire est datée de Venise, le 1^{er}. de mars 1582: l'édition dont je me sers est de Ve-

* Leclerc et Joly reprochent à Bayle de n'avoir pas parlé de la traduction française, faite par Vion d'Alibray, sous ce titre: *Examen des esprits pour les sciences, un volume in-8^o.* Joly dit que cette traduction parut pour la première fois, en 1650. M. Barbier, dans son *Dictionnaire des anonymes*, cite une édition de 1645.

(1) *Il l'avait été à Padoue.*

nise, presso Aldo 1590, in-8°. Le même livre fut traduit en français par Gabriel Chappuis, l'an 1580. Voici le titre de cette version : *Anacrise ou parfait jugement et examen des esprits propres et nés aux sciences : où par merveilleux et utiles secrets, tirés tant de la vraie philosophie naturelle que divine, est démontrée la différence des grâces et habiletés qui se trouvent aux hommes, et à quel genre de lettres est convenable l'esprit de chacun : de manière que quiconque lira ici attentivement découvrira la propriété de son esprit, et saura élire la science en laquelle il doit profiter le plus* (2). Il y a une traduction française meilleure que celle-là ; c'est celle qui fut imprimée à Amsterdam, chez Jean de Ravestein, l'an 1672, et dont l'auteur s'appelle François Savinien d'Alquie. Il y a mis les additions que Jean Huarte avait insérées dans la dernière édition de son livre : elles sont considérables, et à l'égard de la qualité, et à l'égard de la quantité ; mais le nouveau traducteur ne put les mettre chacune en sa place, il fut obligé de les donner les unes au commencement du livre et les autres à la fin. Je ne connais que par le catalogue d'Oxford la version latine qui fut imprimée l'an 1622, in-8°. et faite par *Æsch. Major*.

(B) *On a fait une critique de cet auteur.*] Intitulée *l'Examen de l'Examen des esprits*. Celui qui l'a faite se nomme Jourdain Guibelet *. Rapportons ce passage du sieur Sorel (3). *L'auteur espagnol de l'Examen des esprits a été suivi de quelques-uns* (4) *et condamné par d'autres. Je laisse ce que l'on lui a reproché, qu'il attribuait tant de force aux qua-*

lités corporelles, qu'il semblait que l'âme en dépendît, et que cela em-pêchât de la croire immatérielle et immortelle comme elle est. Il s'est assez défendu là dessus en remontrant que l'âme n'agit dans l'homme que selon la disposition des organes qu'elle trouve ; néanmoins on croit qu'il a encore trop asservi cette substance spirituelle aux parties corporelles et grossières, et que les comparaisons qu'il a tirées des bêtes brutes, et même des bêtes imparfaites, comme des insectes, font déshonneur à un animal si excellent que l'homme, et qu'aussi est-il ridicule d'attribuer de la sécheresse aux fourmis et autres bestioles, parce qu'elles sont prudentes, et de là tirer conséquence que la prudence se doit rencontrer dans les tempéramens secs : Car par quel art a-t-il pu connaître s'il y a moins d'humidité que de sécheresse au cerveau des mouches qui semblent être fort humides ? Comment a-t-il encore remarqué la différence du cerveau des mouches communes, dont les unes sont estimées prudentes et les autres très-imprudentes ? On ne trouvera pas leurs cerveaux fort différens dans la dissection, et s'il a dit que les unes avaient le cerveau sec et les autres humide, c'est qu'il a vu que les unes étaient prudentes et les autres imprudentes, non pas qu'il ait jugé de leur prudence, ou de leur imprudence, par leur sécheresse ou leur humidité..... Il y en a, de plus, qui objectent à l'auteur de l'Examen, qu'il n'a pas établi les tempéramens pour chaque faculté de l'âme, et qu'il ne devrait pas attribuer à la sécheresse l'entendement seul, mais aussi la mémoire, et que ces deux facultés ne sont point incompatibles.

On trouve ainsi à reprendre en plusieurs de ses propositions, qui ont donné sujet à un médecin français de faire un examen de son Examen, où il réfute puissamment la plupart de sa doctrine. Il en parle selon sa fantaisie dans un livre aussi gros que l'autre (5). Sorel fait après cela quelques remarques contre la doctrine de l'auteur de l'Examen des esprits. En voici une. « Quelques-uns ont re- » cherché les moyens de mettre en

(2) *Foyez du Verdier, Bibliothèque française, pag. 432. Ce titre est un peu changé dans l'édition dont je me sers, qui est celle de Rouen, 1588, in-12.*

* Joly donne le nom de l'auteur, comme si Bayle ne l'avait pas donné. Joly ajoute que l'*Examen de l'Examen* fut imprimé en 1631. D'Alibray y a répondu dans la préface de la traduction qu'il fait paraître de l'ouvrage de Jean Huarte. Voyez la note sur la remarque (A).

(3) Sorel, de la Perfection de l'Homme, pag. 327.

(4) Antoine Zars (qui a fait un livre de l'*Anatomie des esprits et des sciences*) Pierre Charron et autres, reçoivent presque sans contradiction la doctrine de cet Espagnol. Là même, pag. 335.

(5) Sorel, de la Perfection de l'Homme, pag. 327, 328.

» bon état les facultés naturelles.
 » Pour mieux juger d'elles, ils ne se
 » contentent pas d'observer les hom-
 » mes en eux-mêmes par leurs signes
 » extérieurs ; ils ont encore recours
 » à la recherche des causes, à savoir
 » du temps et du lieu de leur nais-
 » sance, et surtout des parens qui
 » les ont produits, qui sont les vraies
 » sources du tempérament, lesquel-
 » les ont une très-grande autorité
 » pour les rendre d'une humeur ou
 » d'une autre. Cela étant reconnu,
 » afin de rendre leur doctrine plus
 » recevable, ils ont eu dessein au
 » même instant de prescrire des re-
 » mède aux maux qu'ils déclaraient,
 » ou de donner du secours à l'accom-
 » plissement du bien. Afin de cher-
 » cher la perfection des hommes
 » dans son origine la plus reculée,
 » ils ont voulu pourvoir au bonheur
 » de leur naissance, et faire que
 » ceux qui les mettent au monde
 » usent de toute sorte de précautions
 » pour les engendrer avec les quali-
 » tés que l'on leur désire. Quelques
 » naturalistes ont recherché de quel
 » tempérament et de quel âge l'hom-
 » me et la femme doivent être pour
 » se marier, et comment ils se doi-
 » vent nourrir, et gouverner pour
 » avoir des enfans de bonne consti-
 » tution ; l'auteur de l'Examen des
 » esprits y a joint les moyens de les
 » engendrer d'un tempérament qui
 » les rende propres à être instruits
 » aux bonnes disciplines. Les uns et
 » les autres veulent qu'on soit si
 » exact dans les mariages, que de
 » prendre garde si un homme qui
 » aura beaucoup de chaleur sera
 » joint à une femme qui en ait moins,
 » et qui ait l'humidité qu'il n'a pas,
 » pour en faire une parfaite tempé-
 » rature. Mais il serait malaisé de
 » faire de telles recherches, d'au-
 » tant que beaucoup d'autres choses
 » se doivent rencontrer en un bon
 » parti, auxquelles l'on a l'égard
 » principalement ; il semble pour
 » l'ordinaire qu'en ce qui est des
 » qualités corporelles, c'est assez
 » que ceux qui se marient n'aient
 » point le corps infirme ni mal fait.
 » Pour ce qui est de la manière de
 » vivre des personnes conjointes, et
 » du temps de la génération, et au-
 » tres observations que l'on prescrit

» pour avoir des garçons ou des fil-
 » les, et même pour les faire naître
 » avec une complexion propre à de
 » certaines professions, quoique ce-
 » la ne réussisse pas toujours si
 » ponctuellement comme l'on le pro-
 » pose, il n'en saurait arriver que
 » du bien. Quelques hommes, moins
 » circonspects que les autres, jouis-
 » sent d'un bonheur semblable sans
 » en avoir eu tant de soin : mais
 » c'est que leur corps s'est trouvé
 » dans une pleine vigueur (6). »

On ne peut douter que Jean Huarte
 ne pose des maximes générales qui
 sont très-vraies ; que par exemple il
 ne soit avantageux de destiner un
 chacun aux emplois à quoi la nature
 le rend propre ; qu'il n'y ait des
 gens qui eussent bien réussi dans l'é-
 tude de la jurisprudence, si on ne
 les avait consacrés à la médecine ; et
 qu'il ne résulte de grands inconvé-
 niens de ce qu'on choisit si peu ce
 que les dispositions naturelles de-
 vraient faire préférer : mais il est
 très-difficile de prévenir ce désordre.
 L'expédient que l'auteur a proposé
 au roi d'Espagne, Philippe II, n'au-
 rait pas dans la pratique toute l'uti-
 lité qu'on dirait bien. *Comme je re-
 marque, dit-il (7), que l'esprit de
 l'homme est si court et si limité qu'il
 a assez de peine à fournir à une seule
 chose sans qu'il en embrasse plu-
 sieurs, j'ai toujours cru qu'on ne peut
 jamais savoir parfaitement bien deux
 arts, et qu'il faut de nécessité igno-
 rer l'un des deux ; ce qui a fait dire
 à Pluton dans son livre des Lois que,
 Nemo ærarius simul et lignarius fa-
 ber fit ; duas enim artes, aut studia
 duo, diligenter exercere humana na-
 tura non potest. Ainsi il me semble
 qu'il faudrait établir des hommes sa-
 ges et savans pour juger de l'esprit
 des enfans dès leur jeunesse, et afin
 de les obliger de s'appliquer à la
 science qui leur convient le mieux,
 sans leur en laisser la disposition ; de
 peur que leur choix ne leur fût pré-
 judiciable, et qu'ils n'en prennent
 quelqueune qui leur soit ou moins
 avantageuse ou moins utile. Il arri-
 verait de là, sire, que vous auriez
 les meilleurs ouvriers et les plus par-*

(6) Sorel, de la Perfection de l'Homme, pag. 335, 336.

(7) Huarte, épître dédicatoire.

faits ouvrages du monde dans vos royaumes, et les personnes qui marient le mieux la nature avec l'art. Je voudrais aussi que les académies de vos états en usassent de la façon, et que comme elles ne permettent pas que les écoliers passent d'une faculté à l'autre, s'ils n'entendent bien le latin, elles établissent aussi des examinateurs pour savoir, si celui qui veut étudier en logique, en philosophie, en médecine, en théologie et aux lois, a l'esprit que chacune de ces sciences requiert pour y bien réussir : Car outre que c'est apporter un grand préjudice à la république, que d'exercer un art mal entendu, c'est une grande présomption à un homme de travailler et de se rompre la tête à faire une chose dont il ne peut pas sortir à son honneur. Ce qu'il dit ailleurs serait encore plus embarrassé et plus douteux dans la pratique : « En la république bien ordonnée devraient être des forgers de mariages ; qui sussent par art connaître les qualités des personnes qui se marieraient pour bien accorder l'une et l'autre partie. En laquelle matière Hippocrate et Galien ont commencé à travailler, et ont donné quelques règles, pour connaître la femme qui est féconde, et celle qui ne peut enfanter, et quel homme est inhabile à engendrer, et quel est puissant pour ce faire. Mais de tout cela, ils n'ont dit guère de chose, et n'en ont parlé avec telle distinction qu'il fallait, au moins au propos qui se présente (8). »

(8) Huarte, *Examen des esprits*, chap. XV, folia m. 207 verso. Je me sers de la version de Chappuis.

HUGUES (JACQUES), théologien et chanoine, natif de Lille en Flandre, fit imprimer à Rome, en 1655, un ouvrage tout-à-fait singulier par les chimères dont il est rempli (A). Il le dédia au pape Alexandre VII, et parsema d'applications ridicules son épître dédicatoire.

(A) Il fit imprimer.... un ouvrage tout-à-fait singulier par les chimères

dont il est rempli.] En voici le titre : *Vera Historia Romana, seu Origo Latii vel Italiae ac Romanæ urbis à tenebris longæ vetustatis in lucem producta. Liber primus qui primordia Europæ ac Latii primævi annales demonstrat atque urbis conditæ. Romæ, typis Francisci Monetæ, M. DC. LV.* Il contient 284 pages in-4°. (1). Un passage que je vais citer des *Mémoires de Trévoux*, pourra donner quelque idée de cette bizarre production. Selon Jacques Hugues, « il n'y a jamais eu de Janus ni d'Énée, ni de Romulus : tout ce qu'on a dit d'eux est tiré des prédictions de je ne sais quelle sibylle qui, dans les prophéties qu'elle avait faites de saint Pierre, avait donné à ce saint le nom de ces héros ; et, selon le style prophétique, s'était servie du passé au lieu du futur. Le livre de l'Origine de Rome, composé par cet auteur, est plein de visions aussi extraordinaires que celle-là (2). »

(1) Konig marque que ce livre fut imprimé in-folio, à Rome, l'an 1655. Cette édition-là m'est inconnue.

(2) Le père Tournemine, dans un *Mémoire inséré au Journal de Trévoux*, février 1704, pag. 335, 336, édition de France.

HUYBERT (PIERRE DE), seigneur de Burg, Crayestein, etc., s'est rendu célèbre par les grands services qu'il a rendus à la république des Provinces-Unies du Pays-Bas, et particulièrement à la province de Zélande. Sa famille est fort ancienne, et l'on y compte plusieurs personnes fort considérables (A). Il naquit à Middelbourg le 1^{er}. d'août 1622, et il fut élu conseiller de cette ville le 24 de mars 1646. Il fit tellement connaître sa capacité, que la province de Zélande le députa à l'assemblée des États Généraux, et puis aux premières conférences (a) qui se tinrent entre les députés du roi d'Espagne

(a) Ce furent les conférences de Malines, en 1652 et 1653.

et ceux des Provinces-Unies, après une longue et sanglante guerre de quatre-vingts ans, glorieusement terminée à Munster, le 30 de janvier 1648. Il fut envoyé en qualité d'ambassadeur extraordinaire vers le roi de Suède, le roi de Pologne, et l'électeur de Brandebourg, pendant la fameuse guerre où les Suédois se rendirent maîtres de la Pologne, et firent tant de conquêtes sur le roi de Danemarck, qu'ils le contraignirent à leur céder trois belles provinces au delà du Sund. Au mois de mars 1659, il fut élu secrétaire d'état de la province de Zélande; et au mois de mai de la même année, il fut nommé plénipotentiaire pour le traité de paix qui fut conclu entre la Suède et le Danemarck (b), par la médiation de la France, de l'Angleterre et des Provinces-Unies, l'an 1660. On était si content de l'habileté et de la fidélité qu'il avait marquées dans ces illustres emplois, qu'au mois de mars 1664, on l'éleva à la charge de grand pensionnaire de Zélande. L'instruction de cette charge porte, entre autres choses, qu'on maintiendra en toute occasion et en tout temps les droits et prééminences de l'état, et les lois et les privilèges du pays, contre tous ceux qui voudraient y donner atteinte. Par là cet emploi devient fort épineux et fort pénible : cependant il s'en est acquitté vingt-trois ans et demi avec l'applaudissement de tout le monde, et au grand contentement de ses maîtres, qui,

(b) *Le roi de Suède avait renouvelé la guerre, et avait conquis tout le Danemarck, à la réserve de Copenhague.*

en le députant, le 27 de septembre 1687, au grand conseil d'état, marquèrent expressément dans sa commission, *qu'ils étaient fort satisfaits de ses longs et fidèles services, dont ils conserveraient toujours une favorable mémoire* *. Il ne faut pas oublier qu'il fut créé plénipotentiaire des Provinces-Unies, l'an 1667, pour le traité de Bréda (c). Il mourut à la Haye, le 7 de janvier 1697. On remarqua toujours en lui un attachement très-ferme à la religion qui a été établie par les ordonnances de l'état. Il en fut le défenseur en toutes rencontres, et ne put jamais souffrir qu'on y changeât quelque chose, soit à l'égard de la doctrine, soit à l'égard de la discipline (d). Je parlerai de ses trois fils dans les remarques (B). Ils l'ont fait enterrer dans une chapelle de l'église de Burgh en Zélande, et ont fait graver sur son tombeau (e) une épitaphe que l'on verra ci-dessous (C).

* Les additions faites par Chauffepié à cet article, et extraites du *Grand Dictionnaire historique*, publié en anglais par Laisius, consistent en deux citations et le récit de deux faits où Huybert montra du caractère.

(c) *Ce traité, fait par la médiation de la Suède, termina la guerre du roi d'Angleterre Charles II avec les Provinces-Unies.*

(d) *Tiré d'un mémoire communiqué au libraire.*

(e) *Il avait fait lui-même ce tombeau, et, outre qu'il contribua beaucoup aux frais de la réparation du temple où il est enterré, il dirigea la construction de cet édifice, qui passe pour être dans le bon goût de l'architecture.*

(A) *Sa famille est fort ancienne, et l'on y compte plusieurs personnes fort considérables.* Il est descendu de CORNEILLE DE HUYBERT, et de Jeanne de Haemstède. La maison de Haemstède descendait de Witte de Haemstède, fils naturel de Floris, comte de Hollande et de Zélande,

igneur de Frise, etc., et d'une fille d'un seigneur de Heusden, maison très-considérable en ce temps-là. Cette fille n'avait eu trop de complaisance pour le comte Floris, que sous promesse de mariage. JACOB et HERMAN DE HUYBERT, fils de Corneille, commandaient la flotte qui conduisit en Espagne l'archiduc Philippe et la reine son épouse, l'an 1506. Ces deux augustes personnes étaient sur le bord de ces deux frères : la flotte, qui était fort nombreuse, essuya une très-rude tempête dans la Manche ; plusieurs vaisseaux périrent à la vue de l'archiduc, et néanmoins, à cause de quelques affaires qui s'étaient passées entre le roi d'Angleterre et lui, il ne voulait point qu'on relâchât dans aucun port de l'Angleterre : mais quand les deux frères HUYBERT lui eurent représenté l'extrême péril où l'on se trouvait, et qu'il était absolument nécessaire de se sauver dans le havre de Weimuyen, lui et son épouse se soumirent à ce conseil et à leur bonne conduite. C'est alors qu'il leur donna la devise WAECKT HUYBERTS, c'est-à-dire VEILLEZ HUYBERTS. L'empereur Maximilien et l'archiduc Charles, pour témoigner combien ils étaient satisfaits de ces bons services rendus au roi de Castille, leur fils et père, honorèrent, le 13 de mars 1513, les trois frères JEAN, JACOB et HERMAN DE HUYBERT, et leurs descendants, du privilège de porter l'épée, avec permission à chacun d'eux de la faire porter à trois de leurs domestiques ; ce qui était un honneur très-particulier en ce temps-là. Jean et Herman furent envoyés, le 19 décembre 1512, à Henri VIII, roi d'Angleterre, par Marguerite, archiduchesse d'Autriche, alors gouvernante des Pays-Bas : ce fut pour des négociations qu'elle voulut bien leur confier. L'empereur Charles-Quint étant allé à la ville de Ziriczée, logea chez LIVIN JACOBSEN DE HUYBERT, qui était intendant des dignes. Les trois frères s'établirent dans la même ville, et y bâtirent chacun une maison qui sont encore les plus grands et les plus considérables bâtimens de Ziriczée (1).

Juan Christoval Calvète de Estrella fait mention de cette famille avec

(1) Tiré d'un Mémoire communiqué au libraire.

éloge : *y no poco nombrados*, dit-il (2), *eran los Huybertos de Cirixea per su valor y riqueza*, c'est-à-dire, *les Huyberts étaient fort célèbres par leur valeur et par leurs richesses*.

L'auteur du Supplément à la Chronique de l'abbé d'Ursperg a fait mention de celui qui conduisit en Espagne, l'archiduc Philippe : le nom qu'il lui donne n'est pas conforme au mémoire que j'ai cité. Voici en tout cas ce qu'il a dit. *Carolus Quintus rediit in Hispanias, Johannes Cornelius nauta navigatione decem dierum ab Anglico littore vehit. Hic nauta regem Philippum illustrissimi Augusti patrem, ultimâ navigatione, in summâ tempestate in Hispanias vexerat, et reginam Danorum unâ cum principe Ultrajectino in Daniam vexerat. Vir dives et peritissimus rei nauticæ* (3).

(B) *Je parlerai de ses trois fils.* L'aîné est ANTOINE DE HUYBERT, seigneur de Cruyningen, conseiller dans la cour souveraine de justice. Le second est JEAN DE HUYBERT, seigneur de Nootgawe. Il a suivi le parti des armes, où sa bonne conduite et sa valeur l'ont élevé à la charge de lieutenant général de la cavalerie (4). Le troisième a été conseiller dans le conseil de Flandre, et présentement il est l'un des directeurs de la compagnie des Indes Orientales (5).

(C) *Ses fils ont fait graver sur son tombeau une épitaphe que l'on verra ci-dessous.* Elle contient, sous des expressions très-nobles, un abrégé de sa vie, et le caractère de son âme.

D. M.

Viri. Nobilis. et. Amplissimi.

PETRI. DE. HUYBERT.

DOMINI. DE. BURGO. ET. CRAYSTEIN.

antiquâ. et. multis. imaginibus. clarâ. familiâ.
Zeelandicâ. oriundi.

Natus. est. Middelburgi. propter. ingenii. præstantiam. oris. facundiam. et. industriam. singularem. invigilandi. bono. publico. in. Senat. tum. illius. urbis. cum. vix. adolevisset. est. cooptatus. omnium. expectationi. cum. satisfecit.

(2) Dans la Description du voyage de don Philippe, prince d'Espagne, par les Pays-Bas, l'an 1548, imprimée à Anvers, 1552, in-folio, pag. 263.

(3) Paralipomena ad Abbat. Urspergens:, apud Anton. Mathæum, veter. Ævi Analect., pag. 249.

(4) Sa majesté britannique l'éleva à cette charge après la paix de Ryswick.

(5) Tiré du susdit Mémoire.

cinet. post. pacem. Monasteriensem. ad. conventum. Verblinensem. controversiis. non. derisis. inter. Hispanos. et. Batavos. componendis. dein. ad. Reges. Suecie. Polonie. Danie. et. Elert. Brandeb. missus. fuit. publicè. gravissimis. de. rebus. iisque. confectis. ex. sententiâ. Reip. rediit. à. Præpot. Ordil. Zeeland. perspectâ. ejus. fide. et. prudentiâ. delectus. fuit. ut. iis. esset. à. secretis. post. advocatus. perpetuus. Reip. Zeeland. est. factus. summo. omnium. consensu. dehinc. ab. Unitis. Belgis. ablegatus. fuit. ad. pacificationem. Bredanæ. tandem. ne. tantæ. prudentiæ. fructum. soli. caperent. Zeelandi. passi. sunt. eum. adscribi. Consilio. communi. Ordil. Sociatorum. septem. populorum. ut. omnium. utilitatibus. serviret. ad. hæc. dignitates. illum. evehit. non. ambitio. populi. et. potentium. sed. testata. cunctis. incredibilis. vigilantia. in. obsequiis. stationis. sue. munitis. summa. consilii. præsentia. in. celeriter. inveniendis. quæ. tempora. Reip. exigebant. mira. dexteritas. in. efficiendis. quæ. in. rem. sapienter. consuluerat. singularis. sagacitas. in. arduis. et. impeditissimis. negotiis. explicandis. et. ingens. robur. animi. in. iis. libere. oppugnandis. qui. rectæ. sententiæ. de. Reip. ejus. sæpè. auctor. fuit. adversabantur. partes. nec. fecit. nec. fovit. in. omni. varietate. rerum. et. Reip. vicissitudinibus. statum. et. dignitatem. suam. tenuit. illibatam. satur. vitæ. delectus. bonis. omnibus. et. valde. desideratus. ☉. D. VII. Januar. An. Ch. cix. lxx. xcvii. stat. lxxv. mortuissimi. liberi. P. G.

HUNGÉRUS (WOLFFGANG), jurisconsulte au XVI^e. siècle, était né à Vasserbourg (a) dans la Bavière. Il fut professeur en droit dans l'académie d'Ingolstat, chancelier de Frisingen et assesseur de la chambre impériale à Spire (b). Il composa une apologie pour les empereurs Frédéric Barberousse et Louis de Bavière; mais, comme il était bon catholique, il trouva plus à propos de la supprimer (A) que de la faire imprimer dans un temps tel que celui où il vivait. Il mourut d'une maladie qui dura plusieurs années (c), ce qui déroba au public plusieurs ouvrages utiles qu'il était capable de donner. On met sa mort à l'an 1555 (d).

(a) De là vient le surnom latin Aquiburgensis, qu'il se donne.

(b) Voyez l'épître dédicatoire des Césars de Cuspinien, à l'édition de Bâle, 1561.

(c) Épître dédicatoire des Césars de Cuspinien.

(d) König, in Biblioth., pag. 418.

On publia à Bâle, en 1561, les notes qu'il avait faites sur les Césars de Cuspinien. Elles rectifient et éclaircissent plusieurs choses qui avaient été avancées faussement ou confusément dans cette histoire des empereurs, et dans quelques autres livres. L'Épitome de la Bibliothèque de Gesner nous donne un Wolfgang Hungarus différent de notre Hungérus : c'est une bévue; et cela fait voir que le plus petit changement de lettres dans les noms propres multiplie mal à propos les écrivains. On trouve dans le même Épitome le titre de quelques autres ouvrages de ce jurisconsulte (B).

(A) *Il composa une apologie pour les empereurs...., mais il trouva plus à propos de la supprimer.*] Comme il donnait tout le tort aux papes, il n'y a point de doute que les protestans ne se fussent prévalus de son écrit. Quoi qu'il en soit, rapportons ce qu'il dit lui-même : *Nos certè pro utrisque optimis imperatoribus Baioario et Ænobarlo elucubratâ apologiâ integrâ, luce ipsâ clarius ostendimus, et fabulam illam de Ludovico Baioario vanam, falsam et tralaticiam esse : et Ænobarlum non tam de verbis quàm rebus ipsis contendisse, atque in summa longè alias fuisse summis pontificibus in hos imperatores odiorum causas : et quæcumque tandem ce fuerint, saltem negotia ipsa controversa à pontificiis ed animorum impotentia, fastu et acerbitate tractata, ut horundem imperatorum ubique major modestia, mensuetudo, humanitas, adeoque innocentia, pietas et justitia eluceat : utcumque insignis ille theologus Albertus Pighius Campensis, pontificiorum Hector, lib. 5, cap. 14 et 15 Ecclesiasticæ hierarchiæ, causam hujus Ludovici ita proposuerit atque explicarit, ut universam eam damnet. Sed voluisse ipsum eo in argumento, ac præsertim libr. 6 Romanorum pontificum auribus aliquid dare, jam pridem etiam catholicum*

eritatis amantissimum theologum, irum ecclesiasticum, doctrinâ et vitæ anctimonîâ, nuper dum viveret, cum irimis spectatum, scio pronunciasse : et ubi necesse sit, ipsius censuram autographam ad de re in medium proferre possum. Neque verò nostro ex sapite isti apologiæ nostræ hoc gloriôsè arrogamus, sed potius concordi ex calculo amicorum aliquot, tam ecclesiasticorum quàm laïcorum qui catholicâ in religione juxtâ nobiscum versantur, et Ecclesiæ statum ac fœdis et perniciosi abusu et vitiorum monstris repurgatum, sartumque et testum (ut aiunt) jam pridem pio solo, sed hactenus frustra optant, ac super eâ apologiâ ipsis exhibitâ consulti, etiam scripto sua singuli candidè et libère exposuerunt judicia. Attamen et sponte nostrâ, et præcellentis cujusdam amici benevolo mœnitu, hoc tempore domi retinere eandem quàm in publicum edere maluimus (1).

(B) *Le titre de quelques autres ouvrages d'Hungérus.*] On voit qu'il corrigea et qu'il fit reparaitre *Bartholomæum Bologninum super Authent. habita. C. ne filius pro patre*; et qu'il traduisit de l'espagnol et de l'italien, en langue allemande. *Excitatorium Aulicorum, de officio Aulici ut gratiam principis consequatur et conservet* (2). Cette version, imprimée à Strashourg in-8°, l'an 1582, est sans doute celle d'un livre de Guévara (3). On voit dans la Bibliothèque classique de Brandius (4) *Wolffg. HUNGERI linguæ germanicæ Vindicatio contra exoticas quasdam, quæ complurium vocum et dictionum merè germanicarum, etymologias ex sua petere conati sunt* (5), à Strashourg, 1586, in-8°.

(1) Hungerus, Annotat. in Cæsares Cuspiniani, pag. m. 186, col. 2.

(2) Epitome Gesneri, pag. m. 824.

(3) Voyez la remarque (G) de l'article GUÉVARA, citation (19), tom. VII, pag. 326.

(4) Pag. 1377, edit. Francof., 1625.

(5) Ce mot est ici un solécisme.

HUNNIUS (ÆGIDIUS), né dans un village du pays de Wirtemberg, le 21 de décembre 1550, a été un des plus fameux théologiens de la confes-

sion d'Augsbourg. Il fit ses études de théologie à Tubinge, sous Jacques André, sous Brentius le fils, et sous deux autres professeurs; et il se rendit si habile pendant les huit années qu'il passa dans cette université, qu'on le crut capable de professer la théologie à Marpourg, à l'âge de vingt-six ans. Il soutint très-bien l'opinion avantageuse qu'on avait conçue de sa science; car ayant fait quelques leçons et quelques sermons à Marpourg (a), le landgrave, résolu à le retenir, le recommanda d'une manière fort honorable au duc de Wirtemberg, pour la promotion au doctorat en théologie. Hunnius s'en retourna à Tubinge, et y fut reçu docteur peu de mois après ses noces, le 16 de juillet 1576. Pendant les six premières années de sa profession, il ne publia point de livres contre les calvinistes; mais d'ailleurs il fut en guerre continuellement avec eux (A), et il ne les épargna pas dans ses disputes académiques. Enfin il les attaqua par des livres (B), l'an 1584, et il s'acquit une telle réputation, qu'en l'année 1592 il fut appelé dans la Saxe pour y réformer l'électorat. On le fit premier professeur en théologie à Wittenberg, premier ministre de l'église du château, et membre du sénat ecclésiastique. Il s'appliqua avec une vigilance extraordinaire à découvrir ceux qui n'étaient pas bons luthériens (C); et comme il réussissait fort bien à en purger le pays, on l'appela pour en faire autant dans la Silésie (D). Il fut créé surintendant de l'é-

(a) L'an 1576.

glise de Wittemberg, l'an 1595, et la même année il eut un rude combat à soutenir contre Samuel Hubérus, touchant l'élection et la prédestination (E). Il fut l'un des principaux tenans contre les jésuites Gretser et Tanner, dans la conférence de Ratisbonne (F), l'an 1602 (b). Il mourut l'année suivante, le 4 d'avril (c). Il fut fécond et en livres et en enfans (G). Quelques-uns de ses fils se sont fait connaître par leurs ouvrages (H); mais l'un d'eux se fit catholique romain (I). Il n'y a point de livre où notre Hunnius ait plus fait paraître son entêtement et sa violence, que dans celui qu'il intitula : *Calvinus judaizans* (K). On y accusa Calvin de tant de crimes en matière d'hérésie (L), qu'il eût eu sujet de craindre le traitement de Servet, s'il se fût vu à la discrétion de Hunnius.

Il y a dans la remarque où je fais mention du *Calvinus judaizans*, certaines choses qui doivent être rectifiées (M).

(b) Presque tous les auteurs marquent l'an 1601.

(c) Tiré de Melchior Adam, in *Vitis Theol.*, pag. 723 et seq., qui a donné l'Abrégé de l'Oraison funèbre de Hunnius, prononcée par Léonard Huttérus.

(A) Il fut en guerre continuellement avec les calvinistes.] Voici ce qu'on en a dit dans son oraison funèbre (1) : *Quas autem et quàm serias, quàmque frequentes velitationes in Hassid tam Cassellis, quàm Marpurgi, jam cum clanculariis, jam cum apertis hostibus, quos Sacramentarios lutherani vocant, subire coactus fuerit; quæ et quàm gravia certamina, ob sanctissimum religionis christianæ articulum, de personâ Christi, ejusque ad dextram Dei sedentis adoran-*

(1) Apud Melchior. Adam., in *Vit. Theolog.*, pag. 727.

da majestate sustinuerit : id Deo, rerum omnium inspectori ac judici, notum est : neque fugit id multos pios et cordatos homines.

(B)..... Il les attaqua par des livres.] Écoutons encore le même orateur : nous verrons que notre Hunnius ne borna pas ses exploits à la guerre sacramentaire ; il attaqua aussi les sectateurs du luthérien Illyricus. *In publicum postea scriptis suis progressus sub annum octogesimum quartum, Danæum imprimis, Urinum, Pezelium, Grabium, et alios oppugnavit, editis libellis de personâ Christi, ejusque ad dexteram DEI sedentis divinâ majestate : de altarum abrogatione. Postea et Flacianorum cohorti bellum sacrum indixit, edito libello de Substantiâ peccati originis* (2).

(C) Il s'appliqua à découvrir ceux qui n'étaient pas bons luthériens.] Ce fut une espèce d'inquisition, qui fit perdre à beaucoup d'honnêtes gens leurs charges et leur patrie ; car dès que l'on refusait de signer le formulaire qu'Hunnius et ses collègues proposaient, on passait pour calviniste, et l'on n'éprouvait aucune miséricorde. Le jésuite Contzen (3) s'égale à décrire cette inquisition, et remarque qu'Hunnius en écrivit une apologie. *Quin et Ægidius Saxoniam visitationem contra calvinistas defendit, refutationem enim scripsit calvinistici libelli, quo visitatio illa exagitata fuit* (4). Les violences exercées alors sur les personnes soupçonnées de calvinisme font horreur quand on lit ce qu'Hospinien en a publié (5).

(D) Pour en faire autant dans la Silésie.] C'est ce que témoigne Melchior Adam. *Fridericus IV, Lignicensium et Brigensium in Silesia dux, Hunnii potissimum opera ac studio usus, ecclesiarum Lignicensium per Silesiam reformationem suscepit atque perfecit ; ejecto indè Leonhardo Krentzhemio, Lignicensium tunc superintendente ; cui calvinismi crimen impingebatur* (6).

(2) Apud eumd., *ibid.*

(3) Contzen, in *Jubilo Jubilorum*, ad annum 1592, 1593.

(4) *Idem*, *ibid.*, pag. 304.

(5) *Historiæ Sacramentariæ, parte alterâ, pag. 674 et seq.*

(6) Melch. Adam. in *Vitis Theolog.*, p. 729.

(E) *Il disputa contre Samuel Huberus touchant l'élection et la prédestination.*] Cet homme avait été ministre d'un village proche de Berne, et ayant examiné les actes de la conférence de Montbéliard (7), il avait trouvé quatre articles dans la doctrine de Bèze qu'il crut peu conformes à l'écriture : 1°. Que Jésus-Christ n'est pas mort pour tous les hommes ; 2°. que la plupart des hommes sont exclus des promesses de la grâce ; 3°. que la cause de la damnation des réprouvés est le seul bon plaisir de Dieu, qui les a créés, afin de montrer en eux le pouvoir de sa colère ; 4°. que personne ne peut savoir si le baptême régénère les enfans. Il avait eu le courage de contredire ces quatre articles ; mais il s'était fait chasser à cause de cette hardiesse : Musculus et Grynéus avaient travaillé heureusement à son expulsion. Il s'était retiré au pays de Wurtemberg, et y avait obtenu une église, après avoir embrassé la confession d'Augsbourg. Quelques livres qu'il publia l'ayant fait connaître à l'électeur de Saxe, il fut appelé à Wittemberg pour la profession en théologie. A force de réfuter les protestans suisses sur les matières de la prédestination, il se jeta dans une autre extrémité, il en vint jusqu'à enseigner publiquement que Dieu a élu tous les hommes à la vie éternelle. Hunnius et ses collègues l'avertirent de son erreur, et comme il ne s'en corrigea point, il fut chassé. Il s'en alla à Ratisbonne, il eut des conférences avec quelques théologiens, il s'opiniâtra dans ses erreurs, et publia des livres à Spire, pour les soutenir. Ce fut le XIV^e schisme de l'église luthérienne (8). Voilà l'homme avec qui notre Hunnius eut des affaires. Il fut assez heureux pour triompher de son ennemi ; car il le fit destituer : mais il s'exposa à quelques soupçons d'hétérodoxie, et il fut obligé d'écrire pour sa justification. Lisez en note les paroles de Calixte (9), et ce qui suit. *Fortem*

se et fidum purioris doctrinae hyperaspisten, adversus inanes Huberi φλυαρίας eo tempore præstitit Hunnius, dum partim monendo, partim scribendo, errantem Huberum in viam revocare studuit : quod ipsa res loquitur, et monumenta hæc de controversiâ benè multa edita, cum primis verò ille tractatus Hunnii de providentiâ et prædestinatione filiorum Dei, satis luculenter testatur. Dissidio autem illo Huberi remotione sopito, prodiit anno nonagesimo septimo epistola : quâ variorum errorum, de cœnâ domini, de baptismo, de libero arbitrio, de personâ Christi, de æternâ prædestinatione fuit insimulatus. Hanc igitur Hunnius eodem anno refutavit : ut et eos qui in Anhaltinis ecclesiis altaria, imagines, organa musica, hostias, et alias ceremonias abrogant (10). J'ajoute ces dernières paroles, afin qu'on sache qu'Hunnius ne condamnait pas les autels et les images, et plusieurs cérémonies romaines que d'autres luthériens avaient en horreur.

(F) *Il fut un des principaux tenants.... dans la conférence de Ratisbonne.*] Je suis assuré que la plupart de mes lecteurs seront bien aises de n'avoir pas la peine de recourir à un autre livre, pour savoir en gros ce que c'est que cette conférence ; c'est pourquoi je mets ici ce qu'en a dit Pierre Matthieu (11). « Maximilien, » comte palatin du Rhin, duc de » Bavière, et Philippe Louis, aussi » palatin du Rhin, comte de Vel- » dents et Sponhem, cousins et con- » joints par le sang, mais séparés et » fort contraires en l'union des es- » prits qui est la religion, réso- » lurent pour se réunir en une même » créance, et ramener avec eux leurs » sujets à une même confession et » profession de fois d'assembler à » Ratisbonne les plus grands et cé- » lèbres théologiens d'Allemagne de » l'une et de l'autre religion, afin » que, par un amiable colloque, ils

tinum in primitivâ ecclesiâ receptam sententiam revocavit, et in ecclesias scholasque nostras reduxit ; non tamen sine difficultate, contradictione et insimulatione Pelagianismi. Calixtus, Consider. Doct. reformat.

(10) Hutterus, apud Melch. Adam., in Vitis Theolog., pag. 729.

(11) Matthieu, Histoire de la Paix, liv. IV, à l'ann. 1601, pag. m. 134.

(7) Entre Théodore de Bèze et Jean André.

(8) Tiré de Micrælius, Syntagm. Hist. eccl., pag. 871.

(9) Post annum superioris sæculi octogesimum Ægidius Hunnius, nisi fallor, primus vel certè inter primos præcipuus, priscam et ante Augus-

» fussent éclaircis des difficultés qui
 » causaient ce misérable schisme. La
 » dispute ne fut que cette thèse, si
 » *l'Écriture Sainte est suffisante pour*
 » *régler les choses nécessaires au*
 » *salut.* Les disputeurs catholiques
 » étaient quatre professeurs en théo-
 » logie de l'université de Paris (12),
 » entre lesquels y avait un jésuite.
 » Pour les protestans étaient quinze
 » théologiens, tant du palatinat du
 » Rhin, que des duchés de Saxe,
 » Brandebourg et Wittemberg.....
 » Les présidens, les deux princes ;
 » les parleurs, Gretzerus jésuite, et
 » Heilbrun ministro (13)..... Le col-
 » loque employa quatorze sessions,
 » auxquelles on parla longuement et
 » opiniâtrément du pouvoir du juge,
 » mais non si clairement, ni véri-
 » tablement, que de cette dispute en
 » paroles on n'ait fait de grandes
 » apologies par écrit. » J'insère ici
 cette note marginale de Pierre Mat-
 thien : Sur cette dispute de Ratis-
 bonne, dit-il, on voit, outre les
 actes et registres des séances jour
 par jour, un livre sous ce titre :
Analysis dialectica Colloquii Ratis-
bonensis anno 1601 de normâ et ju-
dice omnium controversiarum fidei
christianæ habiti.

La pensée de cet historien est plai-
 sante sur ces disputes verbales. Quand
 je considère, dit-il (14), le peu de
 fruit que ces disputes ont apporté en
 divers endroits de l'Europe, et que
l'Écriture Sainte est l'arène sur la-
quelle chacun estime qu'il lui soit
permis de combattre, il me prend
envie de désirer quelque sévère dé-
fense de la traiter si vulgairement,
et serait bon qu'elle fût enseignée à
la façon des atomes d'Épicure, des
nombre de Pythagoras, des idées
de Platon, de l'entéléchie d'Aris-
tote, et des chiffres des cabalistes,
afin que personne n'en eût l'intelli-
gence que par ceux qui sont capa-

bles de l'entendre. De ce que chacun
y veut faire l'entendu, il advient qu'
d'une même fleur le fidèle comme
l'abeille y trouve du miel, le rebelle
comme l'araignée en tire du poison,
et plusieurs se sont abêtis sur la bête
de l'Apocalypse.

Joignons à ce passage ces paroles
 de M. Baillet. « Il en fut de ce col-
 » loque comme des combats où la
 » victoire ne se règle pas sur le
 » nombre des morts. Chacun pré-
 » tendit en être sorti avec avantage,
 » on en fit des relations de part et
 » d'autre, et des traités, tant en
 » latin qu'en allemand, jusqu'au
 » nombre de plus de vingt. Parmi
 » ces écrits j'en ai remarqué un en
 » langue vulgaire, concernant le
 » triomphe des jésuites, imprimé à
 » Tubinge, ville luthérienne, l'an
 » 1603, in-4°, et un en latin, com-
 » posé par Hunnius, et publié à
 » Wittemberg en Saxe, la même
 » année en la même forme, sous le
 » titre d'*Epistola consolatoria cum*
 » *notis*..... Hunnius tâcha de venger
 » son parti par un *Anti-Tanner*.....
 » et par l'*Anti-Gretzer* (15). » Il
 avait lu la Relation Historique que le
 père Tanner avait faite ; mais il
 n'avait pas été satisfait d'un récit
 trop peu favorable à son parti. Pour
 prévenir les effets qu'il craignait de
 sa lecture, il fit une contre-relation,
 c'est-à-dire, une histoire à sa mode
 du colloque de Ratisbonne, qui parut
 en 1602, à Wittemberg en Saxe. Le
 père Tanner ne crut pas devoir laisser
 cet écrit sans réponse : et non con-
 tent d'avoir fait réimprimer sa rela-
 tion en latin et en allemand, à Munich
 en Bavière, il publia encore des re-
 flexions sur celle de Hunnius, sous le
 titre d'*Examen Narrationis quam hi-*
storicae relationis nomine insignitam
de Colloquio Ratisbonensi edidit
Ægidius Hunnius prædicans, à Mu-
nich, 1602, in-4°. C'est contre ce
dernier ouvrage que Hunnius écrivit
son Anti-Tanner, qu'il fit imprimer
dès la même année, à Wittemberg.
 Le père Tanner publia une réplique,
 dans laquelle il donna une défense
 de sa première réfutation.... et des
 remarques sur la mort de son auteur
 (16). Elle parut à Munich, l'an 1603,

(12) Matthieu se trompe. Cayet, Histoire de
 la Paix, pag. 260, n'a pas plus de raison quand
 il dit que les théologiens du duc de Bavière fu-
 rent maîtres Hunguer et Tanner, docteurs en la
 faculté de Paris, et Greter, jésuite. Tanner
 était jésuite depuis l'âge de dix-huit ans, et
 par conséquent il n'était point docteur en la fa-
 culté de Paris.

(13) Matthieu, Histoire de la Paix, liv. IV,
 pag. 135.

(14) Là même, pag. 136.

(15) Baillet, art. 21 des Anti.

(16) Là même, art. 37, num. 1.

intitulée *Apologeticus pro variâ relatione de Colloquio ensi 1601 adversus Antim*, cum Appendice de morte Hunnii. M. Baillet remarque père Gretser ne put s'empêcher de faire des réflexions sur Gretser de Hunnius. Elles imprimées à Ingolstadt quelques années après, et insérées depuis quelques autres de ses OEuures, titre d'Admonitio de Antim (17). Ce jésuite publia quelque chose contre le même auteur. *Labyrinthus Cretico-Hunnianus*, *Disputatio de Hundo-dicante*, *genioque lutherano cum contradictionibus implicita jugulante in aliquot articulis* 1602, et *Responsum ad Hunnianas*, de *Colloquio cum jucundo* (18), *una cum impressionibus contra ejusdem calumnias*, 1602 (19). Notez deux bibliothécaires des jésuites attribuent au père Tanner un livre pour titre *Labyrinthus Hunnianus* (20), imprimé à Ingolstadt, l'an 1612. Ne pourrait-on imaginer qu'il y a ici quelque chose de plus ? Deux jésuites auraient-ils pu se servir du même titre en 1612 contre le même adver-

Il fut fécond et en livres et en [] On a fait une édition de ses ouvrages en cinq volumes. *Præius tractatus de articulis fidei, polemica, tertius et quartus tractatus in Matthæum, Johannem et omnes penè Epistolas canonicas quintus disputationes et orationes varias continet. Edidit etiam vulgâ linguâ postillam evangelicam, Homilias in VI scripturas, threnos et catechismum, et orationem de personâ Christi et id est alia* (22). Quant à sa fécondité personnelle, on nous assure dans son épitaphe funèbre, qu'il reçut du ciel

la même, art. 21.

C'est une faute d'impression pour ineun-
dus Sotuel a retenu le mot jucundo.

legambe, Biblioth. Scriptor. societ. Jesu. 200.

Faute d'impression sans doute pour Cre-

Voyez M. Baillet, art. 21 des Anti-

Ciculus, Syntagm. Hist. eccles., pag.

la bénédiction promise aux fidèles par le Psalmiste (23).

Quant à l'heur de la ligne,
Ta femme en la maison
Sera comme une vigne
Portant fruit à foison;
Et autour de ta table
Seront tes enfans beaux,
Comme un rang délectable
D'oliviers tous nouveaux (24).

(H) Quelques-uns de ses fils se sont fait connaître par leurs ouvrages.] NICOLAS HUNNIUS, professeur à Wittenberg, et puis surintendant à Lubeck, a publié, *Epitome credendorum*; *Examen errorum Photinianorum*; *Capistrum Lancillotto impactum*; *Necessaria defensio de papâ Antichristo*; *Refutatio Weigelianæ Theologiæ*; *Apostasia Ecclesiæ Romanæ*; *Pellis ovina papistica*; *Innocentia Lutheranorum*; *Fundamentalis dissensus Lutheranorum et Calvinianorum*; *Necessaria Admonitio contra theosophos* (25), *novellos Prophetas*, nomine ministerii *Lubecensis, Hamburgensis, et Lunæburgensis*, et quelques autres traités. Il mourut l'an 1643, âgé de cinquante-huit ans. Son frère, GILLES HUNNIUS, était mort l'année précédente, surintendant général d'Altembourg (26).

(I).... *L'un d'eux se fit catholique romain.*] Il était jurisconsulte, et s'appelait HELFRICUS ULRICUS HUNNIUS. Il publia à Cologne, l'an 1633, un livre où il prétendit faire voir que, de l'aveu même de quelques doctes protestans, on est obligé de restituer à la communion de Rome les biens d'église qui lui furent enlevés pendant la réformation de Luther. On a reproché à Voëtius d'avoir pillé dans ce livre - là ses autorités et ses raisons contre les chanoines d'Utrecht. *Iterato noto, pellucet illum centonem, magnam partem consarcinatum esse ex duodecim consiliis lutheranorum.... simul editis*

(23) *Inlâ divinæ benedictionis vestigia, tum in re familiari, tum in eo potissimum deprehendit quod juxta promissionem Psalmi, Vidit filios ac filias, sicut plantationes olivarum, in circuitu mensæ suæ. Apud Melchior. Adam., in Vitis Theol., pag. 730.*

(24) *Psaume CXXXVIII, selon la version de Clément Marot.*

(25) *Voyez Mollérus, Isagoge ad Histor. Chersonesi Cimbricæ, part. III, pag. 469.*

(26) *Tiré de Micælius, Syntagm. Hist. eccles., pag. 760, 761.*

per Helfricum Ulricum Hunnium, J.-C. filium Ægidii Hunnii, celebris quondam theologiae doctoris et professoris in academia Witebergensi, qui pellectus offa antichristiana, cum turpissimè defecisset ad pontificios, atque secundum satum apostatarum, negligetur ab iis, qui exemplo diaboli Matth. 4, 9, plurimos sectatores sibi colligere solent, per mysticam illam vocem : Hæc tibi dabo : Coloniae Agrippinae anno 1633 divulgavit duodecim illa responsa, seu, ut ipse pariter vocat, præjudicia, inscripta Abbati Fuldensi, eum in finem, ut evinci posset, lutheranos (per errorem summum iis conjungit calvinistas, quum neque Matthæus Wesenbecius, neque Hieronymus Treutlerus, prout fingit Hunnius, unquam vixerint in communione eorum, qui calvinistæ audiunt) esse αὐτοκατακρίτους, atque dictante propria conscientia, debere restituere bona ecclesiastica, à se invasa, occupata, direpta, ac prophanata, ut loquitur famelicus apostata in titulo. Verum esse quod dico, quivis cognoscet, si instituerit consilium theologicum comparare cum hisce responsis ; ubi aut Hunnius, aut ejus typographus erravit in citandis authoribus, maximè juris canonici textibus, pariter (respicio primam editionem) errant architecti hujus, κατ' ἀντίφρασιν, consilii theologici ; quod adeò impudens, ut pag. 25, speciatim in hunc Hunnii tractatum digitum intendat (27). M. Baillet, à qui rien n'échappe, n'a pas ignoré le changement de religion de cet homme ; mais il n'a point su que c'était un fils de l'auteur de l'Anti-Gretser. Voyons ce qu'il dit : « Lorsque les » protestans, qui nous allèguent » l'Anti-Hunnus et la résolution » Anti-Hunnienne de Valentin Bullen, luthérien, comptent encore » Hunnius parmi ceux de leur communion, ou ils nous donnent lieu » de croire qu'ils ont confondu Nicolas Hunnius, luthérien, mort dès » l'an 1643, avec Helfricus Ulricus » Hunnius, jurisconsulte allemand, » converti du luthéranisme à l'église » romaine, qui vivait en même temps » que l'autre Hunnius ; ou ils ont

» voulu dissimuler sa conversion, » soit qu'ils ne la crussent pas véritable, soit qu'ils la jugeassent de peu de durée. Quoi qu'il en soit, » Val. Bullen fit imprimer contre » lui son Anti-Hunnus à Leichen, » l'an 1633, in-8°. , sous le titre de » Resolutio Anti-Hunniana seu responsio ad calumniosam resolutionem tertiam præjudicialium questionum H. Ulr. Hunnii. Il témoigne » dans cet ouvrage être très-persuadé » qu'il n'y avait point de dissimulation dans son renoncement au » luthéranisme, et il fait assez connaître qu'il avait lu son livre des » XII Argumens indissolubles de la » Religion Catholique, qui avait » paru à Cologne, in-12, dès l'an » 1632 (28). » Notre Ulricus Hunnius publia, à Giesse, un Traité de Transactione, l'an 1615 ; IV livres variarum Resolutionum Juris Civilis, à Francfort, l'an 1620 ; et une dispute de Homicidio et ejus poena, à Marpourg, l'an 1625.

(K) Il intitula un de ses livres : Calvinus judaizans (29).] Je ne suis pas satisfait des lumières que j'ai acquises jusques ici sur l'histoire de cet ouvrage, et sur les suites qu'il a eues ; mais je crois pouvoir dire, et j'espère que M. Baillet (30) ne m'en saura pas mauvais gré, que ce livre ne parut point l'an 1575. Hunnius n'avait alors que vingt-cinq ans ; et s'il se fût signalé à cet âge-là par un tel ouvrage, l'auteur de son oraison funèbre n'aurait pas manqué de l'observer, et n'aurait pas dit que ce fut environ l'an 1584, qu'Hunnus commença d'écrire contre les calvinistes. Le jésuite Contzen (31) met à l'an 1593 l'impression du Calvinus Judaizans, et je crois qu'il a raison. Ce qui m'embarrasse est de voir dans la vie de Paréus, qu'en l'année 1595, Gilles Hunnius troubla la paix de

(28) Baillet, art. 79 des Anti.

(29) Voici le titre en son entier : Ægidii Hunnii Calvinus judaizans, hoc est, judaicum glossæ et corruptelæ quibus Joannes Calvinus illustriora scripturæ sacræ loca, et testimonia de gloriosa Trinitate, deitate Christi, et Spiritûs Sancti, cum primis autem vaticinia prophetarum de adventu Messie, nativitate ejus, passione, resurrectione, ascensione ad cælos, et sessione ad dexteram Dei, detestandum in modum corrumpere non abhorruit.

(30) Voyez l'art. 66, num. 1 des Anti.

(31) In Jubilo Jubilorum, pag. 307.

(27) Martinus Schoockius, Exercitat. variar. pag. 52, edit. in-4°.

'église, en accusant les réformés, et notamment Jean Calvin, de judaïser. Je rapporte un peu au long le passage, parce qu'on y trouvera quelques traits du caractère de notre Hunnius, selon le jugement de ses adversaires : *Repertus est anno deinceps 1595, turbulentus quidam Gracchus, qui pacem ecclesiæ livido calamo inquietare paravit, ægrè ferens, evangelicorum principum animos à tribunitiis eceborum concionibus abhorre, unionemque ac concordiam christianam seriò meditari : quam proinde non aliâ fabricâ melius se dirumpere posse speravit, quàm si immani isto convitio gravaret ecclesias reformatas, criminatus eas judaizare : ac CALVINUM primipilarem ecclesiarum reformatarum doctorem, judaïcis glossis pleraque oracula Veteris Testamenti detemere. Accusatio hæc tametsi non communem causam ecclesiarum orthodoxarum tangeret, proprièque eam spectaret, cujus episcopus fuisset Calvinus, tamen quia per illius latus cæteræ omnes in capite CHRISTO unitæ petebantur, propudiosis istis calumniis CLYPEUM veritatis catholicæ de sacrosanctâ trinitate opposuit, ecclesiasque orthodoxas, et CALVINUM electum DEI organon fortissimè asseruit : adeoque in fumos dissipavit judaïca et arianica illa cymbala (32).* En lisant cette conclusion, ne croirait-on pas que la querelle fut entièrement amortie par la réponse de Paréus ? Cependant cela n'est pas vrai. Hunnius répliqua ; son adversaire répliqua aussi. Huttérus rapporte qu'en 1598 Hunnius publia deux livres contre Paréus qui avait écrit pour Calvin (33). « Paréus revint à la charge par un livre qu'il fit imprimer à Neustadt, l'an 1599, in-8°, sous le titre d'*Orthodoxus Calvinus oppositus Pseudo-Calvino judaïzanti* : ouvrage qui fut réimprimé quarante-deux ans après, à Genève (34). » C'est M. Baillet qui m'apprend ceci, et qui me jette par-là dans un nouvel

embarras ; car j'infère de la préface du *Calvinus Orthodoxus* (35), que Paréus le composa et le publia l'an 1594. Il dit (36) que les mânes de Calvin reposent depuis trente années dans le tombeau, et que cette apologie aurait paru à Francfort à la foire du printemps, si l'autorité des supérieurs n'avait retardé l'impression (37). Ils ont changé d'avis, ajoute-t-il (38), et approuvé que je publiasse ce livre. Cela marque clairement que le *Calvinus Orthodoxus* fut imprimé l'an 1594 ; et néanmoins l'auteur nous apprend, aux dernières pages, que Samuel Huber avait été banni de Wittemberg, ce qui n'arriva qu'en l'année 1595, selon Melchior Adam (39).

(L) *Il accuse Calvin de tant de crimes en matière d'hérésie.* Voici le sommaire de son *Calvinus judaïzans*, tel que Paréus le donne (40) : *In ipso libri titulo Calvinum ex ariano judæum, vel certè ex arianizante judaizantem facit, et amarissimè passim insectatur, quòd merè ambitione, studio perverso, ludo aleatorio, versutiâ veteratoriâ, temeritate desultoriâ, scripturas sacras à sensu proprio ad peregrinum inflectat, quòd easdem tetrìs corruptelis, glossis impiis, proditoriis elusionibus, et plenìs judaïcæ perfidiæ nequiticæque strophis, ad suam et aliorum perniciem horribiliter aliò detorqueat : quòd testimonia de Deo uno et trino stropharum suarum spinis intricet ; quòd scripturæ locis æternam deitatem Christi confirmantibus caliginem judaïcâ offundere non reformidet ; quòd illustrissima vaticinia prophetarum de Messia judaïcis perversiõibus involvat ; in fraudem christianæ religionis adulteret : et ad perfidiam judaïcæ infidelitatis, arianæque impietutis retundendam strophis nefariis hebetet, inutiliaque reddat : quòd evangelistarum, apostolorumque sacrosanctas explicationes nequiter eludat : ipsos apostolos sub ferulam cen-*

(32) Philippus Paræus, in *Vitâ Davidis Paræi*, pag. m. 51.

(33) *Duebus libris D. Paræo respondit, qui Calvinî patrocinium susceperat. Apud Melchior. Adamum, pag. 729.*

(34) Baillet, art. 66, num. 1 des *Anti.*

(35) C'est le titre du livre dans l'édition de Genève, 1641.

(36) *Præf.*, pag. 4.

(37) *Ibidem*, pag. 14.

(38) *Ibidem*, pag. 15.

(39) In *Vitâ Hunnii*, pag. 729.

(40) Paræus, in *præfat. Calvinî Orthodoxi*, pag. 9.

soriam revocet; flagellet : quòd scriptorum ecclesiasticorum, veterum et recentium, pias interpretationes altissimè despiciat et irrideat, ipsosque sexagenarios de ponte præcipitet, etc. Passim etiam non acerbis modò sarcasmis surdo illudit, sed et conviciatur virulentissimè, appellitans acutum diaboli instrumentum, censorem, aristarchum, dictatorem, apostolo Paulo doctiorem, αὐτοδίδακτον scripturæ interpretem, doctorem superciliosum, præstigiæ judaicarum architectum, colubrem, angelum et spiritum tenebrarum ex abyssi puteo emergentem, et quæ alia hujus generis infinita sunt maledicentiæ ejus emblemata, vel potiùs convicia, lectu sanè et auditu horrenda. Notez qu'il déclare que s'il ne fait voir à l'œil le judaïsme de Jean Calvin, il veut que jamais on ne le croie sur aucune chose (41). Il n'est pas possible de s'empêcher de faire cette demande : ou il était persuadé de ce qu'il disait, ou il ne l'était pas? Le parti de la charité chrétienne est de dire qu'il l'était; car sans cela il le faudrait prendre pour le plus méchant homme qui fût sur la terre. Disons donc qu'il parlait selon sa persuasion, et concluons de là que dans les tempéramens chauds, comme était le sien, le zèle est une sorte d'ivresse qui trouble tellement l'esprit, qu'on voit tout double, tout de travers (42). La Bacchante qui se rua sur son propre fils, qu'elle prenait pour un sanglier (43), pendant qu'il regardait sans aucune foi, ou plutôt avec mépris les cérémonies de la fête, est une image des vertiges qui saisissent les zéloteurs. Paréus attribue au diable tous ces grands excès de Hunnius : c'est le diable, dit-il (44), qui s'est servi de

(41) *Hæc lege disertè se adstrinxit (pag. 6) ut nisi Calvinum judaizantem ad oculum demonstret, nolit sibi ullâ unquam in re posthac fidem adhiberi. Idem, ibid., pag. 16.*

(42) *Eumenidum veluti demens vidit agmina Pentheus,*

Et solem geminum, et duplices se ostendere Thebas.

Virgil., *Æn.*, lib. IV, vs. 469.

(43) *Ille aper in nostris errat qui maximus agris,*

Ille mihi feriendus aper.

Ovidius, *Metam.*, lib. III, sub finem.

(44) Paræus, in præfat. Calvinii Orthodoxi, pag. 3.

Hunnius comme d'un ouvrier propre à cela, pour composer un livre à calomnieux. En verò tandem, Christiane lector, extremæ improbitatis satanæ exemplum. Quasi enim hac tenus nestorianismis, arianismis, turcismis, paganismis, atheismis, et id genus impurissimis sputis suis ecclesias nostras parùm conspurcârunt : nuper easdem etiam JUDAÏSMI stercorebus petulantissimè conspergere est aggressus, conflato per idoneum artificem libello mendaci juxta et maledico, qui titulo CALVINI JUDAIZANTIS circumfertur. Le but de l'affaire, selon Paréus, c'était d'extirper les réformés, afin que les docteurs ubiquitaires fussent dans une grande considération. Hinc Pseudo-Calvinus judaizans cujus hoc est argumentum et scopus. Calvinus est judaizans, arianizans : ergò et calvinistarum ecclesiæ (quas vocant) sunt tales; ergò exstirpandæ : ergò cessabunt ubiquitati facessere negotium : ergo stabit ubiquitas : ergò in pretio erunt ubiquitarii doctores. *Hæc est Satana dialectica* (45).

(M) *Il y a dans la remarque (K) certaines choses qui doivent être rectifiées.* Il faut effacer dans la remarque (K) les deux endroits où je suppose que Lipénus ne s'est pas trompé en mettant sous l'année 1594, l'édition de l'Anti-Paræus de Hunnius. Je crois présentement que M. Baillet n'a pas eu tort de dire qu'on doit réformer cette date de Lipénus; car j'ai un exemplaire de l'Anti-Paræus dont le titre porte qu'il a été imprimé à Francfort ex officinâ Paltheniand, l'an 1598, et dont les prolégomènes sont signés *Ægidius Hunnius*, sous la date du 20 de mars 1598. Le titre du livre, tel que je l'avais donné en copiant M. Baillet, est tronqué, et d'une manière qui le rend obscur; mais le voici tout tel qu'il doit être. *Anti-Paræus : hoc est invicta Refutatio venenati scripti à D. Davide Paræo, Heidelbergensi theologo, editi in defensionem strophorum et corruptelarum quibus Johannes Calvinus illustrissima Scripturæ testimonia de mysterio Trinitatis necnon oracula prophetarum de CHRISTO de-standum in modum corruptit. Scrip-*

(45) *Idem, in Calvinio Orthodoxo, pag. 344.*

tus per Ægidium Hunnium. Hunnius déclare qu'assez occupé à d'autres choses, il n'eût pas seulement jeté les yeux sur le livre de Paréus, si les avertissemens de ses amis, et la vanité que son silence inspirait à ses adversaires, ne l'eussent déterminé à répliquer (46). C'est ainsi qu'il s'excuse du retardement de sa réplique. Or étant certain que le livre qu'il réfute est celui que David Paréus a intitulé *Calvinus orthodoxus*, il s'ensuit que cet ouvrage de Paréus n'a pas été publié la première fois en 1599, et n'est pas une réplique, comme l'a cru M. Baillet. Disons positivement aujourd'hui qu'il parut, ou en 1594, ou en 1595.

Notez qu'Hunnius se plaint de ce que Paréus l'accuse d'avoir soutenu que Jean Calvin était arien. Il déclare qu'il avait reconnu tout le contraire, et qu'il avait seulement montré que le sens que Calvin donne à divers passages de la Bible est favorable aux ariens. Je m'en vais citer une distinction qu'il emploie. Je veux, dit-il, que Calvin n'ait eu aucune intention de favoriser l'arianisme ou le judaïsme ; mais l'esprit (47) qui lui suggérait ces fausses gloses de l'Écriture tendait à ce but. *Esto autem, Calvinus ipse strophis suis non hoc sibi habuerit propositum ut judæorum arianorumve causam procheret, sed tantum ut interpretationis novitate et insolentiâ sibi præ cæteris doctoribus, veteribus et recentioribus, famam nominis conciliaret : Tamen spiritus, qui has ei glossas et elustones suggererat, hunc sibi scopum præfixum habuit absque controversâ ut nimirum ambiguus et lubricis hisce strophis unum post alterum de Trinitate testimonium, aut de Messii oraculum redderet incertum, atque sic hominum animos paulatim à petra certitudinis dejectos in dubitationum fluctus conjiceret* (48). Voici un autre passage, où il dit que le démon avait découvert toute sa malice dans le livre de Paréus. Il l'exprime très-grossièrement : *Cum igitur hoc Paræi*

scriptum ita comparatum sit, ut in eo Satanas non dicam diabolicæ suæ malitiæ vestigia quædam ostendat, sed impurum suum podicem (salvâ veniâ) denudatum lectoribus conspiciendum exhibeat, dubitavi, fateor, essetne quicquam operæ impendendum tam flagitiosi scripti refutationi: donec vel tandem et inimicorum insulsis gloriationibus, et imprimis amicorum crebris admonitionibus excitatus, hunc quoque laborem, quamlibet molestum, ad vindicandam gloriam Dei, et sacrosancam veritatem ipsius, suscipiendum mihi et exantlandum esse duxi (49).

(49) *Idem, ibidem, pag. 3.*

HUTTEN (ULRIC DE), gentilhomme de Franconie, naquit à Steckelberg (a) l'an 1488. Il étudia premièrement à Fulde, puis à Cologne, puis à Fancfort-sur-l'Oder, où il fut reçu maître ès arts, l'an 1506, à la première promotion qui fut faite dans cette académie que l'on venait d'ériger. Comme il avait du talent pour la poésie, il débuta de ce côté-là pour se donner le titre d'auteur : ce fut l'an 1513 (A), en publiant un ouvrage qui était intitulé : *Vir bonus**¹. L'année suivante, le prince Albert de Brandebourg ayant fait sa première entrée à Mayence, dont il était archevêque, donna lieu à la production d'un second ouvrage. Hutten lui fit un ample panégyrique en vers, dans lequel il enferma avec assez d'industrie celui de toute l'Allemagne. Il avait un cousin nommé JEAN DE HUTTEN*², qui était ma-

(a) C'était le château de la famille. Elle subsiste encore et fait figure.

*¹ Leduchat dit que deux ans avant le *Vir bonus*, Hutten avait publié un *Ars veritificatoria*. 1511, in-4°, inconnu à Melchior Adam et à Bayle.

*² Chauffepié rapporte les circonstances de la mort de Jean de Hutten.

(46) Hunnius, in *Prolegomenis ad Anti-Parrum*.

(47) C'est-à-dire, le démon.

(48) Hunnius, in *Prolegomenis ad Anti-Parrum*, pag. 30. Je marque la page, quoiqu'il n'y ait point de chiffres aux pages des *Prolegomenes*.

réchal de la cour, chez le duc Ulric de Wirtemberg, et qui fut tué par ce duc, dans la forêt de Béblingen, l'an 1515. Notre poète, en attendant qu'il pût témoigner son ressentiment à ce prince les armes à la main, publia divers écrits contre lui (b). Il était alors en Italie (B), où il avait donné diverses preuves de courage (C), dans la guerre que l'empereur Maximilien soutint neuf ans en ce pays-là. A son retour en Allemagne (c), il fut tellement recommandé à cet empereur par Conrad Peutinger, que ce prince lui conféra la couronne poétique (D). Depuis ce temps-là, Hutten se fit peindre armé, avec une couronne de laurier sur la tête, et se plut infiniment à cet équipage. Il ne tarda guère à s'en aller à la cour de l'électeur de Mayence, où il composa un dialogue intitulé *Aula*, en 1518. Un peu après il fut à la diète d'Augsbourg avec l'électeur son maître, qui y reçut le chapeau de cardinal. On s'était plaint dans cette diète contre le duc de Wirtemberg; et l'on n'avait pas oublié le meurtre du maréchal de sa cour. Ces plaintes n'avaient pas produit un fort grand effet; mais enfin ce prince s'étant emparé de la ville impériale de Reutlingen, au mois de janvier 1519, on fit une ligue contre lui dans la Souabe, qui ne mit bas les armes qu'après l'avoir chassé de tous ses états, où il ne rentra qu'au bout de quinze ans. Notre Hutten porta les armes dans cette guerre. La

cause de Luther lui ayant paru fort bonne, il l'embrassa chaudement, et publia avec des gloses interlinéaires et marginales, la bulle de Léon X contre Luther, en 1520, dans lesquelles gloses (d) il tournait cruellement en ridicule ce pape. La liberté avec laquelle il écrivit contre les désordres de la cour de Rome (E), irrita Léon extrêmement, et le porta à commander à l'électeur de Mayence de le lui envoyer pieds et poings liés. Hutten se retira de cette cour (F), et s'en alla au Pays-Bas, à celle de Charles-Quint; mais il n'y demeura guère, étant averti que sa vie n'y serait point en sûreté. Il y a quelque apparence qu'il se retira alors dans la forteresse d'Ebernbourg; car c'est là qu'il écrivit, en 1520, sa plainte à l'empereur, à l'électeur de Mayence, à celui de Saxe et à tous les états d'Allemagne, contre les entreprises que faisaient sur lui les émissaires du pape. Ce fut du même lieu qu'il écrivit à Luther, au mois de mai 1521 (e), et qu'il fit sortir divers écrits en faveur de la réforme. On ne sait pas bien quand il sortit de ce château; mais il est sûr que dès le mois de janvier 1523 il était sorti de Bâle (G), où il avait cru trouver une retraite assurée, au lieu de quoi il s'y était vu exposé à de grands dangers. Érasme s'étant excusé de recevoir sa visite, de peur d'augmenter les soupçons que l'on formait contre lui, et de peur de quelque autre cho-

(b) Voyez-en la liste dans la remarque (B).

(c) En 1517.

(d) Elles sont dans le II^e. tome des Œuvres de Luther, pag. 53 et suiv.

(e) Cette Lettre est au II^e. tome des Œuvres de Luther edit. Wilt., pag. 102.

se qu'il a depuis avouée (H), se vit attaqué peu après par un écrit assez chaud d'Ulric de Hutten. Il y répondit (I). Hutten lui eût répliqué sans doute, s'il eût vécu assez de temps; mais il mourut dans une île du lac de Zurich, le 29 d'août 1523 (K). C'était un petit homme, d'un tempérament faible et maladif, mais d'un grand courage; et un peu* trop emporté (L). On publia un recueil de toutes ses poésies, à Francfort, en 1538 (f). On le croit auteur de divers libelles (M).

Une partie de sa bibliothèque tomba entre les mains d'un médecin qui en vendit, dit-on, quelque chose à Frobenius. Voyez le commencement du second livre des lettres de Joachim Camérarius.

La conjecture qu'on a vue dans les éditions précédentes, savoir que Jean de Hutten fut soupçonné d'avoir trop de part aux bonnes grâces de la duchesse de Wirtemberg, est fautive. C'était le duc qui aimait la femme de ce gentilhomme (g). On l'a fait parler ainsi dans un dialogue : *Nobilem juvenem, meum comitem, cum ejus uxorem puellam venustam deperire, obtruncavi* (h).

* Leclerc et Joly reprochent à Bayle cette expression; s'il eût été question d'un catholique, disent-ils, Bayle l'aurait qualifié, *emporté jusqu'à la fureur*.

(f) Tiré de sa Vie, dans Melchior Adam, in *Vitis Jurisconsultor. Germaniæ*, pag. 13 et seqq.

(g) Voyez le tome IV *Observationum Selectarum ad rem litterariam spectantium*, imprimé à Hall, 1701, pag. 169, 170.

(h) Ulr. Huttenus, in *Phalarismo*, folio A ilj.

(A) Ce fut l'an 1513.] Il était donc âgé de vingt-cinq ans, lorsqu'il com-

mença de s'ériger en auteur : Moréri s'est donc trompé, et n'a point pu copier Melchior Adam, lorsqu'il dit que dès la 18^e. année de son âge, Hutten publia divers ouvrages en vers.

(B) Il était alors en Italie.] J'ai suivi la chronologie de mon auteur, Melchior Adam; mais je dois avertir ici mon lecteur qu'elle m'est un peu suspecte*. Je ne crois pas que tous les écrits qui concernent la mort de Jean Hutten aient été publiés avant le retour d'Ulric Hutten en Allemagne. Je vois dans la Bibliothèque de Gesner, que le recueil de tous ces écrits fut imprimé dans le château de Steckelberg, l'an 1519, in-4^o. Il comprenait *Ulrichi Hutteni super interfectione propinqui sui Joannis Hutteni equitis à Wirtembergensi duce Ulricho Deploratio, heroicis versibus; ad Ludovicum Huttenum super interemptione filii consolatoria Oratio; in Ulrichum Wirtembergensem Orationes quinque Invectivæ; in eundem Dialogus, cui titulus Phalarismus. Apologia pro Phalarismo, et aliquot ad amicos Epistolæ; ad Franciscum Galliarum regem Epistola, ne causam Wirtembergensis tueatur exhortatoria. Inseruntur etiam Epistolæ aliquot ad Amicos*. Je vois d'ailleurs Melchior Adam citer une harangue d'Ulric Hutten contre le duc de Wirtemberg, laquelle n'a été composée qu'en 1519, c'est-à-dire deux ans après que l'auteur fut retourné d'Italie en Allemagne; n'ai-je donc pas raison de douter de l'exactitude de mon Melchior Adam? Ce qu'il cite de cette harangue est trop singulier pour ne devoir pas trouver ici quelque lieu. Nous y apprenons que l'on déterra Jean Hutten assez près de la forêt où il avait été tué; qu'on le déterra, dis-je, pendant que les confédérés faisaient la guerre au duc Ulrich de Wirtemberg. Il y avait déjà quatre ans que le meurtre avait été fait, et néanmoins le corps n'était pas pourri; il saigna

* A l'appui des doutes de Bayle, Chanfepie dit qu'Ulric de Hutten, lors du meurtre de son cousin, n'était point en Italie, mais aux bains d'Ems en Allemagne; et il le dit d'après le *Mémoire sur le meurtre commis en la personne de Jean de Hutten, par le duc Ulrich de Wirtemberg*, l'an 1517, imprimé dans les *Mémoires de littérature*, de Sallengre, tom. I, part. II, art. XI, pag. 309.

quand on le toucha ; le visage était encore reconnaissable. Ulric Hutten en tire une preuve de l'innocence de son cousin (1).

(C) . . . où il avait donné diverses preuves de courage.] Celles qu'il donna à la guerre étaient sans doute inférieures à celle qu'il donna dans une rencontre particulière. Il était allé de Rome à Viterbe, dans le temps qu'un ambassadeur de France s'était arrêté à cette dernière ville. Il s'éleva une querelle où Hutten, abandonné de ses camarades, eut en tête cinq Français, et les mit en fuite lui seul, malgré les blessures qu'il avait reçues. Il a fait une épigramme là-dessus, in *quinque Gallos à se profligatos*, que l'on peut lire dans Melchior Adam.

(D) *L'empereur Maximilien... lui conféra la couronne poétique.*] Il se reconnaît redevable de cet honneur aux bons offices de Peutinger, et lui en témoigne sa reconnaissance dans l'un de ses livres (2). Il dit même que cette couronne avait été faite dans le logis de Peutinger, par sa fille Constance, dont il loue extrêmement la vertu et la beauté. *Illam aio coronam, illam lauream quam tu antè domi tuæ, accuratè contexente et adornante filid tuæ Constantiæ, omnium quæ istic sunt puellarum et formæ et moribus præstantissimæ, apparaveras.* Pour un poète qui aimait le sexe, comme faisait Hutten, il y avait là de quoi débiter des mots nouveaux, et bien des pensées ; et ce serait un grand hasard si la belle Constance Peutinger n'avait pas été régaler de plusieurs épigrammes.

(E) *Il écrit contre les désordres de la cour de Rome.*] Entre autres ouvrages, il publia un traité historique, en allemand, sur la désobéissance continuelle des papes envers les empereurs. On y trouve sur la fin, que Maximilien I^{er}, ayant été trompé

par Léon X, tint ce ~~dis~~ *pape m'a déjà trompé* ~~méd~~ *et je puis dire en vérité qu'il* depuis que je suis au monde *été homme de parole ; ma* grâces de Dieu j'espère qu'il *sera le dernier.* Cochlæus (3) vant que Luther eût fait lui, Ulric de Hutten av plusieurs choses contre le que l'Allemagne souffrait des papes ; et qu'en 1511 petit écrit intitulé : *Tris* d'une invention tout-à-fai rendit extrêmement odie de Rome.

(F) *Hutten se retira de l'électeur de Mayence.*] Je point dans sa Vie que l' Mayence l'ait fait jamais comme M. Moréri l'assure seulement qu'il l'éloigna, *exclusus itaque aulæ et ur* *tini* (4), et qu'il défendit la lecture de ses ouvrages à toutes personnes, sous peine d' excommunication.

(G) *Dès le mois de janvier était sorti de Bâle.*] Celles ces paroles d'une lettre écrite par lui (5) : *Sunt hic ex sac* *theologis qui de me pe* *cupiant, nec desistunt in* *veniunt. Tantum machin* *teno non fuerit diutius* *agere, unde et nudius* *discessit, quorsum autem*

(H) *Érasme refusa... de peur... de quelque chose d'avoué.*] Écrivant à Melancthon le 15 septembre 1524, il dit qu'il aurait fort bien voulu le visiter sans se soucier de la peine qu'en dirait-on ; et qu'il avait refusé celle de Hutten, non pas été par la seule crainte d'être odieux ; qu'il en avait une autre raison, c'est qu'il se sentait obligé de loger chez le duc de Saxe, chargé de misère et de douleur, qui ne cherchait qu'un repos et ne pût arrêter, et qui empru

(1) *Rem admirandam, et cujus propè nullius fides capax sit, vidisset. Quartum jam annum defossum corpus non consumptum, non putrefactum, totam adhuc faciem cognoscibilem : quoniam etiam sanguine commaduit attactum. En igitur innocentie testimonium : Deposuimus Esslingæ, inde ad patriam sepulturam devecturi. Hutten., in Orat. contra Wirtemb., apud Melch. Adam., in Vit. Jurisconsult., pag. 17.*

(2) *Præfatione ad Principes German. ut bellum Turcis inferant, apud Melch. Adam., in Vit. Jurisconsult., pag. 15.*

(3) Act. et Script. Lutheri, ad

(4) Melch. Adam., in *Vitis* pag. 19.

(5) Datée de Bâle, le 21 janvier 1524, epist., pag. 968, apud Melchior Adam., pag. 21.

(6) Cette lettre est la CXIII^e de son recueil, pag. 949.

le monde. Ainsi les intérêts de la bourse agirent plus sur Érasme en cette occasion, que ceux de la renommée. *Quod Hutteni colloquium deprecabar non invidie metus tantum in causâ fuit : erat aliud quiddam quod tamen in Spongiâ non attigi. Ille egens et omnibus rebus destitutus quærebat nidum aliquem ubi moreretur. Erat mihi gloriosus ille miles cum sua scabie* (7) *in ædes recipiendus, simulque recipiendus ille chorus titulo Evangelicorum, sed titulo duntaxat. Sletstadii mulctavit omnes amicos suos aliquid pecuniâ. A Zuïnglio improbè petiit, quod ipse Zuïnglius mihi suis litteris perscripsit. Jam amaruleqtiam et glorias hominis nemo quamvis patiens ferre poterat.* Vous voyez donc que notre Hutten ne fit point peur à Érasme sur le pied d'un bon luthérien, mais sur le pied d'un officier dévalisé, qui voulait prendre son quartier d'hiver chez lui. Ne doutez point que ses visites, accompagnées d'emprunt d'argent, ne déplussent à plusieurs qui étaient ouvertement évangéliques.

(1) *Érasme lui répondit.*] Cette réponse est adressée à Zuïngle, et a pour titre : *Spongia Erasmi adversus aspergines Hutteni*. Érasme y avoue de bonne foi qu'il fit prier Hutten de ne venir point le voir, si quelque raison importante ne l'y engageait ; mais il montre qu'il joignit à cette prière tant d'adoucissemens, et qu'ensuite il fit faire tant d'autres propositions à cet ami, que tout homme raisonnable en aurait été content. Ce qu'il y a de fâcheux, c'est qu'il écrivit à Marc Laurinus, doyen de Bruges, que si Hutten le fût venu voir, il n'aurait pas refusé de s'entretenir avec lui (8). Il ajoute que la raison qui les empêcha de se voir, fut que Hutten ne se pouvait pas passer de poêle, et que lui, Érasme, n'y pouvait durer. Voyez par cet exemple combien les plus honnêtes gens sont sujets à ne dire pas toujours dans leurs lettres les choses comme

(7) *Il y a beaucoup d'apparence qu'il entend ici la vérole par scabies.*

(8) *Fuit hic Huttenus paucorum dierum hospes : interim nec ille me adiit, nec ego illum ; et tamen si me convenisset non repulsem hominem à colloquio.* Erasmi, epist. VI, l. XXIII.

ils lessavent. Hutten s'emporta beaucoup contre Érasme, et ramassa une longue kyrielle de reproches désobligeans. Érasme s'en justifia le mieux qu'il put. Après la mort de Hutten, il y eut un médecin, nommé Othon Brunfels, qui répliqua pour lui à Érasme.

(K) *Il mourut dans une île du lac de Zurich.*] Il y fut aussi enterré, et au bout de quelques années on fit graver sur son sépulcre ce distique, par les soins d'un gentilhomme de Franconie.

*Hic eques auratus jacet, oratorque disertus
Huttenus, vates carmine et ense potens* (9).

Ce qu'il y a de bien fâcheux est qu'il mourut de la vérole. Si M. Varillas était le premier qui l'eût dit (10), je ne m'en alarmerais point : mais je vois ce fait dans la Bibliothèque de Gesner ; et comment après cela ne déplorer pas la bizarrerie de l'homme ? Hutten errant de lieu en lieu pour la religion, Hutten persécuté pour son zèle ardent, promène partout sa vérole, et en meurt enfin ; quelle disparate ! Il avait publié un livre latin, en 1519, touchant le bois de giacac et la maladie vénérienne. Il en pouvait parler dès lors en maître ; car, selon toutes les apparences, il n'avait point gagné ce mal depuis l'abjuration du papisme. Au reste, M. Varillas suppose mal. Il dit que Hutten s'engagea dans le parti de Luther cinq ans avant sa mort, et deux ans après la diète d'Augsbourg, où il s'était opposé à la ligue que la cour de Rome voulait former contre les Turcs. Cette diète se tint l'an 1518 : il faudrait donc que Hutten fût devenu luthérien en 1520 ; or il ne vécut que trois ans depuis ce temps-là. La remarque de M. Varillas, qu'il était obligé de garder la continence, puisqu'il avait reçu les ordres sacrés, n'est peut-être pas tout-à-fait fautive, car on lit ces paroles dans la Vie de Mélanchthon : *Intercesserat Hutteno cum Croto Rubiano singularis usus à primâ adolescentiâ, quo autore vel certè adjutore reliquit ille contubernium Fuldanum, in quod penè puer magis*

(9) Gesner, in Biblioth., folio 342.

(10) Histoire de l'Hérésie, lib IV.

discipline quàm religionis causâ datus esset *.

(L) *Il était un peu trop emporté.*] Gesner (11) remarque qu'au commencement de la réformation, Hutten dit et écrivit beaucoup de choses hardiment et librement contre les catholiques romains, et beaucoup de choses aussi contre les princes et contre les magistrats des villes. Il embrassa le parti de Capnion contre les moines avec tant de violence, qu'après avoir attaqué cette faction à coups de plume, il l'attaqua à coups d'épée (12). Il donna des nouvelles à Luther de la double guerre qu'il faisait au clergé. *Hutten litteras ad me dedit ingenti spiritu æstuentes in romanum pontificem, scribens se jam et litteris et armis in tyrannidem sacerdotalem ruere, motus quòd pontifex siccas et venenum ei intendarit, ac episcopo Moguntino mandarit, captum ac vinctum Romam mittere* (13). Puisque Luther désapprouva la violence de cet homme (14), il ne faut pas s'étonner qu'elle ait donné de l'inquiétude à Mélanchthon. Il estimait la science et l'esprit de Hutten; mais il redoutait sa fierté, son impétuosité et son humeur innovatrice. *Ut virum magni facere et admirari propter doctrinæ eruditionem et præstantiam ingenii, sic ab illius naturâ vehemente et excelso animo, et voluntate ad novas res propensâ... non nihil timere Philippum Melanchthonem licuit animadvertere.* Camérarius (15) qui nous apprend cela ajoute qu'Ulric Hutten était fort malendurant, et qu'à sa mine et à ses discours on pouvait connaître le penchant qu'il avait à la cruauté. Il lui applique ce qu'on a dit de Démosthène; car il dit que Hutten aurait bouleversé toute l'Europe, si ses forces avaient secondé ses desseins et ses

entreprises. Jugez de son humeur par ce petit trait. Ayant appris que les chartreux avaient employé sa taille-douce à des usages de garde-robe, il les condamna à une amende de deux-mille pistoles (16). C'était faire payer bien cher le peu de considération que l'on avait eue pour le laurier qui couronnait cette image. M. Varillas (17) dit que Luther la faisait mettre à la tête de ses livres. J'ai rapporté ailleurs (18) les menaces qu'Ulric Hutten fit au nonce, après quoi je n'ai nulle peine à croire qu'il ait écrit à l'électeur de Mayence, *si vous brûlez mes livres, je brûlerai vos villes* (19).

(M) *On le croit auteur de divers libelles.*] De ceux-ci entre autres : *Dialogus Philaletis civis Utopiensis; Oratio ad Christum pro Julio secundo Liguro pontifice* (20); *Bullicida* (21); *Prædones; Momus; Carolus; Pietatis et Superstitionis Pugna; Conciliabulum Theologistarum adversus bonarum litterarum studiosos; Apophthegmata Vadisci et Pasquilli de depravato ecclesiæ statu; Huttenus captivus, Huttenus illustris, auctore S. Abydeno Corallo Germano* (22). On avait imputé à Érasme une satire burlesque, intitulée : *Nemo*; mais c'était Hutten qui l'avait faite (23); il s'en déclara le père, et se fâcha qu'on lui dérobât cette production. Quelques-uns assurent qu'il est l'auteur des *Epistolæ obscurorum virorum* (24). Cette fiction serait plus souffrable qu'une autre qu'on lui impute : on prétend qu'il forgea lui-même la lettre * qu'il publia sous le nom des univer-

* Leclerc trouve que les paroles de Mélanchthon disent le contraire de l'interprétation de Bayle.

(11) Biblioth., folio 342.

(12) *Litigantes monachos cum Capnione variè exagitavit, et illam factionem tum quidem vehementissimis scriptis, sed aliquando post armis quoque expeditis adortus est.* Camerar., in Vit. Melancht.

(13) Luth., tom. I Epist., pag. 282 et 285.

(14) *Quid Huttenus petat vides, nollem vi et cæde pro Evangelio certari : ita scripsi ad hominem.* Idem, tom. I Epist., pag. 332.

(15) In Vita Melancht.

(16) *Huttenus carthusianos, quia imagine suâ pro anitergiis usi sunt, in duobus millibus aureorum nummulum mulctavit,* Nicolaus Gerbelius, epist. ad Jo. Schwebelium, apud Melch. Adam.

(17) Histoire de l'Hérésie, liv. IV.

(18) Dans la citation (18) de l'article du premier ALÉANDRE (Jérôme), tom. I, pag. 424.

(19) Palavicin., Hist. concil. Trident., lib. I, cap. XXV, num. 1.

(20) Melch. Adam., in Vita Juriscons.

(21) Epitome Gesneri.

(22) Gesner., in Biblioth., qui tient cet Abydenus Corallus pour un nom supposé.

(23) Voyez les Lettres d'Érasme, pag. 543 et 575.

(24) Voyez la remarque (F) de l'article HOCSTRAT, dans ce volume, pag. 174.

* Chaussepé dit que Hutten ne forgea point cette lettre, mais qu'il la trouva à Bopart, château sur le Rhin, dans l'archevêché de Trèves.

sités de Paris, d'Oxford et de Prague (25). S'il avait vécu encore une fois trente cinq ans (26), de combien de livres et de libelles n'eût-il pas inondé l'Europe*?

(25) Voyez le père Labbe, de Script. eccles., tom. I, pag. 922.

(26) Melch. Adam et Moréri, marquant sa naissance à l'an 1488, et sa mort à l'an 1523, ne laissent pas de dire qu'il vécut trente-six ans.

* Joly attribue à Hutten les *Pasquillorum tomi duo*, 1544, in-8°. qui contient plusieurs dialogues, où Hutten est l'un des interlocuteurs. C'est à Hutten que Joly attribue aussi le *Dialogue entre saint Pierre et Jules II*, dont il a été question dans l'article ANDRELIUS, tom. II, pag. 92.

HUTTÉRUS (LÉONARD), professeur en théologie à Wittemberg, naquit l'an 1562, à Ulm, où son père était ministre. Il fut élevé avec tant de soin aux sciences, et il y fit de si grands progrès, qu'à l'âge de trente-trois ans on lui donna une profession en théologie dans l'une des plus illustres universités (a). Il en fit toutes les fonctions d'une manière qui le fit passer pour un homme laborieux et très-propre à enseigner (b). Il témoigna un zèle ardent pour le maintien de l'orthodoxie, selon toute la précision des luthériens les moins modérés. Ses écrits respirent ce zèle partout (A); et pour peu qu'on considère ce qu'il a dit sur les martyrs de la confession de Genève (B), on conviendra qu'il outrait les choses. Ce caractère d'esprit l'exposa à plusieurs disputes fâcheuses, où il eut à essuyer les coups de la médisance (C). Il mourut l'an 1616. Il ne faut pas le confondre avec celui qui a publié une Bible polyglotte (D).

(a) Celle de Wittemberg.

(b) Tiré de Spizélius, in *Templo Honoris reserato*, pag. 32 et seq.

(A) Ses écrits respirent ce zèle partout.] Voyez principalement l'ouvrage qu'il intitula *Concordia concors, sive de origine et progressu formulæ Concordiæ Ecclesiarum Augustanæ Confessionis liber unus, Rudolpho Hospiniano oppositus*. C'est un in-folio qui fut imprimé à Wittemberg, l'an 1614(1). Voyez aussi sa dispute *pro formulâ Concordiæ* (2); son *Collegium Theologicum de articulis Confessionis Augustanæ, et libro Christianæ concordiæ* (3); son *Irenicum verè Christianum, sive de Synodo et unione Evangelicorum non fucatâ conciliandâ Tractatus theologicus*; son *Sadeel Elenchomenus, hoc est Tractatio pro majestate humanæ naturæ Christi*. Il écrivit contre le papisme avec beaucoup de vigueur. Voyez ses disputes de *Sacrificio Romanensium Missatice, ejusque horrendâ abominatione*; de *Transsubstantiatione et Processionibus Pontificiis, pro asserendo integro Sacramento Cœnæ Dominicæ contra Jesuitas*. Voyez aussi *Refutatio duorum librorum Rob. Bellarmini de Missâ*; *Triumphus de regno Pontificio*; *Ilias malorum regni Pontificio-romani, sive historica Dissertatio de injustissimo Pontificis romani in ecclesiâ Dei dominatu*; *Actio in Jacobum Gretserum de Imperatorum, Regum, ac Principum Christianorum in sedem Apostolico-Romanam munitentiâ pro Nicolao Clemangis* (4). Je laisse le titre de plusieurs autres ouvrages qu'on a de lui, tant en allemand qu'en latin. Son *Calvinista Aulico-Politicus* sera cité dans la remarque suivante. C'est un ouvrage imprimé à Wittemberg, l'an 1615.

(B) Ce qu'il a dit sur les martyrs de la confession de Genève.] L'électeur de Brandebourg avait allégué, entre autre choses, dans son édit de tolérance, les travaux et les supplices que les calvinistes ont endurés de la part de l'ennemi commun; mais notre Huttérus lui opposa que les ariens, les anabaptistes et les antitrinitaires se pouvaient servir d'une semblable

(1) Voyez l'article HOSPINIEN, remarque (E), dans ce volume, pag. 240.

(2) Imprimée à Wittemberg, l'an 1605.

(3) Idem, 1610.

(4) Tiré de Spizélius, in *Templo Honoris reserato*, pag. 37, 38.

maxime pour obtenir la tolérance*. Il soutint que les calvinistes n'avaient pas souffert la mort pour avoir cru que le sang de Jésus-Christ les sauverait, mais pour avoir refusé d'obéir au pape, qu'ils appelaient l'antechrist. *Scripserat quondam in edicto serenissimus elector Brandenburgicus, non excludendos esse à Christianâ communione Reformatos, qui idem sentiunt in fundamento fidei, in Evangelio, cum Lutheranis laborant, certant, luctantur, eoque nomine à communi hoste innumeros cruciatus sustinuerunt, sustinentque, quique etiam sanguinem pro confessione illâ largissime profuderunt. Cornua illi obvertere ausus Hutterus in Aulico-Politico, cap. 2, pag. 176, etc., ubi re-* gerit, à papistis etiam anabaptistas, arianos, antitrinitarios, aliosque supplicio affectos esse; causam supplicii nostrorum non fuisse, quod crediderint se per Christum servatum iri, sed quod romanum pontificem non agnoverint pastorem universalem, sed Antichristum, ejusque jugum detrectaverint ferre (5). Le théologien suisse dont j'emprunte ces paroles, remarque judicieusement que cette méthode d'avilir le martyr des calvinistes peut être employée avec le même succès contre les martyrs luthériens. Il dit cela, après avoir observé qu'un théologien de Strasbourg emploie la même chicane qu'Huttérus. *Gemella his effutivit Dannenhawerus, Argentinensis theologus, Colleg. Decalog. p. 394, ubi Reformatorum Martyrium larvatum vocare, et cum judæorum, ethnicorum, arianorum sub Athalaricho Gothorum principe religionis causâ occisorum martyrio comparare non erubuit. Certè methodia talis etiam lutheranæ ecclesiæ martyrii veri palmas laudemque præculeret* (6). Peut-on assez admirer les effets de l'entêtement? Et n'est-ce pas une chose déplorable, qu'un missionnaire puisse objecter à ceux de la religion, que le martyr de leurs frères est regardé comme un faux martyr par quelques docteurs luthériens?

* Leclerc et Joly trouvent que Huttérus raisonnait très-conséquemment.

(5) Heideggerus, Dissertat. selectarum tom. II, pag. 352.

(6) Heideggerus, ibidem.

Voyez l'une des remarques (7) de l'article WESTPHALE (Jean). Notez que Pappus appelle calomniateurs ceux qui accusent les luthériens de regarder comme des martyrs du diable les martyrs calvinistes (8).

(C) *Son caractère d'esprit l'exposa à plusieurs disputes, où il eut à essuyer les coups de la médisance.* } On le compare dans son éloge aux prophètes et aux apôtres persécutés pour la vérité; et l'on assure qu'il n'opposa à la calomnie que le silence et le mépris. Je ne disputerai point sur ces faits-là; ils ne me sont pas assez connus; mais je dirai en général qu'il y a certains docteurs si emportés, si chagrins, si intolérans, qu'ils se font des ennemis, non pas à cause qu'ils soutiennent l'orthodoxie, mais à cause des manières malhonnêtes dont ils la soutiennent. On se venge d'eux par des reproches personnels; on publie leurs vérités les plus fâcheuses: on les convainc de plusieurs choses flétrissantes; ils ne sauraient s'en justifier. Que font-ils alors? Ils se font un grand mérite de leur patience; ils se comparent aux prophètes et aux apôtres, et à Jésus-Christ même: *Persécutés comme eux pour la vérité*, disent-ils, *nous n'ouvrons point la bouche quand les ennemis de la vérité nous outragent.* Molière devait insérer cela dans quelque scène du Tartufe: car il faut bien remarquer que ces messieurs ne se taisent point, quand ils ont des médisances à publier contre leur prochain, ou quand ils peuvent alléguer des choses plausibles pour leur justification. Quoi qu'il en soit, le panégyriste de notre Huttérus le couronne de ce bel éloge. *Sicuti verò summis quibusque viris non omnia omninò ex animi fluxere sententiâ, sed cruces, calumniæ, et persecutiones variæ illos exercuerunt, ita Hutterus certissimi hoc fidelium Dei servorum caractere neutiquam caruit, quippè quo ab omnipotente Deo, prophetæ, apostoli, et sinceri ecclesiæ doctores olim sunt signati... Idem prorsus nostro fatum; quod æquo et patienti pertulit animo, magisque de*

(7) La remarque (H) tom. XIV.

(8) Nullo modo eos habemus pro martyribus diaboli, quemadmodum accusamur. Joh. Pappus, Epit. Histor. eccles., pag. m. 49.

gendis calumniis, suis antecessis impactis, quam famæ et rationis propriæ vindicatione illicitus, haud ignorans, omjurias oblivione melius, quàm memoratone sanari, et inimicocalumnias contemptu potiùs linguâ esse vindicandas (9).

Il ne faut pas le confondre avec celui qui a publié une Bible latine. Il s'appelait ÉLIE HUTTÉ-
D'abord il publia une Bible en

latine, in Templo Honoris reserato,

note de Bayle sur Élie Hutterus a été sans aucun éclaircissement (comme le re-
Chaufepié) dans les éditions de Moréri.
le même ainsi dans l'édition de 1759;
Chaufepié a consacré un long article à Élie,
dont il cite quatorze ouvrages.

quatre langues, l'hébraïque, la grecque, la latine et l'allemande, à Hambourg l'an 1597; ensuite il y ajouta l'italienne, la française, la esclavonne et la saxonne. Son Nouveau Testament fut imprimé l'an 1600, en douze langues, qui sont le syriaque, l'hébreu, le grec, le latin, l'allemand, le bohémien, l'italien, l'espagnol, le français, l'anglais, le danois, le polonais. Il les réduisit à quatre dans l'édition de l'année 1603, savoir l'hébreu, le grec, le latin et l'allemand. Cette polyglotte est très-rare. Il y a un recueil de lettres contenant ce que les personnes doctes jugèrent de cet ouvrage (10).

(10) Tiré d'Hottinger, Biblioth. quadripartita, lib. I, cap. II, pag. 141, 143.

I.

JACCÉTIUS (FRANÇOIS-CATANÉE), naquit à Florence le 25 novembre 1466. Il fut élève de Marsile Ficin, et il fut si heureusement des leçons de ce grand maître, qu'il devint l'un des meilleurs platoniciens de son temps, et un très-réputé. Il succéda dans la chaire de professeur en philosophie au même Ficin, qui l'apprécia très-propre à cela, et on a à croire que la nature produisit dans cette vue. Il publia plusieurs livres (A), et mourut à Florence, l'an 1522. Il fut enterré dans l'église de Santa-Croix au tombeau de ses parents, et il laissa treize fils. Beneditto Varchi fit son éloge funèbre : sa Vie fut écrite très-élogiquement par Euphrodisius Lapinus (a). Son véritable nom italien, Diacceto, souffrit de nombreuses altérations dans les écri-

vains qui parlent de lui, ou de sa postérité (C). Il y a un autre FRANÇOIS-CATANÉE JACCÉTIUS, qui a fait des livres (D); mais je pense qu'il n'est connu que sous le nom de *Diacettius* ou de *Diacettius*. Je crois que le comte de Châteauneuil, qui épousa l'une des filles d'honneur de Catherine de Médicis, descendait de notre François Jaccétius (E). Cette fille était la demoiselle d'Antre, dont on a dit beaucoup de bien et beaucoup de mal (b).

(b) Voyez les notes sur la Confession catholique de Sanci, pag. 459 et suiv., édition de 1699.

Michaële Pocciantio, de Scriptoribus, pag. 67, 68.

(A) Il publia plusieurs livres. Voici le titre de quelques-uns : *De Pulchro libri tres; de Amore libri tres; Paraphrasis in Politicum et Theagenem Platonis, et in Aristotelem de Cælo et Meteoris. Enarratio in Platonis Symposium; Oratio in funere Laurentii Medices; Epistolæ variae, etc.* On fit à Bâle une édition de ses œuvres, in-folio, l'an 1563. Il en est parlé dans l'Épître de la Bibliothèque de Gesner sous *Franciscus Catanæus Jaccetius*. Le Catalogue

d'Oxford, et M. Konig, n'en parlent que sous le mot *Cataneus*. Le Ghilini n'a donné à cet auteur que le nom de *Francisco Catanio*(1). Il a merveilleusement paraphrasé ce que Pocciantius en avait dit, et n'y a joint aucun autre fait.

(B) *Il laissa treize fils.*] Je ne doute point que l'un d'eux ne fût celui dont je parle dans l'article MACHIAVEL(2), et dont la fin malheureuse a été décrite par Piérius Valérius en cette manière : *Jacobus Jaccettus, juvenis et græcè et latine egregiè peritus, pangendi carminis auctor non illepidus Florentinam cathedram obtinebat; sed infelici suo sidere conjurationis in Julii Cardinalis Medices eadem certo die patrandam conscius fuit; quâ patefactâ captus ipse, et tam nefandi sceleris convictus senatûs Florentini judicio securi percussus est*(3). Paul Jove, qui ne lui donne point d'autre qualité que celle de poète(4), est censurable. Je m'imagine que frère Ange de Catanéis Diacétius(5), qui après avoir passé par toutes les dignités de l'ordre des jacobins fut fait évêque de Fiésoli, l'an 1566, était l'un des treize fils de notre Jaccétius. Il mourut le 5 de mai 1574, âgé de quatre-vingt et un ans(6). On le nomme dans son épitaphe(7), *Angelus Cataneus Diacetus*.

(C) *Son véritable nom Diaceto souffre nulle altérations dans les écrivains qui parlent de lui, ou de sa postérité.*] Voyez la remarque (C) de l'article MACHIAVEL, et notez que si je donne *Diaceto* pour la véritable orthographe, c'est parce que j'ai trouvé ce mot-là dans la signature d'une lettre(8) que le petit-fils de notre Jaccétius écrivit au Varchi, le 9 de septembre 1561, en lui envoyant deux exemplaires d'un ouvrage de

son aïeul(9). Il en avait reçu quatre de Venise : l'édition lui en plaisait quant aux caractères, mais il la trouvait peu correcte. Michel Pocciantius n'a pas été tout-à-fait exact, puisqu'il a orthographié *Franciscus Cathaneus Diacetus*(10). Notez que l'auteur des notes sur la Confession de Sanci m'apprend(11) que *Carolus Zenobii de Ghiaceto unus ex decem-viris Balice Florentinæ civitatis* signa en cette qualité, avec J....., fils de Côme de Médicis, dans un contrat passé à Florence, en 1453, qu'il a vu parmi les archives de Lorraine. Cela montre que l'ancien nom de cette famille n'était point *Diaceto*. Il y a beaucoup d'apparence que *Diaceto* a été formé de la jonction de l'article avec le nom. J'ai parlé ailleurs(12) de la Vie d'un Paul Ghiacetti.

(D) *Il y a un autre François-CATANÈR JACCÉTIUS, qui a fait des livres.*] Michel Pocciantius le nomme *Franciscus Cathaneus Diacettus*, et dit qu'il fut chanoine de la cathédrale de Florence, protonotaire apostolique, docteur en droit et évêque de Fiésoli; et qu'entre autres ouvrages il composa, en italien, la Vie de Jésus-Christ, celle de la Sainte Vierge, celle de saint Dominique, celle de quelques évêques de Fiésoli; divers sermons, les épîtres et les évangiles de toute l'année(13). Ughelli le nomme *Franciscus Cataneus Diacetus*, et dit qu'il fut le successeur d'Ange de Catanéis Diacétius son oncle, dans l'évêché de Fiésoli, l'an 1570; qu'il eut séance parmi les pères du concile de Trente; qu'il écrivit des traités de *authoritate Papæ et Concilii*, de *Superstitione Artis Magicæ*, etc.; qu'il remplit tous les devoirs d'un bon prélat, et qu'il mourut le 4 de novembre 1595(14).

(E) *Le comte de Châteauvilain... descendait de notre François Jaccétius.*] Mézerai, parlant des exploits des troupes du roi contre la ligue,

(1) Ghilini, Teatro, tom. II, pag. 88.

(2) A la remarque (C), tom. X.

(3) Piérius Valerian., de Litterator. Infelicit., lib. II, pag. 77.

(4) Voyez l'article de MACHIAVEL, remarque (C), tom. X.

(5) C'est ainsi qu'il est nommé dans le III^e. volume de l'Italia sacra d'Ughelli, pag. 340.

(6) Idem, ibid.

(7) Ughelli, là même, la rapporte.

(8) Le sieur Bulifon l'a insérée à la page 199 de ses Lettere Storiche, Politiche ed Erudite, imprimées in Pozzoli, l'an 1685.

(9) Celui de Amore.

(10) Mich. Pocciantius, de Script. Florent., pag. 67.

(11) A la page 461 de l'édition de 1699.

(12) Dans la remarque de l'article FONTIUS, tom. VI, pag. 519.

(13) Pocciant., de Script. Florent., pag. 71.

(14) Ughelli, Italia sacra, tom. III, p. 340.

observe, que Sanci se rendit maître de Châteauvilain en Champagne, l'an 1589, à la sollicitation du seigneur du lieu. *C'était*, ajoute-t-il (15), *un Florentin nommé Louis Di-jacéti, qui, comme beaucoup d'autres de sa nation, avait acquis de grands biens à faire marchandise d'impôts et de traités avec le roi.*

(15) Mézerai, Histoire de France, tom. III, pag. 784, édition de 1685.

JANSÉNIUS (CORNEILLÉ), évêque d'Ipres, a été un des plus savans théologiens du XVII^e. siècle. Il naquit proche de Leerdam (A) en Hollande, l'an 1585. On lui a souvent reproché que sa famille était protestante, et qu'il avait suivi quelque temps cette même religion (B); mais c'est une fausseté. Il alla étudier à Louvain, l'an 1602, et il s'attacha si fortement à l'étude qu'il en tomba malade (a), de sorte qu'on lui conseilla de changer d'air. Il s'en alla à Paris, où il trouva Jean du Verger de Hauranne (b), avec lequel il avait lié une amitié très-étroite à Louvain. A la recommandation de ce bon ami, il entra précepteur dans une bonne famille (c); comme il était savant, il se fit bientôt connaître à des personnes illustres. Quelque temps après il s'en alla à Bayonne, pour rejoindre son bon ami qui s'y était retiré. Ils étudièrent ensemble avec une application extraordinaire (C), et s'acquirent tellement l'estime de l'évêque de Bayonne, qu'il procura à du Verger un canonicat dans sa ca-

thédrale, et à Jansénius la principalité d'un collège (d). Ayant été élevé à l'archevêché de Tours (D), il fit en sorte que du Verger vînt à Paris; et alors Jansénius, séparé de son ami, et n'étant pas assuré de la protection du nouveau prélat, sortit de Bayonne et s'en retourna à Louvain, où on le fit principal du collège de Sainte-Pulchérie; emploi dont il se dégoûta, parce qu'il n'y trouvait pas le loisir de s'appliquer à l'étude selon toute son inclination. Cela même fut cause qu'il ne voulut pas s'engager à régenter la philosophie (e). Il fut reçu docteur en théologie avec beaucoup d'éclat, l'an 1617 (f), et agrégé au nombre des professeurs ordinaires; et ils'acquit une telle estime que l'université l'envoya deux fois en Espagne (E), pour des affaires de conséquence. Le roi son maître l'établit professeur aux saintes lettres, l'an 1630, dans l'académie de Louvain; et cinq ans après il l'éleva à l'évêché d'Ipres. Un ouvrage que Jansénius publia contre la France (F), contribua puissamment à lui faire avoir cette prélature. Il n'en jouit guère; car il mourut le 6 de mai 1638. Il avait travaillé plus de vingt ans à un ouvrage où il expliquait le système de saint Augustin sur les matières de la grâce. Ce livre, publié après sa mort, a excité de grands troubles dans la communion romaine (G), et a bien donné de l'occupation aux papes.

(a) Valer. Andreas Desselius, Biblioth. belgic., pag. 154.

(b) C'est celui qui s'est rendu si célèbre sous le nom d'abbé de Saint-Cyran.

(c) Leydecker, ubi infra, citation (g), pag. 8.

(d) Ibid., pag. 10.

(e) Ibid., pag. 12.

(f) Valère André, Biblioth. belgic., pag. 154.

Ceux qui ont soutenu la même doctrine que Jansénius ont été nommés jansénistes, et ont eu les jésuites pour principaux adversaires. Jamais peut-être on n'avait si bien reconnu la mauvaise foi qui se mêle dans les combats de cette nature (H). Ce docteur s'était mêlé de controverse contre ceux de la religion (I), et leur avait laissé le champ de bataille. On a quelques autres livres qui sont sortis de sa plume (K). Je n'ai pas dit que la cour de Rome procéda contre l'épithaphe de cet évêque (L). Consultez l'ouvrage que M. Leydecker vient de publier. C'est un très-bon livre (g).

(g) *Il est intitulé : de Historiâ Jansenismi libri VI, quibus de Cornelii Jansenii Vitâ et Morte, nec non de ipsius et sequacium dogmatibus disseritur, à Utrecht, 1695, in-8°.*

(A) *Il naquit proche de Leerdam.* Dans un village nommé Accoy. C'est ce que M. Leydecker observe. *Fallunt*, dit-il (1), *operis posthumi editores quando referunt eum natum esse Leerdami modico Bataviæ oppidulo, sed tanti viri natalibus jam magno. Etenim sciunt ejus asseclæ eum in comitatu quidem Leerdamensi natum, non tamen in oppido LEERDAMO (Lingerdamo aliàs, quod ad Lingam fluvium sit situm) sed in quodam pago, quod urbeculæ subest, et Accoy appellatur : sic nepotes et consanguinei, qui ibi adhuc degunt, testantur, superstite humili domunculâ, in quâ primum lucem adspexit.* Il ne faut point trouver de mystère en ce qu'il s'est appelé *Leerdamensis* (2) ; car selon l'usage ordinaire on prend le nom de la ville dans le territoire de laquelle on est né. Mille exemples prouvent cela (3).

(1) Leydecker, de Vitâ et Morte Jansenii, pag. 2.

(2) *Jansenius patriâ fuit Batavus, atque ut ipse scribit, quasi in honore id poneret, Leerdamensis...* Undè verò iste error ? an quod, etc. Idem, ibid., et pag. 3.

(3) Voyez la remarque (A) de l'article CASTELLAN, tom. IV, pag. 545.

(B) *On lui a reproché qu'il avait suivi quelque temps la religion protestante.* Un jésuite de Bordeaux, nommé Moïse du Bourg, publia un petit livre (4), l'an 1658, où il dit (5) *que le père de Cornelius Jansenius fit profession de l'hérésie des calvinistes, quoique son fils étant en âge se déclara catholique.* Le père Labbe avant lui avait publié la même chose (6) : *Princeps eorum extitit CORNELIUS JANSENIUS qui gente Hollandus, patriâ Leerdamensis, inter hæreticos educatus à puero, tum Lovanii, etc.* Le père Hazart renouvela cette calomnie dans un ouvrage flamand intitulé : *Triomphe des papes de Rome*, qu'il publia à Anvers, l'an 1681. Son père, dit-il, *était gueux, et quant à lui, étant devenu plus grand, il fit paraître extérieurement qu'il était catholique* (7). Quand il se vit poursuivi en réparation d'injure, il alléguait entre autres raisons qu'il n'était pas l'inventeur de ce reproche, puisqu'il ne l'avait publié qu'après Moïse du Bourg (8). On a prouvé invinciblement dans les factums que je cite, que ce reproche est très-faux. Voici un passage de M. Leydecker, qui contient des particularités qui ne sont pas dans les factums. *Parentes habuit honestos, pontificiæ religioni addictos, licet evangelica lux Belgio affunderetur, quibusque modicæ opes. Ut malè Hazardus jesuita in historiis eum patre calviniano natum retulerit, illum falsi postulantibus, qui id non ferrent, nepotibus. Pater appellatus fuit vernaculo nomine JAN OTTIE (9), fabрили opere victum quæritans, mater autem LINTJE GYSBERTS, ceu referunt superstites, undè hic filius CORNELIS JANSE dictus est, antiquo vulgi in Belgio more, at latine vel eruditâ terminatione, CORNELIUS JANSENIUS (10).*

(4) *Intitulé : Histoire du Jansénisme, contenant sa conception, sa naissance, son accroissement et son agonie.*

(5) Voyez les Factums des parens de Jansénius, dans le VIII^e. tome de la Morale pratique, pag. 317.

(6) *In præfatione Triumphii catholice Veritatis, imprimé à Paris, en 1651.*

(7) Voyez les Factums des parens de Jansénius, pag. 307.

(8) *Idem même, pag. 317.*

(9) On remarque dès le commencement du 1^{er}. factum, qu'il s'appelait Jean Otto Acquoy.

(10) Leydecker, de Vitâ Jansenii, pag. 3.

(C) *Ils étudièrent ensemble avec une application extraordinaire.]* « Ce fut chez M. de Hauranne, qui fut depuis abbé de Saint-Cyran, que M. Jansénius passa les cinq ou six années qu'il fut à Bayonne, s'appliquant à lire les saints pères et saint Augustin avec tant d'assiduité, que Jansénius ne paraissant pas si robuste, la mère de M. de Hauranne disait quelquefois à son fils, qu'il tuerait ce bon Flamand à force de le faire étudier (11).

(D) *Ayant été élevé à l'archevêché de Tours.]* Selon M. Leydecker (12) cet archevêché était devenu vacant par la démission de Sébastien Galigai, frère (13) du marquis d'Ancre : *Vacante cathedra per spontaneam Sebastiani Galigai Florentini, infelicitis marchionis Ancrei fratris, cessionem.*

(E) *L'université l'envoya deux fois en Espagne.]* Ses ennemis ont débité bien des mensonges là-dessus. Ils ont dit qu'il s'enfuit d'Espagne sur le point qu'il allait être pris par l'inquisition pour y avoir débité sa nouvelle doctrine (14). C'est ce que le père Hazart a débité en copiant Moïse du Bourg. Voici ce que les factums répondent (15).

« Son ignorance (16) dans les affaires de M. Jansénius fait assez voir que c'est une médisance forgée à plaisir. Il parle de son voyage d'Espagne comme s'il n'en avait fait qu'un, au lieu qu'il en a fait deux (*), l'un en 1624, et l'autre en 1625. Et c'est ce qui aurait embarrassé ce jésuite bordelais : car en mettant son conte au premier voyage de Jansénius, la fausseté en eût paru visible, parce qu'il n'aurait eu garde d'y retourner une seconde fois. Et en le mettant au deuxième, elle eût paru d'une autre manière, en ce qu'il est infailible qu'un si fâcheux accident aurait déconcerté toute sa négociation, et qu'il

» s'en serait retourné tout honteux à Louvain ; au lieu qu'il est certain qu'il s'y en retourna glorieux, ayant obtenu tout ce que l'université de Louvain avait demandé à sa majesté catholique, pour arrêter les entreprises des jésuites. Enfin un auteur, d'ailleurs si peu digne de créance, en est tout-à-fait indigne à l'égard d'un fait peu croyable de soi-même, lorsque dans le même endroit il avance trois autres faussetés manifestes contre la même personne. Et c'est ce qu'a fait ce jésuite de Bordeaux. La 1^{re}. est, que le père de Jansénius était calviniste, etc. C'est la première calomnie, dont la fausseté est prouvée d'une manière convaincante dans le 1^{er}. et le 3^e. factum. La 2^e. est, *Que Jansénius étant de retour à Louvain, après cette longue course qu'il avait faite en France, il fit tant par ses intrigues que, sous le titre de pauvre catholique hollandais, il fut fait boursier d'un collège où l'on faisait la distribution de certains deniers pour l'entretien de tels pauvres écoliers.* Impudent mensonge, réfuté par actes publics (*), puisqu'aussitôt qu'il fut retourné à Louvain, l'an 1617, il prit le bonnet de docteur en théologie, et fut fait président du collège de Sainte-Pulchérie : *Lovanium revocatus novo collegio D. Pulcherie præficitur.* La 3^e. est une médisance infâme, qui est que ce bon boursier volait l'argent du collège pour payer la pension de deux neveux de l'abbé de Saint-Cyran. Toutes faussetés. 1^o. M. l'abbé de Saint-Cyran n'avait qu'un neveu à Louvain et non pas deux. 2^o. Si M. Jansénius n'avait été que boursier, comment aurait-il pu disposer des biens du collège ? 3^o. Ce prétendu vol est une calomnie atroce répandue en plusieurs libelles des jésuites, dont ils ont été convaincus dans la 16^e. Lettre Provinciale en ces termes : *Je vous dirai, etc.* »

On a dit mille et mille fois qu'il n'y a point de roman qui ne soit fondé sur quelque fait véritable. C'est ce qu'on peut dire de celui de Moïse du Bourg ; car il paraît par une lettre

(*) Fasti Acad., pag. 138.

(12) Factum pour les parens de Jansénius, pag. 410.

(13) De Vita Jansenii, pag. 10.

(14) Ou plutôt beau-frère ; car le marquis d'Ancre s'appelait Concini, et sa femme Galligai.

(15) Factum, pag. 450.

(16) Pag. 451.

(*) C'est-à-dire, de Moïse du Bourg.

(*) Valer. Andr., in Fastis Academicis, pag. 393.

de Jansénius que l'inquisition d'Espagne fit quelques informations contre lui après son départ. Voici les paroles de sa lettre (17). *On m'a écrit de delà les monts (Pyrénées) que l'inquisition a été suscitée contre un docteur de Louvain qui a été en Espagne, et s'est adressée à Salamanca au logis de son hôte, qui était le premier docteur de delà et de l'université, appelé Basilius de Léon, pour prendre information contre lui, comme contre un Hollandais, et par conséquent hérétique, qui leur répondit tant à l'avantage de ce docteur que le nez leur saigna* (18). Finissons cette remarque par ces paroles de Valère André (19) : *Brevi quoque tempore eam de se opinionem apud academicos omnes excitavit, ut præ Jansenio alius magis idoneus non fuerit judicatus, qui nomine ejusdem academici bis legatus in Hispanias mitteretur. Ubi quâ prudentiâ ac dexteritate sese gesserit, tum apud regem catholicum, tum in academiis Salmanticensi ac Vallisoletanâ, felicissimus utriusque legationis eventus docuit. Consultez M. Leydecker (20), touchant le sujet et le succès de ces deux voyages d'Espagne.*

(F) *Jansénius publica* (21) *un ouvrage contre la France.*] C'est un ouvrage d'une grande force : il a pour titre *Alexandri Patricii Armacani, theologi, Mars Gallicus, seu de Justitiâ armorum et foederum regis Galliae libri duo*. On y crie de la manière du monde la plus maligne et la plus odieuse, contre les services continuels que rendait la France aux protestans de Hollande et d'Allemagne, au préjudice de la catholicité. Les Hollandais y sont traités de rebelles, qui ne jouissaient de la liberté républicaine que par une infâme usurpation. Ils ont répondu cent fois à ce reproche, et M. Leydecker en dernier lieu n'a point oublié d'y bien répondre (22). Il nous apprend (23) un bruit qu'on a fait courir, c'est que

Jansénius, ayant été consulté par le duc d'Arschot, et par l'archevêque de Malines, après la perte de Bois-le-Duc et de Mastricht, conseilla de secouer le joug de l'Espagne, et de se cantonner à la manière des Suisses. On sut qu'il avait donné ce conseil, et il en fut bien en peine. Là-dessus le président Rose lui fournit un expédient de sortir d'affaire : il lui proposa d'écrire contre la France, et lui communiqua la tablature du *Mars Gallicus* (24). M. Leydecker allègue une lettre du nonce Fabio Chigi : *Et ne mentiri viderentur, litteras producit Fabii Gighi, nuntii apostolici (qui deindè Alexander VII fuit) ad F. Barberinum, cardinalem, datas Coloniae 25 martii 1641, ubi hæc scripta, cardinalis Richelius admodum stamachatur in Jansenium, quod cum Rosæo Martem Gallicum conscripserit. Nimirum hæc litteræ adhuc in collegio sancti officii Romæ asservantur* (25). Les jésuites ne manquèrent pas d'irriter la cour de France contre les sectateurs de Jansénius, par la raison que c'était un homme qui avait déchiré la nation et ses monarques, presque depuis le premier jusques au dernier. M. Leydecker cite un long passage d'un livre * qu'il croit être du père Annat (26), et qui, selon toutes les apparences, est du père Vavasseur (27). Je ne rapporterai de ce long passage que ce qui concerne l'ingratitude qu'on reproche à Jansénius. *Ante omnia Jansenio exprobrat ingratum in Galliam animum, quæ ipsi valetudinem, quam recipere non posset in patriâ, concreto et pingui cælo, restituerat puro et salubri ; quæ vic-*

(24) *Opportunè suam operam offerebat P. Rosæus, vir eruditissimus, sanctoris consilii præses, cujus antè meminimus, suppeditato voluminis argumento, quo vel pœnitentiam ageret, vel famam falsi accusaret. Istud autem erat Mars Gallicus, stylo quidem Jansenii ornandus, cujus tamen materia ipsius opus, eruditionem et ingenium excedebat. Leydecker, de Vitâ Jansenii, pag. 93.*

(25) *Ibidem.*

* Joly donne le titre du livre, comme si Bayle ne l'avait pas donné dans la note (27). Du reste, il confirme les conjectures de Bayle, en ajoutant que le *Jansenius renovatus* est compris dans l'édition des OEuvres du père Vavasseur, 1709, in-folio.

(26) Leydecker, de Vitâ Jansenii, pag. 86.

(27) On le lui donne dans la page 31 du Catalogue de Sébastien Mabre-Cramoisy, imprimé l'an 1678. Le *Jansenius suspectus* fut imprimé, l'an 1650, par Sébastien et Gabriel Cramoisy.

(17) Datée du 31 décembre 1627.

(18) Factum, pag. 462, 463.

(19) Biblioth. belg., pag. 154.

(20) Pag. 23 et seq.

(21) L'an 1635.

(22) Leydecker, de Vitâ Jansenii, pag. 94 et sequent.

(23) Pag. 92.

tum, cum egeret, præbuerat, tum domestico præceptorum Lutetiæ Parisiorum, tum ludi publici magistro Baionæ, quæ notitia virorum illustrium atque doctorum animum fecerat ad majora, aditumque et viam muniverat. Quin in Galliis, quod beneficii loco sine dubio numeravit, magnam adeptus erat librorum calvinianorum copiam, quorum de fontibus hausit Augustini interpretationem, et invenerat homines à Calvini disciplina non alienos, quibuscum liberiores de gratiæ sermones contulerit (28).

Admironons ici la vicissitude des choses humaines. Jansénius fut récompensé d'une mitre, pour avoir confondu la France sur ce qu'elle se liguait avec les états protestans; et aujourd'hui (29) la cour d'Espagne donnerait sans doute une bonne prélature à un docteur de Louvain qui ferait un livre aussi fort pour la justifier d'une telle ligue, que celui de Jansénius était fort contre la France: tant il est vrai qu'on peut parvenir à la même fin par des routes toutes contraires, et que ce qui est bon en un temps est très-mauvais en un autre (30). La réfutation d'un livre peut mériter la récompense que le livre même avait méritée. Quel plaisir ne serait-ce pas pour des gens non préoccupés, si l'on voyait devenir évêque, un professeur de Louvain qui aurait solidement réfuté le *Mars Gallicus* de notre Corneille?

Naudé (31) lui attribue l'*Admonitio* (32), et le *Mysteria politica*, deux ouvrages, dit-il, qui eurent de merveilleux effets contre les desseins de Louis XIII. Je crois qu'il se trompe*.

(28) *Auctor libri cui titulus, Jansenius suspectus, apud Leydeckerum, pag. 89.*

(29) *On écrit ceci, l'an 1695.*

(30) *Voyez la remarque (I) de l'article HORN, dans ce volume, pag. 280.*

(31) *Naudé, Coups d'État, chap. IV, pag. 610.*

(32) *Voyez, tom. IV, pag. 25, la remarque (F) de l'article BOUCHER (Jean).*

* Malgré tous les efforts de Joly pour prouver que ces deux livres ne sont pas des jésuites, il est reconnu que J. Keller, jésuite, qui a un article ci-après, est l'auteur des *Mysteria politica*. Quant à l'*Admonitio*, s'il n'est pas de Keller, il est d'Endémon Jean, de la même compagnie de Jéou. Les jésuites jouèrent très-bien leur rôle, dans la requête qu'ils présentèrent contre Jean Tria, lecteur de l'université, ils ne craignirent pas d'assurer que le roi avait su le vrai nom de l'auteur.

(C) *Ce livre a excité de grands troubles dans la communion romaine.* Il a fait produire une infinité d'autres livres, dont quelques-uns contiennent tout ce qui se pouvait dire de part et d'autre sur cette matière par des esprits déliés, subtils, savans; mais avec tout cela nous n'en sommes pas plus avancés ni plus éclairés: et ce sera toujours la destinée des disputes de cette nature; plus on en parlera, plus on les embrouillera, plus on donnera sujet au lecteur de dire: *Fecistis probe, incertior sum multò quàm dudum* (33). Quelqu'un a dit, que les matières de la grâce sont une mer qui n'a ni rive ni fond. Peut-être aurait-il parlé plus juste s'il les avait comparées au phare de Messine, où l'on est toujours en danger de tomber dans un écueil, quand on tâche d'en éviter un autre;

Incidit in Scyllam capiens vitare Charybdim.

Tout se réduit enfin à ceci: Adam a-t-il péché librement? Si vous répondez qu'oui; donc, vous dira-t-on, sa chute n'a pas été prévue: si vous répondez que non; donc, vous dira-t-on, il n'est point coupable*. Vous écrirez cent volumes contre l'une ou l'autre de ces conséquences, et néanmoins vous avouerez, ou que la prévision infailible d'un événement contingent est un mystère qu'il est impossible de concevoir, ou que la manière dont une créature qui agit sans liberté pèche pourtant, est tout-à-fait incompréhensible. Je n'en veux pas davantage: puisqu'il faut avouer l'une ou l'autre de ces incompréhensibilités, à quoi vous sert de tant écrire?

(H) *Jamais on n'avait si bien reconnu la mauvaise foi qui se mêle dans les combats de cette nature.* Tous ceux qui ont un peu de pénétration voient clairement que sur la matière de la liberté il n'y a que ces deux partis à prendre: l'un est de dire que toutes

teur de l'*Admonitio*, qu'il leur avait fait savoir que ce n'était pas un jésuite: ils ajoutent que le nonce et le cardinal de Richelieu dirent publiquement que l'auteur ne fut jamais jésuite, ni bon ami des jésuites. Les bons pères!

(33) *Terent., Phorm., act. II, sc. III.*

* Joly et Leclerc répondent à cela que la prescience de Dieu est une chose purement antérieure aux événemens, et qu'ainsi elle ne nuit aucunement à la liberté des causes qui les produisent.

les causes distinctes de l'âme qui concourent avec elle lui laissent la force d'agir ou de n'agir pas ; l'autre est de dire qu'elles la déterminent de telle sorte à agir, qu'elle ne saurait s'en défendre. Le premier parti est celui des molinistes, l'autre est celui des thomistes et des jansénistes, et des protestans de la confession de Genève. Voilà trois sortes de gens qui combattent le molinisme *, et qui dans le fond ne peuvent avoir là-dessus que le même dogme. Cependant les thomistes ont soutenu à cor et à cri, qu'ils n'étaient point jansénistes ; et ceux-ci ont soutenu avec la même chaleur, que, sur la matière de la liberté, ils n'étaient point calvinistes. Il n'y a point d'artifices, ou de distinctions mal fondées, dont on ne se soit servi pour colorer cette prétention, et tout cela afin d'éviter les fâcheuses suites que l'on prévoyait, si l'on demeurait d'accord de quelque conformité ou avec les jansénistes, ou avec les calvinistes. D'autre côté, il n'y a point eu de sophisme dont les molinistes ne se soient servis, pour faire voir que saint Augustin n'a point enseigné le jansénisme : c'est qu'on n'osait pas convenir que l'on fût contraire à ce grand saint. Ainsi les uns ne voulant point avouer qu'ils fussent conformes à des gens qui passaient pour hérétiques, et les autres ne voulant point avouer qu'ils fussent contraires à un docteur dont les sentimens ont toujours passé pour orthodoxes, ont joué cent tours de souplesse si opposés à la bonne foi que rien plus.

(I) *Il s'était mêlé de controverse contre ceux de la religion.*] Voici le précis qu'on nous donne de cette dispute (34). MM. les États-Généraux firent un édit, en 1629, par lequel ils défendirent l'exercice public de la religion romaine dans Bois-le-Duc, et destinèrent les revenus ecclésiastiques de la mairie de cette ville à l'usage de la religion réformée, qu'ils y firent prêcher par quatre ministres. Ceux-ci, ayant été avertis que

* Leclerc, dans une note qui n'a pas été copiée par Joly, dit que Bayle parle ici de matières qu'il n'entend pas. Leclerc au reste, sulpicien, a prodigué les raisonnemens théologiques sur cet article Jansénien.

(34) Leydecker, de Vita Jansenii, pag. 57 et sequent.

l'on semait en cachette plusieurs calomnies atroces contre leur doctrine, publièrent un manifeste pour déclarer qu'ils n'enseignaient que l'Évangile tout pur, et pour exhorter leurs adversaires à proposer en public tout ce qu'ils auraient à objecter. On ne répondit à cela que par un écrit (35) dont Jansénius était auteur. Gisbert Voëtius, l'un des quatre ministres qui prêchaient à Bois-le-Duc, fit des remarques sur cet ouvrage (36), lesquelles furent réfutées par un nouveau livre de Jansénius (37). L'auteur des Remarques ne demeura point sans repartie : il réfuta tout de nouveau son adversaire par un gros livre qu'il publia, l'an 1635, et qui a pour titre : *Desperata Causa Papalis*. Jansénius ne répliqua point ; mais un de ses amis répliqua pour lui, ce fut Libertus Fromondus. Son livre (38) fut imprimé à Anvers, l'an 1636, et réfuté par Martin Schoockius, professeur en histoire et en éloquence à Deventer, qui intitula sa réponse : *Desperatissima Causa Papalis*. Elle fut imprimée l'an 1638. Ce fut la fin de cette dispute, si nous en croyons M. Leydecker (39). Cependant je trouve dans la Bibliothèque de Valère André, parmi les Oeuvres de Fromondus, un écrit intitulé : *Sycophanta : Epistola ad Gisbertum Voetium*, imprimé l'an 1640. Et depuis la première impression de cet article, j'ai vu une lettre où l'on reproche à ce professeur d'Utrecht de s'être trompé. *Falleris, ô præclare, secius res habet..... Fromondus..... ultimo ictu prostravit adversarium, nunquam quod sciam refutatus* (40).

Jansénius eut à soutenir une autre guerre qu'on peut nommer protestante. Car Théodore Simonis (41), catholique flottant, et cherchant maître, le fut trouver à Louvain, pour lui demander l'éclaircissement de

(35) Intitulé : *Alexipharumacum*, imprimé l'an 1630.

(36) Intitulées : *Philonius Romanus correctus*.

(37) Intitulé : *Notarum Spongia*, imprimé l'an 1631.

(38) Intitulé : *Causæ desperatæ Gisb. Voetii adversus Spongiam... Cornelii Jansenii Crisostensa*.

(39) De Vita Jansenii, pag. 64.

(40) *Epistola Christiani Philireni ad Janum Palæologum*, pag. 5.

(41) Il était du pays de Holstein.

s doutes sur l'infailibilité du
ur l'adoration de l'eucharis-
ur quelques autres points.
is, embarrassé des objections
ersonnage, lui dit un jour
voulait plus disputer de vive
ais par écrit, et qu'il voyait
il avait affaire à un catholi-
s'en irait bientôt en Hollande
er de l'avoir vaincu. Simonis,
it beaucoup de peine à se ré-
à disputer par écrit, s'y dé-
enfin. Mais après que l'on
éré les écritures deux fois de
d'autre, il se vit assiégé dans
is par des soldats, et menacé
eine des hérétiques. Le secré-
duc d'Arschot criait au fa-
disait qu'il y avait assez de
ns la forêt de son maître pour
cet hérétique. Mais comme ce-
interrogea Simonis au nom
chevêque de Malines, rapporta
avait trouvé bon catholique,
résolu de persévérer dans la
union romaine, la liberté fut
au prisonnier, et il fallut
nsénius payât la dépense des
, etc. Simonis, au bout de deux
se fit de la religion, et publia
re (42) qui a pour titre : *De*
et Religione propriâ papatûs
us Jansenium (43). J'ai lu de-
en que cet homme, étant passé
hérénisme au papisme, retour-
luthéranisme, et embrassa en-
parti des sociniens. Il fut prin-
de leur collège de Kisselin en
nie (44). Il entendait bien le
et c'est lui qui a traduit en
angue le *Janua Linguarum* de
ius.

On a quelques autres livres qui
ortis de sa plume.] Une haran-
interioris hominis Reformatio-
etrateuchus sive Commentarius
Evangelia; Pentateuchus sive
mentarius in v libros Moysis. La
ise des théologiens de Louvain,
obligandi conscientias quam ha-
dicta regia super re monetariâ,
le des théologiens et des juris-
tes, *de Juramento quod publi-*
ctoritate Magistratui designato

Imprimé à Leyde, l'an 1638.

Voyez l'histoire de tout ceci fort au long,
I. Leydecker, pag. 68 et sequent.

Voyez Mollerus, Isagoge ad Historiam
nisi Cambian, part. III, pag. 108.

imponi solet, sont l'ouvrage de Jan-
sénius (45). M. Leydecker (46) se
plaint que l'on attribue dans le Dic-
tionnaire de Moréri, la Concorde des
Évangiles à notre Jansénius, évêque
de Gand. Je n'ai point trouvé cela
dans Moréri. L'erreur que M. Ar-
nauld (47) a reprochée à George Hor-
nius, d'avoir cru que notre Jansénius
a été évêque d'Ypres et puis de Gand,
est corrigée dans l'édition de M. Ley-
decker (48).

(L) *La cour de Rome procéda con-*
tre l'építaphe de Jansénius.] Le 10 de
décembre 1655, « l'évêque d'Ypres,
» François de Robes (49), de la mai-
» son des comtes d'Annap, fit ôter
» de nuit à petit bruit la pierre du
» tombeau de son prédécesseur, Cor-
» neille de Jansen, où l'on lisait l'é-
» loge de sa vertu et de sa doctrine,
» et particulièrement de son livre
» intitulé, *Augustinus*, portant que
» *ce fidèle interprète des plus secrè-*
» *tes pensées de saint Augustin avait*
» *employé en cet ouvrage un esprit*
» *divin, un travail infatigable, et*
» *tout le temps de sa vie, et que l'é-*
» *glise en recevrait le fruit sur la*
» *terre, comme lui la récompense au*
» *ciel* : Paroles qui étaient outrageuses
» aux bulles des papes, Urbain VIII
» et Innocent X, qui avaient censu-
» ré cet ouvrage. Cet évêque en vint
» à cette ruine de tombeau par ordre
» exprès du pape Alexandre VII,
» et du consentement de l'archiduc
» Léopold, gouverneur des Pays-Bas,
» nonobstant la résistance de son
» chapitre, jusque-là qu'un des prin-
» cipaux qui en était, osa bien dire,
» que ce n'était pas au pouvoir du pape
» ni du roi de faire supprimer cette
» építaphe : tant lui queses collègues
» étaient affectionnés à Jansénius
» (50) ! » Voyez M. Leydecker (51)
qui rapporte tout ceci plus ample-
ment. J'ai de la peine à croire ce
qu'il observe (52), que le jésuite la

(45) Tiré de Valère André, pag. 155.

(46) Pag. 2.

(47) Moralo pratique, tom. III, pag. 130.

(48) In Ncpis ad Hist. Hornii, pag. 517.

(49) M. Leydecker, pag. 133, le nomme Jo-
hannes Roblesius.

(50) Saint-Étienne, Journal chronologique et
historique, tom. II, pag. 612.

(51) De Vita Jansenii, pag. 132 et seq.

(52) Pag. 135.

Chaise avait conseillé de briser la pierre où l'épithaphe de Jansénius était gravée, mais que l'évêque d'Ypres se contenta de la jeter dans un coin. Je ne pense pas qu'en l'année 1655 le père la Chaise fût dans une situation à se mêler de pareils conseils. Ajoutons ce fait curieux. « La » dernière fois que le roi très-chrétien » fut à Ypres, une religieuse hospitalière qui l'avait assisté (53) dans sa dernière maladie, et qui parlait de lui comme d'un saint, racontait en fondant en larmes à des seigneurs de la cour, qu'elle lui tenait le bras lorsqu'il écrivit son testament, et elle les conjurait en même temps de prier le roi de faire réparer l'injure qu'on avait faite à un si saint homme, en ôtant la pierre de son tombeau (54). »

(53) *C'est-à-dire, Jansénius.*

(54) *Morale pratique, tom. VIII, pag. 462.*

JAPON : c'est ainsi qu'on nomme un grand pays situé à l'orient de la Chine, et divisé en plusieurs îles. On en parle si amplement dans le Dictionnaire de Moréri (a), qu'il me reste peu de choses à observer. Je ne veux pas même recueillir toutes les omissions : je me borne à quelques articles de la théologie de ces insulaires. « La monarchie » du Japon est divisée en deux » états, l'ecclésiastique et le séculier. Le premier est composé de bonzes, et le second de la noblesse et du peuple. Le nom de bonzes est commun à tous les ministres destinés au service des dieux que les Japonais adorent. Ils font profession de vivre dans le célibat (A), et..... ils ont un souverain appelé Iaco ou Xaco, qui a autorité sur tous les autres ; qui juge les affaires de religion, décide de ce que l'on

» doit observer touchant le culte des dieux, et de ce que l'on doit croire de leur nature. Il élit les Tundes, qui disposent des choses moins importantes ; et qui représentent en quelque sorte nos évêques..... (b). Les Japonais ont de deux sortes de dieux. Les premiers sont les démons, qu'ils adorent sous plusieurs figures, non par espérance d'en recevoir du bien, mais par l'appréhension d'en recevoir du mal. Les seconds sont les rois, les conquérans et les savans, qu'ils ont mis au nombre de leurs dieux. Les principaux sont Amida et Xaca (B)..... On compte jusques à douze sectes, ou douze religions dans le Japon ; et chacun a la liberté de suivre celle qu'il lui plaît, ce qui ne cause point de division, par la raison, disent-ils, que les entendemens ne sont pas unis de parenté, comme les corps. Entre ces sectes il y en a trois principales. La première n'espère point d'autre vie que celle-ci, et ne connaît point d'autre substance que celle qui frappe les sens.... La seconde, qui croit l'immortalité de l'âme et une autre vie, est suivie par les plus honnêtes gens, et est appelée la secte des hommes du Dieu très-haut. La troisième est celle des adorateurs de Xaca (c). » Les bonzes peuvent être comparés à nos moines (d).

(b) *Journal des Savans, du 18 juillet 1689, pag. m. 492, dans l'extrait de l'Histoire de l'église du Japon, par M. l'abbé de T.*

(c) *Là même, pag. 494.*

(d) *Voyez la remarque (B).*

(a) *Surtout à l'édition de 1699.*

quelques auteurs disent (e) que la division la plus générale qui puisse faire des sectes des Japonais est de poser que les uns font profession de s'arrêter à l'apparence, et que les autres cherchent la réalité qui ne frappe point les sens, et qu'ils appellent la vérité. Ceux qui s'arrêtent à l'apparence admettent une autre vie après celle-ci (C), pour la récompense éternelle des gens de bien, et pour la punition éternelle des méchants. Mais ceux qui cherchent la réalité intérieure et insensible rejettent le paradis et l'enfer, et enseignent des choses qui ont beaucoup de rapport à l'opinion de Spinoza (D). Ils symbolisent avec les épicuriens en ce qu'ils ôtent à Dieu le gouvernement du monde, comme une chose qui s'opposerait à la souveraine tranquillité qui fait, selon eux, tout son bonheur. Ils vont même plus avant qu'Épicure; car ils ôtent à Dieu le raisonnement et l'intelligence. Ils craignent sans doute que ces qualités ne troublassent son repos, comme ils éprouvent que l'action de raisonner est accompagnée de quelque fatigue (f). La religion chrétienne que François Xavier, et ensuite plusieurs autres missionnaires annoncèrent aux Japonais, ne trouva point de plus grands obstacles que ceux que les bonzes lui suscitèrent, non pas tant par leurs disputes et par leurs raisonnemens, que par les voies ordinaires aux ecclésiastiques : je veux dire par le recours au bras

séculier, et par le soin d'animer les rois et le peuple au maintien de l'ancienne religion, et à persécuter les sectateurs de la nouvelle (g). Il faut néanmoins convenir que ces prêtres japonais entrèrent en conférence avec les prêtres chrétiens, et qu'ils leur firent des objections qui témoignent qu'ils ne manquaient pas d'esprit (h). Ils ne purent empêcher que la religion chrétienne fît de fort grands progrès en peu de temps; mais enfin ils poussèrent l'empereur à des violences qui l'ont extirpée tout-à-fait dans le Japon, et qui ont bien grossi le martyrologe (E). Le père Possevin a censuré fortement les ordonnances (F) du législateur des Japonais *.

(g) Voyez le Journal des Savans, du 18 juillet 1689, pag. 499.

(h) Voyez l'Histoire des ouvrages des Savans, septembre 1691, pag. 8 et suiv., dans l'extrait de l'Histoire de l'Eglise du Japon.

* Pour cet article Joly renvoie à sa note sur la remarque (O) de l'article MILTON, tom. X.

(A) *Les bonzes font profession de vivre dans le célibat.*] Mais « ils ne le » gardent pas toujours fort exactement. Ils s'abstiennent de chair et » de poisson, se rasent la barbe et les » cheveux, et cachent leurs débauches sous l'apparence d'une vie » austère (1). » Leur plus grand profit est d'enterrer les morts. Le peuple, persuadé qu'en l'autre vie les âmes de leurs parens peuvent tomber en quelque nécessité, n'épargne rien pour leur procurer le soulagement que les bonzes leur promettent moyennant de grosses aumônes. Ils usent encore d'un autre artifice pour s'enrichir : c'est d'emprunter de l'argent qu'ils promettent aux simples de leur rendre en l'autre vie avec de gros intérêts; et en l'empruntant de la sorte, ils disent entre eux que le terme vaut l'argent

(e) Voyez Possevin, Biblioth. select., lib. X, cap. II, pag. m. 410, tom. I.

(f) La même, cap. III, pag. 415.

(1) Journ. des Savans, du 18 juillet 1689, pag. 492, édition de Hollande.

(2). Ceux qui voudraient faire un parallèle entre l'Orient et l'Occident se trouveraient courts quant à l'article de ces dettes payables en l'autre monde ; mais d'ailleurs le célibat mal observé, les tromperies cachées sous les apparences d'une morale rigide, le profit des enterremens, le secours envoyé aux âmes séparées du corps, fourniraient beaucoup de comparaisons. Je suis persuadé que plusieurs personnes n'ont pu lire les Extraits de M. Cousin (3) sans s'écrier intérieurement, *c'est comme chez nous*. Ce serait une chose assez curieuse qu'une relation de l'Occident, composée par un Japonais, ou par un Chinois, qui aurait vécu plusieurs années dans les grandes villes de l'Europe. On nous rendrait bien le change. Les missionnaires qui vont aux Indes en publient des relations, où ils étalent les faussetés et les fraudes qu'ils ont observées dans le culte de ces nations idolâtres. Ils s'en moquent ; mais ils ont à craindre qu'on ne les fasse souvenir du

quid rides? mutato nomine de te Fabula narratur (4) ;

ou du reproche que méritent, et des représailles à quoi s'exposent ceux qui méconnaissent leurs défauts, et découvrent avec la dernière sagacité les vices d'autrui.

*Cum tu a pervideas oculis mala lippus inunctis,
Cur in amicorum vitis tam cernis acutum,
Quam aut aquila, aut serpens Epidaurius?
at tibi contra*

Evenit, inquirant vitia ut tua rursus et illi (5).

(B) *Les principaux sont Amida et Xaca.*] « Le premier est représenté » sous diverses figures monstrueuses. » Dans un de ses temples, qui est à » Iédo, il est porté sur un cheval à » sept têtes. Le plus beau de ses temples est près de Méaco, et a cinq » cents pieds de long. Il y a dedans » mille idoles d'or massif. Pour Saca, » ou Xaca, les bonzes en racontent » mille impertinences. Ils disent » qu'il naquit huit cents fois en différentes espèces, avant que de naître » d'une femme ; et que, quand il en » naquit, il sortit par les flancs de

» sa mère, qu'il avait rongés avec les » dents. La vérité est que Xaca était » un sophiste qui persuadait tout ce » qu'il voulait. Sa mère, étant grosse » de lui, songea qu'il lui sortait un élément blanc par la bouche. C'est pour » cela que les éléphants de cette contrée leur sont en vénération dans les Indes, dans la Chine, dans le Tonquin, » à Siam et au Pégu. Ils sont servis » en vaisselle d'or, et les grands seigneurs vont en foule les visiter, et » leur rendre les mêmes honneurs » qu'à des rois (6). » L'une des trois principales sectes des Japonais est celle des adorateurs de Xaca. *Ils vivent en communauté, se lèvent à minuit pour chanter des hymnes, s'assemblent tous les soirs pour écouter le discours que leur supérieur leur fait sur quelque sujet de morale, puis leur donne des points à méditer. Quelquefois il leur représente un homme mourant, et leur rapporte les reproches que le corps et l'âme se font mutuellement en ce dernier moment. La méditation dure une heure. Quand elle est finie, chacun rend compte au supérieur des pensées qui lui sont venues dans l'esprit, et des résolutions qu'il a prises* (7).

(C) *Ceux qui s'arrêtent à l'apparence admettent une autre vie après celle-ci.*] Il paraît que leur opinion est celle d'Amida, et de Xaca, et de Fotoque. Ils disent qu'aux quatre points cardinaux du monde, il y a certains pays dont les habitans sont dans une plénitude de satisfaction qui les fait jouir d'une souveraine félicité ; que Fotoque a fait toutes les lois du Japon, et que ceux qui les observent ne quitteront pas plus tôt cette vie qu'ils iront en ces lieux-là, qu'ils y renaîtront, et que Fotoque les transformera, et leur donnera trente-deux figures et quatre-vingts qualités, avec lesquelles ils vivront éternellement dans une béatitude parfaite, bien contents de leur condition et bien joyeux (8). Les femmes ne pourront point être admises en ces pays-là : mais

(2) Journal des Savans du 18 juillet 1689, pag. 492.

(3) Auteur du Journal des Savans, cité ci-dessus et ci-dessous.

(4) Horat., sat. I, lib. I, vs. 69, 70.

(5) Idem, sat. III, lib. I, vs. 25.

(6) Journal des Savans, du 18 juillet 1689, pag. 495.

(7) Journal des Savans, du 18 juillet 1689, pag. 496.

(8) *In omnem æternitatem vivent læti admodum, felices et suâ sorte contenti. Possent ubi infra.*

celles qui seront sauvées pour avoir observé les lois de Fotoque, seront transformées en hommes; car sans cela elles ne recevraient point la récompense de leur bonne vie, vu qu'elles sont de leur nature immondes et exécrables (9), disent-ils. Pour ce qui regarde les transgresseurs des lois de Fotoque, ils passeront de cette vie en certains lieux infernaux, et ils y souffriront six sortes de peines dont ils ne verront jamais la fin. Voilà quelle est la doctrine générale des sectateurs de l'apparence; les autres sectes disent là-dessus ce que bon leur semble, mais ceux-ci s'accordent dans ce centre d'unité, et leur opinion est celle des ignorans et du menu peuple: *Et quamvis de hisce rebus una quæque Japoniorum secta loquatur, ut vult, communi tamen consensu quicunque extrinsecam rerum faciem sectantur, in hoc, quod diximus, conveniunt, et hanc opinionem rudes et vulgares homines amplectuntur* (10). J'emprunte tout ceci du jésuite Possevin (11), qui ne s'est point cru obligé à réfuter les doctrines de cette secte; car puisqu'elle fait profession, dit-il, de ne s'attacher qu'aux apparences, ce qu'elle dit n'a réellement aucune solidité, ni aucune vérité; ce n'est tout au plus qu'un fantôme ou un extérieur de vérité. Les bonzes eux-mêmes avouent manifestement que tout ce système de Camus et de Fotoque a été bâti, ou plutôt forgé en faveur des ignorans et des esprits imbeciles: *Nam (ut ipsimet bonzii, qui suæ sententiæ magistri et doctores sunt aperte fatentur) totam de CAMI et FOTOQUE disciplinam propter rudes et inscios rerum homines, captu, et ingenio imbecillos, esse compositam, vel potius confictam, non quòd aliquid eorum, quæ in ipsâ docentur verum sit* (12). Possevin ne laisse pas de réfuter, dans son chapitre V (13), la doctrine de cette secte.

(D) *Ceux qui cherchent la réalité..... rejettent le paradis et l'enfer,*

(9) *Eò quòd fœminæ sint naturâ detestabiles, execrandæ et immundæ. Idem, ibid.*

(10) *Idem, ibidem.*

(11) *Tiré de Possevin, Biblioth. select., tom. I, lib. X, cap. II, pag. m. 410, 411.*

(12) *Idem, ibid., pag. 411.*

(13) *Ibid., pag. 429 et seq.*

et enseignent des choses qui ont beaucoup de rapport à l'opinion de Spinoza.] Ils négligent l'extérieur, ils s'appliquent uniquement à méditer, ils renvoient au loin toute discipline qui consiste en paroles, ils ne s'attachent qu'à l'exercice qu'ils appellent *Soquxin Soqubur*, c'est-à-dire *le cœur*. Ils assurent qu'il n'y a qu'un principe de toutes choses, et que ce principe se trouve partout et que le cœur de l'homme et l'intérieur des autres êtres ne diffèrent point de ce principe, et que tous les êtres retournent à ce principe commun quand ils sont détruits. Il existe de toute éternité, ajoutent-ils, il est unique, clair et lumineux, il est incapable de croître et de décroître, il n'a point de figure, il ne raisonne point, il vit dans l'oisiveté et dans un parfait repos (14). Ils enseignent que ceux qui dans cette vie ont très-bien connu ce principe, acquièrent la parfaite gloire de Fotoque et de ses successeurs; et que ceux qui ne parviennent jamais à ce haut degré de connaissance renaissent plusieurs fois, et passent de lieu en lieu, mais qu'en l'autre monde ils seront tous absorbés au commun principe de toutes choses. Ils disent aussi que la science ne diffère point de l'ignorance; que le mal et le bien ne sont pas deux êtres, et que l'un n'est point séparé de l'autre (15). Possevin réduit ce système à ces quatre points: 1°. qu'il n'y a qu'un seul principe de toutes choses; que ce principe est souverainement parfait, qu'il est sage, mais qu'il n'entend rien, et ne prend point garde aux affaires de ce monde, vu qu'il vit dans un plein repos, et qu'à l'exemple d'un homme fortement attentif à une chose, il laisse toutes les autres; 2°. que ce principe est dans tous les êtres particuliers, et qu'il leur communique son essence, de sorte qu'ils sont la même chose que lui, et qu'ils retournent à lui quand ils finissent; 3°. que le cœur de l'homme ne diffère point de ce principe commun de tous les êtres, et que, quand les hommes meurent, leurs cœurs périssent et sont

(14) *Figurâ carens, ratiocinationis expert, vitam agent otii, quietis, et tranquillitatis plenissimam. Possevin, Biblioth. select., tom. I, lib. X, cap. II, pag. 411.*

(15) *Tiré de Possevin, ibid.*

consumés ; mais que le premier principe , qui leur conférait la vie auparavant , subsiste toujours en eux , d'où il résulte qu'il n'y a ni paradis ni enfer , ni récompenses ni peines après cette vie ; 4°. que l'homme peut , en ce monde , s'élever jusqu'à la condition et à la suprême majesté du premier principe , attendu qu'à force de méditer il peut le connaître parfaitement , et parvenir ainsi à la souveraine tranquillité dont ce principe jouit en lui-même ; que c'est là tout le bien que l'homme puisse acquérir ; et que jusqu'à ce qu'il l'ait acquis par une méditation et par une connaissance parfaite , il est agité d'une inquiétude perpétuelle , il passe souvent d'un enfer à un autre enfer , et ne rencontre nulle part la quiétude. Il est bien certain qu'il y a là plusieurs choses que Spinoza n'a point enseignées ; mais d'ailleurs il est très-certain qu'il a enseigné avec ces prêtres japonais , que le premier principe de toutes choses , et tous les êtres qui composent l'univers , ne sont qu'une seule et même substance , que toutes choses sont Dieu , et que Dieu est toutes choses , de telle manière que Dieu et toutes les choses qui existent ne font qu'un seul et même être. On ne peut assez admirer qu'une idée si extravagante , et si remplie de contradictions absurdes , ait pu se fourrer dans l'âme de tant de gens si éloignés les uns des autres , et si différens entre eux en humeur , en éducation , en coutumes et en génie. Possevin (16) apporte plusieurs argumens contre l'hypothèse de ces bonzes , et la réfute principalement par les contrariétés qu'elle renferme. Et d'abord il remarque qu'ils n'ont que fort peu de dogmes touchant la nature du premier principe ; qu'ils ne disent là-dessus rien qui ait de la clarté ; qu'ils ne peuvent satisfaire aux questions ou aux objections qu'on leur propose , ni confirmer leurs sentimens , et que toute leur ressource est d'alléguer qu'il n'importe point aux hommes de s'enquérir de la nature et de la force du premier principe (17). *Omnia unico verbo putant*

(16) Possevin. , Biblioth. , tom. I, pag. 412 , 413.

(17) C'est une contradiction grossière que Possevin aurait dû leur reprocher ; car puis-

se dissolvere , dicentes hominum non interesse hujus principii vim , et naturam perscrutari inquirendo aut disputando : quod totum manifestè constat , ex ignoratione profectum et natum (18). Notez qu'une partie de ses objections (19) combattent aussi le système de Spinoza.

(E) *Les violences des Japonais ont bien grossi le martyrologe.*] Lisez l'Histoire ecclésiastique du Japon , composée par le jésuite François Solier , et l'Histoire de l'Église du Japon , par M. l'abbé de T. (20). Cet abbé « admire la profondeur des jugemens » de Dieu , et s'étonne qu'il ait permis que le sang de tant de martyrs » ait été répandu , sans qu'il ait servi , » comme dans les premiers siècles de » l'église , d'une semence féconde » pour produire de nouveaux chrétiens (21). » Sans prendre la liberté de rechercher les raisons que la sagesse de Dieu peut avoir de permettre dans un temps ce qu'elle ne permet pas dans un autre , l'on peut dire que le christianisme du XVI^e. siècle n'a pas eu droit d'espérer la même faveur et la même protection de Dieu , que le christianisme des trois premiers siècles. Celui-ci était une religion bénigne , douce , patiente , qui recommandait aux sujets de se soumettre à leurs souverains , et n'aspirait pas à s'élever sur les trônes par la voie des rébellions ; mais le christianisme qui fut annoncé aux infidèles au XVI^e. siècle , n'était plus cela ; c'était une religion sanguinaire , meurtrière , accoutumée au carnage depuis cinq ou six cents ans. Elle avait contracté une très-longue habitude de se maintenir et de s'agrandir , en faisant passer au fil de l'épée tout ce qui lui résistait. Les bûchers , les hourreaux , le tribunal effroyable de l'inquisition , les croisades , les bulles qui excitaient les sujets à se rebeller , les prédicateurs séditeux , les conspirations , les assassinats des princes

qu'ils disent que le plus grand bien de l'homme vient de la connaissance parfaite qu'il peut acquérir du premier principe , il lui importe de rechercher la nature de ce premier principe.

(18) Possev. , Biblioth. , tom. I, pag. 412.

(19) Ibid. , pag. 419 , 420.

(20) Elle fut imprimée à Paris , en deux volumes in-4^e. , l'an 1689.

(21) Journal des Savans , du 25 juillet 1689 , pag. m. 507.

taient les moyens ordinaires qu'elle employait contre ceux qui ne se soumettaient pas à ses ordres. Se devait-elle promettre la bénédiction que le ciel avait accordée à l'église primitive, l'évangile de paix, de patience et de douceur? Le meilleur parti que les Japonais eussent à prendre était de se convertir au vrai Dieu; mais n'ayant pas assez de lumières pour renoncer à leur fausse religion, il ne leur restait que de choisir entre la persécution active et la persécution passive. Ils ne pouvaient conserver leur ancien gouvernement, ni leur ancien culte, qu'en se défaisant des chrétiens. Ceux-ci, tôt ou tard, eussent ruiné l'un aussi-bien que l'autre; ils auraient armé tous leurs néophytes: ils auraient introduit dans le pays le secours et les maximes cruelles des Espagnols; et, à force de faire tuer et de faire pendre comme en Amérique, ils auraient mis sous leur joug tout le Japon. Ainsi, quand on ne considère les choses que selon les vues de la politique, l'on doit convenir que la persécution que les chrétiens ont soufferte en ce pays-là a été dans l'ordre des moyens que la prudence fait prendre pour prévenir le renversement de la monarchie, et le saccage d'un état. L'ingénuité d'un Espagnol justifie les précautions de ces infidèles. Elle « donna un pré- » texte spécieux aux bonzes d'exercer » leur haine, et de solliciter l'extir- » pation des chrétiens. Interrogé par » le roi de Tossa, comment le roi » d'Espagne était devenu le maître » d'une si grande étendue de pays » dans l'un et l'autre hémisphère, il » répondit trop naïvement, qu'il en- » voyait des religieux prêcher l'é- » vangile aux nations étrangères, et » qu'après avoir converti bon nom- » bre de païens, il envoyait ses » troupes, qui, se joignant aux nou- » veaux chrétiens, subjuguèrent le » pays. Cette indiscretion coûta cher » aux chrétiens (22). »

(F) *Le père Possevin a censuré... les ordonnances du législateur des Japonais.* Le premier défaut qu'il y trouve est qu'elles commandent l'idolâtrie, et nommément le culte et l'adoration de Camus et de Fotoque. Il

(22) Histoire des Ouvrages des Savans, sept. 1691, pag. 13 et 14.

représente très-bien l'énormité de l'idolâtrie, et la pose au plus haut degré où les injures faites à Dieu puissent monter. Il prouve cela par l'exemple des rébellions; car il dit que le plus grand crime qu'on puisse commettre contre un souverain est de lui ôter sa puissance, et de la conférer à un autre. *Sicut nullum crimen in regem ac principem potest gravius admitti, quam eum à suo regno pellere, à regiae dignitatis gradu dejicere, et alium in summum regiae auctoritatis fastigium evehere, ita summa est in Deum injuria, summum in eum scelus admittitur, cum divinus honor, et cultus, qui ipsi soli debetur, in alium transfertur, ipsi detrahitur, alii tribuitur* (23). Le second défaut de ces lois est qu'en défendant très-sévèrement aux bonzes l'usage des femmes, elles leur permettent la pédérastie. Elles leur interdisent cet usage-là comme une chose vilaine et abominable, et approuvent l'autre usage comme une chose honnête et sainte. *In bonziis omnem cum foeminis concubitum, ut rem foedam, turpem, et detestabilem damnant: at usum puerorum permittunt, imò in eisdem bonziis coitum cum pueris approbant, ut rem honestam et sanctam* (24). Possevin montre, par plusieurs raisons, l'atrocité de la sodomie. Le troisième défaut est, qu'en défendant de tuer certaines bêtes consacrées à Camus et à Fotoque, elles permettent que les hommes s'entretuent, et même qu'ils soient leurs propres meurtriers. Elles supposent non-seulement que c'est une action agréable à ces divinités-là, mais aussi le vrai chemin de la déification; et de là vient qu'un très-grand nombre de Japonais se font mourir, ou en se jetant dans l'eau, ou en se brûlant, ou en s'enterrant, ou en se précipitant du haut d'un rocher. Plusieurs aussi se fendent le ventre pour de légères raisons; et il arrive à plusieurs mères de tuer leurs propres enfans. Possevin montre le désordre de toute cette conduite (25). Le dernier défaut qu'il censure est que les lois du Japon por-

(23) Possev., Biblioth. select., tom. I, lib. X, cap. VI, pag. 435. Voyez là-dessus les Pensées diverses sur les Comètes, p. 340, 390.

(24) Possev., *ibid.*

(25) *Idem, ibid.*, pag. 436.

tent que, par la seule invocation de NAMUAMIDABUT, ou en criant FORENGUELIO, on expie toutes sortes de péchés, sans avoir besoin de repentance. Les Japonais, continue-t-il, ne parlent ni de peines satisfactoires, ni de bonnes œuvres; ils prétendent que ces choses-là sont injurieuses au mérite de XACA et d'AMIDA, qui se sont suffisamment affligés du crime des hommes, et qui l'ont assez expié par leurs souffrances. Cette doctrine ouvre la porte au péché; car n'y ayant rien de plus facile que de pousser une invocation et un cri, l'on est assuré d'éviter facilement toutes les peines qu'on aurait à craindre après s'être abandonné aux plus grands crimes. Possevin (26) fait voir clairement l'horreur de ce dogme, et les pernicious effets qui en résultent.

Il n'y a point de lecteur qui puisse craindre de se tromper, en décidant ici la question de droit, par une sentence de condamnation; mais si l'on se hasarde de joindre le droit au fait, et de prononcer que la doctrine des bonzes est toute telle que Possevin la représente, on peut craindre justement d'aller trop vite; car enfin il ne faut jamais condamner les gens sur le témoignage de leurs ennemis: il est bon de s'informer s'ils conviennent que l'on ait représenté fidèlement leur doctrine. Ce ne serait pas la représenter fidèlement, que de s'arrêter à la lettre de quelque loi, sans prendre garde aux interprétations des docteurs. On imputerait par une semblable voie bien des absurdités aux religions les plus raisonnables. Il y a des duretés dans l'Écriture, que l'on aurait tort de faire considérer comme des lois des chrétiens: car ils ne les prennent pas selon le sens littéral: ils les expliquent et les adoucissent par d'autres passages, et selon l'analogie de la foi. Il faudrait savoir si les bonzes n'en usent pas de la sorte, par rapport à quelqu'une des ordonnances de leurs législateurs. Je ne ferai pas difficulté de croire ce que l'on conte des friponneries et des hypocrisies de ces prêtres des idoles; mais je trouve probable qu'ils couvrent de quelque extérieur de sévérité leurs dogmes

aussi-bien que leur conduite; et peut-être ne faudrait-il imputer qu'à quelques-uns d'eux ce que Possevin impute à tout le corps de leurs sectes. Il s'est trouvé des moines qui ont débité que de fort grands scélérats ont été sauvés par la simple invocation de la Sainte Vierge. Les excès de ceux qui parlent du trésor des indulgences, et qui disent que les mérites des saints, et leurs œuvres de surrogation tiennent lieu de pénitence à plusieurs mortels, fourniraient de bons chapitres aux relations qu'un voyageur japonais voudrait publier. Ne serait-il pas injuste, s'il débitait tout cela comme des articles de la foi chrétienne? Encore un coup, je voudrais savoir ce que les bonzes répondraient à la demande: Enseignez-vous ce que Possevin vous impute? Je ne serais pas fâché non plus de voir l'histoire qu'ils auraient faite de l'établissement du christianisme dans leurs îles, et de son extirpation. Et s'ils l'avaient faite après avoir lu l'histoire de François Solier, et de M. l'abbé de T. *, elle vaudrait encore mieux la peine d'une confrontation.

* On a du père Solier une *Histoire ecclésiastique des îles et royaume du Japon*, 1687, in-4°. Quant à l'abbé de T., il n'est autre que le père Crasset. Ce jésuite est le véritable auteur de l'*Histoire de l'Église du Japon*, par l'abbé de T., Paris, 1689, deux volumes in-4°, réimprimée, en 1715, sous le nom de son auteur. Ni Leclerc, ni Joly ne disent rien à ce sujet.

JARCHI ou JARHI (SALOMON), rabbin célèbre, vivait au XII^e. siècle (A). Son véritable nom est *Isaki* (a). « Cependant » à cause de ce prétendu nom » Jarhi, quelques-uns ont cru » qu'il était de Lunel en Languedoc; mais il était de Troyes » en Champagne, comme l'assure R. Ghédalia, et la plupart des autres chronologistes » juifs..... Ses livres sont fort » estimés des juifs (B), et l'on » peut dire que c'est leur grand » auteur. » Ils joignent quel-

(26) Possev., *Biblioth. select.*, tom. I, lib. X, cap. VI, pag. 437.

(a) Simon, *Hist. crit. du Vieux Testament*, pag. m. 545.

is aux livres qu'ils nom-
 les cinq volumes, *les Com-
 munes de Rasci, qui est leur
 l'auteur sur la Bible, par-
 il est savant dans leur
 gie et dans leurs tradi-
 (b). M. Simon, qui dit
 cela, eût bien fait de re-
 uer que le rabbin Rasci est
 me que le rabbin Jarchi ou
 i. On l'appelle aussi *Isaa-
 Voyez la note (c).**

à même, pag. 514, col. 2.

e donne l'article de ce même rabbin
 mot ISAACITES.

*Il vivait au XII^e. siècle.] M.
 lui donne cet âge (1). Quelques-
 ettent sa mort à l'an 1105 (2).
 es le font vivre au XIII^e. siècle,
 temporaire de Maimonides (3).
 es supposent qu'il a vécu dans
 Ve. siècle (4), car ils disent
 fut chassé de France avec les
 juifs par le roi Philippe - le-
 or l'édit de ce monarque contre
 fs est du 22 de juillet 1307 (5).
 ornbeek suppose que ce rabbin
 assé de France en ce temps-là.
 fait natif de Lunel en Langue-
 et il observe que c'est une ville
 y a eu toujours beaucoup de
 Voici comment il le prouve :
*in epistolis Gregorii, 3 epistol.
 nantio Episcopo Lunensi in-
 z ita incipit ; multorum ad nos
 one pervenit, à Judæis in Lu-
 civitate de gentibus ad servi-
 christiana contineri mancipia
 'est une grosse faute ; car Lu-
 Languedoc n'a jamais été une
 épiscopale. Le pape Grégoire,
 endroit, entend Luna, ville
 e dans la Toscane. On en voit
 ines à l'embouchure de la Ma-**

imon, Histoire critique du Vieux Testa-
 pag. 545.

oyes Konig, Biblioth., pag. 423.

idem ; mais notez que Konig, là même,
 6, qui après Hottinger met Maimonides
 e. siècle, n'est point conforme au senti-
 dinairé qui le met au XII^e.

oornbeek, contra Judæos, pag. 7.

ézerai, Abrégé chronol., tom. II, pag.

oornbeek, contra Judæos, pag. 7.

gra. Son siège épiscopal fut transféré
 à Sarzana par le pape Nicolas V (7).

(B) *Ses livres sont fort estimés des
 juifs.] « Nous avons ses commentaires
 » sur l'Écriture, dans les Bibles de
 » Venise et de Bâle. On a aussi im-
 » primé avec le corps du Thalmud,
 » ses gloses ou commentaires sur ce
 » grand livre (8). » M. Brun (9) ra-
 conte qu'il a vu des juifs à Bordeaux,
 qui étaient encore si idolâtres de la
 mémoire de Salomon Jarchi, le plus
 célèbre de tous leurs rabbins, par les
 doctes commentaires qu'il a faits,
 tant sur l'écriture sainte que sur le
 Thalmud, qu'ils m'assuraient, dit-il,
 d'avoir résolu de faire bientôt un
 voyage à Lunelle (10) près de Nîmes,
 pour voir le lieu où ce grand homme
 avait pris naissance, et dont il a
 porté le nom (*), et qu'ils tâcheraient
 d'y demeurer, ce qu'ils croyaient
 obtenir aisément.*

(7) Voyez Miræus, Geogr. eccles., pag. 236.

(8) Simon, Histoire critique du Vieux Testa-
 ment, pag. m. 545.

(9) Brun, véritable religion des Hollandais,
 pag. 224.

(10) Il fallait dire Lunel.

(*) Jarcha signifie la lune en hébreu, si bien
 qu'ils l'appellent Jarchi pour de Lunelle.

JARDINS (MARIE-CATHERINE
 DES), fameuse par ses romans
 (A), a fleuri au XVII^e. siècle.
 Elle « naquit à Alençon, petite
 » ville dont son père était pre-
 » vôt. Dès qu'elle eut dix-neuf à
 » vingt ans, elle commença de
 » jeter les yeux sur son peu
 » de bien ; et se voyant pauvre,
 » et avec autant d'esprit que
 » d'ambition, elle vint à Paris,
 » dans le dessein de s'y faire
 » connaître, et de changer sa
 » fortune. Elle ne se trompa
 » point tout-à-fait là-dessus. A
 » la faveur de son gendre elle
 » fit bientôt parler d'elle ; et l'on
 » chercha à en avoir la connais-
 » sance. M. de Villedieu, gen-
 » tilhomme bien fait, et assez
 » accommodé, fut l'un des pre-
 » miers qui connut mademoi-
 » selle des Jardins. Il l'estima,

» il l'aima, quoiqu'elle ne fût
 » pas belle, et l'épousa. Mais,
 » par malheur, quelque temps
 » après il mourut. La pauvre
 » femme se retira de regret en
 » religion; mais lorsqu'elle y
 » eut un peu soulagé sa douleur
 » elle en sortit : elle rentra dans
 » le monde, et épousa en se-
 » condes noces M. de la Châte,
 » qu'elle enterra aussi. Touchée
 » de ce nouveau malheur, elle
 » renonça entièrement au ma-
 » riage, et se résolut de pas-
 » ser le reste de ses jours dans la
 » galanterie. Elle se mit donc à
 » prêter l'oreille aux fleurettes
 » des galans, et à leur faire ré-
 » ponse par des vers, et par des
 » lettres où il y a un caractère
 » fin et délicat (a). » L'auteur
 qui me fournit ce narré a omis
 beaucoup de choses (B), et n'a
 point été exact sur les circon-
 stances du temps, car il veut
 qu'elle n'ait commencé à prêter
 l'oreille aux fleurettes, qu'après
 la mort de ses deux maris; mais
 bien des gens m'ont assuré que
 cette époque est très-mal placée,
 et que la galanterie de cette fem-
 me fut infiniment plus petite
 que jamais au temps dont il
 parle. Il y a eu dans le Pays-Bas
 espagnol une demoiselle DES JAR-
 DINS contemporaine de celle-là,
 et dont le nom et le portrait ont
 paru quelques années de suite à
 la tête de l'almanach. Celle dont
 il s'agit dans cet article mourut
 l'an 1683 (b).

(a) Richelet, Vies des Auteurs Français, pag. lviii, édition de la Haye, 1699.

(b) Voyez le Mercure Galant du mois de novembre 1683, pag. 267.

(A) Elle est fameuse par ses romans.] Le premier, ou l'un des pre-

miers qu'elle fit (1), devait contenir
 plusieurs volumes in-8°. , selon la
 coutume de ce temps-là. Mais elle ne
 le poussa point aussi loin que son
 projet; et j'ai ouï dire que ce fut à
 cause que l'on avait su qu'elle avait
 dessein de représenter sous de faux
 noms, et avec quelques déguisemens,
 les aventures d'une grande dame qui
 s'était mésalliée. On la menaça de
 ressentiment des intéressés, si elle
 menait l'intrigue jusques à la queue
 du roman; c'est pourquoi elle s'ar-
 rêta à moitié chemin. Mais elle n'es-
 fouit pas son talent; car au contraire
 s'étant fait un nouveau goût de narra-
 tions romanesques, elle en publia un
 fort grand nombre, et y réussit très-
 heureusement. Elle mit à la mode ces
 petites historiettes galantes, qui font
 voir bientôt le mauvais ou le bon
 succès de la tendresse, et fit tomber
 ces longs et vastes récits d'aventures
 héroïques, guerrières et amoureuses,
 qui avaient fait gagner tant d'argent
 aux imprimeurs de Cassandre, de
 Cléopâtre, de Cyrus et de Clélie,
 etc. Le nouveau goût qu'elle créa
 subsiste encore; et quoique cette es-
 pèce d'ouvrages perde promptement
 la grâce de la nouveauté, on lit en-
 core avec plaisir les premiers romans
 qu'elle composa selon sa nouvelle
 idée : son Journal Amoureux, ses
 Annales Galantes, ses Galanteries
 Grenadines et plusieurs autres. Elle
 publia en 1672, les Exilés de la cour
 d'Auguste; c'est un roman qu'une
 illustre dame (2) trouva très-joli. Ce-
 lui qui a pour titre les Désordres de
 l'Amour (3), et celui qui s'intitule
 Portrait des Faiblesses humaines
 (4), ne cèdent point aux précédens.
 Il est fâcheux que mademoiselle des
 Jardins ait ouvert la porte à une li-
 cence dont on abuse tous les jours
 de plus en plus; c'est celle de prêter
 ses inventions et ses intrigues galan-
 tes aux plus grands hommes des

(1) Il me semble qu'il s'intitulait Alcidiame ou Alcidiemie. Je ne m'en souviens pas bien.

(2) Madame de Sévigné. Voyez les Lettres du comte de Bussi-Rabutin, III^e. part., lettre CC, pag. m. 362.

(3) Voyez les Nouvelles de la République des Lettres, sept. 1686, au Catalogue des livres nouveaux, num. 1.

(4) Voyez les mêmes Nouvelles, novembre 1685, art. I, et le Journal des Savans, du 19 novembre 1685, pag. m. 494.

erniers siècles (5), et de les mêler avec des faits qui ont quelque fondement dans l'histoire. Ce mélange de vérité et de la fable se répand dans une infinité de livres nouveaux, perd le goût des jeunes gens, et fait que l'on n'ose croire ce qui au fond est croyable. Voyez la remarque (C) de l'article NIDHARD, tome XI.

(B) *M. Richelet... a omis beaucoup de choses.*] Il serait de l'ordre que, puisque j'observe cela, je les suppléasse; mais je ne suis point à portée de consulter ceux qui pourraient me les dire; et ainsi je ne saurais réparer la faute dont j'avertis mes lecteurs. Il sera donc juste de m'excuser de la même chose dont il sera juste de ne pas excuser M. Richelet; car, comme il demeurait à Paris, et qu'il n'y menait pas une vie sédentaire, il lui était facile de s'informer du temps que mademoiselle des Jardins quitta la province et s'établit dans la capitale du royaume. Il pouvait apprendre avec la même facilité les habitudes qu'elle y contracta d'abord, les patrons qu'elle s'y fit, quand et par quel livre elle débuta; quelle fut la date de son premier mariage et de son premier veuvage; celle des secondes noces, et celle de la mort du second mari; la suite chronologique de ses romans; le temps de sa mort, et plusieurs choses de cette nature dont il n'a pas dit un seul mot: et néanmoins vous voyez au haut de ses pages: *Vies des Auteurs Français*. Peut-on abuser d'un titre plus indignement? Est-ce ainsi qu'on doit appeler un récit où il manque tant de choses essentielles? Vous me direz sans doute qu'il y a beaucoup de lecteurs qui ne se chagrinent pas de ces omissions; mais ce n'est point justifier l'écrivain. Ils ne se fussent point chagrinés de trouver les choses qu'il a oubliées. Un très-grand nombre d'autres lecteurs les eussent vues avec beaucoup de contentement. Il n'a donc point pris le meilleur parti; car il vaut mieux faire ce qui plaît à beaucoup des gens, et ne déplaît à personne, que de faire ce qui déplaît aux uns, et ne déplaît pas aux autres.

(5) Voyez les Nouvelles de la République des Lettres, octobre 1684, au Catal., num. VIII.

JARRIGE (PIERRE), natif de Tulle en Limousin, l'un des plus fameux prédicateurs qui fussent parmi les jésuites, mais d'ailleurs un malhonnête homme (A), conçut un si vif ressentiment de n'obtenir pas dans son ordre les emplois dont il se crut digne, qu'il résolut de se faire protestant. Il communiqua ce dessein à un ministre (a), qui lui ménagea les expédients de se retirer en Hollande (b); et il fit son abjuration dans le consistoire de l'église de la Rochelle, le jour de Noël 1647. Étant arrivé à Leyde, il prêcha devant une très-nombreuse assemblée sur les motifs de sa conversion; et dans la suite il tâcha de persuader qu'il ne tenait plus au papisme. Messieurs les États lui accordèrent une pension (c). Mais « les jésuites firent » informer contre lui avec la » dernière fureur, et cherchèrent tous les moyens possibles » de le diffamer. Ils le firent condamner par le juge de la Rochelle à être pendu et ensuite brûlé *...... Mais tout ce fracas ne servit qu'à rendre public le chagrin qu'ils avaient de cette perte, et à donner à Jarrige, qui était violent et vindicatif, un prétexte de se venger d'eux. Il le fit par un livre qu'il intitula : *Les Jé-*

(a) A M. Vincent, ministre de la Rochelle.

(b) Histoire de l'édit de Nantes, tom. III, pag. 93.

(c) Jarrige, Rétractation, pag. 101.

* Joly explique que les poursuites des jésuites contre Jarrige eurent pour cause le sacrilège qu'il avait commis en célébrant la messe postérieurement à l'acte du 24 novembre 1647, où il déclarait embrasser la religion réformée. Joly a extrait les détails qu'il donne de l'ouvrage même de Jarrige, intitulé : *Les Jésuites mis sur l'échafaud*.

« *suites mis sur l'échafaud*,
 « et où il les traita d'une ma-
 « nière si sanglante, que ja-
 « mais il n'était arrivé à leur
 « société rien de si mortifiant
 « (d). » Il répondit aussi en
 particulier au père Beaufés ²¹,
 qui l'avait extrêmement diffamé
 (e). La manière dont il traita
 les jésuites dans ces deux ouvra-
 ges pouvait faire croire que la
 rupture serait éternelle. Cepen-
 dant le jésuite Ponthelier (f),
 qui était alors à la Haye, à la
 suite d'un ambassadeur, ne dés-
 espéra point de ramener cet es-
 prit; et il le ménagea de telle
 sorte, qu'il lui fit prendre la
 résolution de rentrer dans la
 communion de Rome. La chose
 fut exécutée l'an 1650. Jarrige
 sortit de Leyde, et s'en alla chez
 les jésuites d'Anvers, et publia
 promptement sa rétractation (D),
 mais depuis ce temps-là on ne
 sait point ce qu'il devint ²². Bien
 des gens croient que les jésuites
 l'enfermèrent entre quatre mu-
 railles (C). Cela pourrait être ;
 mais on peut donner d'autres

raisons pourquoi un tel
 aurait entièrement dispa-
 L'historien que j'ai cité n'
 vera pas mauvais, je m'
 que pour l'instruction de
 je rectifie un peu son na-
 On reprocha à Jarrige, c'
 réponses qui furent fait
 rétractation, que ses mœ-
 vaient pas été édifiante
 dant qu'il avait paru pr
 (F). Le sieur König (g) l'
Jarrichius, et veut q
 publié, l'an 1665, le Jési
 l'échafaud (h). Ce son
 fautes.

On l'a confondu dans l
 logue de la bibliothèque
 ford avec un autre jésuite
 on lui donne un ouvrage
 s'appelle Pierre Jarric.

(g) Biblioth. vetus et nova, pag.

(h) Jesuitam..... ferali pegmate
 tum. Il fallait dire Jesuitas.

(C) C'était un malhonnête
 Cela est incontestable par le
 qu'il avoue lui-même dans sa
 tation. Ainsi je n'ai pas besoin
 servir d'un argument qu'un
 honnête homme fit valoir un
 présence de plusieurs perso-
 la religion. Il disait qu'un
 d'étude comme Jarrige, per-
 ment employé aux prédicati-
 se serait point souvenu à Ley-
 tout ce grand nombre de peti-
 tures qu'il a étalées dans ses
mis sur l'échafaud, et dan-
 ponce à Jacques Beaufés ; c'
 s'en serait point souvenu,
 si à mesure qu'il en entendait
 il ne les avait écrites, avec l
 et les surnoms des personnes
 toutes les menues circonstan-
 temps et des lieux. Or c'était
 que d'un mauvais cœur, c'
 caractère d'un malhonnête h
 car il n'aurait pas pris la p
 tenir un tel registre, s'il n'a
 dessein de se préparer des arm
 un jour à venir, en cas qu'il
 avec les jésuites. C'était donc

(d) Hist. de l'édit de Nantes, tom. III,
 pag. 93.

²¹ Ces deux ouvrages forment un seul vo-
 lume intitulé : *Les Jésuites mis sur l'écha-
 faud pour plusieurs crimes capitaux par
 eux commis dans la province de Guienne,
 avec la riposte aux calomnies de Jacques
 Beaufés* (Leyde, Elseviers), 1649, in-12,
 trad. en latin, 1665, in-12 Joly ne parle pas
 de la traduction latine, et ne donne pas la
 date de l'édition française; mais dit qu'on
 trouve un extrait de ce livre à la suite de la
 traduction (par Restaut) de la *Monarchie
 des Solypses*, 1721, in-12.

(e) Dans un livre qui avait pour titre :
*Les Impiétés et Sacriléges de Pierre Jarrige.
 Retracted*, de Jarrige, pag. 70.

(f) Voyez la remarque (C).

²² Joly rapporte son extrait mortuaire.
 Jarrige mourut le 26 de septembre 1670, à
 Tulle où il s'était retiré en abjurant le pro-
 testantisme.

à la vengeance , et aux moyens de se faire craindre , avant même qu'il sût si jamais cela lui serait nécessaire. Il y a des gens qui gardent jusques aux moindres billets de leurs amis , et qui surtout conservent précieusement les billets dont ils se pourraient prévaloir en cas de rupture. Ils font réflexion sur l'inconstance de nos passions , et ils aiment comme si un jour ils devaient haïr (1), et prennent leurs mesures là-dessus. Il est certain que ceux qui conservent dans cette vie les lettres de leurs amis , leurs conversations les plus libres , leurs confidences les plus étroites , sont de malhonnêtes gens. L'homme dont je parle se servait de cette comparaison contre le registre de Pierre Jarrige. Je ne garantis pas cette pensée ; je la rapporte comme un simple fait ; on en fera tel cas qu'on trouvera bon : j'ai sans cela de quoi commenter mon texte , comme on le verra dans les remarques suivantes.

(B) *Il publia promptement sa rétractation.*] Il avoua (2) qu'une venimeuse passion de colère l'avait fait sortir de chez les jésuites , et qu'il n'y (3) eut partie dans le maudit et scandaleux sermon qu'il fit à Leyde , qui ne fût , à véritablement parler , un blasphème d'autant plus punissable au jugement de Dieu , que le sentiment de son esprit réfutait ses paroles. Il s'accusa (4) d'avoir revêtu son premier et impudent mensonge de circonstances aussi fausses que criminelles , à savoir qu'il y avait 16 ans que Dieu avait jeté dans son esprit les premiers fondemens de l'œuvre qu'il avait commencé dans son pays les mois passés , et qu'il achevait heureusement et avec satisfaction dans les terres de Hollande. Il confessa (5) que , par un surcroît de malice , il avait diffamé plusieurs innocens , pour se venger des deux qu'il croyait coupables ; qu'à la lecture de la sentence par laquelle il était condamné de mourir (6) pour une reli-

gion qu'il détestait en son cœur.... la colère lui ôta le jugement , et que , sans savoir ce qu'il faisait , il fit comme les chiens enragés , qui mordent leurs maîtres mêmes sans les connaître. Destitué donc de raison , dit-il (7) , et saisi d'un esprit de vengeance , j'écrivis un livre venimeux et cruel contre la province de Guienne dont j'étais sorti.... J'employai toutes les soupleses de mon esprit pour déchirer leur réputation. La rhétorique a les qualités de ces lunettes d'approche qui font paraître les choses petites , grandes , et représentent une grenouille aussi grosse qu'un bœuf. Ce m'était assez d'avoir quelque léger fondement pour bâtir un grand crime ; je ne me mettais pas en peine de dire la vérité , pourvu que j'eusse quelque judicieux échappatoire pour colorer mon mensonge. Je travaillais sur un petit fond avec industrie , et par les circonstances que j'ajoutais , je faisais d'une petite mouche un grand éléphant. Ceux qui savent les petits accidens , et de peu de conséquence qui sont arrivés dans cette sainte province , voient plus clairement que les autres que le désir de vengeance m'a fourni beaucoup de souplesse pour agrandir des petites choses , et trop d'invention pour les rendre probables. Le révérend père Ponthelier m'a reproché avec vigueur et modestie néanmoins , ce déguisement , lorsque j'étais dans le plus grand feu de ma colère , et n'a reçu d'autre réponse de moi , sinon que puisque le père Rousseau et le père Beauvais avaient usé de mille supercheries , mille inventions pour me faire condamner au feu , il était bien raisonnable que je trouvasse des inventions pour me venger , et que je bâtisse sur un petit fondement de graves accusations , comme ils avaient bâti les leurs sur des apparences. J'ajoutais , qu'ils n'avaient pas simplement écrit comme je faisais , mais

nait Jarrige à être pendu et puis brûlé. Il me porta , dit Jarrige , pag. 72 de sa Rétractation , sur la potence , et de la potence sur un bûcher , fit imprimer la sentence du présidial , la fit dilater , expliquer les causes de mon supplice , porter dans toutes les provinces , et eût fait exécuter sur mon corps ce qu'il faisait en mon effigie , si Dieu ne m'eût protégé dans un état où je n'étais lors que pour l'offenser.

(7) Pag. 75

(1) *Ita amicum habeas , posse ut fieri inimicum putes.* Publins Syrus , apud Macrob. Saturn. , lib. II , cap. VII.

(2) Pag. 8.

(3) Pag. 11.

(4) Pag. 22.

(5) Pag. 69.

(6) Le provincial des jésuites obtint au présidial de la Rochelle une sentence qui condam-

qu'effectivement ils m'avaient fait pendre, et puis brûler en effigie (8). J'ai pris en homme vindicatif le mauvais endroit pour faire couler mon venin avec éclat Si j'ai rencontré quelque légère occasion de gloser, je n'ai pas manqué de faire passer mes conjectures pour des preuves ; et s'il est arrivé que quelques-uns aient été soupçonnés, ou à vrai, ou à faux, des domestiques, ou des étrangers, j'ai pris ces soupçons pour des vérités, et ai tâché de faire passer ordinairement pour des grands criminels des honnêtes gens qui, dans une sérieuse perquisition, seraient seulement coupables de quelque simplicité, ou pour le plus d'une faute légère. Qui examinera sérieusement, et avec un esprit désintéressé mon discours, trouvera, que j'ai fait des préludes spécieux et artificieux tout ensemble, pour faire glisser agréablement et avec beaucoup d'apparence mes fourbes. J'en ai trop dit pour être cru, et les hérétiques même, quoiqu'à l'avenir ils fassent bouclier de mes diffamations, les ont improuvées dans le synode de Middlebourg ; et faut avoir l'esprit aussi passionné qu'était le mien quand j'écrivais ce livre, pour donner consentement et ajouter foi à mes contumélies. Certes si quelque chose s'est passé, les coupables ont été renvoyés de la compagnie, qui, pour avoir les qualités du grand Océan, ne peut retenir dans son sein les cadavres : mes accusations donc sont injustes, d'avoir chargé une illustre religion des fautes de ceux qu'elle a vomis, comme indignes de vivre parmi les saints, et nourrir un esprit de démon parmi des anges. Ma fureur m'a fait dire le mal, et cacher les remèdes. J'ai bien dit en quelques endroits ce que quelques-uns avaient commis, mais je n'ai pas ajouté qu'ils avaient été chassés soudain, et sans délai, comme pestes. Je faisais une satire pour me venger, et non pas un panégyre pour les louer. Qui connaît les jésuites jugera que les crimes de régicide, d'infanticide, de sodomie, et tels autres forfaits abominables sont controuvés (9). . . . Combien de fois me suis-je servi contre le

principe de tout bon raisonnement de réflexions captieuses, pour du particulier conclure contre le général, et attribuer à toute la société ce que je n'eusse pas pu vérifier d'un seul, si on m'eût réduit à une preuve juridique ? Quelles histoires n'ai-je pas forgées, altérées, et corrompues en mille façons, afin de piquer plus sensiblement, et faire des plaies plus larges et dangereuses ? Si je voulais rapporter en détail, et réfuter chaque chose en particulier, ou rendre raison de mes accusations, je t'accablerais, mon cher lecteur, de mille circonstances qui rendraient ma rétractation pleine d'épines, et peu religieuse. Suffit donc de dire que je rétracte ce livre pernicieux dans son tout et dans ses parties, sans y comprendre les choses que j'ai dites du père Rousseau, et du père Beauvais pour ma justification et défense. Je supplie l'équitable lecteur de mettre au rang de ma déclaration ce livre ; et le conjure par les amoureuses entrailles de JÉSUS-CHRIST, de ne lire plus celle-là, parce qu'elle est hérétique, et ne jeter jamais les yeux sur celui-ci, parce que c'est un avorton que la mauvaise conscience a conçu, la mélancolie a formé, et la vengeance a produit.

Je laisse à juger à mon lecteur si messieurs de Port-Royal sont bien fondés à soutenir que Pierre Jarrige publia une rétractation insuffisante, et qu'il s'accuse bien lui-même d'avoir apporté trop de chaleur dans son livre contre les jésuites, mais qu'il ne désavoue en particulier aucune des histoires scandaleuses qu'il avait rapportées. Ceux qui répondirent au Calvinisme de M. Maimbourg, ne manquèrent pas de se prévaloir de cette remarque de messieurs de Port-Royal (10).

(C) *Bien des gens croient que les jésuites l'enfermèrent entre quatre murailles.*] Comme il avait prévu qu'on dirait cela, ou pis encore, il affecta de faire savoir que les jésuites lui avaient fait un très-bon accueil, et que ceux qui ne le voudraient point croire, n'avaient qu'à le venir

(8) Pag. 77.

(9) Pag. 79.

(10) Voyez l'Apologie pour les Réformateurs, liv. I, chap. IX, pag. 154, édit. in-4°, et la Critique générale, lettre IX, pag. 147 de la troisième édition.

. Voici ce qu'il écrivit à un marchand. « Je sais bien que les ministres et messieurs que j'ai quittés ront que je suis mort ou emprisonné, mais faites-moi cette grâce, de dire à ceux qui viennent à Anvers, de me venir voir dans le collège; et je vous promets de non-seulement je leur parlerai libre et à mon aise, mais, s'ils veulent, je les accompagnerai par ville, et ferai voyage avec eux dans les terres catholiques (11). »enez à cela ce passage de sa rétraction (12). « Je sais bien que les hérétiques, réglant les actions autrui à la mesure des leurs, font courir des faux bruits, qu'un prison préparé m'a fait sortir du monde, ou que je suis enfoncé dans un cachot d'où je ne vois la lumière que par un trou; que le vénéral père Jean Ponthelier, qui a été le principal instrument duquel Dieu s'est servi pour me tirer de l'abîme, m'a séduit, et arraché de mon milieu des Provinces-Unies, et d'un asile assuré, pour me livrer entre les mains de mes ennemis, ou à la mort. Mais il y a eu de la conversion de tous les hostats de divers ordres, qui sont encore dans la fange de l'erreur, et n'y sont retenus que par la crainte des peines, de savoir que les bruits sont faux, et que je suis sorti de la griffe des loups, pour entrer dans le sein d'un pasteur misericordieux, qui fait gloire de porter sa brebis égarée sur ses épaules. Ortes si j'étais traité à l'égal de ces crimes, une prison de dix ans suffirait pas pour les expier. Mais puisque je me retire dans le sein de mon père volontairement, sans être contraint, là où le péché a excédé deux ans, la grâce aujourd'hui surabonde. » Il affecta d'ignorer toutes les sûretés qu'on avait accordées. *J'ai obtenu de satisfaction, dit-il (13), 1°. une des plus belles patentes de grâce et d'absolu-*

tion qui fut jamais, si bien que je ne crains plus ni Bordeaux pour le livre, ni la Rochelle pour la sentence de mort. 2°. J'ai reçu lettres d'assurance de notre saint père le pape, avec pouvoir de me retirer en quelque ville catholique que je voudrais, et est fait commandement par icelles, à tous les magistrats séculiers et ecclésiastiques, de me protéger, étant content que je sois seulement en habit de prêtre. 3°. J'ai reçu de l'archiduc Léopoldus passe-port par toutes ses terres. 4°. Le général de la compagnie de Jésus, François Piccolomini, m'a envoyé patentes pour entrer derechef parmi les jésuites, où je suis avec une entière abolition de ma faute, sans me donner aucune pénitence, ni imposer satisfaction, que celle que je prendrai moi-même en particulier: le même m'a donné d'autres patentes, pour aller en quels royaumes ou provinces du monde je voudrais; si bien que j'ai eu le choix de tous les collèges de la compagnie: tout cela est signé des grands sceaux de son office, et rien n'est de plus authentique. Et pour comble de mon bonheur, le père Ponthelier, qui a été le procureur et promoteur de toutes ces grâces et merveilles, a congé de vivre tant qu'il plaira avec moi, et celui-là ne me quittera point, que je ne sois entièrement satisfait, je vous l'assure; et outre ce (qui est une chose qu'on ne donne à personne), j'ai le choix d'être prêtre séculier, ou de demeurer dans la compagnie des jésuites; et j'attends nouvelles de Rome définitives.

(D)..... On peut donner d'autres raisons pourquoi un tel homme aurait entièrement disparu.] Sa rétraction le convainquait d'être le plus grand fripon qui fût sur la terre; car il y reconnaissait que, pour se venger de deux jésuites, il avait noirci tout le corps par de fausses accusations de régicide, d'infanticide, de sodomie et de tels autres forfaits abominables (14). Quand on se reconnaît calomniateur public sur de tels crimes, il n'y a point de meilleur parti à prendre que de se cacher pour le reste de ses jours. Si l'on a de la conscience, il se faut confiner dans un

(14) Retractat., pag. 70.

(1) Lettre de Jarrige au sieur G. M. marchand à Leyde, datée d'Anvers, le 8 mai 1650. fut imprimée à Leyde la même année, avec l'épouse dont je parlerai ci-dessous, dans la suite (F).

(2) Pag. 4.

(3) Lettre au marchand de Leyde.

lieu de pénitence tout le reste de sa vie ; si l'on n'en a pas , et si l'on a quelque reste de point d'honneur , il faut fuir toute compagnie , et à l'exemple de Bellérophon, la piste même des hommes (15). C'est alors qu'il faut pratiquer ce que Balzac disait qu'il serait pour une bien plus petite raison. J'irais, disait-il (16), manger mon cœur dans les déserts de la Thébaïde.

Ipsæ meum cor edens, hominum vestigia vitans.

(E) *L'historien que j'ai cité ne trouvera pas mauvais que je rectifie un peu son narré.* Jarrige « était turbulent et ambitieux : et il entra » peut-être dans sa conversion plus » de dépit de se voir traversé dans le » dessein qu'il avait d'arriver aux » dignités de son ordre, que de véritable zèle pour la vérité. Il fit » abjuration de la religion romaine » au consistoire de la Rochelle le » jour de Noël, après quoi il se » tira en Hollande. Ce fut la première brèche faite à leur société, » dont on n'avait vu personne avant » lui abandonner la religion catholique. Au moins si d'autres l'avaient quittée, on n'en avait point fait de bruit, soit que la prudence » des jésuites eût trouvé bon de ne » faire point d'éclat, soit que les » sujets ne méritassent pas qu'on en » fit des plaintes (17)..... Quelque » temps après que son livre eut vu » le jour, Jarrige disparut ; et les » jésuites se vantèrent que, n'étant » sorti de leur ordre que par chagrin, il y était revenu par repentance ; et qu'il s'était enfermé dans » quelqu'une de leurs maisons, pour » se détacher de tout commerce avec

» le monde, et pour faire pénitence » toute sa vie. Mais comme on ne » l'a jamais vu paraître depuis, on » a cru au contraire que les jésuites » l'avaient fait enlever, et qu'ils » avaient tiré de lui une secrète vengeance du déplaisir qu'il leur avait » donné par son changement. En » effet il n'est pas imaginable qu'après » avoir tant fait d'éclat de sa » perte, ils n'eussent pas voulu tirer » quelque avantage de son retour, » et le produire au moins quelquefois dans les provinces où sa défection était connue, pour y rabattre la joie que les réformés avaient de cette conquête. D'ailleurs on a fait depuis cela bien d'autres expériences de ce qu'ils savent faire, » contre ceux qui les abandonnent ; et on n'ignore plus qu'ils savent les enlever dans les retraites les plus assurées ; et qu'ils leur font expier après cela, par de longs supplices, le crime d'avoir violé leurs vœux (18). » Je n'ai que trois notes à faire sur ce récit.

La 1^{re}. sera courte : c'est qu'il ne fallait pas s'exprimer par un *peut-être*, sur les motifs du changement de Jarrige. Il est évident qu'il n'y entra que du dépit. M. Spanheim en fut convaincu dès la première conversation qu'il eut avec lui (19), et tout sent cela dans la rétractation de Jarrige.

Ma 2^e. observation est que ce ne fut pas la première brèche faite à la société avec des suites de grand éclat. Dans le XVI^e. siècle, un jésuite nommé Élie Hasenmullerus, abandonna l'ordre pour se faire luthérien. C'était un homme qui avait curieusement observé le fort et le faible de cette société ; de sorte que, dans la crainte qu'il n'en publiât une histoire, les jésuites firent tout ce qu'ils purent pour se saisir de sa personne. Il eut le bonheur d'éviter leurs pièges, en se cachant tantôt en un lieu, tantôt en un autre : mais enfin, pour être mieux à couvert de tout attentat, il se retira à Wittemberg, l'an 1587 (20), où il s'occupa à mettre la dernière main à une histoire des jésuites,

(15) Ἄλλ' ὅτε δὲ κακῆϊνος ἀτάχθετο πᾶσι θεοῖσιν,

Ἦτοι ὁ κατ' ἐδίον τὸ Ἀλφειὸν οἶος ἀλᾶτα,
Ὅν θυμὸν κατέδωκεν, τάτων ἀνθρώπων ἀλείψων.

*Sed quando jam et ille invisus fuit omnibus diis,
Ille quidem per campum Alcium solus errabat,
Suum animum exedens, vestigia hominum vitans.*

Homer., Iliad., lib. VI, vs. 200.

(16) Lettre XXXIV à Chapelain, liv. V. *Œuvres* Cicéron, Tuscul., Quæst., lib. III, § 103, D.

(17) Histoire de l'Édit de Nantes, tom. III, pag. 93.

(18) *La même*, pag. 94.

(19) Jarrige, Rétractation, pag. 7.

(20) Tiré de la préface que Polycarpus Lynæus a mise au devant de l'ouvrage d'Hasenmullerus.

u'il avait dessein de mettre au jour. Il mourut avant que de le faire : son manuscrit fut publié quelque temps après par Polycarpe Lysérus (21). C'est une pièce très-forte contre les jésuites (22), et, à tout prendre, plus choquante que les livres de Jarrige, quoique peut-être on n'y voie pas tant d'aventures particulières. Cet ouvrage fut reçu avec de grands applaudissemens. Les jésuites le firent réfuter par Jacques Gretsérus ; ce qui donna lieu à plusieurs ouvrages pour et contre.

J'ai dit que peut-être Hasenmullérus ne débite pas autant d'aventures que Jarrige ; mais il est certain que, dans le chapitre du vœu de chasteté, il en débite de fort honteuses ; et sans doute afin de faire condamner davantage les impuretés dont il accuse les jésuites, il a étalé plusieurs précautions dont il dit qu'ils se fortifient contre ce péché. Il dit qu'ils se servent d'alimens qui mortifient et qui énervent la chair ; et qu'ils ordonnent les veilles, les jeûnes, les coups de fouet, les cilices, à ceux qui confessent leurs tentations. *In cibis et potu variis utuntur herbis et pharmacis, quibus naturæ vim enervant, et sobolem, ut ita dicam, intra viscera propria occidunt* *μισάνθρωπον*, et à Deo ordinatæ humanæ propagationis hostes. Si qui fratres in confessionibus conqueruntur de carnis infirmitate, flammis atque uestione, eam ut extinguant ordinant illis vigiliis, jejunia, cilicia, et flagella quibus carnem suam doment, castigant, et in servitutem, ut loquuntur, spiritus redigant (23). Il ajoute qu'il y en a qui s'étudient à exciter et à fomentier dans leur âme une grande haine pour le sexe. *Nonnullos vidi qui nihil voluerunt edere, quod à muliere coctum sciebant. Alios dicentes audivi, quoties de foemina cogito, toties stomachus meus*

*et bilis commoventur et conturbantur. Alius dicebat, tædet pudetque me quod à muliere sum in hanc lucem editus ; dignus certè cui vacca fuisset genitrix. Alii nihil prorsus boni in totâ mulieris substantiâ esse dicunt, sique ex illis quidam cæteros in harum calumniarum palæstrâ vincere conantur, illi ad mentionem mulieris expuunt, et in tabulâ maledicos, et in sexum foemineum contumeliosos Mantuani versus (quos tamen is non nisi de malis cecinit) descriptos ob oculos ponunt, ut sic in seipsis majus in mulieres odium excitent (24). On voit par-là que toutes sortes d'extravagances peuvent se fourrer dans l'âme, sous les auspices de la fausse dévotion ; car que peut-on voir de plus absurde, et de plus digne d'un lunatique, que les discours de ces gens-là ? *Mon estomac se soulève, disent-ils, et ma bile s'émeut toutes les fois que je pense à une femme ; je suis fâché, et j'ai honte de devoir ma naissance à une femme ; je crache quand j'entends parler d'une femme.* Je n'ai point trouvé dans Hasenmullérus le passage qu'un auteur moderne a cité (25) : il prétend y avoir lu qu'un ouvrier qui travaillait chez les jésuites, encore qu'on lui donnât bien et à manger et à boire, ne pouvait néanmoins caresser sa femme ; et cependant lorsqu'il travaillait chez d'autres gens, il faisait très-bien son devoir nocturne, n'eût-il bu que de l'eau : c'est pourquoi sa femme ne voulut plus qu'il travaillât chez les jésuites ; et ensuite le magistrat de Landsberg (26) ne permit plus que l'on achetât de leur bière. Si elle avait cette mauvaise qualité, les magistrats furent louables de l'interdire aux séculiers ; car le devoir conjugal est un cas tellement privilégié, qu'il y a plusieurs casuistes qui lui soumettent les lois de l'église.*

(24) *Ibid.*, pag. 131.

(25) L'auteur du *Polygamia triumphatrix*. Voici ce qu'on trouve, pag. 130. Hasenm., *Historia Jes.*, c. 6, pag. 99, ubi jocosam, sed tamen veram historiam narrat de opifice quodam, qui apud jesuitas laborans, comedens et bibens, uxori benevolentiam debitam non potuit reddere, sed apud alios vel aquam bibens virum se valuit præstare, eamque ob causam non voluit, ut amplius jesuitis inserviret, uti et postea Landsbergenses prohibuerint in Bavariâ, ne amplius cerevisiam apud jesuitas emerent.

(26) *Ville de Bavière.*

(21) A Francfort, l'an 1593, in-4°.

(22) Hasenmullerus qui fuit jesuita, et scripsit *Triumphum papalem*, habet multa bona. Scaliger, in *Scaligeranis posterioribus*, pag. m. 105. Il n'est pas vrai qu'il soit l'auteur du *Triumphus papalis*, qui est imprimé au-devant de son *Historia Jesuitici ordinis* : c'est Maximilien Philon qui en est l'auteur. On a fait dans le *Catalogus d'Oxford* la faute de Scaliger.

(23) Hasenmullerus, *Historia ordinis Jesuitici*, pag. 127, edit. Francof., 1605.

Ils prétendent que quand le jeûne empêche un homme de rendre à sa femme ce qu'il lui doit, il est dispensé *ipso facto* de jeûner. Voyez la note (27).

Si la conversion du jésuite Hasenmullérus fit beaucoup de bruit, celle du jésuite Reihing en fit encore davantage (28). C'est celui qui passe pour avoir contribué à faire entrer dans la communion romaine le duc de Neubourg. Voyez l'article REIHING. Ainsi voilà deux conversions éclatantes de jésuites antérieures à celle de Pierre Jarrige. Je ne dis rien de Daniel Peirol, pasteur de l'église de Montauban, et professeur dans l'académie de la même ville. Il avait été jésuite, et il écrivit quelque chose contre le père Coton. J'ai trouvé ce fait à la page 21 du *Confraternitas Mariana* de Gisbert Voétius.

Ma 3^e. observation est que Jarrige ne fut point enlevé : il se retira volontairement, engagé à ce retour par des suggestions du jésuite Ponthelier. Cela paraît par des pièces authentiques qui ont été imprimées. Telle est la lettre qu'il écrivit au marchand de Leyde, et plus encore sa rétractation (29).

(F) *Ses mœurs n'avaient pas été édifiantes.*] J'ai vu deux réponses à sa rétractation : l'une fut faite par Ezéchiel Daunois, Compiégnois, ministre du saint évangile ; l'autre fut faite par Jean Nicolai, Luxembourgeois, membre de l'église française d'Amsterdam. C'est dans la préface de cette seconde réponse que j'ai lu que Pierre Jarrige travailla inutilement à être reçu ministre, avant que les quatre années d'épreuve que les synodes établissent pour ceux qui sortent de l'idolâtrie fussent expirées. Cette touche, lui dit-on, vous a fait crever de despit après votre dernière rebutte au synode de Haerlem, où vous fustes aussi accusé, votre conscience sait si ce fut à tort, d'une

action aussi infâme que ces vilanies, desquelles vous accusez les jésuites de votre province pour les mettre sur l'eschaffaut. Or encore qu'elle ne fust pas pour lors recherchée plus à fonds, d'autant que les témoins n'estoyent point presens, si est-ce que le soupçon n'en fust point ôté de la pensée : veu la grande connaissance et expérience, que vous témoigniez sur votre Eschaffaut de semblables impudicités. La lettre que le marchand de Leyde lui écrivit éclaircira tout ceci. On y trouve ces paroles : *Vous vous souviendrez de quel esprit vous étiez mené, lorsque retournant du synode de Middelbourg, auquel en vain vous aviez fait de si grandes instances, pour obtenir une exception de l'ordonnance faite, de n'admettre au saint ministère (que vous vouliez entreprendre pour faire un plus grand scandale) ceux qui viennent de la papauté, qu'après une épreuve de quatre ans; ayant été refusé vous fûtes éclater votre présomption, orgueil et vanité; et retournant, vous vous rencontrâtes la nuit dans la chambrette du bateau où y avait plusieurs femmes, auxquelles ne pouvant parler que par signes, vous exhibâtes à la chandelle vos infâmes pièces, et leur fîtes exciter un cri contre ce vilain et abominable prêtre, qu'elles appelaient, qui éveilla non-seulement un bon serviteur de Dieu qui était là, mais tout le reste du bateau, lequel courant à l'alarme, après avoir ouï ces femmes, on n'y parlait que de vous jeter en l'eau, sans ce bon personnage qui les adoucît; mais avec protestation du batelier qu'il en ferait le rapport au lieu d'où vous étiez parti.*

JAVERSAC (N.) fut un des auteurs qui se mirent sur les rangs lors de la grande querelle de Balzac avec le père Goulu. Il était natif d'une ville assez proche d'Angoulême (a), et il se transporta à Paris avec un livre

(27) *Ceux-là ne sont obligés à jeûner qui... quand ils jeûnent ne peuvent rendre le devoir à leur femme.* Emanuel Sa, Aphoris. Verbo Jejunium, num. 9. Tolet., Instruct. Sacerdot., lib. VI, cap. IV. Thomas 2 secundæ Quæst. 147, art 4. Du Moulin, au livre des Traditions, pag. m. 343.

(28) *Il se fit luthérien, environ l'an 1621.*

(29) *Voyez la remarque (C), citations (11), 12) et (13).*

(a) Sorel, Biblioth. française, pag 132, édit. 1667. Notez que la ville dont parle Sorel est Cognac.

contre Phyllarque (b) et Narcisse : tout ensemble, sous le nom d'Aristarque à Nicandre. Sa critique ne valait rien en certains endroits, car par exemple il soutenait, qu'il faut dire une ruelle, et non pas une ruelle; un livraire et non pas un libraire; puisqu'on dit un livre et non pas un libre. Ce nouvel auteur se vit attaqué dans son auberge, jusque dans son lit, avec l'épée et le pistolet; mais comme il était jeune et vaillant, il prit son épée et poursuivit son ennemi jusque dans la rue, et fit que l'honneur lui demeura de cette courageuse défense. Cela n'empêcha pas qu'il n'y eût quelqu'un qui fit dès le lendemain retentir le Pont-Neuf du récit de cette aventure, tout autrement qu'elle ne s'était passée (A). On publia un libelle intitulé : *la Défaite du paladin Javersac par les alliés et confédérés du prince des feuilles* (d). J'ai ouï dire à un homme de beaucoup d'esprit, que Balzac était l'auteur de cette pièce, et que c'est la meilleure qui ait paru concernant cette dispute. On trouva une calomnie sacrilège dans le titre de ce libelle (e), car le père Goulu y était chargé de l'attentat commis, nonobstant la sainteté de sa profession. Javersac l'en déclara innocent, et ne l'imputa qu'à Balzac (f); mais les personnes discrètes ne pouvaient en accuser

ni Phyllarque ni Narcisse (g). Ce qu'il y a de certain, c'est que l'on a publié (h) que Balzac malade à la mort, s'étant souvenu que, dans ses premières années, il s'était passé quelque chose entre M. de Javersac et lui, envoya un de ses amis en sa maison, éloignée de sept ou huit lieues d'Angoulême, le prier de lui donner une visite, pour avoir la joie de l'embrasser avant que de mourir; qu'il l'embrassa en effet avec un transport de joie incroyable, et versa dans son sein une effusion d'amour qui étouffa agréablement dans leur esprit le souvenir de leur ancienne querelle; que M. de Javersac en fut si touché que, sur l'heure, les yeux tout trempés de larmes, il fit un sonnet pour pleurer à jamais la perte de son ami.

Depuis la première édition de ce Dictionnaire j'ai appris quelques circonstances dont je rendrai compte à mon lecteur (B).

(g) Sorel, *Biblioth. française*, pag. 132.

(h) Moriscet, dans la *Relation de la mort de Balzac*. Elle est dans l'édition des *OEuvres de Balzac*, in-folio.

(A) On fit un récit de cette aventure, tout autrement qu'elle ne s'était passée.] Jamais deux choses ne furent plus différentes que la manière dont cette aventure est racontée par Sorel, et celle dont on la raconte dans *La Défaite du paladin Javersac* (1). Cet imprimé dit que le paladin était de Cognac*, où il avait plaidé des causes; qu'après la publication de

(b) C'est le nom que le père Goulu se donna.

(c) C'est le nom que le père Goulu donna à Balzac.

(d) Sorel, *Biblioth. française*, pag. 132.

(e) *Id.*, *ibid.*

(f) Voyez la dernière remarque, citation (14).

(1) [C'est un écrit de 16 pages in-8°.] On l'a réimprimé dans l'édition in-folio de Balzac, avec d'autres pièces faites pour lui.

* Joly remarque que dans une pièce de vers adressée par Javersac au petit Beauchâteau, et qui se trouve en tête de la *Muse naissante*, Javersac accuse avoir cinquante ans. Or la *Muse naissante* est de 1657; ce qui porte la naissance de Javersac à 1607 ou environ.

son livre il se fit un mauvais complot pour le charger en pleine rue ; mais qu'on fut contraint de l'attaquer dans sa chambre, parce qu'il s'y tenait enfermé tout le long du jour ; qu'on le surprit endormi entre les bras de la femme de son hôte, le jeudi 11 d'août 1628, à neuf heures du matin, et que l'on interrompit son sommeil par une salve de bastonnades, qui ne cessa que quand il plut à l'agresseur, vu que le paladin ne fit que se résigner parfaitement à la providence. La conclusion du libelle est que les amis de Phyllarque, joints en ceci avec ceux du parti contraire, ont juré d'exterminer autant de Javersacs qu'il s'en présentera, et de faire voir aux mauvais poètes qu'outre le siècle d'or, le siècle d'airain et celui de fer, qui sont si célèbres dans les fables, il y a encore à venir un siècle de bois dont l'ancienne poésie n'a point parlé, et aux misères et calamités duquel ils auront beaucoup plus de part que les autres hommes. Je me suis servi de l'édition de 1665 (2). Voyez la remarque suivante.

(D) *J'ai appris quelques circonstances dont je rendrai compte à mon lecteur.*] Le livre du sieur de Javersac fut imprimé et réimprimé l'an 1628, sous le titre de *Discours d'Aristarque à Nicandre, sur le jugement des esprits de ce temps, et sur les fautes de Phyllarque*. La première chose que l'on y rencontre est un avertissement de l'imprimeur. C'est un tissu de mensonges ; car on y débite qu'il fallut user de toutes sortes de ruses, pour tromper la vigilance avec laquelle l'auteur empêchait que son ouvrage ne fût publié. *Il ne l'aimait point si peu qu'il le voulût exposer à la rage de l'envie.* Vous trouvez ensuite une lettre injurieuse, qu'il avait écrite à M. Bergeron, conseiller du roi et référendaire en la chancellerie. Comme il suppose que ce M. Bergeron avait apporté des difficultés à l'expédition du privilège, afin de lui ôter l'avantage d'être le premier qui publiât quelque chose sur cette dispute de Balzac et de Goulu, et afin de donner le temps à la Motte-Aigron de le

(1) *C'est-à-dire, de l'édition in-folio des Œuvres de Balzac.*

devancer, il paraît fort en colère dans cette lettre. En troisième lieu l'on voit sa préface, où il expose les grands efforts que ses ennemis avaient faits pour arrêter l'impression de son écrit. Enfin vous trouvez le livre même. Ce n'est pas le seul ouvrage que le sieur de Javersac ait publié : on vit paraître, en la même année 1628, *Discours d'Aristarque à Calidore sur ce qui s'est passé entre lui et Balzac*. L'impression lui en coûta cent écus (3) ; et il ne lui fut jamais possible de la faire faire à Paris, ni avec privilège, ni autrement. Il dit (4) que son père avait eu plusieurs députations honorables, et des charges des plus importantes de l'assemblée des religionnaires avant les rébellions... et (5) qu'il peut justifier que ses ancêtres lui ont acquis la noblesse par droit de vétérans dans plusieurs charges honorables de la couronne de Navarre. Il dit aussi (6) qu'il avait offert à Balzac de le satisfaire en cavalier, ou en philosophe. Il raconte fort au long le malheur qui lui arriva d'être attaqué dans son lit (7). Il esquiva un peu le coup de bâton de l'un des trois satellites qui entrèrent dans sa chambre ; mais il m'est trop honorable, dit-il (8), pour ne confesser point qu'il me donna sur le bras, en disant : on vous avait défendu de n'écrire pas contre Balzac. Il ajoute (9), que son hôtesse fut blessée au petit doigt, et qu'il les poursuivit l'épée au poing jusque dans la rue, et que deux cents témoins, qui le virent en chemise sur le pas de la porte, l'avaient dit partout avant lui ; qu'il porta un coup à plaisir dans l'estomac à celui qui l'avait frappé ; et que cinquante personnes, qui virent ployer son épée jusques aux gardes, connurent que ce coquin avait une chemise de mailles (10). Il remarque (11) que, deux ou trois jours auparavant, il avait eu l'honneur de servir un marquis en une querelle. Franchement, je crois qu'il était plus

(3) *Aristarque, avis aux lecteurs.*

(4) *Discours d'Aristarque à Calidore, p. m. 166.*

(5) *Là même, pag. 168.*

(6) *Là même, pag. 174.*

(7) *Ce fut le jeudi 2 d'août 1628, selon l'édition in-8^o. de la Défaite du paladin Javernac.*

(8) *Discours d'Aristarque, pag. 183.*

(9) *Là même, pag. 184.*

(10) *Là même, pag. 185.*

(11) *Là même, pag. 189.*

propre à se battre qu'à faire des livres *, et qu'il eût bientôt terrassé Balzac dans une dispute qu'il aurait fallu vider l'épée à la main. Il répand sur le papier, contre lui, d'assez fortes rodomontades (12); mais il témoigne quelque crainte que cet adversaire ne l'accuse de quelques petites escapades de jeunesse en amour (13). Souvenons-nous qu'il ne soupçonna jamais le père Goulu d'être la cause de cette insulte. *Je ne sais point*, dit-il (14), *pourquoi Balzac m'appréhende, s'il n'est coupable; et puisqu'il pense si bien se justifier partout de ce crime, en l'imposant à Phyllarque, qui s'est montré beaucoup plus généreux, et qui a bien meilleure opinion de son esprit, pour s'en défendre. J'avais de si fortes convictions contre Balzac, et jugeais si bien de la probité de Phyllarque, qu'il ne m'a point été possible de le soupçonner tant soit peu. Mon livre, je crois, le fâchait plus au monde que ma personne.*

Notes, au reste, qu'il est aisé de connaître qu'il était né huguenot, mais non pas s'il ne l'était plus : car ce que je vais citer est équivoque. *Comme ils eurent appris de mon hôte que j'étais logé là-dedans, après s'en être enquis, ils demandèrent de quelle religion j'étais. On répondit qu'on ne le savait pas, mais que du moins j'allais souvent à l'église. On leur eût bien pu jurer qu'il n'y a catholique qui ait une croyance plus orthodoxe que moi* (15). Le sieur de Bergeron fit imprimer une lettre contre les impertinences et faussetés mises par le sieur de Javersac en une lettre qu'il a mise au commencement d'un livre, etc. (16). Il parut aussi un imprimé (17) sous ce titre : *Le Non-Passionné sur le livre intitulé : la Défaite du paladin Javersac*. Cette pièce est infiniment plus favorable au pa-

latin qu'à son adversaire. Mais pour ce qui est du livre qui a pour titre, *Achates à Palémon, pour la défense de Phyllarque* (18), il foudroie Javersac. J'en ai cité un morceau dans la remarque de l'article ARTABAN IV, tome II, page 454 (19).

(18) Imprimé la même année.

(19) Voyez aussi l'article MUSAC, tom. X.

JEAN (SAINT) l'évangéliste. Pour n'employer pas ce que l'on trouve dans Moréri ou dans M. de Tillemont (a), je me contente de dire, 1°. que du temps de saint Augustin, on débitait une tradition pitoyable touchant l'état où était saint Jean (A); 2°. qu'il n'y a rien de plus absurde que la chicane qui a été faite à l'auteur de la traduction de Mons (B), sous le faux prétexte que la bienséance ne souffrait pas que ce saint apôtre et la Vierge Marie logeassent ensemble; 3°. que les choses qu'on a répondues là-dessus à M. Mallet méritent d'être rapportées (C); 4°. que la manière dont on prétend que saint Jean justifia les caresses qu'il faisait à une perdrix, est fort simple (D); 5°. qu'il y a des gens qui veulent que les noces de Cana, où l'eau fut changée en vin, soient les siennes (E); et qu'à la vue de ce miracle il ait renoncé au mariage, pour demeurer vierge toute sa vie.

(a) Mémoires pour servir à l'Histoire ecclésiastique, tome I, pag. 910 et suiv., édition de Bruxelles, in-12.

(A) *Dès le temps de saint Augustin, on débitait une tradition pitoyable touchant l'état où était saint Jean.*]
« Il n'y eut jamais de pays si crédule » pour les traditions, que les Asiatiques, et en particulier les Ephésiens. Saint Augustin raconte, sur le sujet dont nous parlons, une

* Joly blâme la sévérité de Bayle envers Javersac, qui n'avait guère que vingt ans quand il publia ses premiers écrits. Leclerc dit avoir vu des vers signés Javersac, sur la mort du cardinal Mazarin, et en conclut que cet auteur vivait encore en 1661.

(12) Voyez surtout pag. 198.

(13) Là même, pag. 201.

(14) Là même, pag. 199.

(15) Là même, pag. 176.

(16) Elle fut écrite à M. de Balzac, et imprimée l'an 1628.

(17) L'an 1628.

» chose fort particulière, qui fait
 » bien voir l'excès de la crédulité de
 » ce peuple, et la sottise de leurs tra-
 » ditions. Il dit que des Ephésiens
 » (*), ou gens qui venaient d'Ephèse,
 » et qui avaient beaucoup d'esprit et
 » de mérite, et qui ne croyaient pas
 » à la légèreté, *non levibus hominibus*,
 » lui avaient assuré que saint Jean
 » n'était pas mort, et qu'à la vérité
 » il était enterré à Ephèse; mais qu'il
 » était dans sa fosse comme un hom-
 » me qui dort est dans son lit; et que,
 » comme on voit lever et tomber les
 » draps et la couverture, à mesure
 » qu'un homme qui dort respire,
 » aussi que l'on voyait lever et bais-
 » ser par intervalles la terre de la
 » fosse où saint Jean était enterré. Y
 » a-t-il rien de si impertinent qu'un
 » pareil conte (1)? » Je viens d'ap-
 » prendre (2) que le critique de M. de
 » Tillemont le blâme d'avoir rapporté
 » ce conte, et plusieurs autres de cette
 » nature. On aurait raison de le blâmer,
 » s'il le rapportait comme une chose
 » véritable; mais c'est ce qu'il ne fait
 » pas (3): on a donc tort de le censur-
 » er; car la compilation des erreurs
 » est une partie très-utile de l'histoire.
 » J'avoue qu'il paraît croire ce que l'on
 » conte de la manne du tombeau de
 » notre apôtre (4).

(B) *Rien de plus absurde que la
 chicane qui a été faite à l'auteur de
 la traduction de Mons.*] Commençons
 par rapporter le texte grec : *Καὶ ἀπ'
 ἐκείνης τῆς ὥρας ἔλαβεν αὐτὴν ὁ μαθητὴς
 εἰς τὰ ἴδια* (5), c'est-à-dire selon la
 version de Mons, *et depuis cette heure
 le disciple la prit chez lui.* Voici com-
 ment on a critiqué cette traduction :
 « Il est certain que saint Jean, qui
 » avait embrassé l'état de la pauvreté
 » évangélique, n'avait point de mai-
 » son pour y recevoir la mère de
 » Dieu, et que quand bien même il
 » en aurait eu, il y a beaucoup de
 » raisons de bienséance et d'honnê-

» teté, qui nous persuadent facile-
 » ment que la Vierge n'aurait pas
 » jugé à propos de s'y retirer : cette
 » conduite même pourrait avoir de
 » mauvaises conséquences dans la
 » suite des temps; car les ecclésiasti-
 » ques scandaleux seraient bien aises
 » de se justifier par un exemple si
 » illustre, de la demeure du plus
 » jeune et du plus chaste de tous les
 » apôtres avec la plus prudente et
 » la plus innocente de toutes les vier-
 » ges. Et cette appréhension n'est pas
 » sans fondement; car saint Épiphane,
 » qui semble approuver la pensée des
 » traducteurs de Mons, a eu la même
 » crainte, et il nous assure que quel-
 » ques libertins avaient déjà voulu
 » couvrir leur conduite scandaleuse
 » sur l'exemple de la demeure de la
 » Vierge chez saint Jean. *Vereor*,
 » dit-il en l'Hérésie 78, où il parle
 » de la demeure de la Vierge chez
 » saint Jean, *ne hoc ipsum, quod di-*
 » *cimus, fraudi sit aliquibus, ut ad*
 » *contubernales et dilectas, quas vo-*
 » *cant foeminas, retinendas, quod*
 » *genus pessimo sibi errore animi,*
 » *machinati sunt, fucum inde ali-*
 » *quem, et colorem arcessisse videan-*
 » *tur* (6). »

(C) *Les choses qu'on a répon-*
dues..... méritent d'être rapportées.]
 Car on y verra des principes géné-
 raux, très-instructifs pour ceux qui
 veulent juger des choses selon leurs
 véritables différences. Je ne m'arrête
 point à la réponse qui concerne l'ob-
 jection de la pauvreté évangélique;
 je copie seulement la réfutation de
 l'autre point. *Il est bien étrange*, dit
 M. Arnauld (7), que M. Mallet *n'ait*
pas vu ce qui est remarqué par les
interprètes de l'Écriture sur un sujet
qui aurait dû paraître bien plus scan-
daleux : c'est celui des apôtres, qui
menaient partout avec eux une fem-
me chrétienne pour avoir soin de leur
subsistance. Et cependant saint Paul,
1. Cor, 15, 5, dit (8) qu'ils en avaient
le pouvoir, et qu'ils le faisaient : sur
quoi l'Éstius fait cette réflexion très-
judicieuse, et qui marque les vrais

(*) August., Comment. in Joan. in hac ver-
 ba, *Discipulus ille non moritur.*

(1) L'abbé Faydit, Extrait d'un sermon prê-
 ché le jour de saint Polycarpe, pag. 30.

(2) Histoire des Ouvrages des Savans, mois
 de mai 1695, pag. 427.

(3) Voyez Tillemont, Mémoires pour servir
 à l'histoire ecclésiastique, tom. I, pag. 947.

(4) La même, pag. 945.

(5) Évangile de saint Jean, chap. XIX,
 vs. 27.

(6) Mallet, Examen de quelques passages, pag.
 121 de la troisième édition.

(7) Nouvelle défense de la Traduction, pag.
 430.

(8) C'est dans le verset 5 du chapitre IX de
 la 1^{re}. aux Corinthiens, et non pas au chapitre
 XV, comme cite M. Arnauld.

principes sur lesquels on doit juger de ces sortes de choses, que M. Mallet devait avoir sus, avant que d'entreprendre d'assujettir la Vierge à ses fausses règles de bienséance. « Si vous demandez, dit ce savant théologien, comment les apôtres pouvaient, sans scandale, mener avec eux des femmes qui n'étaient point leurs épouses, je réponds que cette coutume était tellement reçue parmi les Juifs, que le Sauveur même n'a pas trouvé mauvais que cela se fît envers lui. Aussi cela ne se pratiquait que par des femmes dont la chasteté, jointe à la piété, était tellement connue et éprouvée, qu'elle ne laissait point de lieu à aucun mauvais soupçon. A quoi on peut ajouter que les apôtres menaient une vie si édifiante, et s'étaient acquis une telle réputation de sainteté que, quoique ces femmes les accompagnassent, nul n'eût osé former d'eux un mauvais jugement, comme les Juifs n'ont jamais rien soupçonné de cette nature au regard de Jésus-Christ, quelque disposés qu'ils fussent à en dire du mal et à le calomnier. » Rien n'est plus raisonnable; et c'est en effet par-là que l'on doit juger qu'une chose qui pourrait mal édifier, lorsqu'elle n'est point accompagnée de circonstances favorables qui ôtent tout lieu aux mauvais soupçons, n'a rien que d'édifiant quand elle est accompagnée de ces circonstances. Or, quand est-ce que la considération d'une sainteté éprouvée sera capable de fermer la bouche à la calomnie, et d'empêcher même qu'il ne s'élève des soupçons dans les esprits les plus légers et les plus portés à se laisser prévenir par les moindres apparences, si la vénération qu'ont toujours eue les fidèles pour la mère de Jésus-Christ et pour son plus cher disciple, n'avait pas eu le pouvoir de faire regarder comme très-sainte et très-innocente, la conduite qu'ils ont tenue en demeurant ensemble, ensuite des ordres qu'ils en avaient reçus du Sauveur mourant sur la croix ?..... M. Mallet (9) est le premier et le seul qui ait eu

une assez basse idée de la sainteté de la Vierge, et de l'opinion qu'on en avait dans l'église, pour s'imaginer qu'à l'âge de plus de cinquante ans, elle n'aurait pu demeurer avec un apôtre sans que sa réputation en souffrît, et que ce fût un exemple de dangereuse conséquence, comme étant capable d'autoriser les demeures suspectes, et défendues par les canons, des ecclésiastiques avec des femmes. Car il pousse jusque-là ses imaginations outrées contre l'honneur de la Vierge. Mais si les auteurs de ces canons avaient été aussi excessifs dans leurs soupçons que ce censeur de la Vierge et de saint Jean, pour quoi auraient-ils excepté de leurs défenses de certaines personnes, comme la mère, les sœurs, les nièces ? Est-ce qu'ils ont cru que les incestes fussent absolument impossibles ? Non certainement; mais c'est qu'étant conduits par l'esprit de Dieu, et sachant qu'en matière de lois générales on doit éviter les excès, et demeurer dans une sage modération qui oblige de n'avoir point égard à ce qui n'arrive presque jamais, ils ont jugé, d'une part, qu'il ne fallait que peu de vertu pour n'être pas tenté par la vue de ces personnes, parce que la pudeur naturelle suffit d'ordinaire pour étouffer à leur égard les mouvemens d'une affection impure; et de l'autre que la pente des hommes à juger mal du prochain ne va pas ordinairement jusqu'à lui imputer des crimes si noirs sans des preuves bien claires; de sorte qu'ils n'ont pas cru que dans ces rencontres il y eût lieu ni d'appréhender un mal effectif, ni d'en craindre les soupçons.

(D) La manière dont..... il justifia les caresses qu'il faisait à une perdrix est fort simple.] Un chasseur parut étonné de voir que ce grand apôtre, si vénérable par son âge et par sa vertu, s'abaissât à un tel amusement. L'apôtre lui demanda s'il tenait toujours bandé l'arc qu'il portait. On répondit que ce serait le moyen de le rendre très-inutile. Si vous le relâchez, reprit saint Jean, afin d'éviter cela, j'en use de même à l'égard de mon esprit par une semi-

(9) Voyez l'abbé Faydit, Extrait d'un sermon prêché le jour de saint Polycarpe, pag. 37. Il prouve, la même, pag. 36, que la Sainte Vierge n'alla point avec saint Jean à Ephèse; il le

prouve, dis-je, parce que Celse, qui a tant médité d'elle, eût glosé sur ce voyage, dont pourtant il n'a point fait de railleries.

blable raison. Je ne crois pas que cette histoire soit fort certaine, mais je ne pense pas que ceux qui n'en ont point ouï parler soient fâchés d'apprendre qu'on la raconte. L'auteur du *Traité de ludicrà Dictione* l'a insérée dans son ouvrage. Ses phrases étant nerveuses ne déplairont pas aux habiles gens : il faut donc les en régaler. *Nec malus, ut opinor, interpretes Christi consiliorum et voluntatum Joannes discipulus, qui ad leves lusus atque oblectamenta puerorum descendit ipse jam senior, atque exemplo prævit, quatenus interjungere, et ex quotidianis occupationibus reficere ac recreare mentem liceret. Hunc, mansuetæ pernici blandè et suaviter alludentem, quidam cum arcu et sagittis venator offendit. Quod eum facere cum vehementer miraretur, hominem idætat, spectatum et cognitum diuturnâ virtute : sensit Joannes, et interrogavit, an illum ipsum, quem gereret, arcum haberet semper intentum. Cui ille : Nequaquam verò, inquit ; flaccescat enim arcus, et molliatur intentione perpetuâ, inutilisque fiat. Tum Joannes : Tu, mi homo, arcum remittis ac relaxas, ne inutilis sit : ego animum, ne sit inutilis (10).*

(E) *Des gens.... veulent que les nocces de Cana..... soient les siennes.*] Le curieux et docte Thomasius me fournira toute la matière de cette remarque. Je voudrais avoir la thèse qu'il fit soutenir (11) touchant le verre de saint Jean ; mais je n'en ai que la préface (12), où j'apprends une coutume qui m'était inconnue ; c'est que dans les bons repas on fait vider aux conviés un verre de vin, que l'on nomme le verre ou la coupe de saint Jean. Ce n'est pas sans quelque mélange de superstition, qui a tiré son origine d'une légende où l'on trouve que saint Jean, ayant avalé du poison par l'ordre d'Aristodème, n'en sentit aucune incommodité. Voilà sans doute la raison pourquoi les peintres le représentent tenant une coupe. Passons aux nocces de Cana.

Les légendaires supposent, 1°. que

(10) Vavassor, de *ludicrà Dictione*, p. 285.

(11) Le 30 de janvier 1675.

(12) Imprimée avec plusieurs autres à Leipzig, l'an 1681. Voyez le *Journal de Leipzig*, 1682, pag. 51.

saint Jean l'évangéliste y était le fiancé, et que Marie Madeleine y était la fiancée (13) ; 2°. que l'un et l'autre convinrent de ne point consommer le mariage, mais de s'engager à une perpétuelle virginité ; 3°. qu'aussitôt que saint Jean eut vu le miracle de l'eau convertie en vin, il se consacra au service de Jésus-Christ, et laissa sa fiancée (14) ; 4°. que Jésus-Christ alla tout exprès à ces nocces, afin d'empêcher l'accomplissement du mariage (15). Une chose les embarrasse, c'est que la virginité de saint Jean ne sera point parvenue au plus haut degré de la perfection, s'il a eu dessein de se marier ; car la parfaite virginité demande que l'on ait été toujours résolu à se contenir. *Videbatur ejus (virginitatis) laudem hæc fabula non tollere quidem, labefactare tamen, aut in gradum inferiorem detrudere, cum ea demum numeris omnibus absoluta perhibeatur virginitas, quam perpetua incorruptionis nunquam corrupta meditatio pariat (16).* Pour répondre à cette difficulté, ils disent, entre autres choses, que la Providence divine a usé de cette dispensation, afin de mettre à un haut prix la virginité de saint Jean, vu que par-là elle est devenue tout-à-fait semblable à celle de la Sainte Vierge, et qu'elle a été consacrée, ayant été jointe au mariage, qui est l'un des sept sacremens. *Quin ergò potius ita cogitemus, decuisse, ut eodem virginitatis gradu collocaretur apostolus, quo Virgo mater, quæ ipsi erat à Christo morituro commendanda ? Quid, quod ita demum consecrari virginitas censenda est, si cum ceremoniâ matrimoniali jungatur ? Neque enim virginitas, sed conjugium est in numero sacramentorum (17).* N'oublions pas de dire que Baronius et Molanus rejettent ces traditions des légendaires. Thomasius rapporte leurs paroles

(13) Molanus, lib. IV de Hist. sacrar. Imaginum, cap. XX, pag. 428, apud Thomasium, præfatione LXXVIII, pag. 511.

(14) Haymo, part. hiemal. Homel., pag. 207. Baronius, tom. I, Annal., ad ann. 31, num. 30, apud Thomas., ibid., pag. 512.

(15) Mesfret, de Sanctis, serm. XXX, fol. 53, apud eundem, ibid.

(16) Thomasius, ibid., citant Pelbartus de Temeswar de Sanctis, serm. XXX.

(17) Thomasius, ibid., pag. 513, citant le même Pelbart, ibid., et Franc Maro, serm. de Sanctis, pag. 30.

(18), et dit, avec assez de vraisemblance, que le livre d'Abdias a été la première source de ces beaux contes. Ce faux Abdias assure que Jésus-Christ détourna trois fois saint Jean de se marier. On s'est contenté, dans deux préfaces sur l'Évangile de cet apôtre, d'avancer en général que Jésus-Christ lui avait ôté la pensée du mariage. Ces deux préfaces (19) sont faussement attribuées l'une à saint Jérôme, et l'autre à saint Augustin. Comme il n'y a jamais eu d'auteurs plus hardis que ceux qui ont compilé les Vies des Saints, ils ont voulu être plus décisifs que les auteurs de ces deux préfaces; et pour cela ils ont supposé un temps et un lieu, c'est-à-dire les noces de Cana, où Jésus-Christ ait dégagé son disciple du lien conjugal. Thomasius ne conteste nullement la virginité de cet apôtre: elle est fondée sur une assez bonne tradition, testifiée par saint Jérôme, par saint Augustin, par saint Épiphane, etc.; mais Baronius a eu tort de citer aussi saint Ignace, qui ne parle que de saint Jean-Baptiste (20).

(18) Tirées des endroits cités ci-dessus.

(19) *Quas conjunctas exhibet quarta pars Glossæ in Bibliâ ordinariæ. Thomasius, ibid., pag. 516.*

(20) Voyez-en la preuve, apud Thomasium, ibidem, pag. 518.

JEANNE, reine de Naples. Voyez NAPLES, tome XI.

JÉNISCHIUS (PAUL) naquit à Anvers, le 17 de juin 1558, et mourut à Stuttgard, le 18 de décembre 1647. Il était savant, et entendait plusieurs langues. Son livre intitulé *Thesaurus animarum*, l'exposa à une fâcheuse persécution: il fut banni, et son exil dura plus de cinquante ans. Il le supporta fort tranquillement, et il jouit d'une très-bonne santé jusqu'à la dernière année de sa vie, mangeant bien et dormant bien (a), et s'occu-

(a) *Perpetuâ animi tranquillitate et corporis valetudine firmâ cum orexi, et suavi somno usus.* Joh. Valentinus Andreas, Epist. CXG.

pant à la musique qu'il savait en perfection, et à l'étude des saintes lettres et à la mécanique. Il eut dix-neuf enfans, dont il ne restait que quatre lorsqu'il mourut. Sa santé fut rudement attaquée la dernière année de sa vie, et il expira dans de très-vives douleurs (b). Il a été inconnu aux bibliothécaires du Pays-Bas.

(b) Tiré de la CXG. lettre de Jean-Valentin André.

IGNACE, fondateur des jésuites. Cherchez LOYOLA, tome IX.

ILLYRICUS (MATTHIAS-FLACIUS), l'un des plus savans théologiens de la confession d'Augsbourg, naquit à Albona dans l'Istrie (a), le 3 mars 1520. Il étudia les belles-lettres à Venise, sous Égnatius; et s'étant trouvé dès l'âge de dix-sept ans une forte inclination pour l'étude de la théologie, il résolut de se faire moine, parce qu'il n'avait pas le moyen de s'entretenir dans les universités, et qu'ainsi le seul moyen de satisfaire son inclination était d'étudier dans un monastère. Il communiqua son dessein à un provincial des cordeliers, parent de sa mère; mais ce provincial, qui sentait déjà le fagot (A), lui conseilla de s'en aller en Allemagne, et non pas de s'enfermer dans un couvent. Flacius suivit ce conseil, et arriva à Bâle, l'an 1539 (B). S'y étant arrêté quelques mois, il passa à Tubinge, d'où il alla à

(a) Partie du pays qu'on nommait anciennement Illyrium ou Illyris: de là vient que Matthias Flacius fut surnommé Illyricus. Il n'est pas vrai, comme Melchior Adam et plusieurs autres l'assurent, qu'il soit né dans l'Esclavonie.

Wittemberg, l'an 1541, et y fut disciple de Luther et de Mélanchthon. Il gagnait sa vie à enseigner le grec et l'hébreu. Ayant communiqué à Poméranus, et puis à Luther, les tentations qui le tourmentaient sur le péché, sur la colère de Dieu, et sur la prédestination, on fit des prières publiques pour lui, et on lui administra les consolations de l'Écriture, de sorte que cela se passa. Il reçut de Mélanchthon mille marques de bonté et de libéralité. On lui trouva une femme, et on lui donna un emploi public dans l'académie, l'an 1544. (b). La guerre ayant dissipé les écoles dans la Saxe, il s'en alla à Brunswick, et s'y acquit beaucoup de réputation par ses leçons. Il alla reprendre son premier emploi à Wittemberg, l'an 1547, et peu après il s'opposa d'une grande force à l'*interim* et à tous les ménagemens que Mélanchthon insinuait, et afin d'avoir plus de liberté de déclamer contre le papisme, sans garder aucunes mesures; il se retira (c) à Magdebourg, qui était alors au ban de l'empire. Il y publia divers ouvrages; mais le plus considérable de ses travaux fut sans doute cette histoire ecclésiastique qui fut appelée les Centuries de Magdebourg, dont il eut la principale direction. Il accepta la charge qui lui fut offerte, l'an 1557, dans la nouvelle académie d'Iène, et y professa cinq ans; après quoi, comme il ne pouvait s'accorder avec

Victorin Strigélius, son collègue, (C), il se retira à Ratisbonne, où il continua de publier quantité de livres. On l'appela dans le Brabant avec quelques autres, l'an 1567, pour y dresser des églises selon la confession d'Augsbourg; mais la persécution dissipa toutes ces églises bientôt après, de sorte qu'il s'en alla à Strasbourg, puis à Francfort, où il sentit une grande décadence de sa gloire; car il se vit abandonné de la plupart de ses partisans, à cause qu'on l'accusait de manichéisme, sous prétexte qu'il enseignait que le péché n'était pas un accident, mais l'essence même de notre âme (d). Il mourut à Francfort, le 11 de mars 1575 (e). C'était un homme qui avait d'excellens dons, l'esprit vaste, beaucoup de savoir, un grand zèle contre le papisme; mais son humeur turbulente, impétueuse, querelleuse, gâtait toutes ses bonnes qualités, et causait mille désordres dans l'église protestante. Il ne faisait pas difficulté de déclarer qu'il fallait tenir en respect les princes (f). On n'eut pas sujet d'avoir regret à sa mort; car les divisions, toujours scandaleuses de droit, étaient alors plus pernicieuses qu'à l'ordinaire, à cause des avantages que la communion de Rome en tirait pour insulter la réformation naissante. Quelques-uns ont dit que la seule bonne action qu'il eût faite, était de mourir

(b) Micrælius, Syntagm. Hist. ecclesiast., pag. m. 751, se trompe donc, qui le fait professeur à Wittemberg dès l'an 1540.

(c) Au mois d'avril 1549 Bucholtz, pag. m. 564.

(d) Voyez la remarque (C).

(e) Tiré de Melchior Adam, in Vitis Germanorum theologorum, pag. 472 et seq.

(f) Metu seditionum terrendos esse principes. Melanchthonis epist. CVII, pag. 134.

(g). C'est outrer les choses. Il publia un très-grand nombre de livres (h); et personne de son temps ne savait fouiller avec plus de fruit dans les vieilles bibliothèques. Il en tira une ancienne Messe (D), qu'il fit imprimer, l'an 1557. Nous aurons là une occasion de discuter plusieurs choses. Il tira des mêmes sources une infinité de recueils qui ont servi à bien des gens. Je parle des mémoires qu'il ramassa pour compiler son *Catalogus testium Veritatis* (E). On prétend qu'il a quelquefois déguisé son nom (F). M. Moréri a eu grand tort de le renvoyer à la lettre T, sous *Trancowitz* (G).

M. de Sponde a fait une grosse faute en parlant des Centuries de Magdebourg (H). On la verra dans la remarque (i) où j'alléguerai quelques faits qui concernent l'histoire de ces Centuries. M. Varillas, copiste fidèle de cette faute de M. de Sponde, l'a jointe à tant d'autres (I), qu'il est difficile de concevoir comment un homme d'esprit a pu commettre tant de bévues. N'oublions pas que le *Clavis Sacrae Scripturae* d'Illyricus est un de ses meilleurs livres. Voyez ce que M. Simon en a dit dans son Histoire critique du Vieux Testament (k). Voyez aussi Jean Albert Fabert à l'article XCVI de son *Decas Decadum*.

(g) *Nequidquam recti fecisse nisi cum moreretur.* Guill. Budæus, cent. XVI θανατολογίας, ad ann. 1575, apud Quenstedt, de Patriis eruditor., pag. 263.

(h) Simlérus, dans l'Abbrégé de Gesner, et Teissier, Addit. aux Éloges, tom. I, pag. 472, en donnent la liste.

(i) C'est la remarque (H).

(k) Au chap. XIII du livre III, pag. 428 et suiv., édit de Roterd., 1685.

(A) *Ce provincial sentait déjà le fagot.*] Il mérite une place dans le Martyrologe des protestans, puisqu'après avoir souffert pendant vingt années les rigueurs de la prison, à cause qu'on le soupçonnait d'hérésie, il fut jeté dans la mer. Il s'appelait Baldus Lupatinus. Voyez la note (1).

(B) *Il arriva à Bâle, l'an 1539.*] Il avait donc dix-neuf ans : Verheiden (2) se trompe donc lorsqu'il dit qu'Illyricus fit le voyage de Bâle à l'âge de dix-sept ans. M. Teissier (3) a suivi Verheiden.

(C) *Il ne pouvait s'accorder avec Victorin Strigelius, son collègue.*] Ils étaient en différent sur la conversion de l'homme, et sur les forces du franc arbitre. Ils disputèrent là-dessus en présence des ducs de Saxe, à Weimar (4). Ils allaient dans les deux extrémités : Strigelius inclinait du côté de ceux qu'on nommait adia-phoristes et synergistes, qui donnaient beaucoup au franc arbitre, et prétendaient que le péché originel ne faisait qu'effleurer l'âme (5). Flacius, au contraire, soutenait que ce péché était la substance même de l'âme. La dispute dura treize séances : on en publia les actes, accompagnés d'une préface de Musæus, qui était l'un des sectateurs de Flacius (6). Nous avons ici un effet visible de l'envie de contredire : c'est une passion qui entraîne ordinairement au delà des bornes, les personnes qui ont l'esprit vif. Flacius, ne se pouvant contenter d'une médiocre opposition, s'éloigna de son rival le plus qu'il lui fut possible, et le voyant soutenir que l'âme n'était blessée par le péché originel qu'à l'égard de ses facultés accidentelles, il prit le parti de soutenir que la

(1) *Baldus autem iste, ut hoc ἐν παρόδῳ addamus, paulò post in suspicionem hæreseos venit : ac Venetiis viginti ipsos annos situm squaloremque carceris, tandem in mari summersus supplicium fortiter pertulit.* Melchior Adam., in Vit. Theol., pag. 472. Voyez aussi Verheiden, in Effigiebus, pag. 157.

(2) In Effigiebus, pag. 157.

(3) Addit. aux Élog., tom. I, pag. 471.

(4) L'an 1560, selon Micælius, Syntagm. Historiar. eccles., pag. m. 827, 828 ; mais selon Melch. Adam, in Vitis Theolog. Germ., pag. 420, ce fut l'an 1557.

(5) Spondanus, ad ann. 1560, num. 32.

(6) Voyez Micælius, Syntagm. Hist. eccles. pag. m. 827, 828.

substance même de l'âme était corrompue, d'où il s'ensuivait que le péché était la substance même de l'âme. Jamais Flacius n'aurait songé à ce dogme, si son collègue n'avait enseigné le contraire. Mais si la dispute qui s'éleva entre ces deux professeurs nous montre ce que peut faire l'esprit de contradiction, et l'ἀμετρία τῆς ἀνβολῆς, elle nous montre aussi combien la philosophie péripatéticienne est propre à fomentier les divisions des théologiens; car le dogme d'Illyricus n'aurait gendarmé personne, si l'on avait cru avec les nouveaux philosophes, qu'il n'y a point d'accidens distincts des substances, mais que, par exemple, la douleur n'est autre chose que l'âme même, en tant que modifiée d'une certaine façon. Cela posé, il est évident que la doctrine d'Illyricus est très-véritable; le péché n'est point un être distinct de l'âme qui pèche, et la vertu n'est point un être distinct de l'âme vertueuse. Je ne comprends pas comment les théologiens qui supposent une distinction réelle entre l'âme et les modifications de l'âme, osent dire qu'il se fait un changement dans l'homme, lorsqu'il passe de l'état de l'innocence à celui du crime; et de l'état de péché à celui de grâce. Selon ces théologiens, quand l'homme pèche il se produit une entité distincte de l'âme, laquelle entité se joint avec l'âme, et compose avec elle un tout qui contient deux êtres réellement distincts l'un de l'autre, dont l'un s'appelle substance et l'autre accident. Je soutiens que cette jonction ne change point l'âme, et que l'âme continue d'être précisément ce qu'elle était avant la jonction. Mélez tant qu'il vous plaira des grains de blé avec des grains d'orge, vous ne ferez pas qu'ils cessent d'être du blé; et dans toutes les mixtions naturelles et artificielles, il est vrai de dire que les composés deviennent capables d'une nouvelle action: mais chaque partie de ces composés, en tant que distincte de toute autre, retient précisément la même nature qu'elle avait auparavant. Disons de même que si l'âme était réellement distincte de son péché, c'est-à-dire du péché avec lequel elle serait jointe, elle ne passerait point à un autre état. Une âme

une fois innocente le serait toujours. Voyez ce que disent les nominaux(7), contre ceux qui enseignent que les modes sont réellement distincts des substances.

(D) *Il tira d'une bibliothèque une ancienne Messe.*] Voici le titre de cet ouvrage, imprimé à Strasbourg chez Christophe Mylius, l'an 1557: *Missa Latina, quæ olim ante romanam circa septingentesimum Domini annum in usu fuit, bonâ fide ex vetusto authenticoque Codice descripta à Matthiâ Flacio Illyrico.* C'est ainsi que M. Colomiés le donne (8); et peut-être l'a-t-il copié dans l'ouvrage du sieur du Peyrat (9). Il ajoute bien des curiosités touchant cette Messe. Il dit que les luthériens la croyant contraire à la créance et à la pratique des catholiques, en triomphaient en toutes rencontres; que les catholiques, de leur côté, sans examiner ce missel fort particulièrement, le défendirent dans leurs Indices (10)....; que les luthériens venant à examiner ce missel avec plus de soin, et voyant qu'il ne leur était pas favorable, supprimèrent tous les exemplaires qu'ils purent trouver, si bien qu'il est devenu extrêmement rare; et que les catholiques se prévalant de cette rétractation, ont fait réimprimer depuis ce missel (11), nonobstant la défense du pape et du roi d'Espagne. Je ne doute point qu'il ne doive au sieur du Peyrat tout ce qu'il impute aux luthériens sur la suppression des exemplaires; en quoi je ne voudrais pas répondre qu'il n'ait eu un peu trop de crédulité: car du Peyrat ne donne point d'autre raison de ce qu'il impute aux luthériens, que la rareté des exemplaires de cette Messe. J'avoue qu'il cite un passage de Wicélius, où l'on reproche à Illyricus d'avoir été assez étourdi pour fournir des armes aux catholiques contre

(7) Casimirus Tholosas, in *Atomis peripateticis*, tom. III, pag. 249 et seq.

(8) Colomiés, *Bibliothèque choisie*, p. 12.

(9) Du Peyrat, *Antiquités de la Chapelle du roi*, pag. 561.

(10) *Philippe II*, par le conseil et à la requête du duc d'Albe, et ensuite Sixte V. Colomiés, *Bibliothèque choisie*, pag. 12.

(11) Le père Lecoigne l'a inséré au II^e. tome de ses *Annales ecclésiastiques de France*, et le cardinal Bonu, à la fin de ses *Liturgiques*. Là même, pag. 12.

sa secte, par l'impression de ce missel ; mais cela est plus contraire que favorable à la prétention de du Peyrat. En effet, Wicélius ne reproche point aux luthériens d'avoir réparé leur faute par la suppression des exemplaires ; et néanmoins si du Peyrat avait raison , ils les eussent déjà supprimés , lorsque Wicélius publia son livre. Il le publia l'an 1564. Or la preuve de du Peyrat est tirée de ce que Cassander et Pamélius, son contemporain , ne font aucune mention de la Messe d'Illyricus dans leurs livres liturgiques. Néanmoins , dit-il (12) , *ils ont curieusement recherché tout ce qui se rapportait à cette matière, et ils avaient grand crédit dans l'Allemagne..... pour recouvrer tous les livres qui leur pouvaient être nécessaires.* Voici donc son raisonnement : si les luthériens n'avaient pas exterminé les exemplaires de la Messe qu'Illyricus avait publiée , Cassander aurait fait mention de cette Messe ; car il en aurait vu sans doute un exemplaire. Or il n'en a fait aucune mention , il est donc certain que les luthériens les avaient exterminés. Notez que le livre de Cassander sur les Liturgies , fut imprimé (13) quelques années avant celui de Wicélius. Nous verrons ci-dessous que le silence de Cassander est une très-mauvaise preuve de la rareté des exemplaires , et que ce n'est point un signe que cette Messe lui fût inconnue. Présentement je me contente d'observer que le reproche de Wicélius est une preuve contre le sieur du Peyrat. Mais voyons ce qu'il allègue (14).

« Flavius (15) Illyricus l'ayant fait
» imprimer, en l'année 1557, à Stras-
» bourg, par mégarde , ne jugeant
» pas ce qu'il faisait ; et les luthé-
» riens et autres hérétiques d'Alle-
» magne , reconnaissant le préjudice
» que cette ancienne Messe faisait à
» leurs nouvelles opinions, en ra-
» massèrent deçà delà tous les exem-
» plaires qu'ils purent recouvrer ,
» lesquels ils supprimèrent , afin
» qu'elle n'en vint point à la con-

» naissance des catholiques, et qu'on
» ne s'en servît contre eux , comme
» étant entièrement contraire aux
» sectes de Luther et de Calvin. Geor-
» gius Wicélius (*1) , ancien disciple
» de Luther , qui enfin se débanda
» d'avec lui , se jetant au giron de
» l'église , parlant de Flavius Illyri-
» cus , en sa défense de la Liturgie
» ecclésiastique, imprimée l'an 1564,
» sept ans après que cette Messe gau-
» loise eut vu le jour , attaque rude-
» ment Flavius Illyricus sur le sujet
» de cette Messe latine , disant que
» les aveugles même voient claire-
» ment que , la faisant imprimer , il
» a , par ignorance et imprudence ,
» entrepris contre les sectes de Luther
» et Calvin , et grandement obligé
» les catholiques : les paroles de Wi-
» célius sont telles : *Mathias Fla-
» vius Illyricus edidit repertam Mis-
» sam latinam , non triumphans ta-
» men de thesauro tanto adversus
» catholicos, quum vel cæcutienti ho-
» mini appareat totum illud quod
» edidit, contra Lutheri, Calvinique
» sectas edidisse, sed et catholicis
» nobis rem longè gratissimam fecis-
» se : quid enim ibi nisi Missam lati-
» nam, quæ hodiè in usu generali
» est, insciens, imprudensque defen-
» dit? Tantum abest, ut suo, sec-
» tæque more oppugnet; locupletior
» est illa quidem, plusque precum
» continet, sed omninò tamen eadem
» cum usitatâ, cujus etiam dicta,
» factaque omnia passim sequitur,
» ut diversam esse confirmare nemo
» audeat.* Cela fut cause indubitable-
» ment que Flavius Illyricus et ses
» adhérens d'Allemagne, reconnais-
» sant la faute par eux faite, brûlè-
» rent, ou autrement supprimèrent
» cette Messe latine ou gauloise ,
» craignant de servir de risée à toute
» la terre habitable. Ce qui me con-
» firme en cette opinion est que ,
» quoiqu'elle fût imprimée à Stras-
» bourg , en l'année 1557, George
» Cassander , qui n'est mort qu'au
» mois de février 1566 (*2) , et Pamé-

(12) Du Peyrat, Antiquités de la Chapelle du roi , pag. 618.

(13) L'an 1558. Voyez Val. André , Biblioth. belg. , pag. 261.

(14) Du Peyrat, Antiq. de la Chap. du roi, p. 617.

(15) C'est ainsi qu'il le nomme toujours.

(*1) Vide Georgium Wicellium , in Defensione Liturgiæ ecclesiasticæ.

(*2) L'épithèque de Cassander , faite par Cornelius Galtérus de la ville de Gand, et mise en l'église de Saint-François de Pologne en fait foi : elle se trouve au-devant des Liturgies de Cassander.

*Je parle des mémoires qu'il rap-
pour compiler son Catalogus
n veritatis.] Le mal est qu'on
se d'avoir dérobé des manu-
Voyons ce que Melchior Adam
rite. Tertium locum facile obti-
artyrologium illud, quod hac
one compilatum ferunt. Con-
abbas Johannes Trithemius ca-
um auctorem. Hunc cum vidis-
lacijs, temperare sibi non po-
quin dissimulatâ personâ et ha-
aliquot in Germaniâ monaste-
bibliothecas perlustraret : quos
odè posset historicos clam au-
: atque isto adminiculo librum,
itologus testium Veritatis indi-
r, conscriberet (19). Les écri-
catholiques n'ont pas manqué
prévaloir de cette remarque.
ium scilicet opus, c'est M. de
e (20) qui parle après l'avoir
rtée, et après avoir cité Mel-
Adam, quod ex furto et sacri-
mpii transfugæ confectum est,
um videri non debeat si tot
cijs et falsiloquijs scateat à pa-
inis nequitiae et immunditiae
tis. Voyez dans la page 120
ouscules de Colomiés, ce qu'on
Lindenbroch. Mais au fond
ler trop vite, que de conclure
qu'un homme dérobe des ma-
ts, qu'il les falsifie ensuite,
l les publie avec mille change-
M. de Sponde n'est pas bien
dans une semblable consé-
e. Il se trompe d'ailleurs,
il suppose qu'Illyricus ne pu-
Catalogus testium Veritatis,
ur l'opposer au livre de Guil-
Eisengreinius : c'est tout le
ire ; Eisengreinius ne publia
atalogus testium Veritatis, que
l'opposer à celui d'Illyricus.
rait par les dates des impres-
Le Catalogue d'Illyricus, im-
à Bâle l'an 1556, fut réimpri-
Strasbourg l'an 1562. Celui
greinius fut imprimé à Dillin-
an 1565. Cela renverse le pas-
e l'on va lire (21) : Nec verò*

*tam illud æmulatione Trithemii, cu-
jus opus omnino diversum est, suum
concinnasse putamus ; quàm turpiori
flagitio ad obscurandum illud, quod
Guillelmus Eisengreinius itidem Ger-
manus catholicus ediderat eodem ti-
tulo Catalogi testium Veritatis, quo
Patrum et ecclesiasticorum omnium
qui ad eam usque diem hæreses expug-
naverant, non parvo labore testi-
monia pro veritate fidei catholicæ
protulerat. In cujus invidiam, simul
et ut fucum faceret imperitis, Fla-
cius commentarium suum eodem titu-
lo edidit, sed absque nomine auctoris
(22), fabulis et mendacijs refertum.
Notez que cet ouvrage d'Illyricus a
été fort augmenté par Simon Goulart
de Senlis, dans les éditions de 1597
et de 1608.*

Mais on se plaint avec raison (23)
qu'ayant pris la liberté d'en changer
l'économie, et d'y ajouter, et d'y re-
trancher ce qu'il a voulu, il n'a fait
connaître par aucune marque ce qui
venait de lui, et ce qui appartenait
à Illyricus. Ce fut peut-être ce qui
obligea un luthérien à procurer une
nouvelle édition du *Catalogus tes-
tium Veritatis*, entièrement conforme
à celle d'Illyricus, si ce n'est qu'il y
joignit au commencement le bien et
le mal que les doctes en ont dit. Cette
nouvelle édition parut à Francfort,
l'an 1666, in-4°, sous le nom de Jean-
Conrad Diétéricus qui la procurait ;
mais elle a paru avec son nom dans
l'édition de l'an 1672 (24). Observons
que Melchior Adam n'abrège pas
bien l'auteur qu'il cite : j'ai consulté
la source depuis la première édition
de ce Dictionnaire, et j'ai trouvé
dans Keckerman une circonstance
que celui qui l'a cité ne devait pas
supprimer. Elle consiste en ce que
notre Illyricus ayant appris par l'ou-
vrage de Jean Trithème, que plu-
sieurs auteurs qui avaient vécu dans
les ténèbres du papisme n'avaient pas
laissé d'en indiquer la corruption,
se mit en l'esprit de rendre inutile le

Melch. Adam., in Vit. Theol., pag.
ite Keckerman., in Method. Histor.
pond., ad ann. 1560, num. 32. Il se
n qualifiant luthérien Melchior Adam.
pond, ad ann. 1560, pag. m. 602. Pos-
parat. sacr., tom. I, et ali passim,
dit M. Baillet, dans ses citations, as-

surent la même chose. Il l'assure aussi, Juge-
mens des Savans, tom. I, pag. 537, 538.

(22) Cela est faux. Voyez ci-dessous, cita-
tion (59).

(23) Voyez Joh. Albertus Faber, in Decade
Decadum, num. 96.

(24) Joh. Albertus Faber, in Decade Decad.,
num. 96.

soin qu'on prenait de tenir cachés les livres de ces auteurs. Voyons en son entier le passage de Keckerman : *Cæterum quod attinet ad insidiosos occultatores historiarum, certum est in Bibliotheca Vaticana, et aliis bibliothecis Italiae, imprimis autem in bibliothecis monasteriorum, clam servari multos historicos superiorum seculorum, qui de fraudibus pontificum, deque abusibus ecclesie Romanæ, et contra de conservatione veræ doctrinæ, etiam sub mediis tenebris papatus scripserunt, id quod manifestè patet ex Catalogo autorum, edito ab abbate Johanne Trithemio, qui istos autores ex bibliothecis ante annos paulò plus centum collegit; quem Catalogum cum vidisset Matthias Flacius, temperare sibi non potuit, quin dissimulatâ personâ, et habitu aliquot in Germaniâ monasteriorum bibliothecas perlustraret, artemque arte eluserit, quos commodè posset historicos clam auferret, atque adeò eximium istum librum, qui dicitur Catalogus testium Veritatis, isto adminiculo conscriberet (25).*

(F) *On prétend qu'il a quelquefois déguisé son nom.*] On prétend que l'Achilles Gassarus, qui publia un ouvrage d'Otfridus, moine de Weissembourg (26), n'est autre que Flacius Illyricus. L'ouvrage de ce moine est une Harmonie des quatre Évangiles en vers allemands; il fut dédié à Salomon, et à Luitbert archevêque de Mayence, et à Louis, roi de la France orientale (27). M. Wharton, qui prétend (28) qu'Illyricus le publia sous le nom d'Achilles Gassarus, me permettra, s'il lui plaît, d'avertir tous mes lecteurs, qu'il y a eu, au XVI^e. siècle, un médecin allemand nommé Achilles Gassarus, qui a publié des livres (29) avant qu'Illyricus fût sorti des basses classes.

(G) *M. Moréri a eu grand tort de*

(25) Keckerm., de Naturâ et Proprietat. Historiæ, in Auctario, cap. I, pag. m. 151.

(26) Il vivait au IX^e. siècle.

(27) Voyez le Journal de Leipsic, 1691, pag. 205, dans l'extrait d'un livre d'Ussérius, intitulé: Historia dogmatica Controversiæ de Scripturis et Sacris vernaculis.

(28) Apud Act. Lipsiens., ibid.

(29) Son Epitome chronicorum Mundi fut imprimé à Bâle, l'an 1532. Voyez la Bibliothèque de Gesner.

le renvoyer à la lettre T, sous Trancowitz.] M. Teissier en a été trompé par ces paroles de la page 471 de son premier volume : *Le nom de Matthias Flacius était Trancowitz.* Il cite *Verheiden effigies*; mais Verheiden ne dit point cela. Voyons que le curieux Colomiés a détourné sur ce sujet (30). « Ajoutons ici pour la fin le véritable nom d'Illyricus, qui est *Francowitz*, comme le dit le livre de Bucholcer le fils, à la page 831 de sa Chronologie, où il est de la continuation de celle de son père, imprimée à Gorlitz, l'an 1599. *Verum et integrum, dicitur, Flacii nomen ego ex certis scripturis cognovi esse tale: Matthias Francowitzius, cognomento Francius, gente Illyricus, patria bonensis.* » König (31) le nomme aussi *Francowitzius*; mais Quenstedt (32) le nomme *Trancowizium*.

(H) *M. de Sponde a fait une grosse faute en parlant des Centuries de Magdebourg.*] Il dit qu'on commença à les donner au public l'an 1560, et que le quatrième tome fut le premier qui parut (33). Cela est très-faux. Les trois premières centuries furent imprimées avant la quatrième. Le catalogue de la bibliothèque de Francfort, publié l'an 1604, par Beckman (34), marque l'an 1559 aux trois premières centuries, et l'an 1560 à la quatrième. Draudius (35) met aussi l'édition des trois premières à l'an 1559. M. Sagittarius raconte que son exemplaire marquait l'an 1562 aux trois premières centuries, l'an 1560 à la quatrième, l'an 1562 à la cinquième et à la sixième, l'an 1564 à la septième et à la huitième, l'an 1565 à la neuvième, l'an 1567 à la dixième et à la onzième, l'an 1569 à la douzième, et l'an 1574 à la treizième qui est aussi la dernière. Il y a beaucoup d'apparence que l'édition de M. de Sponde ressemblait à celle de M. Sagittarius, c'est-à-dire que ni l'un ni l'autre n'avaient la

(30) Bibliothèque choisie, pag. 15.

(31) Biblioth. vet. et nova, pag. 306.

(32) De Patriis illustr., pag. 262.

(33) Spondanus, ad ann. 1560, num. 31, pag. 601.

(34) Voyez Caspar Sagittarius, Introduct. in Histor. ecclesiast., pag. 279.

(35) Ibidem.

ère édition des trois premières
 ries : mais cela n'excuse point
 Sponde ; car s'il avait lu la
 e de la première , il y aurait
 e les centuriateurs se plaignent
 satire où l'on avait mal parlé
 ar travail, quoique le public
 rien vu encore de ce qu'ils
 it composé. *De sumptibus verè*
emur, disent-ils, nos paucis-
habere, qui annuatim aliquid
unt : nec pro laborum condi-
operarii satis sustentantur, si-
simet optimi testes sunt : imò
deus nobis quosdam Mecœnates
excitârit (quod tamen ne fiat,
invidi strenuè laborant) neque
edi satis expeditè poterimus :
forte totum opus, ut est insti-
, absolvere. Impudens igitur,
que diabolicum est mendacium,
minatio tetra istius scurræ, qui
in maledico et famoso scripto,
omine edito (ubi tamen aliam
fabulam) sardonio risu, et vi-
o sarcasmo nostrum opus histo-
Aureum appellat, eo quòd ex
auro Germanico sit confla-
Non vidit sceleratus iste scurra
et tamen non veretur canino,
iperino potius dente arrodere.
le non habet cognitâs rationes
is iste conviciator ac criminâtor ;
nen, ut Semei, nos salsè irri-
ac mentitur splendide. Nam
pauci, et quàm parcè dent,
frugaliter alantur hujus insti-
operarii, poterat iste irrisor
rare, non à profugis, scelera-
vollutis, mendacibus, quibus
nationis nostræ ratio ne nota
n est, sed à nobis ipsis. Ce
 passage pourra servir à deux
 car outre qu'il sert de preuve
 la fausse époque des Centu-
 on y apprendra quel cas on
 faire de ces paroles de M. de
 le : *Quod opus vocatum est ab*
Evangelicis Aureum : non qui-
n laudem, sed ironicè, propte-
uod multo principum quorun-
Germaniæ et civitatum auro,
im emendicato, sit editum. C'est
 er que les autres évangéliques
 érent un ouvrage d'or ce travail
 nturiateurs, pour s'en moquer,
 ur faire entendre qu'on l'avait
 ux frais des princes d'Allema-
 mais ces évangéliques se rédui-

sent à un anonyme qui publia un
 écrit sous le faux nom des étudiants
 de Wittemberg (36). Voyez dans
 M. Sagittarius (37) divers extraits des
 épîtres dédicatoires des Centuries des-
 tinées à faire voir que ce n'était pas
 sans raison qu'Illyricus, Wigandus,
 Judex, et Faber, et les autres coad-
 juteurs de cette entreprise deman-
 daient les assistances du public. No-
 tez que la troisième centurie fut
 augmentée quand on la réimprima à
 Bâle (38). *Accesserunt castigationes*
et additiones locorum aliquot in pri-
mâ editione depravatorum vel omis-
sorum (39). Notez aussi que les qua-
 tre premières centuries et une partie
 de la cinquième furent composées à
 Magdebourg, que la cinquième fut
 achevée à lène, que la sixième fut
 faite dans le lieu d'exil d'Illyricus, de
 Wigandus et de Judex, que la sept-
 ième fut écrite dans le pays de Meck-
 lembourg, et les suivantes dans la
 ville de Wismar au même pays (40).

J'avais composé tout ceci avant
 que d'avoir trouvé un exemplaire des
 premières éditions de ces Centuries ;
 car, comme l'édition de Bâle, 1624,
 en trois volumes *in-folio*, procurée
 par Louis Lucius, est plus estimée
 que toutes les autres, chacun se
 pourvoit de celle-là, et ainsi l'on
 a de là peine à trouver les autres
 dans les bibliothèques des particu-
 liers. Enfin j'ai pu consulter à mon
 aise l'édition que les centuriateurs
 firent faire à Bâle, chez Oporin ; mais
 parce que l'exemplaire des trois pre-
 mières Centuries qui m'a été prêté, a
 été relié plus d'une fois, je n'ai pu y
 trouver la date de l'impression. Je
 m'imagine que le dernier feuillet
 avait été déchiré avant la dernière
 reliure, et ce fut apparemment au
 dernier feuillet qu'Oporin plaça la
 date 1559 (41). Quoi qu'il en soit,
 cet exemplaire des trois premières

(36) Voyez Sagittarius, *Introductio ad Hist. eccl.*,
 pag. 256 et 266.

(37) *Ibid.*, pag. 260 et seq.

(38) L'an 1562, si je ne me trompe.

(39) Sagittar., *Introductio ad Histor. ecclesiast.*,
 pag. 269.

(40) *Idem, ibid.*, pag. 245.

(41) M. Hill, ministre de l'église anglaise de
 Rotterdam, qui a une belle bibliothèque, et qui
 connaît admirablement les livres, m'a assuré
 que c'est cette année-là que les premières centu-
 ries furent imprimées.

centuries est en lettres italiques, et ne contient aucune addition ni correction. Or nous avons vu que l'édition dont se servait M. Sagittarius, qui est celle de l'an 1562, contient des additions et des corrections. Elle n'est donc pas la première, ni celle que j'ai présentement sous les yeux. Notez que l'exemplaire de la quatrième centurie, imprimée chez Oporin, l'an 1560, est en caractère romain.

(1) *M. Varillas . . . a joint cette faute de M. de Sponde à tant d'autres.*] Mélancthon, dit-il (42), venait à peine d'expirer, lorsque les centuriateurs de Magdebourg commencèrent à donner au public leur ouvrage sur l'histoire ecclésiastique, par le quatrième volume. C'est sa première faute. Ce volume, continuait-il, *est en effet le meilleur des treize, au sentiment des luthériens, ou le moins mauvais, selon les catholiques.* On le défie de prouver cela (43). *Il n'y eut au commencement que quatre des ministres de Magdebourg qui y travaillèrent, Mathias Flacius, Jean Vigand, Mathieu Judex, et Basile Faber: mais depuis les plus habiles luthériens y mirent la main, quoique l'on ne sache les noms que de quatre autres, qui furent Nicolas Gal, Célestin Hutten, Gaspard Nidpruc, conseiller d'état de l'empereur, et Baptiste Hoincel* (44). Consultez M. Sagittarius; il vous apprendra (45) qu'André Corvin, Thomas Holthuter, Pancrace Veltheck, Nicolas Amsdorf, Nicolas Gallus, Martin Copus, Ebeling Almannus, Ambroise Hidfeld, David Cicélérus, Gaspar Leunculus, Guillaume Radensis, Nicolas Beumuller, Bernard Niger, Pierre Schrader, et Conrad Agrius ont eu part à ce travail. Ainsi M. Varillas nomme trois personnes qui ne paraissent point dans cette liste de M. Sagittarius, et il suppose fausement qu'on ne sait le nom que de huit centuriateurs. J'ai bien vu dans

M. Sagittarius le nom de Jean-Baptiste Heinzélius et celui de Gaspard Nidpruck, conseiller de l'empereur, mais il ne dit pas que ces deux personnes aient travaillé aux centuries, il dit seulement qu'elles favorisèrent Marc Wagner qui courait de bibliothèque en bibliothèque pour y chercher des matériaux (46). Ce Wagner rendit beaucoup de services aux centuriateurs: il visita les bibliothèques d'Allemagne et de Danemarck, celle d'Édimbourg en Écosse, etc. Il avait un talent tout particulier pour ces sortes de recherches, et ils lui expédièrent un témoignage fort glorieux où ils reconnurent sa fidélité, sa diligence, son exactitude (47). Ce témoignage est daté du 30 septembre 1557, et porte, entre autres choses, qu'il avait fait divers voyages en Illyricus pour ramasser des matériaux (48), et qu'ayant fait paraître sa capacité, on avait cru qu'il pourrait tout seul continuer ses voyages, et qu'on l'avait chargé de ce soin, avec des lettres de recommandation par lesquelles on priait les personnes doctes et pieuses de lui communiquer les manuscrits et les monuments dont on pourrait tirer quelque utilité. Illyricus était un de ceux qui signèrent ce témoignage. M. Varillas affirme que les auteurs des autres sectes sorties de celle de Luther critiquèrent les Centuries en diverses manières, et publièrent plusieurs extraits des erreurs qu'ils prétendaient s'y être glissées. Personne, que je sache, n'a parlé de ces extraits-là; M. Varillas se serait vu bien embarrassé, s'il eût fallu qu'il donnât des preuves de ce qu'il disait. Conrad Brunus, dont l'Invective contre l'ouvrage des centuriateurs fut réfutée par Illyricus, l'an 1566, était catholique romain. Eisengreinus, qui prit la plume contre eux, l'était aussi. Voyons quelques autres fautes de M. Varillas. Illyricus, dit-il (49),

(42) Varillas, Hist. de l'Hérésie, liv. XXIV, pag. m. 229, à l'ann. 1561.

(43) Là même.

(44) Sponde, ad ann. 1560, num. 32, pag. 602, le nomme Joannem Baptistam Hencelium.

(45) Sagitt. Introd. ad Hist. eccles., pag. 247, 248, 249.

(46) Idem, ibidem, pag. 252, 255. Notez que Melchior Adam, in Vit. Theol., pag. 474, dit que Gaspar Nidpruck et Jean-Baptiste Heinzélius aidèrent Flacius et ses collègues.

(47) Ibidem, pag. 253, 254.

(48) Cum D. Illyrico aliquot monasteria perlustrasse, et cum ipso nullâ aliâ de causâ peregrinatum fuisset, quàm ut pium hunc conatum pro suâ tenuitate juvaret. Ibid., pag. 254.

(49) Varillas, Histoire de l'Hérésie, liv. XXIV, pag. 231, 232.

« l'année suivante, 1561, en
 « e, dans la ville de Veimar,
 « dispute publique contre le fa-
 « Victorin Spingel. Il se trompe
 « nt au temps de la dispute (50),
 « nt au nom de l'antagoniste
 « Illyricus. Les catholiques ob-
 « nt qu'il était sorti, en moins
 « uante ans, plus d'hérésies de
 « Luther, qu'il n'y en avait eu
 « Jésus-Christ jusqu'au même
 « (52). Cette hyperbole, qu'il a
 « de M. de Sponde, mais non
 « ns l'apetisser, est la puérilité
 « Et videas hinc etiam quàm fe-
 « fuerit Lutherus qui plures
 « erit pestiferarum hæresum auc-
 « quàm ab orbis ortu fuerint antè
 « verso mundo (53). Vous trouve-
 « ns Moréri que la liste des prin-
 « hérétiques depuis le premier
 « du christianisme jusqu'à Lu-
 « monte à cent quatre-vingt-trois.
 « ne trouverait-on dix ou douze
 « es dans les cinquante premiè-
 « nées du luthéranisme. Conti-
 « d'entendre M. Varillas (54).
 « fut apparemment à dessein de
 « dérober pour un temps à la per-
 « tion que Flacius attendait de
 « mis, à cause de son emporte-
 « t à Veimar, qu'il se travestit,
 « la inconnu dans toutes les bi-
 « thèques des monastères d'Alle-
 « ne. Il s'accommoda des livres
 « ares qu'il y put dérober, et fit
 « extraits des autres. L'auteur de
 « le écrit que ce fut par l'émula-
 « qu'il eut pour Trithème, et
 « composer, à son exemple, un
 « cil de ceux qui avaient fait des
 « s. Mais la chose ne paraîtra
 « vraisemblable à qui se donnera
 « einte de comparer ces deux ou-
 « ges l'un avec l'autre, puisqu'ils
 « e ressemblent en rien. Celui
 « Trithème est, à proprement par-
 « une table des auteurs ecclé-
 « iques et des livres qu'ils ont
 « posés; et celui de Flacius est
 « amas des passages qui semblent
 « contraires à la religion catho-

« lique, et favoriser le luthéranisme
 « rigide. » Il y a bien des fautes dans
 ces paroles; car, en premier lieu, les
 voyages que fit notre Illyricus, pour
 visiter les bibliothèques, précédèrent
 l'an 1560. Il les fit pour rassembler
 les matériaux dont il composa son
Catalogus testium Veritatis. Melchior
 Adam, l'unique témoin cité par M. de
 Sponde et par M. Varillas, le déclare
 expressément. Or ce *Catalogus* fut
 imprimé l'an 1556 (55): donc, etc. En
 second lieu, il est faux que Melchior
 Adam dise qu'Illyricus entreprit un
 tel ouvrage par émulation pour Tri-
 thème, et pour composer à son exem-
 ple un recueil de ceux qui avaient
 fait des livres. Si Melchior Adam avait
 dit cela, il se serait fort trompé, et
 par conséquent M. de Sponde (56) dé-
 biterait au fond une chose fausse.
 Voyez dans la remarque (E) comment
 la lecture de l'ouvrage de Trithème
 contribua au dessein d'Illyricus. En
 troisième lieu, la manière dont M. Va-
 rillas caractérise l'écrit de Trithème
 et celui d'Illyricus, déclare visible-
 ment qu'il ne connaissait ni l'un ni
 l'autre; car Trithème ne se borne
 point aux auteurs ecclésiastiques, et
 l'autre ne se borne point aux passages
 favorables apparemment au luthéra-
 nisme rigide. M. Varillas suppose que
 la jalousie pour le livre de Guillaume
 Eiseingren, théologien catholique,
 intitulé, le *Catalogue de ceux qui ont
 rendu témoignage à la Vérité*, déter-
 mina Illyricus à entreprendre le mé-
 me travail pour sa secte (57)*. C'est
 tout le contraire, comme on l'a vu
 ci-dessus (58). Enfin, M. Varillas l'ac-
 cuse d'avoir fait imprimer ce livre,
 sans y mettre son nom; soit qu'il ne
 voulût pas se commettre davantage
 avec les autres sectes qu'il prévoyait
 n'y devoir pas trouver leur compte,
 ou qu'il supposât que l'on saurait as-
 sez dans le monde qu'il était auteur

(55) Voyez Joh. Albertus Faber, in *Decade*
Decadum, num. 96.

(56) *Nec verò tam illud æmulatione Trithemi... suum concinnasse putamus, quàm, etc.*
 Spondan., *ad ann.* 1560, pag. 602.

(57) Varillas, *Histoire de l'Hérésie*, liv.
 XXIV, pag. 233.

* Ce reproche injuste a aussi été fait à Illyricus
 par Possevin et par Baillet, que Possevin a fait
 broncher, comme le remarque l'auteur des *Ob-*
servations insérées dans la *Bibliothèque fran-*
çaise, XXIX, 201.

(58) Dans la remarque (E).

Voyez la remarque (C).

Il s'appelait Strigelius, et non pas Spingel.
 Varillas, *Histoire de l'Hérésie*, liv.
 pag. 232, 233.

Spondan., *ad ann.* 1560, num. 32, p. 602.

Varillas, *Histoire de l'Hérésie*, liv.
 pag. 233.

ans la Vie de Flacius.

de ce livre, sans qu'il se nommât (59). Toutes chimères : il mit son nom à cet ouvrage, et il n'avait point à craindre que les autres protestans désapprouvassent sa compilation.

J'ai laissé passer une chose qui méritait d'être censurée; revenons-y. Cela regarde l'Épître Dédicatoire à la reine Elisabeth. M. Varillas (60) assure qu'elle fit plus de dépit que d'honneur à cette princesse, et que l'on trouvera peu d'exemples d'un contre-temps si bizarre dans l'histoire des gens de lettres, quoiqu'on les accuse d'ailleurs de n'être pas toujours des plus civils. Les centuriateurs qui signèrent l'Épître Dédicatoire ne pouvaient ignorer ce fait de notoriété publique, qu'Elisabeth était calviniste pour la doctrine, quoiqu'elle fût luthérienne pour la discipline. Cependant ils insérèrent dans la même Épître, par laquelle ils cherchaient la protection de cette reine, une satire contre les calvinistes. Ils leur reprochèrent de rendre, autant qu'il était en eux, inutile le testament de Jésus-Christ, par des raisons empruntées de la philosophie : de rejeter la présence réelle et la communion du corps et du sang de ce divin Sauveur, contre ses propres paroles, quoique très-claires; et de tâcher d'éblouir ceux qui lisaient l'Évangile, en embarrassant, par des interprétations subtiles et recherchées, le sens naturel de force passages si évidens d'eux-mêmes, qu'ils n'avaient pas besoin d'éclaircissement. Ils prouvèrent ensuite invinciblement, dans le corps de ce tome et dans les douze suivans, que l'église avait toujours cru cette présence; et quiconque se donnera la peine de les lire remarquera d'abord qu'encore que ceux qui les payaient pour travailler eussent désiré qu'ils écrivissent avec moins d'exactitude et plus de modération sur cette matière, afin de ne pas traverser l'accommodement entre les luthériens et les zuingliens, qui se négociait alors de nouveau, ils eurent si peu de complaisance pour leurs mécènes, qu'ils ne traitèrent aucun point avec tant de force et de

gloses forgées dans le cerveau de l'historien. Il a joint de son cru cette brodure à une remarque incidente de M. de Sponde, et l'on est bien assuré qu'il parlait sans garantie et sans avoir lu l'Épître Dédicatoire qu'il censurait. Il n'y eut point d'incivilité, ni point d'imprudence dans la conduite des centuriateurs. Ils ne savaient pas encore à quoi la reine d'Angleterre se fixerait; ils savaient seulement qu'elle travaillait à établir une bonne forme de religion. Ils l'en louèrent, ils l'en félicitèrent, et ils l'exhortèrent puissamment à s'y appliquer comme il fallait par le retranchement total des maux que les sectateurs de l'antechrist avaient apportés. *Ad te igitur nunc, regina potentissima et serenissima, convertimur. Audimus enim, te, post accepta regia sceptrâ, etiam de præcipuo fine ac munere tui officii, societatis ac viliæ totius omnium subditorum tuorum cogitare. Itaque non tantum lætis acclamationibus regis tue dignitati gratulamur : sed toto etiam pectore patrem Domini nostri JESU CHRISTI invocamus, ac rogamus, ut.... Sed quia non satis est benè cœpisse, hortamur etiam te, illustrissima et potentissima regina, ut totis viribus in id opus incumbas, ut religio pura, integra, inviolata in toto regno tuo instauretur, omnibus Antichristi crudelitatibus, vulneribus, pestibus ac carcinomatibus rectè curatis, atque sublati. Debes enim hunc honorem Deo conditori ac redemptori tuo, debes tibi ipsi, debes subditis tuis (61). Il était dans l'ordre que des théologiens de la confession d'Augsbourg ajoutassent à cela un mot d'avis touchant le dogme de la présence réelle. Voici comment ils le firent (62). *Illud verò etiam non prætereundum est, cum jam varis passim grassentur quasi factiones opinionum, inter quas aliqui etiam testamentum Domini planè philosophicis rationibus ita evacuant, ut corpus et sanguinem Christi, quod ad præsentiam et communicationem, juxta clarissima, evidentissima, veracissima et potentissima verba ipsius CHRISTI, prorsus removeant, miræque verborum perplexitate fucum faciant :**

(59) Varillas, Histoire de l'Hérésie, liv. XXIV, pag. 234.

(60) Là même, pag. 230.

(61) Epist. dedicat. Centuriæ quartæ Magdeb., pag. 8.

(62) Ibid., pag. 9.

in primis videndum tibi est, ut et articuli fidei sine pharisaico fermento, et sacramenta à Christo instituta citra omnem adulterationem instaurentur : id quod te facturam esse, omnes pii sperant, summisque votis à te contendunt. Quand M. Varillas suppose qu'ils ne pouvaient ignorer ce fait de notoriété publique, qu'Élisabeth était calviniste pour la doctrine, il fait voir son ignorance ; il ne considère pas qu'ils écrivirent leur Épître Dédicatoire dans un temps où ils ne savaient pas encore sur quel pied la réformation d'Angleterre serait établie. Je sais bien que leur volume porte la date de l'an 1560, et que la réformation d'Élisabeth fut établie l'an 1559 ; mais où sont les gens qui ignorent que les libraires mettent la date de l'année suivante aux livres qu'ils achèvent vers la fin du mois d'août ? Je crois donc que cette Épître Dédicatoire, qui n'a point de date, fut envoyée, l'an 1559, à Oporin, libraire de Bâle, et cela avant que l'on eût appris en Allemagne les réglemens ecclésiastiques de la reine Élisabeth : et, en tout cas, il ne pouvait point paraître en ce temps-là que cette princesse se fût déclarée pour le calvinisme à l'égard de la réalité. Lisez ces paroles de M. Burnet. « On nomma des théologiens » protestans pour revoir la liturgie » d'Édouard. Le seul changement » considérable qu'ils y firent fut dans » l'article de l'eucharistie. Le des- » sein était de dresser un office pour » la communion, dont les expres- » sions fussent si bien ménagées, » qu'en évitant de condamner la pré- » sence corporelle on réunît tous les » Anglais dans une seule et même » église : la plupart des gens étaient » imbus de ce dogme. Ainsi la reine » chargea les théologiens de ne rien » dire qui le censurât absolument ; » mais de le laisser indécis, comme » une opinion spéculative, que cha- » cun aurait la liberté d'embrasser » ou de rejeter. Pour cet effet, on » retrancha de la liturgie d'Édouard » la rubrique qui expliquait dans » quelles vues l'église anglicane or- » donnait, etc. (63). »

(63) Burnet, Histoire de la Réformation d'Angleterre, tom. II, liv. III, pag. 919. Édition de Hollande, à l'ann. 1553. Voyez aussi p. 954.

INCHOFER (MELCHIOR), jésuite allemand *, né à Vienne, l'an 1584, entra dans la société à Rome, l'an 1607. Il s'était déjà signalé dans l'étude de la jurisprudence. Il enseigna longtemps à Messine la philosophie, les mathématiques et la théologie, et il y publia, en l'année 1630, un livre qui lui attira des affaires (A). Il fut obligé d'aller à Rome, pour répondre aux plaintes qu'on avait portées contre lui dans la congrégation de l'Indice. Ses juges furent fort contents des raisons qu'il alléguait pour sa justification, et lui enjoignirent seulement de changer le titre du livre, et d'y expliquer plus amplement certaines choses. C'est ce qu'il exécuta dans une seconde édition. Il passa plusieurs années à Rome, et enfin il mourut à Milan, le 28 de septembre 1648 (a). Outre les ouvrages qu'on a de lui (B), qui témoignent qu'il avait beaucoup de science, il en préparait plusieurs autres (b) qui eussent fait voir l'étendue de son érudition, si la mort ne l'eût empêché de les achever. On le croit auteur d'une satire contre les jésuites, intitulée : *Monarchia Solipsorum* (C). Il n'était pas content d'eux (c).

* Chauffepié a donné à M. Inchofer un article extrait en grande partie des *Mémoires de Nicéron*.

(a) Tiré de Nathanaël Sotuel, Biblioth. Scriptor. societ. Jesu, pag. 608.

(b) Voyez-en les titres dans Nathanaël Sotuel, *ibidem*.

(c) Ces paroles de la préface le témoignent : Illud constat nisi inter Solipsos rubiginâset, et copiâ et splendore inter summatres litterarum viros fuisse radiaturum.

(A) Il publia... un livre qui lui attira des affaires.] En voici le titre :

INCHOFER.

ad Messinenses, in-folio. L'auteur, ayant écrit à Inchofer, lui envoie l'ouvrage. Inchofer, ad Epistolam Virginis ad Messinenses, seconde édition, à Rome 1633. Il oblige Inchofer d'y ôter et d'y ajouter ce qu'il lui paraît à propos. Inchofer solum permisit de novo edere, de causis titulo Conjectatio, etc.; et explicatis... sed ostendendi si quæ vi-derentur et amplam facultatem. Cela veut dire que Inchofer n'affirme pas d'une manière décisive, que la Sainte Vierge ait écrit aux habitans de Messine, que qu'on fait courir sous son nom; il est permis de le croire, et de le persuader aux autres. Un auteur allemand (2) observe que Inchofer et Théophile Raynaud ne sont pas du sentiment d'Inchofer, à l'égard de cette lettre. Je ne lui conteste rien pour ce qui concerne Barro, mais encore que cet annaliste ne dit point nommément de la Sainte Vierge la lettre reçue par les Messinois, et déclare en général que toutes les lettres qu'on prétend que la Sainte Vierge a écrites à quelques villes, doivent être réputées apocryphes: *Tractatus ab ipsâ ad alias scriptas, quas cunctas cum ecclesiæ auctoritate, non nisi scripturæ classem rejiciendas esse facile judicabunt* (3). Mais ce qui est de Théophile Raynaud ne doit point être cité sur cette matière, puisqu'il ne parle que de la lettre qu'on prétend que la Sainte Vierge écrivit à saint Ignace, et des prétendues réponses de saint Ignace à la Sainte Vierge (4). L'auteur allemand n'est pas heureux à citer Rivet (5), sans faire aucune mention de

la lettre de Messine, se contente de rejeter ce qu'on a dit du commerce épistolaire de la Sainte Vierge avec saint Ignace.

(B) *Les ouvrages qu'on a de lui.* Je ne répète point ce qui concerne son volume sur la prétendue lettre de la Sainte Vierge aux Messinois. Ses autres écrits sont: *Tractatus Syllepticus, in quo quid de terre solisque motu vel statione secundum Sacram Scripturam et Sanctos Patres sentiendum, quæve certitudine alterutra sententia tenenda sit, ostenditur*, à Rome 1633, in-4^o; *de sacri Latinitate, hoc est de variis linguæ latinæ mysteriis, ex origine, progressu, fine, cæterisque instituti sui ratione ad Evangelii prædicationem, latinæ ecclesiæ exaltationem, romanique imperii majestatem spectantibus*, à Messine, 1635, in-4^o, et à Munich, 1638, in-8^o; *Historia trium Magorum*, à Rome 1639; *Annalium Ecclesiasticorum regni Hungariæ tomus I*, à Rome 1644, in-folio *; l'Oraison funèbre de Nicolas Richardi, dominicain, maître du sacré palais. Il publia quelques autres livres où il ne mit point son nom (6).

(C) *On le croit auteur d'une satire contre les jésuites, intitulée Monarchia Solipsorum.* L'auteur de cette satire (*) se donne le nom de *Lucius Cornelius Europæus*. Elle fut imprimée en Hollande, l'an 1648, *justa exemplar Venetum*, à ce que porte le titre. On y joignit une clef des noms déguisés. L'édition de Venise, 1651, donne cet ouvrage à Melchior Inchofer (7). Le sieur Christophle Pellérus, en rapportant cette conjecture, dit aussi que ce jésuite allemand alla à Rome après avoir fait ce livre, et ne revint plus. *Monarchia*

* C'est le seul qui ait paru. Il a été, dit M. Barbier, réimprimé à Presbourg, de 1795 à 1797, en quatre volumes in-8^o.

(6) *Alia quedam ipsius prodierunt sub alienis nominibus R. P. R. I., etc., et sub nomine academici Vertumnii, adjectum prælectionibus Johannis Baptistæ Cortesii poema in laudem medicinæ et contra malos medicos.* Sotuel, Biblioth. societ. Jesu, pag. 608.

(*) Elle a été traduite en français, et imprimée à Amsterdam, en 1722, in-12. Le traducteur y a ajouté des remarques et diverses autres pièces. La préface contient bien des particularités touchant cet ouvrage et l'auteur. *Ann. de l'édition d'Amsterdam.*

(7) *Vide Placcium, in Rhodianis, num. 54, pag. 43.*

1. Sotuel, Biblioth. Scriptor. societ. Jesu, pag. 608.

2. *De Pseudonymis Jo. Rhodii*, pag. 11.

3. *Ibid.* 48, num. 25.

4. Raynaldus, de Malis et bonis, pag. m. 148.

5. *De sacro, lib. II, cap. primis.*

Solipsorum quam perhibent scripsisse impiam patrem ex societate N. Inckhoferum Germanum, postea Romanum profectum nunquam reversum (8) Il se trompe à l'égard de ce voyage de Rome ; car il y avait long-temps qu'Inchofer avait quitté l'Allemagne, lorsqu'il écrivit cette satire *. Il ne l'écrivit qu'après avoir dévoré plusieurs mécontentemens dans l'ordre, dont il avait pris l'habit à Rome, à l'âge de vingt-trois ans. Ce passage de Pellérus a été cause que le sieur Konig (9) nous a donné deux auteurs pour un. Il nous parle de *Melchior Inchofer*, et de *Nicolas Inckhoffer* : il dit du premier une partie de ce qu'Alegambe en rapporte, et il donne à l'autre la *Monarchia Solipsorum*. Il cite Christophle Pellérus, mais il lui fait dire plus qu'il ne faut ; c'est que cette pièce fut composée l'an 1648. Pellérus ne dit point cela. Si le sieur Konig avait pris garde que quand on ignore le nom de baptême d'un homme, on met un N. à la place de ce nom, il ne nous eût point forgé, sur le témoignage de Christophle Pellérus, un prétendu *Nicolas Inckhofferus*. Il observe que d'autres attribuent cet ouvrage à Scioppius. Il est certain qu'Otton Tabor, jurisconsulte allemand, a cru que Scioppius en pouvait être l'auteur ; mais il ne l'a point affirmé. *Lucius Cornelius Europæus*, dit-il (10), *sive is sit Gaspar Scioppius, sive quis alius ex genere scriptorum satyricorum, in Monarchia quam dicit Solipsorum Leoni Allatio dedicata, etc.* Deckher (11), ne rejetant point la conjecture de Peller (12), ni celle de Tabor, en propose une autre qui n'a aucun fondement. Il croit que *Gabriel Barniacus Lermæus*, gentilhomme de

Languedoc, pourrait avoir composé cette Monarchie des Solipses. Nous allons citer deux passages de M. Arnauld, dont l'un fixera nos incertitudes, et l'autre nous apprendra le but d'Inchofer, et le sens du mot *Solipsi*. Il faudrait, dit M. Arnauld (13), que *Monarchia Solipsorum fût de Scioppius, parce qu'elle se trouve imprimée en Allemagne, avec quelques livres qu'on ne doute point qui ne soient de cet auteur. Et cependant IL EST CERTAIN que cette Monarchie des Solipses est d'un jésuite allemand, nommé Melchior Inchofer. Et on sait où est l'original de la lettre d'un jésuite espagnol qui le reconnaît, et en fait de grandes plaintes. Voici l'autre passage (14). On sait assez que c'est votre caractère, M. Arnauld parle aux jésuites, de vous porter avec ardeur à faire le bien, pourvu que vous le fassiez seuls, et que personne n'en partage la gloire avec vous. Et si vous voulez être sincères, vous avouerez que l'un de vos pères, auteur du livre intitulé *Monarchia Solipsorum*, vous connaissait bien. Voyez les thèses de Gisbert Voëtius (15).*

Il courut une prétendue lettre d'Innocent XII à l'empereur, l'an 1696, dans laquelle le pape nomme la société des jésuites *Monarchiam Monopanthorum*. Sur quoi le père Papebroch a fait cette réflexion : *For-sitan quasi μέντοι πάντα soli omnia velint esse et aestimari jesuitæ, scilicet alludendo ad vetus scomma satirici cujusdam commenti quo scripsit anonymus aliquis Monarchiam Solipsorum, veluti innuere volens quod societas soli sibi arrogare nitatur omnia* (16).

(13) Morale pratique, tom. III, pag. 686.

(14) Là même, pag. 86.

(15) Vol. III, pag. 685, 686.

(16) Papebroch., Elucid. Histor. actor., in Controversiâ Carmeliticâ, cap. X, pag. 138.

(8) Christoph. Pellerus, in Politico scelerato impugnato, pag. 9, edit. 1665.

* Ici Bayle a l'air d'affirmer ce que, dans le texte, il a dit d'une manière dubitative. Il paraît que le véritable auteur de la *Monarchia Solipsorum* est Jules-Clément Scoti, né à Plaisance, le 9 octobre 1669. C'est ce qui est discuté longuement et habilement dans les *Mémoires de Nicéron*, tom. XXXV, 337, et XXXIX, 67.

(9) Biblioth. vet. et nova, pag. 417.

(10) Otto Tabor., in præfat. ad Disputationes de Confrontatione, apud Placcium, in Rhodanis, pag. 43.

(11) De Scriptis Adespotis, p. 95, edit. 1686.

(12) Il y a Pécler dans l'édition de Deckher de 1696.

INNOCENT VIII, créé pape l'an 1484, était de Gênes et se nommait Jean-Baptiste Cybo. On ne s'accorde point sur l'éclat ou sur la bassesse de sa famille (A) ; mais on convient qu'il fut envoyé à la cour de Naples pen-

dant sa jeunesse, et qu'il servit chez le roi Alfonse. Il fut ensuite à Rome l'un des domestiques du cardinal de Bologne, et je pense que cela ne lui fut point inutile pour monter à l'évêché de Savone (a). Le pape Sixte IV, qui eut pour lui beaucoup d'amitié, lui conféra l'évêché de Melfi, et puis le chapeau de cardinal. L'une des premières actions d'Innocent VIII, depuis son élévation au pontificat, fut de conspirer avec les grands du royaume contre Ferdinand, roi de Naples: il fit venir à Rome Robert de Sanséverin pour lui donner le commandement des troupes dans l'expédition contre ce monarque; mais comme il n'eut pas sujet d'être content de la conduite de ce général, il le cassa et il fit un traité de paix avec Ferdinand. Les conditions de ce traité furent que le roi de Naples pardonnerait aux rebelles, et paierait au saint siège le tribut qu'il lui devait: il ne fit ni l'un ni l'autre, et rendit nulles les entreprises que le pape fit pour tirer raison de cette infraction (B). Après cela Innocent VIII ne songea plus à la guerre, et s'appliqua à faire jouir la ville de Rome des fruits de la paix (C). Il y maintint l'abondance et le vil prix des denrées, et il fit punir sévèrement les voleurs. Il créa de nouvelles charges dont la vente lui valut beaucoup, et il fut le premier pape qui se vanta d'avoir des bâtards, et qui les combla de biens (D). Ce fut un bel homme, civil jusques à l'excès, mais avare, ignorant, et de

(a) Vous trouverez dans Moréri qu'il l'obtint de Paul II.

peu d'esprit (E). Il mourut au mois de juillet 1492, à l'âge de soixante ans. Il avait reçu du sultan un présent considérable; je veux dire le fer de la lance qui avait percé le corps de Notre-Seigneur (F). On dit que l'écriteau de la croix fut trouvé à Rome sous son pontificat (b). Voyez, dans le père Gretser, les efforts qu'on fait pour répondre aux objections de supposition (c).

(b) Tiré de Volaterran., libr. XXII, pag. m. 820 et seq.

(c) Gretser., Exam. mysterii Placensis, pag. 549 et ult.

(A) On ne s'accorde point sur l'éclat ou sur la bassesse de sa famille.] Nous verrons ci-dessous (1) que selon Volaterran il avait été un pauvre garçon. Onuphre Panvini assure la même chose dans l'un de ses livres (2), et le fait naître d'une famille médiocre, et d'un médecin; mais il en parle bien autrement dans un autre ouvrage (3); car il y étale l'antiquité et la noblesse de la maison Cybo, et il le fait fils d'Aaron Cybo *, noble Génois, illustre par ses actions militaires, gouverneur de Naples sous les rois René et Alfonse, et célèbre pour avoir exercé glorieusement la charge de sénateur romain (4). On conjecture (5) que Panvini corrigea son premier récit après avoir lu l'oraison funèbre d'Innocent VIII, prononcée par Léonelli, évêque de Concorde, qui n'oublia pas de parler de la noblesse et des emplois d'Aaron Cybo. Il est un peu surprenant qu'un historien aussi docte que Panvini, moine d'ailleurs, et qui a fleuri peu de temps après ce pape, ait ignoré le mérite et les grandes charges du père d'Innocent VIII, et qu'il l'ait

(1) Dans la remarque (E).

(2) In Commentario de Pontificibus et Cardinalibus.

(3) In Vita Innocentii VIII.

* Leclerc rapporte le texte de J.-Ph. de Bergamo, qui dit: *Patre Aaron Cyborum medici familia sed honoratâ.*

(4) Voyez M. de Sponde, Annal. ecclesiast., ad ann. 1484, num. 5, pag. m. 180.

(5) Idem, ibidem.

plutôt connu sous la fausse qualité d'un médecin roturier, que sous le glorieux caractère d'un noble Génois, gouverneur de Naples et sénateur de Rome. Bien des gens croiront qu'en se rétractant il suivit moins la vérité que les idées du prédicateur qui fit l'oraison funèbre de ce pontife, discours d'une certaine espèce qui admet la flatterie à huis ouverts. On en pensera ce qu'on voudra, mais on aura bien de se souvenir que l'hyperbole est employée assez souvent pour abaisser la première condition de ceux qui montent aux plus hauts postes (6).

(B) *Ferdinand..... rendit nulles les entreprises que le pape fit pour tirer raison de cette infraction.*] L'auteur qui me fournit cet article ne dit point qu'Innocent VIII excommunia le roi Ferdinand : il se contente de remarquer que les députés du pape s'en retournèrent sans avoir rien fait. *Quorum neutrum Ferdinandus quum postea minimè præstaret, missus Petrus Vincentinus cameræ auditor audacissimus, unà simul cum Jacobo Volaterrano secretario apostolico ac cubiculario viro prudente, ad res repetendas re infectâ revertit* (7). Pour remédier à ce péché d'omission, je rapporte ici les paroles de Coëffeteau. *Ferdinand ne gardant pas le traité qu'il avait fait avec lui, il lui fit demander le tribut qu'il devait à l'église; sur quoi Ferdinand ayant assez mal contenté ses ambassadeurs, il fulmina contre lui, le priva du royaume et en déclara légitime héritier, Charles, roi de France, qui avait les droits du roi René de Sicile et de son frère le comte du Maine* (8).

(C) *Il ne songea plus à la guerre, et s'appliqua à faire jouir la ville de Rome des fruits de la paix.*] On va voir combien il est difficile d'exercer la papauté; car si l'on blâme les papes lorsqu'ils s'intriguent dans les affaires politiques de l'Europe, on les blâme aussi lorsqu'ils ne s'en mêlent point, et l'on assure qu'ils sont inutiles au bien public. Guicciardin nous a donné cette idée d'Innocent

VIII. Il est vrai qu'il y ajoute une chose qui adoucit la censure; il observe que l'oisiveté où ce pape se plongea produisait cet avantage qu'on ne craignait rien de lui qui pût troubler l'Italie. On va voir ce fait avec une parenthèse d'un théologien protestant. *Guicciardin décrit Innocent VIII en ces mots, que sa vie en autres choses, inutile au bien public (belle qualité de pape) était au moins utile en ce qu'ayant soudainement laissé les armes, malheureusement prises au commencement de son pontificat, contre Ferdinand, à l'instigation de plusieurs barons du royaume de Naples, et depuis tourné de tout son esprit à PLAISIRS OISEUX, il n'avait plus ni pour soi, ni pour tous les siens, aucune pensée tendue à chose qui eût pu troubler le repos d'Italie* (9). Ceux qui feront attention à la parenthèse comprendront, que si j'aime mieux donner les paroles de Rivet que l'original de Guicciardin, c'est parce qu'elles me servent de preuve. Plût à Dieu qu'on ne fît point d'autres fautes que celles qui contribuent au repos public !

(D) *Il fut le premier pape qui se vanta d'avoir des bâtards, et qui les combla de biens.*] Volaterran en a parlé de cette façon : *Pontificum etiam primus qui novum et ipse exemplum introduceret palam liberos nothos jactandi, ac solutâ omni antiquâ disciplinâ divitiis eos omnibus cumulandi* (10). Il ne parle que d'un fils et d'une fille de ce pape, et il dit que l'un obtint de son père quelques villes au voisinage de Rome, et l'avantage d'être le gendre de Laurent de Médicis; et que la fille (11) fut donnée en mariage avec de grandes richesses à un Génois (12). M. Moréri a bronché ici : il avance qu'Innocent VIII *laissa riches deux fils qu'il avait eus avant son pontificat*. C'est là une erreur, et quant au sexe, et quant au nombre de ces bâtards. Ils furent seize;

(6) Voyez la remarque (A) de l'article TOUCHET, tom. XIV.

(7) Volaterranus, lib. XXII, pag. 821.

(8) Coëffeteau, Réponse au Mystère d'iniquité, pag. 1209.

(9) Rivet, Remarques sur la Réponse au Mystère d'Iniquité, II^e part., pag. 626, 627. Ce qu'il cite de Guicciardin est vers le commencement du 1^{er} livre.

(10) Volaterran., lib. XXII, pag. 821.

(11) Elle s'appelait Théodorine.

(12) Gerardo Usumari Genuensi nuptam opibus perquam magnis ornavit. Volaterran., lib. XXII, pag. 821.

huit fils et huit filles * : de là vint cette épigramme :

*Quid quæris testes, sit mas an fœmina Cibo?
Respice natorum, pignora certa, gregem :
Octo nocens pueros genuit, totidemque puel-
las.*

Hunc meritò poterit dicere Roma patrem.

Selon M. du Plessis (13) ces quatre vers sont une épithaphe d'Innocent VIII, composée par Marulle ; mais je ne les trouve point dans mon édition (14) des ouvrages de ce poète, et je ne crois pas qu'on les en ait retranchés par dévotion pour la cour de Rome, car on y a bien laissé ceci :

Epitaph. Innocentii Octavi.

*Spurcitiæ, gula, avaritia, atque ignavia de-
ses,*

Hoc, Octave, jacent quo legeris tumulo (15).

J'y trouve encore ce que l'on va lire :

De Xysto et hærede.

*Exhausit Xystus bellis et cœdibus urbem ;
Tercentena hæres restituit sobolo (16).*

M. du Plessis assure que le premier de ces deux distiques est la conclusion de l'épithaphe, ou des quatre vers que j'ai rapportés en premier lieu. Je ne sais pas s'il se servait d'une édition de Marulle différente de la mienne, ou s'il a suivi quelque copiste peu exact ; mais je ne doute point que l'auteur des Préjugés contre le Papisme n'ait avancé sans nul examen (17), que l'éloge d'Innocent VIII fut renfermé après sa mort dans six vers latins qu'il rapporte. C'est une épigramme dont le dernier distique est l'épithaphe qui se trouve effectivement dans les poésies de Marulle, les deux premiers distiques sont ceux qu'on ne trouve point dans mon édition, ni au-devant de l'épithaphe, ni en aucun autre endroit. M. Zuinger (18), professeur à Bâle,

* Leclerc et Joly trouvent ce nombre exagéré, et réduisent à deux les bâtards d'Innocent VIII. Ils citent même le texte de J.-Ph. de Bergame : *Ante pontificatum et cardinalatum, dum in minoribus esset, duos, ex damnato coïtu, suscepit filios, videlicet Franciscum et Theodorinam feminam.*

(13) Du Plessis Mornai, *Mystère d'Iniquité*, pag. 559.

(14) C'est celle de Spire, 1595.

(15) Marull., *Epigramm.*, lib. IV, p. m. 84.

(16) *Idem*, lib. III, pag. 60.

(17) Jurieu, *Préjugés légitimes*, I^{re} part., pag. 247.

(18) Jo. Zuinger, de *Festo corporis Christi*, pag. 135.

suppose que ces six vers sont deux épigrammes de Marulle ; il a été en tout cas plus judicieux que l'auteur des Préjugés ; il n'a pas joint ce qui devait être désuni. Pour cette épigramme de Sannazar,

*Innocuo priscos æquum est debere Quirites,
Progenis exhaustam restituit patriam.*

il a raison de la rapporter : elle se trouve actuellement parmi les vers de ce poète (19). Coëffeteau s'est vu bien embarrassé dans cet endroit de sa réponse à du Plessis. Vous l'allez voir. « Du Plessis, ne pouvant attaquer Innocent sur son légitime mariage (car il avait été marié devant que d'être pape), produit un auteur sans nom qui dit, qu'il fut le premier qui se vanta d'avoir des bâtards ; et, pour confirmer cela, produit une épithaphe de Marulle, auquel toutesfois il ne parle que des enfans qu'Innocent avait eus en légitime mariage. Or, tous ces auteurs ne sont dignes d'aucune foi, et l'incontinence de leur plume méritait bien un sévère châtimement s'étant dispensés de diffamer ainsi calomnieusement la personne du chef de l'église. Certes les bons historiens n'accusent Innocent VIII d'aucune de ces ordures, que le sale poète Marulle lui impute. Toutesfois nous voulons bien qu'il jouisse des privilèges de ceux de sa profession (20). » La réplique de Rivet nous montrera clairement l'absurdité de cette réponse de Coëffeteau. *Les plaisirs de ce pape n'avoient pas toujours esté oiseux, car il avoit eu grand nombre d'enfans. Si c'estoit en légitime mariage devant qu'il fust ecclésiastique, personne ne pouvoit blasmer cela : et si Coëffeteau en eust produits de bons tesmoins, il eust fait quelque chose pour sa mémoire. Mais je n'en trouve point qui dient qu'il ait esté marié. Quant à l'auteur qui assure que ce fut le premier pape qui introduisit ce nouvel exemple de se vanter publiquement de ses bâtards : Ce n'estoit point un auteur obscur, comme voudroit l'adversaire, mais le mesme Volaterran qu'il ap-*

(19) Elle est la XXXVIII^e. du I^{er}. livre, à la page 124 de l'édition d'Amsterdam, 1629.

(20) Coëffeteau, *Réponse au Mystère d'Iniquité*, pag. 1209.

pelloit n'a guere grand personnage et écrivain orthodoxe..... Coëffeteau ne pouvoit ignorer cet auteur, mais il l'a voulu dissimuler, pour se prendre au pauvre poëte Marulle, comme s'il avoit éventé cette nouvelle, l'appellant sale poëte. Qu'il voye son Possevin, et il lui enseignera, que ce () Marulle est en l'église romaine en reputation de piété, et ses œuvres souvent imprimées à Anvers, Cologne et ailleurs (21). Je trouve dans ces paroles de Rivet un péché de commission et un péché d'omission. Celui-ci consiste à n'avoir pas relevé l'audace de Coëffeteau, touchant les vers de Marulle (22); il affirme que ce poëte ne parle que des enfans qu'Innocent avoit eus en légitime mariage. Que veut donc dire le mot *nocens* du troisième vers? Ne signifiait-il pas une paternité criminelle? Le péché de commission consiste à prétendre que Marulle de Spalato, loué par Possevin, est le Marulle dont les vers sont si connus. Ce sont deux personnes fort différentes.*

(E) Ce fut un bel homme, civil jusques à l'excès, mais avare, ignorant, et de peu d'esprit.] Citons un écrivain catholique; car un protestant serait suspect. Fuit Innocentius corpora excelso, ac candido, decoroque: ingenio tardo, ac litteris procul (23). Un peu auparavant il avait dit (24): Pauper olim puer, formidatamen præstanti inter Alfonsi regis Siciliae ministros (25); inde Romam veniens in contubernio Philippi cardinalis Bononiensis fuit..... Quum Xysto plurimum dilectus esset ob dulces mores et humanitatem quæ omnes usque ad vitium superavit. Nam et infimæ conditionis homines sæpè excolabatur, amplectebaturque. Verum quum omnibus blandus esset, nemini tamen benignus, innatamque avaritiam joci atque dictariis transigebat.

(*) Marcus Marullus Spalatinus.

(21) Rivet, Remarques sur la Réponse au Mystère d'Iniquité, pag. 627.

(22) C'est-à-dire, les vers qu'il confessait être de Marulle.

(23) Volaterran., lib. XXII, pag. 821.

(24) Idem, ibid., pag. 820.

(25) Le sieur de Rocolles, à la page 123 de la Vie du sultan Gêmes, dit qu'il fut au service d'un officier de la cour d'Alphonse; et à la page suivante, qu'il fut valet en sa jeunesse. Voyez la remarque (A).

M. du Plessis Mornai a cru que Volaterran exprime là soubz honnestes paroles la turpitude de la vie privée d'Innocent VIII (26). Coëffeteau se mit en colère là-dessus, et est chose étrange, dit-il (27), qu'il impute à vice sa beauté naturelle, et de là le veut rendre suspect du péché foudroyé du ciel; ce que contre toute charité, et même contre toute honnêteté civile il veut confirmer par ce que ce prélat était si affable qu'il embrassait jusques aux personnes de basse condition. Lecteur, ne faut-il pas avoir l'âme bien dépravée par l'hérésie, pour faire ces odieux jugemens d'un pape recommandé d'une insigne innocence?

(F) Il avait reçu du sultan..... le fer de la lance qui avait percé le corps de Notre Seigneur.] Bajazet II redoutant son frère, après même qu'il l'eut contraint de se retirer à Rhodes, n'oublia rien pour engager le grand-maître, Pierre d'Aubusson, à le lui livrer, ou du moins à l'empêcher d'avoir des intelligences avec les Turcs. Le grand-maître s'engagea, sous des conditions très-lucratives, à le faire bien garder. Cette convention fut signée le 8 de décembre 1482 (28). Il le laissa aller en France quelque temps après, et enfin il consentit qu'Innocent VIII l'eût en sa puissance, et jouît des sommes que Bajazet fournissait (29). Il obtint en récompense le chapeau de cardinal, et il eut la précaution de se servir de l'autorité du roi de France; car ce fut la cour de France qui remit le prince turc entre les mains des ambassadeurs du pape, l'an 1488 (30). Bajazet avait fait de grandes offres au roi de France « seulement pour l'obliger de le tenir dans son royaume sous une seure garde, en sorte qu'il ne fust point en état de s'évanouir pour retourner à son pays » et y recommencer une nouvelle

(26) Du Plessis Mornai, Mystère d'Iniquité, pag. 558.

(27) Coëffeteau, Réponse au Mystère d'Iniquité, pag. 1208.

(28) Voyez Rocolles, Vie du sultan Gêmes, pag. 91.

(29) Bajazet faisait compter tous les ans au grand-maître quarante mille ducats, et de plus, pour l'entretien de son frère, trente-cinq mille. La même, pag. 92.

(30) La même, pag. 126

» guerre Ces offres estoient, de bail-
 » ler toutes les reliques de Dieu nos-
 » tre créateur, des apostres, des
 » saints et saintes que son feu pere
 » Mahomet avoit trouvées à Con-
 » stantinople lorsqu'il prit la ville, et
 » aux autres villes qu'il avoit con-
 » quises sur la chrestienté : il réiteroit
 » les mêmes offres qu'il avoit déjà
 » faites au grand maistre de Rhodes,
 » de faire ses efforts pour conquister
 » la terre sainte et de la mettre ez
 » mains du roy, et aussi offrit une
 » tres-grande pension pour son en-
 » tretien (31). » La lettre de Ba-
 jazet vint trop tard; on avait déjà
 promis de mettre son frère sous la
 garde d'Innocent VIII. Dès qu'il sut
 cela, il écrivit à ce pape, et tâcha de
 le gagner par des présens, entre
 autres par le fer de la lance qui
 avoit ouvert le costé de nostre sei-
 gneur, lequel il avoit déjà offert au
 grand maistre, et l'assura de luy
 payer fort exactement les 40000 du-
 cats tous les ans, à la charge qu'il
 ne se dessaisiroit pas de sa personne,
 pour qu'elle entreprise que ce fust
 (32). Volaterran parle de cela : il est
 bon de rapporter tout le passage ;
 car on y verra d'autres faits : on y
 verra qu'Innocent VIII fut enterré
 proche de la chässe qui contenait le
 fer de la lance, trouvé dans Antio-
 che au temps des croisades (33). *Se-*
pultus in Basilicâ Petri æreo monu-
mento juxta arcam ab eo designatam,
in quâ ferrum hastæ conditur quod
latus Dominicum perfodit. Hoc siqui-
dem olim apud ædem sancti Andreæ
Antiochiæ repertum, captâ jam civi-
tate, Boemundus in prælio corripuens,
arcem quæ expugnari non poterat
illicò cepit, simul et hostium 1 mi-
lia prodigiosè trucidavit. Inde Con-
stantinopolim dono imperatori advec-
tum. Postremò Turca illi succedens,
Innocentio ut eum fratris capitivi cau-
sâ leniret pro munere miserat (34).
 Voyez l'article VIGÉRIUS (35).

(31) Rocolles, Vie du sultan Gêmes, pag. 127, 128.

(32) *Id même*, pag. 142.

(33) Voyez sur cela l'Histoire des croisades, composée par le jésuite Maimbourg, liv. II, pag. 175 et suiv., édition de Hollande, à l'ann. 1098.

(34) Volaterran., lib. XXII, pag. 821, 822.

(35) Remarque (A), tom. XIV.

INNOCENT XI, créé pape le

21 * de septembre 1676, élu
 de Como dans la Lombardie, et
 se nommait Benoît Odescalchi,
 comme on le peu voir dans Mo-
 réri, avec plusieurs autres cho-
 ses que je passe sous silence pour
 cette raison. Sa première pro-
 fession fut celle des armes (A).
 Il la quitta pour se vouer à l'é-
 tat ecclésiastique, et s'en alla
 étudier à Naples, où il reçut le
 doctorat; après quoi il se retira
 à Rome sous le pontificat d'Ur-
 bain VIII, qui le fit premier
 secrétaire apostolique. Il exerça
 si bien cette charge, qu'il fut
 élevé à celle de président de la
 chambre, et puis à celle de com-
 missaire apostolique, et de gou-
 verneur de *Marca di Roma*. Il
 obtint le chapeau de cardinal,
 le 6 de mars 1645, et la légation
 de Ferrare quelque temps après,
 et puis l'évêché de Novarre (a).
 Les Français débitent que ses li-
 béralités et ses souplesses de cour
 lui procurèrent le chapeau de
 cardinal, par le crédit de Dona
 Olympia (B): mais ils ne sau-
 raient nier qu'il n'ait fait pa-
 raître un fort grand éloignement
 de la vie voluptueuse. Sa morale
 était rigide; et il passa pour dé-
 vot. Il fut bien plus favorable
 aux jansénistes que ne l'avaient
 été ses prédécesseurs; ce qui fit
 aussi que les jansénistes s'atta-
 chèrent à la cause des papes avec
 plus de zèle qu'ils n'avaient fait
 (C). Il scandalisa une infinité de
 gens par la suppression d'un of-
 fice de la conception immacu-

* Ce fut le 22, dit Leclerc.

(a) Tiré d'un écrit de 16 pages in-4^o, intitulé: la Vie d'Innocent XI, pape de Rome, écrite par D. G. B. P. à l'illustre seigneur, le baron Giovanelli, cousin de sa sainteté.

lée* et par celle de plusieurs indulgences. Il n'y eut en France que les jansénistes qui fussent édifiés de cela. Ils répandirent ces deux décrets, et y joignirent quelques notes (D). Je ne crois pas que tout le monde ait été content de la rigueur avec laquelle il défendit d'honorer le nom et les ossements d'Antoine Cala (E). Il a témoigné une raideur si inflexible dans ses démêlés avec la France, qu'il a convaincu toute la terre que, quand il s'agit de se venger (F), les personnes qui se piquent de l'austérité des mœurs sont incomparables. On prétend qu'un pape voluptueux, mais qui aurait pu mieux que lui sacrifier ses passions particulières aux intérêts politiques, aurait été plus utile à la catholicité (G). Les Français sont fort en colère contre lui, et l'on dit que cela l'aidera beaucoup pour parvenir à la canonisation (H). Il n'était point savant (I). Il mourut le 12 d'août 1689. La lettre du roi de France au conclave signifie beaucoup en peu de mots contre la mémoire du défunt (K).

Je trouve dans le Valésiana un endroit qui me semble digne d'être mis ici tout du long (L). Je rapporterai aussi quelques vers de M. de La Fontaine qui témoignent qu'on écrivait fort librement contre Innocent XI dans la ville de Paris (M). Vous trouverez un bel éloge de ce pa-

pe dans la VII^e. harangue de M. Malagonnelli (b). Elle est d'une latinité admirable et digne de l'ancienne Rome.

(b) Voyez, touchant les harangues de cet orateur, le Journal de Leipsic, au III^e. tome des Supplémens, pag. 43 et suiv.

(A) *Sa première profession fut celle des armes.*] Voici ce qu'on trouve dans l'écrit de seize pages (1). « Benoît donc prit envie en ses jeunes années de s'exercer au métier de la guerre, étant plus grand de courage et de valeur que de corps; et comme prévoyant de loin les guerres qu'il aurait à soutenir dans sa vieillesse, et souhaitant principalement d'avoir connaissance des armes, pour les introduire avantageusement dans l'église militante. Et parce qu'il savait quelles sont les suites de la guerre, et que la connaissance des armes ne pouvait s'acquérir que par un exercice continuel, il alla en Pologne pour s'y appliquer dans la guerre qu'elle avait avec les Turcs, et pour y montrer des preuves de sa bravoure. » Le raisonnement n'est guère meilleur que le langage dans ces paroles; mais ce n'est pas de quoi il s'agit: disons seulement que cet auteur nous fait entendre que son Benoît ne porta les armes qu'en Pologne. Cependant d'autres écrivains assurent (2) qu'il les porta en Flandre, au service des Espagnols contre la France, et qu'il y reçut à l'épaule droite un coup de mousquet, dont il a été incommodé toute sa vie. J'ai lu dans je ne sais quel nouvelliste que la haine d'Innocent XI contre la France venait d'un affront qu'un Français lui avait fait à la guerre; affront que Benoît Odescalchi laissa impuni, et dont il ne se vengea que sur toute la nation, quand il fut pape.

(B) *Ses libéralités et ses souplesses de cour lui procurèrent le chapeau de cardinal, par le crédit de Dona Olympia.*] Voyez le Mercure Galant (3); vous y trouverez que notre Be-

* D'après les Mémoires de d'Avrigny, Leclerc observe qu'Innocent ne supprima pas cet office, quoiqu'il y eût un décret de l'inquisition qui semblait le supprimer: la censure, comme le pape le déclara, ne tomba pas sur l'office, mais sur une indulgence apocryphe qui était à la tête.

(1) Voyez-en le titre, à la citation (a) du corps de cet article.

(2) Mercure Galant, du mois d'août 1689.

(3) Là même.

noît Odescalchi, fils d'un riche banquier de Côme, jouait avec dona Olympia, et perdait exprès son argent par complaisance pour cette femme. A propos de banquier, je me souviens de cet endroit du *Ménagiana* (4). Le pape Innocent XI était » fils d'un banquier. Il fut élu le » jour de Saint-Mathieu, et dès le » même jour le Pasquin dit, *Inve-*
nerunt hominem sedentem in telo-
nio.»

Voici ce qu'on trouve dans un petit livre imprimé à Avignon, chez Jean Bramereau, l'an 1652, et qui a pour titre, *La juste Balance des Cardinaux vivans*. « Après la mort » d'Urbain VIII, Odescalchi com- » mença à faire la cour à dona Olym- » pia, nièce (5) du pape Innocent X, » et l'ayant regalée à diverses fois, elle » commença à soutenir ses intérêts » avec empressement; et principa- » lement pour une chose que fit ce » prélat, digne d'être notée. Étant » allé la voir au commencement du » pontificat d'Innocent X, son oncle » (6), il se rencontra qu'un orfèvre » étant allé chez elle pour lui faire » voir une belle et riche armoire » d'argent à vendre, dona Olympia » l'ayant fort considérée en la pré- » sence d'Odescalchi et de plusieurs » seigneurs qui entendirent la répon- » se qu'elle fit, *qui fut que cette ar-*
genterie était belle, mais qu'étant
une pauvre veuve, elle ne pouvait
faire cette dépense; et après avoir
dit cela elle se retira dans sa cham-
bre. Incontinent Odescalchi ap-
pela l'orfèvre, lui demanda le prix
de cette pièce, et convint avec lui
de l'acheter huit mille écus, après
quoi sans dire autre chose la fit
présenter de sa part à dona Olym-
pia, laquelle ayant vu un tel pré-
sent, demeura toute surprise d'une
chose si extraordinaire, s'en alla
trouver le pape, et lui demanda la
charge de clerc de la chambre, en
pur don pour ce prélat, et puis
après le chapeau, qu'il obtint aussi
par l'entremise du cardinal Palot-
ta.» Je rapporte ces paroles selon

la copie qui m'en a été communiquée (7). J'ai le même livre en italien, il s'intitule *La giusta Statera di Porporati*. Il fut imprimé à Genève, l'an 1650. Je l'ai consulté, et j'y ai trouvé non-seulement l'original de ce que l'on vient de lire, mais aussi que notre Benoît Odescalchi avait fait sa cour à don Barberin pour être promu à la charge de clerc de la chambre, qu'il avait compté les sommes requises, et que néanmoins il n'avait pu parvenir à son but; que c'était un sujet de médiocre capacité (8), et qu'encore qu'il eût fait de grandes dépenses, c'était un cardinal riche et magnifique; qu'au temps de sa prélature il avait fort aimé les promenades, les comédies et les festins, mais qu'il menait une vie fort retirée depuis son cardinalat.

(C) *Les jansénistes s'attachèrent à la cause des papes avec plus de zèle qu'ils n'avaient fait.*] C'est ce que M. Talon leur reproche dans le fameux plaidoyer qu'il prononça contre Innocent XI, le 23 de janvier 1688. *Chose étrange ! dit-il (9), que le pape, dont le principal soin doit être de conserver la pureté de la foi, et d'empêcher le progrès des opinions nouvelles, n'a pas cessé, depuis qu'il est assis sur la chaire de saint Pierre, d'entretenir commerce avec tous ceux qui s'étaient déclarés publiquement disciples de Jansénius, dont ses prédécesseurs ont condamné la doctrine : il les a comblés de ses grâces ; il a fait leurs éloges ; il s'est déclaré leur protecteur : et cette faction dangereuse, qui n'a rien oublié pendant trente ans pour diminuer l'autorité de toutes les puissances ecclésiastiques et séculières qui ne lui étaient pas favorables, érige aujourd'hui des autels au pape, parce qu'il appuie et foment leur cabale, qui aurait de nouveau troublé la paix de l'église, si la prévoyance et les soins infatigables d'un prince que le ciel a fait naître pour être le bouclier et le défenseur de la foi, n'en avait arrêté le cours. Je ne crois point qu'aucun*

(4) Pag. 185 de la première édition de Hollande.

(5) Il fallait dire belle-sœur, le mot cognata qui est dans l'original italien signifie cela.

(6) Il fallait dire son beau-frère.

(7) Par M. Pallarilly, dont on a parlé, tom. VII, pag. 94, citation (e) de l'article GLEICHEN.

(8) *E soggetto di mediocre intelligenza.*

(9) Talon, Plaidoyer, pag. 42, édition de Hollande.

janséniste se soit avisé d'écrire en faveur des quatre propositions décidées par le clergé de France, l'an 682, contre lesquelles les partisans des doctrines ultramontaines ont tant rié, et tant publié de livres. Si la même chose fût arrivée sous le pontificat d'Innocent X, ou sous celui d'Alexandre VII, il est sûr que les jansénistes auraient composé cent volumes pour soutenir les décisions du clergé, et pour réfuter les écrits des ultramontains. Il y a de l'homme partout : la règle de notre conduite change selon les temps, et selon la disposition où nous nous trouvons envers les personnes. Par reconnaissance pour un bienfaiteur on épargne les mêmes doctrines que l'on avait foudroyées par ressentiment contre un oppresseur.

(D)..... *Ils répandirent..... deux de ses décrets, et y joignirent quelques notes.*] L'un fut donné à Rome, le 17 de février 1678, et porte que l'on condamne le livre intitulé, *Officio dell' immacolata concettione della Santissima Vergine nostra Signora, approvato dal sommo pontefice Paolo V, il quale a chi devotamente lo recitarà concede indulgenza di cento giorni, come aparisce nel suo breve dato in Roma li x Luglio MDCXV, in Milano per Francesco Vigone*. L'autre fut donné à Rome, le 17 de mars 1678, et supprime un grand nombre d'indulgences. Les jansénistes firent imprimer en France secrètement ces deux décrets, et y joignirent des règles par lesquelles on en peut connaître l'utilité. Elles consistent en un ramas de passages. Il ne sera pas inutile de voir ici la réflexion d'un jésuite sur l'empressement des jansénistes à l'égard de ces décrets, et sur le peu de compte qu'ils tiennent des constitutions des papes contre Jansénius. « Il y a quelques années qu'on mit dans l'*Index*, à Rome, un livret italien imprimé à Milan, dans lequel se trouvait l'office de l'immaculée conception de la mère de Dieu. La défense ne tombait pas sur l'office même de l'immaculée conception, qui est connu et autorisé dans l'église il y a long-temps, et qui a encore été approuvé depuis peu par Innocent XI. Mais ce dé-

cret regardait d'autres choses fausses ou téméraires qui se trouvaient imprimées dans le même livre : et d'ailleurs c'était uniquement pour l'Italie, et nullement pour le reste du monde, où ce livret n'avait garde de paraître. Cependant l'on vit aussitôt ce décret là imprimé en latin et en français, par les soins de quelques-uns du parti, avec une rapsodie de passages inutiles, pour en faire un libelle considérable ; on le vit, dis-je, répandu par toute la France et dans les Pays-Bas, avec autant d'empressement que si c'eût été un canon de quelque concile général sur un point capital de la religion ; et l'on sait à quels excès alla le zèle indiscret de certains d'entre leurs directeurs. Voilà quelques-uns de ces messieurs savent porter, quand il leur plaît, la soumission aux ordres de l'église. Ne croirait-on pas après cela que le pape (10) n'avait qu'à interdire la version de Mons pour les empêcher de la débiter ou de la vanter dans le monde ? Et n'avait-on pas lieu d'attendre qu'ils ne feraient pas moins pour son nouveau décret en faveur de l'office de la conception, qu'ils avaient fait pour le premier dont je viens de parler ? Mais on se serait bien trompé de l'espérer : ils ont d'autres principes pour leur conduite en ce qui les touche (11). »

(E) *Il défendit d'honorer le nom et les ossements d'Antoine Cala.*] Il y avait long-temps que l'on vénérât ce personnage dans le royaume de Naples sur le pied d'un saint ermite : mais Innocent XI commanda, l'an 1680, que tout ce culte fût aboli, et que les os d'Antoine Cala fussent portés dans le cimetière ordinaire, pour y être confondus avec les autres, et pour n'en être jamais retirés. Il enjoignit aussi que ses images, ses habits et toutes les autres reliques fussent ôtées de tous les lieux con-

(10) *Il parle d'Innocent XI, qui avait condamné la version de Mons. Voyez les Nouvelles de la République des Lettres, mois de mai 1685, pag. 495.*

(11) *Le père le Tellier, Observations sur la nouvelle Défense de la version de Mons, pag. 422.*

INNOCENT XI.

... le pape Innocent XI, qui réduisit le pouvoir du pape à des bornes très odieuses à la cour de Rome. Ce n'était point au fond une nouvelle doctrine : le clergé ne décidait rien qui ne fût conforme aux maximes de l'église gallicane, et que la Sorbonne n'eût enseigné cent et cent fois. Ainsi l'on aurait pu croire qu'un autre pape se serait pas formalisé, et que peut-être Innocent XI dissimulerait son chagrin : mais pour le mettre dans la nécessité d'avouer qu'il avait reçu un très-grand affront, les décisions du clergé furent proposées par l'autorité royale comme une doctrine que personne n'aurait la permission de combattre, et qu'il faudrait faire soutenir à tous ceux qui voudraient prendre leurs licences en théologie et en droit canon, et être promus au doctorat. On étudia toutes les formalités qui pouvaient donner le plus d'éclat aux déclarations du roi sur cette affaire. Ces doctrines furent soutenues par le recteur de l'université de Paris, dans une thèse présidée par l'archevêque de Paris, et dans laquelle le soutenant fut revêtu de toutes les marques de son rectorat, afin qu'il parût que c'était le corps entier de l'académie, représenté par son chef, qui soutenait ces décisions. La thèse fut affichée à la porte du logis du nonce : en dépit des oppositions qu'il témoigna vouloir faire. Le pape fit éclater son ressentiment contre le clergé ; il répondit durement à la lettre qu'il en avait reçue, et ne voulut jamais accorder des bulles à ceux qui assistèrent à l'assemblée de l'an 1682. Il abolit les franchises de l'ambassadeur de France, tout comme celles des autres, et ne voulut jamais recevoir le marquis de Lavardin qu'on lui envoyait en ambassade (17). La France fit alors un coup d'éclat. Cet ambassadeur entra dans Rome presque à main armée, et ayant pris possession de son quartier de franchise, il le fit garder comme une ville de guerre (18). Le pape, sans s'étonner, se vengea avec un éclat surprenant : il jeta un interdit sur l'église de Saint-Louis.

... le pape Innocent XI, qui réduisit le pouvoir du pape à des bornes très odieuses à la cour de Rome. Ce n'était point au fond une nouvelle doctrine : le clergé ne décidait rien qui ne fût conforme aux maximes de l'église gallicane, et que la Sorbonne n'eût enseigné cent et cent fois. Ainsi l'on aurait pu croire qu'un autre pape se serait pas formalisé, et que peut-être Innocent XI dissimulerait son chagrin : mais pour le mettre dans la nécessité d'avouer qu'il avait reçu un très-grand affront, les décisions du clergé furent proposées par l'autorité royale comme une doctrine que personne n'aurait la permission de combattre, et qu'il faudrait faire soutenir à tous ceux qui voudraient prendre leurs licences en théologie et en droit canon, et être promus au doctorat. On étudia toutes les formalités qui pouvaient donner le plus d'éclat aux déclarations du roi sur cette affaire. Ces doctrines furent soutenues par le recteur de l'université de Paris, dans une thèse présidée par l'archevêque de Paris, et dans laquelle le soutenant fut revêtu de toutes les marques de son rectorat, afin qu'il parût que c'était le corps entier de l'académie, représenté par son chef, qui soutenait ces décisions. La thèse fut affichée à la porte du logis du nonce : en dépit des oppositions qu'il témoigna vouloir faire. Le pape fit éclater son ressentiment contre le clergé ; il répondit durement à la lettre qu'il en avait reçue, et ne voulut jamais accorder des bulles à ceux qui assistèrent à l'assemblée de l'an 1682. Il abolit les franchises de l'ambassadeur de France, tout comme celles des autres, et ne voulut jamais recevoir le marquis de Lavardin qu'on lui envoyait en ambassade (17). La France fit alors un coup d'éclat. Cet ambassadeur entra dans Rome presque à main armée, et ayant pris possession de son quartier de franchise, il le fit garder comme une ville de guerre (18). Le pape, sans s'étonner, se vengea avec un éclat surprenant : il jeta un interdit sur l'église de Saint-Louis.

... le pape Innocent XI, qui réduisit le pouvoir du pape à des bornes très odieuses à la cour de Rome. Ce n'était point au fond une nouvelle doctrine : le clergé ne décidait rien qui ne fût conforme aux maximes de l'église gallicane, et que la Sorbonne n'eût enseigné cent et cent fois. Ainsi l'on aurait pu croire qu'un autre pape se serait pas formalisé, et que peut-être Innocent XI dissimulerait son chagrin : mais pour le mettre dans la nécessité d'avouer qu'il avait reçu un très-grand affront, les décisions du clergé furent proposées par l'autorité royale comme une doctrine que personne n'aurait la permission de combattre, et qu'il faudrait faire soutenir à tous ceux qui voudraient prendre leurs licences en théologie et en droit canon, et être promus au doctorat. On étudia toutes les formalités qui pouvaient donner le plus d'éclat aux déclarations du roi sur cette affaire. Ces doctrines furent soutenues par le recteur de l'université de Paris, dans une thèse présidée par l'archevêque de Paris, et dans laquelle le soutenant fut revêtu de toutes les marques de son rectorat, afin qu'il parût que c'était le corps entier de l'académie, représenté par son chef, qui soutenait ces décisions. La thèse fut affichée à la porte du logis du nonce : en dépit des oppositions qu'il témoigna vouloir faire. Le pape fit éclater son ressentiment contre le clergé ; il répondit durement à la lettre qu'il en avait reçue, et ne voulut jamais accorder des bulles à ceux qui assistèrent à l'assemblée de l'an 1682. Il abolit les franchises de l'ambassadeur de France, tout comme celles des autres, et ne voulut jamais recevoir le marquis de Lavardin qu'on lui envoyait en ambassade (17). La France fit alors un coup d'éclat. Cet ambassadeur entra dans Rome presque à main armée, et ayant pris possession de son quartier de franchise, il le fit garder comme une ville de guerre (18). Le pape, sans s'étonner, se vengea avec un éclat surprenant : il jeta un interdit sur l'église de Saint-Louis.

... le pape Innocent XI, qui réduisit le pouvoir du pape à des bornes très odieuses à la cour de Rome. Ce n'était point au fond une nouvelle doctrine : le clergé ne décidait rien qui ne fût conforme aux maximes de l'église gallicane, et que la Sorbonne n'eût enseigné cent et cent fois. Ainsi l'on aurait pu croire qu'un autre pape se serait pas formalisé, et que peut-être Innocent XI dissimulerait son chagrin : mais pour le mettre dans la nécessité d'avouer qu'il avait reçu un très-grand affront, les décisions du clergé furent proposées par l'autorité royale comme une doctrine que personne n'aurait la permission de combattre, et qu'il faudrait faire soutenir à tous ceux qui voudraient prendre leurs licences en théologie et en droit canon, et être promus au doctorat. On étudia toutes les formalités qui pouvaient donner le plus d'éclat aux déclarations du roi sur cette affaire. Ces doctrines furent soutenues par le recteur de l'université de Paris, dans une thèse présidée par l'archevêque de Paris, et dans laquelle le soutenant fut revêtu de toutes les marques de son rectorat, afin qu'il parût que c'était le corps entier de l'académie, représenté par son chef, qui soutenait ces décisions. La thèse fut affichée à la porte du logis du nonce : en dépit des oppositions qu'il témoigna vouloir faire. Le pape fit éclater son ressentiment contre le clergé ; il répondit durement à la lettre qu'il en avait reçue, et ne voulut jamais accorder des bulles à ceux qui assistèrent à l'assemblée de l'an 1682. Il abolit les franchises de l'ambassadeur de France, tout comme celles des autres, et ne voulut jamais recevoir le marquis de Lavardin qu'on lui envoyait en ambassade (17). La France fit alors un coup d'éclat. Cet ambassadeur entra dans Rome presque à main armée, et ayant pris possession de son quartier de franchise, il le fit garder comme une ville de guerre (18). Le pape, sans s'étonner, se vengea avec un éclat surprenant : il jeta un interdit sur l'église de Saint-Louis.

(17) L'an 1682.
(18) Voyez M. Leti, *Monarchie universelle*, III^e part., pag. 231 et suiv.

parce qu'on y avait reçu le marquis de Lavardin ; et il excommunia cet ambassadeur, et s'obstina à ne le point reconnaître.

Les choses en étaient là, lorsque sa majesté très-chrétienne s'étant aperçue que la continuation de ces différens lui serait préjudiciable, *dépêcha secrètement un homme de confiance auquel elle avait donné une lettre de sa main en créance pour sa sainteté* (19). Cet homme devait découvrir au pape les intentions les plus secrètes du roi ; mais on ne voulut ni recevoir sa lettre, ni lui donner aucune audience. Là-dessus le roi écrivit une lettre au cardinal d'Étrée, qui fut communiquée aux cardinaux. Il se plaignit de cette conduite du pape ; et il marquait en particulier le préjudice que l'Europe et l'église pouvaient souffrir de ce que le pape avait déjà fait contre le cardinal de Furstemberg. Il attribuait à cette partialité les mouvemens qui se formaient contre le roi Jacques, en faveur de la religion protestante, etc. Cette lettre, semée dans Rome, fut peut-être un nouveau motif qui porta le pape à favoriser de plus en plus le prince Clément de Bavière, au préjudice du cardinal de Furstemberg. Or, par l'exclusion de cette éminence il se vengea au centuple de tous les affronts qu'il pouvait avoir reçus. Il ôta au roi de France l'avantage d'être l'arbitre de la paix et de la guerre, et il l'engagea à être en guerre nécessairement avec presque toute l'Europe. Il vit bientôt l'effet de cette conduite ; et s'il ne vécut pas beaucoup après une si terrible vengeance, il vécut assez pour avoir la joie de voir la France attaquée par tant d'ennemis, que, selon les conjectures générales, elle devait succomber, et fondre comme un abîme dès la première campagne. Dites après cela que l'église ne remporta pas la victoire sur le monde, dans une longue dispute à qui saurait mieux se venger. Si Alexandre-le-Grand avait été catholique, il aurait eu bien de la peine, en contestant avec le pape, à lui faire dire ce qu'il arracha de la bouche de

la prêtresse de Delphes, *mon fils, vous êtes invincible* (20).

(G) *On prétend qu'un pape voluptueux..... aurait été plus utile à la catholicité.* Ceux qui n'aiment pas ce pape disent qu'il était assez instruit des affaires générales, pour savoir qu'en l'état où elles étaient lorsque le cardinal de Furstemberg postula l'électorat de Cologne, il ne tenait qu'à lui de sauver le roi d'Angleterre, et de fournir à la France les moyens d'exécuter tout ce qu'elle entreprendrait : car avec le secours d'un tel cardinal qui eût recueilli la succession toute entière de son prédécesseur, elle eût engourdi les bras à tous les princes d'Allemagne mal intentionnés contre elle. On en avait fait l'épreuve l'an 1684, lorsqu'elle demandait une trêve. Or, il est bien sûr que les victoires de cette couronne eussent amplifié la religion catholique, et affaibli d'une étrange sorte la protestante. D'où vient donc que le pape fut si contraire à ce cardinal ? C'est, dit-on, qu'il haïssait le roi de France, et qu'il aimait mieux renoncer aux avantages de la religion romaine, qu'au plaisir de traverser son ennemi, et qu'à la douceur de la vengeance. Ces mêmes personnes disent qu'il savait fort bien qu'il se formait une ligue dont les protestans seraient les principaux directeurs, et qui pourrait devenir capable d'opprimer à son tour presque par toute l'Europe la religion catholique ; et que le moyen le plus efficace dont on se pût aviser pour prévenir cette ligue, était de mettre toute la succession du feu électeur de Cologne entre les mains d'un cardinal qui ne se liguerait jamais avec les princes hérétiques. D'où vient donc qu'Innocent XI fut si opposé aux intérêts de ce cardinal ? C'est, dit-on, qu'il était ravi d'exposer la monarchie française aux plus grands périls ; et, pourvu qu'il se pût venger de la cour

(19) Lettre du roi de France au cardinal d'Étrée, du 6 de septembre 1688. Elle est dans M. Leti, Monarchie universelle, II^e. part., pag. 447 et suiv.

(20) Delphos invisit, Apollinem de eventu belli, quod moliebatur, consulturus. Sed virgo fatidica negabat per eos dies adiri deum fas esse ; donec ipse eo profectus, vi conripuit virginem, et ad templum traxit. Sed quum inter eundem illa patrium morem pertinaciâ regis victum reputans, exclamâsset, *invictus es, fili ; accipere omen dixit : nec alio oraculo sibi opus esse.* Freinshemius, Supplem. in Q. Curtium, lib. I, cap. XI, num. 16, ex Plutarcho.

de France, il se mettait peu en peine des pertes de la papauté. Voilà le langage de ses ennemis : il ne faut pas trop s'y fier ; leur passion doit rendre suspectes leurs conjectures. Il est peut-être beaucoup plus raisonnable de dire que, s'appliquant beaucoup à la réforme des mœurs et aux exercices de piété ; il n'était capable ni de bien connaître ce qui était plus utile à sa religion, ni de préférer l'utile à l'honnête. Or il crut que la justice demandait qu'il préférât le frère du duc de Bavière au cardinal postulant. Quelques-uns appliquent à Innocent XI ce qu'on disait d'Hadrien VI : il était homme de bien, mais il n'entendait pas le manège de la politique (21). La bonne fortune des protestans a voulu qu'en 1688 le siège de Rome fût occupé par un pape ou peu éclairé sur ses intérêts, ou trop raide pour profiter des conjonctures au préjudice de ses passions particulières.

Mais au fond, qui pourra nous assurer qu'Innocent XI n'a pas eu, à certains égards, une bonne politique ? La cour de Rome n'a-t-elle rien à craindre de la trop grande puissance des princes les plus passionnés contre les sectes séparées de sa communion ? Sixte V, dont les lumières politiques étaient si grandes, n'aimait-il pas mieux favoriser Henri IV et la reine Élisabeth, que de laisser acquérir un trop grand empire au roi d'Espagne (22) ? Qui nous assurera qu'Innocent XI n'a point été remué par un semblable ressort, quand il a pris des mesures si contraires aux intérêts de la France, et si utiles aux protestans ? Une chose semble bien certaine, c'est que l'auteur anonyme d'un petit écrit (23) intitulé : *le Reproche extravagant, où l'on fait voir qu'on ne peut sans folie reprocher au pape la ruine de la religion catholique en Angleterre*, n'a point raison de qualifier ainsi ce reproche.

(H) *La colère des Français.... l'aidera beaucoup pour parvenir à la canonisation.* Il n'y a pas long-temps

(21) Voyez la remarque (Q) de l'article HADRIEN VI, tom. VII, pag. 447.

(22) Voyez la remarque (R) de l'article ÉLISABETH, tom. VI, pag. 132.

(23) Imprimé à Cologne, chez Pierre Marteau, l'an 1689.

(24) que les nouvellistes de Hollande ont publié dans les petits livres qu'ils font tous les mois, qu'il se fait beaucoup de miracles au tombeau de ce pontife, et que c'est une grande mortification pour la cour de France ; et qu'apparemment les ennemis de cette couronne, pour lui faire dépit, travailleront à faire canoniser ce pape. Ce sera donc un saint fait par dépit. Ordinairement la prudence veut que l'on se range au parti le plus fort ; mais cette maxime est quelquefois fautive. Il y a des princes qui ne doivent leur élévation qu'à la fine politique qu'ils pratiquent de se déclarer de bonne heure ennemis irréconciliables d'un puissant état qui se fait craindre à tous ses voisins ; car tous ceux qui craignent cette puissance favorisent cet ennemi déclaré, et lui fournissent, autant qu'ils le peuvent, tout ce qu'il souhaite : et il ne faudrait pas remonter jusqu'aux siècles du paganisme, afin de trouver des princes qui se sont perdus sans ressource pour avoir préféré l'alliance du plus puissant de leurs voisins à celle des autres (25). Un particulier qui passe d'un état de prospérité à un état de malheur ne voit plus autour de lui cette multitude d'amis qui l'environnaient auparavant ; ils l'abandonnent, ils le laissent seul.

*Donec eris felix multos numerabis amicos ;
Tempora si fuerint nubila solus eris* (26).

Les souverains éprouvent tout le contraire : car s'ils deviennent trop puissans, ils ne trouvent plus d'alliés ; tout le monde les quitte et se confédère contre eux. Il est sûr qu'Innocent XI s'est fait une infinité d'amis et d'admirateurs, par la seule raison qu'il a traversé le plus qu'il a pu les desseins de la cour de France. Cela mettra sa mémoire en bonne odeur, et fera que ses prétendus miracles seront plus aisés à croire.

(I) *Il n'était point savant.* Il avait besoin, dit-on, que ses secrétaires lui expliquassent en italien ce qu'ils écrivaient pour lui en latin. Voyez là-dessus le *Ménagiana*, vous y

(24) On écrit ceci au commencement de septembre 1695.

(25) Confer quæ supra dans la remarque (X) de l'article BELLARMIN, tom. II, pag. 282.

(26) Ovidius, Trist., lib. I, eleg. IX, 5.

trouverez ces paroles (27) : « Favoriti, » secrétaire du pape défunt, lisant » au pape les brefs qu'il avait dres- » sés, et les lui expliquant en italien, » le pape pleurait de joie, et disait : » *Cosa diranno di noi nella posterità,* » *quando vederanno così bella lati-* » *nità nostra ? »*

(K) *La lettre du roi de France au conclave signifie beaucoup en peu de mots contre la mémoire du pape défunt.*] En voici le commencement (28) : *Nous avons appris par votre lettre du 13 de ce mois, la mort de notre saint père, Innocent XI, et nous avons juste sujet de croire qu'il a plu à sa divine majesté de le retirer du monde en un temps où toutes les forces de l'hérésie réunies semblent tramer la ruine de notre religion, à quoi ne contribue pas peu la division des princes catholiques.* C'est dire en peu de paroles qui ont un grand air de modération, que les besoins de l'église demandant un pape qui en prit à cœur les intérêts, Dieu avait ôté du monde Innocent XI, mal intentionné pour l'église, ou incapable de travailler à son bien.

(L) *Je trouve dans le Valésiana un endroit qui me semble digne d'être mis ici tout du long.*] C'est dommage, disait le docte Hadrien Valois (29), « qu'Innocent XI se soit laissé obsé- » der comme il a fait par les ennemis » de la France. S'il avait été secondé » par des gens aussi bien intention- » nés que lui, quels biens n'aurait- » il pas procurés à la religion chrétienne ? Que n'y aurait-il pas réta- » bli ? Que n'y aurait-il pas réformé ? » La belle espérance qu'il en donna » lorsqu'il abolit l'office de la Con- » ception comme avait fait Clément » IX celui de l'esclavage ! Que n'au- » rait-il point fait, s'il avait oui » parler de l'impertinente dévotion » de ce moine dont M..... nous par- » lait l'autre jour ! n'aurait-il pas » condamné rigoureusement des su-

» périeurs qui souffrent qu'un de » leurs visionnaires fasse imprimer » des oraisons adressantes à toutes les » parties du corps de la Sainte Vierge » en particulier (30) ? La religion, la » pudeur et le bon sens ne sont-ils » pas blessés par une extravagance » semblable ? Innocent XI n'en se- » rait pas demeuré là ; il voulait ré- » former le luxe et la braverie des » femmes. Que de maris lui auraient » été obligés si son dessein eût réus- » si ! On m'a assuré aussi, de bonne » part, qu'il aurait aboli les autels » privilégiés, comme un fort grand » abus. En effet, quelques indulgen- » ces accordées à un autel peuvent- » elles en rendre la messe meilleure ? » et le sang de Jésus-Christ, qui est » d'un prix infini, a-t-il besoin de » quelque accessoire de mérite pour » être plus agréable à Dieu, et plus » efficace pour ceux pour qui l'on » prie ? Ce sont des mendiants qui » ont inventé ces choses pour acha- » lander leurs églises. »

Ce que dit M. Valois touchant le dessein de réformer le luxe et la braverie des femmes, me fait souvenir du grand zèle qu'Innocent XI témoigna contre celles qui montraient la gorge. « Ce pape n'ayant pu gagner » sur l'esprit du sexe par plusieurs » puissans moyens dont il se servit, » qu'on ne montrât plus le sein et les » bras ; et ayant su même que la » terreur qui saisit toute l'Italie lors- » que les Turcs assiégèrent Vienne, » ne fit pas passer le désordre, re- » courut enfin à sa dernière ressource, savoir, à l'excommunication. » Il fit publier une ordonnance le 30 » novembre 1683, qui commandait » à toutes filles et femmes, de se » couvrir les épaules et le sein jus- » qu'au col, et les bras jusqu'au » poing avec quelque étoffe épaisse et » non transparente, à peine pour cel- » les qui n'obéiraient pas dans six » jours, d'être si bien excommu- » niées *ipso facto*, qu'excepté à » l'article de la mort, il n'y aurait » que le pape qui les pût absoudre ; » car on déclarait que les confesseurs » qui présument absoudre de cette » excommunication, l'encourraient

(27) *A la page 52 de la première édition de Hollande.* Il semble que les imprimeurs aient sauté quelque mot dans l'italien [Ils ont sauté le mot *che* et mis *cosa*, au lieu de *che cosa*.]

(28) *La lettre est datée de Versailles, le 24 d'août 1689. Elle est toute entière dans le Mercure historique et politique du mois d'octobre 1689, pag. 1026.*

(29) *Valésiana, pag. 45 et suiv., édition de Hollande.*

(30) M. Baudelot, à la page 183 de son *Ptolomée Aulètes*, dit qu'il a vu le livre imprimé où sont contenues ces Oraisons.

» eux-mêmes , et seraient soumis à
 » toutes telles peines tant spirituelles
 » que temporelles qu'il semblerait
 » bon à sa sainteté : auxquelles pei-
 » nes temporelles seront pareillement
 » sujets les pères , les maris , les maî-
 » tres et autres chefs de famille par
 » la permission ou. connivence des-
 » quels les filles et les femmes auront
 » contrevenu à l'ordonnance (31). »
 Je ne sais point quel fut le succès de
 ces terribles menaces ; mais je crois
 que comme on les avait renouvelées
 de temps en temps sous les prédéces-
 seurs d'Innocent XI (32), on eut su-
 jet aussi de les répéter quelque temps
 après. C'est le sort des lois somp-
 tuaires : le luxe et l'étalage de la
 beauté éludent bientôt les plus sages
 réglemens ; c'est un désordre dont on
 peut dire ce qu'un grave historien a
 remarqué à l'égard des astrologues :
 on leur commandait toujours de sor-
 tir de Rome , et ils n'en sortaient
 jamais (33). Le roi Louis XIV vient
 (34) de faire de beaux édits contre le
 luxe ; s'il peut se faire obéir sur cet
 article , ce sera une chose plus admi-
 rable que le crédit qu'il a eu de di-
 minuer très-considérablement dans
 tout son royaume la manie des duels.
 Les nouvellistes nous ont appris de-
 puis peu que les avocats du parle-
 ment de Paris se sont engagés à faire
 observer chez eux la réformation du
 luxe. Le temps nous apprendra si , par
 le concours de ces deux autorités ,
 l'une du souverain , l'autre du mari ,
 la réforme sera bâtie à demeure. On
 a fait savoir à ces messieurs (35),
 que comme une partie de celles (36)
 qui se sont le plus érigées en femmes
 de qualité , auraient peut-être beau-
 coup de répugnance à retrancher
 quelque chose , tant de leurs superbes
 habits , meubles , carrosses , etc. , que
 du nombre superflu de filles de cham-
 bre , de brodeuses , de tapissières et
 de laquais qu'elles ont à leur service ,

(31) Nouvelles de la République des Lettres ,
 mai 1686 , article II , pag. 495.

(32) Voyez les Nouvelles de la République des
 Lettres , la même , pag. 497.

(33) *Genus hominum... quod in civitate nos-
 trā et vetabitur semper et retinebitur.* Tacit.,
 Hist. , lib. I , cap. XXII.

(34) On écrit ceci au mois de mai 1700.

(35) Voyez les Lettres historiques du mois de
 mai 1700 , pag. 574.

(36) C'est-à-dire , des femmes des avocats.

il avait été résolu de s'opposer à une
 licence si peu convenable à l'état et à
 la qualité de ces dames , (37)..... l'in-
 tention du roi étant qu'elles y obéis-
 sent et se réformassent au plus tôt ,
 sans aucune distinction de naissance
 ni de qualité , et qu'elles commenças-
 sent d'abord par ne se plus faire por-
 ter la robe. On ajoute que deux cé-
 lèbres avocats (38) furent chargés de
 communiquer cet ordre à leurs con-
 frères , et que ceux-ci , pénétrés de
 joie , leur en témoignèrent leur recon-
 naissance , et résolurent tout d'un
 voix de remercier M. le premier pri-
 sident d'avoir procuré un règlement
 si juste , si nécessaire , et si digne de
 la sagesse du roi ; et de l'assurer en
 même temps qu'ils le feraient obser-
 ver , chacun chez soi , avec la dernière
 exactitude , le considérant tous com-
 me le moyen le plus efficace pour
 lui épargner un nombre infini de cha-
 grins , et pour empêcher que le fruit
 de leur pénible emploi ne continuât
 d'être sacrifié à l'ambition outrée de
 leurs femmes. Il y a beaucoup d'ap-
 arence qu'ils ont parlé fort sincère-
 ment , car enfin leurs occupations , bel-
 les , nobles et lucratives sont accompa-
 gnées d'une grande peine. Ils envient
 quelquefois le bonheur d'un campa-
 gnard qui peut dormir toute la nuit
 (39). N'est-il pas bien juste qu'il sou-
 haitent qu'un gain qui leur coûte tant
 de veilles ne se dissipe point par des
 dépenses superflues , et que l'autorité
 royale leur fournisse des moyens d'y
 remédier , puisque sans cela ils n'ont
 point la force d'en venir à bout ?

(M) Je rapporterai quelques vers de
 M. de la Fontaine , qui témoignent
 qu'on écrivait fort librement contre
 Innocent XI.... à Paris.] On voit
 parmi ses œuvres posthumes une let-
 tre dont je vais copier un morceau :

*Pour nouvelles de l'Italie ,
 Le pape empire tous les jours.
 Expliquez , seigneur (40), ce discours
 Du côté de la maladie :
 Car aucun saint père autrement
 Ne doit empirer nullement.
 Celui-ci véritablement
 N'est envers nous ni saint ni père.*

(37) Lettres historiques du mois de mai 1700 ,
 pag. 575.

(38) MM. Isalis et Chardon.

(39) *Agricolam laudat juris legumque peritus
 Sub galli cantum consultor ubi ostia pulsat.*
 Horat. , sat. I , lib. I , vs. 9.

(40) Il s'adresse à M. le prince de Conti.

*Nos soins de l'erreur triomphans
Ne font qu'augmenter sa colère
Contre l'aîné de ses enfans.
Sa santé toujours diminue,
L'avenir m'est chose inconnue,
Et je n'en parle qu'à tâtons;
Mais les gens de delà les monts
Auront bientôt pleuré cet homme;
Car il défend les Jeannetons,
Chose très-nécessaire à Rome (41).*

Voici d'autres vers encore plus li-
res, et tirés du même ouvrage :

*Je vois ces héros retournés
Chez eux avec un pied de nez.
.....
Et tout le parti protestant
Du saint père en vain très-content,
J'ai là-dessus un conte à faire.
L'autre jour, touchant cette affaire,
Le chevalier de Silleri,
En parlant de ce pape-ci,
Souhaitait pour la paix publique,
Qu'il se fût rendu catholique,
Et le roi JACQUES huguenot.
Je trouve assez bon ce bon mot (42).*

M. Racine (43) émoussa son trait, et
le cacha beaucoup mieux : mais enfin
c'était un trait.

M. de Vize, dans son *Mercure Ga-
lant*, et dans ses volumes sur les af-
faires du temps, dit beaucoup de
choses au déshonneur d'Innocent XI.

(41) La Fontaine, *OEuvres posthumes*, pag.
182, édition de Hollande.

(42) *Là même*, pag. 1718

(43) Voyez son prologue d'Esther. Il en est
parlé dans l'Avis important aux Réfugiés, pag.
343.

JOACHIM, mari de sainte
Anne (A), et père de la Sainte
Vierge. Son mariage fut long-
temps stérile, et à cause de cela
ses oblations furent rejetées par
le grand pontife Issachar, qui
lui fit de cruels reproches de son
infécondité. Joachim fut si con-
fus de se voir traiter de la sorte
par le grand pontife, qu'il n'osa
retourner chez lui. Il s'alla ca-
cher à la campagne parmi ses
bergers. Il y fut consolé par un
ange, qui lui alla dire qu'il au-
rait d'Anne, sa femme, une fille
nommée Marie. Cet ange fut
annoncer tout aussitôt la même
chose à Anne, qui pleurait à chau-
des larmes, ne sachant ce que

son mari était devenu. Cette nou-
velle angélique lui fut sans doute
très-agréable ; car elle était très-
fâchée de n'avoir point eu d'en-
fans (B). Plusieurs croient qu'un
simple baiser de son mari la ren-
dit enceinte : mais d'autres assu-
rent qu'il y fallut employer la
voie ordinaire (C) ; car autre-
ment, disent-ils, la naissance de
Jésus-Christ ne serait pas aussi
merveilleuse que nous la tenons.
Ce qu'il y a d'admirable est
qu'encore qu'on ne sache rien
de certain, ni du nom, ni des
qualités, ni de l'histoire du père
et de la mère de la Sainte Vierge
(D), on n'a pas laissé d'assurer
tout ce que je viens de dire, et
de consacrer des fêtes à saint Joa-
chim et à son épouse. Quelques-
uns (a) ont cru qu'il sortit trois
filles de son mariage ; d'autres
que sainte Anne fut mariée trois
fois ; et qu'elle eut de chaque
mari une fille.

(a) Voyez Baronius, in *Apparatu*, num. 41.

(A) *Joachim, mari de sainte Anne.*
Voici sa généalogie : Lévi, de la tribu
de David, fut père de Panthère ; celui-
ci fut père de Barpanther, qui fut
père de Joachim (1). Quelques-uns
ont dit que Joachim n'était pas issu
de David, mais de la tribu de Lévi,
et que même il était prêtre. Les ma-
nichéens fondaient sur cela une ob-
jection que saint Augustin (2) a exa-
minée.

(B) *Elle était très-fâchée de n'avoir
point eu d'enfans.* Elle se voyait pri-
vée d'un certain honneur qui était
rendu aux mères, selon les lois : c'est
pourquoi elle recourut à des prières
extraordinaires, afin de jouir de cet
honneur ; elle entra dans le Saint des
Saints, et fit à Dieu des supplications

(1) Joannes Damascenus, de *Fide orthod.*,
lib. IV, cap. XV, apud Baronium, *Apparatu*,
num. 42.

(2) *Contra Faust. Manich.*, lib. XXIII, cap.
IX. Voyez la remarque (D), citation (11).

ardentes, représentant qu'elle n'avait rien commis contre la loi, et qu'ainsi elle ne devait pas être exclue des privilèges que la loi donnait aux femmes qui avaient eu des enfans. Sa prière fut exaucée. Dieu lui fit connaître qu'elle enfanterait (3). Saint Grégoire de Nysse rapporte ce conte, qu'il avait lu dans un ouvrage apocryphe. Ceux qui savent qu'il n'y avait que le grand sacrificateur qui entrât dans le Saint des Saints, et que même il ne pouvait y entrer qu'une fois l'an, n'ont pas besoin qu'on leur représente la fausseté de ce conte. Si sainte Anne se préparait d'un côté, son mari se préparait de l'autre; car il jeûna quarante jours sur une montagne, afin d'obtenir de Dieu la postérité qu'il souhaitait (4). Voyez dans la remarque suivante les paroles de saint Épiphanes.

(C) *D'autres assurent qu'il y fallut employer la voie ordinaire.*] Saint Bernard soutient que c'est là le sentiment de l'église. *Si licet, dit-il (5), loqui quod ecclesiâ sentit (et verum ipsa sentit), dico gloriosam de Spiritu Sancto concepisse, non autem conceptam fuisse : dico peperisse virginem, non tamen partam à virgine. Alioquin ubi erit prerogativa matris Domini quâ singulariter dicitur exultare et munere prolis et integritate carnis, si tantundem dederis et matri ipsius? Non est hoc virginem honorare, sed honori detrahere.* Pelbart de Têmeswar, avec toute sa crédulité hégote, ne laisse pas d'embrasser le sentiment de saint Bernard. *Simplicibus quibusdam tribuit hanc opinionem quod Anna conceperit per solum osculum Joacim. Agnoscit tamen eam de viro concepisse concubitu matrimoniali (6).* L'erreur de la prétendue virginité de sainte Anne est fort ancienne; car saint Épiphanes fut obligé de la réfuter. *Εἰ γὰρ Ἀγγέλους προσκυνεῖσθαι οὐ θέλει, πόσω μάλλον τὴν ἀπὸ Ἀννης γεγεννημένην, τὴν ἐκ τοῦ Ἰωακείμ τῇ Ἀννᾷ δεδορμένην, τὴν δ' εὐχῆς, καὶ πάσης*

ἐπιμελείας κατὰ ἐπαγγελίαν πατρὶ, καὶ μητρὶ δοθεῖσαν, οὐ μὲν ἑτέρως γεγεννημένην παρὰ τὴν τῶν ἀνθρώπων φύσιν, ἀλλὰ καθὼς πάντες ἐκ σπέρματος ἀνδρὸς, καὶ μήτρας γυναικὸς; εἰ γὰρ καὶ ἡ τῆς Μαρίας ἱστορία, καὶ παραδόσεις ἔχουσιν, ἐπ' ἐρρέθη τῷ πατρὶ αὐτῆς Ἰωακείμ ἐν τῇ ἐρήμῳ, ὅτι ἡ γυνὴ σου συνειληφύα, οὐχ ὅτι ἀνευ συζυγίας τοῦτο ἐγένετο, οὐδὲ ὅτι κἄνευ σπέρματος ἀνδρὸς. Nam si ne angelos quidem adorari permittit, quanto minus id Annæ filiae tribui concesserit; quam illi è Joacimo DEI bonitas indulsit? quam precibus, omnique animi studio, ac contentione, parens uterque promeruit! ita tamen ut non aliam quàm cæteri mortales nascendi conditionem habuerit; sed, ut illi, è virili satu, ac matris utero prodierit. Quamvis autem ex Mariæ historid, ac traditione illud habeatur: Joacimo ejus patri divinitus hoc in deserto nunciatum fuisse, uxor tua concepit; non ita tamen accipiendum est, quasi hoc citra nuptialem consociationem, ac virilem satum acciderit (7). La cavalier Borri avait une étrange pensée de la conception de la Vierge. Il croyait que saint Joachim était impuissant; et que le Saint-Esprit s'incarna avec la Vierge Marie dans le sein de sa mère, qui par ce moyen demeura vierge après son accouchement. *Cadde in proposizioni più ridicole, insegnando che la Virgine non era stata concetta con seme umano, ma per opra divina, avendo lo Spirito Santo pigliato carne nel ventre di santa Anna, e partorita dalla medesima, che asseriva che nel parto era rimasta vergine, e tale essere stata avanti il parto, e assicurando che santo Gioachimo fosse stato impotente alla consumazione del matrimonio (8).*

(D) *Encore qu'on ne sache rien de certain, ni du nom, ni des qualités, ni de l'histoire du père et de la mère de la Sainte Vierge.....*] Saint Épiphanes, qui florissait l'an 370, est le plus ancien auteur qui nous dise comment s'appelaient le père et la mère de la Sainte Vierge. Il est vrai qu'il prétend tirer de la tradition et de l'histoire de la Vierge Marie, ce qu'il dit touchant les prières de Joa-

(3) Gregorius Nyssenus, Orat. in Natal. Domini, apud Baron., Appar., num. 44.

(4) Sophron., apud Rivet., Apolog. pro sancta Virg. Mariâ, cap. III, Oper. tom. III, col. 2.

(5) Bernard., epistolâ CLXXIV ad Canon. Rivetum, ibid., pag. 608.

(6) Vallarii Coronæ, lib. IV, part. II, art. Rivetum, ibid.

(7) Epiph. advers. Collyridianos, p. m. 1062.

(8) Relazione della vita del Cavagl. Borri, pag. 351.

chim et de sainte Anne, et touchant la révélation de l'ange (9) ; mais n'avoue-t-il pas lui-même qu'il courait des traditions très-absurdes concernant la naissance de Marie ? ne cite-t-il pas un livre sur cette matière, dans lequel il y avait des choses abominables (10) ? Ne dit-il pas que l'on y trouvait que Zacharie perdit l'usage de la parole dans le temple, parce qu'il y avait vu un homme fait comme un âne ? Il se préparait à sortir, et à dire *malheur à vous, quelle divinité adorez-vous ?* mais cette divinité pour l'en empêcher le rendit muet. Lorsqu'il eut recouvré l'usage de la parole et qu'il révéla ce qu'il avait vu, on le tua. Saint Épiphane ajoute qu'on trouvait dans le même livre, que la raison pour laquelle le législateur avait ordonné au grand pontife de porter de petites cloches, était celle-ci : on voulait donner le temps à cette divinité de se cacher, pour ne pas faire paraître sa figure d'âne ; et ainsi, afin qu'elle ne fût pas surprise, on voulut que le son des petites cloches lui annonçât que le grand pontife venait. Je sais bien que toutes les traditions ne méritent pas d'être rebutées comme celles-là ; mais enfin nous n'avons aucune raison solide qui nous apprenne que celles que saint Épiphane a adoptées eussent un bon fondement. Cela est si vrai que saint Augustin ne fait point de scrupule de prendre pour des traditions incertaines et apocryphes celles qui portaient que le père de la Sainte Vierge, nommé Joachim, était un prêtre. *Quod de generatione Mariæ Faustus posuit quod patrem habuerit ex tribu Levi sacerdotem quendam nomine Joachim, quia canonicum non est non me constringit* (11). Il ajoute qu'il est possible qu'une même personne descende de deux tribus, et il conclut que s'il était obligé de déférer à des écrits apocryphes, il résou-

draît ainsi l'objection du manichéen : *Hoc ego potius vel tale aliquid crederem, si illius apochryphæ scripturæ ubi Joachim pater Mariæ legitur, autoritate detinerer, quàm mentiri Evangelium in quo scriptum est, etc.*

Voulez-vous d'autres preuves de l'incertitude de ces traditions, considérez seulement la conduite de Baronius : il a rejeté une partie des choses qui se disent touchant le père et la mère de la Sainte Vierge ; il a dit expressément que le livre attribué à saint Jérôme est l'ouvrage d'un inconnu et d'un ignorant, qui n'a pas été capable d'éviter les mensonges manifestes. *Non tantum eam Hieronymi non esse dixerimus, sed auctoris planè ut ignoti, sic prorsus imperiti, qui in eâ condendâ et conscribendâ non novit aperta vitare mendacia, dum ait illis temporibus quibus ea acciderunt fuisse Isachar summum pontificem* (12). Il a déclaré, qu'encore que cet ouvrage contienne plusieurs vérités, il ne s'y veut point fonder (13). Il renverse donc une partie du fondement. Allez voir comment Casaubon a renversé l'autre : il a fait voir que le livre de *Nativitate sanctæ Mariæ*, faussement attribué à saint Jérôme, est l'ouvrage d'un manichéen, et un écrit tout plein d'impiétés et d'impertinences : *A pestilentissimo hæretico profectum, postremo nugarum et impietatum esse plenum* (14). Il s'étonne que le jésuite Christophle de Castro ait osé se déclarer pour un tel livre, dont la supposition a été si bien connue à Érasme, à Melchior Canus, à Sixte de Sienne, à Baronius. Il en cite un passage qui me fournit une forte preuve : *Illud liberè dico quod fidelium neminem negaturum puto ; sive hæc vera sunt, sive ab aliquo conficta sacrosancta sanctæ Mariæ miracula præcessisse ; maxima consecuta fuisse ; et idcirco salvâ fide, ab iis qui Deum facere ista posse credunt, sine periculo animæ suæ credi*

(9) Voyez ses paroles dans la remarque précédente.

(10) Γένναν μὲν γὰρ Μαρίας βιβλίον τί φασιν εἶναι, ἐν ᾧ δεινὰ τε καὶ ὀλέθρια ὑποβάλλοντες τινα ἐκείνῃ λέγουσιν. Cujusmodi est qui de progenie Mariæ liber inscribitur, in quo horribilia quædam ac detestanda illorum dicta continentur. Epiphan., adv. Hæres., p. 94.

(11) Augustin., contra Faustum Manich., lib. XXIII, cap. IX, apud Rivetum, Oper., tom. III, pag. 604, 605.

(12) Baronius, in Apparatu, num. 44.

(13) Nec innititur scriptioni illi quæ hactenus Hieronymi nomine ad Chromatium et Heliodorum scripta vulgata est, nam licet in eâ complura veritate constantia conscripta reperiantur, quæ à dictis auctoribus sibi vendicant auctoritatem et fidem, tamen, etc. Idem, ibid.

(14) Casaub., Exercit. ad Baron. I, num. 15, pag. 70.

... des paroles ne sont
... Exercit. ad Baron. I, num. 15,
... monument *Leucius*, ou *Leon-*
... Exercit. ad Baron. I, num. 15,
... la remarque (B).
... *hunc fabulosissimum esse*
... *litteris nullius, satis no-*
... Casaub., Exercit. ad Baron. I,
... du XI^e. tome.
... pro SS. Virg. Mariâ,
... III, pag. 607.

Je me donne par le saint et in-
rolles ait fait passer son de-
rence pour les traditions qu'on
vues ci-dessus. Voyez la page 25
ses mémoires.
E. On ne peut pas laisser de mé-
cier des filles de saint Jeanm et
son épouse. Le mari est parvenu à
cet honneur plus tard que la femme;
il ne le possède que depuis le 1^{er}
décembre 1622. Le jour en est
destiné est le 20 de mars. La fête
de sainte Anne fut instituée l'an
1624. D'abord il ne fut pas reconnu
de nécessité de précepte de l'ad-
mirer, ce n'est que depuis l'an 1625
qu'elle est montée à cette pré-
sente 25. Dans tout le reste de
de saint Joachim est très-inférieur
celui de son épouse. Elle est la
2^e d'un ordre de religieux et
peut-être les filles de saint Joseph 24,
et l'on parle fort de ses miracles. Le
village de Ker-Anne, dans le diocèse
de Vannes en Bretagne, est merveil-
leusement célèbre par cet endroit-
là, et surtout depuis qu'on a déterré
une vieille image de cette sainte, qui
avait été cachée bien avant sous la
terre. Il fut révélé à un laboureur,
l'an 1625, où l'on trouverait cette
image. Dès qu'elle eut été déterrée,
elle fit quantité de grands miracles.
On fut bientôt en état de lui bâtir
une belle église; les aumônes des
âmes dévotes qui accouraient là de
toutes parts fournirent de quoi sou-
tenir cette dépense. L'évêque de Van-
nes obtint de Rome les indulgences
nécessaires pour ceux qui visiteraient
cette image; et il remit la direction
de cette nouvelle église aux carmes
réformés, et permit à frère Hugues
de Saint-François, l'un d'eux, de pu-
blier les miracles qui s'étaient faits
depuis peu en ces quartiers-là (25).

(22) Spond., Annal., ad ann. 1622, num. 1

(23) Idem, ibidem.

(24) Voyez le livre intitulé : Les Grands
de sainte Anne. La Bibliothèque universelle en
parle, tom. XI, pag. 141.

(25) Tiré de Sponde, ad ann. 1625, num. 3

JOB, dont la patience a été
représentée dans l'un des livres
canoniques du Vieux Testament
Pour ne pas répéter ce qu'on
trouve dans Moréri, je me con-

tente de relever quelques erreurs. On se trompe, lorsqu'on assure que les Turcs ont beaucoup de vénération pour le sépulcre de ce saint personnage (A), le premier juge de la cour de Salomon (B). C'est une impudence scandaleuse ^{*1}, que de dire que la maladie de Job était la grosse vérole (C). J'avoue que dans l'église romaine il est le patron ^{*2} des vérolés (D); mais cela ne conclut rien pour l'autre supposition. Il était vénéré dans cette église avant que la vérole fût connue dans l'Europe (E). Tertullien a eu tort de dire que Job ne laissa aucune postérité. Voyez là-dessus M. Spanheim (a) dans son histoire de Job, qui est un fort bon ouvrage.

^{*1} Leclerc et Joly conviennent que quelques personnes de piété l'ont cru; mais ils ne voient aucune impudence. Leclerc et Joly trouvent au reste qu'il y a contradiction entre ce que Bayle dit ici, et la dernière phrase de sa remarque (C).

^{*2} Chimère toute pure, disent Leclerc et Joly, qui prennent à la lettre le passage latin cité par Bayle dans la remarque (D).

(a) Frideric Spanheim., F. Hist. Jobi., cap. XV, pag. 481.

(A) *On se trompe, lorsqu'on assure que les Turcs ont beaucoup de vénération pour le sépulcre de Job.* Rapportons ce passage de M. Ricaut (1). « C'est la coutume des Turcs, toutes les fois qu'il y a un nouvel empereur, de le conduire avec toute la pompe imaginable à un endroit des faubourgs de Constantinople que l'on appelle Job. Là se voit un sépulcre ancien d'un certain prophète, ou saint homme, que les Turcs, qui n'ont aucune connaissance de l'antiquité ni de l'histoire, font passer pour ce Job qui a servi depuis tant de siècles de modèle de constance et de patience. » Le traducteur de M. Ricaut fait une note sur ces paroles

(1) Ricaut, État présent de l'Empire ottoman, traduit par Bespier, liv. I, pag. 16.

qui mérite d'être rapportée : *Je crois bien, dit-il (2), que quelques Turcs grossiers, et mal instruits dans l'histoire et dans la chronologie, peuvent prendre le sépulcre de Job, qui est à Constantinople au pied des murailles de cette ville, pour celui de ce saint homme, dont l'histoire nous est rapportée dans le Vieux Testament; mais les historiens des mahométans nous apprennent eux-mêmes, que ce sépulcre a été bâti pour un autre Job, qui était mahométan, et qui avait été un des compagnons de Mahomet. Il fut tué au siège de Constantinople, qui était attaquée par Jézid, fils du calife Moavias, l'an 52 de l'Hégire, ou 672 de Jésus-Christ. C'est ce que remarque Elmacin dans son histoire des Sarrasins, chapitre 7 livre I^{er}; et quoique Elmacin ait été chrétien, néanmoins il ne fait que rapporter ce qu'il a trouvé dans les historiens mahométans, dont il avoue lui-même qu'il fait l'abrégé.* Un des plus savans rabbins du XVII^e. siècle a été dans la même erreur que ces Turcs grossiers; car il assure (3) : *Que les mahométans ont encore aujourd'hui beaucoup de vénération pour le sépulcre de Job, qui est à Constantinople (4)..... Il ignorait sans doute que ce sépulcre fût d'un autre Job que de celui de l'Ancien Testament, et a cru mal à propos que les mahométans le prenaient tous pour le sépulcre de ce saint homme.*

(B)..... *Le premier juge de la cour de Salomon.* Continuons de citer M. Ricaut. Les Turcs, dit-il (5), confondent tellement toutes les histoires, faute de savoir la chronologie, qu'ils disent que Job était le premier juge de la cour de Salomon, et qu'Alexandre-le-Grand était général de ses armées. Voici une assez bonne critique de ces paroles (6) : « L'auteur anglais a pris cela de Busbèque; mais il n'a pas bien compris le

(2) Bespier, Remarques curieuses sur l'État présent de l'Empire ottoman, pag. 4.

(3) Menasséh-Ben Israël, de Resurrect. mortuor., lib. I, cap. XVI, cité par Bespier, là même, pag. 5.

(4) Bespier, Remarques curieuses sur l'État présent de l'Empire ottoman, pag. 5.

(5) Ricaut, État présent de l'Empire ottoman, pag. 16.

(6) Bespier, Remarques sur l'État de l'Empire ottoman, pag. 6.

français (c). Il importe peu à leur gloire qu'on établisse la vérité de ce fait, car cette invention tomba bientôt dans le mépris *. On a plus de raison de prétendre que Jodelle fut le *premier de tous les Français qui donna en sa langue la tragédie et la comédie en sa forme ancienne* (d). Il avait une facilité incroyable à faire des vers (A); et il possédait plusieurs autres connaissances. Il était orateur; il entendait l'architecture, la peinture et la sculpture, et maniait fort bien les armes (e). Il faisait profession d'être homme d'épée (f) : sa naissance lui donnait cette autorité (B). Il mourut au mois de juillet 1573, à l'âge de quarante et un ans. Voyez la note (g). Ses amis publièrent un recueil de ses ouvrages, l'année suivante

(c) Voyez l'Anti-Baillet, chap. CXI.

* Leclerc et Joly assurent qu'il n'est nullement vrai que l'invention de Baïf tomba dans le mépris, puisque plusieurs poètes célèbres firent à son exemple des vers mesurés. Ils ajoutent même, qu'après 1600, Nicolas Rapin conservait beaucoup d'attachement pour cette sorte de poésie. Ces rares exemples confirment l'observation de Bayle. Depuis, un ministre vertueux, Turgot, a essayé de faire revivre ce genre de poésie. Il fit imprimer à douze exemplaire, *Didon, poëme en vers métriques hexamètres, traduit de Virgile*, 1778, in-4°, réimprimé dans le tome II du *Conservateur*, par François de Neufchâteau, an VIII (1800), 2 volumes. in-8°.

(d) Du Verdier, Biblioth. française, pag. 285. Voyez aussi Pasquier, Recherch., liv. VII, chap. VII.

(e) Du Verdier, *là même*.

(f) *Là même*.

(g) M. Varillas se trompe quand il suppose, Hist. de Henri III, liv. II, pag. m. 267, que Jodelle était en vie sous le règne de Henri III. Il dit que les sept poètes français que l'on appelait la pleïade s'étant divertis un mois entier aux dépens de ce prince, dans un cabaret près de la porte de Nesle, en sortirent en chantant, *vive la tyrannie, nous venons de manger trente-six mille francs*.

(h). On a eu tort de dire qu'il mourut de faim en punition de ses impiétés (C); et de crier au paganisme, sous prétexte d'un divertissement de carnaval, où ses amis lui consacrèrent un bouc (D). Je n'oserais ajouter foi à ce que j'ai lu dans la Vie de Théodore de Bèze (E). Vous trouverez bien des choses concernant ce poète dans l'endroit que j'ai cité d'Étienne Pasquier.

(h) Du Verdier, Biblioth. franç., pag. 284, 285.

(A) *Il avait une facilité incroyable à faire des vers.*] C'est du Verdier Vau-Privas (1) qui me l'apprend en ces propres termes. « Il estoit » admirable en une chose quasi incroyable, c'est que tout ce que l'on verra composé par Jodelle n'a jamais esté fait que promptement, sans estude et sans labeur : et pouvons, avecques plusieurs personnes de ce temps, tesmoigner que la plus longue et difficile tragédie ou comédie, ne l'a jamais occupé à la composer et escrire plus de dix matinées : mesme la comédie d'Eugène fut faite en quatre traittes. On lui a veu en sa première adolescence composer et escrire en une seule nuit par gageure, cinq cents bons vers latins, sur le sujet que promptement on lui bailloit. Tous les sonnets, mesmes ceux qui sont par rencontres, il les a tous faicts en se promenant, et s'amusant par fois à autres choses, si soudainement que quand il les prononceoit, on pensoit qu'il ne les eust encore commencez. » Il ne faut donc pas s'étonner qu'il en ait produit un si grand nombre. On dit qu'il en composa environ dix mille sur le passage du Rubicon (2). Si ses amis avaient publié toutes ses pièces, à combien de milliers de vers ne monteraient-elles pas ? Il se mêlait de tout, d'élégies, d'odes, de son-

(1) Biblioth. française, pag. 286.

(2) La Croix du Maine, Biblioth., pag. 78.

nets, de chansons, d'inscriptions, de cantiques (3). Il fit un poëme contre l'arrière-Vénus ou péché de sodomie (4).

(B) *Sa naissance lui donnait cette autorité.*] Il était gentilhomme à seigneurie, car il prenait qualité de seigneur du Lymodin (5). Je crois que c'était un bien patrimonial.

(C) *On a eu tort de dire qu'il mourut de faim en punition de ses impiétés.*] Voëtius raconte (6) qu'ayant lu dans le Théâtre d'Honsdorf, qu'Étienne Jodelle, poète français, épicurien et athée, mangea tout son bien, et mourut de faim (7), il rechercha diligemment si la chose était véritable; mais que sa bibliothèque ne lui put fournir aucun éclaircissement, ce qui l'obligea à consulter M. Rivet. Il apprit par ce moyen qu'on ne trouvait nulle trace d'athéisme dans les œuvres de Jodelle, et qu'au contraire on y trouvait plusieurs marques d'orthodoxie, et que peut-être l'accusation d'impiété qui lui était intentée, n'avait point d'autre fondement que le sacrifice d'un bouc (8) qui fut offert à Jodelle comme au chef des poètes tragiques; ce qui ne fut qu'un pur jeu d'esprit, si l'on en veut croire l'auteur de la Vie de Ronsard. Néanmoins Rivet n'osa décider si pour cette seule action Jodelle ne mérite point de passer pour un athée*. Voëtius acquiesce à ce jugement: il veut, comme son ami, que si l'on n'a pas de preuves plus authentiques de l'athéisme de Jodelle, on ne l'en déclare pas convaincu; mais en attendant il se garde bien de l'absoudre; il permet que cela

soit mis en question. *In medio quit* (Rivetus) *an ob idem Jatheus sit dicendus, nisi alium authentica testimonia suppetant cujus sententiâ et nos acquies* (9). Il n'y a nulle apparence: compilateur Honsdorf se soit sur le prétendu sacrifice; il donne à Jodelle le caractère d'un débauché qui dissipa tout son bien: c'est sur un péché d'habitude qu'il se fonde, et non pas sur la momerie du prétendu sacrifice; action où il se porta qu'une fois, et qui n'est moins à la charge de plusieurs beaux esprits, dont Honsdorf pas un mot, qu'à la charge de Jodelle. Disons donc que ce bon compilateur d'exemples de la justice s'est lourdement abusé: et cependant voilà deux fameux théologiens qui font l'honneur d'égaliser son action, dénuée de toutes preuves, aux témoignages d'orthodoxie qui paraissent dans les livres de Jodelle: ils se croient assez équitablement pourvu qu'ils ne prononcent ni pour ni contre. Est-ce se conduire avec les maximes, *Quilibet præsuntur donec probetur malus: actor probante absolvitur reus*? Il faut prendre garde que les copistes de Honsdorf, ou ceux qu'il a copiés, et que le nombre qu'ils puissent être, ne valent pas tous ensemble l'autorité d'un témoin, pendant qu'ils ne disent rien de personne, ou qu'ils se contredisent l'un l'autre (10). Au reste, je ne tends pas nier que Jodelle ne soit mort pauvre (11). Je ne sais si ce fait n'est pas la première source de tous les compilateurs qui ont traité de Jodelle comme d'un exemple de punitions des impies. *L'on peut alléguer*, dit-il (12), *infinis exemples des jugemens et vengeances de Dieu exercés contre les athéistes, co-*

(3) Du Verdier, Biblioth., pag. 286.

(4) La Croix du Maine, Biblioth., pag. 78.

(5) Du Verdier, Biblioth., pag. 285. Voyez aussi La Croix du Maine, Bibliothèque, p. 78.

(6) Voët., Disput., tom. I, pag. 137.

(7) *Meminit Honsdorf. dicto libro exemplorum ad Decalogum, Lipsiæ in-fol., ann. 1570 edit. Stephani Jodelli Gallici poetæ, quem epicureum et atheum dilapidatis bonis inedia confectum dicit.* Voëtius, *ibidem*.

(8) Voyez la remarque suivante.

* Leduchat observe que Jodelle, né papiste, embrassa la réformation, puis retourna à sa première religion. « C'en était assez dans ce temps-là, » ajoute-t-il, pour donner lieu à accuser d'athéisme un homme qui, après avoir connu l'orthodoxie de la religion réformée, était rentré dans une religion dont il ne pouvait ignorer les errements. » Ces derniers mots choquent beaucoup Lancelier et Joly.

(9) Voëtius, Disputat., tom. I, pag.

(10) Vous trouverez dans la Bibliothèque de Konig, au mot Jodellius, ce qui suit: « Richter Gorlicensis in Axiom. eccles. 108 seqq. habet: *Memoria nostræ Jodellii tragædiarum scriptor, tragicum exitum nam luxu, gaudâ, stupris, ex Epicuri disciplinâ, patrimonium cum consummiserrimo genere mortis fame perit.* »

(11) Voyez l'article FINÉ, tom. VII, remarque (D), à la fin.

(12) Gentillet, Discours sur les moyens de bien gouverner contre Nicolas Machiavelli, part., pag. 179, édit. de 1576.

le Dieu et de toute religion ,
même de notre temps, comme du
tragique Jodelle , qui fit une
tragedie tragique : car ayant
vendu et mangé son patrimoine,
un épicurien, il mourut de
misérablement. J'ai trouvé une
de ces paroles dans un livre
imprimé à Morges, l'an 1581, et inti-
tulé *Punitions et jugemens de Dieu*,
dans un livre imprimé l'an
1582 composé par Jean Chassanion
ministre en Vélay, sous ce titre :
*Les mémorables des grands et
petits jugemens et punitions de
Dieu*. (13).

Ses amis lui consacrèrent un
buc. Claude Binet (14) nous va ra-
conter comme cette farce fut jouée.
Ils blasmoient entre autres cho-
ses de voir sacrifié un bouc à Jodelle
à l'occasion d'Hercueil (16), mais il
n'y a pas assez luy mesme à ce chef-
d'œuvre, et voicy ce qui en est :
Il avoit fait représenter devant
le duc de Cleopâtre (*),
avec tel applaudissement d'un cha-
cun, quelques jours après, s'es-
leva la brigade des poètes trou-
vés à ce village, pour passer le
temps et s'esjouir aux jours licentieux
et mesme-prenant, il n'y eut aucun
qui ne fist quelques vers à l'in-
honneur des bacchanales des anciens.
Ils se proposèrent de rencontrer un bouc
dans les rues, qui leur donna occasion
de parler sur ce sujet, tant pour
le sacrifice de Bacchus, que pour
la débauche de le presenter à Jo-
delle et représenter le loyer de sa
tragedie à la mode ancienne, à la-
quelle les chrestiens mesmes, et prin-
cipalement les poètes recourent par-
tout par creance aucune, mais
sans illusion permise : et ce qui en fit
quelque chose furent les vers et
tragedies de ces poètes qui furent

mises au jour, et mesmement les dy-
thirambes de Bertrand Berger, poète
dythirambique, où se lisent ces vers...
Tout cela ne fut qu'une feinte et
mascarade. Peut-être ne sera-t-on
pas fâché de voir ici la réponse mê-
me que fit Ronsard, et que Binet a
indiquée sans la rapporter. La voici :

*Tu dis en vomissant dessus moy ta malice,
Que j'ay fait d'un grand bouc à Bacchus sa-
crifice :*

*Tu mens impudemment : cinquante gens de
bien*

*Qui estoient au banquet diront qu'il n'en est
rien.*

*Muses, qui habitez de Parnasse la croupe,
Filles de Jupiter, qui allez neuf en trope,
Venez et repoussez par vos belles chansons,
L'injure faite à vous et à vos nourrissons.*

*Jodelle ayant gaigné par une voix hardie
L'honneur que l'homme grec donne à la tra-
gedie,*

*Pour avoir en haussant le bas style françois,
Contenté doctement les oreilles des rois :*

*La brigade qui lors au ciel levoit la teste
(Quand le temps permettoit une licence hon-
neste),*

*Honorant son esprit gaillard et bien appris,
Luy fit present d'un bouc, des tragiques le
prix.*

*Jà la nappe estoit mise, et la table garnie
Se bordoit d'une sainte et docte compagnie;
Quand deux ou trois ensemble en riant ont
poussé*

Le pere du troupeau à long poil herissé :

*Il venoit à grands pas ayant la barbe peinte,
D'un chapelet de fleurs la teste il avoit ceinte,
Le bouquet sur l'oreille, et bien fier se sentoit
Dequoy telle jeunesse ainsi le presentoit :*

*Puis il fut rejetté pour chose mesprisée
Après qu'il eut servy d'une longue risée,
Et non sacrifié, comme tu dis menteur,
De telle faulx bourde impudent inventeur (17).*

De quelque parti qu'on soit on outre
les choses, et l'on n'est que trop sou-
vent la dupe des bruits populaires.
Les ministres ajoutèrent foi trop lé-
gèrement aux bruits qui coururent
touchant le bouc de Jodelle ; et
comme Ronsard s'était érigé en persé-
cuteur de robe longue et de robe cour-
te, car il écrivait contre ceux de la
religion, et il leur courait sus à la
tête des milices, ils lui reprochèrent la
cérémonie du bouc, selon le tour le
plus criminel que l'on y avait donné.
Ils l'objectèrent sur le pied d'un sa-
crifice païen ; ils soutinrent que le
bouc fut immolé à un faux dieu *.

Le livre II, chap. XXIV, pag. 170.

Dans la Vie de Ronsard, pag. m. 139.

*Il parle de deux ministres qui avaient
servi Ronsard.*

Je crois qu'il faut Arcueil.

*C'est, dit-on, que Jodelle, dans sa Cléo-
patre, avoit remporté tout l'honneur de la tra-
gedie, mais comment accorder cela avec le Per-
ron, où, au mot Belleau, on voit que le
duc du Perron, en fait de vers, ne mettait
rien de Jodelle que le seul Rémi Belleau,
jugement de ce cardinal, ne faisait rien
de ? REM. CRIT.*

*(17) Ronsard, dans la Réponse à quelques mi-
nistres, pag. 92 du IX^e. tome de ses OEuvres,
édit. de Paris, 1604, in-12.*

** Leduchat rappelle que Théophile, prison-
nier pour cause d'impiété, en 1626, invoqua le
pardon accordé précédemment à quelques-uns de
nos poètes qui se trouvèrent convaincus d'avoir
sacrifié des bêtes devant l'idole de Bacchus. Le-*

...rum esse. Quid hæc ad Josephum, qui tunc puer? Beroligalæ primis re-
dimentis. Læta sermonis initiabatur?
An quia sex? post, septimo, et oc-
tavo anno? prater Jodellum,
illos vi lit, et? ...riter novit, idem
ejusdem criminis postulandus erit?
Hoc modo operiret omnes, qui Ma-
retum norunt, Idem? ... agitasse, hoc
est majorem partem eorum, qui hodie
Romæ agunt. Quærit invidiâ Jose-
phum premere? si verum crimen
haberent, quod? ...licerent, quia
aliorum facta. ea puer falsa illi expo-
brentur (19)? La chaleur de la dis-
pute troublait un peu Scaliger: il se
justifie d'une chose dont on ne l'accu-
sait pas; il se plaint d'être calomnié
lorsqu'il ne l'est point, et par-là il
devient lui-même calomniateur (20).
Quand on dit qu'un homme imite les
fautes de ses bons amis, on ne pré-
tend pas assurer qu'il s'est trouvé avec
eux en tel ou tel lieu où ils ont com-
mis quelque crime: au contraire, on
suppose qu'il n'y était pas; car s'il y
eût été, on l'appellerait complice et
non pas imitateur. Il n'est donc point
vrai que Scioppius ait enveloppé
Scaliger dans l'affaire de Jodelle (21).
Il ne fallait donc pas que Scaliger
s'en plaignît, et qu'il alléguât son
alibi.
(E) Je n'oserais ajouter foi à ce que
j'ai lu dans la vie de Théodore de
Bèze. J'y ai vu qu'Étienne Jodelle,
l'un des poètes de la pléiade française,
fit un quatrain * sur ce que Bèze
travaillant à la traduction des psau-
mes fut attaqué de la peste. Voici ce
quatrain:

Bèze fut lors de la peste accueilli
Qu'il retouchait cette herpe immortelle.
Mais pourquoi fut Bèze d'elle assailli?
Bèze assaillait la peste à tous mortelle (*).

(19) Idem, ibid., pag. 340.

(20) Voyez le VIII^e. tome de la Morale pra-
tique des jésuites, chap. XVIII.

(21) Parisienses illos amicos tuos imitari.

* Leducat croit d'autant plus Jodelle auteur
de ce quatrain, qu'on a de lui d'autres vers très-
satiriques, tant contre le pape que contre le pa-
pisme, et en général contre la ville de Rome;
et il transcrit un sonnet que Joly appelle *insigne*.
Ce sonnet est contre Rome.

(*) Il est très-possible que ce quatrain ait été
composé par Jodelle, dans sa première adoles-
cence. Il professait alors la religion réformée,
dans Genève, où même, à propos de cette
admirable fécondité qui, jusque dans les im-
promptu, lui est attribuée sous la lettre A, par
du Verdier Vau-Privas, une nuit entre autres
on le vit avoir composé de cette manière cent

oïne la Faïe, qui a fait la vie de ministre (22), donne à Jodelle le nom de Modilin. *Stephanus Jodelus Modilinus*, dit-il, *non postre-*

inter poëtas pleiadis Gallicæ. On comprend facilement que *Modilinus* a pu être mis pour *Limo-*
us, titre qui convenait à Jodelle cause de sa seigneurie (23); mais même ce quatrain est attribué à un homme de Modelin, dans plusieurs éditions des psaumes, où on le met avec l'épithaphe de Clément Marot, composée par le même de Modelin, je doute qu'il soit de Jodelle; car ce n'est pas un poète qu'on ait dû nommer Étienne de Modelin. Ce n'est pas de pareilles rencontres que l'on s'avise de ne faire connaître les gens que par un nom d'anagramme. J'ai une autre raison plus forte. Bèze était

Lausanne quand la peste le saisit : on le regardait donc en France comme un apostat. La persécution était terrible contre les réformés; et nous dirions qu'un poète, qui faisait profession de catholicisme, aurait composé à la louange de Théodore de Bèze un quatrain obligeant, si conforme au goût et au style des réformateurs? Ce qu'il y a de certain est que l'opinion d'Antoine la Faïe a

en latins, esquels il deschiffroit la messe, avec des brocards convenables, dit un auteur huguenot de ce temps-là. Selon toutes les apparences, les poésies de Jodelle lui étaient mal payées à Genève, puisque tout à coup on le vit reprendre, et la route de Paris, et le chemin de cette messe n'il avait tant décriée par des vers latins (*Mémoires de l'état de France, etc., tom. I, f. 178 verso*). Comme, au reste, la religion romaine n'était en rien devenue meilleure depuis que Jodelle avait jugé à propos d'y rentrer, de là pourrait bien venir que les huguenots qu'il avait traités le traitèrent d'impie et même d'athée; à quoi aussi ne contribuèrent pas peu trente sonnets n'il fit immédiatement après la Saint-Barthélemy, pour rejeter sur les ministres la cause des supplices, des guerres et des massacres qu'on avait vus en France, depuis et à l'occasion de la réformation. On dit, continue le même auteur, que pour ces sonnets Jodelle eut bonne somme d'écus, qu'il aurait donc dissipés en moins d'un an, s'il est vrai, comme on le prétend, qu'au mois de juillet suivant il soit mort de faim et de misère. A l'égard de Modelin ou Modilin, peut-être Jodelle anagrammatisa-t-il ainsi lui-même le nom de sa seigneurie, ou suivant l'usage du temps, ou pour ne point paraître visiblement l'auteur d'un quatrain où la religion romaine était maltraitée et Bèze loué. REX. CRIT.

(22) Melch. Adam l'a insérée presque toute entière dans le volume des Théologiens non allemands.

(23) Il était seigneur du Lymodin.

été suivie par André Rivet (24), et par Jérémie de Pours (25).

(24) Il écrivit à Voëtius qu'Étienne Jodelle avait loué la version des Psaumes, et lui communiqua même le quatrain. Voët., Disputat., tom. I, pag. 137.

(25) Au livre II de la Divine Mélodie, pag. 186, il rapporte le quatrain, et le donne à Étienne Jodelle Modelin.

JOLY (CLAUDE), chantre et chanoine de l'église de Notre-Dame de Paris, et official de l'archevêque, avait beaucoup de mérite et d'érudition *. Il fut pourvu d'un canonicat en 1631, sur la résignation de M. Loisel, son oncle maternel, et conseiller au parlement de Paris. Il fut mené à Munster par le duc de Longueville, plénipotentiaire de France, pour la paix générale de l'Europe, et l'assista fidèlement de ses avis et de ses conseils. Il fit un voyage à Rome pendant les troubles de Paris. Il fut chargé de l'officialité la première fois par le cardinal de Retz après la mort de Jean-François de Gondi, archevêque de Paris, et ensuite par le chapitre pendant la vacance du siège, et enfin par l'archevêque d'aujourd'hui (a). Il mourut à Paris le 15 de janvier 1700, âgé de quatre-vingt-treize ans (b). Il eut dans sa grande vieillesse beaucoup de santé, et toutes les facultés de l'âme en très-bon état.

* Sur cet article posthume et qu'il trouve trop court, Joly renvoie aux *Mémoires de Nicéron*, tomes IX et X, dont il corrige deux fautes; et il rapporte un passage des *Mélanges de Vigneul Marville* (B. d'Argonne), et un du *Valésiana*.

(a) On écrit ceci en 1700.

(b) Tiré du *Mercure hist.*, du mois de fév. 1700. pag. 205.

JONAS, l'un des prophètes du peuple juif. Comme on peut trouver dans deux autres diction-

naires (a) la plupart des choses qui le regardent, je ne m'arrêterai qu'à un petit nombre de particularités. Il y a eu des rabbins (b) assez rêveurs pour oser dire, qu'ayant été d'abord englouti par un poisson mâle, il fut vomie ensuite dans le corps d'un poisson femelle. Ne se sentant pas pressé dans la première prison, disent-ils, il n'eut point recours à l'invocation de Dieu, ce qui fit que le poisson mâle reçut ordre de s'en décharger dans l'estomac d'un poisson femelle qui était pleine (c). Il se sentit alors réduit à l'étroit, et prononça le beau cantique qui nous reste (d), et qui apaisa l'ire du ciel. Ceux qui réfutent ce conte, par la raison qu'une baleine qui eût été pleine n'aurait pas pressé Jonas, à moins qu'il n'eût été situé dans sa matrice, font une mauvaise objection (A). On a vu ailleurs (e) que les poètes du paganisme ont débité de leur Hercule un événement qui a quelque ressemblance avec celui-là. Ils avaient volé ce fait de l'Histoire Sainte, et l'avaient falsifié selon leur caprice. C'est du moins l'opinion commune de nos auteurs (f). Les anciens pères trouvaient étrange que les païens

rejetassent cette histoire de Jonas (B), après avoir adopté la fable d'Hercule. Ceux qui ont dit que ce prophète sortit du ventre du poisson au port de Ninive (C), ne savaient guère de géographie; et il n'y a nulle apparence qu'il en soit sorti sur les côtes du Pont Euxin (D), ou sur celles de la mer Rouge (E). Il est beaucoup plus probable qu'il fut jeté sur le sec, proche de Joppe où il s'était embarqué. Quelques-uns confirment cette conjecture par la fable d'Andromède; car ils prétendent (g) que l'aventure de Jonas a servi de fondement aux narrations poétiques touchant Andromède exposée à la fureur d'un monstre marin, et ce fut proche de Joppe qu'elle y fut exposée (h). Voyez la note (i). Voici une autre rêverie des rabbins qui est bien grotesque. Ils disent (k) que le poisson qui engloutit Jonas avait sept yeux qui servaient d'autant de fenêtres à ce prophète pour lui laisser voir tout ce qui était dans la mer, et entre autres choses le chemin que les Israélites avaient tenu en traversant la mer Rouge. Ceux qui le prennent pour le jeune homme qui fut envoyé par Élisée à Jéhu (F), afin de lui appliquer l'onction royale, ne méritent pas d'être

(a) *Celui de Moréri, et le Dictionnaire de la Bible, fait par M. Simon, prêtre.*

(b) Salomon Jarchi, *apud Martinum Lipenium, in Jonæ Periplo thalassio, folio B verso, édit. 1678, in-4°.*

(c) *Ut ex imprægnatione et alvi tumore in angustias virum Dei redigeret. Idem, ibidem.*

(d) *Il est au II^e. chapitre du livre de Jonas.*

(e) *Dans la remarque (O), de l'article d'HERCULE, dans ce volume, pag. 89.*

(f) *Voyez Vossius, de Origin. et Progress. Idololatriæ, lib. II, cap. XV, pag. 381, 382, édit. Francof., 1675, in-4°.*

(g) *Voyez Lipenius, in Jonæ Periplo thalassio, folio A 3.*

(h) *Plinius, lib. V, cap. XIII, pag. n. 567, et XXXI, pag. 613; et lib. IX, cap. F, pag. 283.*

(i) *Hadrien Scribeckius, Originum Indici III, folio p. verso, s'imaginer faussement que le verset 3 du chap. III de Jonas prouve que le poisson vomit Jonas à trois journées de Ninive, et que ce prophète fit ce chemin en un jour.*

(k) *Apud Lipenium, in Jonæ Periplo thalassio, folio C 1 verso.*

rus. On montrait encore au temps de saint Jérôme le tombeau de Jonas dans le lieu de sa naissance (l). M. Simon (m) assure que les Turcs ont bâti une très-belle mosquée à l'honneur de Jonas, dans laquelle il y a une lampe miraculeuse qui brûle continuellement sans qu'on y verse ni huile ni autre liqueur, et il en faut croire à leurs révérences. Il dit que cette mosquée est dans un petit village (n) bâti à l'honneur et sous le nom de ce prophète. M. d'Herbelot (o) ne dit rien de tout cela, quoiqu'il rapporte plusieurs choses que les musulmans débitent touchant Jonas. Je nommerai l'auteur moderne qui, selon M. Moréri, a fait un poème très-ingénieux sur l'histoire de ce prophète (G).

(l) C'est-à-dire dans Ghath-Chepher, proche de la montagne de Thabor. Lipenius, in *Jonæ Periplo thalassio*, folio preced. Il cite saint Jérôme, Proœm. in *Jonam*.

(m) Simon, Dictionnaire de la Bible, pag. 433.

(n) Dans la tribu de Zabulon.

(o) D'Herbelot, Biblioth. orient. pag. 495.

(A) Ceux qui disent... qu'une balaine... pleine n'aurait pas pressé Jonas, à moins qu'il n'eût été situé dans sa matrice, font une mauvaise objection.] Nous allons entendre un homme qui croit tenir par la gorge le rabbin Jarchi en lui demandant : *Nunquid arbitraberis in uterum quoque imprægnatæ balænæ immissum esse prophetam, ut ex foetus piscini multitudine coangustaretur? In stomachum ceti credo descendisse Jonam, non in matricem ejusdem. Quomodo itaque Jonæ in ventriculo latenti plus angustiarum ex uteri intumescentiâ poterat surgere* (1)? Ces questions gâtent la bonne cause de Lipenius, et donnent lieu aux rabbins de se relever du ridicule à quoi on les voulait exposer : ils le tourneraient en ridi-

cule à leur tour, s'ils lui demandaient comment il a pu se faire qu'il ignorât une chose qui est connue de tout le monde, c'est que la dilatation de l'*uterus* presse et serre les boyaux et le ventricule, et retarde quelquefois notablement la respiration.

(B) Les anciens pères trouvaient étrange que les païens rejetassent cette histoire de Jonas, après avoir adopté la fable d'Hercule.] Voici un beau passage de Théophylacte. *Devoratur ergo à cetò Jonas, tresque dies ac totidem noctes in eo permanet vates : quæ res omnem excedere fidem audientibus videtur, maximè iis qui ex Græcorum scholis sapientieque doctrinâ, ad hanc historiam accedunt. Quos equidem non satis demirari possum quod fiat quod hæc non intelligant, cum suis ipsorum alis capiantur. Apud ipsos enim nonnihil tale de Hercule narratur : nempe quod et ipse à balæná devoratus, incolumis remanserit, nisi quod tantummodò depilatus redierit, idque ob ingenitum et internum belluæ calorem. Aut igitur nostra suscipiant, aut sua rejiciant* (2). Je ne doute point que Théophylacte n'eût trouvé parmi les Grecs beaucoup de gens qui, de bon cœur, l'eussent pris au mot. Nous acceptons le marché, eussent répondu les philosophes et les savans de la Grèce : vous voulez que nous rejetions l'histoire d'Hercule, ou que nous adoptions celle de Jonas ; nous les rejetons toutes deux. Mais comme une infinité de païens eussent condamné cette alternative, et soutenu qu'en croyant ce que les poètes avaient dit d'Hercule, ils ne perdaient pas le droit de se moquer de ce que les juifs disaient de Jonas, il est sûr que la pensée de Théophylacte est très-solide, et qu'elle fait voir admirablement le ridicule des préjugés des païens. Passons à saint Augustin. Il aimait beaucoup un païen (3), et il lui avait écrit plusieurs lettres, dont quelques-unes étaient demeurées sans réponse. Ce silence lui fit juger qu'on ne voulait plus de ce commerce (4).

(2) Theophylact., in *Jonam*, cap. II.

(3) Voyez la XLIX^e. lettre de saint Augustin, au commencement.

(4) Non inconvenienter arbitror eum quem video mihi rescribere noluisse, nihil sibi à me scribi voluisse. August., epist. XLIX, pag. m. 195.

(1) Martinus Lipenius, in *Jonæ Periplo thalassio*, folio B 2.

où il repassait d'Italie en Grèce, et qu'il se laissa tomber sur un dauphin qui le porta au rivage. Je dis ceci, non pas en faveur de ceux qui n'en ont jamais entendu parler, car il n'y a guère de telles gens, mais en faveur de mille et mille personnes qui ne s'en souviennent plus, et qui seraient fâchées de ne voir pas tout d'un coup la différence qu'il y a entre l'aventure d'Arion et l'aventure du prophète Jonas.

Réfléchissons un peu sur la conduite inégale que saint Augustin reproche aux païens. Il faut reconnaître à l'un des effets les plus ridicules de la prévention. Les directeurs de la religion païenne avaient repu d'une infinité de fables l'esprit du peuple, pendant plusieurs siècles, et ils n'eussent pu souffrir qu'on examinât si elles étaient possibles, ou qu'on les traitât d'incroyables. Mais quand on leur proposa les miracles des chrétiens, ils firent les philosophes, ils alléguèrent des impossibilités, ils se retranchèrent dans tous les raisonnemens qu'on peut opposer au cours d'une sotte crédulité, et ils se moquèrent fièrement de ceux qui crurent. Quelle disparate! quel travers! quelle inégalité et quelle bizarrerie! Les communions chrétiennes font paraître les unes contre les autres une partie de cet esprit. Que l'église grecque se vante de quelque prodige capable de faire voir que le schisme de Nestorius déplait à Dieu, les nestoriens se barricadent de toutes parts, et s'arment de toutes pièces pour repousser cette attaque. Mais quant aux prodiges qui sont propres à convaincre d'injustice l'église grecque, ils les croient aveuglément et sans examen, et ils trouvent fort étrange que leurs adversaires fassent là-dessus les difficiles. Tout le monde sait la facilité avec laquelle les catholiques romains se laissent persuader un nombre infini de miracles. Ils croient pieusement mille et mille contes qui se débitent tous les jours, et ils regardent comme des chicanes d'hérétiques obstinés les raisons les plus précieuses de ceux qui s'inscrivent en faux. Mais s'ils apprennent que le parti protestant fait courir quelque miracle, ils se revêtent d'un tout autre esprit. Ils recourent à tous les

lieux communs par lesquels les incrédules se défendent. Ils nient le fait, ils querellent les témoins, ils leur reprochent ou l'imposture, ou une maladie de cerveau. S'ils ne peuvent point nier le fait, ils l'expliquent par des causes naturelles, et compilent dans les naturalistes, et dans les relations des voyageurs, mille événemens semblables. En un mot, ce qu'ils appelaient chicanerie, obstination, révolte contre le bon sens, devient une réfutation très-solide, et très-raisonnable d'une fausseté; car ils se servent des mêmes lieux communs que les protestans avaient employés contre les moines. Partout il y a des gens qui croient sans peine ce qui les flatte, et qui sont les plus mal-aisés du monde à persuader quand une chose ne leur plaît pas. Allèguent-ils des raisons d'incrédulité, ils ne peuvent souffrir qu'on les prenne pour mauvaises: leur oppose-t-on ces mêmes raisons en un autre temps, ils ne peuvent souffrir qu'on ne leur permette pas de s'en moquer. Ainsi se passe la vie humaine: c'est un effet presque inévitable de la préoccupation, double poids, double mesure. Si l'on ne pouvait éviter cela qu'en se dépouillant de préjugés, le remède serait peut-être pire que le mal.

(C) *On a dit qu'il sortit du ventre du poisson au port de Ninive.*] Sulpice Sévère est tombé dans cette bévue géographique: *Exceptus à ceto, marino monstro, ac devoratus post triduum ferè Ninivitarum littoribus ejectus, justa prædicat* (11). Le docte Drusius n'a point aperçu de faute dans ces paroles, en les commentant: il s'est contenté de dire que l'écriture ne marque point sur quel rivage le poisson se déchargea de Jonas (12). Les autres commentateurs de Sulpice, et nommément Hornius, ont très-bien connu la faute. M. Lipénus l'a fort bien connue aussi; mais il s'est trompé lourdement en chronologie: il a cru que Sulpice Sévère avait emprunté cela des Morales de saint Grégoire (13). C'est un

(11) Sulpicius Severus, *Histor. sacr.*, lib. I, pag. m. 79.

(12) Drusius, in Sulpic. Severum, pag. 179.

(13) Sulpicius Severus... ex sancto Gregorio, l. VI Moral., c. XII, arbitratu Jonam esse expositum in littoribus Ninivitarum. Lipen., in Jonæ Perip. thalassio, cap. III.

pape qui a fleuri cent cinquante ans après Sulpice. La faute de ce dernier a été copiée par M. Simon. *Une baleine*, dit-il (14), *reçut Jonas dans ses entrailles*, . . . et lui servit d'un vaisseau beaucoup plus sûr que le premier sur lequel il était monté, et l'alla débarquer, ou plutôt vomir le troisième jour au port de Ninive. Notez que Ninive était bâtie sur la rivière du Tigre, qui n'a nulle communication immédiate avec la mer Méditerranée. De plus, il n'y a point assez d'eau pour un poisson tel que celui-ci dans cette rivière, au port de Ninive. Cette raison, jointe au miracle surprenant qu'il nous faudrait supposer, si nous disions que la baleine s'en alla dans l'Océan, et doubla le cap de Bonne-Espérance, et entra dans l'embouchure du Tigre, et qu'elle fit dans trois jours ce trajet immense, ôte toutes sortes de subterfuge à ceux qui voudraient justifier Sulpice Sévère. Il n'eut jamais dans l'esprit cette idée-là : il crut bonnement que Ninive était située sur la mer Méditerranée : il erra ne sachant guère la carte.

(D) . . . *Il n'y a nulle apparence qu'il en soit sorti sur les côtes du Pont-Euxin.*] Josephé (15) rapporte cette tradition : elle a été suivie par plusieurs modernes (16), quoiqu'elle choque la vraisemblance, et qu'elle entraîne la multiplication des prodiges ; car selon les lois naturelles un poisson de cette taille ne peut point se transporter en si peu de temps de la mer de Phénicie jusqu'à la mer Noire. Outre que le chemin que Jonas eût eu à faire, soit pour retourner en Judée avant que d'aller à Ninive, soit pour aller tout droit à Ninive, eût été trop long, et trop malaisé.

(E) . . . *Ou sur celle de la mer Rouge.*] Lipénus (17) attribue cette opinion à Pinéda, et aux rabbins : il ne lui est pas difficile de la réfuter. Il eût fallu que la baleine fût entrée

dans l'Océan, et qu'elle eût fait le tour de l'Afrique. Voyez ci-dessus la remarque (C) vers la fin.

(F) *Ceux qui le prennent pour le jeune homme qui fut envoyé par Élisée à Jéhu* (18). [C'est ce que font les rabbins, et après eux Mariana, et Tarnovius (19). Si cela était, il eût fallu qu'il eût alors plus de cent ans. Ce sont les paroles de M. Simon, dans son Dictionnaire de la Bible : paroles très-obscurcs ; car on ne sait à quoi il rapporte le mot *alors*. Est-ce au temps de l'onction de Jéhu ? La grammaire le demande, mais ce sens serait absurde. Est-ce au temps du voyage de Ninive ? Est-ce au règne de Jéroboam, second du nom ? Devinez-le, si vous pouvez.

(G) *Je nommerai l'auteur moderne qui, selon M. Moréri, a fait un poème, . . . très-ingénieux sur l'histoire de ce prophète.*] C'était un ministre gascon, nommé Coras. Il fut ministre de M. de Turenne pendant quelques campagnes ; il servit ensuite une église de la basse Guienne, et puis il se fit papiste, et eut une charge considérable dans le présidial de Montauban. Il avait publié un livre, avant qu'il changeât de religion, dans lequel, si je m'en souviens bien, il soutenait que les protestans ne pouvaient se réunir avec l'église romaine. Il en fit un autre pour réfuter celui-là après son abjuration. Les quatre poèmes qu'il publia sur l'histoire de la Bible (20), eurent assez de débit, n'en déplaise à M. Despréaux qui assure, dans sa IX^e. satire que

*Le Jonas inconnu sèche dans la poussière,
Le David imprimé* n'a point vu la lumière.*

Les ennemis de Coras lui firent tenir par la poste, à Montauban, une lettre supposée de son libraire de Paris, par laquelle on le pria de se défendre contre Despréaux, vu que depuis la publication de la IX^e. satire, on

(14) Simon, Diction. de la Bible, pag. 432, 433.

(15) Joseph., Antiquit. Judaïc., lib. IX, cap. XI, folio m. 355 verso.

(16) Voyez Lipénus, in Jon. Peripl. thalassio, cap. III.

(17) Lipen., ibid., folio C. 1, verso. Il cite Pinéda, lib. IV, de Rebus Salomonis, c. XII.

(18) II^e. livre des Rois, chap. IX, vs. 2.

(19) Hebræi in Seder Olam, et ex iis Jo. Mariana in Scholiis Bibl. et D. Joh. Tarnovius Comm. Jon., pag. 2. Lipen., in Jonæ Periplo thalass., folio B.

(20) Un sur Jonas, un sur David, un sur Josue, et un sur Samson.

* On a de Coras : David, ou la vertu couronnée, 1665, in-12 ; mais avant lui Lesfargues avait donné David, poème héroïque, 1660, in-12. C'est l'ouvrage de Lesfargues que Boileau avait en vue.

ne vendait plus ses poèmes. Il fut piqué de cette insulte, et publia un écrit fort violent contre son critique *. Il fit quelque vers contre M. Racine, l'an 1675. Vous verrez dans le *Ménagiana* (21) une fort jolie épigramme de M. Racine contre lui. Notez qu'il était issu du fameux jurisconsulte Jean Coras, conseiller au parlement de Toulouse, l'un des martyrs des protestans; car on le pendit pour sa religion à Toulouse, revêtu des habits de conseiller, l'an 1572 (22).

* Joly a réimprimé ces deux pièces, et malgré le témoignage de Brossette, il s'obstine à croire que le *David*, objet des traits de Boileau, est le poème de Coras, et non celui de Lesfargues. Joly s'appuie sur la lettre écrite à Coras sous le nom de son libraire, et qui dans l'imprimé porte: *A l'auteur du Jonas et du David*. Mais Joly lui-même doute que cette lettre fût de Boileau. Elle n'a été admise dans aucune édition de ses *Oeuvres*; et la suscription ou adresse prouve tout au plus que l'auteur de la lettre a cru que c'était du poème de Coras que Boileau avait voulu parler.

(21) *A la page 300 de la première édition de Hollande. On la trouve aussi dans le 11^e. fac-tum de Furetière, pag. 13. édition de Hollande, comme étant attribuée à M. de La Fontaine.*

(22) *Voyez d'Aubigné, Histoire universelle, tom. II, liv. I, chap. V, pag. m. 560.*

JONAS (ARNGRIMUS), Islandais de nation, s'est fait estimer dans le XVI^e. et dans le XVII^e. siècle par les ouvrages qu'il a publiés. Il était encore en vie l'an 1644, et il avait plus de quatre-vingt-dix ans (a). Il n'y avait que quatre ans qu'il s'était remarié avec une jeune fille. Il était savant et homme de bien, et en grande estime parmi tous les doctes. Il avait été coadjuteur de Gundebrand de Torlac, évêque de Hole en Islande (b). Ce Gundebrand était Islandais, homme de grand savoir, et de grande probité (c). Il avait été disciple de Tycho-Brahé, et entendait bien l'astro-

logie. Après sa mort Arngrimus refusa l'évêché de Hole, que le roi de Danemarck lui voulait donner (d) : il pria ce prince de *l'en dispenser, tant pour se retirer de l'envie, que pour vaquer à ses études avec plus de repos*. Les livres qu'il a publiés (A) sont pour la plupart ou des histoires et des descriptions de l'Islande, ou des apologies pour sa nation. Blefkénus en avait dit bien des choses désavantageuses, soit touchant les sortilèges (B), soit touchant l'impudicité (C). Arngrimus le réfuta.

Il mourut, l'an 1649 (e). Il avait été pasteur de l'église de Melstad, et préfet des églises du voisinage au diocèse de Hole (f).

(d) *Là même, pag. 55.*

(e) *Voyez Mollerus, Hypomnem. ad Albert. Bartholinum de Scriptis Danorum, pag. 164.*

(f) *Idem, ibid.*

(A) *Les livres qu'il a publiés.*] Voici tous ceux que j'ai trouvés dans les listes du sieur Albert Bartholin. *Idea veri magistratus*, à Copenhagen, 1589, in-8^o.; *Brevis Commentarius de Islandia*, à la même ville, 1593, in-8^o.; *Anatome Blefkeniana*, à Hole en Islande, 1612, in-8^o., et à Hambourg, 1618, in-4^o.; *Epistola pro patria defensoria*, là même, 1618. *Ἀποτίχη Καλυννία*, là même, 1622, in-4^o. *Chrymogæa* (1) seu *Rerum Islandicarum libritres*, là même, 1630, in-4^o. *Vita Gudbrandi Thorlacii*, là même, 1630, in-4^o. *Specimen Islandiæ historicum, et magnâ ex parte Chorographicum*, à Amsterdam, 1643, in-4^o. (2).

Un savant homme, qui a publié avec des augmentations historiques et critiques le *Traité* d'Albert Bartholin, m'apprend que l'*Anatome Blefkeniana* est la réfutation d'un livre imprimé à Leyde, l'an 1607, et intitulé : *Islandia seu Descriptio populo-*

(a) *La Peyrère, Relation de l'Islande, pag. 55, 56.*

(b) *Là même, pag. 55.*

(c) *Là même, pag. 5 et 55.*

(1) *Il fallait dire Crymogæa.*

(2) *Tiré du Traité d'Albert Bartholin, de Scriptis Danorum, pag. 12.*

rum et memorabilium hujus Insulae; que la *Crymogæa* fut composée l'an 1603, et imprimée à Hambourg, l'an 1609, avec la carte du Danemarck, et l'an 1610 sans cette carte; que le *Specimen Islandiæ historicum* contient une apologie du sentiment de l'auteur contre les raisons de Jean Isaacius Pontanus. Notre Arngrimus Jonas soutenait que l'Islande ne commença à être habitée qu'environ l'an 874, et qu'ainsi elle n'est point l'ancienne Thule (3). Pontanus trouva un peu étrange qu'Arngrimus Jonas entreprît l'apologie d'un sentiment qui était moins glorieux à l'Islande que le sentiment contraire; néanmoins il parla de ce savant Islandais avec toute sorte d'honnêteté et de marques de respect. Voyez la lettre qu'il écrivit au sieur Stéphanus, le 1^{er}. juillet 1638 (4). M. Mollérus (5) vous donnera le titre de quelques ouvrages de notre Jonas qui avaient été oubliés par Albert Bartholin, et dont les uns ont vu le jour, et les autres ne subsistent qu'en manuscrit.

(B) *Blefkénius avait dit bien des choses désavantageuses de l'Islande, soit touchant les sortilèges...*] Blefkénius dit que les Islandais vendent le vent, et qu'il l'a expérimenté (6). Arngrimus se moque de cela; car il dit « que le matelot islandois conoit » le soir par la disposition de l'air, » quel temps et quel vent il fera le » lendemain; et que quand il conjecture qu'il doit faire le vent que » l'étranger attend pour partir, il » le va trouver, et s'engage de lui » vendre ce vent. Ce qu'il fait de » cette sorte. Il demande à l'étranger son mouchoir, dans lequel il » fait semblant de murmurer quelques paroles, et noue promptement » le mouchoir (7), comme de peur » que les paroles qu'il a prononcées » ne s'envolent. Il lui rend après cela » le mouchoir noué, et lui recom-

» mande de le garder tel qu'il le » soit, avec grand soin, l'assurant » qu'il aura le vent bon durant tout » son voyage. Or il arrive quelque » fois que ce vent souffle le lendemain; mais le plus souvent ce » vent change après que l'étranger est party, et qu'il est engagé » pleine mer Que s'il est » arrivé de cent fois une, que le vent » ait conduit l'étranger là où il » voit aler, cette seule fois autorise » l'erreur contre cent autres » expériences contraires. Et l'erreur » respand par celui qui dit hautement, parce qu'il le croit ainsi, » qu'il a acheté le vent en Islande, » et que ce vent l'a mené à bon port » chez lui. » Le même Blefkénius raconte (8), qu'il y a des magiciens en Islande, qui ont le pouvoir d'arrêter en pleine mer des vaisseaux qui vont à pleines voiles; il narre aussi, que ceux qui sont arrêtés » servent pour contrecharmes de certaines suffumigations puantes (9), dont il fait les descriptions; avec lesquelles, dit-il, ceux qui sont retenus chassent les démons qui les retiennent, et les vaisseaux desenchantez reprennent leurs cours.

(3) Tiré de Mollérus, Hypomn. ad Barthol., de Scriptis Danorum, pag. 165, 166.

(4) C'est la CXXII^e. de celles que M. Mathæus fit imprimer à Leyde, l'an 1695. Voyez la page 325 de ce Recueil de lettres, comme aussi la page 210.

(5) Moller., Hypomn. ad Barthol. de Script. Danor., pag. 166.

(6) La Peyrère, Relat. de l'Islande, pag. 28.

(7) Voyez le conte que fait Charles Ogier, dans la page 433 de son *Iter Polonicum*.

(8) La Peyrère. Relation d'Islande, pag. 31.

(9) Voyez les Nouvelles de la République des Lettres, février 1685, pag. 135.

est-à-dire échangé) du vin, ou la bière des marchands étrangers, ils convient leurs parons, leurs amis, et leurs voisins, à boire l'un et l'autre : Et ne se quittent que tout ne soit bu. Ils restent, en buvant, les faits hérités de leurs capitaines. C'est une incivilité parmy eux, de sortir de table, quand ils sont, pour aller faire de l'eau. Les filles, qui ne sont pas laides de pais-là, comme j'ai dit, courent sous les tréteaux, et pressent des pots de chambre aux passagers. Arngrimus Jonas traite de raillerie d'imposture, et s'emballe avec colère contre Blefkénus, pour l'outrage qu'il dit avoir fait à l'honneur des filles islandaises. Le bon homme ne peut souffrir qu'on parle avec mépris de ses compatriotes, et qu'on les traite de barbares (10). » Si jamais l'émulation fut permise à un faiseur de gloire, celui d'Arngrimus ne saurait être blâmé ; car il n'y a point de science que l'évangile, qui est en Islande depuis tant de siècles, ait laissé les peuples dans une telle inertie brutale ; ni qu'au cas où la religion eût fait si peu de progrès chez ces insulaires, le roi de Danemark enduret qu'ils se moquent impunément de ce qui est dû à la religion publique. La coutume des insulaires ne me paraît pas rapportée ; on a grossi la chose pour faire rire les lecteurs. Oûit-on parler d'un tel ministère, ou d'une paresse si extravagante ? Voici un homme qui, non-seulement ne veut pas prendre la peine de se lever pour pisser, mais qui ne se gêne pas même qu'il leur en coûte de faire un mouvement de la main. Pourquoi nous conduit le conte ; pourquoi dirait-on que les filles courent sous les tréteaux ? On ne voit bien le pot de chambre que dans la bouche aux conviés, s'il ne fallait épargner la peine de se lever pour tout ce que Blefkénus vient de dire n'était véritable, il faudrait être d'accord que la jalousie est inutile dans le monde (11).

S'il était permis de mentir en faveur de la vérité, il faudrait nier tout ce que l'on conte de l'impudence de certains peuples : car les libertins tirent un grand avantage de ce qu'il y a, dit-on, certaines nations qui n'attachent aucune infamie à la prostitution des femmes. Les Islandais seraient dans le cas, selon le récit de Blefkénus ; et ils iraient même plus loin, car ils regarderaient comme une gloire la grossesse d'une fille qui se serait abandonnée à des étrangers ; et les pères s'estimeraient très-heureux que l'on acceptât l'offre qu'ils feraient du pucelage de leurs filles à des gens d'un autre pays. Où est donc, demanderait-on, cette impression naturelle, qui fait discerner à tous les hommes le bien et le mal ? Voilà des nations chrétiennes, qui, non-seulement ne font aucun compte de la chasteté dans la pratique, mais qui en ont même perdu la théorie : d'où il s'ensuit qu'à cet égard leur conscience est déstituée du sentiment du droit naturel. N'est-ce pas une marque que les idées de la vertu dépendent de l'éducation et de la coutume, et non pas d'une impression naturelle ? Et comment guérir ces gens-là, puisque leur conscience est morte ? Car s'il est possible qu'avec les notions du bien et du mal la conscience jouisse d'une malheureuse sécurité, cela n'est-il pas immanquable où ces notions sont éteintes ? Il n'est pas nécessaire de répondre à cette objection, puisque Arngrimus Jonas nie le fait. Il faut lui renvoyer tous ceux qui se voudraient prévaloir du récit de son adversaire. Et s'ils alléguent des faits certains, alors on ne manquerait pas de réponse.

JORNANDÈS, Goth d'origine, fut évêque de Ravenne vers le milieu du VI^e. siècle.
 Son livre de l'Histoire des Goths, traduit en français, a été imprimé à Paris, l'an 1703, et dédié au roi de Suède (a).

Peytère, Relat. d'Islande, p. 23, 24.
 et les nouvelles Lettres contre le Cal-
 Maimbourg, pag. 542 et suiv.

(a) Voyez les Mémoires de Trévoux, janvier 1704, article 1^{er}, édition de France.

JOUBERT * (LAURENT), conseiller et médecin ordinaire du roi, et du roi de Navarre, premier docteur régent, chancelier et juge de l'université de Montpellier, naquit à Valence en Dauphiné, le 6 de décembre 1529 (a). Il fut disciple de Silvius, à Paris, et de l'Argentier au delà des Alpes (b); il se rendit célèbre par les leçons qu'il faisait à Montpellier, en qualité de professeur, et plus encore par les livres qu'il publia. On était si prévenu de ses lumières, que Henri III, souhaitant avec passion d'avoir des enfans, le fit venir à Paris : tant il espérait que l'habileté de ce médecin lèverait tous les obstacles qui rendaient stérile son mariage (c). Son espérance fut trompée. Joubert mourut à Lombez (A), le 29 d'octobre 1582. Il publia un très-grand nombre de livres (B), en latin et en français. Celui qu'il intitula : *Erreurs populaires*, fit fort crier contre lui, parce qu'il y parle trop librement de plusieurs matières chatouilleuses (C). On trouva étrange en particulier qu'il eût dédié ce livre à la reine de Navarre, femme de Henri IV. Mais tous ces vacarmes, bien loin d'empêcher le débit du livre, contribuèrent notablement au grand cours qu'il eut (D).

* M. Amoreux a donné une *Notice historique et bibliographique sur la vie et les ouvrages de Laurent Joubert*, Montpellier, 1814, in-8°. L'auteur annonce s'être surtout attaché à la partie bibliographique; il aurait pu y mettre plus de méthode.

(a) La Croix du Maine, pag. 285.

(b) Sammarthanus, Elog., pag. m. 75.

(c) *Eum in aulâ vidimus à rege Henrico III evocatum, cum plus ille princeps prolis in publicam utilitatem suscipienda cupidus, maximam voti sui spem in ejus industriâ nequidquam collocasset.* Samm. Elog., p. 76.

Cet ouvrage devait être en six parties (E), divisées en cinq livres; mais le n'en a vu que la première partie de la seconde. Je porterai une particulière témoignage que Joubert était docteur (F), et qu'il connaissait très-bien les bornes de la science humaine.

J'ai dit après la Croix du Maine, qu'il était né le 6 de décembre 1529; mais je dois ajouter qu'on lit autour de sa naissance qu'il courait sa quarante année, l'an 1570. Ce qu'il naquit, l'an 1530, le 6 de décembre, dont il fut le disciple et auquel il succéda, l'année dans la charge de professeur royal en médecine à Montpellier, lui confia ses fonctions en mourant, et le prévint, de les corriger, donner au public (d). Il emporta cette charge de professeur royal après avoir eu une dispute pendant qu'il enseignait sur plusieurs thèses qu'il avait imprimées avec divers autres traités, à Lyon, l'an 1570. Il y a parmi ces traités plusieurs remarques qui éclaircissent certains endroits de ses ouvrages (G). Il fut un innovateur dans la littérature française (H).

(d) Voyez l'épître dédicatoire des *Medicæ*, de P. Joubert, la III^e. partie de ses Opuscules, et de Posthius, là même, page 10.

(A) Il mourut à Lombez, Croix du Maine qui m'a trompé. Il ajoute que Lombez est à six lieues de Toulouse; et comme Lombez est du côté du Languedoc, et non de la Guienne, il est clair que la Croix du Maine se trompe (1), l'année.

(1) In Elog., pag. m. 76.

ert mourut en retournant
use à Montpellier. La ville
z est bien éloignée de cette
réri est encore plus blâma-
Sainte-Marthe : voici com-
a dit, comme il avait lu
roix du Maine, que ce mé-
urut à Lombez, et il a joint
qu'il avait lu dans Sainte-
que Joubert mourut en re-
de Toulouse à Montpellier.
on de ces deux choses le
d'une ignorance géographi-
l'on ne peut pas reprocher
Marthe, qui n'a rien dit
z. On s'expose à beaucoup
lorsqu'on mêle ensemble les
le différens écrivains, sans
ce qui les rend incompa-
ne parle point de la bévue
ique qui se trouve dans
l'est visible, ou que c'est
d'impression, ou un défaut
n. Vous trouverez dans Mo-
Joubert est né l'an 1629,
ndit célèbre dans le XVI^e.
u'il mourut l'an 1682, et
Verdier Vau-Privas et la
Maine parlent de lui dans
ages (2) qu'ils publièrent
, et qui n'ont jamais été
és.

ublia un très-grand nombre
Ses traités latins font deux
n-folio, dans les éditions de
1582, 1599, et 1645. L'un
considérables est un recueil
oxes, contre lequel plu-
édecins (3) écrivirent, aux-
e manqua pas de répliquer.
urque que son Traité du Ris
en français, encore que
le publia il fit mettre au
e Jean-Paul Zangmaistre,
me natif d'Augsbourg, dis-
f. Laurent Joubert *, l'avait
français sur le latin dudit
(4).

parla trop librement dans
rs populaires de plusieurs
hatouilleuses.] Jamais peut-

être on n'avait écrit en français sur
les questions du pucelage et sur cel-
les de la génération en termes si na-
turels. Il égaya tellement cette ma-
tière, qu'il produisit trois formulai-
res d'attestations faites par des ma-
trones jurées qui, par ordre de la
justice, avaient recherché si des filles
qui se plaignaient d'avoir été violées
s'en plaignaient à tort. La première
de ces trois attestations fut rendue
dans le Béarn; la deuxième à Paris;
la troisième à Carcassonne. La pre-
mière porte que la fille complaignan-
te était pucelle; les deux autres
qu'elle avait été déflorée. Joubert
compare curieusement ensemble les
termes dont se servent ces matrones.
On imprima en Hollande, l'an 1686,
un livre qui a pour titre: *Tableau
de l'Amour considéré dans l'état du
Mariage* (5). L'auteur s'y donne le
nom de Salocini, médecin vénitien;
mais on sait qu'il se nomme Nicolas
Venette, et qu'il est médecin à la
Rochelle (6). Il rapporte de sembla-
bles attestations; et c'est de lui que
Furetière a emprunté ce qu'il a dit
là-dessus sous le terme *Pucelage*.
Pour revenir à Joubert, on l'accusa
d'avoir inventé lui-même ces attesta-
tions. « Il réfute bien cela en l'Épître
» à ses amis et bien disans, nommant
» celui qui luy a fourni celles de
» Paris et de Béarn. Quant à celle
» de Carcassonne, je sçay bien qu'il
» l'a eue d'un qui estoit principal se-
» cretaire de monseigneur le mares-
» chal Dampville, qui la recitait
» souvent pour plaisir. Et M. JOUBERT
» est bien empesché d'entendre seu-
» lement les termes, desquels usent
» ces sages-femmes, pour les sçavoir
» accommoder aux diverses parties
» du membre qui distingue le sexe.
» Car il n'est pas en peine d'y trou-
» ver autant de pieces qu'en mettent
» les matrones. Nous en demonstons
» és publiques anatomies seize ou
» dix-sept, que je reciteray de l'or-
» dre qu'elles se presentent, etc. (7). »

* Bibliothèque française.
us Jourdain, François Vallériola,
élin.

, sur cela, consulter la Croix du
seulement au lieu cité par Bayle,
(4), mais aux trois articles, Jean-
maistre, Laurent Joubert et Loys

la Croix du Maine, pag. 265.

(5) Voyez les Nouvelles de la République des
Lettres, mois d'octobre, 1686, pag. 1221. Il
a été traduit en flamand. Voyez le Boeksaal du
mois d'août 1695.

(6) Le Journal des Savans, du 13 mai 1686,
pag. m. 188, fait mention de lui.

(7) B. Cabrol, *Épître apologétique au-devant
de la II^e. partie des Erreurs populaires de
Laurent Joubert.*

La Croix du Maine observe que quelques-uns allèguent que Joubert a parlé trop librement, et allégué quelques passages trop lubriques en aucun de ses œuvres, et principalement en ses doctes livres des *Erreurs populaires*; mais s'il a usé, poursnit-il, de termes assez chatouilleux pour les délicates oreilles, il lui a été de besoin de parler ainsi, s'il voulait être entendu, et si on désirait faire profit de ses livres. Scévole de Sainte-Marthe a raison de dire que cela fit tort à l'auteur (8). Joubert le comprit lui-même, car il discontinua son travail; et, à l'égard de ce qui en avait déjà paru, il tâcha de satisfaire à quelques plaintes. On avait trouvé mauvais qu'il eût dédié son livre à la reine de Navarre, très-vertueuse (9) et généreuse princesse, vray miroir et patron d'honneur, veu qu'il avoit à traiter au commencement de son œuvre des matières grasses (comme on dit) et parties honteuses, écrivant de la conception, generation, groisse, et enfantement (10). Il satisfait à cette plainte dans la seconde édition; car outre les excuses que lui et Louis Bertravan alléguèrent, il changea d'adresse, et presenta tout le procès à monseigneur de Pibrac, chancelier de ladite dame, pour choisir et trier les propos desquels sa majesté peut avoir cognoissance, et en juger sans nul scrupule: ledit seigneur se réservant le reste comme estant plus propre à sa condition (11). On faisait une autre plainte. Tout cela, disait-on (12), eust mieux esté en latin que en françois, veu que ces propos ne sonnent tant mal en langue estrangiere qu'en vulgaire; et que les femmes et filles, qui en sont plus honteuses, n'en eussent eu la cognoissance. Cabrol répond ce qui suit (13).

(8) *Futurus tamen caultior, si contentus iis, quæ in usum eruditorum sermone latino componebat, à descriptionibus gallicis abstinere maluisset. Naturam enim pro concessâ Medicis facultate liberius evolvens, temerè se in plebis imperitiæ censuram atque risum objecit. Sammarthani, in Elogiis, pag. 76.*

(9) Elle en savait bien du long en ces sortes de matières, si l'on en croit les satires de d'Aubigné.

(10) Cabrol, *Épître apologétique*, au-devant de la II^e. partie des *Erreurs populaires*, etc.

(11) Là même.

(12) Là même.

(13) Là même.

Il a été suffisamment satisfait à ce par le sieur Joubert, en son *Épître* ses amis et bien disans, « où il » monstre pertinemment que les » chastes femmes du monde le » vent bien lire, et qu'elles n'y » prendront que choses vertueuses, » et de leur devoir en mariage, à » leurs maris aussi. Quant aux filles, » elles n'y peuvent rien entendre » ce qui concerne les œuvres de la » chair, si elles sont bien pucelles » corps et d'ame, par manière à » dire. Mais d'abondant, pour entre- » tenter chacun, ainsi qu'en tout le » reste, il a depuis retrenché tout » ce qui pouvoit tant soit peu offenser les plus scrupuleuses consciences; sachant qu'il ne se faut pas seulement abstenir du mal, mais aussi de l'apparence d'iceluy. Toutes ces raisons ne sont pas bonnes, et il y en a qui sont pitoyables.

(D) *Les vacarmes... qu'on fit contre ce livre... contribuèrent notablement au grand cours qu'il eut.*] Servons-nous du vieux gaulois de l'apologiste de Joubert. Le *Traité des Erreurs populaires*, dit-il (14), a été imprimé dans six mois en quatre divers lieux: sçavoir est, à Bourdeaux, Paris, Lyon et Avignon; et en chaque lieu on n'en a tiré moins de seize cens. Ce livre a eu si grande réputation que, n'estant au commencement qu'à dix ou douze sols, il s'est depuis vendu jusques à un escu, voire à quatre francs; tout ainsi qu'en la cherté (espece de famine) le pris du blé se hausse tous les jours. Que plus est, chacun demande aux libraires et imprimeurs la suite de cest œuvre; et mesme son auteur est journellement importuné de mettre le surplus en lumière, au moins de cinq en cinq livres (s'il ne veut tout à un coup) suivant le département qu'il en a fait, outre ce qu'il promet d'avantage. Mais il est si despité, et se ressent tellement des susdites piqueures, comme il est homme de grand cœur, extrêmement jaloux de son honneur, qu'il a souvent pensé, je le sçay bien, de brusler tout ce qu'il en a fait. O quel dommage (*)!

(14) Là même.

(*) Ou a de ce livre une traduction latine, de l'imprimerie de Chr. Plantin, sous ce titre: *Laur. Jouberti de Vulgi erroribus medicina* et

ouvrage devait contenir six
orsqu'il publia la première,
une table qui contenait la
tout l'ouvrage, et le titre
es dont chaque livre serait
fais comme ce ne fut point
mettre sous la presse la se-
ie, elle n'a point été con-
plan qu'il en avait publié.
oint divisée en cinq livres,
gt-cinq chapitres qu'elle
répondent pas à ceux du
tant au nombre, ni quant
ous en verrez bientôt la
is ces paroles de Cabrol.
*peu encor fleschir et faire
re à la publication des au-
s : qu'il tient si secrettes et
il n'y a moyen de les voir,
simple communication....
t ceste sienne resolution
ire obstination) je me suis
faire imprimer quelques
que j'avois autrefois eus de
nt fait ceste faveur que de
r certaines propositions,
je desirois l'intelligence et
Il n'y en a pas grand nom-
la plupart des chapitres
ngs, et contiennent beau-
efs, tellement que qui les
partir par le menu, il n'y
guieres moins de trente.
les avoit trassez, long-
nt qu'il publiast la pre-
e des Erreurs populaires :
certaines matieres, qui ont
rangées par leur auteur,
ion de toute l'œuvre, et ge-
articuliere, pour tenir lieu,
ième livre, l'autre à l'on-
septième, vingtième, vingt-
vingt-cinquième, vingtsixième
ix qui s'ensuivent jusques
ne. Je ne me suis pas au-
ucié de leur ordre, puis-
eut avoir autre chose pour
de leur auteur, ainsi qu'il
is (15). Le même Cabrol*

*ignitatem deformantibus, cum no-
urgesii, in-8°, 1600 (Biblioth.
. I, pag. 939). Il semble au reste
aurait dû dire un mot de l'ortho-
Joubert affecta dans cet ouvrage.
rès la même que Louis Maigret et
tier avaient voulu introduire; mais
pen que, dans l'édition de Ronen,
été entièrement abandonnée. RRM.*

*l, Épître apologétique, au-devant
rtie des Erreurs populaires, etc.*

assure (16) que pendant qu'il faisait
imprimer cela comme à la desrobée,
il fut surpris chez l'imprimeur par
M. JOUBERT fort indigné de mon en-
treprise, ajoute-t-il. Toutesfois quand
il a entendu que je vous en voulois
faire un present, il a.... permis... au
libraire de passer outre : luy donnant
encor deux beaux discours, traduits
de ses Paradoxes latins, par Isaaq
Joubert, son fils aîné. Notons que
Gaspard Bachot, conseiller et méde-
cin du roi, publia, en 1626, un livre
qu'il avait fait depuis long-temps
pour exécuter le dessein de Laurent
Joubert à l'égard de la troisième par-
tie des Erreurs populaires (17). Il sui-
vit les chapitres des livres selon la
disposition qu'il en trouva dans la
table ajoutée à la première partie ;
mais il les bastit à sa mode et selon
son sens sans jurer aux paroles du
maistre (18). Ce livre de Gaspard Ba-
chot est intitulé : *Erreurs populaires
touchant la medecine et Regime de
santé*. Cet auteur ne paraît point
dans *Lindenius renovatus*.

(F) *Je rapporterai une particularité
qui témoigne que Joubert était mo-
deste.*] Gaspard Bachot, dont j'ai
parlé dans la remarque précédente,
fut docteur en médecine l'an 1592
(19). Il se glorifiait d'avoir soutenu
sa thèse contre tous les attaquans, et
il regardait son doctorat comme le
trophée de sa victoire. Mais aussi tost
que j'eus leu vostre response, il écrit
cela à M. de Lorme, médecin ordi-
naire de Louis XIII, et premier mé-
decin de la reine-mère (20), par
laquelle vous me mandiez que feu
M. Joubert, vostre collegue et vostre
amy, souloit dire de luy (ter doctor,
nunquàm futurus doctus) qui estant
docte, et ayant pris ce laurier en trois
différentes universités, admiré néant-
moins d'un chacun, ne pouvoit satis-
faire à soy-mesme : je commençay
des-lors à avoir une telle desfiance
de moy-mesme, que j'estimay tout ce
premier labeur inutile, sans espé-
rance de pouvoir jamais devenir docte,

(16) *Le même, dans l'épître dédicatoire à
M. de Villeroi.*

(17) *A Lyon, chez Barthélemi Vincent, in-8°.*

(18) *Voyez la préface de Bachot.*

(19) *Voyez sa lettre à M. de Lorme, au-de-
vant du livre des Erreurs populaires, etc.*

(20) *La même.*

puis qu'un tel personnage, comme un autre Socrate, confessoit son insuffisance, ou la crainte de pouvoir parvenir au but de son desir. Notez qu'il dit que M. Joubert avoit fait l'apprentissage de sa profession dans Montbrison (21), et es maisons circonvoisines, et y faisoit séjour lors que ses Décades furent dédiées au renommé jurisconsulte Papon, honneur de ceste ville (22).

(G) *Il y a..... quelques remarques qui éclaireissent certains endroits de ses paradoxes.*] Il avoit soutenu dans son second paradoxe, qu'il est possible qu'un homme vive long-temps sans manger ni boire. On murmura de cette proposition, comme si elle eût signifié que Moïse, Elie et Jésus-Christ jeûnèrent pendant quarante jours sans aucun miracle. Il répondit comme il fallait à cette objection; car sa réponse fut approuvée par Jean de la Place, ministre de Montpellier. L'approbation de ce ministre ne paraît pas dans la traduction française de cet écrit de Joubert; mais on la trouve dans l'édition latine de ses Opuscules, faite à Lyon, l'an 1570 (23). Ceci confirme ce que l'on a dit ailleurs (24), que Joubert étoit de la religion.

Il faut remarquer, qu'en éclaircissant ce qui donnait lieu à des murmures, il n'eut égard qu'aux bonnes âmes, qui, par délicatesse de conscience et par trop peu d'habitude avec la philosophie, s'alarmaient facilement. Mais pour ceux qui par malice trouvaient du venin dans ses ouvrages, il les abandonna à la dureté de leur cœur. *Hujus enarrationis, dit-il (25), vel solo argumento vel demonstrationibus commoveri posse hominum duo genera, facile præsentio. Unum est naturalis philosophiæ et medicinæ imperitum, simplicitatis et pietatis nomine venerandum: qualis plebecula et quicumque in æstimandis rerum causis studium non adhibent. Alterum διαβολικόν, quod etiam quæ benè dicta esse novit, impudentissimis calumniis insectatur. Hoc, quia*

explicationem non expectat, et quicumque impudè sua mente crepatur depravat, suoque veneno infectum nihil moratur. Alteri verò boni, nati et candidè satisfaciendum. Il avoit été bien sensible aux sections de ces gens-là, puisqu'il haït que Dieu lui donne la patience et la débonnaireté qui sont nécessaires lorsque l'on est exposé à la fureur de leurs médisances. Ses paroles manquent un cœur pénétré de ressentiment, et foudroient ses censeurs. Voici comment il conclut. *Hæc λόγους κακοδαίμονας ab istius enarrationis prophanatione avertant, quibus et peculiare etiam sacram paginam erumpere, et in alienum pessimum sensum detorquere, impudentissime mentiri, et maledicere, animarum concordiam dissolvere, inimicitias crepare, invidiam crepare, et nunquam non quibus nocere queant modis erigunt, piisque omnibus esse infestissimos. Deus misericors parcat hominibus quicumque ab ejusmodi furis infecti, earumque veneno afflati et infecti, similem naturam induunt et referunt: quosque ab istis nequissimis tractari patitur, patientiâ (quæ omnia vincit) et mansuetudine benè terminat. Amen (26).*

(H) *Il fut un innovateur de l'orthographe française.*] Car il écrivoit *jantil, accion, parfet, æmer*, au lieu de *gentil, action, parfait, aimer*. Il mit aussi de la différence entre *v* consonne et *u* voyelle, et voulut que celui qui est consonne (27) fût écrit autrement que l'autre (28).

(26) Jouberti Opuscul., pag. 156, 157.

(27) Consultez les Nouvelles de la République des Lettres, juillet 1704, art. VIII.

(28) Tiré de Sorel, à la page 114 de la 1^{re} section de l'Homme.

JOVE (PAUL), en latin *Jovius*, né à Côme en Italie, l'an 1483, s'acquitta par le moyen de ses ouvrages un fort grand nom et l'évêché de Nocère (a) : mais il passa pour une plume vénale de sorte qu'on n'ajoute pas beaucoup de foi à ses histoires. On dit qu'il ne se défendait]

(21) Ville du pays de Forez.

(22) C'est-à-dire, de Montbrison.

(23) A la page 139 de la II^e. partie.

(24) Dans la remarque (A) de l'article VIRET, tom. XIV.

(25) Jouberti Opuscul., part. II, pag. 136.

(a) Le pape Clément VII le lui donna.

de cette mauvaise qualité et qu'il avouait assez franchement qu'il louait ou qu'il blâmait, selon qu'on avait eu soin ou qu'on avait négligé d'acquiescer à ses bonnes grâces. Jamais homme ne demanda des présens avec une retenue que lui (C). On trouvera dans Moréri ce que le Thou rapporte touchant l'agrément de cet auteur contre le duc de Montmorenci. Brantôme en parle plus amplement (D). Il prétend que Paul Jove ne se gagna d'avoir perdu quelques-uns de son histoire au saccage de Rome, qu'à cause que ses raisons d'intérêt ne souffrirent pas qu'il les publiât. Il n'était pas estimé par rapport à ses bonnes mœurs (E); et on le accusait d'une grande négligence à réciter son bréviaire. Son style est assez brillant, mais n'est pas assez historique, ni asseuré (F). La mauvaise foi n'est l'unique défaut que l'on crie dans ses histoires (b), qui de tous ses ouvrages celui qu'il a le plus travaillé (G). Quoi qu'il en soit, on ne peut nier que cet écrivain n'eût de l'esprit; qu'on ne trouve dans ses livres beaucoup de choses curieuses. Il mourut le 11 de décembre 1542 (c), à Florence où il était retiré fort mécontent du cour de Rome, à cause qu'il n'avait pu obtenir l'évêché de Bâle (H). Il avait un frère, nommé BÉNÉDICTUS JOVIUS, qui composa quelques livres (I). Il y a aussi PAUL JOVE qui, dans le concile de Trente, opina d'une ma-

nière curieuse sur la question de la résidence (K).

N'oublions pas que notre Paul Jove a été blâmé d'avoir eu trop de croyance pour les prédictions astrologiques et pour de semblables superstitions (L). On a trouvé que ses Éloges des hommes illustres *sont trop aigres et trop médisans* (d); mais quelquefois ils sont trop flatteurs. Voyez la censure qu'en a faite un docte critique (e), dans son dialogue *de bene instituendis græcæ linguæ studiis*. George Sabin s'est plaint que Paul Jove, dans ses histoires, se montre injuste envers les protestans d'Allemagne, et en particulier envers Sigismond II, électeur de Brandebourg. Consultez la lettre que George Sabin écrivit à Jean Sleidan, le 1^{er} de septembre 1556 (f).

Il est nécessaire d'allonger un peu ce que j'ai dit quand j'ai parlé du premier ouvrage qu'il publia (M).

(d) Balzac, Dissertat. à don André de Saint-Denis, à la fin du Socrate chrétien, pag. m. 174.

(e) Henri Étienne. *Vide Crenium Animadvers.*, part. V, pag. 163.

(f) C'est la dernière de celles qui ont été imprimées avec les poésies de George Sabin, pag. 419 et seq. edit. Lips., 1606. Voyez aussi Crenii Animadvers., part. IV, pag. 209.

(A) On n'ajoute pas beaucoup de foi à ses histoires.] Jacques Gohorri n'a pas fait difficulté de dire que les Aventures d'Amadis paraîtraient aussi véritables que les histoires de Paul Jove. *Illud certè ad sempiternam memoriam testatum reliquit Gorræus Parisiensis, qui quas finxit (1) Amadisi fabulas non minus veras ac probabiles quàm Jovii scripta fore confi-*

(b) Voyez la remarque (F).

(c) Reusnerus, in Diario Historico, pag. 5.

(1) Rodin s'exprime mal; Gohorri n'a été que le traducteur d'Amadis.

dit (2) (*). M. de Thou n'a pas usé de cette hyperbole, mais il en a dit assez pour nous apprendre l'estime qu'on a de cet écrivain. *Cum alioqui homo graciosus se passim obnoxium prodat, eoque nomine ipsi in plerisque rebus fides derogetur, quod ad gratiam et in odium scripsisse, et venalem calamum habuisse ferè omnibus persuasum sit* (3). Ajoutez ce passage de Vossius, qui témoigne que Paul Jove avait en quelque façon dressé une banque; il promettait une ancienne généalogie et une gloire immortelle à tous les faquins qui paieraient bien son travail, et il déchirait tous ceux qui n'achetaient passes mensonges. *Quàm fluxæ etiam fidei patrum ævo fuit Paulus Jovius? quem constat in aulâ Henrici secundi quibusque terræ filiis benè de se merentibus generis claritatem ac perpetuum nomen pollicitum: contraque maledicè eos traduxisse qui venali historico morem non gererent* (4). Nous verrons dans la remarque suivante d'où l'on a tiré cela. Il avait offert sa plume à don Juan III, roi de Portugal; et, parce qu'on n'accepta point ses offres, il passa sous silence une victoire que les Portugais remportèrent. S'il avait eu de bons gages pour écrire l'histoire du Portugal, il aurait forgé des victoires imaginaires, tant s'en faut qu'il eût supprimé les véritables. C'est donc avec justice qu'on l'a décrié. Voici le coup que lui porte l'historien d'Emmanuel. *Victoria fuit præclara: quam tamen Paulus Jovius cum de sultani classe hæc in Indiam contra Lusitanos delatâ narraret, silentio suppressit, iratus videlicet, quod cum Lusitanæ historice scribendæ munus Joanni, hujus nominis tertio, Lusitanicæ regi venale proponeret, rex optimus non illum muneribus Indicis ad res Lusitanorum virtute gestas monimentis illustrandas invi-*

tavit (5). Il a eu le sort de tous les menteurs, c'est qu'on a de la peine à le croire, lors même qu'il rapporte la vérité. Le mal est que ses mensonges lui ont été plus utiles que ne l'est l'amour de la vérité aux historiens sincères. Cette plainte de Bodin est très-bien fondée. *Non quod multa non sint verè et eleganter ab eo scripta; sed hunc mendacii fructum tulit, ut etiam cum vera scribit, suspectus habeatur. Hoc tamen acerbius est ac indignius, quod cum historiam venalem prostituisset, uberiores tulit mendacii fructus, quàm quis alius vere scribendo* (6). Cet homme n'a pas été en état d'écrire une bonne histoire; car lorsqu'il pouvait dire la vérité, il ne la voulait pas dire, et lorsqu'il eût voulu la dire, il ne pouvait pas: il n'avait de bons mémoires que pour les choses qui se passaient en Italie. C'est la prétention de Bodin (7): il l'appuie sur ce que Paul Jove n'a point voyagé, n'a point assisté aux événemens, mais s'est attaché à la cour des papes pendant trente-sept années. Il me semble que ce n'est pas une chose qui empêche de recueillir de bons mémoires touchant les autres pays; outre que Paul Jove se vante d'avoir vu des sièges et des batailles, etc. (8). Voyez dans la remarque (F) un autre passage de Bodin, et le jugement de Juste Lipse sur notre auteur, qu'il accuse d'une extrême partialité *.

(B) *On dit qu'il ne se défendait pas trop de cette mauvaise qualité.* Bodin assure que Paul Jove interroge pourquoi il débitait des mensonges, et pourquoi il supprimait les véritables événemens, répondit qu'il faisait cela en faveur de ses amis: qu'il savait bien que ceux qui vivaient

(5) Osorius, de Rebus Emmanuelis, lib. VI, folio m. 179.

(6) Bodin, in Methodo Historiar., cap. IV, pag. 73.

(7) *Cum rumoribus fidem habuerit, nec consilia principum, nec conciones, nec epistolas, nec res gestas, nec ulla publica monumenta viderit: sic tamen scribit quasi rebus interfuisse, nec ullum dubitationi locum relinquit. Quæ tigitur verissimè scribere potuit, noluit; præterea in Italid gestas: quæ voluit, non potuit, scilicet externa. Idem, ibid.*

(8) Voyez l'épître dédicatoire de son Histoire.

* Joly reproche à Bayle d'avoir pris dans P. Jove, toutes les calomnies qu'il débite contre les papes Jules II, Jules III, Léon X, etc.

(2) Bodinus, in Methodo Historiarum, cap. IV, pag. m. 71.

(*) Dans les X, XI et XIII^e. livres d'Amadis, qui sont les seuls que Jacques Gohorri ait traduits, (Voyez l'épître dédicat. de sa trad. du XIII^e. livre); il est autant auteur que traducteur, tant on y trouve de choses qui sont purement de son crû. C'est à quoi visent ces paroles de Bodin. REX. CRIT.

(3) Thuan., lib. XI, sub fin., pag. m. 235.

(4) Vossius, de Arte hist., cap. IX, pag. 48.

n'ajouteraient point de foi à ses res; mais qu'il savait aussi que écles à venir ne douteraient des choses qu'il avait dites.

autem rogaretur cur simularet, vera dissimularet, amicorum id à se factum respondit: ac si superstites intelligeret suis fidem derogaturos, attamen gebat infinitæ posteritati credi- fore quæ sibi suisque populari- tudem essent allatura (9). Il y gens qui supposent qu'il répon- Dans cent ans il ne restera au- preuve qui puisse me convaincre isseté. Il faudra donc nécessai- t qu'on prenne pour des choses bles ce qu'on lira dans mes his- Anzi mi vien detto, che essen- simato il Giovio della infedeltà sua historia, egli la confessò, ingendo però, che si riconfor- sapendo, che dopo lo spatio di anni, non vi sarà più alcuna ria in contrario; onde veranno ri necessariamente a dare indubi- de a suoi scritti (10). Quelques- isent (11) qu'il se vantait d'avoir lume d'or et une plume de fer; là en faveur des princes dont il rait des faveurs, celle-ci contre inces dont il n'en recevrait pas. ut aussi qu'il ait avoué que la pour laquelle il supprima les ivres où il parlait d'Antoine de était que ce fameux capitaine avait rien donné, et qu'il ne t point qu'un ingrat fût inséré on ouvrage. *Quis nescit quanta*

virtus Antonii Leve, Hispani ut solus dici, aut cum paucis ator appellari nostri temporis? tamèn nequissimus historicus seu potius fabulator, quòd pe- non dedisset, maluit totam mpere historiam, tresque libros li debebantur intermittere, ne ebat) ingratum insereret histo- 3). On prétend qu'à la cour de II il promettait une illustre logie à quiconque le paierait, 'il menaçait de sa médisance

edim., in Methodo Historiar., cap. IV, l. Stefano Guazzo, della civil Conversatio- II, pag. m. 242. Teissier, Additions aux Éloges, tom. I, Paulus Jovius. Cardanus, in Apologiâ Neronis.

ceux qui le traverseraient dans son trafic. *Paulus Jovius, me puero, in aulâ Henrici secundi obscurissimo cuique claritatem generis mercede pollicebatur, maledicentiâ ulturus qui ejus nundinationi adversaretur (14).* Pour moi, j'ai bien de la peine à croire qu'il ait jamais avoué les choses que je viens de rapporter. Je vois qu'il dit hardiment qu'il fait imprimer son ouvrage pendant la vie de la plupart des acteurs, parce qu'il n'appréhende pas qu'ils le convainquent de mensonge, comme il leur serait facile s'il n'avait pas été fidèle (15).

(C) *Jamais homme ne demanda des présens avec moins de retenue que lui.]*

« Sa gueuserie (16) me fait souvenir de » celle de Paul Jove, qui demandait » encore plus ouvertement, et plus » lâchement que lui. J'ai lu certaines » lettres de sa façon, qui sont admi- » rables en ce genre. Dans quelques- » unes, il proteste que si le cardinal » de Lorraine ne le fait payer de sa » pension, il dira qu'il n'est plus de » la race de Godefroi, qui donna » l'archevêché de Tyr à un pédant. » En d'autres, il demande deux che- » vaux au marquis de Pescaire, et le » prie, pour cet effet, de frapper la » terre un peu plus fort que ne fit » Neptune. En d'autres, il voudrait » bien qu'une dame de ses amies lui » envoyât des confitures de Naples, » parce qu'il commence à s'ennuyer » de l'usage des œufs frais, etc. » (17). »

(D) *M. de Thou raconte le chagrin de Paul Jove contre Anne de Montmorenci. Brantôme en parle plus amplement.]* Quoique le passage de Brantôme * soit un peu long,

(14) Joseph. Scaliger, epist. de Vetust. Gentis Scaligeræ, pag. 3. Voilà sans doute la source de Vossius, ci-dessus, citation (4).

(15) *Absolute tandem opere id in publicum edere non dubitem, magno hercle incorruptæ veritatis argumento: quandoquidem plerique eorum, qui hæc bello paceque gesserunt, adhuc vivunt, ac idcirco gravi existimationis meæ cum periculo mentientem refellere possint.* Jovius, præfat. Historiæ ad Cosinum Medicen.

(16) C'est-à-dire, d'un homme que Balzac appelle Jean Jacques. Il entend celui qui fit l'Oraison funèbre de M. de Peiresc, à Rome.

(17) Balzac, lettre IX à Chapelain, liv. III, pag. m. 114.

* Leclerc et Joly trouvent que ce passage de Brantôme ne contient qu'un ouï-dire et des faits mal enchaînés qui se contredisent.

je n'y retrancherai rien. « J'ai ouï
 » dire à un grand personnage d'avoir
 » veu dans la première impression
 » latine de Paul Jove (je ne sai s'il
 » est vrai) un petit trait, qui dit,
 » qu'en mesme temps que le grand-
 » seigneur sultan Soliman disgracia
 » et fit mourir son grand favory Hi-
 » brahim Bascha; qu'en mesme
 » temps le grand roy François dis-
 » gracia son favory le connestable
 » Anne de Montmorency : mais pour-
 » quoy, dit-il, ne le fit-il pas mou-
 » rir, comme l'autre Hibrahim, ou
 » Hibraun Bascha? Ce ne fut, ce dit-
 » il, qu'il ne l'eust aussi-bien mérité
 » (et sur ce spécifie quelques ra-
 » vauderies qui ne valent rien à dire,
 » lesquelles sont fausses); mais que ce
 » fut parce que ce grand roy estoit
 » bon et misericordieux, et l'autre
 » estoit un tyran et cruel. Je ne say
 » si cette édition latine porte cela,
 » mais ce personnage me l'a assen-
 » ré. En la version françoise cela n'y
 » est point, à quoy ne faut nulle-
 » ment ajouter foy, car le dit Paul
 » Jove en parloit, s'il l'a dit, comme
 » passionné et mal content dudit
 » monsieur le connestable, lequel,
 » quand il fut rappelé du roy Hen-
 » ry, et qu'il voulut faire le règle-
 » ment de la maison du roy ainsi
 » qu'il en avoit toute la charge, il
 » trouva parmy les pensionnaires du
 » feu roy, cinq cens escus de pen-
 » sion ordinaire qu'il donnoit au-
 » dit Paul Jove lesquels il trancha
 » aussi-tost, faisant entendre au roy
 » que c'estoit un argent mal em-
 » ployé, pour estre plus impérial
 » passionné que français, et pour es-
 » tre un grand menteur. Ledit Paul,
 » ayant sceu sa rayeure de pension,
 » se mit ainsi à desbagouler contre
 » mondit sieur le connestable, et en
 » dire pis que pendre. Que c'est d'a-
 » voir affaire à une langue et plume
 » venimeuse, qui quand elle est
 » piquée n'espargne rien. Aucuns
 » disent, que ce monsieur le con-
 » nestable avoit veu du temps de sa
 » disgrace ce trait de plume, que ce
 » galant avoit fait plus pour com-
 » plaire au roy que pour aucun su-
 » jet, comme ordinairement tels es-
 » crivains sont adulateurs et complai-
 » sans, pour tirer toujours quelque
 » lippée; et pour ce ledit monsieur

» le connestable, quand il vint me
 » son roy Henry, la luy rendit bon-
 » ne, et pis luy eust fait s'il en
 » peu, car il fasche fort à un va-
 » reux et genereux chevalier comme
 » celui-là, d'estre ainsi piqué et ble-
 » sonné d'un écrivain sans raison
 » (18). » Quelques-uns disent que le
 » dépit de Paul Jove ne vint que de
 » n'avoir pas obtenu certaines choses
 » qu'il demandait effrontément au con-
 » nestable. *Quod quidem expertus et*
Annas Mommorantius comes stabuli
Franciæ traductus à venali historico,
non aliam ob rem quàm quod nec
quid impudenter petens, repul-
tulisset (19). Je dirai en passant que
 François I^{er}. n'eut pas lieu de se re-
 pentir de la pension qu'il accordoit à
 Paul Jove; car il se trouva dans les
 écrits de son pensionnaire sous la
 forme d'un vainqueur, plutôt que
 sous celle d'un vaincu. On prétend
 que Charles-Quint fit cette plainte
 (20).

(E) *Il n'était pas estimé par rap-*
port aux bonnes mœurs.] Cardan
 l'accuse d'impudicité. *Hic noster hi-*
toricus, dit-il (21), *admirandus pro-*
fecto magis aliis (22) *qui tametsi re-*
nex, parum absuit, quin pepererit
 (*). *Sed et id detestabilius quod cum*
esset etiam Antistes, gaudebat nu-
merari (23) *procos adolescentulos.* La
 note marginale de Cardan contient
 un fait bien étrange : c'est que Paul
 Jove était un hermaphrodite. *Impe-*
rialis (24) avoue que cet auteur fit
 accusé d'avoir mené une vie licen-
 cieuse, et d'être fort négligent dans
 l'oraison et dans le récit du bréviaire.

(F) *Son style est assez brillant*
mais non pas assez historique, ni a-

(18) Brantôme, Éloge de François I^{er}., 1^{er}. tome de ses Mémoires, pag. 228.

(19) Joseph. Scaliger, epist. de Vetustate Gen-
 tis Scaligeræ, pag. 3.

(20) *Cum aliquando Cæsar noster legeret vi-*
toriam quam de Gallis habuerat, dixit, pro-
fecto non meam, sed Gallorum regis victoriam
hic scripsit, indicans, ex pecuniis acceptis
rege quanta mendacia inseruisset Historiæ
 Cardanus, in Apologiâ Neronis.

(21) *Idem, ibidem.*

(22) C'est-à-dire, que les historiens que Car-
 dan venait de nommer, et d'accuser de plusieurs
 vices.

(*) *Quippe Hermaphroditus.*

(23) C'est ainsi qu'il y a dans mon édition
 je crois qu'on a oublié le mot inter.

(24) In Museo historico, pag. 7.

aliger en disait ce que *Paulus Jovius mendaciusciardino inferior, ni- et luxuriante stylo, castigato utens* (25). Rots en parla avec le der- jusqu'à le trouver plein es. *Quantum sentio, non bonus est historiae lus Jovius) nec judicio ui si vernaculè scripsis- numero haberetur. Lamo quasi fucus quidam ultas contegit : qui pri- gans videtur, nam bel- quibusdam imponit, mi- Vix enim latinus est ; purus, totusque idio- ; nihil ferè proprie ef- rumque περιφραστικὸς lo- venè ulla vox est sine à deux juges fort com- ie s'étonnerait après ce- ie Lipse parle si avan- du style de notre Paul aut-il pas conclure que lus excellens critiques forme sur une matière t point partager les ju- nd on sait les règles de et celles de l'art histo- vrait-on pas s'accorder, u à condamner le style ? Mais voyons ce que Paul Jove (27). *Paulus rum judicia magis acer- vera experitur. Acriter m eunt. Ego de eo sic bonum gravemque esse istoriam : judicio ac fide Tbi affectus non distra- , ubi illi adsunt, ob- gratiam scilicet se dat udationum nec caussam nec modum. Genti suæ, icæis nimis ex professo quidem ita ut Lauren- i parricidii reum velut agat. Orationibus quo- lus interdum, aut inep- lus tamen legendusque m et variam rerum se- redegit compositè et di-**

lucidè in unum historiae corpus (28). L'observation de Lipse, touchant les harangues froides et impertinentes que Paul Jove a insérées dans son histoire, me fait souvenir de Bodin qui se moque d'y voir parler des soldats en écoliers de rhétorique : *Præsertim in concionibus, epistolis, fœderibus, decretis, quæ Jovius pro arbitrato fingit, in quo tamen decorum ita confudit, ut imperiti milites, ipsius Alciati sui laudatoris judicio, declamatores scholastici esse videantur* (29). Je m'assure que mon lecteur sera bien aise de trouver ici les propres termes d'Alciat, sur quoi Bodin s'est fondé. *Id à te præcipuè desiderabam, ut ad illud quod Græci περίον vocant, non absurdè responderes. Sicuti in eâ Oratione animadvertēbam, quæ à Marconio gregario milite, ad legiones jam planè consternatas et ad seditionem spectantes habebatur, quum Solymano Pannoniæ finibus excedente, Carolus Cæsar Viennâ profectus in Italiam rediret. In eâ siquidem concione omnes artis nervos numerosque ita expressisti, ut ille Marconius nequaquam ab aratro Volaterrani agri ad signa vocatus : sed ex scholâ Ciceronis et Hermogenis ad suggestum raptus esse videatur, quum passim exactæ eloquentiæ schemata interniteant, quæ peroranti turbam parère coëgerint* (30).

Notez que ces paroles de Lipse, *Laurentium Medicen parricidii reum velut apud judices agat*, ont été ainsi traduites par M. Teissier (31), il défend Laurent de Médicis du crime de parricide comme s'il plaiderait pour lui devant ses juges. Paul Jove fait tout le contraire, il agit comme ferait l'avocat de l'accusateur de ce Laurent (32). On a cru sans doute qu'il s'agissait là du grand Laurent de Médicis, le fauteur des gens de let-

(28) La Popelinière, Histoire des Histoires, liv. VII, pag. 403, sans parler de Lipse, n'a fait que traduire ceci, en donnant son jugement sur Paul Jove. Il n'a pas même entendu laudationum nec caussam sæpè habet, nec modum : paroles qu'il traduit par celles-ci ; il n'observe les causes ni moyens en ses louanges.

(29) Bodin., in Methodo historiar., pag. 72.

(30) Alciatus, epistola ad Paulum Jovium, in limine Historiarum Jovii.

(31) Additions aux Éloges tirés de M. de Thou, tom. I, pag. 65.

(32) Voyez le XXXVIII^e. livre de l'Histoire de Paul Jove.

prima, pag. m. 95.

Laresius, epist. XLI, lib. I,

Not. ad I lib. Politic., cap.

tres dans le XV^e. siècle; mais il s'agit d'un autre Laurent, qui assassina Alexandre de Médicis, l'an 1537.

(G) *Son histoire est de tous ses ouvrages celui qu'il a le plus travaillé.*] Ce fut le premier qu'il composa, et le dernier qu'il publia. Il en forma le dessein l'an 1515, et il en continua l'exécution toute sa vie. Il prit pour son sujet ce qui se passa de son temps par toute la terre à commencer à l'année 1494, qui fut celle où les Français conquièrent Naples, sous Charles VIII. Cette histoire comprend XLV livres, et s'étend jusques à l'année 1544; mais il y a une lacune considérable depuis le XIX^e. livre jusques au XXIV^e. inclusive-ment (33). Ces six livres, qui s'étendaient depuis la mort de Léon X jusques à la prise de Rome, l'an 1527, ne contiennent qu'un petit sommaire des événemens. Il perdit au sac de Rome ce qu'il avait déjà composé sur cette partie de son histoire (34), et il ne voulut ni le refaire, ni achever ce qui y manquait. Deux raisons principales l'en détournèrent; l'une qu'il aurait fallu encourir la terrible indignation de certaines gens, l'autre qu'il ne voulait pas exercer sa plume sur une matière ignominieuse à l'Italie. *Peritos medicos imitatus, carcinomata desperatæ curationis, quæ se attrahentes, et acri medicamine lacerassas, in immensum furere, et pestiferâ edacique serpigine mortem asferre solent, naturæ relinquenda, neque his ullo pacto manum admoventiam judicavi. Quamobrem existimationi salutique meæ consulens, dire tempestatis materiam, tanquam abominabilis impiique operis, minimè attingendam arbitratus sum, quando hæc adversæ fortune accepta vulnere, insanicque nostræ detrimenta, non modò non prodenda posteris, sed pro virili occultanda esse videantur: Et si quidem, quæ italicum nomen dedecorent, neque memoriâ recolere dolore, neque sine uberrimis la-*

chrymis scribi, nec sine flagitio prodoreque posteris enarrari queunt (35). Nous avons vu ci-dessus (36) qu'on a fort glosé à son déshonneur sur cette lacune. C'est une chose remarquable, qu'encore qu'il eût allégué ces deux raisons comme une très-bonne apologie, il ne laissa pas de s'engager envers le public, dans la page suivante, à donner bientôt la partie qui manquait à son histoire. *Quod à mihi quanquam pedibus capto, atque adeò graviter senescenti, Deus magnus fatalis horæ spatium extendat, perpetuè procul dubio lucubratione enitar, ut totum id quod in clade urbis ereptum, vel à me postea contumaci quâdam indignatione prætermisum fuit, non diù à bonis mortalibus desideretur* (37). Outre qu'il apprend qu'il a suppléé à cette lacune par des Vies particulières qu'il a publiées. La préface d'où j'ai emprunté ces faits fut écrite à Pise, le 1^{er}. de mai 1552. C'est l'épître dédicatoire du II^e. volume de son histoire. L'auteur mourut au mois de décembre suivant, et n'eut pas la satisfaction de voir sortir de dessous la presse le III^e. volume, qui est le dernier. Il fit imprimer son ouvrage à Florence. Au reste, celui qui m'apprend que ce fut le premier livre que Paul Jove composa, s'est brouillé pitoyablement dans ses calculs. Il dit que l'auteur commença d'y travailler l'an 1515, âgé d'environ trente ans, et qu'il mourut en y travaillant, âgé de près de soixante et quinze ans, et que pendant les trente-sept années qu'il y travailla sa fortune fut fort agitée. *Cum enim anno à nato Christo qui numerabatur M.D.XV. ætatis autem suæ circa trigesimum, ea quæ post annum M. CD. XC. IV. per totum orbem terrarum gesta essent, atque se vivo gererentur, animo complexus fuisset, illud historiæ opus omnium suorum primum exorsus fuit, licet omnium postremum illud ediderit, eique quinque ferme annis septuagenario major immortalus est. Triginta itaque illis ac septem annis quibus historiam concinnavit, variâ et ipse fortunâ (uti fieri*

(11) Notez qu'il y a aussi une lacune depuis le XVIII^e. livre jusques au X^e. inclusivement. Voyez mon avertissement, à la fin du IV^e.

(12) *Natali illi sub Clemente VII urbis æterne nonnulli libri in schedis tantum desuperiore, haud sine suo dolore maxime Johannes Heroldus Epist. dedicat. ad Jovium.*

(35) Jovius, præfat. II tomi Historiarum.

(36) Dans la remarque (B).

(37) Jovius, præfat. tom. II Historiarum, sub finem.

solet) *jactatus JOVIUS* (38). On peut compter là trois fautes. 1°. Un homme qui travaille à une chose depuis sa trentième année jusqu'à sa soixante et quatorzième y travaille quarante-quatre ans, et non pas trente-sept. 2°. Paul Jove étant mort l'an 1552, n'a point vécu plus de soixante et quatorze ans, s'il est vrai qu'en 1515, il n'en avait qu'environ trente. Il n'aurait vécu qu'environ soixante-sept ans. 3°. L'épithaphe de Paul Jove (39) lui donne soixante-neuf ans, sept mois, et vingt-deux jours de vie; il n'est donc point vrai qu'il ait vécu près de soixante-quinze ans, et c'est parler sans exactitude, que de dire qu'il avait environ trente ans l'an 1515.

Par occasion je dirai que le livre de *Piscibus Romanis* est le premier ouvrage que Paul Jove ait publié (40). Il le dédia au cardinal Louis de Bourbon. L'épître dédicatoire est datée du Vatican, le 29 de mars 1524. Il se proposait alors une chose qu'il n'exécuta pas; c'était de mettre bientôt sous la presse la première décade de son histoire. *Exibit in publicum propediem hujusmodi laboriosissimi operis prima decas, non sine aliqua spe immortalitatis* (41).

Alcyonius en fait l'éloge dans un livre qui fut imprimé l'an 1522. Cela ne doit point passer pour une preuve qu'elle eût été imprimée. Il en pouvait parler pour l'avoir lue manuscrite. Voici ce qu'il en a dit : *Quam etiam scribendi laudem felicissimè consecutus est Paulus Jovius tuus, in eâ decade, quâ res omnes complexus est, quæ toto terrarum orbe gestæ sunt; postquam Carolus VIII rex Galliarum, cum maximis copiis transgressus Alpeis, tranquillum Italiæ statum perturbavit, et prima funestissimorum in Italiâ bellorum jecit semina. Historia enim hujus clarissimi scriptoris, omnes elegantiarum flores, omnia eloquentiarum*

lumina habet, et miræ orationis claritate splendescit, (usque eò omnia ornatè narrantur), et regiones aut pugnae admirabiliter describuntur, et conciones hortationesque prudenter, et gravissimè interponuntur. Denique illius auctor, varietate, evagationibus, amplificationibus, digressionibus non minùs præstantis historici, quàm eximii oratoris laude, ab omnibus decorari debet (42).

(H) *Il n'avait pu obtenir l'évêché de Côme.*] Cela paraît par une lettre qu'André Alciat lui écrivit (43). Elle est datée de Pavie, le 7 d'octobre 1549, et sert de réponse à une lettre que Paul Jove lui avait écrite pour lui faire part de son mécontentement, et du dessein qu'il avait formé de sortir de Rome, et de s'en aller à Florence. *Scribis te gravi injuriâ permotum, urbe (quod nunquàm fieri posse putâram) propediem excessurum, ne diutiùs acceptæ contumeliæ deformis testis in eâ aulâ specteris, in quâ per multos annos (uti mihi videtur) cum aureæ mediocritatis bonis planè beatus, tum studiorum tuorum autoritate clarus hactenùs fuisti. Mirum profectò videri potest, quòd tibi doctrinæ ac ætatis honore majora promerito, in petitione pontificatus patriæ tuæ Paulus pontifex quendam prætulerit. At quem hominem? qui Comi neque natus, neque unquàm visus sit, et qui (sicut à multis audio) ex arcanis cubiculi sordibus in lucem repentè sit productus. Voilà qui ne va pas mal : c'est parler assez cavalièrement du saint-père; on ne le traite guère mieux dans la suite : *Quis in hoc pontificem ἀποστέρον non judicet? non enim hostis bonarum litterarum et planè ferreus esse non potest, qui te gravissimarum rerum scriptorem intempestivè contempserit... Dices te indignè deceptum ab inveterati astûs sene principe, qui blandis promissis vota tua honestè concepta iniquè fefellerit.* Je crains bien que M. de Thou n'ait fait ici une faute : il prétend que ce fut Clément VII qui refusa à Paul Jove l'évêché de Côme, et que ce refus lui attira des duretés dans les livres du postulant. *Cùm ad No-**

(38) Basil. Joh. Heroldus, *epist. dedic. Operum Jovii*.

(39) *Apud Paulum Freherum, Theatr., pag. 1454, et apud Pope Blount, cens. Author., pag. 449, où, au lieu de vingt-deux jours, on met douze jours. M. de Thou a vingt-deux.*

(40) Herold, *epist. dedic. Operum Jovii, qui nous apprend l'ordre des écrits que cet auteur publia.*

(41) Jovius, *epist. dedic. libri de Piscibus.*

(42) Petrus Alcyonius, in Medice Legato posteriori, pag. 103, *edit. Genev., 1624.*

(43) Elle est imprimée à la tête de l'Histoire de Paul Jove.

voromensem episcopatum omnibus votis anhelaret, suæque erga Medicæam familiam, in cujus laudes profusus fuerat, observantiæ deberi illi meritorum fiducia putaret, tamen ab eo obtinere non potuit: quod in causâ fuisse plerique credunt, cur Clementem in historiis avaritiæ et tenacitatis instmulet (44).

(I) *Il avait un frère nommé BENEDICTUS JOVIUS, qui composa quelques livres.] Il était l'aîné de Paul, et il lui tint lieu de père: ce fut lui qui l'éleva, et qui l'instruisit, et qui l'anima à être auteur; car lui ayant montré deux de ses ouvrages, savoir: l'Histoire de Côme, et un Traité sur les actions et les mœurs de la nation suisse, il lui fit naître l'envie de composer une histoire générale. Il mena une vie fort tranquille et fort retirée dans le lieu de sa naissance, duquel il ne sortit jamais que pour aller entendre à Milan les leçons d'un professeur grec. Il avait appris cette langue de lui-même, mais il souhaita d'apprendre à la prononcer; ce fut le sujet de son unique voyage. Il vécut soixante et treize ans, toujours sain et vigoureux de corps et d'esprit. Il avait destiné au public une centaine de lettres remplies d'érudition: ses fils devaient avoir soin de les publier avec quelques autres compositions qu'il leur laissa, quelques traductions du grec, et quelques pièces de poésie (45). Leur oncle attendit cela de leur diligence (46); mais je ne pense pas qu'il y ait rien d'imprimé de cet auteur que des poésies latines.*

Il ne faut pas croire que PAULUS JOVIUS junior, dont on voit plusieurs vers latins dans les éloges que notre Paul Jove a composés, eût pour père Benoît Jove. Il était neveu de JULIUS JOVIUS, qui fut fait coadjuteur de son oncle (47) à l'évêché de Nocère, le 21 d'août 1551, et qui posséda après lui cette prélature. Paulus Jovius junior, bon poète, fut fait coadjuteur de son oncle Julius Jovius, au même

évêché, le 29 de novembre 1560, et y fut son successeur. Il siégea vingt-cinq ans, et mourut l'an 1585 (48). J'ai dit ailleurs (49) que Paul Jove n'était point poète.

(K) *Un PAUL JOVE opina d'une manière curieuse sur la question de la résidence.] Un de mes amis, qui m'avait entendu dire tout ce dont je me souvenais de notre Paul Jove, me représenta que j'oubliais le meilleur. Il fut, me dit-il, l'un des pères du concile de Trente; et comme il n'était nullement théologien, car il avait été médecin avant que de parvenir à la mitre, et il ne discontinua jamais l'étude des belles-lettres, je ne pense pas qu'il se signalât beaucoup dans cette assemblée, quand il fallait opiner sur quelque point de doctrine. Il avait un grand intérêt à ne pas souffrir que l'on décidât que la résidence des évêques est de droit divin. Cette thèse, si ardemment soutenue par quelques-uns des députés, ne pouvait point l'accommoder: c'était*

Aux évêques de cour prêcher la résidence.

Il la combattit par des raisons de pratique: il fit voir que les diocèses où la résidence était observée n'étaient pas moins dans le désordre que les autres (50), et il cita nommément la ville de Rome. Mais il vaut mieux l'entendre lui-même. Cet ami me montra tout aussitôt la page 470 de Fra-Paolo, où jetais ce qui suit. *Si l'absence des prélats était la vraie cause des abus, l'on verrait moins de corruption dans les églises où les évêques ont résidé de notre temps. Depuis cent ans, les papes se sont tenus assidûment à Rome, et ont apporté tous leurs soins à faire instruire le peuple; et avec tout cela nous ne voyons pas que cette ville en soit*

(48) Tiré d'Ughelli, Ital. sacra, tom. VII, pag. 746.

(49) Dans l'article d'HADRIEN VI, rem. (D), tom. VII, pag. 441.

(50) Conférez avec ceci ce que dit Brantôme, dans l'endroit que je cite, article de François I^{er}, remarque (N), tom. VI, pag. 574, et joignez-y ces paroles de la page 434 du VI^e tome de l'Abrégé chronologique de Mézerai: *Le parlement leur enjoignit par arrêt d'aller dans leurs évêchés faire leur devoir, autrement qu'ils y seraient contraints par la saisie de leurs meubles et de leur équipage. Mais peut-être que de la façon que la plupart d'eux vivaient, leur absence causait moins de scandale à leur troupeau, que n'eût fait leur résidence.*

(44) Thuan., lib. XI, pag. 235.

(45) *Seil hæc et Græcæ translationis non ignotia opera cum lepidis poematibus eruditum liberorum diligentia publicabit.* P. Jovius, Elog., cap. CVI.

(46) Tiré de Paul Jove, au chap. CVI des Eloges des Savans.

(47) C'est-à-dire, de notre Paul Jove.

mieux policées. Les villes capitales des royaumes, où les évêques n'ont pas manqué de résider, sont plus gâtées que de misérables villes qui n'ont point vu leurs évêques depuis un siècle. Et pas un des anciens prélats qui sont ici, et qui ont toujours résidé (car il y en a quelques-uns) ne nous pourra montrer, que son diocèse soit mieux réglé que ceux de ses voisins qui n'ont jamais résidé. Ceux qui disent que ces églises sont des troupeaux sans pasteurs, devraient considérer que les curés ont charge d'âmes aussi-bien que les évêques, et néanmoins l'on ne parle que de ceux-ci, comme s'il n'y pouvait avoir des chrétiens fidèles où il n'y a point d'évêques. Il y a dans les montagnes des peuples qui n'en ont jamais vu, et qui pourtant peuvent servir d'exemples aux villes épiscopales. Nous devons louer et imiter le zèle et la conduite des pères de ce concile, sous Paul, qui ont ordonné des peines contre les prélats, pour les obliger à la résidence, et ont commencé de lever les empêchemens qui les éloignaient de leurs églises. Plutôt que de nous flatter d'une vaine espérance, que la résidence produira la réformation de l'église, nous devons craindre que, comme nous cherchons maintenant des moyens pour la résidence, les inconvéniens (51) qui en naîtront n'obligent nos successeurs d'y appliquer le remède de l'absence (52). Je n'eus pas beaucoup de peine à désabuser mon ami : il ne fallut que lui faire prendre garde que l'historien du concile parle d'un Paul Jove, évêque de Nocère, l'an 1562 (53), dix ans après la mort du Paul Jove dont il s'agit dans cet article.

(L) Il a été blâmé d'avoir eu trop de croyance pour les prédictions astrologiques, et pour de semblables superstitions.] Martin del Rio ayant rapporté quelques faits qui semblent prouver que l'astrologie et la chiromancie peuvent révéler l'avenir,

ajoute : *Unus ista omnia narrat Jovius (*)*, *nec usquequaque indubitatie fidei historicus, nec satis à superstitionis et gentilium ne dicam opinionibus, saltem locutionibus, alienus* (54). Il l'avait déjà blâmé d'avoir eu quelque respect pour une remarque d'Amnionmancie. C'est ainsi qu'on nomme l'art de deviner par l'inspection de la membrane *amnios*, qui couvre l'enfant dans le ventre de sa mère. *Sed et Jovius ne quid superstitionis omitteret, nimis hujusmodi vanitatibus pro episcopo deditus, in Ferdinandi Davali nativitate* (lib. 1. Piscarii) *hujusmodi pelle involutum ex utero produsse consideravit* (55). Cette membrane se rompt ordinairement lorsque l'enfant naît, mais quelquefois elle se conserve entière, et l'on prend cela pour un signe de bonheur. De là est venu le proverbe, *il est né coiffé* (56). Paul Jove observa curieusement cette constance dans la nativité du marquis de Pescaire, et l'on vient de voir qu'il en fut fort censuré par Martin del Rio. Donnons encore une preuve de sa foi pour l'astrologie. Ayant dit qu'il arriva des révolutions de religion par tout le monde vers le commencement du XVI^e. siècle, il attribue cela aux influences des astres. J'emprunterai les paroles de Florimond de Rémond pour narrer ce fait, parce qu'elles nous apprennent une petite supercherie d'un traducteur. « Presque en mesme temps, dit le » Jove, qu'Ismaël occupa l'empire » des Perses, et changea la religion, » la bigarrant d'une nouvelle superstition mahometane, s'esleva en » Allemagne, sous l'autorité de Luther, ceste monstrueuse heresie, » laquelle voulut aneantir la religion » catholique, et tout ce que l'antiquité avoit receu, comme avoient » fait en Perse les peuples enragez et » obstinez en leurs nouvelles folies » et superstitions. Au moyen de quoy, » dit-il, je recognois volontiers par » une secrette puissance du ciel, et

(51) Il prétend que le décret de la résidence de droit divin ferait que les évêques se soustrairaient aux papes, et les curés aux évêques.

(52) Fra-Paolo, Histoire du concile de Trente, liv. VI, pag. 470, à l'ann. 1562, de la traduction d'Amelot. Voyez la page 499 de l'édition italienne in-4^o.

(53) C'est Paulus Jovius Junior : j'ai parlé de lui ci-dessus, dans la remarque (I), vers la fin.

(*) In Elogiis.

(54) Mart. del Rio, Disquis. Magic., lib. IV, cap. III, quæst. V, pag. m. 278.

(55) Idem, ibidem, cap. II, quæst. VII, sect. I, pag. 237.

(56) Voyez le Traité de M. Drelincourt, dont l'extrait a été donné dans les Nouvelles de la République des Lettres, juillet 1685, art. XF, pag. 815.

varronien, son père, que n propre (a) ; car il était jeune, et il servait dans les compagnies des du corps (A). La plupart s qu'il concernent ayant loyées dans le Diction-Moréri, je ne m'arrête à deux faits qu'on n'y as. Le premier est que conclut une paix si hon-i désavantageuse à l'em-main, qu'il s'exposa aux es et aux moqueries du B). Le second est qu'il va point que pour abo-ctes on employât la vio-). Quelques auteurs di-avant lui jamais les Ro-avaient cédé aucune le l'empire par un traité (D). D'autres soutien-: ceux qui parlent de la nt point de raison. J'exa-cela dans une remarque, porterai aussi ce que les l'église ont avancé tou-tte paix de Jovien (b). : que c'était un homme grande taille, zélé pour oxie, mais fort adonné t à l'impudicité (E). Il ux croire ceux qui disent manquait ni d'activité, udence, ni de savoir, ix qui lui attribuent p de mollesse, beau-ignorance, beaucoup de (c) ; car il se montra lant pour prévenir les et les concurrences qu'il que la nouvelle de son n'excitât dans les provin-

ces occidentales de l'empire (d). Les mesures qu'il prit pour ce-la se trouvèrent justes, quoi-qu'il n'eût pas pu empêcher que les véritables nouvelles du mau-vais état de l'Orient ne devan-çassent les fausses nouvelles qu'il ordonna que l'on répandît par-tout, afin de cacher les avanta-ges que les Perses avaient rem-portés (F). Son père, qui avait quitté le service afin de vivre en repos dans sa maison (e), n'eut pas le temps de monter à la di-gnité qui lui était destinée ; il mourut avant que Jovien eût exécuté la résolution de le créer son collègue au consulat (f). Cette dignité fut conférée à un enfant (g), à Varronien, fils de Jovien et de Charite, fille de Lu-cillien (h). L'empire de Jovien fut fort court : il ne dura pas huit mois.

(d) Voyez Ammien Marcellin, lib. XXV, cap. VIII.

(e) Id., ibid., cap. V.

(f) Voyez M. Valois, in Marcell., libr. XXV, cap. ult.

(g) Amm. Marcell., ibid., cap. X.

(h) Idem, ibidem, cap. VIII, pag. m. 436.

(A) *Il servait encore dans les compagnies des gardes du corps.*] Quand je dis cela, je considère principale-ment ces paroles d'Eutropius : *Post hunc (Julianum) Jovianus, qui tunc DOMESTICUS MILITABAT, ad obtinen-dum imperium consensu exercitus electus est, commendatione patris quàm sud militibus notior* (1). Mais il faut que je dise aussi que les expres-sions de cet auteur ne sont pas assez précises, et qu'il faut les rectifier par celles d'un autre historien, qui mar-quent plus nettement le grade où Jo-vien était parvenu. *Jovianus eligitur imperator, Domesticorum ordinis pri-mus, paternis meritis mediocriter com-*

s, in Ιὸςίαρῶ. Voyez aussi les utrope dans la remarque (A).

s la remarque (D).

s la remarque (B), vers la fin.

(1) Eutrop., lib. X, pag. m. 123.

mendabilis (2). Comme les charges militaires n'ont point aujourd'hui le même ordre, ou la même disposition qu'en ce siècle-là, il serait fort difficile de trouver un mot français qui signifiât exactement ce que veulent dire les paroles, *domesticorum ordinis primus*, ou *primicerius domesticorum* (3); mais on peut prétendre légitimement qu'elles ne veulent point dire que Jovien fût le chef, ou le capitaine des gardes qui s'appelaient *domestici*, car le vrai nom de leur capitaine était *comes domesticorum* (4). On a dit dans le Dictionnaire de Moréri, que Jovien était *capitaine de la garde prétorienne*, lorsqu'il refusa d'abjurer le christianisme sous Julien l'apostat. Cela est pris de l'historien Socrate, qui s'étant servi du terme de *χρίστας* (5), n'autorise point la phrase dont Moréri s'est servi. Observons que Théodoret assure (6) que Jovien ne possédait aucune charge dans l'armée quand on le fit empereur. Ammien Marcellin, qui dit le contraire, est plus croyable; car il était sur les lieux.

(B) *Jovien conclut une paix si honteuse et si désavantageuse..... qu'il s'exposa aux..... moqueries du public.*] Il céda aux Perses cinq provinces, avec des places qui étaient un ferme rempart de l'empire romain. Il leur céda, entre autres places, l'importante ville de Nisibe, et celle de Singara (7); et il n'obtint qu'avec peine que les habitans pourraient en sortir pour se retirer sur les terres des Romains (8). Il s'engagea à ne donner plus de secours au roi d'Arménie, qui avait été constamment le bon et fidèle ami des empereurs. Ce fut, disent les historiens, une espèce d'impiété, et la ruine de ce fidèle ami, et la perte de l'Arménie. *Quibus exitiale aliud accessit et impium, ne post hæc ita composita, Arsaci poscenti contra Persas ferretur auxi-*

lium, amico nobis semper et fido..... Unde postea contigit, ut vivus caperetur idem Arsaces, et Armenia maximum latus Medis conterminam, et Artaxata interdissensiones et turbamenta raperent Parthi (9). On ne peut rien lire de plus touchant que la description de l'état où se trouverent les habitans de Nisibe, lorsqu'ils se virent forcés de se transporter ailleurs (10). Les prières qu'ils firent à Jovien, de ne les contraindre pas de sortir de leur patrie, étaient fort propres à fendre le cœur; néanmoins il n'y eut aucun égard: il alléga l'engagement de sa parole, et la crainte du parjure: mais on crut qu'il ne donnait pas le véritable sujet de sa crainte. *Et hæc quidem suppliciter ordo et populus precabatur: sed verbis loquebantur incassum, imperatore ut fingebat, alia metuens, perjurii piacula declinante* (11). On crut qu'il ne garda sa parole que parce qu'il avait peur que, s'il s'arrêtait en ce pays-là, et s'il s'engageait à de nouveaux démêlés avec les Perses, il ne se vît sur les bras un compétiteur à l'empire. On avait raison, peut-être, de dire cela; mais au fond les historiens romains sont très-blâmables de se plaindre de ce qu'il exécuta ponctuellement le traité de paix. Citons un passage d'Eutrope, où on l'en censure, et où l'on fait consister en cela sa grande faute; car du reste l'on convient qu'une espèce de nécessité l'obligea de consentir à des conditions ingnomineuses, et qui n'avaient jamais été imposées au peuple romain. *Jam turbatis rebus, exercitu quoque inopiâ laborante, uno à Persis atque altero prælio victus* (Jovianus) *pacem cum Sapore necessariam quidem, sed ignobilem fecit, multatus finibus, ac nonnullâ imperii romani parte traditâ: quod ante eum annis mille centum et duobus-de-viginti ferè, ex quo Romanum imperium conditum erat, nunquam accidit. Quinetiam legiones nostræ ita et apud Caudium per Pontium Telesinum, ita et in Hispaniâ apud Numantiam, et in Numidiâ sub jugum missæ sunt, ut nihil tamen finium traderetur. Ea*

(2) Amm. Marcellin., lib. XXV, cap. V, pag. m. 430.

(3) Hieron., in Chron., se sert de celles-ci.

(4) Vide Valesium in Ammian. Marcellin., lib. XIV, cap. X.

(5) Socrat., Hist., lib. III, cap. XXII.

(6) Theodor., Hist., lib. IV, cap. I.

(7) Vide Valesium in Ammian. Marcell., lib. XXV, cap. IX, pag. 439.

(8) Amm. Marcell., lib. XXV, cap. VII.

(9) Idem, ibid., pag. 434.

(10) Voyez Marcellin., ibid., cap. IX.

(11) Idem, ibid. Voyez aussi la Chronique d'Alexandrie.

pacis conditio non penitus reprehendenda foret, si foederis necessitatem, cum integrum fuit, mutare voluisset: sicut à Romanis omnibus his bellis, quæ commemoravi, factum est. Nam et Samnitibus, et Numantinis, et Numidis confestim bella illata sunt, neque pax rata fuit (12). Vous voyez qu'on le blâme de n'avoir pas imité les anciens Romains, qui sans user de remise avaient attaqué les nations qui les avaient obligés d'accepter une capitulation honteuse, mais qui ne leur avait point fait perdre un pouce de terre. Et puisque n'ayant régné que sept ou huit mois, il a été censuré de n'avoir pas réparé la honte et la perte attachées à la pacification, il est évident qu'on aurait voulu qu'il en eût enfreint les articles peu de jours après qu'ils eurent été conclus, et tout aussitôt que son armée se trouva pourvue de vivres, et dans un lieu de sûreté. Mais n'était-ce pas une politique trop visiblement injuste? Je veux qu'après une paix tout-à-fait préjudiciable que la nécessité a extorquée, il soit permis de chercher les occasions de s'en relever; est-ce à dire qu'il ne faille pas laisser couler quelque temps, et attendre des prétextes et des conjonctures que le cours des années ne manque pas d'amener? Vous voyez que, même en s'accommodant aux maximes corrompues de la politique, on trouve que Jovien eût été coupable d'une extrême déloyauté, s'il eût fait ce que les historiens le blâment de n'avoir pas entrepris. Les trois exemples des anciens Romains qu'Eutrope allègue, sont dissemblables. Le sénat et le peuple pouvaient casser légitimement les conventions de leurs généraux; mais Jovien qui avait conclu la paix ne voyait personne au-dessus de lui. Il était le souverain maître. Notez que ce qui perça davantage le cœur des véritables Romains fut la cession d'un pays qui avait appartenu à leur empire: car ils prétendaient que jamais cela n'était arrivé; et il était si peu selon leurs maximes de souffrir que leurs états diminuassent, qu'ils n'accordaient l'honneur du triomphe qu'à ceux qui reculaient les frontières: on l'avait refusé à des généraux qui

(12) Eutropius, lib. X, pag. 123.

avaient fait de grandes actions, mais sans autre fruit que de recouvrer ce que l'on avait perdu. Lisez la description de cette grandeur romaine dans ces paroles de Marcellin: *Illud tamen ad medullas usque bonorum pervenit: quod dum extimescit temulum potestatis, dumque in animo per Gallias et Illyricum versat, quosdam sæpè sublimiora cœptasse, famam adventus sui prævenire festinans, indignum imperio facinus amictu perjurii fugiendi commisit, Nisibi prodita: quæ jam indè à Mithridatici regni temporibus, ne Oriens à Persis occuparetur, viribus restitit maximis. Nunquam enim ab Urbis ortu inveniri potest annalibus replicatis, ut arbitror, terrarum pars ulla nostrarum ab imperatore vel consule hosti concessa: sed ne ob recepta quidem quæ direpta sunt, verum ob amplificata regna triumphalis gloria fuisse delata. Undè P. Scipioni ob recuperatas Hispanias, Fulvio Capuâ post diuturna certamina superatâ, et Opimio post diversos exitus præliorum, Fregellanis tunc internecivis hostibus ad deditionem compulsis, triumphus sunt denegati. Id etiam memoriæ nos veteres docent, in extremis casibus icta cum dedecore foedera, postquam partes verbis juravere conceptis, repetitione bellorum illicò dissoluta: ut temporibus priscis apud Furcas Caudinas sub jugum legionibus missis in Samnio, et per Albinum in Numidiâ scelestè pace cogitatâ, et auctore turpiter pactio-nis festinatæ Mancino dedito Numantinis* (13). Notez que la remarque (D) doit être considérée comme une suite de celle-ci; car j'y examine si Eutrope et Ammien Marcellin ont pu affirmer tout ce qu'ils avancent.

Pour peu que l'on réfléchisse sur le naturel des peuples, et sur l'état où étaient alors les chrétiens et les païens, on croira facilement que l'empereur Jovien se rendit odieux et méprisable, et l'objet de plusieurs satires. Le peuple craint et hait la guerre; il aime et souhaite la paix: c'est avec raison; car c'est lui qui souffre les principales incommodités de la guerre: mais il ne laisse point de s'affliger d'un traité de paix qui déshonore la

(13) Amm. Marcellin., lib. XXV, cap. IX, pag. 437, 440.

pourpre impériale avait changé de mains; gens qu'il compare à l'Euripe (23). *Θαυμάζει τὸν βασιλέα, ὡς τὸ ἐφίῃναι θρασυῖν ὡς ἕκαστοι βούλονται, νικήσαντα τῶν κολάκων τοὺς τρόπους· οὗς καὶ δασύων πάνυ γελοῖως ἔφη, ἐλέγχισθαι αὐτοὺς αἰλουργίδα, οὐ Θεὸν θεραπεύοντας· μηδὲν τε διαφέρειν αὐτοὺς Εὐρίπου, νῦν μὲν ἐπὶ τάδε, νῦν δὲ εἰς τοῦναντίον τὰ ρεύματα μεταβάλλοντος. Imperatorum magnis effert laudibus, ob id quod concessit cuique liberam facultatem colendi numinis prout vellet, adulatorum mores compresserit. Quos quidem facetè perstringens, ait experimento cognitum esse, illos non Deum sed purpuram colere: planèque similes esse Euripo, qui modò in hanc, modò in illam partem fertur (24). Thémistius parla de la sorte dans la harangue qu'il prononça sur le consulat de Jovien. Ce langage signifie que l'empereur ne défendait pas aux païens de servir leurs dieux selon l'ancienne coutume; cependant nous apprenons de l'historien Socrate (25), que tous les temples des païens furent fermés, et que ces idolâtres se cachèrent les uns d'un côté, les autres de l'autre; que les philosophes abandonnèrent leur habit, et que les sacrifices, qui avaient été si fréquens sous l'empereur Julien, cessèrent. Il faut donc dire que Thémistius se servit d'une hyperbole qui n'était fondée que sur la modération de Jovien pour les hérétiques, et qui peut-être était une exhortation adroite à user de la même tolérance envers toutes sortes de religions. Ce qu'il y a de certain, est que ce prince se voyant recherché par toutes les sectes chrétiennes, car chacune voulait le gagner, se déclara pour le parti orthodoxe de la consubstantialité du verbe (26); mais il n'acquiesça point à la demande de chasser de leurs églises ceux qui tenaient une autre opinion (27), et il répondit qu'il haïssait les disputes, et qu'il aimait et estimait les amateurs de la concorde. Il se proposa d'éteindre, par la douceur et par la débonnaireté, tous les schismes de*

l'église: c'est pourquoi il fit entendre qu'il ne persécuterait personne, mais qu'il aimerait et honorerait principalement ceux qui feraient paraître beaucoup de zèle pour le rétablissement de la paix. *Ὁ μὲντοι βασιλεὺς πρόθεσιν εἶχε, κολακεία καὶ πειθοῖ τῶν διςώτων τὴν φιλονεικίαν ἐκκόψαι, φήσας μηδενὶ ὀχληρὸς τῶν ὁπωσοῦν πιστευόντων ἔσθθαι· ἀγαπήσειν δὲ καὶ ὑπερτιμήσειν τοὺς ἀρχὴν τῇ ἐνώσει τῆς ἐκκλησίας παρίξοντας. Cæterum imperator id sibi proposuerat, ut dissidentium jurgia blanditiis et leni verborum persuasione extingueret, aiebatque se nemini omninò qualiscunque fidei esset, molestiam exhibiturum: eos tamen præ cæteris amaturum atque in pretio habiturum, qui reparandæ in ecclesiâ pacis auctores ac duces se præberent (28). Remarquons qu'il fit une loi sévère contre ceux qui rechercheraient en mariage les religieuses, ou qui les regarderaient impudiquement; car il ordonna qu'ils fussent punis du dernier supplice (29). Il se porta à cette sévérité afin de réprimer l'audace que l'on avait eue sous l'empire de Julien, d'épouser des religieuses, et d'employer à les corrompre tantôt la force, tantôt la persuasion (30).*

(D) *Quelques auteurs disent qu'avant lui jamais les Romains n'avaient cédé aucune portion de l'empire par un traité de paix.*] Les passages d'Eutrope et d'Ammien Marcellin, que j'ai rapportés ci-dessus (31), sont une preuve manifeste que l'on tenait ce langage. Casaubon (32) prétend que ceux qui parlaient ainsi disaient une fausseté: il se fonde sur ce que l'empereur Hadrien abandonna trois provinces (33), et que Dioclétien rétrécit les bornes de son empire. *Diocletianus.... Augusti præceptum, Hadriani exemplum secutus, imperii fines à meridie supra Ægyptum arcavit: auctor Procopius in Persicis. Idem imperator reliquit et Duciam à Trajano constitutam, sublato exercitu et provincialibus: desperans eam*

(28) *Idem, ibidem, pag. 204, 205.*

(29) Sozomen., *Hist. ecclesiast., lib. VI, cap. III.*

(30) *Idem, ibidem.*

(31) *Dans la remarque (B).*

(32) Casaubon., *Not. ad Spartian., Vit. Adriani, cap. V, pag. m. 47.*

(33) *Voyez, tom. VII, pag. 429, la remarque (G) de l'article HADRIEN (Publius Ælius).*

(23) *Voyez les Pensées diverses sur les Comètes, pag. 244.*

(24) Socrates, *Hist. eccles., lib. III, cap. XXV, pag. m. 205.*

(25) *Idem, ibidem, cap. XXIV.*

(26) *Idem, et ibidem, cap. XXV.*

(27) *Idem, ibidem, cap. XXV.*

posse retineri, *Vopiscus ait*. Mais M. Valois (34) fait voir une grande différence entre ce que firent ces deux empereurs, et ce que fit Jovien. Celui-ci céda des provinces par un traité de paix et par une espèce de paiement de rançon; les autres abandonnèrent volontairement un pays qui coûtait trop à garder: c'était suivre les idées de la prudence, et non pas, comme Jovien, subir la loi du vainqueur. Il n'y avait donc point lieu de censurer les paroles de Marcellin, que Casaubon, Lindenbrogh (35) et le Cocq (36) ont censurées; et il est sûr que Jovien introduisit une nouveauté. Tout le monde demeure d'accord qu'elle fut honteuse (37): les chrétiens et les païens ne disputaient point sur cela; ils ne différaient que par rapport à la justification de cet empereur. Les chrétiens travaillaient à le décharger du blâme, et les païens à l'en charger. Nous avons vu ci-dessus (38) qu'un historien païen le censure, non pas d'avoir consenti au traité de paix, mais d'en avoir observé les conditions. Cette censure est injuste, et même tout-à-fait horrible. Si la nécessité l'obligea à faire la paix, comme cet auteur et tous les autres en conviennent, il faut l'excuser, car la nécessité n'a point de loi:

*Necessitas, cujus cursus transversus impetum
Voluerunt multi effugere, pauci potuerunt* (39).

Et dès qu'une fois on le justifie sur ce point-là, le reste passe de soi-même. L'observation exacte d'un traité de paix solennellement juré n'est point digne de condamnation. Ammien Marcellin est un censeur bien plus dangereux qu'Eutrope: il était témoin oculaire, et il raconte de telle sorte les événemens, qu'il fait enten-

dre (40) que Jovien s'engagea dans une nécessité dans cette nécessité, et que l'embarras où les Perses le réduisirent n'était pas si grand qu'il vût mieux valu tenter la fortune des armes, que d'accepter les conditions ignominieuses que l'on accepta. Il l'accuse tout net de timidité, et d'avoir prêté l'oreille aux flatteurs qui l'intimidaient. *Et cum pugnari deus expediret, ne horum quidquam delectetur: adulatorum globus instabat timulo principi, Procopii metuendum subserens nomen, eumque adfirmans, nisi rediret, cognito Juliani interitu, cum intacto milite quem regebat, novas res nullo renitente facile moliturum. Hæc perniciosæ verborum illius adsiduitate nimis succensus, sine cunctatione tradidit omnia quæ petebantur* (41). Agathias (42) lui impute assez clairement la même faiblesse. Les chrétiens, pour disculper Jovien, observèrent soigneusement que Julien l'apostat fut la principale cause de tout ce malheur, puisque sa témérité fut si grande, qu'il fit brûler tous les bateaux qui eussent servi au transport des vivres; car de là vint l'horrible disette qui contraignit Jovien à capituler honteusement (43). *Cujus vanis deditus oraculis erit* (Julianus), *quando fretus securitate victoriæ naves quibus victus necessarius portabatur, incendit. Deinde fervidè instans immodicis ausibus et mox merito temeritatis occisus, in locis hostilibus egenum reliquit exercitum, ut aliter inde non posset evadere, nisi contra illud auspiciu dei Termini, de quo superiore libro diximus, Romani imperii termini moverentur. Cessit enim Terminus deus necessitati, qui non cesserat Jovi* (44). Vous voyez dans ces paroles de saint Augustin, toute la faute rejetée sur Julien, et outre cela une raillerie contre la religion païenne, sur ce que l'immobilité du dieu *Termus* s'était démentie en cette rencontre (45). Les

(34) Vales., in Amm. Marcell., lib. XXV, cap. IX, pag. m. 439, 440.

(35) Lindenbr., in Amm. Marcell., *ibid*.

(36) Leonar. de Coqueus, in August. de Civit. Dei, lib. IV, cap. XXIX.

(37) *Post... pudenda pacis icta fœdera*. Ammian. Marcell., lib. XXVII, cap. XII. Voyez aussi Agathias, lib. IV; Socrates, lib. III, cap. XXII; Zonaras, etc.

(38) Dans la remarque (B), citation (12).

(39) Laberius, apud Macrobiu Saturn., lib. II, cap. VII. Voyez aussi les paroles d'Horace, tom. VII, pag. 385, dans la citation (11) de l'article du troisième duc de Guise.

(40) Amm. Marc., lib. XXV, c. VII, p. 433.

(41) *Idem, ibid*, pag. 434.

(42) Agathias, lib. IV.

(43) Voyez la II^e. harangue de Grégoire de Nazianze contre Julien l'apostat. Voyez aussi Socrate, *ibid*, lib. III, cap. XXII, pag. 106.

(44) August., de Civitate Dei, lib. V, cap. XXI, pag. m. 554. Voyez aussi lib. IV, cap. XXIX.

(45) Voyez Denys d'Halicarn., lib. III, cap. XCII.

issent pu dire qu'il ne fallait
mer que cette divinité n'eût
a faveur de Jovien, qui était
ux dieux de Rome : mais on
nent réfuté cette échappa-
r il eût toujours été vrai que
sse que les Romains préten-
le dieu *Termus* avait faite,
ornes de l'empire ne recule-
mais, eût été trompeuse. Or
que saint Augustin voulait
aux païens.

, en passant, combien fut
la conduite de l'ancienne
lle se proposait de conqué-
n'y a rien de plus nécessaire
tel dessein, que de ne point
en faisant la paix, ce qu'on
pendant la guerre ; car vous
au prendre des villes et des
s, cela ne vous agrandira
vous êtes obligé de les resti-
les articles de la pacifica-
Romains, pour réussir dans
de former un vaste empire,
rent leurs généraux, et par
fs de gloire, et par des scru-
religion, à gagner de nou-
ays, et à ne point laisser
es conquêtes une fois faites.
ordaient point le triomphe à
ne faisaient que recouvrer
ennemi avait pris (46), et ils
entendre qu'on violerait la
du dieu *Termus*, et ses saints
(47), si l'on cédaient les fron-
l'état. Les Turcs s'étant pro-
vastes conquêtes, et la fonda-
un grand empire, ont fait
ir plus précisément le mi-
le la religion ; car ils ont dit
e permettait pas qu'une ville
uraient eu une mosquée fût
à ses premiers possesseurs.
urquoi ils se hâtaient de con-
me mosquée dans leurs nou-
nquêtes C'est pour s'engager
venir en faisant la paix, et
liger les gouverneurs d'une
e défendre par un principe
sience, avec une opiniâtreté
linaire (48). Mais ils ont éprou-
is peu l'inutilité de cette fine-
e. Le traité de Carlowitz, con-
1698, les a exposés à la même

raillerie que saint Augustin employa
contre le dieu *Termus* des Romains,
qui avait cédé à la nécessité sous
l'empereur Jovien. Le sultan a été
contraint de céder aux princes chré-
tiens une infinité de places qui avaient
eu des mosquées. C'est en vain qu'on
lui a représenté que c'était pécher
contre les maximes de sa religion ; il
a fallu passer par-là, et de deux
maux éviter le pire.

(E) *C'était un homme de grande
taille, zélé pour l'orthodoxie, mais
fort adonné au vin et à l'impudicité.*
Voici son portrait, de la façon d'un
historien païen (49). *Incedebat motu
corporis gravi, vultu lætissimo, ocu-
lis cæsius, vastâ proceritate et arduâ,
adeò ut diù nullum indumentum re-
gium ad mensuram ejus aptum inve-
niretur. Et æmulari malebat Constan-
tium, agens seria quædam aliquoties
post meridiem : jocularique palam cum
proximis adsuetus. Christianæ legis
idem studiosus, et nonnunquam ho-
norificus, mediocriter eruditus, ma-
gisque benevolus, et perpensius, ut
apparebat ex paucis quos promoverat,
judices electurus : edax tamen, et
vino Venerique indulgens : quæ vitia
imperiali verecundiâ forsitan correxis-
set. Zonaras, qui était chrétien et
moine, a copié les principaux traits
de ce portrait, en parlant de cet empe-
reur. Ο μὲν Ἰοβιανὸς, dit-il, εὐσεβὴς ἦν
περὶ τὸ δόγμα καὶ ἀγαθοθελής· οἶνον δ'
ἤττητο καὶ ἀφροδισίων· καὶ τὴν τοῦ
σώματος ἀναδρομὴν εὐμήκης ἐτύγχανε, καὶ
γραμμάτων οὐκ ἄπειρος. Jovianus qui-
dem religiosus fuit erga christianam fi-
dem, et benivulus. Vino tamen, Ve-
nerique indulgens. Procerus staturâ,
nec litterarum expers *. Voilà donc un
empereur bien religieux, quant aux
dogmes ; mais bien ivrogne et bien
paillard. Il donna deux fortes preuves
de son zèle pour l'évangile avant que
de monter sur le trône ; car, en pre-
mier lieu, il se montra très-disposé à
renoncer plutôt à sa charge qu'à sa
religion (50), lorsque Julien com-*

(48) Ricaut, État présent de l'Empire otto-
man, liv. II, chap. III, pag. m. 320.

(49) Amm. Marcellin., lib. XXV, sub finem,
pag. m. 443.

* Bayle contre sa coutume ne donne pas la
citation de ce passage, aucune édition ne l'a ré-
tablie ; la voici : Joan. Zonar. Anel. lib. XIII.
§ 14. T. II. pag. 29. B. édit. 1687.

(50) Socrat., lib. III, cap. XXII.

manda que les officiers des troupes embrassassent le paganisme, ou quittassent leur emploi. En second lieu, il ne voulut point accepter l'empire jusqu'à ce qu'ayant déclaré qu'il était chrétien, et qu'il ne voulait point commander à des païens, les soldats eussent déclaré qu'ils étaient chrétiens (51). Il avait donc la force de renoncer pour l'amour de Dieu, non-seulement à une petite charge, mais aussi à la plus sublime dignité qui fût alors sur la terre. Il était capable de préférer sa religion à tout l'empire romain; mais cette conscience si forte, si pure, si délicate à cet égard-là, ne le portait point à renoncer au vin et aux femmes. Il pouvait tout quitter pour la religion, hormis ces deux choses-là. Quelle bizarrerie! et quelle combinaison de bien et de mal dans le même cœur! Tous les siècles font voir une infinité de gens qui s'exilent pour leur religion, qui abandonnent biens, charges, parens, amis, et qui ne sauraient renoncer à Vénus et à Bacchus. N'allez pas croire que l'orthodoxie de Jovien fût imparfaite; soyez bien persuadés qu'il savait parfaitement que l'ivrognerie et l'impudicité sont défendues de Dieu, et que la même religion qui condamnait l'idolâtrie païenne condamnait l'attachement au vin et aux femmes. Notez qu'il n'était pas moins grand mangeur que grand buveur, et l'on a dit même qu'il mourut de trop manger. *Multi exanimatum opinantur nimia cruditate, inter cœnandum enim epulis indulserat* (52). On alléguait d'autres causes de sa mort (53), la vapeur d'une chambre trop échauffée, le poison (54), etc.; mais celle-ci fut alléguée par les chrétiens mêmes. *Ἐτελεύτησεν, ἢ ἀφαιδέσπερον, ὥς τινες λέγουσι, δειπνήσας, ἢ ὑπὸ τῆς ὀσμῆς τοῦ οἰκήματος. Obiit sive quod intemperantiis, ut quidam aiunt, cœnaverat, seu præ odore cubiculi* (55). Avez-vous

(51) Socrat., lib. III, cap. XXII.

(52) Eutropius, lib. X, sub finem. Voyez aussi Ammien Marcellin., lib. XXV, pag. 443.

(53) *Alii odore cubiculi, quod ex recenti tectorio calcis, grave quiescentibus erat: quidam nimietate prunarum, quas gravi frigore adoleri multas jusserat.* Eutrop., lib. X. Voyez aussi Ammien Marcellin., lib. XXV, pag. 443.

(54) Voyez Valesius in Ammian. Marcellin., ibidem.

(55) Sozomen., Hist. ecclesiast., lib. VI, cap. VI.

pris garde à la conjecture de l'historien Marcellin? Il a dit que Jovien aurait corrigé peut-être par la considération de sa dignité impériale les dérèglemens de sa bouche et de son impudicité. C'était parler sensément, quoiqu'à ne considérer les choses qu'en gros, et selon quelques expériences, il ne semble pas que le pouvoir souverain puisse être une école de sobriété et de continence pour ceux qui aiment naturellement les plaisirs grossiers; et qu'il semble, au contraire, beaucoup plus capable d'augmenter le mal que de le guérir: les moyens de contenter ses vœux étant plus grands et en plus grand nombre. Mais s'il est vrai qu'un excès de table ait fait mourir Jovien, et si ce qu'on trouve dans Suidas n'est point fabuleux, la conjecture de Marcellin était fort douteuse. Suidas (56) rapporte que Jovien, à l'instigation de sa femme, fit brûler un fort bon temple qu'Hadrien avait consacré à Trajan, et la bibliothèque que l'empereur Julien y avait dressée. Il ajoute que les concubines de Jovien y mirent le feu elles-mêmes, et qu'elles riaient de cela. Cette action ressemble beaucoup à la débauche d'Alexandre (57) et de Thais la courtisane.

(F) *Il ne put pas empêcher que les véritables nouvelles..... ne devançassent les fausses nouvelles qu'il ordonna que l'on répandît partout, afin de cacher les avantages que les Perses avaient remportés.*] C'est une des plus nécessaires ruses de la politique, que de tromper les peuples par de faux récits, lorsqu'on n'a point de bonnes nouvelles à distribuer (58). Il est difficile, je l'avoue, d'arrêter le cours d'une mauvaise nouvelle quand elle n'est que trop véritable, mais on y fait ce qu'on peut. Jovien n'oublia pas ce stratagème. *Justum est autem ad implenda hæc perrecturis, extollere, scriam gestorum in melius, et rumores quaquā irent verbis diffundere, concinentibus procinctum Parthicum exitu prospero terminatum* (59)..... *Hos tabellarios*

(56) Suidas, in Ἰωβιανῶ.

(57) Quand il fit brûler la ville de Persépolis. Voyez Quinte-Curce, liv. V, chap. VII.

(58) Voyez tom. XV de ce Dictionnaire, la Dissertation sur les libelles, remarque (B).

(59) Ammianus Marcellinus, lib. XXV, cap. VIII, pag. 436.

fama prægrediens, index tristiorum casuum velocissima, per provincias volitabat et gentes : maximè que omnium Nisibenos acerbo dolore perculsit, cum urbem Saponi deditam compèrissent (60). Ces paroles de Marcellin sont notables ; *fama index tristiorum casuum velocissima* : elles insinuent que la renommée ne va jamais si vite que lorsqu'elle a de fâcheux événemens à rapporter. Cela étant, elle mériterait à plus juste titre d'être caractérisée comme elle l'a été (61).

(60) *Idem, ibidem, pag. 437.*

(61) *Fama malum quod non aliud velocius ullum. Mobilitate viget, viresque adquirit eundo.*
Virgil., *Æneid.*, lib. IV, vs. 174.

JOUR. Cet article, qui a paru dans notre projet, sera au tome XV de ce Dictionnaire comme une dissertation. Voyez HIPPOMANES, ci-dessus page 151.

IPRES ou **YPRES**, ville épiscopale du comté de Flandre, doit son nom à une rivière qui la traverse. Ce ne fut d'abord qu'un château. Les Normands l'ayant détruit, le comte Baudouin, II^e. du nom, le fit réparer l'an 880 : le comte Arnoul y fit faire des fortifications, l'an 901 ; et le comte Baudouin III l'augmenta plusieurs années après. On fit de nouvelles augmentations de temps en temps, de sorte qu'en l'année 1473 la ville d'Ipres enfermait dans ses murailles 1173 verges, chacune de 14 pieds géométriques. Elle fut assiégée par les Gantois et par les Anglais, l'an 1373, pendant neuf semaines. Ses murailles de pierres furent bâties, l'an 1388 du consentement de Philippe-le-Hardi (a). Les manufactures et les teintures de laine y étaient en

fort bon état dès la fin du XII^e. siècle, comme il paraît par le témoignage de Guillaume le Breton (b). Les Français la prirent l'an 1648, et la perdirent l'année suivante. Ils la reprirent l'an 1658, et la rendirent aux Espagnols par le traité des Pyrénées. Ils la reprirent encore une fois l'an 1678, et elle leur fut cédée par les Espagnols, au traité de paix conclu à Nimègue, la même année. Les disputes du jansénisme ont rendu fameux le nom de la ville d'Ipres ; car on ne parle guère de Jansénius, sans remarquer qu'il en fut évêque. La relation entre cette ville-là et les démêlés des jansénistes avec les jésuites, s'est fait connaître par ce moyen à tout le monde ; et de là vint sans doute le jeu d'esprit qui fit forger une prétendue lettre du roi de France, à M. Arnauld (A), datée du camp devant Ipres, en 1678. Il courut beaucoup de copies de cette lettre ; et je me souviens que plusieurs personnes, qui passaient pour avoir le goût fort bon, la trouvaient ingénieuse : on l'attribuait à M. Rose, secrétaire du cabinet. Je ne crois pas qu'elle ait été imprimée, et cela m'oblige à la publier.

(b) *Ipra colorandis gens prudentissima lanis,*

Will. Britto, Philippid., lib. II.

(A) *Une prétendue lettre du roi... à M. Arnauld.* } La voici, selon la copie que j'en fis au temps qu'on la débitait comme une pièce toute nouvelle :

« *Lettre du roi à M. Arnauld sur le*
» *siège d'Ipres.*

» Monsieur Arnauld, nous allons
» commencer un siège où vous pour-
» riez nous servir beaucoup de votre

(a) *Tiré de Valère André, in Topographiâ Belgicâ, pag. 43, 44.*

» crédit. J'ai cinq propositions à
 » faire à Messieurs d'Ipres : la 1^{re}. ,
 » que je suis venu en Flandre pour
 » faire du bien à tout le monde ;
 » la 2^e. que le commandement que
 » je leur fais de rendre la ville n'est
 » pas impossible ; la 3^e. , qu'il est en
 » leur pouvoir de mériter et de dé-
 » mériter mes bonnes grâces ; la 4^e.
 » que j'ai des secours avec moi plus
 » que suffisans pour les faire obéir
 » à mes ordres ; et la 5^e. , qu'en quel
 » que nécessité qu'ils soient de se
 » rendre, ils ne le feront qu'avec
 » une entière liberté. Il s'agit donc ,
 » monsieur, de leur faire signer ces
 » cinq propositions, qui renferment
 » tout le traité de la grâce que j'ai
 » à leur faire. Je ne crois pas qu'ils
 » puissent éluder mes ordres par la
 » distinction du droit et du fait ;
 » car, pour le droit, il y a si long-
 » temps que je suis en possession de
 » prendre des villes, que le temps
 » seul pourrait me servir de pres-
 » cription dans les Pays-Bas, quand
 » je n'aurais pas d'ailleurs tant de
 » droits incontestables. Ils ne peu-
 » vent donc se retrancher que sur le
 » fait ; et c'est de quoi je les veux
 » convaincre par une trentaine de
 » canons, auxquels je les défie de
 » répondre efficacement, car ils per-
 » cent toutes les difficultés à jour.
 » Par là vous jugerez bien que je ne
 » serai pas si long-temps à leur faire
 » signer mes cinq propositions, que
 » vous avez été à signer celles du
 » pape. C'est pourquoi je vous donne
 » ordre de convoquer le ban et l'ar-
 » rière-ban des jansénistes, et de
 » partir incessamment de Paris pour
 » venir à leur tête chanter le *Te*
 » *Deum* sur le tombeau de Jansé-
 » nius, pour rendre grâces à Dieu
 » de l'heureux succès de mes cinq
 » propositions. Vous pourrez appor-
 » ter pour le feu de joie une cen-
 » taine d'exemplaires du Miroir de
 » la Piété chrétienne, pour jeter
 » ces bons Flamands dans un saint
 » désespoir d'être à jamais à l'Espa-
 » gne. Ensuite vous passerez en An-
 » gleterre, pour y diriger la chambre
 » basse, qui a de grandes indisposi-
 » tions d'esprit et de cœur à la paix.
 » Au reste, je goûte fort votre poli-
 » tique, et plus encore votre argent,
 » dont vous vous servez si avanta-

» gensement pour persuader aux gens
 » tout ce que vous voulez. Avec cela
 » je suis sûr que nous aurons la paix
 » avec l'Angleterre et l'Espagne,
 » avant que vous l'ayez avec les pères
 » jésuites. Au camp devant Ipres, le
 » 17 mars 1678. »

IRNÉRIUS (a), jurisconsulte allemand, vivait au XII^e. siècle. Il passe pour le premier qui ait renouvelé la profession du droit romain, interrompue depuis l'invasion des barbares. Il avait eu beaucoup de crédit en Italie, auprès de la princesse Mathilde, et ayant porté l'empereur Lothaire à ordonner que le Code et le Digeste fussent lus dans les écoles, il fut le premier qui exerça en Italie cette profession. Sa méthode fut de concilier les réponses des jurisconsultes et les lois qui paraissent contraires les unes aux autres. Il mourut environ l'an 1119 (A), et fut enterré à Bologne où il avait été professeur (b). On pousse la chose plus loin ; on dit que Lothaire, abrogea toutes autres lois, ordonna que le droit de Justinien reprit son ancienne autorité dans le barreau (B). Le célèbre Calixte professeur en théologie à Heilstadt, a soutenu (c) que c'est mensonge ; et il a été suivi encore par le docte Conringius, son collègue (d). Mais Bertold Nihus écrivit pour l'opinion contraire (e), et mena rudement le do-

(a) On le nomme aussi Wernérus ou Gernérius.

(b) Ex Forstero, Hist. Juris civil. rom. lib. III, cap. VI.

(c) In libello de Morali theologia.

(d) Consultez la préface de son *Origo Juris germanici*, imprimée en 1643.

(e) Voyez l'écrit qu'il intitula *Irnerius* et qu'il publia l'an 1642.

te. Il est certain que la n'est point favorable à t qu'elle a donné à Irné- alité de premier restau- droit romain (C). C'est i, dit-on, qui porta ur Lothaire, dont il était r, à introduire dans les s la création des doc- qui en dressa la formu- vint que dès ce temps- mut solennellement au Bulgarus, Hugolin, Piléus et quelques au- commencèrent à inter- lois romaines. Ce fut e que ces belles céré- rent leur commence- es se répandirent de là autres universités, et de la faculté de droit de théologie. On pré- l'université de Paris pté ces usages, s'en ser- nière fois à l'égard de ombard, qu'elle créa n théologie (f).

as, Theat. hist. in Vitâ Lotha-

ourut environ l'an 1190.]

peine à croire qu'il ait l'à ce temps-là; car 1°. ne vécut que jusqu'en le plus; et c'est une ible que Forstérus n'y a dé de près; car il a dit ablisement du droit ro- a environ l'an 1150 (1). roirait-on qu'à l'égard de rnérius, il ait calculé plus :? 2°. On applique cette in 1133 (2). Or qui croira ose de cette importance ntée par les conseils d'un me? Il est cent fois plus qu'Irnérius ne fit réussir qu'à cause de la grande u'il s'était acquise par sa

science et par sa prudence, et dès là il ne faut plus guère se l'imaginer au-dessous de quarante bonnes années. S'il avait donc vécu jusques en 1190, il aurait vécu près de cent ans, et en ce cas-là Forstérus serait inexcusable de n'avoir point marqué cette vieillesse si peu commune. Ajoutez qu'un chancelier d'empereur est presque toujours assez âgé. Ce qui accablerait Forstérus, serait de lui soutenir que la Mathilde auprès de laquelle il donne tant de crédit à Irné- rius, a été cette comtesse qui fut si libérale envers les papes, et qui mourut l'an 1115; ou cette reine d'Italie qui mourut l'an 1101 (3), et qui fut femme de Conrad, fils de l'empereur Henri IV, et fille de Roger, roi de Sicile.

Pendant la dispute qui s'éleva entre le docteur Calixte et Bertold Nihusius, pour savoir si notre Irné- rius renouvela l'étude du droit par l'autorité de la comtesse Mathilde, ou par celle de l'empereur Lothaire II, l'université de Boulogne fut consultée et répondit conformément à la prétention de Nihusius. On trouve dans sa réponse, que la tradition constante porte qu'Irnérius commen- ca d'enseigner le droit à Bologne, l'an 1128. Cette tradition est soutenue par l'inscription du portrait d'Irnérius, que l'on voit entre plusieurs autres dans le collège de Bologne. *Irnerius omnium primus leges commentatus est anno MCXXVIII.* Voilà l'inscription. Nicolas Alidosio, dans la préface du livre intitulé: *Li Dottori Bolognesi di legge Canonica e Civile*, assure que ce docteur, enseignant la philosophie à Bologne, reçut ordre de l'empereur Lothaire II d'enseigner le droit, et qu'il commença de le faire environ l'an 1128. Il y a pourtant lieu de croire qu'il le fit de son propre mouvement quelques années de suite, et qu'il ne fut autorisé par les ordres de l'empereur qu'en 1137 (4). Il est certain qu'il mourut avant l'année 1150, et non pas l'an 1190; car on sait (5) que Jacques de Porta Ravégnana fut le successeur d'Irnérius dans la chaire

hanc revocatio et restitutio juris ci- Christi 1150. Forsterus, Hist. ju- III, cap. VI.

2 remarque suivante.

(3) Mathias, Theatr. hist., pag. m. 902.

(4) Voyez Nihusius, in Irnerio, pag. 13.

(5) Otto Murena, in Chronologiâ Laudensi, apud Baronium, ad ann. 1158.

de jurisprudence, et qu'il enseignait publiquement le droit à Bologne, dès l'an 1150. Voyez l'auteur que jecite (6).

(B) *On dit que Lothaire..... ordonna que le droit de Justinien reprît son ancienne autorité dans le barreau.*] Voici ce qu'en dit M. Heiss, dans son histoire de l'empire, sous l'an 1133. *Cette solennité finie, l'empereur reprit le chemin d'Allemagne, où, par le conseil d'un certain nommé Werner Ursperg, autrement Irnérius (7), qui était fort savant dans le droit ancien de Justinien, il ordonna que la justice se rendrait dans l'empire selon le Digeste ou le Code, dont l'usage avait cessé depuis cinq ou six cents ans. De sorte que ces lois furent introduites en Italie, en Allemagne et ensuite en France et en Espagne, où les peuples auparavant se servaient du droit qu'ils avaient en propre, et des coutumes qu'ils suivaient en particulier (8).* Calvisius, sans parler de notre Werner, dit sous l'an 1137, que Lothaire trouva dans la Pouille les lois romaines; qu'il les donna aux Pisans, et qu'il ordonna qu'elles fussent expliquées, et qu'on s'y conformât dans les tribunaux de l'empire. Il ajoute que ce livre fut porté depuis dans la bibliothèque de Florence. Un autre historien (9) applique cela au temps que cet empereur marcha contre Roger, roi de Sicile, environ l'an 1135, et remarque que le manuscrit des lois romaines trouvé dans la Pouille, ayant besoin d'un interprète, cette commission fut donnée à Irnérius.

(C) *La tradition lui donne la qualité de premier restaurateur du droit romain.*] Voici comment un auteur que j'ai déjà cité en parle (10): *Irnerius primus legibus glossas apposuit, et suo exemplo cæteris illuminandi juris exemplum dedit; unde LUCERNA JURIS dictus fuit: et instaurator legum romanarum cognominatus.* Une infinité d'écrivains observent la même chose.

(6) Nihusius, in Irnerio, où il a inséré toute la réponse de l'université de Bologne.

(7) L'édition de Hollande dit Irnervis.

(8) *Antea homines jure incerto utebantur, jure nempè Romanorum corrupto, jure item Longobardico et lege salicâ.* Christ. Mathiæ Theat. hist., pag. 921.

(9) Christ. Mathias, *ibid.*, pag. 920, citant Chytræus, in Chronol., pag. 309.

(10) Mathias, in Theat. hist., pag. 920.

ISAACITES (a). C'est sous ce nom-là que le rabbin Salomon Jarchi se trouve dans la Bibliothèque rabbinique de Bartolucci. Je pourrai donc mettre sous ce nom-là ce qui manque à l'article JARCHI. Disons donc ici que le surnom *Rasci*, qui fut donné à ce rabbin, était composé des lettres initiales de ses noms (b). C'est le père Bartolucci qui m'apprend cela (c). Il ajoute que ce rabbin était né à Lunir, ville de la province d'Aquitaine (A); mais qu'il y a des gens qui le font natif de Troyes en France, et qui placent sa naissance à l'an 1105. Isaacites commença à voyager à l'âge de trente ans. Il vit l'Italie, ensuite la Grèce, Jérusalem et toute la Palestine, puis il alla en Égypte et y vit le rabbin Maimonides. Il passa en Perse, en Tartarie, en Moscovie et en d'autres pays septentrionaux, et enfin en Allemagne, d'où il retourna en sa patrie. Il employa six années à ce grand voyage. Il se maria, et eut trois filles qui furent mariées à des rabbins très-savans, et auteurs de beaucoup de livres. Quelques-uns de ses commentaires sur l'écriture ont été traduits en latin par des chrétiens (B). On dit qu'il entendait bien la médecine et l'astrologie, et beaucoup de langues, et qu'il mourut à Troyes, à l'âge de soixante et quinze ans. Son corps fut transporté en Bohême, et enterré à Prague, l'an 1180 (d).

(a) Constantin l'Empereur, not. in Itinerar. Benjamin Tutel., pag. 149, dit que Salomon Jarchi fut nommé Isacides, à cause qu'il était fils du rabbin Isaac.

(b) R. Salomon Isaacites.

(c) Bartol, Bibl. rabb., *partie IV*, pag. 373.

(d) Tiré de Bartolucci, Biblioth. rabb. *partie IV*, pag. 378 et seq.

(A) *Bartolucci dit qu'il était né à Lunir, ville de la province d'Aquitaine.*] Bartolucci ajoute que c'est une ville où il y avait des juifs, comme saint Grégoire le témoigne dans l'épître XXI du III^e. livre (1). Tout cela est plein de fautes; car, 1^o. il fallait dire *Lunel*, et non pas *Lunir*. 2^o. Lunel n'est point dans la province d'Aquitaine. 3^o. Le pape Grégoire ne parle point de Lunel ou de Lunir, mais de Luna, ville épiscopale d'Italie. Voyez ci-dessus (2) la censure d'une faute d'Hoornbeek. Voici une autre bévue. *Ibidem* (c'est-à-dire dans la *Catena Cabalæ*) *Rabbi Joseph Iachijà auctor dicit quòd natus sit anno ab orbe condito..... 4865, Chr. 1105, in urbe Trevis, seu Trecis (*) in Gallia in provinciâ Narbonensi, vel in Linguadocâ* (3). C'est prétendre que la ville de Troyes est en Linguadoc, et rien n'est plus ridicule. Notez que, selon quelques rabbins, la mort de notre Isaacites arriva l'an 1105 (4); mais nous venons de voir que selon d'autres auteurs ce fut l'année de sa naissance. L'exactitude chronologique n'a jamais été le fort des écrivains juifs, et c'est une chose étrange qu'ils aient si mal marqué le temps de leurs plus fameux docteurs. Benjamin de Tudèle (5), qui mourut l'an 1173, donne de grands éloges aux juifs de Lunel, et nomme quelques-uns de leurs savans, et entre autres le rabbin Salomon. Il y a des gens qui disent (6) qu'il entend par-là Salomon Jarchi; et si vous leur opposez que Salomon mourut l'an 1105, ils vous répondront que Benjamin de Tudèle ne prétend pas que tous les docteurs qu'il nomme en parlant de ce qu'il vit à Lunel,

fussent en vie. Je ne saurais goûter cette solution. Il me paraît vrai qu'il parle d'un Salomon, qui vivait encore; il faudrait donc supposer, ou que l'on se trompe en mettant la mort de Salomon Jarchi à l'an 1105, ou que le Salomon de Benjamin de Tudèle n'est point notre Isaacites. Je croirais facilement que Constantin l'Empereur s'abuse en prétendant que ce Benjamin a parlé de Salomon Jarchi. S'il eût parlé d'un docteur aussi célèbre que celui-là, il lui eût donné de grands éloges, et il n'en donne point à son Salomon. Si vous voulez voir une marque de la mauvaise chronologie des auteurs juifs, vous n'avez qu'à considérer que le même livre (7), qui porte que le rabbin Salomon Isaacites naquit l'an 1105, assure que Maimonides naquit en Espagne, l'an 1135, et que ces deux rabbins s'entrevirent en Égypte, où néanmoins Salomon n'alla qu'à l'âge d'environ trente-deux ans (8). Notez qu'il y a des gens (9), qui soutiennent que le rabbin Salomon Isaacites n'a point le surnom de Jarchi dans les livres des juifs, et qu'il serait difficile de trouver le temps, le sujet et l'occasion de ce faux surnom, et que les juifs se moquent des auteurs chrétiens qui l'emploient.

(B) *Quelques-uns de ses commentaires ont été traduits en latin par des chrétiens.*] Son commentaire sur Joël et sur le Cantique des Cantiques a été mis en latin par Gènebrard. Il publia à Paris, l'an 1563, la version du commentaire sur Joël, et en 1570, celle du commentaire sur le Cantique des Cantiques. Arnaud de Pontac est l'auteur de la traduction latine des commentaires sur Abdias, sur Jonas et sur Sophonie (10). Henri d'Aquin publia avec des notes, à Paris, en 1522, le commentaire sur Esther (11).

(1) Bartol., Biblioth. rabbin., part. IV, pag. 378.

(2) La remarque (A) de l'article JARCHI, dans ce volume, pag. 331.

(*) *Trecæ*, dans le latin de Bartolucci ne désigne point la ville de Troyes en Champagne, mais Treys en Provence. Il est vrai que la première a nom *Treçæ*, dans Grégoire de Tours; mais M. de Thou, qui nomme l'autre *Treçæ*, appelle *Tricosses* les habitans de celle-ci. REM. CRIT.

(3) Bartolucci, Biblioth. rabbin., part. IV, pag. 378.

(4) Voyez dans ce volume, la citation (1) de l'article JARCHI, pag. 331.

(5) Benjamin. Tutel., Itiner., pag. m. 6.

(6) Const. l'Empereur, notis in Itinerar. Benjamin. Tutel., pag. 149.

(7) *Catena Cabalæ*. Voyez Bartolucci, Biblioth. rabbin., part. IV, pag. 378.

(8) Voyez Bartolucci, *ibid.*

(9) Andreas Acoluthus, in *Tractatu de Aquis amaris maledictionem inferentibus*, pag. 3.

(10) *Imprimée à Paris, l'an 1566, in-4^o.*

(11) Tiré de Bartolucci, Biblioth. rabbin., part. IV, pag. 380, 381.

YSE (ALEXANDRE D')*, ministre de Grenoble, et puis profes-

* Voyez tome I, page 5 de l'avant-propos

seur en théologie à Die dans le Dauphiné (a), *était fils naturel dans une famille..... de laquelle est aujourd'hui (b) Jacques d'Yse de Saléon, conseiller au parlement de Grenoble. Ce ministre a composé un discours pour la réunion des deux religions, dans lequel il ne s'est pas fort éloigné des principes de l'église romaine (c).* On en verra ci-dessous quelques extraits (A). On l'eût déposé à cause de cet ouvrage, si la condition du temps n'eût obligé le synode de la province à se servir d'un tempérament (B). On fut satisfait des déclarations que fit le sieur d'Yse avant que de mourir (d). Le procès qu'il eut au sujet des sommes qui avaient été levées pour les Vaudois, n'eut point les suites fâcheuses et flétrissantes qu'un écrivain catholique a publiées (C). Une lettre que je reçus l'an 1678, m'apprenait que M. Crégut avait publié une apologie où il dépeignait ce ministre avec des couleurs fort noires (D).

J'ajoute que les églises des vallées du Piémont le députèrent en Angleterre, au temps de Cromwel, pour le règlement de quelques difficultés qui concernaient les collectes destinées aux Vaudois, et qu'il assista au synode national de Loudun, comme député de la province de Dauphiné (e).

(a) Allard, *Biblioth de Dauphiné*, pag. 223, 224.

(b) M. Allard *publiait cela l'an 1680.*

(c) Allard, *Bibliothèque de Dauphiné*, pag. 224.

(d) *Voyez la rem. (B), à la fin.*

(e) *Tiré de l'Histoire des églises vaudoises, publiée par Jean Léger, à Leyde, 1669, pag. 255 de la 11^e. partie.*

(A) *On en verra ci-dessous quelques extraits.*] Cet ouvrage est intitulé :

Propositions et Moyens pour parvenir à la réunion des deux religions, en France. Il fut achevé d'imprimer le dernier d'août 1677 : il contient 608 pages in-4^o, et il est divisé en deux parties. L'auteur étale dans la première cinq considérations, qui tendent à porter les parties à des relâchemens réciproques, et dans la seconde une longue liste d'articles dont elles pourraient convenir.

Il cite (1) un luthérien (2) qui a soutenu que les calvinistes se battent contre un fantôme lorsqu'ils réfutent une présence locale de Jésus-Christ au sacrement de la cène, et une manducation naturelle. Il en cite un autre (3), qui nie la même présence et la même manducation, et qui soutient que le corps de Jésus-Christ entre dans la bouche, mais non pas dans l'estomac. Ce luthérien (4) avoue que les calvinistes reçoivent le fruit salutaire du sacrement, pourvu qu'ils soient moralement dans une ignorance invincible de leurs erreurs, mais non pas s'ils les soutiennent contre leur conscience et avec opiniâtreté. M. d'Yse fait plusieurs remarques sur la méthode pacifique du père Maimbourg, et sur ce que l'on objecte qu'il s'ensuit de la doctrine des calvinistes, que tous les chrétiens qui n'ont pas suivi Pierre Valdo, Jean Hus, etc., sont damnés. Ses réponses sont presque les mêmes que celles dont M. Jurieu s'est servi (5), tant à l'égard des expédiens de salut fournis à plusieurs personnes qui renonçaient intérieurement à l'erreur, qu'à l'égard de la conséquence qu'on tire en faveur de ceux qui, rejetant intérieurement les faux dogmes du papisme, demeurent aujourd'hui dans sa communion. A propos de quoi il parle de la permission accordée à Naaman, et d'un synode national tenu à Paris, l'an 1559, qui défend d'accompagner son maître dans les églises papistes, encore qu'on n'y fléchisse pas le genou, et qui déclare néanmoins supportables ceux

(1) *Propositions et Moyens*, pag. 185.

(2) Alb. Grawerus, *cap. III Polemicæ sacræ.*

(3) Tobie Wagner, *docteur en théologie à Tubinge*, *Inquisit. Theolog. in acta Henotica.*

(4) *Voyez la page 526 des Propositions et Moyens du sieur d'Yse.*

(5) *Dans son Système de l'Eglise.*

lui, comme Naaman et le duc de Saxe, témoigneront publiquement, qu'ils ne veulent se polluer ni contaminer aux idolâtries qui se commettent dans les temples où ils hantent (6). Il dit que, selon les réformés, l'église universelle ne peut pas errer jusques au renversement des créances nécessaires au salut de nécessité de moyen et absolument; et que si la chose est bien considérée, l'on trouvera que les catholiques romains, quelque bruit qu'ils fassent là-dessus, donnent moins d'infailibilité à l'église que les réformés; car, dit-il, le cardinal de Richelieu, liv. 2, ch. 2, insinue que l'église universelle peut errer à l'égard des points fondamentaux. Il impute à de certains docteurs protestans une erreur qu'il qualifie *au fondement*, c'est de ne recevoir pas l'Apocalypse pour un livre canonique; et il avoue que l'église primitive ne l'a pas reçue pour canonique. Il est vrai qu'il prétend que cette église errait par ignorance, et en ne connaissant pas une vérité, mais non pas avec obstination, et en la niant. L'église, selon ce cardinal, a ignoré des vérités qu'elle a connues, avec le temps, et définies ensuite comme points de foi. L'auteur ajoute que dans les renvois de la deuxième session du concile de Trente on lit cette question : *Si les conciles généraux légitimement assemblés peuvent errer dans les décisions de foi*. La réponse fut : *c'est une chose douteuse*. Retouchant cela dans la page 441, il dit que divers docteurs y sont cités pour l'affirmative, et d'autres pour la négative. Il avait déjà dit (7) que les conciles de Latran de 1180 et 1215, et quelques autres, ont été tenus *pro ecclesia reformanda in fide et moribus*. Il remarque (8) que les moines promettant selon le pontifical romain de garder une continence perpétuelle autant que la fragilité humaine le permettra, c'est une preuve que leur vœu est conditionnel; et qu'ainsi, lorsque la fragilité de la nature ne leur permet pas de garder la continence, ils se peuvent marier sans rompre leur vœu. Il se vante (9)

de n'alléguer rien de condescendant de la part des catholiques, qui ne soit fondé sur la doctrine de Thomas d'Aquin et d'autres graves docteurs, et que ce qu'il avance de condescendant de la part des réformés est fondé sur les aveux de Calvin, et de quelques autres écrivains illustres. D'où il infère que les particuliers dans l'une et dans l'autre communion, qui ne voudraient pas se soumettre à de pareilles condescendances, seraient téméraires. Il rapporte là-dessus les éloges que des papes et des corps illustres ont donnés à la doctrine de Thomas d'Aquin; et pour ce qui est des docteurs particuliers qui l'ont loué, il nous renvoie à un livre qui a pour titre : *les Disputes du Collège de Complute sur la Dialectique*. Il rapporte aussi les approbations données au livre du cardinal de Richelieu, et à celui de M. l'évêque de Condom, et les preuves des aveux de Calvin, de Thomas d'Aquin, etc. Il montre que Calvin, Rivet, Bucan ont tenu probable la doctrine d'un ange gardien; et quant à ce qui concerne la possibilité du célibat il cite le synode national de la Rochelle, 1571, qui conseille aux femmes des ecclésiastiques replongé dans le papisme, de ne point avoir commerce avec eux. Celui de Vitrai, 1588, n'approuve point qu'un homme dont la femme est devenue ladre se remarie à une autre : il l'exhorte à prier Dieu, et à se contenir pendant la vie de cette femme.

Quoique ce livre eût été imprimé avec le consentement de quelques personnes importantes, les moines ne laissèrent pas d'obtenir que les exemplaires en fussent portés au greffe du Châtelet. Ils en avaient vu quelques-uns chez un relieur, et ils firent de grands vacarmes. C'est au moins une nouvelle qui me fut écrite, l'an 1678, par un curieux qui était bien informé de ce qui regarde la république des lettres.

Je m'assure qu'on me saura gré des fragmens que j'insère ici de cet ouvrage, car je ne l'ai fait que par la raison qu'il est peu connu, et qu'il est presque impossible de le trouver.

(B) *La condition du temps obligea le synode de la province à se servir d'un tempérament.*] D'Ysc « qui avait

(6) Propositions et Moyens, pag. 331.

(7) *Là même*, page 209.

(8) *Là même*, pag. 366.

(9) *Là même*, pag. 379.

» été ministre à Grenoble, et qui
 » était actuellement professeur en
 » théologie à Die, fit un écrit sur ce
 » sujet, et s'imagina qu'il avait
 » trouvé le moyen d'une parfaite ré-
 » conciliation. Son projet néanmoins
 » n'eut pas le bonheur de plaire au
 » synode de sa province, qui lui
 » défendit de le publier, ou de le
 » communiquer. Mais d'Yse, préoc-
 » cupé par les cajoleries du président
 » de la Berchère, qui lui faisait espé-
 » rer de son travail de grandes ré-
 » compenses et de grands effets,
 » n'en voulut pas croire le synode.
 » Il fit un voyage à Paris, chargé
 » des recommandations du président,
 » pour les principaux du conseil.
 » Les ministres du lieu, ayant été
 » avertis de son dessein, tâchèrent
 » d'avoir communication de son
 » écrit, afin de le détourner de le
 » faire paraître. Ils n'y gagnèrent
 » rien : d'Yse, sans le leur avoir voulu
 » montrer, le fit voir à l'évêque de
 » Condom. Cette pièce ne pouvait
 » plaire aux catholiques, parce que
 » l'auteur leur faisait trop relâcher,
 » et que sous d'autres expressions il
 » faisait passer la plupart des articles
 » de la doctrine réformée : de sorte
 » qu'il s'en revint sans approbation
 » et sans récompense, ayant scanda-
 » lisé ses frères, sans avoir gagné la
 » bienveillance de leurs ennemis. On
 » pensa même lui faire des affaires
 » criminelles, pour le payer de ses
 » bonnes intentions : mais le prési-
 » dent son protecteur l'en mit à cou-
 » vert. Pour le synode, il n'osa l'en-
 » treprendre, sur cette conduite,
 » dans un temps où on craignait que
 » la cour ne le trouvât mauvais. Sans
 » le déposer donc, on fit un traité
 » avec lui, par lequel on lui laissait
 » les gages de professeur, mais par
 » forme de décharge on lui en ôtait
 » les fonctions. Il mourut quelque
 » temps après, et répara la faute
 » qu'il avait faite dans cette occasion,
 » par une déclaration de ses senti-
 » mens qu'on trouva fort édifiante
 » (10). »

(C) *Le procès qu'il eut... n'eut point les suites fâcheuses et flétrissantes qu'un écrivain catholique a publiées.]*

(10) Histoire de l'Édit de Nantes, tom. III, seconde partie, liv. XV, pag. 350, à l'ann. 1677.

Le sieur Bernard (11) assura que dans le temps de la guerre que le duc de Savoie avait faite à ses sujets des vallées de Piémont, les réformés avaient levé sur eux une somme de six à sept cent mille livres, dont d'Yse avait fait la recette et la distribution ; qu'il s'acquitta mal de cette administration ; qu'il fut poursuivi à la chambre de Grenoble pour en rendre compte ; que le consistoire, pour apaiser le bruit que cette affaire faisait, fut contraint de le déposer ; qu'il le crut principal du collège de Die, et nomma quatre ministres pour revoir ses comptes. Il n'y a rien de vrai en tout cela que ce seul article, que d'Yse avait fait la recette des deniers destinés au soulagement des habitants des vallées ; et qu'on chercha en cela une occasion de lui faire une affaire, par des motifs de ressentiment et de vengeance. Vous trouverez la suite de cette affaire dans l'historien de l'Édit de Nantes. Je n'en prendrai que ces trois ou quatre faits. D'Yse rendit ses comptes vers la fin de l'année 1656. Le président de Périssolet l'entreprit en justice, l'an 1665. Cette affaire fut portée de degré en degré à la chambre mi-partie. D'Yse fit plaider cette question à l'audience, et gagna sa cause. Le président, outré de cet affront, en poursuivit l'affaire encore plus violemment ; et ses menaces que ni les prières de ses collègues, ni les remontrances du consistoire, ni les sollicitations de toute l'église ne purent faire cesser, obligèrent le consistoire, non pas à déposer d'Yse, mais à l'envoyer à Die en qualité de professeur en théologie. Il en avait fait déjà les fonctions, pendant que Crégut avait été contraint, par la persécution que l'évêque lui faisait, de les abandonner. Cependant la cause fut évoquée à la chambre de Castres ; et le président poussa tant qu'il put les habitants des vallées à faire faire le procès à d'Yse. Le consistoire lui fit rendre un nouveau compte, pour apaiser le scandale de ce procès ; et il se trouva seulement un article, revenant à peine à un denier pour livre de la somme totale, dont il ne put pas bien rendre raison. Mais sa bonne foi

(11) Bernard, Explication de l'Édit de Nantes, cité dans l'Histoire de l'Édit de Nantes, tom. III, liv. XI, pag. 60, à l'ann. 1666.

carut, etc. (12). Les paroles que je supprime nous apprennent qu'il n'était coupable que d'un peu de négligence. Tant mieux pour lui; et on le doit estimer heureux de n'avoir manqué que par-là; car le maniement de ces collectes publiques est une occasion de pécher si dangereuse, que pour agir prudemment il ne s'y faudrait jamais engager avant que d'avoir éprouvé plusieurs fois ses forces. La garde de ces deniers est peut-être plus difficile que celle d'une beauté. La comparaison de l'argent avec la poix, cette comparaison, dis-je, très-ordinaire jusque dans la bouche des paysans, est admirable : on ne peut guère manier ce métal funeste, non plus que la poix, sans salir ses mains. On a terriblement crié (13) contre la mauvaise administration des sommes immenses (14) qui furent levées pour les Vaudois ; et je crois que dans tous les cas semblables, on a eu lieu, et l'on aura lieu de se plaindre et de s'écrier : oh qu'il est rare de trouver un homme qui ne soit de fer à l'égard de cet aimant (15) ! Cherchons-le avec la lanterne de Diogène, et si nous lui destinons une couronne, nous la garderons long-temps, faute de sujet qui la mérite.

*Regnum et diadema tutum
Deferens uni, propriamque laurum,
Quisquis ingentes oculo irretorto
Spectat acervos* (16).

(D) *M. Crégut avait publié une apologie où il dépeignait ce ministre avec des couleurs fort noires.*] Il n'y a que peu de jours qu'elle m'est tombée entre les mains. En voici le titre : *Apologia necessaria non minus quam æquissima Antonii Creguti, contra accusationem imprævisam, inexpectatam, et iniquam Friderici Spanheimii professoris Leydensis.* Elle fut imprimée à Amsterdam, l'an 1678, et contient 48 pages in-8°. M. Crégut (17) expose qu'après la mort d'Étienne Blanc, qui avait été professeur en théologie à Die, le sénat académique chargea M. d'Yse, ministre du lieu, de remplir jusques au prochain synode la place du défunt. M. d'Yse le fit. Le synode de l'année suivante convoqué à Die choisit Antoine Crégut (18) pour professeur en théologie. Ce fut un choix provisionnel qui devint définitif au bout d'un an par le jugement du synode de Pragelas. M. d'Yse, qui souhaitait d'autant plus d'avoir cette charge qu'il en avait fait les fonctions pendant quelque temps, traversa autant qu'il put l'élection d'un autre, et n'ayant pu réussir, il conçut une extrême jalousie contre M. Crégut, et chercha tous les moyens imaginables de lui nuire, quoiqu'il fût semblant d'être toujours son ami. Il contribua par ses intrigues à faire arrêter à Genève l'impression d'un livre latin de M. Crégut (19), sous prétexte que la doctrine en était mauvaise et fort dangereuse. L'auteur demanda que l'examen de son ouvrage fût fait seulement par les professeurs de Genève, afin que tout se passât avec moins de bruit, et avec plus de solidité et de promptitude ; mais sa demande fut rejetée ; on examina son écrit dans l'assemblée de tous les ministres. Il n'en augura rien de bon, et se souvint de la complainte de l'empereur Hadrien, *la multitude de médecins m'a perdu, turba medicorum me perdidit.* On condamna deux ou trois de ses doctrines ; cette condamnation fut communiquée par son adversaire aux ministres du Grésivaudan (20) assemblés en corps ; et dès ce temps-là les préjugés devinrent si violents contre l'auteur, qu'on le menaçait de le déposer au prochain synode qui devait se tenir à Die. M. D'Yse, ne doutant pas que la qualité de modérateur de ce synode ne lui fournît de

tatam, et iniquam Friderici Spanheimii professoris Leydensis. Elle fut imprimée à Amsterdam, l'an 1678, et contient 48 pages in-8°. M. Crégut (17) expose qu'après la mort d'Étienne Blanc, qui avait été professeur en théologie à Die, le sénat académique chargea M. d'Yse, ministre du lieu, de remplir jusques au prochain synode la place du défunt. M. d'Yse le fit. Le synode de l'année suivante convoqué à Die choisit Antoine Crégut (18) pour professeur en théologie. Ce fut un choix provisionnel qui devint définitif au bout d'un an par le jugement du synode de Pragelas. M. d'Yse, qui souhaitait d'autant plus d'avoir cette charge qu'il en avait fait les fonctions pendant quelque temps, traversa autant qu'il put l'élection d'un autre, et n'ayant pu réussir, il conçut une extrême jalousie contre M. Crégut, et chercha tous les moyens imaginables de lui nuire, quoiqu'il fût semblant d'être toujours son ami. Il contribua par ses intrigues à faire arrêter à Genève l'impression d'un livre latin de M. Crégut (19), sous prétexte que la doctrine en était mauvaise et fort dangereuse. L'auteur demanda que l'examen de son ouvrage fût fait seulement par les professeurs de Genève, afin que tout se passât avec moins de bruit, et avec plus de solidité et de promptitude ; mais sa demande fut rejetée ; on examina son écrit dans l'assemblée de tous les ministres. Il n'en augura rien de bon, et se souvint de la complainte de l'empereur Hadrien, *la multitude de médecins m'a perdu, turba medicorum me perdidit.* On condamna deux ou trois de ses doctrines ; cette condamnation fut communiquée par son adversaire aux ministres du Grésivaudan (20) assemblés en corps ; et dès ce temps-là les préjugés devinrent si violents contre l'auteur, qu'on le menaçait de le déposer au prochain synode qui devait se tenir à Die. M. D'Yse, ne doutant pas que la qualité de modérateur de ce synode ne lui fournît de

(12) Histoire de l'édit de Nantes, tom. III, liv. XI, pag. 61.

(13) Voyez M. Leti, Critique sur les Loteries, part. II, pag. 108 et suiv.

(14) L'Historien de l'édit de Nantes nie que ce qu'on leva en France montât à six ou sept cent mille livres, comme Bernard l'aurait. Ce ne fut, dit-il, tout au plus que le tiers de toutes les sommes ; et toutes les sommes ne revenaient pas à cinq cent trente mille livres. M. Leti, Critique des Loteries, part II, pag. 110, les fait monter à trois millions, et celle de France à sept cent cinquante mille livres.

(15) *Abstineas ducentis ad se cuncta pecuniæ.*
Horat., od. IX, lib. IV.

(16) *Idem*, od. II, lib. II.

(17) Cregutus, Apol. necessar., p. 11 et seq.

(18) Il était ministre à Montelimart.

(19) Intitulé Revelator Arcanorum.

(20) Pays auprès de Grenoble, et l'un des colloques de la province synodale de Dauphiné, à l'égard de ceux de la religion.

grands moyens d'exécuter ses résolutions, souhaila de l'être, et le fut effectivement. La première accusation regarda les Thèses de la Grâce que M. Crégut avait publiées. Il alléguas ses raisons, et crut n'avoir rien à craindre dès qu'il vit la fin de cette première procédure : mais il se trompa ; car au bout de quelques jours M. d'Yse, ayant déclaré au synode que les ministres de Genève avaient censuré quelques articles du *Revelator Arcanorum* de M. Crégut, interrogea l'auteur sur le dogme de l'imputation du péché d'Adam. M. Crégut se préparait à éclaircir cette matière ; mais on l'interrompit d'abord, sous prétexte qu'il y avait des affaires sur le tapis, qui ne pouvaient pas être renvoyées à une autre fois. Il attendit une autre occasion de s'expliquer dans les séances suivantes, en cas que l'on reparlât de cette dispute, et il attendit en vain. M. d'Yse joua si malignement son rôle qu'il fit condamner son adversaire sans lui laisser l'occasion de plaider sa cause. Il y eut une célèbre dispute dans l'auditoire de philosophie. Les jésuites du lieu, et plusieurs autres personnes du clergé romain y assistèrent, et il fut fort nécessaire que M. Crégut, en qualité de recteur de l'académie, y assistât. M. d'Yse profita de ce temps-là ; il dressa l'acte de condamnation, et le fit passer à la faveur des circonstances qu'un synode prêt à expirer lui fournissait. Une partie des ministres s'était déjà retirée, l'autre n'aspirait qu'à se retirer bientôt. Si l'absence des uns est favorable quand on a dessein de faire quelque mauvais coup, l'envie que les autres ont de s'en retourner l'est aussi ; car ils se pressent d'achever ce qui reste à faire ; tout se passe alors en tumulte. Voilà comment l'innocence fut opprimée, à ce que prétend M. Crégut. *Illo tempore* (21), *me absente, inaudito, jusso deputatis silentio, sub finem synodi, dum omnia tumultuariò fiunt, Pastoribus tunc vel absentibus, vel abiturientibus Diziis ipse bellum illum articulum non mihi, sed sibi ludibrium propinans, fabricavit, assumpto in tanto facinore suo*

(21) C'est-à-dire, pendant qu'il assistait à la dispute publique, comme recteur de l'académie.

Achate Ruinando, digno patella operculo (22). Il ajoute qu'on fit faire une infinité de copies de cet acte, afin de le communiquer à toute la terre protestante. *Verum illis non sufficiebat calumniosus articulus intra privatos parietes fabricatus ab inimicis, haud potuit satiari invidia malitiosa, nisi per totum Orbem Reformatum exemplaria illius articuli mitterentur, tam in Galliam quam exterarum nationes, Helvetiam, Germaniam, Hollandiam, etc. Padagogis suis jugiter occupatis ut plura Apographa describerent* (23). Enfin, il dit que son livre s'étant débité sans qu'il y eût fait aucun changement, ruina les trophées de son ennemi, et le convainquit de s'être servi d'extraits où l'envie et l'aveuglement étaient manifestes. *Paulò post libro meo edito absque vel apiculi immutatione, abortivus ac furivus ille Diziis articulus cecidit coram meo Revelatore, sicut Dagon coram arca foederis. Et ne plura exempla proferam, unum Rev. Antistitis ecclesiae Bernensis D. Homelii erit mihi pro cunctis, dum essem Bernae in illius Musæo protulit è sua bibliotheca meum Revelatorem Arcan. à Diziis pravè et stolidè articulatum articulum arthritide laborantem, et dixit se contulisse cum locis Revelatoris, quem tunc prae manibus habebat, unde facta etiam inter nos collatione non poterat satis mirari stuporem, virus et invidiam compilatoris* (24). Il raconte (25) qu'ayant expliqué par lettres le sens de ses propositions, et ayant offert de nouveaux éclaircissemens, si ceux qui avaient été publiés ne suffisaient pas, messieurs de Genève permirent que l'on achevât l'impression du *Revelator Arcanorum*, et levèrent la défense de débiter les Thèses de Die. Il se contente d'indiquer le grand procès dont j'ai parlé ci-dessus (26) ; mais il dit que M. d'Yse, chassé honteusement de l'église de Grenoble, entra au service de celle de Die. *Ex ecclesia Gratianopolitana turpissimè ejecti... Ut Diziis fuerat potius intrusus*

(22) Crégut., Apol. necessar., pag. 25.

(23) Idem, ibid.

(24) Idem, ibid., pag. 27.

(25) Idem, ibid., pag. 30.

(26) Dans la remarque (C.).

uam vocatu ita detrusus fuit. Non inquiri de crimine quod objiciebatur, esset piaculare. Deus novit. Icta sunt publicè in parlamento litigata, quæ ad has usque oras pervenerunt..... Ictu maris à naufragio servatus, Galli nostri vulgò dicunt, d'un coup de vent ou de tempête, pristinas sedes recuperavit, et portum Diensem appellens, ubi antea minister fuerat, ibi cum suo Rainaudo, juvat meminisse laborum præteritorum (27).

Je ne me rends point garant de la vérité de ces faits, je ne les allègue que comme une preuve de mon texte, savoir que M. Crégut a peint M. d'Yse avec des couleurs fort noires.

(27) Crégut., Apol. necessar., pag. 30, 31.

ISLÉBIENS. C'est ainsi qu'on nomme ceux qui embrassèrent les sentimens d'un théologien saxon nommé Jean Agricola, natif d'Islèbe, disciple et compatriote de Martin Luther. J'ai parlé fort amplement de ce JEAN AGRICOLA (a). Il enseigna quelque temps une très-fausse doctrine touchant l'usage de l'ancienne loi. Il avait pris de travers les disputes de saint Paul contre les juifs, et l'opposition que ce grand apôtre de la grâce a si souvent faite entre l'économie des œuvres, et l'économie de la foi. Luther s'opposa si vivement aux erreurs d'Agricola, qu'il le contraignit à s'en dédire. Chacun peut connaître pourquoi on donna le nom d'*Antinomiens* aux sectateurs de ce personnage. Leurs sentimens n'ont pas été fidèlement représentés par leurs adversaires; et il ne faut point douter qu'il n'y ait beaucoup d'exagération dans ce que Pratéolus en a dit (A). Mais ce n'est rien en comparaison des bouffonneries dont Garasse s'est servi, en rap-

portant les prétendues hérésies des Islébiens (B).

(A) *Il y a beaucoup d'exagération dans ce que Pratéolus en a dit.*] Il n'a point été aux sources, il a seulement copié Staphylus, Hosius et Lindanus. Ce qu'il copie de Staphylus doit être réduit à ceci (1), que selon Jean Agricola, la loi de Dieu est tout-à-fait inutile; qu'elle n'est nécessaire ni avant, ni après notre justification, et que l'homme sous l'Évangile n'est point obligé à faire de bonnes œuvres. Ce qu'il copie de Lindanus est beaucoup plus dur: c'est que selon Jean Agricola, les hommes peuvent être justes contre leur conscience, et qu'un adultère, un usurier, un fornicateur, ou tel autre grand pécheur, sera sauvé pourvu qu'il croie. *Antinomi à Joanne Islebio Lutheri cive ac discipulo exorti. Hi dogma sequuntur legibus divinis contrarium (ait Querela Lutheri), legem operum rejicientes, finguntque homines contra conscientiam justos esse. Aiunt enim, teste Luthero lib. de Conciliis: si es adulter, scortator, usurarius, avarus, aut aliis pollutus peccatis, si tantum credis, salvus es. Hactenus Lindanus* (2). Je ne saurais croire que ce soit rapporter fidèlement les opinions d'Agricola.

(B) *Les bouffonneries dont Garasse s'est servi en rapportant les prétendues hérésies des Islébiens.*] Il est utile de représenter aux lecteurs les grands exemples de la hardiesse de certaines gens à calomnier; c'est pourquoy la longueur de ce passage n'empêchera pas que je ne l'insère ici. » Les Islébiens ou Antinomiens, qui » sont autrement appelés les *Nomomaches*, d'autant qu'ils se sont » opposés à la loi de Moïse, disant » par leurs articles de foi que c'est » une gêne de nos âmes, sont disciples d'un certain laboureur nommé » Joannes Islébius, lequel sortant » du cul de la charrue, *triduò se theologum professus est*, comme » parle Mélanchthon écrivant contre » lui. Les principales rêveries de ces

(1) Prateolus, in Flencho Hæreticorum, Vocæ Antinomi, pag. m. 41. Il dit que Staphylus tire cela des Notes d'Agricola sur l'Évangile de saint Jean, et des Disputes antinomiques de Luther.

(2) Prateolus, *ibid.*

(a) Voyez son article tom. I, pag. 278.

» gueux sont couchées ponctuelle-
 » ment au livre, *De Libertate Chris-*
 » *tianâ*, composé par le docteur
 » Paulus Crellius, qui était l'un des
 » principaux avocats de cette mau-
 » dite secte. Je n'en mets que trois
 » des plus signalées, prises mot à
 » mot de leurs articles de foi. La
 » première porte que tout l'Évan-
 » gile et tout le Vieux Testament,
 » s'il n'est prêché de vive voix, *sunt*
 » *veteres calcei in angulo derelicti*,
 » sont comme de vieilles savates
 » qu'on laisse dans un coin lors-
 » qu'elles ne peuvent plus servir :
 » mais quand on prêche l'Évangile,
 » lors il se fait comme une paire de
 » souliers, duquel il était porté dans
 » les cantiques : *quàm pulchri sunt*
 » *gressus tui in calceamentis tuis*
 » *filia principis*, et dans le psaume
 » CVII, *in Idumæam extendam cal-*
 » *ceamentum meum*. C'est-à-dire,
 » suivant l'exposition de Bèze :

• Contre Édom peuple glorieux
 • Je jetteray mes souliers vieux.

» De façon qu'à leur dire les prédi-
 » cateurs sont des savetiers, les écri-
 » tures saintes sont de vieilles sava-
 » tes, la chaire c'est la savaterie,
 » le carême et les avens sont la foire
 » aux savates.

» La seconde proposition des an-
 » tinomiens est encore plus horrible,
 » et je suis bien marri de ce que les
 » paroles me manquent pour expri-
 » mer la pesanteur de mes pensées :
 » elle est conçue en ces termes par le
 » docteur Crellius, *qui quærit salu-*
 » *tem in veteri lege, quærit PEDICU-*
 » *LUM IN SCABIE*, qui cherche son
 » salut dans la loi de Moïse et dans
 » le Vieux Testament, cherche DES
 » POUX dans de la GALE ; c'est-à-dire
 » que le salut de nos âmes est sem-
 » blable à DES POUX, et Dieu est
 » semblable à de la TEIGNE. Je n'ai
 » point de parole pour exprimer
 » mon étonnement (3)....

» La troisième maxime des nomo-
 » maches est cotée par le docteur
 » Crellius en ces termes. *Mozes ad*
 » *corvos abeat cum lege sua, nam si*
 » *non resipuit, est damnatus ad om-*
 » *nes diabolos*. Pour moi j'appelle de
 » la sentence des antinomiens, com-

» me ayant procuration de Moi-
 » je trouve que l'étourdisseme-
 » nomomaches est beaucoup
 » grand que celui des manichéens
 » car, lorsqu'ils renvoyaient !
 » ils prétendaient avoir des pr-
 » plus honorables, au rapport de
 » Augustin, au livre xv contre
 » et enquis pourquoi ils rejet-
 » Vieux Testament, et toutel
 » Moïse, ils répondaient a-
 » paroles spécieuses et des
 » bien agencées, que pour
 » pratiquaient en cela le cor-
 » ment de Jésus-Christ, qui
 » à ses apôtres de mettre du
 » veau dans de vieilles outr-
 » leur église était comme u-
 » demoiselle, qui ne recoit
 » lettres ni de poulets de
 » amoureux, lesquels tâch-
 » suborner par promesse
 » dire, que leur église ne re-
 » reconnaît le Vieux Testa-
 » est un vieux vin passé,
 » lambeau de bureau tout
 » un vieux amoureux cassé
 » et puis ils ajoutaient c-
 » triomphant, et insulta-
 » église : *Vos quidem pergi-*
 » *cæpistis, rudem pannum*
 » *timento committite, nov-*
 » *veteriosis utribus credi-*
 » *maritis nulli placituri ser-*
 » *tianam fidem hippocent-*
 » *cite, nec equum perf-*
 » *hominem : nobis solis C-*
 » *vire permittite*. A ces c-
 » délicieuses, à ces parole-
 » resses, dirait-on pas qu-
 » saintes âmes ? mais au b-
 » faire il se voit que les n-
 » sont des bêtises. Il est
 » tout bêtises qu'ils éta-
 » n'avaient pas tant de po-
 » antinomiens (4). »

(4) Là même, pag. 559.

ITALICA, ville d'
 fut ainsi nommée lors-
 pion l'Africain lui don-
 ne de cité (a). Elle dev-
 considérable, et fut la
 Trajan et d'Hadrien (

(3) Garasse, Doctrine curieuse, liv. V, sect. XVI, pag. 557.

(a) Appian., in Ibericis, pag.

(b) Id., ibid.

ait assez long-temps (c) de la condition des villes qui s'appellent *municipia*, et puis elle voulut être dans la condition de celles que l'on appelait colonie. Hadrien s'étonnait qu'elle eût demandé ce changement (d); car lui semblait que les privilèges d'un *municipium* étaient préférables à ceux d'une colonie. On ne trouve aujourd'hui que des mesures d'Italica (e). Quelques auteurs mettent sa situation proche de Séville, dans un lieu qui s'appelle présentement *Sivilla la Veja* (f). J'ai dit ci-dessus (g) qu'il ne me paraissait pas qu'on puisse prouver qu'il y ait eu en Italie une ville nommée Italica. Je ne m'en dédis point, quoique je sache qu'on me peut faire une objection assez spécieuse (A).

(c) Aulus Gellius, *lib. XVI, cap. XIII.*

(d) *Id., ibid.*

(e) Voyez Ludovicus Nonnius, in *Hispania*, *cap. XVII, pag. m. 64.*

(f) *Id., ibid., pag. 65.*

(g) Voyez la remarque (A) de l'article HADRIEN (Publius Ælius), *tom. VII, p. 426.*

(A) Je sais qu'on me peut faire une objection assez spécieuse.] Elle est fondée sur un passage de Strabon, où l'on trouve que certains peuples d'Italie, s'étant soulevés et confédérés pour faire la guerre aux Romains, firent de Corfinium leur place d'armes, et la nommèrent *Italica*. Μετονομασθῆσαν Ἰταλικήν, *Italicae nomen indiderunt* (1). Notez que Corfinium était la ville capitale des Péligniens, et que la guerre dont il s'agit fut celle que l'on nomma *Sociale*, ou *Marsique*, ou *Italique*, et qui commença l'an de Rome 662 (2). Il y a beaucoup d'apparence que dans ces paroles de Diodore de Sicile, τὴν καὶ πόλιν Ἰταλίαν ὀνομάσαντες (3), il

faut lire Ἰταλικήν (4), et non pas Ἰταλίαν; et ainsi voilà deux auteurs qui témoignent que la ville de Corfinium fut nommée Italica lorsque ces peuples se liguerent contre Rome. Velleius Paterculus pourra passer pour un troisième témoin, *caput imperii sui Corfinium legerant*, dit-il (5), *quod appellarent Italicum*. Il y a des critiques (6) qui corrigent *quod appellarent Italicam*. D'autres (7) s'en tiennent à *Italicum*. Peu m'importe : la réponse que j'ai à faire se peut passer de la leçon qui me serait la plus favorable ; car voici ce que j'ai à dire. Le nom d'Italica, que les alliés donnèrent à la ville de Corfinium, ne dura qu'autant que la guerre. Ils lui avaient donné ce nouveau nom en la choisissant pour leur commune métropole. Ils y avaient établi (8) une police toute semblable à celle de Rome. Ils avaient marqué par-là non-seulement leur émulation pour la capitale du peuple romain, mais aussi la résolution qu'ils avaient prise de se rendre indépendans. Puis donc que le nouveau nom d'*Italica* était une suite et un monument de leur complot, il ne faut pas croire que les Romains l'aient laissé subsister. Corfinium reprit son premier nom dès que la guerre fut finie, l'an de Rome 664, et nous ne trouvons point qu'on l'ait nommée autrement que Corfinium depuis ce temps-là. D'où paraît l'erreur de ceux qui prétendent que le poëte Silius Italicus était natif de Corfinium, et qu'à cause de cela il fut surnommé *Italicus*.

(4) Voyez Casaubon, in *Strab.*, *lib. V, pag. m. 94.*

(5) Velleius Paterculus, *lib. II, cap. XVI.*

(6) Gerardus Vossius, *Not. in Patercul., ibid.*

(7) Sigonius, de *ant. Jure Italiae*, *lib. III, cap. I, folio m. 100.* Boecler., in *Patercul., ibidem.*

(8) Voyez Sigonius, *ubi supra.*

JUBA. L'histoire fait mention de deux princes * qui ont eu ce nom, et dont l'un était le père de l'autre. M. Moréri en a parlé; mais il a fait quelques fautes

(1) Strabo, *lib. V, pag. m. 167.*

(2) Voyez Sigonius, in *Fastis*, *ad ann. 662.*

(3) In *Excerptis*, *lib. XXXVII, apud Photium*, *pag. 1185.*

* Chauffepié a donné à Juba le jeune, un article qu'il déclare avoir extrait principalement des *Mémoires de l'académie des inscriptions.*

(A) qu'il est bon de remarquer. Nous ne relèverons que très-peu de fautes des autres auteurs (B).

(A) *M. Moréri..... a fait quelques fautes.*] 1°. Il dit que Juba le père était roi de Mauritanie. Cela est faux. Du temps de ce Juba, la Mauritanie Césarienne appartenait à Bocchus, et la Tingitane à Bogud. Quelque temps après, c'est-à-dire l'an 716, Bocchus s'empara de la Tingitane. Après sa mort son royaume fut réduit en province, l'an 721, comme la Numidie l'avait été sous Jules César (1). 2°. il dit que Juba le fils fut rétabli par Auguste dans le royaume de son père, c'est-à-dire dans la Numidie. Il fallait dire avec Dion (2), qu'Auguste lui donna quelques parties de la Gétulie, et les deux Mauritanies; et que la meilleure partie de la Numidie fut laissée dans son état de province romaine. Il est vrai que Strabon assure (3) qu'Auguste rétablit Juba dans le royaume de son père, et que de plus il lui accorda la Mauritanie; mais de la manière que ce géographe pose les limites de la province romaine et du royaume de ce Juba, il paraît (4) que la Numidie appartenait aux Romains. 3°. Moréri impute à Pline d'avoir dit que Juba le fils trouva une herbe, que son médecin Euphorbe appela de son nom euphorbie. Ce n'est point ce que Pline dit. Voyons ses paroles (5): *Invenit et patrum nostrorum aetate rex Juba, quam appellavit euphorbiam medici sui nomine* (*). Cela veut dire que Juba découvrit une herbe qu'il appela euphorbie du nom de son médecin. Il serait un peu étrange que le médecin d'un monarque eût été assez mauvais courtisan pour donner son nom à une herbe que le roi, son maître, aurait trouvée. C'est néanmoins ce que Pline aurait

assuré, si l'on s'en rapportait à Moréri. Il serait beaucoup moins étrange qu'un roi, inventeur d'une herbe, aimât mieux lui faire porter le nom de son médecin que le sien propre. C'est ce que Juba aurait fait, si nous en rapportions au témoignage de Pline que j'ai cité; mais il y a lieu de croire que Pline n'a pas ici l'exactitude qu'il devait avoir. Ce qu'il avait dit dans un autre livre est plus croyable: c'est que l'euphorbie avait été ainsi nommée à cause de son inventeur, qui était le médecin du roi Juba. Il ajoute une chose qui méritait bien que Moréri la rapportât. C'est que Juba fit un traité particulier de cette herbe, où il donna beaucoup de louanges aux vertus très-singulières dont elle était douée. *Juba Ptolemæi pater, qui prius utriusque Mauritanie imperavit, studiorum claritate memorabilior etiam, quam regno, similia prodidit de Atlante: præterque gigni ibi herbam euphorbiam nomine ab inventore medico suo appellatam. Cujus lactem succum miris laudibus celebrat in claritate visus, contraque serpentes, et venena omnia, privatim dicato volumine* (6). 4°. Je pourrais marquer pour une faute les mauvaises citations de Moréri (7).

(B) *Nous ne relèverons que très-peu de fautes des autres auteurs.* Il semble que Josèphe ait assuré que Juba le fils eut pour femme Glaphyra, veuve d'un des fils d'Hérode. Voyez l'article de cette femme (8) où nous réfutons cela. Le père Salian a cru que Juba mourut l'an 759 de Rome. Le père Noris (9) l'a réfuté invinciblement par cette remarque: Strabon écrivait son XIII^e. livre peu après l'an 771. Or, dans son XVII^e. livre, il parle de Juba comme d'un prince mort depuis peu; il faut donc que Juba ne soit point mort avant l'an 772, ou environ. Le même Stra-

(1) Voyez les preuves de tout ceci dans le père Noris, *Cenotaph. Pisana*, pag. 235.

(2) *Lib. IIII, ad ann. 719*

(3) *Lib. XVII, pag. 500.*

(4) Voyez le père Noris, *Cenotaph. Pisana*, pag. 235.

(5) *Plin., lib. XXV, cap. VII, pag. m. 400.*

(*) Kibelius, l. 3, ch. 48, s'est tenu à cette dernière opinion de Plin. Rasm. edit. C'est le chap. I du liv. III des bonnes leçons, telles sont celles de 1573, 1574, 1651, 1652. Voyez l'avertissement placé au liv. V de cette dernière édition.

(6) *Plin., lib. V, cap. I, sub finem, pag. m. 52.*

(7) Il cite Dion, au liv. 41 et seq. : il fallait citer nommément le XLIII. Il cite Plin., au chap. I du XXV^e. livre : il fallait citer le chap. VII. Il cite le VIII^e. livre d'Athénée, où il n'est rien dit d'une épigramme grecque de Juba : il fallait citer le III^e. et IV^e. livre. Il fallait citer le livre XVII de Strabon, et le II^e. livre de Vossius.

(8) Dans la remarque (B) tom. VII, p. 10. *Cenotaph. Pisana*, pag. 218.

dit ailleurs (10), que Juba vivait dans l'empire de Tibère. Or Tibère commença de régner qu'en l'an 767. Il semble qu'on peut recueillir d'un passage de Tacite, que Juba nait encore l'an 776 (11). Noldius trompe, lorsqu'il suppose que Dion assure qu'Auguste donna l'Égypte à Juba, outre le royaume de son père (12). Il n'y a rien dans les paroles de Dion qui nous engage à rapporter Juba à l'Égypte, et il est sûr qu'il ne put rapporter ce mot à Cléopâtre. Le traducteur de Dion a bronché là probablement. "Ἡ τε Κλεοπάτρα Ἰόβας τῷ Ἰόβου παιδὶ συνῶκεσι· τούτω γὰρ ὁ Καῖσαρ τραφέντι τε ἐν τῇ Ἰταλίᾳ, καὶ πετρατευσαμένῳ οὗ ταύτην τε καὶ τὴν βασιλείαν τὴν πατρῴαν ἔδωκε. *Cleopatra autem Jubæ Jubæ filio in matrimonium tradita est. Hunc Jubam Cæsar in Italiâ educatum, ac suam militiam secutum, hoc regno (lisez ea, Cleopatra scilicet) et paterno etiam donavit* (13). Noldius, ayant cité le passage où Dion assure (14) que Juba, au lieu du royaume de son père, reçut d'Auguste quelques parties de la Gétulie, les états de Bocchus et ceux de Bogud, observe que Pline a justement substitué à ces états l'une et l'autre Mauritanie. *Pro quibus rectè Plinius Hist. nat. V. c. I. utramque Mauritaniam substituit, hoc est Cæsariensem et Tingitanam*. C'est insinuer clairement cette fausseté, que ces deux Mauritanies, et les états dont parle Dion, n'étaient pas la même chose.

(10) Liv. VI, circa finem.

(11) Voyez l'art. ΓΛΑΦΥΡΑ, petite-fille, etc., tom. VII, pag. 89.

(12) Noldius, de Vita et Gestis Herodum, pag. 176.

(13) Dio, lib. LI, pag. 520. Leunclavius, dans son édition de Dion, a remarqué cette faute de Xylander.

(14) Idem, lib. LIV, pag. 539, ad annum 729.

JUDEX (MATTHIEU), l'un des principaux écrivains des Centuries de Magdebourg, naquit à Tippolswâlde (a) dans la Misnie, le 22 (b) de septembre 1528. Il

(a) Ce lieu est éloigné de Dresde de deux lieues d'Allemagne.

(b) André Schoppius, ubi infra citation (c), dit que ce fut le jour de saint Matthieu. Il devait donc dire le 21 et non pas le 22.

fit paraître une grande inclination pour les lettres; c'est pourquoi son père lui permit d'aller étudier à Dresde. Il ne s'y arrêta pas long-temps, il aima mieux faire ses études dans le collège de Wittemberg, et puis dans celui de Magdebourg. Il était en mauvais état lorsqu'il arriva dans cette dernière ville, tout couvert de gale, et sans argent. La manière dont il amassa de quoi vivre fut d'aller demander l'aumône en chantant de porte en porte; mais enfin après que l'on eut connu qu'il était de bonne espérance, on lui procura une place de précepteur chez un avocat, qui l'envoya avec son fils à Wittemberg, l'an 1546. Il y reçut le degré de maître ès arts au mois d'octobre 1549. Après quoi il retourna à Magdebourg, et y régenta la seconde classe quelques années, et ensuite il y fut ministre de l'église de Saint-Ulric jusques à l'année 1559. Il ne quitta cet emploi que pour aller exercer la profession en théologie dans l'académie d'Iène. Il n'exerça cette profession que dix-huit mois; car on la lui ôta par ordre de Jean Fridéric, duc de Saxe, au commencement d'octobre 1561. Il s'arrêta encore six mois à Iène, et puis ayant passé à peu près autant de temps à Magdebourg, il se retira à Wismar. Il mourut le 15 de mai 1564 (A) à Rostoch, où il était allé quelques jours auparavant, afin d'assister à la promotion des écoliers. Ce fut un homme de bonnes mœurs, laborieux, zélé, docte, et qui composa beaucoup de livres (B). Il eut bien des persécutions, et bien des chagrins

à essuyer pendant le cours de son ministère (c) (C).

(c) *Tiré d'André Schoppius in Oratione de Vitâ Matthæi judicis. Elle se trouve à la fin de la II^e. partie Enarrationis epistolarum dominicalium Matthæi Judicis, à l'édition d'Islebe, 1578, in-8^o. M. Crenius a inséré cette harangue dans la VI^e. partie de ses Animadversiones phil. et hist., p. 49 et seq.*

(A) *Il mourut le 15 de mai 1564.*] Je ne ferais point de remarque sur cela, si je n'avais à dire que les auteurs sont trop sujets à négliger l'exactitude par rapport aux dates mortuaires et aux calculs. Je trouve dans le Théâtre de Paul Fréher (1), que notre Judex mourut le 11 de juin 1564. Cette date est alléguée sur la foi du *Nomenclator Professorum Ienensium*, composé par Hadrien Béyer. M. Sagittarius (2), citant le même *Nomenclator*, met la mort de Judex au même jour que Paul Fréher : mais je vois dans Micrælius (3) que cette mort est placée à l'an 1587, qui était le soixante et dix-neuvième de la vie du défunt. On met à la note, *Fréher*, p. 202. Il est difficile de comprendre comment une citation si peu fidèle a pu se fourrer en cet endroit-là ; et notez que Judex n'aurait pas vécu soixante et dix-neuf ans, quand même il aurait vécu jusqu'en 1587 ; car il naquit en 1528. On assure, dans sa Vie (4), que sa mort fut d'autant plus regrettée, qu'il n'avait point passé encore l'âge de trente-sept ans. Le calcul n'est pas juste ; car puisqu'on avait mis sa naissance au 22 de septembre 1528, et sa mort au 15 de mai 1564, il fallait dire qu'il n'avait pas encore trente-six ans.

(B) *Ce fut un homme de bonnes mœurs.... et qui composa beaucoup de livres.*] Il était si sobre, qu'il ne mangeait pas dans une semaine autant que d'autres, qui n'ont qu'un estomac médiocre, mangent en deux jours ; et jamais ses meilleurs amis n'obtinrent de lui la complaisance de

boire qu'à proportion de sa soif. Il fut si éloigné du faste et du luxe, que même le jour de ses noces il ne voulut pas consentir que sa fiancée se parât : il l'obligea à se contenter d'un habit fort médiocre (6). Sa chasteté fut si grande, qu'avant qu'il se mariât quelques-uns jugèrent qu'il avait de la froideur, ou de l'incapacité dans sa complexion ; et il vint en confidence à ses intimes amis, qu'il croyait que l'origine de sa mauvaise santé, ou pour le moins ce qui augmentait ses infirmités, était qu'il avait trop attendu à prendre une femme. *Ante legitimum conjugium adeo pudicè vixit, ut à nonnullis frigidus sit judicatus, ac ipse intus sit confessus, se judicare originem aut certè non leve suæ adversæ vultudinis incrementum inde existere, quòd non prius duxisset uxorem* (7). Il se maria néanmoins à l'âge de vingt-six ans (8), lorsqu'il fut appelé pour être ministre de l'église de Saint-Ulric, à Magdebourg. Il épousa une fille de quinze à seize ans qui n'était point riche. Quelques-uns de ses amis furent fâchés qu'il eût choisi une femme qui n'avait ni assez d'années, ni assez d'argent ; mais il leur répondit qu'il avait toujours demandé à Dieu une épouse qui n'eût point l'expérience des mauvaises choses : qui fût docile ; qui ne fût point orgueilleuse, etc. *Ægrius tulere amicorum quidam, quòd juvenculam minus dotatam sibi jungeret virginem sed iis respondit, se ab adolescenti assidue petiisse à Deo, ut puella bonis prognatam, honestè educatam virtutibus et pietate ornatam, malis rerum ætate adhuc imperitam et morigeram potius, quàm natalibus elatam, delicatè et blandè educatione ac conversatione malè depravatam, ac dotibus et ornamentis fortunæ protervum, sibi dare dignaretur ac se voti sui compotem factum in Deo providentiâ adquiescere* (9). Il vécut agréablement et pieusement avec

(1) A la page 202.

(2) Sagittar., Introd. in Hist. ecclesiast., pag. 247.

(3) Micræl., Hist. ecclesiast., pag. 770, edit. 1699.

(4) Andr. Schoppius, Orat. de Vitâ Matth. Judicis, apud Crenium, Anim. phil. et hist., part. VI, pag. 71.

(5) Schopp., *ibid.*, pag. 58.

(6) Schopp., Orat. de Vitâ Matth. Jud., *ibid.*, pag. 58, 59.

(7) *Idem*, *ibid.*, pag. 57, 58.

(8) *Idem*, pag. 58.

(9) Andr. Schoppius, Orat. de Vitâ Matth. Judicis, apud Crenium Anim. phil. et hist., part. VI, pag. 58.

un peu plus de dix années, et six enfans (10). Elle épousa en ses noces André Schoppius (11). Dans des livres qu'il composa. Il fit en latin le livre allemand de , touchant le sens littéral des *ceci est mon corps*. Il dédia cet au sénat de Ratisbonne, et il dans l'épître dédicatoire, les principaux argumens des zuin- Voici le titre d'un livre qu'il l'an 1559 : *Quòd arguere peccatu concionari poenitentiam sit in Legis et non Evangelii dicti, Rationes et Argumenta*. Traité de *Typographiæ in- e, et de prælorum legitimat- ione*, fut imprimé l'an 1566. *arrationes Epistolarum Domini* parurent l'an 1578. Le pu- vu six ouvrages de sa façon en nd. Lui et Wigandus publiè- conjointement quelques écrits, (12) : *Responsio ad Confes- Majoris de Justificatione et peribus ; Responsio ad scurri- blasphemos fœtidi Rambocchii os Witebergæ impressos ; de horicis corruptelis in magno li- torum Interimysticorum, sub o titulo Professorum Witteber- n edito, repertis, Admonitio- Corpus Doctrinæ ex Novo iento ; de Victorini Strigelii tione seu potius occultatione*. Schoppius ajoute ceci : *Item lyrico, Musæo, et Wigando pistolam ad quosdam pios fra- caussâ Victorini. Et cum iis- purgavit de fictis rationibus onis Ienensis, quas charta os referebat* (13). Il donne en- titre de quelques livres alle- , et celui de quelques écrits qui n'ont pas été imprimés. Il (14) que Judex entendait en la musique, et avait quel- naissance des mathématiques. logie ne lui était pas inconnue; même des horoscopes. *Judicia xatum sibi, liberis suis et Emb-* (15) nonnullis composuit, atque

dem, ibidem.

dem, ibid., pag. 50.

En 1558.

Tiré d'André Schoppius, pag. 63 et seq.

dem, ibid., pag. 50.

Il fut précepteur des enfans de Levin us, jurisconsulte de Magdebourg.

figuras cœli, quas vocant, aliis rebus accommodatas erexit. Il avait étudié quelque temps en droit à Wittem- berg : il savait faire des vers et en la- tin et en grec ; et il avait dessein de composer une histoire ecclésiastique de son temps (16). La part qu'il eut aux deux premières Centuries (17) de Magdebourg est connue de toute la terre, et chacun sait que ce travail fut très-grand : ainsi, quand on sait que Judex mourut bien jeune, et que sa santé fut très-mauvaise pendant quinze années (18), on ne peut douter qu'il n'ait été bien studieux et la- borieux.

Rapportons ici, par occasion, une chose qui pourra servir de supplé- ment à ce qu'on a vu ci-dessus (19) touchant l'histoire de ces Centuries. Les trois dernières n'ont jamais paru, quoique les centuriateurs les eussent fort avancées, et que le marquis de Brandebourg, duc de Prusse, eût donné ordre à André Stangewald d'y mettre la dernière main, afin qu'on les publiât. *Andreas Stangewaldus... sibi ab inclyto marchione Branden- burgensi, duce Borussia tum tempo- ris negotium datum esse confirmabat, ut reliquas tres Centurias Ecclesiasti- cæ Historiæ Magdeburgensis ab au- toribus affectas jam penèque perfec- tas, perpoliret, atque ad editionem accuratè præpararet*. M. Crénus (20) rapporte la lettre d'où j'ai tiré ce passage. Il l'a trouvée dans un ou- vrage posthume de Conrad Schlus- bergius, imprimé à Rostock, l'an 1624. Il s'étonne que M. Sagittarius ait oublié cette particularité ; et il en publie une autre qu'il a lue dans un ouvrage du jurisconsulte français Baudouin (21). C'est que l'on fit, à Genève, une traduction française des Centuries de Magdebourg, avec la même mauvaise foi qui avait paru dans la traduction française du Com-

(16) Andr. Schoppius, pag. 56.

(17) Notez qu'il eut part à la traduction alle- mande des trois premières Centuries.

(18) *Annis quindecim valetudine afflictissi- mæ*. Andr. Schoppius, pag. 56.

(19) Remarque (H) de l'article ILLYRICOS, dans ce volume, pag. 354.

(20) Crenius, Animadv., part. VI, pag. 72.

(21) La Réponse à Bèze, sous le nom de Mi- chel Fabricius.

mentaire de Luther sur l'Épître de saint Paul aux Galates (22).

(C) *Il eut bien des persécutions et bien des chagrins à essuyer.*] Il fut un de ceux qui dressèrent la Discipline de l'église de Magdebourg, qui fut imprimée l'an 1554. Il se montra fort exact à la faire pratiquer, et il éloigna de la participation aux sacremens quelques personnes impénitentes. Cela fit qu'on le menaca de le battre et de le fouler aux pieds (23). Il fut fort maltraité dans les satires qui furent faites à Wittemberg contre les centuriateurs. *Scurriles Ne-ministæ et Acolasti Witebergenses in famosâ illius laboris reprehensione et acerbâ invectivâ D. Judicem vocabant Judam et pullum filium asinæ subjugalis* (24). Il s'opposa fortement aux synergistes pendant qu'il fut professeur en théologie à Iéne. Le parti était puissant, et employa pasquinades contre lui d'une manière insolente et calomnieuse. On emmena aussi les pierres; car il y eut une troupe de garnemens qui toute une nuit, commirent beaucoup de désordres autour de sa maison; jetèrent des pierres à ses fenêtres; fut dépouillé de sa charge de professeur, voir exercée, parmi bien d'autres, dix-huit mois. Le premier allégué fut la publication d'un allemand *de l'égale Fuite du Papisme* dans lequel on traita des véritables causes de la réformation au parti que la papauté faisait. Ce parti était celui de Strigélius, l'un des chefs des synergistes, ou des fautes humaines. On ne manqua pas de répandre plusieurs railleries sous prétextes de la discipline de Judex, qui furent toutes fausses. L'accusa entre autres de répandre des exemples de Balthasar Winter; et de lui qu'il indiquât la satire, et qu'il recueillît les exemplaires, et les

Il répondit nullement à ce que la narration de la mort de Dieu; qu'il l'opposer aux amis de ce parti semées, et veuve et : consoler comme répondant à la raillerie ecc

(22) Crenius, *Animadv.* dendum, pag. penult.

(23) *Ipsi verbera et comminam minati sunt quòd . . . utum cenæ non admittentur apud Crenium, Animadv.*

(24) *Idem, ibid., pag.*

(25) *Idem, ibid., pag.*

(26) Celle du duc de H.

u de temps après avoir sur ouvrage, ils furent s luthériens mêmes, qui souffrir parmi eux de si mes.

I, femme juive qui patrie assiégée par Vous trouverez cette ; Moréri, avec quel- tions sur les embar- ette les commenta- us les livres que les n rejetés comme apo- n'y en a point qui ux que celui-là cet- ; car le parti le plus que l'on puisse pren- ire que c'est un ro- A). Il n'y a que peu 'un savant bénédic- a livre pour résoudre s qu'on propose con- toire (B). S'il ne les , il a du moins four- laircissemens utiles. ens d'avoir vu une (a), où entre autres a fait valoir celui-ci, e faut point regar- un livre canonique qui autorise l'assassi- e fait souvenir d'une ncerne l'assassin de premier du nom , nge (C). Quelqu'un a u'on donne à Judith grande signification, sure que la médisan- ait jamais attaquée.

icta Juditha, etc., à Véro- et composée par Mirabilis l'on prouve, 1°. que le livre cryphe ; 2°. que l'action de aise, et que Rossæus, Ma- monarchomaques ont tort . Ce Mirabilis de Bonacasa in vrai nom Eberhard de chancelier du prince Jules, k. Voyez Placcius, de Pseu- 6.

(A) *C'est un roman pieux.* } Don Bernard de Montfaucon(1) observe que les protestans, pour se tirer de toutes les difficultés, ont dit que ce livre n'est qu'une fiction ou une parabole, et que quelques-uns d'entre eux ont assuré que c'est une tragédie. Il me semble que les protestans se soucient peu de lever ces difficultés ; car c'est leur intérêt qu'elles subsistent, et qu'elles se multiplient d'une façon très-embarrassante. Ils montrent par-là qu'ils ont eu raison de rejeter cet ouvrage, et que l'église romaine prend pour un livre canonique ce qui ne l'est point. Je crois donc que quand cet auteur a dit cela, il ne songeait point au système des protestans ; il se les représentait intéressés, non moins que les catholiques, à maintenir dans cet ouvrage la gloire du Saint-Esprit. Quand on ne peut pas la sauver en accordant une chose avec les vérités historiques, on a recours aux allégories, aux paraboles, au sens mystique, etc. C'est ce que feraient les protestans, s'ils croyaient que l'historien de Judith a été divinement inspiré ; mais, comme ils ne le croient point, peu leur importe de dire que c'est une parabole.

(B) *Un savant bénédictin a fait un livre pour résoudre les difficultés qu'on propose contre cette histoire.* } Vous verrez son nom et le titre de son ouvrage dans la remarque précédente. La méthode qu'il a suivie, pour conserver à l'histoire de Judith le rang qui lui est donné dans la communion de Rome, est plus instructive, et en même temps plus édifiante que celle dont se servent les controversistes romains. Ceux-ci pour l'ordinaire ne s'amuseut qu'à rétorquer les objections. Ils tâchent de faire voir que les reproches des protestans contre les livres apocryphes peuvent être allégués contre les livres canoniques. Mais don Bernard de Montfaucon passe fort légèrement là-dessus, et s'applique tout entier à répondre directement. Toute sa récrimination est contenue dans ces paroles : *N'y a-t-il pas plusieurs histoires dans le texte sacré, où l'on trouve ces difficultés et même de plus grandes, sans que*

(1) Préface de la Vérité de l'Histoire de Judith, à Paris, 1690, in-12. La seconde édition est de l'an 1692.

pour cela on se soit jamais avisé de nier qu'elles sont véritables dans le sens littéral ? L'histoire d'Esther n'est-elle pas pleine d'embarras et de difficultés, dont il est presque impossible de se tirer ? A-t-on jamais pu dire certainement qui est l'Assuérus dont il est parlé dans ce livre, et en quel temps l'histoire doit être placée ? N'a-t-on pas la même peine à fixer le temps des histoires de Ruth et de la ruine de la tribu de Benjamin, sans que pour cela on ose dire qu'elles ne sont que des histoires paraboliques ou énigmatiques (2) ? Je ne sais s'il avait lu les objections de Raynoldus, qui est celui de tous les auteurs protestans qui a traité avec plus de force la controverse des livres apocryphes.

(C) *Cela me fait souvenir d'une chose qui concerne l'assassin de Guillaume,.... prince d'Orange.]* Je parle du scélérat Balthazar Gérard qui le tua : car il y eut d'autres assassins qui ne firent que le blesser. Quoiqu'il fût franc catholique, il contre-faisait finement le Gueux. Il se trouvait au préche. Il assistait aux prières du soir. Il avait toujours les *Psaumes de Marot* dans les mains, ou quelque autre livre huguenot. Il lisait aussi la *Semaine poétique de Bartas*, et l'on trouva que l'endroit le plus usé était l'histoire de Judith égorgeant Holopherne (3). Il n'y a point de doute que l'exemple de cette femme ne puisse persuader à bien des gens, que c'est faire une sainte action que de se glisser à la faveur de mille mensonges, chez un prince qui opprime la liberté et la religion, de s'y glisser, dis-je, afin de le poignarder aussitôt que l'on en aura l'occasion. En un mot, cette histoire une fois prise pour canonique, encourage les assassins à tout entreprendre contre la vie des rois ennemis, et fournit aux orateurs une couronne de gloire, pour la mettre sur la tête des Clément et des Ravailiac. Voici un passage du sieur Maimbourg. « Les li-
» gueurs publièrent même dans leurs
» écrits, imprimés à Paris et à Lyon,
» qu'un ange avait déclaré à Jacques
» Clément, que la couronne de mar-

» tyr lui était préparée, quand il
» aurait délivré la France de Henri
» de Valois ; et qu'ayant communi-
» qué sa vision à un savant religieux
» celui-ci l'avait approuvée, l'assa-
» rant qu'en faisant ce coup il serait
» aussi agréable à Dieu que le fut
» Judith en tuant Holopherne. Et
» parce que son prier, nommé le
» père Edme Bourgoing, fut accusé
» d'être celui de tous les prédicateurs
» de la ligue qui s'emporta le plus à
» louer cet abominable parricide,
» son sujet, l'apostrophant en pleine
» chaire, et l'appelant bienheureux
» enfant de son patriarche et saint
» martyr de Jésus-Christ, et le com-
» parant à Judith, on ne douta point
» que ce ne fût lui auquel ce jeune
» homme, qui était sous sa conduite,
» s'était conseillé, et qu'il ne l'eût
» ensuite confirmé dans son exécri-
» ble dessein (4). »

(D) *On assure que la médisance ne l'avait jamais attaquée.]* La pensée dont je parle se trouve dans l'extrait d'un panégyrique (5). M. l'abbé de la Chambre faisant l'oraison funèbre de la feuë reine de France (6), « prit
» son texte dans ces paroles du livre
» de Judith : *elle s'est rendue recom-*
» *mandable*, famosissima, en toutes
» choses, parce qu'elle craignait
» grandement le Seigneur, et per-
» sonne n'en disait le moindre mal.
» C'est peut-être le plus bel éloge
» qui ait jamais été donné à une
» femme : car quoiqu'en dépit de cet
» énorme déchaînement de médi-
» sance qui règne depuis si long-
» temps dans le monde, il y ait des
» femmes à qui cet implacable et in-
» satiable monstre ne touche point.
» il est très-rare que ce grand bon-
» heur arrive à celles qui ont d'ail-
» leurs une réputation éclatante, et
» qui sont, comme dit le texte, fa-
» mosissima : de sorte qu'on peut
» défier hardiment tous les Grecs et
» tous les Romains, de nous montrer
» un passage dans leurs livres, où
» l'on donne en très-peu de mots
» une aussi grande idée, que celle
» que le livre de Judith nous donne

(2) Vérité de l'Histoire de Judith, pag. 283.

(3) Histoire d'Alexandre Farnèse, duc de Parme, liv. III, pag. 205, imprimée l'an 1692.

(4) Maimbourg, Histoire de la Ligue, p. 358.

(5) Dans les Nouvelles de la République des Lettres, mois de décembre 1684, art. VIII, pag. 1041.

(6) On écrit ceci le 20 d'août 1695.

» dans les paroles qu'on vient de ci-
 » ter. L'adresse dont Homère s'est
 » servi pour faire recevoir à son lec-
 » teur une grande idée de la beauté
 » d'Hélène (7), est assurément infé-
 » rieure à la naïveté et à la simpli-
 » cité de l'auteur juif; et ce qu'il y
 » a de plus beau dans sa manière de
 » louer, c'est qu'il a renfermé dans
 » son éloge la véritable cause, et la
 » source de la vertu qu'il a décrite :
 » *Elle a eu, dit-il, une grande répu-*
 » *tation en toutes choses, et à cou-*
 » *vert de toutes sortes de médisances,*
 » *parce qu'elle était fort touchée de*
 » *la crainte du Seigneur.* C'est sur
 » cette heureuse expression du pané-
 » gyriste de Judith, que M. l'abbé
 » de la Chambre a bâti l'oraison fu-
 » nèbre de la reine. »

Ausone a mis entre les sentences
 de l'un des sept sages de la Grèce,
 qu'une femme chaste fait peur à la
 calomnie :

Quæ dos matronæ pulcherrima? Vita pudica.
Quæ casta est? de quâ mentiri fama vere-
tur (8).

Il suppose que Bias eut à répondre à
 deux questions. La première était :
quelle est la plus belle dot d'une fem-
me? une vie chaste, répondit-il. La
 seconde était, *quelle femme est chas-*
te? celle contre qui la renommée
 n'ose débiter des mensonges, répon-
 dit-il. Voilà des règles trop sévères,
 pourra-t-on dire; car elles condam-
 nent toutes les femmes qui ont été
 exposées aux traits de la médisance,
 et il est sûr néanmoins qu'il y en a
 de très-vertueuses qui n'ont pu les
 éviter. Il faut convenir que cette
 maxime de Bias ne doit point servir
 de règle partout et sans exception;
 mais pour l'ordinaire c'est une mar-
 que d'une conduite parfaitement sa-
 ge, tant à l'égard de l'intérieur,
 qu'à l'égard de l'extérieur, que de
 posséder la réputation de femme
 chaste sans l'opposition de personne,
 sans la contradiction d'aucun mau-
 vais bruit. *Magnus est pudicitiae fruc-*
tus pudicam credi; et adversus omnes
illecebras atque omnia delinimenta
muliebris ingenii est veluti solum ac
firmamentum in nullam incidisse fa-

bulam (9). C'est ce que disait l'ora-
 teur Porcius Latro en plaidant pour
 un mari qui accusait d'adultère son
 épouse, parce qu'un riche marchand
 étranger l'avait faite son héritière,
 et en avait allégué pour raison qu'il
 n'avait pu la corrompre. L'avocat ti-
 rait de là l'un de ses moyens : il sou-
 tenait qu'une femme devenait juste-
 ment suspecte lorsqu'on entreprenait
 de la débaucher; car si elle était bien
 chaste, on lirait sur son visage que
 l'on serait refusé, et son extérieur
 ôterait toute espérance au galant, et
 la hardiesse de découvrir sa passion.
 Elle refuserait pour le moins avec
 tant de sévérité, qu'on n'oserait faire
 une seconde demande. Si elle ne
 craint pas que l'on la juge capable de
 faire la faute, elle ne craindra point
 de la commettre. *Matrona quæ se*
adversus sollicitantes aviam volet,
prodeat in tantum ornata, ne im-
munda sit : habeat comites ejus æta-
tis, qui impudicos, si nihil aliud,
verecundiâ annorum removeant : fe-
rat jacentes in terram oculos : adver-
sus officiosum salutatorem inhumana
potius quàm inverecunda sit, etiam
in necessariam resalutandi vicem
multo rubore confusa longè ante im-
pudicitiam neget ore, quàm verbo :
in hac servandæ integritatis custodiâ,
nulla libido irrumpet. Proдите mihi
fronte in omne lenocinium compositâ
paulò obscœnius quàm positâ vesto
nudæ, exquisito in omnes facetias
sermone, tantum non ultrò blandien-
tes, ut quisquis vicerit, non metuat
accedere. Deindè miramini, si cùm tot
argumentis pudicitiam proseripserit,
cultu, incessu, facie, aliquis reper-
tus est qui incurreret, et reti adulte-
ræ se non subduceret. Internuntium,
puto sollicitantis se, arripi et denu-
dari jussit, et flagella et verbera, et
omne genus cruciatûs poposcit in pla-
gas deterrimi mancipii; vix imbecil-
litas muliebris manus continuit. Ne-
mo sic negantem iterum rogat (10)....
Quæ potest non timere opinionem
adulteri, potest non timere adulte-
rium (11). Ces maximes sont trop
 rigides et trop outrées (12); et l'on

(9) Seneca, Controv. VII, lib. II, pag. m. 137.

(10) Idem, ibid., pag. 186.

(11) Idem, ibid., pag. 187.

(12) Voyez, tom. III, pag. 477, la remarq.
 (O) de l'article BLONDEL (David).

(7) Voyez la remarque (A) de l'article HÉLÈNE, tom. VII, pag. 526, citation (7).

(8) Auson., in septem Sapientum Sententiis septenis versibus explicatis, pag. m. 288.

serait assez souvent bien injuste, si l'on y réglait ses jugemens : mais enfin l'avantage, le bonheur, la gloire qu'eut notre Judith forme un préjugé qui élève au grade le plus éminent l'idée de sa vertu et de sa bonne conduite. Je dirai par occasion que la morale de quelques païens a eu tant d'austérité, qu'ils ont voulu qu'une femme ne fournît matière, ni à la médisance, ni aux éloges : c'est-à-dire qu'ils voulaient que le véritable mérite d'une femme fût qu'on ne parlât point d'elle, qu'on n'en dît ni bien ni mal. Plutarque n'approuvait point cette maxime ; car, voici l'exorde d'un de ses ouvrages (13) : « Je n'ay » pas même opinion que Thucydide » des touchant la vertu des femmes : pource que lui estime, que » celle là soit la plus vertueuse, et » la meilleure, de qui on parle le » moins, autant en bien qu'en mal, » pensant que le nom de la femme » d'honneur doit estre tenu renfermé comme le corps, et ne sortir » jamais dehors. Et me semble que » Gorgias estoit plus raisonnable, » qui vouloit que la renommée, non » pas le visage de la femme, fust » connue de plusieurs : et m'est » avis que la loy ou coustume des » Romains estoit très-bonne, qui portoit que les femmes, aussi bien que les hommes, après leur mort fussent publiquement honorées à leurs funérailles des louanges qu'elles auroient méritées. » Saint Grégoire de Nazianze étoit du goût de Thucydide. Craignez les louanges des hommes, disoit-il, en s'adressant à une femme : cette crainte est l'ornement de votre sexe.

Ἀποκρίν τὰ περιστά, σὺ δ' ἄζεις χεῖρας
σὺν ἀνδράων.

Καὶ κληζομένη, τοῦτο γυναιξὶ κλέος.

*Linque aliis vana : ac labiis vereare virorum
Commendari etiam, hoc famineum decus
est* (14).

Joignez à cela ces paroles de Synésius (15). Μίαν ἀρετὴν Ὅσιρις ᾔστο γυναικος εἶναι, τὸ μήτε τὸ σῶμα αὐτῆς, μήτε τὸ ὄνομα διαβῆναι τὴν αὐτίον. *Unam*

(13) Plutarch., de Mulier. Virtutib., pag. 242. Je me sers de la version d'Amyot.

(14) Gregor. Nazianz. Περὶ καλλωπιζομένων γυναικῶν.

(15) Synesius, stat. I de Providentiâ.

virtutem Osiris muliebrem esse censabat, ut neque corpus, neque nomen mulieris è vestibulo exiret. Ce que Synésius attribue à Osiris est au fond la même chose que Plutarque attribue à Thucydide. Quelques-uns l'ont débitée comme une opinion de Périclès. Voyez ces paroles de Jean de la Casa : *Cujus quidem mulieris (Victoriæ Farnesiæ) modestia ac pudor ingenius illud profectò præstitisset, quod Periclem aiunt dixisse, primam in muliere laudem esse, ut ne de virtute quidem illius ullâ ad viros fama emanet : sed nullâ ratione occultari tanta primariæ foeminae virtus potest, quin ad viros quoque emergat, ac sua ipsa splendore se prodat* (16). Mais quand même cent personnes aussi illustres que ces trois-là (17) auraient affirmé cette maxime, nous ne serions pas obligés de l'approuver. C'était condamner les femmes à une vie plus austère que ne l'est celle des chartreux ; c'était leur imposer la clôture et le silence de ces moines, et leur défendre de recevoir aucune visite dans leurs cellules. Or c'est ce que l'on ne défend point aux chartreux.

J'achève par cette note : la réputation de Judith, cette réputation, dis-je, pure et nette de soupçon, et garantie de tout mauvais bruit, est une preuve admirable de vertu et de sagesse ; mais il n'en faut pas conclure que toute femme qui n'a pas le même bonheur, et de qui l'on fait des contes, soit coupable d'imprudence pour le moins. Il peut être vrai que la conduite d'une femme soit fort régulière ; cependant, parce qu'elle aura chassé pour de fort bonnes raisons, une demoiselle suivante, une femme de chambre, une servante, il se forgera bientôt de mauvais bruits. La personne chassée sera malicieuse et vindicative, et s'adressera aux ennemis de sa maîtresse, et leur fera entendre mystérieusement ce que l'esprit de calomnie lui suggérera. Ces mensonges seront relevés ; on s'en fera des confidences, on les brodera, on les fera même imprimer ; et ainsi une personne réellement innocente n'aura point la réputation de l'être : tant il est vrai, comme je l'ai dit en

(16) Joh. Casa, in Vita Petri Bembi, p. 143, collect. Batesii.

(17) Osiris, Thucydide, Périclès.

un autre lieu (18), que l'apparence coûte quelquefois beaucoup plus que la réalité. Celle-ci dépend de nous, l'autre dépend de plusieurs causes dont nous ne disposons pas. Le poète Plaute représente cette pensée bien naïvement dans une scène où deux vieillards, Calliclès et Mégaronides, parlent ensemble.

ME. Quia omnes bonos, bonasque accurare, addeceat,

Suspicionem, et culpam, ut ab se segregent.

CA. Non potest utrumque fieri. ME. Quapropter? CA. Rogas?

Me admittam culpam, ego meo sum promus pectori :

Suspicio est in pectore alieno sita.

Nam nunc ego si te surripuisse suspicer

Jovi coronam de capite, à Capitolio,

Quod in culmine astat summo : si id non feceris,

Atque id tamen mihi lubeat suspicari :

Quid tu id prohibere me potes, ne suspicer (19)?

CA. Exspecto, si quid dicas. ME. Primum dum omnium,

Malè dictitatur tibi volgo in sermonibus :

Turpiluceri cupilum te vocant cives tui.

Tum autem sunt alii, qui te volturium vocant :

Hóstem' an cives comedis, parvi pendere.

Hæc cum audio in te dicier, excrucior miser.

CA. Est, atque non est, mihi in manu, Mégaronides.

Quin dicant, non est : meritò ut ne dicant, id est (20).

Cette conclusion est très-bonne : il ne dépend point de moi, répond Mégaronides, qu'on ne me décrie ; il dépend seulement de moi qu'on ne le fasse avec raison. Notez qu'il y a cent accidens d'où peuvent naître les mêmes suites que de la malignité d'une servante chassée.

(18) *Tom. I, pag. 544, à la fin de la remarque (H) de l'article AMPHICLÈS.*

(19) *Plautus, in Triummo, act. I, sc. II, vs. 41, pag. m. 732.*

(20) *Idem, ibid., vs. 61, pag. 733.*

JULES II *, créé pape la nuit du 31 d'octobre au 1^{er} de novembre 1503, était neveu de Sixte IV, et s'appelait Julien de la Rouvère (a). On a dit qu'il avait été batelier (A). Il y eut quelque chose de fort singulier

* Leclerc dit que la plus grande partie du mal qu'on dit de Jules II, vient de ses ennemis ; et c'est là que Bayle, ajoute-t-il, a puisé pour composer l'article de ce pape.

(a) *Les Italiens écrivent Ruvere, mais ils prononcent Rouvère.*

dans son élection (B) ; car à proprement parler elle précéda l'entrée des cardinaux dans le conclave. Il avait gagné la faction du duc de Valentinois, en faisant entendre à ce duc qu'il était son père (C), et en lui promettant de le traiter selon cette qualité. Il fit ensuite tout le contraire. Jamais homme n'eut l'âme plus guerrière que celui-là (D). Il se trouvait en personne au siège des villes, et il y était plus ardent que ceux qui commandaient ses armées (E). Une infinité d'écrivains assurent qu'il jeta un jour dans le Tibre les clefs de saint Pierre (F), afin de ne se servir que de l'épée de saint Paul : mais comme ces écrivains se copient les uns les autres, sans citer un bon auteur original, je ne conseillerais à personne de garantir ce fait-là. Quoi qu'il en soit, on peut dire que si ce pape n'avait pas les qualités d'un bon évêque, il avait du moins celles d'un prince conquérant. Il avait un grand courage, et une habileté politique par laquelle il formait des ligues et les dissipait selon l'exigence de ses intérêts. Il en bâtit une très-formidable contre la république de Venise, et y paya entre autres choses du foudre de ses excommunications : mais quand il vit que la victoire que le roi de France, l'un des chefs de cette ligue, avait remportée sur les Vénitiens, affaiblissait trop cette république, il abandonna ses alliés, et se réunit avec elle. L'empereur et le roi de France, également mécontents de lui, tâchèrent de le mettre à la raison par une voie qui a été

toujours formidable aux papes ; ce fut par la convocation d'un concile (b). Mais il ne s'étonna point de cela ; il procéda sévèrement contre ce concile ; et il en convoqua un autre qui eut le dessus , et auquel enfin le roi de France se soumit d'une manière assez rampante (G). Il est vrai qu'alors Jules II n'était pas en vie. La ligue sacrée qu'il forma en Italie reçut un terrible échec par la bataille de Ravenne (c) : et si l'on avait su où pu profiter de cet avantage , on serait sans doute venu à bout de ce fier pontife ; au lieu qu'on lui permit de se relever de ce rude coup (H), par le peu d'usage que l'on fit de cette victoire : à quoi contribuèrent notablement les puissantes diversions qui furent faites en sa faveur. Il obtint de grands secours de la Suisse ; et fut fort libéral de titres , et de plusieurs marques d'honneur envers les cantons (I). Il mourut de maladie , rempli de vastes desseins (K), le 22 de février 1513. Il avait aimé le vin et les femmes (L) ; et on l'accuse même d'avoir été *non-conformiste* (M) : et il n'y a sorte de crimes dont on ne le charge dans un dialogue que l'on feint qu'il eut à la porte du paradis avec saint Pierre (N). La haine qu'il conçut contre la France , où il avait trouvé un si bon asile sous le pontificat d'Alexandre VI , fut si énorme , qu'il commanda de tuer tous les Français qu'on rencontrerait (O), et qu'il promit récompense à quiconque exécuterait cet ordre. Il

(b) Il fut convoqué à Pise , et puis transféré à Milan et enfin à Lyon.

(c) Le 11 d'avril , jour de Pâques 1512.

ne faut pas croire que le vin et les jambons qu'il envoya au roi d'Angleterre , aient été la vraie cause de la guerre des Anglais contre la France (P). Je ne sais s'il est possible de trouver une certaine harangue où il fut fort maltraité. M. Varillas , qui en parle , s'est exposé à la critique (Q). L'histoire de Venise , composée par le cardinal Bembo , suffit pour montrer l'emportement , la mauvaise foi et l'ambition prodigieuse de Jules II , quoique cet historien soit là-dessus moins prolix que Guicciardin.

Ce pontife fut si rebuté des emplâtres que son chirurgien lui avait mis inutilement sur un ulcère , qu'il n'y eut aucun moyen de le résoudre à souffrir qu'on continuât de le traiter. Le chirurgien , qui avait promis avec serment de n'employer plus cette sorte de remède , usa d'une tromperie qui guérit le mal (R). Le Bandel raconte une chose assez plaisante (S). Je viens de lire , dans un écrivain français , que ce pape fut assez malin pour inventer une fable injurieuse à la mémoire de Gaston de Foix , duc de Nemours , et qui pouvait augmenter au désavantage de la France la superstition des peuples. Cette fable portait que l'on avait vu sortir un serpent du tombeau du duc de Nemours. L'auteur qui m'apprend cela dit beaucoup de mal de ce pape (T).

(A) (*On a dit qu'il avait été bachelier.*) Erasme a inséré cette tradition dans ses Adages. *A remo ad tribunal*, dit-il (1), *dici solitum ubi quis re-*

(1) Erasme , Adag. , chil. III, cent. IV, num. 86, pag. m. 725.

simâ conditione provehitur muneris adnūstrationem. nūd scio an ulli contigerit àm Julio secundo. Nam hunc juvenem ad stipem emo subigere solitum, et mulco non solum ad tribun etiam ad summum illud nanarum culmen evectus contentus hoc fastigio, ponnis pomeria multum proprius etiam producturus, si inclementiam vitam illi icuisset. Le père Théophile a trompé, lorsqu'il dit (2) fait mention de la même l'explication du proverbe, *in triumphalem quadri-* est pas lui, mais Hadrien, qui a expliqué cet adage, t : *Efferripotest de quovis inum ad magnas opes digprovecto, quemadmodum ur post sedentariam opendo scalmo diū navatam, fisis beneficio insignibus orum honorum ornatus, l pontificatum maximum astase Germonius, archearentaise, a soutenu que on a conté touchant la le Sixte IV et de Jules II, que Léonard de la RouvéSixte, était un très-noble et qu'avant l'élévation de la famille de la Rouvé en grand éclat. *Sixtus IV us est è plebeiis et piscatus, cum patrem haberet de Ruvere, Equitem not ut observavit Anastasius, exponens indultum Hierdinalis de Ruvere §. Six8. qui etiam §. Magnis, de reæ antiquo (etiam ante lenlore, agit diffusissi-**

Monnoie (5) prétend qu'Ammonius, « qui ne fait que triuphre, ne peut pas tenir ilelphe, Baptiste Frégose, n, Corio, Érasme, MaChasseneuz, le Bandel,

» Du Ferron, Masson, et tant d'autres dont on peut voir un assez bon nombre cité par de Sponde, » dans sa continuation de Baronius, » année 1471, n. 10. » Le Bandel assure que Jules II se vantait lui-même d'avoir conduit un petit bateau. *Giulio secondo pontefice, anchorche di bassissima gente fosse disceso, e non si vergognasse spesso fiare dire che egli da Arbizuola, villa del Savonese, avesse con una barchetta più volte, quando era garzone, menato de le cipolle a vendere a Genova, fu nondimeno huomo di grandissimo ingegno, e di molto elevato spirito* (6).

(B) *Il y eut quelque chose de fort singulier dans son élection.*] Elle fut certaine avant que les cardinaux entrassent dans le conclave, et ainsi Julien de la Rouvère y entra pape. Il évita le coup de ce proverbe assez commun, que qui entre pape au conclave en sort cardinal, *Chi entra papa, esce cardinale* (7). C'est qu'il avait assuré sa brigue par tant de promesses, et qu'il avait en main tant de moyens d'enrichir ceux qui lui seraient favorables, qu'il n'était pas possible que la dignité papale lui manquât. Outre les richesses qu'il avait déjà acquises, il eut en main celles d'autrui : chacun s'empressa de lui offrir son argent, et même ses bénéfices ; de sorte qu'il se vit en état de promettre plus qu'on ne lui demandait. Voilà les voies iniques par où il monta au pontificat. Ce n'est pas un protestant qui le dit, c'est un auteur italien. *Ma molto più ve lo promossono le promissioni immoderate, ed infinite fatte da lui a' cardinali, a' principi, a' baroni, ed a ciascuno, che gli potesse essere utile a questo negotio, di quanto seppono dimandare : ed hebbe oltra ciò facultà di distribuir danari, e molti beneficii, e dignità ecclesiastiche, così delle sue proprie, come di quelle d'altri : perche alla fama della sua liberalità molti concorrevano spontaneamente ad offerirgli, che usasse a proposito suo i danari, il nome, gli ufficii, ed i beneficii loro : nè fu considerato per*

. Raynaud., Hoploth., sect. II, I, pag. m. 303.

nus, Adag., cent. VI, num. 43.

. Raynaud., Hoplotheca, p. 304.

remarque manuscrite qu'il m'a

(6) Bandel, nouvelle XXXI de la I^{re} part., folio 219 verso. M. de la Monnoie m'a communiqué ce passage.

(7) Mémoires des intrigues de la cour de Rome, imprimés à Paris, 1677, pag. 20.

grossissima, che tuttavia cadeva del cielo, nè i freddi così smisurati che a pena i soldati potevano tollerargli: ed alloggiato in una chiesetta propinqua alle sue artiglierie, e più vicina alle mura, che non era l'alloggiamento primo, nè gli satisfacendo cosa alcuna di quelle, che si erano fatte, e che si facevano; con impetuosissime parole si lamentava di tutti i capitani, eccetto che di Marc' Antonio Colonna, il quale di nuovo aveva fatto venire da Modena; nè procedendo con minore impeto per l'essercito, hora questi sgridando, hora quelli altri confortando, e facendolo con le parole, e con i fatti l'ufficio del capitano. Prometteva, che i soldati procedevano virilmente, che non accetterebbe la Mirandola con alcuno patto; ma lascierebbe in potestà loro il saccheggiarla (20). Mézerai (21) rapporte que la ville ayant été prise à composition, le 19 de mars (22), le pape se fit porter dedans par la brèche.

(F) *Une infinité d'écrivains assurent qu'il jeta un jour dans le Tibre les clefs de saint Pierre.*] Jusqu'ici je n'ai point trouvé d'autre garant de ce fait-là que cette épigramme latine d'un certain Gilbertus Duchérius Vulto (23), Aquapersanus.

*In Gallum, ut fama est, bellum gesturus
acerbum,*

*Armatam educit Julius urbe manum:
Accinctus gladio, claves in Tiberidis amnem
Projicit, et sævus, talia verba facit:
Quum Petri nihil efficiant ad prælia claves,
Auxilio Pauli forsitan ensis erit.*

Or on n'avouera qu'un tel fondement est bien fragile; car quand un poète a une jolie pensée, et qu'il ne trouve point un sujet propre à quoi il la puisse appliquer, il ne se fait guère un cas de conscience de remédier à cela par ses amplifications, et par ses fictions: il aime mieux épargner la vérité que perdre un bon mot: *Poëtæ modò aliquid argutè vel acutè dicere videantur, plerumque verumne sit an falsum, propemodum non curant* (24).

(20) Guicciard., lib. IX, folio 263.

(21) Abrégé chronologique, tom. IV, pag. 455, à l'ann. 1511.

(22) Il fallait dire le 20 de janvier.

(23) Du Plessis, pag. 380, ne cite que cet auteur, et le nomme Gilbertus Ductérius. Il était d'Aigueperse en Auvergne. Ses Epigrammes furent imprimées à Lyon en 1538. [Laclet dit que le nom de cet auteur est Ducher.]

(24) Papyr. Masso, in Vita Leonis X.

Quoi qu'il en soit, cette action de Jules II, vraie ou fausse, se trouve dans beaucoup d'auteurs. Un des plus modernes où je l'aie vue, la rapporte ainsi (25). *Percusso cum ipsis (Venis) foederis exercitum suum adversus imperatoris confederatos Ferrarensem et Ludovicum XII, regem Francorum, iniquissimus et perfidissimus bellator eduxit* (26), *cum eduxit, quæ ipsum non sancti Petri, sed perditissimi et sceleratissimi latronis accessorem esse commonstravit. Cum exercitu enim Romæ egressus, Petri clavem furibundus in Tiberim jecit, adeoque, uti ingeniosè Bibliander conclusit, omne, quod à sancto Petro se habere finxit jus, Tiberino flumini resignavit: adlitis hisce verbis; Quæ clavis sancti Petri amplius nil juvat, (evaginato gladio) valeat gladius sancti Pauli.* Je ne dois pas omettre qu'Hotman rapporte la même chose sur la foi d'Arnoul du Ferron, historien catholique. *Is est Julius secundus*, dit-il (27), *de quo et Arnoldus Ferronus, vir imprimis doctus, et Gallicæ nostræ historicus, et Burdegalen-sis quondam parlamenti senator, itemque alii complures memorie prodiderunt: quod cum exercitu comparato Romæ in Galliam, infesto in regem nostrum animo, contenderet, suasque armatas copias ipse lorica-tus ex urbe per Tiberis pontem educeret, multis hominum audientibus hæc pronuntiavit: quando nobis claves Petri nihil prosunt, age, gladium Pauli distringamus: simul claves, quas secum attulerat, in Tiberim projecit, gladiumque vaginæ eduxit. Quæ de re notum illud vetus carmen est* (28).

Je n'aurais jamais cru qu'Hotman eût été capable de la mauvaise foi dont je m'en vais le convaincre. J'ai consulté Arnoul du Ferron, et je n'ai point trouvé qu'il rapporte l'épigramme de Duchéri, comme il semble qu'Hotman le lui impute. Les vers qu'il rapporte sont d'une toute autre nature; et il y joint la réponse qu'y

(25) Johan. Henricus Heideggerus, Historia Papatus, pag. 192, 193.

(26) Du Plessis, pag. 580, ne devait pas mettre cette expédition peu après son éléction au pape.

(27) In Bruto Fulmine, pag. m. 110, 111.

(28) C'est l'épigramme de Duchéri, rapportée ci-dessus: Hotman la met tout du long.

aris, en faveur de Jules II. oint qu'il ne rapporte le es de saint Pierre jetées re ; mais il doute si ce e fiction. *Quin vulgatum* (29) *JO CONE CONFICTO an do romani pictores Petro alo ensem tribuunt, illum missurum copias ense acclavibus ad Tybrim proquas amnemque projecisse inferentem, quandoqui-Petri claves prodessent, m (quem mox eduxerat) rum.* La sincérité souffre-on appuie un tel conte sur un grand magistrat catho-supprimant la déclaration , qu'il ne sait si ce n'est posture ? La plupart des pleins de semblables citation ne saurait prendre la rifier souvent si ceux qui auteurs y procèdent de on ne saurait, dis-je, uvent cette peine, sans un esprit de défiance qui e croire que ses propres auteur aussi illustre que otman se donne tant de ie ne feront pas de petits i n'ont rien à perdre ? Il onner d'un sens contraire i s'écriait :

si facient, audent cum talia fuo) ?
roi de France se soumit ière assez rampante.] Cela e que j'ai dit quelque part es princes ne sont presque is de leurs démêlés avec le leur confusion. Louis XII oqué une assemblée de l'éane à Tours, l'an 1510, r s'il pouvait en conscience erre à Jules II. Il avait cette assemblée, que ses ent justes, que celles du 'taient pas, et qu'il pouvait 'à l'offensive pour se défen-A sa requête et à celle de , et en exécution du dé-oncile de Constance (33), Ferronus, in Ludovico XII, folio

quelques cardinaux avaient convoqué un concile général à Pise ; lui et l'empereur avaient approuvé par leurs lettres patentes (34) l'indiction de ce concile. Il avait protégé les pères qui le composaient, et qui avaient déclaré Jules *suspens de l'administration du pontificat, et fait défense de lui obéir* (35) : il les avait protégés, dis-je, contre ce pape qui les excommunia et les dégrada dans son concile de Latran ; et néanmoins ce même roi quelque temps après déclara qu'il tenait l'assemblée de Pise pour un prétendu concile. Ses procureurs, ce sont les paroles de l'acte (36), *ayans en main lettres patentes dudit roy très-chrestien, scellées de son sceau et par luy signées et expédiées de son mandement, se sont après la reverence et humilité, en tel cas requis, renduë, departis entierement du prétendu concile de Pise, et pleinement renoncé à iceluy : et se sont purement, librement, et simplement arrestez au très-saint concile de Latran, comme au vray, unique, et legitime. En outre, suivant leur procuration susdicte, ils ont promis, que désormais ledit roy très-chrestien ne donnera aucune faveur ny assistance en quelque maniere que ce soit audit prétendu concile de Pise : ains plutost que tous ceux qui se trouveront en sa ville de Lyon, ou autre part en son royaume, terres et seigneuries qui luy appartiennent, persistans sous le nom dudit prétendu concile de Pise, il les en fera vuider dans un mois prochain ; et ceux qui y contreviendront opiniastrement de quelque estat, grade, dignité, ou condition qu'ils soient, seculiers ou ecclesiastiques, il les en chassera, et les reputera pour schismatiques, et comme tels à tout mandement dudit saint père, il les poursuivra par main armée s'il en est de besoin. En outre, ont promis lesdits procureurs au nom que dessus, que le susdit roy très-chrestien effectuera que six prelates et quatre docteurs ou graduez des plus apparens du nombre de ceux qui se sont trouvez*

(34) Au mois de juillet 1511.

(35) Mézerai, Abrégé chronologique, tom. IV, pag. 462.

(36) Il est tout entier dans la Réponse de Coëffeteau au Mystère d'Iniquité, pag. 1221 et suiv.

eclog. III, vs. 16.
 l'article GRÉGOIRE VII, tom. VII,
 la fin de la remarque (B).
 rai, Abrégé chronologique, tom.
 3.
 me, pag. 457.

audit prétendu concile de Pise, seront députés vers nostre dit saint pere le pape, pour et au nom dudit prétendu concile de Pise, et representans le corps de tous ceux qui ont adheré à iceluy, comparoistre entre ici et le premier de janvier en personne devant sa sainteté, afin de renoncer audit concile de Pise, purement, et simplement, et iceluy abjurer, après avoir requis, et reçu la remission et l'absolution de sa sainteté, humblement et en forme convenable. Et qu'au surplus ils adhereront, et s'incorporeront audit concile de Latran, comme au vray, unique et indubitable, tant en leur nom que des autres leurs adherans. Que s'ils se rendent refusans de ce faire, le susdit roy ne donnera aucun secours, assistance, ou faveur, contre l'autorité du saint siege apostolique, à aucun de ceux qui se sont trouvez, ou qui ont favorisé audit prétendu concile de Pise, au contraire il fera de tout son possible executer les sentences, decret, et censure de nostre saint pere, voire à main armée, si besoin est, sans dissimulation, ny fraude aucune. Voilà ce que gagnent les prélats qui s'attachent au parti de leur prince dans ses démêlés avec Rome : on les sacrifie au pape quand on s'accommode. Il y a lieu de s'étonner qu'il s'en trouve tant qui préfèrent leur prince temporel à leur prince spirituel.

(H) *On lui permit de se relever de ce rude coup.] Il s'en releva si bien, que la même année les Français furent contraints d'abandonner le Milanais. Rien ne fut aussi préjudiciable à Louis XII, que la superstition d'Anne de Bretagne, son épouse. Elle se remplit la tête de tant de scrupules, sur la guerre que la France faisait au pape, qu'elle retardait tous les bons desseins de son mari (37).*

(I) *Il fut fort libéral de titres envers les cantons.] « Au lieu que ses » prédécesseurs donnaient des privilèges aux mendiants, cestui-ci aux » cantons de Suisse, lors principaux » exécuteurs de ses hautes entreprises, auxquels il donna le titre perpétuel de défenseurs de la liberté » ecclésiastique, avec plusieurs bul-*

» les, étendards, épées et bannières » d'or, et autres présens pour le » obliger à tous ses mandemens » (38). »

(K) *Il mourut de maladie, rempli de vastes desseins (39).] C'est ce qu'il témoigne Guicciardin (40). In quanti tali e tanti pensieri (c'est-à-dire d'engager le roi d'Angleterre à faire la guerre à la France, et de dépouiller Louis XII, et de donner le royaume au premier qui le pourrait conquérir) e forse ancora in altri più occulti, e maggiori (perche in un animo tanto feroce non era incredibile a questo alcuno, quantunque vasto, e smisurato) l'oppressa dopò infermità di molti giorni la morte.... Principio d'animo, e di costanza inestimabile, ma impetuoso, e di concetti smisurati, per i quali che non precipitasse, lo sostiene più la riverenza della Chiesa, la discordia de' principi, e la conditione de' tempi, che la moderazione, e la prudenza : degno certamente di somma gloria, se fusse stato principe seculare, o se quella cura, ed intentione, che hebbe ad esaltare con l'arti della guerra, la Chiesa nella grandezza temporale, avesse havuta ad esaltarla con l'arti della pace nelle cose spirituali : e nondimeno sopra tutti suoi antecessori, di chiarissima, honoratissima memoria, massimamente appresso a coloro, i quali, essendo perituti i veri vocaboli delle cose, e confusa la distinctione del pesarle rettamente, giudicano che sia più ufficio de' Pontefici, aggiungere con l'armi, e col sangue de cristiani, imperio alla Sedile Apostolica, che l'affaticarsi con l'esempio buono della vita, e col correggere, e medicare i costumi trascorsi per la salute de quelle anime, per laquelle si magnificano che Christo gli habbia costituiti in terra suoi Vicari (41). Que cela est judicieux, et que voilà une censure admirable de ces docteurs impatiens qui croient que tout est juste, pourvu que la*

(38) Du Plessis Mornai, *Mystère d'Iniquité*, pag. 580. Voyez aussi Heidegger, *Hist. Pape*, pag. 192, 193.

(39) Varillas, *Histoire de Louis XII*, liv. X, pag. m. 217 et suiv., en spécifie sept de bon compte.

(40) Guicciardin, *lib. XI, folio 315*.

(41) Voyez dans la remarque (O), citation (60), un passage de Mézerai.

(37) Voyez Mézerai, *Abrégé chronologique*, pag. 457, 460.

temporelle de l'église s'y ! En particulier, cela porte cardinal Palavicin, qui nollement des défauts de et qui les excuse sur l'avantorel qui en revint au pale saint Pierre. *Fu dotato, di spiriti eccelsi, a tal se stato principe di dominio orale, meriterebbe d'esser ra gli eroi... Certamente tal ferocia non havrebbe egli alla Chiesa il più e'l suo dominio.*

ve (43) témoigne que Jurut ayant un vaste dessein yaume de Naples. *Hæc inno verum ægro corpore co, diuturnus fluentis alvi ntercepit* (44). On trouvait re de libérateur de l'Italie, se laissait cajoler, était un e, pendant que les Espagninaient à Naples : *Si Dieu se faire*, répondit-il en frapson bâton le plancher, *cela pas long-temps. Ad quod quassato scipione quo invimentum infrendendo per, respondit brevi futurum, olitani non iratis superis exugum excuterent* (45).

avait aimé le vin et les femn rapporte une exclamation ereur Maximilien (46) : *Bon ue deviendrait le monde, si n preniez un soin tout parti-ous un empereur comme moi, uis qu'un pauvre chasseur, un pape aussi méchant et que Jules II !* Il y a des hisqui remarquent que ce ponenta un nouveau nom pour les Français de boire beau- vin, et de s'en décharger ssitôt par les urines; et ils que c'était là son grand dé- *allos in universum novo no-ugens Romanam supellectoria del Concilio, lib. I, cap. I,*

ius, in Vita Alfonsi Ferrariz Ducis, 53, 354.

em, ibid., pag. 354.

em, ibidem.

us æterne, nisi vigilares, quàm malè do quem regimus nos, ego miser vebrius ille ac sceleratus Julius. Du Mystère d'Iniquité, pag. 580, citant Marcus Freistadiensis in Annalibus gen-

lem, *Micturivinos vocárat, quasi immodicos vini potores quod mox emit-tendum esset, quo vitio ipse maxi-mè laborabat* (47). Passons à son impudicité. Il avait une fille qu'il maria avec Jean Jourdain des Ursins; et on lui fait dire dans un dialogue avec saint Pierre (48), qu'il avait eu la vérole.

Notez qu'il y a une faute dans les paroles d'Arnoul du Ferron que j'ai rapportées. Il suppose que le pape fit le mot latin *Micturivinos* pour marquer l'ivrognerie des Français mais ce n'était point en cette langue que Jules II s'exprima : il se servit de l'italienne, et du mot *pisciavini*. On conte que l'un de ses officiers, Normand de nation, lui dit un jour là-dessus, *Ma foi, saint père, vous êtes donc un véritable Français; car vous êtes un des grands pissevins de la terre* (49).

(M) *On l'accuse..... d'avoir été non-conformiste.* On me passera ce mot, quand on saura que le péché contre nature s'appelle le péché de non-conformité. M. Ménage s'est servi de cette expression dans l'Anti-Baillet. Or il est certain que l'on accuse Jules II de ce méchant vice. *Se lit en un écrit de nos théologiens de Paris de deux jeunes gentilshommes par lui forcés, que la reine Anne femme du roi Louis XII avait re-commandés au cardinal de Nantes pour les amener en Italie* (50). Apparemment M. du Plessis nous donne là une traduction de ces paroles de Wolfius. *Legitur in Commentario Magistrorum Parisiensium (*) de*

(47) Arnoldus Ferronus, in Ludov. XII, folio 52 verso.

(48) Je parle de ce Dialogue dans la remarque (N).

(49) Je tiens de M. de la Monnoie cette remarque.

(50) Du Plessis, Mystère d'Iniquité, p. 581.

(*) Cette citation de Wolfius est fautive. Il aurait dû mettre : in *Commentario super articulos magistrorum parisiensium* : d'où il aurait paru que ce *Commentaire* étant une production des nouveaux luthériens, il était très-naturel d'y trouver des faits que la Sorbonne aurait eu mauvaise grâce d'avancer. Ce *Commentaire*, soit dit en passant, est cité par Baléus, dans sa Vie de Clément VII, et il roule sur les vingt-cinq articles de la Sorbonne, publiés par Pierre Galland, en 1543, et réfutés par Calvin dans son *Antidote*, etc. Voyez du Boulay, tom. VI, pag. 384 et 385 de son *Histoire de l'université de Paris*. P. M. C. A. T. [Joly renvoie au *Ducatianna*, où le fait dont il s'agit est, dit-il, encore mieux expliqué que dans la remarque critique.]

Julio secundo papa, quod duobus nobilissimi generis adolescentibus, quos Anna Galliarum regina Nantensi cardinali informandos commiserat, et aliis multis diabolicae rabie (proh facinus!) stuprum intulerit (51). Cette citation me paraît trop vague; il faudrait marquer où, et en quel temps l'écrit de ces docteurs de Paris fut imprimé. Jean Crépin s'étant mêlé de rapporter cette aventure, est tombé dans l'anachronisme : On lit, dit-il (52), en un certain commentaire des docteurs de Paris contre les luthériens, que ce Jules, étant poussé d'une rage diabolique, eut par force la compagnie charnelle de deux jeunes enfans de noble maison, que la reine Anne de France avait envoyés à Robert, cardinal de Nantes, pour les instruire. Les docteurs de Paris n'avaient garde d'insérer une telle chose dans un écrit de controverse contre les luthériens : s'ils l'ont insérée quelque part, c'est dans les écrits qui furent faits contre Jules, sous Louis XII.

(N) *Un dialogue que l'on feint qu'il eut à la porte du paradis avec saint Pierre.*] C'est une pièce très-satirique. Wolfius l'a inséré dans ses *Lectiones memorabiles* (53). Rivet (54) assure qu'on l'imprima à Paris, avec privilège du roi, l'an 1612, à la fin des actes du concile de Pise. Voici le précis de cette satire. « *Paulo post ipsius mortem vir quidam doctus in lucem emisit dialogum, quem inscripsit, Julius, in quo pontificem hunc horrendorum criminum insimulat, nim. quod fuerit homo palam scelerosus, temulentus, homicida, simoniacus, veneficus, perjurus, rapax, portentosis libidinum generibus undique conspurcatus, denique scabie, quam vocant Gallicam, totus coopertus* (55). » Il y eut des gens qui écrivirent que Faustus Andrelinus (56) était l'auteur

de cette sanglante pièce *. Quelques-uns l'attribuèrent à Érasme; M. Placcius assure que plusieurs auteurs témoignent cela dans les deux endroits qu'il indique de Melchior Adam (57). J'ai consulté ces deux endroits, et je n'y ai point trouvé d'autre témoignage que celui de Léon Juda. Ainsi M. Placcius nous trompe. Érasme fut fort fâché qu'on lui donnât cet écrit; il s'en justifie bien sérieusement dans une lettre. *Dialogi cujusdam suspicionem mihi moliuntur impingere. Lu- ut ex argumento satis constat, scriptus est in odium divi Julii pontificis maximi schismatis tempore, sed incertum, ante quinque annos degustavi verius quam legi. Post repertum Germaniam apud quosdam descriptum, sed variis titulis. Quidam testabantur Hispani cujuspian esse, sed suppresso nomine, rursus alii Fausto potius tribuebant, alii Hieronymo Balbo. Ego quid de his conjectem non habeo, subcoloratus sum quoad licuit, verum nondum pervestigavi, quod animo meo faceret satis. Ineptum quisquis scripsit, at majore supplicio dignus, quisquis divulgavit. Ac miror esse qui solo styli argumento mihi obtrudere parent, quum nec mea sit phrasis, nisi prorsus ipse mihi sum ignotus, nec mirum sit futurum, etiam si qui in oratione non nihil referrent Erasmicum, quum verser in manibus omnium, et referimus ferè, in quorum assidua lectione versamur* (58) (*).

(O) *Sa haine..... contre la France..... fut si énorme, qu'il commanda de tuer tous les Français qu'on rencontrerait.*] « La colère de Jules n'avait point de bornes; il avait composé un décret au nom du concile pour transférer le royaume

* Voyez ma note sur la fin du texte de l'article F. ANDRELINUS, tome II, page 92.

(57) A Desiderio ERASMO Roterodamo conscriptus esse diversorum testimoniis confirmatur apud Melch. Adam., in *Vitis theol. Germ.*, pag. m. 96, (il fallait 97)... et pag. 167 (il fallait 107), in *Vitis medic. Germ.* Placcius, de Anonymis, num. 259, pag. 72.

(58) Erasmi., epist. I, lib. XXII, pag. 575, 576.

(*) Malgré ces protestations d'Érasme, on n'a point laissé de continuer à lui attribuer ce dialogue; et feu M. Baluze a mis à la tête de son exemplaire une préface manuscrite dans laquelle il soutient qu'Érasme en est le véritable auteur. Voyez le numéro 2656 de la *Bibliotheca Baluziana*, imprimée à Paris, chez Martin et Boulot, 1719, en trois volumes in-12. REG. CRIT.

(51) Wolfius, *Lection. memorab.*, tom. II, pag. 21.

(52) Dans l'État de l'église, à l'année 1513, pag. m. 512.

(53) A la page 61 du II^e. volume.

(54) Remarques sur la Réponse au Mystère d'Iniquité, II^e. part., pag. 634.

(55) Johan. Zuinger., de *Festo corporis Christi*, pag. 140.

(56) Dans l'édition de Wolfius on met au titre F. A. F. Poetae regii libellus de obitu Julii secundi.

France, et le titre de *Très-haut*, au roi d'Angleterre (59). Il était sur le point de le publier, le ciel prenant pitié de la chrétienté, l'appela du monde, le 23 de février. Il fut d'une fièvre lente causée, par un chagrin qu'il eut n'avoir pu porter les Vénitiens à s'accommoder avec l'empereur : tant ses passions étaient fuses, et plus convenables à un roi des Turcs, qu'au père com- des chrétiens (60). » Quant à de massacrer, je ne l'ai lu que page 109 et 110 du *Brutum*, de François Hotman. *Si quæ memoriâ, dit-il, in hoc reg- tigerunt recordari volumus, hoc reperiemus : Ludovicum regem, quem regem? qui patris nomen summo bonorum om- nium consensu adeptus est) urbes Italiae, bello captas, pa- lli secundi ditioni adjunxisse. intermissis aliquot mensibus regi pro accepto beneficio gra- tulisse, ut non modò eum catholicum et hæreticum pronun- prosciberet, diris suis excom- munionum fulminibus insectare- rum etiam Gallos omnes hos- n modum cruciandos, interfi- que curaret : præmium etiam soribus polliceretur, peccato- rium veniam, et impunitatem, vel unicum Gallum quoquo- rucidaret..... Quo nuntio (61) accepto, tanto dolore atque did exarsit, ut non modò Gal- nibus aquâ et igne interdiceret, etiam obvium quemque macta- cidarique imperaret : præmiis, ut dixi, sicarios ac percusso- ritaret.*

Il ne faut pas croire que le vin jambons..... aient été la vraie de la guerre des Anglais con-

Conciliava il re d'Inghilterra alla guer- quale haveva ordinato che per decreto siliò lateranense se transferisse il no- rè christianissimo : sopra laqual cosa scritta una bolla, contenendosi in essa namente la privatione della dignità, e lo di rè di Francia, concedendo quel- qualunque lo occupasse. Guicciard., folio 325.

Mézerei, Abrégé chron., tom. IV, pag. l'ann. 1513.

C'est-à-dire que le concile de Pise trans- Milan l'avait suspendu.

*re la France.] M. de Sponde a été as- sez injuste pour insinuer cela, et pour y fonder des railleries; et il prétend que Polydore Virgile n'a supprimé un tel fait, que dans la vue de ménager tout à la fois et l'honneur de l'Italie, et celui de l'Angleterre. Ce Polydore était Italien, et il demeu- rait en Angleterre; il s'intéressait donc à la gloire de ces deux nations. Or il trouvait indigne de l'Italie d'at- tirer les gens par un tel leurre, et indigne de l'Angleterre de se laisser attirer par cette amorce. Voici les pa- roles de l'annaliste. *Festivum est quod refert Guicciardinus, appulisse hoc tempore in Angliam pontificiam lon- gam navem Falerno vino, caseis, suminibusque onustam; quæ nomi- ne pontificis regi ac principibus, an- tistitibusque donata, ab omnibus miro applausu accepta sunt : et plebem, quam plerumque non minùs levia quàm gravia movent, ad eam navem vi- dendam summâ cum voluptate accur- risse, gloriantem antea nunquàm in eâ insulâ navim ullam cum pontificiis vexillis conspectam. Quibus bellam gentem nobis depingit Guicciardinus, et vini acutique gustûs appetentem, quibus sciret pontifex eam facile in partes suas trahi posse; sicuti olim Narses fecisse dicitur (*), ut Longo- bardos in Italiam alliceret; omnis generis poma, aliarumque deliciarum irritamenta, quorum Italia ferax esset, mittens, ut pauperrima sua rura deserentes ad occupandam re- gionem cunctis refertam divitiis veni- rent. Eam verò rem adeò insignem, et regi, principibusque, et antistiti- bus, ac populo maximè acceptam gratamque, cum Polydorus Virgi- lius suæ historiæ Anglicanæ non in- seruerit; existimamus, eum ut Ita- lum et in Angliâ contemoranem, utriusque nationis gravitati parcere voluisse (62). Mézerai s'approche beaucoup plus de la raison; car il observe que le pape piqua Henri VIII de l'ambition de protéger la vraie église. Les Anglais, dit-il (63),**

(*) Paul. Diacon., de Gest. Longob., lib. I, cap. V.

(62) Spondannus, ad ann. 1512, num. 3, pag. m. 289, où il met pour sommaire : Quibus illi- ciis pontifex sibi Anglos benevolos reddiderit.

(63) Abrégé chronologique, tom. IV, pag. 459, à l'ann. 1512.

« étaient sur le point de rompre » avec le roi. Car le pape les avait » enivrés de la vaine gloire de dé- » fendre le saint siège, et du fumet » des vins délicieux de toutes sortes, » dont il leur avait envoyé un grand » navire tout chargé, avec des jam- » bons, des saucissons et des épice- » ries, pour les leur faire trouver » meilleurs. » Selon M. Varillas (64) ce fut par des motifs de religion, qu'un évêque anglais corna la guerre le jour d'après le festin (65), où les principaux du parlement furent régalez des bons vins et des excellents fromages que la galère du pape avait apportés à Londres. Ce prélat représenta que Louis XII était un persécuteur de l'église, et qu'il serait éternellement honteux à la nation anglaise de vivre en paix avec les persécuteurs du saint siège. M. Varillas devait un peu mieux développer toutes les raisons de ce prélat, et ne se pas contenter de faire entrevoir qu'on mêla aux motifs de religion les motifs de politique. Le prélat anglais représenta, n'en doutons point, que Louis XII ne voulait déposer le pape, que pour en créer un autre qui lui permit de conquérir l'Italie. Voilà sûrement le vrai ressort qui remua Henri VIII : il s'aperçut clairement que, si l'on ne s'y opposait, Louis XII allait recueillir la gloire de déposer Jules II, le fléau de la chrétienté, et de faire créer un pape à sa dévotion, et de subjuguier toute l'Italie. La politique humaine ni la jalousie ne permettent pas que l'on consente à un tel agrandissement de la gloire et de la puissance de ses voisins ; et c'est pourquoi Louis XII se vit sur les bras les forces de l'Angleterre, celles des Suisses, et celles d'Espagne.

(Q) *M. Varillas, qui parle d'une certaine harangue..... s'est exposé à la critique.*] Il dit (66) que Pompée Colonne et Antoine Savelli ayant appris que le pape était tombé dans une espèce de syncope qui dura quatre heures, et donna lieu de croire qu'il était mort..... assemblèrent (67)

(64) Varillas, Hist. de Louis XII, liv. VIII, pag. 81.

(65) Henri VIII donna ce festin.

(66) Varillas, Hist. de Louis XII, liv. VIII, pag. 8, à l'ann. 1511.

(67) La même, pag. 10.

leurs amis, coururent par les rues, excitèrent à sédition les bourgeois, et les menèrent à l'Hôtel de Ville où Colonne, le plus éloquent des députés, prononça la harangue la plus méritée qui se soit conservée contre les papes en général, et contre Jules II en particulier. Il prétendit qu'ils avaient presque tous abusé de l'autorité souveraine depuis qu'ils l'avaient usurpée ; et, faisant le dénombrement des villes qui avaient autrefois été tyrannisées, il conclut qu'aucune d'elles n'avait été si maltraitée que celle de Rome. Il descendit dans le détail de la conduite des derniers papes, et il lui échappa là-dessus des choses qu'il n'est pas bienséant de rapporter. M. Varillas ajoute (68) que Guicciardin avait écrit cette harangue sur les mémoires de deux ou trois personnes qui l'avaient ouïe, mais on l'a retranchée du corps de son histoire. Elle n'est néanmoins imprimée à part en italien ; et son traducteur français qui l'avait recouvrée, l'a remise en la place d'où elle avait été ôtée. J'ai besoin d'un autre passage de cet auteur, avant que de faire le critique : voyez donc le commencement de sa préface (69). Lorsque j'ai fait imprimer, dit-il, le VIII^e. livre de cette histoire ; je croyais que la harangue de Pompée Colonne aux principaux citoyens de Rome, pour les obliger à secouer le joug des papes, était une pièce très-rare. Et de fait je ne l'avais vue en aucun autre lieu, que dans la Bibliothèque du roi. Mais j'ai su depuis qu'elle avait été réimprimée par les soins de feu M. de Wicquefort, au commencement du livre qu'il a donné au public sous le titre de Thuanus restitutus, et que par conséquent il n'est plus difficile de la recouvrer. Il est pourtant vrai que le même M. de Wicquefort ne s'est acquitté à cet égard que d'une partie de ce qu'il devait au public, puisqu'il n'a pas marqué les motifs pour lesquels cette harangue, la plus insolente que l'on puisse lire, fut prononcée ; et comme Guicciardin ne s'est pas non plus mis en peine de le rapporter, les curieux ne seront peut-être pas fâchés que je supplée

(68) La même, pag. 13.

(69) Du III^e. tome de l'Hist. de Louis XII

au manquement de ces deux historiens. Le premier motif, etc.

Je ne puis ni affirmer ni nier que cette harangue se trouve dans la Bibliothèque du roi, mais je puis bien dire que Guicciardin ne l'a jamais insérée dans son histoire. Il ne parle (70) qu'en passant de l'émotion que ces deux personnes tâchèrent d'exciter, et il ne dit point que ce fut Pompée Colonne qui, comme plus éloquent, fit la harangue. Il n'est point vrai que son traducteur français ait remis cette harangue en la place d'où elle avait été tirée. Si cela était, elle ne serait pas une pièce rare ; car la traduction française de Guicciardin est un livre assez commun. Il n'est point vrai qu'elle ait été réimprimée par les soins de M. de Wicquefort au commencement du *Thuanus restitutus* : mais voici sans doute ce qui a trompé M. Varillas. On a retranché du IV^e. livre de Guicciardin un long discours sur la manière dont les papes sont devenus seigneurs temporels d'une partie de l'Italie. Les protestans ont conservé ce discours, et l'ont publié à part une infinité de fois (71). On le trouve (72) en latin, en italien, et en français, à la fin du *Thuanus restitutus* imprimé à Amsterdam en 1663 ; et il est à la place où il doit être dans la traduction française de Guicciardin, composée par Hiérôme Chomedey, et imprimée à Genève, l'an 1593, avec des sommaires, et avec des notes marginales qui sentent à pleine bouche le bon protestant (73). M. Varillas ayant ouï dire quelque chose de l'histoire de ce discours, et quelque chose de la harangue de ceux qui tâchèrent de soulever les Romains l'an 1511, a confondu l'un avec l'autre (*).

(70) Guicciardin, liv. X, folio 280. Voyez aussi Paul Jove, in Vita Leonis X, p. m. 108.

(71) Voyez l'article GUICCIARDIN, tom. VII, pag. 328, remarque (A).

(72) Avec deux autres endroits qui avaient été retranchés, l'un du III^e. livre, l'autre du I^e. de Guicciardin.

(73) Elles sont du sieur de la Noue.

(*) Il y a quelque chose à redire dans cette censure de M. Bayle contre Varillas ; car s'il est vrai, comme le prétend M. Bayle, que Guicciardin n'ait jamais inséré dans son histoire la harangue de Pompée Colonne, et qu'il n'ait parlé qu'en passant de l'émotion populaire que lui et Antonio Savelli tâchèrent d'exciter dans Rome,

(R) Son chirurgien . . . usa d'une tromperie qui guérit le mal.] Naudé apporte cet exemple dans une dissertation où il examine s'il faut tromper les malades. *Is (celeberrimus chirurgus Joannes de Vigo) dum nodum carnosum Julii secundi contumaciorum in dies fieri, et pontificem omne genus remediorum constanter respicere animadverteret, novam quamdam medendi rationem meditatus est : pannos siquidem veteres frustillatim conscriptos unà cum panis siliginei*

en 1511, il est vrai aussi qu'il y a inséré un précis de leur discours au peuple dans cette occasion, et que ce précis, après avoir été retranché dans la plupart des éditions de Guicciardin, a été mis, non pas au commencement, comme le dit Varillas, mais à la fin du *Thuanus restitutus* de M. de Wicquefort : et il est étonnant que M. Bayle, non-seulement ne s'en soit pas aperçu, mais même ait assuré positivement le contraire, vu qu'il parle de trois endroits de Guicciardin, recueillis par M. de Wicquefort, et que le troisième de ces endroits est justement le précis de la harangue de Pompée Colonne. Il est vrai, d'un autre côté, que Varillas n'en devait point parler comme de cette harangue même, ni comme de la harangue la plus insolente que l'on puisse lire, et la plus satirique qui se soit conservée contre les papes en général, et contre Jules en particulier, ni dire que Colonne descendait dans le détail de la conduite des derniers papes, et qu'il lui échappa là-dessus des choses qu'il n'est pas bien sûr de rapporter ; puisque, outre qu'il n'y a rien de tel dans ce précis, qu'on n'y dit rien de particulier des derniers papes, et que Jules II n'y est pas même nommé, ce ne sont que deux petites pages in-12, dans lesquelles on se contente de représenter en général les désordres et les inconvéniens de la domination ecclésiastique. Il ne devait point dire non plus, que le traducteur français, qui l'avait recouvrée, l'a remise en la place d'où elle avait été ôtée ; car elle ne s'y trouve point : et cela est assez surprenant, vu que les deux autres endroits retranchés de Guicciardin, et recueillis par M. de Wicquefort, se trouvent chacun en son lieu dans cette traduction. M. Bayle a donc eu raison d'affirmer que cette harangue n'y a point été remise ; et c'est la seule chose en quoi sa censure soit fondée ; car, quant à ce qu'il ajoute, que Varillas a sans doute confondu un endroit retranché du livre IV de Guicciardin avec celui-ci, qui est du livre X, ce qu'on vient de rapporter en fait suffisamment voir le peu de solidité : et c'est une preuve de ce que M. Bayle a dit lui-même ailleurs si judicieusement, que sur des matières de fait il faut être fort réservé à conjecturer, et qu'il vaut beaucoup mieux suspendre son jugement jusques à ce que l'on ait vu toutes les pièces (Bayle, Dictionnaire critique, dans l'article SEYMOUR (Anne, Marguerite et Jeanne), tom. XIII). J'ai été averti par M. Liève de Leipsic, que ce précis de harangue se trouve en son lieu dans l'édition italienne de Guicciardin appresso Jacobo Stoer, 1636. A l'égard de la harangue même, que Varillas dit avoir vue dans la Bibliothèque du roi de France, son autorité est trop suspecte pour oser s'y soumettre. RAM. carr.

mica molliore, et arsenici sublimati in aquis rosarum et plantaginis excepti fomento, ad tertias in vase aeneo decoxit, expressisque demum illis, et pulveris modo ulceri admotis, quod nullis deinceps unguentis se curaturum jurejurando receperat, brevi summa cum omnium admiratione pontificem à gravi et molesto affectu liberavit (74).

(S) *Le Bandel raconte une chose assez plaisante.*] Les Allemands, dit-il (75), « ayant demandé au pape la » permission, quand la Saint-Martin » arriverait un jour maigre, de man- » ger de la viande, Jules ne voulant » pas ouvertement leur refuser cette » grâce, la leur accorda, à condi- » tion que le même jour ils ne boi- » raient point de vin. » Cela valait un refus, il y avait plus à perdre qu'à gagner dans un tel bienfait.

(I) *Il fut assez malin pour inventer une fable injurieuse à la mémoire de Gaston de Foix . . . L'auteur qui n'apprend cela dit beaucoup de mal de ce pape.*] Rapportons d'abord le conte : *Non defuere qui prædicarent serpentem visum de Fuxensis tumulo sibilum exilire, et hi maxime sacrificuli: nam ab iisdem sæpe aliquid spectri novi intelligimus, sed physici mitiores* (76). Notez en passant qu'il dit que les prêtres furent les principaux promoteurs du conte, et que c'est assez leur coutume de débiter des prodiges. Je laisse ses citations d'Élien, et de Sozomène (77), je ne veux prendre que ce qui a du rapport à notre Jules II. *Tales nugæ in vulgus emiserat malignitas Julii II pontificis romani; credulitas rudis dederat incrementum* (78). On rapporte ensuite comment il trompa le cardinal George d'Amboise, et fit retentir le son des armes dans Rome; et com-

bien il se plaisait aux vers satiriques contre la France. Il pardonna plusieurs crimes à un poète, et lui fit compter une bonne somme d'argent pour un distique que l'on venait de nous. *Versiculis ad Gallorum ignominiam spectantibus mirè celebrabatur: adeo ut poëtæ statim aureos ducentos numerarēt, prædictorum abolitionem, qui hoc agerent* :

Julius evulsi Gallis cythereis alas:

Martius hic prisco Cæsare major est

Forcatulus, mon auteur dans cette remarque, oppose à ces deux vers un distique bien piquant qui fut dit contre ce pape. *Eminuit in contrarium non inelegans distichum, à num, opinor, quod Catulli es non auctoris incogniti*:

Fæx Ligurum Romam, pontifex contempsit
Julius, huic Brutum Gallia fortis abest

Quelques-uns, continue-t-il, d'avaient vu que le temps était revenu un autre Jules, par des prodiges d'argent emprunté, avait obtenu le pontificat, et supplanté ses coadjuteurs; mais que le nouveau pape n'avait rien de commun avec l'ancien ni quant à la science, ni quant à la clémence, ni quant à la bonté, ni rien aussi de commun avec le pâtre saint Pierre, non pas quant à la barque de pêcheur que cet apôtre ne s'en servait dans ses ouvrages innocents, et que lui s'en était servi, disait-on, à la guerre. Si vous entendez le latin, vous verrez bientôt que je ne prête que ce soit à Forcatulus (81). *Ad adjiciebant rediisse pro certo cunctum, quo ille nimirum largitione pontificatum indeperat conflato multo ære alienigenis, ut Tranquillus ait duobus competitoribus ætate ætate potioribus . . . Julius denique nihil doctrinæ cum illo primo petuo dictatore commune habuit fidei et benevolentiae, ni apostolo Petro sanctitatis dentiae, nihil morum (nisi quod Petrus in mari innoxian*

(74) Naudæus, in *Pentade Quest. iatrophilologicarum*, pag. 122, edit. Genev., 1647. Il cite Johan., de Vigo, lib. 2, Chirurg., tract. 2, cap. 5.

(75) Bandel, nouvelle XXXI de la 1^{re} part., folio 219 verso. C'est une remarque de M. de la Moignon.

(76) Forcatulus, de Gallor. Imperio et Philosophiâ, lib. IV, pag. m. 553.

(77) Lib. IX, cap. XVII: c'est touchant deux serpents trouvés au sépulcre du prophète Zacharie.

(78) Forcat., de Gallor. Imperio et Philosophiâ, lib. IV, pag. 554.

(79) Idem, ibid., pag. 556.

(80) Idem, ibidem.

(81) Idem, ibidem.

(*) In Julio, cap. XIII.

tionem exercuit, ille aliquantulum, ut aiunt, piraticam) post novenne imperium, et si quid mensium excurrit, obstinatum in Galliam animum ad Manes tulit ()*.

(*) En 1511 Jules II mit le royaume de France à l'interdit. Il en excepta le duché de Bretagne, mais il y soumit particulièrement la ville de Lyon, dont il transporta les foires à Genève. C'est ce que témoigne le décret qu'il fit faire dans la troisième session du concile de Latran où on lit ceci : Anno M. D. XI. die nono calendas novembres, et anno sequenti Idibus Augusti, fœderis regnum, Lugdunum præcipuè, (Britanniæ ducatu excepto) ecclesiastico interdicto subiecit, Nundinasque Lugduni solitus habere in Genevensi civitatem transtulit, ut refert pontificii diploma in tertiâ sessione synodi Lateranensis, in quâ etiam hæc leguntur : « Damnamus alumnos Bernardinum Carvajal, Guillelmum Brissonet, Renatum de Priâ, et Fridericum de Sancto-Severino, cardinales, eorumque fautores sacro concilio approbante damnamus, reprobamus et detestamur. » Pôrrò Julius papa, qui anteq. Julianus, in hæc verba prorupit moriens : *Ut Julius cardinalibus indulgetis schismaticis, ut Julianus justitiæ rationem habendam judico* : id notatum est à Parisio Cres. Cæremoniarum sacelli pontificii magistro (Petr. Frizon, in *Galliâ purpuratâ*, pag. 557 : *Ucite Cresus in Diaria pontif.*) REX. CATH.

JULES III, créé pape le 7 de février 1550, s'appelait Jean Marie du Mont. Il était de basse naissance, et un vrai soldat de fortune ecclésiastique. Il avait passé de degré en degré jusques à la présidence du concile de Trente (A). C'était un homme fort voluptueux (B), et qui aimait passionnément un jeune garçon fort laid et de très-petite condition (C). Dès qu'il fut pape il lui donna son chapeau de cardinal (D), et se servit d'une plaisante réponse quand on lui représenta l'indignité du sujet (E). Ses discours étaient peu graves, et cela paraît par la réflexion qu'il fit un jour sur la réponse que lui firent deux cardinaux (F). Le manque de gravité n'était pas son principal vice : on prétend que ses discours allaient quelquefois jusqu'à la profanation et au blasphème ; comme quand il excusa ses emporte-

mens sur la colère où Dieu se mit contre Adam pour une pomme (G). Pendant le conclave où il fut élu, il y eut des lettres interceptées, qui firent conjecturer que le pape qu'on allait faire serait impudique ; car ces lettres étaient remplies des saletés les plus énormes (H). On a cru que son argent rendit nulle l'élection du cardinal Polus qui avait été conclue, et dont la publication n'avait été différée qu'à cause de la crainte qu'il ne fût de mauvais augure de la notifier pendant la nuit (a). La médaille qu'il fit frapper après la mort d'Édouard roi d'Angleterre, avait pour mot un passage de l'Écriture dont l'application se trouva fautive dans peu de temps (I). Ce pape mourut le 20 de février 1555, âgé d'environ soixante-huit ans (b). Il avait feint d'être malade (K) ; et, pour mieux tromper le monde, il s'était réduit à une diète, qui lui procura une véritable maladie dont il mourut. Il y avait eu, dit-on, une liaison si étroite entre lui et le cardinal Crescence, qu'ils aimaient en même lieu, et qu'ils nourrissaient à communs frais les enfans de leurs maîtresses (L), faute de savoir qui était le véritable père. Chacun d'eux aussi payait son écho pour l'entretien des maîtresses. Le cardinal Palavicin ex-

(a) *Post longam cardinalium in conclavi disceptationem, cum, teste in musæo historico Johanne Imperiali, ὁμοψήφως papa jam electus esset Reginaldus Polus, eamque electionem promulgare nocte appetente inauspicatum duxissent iidem ; nocte transactâ et mutatis rationibus aureis Julius papa subito emersit.* Heideg. Hist. Pap., pag. 233.

(b) Spondanus, *ad ann.* 1555, num. 4, mais Palavicin., Hist. concil., lib. XIII, cap. X, num. 7, lui donne soixante-dix ans.

ténue autant qu'il peut les défauts de ce pontife, mais il ne réfute point ce que Fra-Paolo en dit (M). J'ai oublié d'observer que la cour de France offrit au neveu de ce pape une princesse du sang, et que cette alliance fut refusée (N).

(A) *Il avait passé de degré en degré jusqu'à la présidence du concile de Trente*] Pour ne rien dire de ses premiers avancements, je remarquerai d'abord qu'il assista au concile de Latran, et qu'il y fit la harangue solennelle de la clôture. Il fut archevêque de Siponte, auditeur de la chambre apostolique, et deux fois gouverneur de Rome. Il fut donné en otage, lorsque Rome fut saccagée par les troupes de Charles-Quint; et depuis sa promotion au cardinalat il exerça plusieurs légations dans les principales provinces de l'état ecclésiastique, et à Bologne (1). « Il prit » le nom de Jules, en mémoire de » Jules II, qui avait élevé sa maison » par la promotion d'Antoine del » Monte, son oncle, au cardinalat, » et de qui il avait obtenu l'archevêché de Siponte. Il était né à Rome, » au quartier del Parione; mais sa » famille était originaire de Monte- » San-Savino, en Toscane, d'où il » prit le nom de Monte, au lieu de » celui de Giocchi qu'il portait auparavant (2). » Il obtint du duc de Toscane l'investiture du Mont-Saint-Savin pour son frère: il ne put se priver de la joie de voir dominer sa famille dans ce lieu-là: *Impotens sibi temperandi ab eâ voluptate quâ suos adspiceret in illis dominantes inter quos educati fuerant æquales* (3).

(B) *C'était un homme fort voluptueux.*] Voici ce que M. de Thou en a dit. *Sub id tempus Julius III intemperantiâ vitæ magis quam senio effœtus fato concessit, qui Joanne Baptistâ Balduini fratris F. mortuo,*

cum non ita à Fabiano juniore Baptistæ fratre sollicitaretur, totum se voluptatibus mancipaverat, parato ad delicias nobili illo secessu, struatur et operibus antiquis admirando, in quo ferè reliquam vitam à negotiis vacuus cum amicis suis similibus inter ludos, aleam, comoedias, et quæ talia comitari amant, sacro fastigio indigna oblectamenta, et continuatis nocti diebus transegit (4).

(C) *Il aimait passionnément un jeune garçon fort laid, et de très-petite condition.*] Quelques-uns disaient que c'était son fils; d'autres le niaient, et contaient que le cardinal du Mont, ayant trouvé ce garçon badinant avec un singe dans les rues, le prit à son service, parce qu'il n'y avait que lui qui osât jouer avec cette bête. Voilà le fondement d'une amitié qui devint ensuite une passion déréglée. Ce garçon n'avait rien que de dégoûtant, excepté qu'il avait acquis l'habitude de bouffonner. C'est Thomas Érastus qui conte ces choses: voici ses propres termes. *Habet puerum quendam, nigram, turpem, arrogantisimam bestiam, ineptam, ignorantem, et planè inertem, nisi quòd nonnihil eorum, quæ scurræ, dicteriorum in ore habet. In summa, corpore et animo monstrum. Quis, undè, aut cujus ille puer sit, tam sunt variæ hominum sententiæ et opinionones, ut nemo exploratum habere videatur. Animadverti ego quosdam, qui filium arbitrabantur; et, qui filium negabant, ingeniosè aliorum dicta refutare, atque in plateis reperi tum eduxisse è parvulo, propter simiam, cum quâ, præter illum, nemo hominum ludere auderet. Eâ re cardinalem (aut episcopum tum) ita delectatum, ut pro suo habuerit. Hunc puerum, miser, ita amat perditè, ita deperit (dicitur autem alios omnes vincere in τῇ παιδία) ut nihil possit dici vehementius* (5). M. de Thou dit une chose qui confirme une partie de ceci: c'est premièrement que ce garçon s'appelait le Singe, lors même qu'il eut obtenu le chapeau de cardinal. En second lieu, qu'il portait

(1) Tiré de Palavicin, *Histor. concil. Trident.*, lib. XIII, cap. X, num. 8.

(2) Amelot de la Houssaye, à la marge de sa traduction du père Paul, pag. 280, ex Onufrio.

(3) Palavicin., *Hist. concil. Trident.*, lib. XIII, cap. X, num. 8.

(4) Thuan., lib. XV, pag. 306.

(5) Thomas Luberus, (qui Érastus postea voce græcâ appellari amavit) in epistolâ ad Pellicanum, apud Hottingerum, *Hist. ecclesiast.*, tom. V, pag. 572.

ce nom, à cause que son emploi chez le cardinal, son maître, était d'avoir soin d'un singe. *Soluti ad omnem licentiam animi homo*, ce sont les paroles de ce grand historien; elles rendent un fort mauvais témoignage au pape Jules III, *statim adeptâ dignitate qualis esset, omnibus manifestum fecit. Nam cum antiquæ consuetudinis sit, ut novus pontifex galerum, cui velit, suum largiatur, eum juveni cuidam, cui Innocentio nomen, quique, quod in familiâ simiæ curam gereret, simiæ etiam post adeptam dignitatem nomen retinuit, cognomine etiam suo atque insignibus attributis donavit* (6). Voyez les Notes sur la Confession catholique de Sanci, à la page 249 de l'édition de 1699.

(D).... *Il lui donna son chapeau de cardinal.*] Nous venons d'apprendre de M. de Thou que le cardinal du Mont, se voyant pape, se hâta de conférer son chapeau, son nom et (7) ses armes à un jeune homme qui s'appelait Innocent, et qui avait soin du singe. Érastus, que j'ai déjà cité, nous réglera d'un détail plus étendu. Ce garçon était demeuré à Bologne; de sorte que Jules III, qui ne voulait point le faire venir à Rome avant que de l'avoir élevé au cardinalat, et qui avait besoin d'un peu de temps pour faire agréer cette promotion, souffrait toutes les rigueurs de l'absence, et y cherchait les meilleurs remèdes qu'il pouvait trouver. Il n'était gai que quand il apprenait des nouvelles de son Innocent, et il en demandait à tous ceux qui lui en pouvaient donner. Il le fit venir proche de Rome, afin d'avoir la commodité de l'aller voir; et, l'ayant fait venir une fois secrètement dans la ville, il l'attendit aux fenêtres avec toute l'impatience d'un homme à qui sa maîtresse a promis une nuit. On lui entendit dire que la principale raison pourquoi il se réjouissait d'être pape, était que cela lui donnait lieu de faire du bien à Innocent; et qu'il s'estimait moins redevable aux cardinaux de ce qu'ils l'avaient fait pape, que de ce qu'ils avaient agréé la promotion d'Innocent au chapeau de

cardinal (8). Il l'établit pour son principal ministre, et pour l'intercesseur de tous ceux qui voudraient obtenir des grâces. Afin qu'on voie si j'ai mal traduit le latin d'Érastus, je le rapporte tout du long. *Dum Romæ post electionem commoraretur (manserat autem Innocentius, id ei nomen, Bononiæ) dicitur nunquam lætus fuisse, nisi dum aliquid de Innocentio intelligeret. Et audiivi ego à gravibus viris, inter tam multos Bononienses, qui Romam sint profecti, neminem esse repertum, quem sciret cum Innocentio, aut suspicaretur fuisse, qui non interrogatus ab eo esset, quid, et quomodo Innocentius ageret. Post aliquot menses propius Romam accedere jussit, ut ad eum deambulatum aliquando Romæ exire posset. Non enim potuit adduci, ut pateretur eum ingredi Romam, nisi galero rubeo esset ornatum turpe caput. Ab hac re plurimi cardinales videbantur abhorrere, minimèque passuri, ut in cardinalium numerum cooptaretur, quem ne hominem quidem esse cognovissent. Accersivit igitur noctu aliquando in urbem clam, atque ita in fenestris expectabat, ut ii solent, quibus amica, quæ nihil habent in vitâ charius, pollicita est noctem. Dicitur dixisse, se lætari, quod in amplissimam illam potestatem esset collocatus, non tam sud causâ, quàm quod posset benè de Innocentio mereri. Et tandem factus cardinalis dixit, se pro beneficio magis cardinalibus obstrictum esse, quàm quod se pontificem esse voluerint. Præterea, ut qui aliquid à se velint, id per Innocentium esse impetrandum. Quamobrem legati civitatum, principum et regum ad puerum concurrunt, illi sua negotia exponunt, ut is de rebus suis gravissimis etiam ad papam referat* (9). On publia à Rome quelques satires, où l'on disait que ce favori, quelque laid qu'il fût, était un nouveau Ganyède. Le pape n'en faisait pas un mystère; il contait quelquefois aux cardinaux les tours de lasciveté de ce garçon. *Romæ fama erat, et libellis quoque perscriptum fuit, à Jove Ga-*

(6) Theanus, lib. VI, pag. 121, col. 1.

(7) Voyez la remarque (M), citation (30), à la note.

(8) Conférez ce qui est dit ci-dessous, remarque (M), citation (*).

(9) Érastus, apud Hottingerum, Hist. eccles., tom. V, pag. 572.

armedem foveri, licet deformem : secl nec ipse pontifex hoc ad reliquos cardinales dissimulare, et per jocum fertur ali quando commemorare, quum sit lascivus adolescens et importunus (10). Nous parlerons encore de la fortune de ce personnage dans la remarque M.

(E).... Et se servit d'une plaisante réponse, quand on lui représenta l'indignité du sujet.] Servons-nous des termes de Jean Bodin. Le prince qui surhausse un homme du tout indigne par dessus les gens de bien, ou qui le met au rang des plus grands personnages, faisant bien à l'un il fait injure à tous les autres : comme il fut remontré par le consistoire des cardinaux au pape Jules du Mont, lorsqu'il donna son chapeau de cardinal à un jeune garçon qu'il aimait, que c'était un grand deshonneur, de recevoir celui, qui n'avait en soi ni vertu, ni savoir, ni noblesse, ni biens, ni marque aucune qui méritât, comme ils disaient, d'approcher d'un tel degré. Mais le pape, qui était facétieux, se dressant aux autres cardinaux : Quelle vertu, dit-il, quelle noblesse, quel savoir, quel honneur, avez-vous trouvé en moi pour me faire pape (11) ? N'était-ce pas se moquer du sacré collège ? Et ne pouvait-on pas appliquer à ce pontife l'exclamation de Caton : Que nous avons fait un plaisant consul (12) ! Quelques-uns rapportent ainsi la réponse de Jules III : Je vous prie, qu'avez vous trouvé en moi, pourquoi vous m'avez fait cet honneur de me faire pape sans que je l'eusse mérité ? Avancons donc ce jeune homme, et il le méritera (13). Ces dernières paroles sont une assez fine moquerie, et reprennent un défaut qui règne partout. Dès qu'on possède une charge, on trouve mille flatteurs qui publient qu'on l'a très-

bien méritée. Montagne dit quelque part (*) qu'Antisthène fit sentir un jour aux Athéniens l'abus qui se commettait dans les promotions aux charges publiques ; il leur conseilla de donner ordre qu'on fit aussi bien labourer leurs ânes que leurs chevaux. Il lui fut répondu que cet animal n'était pas né pour cela : C'est tout un, répliqua-t-il, il n'y va que de votre ordonnance ; car les plus ignorans et incapables hommes que vous employez aux commandemens de vos guerres ne laissent pas d'en devenir incontinent très-dignes, pour que vous les y employez.

(F) La réflexion qu'il fit un jour sur la réponse que lui firent deux cardinaux.] Ils le trouvèrent à la cour de son palais, dans une posture fort indécente ; car à cause de la chaleur il avait quitté ses habits, et se promenait en caleçon. Il les obligea d'en faire autant, et puis il leur demanda ce que le peuple dirait d'eux, s'ils s'allaient montrer en cet état au champ de Flore, et dans les rues de Rome ? On nous prendrait, répondirent-ils, pour des garnemens, et l'on nous jetterait des pierres. Donc, reprit-il, c'est à nos habits que nous avons obligation de ne point passer pour des garnemens : ne sommes-nous pas bien redevables à nos habits ? *Cum aliquando exutis vestibibus, diploide et caligis tantum indutus, in auli, quod ferveret tempestas, obambulare, venerunt cardinales duo, collocuturi cum ipso. Quos ipse ad exuendas vestes suas, et deambulandum secum urgebat, mox autem nudos interrogabat : Quid si in campo Floræ, aut per plateas nudi sic deambularem, quid, oro, populum existimatis de nobis judicaturum ? Responderunt : judicarent nos esse nebulones, et conjicerent in nos ruera atque lapides. Excepit pontifex : Ergo quod non habemus pro nebulonibus, id acceptum ferre debemus nostris vestibibus. Quantum igitur, ô fratres, debemus illis nostris vestibibus* (14) ?

(G) Il excusa ses emportemens sur la colère où Dieu se mit contre Adam

(*) Liv. III, chap. VI. Voyez à ce sujet dans Féneste, liv. IV, chap. VII, un bon mot qui fut dit au roi Henri IV, par un Breton appelé le Renardière. Rzm. ca. 17.

(14) Bullinger, in Vita MS. Julii III, apud Heideggerum, Hist. Papatus, pag. 235.

(10) Sleidanus, Histor., lib. XXI, folio m. 609 verso.

(11) Bodin, de la République, liv. V, chap. IV, pag. m. 748.

(12) Adjungit Plutarchus cum Ciceronem cum Murenam consul censeret quem accusasset Cato, scilicet exagitasse sententias et præcepta stoicorum in Catone, unde risus ingens à coronâ pervenerit ad subcellia, subrisisse porro ipsum Catonem leviter atque ad concessum dixisse : Quam ridiculum, judices, habemus consulem ! Vavassor, de ludicrà Dictione, p. 329.

(13) Jean Crespin, de l'État de l'église, à l'ann. 1550, pag. m. 551 ex Paulo Vergerio.

pour une pomme.] Voici comment cette affaire est rapportée dans le livre de Jean Crespin (15) : « Il se délectait, » entre autres viandes, à manger de » la chair de porc et de paon. Mais » comme son médecin l'eut averti » qu'il se gardât de manger de la » chair de porc, pour ce qu'elle est » contraire à la goutte, de laquelle » il était souvent tourmenté ; et » toutesfois ne s'en voulait point » abstenir; le médecin avertit secrète- » ment le maître d'hôtel, qu'il n'or- » donnât point qu'on servît de la » chair de porc. Comme donc quel- » quefois on n'en eut point servi, et » le pape l'eut aperçu, il demanda » au maître d'hôtel où était son plat » de chair de porc. Le maître d'hôtel » répond que le médecin avait ordon- » né qu'on n'en servît point. Adonc » il s'écria en cette sorte : apporte- » moi mon plat, (*al dispetto di Dio*), » c'est-à-dire, en dépit de Dieu..... » Ayant un jour vu un paon à son » dîner, auquel on n'avait point tou- » ché : garde-moi, dit-il, ce paon » froid pour le souper, et me fais » dresser la table au jardin ; car je » veux aujourd'hui avoir compagnie. » Comme donc en soupant il eut vu » d'autres paons chauds servis sur la » table, et ne voyant point son paon » froid, lequel il avait commandé » qu'on lui gardât, se courrouçant » amèrement, il dégorgea un blas- » phème exécrable à l'encontre de » Dieu. Alors quelqu'un des cardi- » naux qui étaient assis à table avec » lui, dit : que votre sainteté ne se » colère point tant pour si peu de » chose. Et ce Jules lui dit : Si Dieu » se voulut si fort courroucer pour » une pomme, qu'il jeta notre pre- » mier père Adam hors de paradis, » pourquoi ne me sera-t-il licite, à » moi qui suis son vicaire, de me » courroucer pour un paon, vu qu'un » paon est beaucoup plus qu'une » pomme ? » Ceux qui voudront lire ce conte en deux langues, pourront contenter leur envie, s'ils jettent la vue sur ce qui suit (16) : *Strepissimè nequissimus iste homo blasphemius illis usus fuit, quæ impurissimis le- nonibus aliisque desperatæ malitiæ*

hominibus tunc temporis frequenter in ore fuerunt, ad quas animus totus quantus exhorrescit, vid. Al dispetto di Dio, in contemptum (17) Dei, et potta di Dio, i. e. ad vulvam Dei, etc. Exemplum hujus rei proponit auctor libri cui titulus, Lectura super Canone de Consecr. dict. 3. () aiens : « In- » tellexi, portatam fuisse in civita- » tem Paduæ quandam historiam, » impressam latinè, italicè, germa- » nicè, et gallicè, in quâ narratur, » quòd sanctissimus dominus noster » papa Julius III proximis diebus » valdè fuit iratus cum episcopo Ari- » minense, ejus magistro domûs, » propter certum pavonem, et quùm » sua prælibata sanctitas bis blasphe- » masset, primo dicendo, *potta di Dio*, deindè, *al dispetto di Dio*, » quòd fecit tanquam Johannes Maria » de Monte, et sic tanquam homo, » non tanquam Julius III papa, et » vicarius Christi, de quo suprâ dixi. » Et quùm unus cardinalis illi dixis- » set, quòd non deberet irasci prop- » ter unam tam parvam rem, id » est, propter unum pavonem, tunc » sanctissimus D. papa respondit : » Si Deus fuit totus turbatus, et in » magnâ irâ et cholera, propter unum » pomum, et tanta mala fecit omni- » bus hominibus; quare non possum » ego, qui sum suus vicarius in ter- » ris, irasci cum meo magistro do- » mûs propter unum pavonem ?*

(H) *Ces lettres étaient remplies des saletés les plus énormes.*] Elles furent écrites le 26 de janvier 1550, à un certain Annibal Contin, par Camille Olive, conclaviste du cardinal de Mantoue, et accompagnées d'un petit poëme où l'auteur décrivait vilaine- ment sa passion, et l'ardeur extrême qui lui faisait souhaiter de rejoindre

(17) Le mot *contemptus*, c'est-à-dire mépris, n'exprime point la force de l'italien *dispetto* : il fallait dire *invito Deo*.

(*) Deux écrits burlesques du XVI^e. siècle ont eu ce titre. Le premier intitulé : *Lectura super Canonem de Consecr., dist. 3, de aquâ benedictâ, spectabilis viri, Lamperti de Nigromonte, ad sacræ theologiæ magistros nostros D. Joh. Eckium, et Joh. Cochleum ecclesiæ catholicæ sincerissimos defensores*, parut à Wittemberg, en 1543. (*Antiqua litterarum monumenta autographa, etc. Brunsw., 1690, tom. I, p. 448.*) Le second, duquel il s'agit ici, parut onze ans après, et l'auteur, D. D. Gerardus Buedragus de Lucâ, s'y qualifie docteur en décret, évêque de Naples de Romanie, et suffragant de Padoue. REM. CRIT.

(15) État de l'Église, à l'ann. 1550, pag. 553.

(16) Johann. Zuingerus, in Tractatu Historico-Theologico de fæsto corporis Christi, p. 146.

son ami. C'est Jean Sleidan qui conte cela. *Dum in conclavi res agitur, interceptæ fuerunt litteræ, quas ex cardinalis Mantuani familiaribus, quidam, Camillus Olivus, ad quemdam suum Annibalem Continum, januarii die XXVI scripsisse ferebatur, et simul carmen linguæ populari scriptum, ubi de suâ locutus affectione, et absentis desiderio, tam pudendis utitur verbis, ut sine flagitio vix ea recitare liceat. Hinc jocus illorum, qui pontificem dicebant aliquem obscœnum prænunciari, qui proditurus esset ex eo conclavi, quod ejusmodi litteras daret* (18). Un auteur cité ci-dessus ne rapporte ce passage qu'après avoir dit ce que l'on va lire. *Vir doctus anonymus in epist. ad amicum narrat, ex eo conclavi, in quo creatus est Julius, interceptas fuisse litteras alicujus ex conclavistis, i. e. ex illis, qui solent assidere cardinalibus, papam electuris, quibus quidem litteris non putet ullâ memoriâ unquàm scriptas fuisse ullas obscœniores, sceleratioresque. Nudis enim nefandissimisque verbis illic agi cum cincto, salvo honore. Has, fateri, ad se primum in Germaniam fuisse missas; sed dare typis excudendas (ut multi voluissent) nunquàm quidem se voluisse. Paulò post addit, Julium III valdè malè audire in hoc obscœnissimo genere (Sodomitici nim. criminis), ita ut neque à cardinalibus abstineat* (19).

(I) *Une médaille, qu'il fit frapper... avait... un passage de l'Écriture dont l'application se trouva fautive dans peu de temps.*] On témoigna dans Rome une joie extraordinaire de la mort du jeune Édouard, à cause que la princesse Marie qui lui succéda remit l'Angleterre sous l'obéissance du pape; mais les raisons de cette joie cessèrent en peu de temps. Elisabeth rétablit la réformation, et rendit cette île l'un des plus florissans royaumes de la chrétienté, de sorte que la prédiction de la médaille fut une chimère. *Eò insanix Julius pervenit, ut in perpetuam rei memoriam excudi curaverit monetam,*

cujus altera pars ejus imaginem tricorniferam ostentavit, altera inscriptionem ejusmodi habuit: Gens et regnum, quod non servierit tibi, peribit. Sibi stolidè vendicans, quod Christo Esaias. Sed diuturnum et stabile gaudium neutiquàm fuit (20).

(K) *Il avait feint d'être malade.*] La raison de cette feinte fut qu'il découvrit que les cardinaux refuseraient de consentir à la demande que son frère le pressait de leur faire. Son frère désirait passionnément la possession d'une ville, et importunait pour cela le pape incessamment. Afin donc d'avoir un prétexte de ne point tenir consistoire, Jules fit semblant d'être malade. Pour couvrir ce jeu il fallut ne manger guère, et choisir des alimens propres aux malades. Ce changement de nourriture lui causa, dit-on, la maladie dont il mourut (21). Cela me fait souvenir du Célius de Martial :

*Discursus varios, vagumque mane,
Et fastus, et ave potentiorum,
Cum perferre patique jam negaret,
Capit fingere Cælius podagram.
Quam dum vult nimis approbare veram,
Et sanas linit obligatque plantas,
Inceditque gradu laborioso;
(Quæcum cura potest, et ars doloris!)*
Desit fingere Cælius podagram (22).

Il y en a qui disent que le changement de nourriture fut bien la cause de sa maladie, mais non pas qu'il se fût réduit à la diète afin de tromper le monde : ils disent qu'il espérait de se délivrer par-là des douleurs insupportables de la goutte. D'autres prétendent qu'un vieux mal fut la cause de sa mort : et ils avouent que c'était un homme adonné à ses plaisirs, qui songeait beaucoup plus à jouir du pontificat qu'à l'exercer. *Sunt etiam qui dicant, eum veterano interiisse: cum, ut idem etiam auctor narrat, externa quæque parùm curans, fruendo potius quam regendo pontificatui incumberet, totusque esset in extruendâ elegantissimâ ad voluptarios secessus extra portam Flaminiam villâ Julid; cujus insanire studio videbatur; in quâ convi-*

(18) Sleidanus, Hist., lib. XXI, folio m. 609 verso. Cela est aussi dans M. de Thon, à l'édition de Francfort, 1625, lib. VI, pag. 121.

(19) Joann. Zuingerus, in Tractatu de Feste Corporis Christi, pag. 146.

(20) Heidegger., Hist. Papatûs, pag. 238.

(21) Spondan., ad ann. 1555, num. 4, pag. 556, ex Onuphrio Panvinio. M. de Thou rapporte la même chose, lib. XV, pag. m. 306.

(22) Mart., epigr. XXXIX, lib. VII,

tius quàm publicæ procurationi
et (23).

On dit que lui et le cardinal
nice... aimaient en même lieu,
ils nourrissaient à commun
es enfans de leurs maîtresses.]

s Érastus est celui qui m'appela.
Julius III pontifex, dit-il
Crescentius ferè omnes mere-
communes habuerunt, pro-
e sumptibus neuter, sed com-
is aluerunt, atque ut breviter

omnium scelerum socii exti-
Susceperunt ex quiddam mu-
onesti viri Viterbiensis filiam,
quòd nūter suam esse dicere
que posset, ut matrem, ita
quoque communibus sumptibus
illam tradiderunt; nuptiue
nt Nobilissimo hujus urbis ado-
i, et inter principes hujus ur-
ui sunt 40 constitutum volue-
Voilà une grande exemption de
e, et bien rare en ce pays-là.

Le cardinal Palavicin exté-
... les défauts de ce pontife ;

l ne réfute point ce que Fra-
en dit.] Ou avoue que ce pape
à se divertir ; mais on ajoute
'aimait pas moins l'application
laïques (25). On convient qu'il
t sans être ni fort estimé, ni
né (26) : mais on prétend que
ière d'agir un peu trop libre et
re en fut cause ; parce que ne
nt pas la vénération publi-

fit juger qu'il n'était pas un
ape. On ajoute que ce juge-
fut inique, et que si les dé-
le Jules III sautaient plus aux
que ses bonnes qualités, ils
peut-être de moindre consé-
que ses vertus (27). Quant à
notion du jeune garçon, on se
te de dire (28) qu'elle désho-
premiers jours de ce papat. On
ait que la naissance de ce per-

ond., ad ann. 1554, num. 4, pag.
Onuphrio Panvinio.

aud Hottinger., Hist. eccles., tom. V,

onas ad laxamenta, sed æquè etiam
ia. Palavic., Hist. concil. Trid., lib.
p. X, num. 8.

estimatione tenui, nec majore benevo-
rtuus est. Idem, ibid.

hilominus, ut mea fert opinio, hæc
xistimatio fuit iniqua : ipsius quippe
ra quidem ad speciem erant quàm vir-
non fortasse ad pondus. Id., ibid.

em, lib. XI, cap. VII, num. 4.

sonnage était si obscure, qu'elle est
encore ignorée ; mais on prétend que
l'amitié que le cardinal du Mont eut
pour lui fut fondée sur ce qu'il le
regarda comme le fils de son juge-
ment. Voici ce que cela veut dire.
Pendant que le cardinal était légat à
Plaisance, il fut touché des gentil-
lesses d'un petit garçon qui s'appro-
chait souvent de sa table. Il prit cela
pour une marque d'esprit, et résolut
de faire élever à ses dépens cette
jeune plante : et voyant que ce gar-
çon faisait des progrès, il l'aima de
plus en plus ; il s'applaudit d'avoir
fait une si heureuse conjecture ; il le
regarda comme un fils de son juge-
ment, espèce de créature dont nous
faisons plus de cas que d'un enfant
corporel. *Oblectatus ex eo herus,*
sibique plaudens, quòd suâ quasi
perspicaciâ plantam eximiam, adhuc
minutulam et in luto, discrevisset,
majori in puerum benevolentia inca-
luit, quâ illum prosequebatur veluti
sui judicii prolem, cujus filii pluri
quàm corporis soboles æstimantur
(29). Il voulut que son frère l'adop-
tât, et dès qu'il fut pape il l'éleva à
la dignité de cardinal, le 30 de mai
1550. Il l'avait fait séjourner jusqu'à
ce jour-là dans un village à une jour-
née de Rome. Il lui donna douze
mille écus de revenu ; mais il ne lui
commit point alors l'administration
des affaires. Ce nouveau cardinal
avait à peine dix-sept ans : il se mon-
tra tout-à-fait indigne de cet hon-
neur, et il fallut que sous les ponti-
ficats suivans, on le châtiât de ses dé-
bauches. C'est tout ce que Palavicin
observe. Il s'est bien gardé de criti-
quer le père Paul, qui a très-claire-
ment fait connaître que le public re-
garda cette créature de Jules comme
son mignon de couchette ; la pru-
dence ne permettait pas que l'on ré-
veillât ces idées. C'est pourquoi on
n'accuse point le père Paul d'avoir
ramassé malignement les médisan-
ces ; on se contente de lui dire qu'il
s'est trompé sur le temps de l'adop-
tion (30), et quant au lieu où ce jeune

(29) Idem, ibidem.

(30) Palavicin, lib. XI, cap. VII, num. 4,
dit que par le Journal de Massarellus, secrétaire
du concile, il paraît que le jeune garçon était
adopté lorsqu'il fut l'un des personnages d'une
pastorale, le 2 de mars 1549.

homme commença de se faire aimer (31). Voyons ce qu'a dit le père Paul (32). « Jules donna d'abord des échantillons de son gouvernement futur en passant les jours entiers à se promener dans ses jardins, et méditant de bâtir des maisons de plaisance, et en montrant un grand penchant pour les plaisirs de la vie, et peu d'inclination pour les affaires (*), surtout celles qu'il trouvait difficiles à manier. L'ambassadeur Mendoza, ayant bien remarqué cette humeur, écrivit à son maître qu'il serait aisé de réussir dans toutes les négociations qu'on aurait avec ce pape, qui, ne respirant que la joie et les délices, se tournerait comme l'on voudrait, en lui faisant peur. L'opinion que l'on avait, qu'il préférerait ses intérêts et ses affections particulières au bien public, se confirma bientôt par la promotion qu'il fit, le 31 de mai, d'un cardinal, à qui il donna son chapeau, selon la coutume des papes. Lorsqu'il n'était encore qu'archevêque de Si-
ponte, et qu'il gouvernait la ville de Bologne, il reçut dans sa maison un jeune enfant, natif de Plaisance, dont la naissance n'est jamais venue à la connaissance du monde. Il le prit en affection, comme si c'eût été le sien propre, il le mena à Trente, où il faillit de le perdre par une grande maladie. Mais l'ayant envoyé, par l'avis des médecins, à Vérone, pour changer d'air, Innocent (c'était le nom de ce mignon) y recouvra la santé, et quelque temps après retourna à Trente. Le jour qu'il devait arriver, le légat sortit de la ville par forme de promenade, accompagné de quantité de prélats, et l'ayant rencontré, le recut avec des témoignages excessifs de joie et de tendresse. Ce qui donna bien à parler, soit que ce

» fût une rencontre fortuite, ou une
» chose faite à dessein, pour le prendre en chemin. Le légat avait coutume de dire qu'il l'aimait comme l'ouvrier de sa fortune (*), d'autant que les astrologues avaient prédit de grandes richesses et de hautes dignités à cet enfant, qui n'y pouvait pas arriver, que par son exaltation au pontificat. A peine fut-il pape, qu'Innocent fut adopté pour fils par Baudouin del Monte, son frère; et puis lui ayant conféré plusieurs bénéfices, il le fit cardinal, comme j'ai dit. Ce qui servit de matière aux passades, et à la démangeaison de parler des gens de cour, qui s'efforçaient à l'envi de dire la vraie cause d'une action si surprenante, sur diverses conjectures tirées des accidens passés.»

(N) *La cour de France offrit à son neveu..... une princesse du sang, et cette alliance fut refusée.* Le pape répondit que les mariages entre des personnes d'une condition si différente ne pouvaient pas être heureux; et que comme il reconnaissait la maison royale de France pour la plus noble qui fût au monde, il reconnaissait la sienne pour la plus vile qui fût sur la terre. Cependant il ne donnait pas la vraie raison de ce refus; car ce qui le portait à refuser une si glorieuse alliance était l'envie de marier son neveu avec la fille du grand-duc : ce qui lui était plus utile pour exécuter ce qu'il projetait en faveur de sa famille. C'est M. de Thou qui nous apprend ce manège. *Julius*, dit-il (33), *ad scurrilitatem usque festivus, et alienam ab innatâ decessoribus pontificibus ambitione mentem præ se ferens, cum tamen interea Cosmi, ut proximi et suorum rebus utilissimi principis, ad finitatem ultra modum expeteret, et Camertium principatum Fabiano destina- ret, ut conditionem tam amplam eluderet, sic Lansacum urgentem dimisit, ut diceret, quàm ex nobilis-*

(31) Palavicin, là même, dit que ce ne fut pas à Bologne, comme veut le père Paul, mais à Plaisance.

(32) Fra-Paolo, lib. III, à l'ann. 1550, pag. 281 de la traduction d'Amelot.

(*) Qui occupationibus totus intentus cardinalis, veluti furtim, voluptates sequebatur, pontifex factus, votorum jam omnium compos, abdicatâ rerum curâ, hilaritati et genio suo nimium indulgit. Onuphr., in Vitâ.

(*) Onufre rapporte que Jules disait qu'il était parvenu au pontificat pour le bien qu'il avait fait à cet enfant. Affirmans se ad tanti honoris decus evectum, ob ea beneficia quibus illum puerum affecisset.

(33) Thuan., lib. XIV, circa init., pag. m. 280, ad ann. 1554.

sine omnium, quæ usquàm fuissent, familiæ rex prognatus esset, tam se ac suos omnium qui viverent, mortaliū ignobilissimos agnoscere, proinde nuptias, quæ inter pares melius coirent, inter inæquales adeo personarum commodè contrahi non posse. Notez que les fiançailles furent faites entre l'une des filles de Cosme, duc de Florence et Fabien de Monté qui était fils de Baudouin, et qui n'avait pas encore l'âge de puberté. Voyez M. de Thou, au livre XIII. Palavicin, dans l'endroit cité ci-dessus, observe que Fabien était bâtard de Baudouin.

JULIE, femme de Septimius Sévère, empereur romain, et fille de Bassianus, prêtre du soleil (A), était née dans la Syrie. Les astrologues lui avaient prédit qu'elle épouserait un souverain (B); c'est pour cela que Sévère, avant que de parvenir à l'empire, la rechercha en mariage, et l'épousa. Il déférait beaucoup à l'astrologie; il crut donc qu'un tel mariage lui serait une caution qu'il monterait un jour sur le trône. C'était une femme de beaucoup d'esprit, et capable des grandes affaires (a). Quelques-uns disent que son mari lui donna beaucoup de part au gouvernement (C), quoiqu'il ne l'aimât guère. Elle cultiva la philosophie (D), et donna beaucoup de temps à ouïr les beaux esprits qui allaient lui faire leur cour. C'est dommage qu'on ne puisse pas se glorifier, à l'honneur et à l'avantage des sciences, qu'elle eût autant de vertu que d'habileté. On n'oserait le dire, puisque les historiens témoignent que ses adultères furent une tache à la vie de son mari (E). Quelques auteurs disent qu'après la mort de Sévère elle s'engagea dans un

mariage incestueux, c'est-à-dire qu'elle épousa Caracalla, fils de son mari (F); mais c'est une fausseté (G). Elle n'était pas moins la propre mère de Caracalla, que de Géta. Elle eut le malheur de ne pouvoir entretenir la concorde entre ses deux fils (b). Son industrie, quelque grande qu'elle fût, se trouva trop courte pour un tel ouvrage: Géta fut tué par Caracalla entre les bras de Julie, qui fut blessée elle-même, et qui n'osa dans la suite témoigner la moindre douleur (c). Si je ne me trompe, le meilleur moyen dont Caracalla se servit pour donner quelque consolation à sa mère, fut de lui laisser prendre beaucoup de part au gouvernement (H). C'était un grand charme pour cette dame: et si elle se voulut donner la mort quand elle eut appris que Caracalla avait été assassiné, ce ne fut pas tant parce qu'elle regrettait la mort de son fils, que parce qu'elle craignait de se voir bientôt réduite à la condition d'une personne privée (d). Aussi ne songea-t-elle plus à la mort, dès qu'elle eut pris garde que Macrin, successeur de Caracalla, en usait bien avec elle. Mais dès qu'elle eut su qu'il voulait se ressentir des injures qu'elle avait vomies contre lui en apprenant l'assassinat de Caracalla, elle se laissa mourir de faim (I). Le titre de *Domna* qu'on lui donne était un surnom de famille (K). Il y a quelques difficultés sur le temps de son mariage avec Sévère

(a) Voyez la remarque (I) à la fin.

(b) Herod., lib. IV, cap. III.

(c) Xiphilin., in Caracallâ, pag. 345, 346.

(d) Idem, in Macrino, pag. 362.

re (I). On a des inscriptions (e) où elle est nommée la mère des camps, la mère de la patrie et la mère du sénat.

(e) Tristan les rapporte au II^e. tome de ses Commentaires historiques, pag. 117, 118.

(A) Elle était fille de Bassianus, prêtre du soleil.] C'est ce qu'on peut recueillir de ces paroles d'Aurélius Victor (1). *Caracalla Severi filius.... Bassianus ex avi materni nomine dictus..... Hujus (Heliogabali) matris Semeæ avus Bassianus nomine, fuerat solis sacerdos, quem Phœnices undè erat, Heliogabalum nominabant* (2). Semea (3) était fille de Mæsa : or Mæsa était sœur de Julie (4) ; il faut donc que Bassianus, prêtre du soleil, soit le père de Julie. On ne saurait établir positivement si Émèse ou Apamée était la patrie de Julie : car selon quelques auteurs (5) sa sœur Mæsa était d'Émèse ; mais selon d'autres (6) elle était d'Apamée. Lampridius (7) nomme Julie *nobilem Orientis mulierem* : mais Dion (8) la fait roturière *ἐκ δημοτικοῦ γένους, ἐκ γενεῆς plebeio*.

(B) Les astrologues lui avaient prédit qu'elle épouserait un souverain.] Rapportons les paroles de Spartien, afin qu'on connaisse de quoi Sévère s'informait principalement lorsqu'il se voulait remarier. Il ne s'informait point du mérite de la personne, mais des promesses de l'horoscope. *Quùm amissâ uxore aliam vellet ducere, genituras sponsarum requirebat, ipse quoque matheos peritissimus : et quùm audisset esse in Syriâ quandam quæ id genituræ haberet ut regi jungeretur, eandem uxorem petiit, Juliam scilicet : et accepit interventu amicorum : ex quâ statim pater factus est* (9).

(1) Aurel. Victor, in Epitome, pag. m. 211.

(2) Idem, ibid., pag. 212.

(3) Ou plutôt Soemias, selon Hérodiën, lib. V, cap. III.

(4) Herodian., ibidem.

(5) Idem, ibid. Julius Capitolinus, in Maximo, cap. IX, pag. m. 759.

(6) Dio, lib. LXXXVIII, pag. 902.

(7) Lampridius, in Alexandro Severo, cap. V, pag. 890.

(8) Dio, lib. LXXXVIII, p. 899, edit. 1606.

(9) Spartian., in Septim. Severo, cap. III, pag. m. 504, tom. I. Voyez aussi Lampridius, in Alex. Severo, cap. V, pag. 890.

(C) Quelques-uns disent que son mari lui donna beaucoup de part au gouvernement.] « Elle avait la charge de ses mémoires, lettres et requêtes de quelque conséquence qu'ils fussent, ce dit Dion dans la Vie de Caracalla. Ce qui fait voir de quelle capacité elle était ; car elle donnait son avis sur toutes les affaires d'importance : et néanmoins il ne l'aimait guère, ni elle lui, comme il se voit dans Dion et Hérodiën ; bien qu'elle eût accoutumé de recevoir cet honneur de sa part, qu'il la nommait tous les jours en ses missives avec éloges et louanges, et lors même qu'il écrivait au sénat, insérant son nom avec le sien propre, et celui de ses armées, selon le style de ce temps-là. Aussi tenait-elle bien son rang car elle ne faisait pas plus d'honneur, et ne saluait pas avec plus de respect les plus grands personnages de l'empire, que Sévère ni Caracalla ne faisaient. Toutes fois Caracalla étant parvenu à l'empire rabattit cela de son autorité, qu'il ne suivait rien moins que ses conseils, lors principalement qu'il lui prenait la faitaisie de faire mourir quelqu'un. Mais quant à Sévère son mari, il déférait beaucoup à ses avis et à son bon sens » (10). » Voilà ce que dit le père Tristan ; mais il est sûr qu'il se trompe, prenant le père pour le fils ; car ce qu'il rapporte ne regarde point l'état où Julie se trouva sous le règne de son mari : cela ne se doit entendre que de son état sous l'empire de Caracalla. La chose ne souffre point de difficulté, pour peu que l'on considère les paroles de Xiphilin (11). Οὐδὲ ἐπιτίθετο οὔτε περὶ τούτων ὡς περὶ τῶν ἄλλων τῇ μητρὶ πολλά καὶ χρηστὰ παραινοῦσιν· καίτοι καὶ τὴν τῶν βιβλίων τῶν τε ἐπιστολῶν ἑκατέρων, πλὴν τῶν πάνυ ἀναγκαίων, διοίκησιν αὐτῇ ἐπιτίθεσθαι, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς ἐν ταῖς πρὸς τὴν βουλὴν ἐπιστολαῖς ὁμοίως, τῶν τε ἰδίων καὶ τῶν στρατευματῶν, ὅτι σώζεται, μετ' ἐπαίνων πολλῶν ἐγγράφων. Τί γὰρ δεῖ λέγειν, ὅτι καὶ ἡσπάζετο δημοσίᾳ πάντας τοὺς πρώτους, καθάπερ καὶ ἐν-

(10) Tristan., Comment. histor., tom. II, pag. 110.

(11) Xiphilin., in Epitome Dionis, in Caracalla, pag. m. 353.

res. *Quid in re cæterisque omnibus minimè obtemperabat matri justa et utilia monenti, licet ei curam libellorum atque epistolarum utriusque generis, præter admodum necessarias (12), commisisset, ejusque nomen pariter cum suo et exercitus nomine poneret cum maximis laudibus in epistolis quas mittebat ad senatum, dum omnes valere scriberet: nec opus est referre ab hac omnes primarios viros saluari non secùs quàm ab illo consuevisse.* Je remarquerai que ce fut à la prière de notre Julie que son mari entreprit la guerre contre Pescennius Niger, et contre Clodius Albinus (13).

(D) *Elle cultiva la philosophie.* Immédiatement après les paroles qu'on vient de lire, Xiphilin assure que Julie, au milieu de tant d'affaires, ne laissait pas de philosopher. Ἀλλ' ἡ μὲν καὶ μετὰ τούτων ἔτι μᾶλλον ἐφιλοσόφη. *Sed ea nihilominus philosophabatur.* Il avait dit en un autre lieu (14) que, se voyant persécutée par Plantianus, dont le crédit n'avait point de bornes, elle commença à cultiver la philosophie, et à passer les journées tout entières avec les sophistes : Καὶ ἡ μὲν αὐτὴ τε φιλοσοφῶν διὰ ταῦτ' ἤρξατο, καὶ σοφισταῖς συνᾶμειβουσιν. *Quæ dum ob eam causam philosopharetur, et tempus cum sophistis transigeret.* Philostrate l'a nommée la philosophe : Ἀντωνῖνος, dit-il (15), en parlant de Caracalla, ἦν ὁ τῆς φιλοσόφου παῖς Ἰουλίας. *Antoninus verò filius erat Juliæ philosophæ.* C'est ainsi qu'il faut lire, selon l'heureuse conjecture du savant Saumaise (16). Il a corrigé un autre passage de Philostrate, où l'on apprend que le sophiste Philiscus obtint une chaire de professeur à Athènes par le crédit de Julie. Ce fut elle qui donna ordre à Philostrate de

faire la Vie d'Apollonius. Philostrate le dit lui-même (17), et remarque en même temps que cette dame aimait fort la rhétorique. Tzetzes fait mention de la bande des savans hommes qui était auprès de Julie. Voyez la note (18).

M. le Moine a fait deux remarques qui méritent d'être rapportées. 1°. Il s'est étonné que Scaliger, dont les conjectures étaient si hardies, n'ait osé rien hasarder touchant l'Antonin fils de Julie, duquel Philostrate fait mention. 2°. Il a confirmé par les paroles de Tzetzes la correction de Saumaise, de laquelle néanmoins il ne paraît pas qu'il eût entendu parler. Voici ce qu'il dit à l'égard de Scaliger : *Sic Philostratus in vitis » Sophistarum, in Philisco, Ἀντωνῖνος δὲ ἦν ὁ τοῦ φιλοσόφου παῖς Ἰουλί- » λίας. Antoninus erat filius philoso- » phi Juliæ. Ad quæ verba hærens » et attonitus Scaliger, Antonino » philosopho alius filius quàm Com- » modus, alia uxor præter Faustina- » nam? Nisi legamus ὁ τοῦ Σεβήρου » παῖς καὶ Ἰουλίας. Hoc etiam tenuit » ancipitem Tzetzem, nec mihi mi- » norem movit admirationem. Quæ » nos proponimus chronologis eru- » ditis, et antiquitatis investigatori- » bus, ut quærant, et nos doceant, » quæ ingenuè nos nescire profite- » mur. Sed mirum hic retusum Sca- » ligeri acumen, et moratam istam » felicem audaciam, quæ loca, hoc » multò difficiliora, tam strenuè et » alacriter superaverat (19).* Quant au passage de Tzetzes, il s'en sert pour faire voir que Philostrate n'a point dit τοῦ φιλοσόφου ; car si Tzetzes avait lu cela dans Philostrate, il n'aurait pas dit que cet auteur ne marque point avec qui l'impératrice Julie était mariée. Σύζυγος δ' αὐτὴ οὐ φησὶ τίνος ἦν βασιλίσσης. *Non dicit verò cujus imperatoris illa fuerit conjux (20).* Il aurait compris facilement

(12) Tristan n'a donc pas raison de dire qu'elle avait la charge des requêtes de quelque conséquence qu'elles fussent : il fallait user, comme a fait M. de Tillemont, Histoire des Empereurs, tom. III, pag. m. 189, de celle exception, à moins qu'il n'y eût quelque chose de très-important.

(13) Capitolinus, in Clodio Albino, cap. III, pag. 689.

(14) In Sept. Severo, pag. 330.

(15) Philostratus, in Vitis Sophistarum, in Philisco.

(16) Salmas. ad Spartian., in Vita Severi, cap. XVIII, pag. m. 625.

(17) Philostrat., in Vita Apollonii, lib. I, cap. III.

(18) Εἰς τοῦ Χόρου Ῥητόρων τε καὶ Γραμματευόντων τῇ Ἰουλίᾳ τῇ κραταίᾳ τελοῦσθ βασιλίδι. *Unus illorum rhetorum et grammaticorum, qui Juliæ imperatrici frequentes adesse solebant.* Tzetzes, chil. VI, hist. XLV.

(19) Stephanus le Moine, in prolegomenis Variorum sacrorum, folio * 25.

(20) Tzetzes, chil. VI, hist. XLV.

que le mari de cette Julie était, ou Marc Aurèle surnommé le philosophe, ou Septimius Sévère qui s'était fort adonné aux études de philosophie, à l'imitation de Marc Aurèle (21). *Philosophice, declamandi, cunctis postremo liberalium deditus studiis* (22). *Philosophice ac dicendi studiis satis deditus; doctrinæ quoque nimis avidus* (23). Au reste, M. le Moine donne presque toujours à notre Julie le surnom *Severa*. Ce n'est pas sans être fondé sur des inscriptions (24).

(E) *Ses adultères furent une tache à la vie de son mari.*] Sévère s'était acquis une grande réputation, tant par ses actions militaires que par ses actions politiques; mais il la ternit par l'indulgence qu'il eut pour les débauches de son épouse. On dit même qu'il n'ignorait pas qu'elle entra dans une conspiration qui se tramait contre lui. *Huic tanto domi, forisque uxoris probra summam glorie dempsere: quam adeo famosè amplexus est, ut cognitâ libidine ac ream conjurationis retentârit* (25). Voilà ce qu'Aurélius Victor en rapporte: Spartien n'en dit pas moins (26). Tristan (27) ne trouve pas vraisemblable qu'elle ait jamais conspiré contre son mari: sa raison est qu'elle avait trop de bon sens, pour ne pas connaître qu'une entreprise de cette nature ne pouvait être que funeste tant à elle qu'à ses deux fils. Mais on peut répondre: 1°. que nous agissons très-souvent contre nos véritables intérêts, quand il s'agit de satisfaire une passion importune, comme pouvait être ou l'envie de se venger de

quelque affront fait à Julie par son mari, ou l'envie de se délivrer d'une oppression insupportable; 2°. que Julie eût pu tellement ménager les choses, que ceux qui auraient tué Sévère auraient donné l'empire à son fils. Cela n'est pas sans exemple. Quoi qu'il en soit, on ne peut nier qu'elle ne se soit trouvée dans l'oppression. Sévère conçut une amitié si ardente pour Plautien, que le crédit de ce favori fut visiblement supérieur à celui du maître (28). Or Plautien se déchaîna d'une manière très-violente contre Julie: il ne cessait de la noircir auprès de Sévère; il faisait informer contre elle, et il cherchait des dépositions qui la chargeassent: il en cherchait, dis-je, dans la question à quoi il faisait appliquer plusieurs femmes de qualité. *Ὡς καὶ τὴν Ἰουλίαν τὴν Αὐγούσαν πρὸς τὸν Σεῦρον αἰὶ δέβαλεν, ἐκζητάσους τε κατ' αὐτὴν, καὶ βασάνους κατ' εὐγενῶν γυναικῶν ποιούμενος* (29). *Ut etiam apud eum Juliam Augustam semper calumniatus sit, et in eam ac de matronis nobilibus tormentis quæsierit* (30). L'historien, qui m'apprend cela, ne dit point que l'impératrice ait cherché sa délivrance dans quelque conspiration contre son mari; il dit seulement que cela fut cause qu'elle étudia la philosophie. On ne peut que la louer de ce qu'elle recourut à cette consolation. Le mal est que pendant que le favori abusait trop insolument de son pouvoir, elle ne lui fournissait peut-être que trop de raisons de la déferer pour ses adultères. Rapportons ici la réponse qui lui fut faite dans la Grande-Bretagne. Elle y avait suivi son mari (31); et remarquant que les femmes de cette île communiquaient leurs faveurs à plusieurs hommes sans aucune honte, elle en fit des railleries piquantes à la femme d'Argentocoxus, laquelle lui répondit: *Nous contentons les be-*

(21) *Amore Marci quem fuisse vel fratrem suum dicebat, et cujus philosophiam litterarumque institutionem semper imitatus est.* Spartian, in *Cetâ*, cap. II.

(22) Aurelius Victor, in *Cæsarib.*

(23) Spartianus, in *Severo*, cap. XVIII, pag. 625, 626.

(24) Voyez Tristan, *Comment. hist.*, tom. II, pag. 121.

(25) Aurel. Victor, in *Cæsaribus*. Tristan, pag. 110, n'a pas bien traduit ce passage: il a cru qu'il signifie que les débauches de Julie ternirent extrêmement dedans et dehors la gloire de Sévère.

(26) *Domi tamen minus cautus, qui uxorem Juliam famosam adulteriis tenuit, etiam conjurationis consciam.* Spartian., in *Severo*, pag. 626, 627.

(27) *Comment. hist.*, tom. II, pag. 100.

(28) Xiphilin., in *Severo*, pag. m. 329, 330.

(29) *Idem*, *ibidem*, pag. 330.

(30) Caseneuve, dans ses *Remarques sur les Lettres de Philostrate*, pag. 19, rapporte ceci en français, tiré de Suidas; mais il y fait une faute très-grossière: Plautianus dit-il, tâche de l'arguer de plusieurs crimes auprès de Sévère, et fit à cet effet des enquêtes à l'encontre d'elle. Il faisait aussi proposer diverses questions à des dames.

(31) *L'an 208.*

plus de la nature mieux que vous ne faites, vous autres Romaines ; car nous avons à faire sans nous en cacher avec les plus honnêtes gens : mais vous autres vous commettez secrètement adultère avec les plus scélérats.

Κάλα ἄγχιος Ἀργεντοκόξου τινὸς γυνὴ καλεδονίου πρὸς τὴν Ἰουλίαν τὴν Αὐγούσταν ἀποσκώπτουσαν τι πρὸς αὐτὴν ὑπὲρ τὰς σπονδὰς ἐπὶ τῇ ἀνέδῃ σφῶν πρὸς τοὺς ἄρρενας συνουσία, εἰπεῖν λέγουσα, ὅτι πολλὰ ἄμεινον ἡμεῖς τὰ τῆς ὕστερος ἀναγκαῖα ἀποπληροῦμεν ὑμῶν ὢν Ῥωμαῖκῶν. ἡμεῖς γὰρ φασιερῶς τοῖς ῥέουσιν ἐμιλοῦμεν, ὑμεῖς δὲ λάθρα ὑπὸ ὧν κακίστων μοιχεύεσθε. *Urbanè im-primis Argentocoxi Caledonii uxor, Juliae Augustae quæ ipsam mordet, initis foederibus, quòd ipsa impudenter cum maribus versaretur, dixisse fertur. Nos (inquit) multò melius explemus ea quæ naturæ postulat necessitas, quàm vos Romæ. Nam apertè cum optimis viris habemus consuetudinem : vos autem occultè pessimi homines constuprant* (32). Si l'on me demande à quel propos l'historien fait mention de cette réponse, je dirai que c'est à l'occasion d'une loi que l'empereur avait établie contre l'adultère, et dont il fut obligé de négliger l'exécution, parce que la multitude des accusés (33) fut cause que les tribunaux ne voulurent plus s'amuser à ces procédures. Avouons que cette femme barbare répondit malignement aux railleries de l'impératrice ; mais gardons-nous bien de croire que l'impudence de ces insulaires fût moins blâmable que les adultères secrets de Rome. Ceux qui font le mal en cachette retiennent les idées de la vertu, et leur rendent quelque hommage ; mais ceux qui pèchent sans honte ne respectent la justice ni en théorie, ni en pratique (34).

Brantôme rapporte une circonstance que je n'ai point lue dans les anciens historiens. Elle contient la raison pourquoi Sévère supportait si patiemment l'impudicité de sa femme. Voici ce que dit Brantôme (35) : « L'em-

» pereur Sévère non plus se soucia
» de l'honneur de sa femme, laquelle
» était putain publique, sans qu'il
» s'en souciât jamais de l'en corriger,
» disant qu'elle se nommait Julia,
» et pour ce qu'il la fallait excuser,
» d'autant que toutes celles qui por-
» taient ce nom, de toute ancienneté,
» étaient sujettes d'être très-grandes
» putains, et faire leurs maris cocus ;
» ainsi que je connais beaucoup de
» dames, portant certains noms (36)
» de notre christianisme, que je ne
» veux dire, pour la révérence que
» je dois à notre sainte religion, qui
» sont coutumièrement sujettes à être
» puttes, et à hausser le devant plus
» que d'autres portant d'autre nom,
» et n'en a-t-on vu guères, qui s'en
» soient échappées. »

(F) *Quelques historiens disent.... qu'elle épousa Caracalla.*] Cette fausseté n'est pas un conte forgé depuis peu ; on la trouve dans Spartien, et dans Aurélius Victor. Voici comment Brantôme l'a rapportée. » Il se lit
» encore de Julia, marâtre de l'em-
» pereur Caracalla, étant un jour
» quasi par négligence nue de la
» moitié de son corps, et Caracalla
» la voyant, il ne dit que ces mots :
» Ah ! que j'en voudrais bien s'il
» m'était permis ! Elle soudain répon-
» dit : Il vous est permis, s'il vous
» plaît ; ne savez-vous pas que vous
» êtes empereur et que vous donnez
» les lois, et non pas recevez ? Sur ce
» bon mot et bonne volonté, il l'é-
» poussa et se coupla avec elle (37). Il
» fallait bien qu'elle fût putain,
» d'aimer et prendre à mari celui,
» sur le sein de laquelle quelque
» temps avant il avait tué son propre
» fils. Elle était bien putain et d'un
» cœur bien bas celle-là, toutefois
» c'est une grande chose que d'être
» impératrice, et pour tel honneur
» tout s'oublie. Cette Julia fut fort
» aimée de son mari, encore qu'elle
» fût bien fort en âge, n'ayant pour-
» tant rien abattu de sa beauté ; car
» elle était très-belle et très-accorte ;
» témoin ses paroles qui lui haussé-

(32) Xiphilin., in Severo, pag. 343.

(33) On avait déferé trois mille personnes pour crime d'adultère.

(34) Voyez l'article JONAS (Angrimus), dans ce volume, remarque (C. pag. 397.

(35) Brantôme, Dames galantes, tom. I, pag. 33.

(36) Appliquez ici ces deux vers de Rutilius Namatianus :

Nominibus certos credam decurrere mores,
Moribus an potius nomina certa dari?

(37) Brantôme, Dames galantes, tom. II, pag. 205.

» rent bien le chevet de sa grandeur » (38). » Afin qu'on voie s'il y a là un peu de brodure, je rapporterai les termes des auteurs latins qui ont parlé de cela. *Interest scire*, dit Spartien (39), *quemadmodum novercam suam Juliam uxorem duxisse dicatur. Quæ quum esset pulcherrima, et quasi per negligentiam se maximè corporis parte nudisset, dixissetque Antoninus, Vellem, si liceret: respondisse fertur, Si libet, licet. An nescis te imperatorem esse, et leges dare, non accipere? (Quo audito, furor inconditus ad effectum criminis roboratus est: nuptiasque eas celebravit, quas si sciret se leges dare, verè solus prohibere debuisset. Matrem enim (non alio dicenda erat nomine) duxit uxorem, ad parricidium junxit incestum: siquidem eam matrimonio sociavit cujus filium nuper occiderat. Aurélius Victor représente un peu plus clairement l'artifice qu'elle employa. Elle ne fut point assez maladroite pour se dépouiller de but en blanc devant Caracalla; cette impudence eût pu rebuter le jeune homme: elle fit en sorte que cela passât pour une surprise; elle fit semblant de ne savoir pas que Caracalla pût la voir en cet état; elle feignit d'ignorer qu'il fût où elle paraissait nue. *Pari fortunè, et eodem matrimonio, quo pater; namque Juliam novercam... formæ captus, conjugem affectavit: cum illa factiosior, aspectui adolescentis, præsentie quasi ignara, semet dedisset, intecto corpore, asserentique, Vellem si liceret, uti: petulantius multò (quippe quæ pudorem velamento exuerat) respondisset: Libet? planè licet* (40). Je ne sais où Vigenère trouva ce qu'il spécifie sur la circonstance du lieu. *L'impératrice Julia*, dit-il (41), *était femme sans doute de Sévère; car Antonin Caracalla l'épousa depuis, combien qu'elle fût sa belle-mère: et vint cet inceste de ce que l'ayant vue un jour toute nue aux étuves, par une fenêtre qui répondait secrètement**

(38) Brant., *Dames Galantes*, tom. II, p. 206.

(39) Spartianus, in *Caracallâ*, cap. X, pag. m. 730.

(40) Aurel. Victor, in *Cæsaribus*, pag. m. 144. Voyez aussi Eutrope, liv. VIII, et Orose, liv. VII, chap. XVIII, qui parlent de cet inceste.

(41) Vigenère, *préface sur les Tableaux de Philostrate*.

là-dessus, il se manifesta; et, elle lui ayant demandé ce qui lui en semblait, il fit réponse, si bien que je vous désirerais sur toute autre, s'il m'en était permis. Comment donc, répliqua-t-elle soudain, êtes vous encore si simple que vous ne sachiez bien qu'il vous qui êtes seigneur du rond de la terre, il n'y a rien qui ne soit loisible? Et là-dessus ils passèrent outre à leur forsaiture.

(G). . . *Mais c'est une fausseté.* On l'a fait voir si clairement, que M. Moréri n'est point excusable d'avoir débité ce conte comme un fait certain. S'il avait lu les commentaires du sieur Tristan, il y aurait vu de bonnes preuves contre ce mensonge, quoiqu'il faille convenir que tous les raisonnemens de cet auteur ne sont pas démonstratifs.

Sa 1^{re}. preuve (42) est tirée du silence des auteurs grecs qui ont décrit exactement les actions de Caracalla, sans user de la moindre flatterie. Dion Cassius vivait en ce temps-là, et avait exercé de grandes charges: il ne pouvait donc pas ignorer si Caracalla avait épousé, ou n'avait pas épousé Julie; et ayant connaissance d'un tel mariage, il en eût parlé infailliblement, pour mieux diffamer cet empereur, qu'il ne parût point avoir eu envie d'épargner en aucune chose. Puis donc qu'il n'en parle pas, c'est une preuve certaine de la fausseté de ce mariage. Le silence d'Hérodien confirme la même chose, d'Hérodien dis-je, qui raconte bien des choses particulières et instructives, et qui est beaucoup plus voisin de ce temps-là, que ceux qui affirment ce prétendu mariage.

La 2^e. preuve est tirée de l'âge de notre Julie. Le sieur Tristan suppose (43) qu'au temps auquel ils la font voir avoir attiré par sa beauté Caracalla à la désirer épouser, elle était déjà âgée au moins de 45 ans, car elle devoit avoir eu 17 ou 15 (44) ans, lorsqu'elle épousa Sévère; et comme elle eut Caracalla la première année de son mariage, et que Caracalla était âgé de vingt-sept ans,

(42) Tristan, *Comment. historiques*, tom. II, pag. 113 et suivantes.

(43) La même, pag. 114.

(44) Faute d'impression apparemment pour dix-huit.

lorsqu'on
il s'ensu
rante-qt
Cet aute
Julie n'
mais la
à la poin
ion li-
lui faire
contu
le l'ag
perra
temp
sa qu
Sévè
call
bet
a
e
i

lorsqu'on suppose qu'il la vit nue , il s'ensuit qu'elle était âgée de quarante-quatre ou quarante-cinq ans. Cet auteur a raison de supposer que Julie n'était point la belle-mère, mais la propre mère de Caracalla. Il n'a point à craindre de bonne objection là-dessus : celles qu'on pourrait lui faire pour diminuer l'âge de Julie, et contre les conséquences qu'il tire de l'âge de quarante-cinq ans, le pourraient plus embarrasser. Rien n'empêche, dira-t-on, que Julie n'ait eu que quinze ans lorsqu'elle épousa Sévère, et il est probable que Caracalla l'épousa un an après avoir tué Géta (45). Or Caracalla a régné six ans depuis la mort de son frère (46), et il n'a vécu que vingt-neuf ans (47) : il a donc pu épouser Julie lorsqu'il n'avait que vingt-quatre ans, qui joints aux seize dont sa mère était âgée lorsqu'il naquit ne font que quarante. Tristan (48) veut que quarante-quatre ou quarante-cinq ans ne soient pas un âge auquel il pût y avoir eu en elle tant d'éclat, vigueur et grâces, qu'elles eussent pu l'attirer si puissamment à l'aimer qu'il lui eût été nécessaire de l'épouser pour la posséder. On lui alléguera l'exemple de quelques femmes qui, à un tel âge, ou même plus vieilles se sont fait aimer ardemment des princes ; mais il pourrait répondre que ces femmes ne faisaient point de telles conquêtes tout à coup en montrant leur nudité. Les charmes de la conversation, les ruses d'amour, cent sortes de gentilleses étaient leurs plus fortes armes pour conquérir ; et puis je ne sais quelle routine de corps et d'esprit leur donnait lieu de conserver leurs conquêtes. La seule montre d'un corps qui a essuyé les influences de plus de quarante ans, n'est pas une bonne batterie ; ce n'est point se faire voir par son bel endroit. Il n'y a donc nulle apparence qu'une femme aussi rusée que Julie ait pris la route qu'on lui fait tenir pour se faire aimer de Caracalla, ou que si

elle s'en est servie elle y ait trouvé son compte. J'en demeure là : je crois que l'on pourrait répliquer ; les raisons ne sont pas ici de nature à ne laisser aucun doute.

Voyons la 3^e. preuve. Dion (49) remarque que lorsque Julie sut la mort de son fils elle se donna un coup de poing sur le sein (50), pour se faire mourir en réveillant et irritant un cancer qu'elle y avait de longue main, et qu'en effet cela aida fort à la faire mourir depuis. Ce qui fait voir combien se sont rendus ridicules ceux qui ont forgé cette prétendue histoire, que Julie s'était montrée nue à Caracalla, et que sa nudité l'avait rendu si éperduement amoureux. Car quelle apparence y a-t-il que cette femme se fût fait voir nue étant ulcérée de la sorte, et que Caracalla, jeune prince, monarque du monde, qui avait à choisir tout ce qu'il y avait de plus beau dans un si vaste empire, eût été prenable par cet objet, de la sorte qu'ils le représentent ? Comme il n'y a rien dont un sophiste ne soit capable, il se pourrait trouver quelque chicanier qui dirait au sieur Tristan, que Julie ne montra point tout son corps (51) : Spartien témoigne qu'elle en fit voir à nu seulement plus de la moitié. On peut donc supposer que la partie qu'elle tint cachée était la gorge, et qu'ainsi son cancer ne parut point. Ce ne serait pas M. Chevreau, qui pourrait faire cette objection ; car il a dit que Julie avait paru devant Caracalla assez négligée, et la gorge découverte (52). Il ne servirait de rien d'examiner s'il est probable qu'une femme qui se voudrait montrer toute nue, excepté quelque partie, choisirait la gorge préférentiellement à toutes les autres pour la couvrir ; cela, dis-je, serait inutile, puisqu'en supposant le cancer, il y aurait eu des raisons particulières qui auraient engagé nécessairement Julie à ne pas montrer son sein. Passons donc à une remarque qui énerve la troisième preuve de Tristan : disons que le cancer se forma depuis

(45) Il fit mourir sa femme, fille de Plautien, après s'être défait de Géta. Herodian., lib IV, cap. VI.

(46) Idem, lib. IV, cap. XIII, in fin.

(47) Tristan, Comment. histor., tom. II, pag. 119, 148.

(48) La même, pag. 114.

(49) La même.

(50) Voyez la remarque (I).

(51) Se maximâ corporis parte nudâssel. Spartian., in Caracallâ, pag. 730.

(52) Chevreau, Histoire du Monde, tom. II, pag. 306, édition de Hollande, 1687.

que Julie fut mariée avec Caracalla. S'il se forma un an après le mariage, il pouvait y avoir quatre ans qu'elle l'avait lorsque Caracalla fut tué ; et ainsi Dion aura pu dire qu'elle l'avait depuis fort long-temps (53).

La 4^e. preuve du sieur Tristan est celle-ci. Dion, qui connaissait parfaitement Caracalla dedans et dehors, remarque qu'il était extrêmement énervé de longue main, et très-mal propre pour cette sorte d'exercice : s'étant rendu tel par ses débauches, ὑπερον γὰρ ἐξησθένεισαν (54) αὐτῷ πᾶσα ἡ περὶ τὰ ἀφροδίσια ἰσχὺς ; car, ce dit-il, la vigueur naturelle nécessaire pour fournir au service des dames était éteinte en lui sur les dernières années de sa vie (55). Il n'est pas vrai que Dion remarque que Caracalla était énervé à cet égard de longue main : et ainsi la quatrième preuve est exposée au même inconvénient que la précédente ; car on peut répondre que cet empereur épuisa ses forces par ses débauches depuis qu'il eut épousé Julie. On sera peut-être bien aise de savoir à quel propos Dion fait cette remarque. Il venait de dire que Caracalla fit mourir quatre vestales, et qu'il jouit de l'une d'elles autant que ses forces le lui permirent. L'historien dit ensuite ce que Tristan a cité, et ajoute que cette vestale s'écria, lorsqu'on la menait au supplice, *l'empereur lui-même sait bien que j'ai conservé ma virginité*. Τίσσας δὲ τῶν αἰεὶ παρθένων ἀπέκτεινεν, ὃν μίαν βία, ὅσα γὰρ καὶ ἡδύνατο, ἡσχύνει· ὑπερον γὰρ ἐξησθένεισαν αὐτῷ πᾶσα ἡ περὶ τὰ ἀφροδίσια ἰσχὺς· ἀφ' οὗπερ καὶ ἕτερόν τινα τρόπον αἰσχρορραγεῖν ἐλέγετο. ἡ δὲ δὴ χόρη αὕτη περὶ ἧς λέγω, Κλωδία Λαίτα ὀνομάζετο· ἡ τις καὶ μέγα βοῶσα, Οἶδεν αὐτὸς Ἀντωνῖνος ὅτι παρθένος εἰμὶ, ζῶσα κατωρύγη. *Vestales occidit quatuor, ex quibus unam, quantum in ipso fuit, vitiauit : nam eum ad extremum vis in rebus Venereis defecerat, quod ex re dicebatur flagitia obscœna alterius generis facere. Huic virgini Clodia Læta nomen fuit, eaque viva sepulta est :*

(53) Ἐκ πάνυ πολλοῦ χρόνου. Jam multo tempore. Dio, in Macrino, pag. 382.

(54) Il fallait dire ἐξησθένεισαν.

(55) Tristan, Comment. histor., tom. II, pag. 114.

quum tamen exclamaret seipsum Antoninum se virginem esse (56).

Passons à la 5^e. preuve. Il est certain, si Julie eût été sa femme, qu'elle fut décédée son corps n'aurait pas premièrement été enseveli dans le monument des deux frères Lucius et Caius les Césars, et depuis dans celui des Antonins, avec les autres de Géta, mais avec lui (57). Cette preuve est très-mauvaise, et montre que l'on n'a point su que Caracalla et Géta étaient dans le même monument. Géta fut mis au sépulcre de Sévère (58), c'est-à-dire à celui des Antonins (59), et Caracalla y fut mis aussi : *Corpus ejus Antoninorum sepulchro illatum est, ut ea sedes reliquias acciperet quæ nomen addiderat* (60). Son corps avait été envoyé à Rome par l'ordre même de son meurtrier (61). D'autres disent que Macrin le fit brûler, et qu'il mit les cendres dans une urne qu'il envoya à Julie (62).

La 6^e. preuve est très-bonne : elle est fondée sur ce que Julie était la mère, et non pas la belle-mère de Caracalla. Cela est clair par le témoignage de Dion, homme d'importance dans l'empire, et qui avait vu cent et cent fois Sévère, Julie, Caracalla, Géta, etc. Hérodien témoigne la même chose : et que peut-on dire de plus convaincant là-dessus que ces paroles d'Oppien ?

Τὸν μεγάλην μεγάλῃ φυτίσατο δάμνησι Σιδήρῳ.

Puisqu'Oppien, dans un livre qu'il dédie à Caracalla, assure que Julie a enfanté Caracalla, peut-il rester le moindre doute ? Un auteur contemporain se peut-il tromper sur un tel fait ? Et oserait-il mentir à la vue de toute la cour, sur une chose qui n'est ignorée de personne ? Peut-on ignorer à la cour d'un prince, si sa femme est la mère ou la belle-mère des fils de ce

(56) Xiphilin., in Caracallâ, pag. 352.

(57) Tristan, Comment. hist., tom. II, pag. 115. Il ne cite personne. Ce fait se trouve dans les *Fragmens* de Dion, à la page 899 de l'édition de 1606.

(58) *Funus Getae accuratius fuisse dictum quam ejus qui à fratre videretur occisus. Illatusque est majorum sepulchro, hoc est Severi.* Spartianus, in Geta, cap. VII, pag. m. 744.

(59) *Urnulam auream... Severi reliquias continentem eandemque Antoninorum sepulchro illatam.* Idem, in Severo, cap. ult., pag. 640.

(60) Idem, in Caracallâ, cap. X, pag. 730.

(61) Capitolin., in Macrino, cap. V, p. 753.

(62) Herodian., lib. IV, cap. XIII.

prince ?
pas où
de Carac
qui
de Jul
elle é
méritent
est sur
même qu
action :
que part
umere
mises,
M. l'emp
marque
mère d
cette,
est p
à l'emp
rép
ne
C
ne

e parle point des inscriptions porte le nom de mère (63). Or, comme tous rient du prétendu mariage de Caracalla supposent sa belle-mère, ils ne cune croyance, ils bâtissent mensonge. Remarquez

sont tombés en contradiction ne dit-il pas que le Géta était plus aimé de Caracalla? *Fratri semper tri amabilior quam frater* comme qui ferait cette ressuadé que Julie était la mère, et la marâtre de Caracalla—il le sens commun? Ce n'est pas la seule preuve que Spartien donne contre lui-même (65). Aurelius (66) assure que Caracalla n'avait que de près de trente ans. Il n'est pas probable qu'il n'ait été vrai, si cet empereur n'était pas fils de Julie. Voyez (L). Le même historien

Caracalla, ayant eu affaire avec Sémée, sa cousine, eut un fils qui fut l'empereur (67). Si Caracalla n'était pas fils de Sémée, il était fils de Sémée en passant que Mamme de Sémée, et mère de Sémée, est appelée par Spartien de Caracalla (68). Un auteur contemporain assure que Julie était la mère de Caracalla.

filis... lui laissa prendre part au gouvernement.] Dion a cité de Dion dans (C); et joignez-y ce que Spartien nous apprend lorsque la fin tragique de Caracalla pendant l'expédition contre les Parthes, Julie fut à Antioche, et recevait des épêches et ne communiquait que celles qui en valaient la peine. Ainsi toutes les affaires passaient par ses mains,

Spartianus, in Spartianum, cap. 19, et M. Spanheim, de Præst. Num. 628.

in Getâ, cap. V, p. m. 740. remarque (L).

Victor., in Epitome, pag. 212.

Valus dictus Caracallæ ex SERRINA occultè supradicti filius.

logos ultimus de Senator., apud 117.

et c'était elle qui discernait si telles ou telles lettres écrites à l'empereur lui devaient être envoyées, ou s'il fallait ménager le temps qu'il lui eût fallu donner à les lire. C'est en même temps une preuve de la confiance que Caracalla prenait en elle, et de la capacité dont il la croyait pourvue. *Ἐκίλειυστο αὐτῇ πάντα τὰ ἀφικνούμενα διαλέγειν, ἵνα μὴ μάτην αὐτῇ ὄχλος γραμμάτων ἐν τῇ πολεμίᾳ ὄντι πέμπεται. Cui mandatum erat, cuncta quæ mitterentur, discernere, ne ad Antoninum occupatum in terrâ hostili frustra multitudo litterarum mitteretur* (69).

(I) Dès qu'elle eut su que Macrin voulait se ressentir des injures qu'elle avait vomies contre lui,..... elle se laissa mourir de faim.] Macrin lui envoya les cendres de Caracalla (70), et lui écrivit une lettre remplie d'honnêtetés (71): il voulut qu'elle conservât tout son train, et qu'elle eût des gardes comme auparavant; cela fit qu'elle ne songea plus à se tuer. *Ἐπειθ' ὥς οὕτε τι τῆς βασιλικῆς θεραπείας, καὶ τῆς τῶν δορυφόρων περὶ αὐτῇ φρουρᾶς ἡλλοιώθη, καὶ ἐκείνος χρησάμενος τινὰ αὐτῇ ἐπέσειλε, θαρσύνασα, τὴν τοῦ θανάτου ἐπιθυμίαν κατέθετο. Sed postquam ille non modò nihil de regio famulatu ejus, aut de stipatoribus quos secum habebat custodiæ causâ immutavit, verum etiam multa ad eam percommodè scripsit, cœpit bonâ spe injectâ desiderium mortis deponere* (72). Mais lorsqu'il eut su qu'elle s'était terriblement emportée contre lui, et qu'elle faisait des cabales pour se rendre souveraine en ce pays-là, à l'exemple de Sémiramis et de Nitocris, il lui donna ordre de sortir incessamment d'Antioche, et il lui permit de se retirer où elle voudrait. Alors Julie ne voulut plus vivre: elle craignit plus que la mort la condition d'une femme sans autorité. Il y en a (73) qui doutent si sa mort fut volontaire; mais Dion n'en parle pas sur ce pied-là: il assure (74) qu'elle se laissa mourir de faim, et qu'elle en vint à bout d'autant plus facilement,

(69) Xiphilin., in Caracallâ, pag. 357.

(70) Herodian., lib. IV, cap. XIII.

(71) Xiphil., in Macrino, pag. 362.

(72) Idem., ibidem.

(73) Herodian., lib. IV, cap. XIII.

(74) Xiphilin., in Macrino, pag. 362.

qu'elle avait irrité son cancer en se frappant la poitrine. Le sieur Tristan s'est imaginé qu'elle se donna un coup de poing sur le sein, pour se faire mourir en irritant son cancer; mais je doute fort que ce soit le sens de l'historien. Je crois que Dion n'a voulu dire autre chose, si ce n'est que cette dame, en se frappant la poitrine pendant les lamentations qu'elle faisait de l'assassinat de son fils, irrita le cancer (75). La coutume générale des femmes, à la nouvelle d'une perte comme celle-là, était non-seulement de pleurer, mais aussi de se frapper la poitrine. Julie fit comme les autres; mais apparemment ce ne fut point par de tels coups qu'elle se voulut directement faire mourir. Puisqu'on la compare à Sémiramis, il faut qu'on l'ait regardée comme une femme très-ambitieuse et très-rusée. Cette dernière qualité en lui manquait pas, si nous en croyons Dion (76).

(K) *Le titre de Domna..... était un surnom de famille.*] Tristan (77) le prouve très-doctement, et censure Rittershusius (78), qui a cru que dans ce vers d'Oppien,

Τὸν μεγάλην μεγάλην φυτήσατο Δόμνα
Σεβήρῳ,

le mot Δόμνα est une épithète empruntée du latin de Domina, et que le grecanisant le poète l'avait inséré avec la licence de l'élision de l'iota. Il critique une autre faute du même Rittershusius; c'est d'avoir cru qu'Oppien parle de Marlia, première femme de Sévère. Voyez M. Ménage (79), qui censure Gentilis (80), complice de la première faute de Rittershusius. Voyez aussi M. de Spanheim (81), qui trouve la même faute dans les notes sur Nicéphore de Brienne.

(L) *Il y a quelques difficultés sur le temps de son mariage.*] Dion (82)

(75) Voyez les *Fragmens* à la page 899 de l'édition de Dion, 1606.

(76) Πρὸς δὲ τούτοις εἶχε καὶ τὸ πανούργον τῆς μητρὸς, καὶ τῶν Σύρων ὅθεν ἐκείνη ἦν. *Inerat ei fraus et malitia matris, Syriorumque ex quibus illa orta fuerat.* Xiphilin., in Caracalla, pag. 349.

(77) *Comment. hist.*, tom. II, p. 119, 120.

(78) *Not. in Oppiani Cynegeticâ.*

(79) *Amœnit. Juris*, cap. XXV, pag. m. 139.

(80) *Lib. II Parergorum Juris*, cap. XXII.

(81) Spanhem., de *Præstant. Numismat.*, pag. 626.

(82) Xiphilin., in *Severo*, pag. 310.

assure que Faustine, femme de Marc Aurèle, prépara la chambre nuptiale de Sévère et de Julie, au temple de Vénus, qui était dans le palais. Or *Faustine mourut en Orient, sur la fin de l'an 175* (83). Il faut donc que le mariage de Sévère et de Julie ne soit point postérieur à l'an 175. Julie fut bientôt mère: on ne sait pas si Caracalla fut l'aîné de tous ses enfans; mais cela pourrait bien être. Selon Spartien, qui le fait vivre quarante-trois années, Caracalla fut tué l'an 217. Il faudrait donc qu'il fût né l'an 174, s'il avait vécu autant que dit Spartien. Si vous objectez à cet auteur que le mariage de Caracalla et de Julie doit tomber vers l'an 212, puisqu'il est postérieur au commencement du règne de Caracalla, règne qui n'a duré que six ans; et si vous concluez de là que ce mariage n'est qu'une chimère, puisque Julie avait alors plus de cinquante ans, il vous répondra que Julie n'était point la mère de Caracalla; il vous soutiendra qu'elle ne fut mariée à Sévère que long-temps après l'année 174. Cependant Dion nous fournit une forte preuve que Julie devait avoir pour le moins cinquante bonnes années, lorsqu'on veut que sa nudité ait eu tant de charmes pour Caracalla. Il nous engage à la supposer mariée avant la mort de Faustine, et par conséquent à lui donner douze ou treize ans, pour le moins, l'an 175. Nous allons voir qu'il n'est pas possible que Caracalla soit venu au monde la première année du mariage de Julie, s'il est vrai que ce mariage ait été fait avant la mort de Faustine.

Spartien dit que Caracalla n'avait que cinq ans lorsque son père eut le gouvernement de l'Illyrie (ce qu'on ne peut mettre avant 190), et qu'il reçut la robe virile lorsqu'il fut désigné consul, c'est-à-dire à la fin de 201; ainsi il n'était alors au plus que dans le commencement de sa quinzième année. Il reconnaît partout que Caracalla était fort jeune lorsque Sévère vint à l'empire. Il le représente comme un enfant de deux ou trois ans au plus à la naissance de Géta, c'est-à-dire le 27 mai 189.

(83) Tillemont, *Histoire des Empereurs*, tom. III, pag. 389.

(84). Tout cela est incompatible avec les quarante-trois ans de vie qu'il donne à cet empereur, tué l'an 217. Il s'est donc contredit lui-même. Dion assure que Géta ne vécut que vingt-deux ans et neuf mois (85), et que Caracalla ne vécut que vingt-neuf ans (86). Or Caracalla, depuis la mort de Géta, ne vécut que six années (87), et il fut tué l'an 217. Il faut donc que Géta soit né l'an 189, et que Caracalla soit né l'an 188. Il se serait donc passé bien des années depuis le mariage de Julie jusques à la naissance de Caracalla, si Faustine avait préparé le lit nuptial, comme Dion le débite; et néanmoins, selon Spartien, le mariage de Julie fut bientôt fécond, et donna un second fils à Sévère, peu d'années après la naissance du premier. *Ex quâ (Julia) statim pater factus est. A Gallis ob severitatem et honorificentiam et abstinentiam, tantum quantum nemo dilectus est. Deinde Pannonias proconsulario imperio rexit. Post hoc Siciliam proconsularem sorte meruit, susceptique Romæ alterum filium* (88). Il y a bien des brouilleries dans tout ceci. Je ne sais si on goûtera une conjecture que j'avance à tout hasard. Il me semble que Dion ne prétend pas que Faustine prépara effectivement la chambre des noces, mais que Sévère crut voir en songe qu'elle l'avait préparée. Cet historien raconte là sept présages de l'élévation de Sévère; et, après avoir parlé des six premiers, il ajoute qu'ils lui apparurent en dormant (89); et puis il parle du septième comme d'une action fortuite faite en veillant. Quand il raconte les six premiers, il ne marque pas toujours sur chacun en

particulier que ce fut un songe; mais il le fait trois ou quatre fois. C'est ce qui aura trompé les interprètes; car il ne le marque point à l'égard de cette fonction de Faustine, qui est l'un de ces six présages: il la rapporte comme quelque chose de réel, je veux dire sans avertir que ce fût un songe. Or, puisqu'il en use ainsi à l'égard de quelques-uns des autres présages, qui manifestement n'ont été qu'un songe, et puisqu'avant que de rapporter le présage qui consista dans une action effective, il avertit que tous les présages précédens apparurent en dormant, on peut conclure, ce me semble, qu'il donne pour la vision d'un homme qui dort ce préparatif du lit nuptial par Faustine, au temple de Vénus. Je ne sais point si jamais la chambre nuptiale d'un particulier lui a été préparée dans un temple. Il est donc plus facile d'aller au secours de Dion, que de tirer d'affaire l'autre historien; et néanmoins on objecte à celui-ci certaines contradictions sans beaucoup de fondement. C'est ce que l'on va examiner, après avoir dit que M. de Tillemont ne devait pas se fonder sur ce passage de Dion, préférablement à l'hypothèse à quoi nous conduit Spartien (90). Cette hypothèse est de dire que Sévère épousa Julie, pendant qu'il commandait dans la Gaule Lyonnaise, l'an 186. On trouve dans quelques historiens (91) que Caracalla naquit à Lyon.

Le sieur Tristan (92) rapporte, comme une preuve des contradictions de Spartien, ces paroles de la Vie de Caracalla. *Hic tamen omnium durissimus, et ut uno complectar verbo, parricida, incestorum reus, patris, matris, et fratris inimicus* (93). Mais il ne me semble point qu'on puisse par-là le convaincre de se contredire et d'oublier son hypothèse: il pourrait soutenir qu'il prend le mot *matris*, selon la notion qu'il explique deux pages auparavant, *Matrem enim (non alio dicenda erat nomine)*

(84) *Idem*, pag. 389, 390.

(85) Xiphil., in Caracallâ, pag. 346.

(86) *Idem*, ibidem, pag. 358.

(87) Hieronim., lib. IV, cap. XIII. Voyez aussi Xiphilin., in Caracallâ, pag. 358, qui dit que Caracalla régna six ans, deux mois et quelques jours. Deux jours, selon l'édition de Dion, 1606.

(88) Spart., in Severo, cap. IV, pag. 594.

(89) Ταῦτα μὲν ἐκ τῶν ὀνειράτων ἔμαθεν· ὕπερ δὲ ἐς τε τὸν βασιλικὸν δῖφρον ἔφαιρος ὢν ἔτι ἀγνοία ἐνιδρύθη. Quæ omnia quum ex somniis intellexerit Severus, tum id reverâ evenit, quod quum adhuc ephebus esset, concedit in sella principis per imprudenciam. Xiphilin., in Severo, pag. 310.

(90) Voyez Tillemont, Histoire des Empereurs, tom. III, pag. 389, et Spartien., in Severo, cap. III et IV, pag. 594.

(91) Aurel. Victor, in Cesaribus, pag. 211.

(92) Tristan, Comment. hist., tom. II, pag. 119.

(93) Spart., in Caracallâ, sub fin., p. 732.

duxit uxorem. Et nous voyons qu'il n'oublie pas l'inceste dans les paroles rapportées par Tristan (94). « Le » même Spartien donne pour sujet » légitime que Caracalla disait avoir » de faire tuer son frère, savoir qu'il » méprisait leur mère, et ne lui portait le respect qui lui était dû. Ce » qui manifeste que Spartien, ou ce » lui de qui il l'a pris, avait reconnu » qu'elle était leur mère commune. » Car il n'eût pas eu sujet de se cabrer de cette irrévérence de son » frère envers Julia, si elle n'eût été » sa mère, et le prétexte en eût été » autant ridicule qu'il fut trouvé » barbare, nonobstant toutes les autres raisons qu'il controuva pour » en publier (95) la violence et le » crime. » Voilà une objection qui ne vaut rien ; car, en premier lieu, ces paroles, *matri eum irreverentem fuisse* (96), signifient seulement que Géta ne respectait point sa mère ; et il ne faut pas les traduire comme si, dans la bouche de Caracalla, elles voulaient dire, *Géta ne respecte point notre mère*. C'est pourtant ainsi que Tristan les a entendues, et c'est sa faute. En second lieu, c'est un prétexte fort spécieux pour exténuer un meurtre, que de dire que l'homme qu'on a tué maltraitait sa mère. Un usurpateur, qui aurait chassé du trône un prince insolent envers sa mère, ne manquerait point de le charger de ce crime, quand même il ne serait point parent de la famille détrônée. Cromwel et ses partisans eussent épuisé tous les lieux communs de la rhétorique, s'ils avaient pu reprocher à Charles 1^{er}. une telle irrévérence. A plus forte raison alléguerait-on ce prétexte, si l'on était beau-fils de la dame maltraitée par son propre fils. On se croirait obligé, dirait-on, à défendre les droits de la veuve de son père envers tous et contre tous. En un mot, on alléguerait cent belles raisons très-plausibles et très-capables de faire impression ; et je ne sais point à quoi songeait le sieur Tristan, lorsqu'il traitait de ridicule un pareil prétexte.

(94) Tristan, Comment. hist., tom. II, pag. 119.

(95) Faute d'impression sans doute pour pallier.

(96) Spart., in Geta, cap. II, pag. 701.

Voici une objection plus réelle contre Spartien. Il dit (97) que Caracalla courant sa treizième année fut proclamé par les soldats associé à l'empire, à cause de la prise de Ctésiphonte. Il ajoute que Sévère, étant retourné en Syrie, donna la robe virile à Caracalla, et le nomma pour son collègue au consulat, dont ils prirent possession tout aussitôt. Ce consulat tombe à l'an 202, et la prise de Ctésiphonte à l'an 198. Il n'est donc pas possible que Caracalla, tué l'an 217, ait vécu autant que l'assure cet historien, c'est-à-dire quarante-trois ans.

(97) In Severo, cap. XVI, pag. 616, 617.

JULIS, ville de l'île de Césa dans la mer Égée. C'est dans cette ville (a) que naquirent le poète Simonide, le poète Bacchylide, son neveu, le sophiste Prodicus, le médecin Érasistrate, et un philosophe nommé Ariston (A). Valère Maxime (b) raconte une chose fort singulière dont il fut témoin, lorsqu'il passa par Julis à la suite de Sextus Pompée, qui allait en Asie pour y exercer le proconsulat. J'en parle ailleurs (c). Lorsque les quatre villes de cette île furent réduites à deux, Julis fut l'une de ces deux-là (d). Elle était bâtie sur une montagne à trois milles de la mer. La patrie de tant de grands hommes ne devait pas être omise par M. Moréri, ni chassée du Dictionnaire de Charles Étienne par M. Lloyd, qui aurait mieux fait de rectifier cet article (B) que de le retrancher entièrement.

(a) Strabo, lib. X ; Suidas, Stephanus.

(b) Lib. II, cap. VI.

(c) Dans l'article Z1A, remarque (C) vers la fin, tom. XV.

(d) Strabo, lib. X.

(A) Un philosophe, nommé Ariston.] C'est ainsi qu'il faut dire, et

pas comme M. Moréri (1), le philosophe *Ariston* ; car cette manière de s'exprimer porte à croire , ou qu'il n'y a eu qu'un philosophe qui eut ce nom-là , ou du moins que celui qui était natif de Julis était incomparablement plus célèbre que tous les autres Aristons. Or , l'une et l'autre de ces deux choses sont fausses.

(B) *M. Lloyd... aurait bien fait de rectifier cet article.*] Charles Étienne eût bien fait de ne pas dire si absolument que l'île de Cée s'appelait indifféremment *Cia* ou *Cos* , et de mieux examiner ce qu'il rapporte , qu'il y avait une loi à Julis qui condamnait à la mort les personnes âgées de plus de soixante ans ; et que cette loi avait pour but de faire en sorte que les vivres ne manquassent pas aux autres personnes. Voyez ce que nous dirons là-dessus dans les remarques de l'article *ZIA* , tom. XVI.

(1) *Au mot Cée.*

JUNCTIN (FRANÇOIS), en italien *Giuntino* , l'un des célèbres mathématiciens et astrologues du XVI^e. siècle , était de Florence ; mais il passa une bonne partie de sa vie dans Lyon (a), et y publia plusieurs livres (A). Sa qualité de docteur en théologie (b) ne l'empêcha pas d'avoir un extrême attachement à l'astrologie judiciaire avec beaucoup de crédulité. Je ne sais point en quelle année il mourut. Il avait cinquante-six ans , lorsqu'il publia les Commentaires sur la sphère de Sacrobosco , l'an 1577 (c). Tirez de là l'année de sa naissance. Au reste , il descendait quelquefois de la région du ciel pour se divertir à des recherches humaines , car il composa un discours sur l'époque des amouret-

tes de Pétrarque (d). J'ai parlé ailleurs (e) de son horoscope de Luther. Nous verrons ci-dessous les particularités de sa vie , que Possevin a publiées (B).

(d) *J'en donne le titre dans la remarque (A).*

(e) *Dans la remarque (B) de l'article de LUTHER tom. IX.*

(A) *Il publia plusieurs livres à Lyon.*] Il y publia , en 1570 , son *Tractatus judicanli Revolutiones Nativitatum* , in-8°. Trois ans après , il publia son *Speculum Astrologiae quod attinet ad judiciariam Rationem Nativitatum atque Annuarum Revolutionum* , cum nonnullis approbatis *Astrologorum sententiis* (1). Cet ouvrage était in-4°. ; mais dans l'édition de 1581 il devint un in-folio , par le moyen des commentaires qu'il y ajouta *in duos posteriores Quadripartiti Ptolomæi libros innumeris observationibus referta* (2), et certissimis *Aphorismis* (quatenus ex siderum positione liceat Christiano more aliquid conjicere) ex probatissimorum astrologorum scriptis depromptis , insignita. Ses Commentaires latins sur la sphère de Jean de Sacrobosco parurent l'an 1577 (3). On imprima à Cologne , en 1580 , un livre qui a pour titre : *De Divinatione quæ fit per astra diversum ac discrepans duorum catholicorum sacræ theologiæ doctorum judicium , scilicet Francisci Junctini ac Joannis Lensæi*. On a deux traités français de Junctin , savoir : *Ample Discours sur ce que la Comète apparue au mois de novembre 1577 menace devoir advenir à plusieurs princes , pays et peuples de la chrétienté* ; à Paris , chez Gervais Mallot , 1577 (4) , et à Lyon , chez François Didier , 1578 , in-8°. (5) ; et *Discours sur la Réformation de l'an , faite par notre saint père le pape*

(1) *Voyez l'Épître de la Bibliothèque de Gesner.*

(2) *Ce mot se rapporte à Commentaria.*

(3) *Imprimés à Lyon , apud. Jo. Tornæum.* Vossius ne marque que cette édition. Du Verdier Vau-Privas ne parle que de celle de l'an 1578 , apud Symphorianum Beraud.

(4) *La Croix du Maine , pag. 101.*

(5) *Du Verdier Vau-Privas , Bibliothèque française , pag. 404.*

(a) *Voyez La Croix du Maine , pag. 101.*

(b) *Là même.*

(c) *Vossius , de Scient. mathemat. , pag. 194.*

Grégoire XIII, avec les causes pour lesquelles ont été ôtés dix jours et le nombre d'or; à Lyon, 1582, in-8°. Il fit imprimer dans la même ville, en 1580, in-8° : Discorso sopra il tempo dello innamoramento del Petrarca, con la spositione del Sonetto, Già fiammeggiava l'amorosa stella (6).

(B) *Nous verrons les particularités de sa vie, que Possevin a publiées.* Je l'ai connu en France, dit-il (7), où il vivait exilé : il s'appliquait aux spéculations pernicieuses de l'astrologie. C'était un apostat fugitif; il avait été carme et promu à la prêtrise, et même à la charge de provincial; il abandonna ses vœux et sa profession, et la religion romaine; mais par les conseils charitables de quelques dévots, il fut ramené en quelque façon au bon chemin. Il abjura publiquement ses hérésies dans l'église de Sainte-Croix, à Lyon; et il donna lieu de croire, pendant quelque temps, qu'il avait dessein de travailler à l'avantage de l'église catholique. Il se garda bien pourtant de rétracter les ouvrages qu'il avait faits sur les impiétés divinatrices (8); il fut de ceux qui, mettant la main à la charrue et regardant en arrière, ne sont point propres pour le royaume des cieux. Il trafiqua de lettres de change, il prêta à intérêt, et par ce moyen il gagna soixante mille écus, dont on ne trouva nulles traces après sa mort. Il avait fait un legs de trois mille francs aux Juntas, chez qui il avait été correcteur d'imprimerie. Cette marque d'amitié ne leur servit de rien. *Juntis honestissimis typographis (in quorum aedibus sæpè librorum correctionibus operum Lugduni posuerat) mille aureos nummos cum moriens legisset, ii mihi fassi sunt, eos atque reliquos evanuisse; nimirum omnia perditam fuisse quæ perditus ille ante hinc inde corraserat* (9).

(6) Voyez la Bibliothèque française de du Verdier Vau-Privas, pag. 404, 405.

(7) Possevinus, Biblioth. Selectæ, tom. II, pag. m. 245.

(8) *Non vidimus eum libros suos de impietate divinatrice retractasse.* Idem, ibid.

(9) Idem, ibidem.

JUNGERMAN (GODEFROI) s'est fait connaître par son érudition au commencement du XVII^e.

siècle. Il était né à Leipsic, où son père GASPARD JUNGERMAN (A) était professeur en droit. Sa mère était fille du célèbre Joachim Camérarius de Bamberg (a), professeur aussi à Leipsic. Godefroi Jungerman entendait la langue grecque en perfection. Le public lui est redevable de la première publication des Commentaires de Jules César en grec (B). Il avait déjà publié une version latine des pastorales de Longus, avec des notes (b). Il fit imprimer en 1609 des remarques sur le Traité de Equaleo (C), que Magius avait composé en prison. Nous avons aussi de ses lettres imprimées. Il mourut le 16 d'août 1610 (c) à Hannaw, où il avait été long-temps correcteur d'imprimerie chez les héritiers de Wéchel (D).

(a) Bapenbergensis. J'ajoute ce titre, pour distinguer ce Camérarius d'avec son fils, Joachim Camérarius, qu'on surnomme Norimbergensis.

(b) On verra dans la remarque (A) de l'article LONGUS, tom. IX, une faute de Morel touchant Jungerman.

(c) Diarium Biograph., Henningi Witten.

(A) Son père GASPARD JUNGERMAN. C'est lui apparemment qui est l'auteur de quelques disputes sur des matières de droit, dont Draudius (1) fait mention, et d'un poème de Custodid Angelicæ, mentionné par le même Draudius (2), et par Simler (3).

(B) *Le public lui est redevable de la première publication des Commentaires de Jules César en grec.* Il accompagna cette version, attribuée par quelques-uns à Planude, et dont le manuscrit, qui était dans la bibliothèque de M. Pétau, lui avait été communiqué par Bongars (4); il l'ac-

(1) Bibliotheca Classica, pag. 716.

(2) Ibid., pag. 1507.

(3) Epitome Biblioth. Gesneri, pag. 258.

(4) Voyez les Épîtres françaises écrites à Saliger, pag. 368.

compagna, dis-je, non-seulement de ses remarques sur le traducteur grec, mais aussi de celles de plusieurs doctes critiques sur les Commentaires de Jules César. Cette édition, faite à Francfort l'an 1606, in-4°. , est fort recherchée.

(C) *Il fit imprimer des remarques sur le Traité de Equuleo.*] le Journal des Savans (5) a parlé de ces remarques avec mépris, comme si elles étaient presque toutes employées à des minuties, par exemple, à savoir : s'il faut dire equuleus, ou eculeus : mais on pourrait assurer qu'il y a eu de la précipitation dans cette censure ; car encore que ce petit point d'orthographe ait été un peu bien au long approfondi par Jungerman, il ne fallait pas juger de toutes les remarques par celle-là, qui d'ailleurs n'est pas inutile au sujet, ni peu propre à plaire à plusieurs personnes.

(D) *Il avait été correcteur d'imprimerie chez les héritiers de Wéchel.*] C'est ce qu'on apprend par des lettres qu'il écrivait à Goldast (6). On y voit aussi qu'il travaillait sur Julius Polux, mais on le savait déjà par la préface de son édition d'Hérodote. Il enrichit de plusieurs pièces cette édition, et entre autres de plusieurs fragmens de Ctésias. M. Chevallier aurait pu le mettre dans sa liste des savans hommes qui ont été correcteurs d'imprimerie (7).

(5) Du 2 mars 1665, pag. 282, édition de Hollande.

(6) Voyez le Recueil des Lettres à Goldast, imprimé à Francfort, en 1688, et les Lettres de Gudius, publiées à Utrecht, l'an 1697.

(7) Origine de l'Imprimerie de Paris, pag. 195, 196.

JUNGERMAN (Louis), né à Leipsic, le 4 de juillet 1572, et frère du précédent, a été un excellent botaniste. Il s'attacha de bonne heure à la connaissance des plantes, et il y acquit une telle réputation, qu'on lui offrait en Angleterre la place du fameux Matthias Lobel, qui mourut à Londres l'an 1616, mais il aima mieux demeurer en Allemagne. Il s'était déjà signalé en

contribuant beaucoup à l'ouvrage intitulé, *Hortus Eystettensis*, qui contient la figure et la description de toutes les plantes du jardin de l'évêque d'Eichstet ; et il avait fait un catalogue de toutes celles qui naissent aux environs de Nuremberg, lequel fut imprimé par les soins de Gaspar Hofman, en l'année 1615. Il fut fait professeur en médecine à Giessen, l'an 1622 (A), après y avoir dressé un jardin qui avait beaucoup contribué au profit des écoliers. Il passa trois ans dans cette profession ; et puis il en eut une semblable avec celle de botanique à Altdorf, l'an 1625. Il les exerça jusques à sa mort, qui arriva le 7 juin 1653 ; et pendant les vingt-huit ans qu'elles durèrent, il prit un tel soin du jardin de médecine, qu'il le rendit célèbre jusque dans les pays étrangers. Il eut d'autant plus de temps à donner à cette fonction, qu'il passa toute sa vie non-seulement sans se marier, mais aussi sans aucune distraction amoureuse : ce qui a fait dire qu'on ne pouvait point louer sa continence, puisqu'il n'en avait point eu de besoin ; car la continence est une vertu qui, selon le sentiment d'Aristote, doit livrer un combat, dont il n'a paru aucunes marques dans la vie de Jungerman (a). Un panégyriste de moine aurait fait valoir la chose bien d'un autre air. Ce

(a) *In quo (celibatu) non est necesse continentiam predicari, quia nullâ in ipso opus erat, virtus enim est cum luctâ, Aristotele censore, conjuncta, cujus indicium nulla quæ unquam in hoc genere emicaret flamma, præbere animadversa est. Alodius Trew, Mathes. et Phys. prof. et rector universitatis Altdorfinae, in program., apud Henning. Witten., Memor. medicorum.*

professeur légua sa bibliothèque à l'université d'Altdorf. N'oublions pas qu'il se plut extrêmement à faire des anagrammes (B). Je ne sais s'il donnait dans l'astrologie judiciaire; mais dans le programme d'où je tire cet article, on remarque fort sérieusement, que les humeurs d'un érysipèle s'étant arrêtées tout d'un coup lorsque mars était rétrograde, produisirent à l'extrémité des pieds une gangrène scorbutique (C). Godefroi et Louis Jungerman avaient un frère nommé GASPAR, qui était homme de lettres. Voyez les notes de Godefroi Jungerman sur le chapitre IV du *Traité de Equileo*.

(A) *Il fut fait professeur en médecine à Giessen, l'an 1622.*] Le recteur de l'université d'Altdorf a un peu brouillé la chronologie dans son programme. Il veut que Jungerman ait acquis une si grande réputation pendant son professorat à Giessen, qu'on tâcha de l'attirer en Angleterre, pour le faire succéder au très-fameux botaniste Lobel. C'est confondre les temps; car Lobel mourut l'an 1616, et Jungerman ne fut professeur à Giessen que depuis l'an 1622 jusqu'en 1625. Quelle apparence que les Anglais aient laissé vide la place de Lobel six ou sept ans? Ils la destinèrent sans doute à Jungerman peu après qu'elle eut été vacante: il avait donc acquis, avant que d'être professeur à Giessen, la réputation qui lui procura cette grande marque de l'estime que les Anglais avaient conçue pour lui. Paul Fréherus, qui a donné (1) le précis de ce programme, a d'un côté mieux spécifié les dates qu'elles n'y étaient spécifiées; mais de l'autre cela ne sert qu'à faire connaître plus clairement l'abus de calcul où il tombe. Voici son arrangement. *Doctor Med. creatus, et ad professionem Med. publicam promotus est A. 1622.*

(1) Theatri, pag. 138.

Hinc (2) per triennium ad nominis celebritate præfuit, ut in Angliam quo celeberrimi botanici Matthiæ Lobelii successor fieret invitaretur A. C. 1616: sed ille Germaniæ conditiones prætulit. Ad descriptionem etiam Horti Eichstettensis tota Germania celebris laudabilem nec vulgarem operam contulit. ce Jardin d'Eichstet fut imprimé l'an 1613; jugez si les choses sont ici placées selon leur temps. Le *Diarium Biographicum* de M. Witten suppose que notre Jungerman a été professeur à Leipsic, et puis à Altdorf. Corrigez cela à coup sûr en mettant *Giessensi*, au lieu de *Lipsiensi*.

(B) *Il se plut..... à faire des anagrammes.*] Il en publia un recueil à Giessen, l'an 1624, intitulé: *Aulaeum Academicum*, in-4°. On a deux autres ouvrages de lui; savoir: le Catalogue dont j'ai parlé dans le corps de cet article, et un autre Catalogue semblable, sous le titre de *Cornucopiae Floræ Giessensis etc. Giessæ, 1624 in-4°.*

(C) *On remarque..... que les humeurs d'un érysipèle.... produisirent..... une gangrène scorbutique.*] Voyons les paroles du programme: *Cujus (eresipelatis) fluxus consueti subito subsistentes, gangrænam scorbuticam ante trimestre (circa motum Martis in loco Lunæ natalitio opposito tardum et retrogradum) in extremitate pedum pepererunt.* Les médecins, en ce temps-là, étaient fort accoutumés à donner beaucoup à l'influence des astres, en raisonnant sur les maladies.

(2) *Il semble que ce mot Hinc, qui répond au mot cui du Programme, a été mis par une faute d'impression pour Huic. Mais cette faute des imprimeurs n'a pas mis en plus mauvais état l'ordre de l'auteur.*

JUNIUS (HADRIEN), né à Horn en Hollande (A), le 1^{er} juillet 1511 (B), a été un des plus savans hommes de son siècle. Il était fils d'un bourgmestre de grand mérite (C), et il étudia premièrement à Harlem, puis à Louvain et à Paris, et enfin à Bologne en Italie, où il se fit recevoir docteur en médecine.

Étant de retour en son pays, il passa en Angleterre, l'an 1543 (a), et y fut médecin du duc de Norfolk, et puis d'une grande dame. Il y composa quelques livres, et entre autres un dictionnaire grec et latin, où il avait ajouté plus de six mille cinq cents mots. Il le dédia au jeune roi Édouard, en 1548; et parce qu'il lui donna le titre de roi, on lui en fit des affaires longtemps après à la cour de Rome. Il fut fort sensible à cette persécution; car on voit de ses lettres (b) à Lindanus, évêque de Ruremonde, et au cardinal de Granvelle, dans lesquelles il témoigne souhaiter passionnément qu'on levât la flétrissure dont il se voyait noté, depuis que les censeurs avaient mis ses livres dans le catalogue des ouvrages défendus. Il écrivit pour cela au pape, par le conseil d'Arias Montanus; et il prépara une apologie, où ~~en~~ protestant qu'il avait été toujours bon catholique, il faisait voir qu'il n'avait pu se défendre de donner le titre de roi à Édouard (c). Comme il était fort bon poëte, il publia en 1554 un épithalame sur le mariage de Philippe II avec la reine Marie (d). Cela lui aurait peut-être valu une fortune considérable, si l'Angleterre fût demeurée en repos. Il s'en retira durant les troubles (D), et s'en alla confiner à Horn; mais le roi de Danemarck l'en

tira bientôt, pour le faire précepteur du prince son fils (e). Junius, ne pouvant s'accommoder (E) ni du climat ni du génie des habitans, se retira d'une manière si brusque, qu'il ne prit pas même congé du roi. Il y a de l'apparence que ce fut en 1564 (f). Il s'établit à Harlem (F); il y pratiqua la médecine; il s'y maria, et y fut principal du collège. Les états de Hollande lui donnèrent la commission d'écrire l'histoire de la province, de quoi il se serait acquitté dignement, et avec plus d'exactitude qu'il n'a fait, s'il avait pu mettre la dernière main à l'ouvrage, qui parut après sa mort sous le titre de *Batavia* (g). Lorsque les Espagnols eurent assiégé la ville de Harlem, il trouva le moyen d'en sortir, pour aller voir le prince d'Orange, qui avait souhaité de se servir de ses remèdes. La ville ayant été prise en 1573, on pilla sa bibliothèque, où il avait laissé plusieurs ouvrages qui lui avaient coûté beaucoup de travaux, et par où il espérait de s'éterniser. Il aurait pu les mettre bientôt en état de voir le jour; et c'est ce qui augmentait son chagrin. Il passa en Zélande où la recommandation du prince lui fit avoir des appointemens publics, pour pratiquer la médecine dans Middelbourg; mais l'air du pays lui fut fort contraire. Il y gagna des maladies qui, jointes au regret d'avoir perdu sa bibliothèque, le firent mourir le 16 de juin 1575, âgé de soixante

(a) Voyez son Apologie, parmi ses lettres, page 392, où il dit qu'il y passa lorsque Charles-Quint était devant Landrecies.

(b) Pages 388, 469.

(c) Voyez sa lettre à Vulcanius, page 124, où il se vante d'avoir méprisé cette flétrissure.

(d) Ibid., pag. 214.

(e) Voyez la remarque (E).

(f) Voyez ses lettres, pag. 385.

(g) Vossius. de Scient. mathem. pag. 259 Pontus Heuter., lib. II, de Vet. Belgio, cap. XXV.

et quatre ans, moins quelques jours. Son corps fut porté d'Armuyde à Middelbourg, où son fils aîné le fit enterrer honorablement, et lui composa une épitaphe (G). On a plusieurs livres de sa façon (H). J'en dirai quelque chose dans la dernière remarque. On avait jeté les yeux sur lui pour une chaire de professeur à Leyde (I), où l'université ne faisait quasi que de naître lorsqu'il mourut. Je n'ai pas eu encore le temps de bien avérer s'il se fit enfin de la religion (K).

Il paraît par une de ses lettres (h) qu'il se mit fort en colère quand il apprit qu'un de ses disciples l'avait accusé de commander à ses pensionnaires de n'aller pas à l'église. Il proteste au contraire qu'il les contraignait d'y aller les jours de fête, car il condamnait à des amendes assez fortes ceux qui négligeraient d'y aller. On voit ailleurs (i) qu'il se plaint de sa misère, et qu'étant chargé de dettes, et obligé de s'équiper, il n'a dans sa bourse ni denier ni maille.

(h) Epist., pag. 387.

(i) Ibidem, pag. 149. Voyez aussi pag. 254.

(A) *Junius...., né à Horn en Hollande.*] Moréri, dans l'article d'Hadrien Junius, dit que vulgairement son nom était *Jonghe* ou *du Jon*; et puis quand il parle de François Junius, professeur à Leyde, il ne lui donne pour nom vulgaire que *Jonghe*. Il n'y a rien d'exact là-dedans; car en premier lieu il fallait dire de *Jonghe*, et ne le dire qu'à l'égard d'Hadrien Junius, puisqu'il est faux qu'en langue flamande son nom ait pu être indifféremment ou de *Jonghe*, ou de *du Jon*. En second lieu, il est faux que le nom vulgaire de François Junius ait été autre que

du Jon. On a dit dans la traduction de M. de Thou (1) que Horn, la patrie d'Hadrien Junius, est un *village de Gueldres*. C'est une insigne bêtise que je ne trouve point dans l'édition de M. de Thou, de Francfort 1625. Si le traducteur a travaillé sur une édition qui eût cette faute, on peut l'excuser; mais voici une autre chose à reprendre. Il dit que Junius, étant sorti de Harlem à cause du siège, s'en alla à *Armuyde près de Middelbourg*, où ayant employé inutilement toute sa diligence et tous ses soins pour donner quelque remède aux maux de cette ville assiégée, il fut si incommodé du changement d'air, etc. On voit assez clairement que cette ville assiégée ne se rapporte ni à Middelbourg, ni à Armuyde, mais à Harlem. Or il est très-faux que Junius ait songé au soulagement de cette ville assiégée, lorsqu'il était à Armuyde; car il n'y alla qu'après la prise de Harlem. M. de Thou (2) ne saurait être bien justifié de cette méprise; car quoiqu'en écrivant en latin on ne soit pas obligé à débarrasser une période selon la rigueur de la grammaire française, il ne se serait jamais exprimé comme il a fait, s'il avait cru que Junius n'était passé en Zélande qu'après la prise de Harlem. On ne peut pas dire qu'il s'agit là, ou du siège de Middelbourg, ou du siège d'Armuyde, vu que ces deux places ne furent point assiégées, pendant que Junius vécut en Zélande. Melchior Adam a copié la faute de M. de Thou. Ils devaient savoir que ce médecin s'arrêta quelque temps à Delft, depuis la prise de Harlem, avant que de passer en Zélande.

(B) *Le premier de juillet 1511.*] C'est ce que porte la vie de Junius à la tête de ses Épîtres: *vitam hanc orditur kalendis julii, anni 1511.* Quelques pages après on y lit qu'il mourut *die 16 junii, anno 1575, cum explevisset annum ætatis 63 qui magnus climactericus annus medicis*

(1) Apud Teissier, Additions aux Éloges, tom. I, pag. 479.

(2) *Ad Armuydam juxta Mildeburgum in Mattiacis se contulerat, ubi cum frustra consilio et diligentia sua concivibus laborantibus operam ferre conatus esset, ex cæli mutatione... in lethalem morbum incidit.* Thuan., lib. LXII.

veatur. Par-là on réfute M. de Thou et Melchior Adam, qui le font mourir dans son année climactérique. Mais comme cette Vie de Junius n'est guère exacte, et que l'édition des *Épîtres* (3) dont elle est en tête porte sur le front l'an 1552, quoiqu'elle contienne l'épithaphe de l'auteur décédé en 1575, et quelques-unes de ses lettres, datées de l'an 1574, je ne voudrais pas trop condamner la Chronologie de Meursius, qui met la nativité de ce savant homme à l'an 1512 (4). Ce qui me fait dire que sa Vie (5) n'est point exacte, c'est que outre les deux dates que j'en ai citées, j'y trouve son épithaphe qui porte qu'il vécut soixante-trois ans. Si l'auteur de cette Vie a cru que l'épithaphe allait bien, il a eu tort de placer le jour natal de Junius au 1^{er} juillet 1511, et de dire qu'au 16 juin 1575, il avait achevé l'année soixante-troisième de son âge. D'autre côté, lorsqu'un homme a soixante-quatre ans accomplis à quinze jours près, c'est une grande négligence que de dire qu'il a soixante-trois ans, ou qu'il a passé sa soixante-troisième année. Mais qu'il y ait là ou peu ou beaucoup de négligence, toujours est-il bien certain qu'on y trouve la réfutation de Moréri, de Fréherus, de Melchior Adam, de Pope Blount, et de ceux qui mettent la naissance de Junius à l'année 1513. L'édition de ses Lettres n'est pas fort correcte; et d'ailleurs on ne les a point rangées selon le temps qu'elles ont été écrites, et l'on n'a pris aucun soin d'en déterrer et d'y suppléer la date quand elle y manque, ce qui arrive très-souvent. Ces deux défauts ne sont que trop ordinaires dans de semblables recueils.

(C) *Il était fils d'un bourgmestre de grand mérite.*] Le père de notre Junius avait été non-seulement secrétaire, et puis cinq fois bourgmestre de Horn, mais aussi deux fois député à la cour de Danemarck, et

une fois en Suède et en d'autres lieux. Il était homme de lettres, et il composa un livre latin qui n'a point été imprimé, contenant l'origine et l'accroissement de Horn (6).

(D) *Il s'en retira durant les troubles.*] Faut de meilleur guide, j'ai suivi la Vie de Junius qui est au-devant de ses lettres, quoique je n'ignorasse pas que l'exactitude ne peut point souffrir qu'on fasse vivre cet auteur en Angleterre, depuis la première fois qu'il y passa, jusqu'à des troubles postérieurs au mariage de Marie avec Philippe II; car je vois quelques-unes de ses lettres (7), datées de Harlem ou de Horn, en l'année 1552 et au commencement de 1554, qui sentent un homme assez sédentaire. Plusieurs de ceux qui ont composé des vies avaient bon besoin d'avis.

(E) *Ne pouvant s'accommoder.*] C'est ce qui paraît par la page 385 de ses Lettres, où il parle ainsi à Sambucus : *Liberet mihi Polydori exemplo erumpere in hæc verba, adsum profectus Danicæ caligine, nisi longinquæ ac molesti itineris cœu partibus recruditionem oblitterassæt jucundus amicorum reduci quotidie gratulantium..... occursus.* Il ajoute diverses raisons pourquoi il renonce à l'appointement, d'ailleurs fort honnête (8), duquel il pouvait jouir à Copenhague. Dans une autre lettre (9) il dit que lui et sa femme abhorraient ce pays-là. Dans une autre il demande augmentation de gages. Je vois bien là qu'il avait été appelé pour être médecin du roi, mais non pas pour être précepteur du jeune prince.

(F) *Il s'établit à Harlem.*] L'auteur de sa Vie n'a pas bien distingué les temps. Il ne le fixe à Harlem, et ne le marie qu'après son retour de Copenhague. Or j'ai prouvé (10) qu'il en revint en 1564; et l'on voit par une lettre (11) qu'il écrivit l'an 1559, qu'il avait déjà planté le piquet à Harlem depuis assez long-temps,

(3) *Je me sers d'une édition de Dordrecht, apud Vincentium Caimax, in-12.*

(4) Valère André, *Biblioth. belg.*, et Bullart, *Académie des Sciences*, l'ont suivie.

(5) *Je ne sais point si c'est celle que Beverwyck promet dans une lettre à Vossius, datée le 12 de juin 1666. Voyez les lettres écrites à Vossius, num. 78, pag. m. 47.*

(6) *Boxhornius, Theatr., pag. 373.*

(7) *Pag. 339, 345, 348.*

(8) *Il était de quatre cents rixdales, p. 409.*

(9) *Ibidem.*

(10) *Voyez ci-dessus la citation (f).*

(11) *Pag. 179. Voyez, touchant sa maîtresse, pag. 103.*

et qu'il s'y était marié avec une belle fille qui lui avait apporté du bien. L'épître dédicatoire de son *Traité de Anno*, celle du *Traité de Comû*, celle des *Animadversorum*, sont datées de cette ville, en 1556.

(G) *Son fils aîné..... lui composa une épitaphe.*] Boxbornius ayant ajouté un *Appendix* à son *Théâtre de Hollande*, pour les omissions qu'il crut devoir suppléer, y mit entre autres choses cette épitaphe en grands caractères; mais il y laissa glisser trois fautes, *velint* au lieu de *meruit*; 67 au lieu de 63, et 15 au lieu de 16 : *Vixit ann. LXIIIX. obiit die XI*, etc.

(H) *On a plusieurs livres de sa façon.*] Ses principaux ouvrages, outre ceux dont j'ai déjà parlé (12), sont: *Animadversorum libri sex*; *Commentarius de Comû*; *Adagiorum ab Erasmo omissorum Centuriæ octo cum dimidia* (13); *Appendix ad Epitheta Textoris*; *Copia cornu, sive Oceanus Enarrationum Homeriarum ex Eustathii commentariis collectus in unum volumen*; un *Nomenclator*; *Commentarius de Anno et Mensibus*; plusieurs sortes de vers latins; la traduction d'Eunapius de *Vitis Sophistarum*, celle d'Hésychius Milésius, celle des *Propos de table* de Plutarque (14), celle des *Questions médicales* de Cassius *Introsophista*, faite et imprimée à Paris, en 1541; (c'est, je crois, le premier de ses ouvrages). Je ne parle point d'un fort grand nombre d'auteurs qu'il a illustrés de notes, comme Nonius Marcellus, Plaute, Sénèque, Pline (15), Virgile, Horace (16). Il avait fort travaillé sur Suidas, et il avait même dessein de le dédier au fils du prince d'Orange, comme il le témoigne à un seigneur anglais (17), dont il implore les bons offices auprès du prince, afin d'en être gratifié par avance de quelque présent; car il s'entendait aussi bien qu'un autre à profiter d'une épître dédicatoire.

(12) Dans le corps de cet article.

(13) Le Catalogue d'Oxford met ce livre parmi ceux de François Junius, professeur en théologie à Leyde.

(14) M. Huet, de *Claris Interpretibus*, parle avec beaucoup de mépris de ces versions.

(15) Voyez sa Vie, à la tête de ses *Epîtres*, et dans Melchior Adam.

(16) Voyez ses *Lettres*, pag. 5 et 6.

(17) *Epist.*, pag. 173. Voyez aussi pag. 116

J'ai quelque chose à remarquer touchant trois de ses ouvrages. 1°. L'auteur de sa Vie dit que les *Animadversorum libri sex* périrent lorsque Harlem fut pris : on n'entend pas trop ce qu'il veut dire; ils furent publiés par l'auteur même, et dédiés à Antoine Pérénot, évêque d'Arras, en l'année 1556. Grutérus les a insérés dans le IV^e. volume de son *Tresor Critique*. 2°. Quant à l'*Appendix ad Epitheta Textoris*, on peut dire que Junius maniait cette matière avec une tout autre érudition que Textor, qui y faisait des fautes tout à fait grossières. Voyez-en quelques-unes dans les lettres de Junius (18). Il regardait ce travail comme très-utile et très-pénible (19). 3°. Son *Nomenclator* est en son genre un livre excellent. Le choix des termes en huit langues n'y est pas moins une preuve de l'érudition, que de la patience infatigable de Junius. On dit (20) qu'il entendait bien huit langues; la grecque, la latine, l'italienne, la française, l'espagnole, l'allemande, l'anglaise et la flamande. Ses voyages lui avaient rendu beaucoup de services pour cela : je trouve qu'il avait été en France, en Italie, en Allemagne et en Angleterre; mais non pas en Espagne comme l'assurent Valère André (21), Moréri et Fréherus. M. Colomiés a publié (22) un petit conte qu'il tenait d'Isaac Vossius, qui prouverait que Junius ne négligeait rien pour perfectionner son *Nomenclator*, et qu'il s'abaissait à boire avec des charretiers pour apprendre les termes propres de leur métier. Il me semble d'ailleurs qu'on remarque dans quelque-une de ses lettres (23), qu'il n'aurait pas cru faire un grand crime, s'il avait bien bu sans s'enivrer.

Quand je dis que son *Nomenclator* est en son genre un livre excellent, je ne prétends pas nier que l'on n'y trouve des fautes, et même des fautes grossières (24); je prétends seulement dire que les bonnes choses y sont

(18) Pag. 406.

(19) *Ibid.*, pag. 116.

(20) Meursius, *Athen. Batav.*

(21) *Biblioth. belg.*, pag. 12.

(22) *Opusculor.* pag. m. 132.

(23) Elle est écrite à un évêque, pag. 460.

(24) Voyez ce que M. Grénus, *Animadv. Phil. et Histor.*, part. I, pag. 33 et seq., cite de Gronovius, etc.

arvenues à un degré fort au-dessus du commun. Or dans les ouvrages de cette nature, où il est impossible de ne pas broncher, la perfection ne demande pas que l'on soit exempt de toute tache. Il en va comme de l'homme : le plus parfait est celui qui a le moins de défauts.

Vitūs nemo sine nascitur optimus ille est qui minimis urgetur (25).

(I) On avait jeté les yeux sur lui pour une chaire de professeur à Leyde.] C'est Meursius qui me l'apprend : *Sub mortis tempus*, dit-il (26), *academiæ nascenti inter primos professores designatus, sed inter ipsa initia morte abreptus inchoare munus non potuit.* Réhérus (27), copiant cela sans ajouter de quelle académie il s'agit, et ses lecteurs dans les ténèbres, ou dans l'illusion ; il ne tient pas à lui que, comme il vient de parler de Middelbourg, on ne s'imagine que c'est là qu'une académie vient de naître. Je remarquerai à cette occasion que rien ne cause plus d'obscurités dans les livres, que de ne pas prendre la peine d'ajouter les supplémens à ce que l'on a copié d'un autre. Mille choses sont claires dans l'original, qui ne sont qu'un galimatias impénétrable, si on les transporte toutes nues dans un autre lieu.

(K) Je n'ai point eu le temps de bien avérer s'il se fit de la religion.] Ce qui me tient en suspens est une lettre (28) qu'il écrivit à l'évêque de Harlem en 1573, pour lui rendre compte des efforts qu'il avait faits, afin d'empêcher que la maison de ce prélat ne fût pillée. Il lui apprend qu'il conserva ce dépôt autant qu'il put, et qu'il ne l'abandonna aux pillards que par une force majeure, s'étant vu menacé d'une mort prochaine, le pistolet à la gorge. Il ajoute que l'impunité de ces attentats l'obligea à demander la liberté de se retirer hors de la ville, ce qu'il obtint. Il est sûr qu'il se plaignit aux magistrats, et cela bien vertement, de la violence qui lui avait été faite (29), et qu'il leur dit que les Espagnols commettraient à peine les mêmes

excès, s'ils étaient les maîtres de la ville. Ce qu'il y a que je n'entends guère, c'est qu'il dit à son prélat que pour conserver sa maison, il avait fallu en faire sortir les Français qui profanaient tout avec une cruelle rage, *excludendo barbaram et crudellem Gallorum omnia profanantium rabiem* (*). Je ne regarde pas comme une preuve convaincante, l'*index librorum prohibitorum et expurgandorum* (30), où il est traité de calviniste et d'auteur *damnatae memoriae*.

(*) Apparemment quelques restes de la défaite de ces troupes huguenotes qui, en 1571, avaient suivi Genlis dans les Pays-Bas. (*Thuanus*, l. 51.) Ce n'étaient plus ces mêmes soldats réformés qui, dans la première guerre civile, avaient paru si ennemis des vices et de toutes sortes de violences. REM. CRIT.

(30) Pag. 476, édition, 1667, in-folio.

JUNIUS (a) (FRANÇOIS), professeur en théologie (b) à Leyde, naquit à Bourges le 1^{er} de mai 1545. Sa famille était noble (A). Son père, qui était un homme de robe, se trouva exposé à bien des persécutions, pour avoir été soupçonné de luthéranisme (B). Il exposa sa femme à de terribles médisances, parce qu'elle devint grosse pendant qu'on croyait qu'il était en fuite (C); et on ne savait pas qu'il était venu la voir une fois secrètement. Notre François Junius fut élevé avec soin, et devint un très-habile homme; à quoi sa honte naturelle, jointe avec beaucoup d'ambition (D), ne contribua pas peu. Il commença d'étudier en droit sous Hugo Donellus, à l'âge de treize ans. Quelques années après il fut envoyé à Lyon afin d'y joindre l'ambassadeur que le roi de France envoyait à Constantinople ;

(25) Horat., sat. III, lib. I, vs. 68.

(26) Athen. Batav., pag. 93.

(27) Theatr., pag. 1270.

(28) Pag. 497.

(29) Pag. 381.

(a) Son nom vulgaire était du Jon, et non Jonghe, comme le suppose M. Moréri.

(b) Et non pas jurisconsulte, comme dit le père Jacob, Bibliotheca Pontificia, pag. 460.

mais comme il n'arriva qu'après le départ de l'ambassadeur, il s'arrêta à Lyon, et s'y appliqua à l'étude avec un travail incroyable. Barthélemi Aneau (E), qui était le principal du collège de cette ville, lui donna de très-bons conseils touchant la bonne méthode d'étudier. Le jeune homme se vit exposé à deux tentations bien différentes, à celle de l'amour, et à celle de l'impiété. Il résista vigoureusement à la première; car il donna un bon soufflet à une fille qui lui vint faire des caresses (F): mais il succomba de telle sorte aux sophismes d'un libertin, qu'il se trouva pleinement athée (G), après lui avoir prêté l'oreille pendant quelques jours. Il ne demeura pas long-temps dans ce malheureux état: un tumulte de religion, qui l'obligea à prendre la fuite afin de sauver sa vie, lui fournit une occasion de reprendre sa première foi. Son père le rappela à Bourges, et ayant découvert quelque chose des sentimens dont son fils était imbu, il lui fit de bonnes leçons, et sans faire semblant de rien il l'attira à la lecture du Nouveau-Testament. Les premières paroles (c) que Junius y rencontra le touchèrent (H) de telle sorte, qu'il se dégoûta bientôt de tout ce qui ne se rapportait pas à la piété. Au commencement des guerres civiles il s'en alla à Genève, pour y étudier les langues. Comme il n'y porta que peu d'argent, et qu'on ne lui en envoyait point, il se vit réduit à une extrême nécessité (I). Enfin

(c) *Le commencement de l'Évangile de saint Jean.*

il reçut de quoi se tirer de la misère, et s'acquitter de ses dettes: et ayant appris la mort tragique de son père (d), il se résolut à gagner sa vie en instruisant des jeunes gens. Il fit ce métier à Genève, jusques à ce qu'il fut envoyé dans le Pays-Bas (e), pour être ministre de l'église wallonne d'Anvers. Il exerça cette charge au milieu de plusieurs périls; car, quoiqu'il s'opposât au zèle indiscret de ceux qui sans nulle autorité légitime brisaient les images, et plaient les temples, il passa pour leur instigateur; ce qui fut cause qu'on tâcha plusieurs fois de l'emprisonner. Il eut le bonheur d'en être toujours averti assez à temps, pour éviter d'être pris. Il fut trouvé à propos qu'il passât dans le pays de Limbourg, et il y continua les fonctions de ministère avec un grand fruit; jusques à ce que les dangers où il était exposé firent prendre la résolution aux magistrats de lui conseiller de se retirer en Allemagne. La curiosité qu'eut un bon vieillard mérite d'être connue (K), tant elle est propre à faire voir la mauvaise foi des persécuteurs, et la sottise des peuples. Junius fut reçu à Heidelberg, par l'électeur Frédéric III, avec beaucoup de bonté, et fut voir sa mère à Bourges; d'où étant retourné au Palatinat, il y fut ministre d'une petite église (f). Quelque temps après il fut envoyé par l'électeur à l'armée du prince d'Orange, pendant la malheureuse expédition de l'an-

(d) *Voyez la remarque (B).*

(e) *L'an 1565.*

(f) *Scanoviensis ecclesia.*

née 1568 ^a. Il fut ministre de ce prince jusques à ce que les troupes eurent regagné l'Allemagne : alors il retourna à son église du Palatinat, et y exerça le ministère jusques à l'année 1573 ^a, après quoi il fut mandé à Heidelberg par l'électeur palatin, pour travailler à la version du Vieux Testament (g). Il fut envoyé à Neustad, l'an 1578, et au bout de quatorze mois à Otterbourg, où il s'arrêta dix-huit mois : ensuite de quoi il retourna à Neustad, et y fit des leçons publiques, jusques à ce que le prince Casimir, administrateur de l'électorat, le fit venir à Heidelberg, pour la profession en théologie. Il retourna en France avec le duc de Bouillon, et salua le roi Henri IV, qui le renvoya en Allemagne pour quelques affaires. Il trouva bon de passer par la Hollande, avant que d'aller rendre compte de sa commission à Henri IV, et se voyant prié d'exercer à Leyde la profession en théologie, il accepta ce parti, après en avoir eu l'agrément de l'ambassadeur de France (h). Il s'acquitta des fonctions de cette charge avec beaucoup de capacité, jusques à l'année 1602, qu'il mourut de peste.

^a Leclerc reproche à Bayle de n'avoir pas parlé du voyage de Junius à Metz, où il resta jusqu'en mars 1568.

^b Leclerc, sur le témoignage de Bèze, raconte que, vers la fin de juillet 1572, Taffin ayant été obligé de sortir de Metz, les huguenots empruntèrent pour remplir sa place François du Jon (Junius) pour deux mois.

(g) Trémellius était son associé dans ce travail.

(h) Tiré de sa Vie, composée par lui-même, et publiée par Mérula, l'an 1595, et puis mise à la tête de ses Œuvres. Melchior Adam en a donné un grand Abrégé. Moréri se trompe quand il cite Merula in Descript. Vitæ Junii.

Il avait eu de l'aversion pour les femmes; mais, comme il l'avoue lui-même, il en fut puni de Dieu par les quatre mariages qu'il contracta (L). Il laissa quelques enfans (M) : il publia beaucoup de livres (N). M. de Thou s'est fort trompé en parlant de lui (O). Les mémoires de Scaliger, qui haïssait Junius, préoccupèrent apparemment ce fameux historien (P). Junius n'était point digne du mépris que Scaliger avait pour lui; l'iniquité est visible là-dedans; et quand on songe aux éloges qu'une infinité de grands auteurs lui ont donnés (i), on se trouve plus disposé à la pitié qu'à l'indignation par rapport à cette injustice. Il était savant et honnête homme; au reste si éloigné d'outrer les choses, qu'il croyait qu'on se peut sauver dans la communion romaine (Q). Il ne connut jamais mieux l'étendue de ce qu'il ne savait pas, que lorsqu'il fut parvenu au plus haut point de sa science (k). C'était un signe de bon esprit.

(i) Voyez Colomiés, Gallia Orient., pag. 95 et seq.

(k) Voyez la remarque (Q), citation (59).

(A) Sa famille était noble.] GUILLAUME du Jon son aïeul, seigneur de la Boffardinière proche d'Issoudun, fut anobli pour les bons services qu'il avait rendus dans l'expédition de Navarre, lorsqu'on tâcha de rétablir Jean d'Albret, dépouillé injustement de son royaume par Ferdinand d'Aragon. Il avait aussi servi chez le roi (1). Il laissa trois fils, dont le dernier, nommé DENYS, étudia en jurisprudence, et prit ses licences à Toulouse. Il fit fort mal ses étu-

(1) In custodia et equili... Ludovici XII ministravit. Franciscus Junius, in Vita sua, tom. I, Oper., pag. 6, col. 1.

des (2); car, comme il avait beaucoup de cœur, il était toujours mêlé dans les querelles des écoliers. En un mot, ce fut un grand duelliste. Il obtint la charge de conseiller du roi à Bourges, en récompense d'une action hardie qu'il avait faite. On la verra dans la remarque suivante. Il eut neuf enfans, dont notre François Junius fut l'un (3).

(B) *Son père.... se trouva exposé à bien des persécutions, pour avoir été soupçonné de luthéranisme.* Le gardien des cordeliers * d'Issoudun prêcha si effrontément contre Marguerite, reine de Navarre, duchesse de Berri, et sœur de François I^{er}., qu'il osa dire qu'à cause qu'elle était luthérienne, elle méritait qu'on l'enveloppât dans un sac, et qu'on la jetât dans l'eau. Les magistrats du lieu l'exhortèrent à ne pas perdre ainsi le respect qui était dû à cette princesse; mais il se moqua de leur avis, et continua de prêcher sur ce ton-là. On fit informer contre lui, et l'on envoya au roi les informations. Le roi, résolu de le punir du même supplice dont il avait jugé digne la princesse, ordonna qu'on lui amenât ce moine. La reine de Navarre, intercédant pour le coupable, obtint que la peine serait modérée. La difficulté était de se saisir du personnage, car il avait la populace dans ses intérêts; de sorte que les magistrats d'Issoudun n'osaient entreprendre d'exécuter l'ordre de sa majesté. Denis du Jon, qui revenait des écoles, où il s'était tant battu, déclara que si le roi lui adressait la commission de prendre le moine, il l'exécuterait ponctuellement. Cette commission lui ayant été expédiée, il se mit à la tête des archers, et malgré les oppositions de la populace, il tira du cloître le prédicateur, qui fut envoyé aux galères pour deux ans. Du Jon à la vérité se mit par-là dans les bonnes grâces de François I^{er}. et de la duchesse de Berri; mais il encourut la haine du peuple et celle des cordeliers, et s'attira une persé-

cution de calomnies, et de menaces; et de procès, laquelle aboutit enfin au cruel massacre qui fut commis sur sa personne. *Hæc prima fuit actio, quæ in gratiam regis, sororisque reginæ insinuavit patrem: sed apud illam inconsultam plebeculam et franciscanorum ordinem odia perpetua conciliavit: indignissimæque calumnias, minas, criminationes, persecutiones, damna, cruentam denique cædem patri apportavit* (4). On l'accusa de luthéranisme, et l'on s'abonna sa servante pour attester qu'il ne gardait point les jours de jeûne (5). Il prit la fuite, ne voulant point se commettre avec des gens passionnés: on se saisit de ses biens, et il fallut que la reine de Navarre lui fournît pendant près d'un an de quoi subsister. Enfin, par l'autorité du roi, les accusations furent mises à néant, et alors du Jon obtint une charge de conseiller, etc. *Liberatus ab accusatione pater, auctoritate regis, patrum solum repetit, atque immigravit in Biturigum metropolin, ubi cum laude ad exitum usque vitæ consilium regii et pro tribuno militum honoribus à rege collatis defunctus est: præter alia commoda honoraria, quæ à reginâ sorore illius et Biturigum Duce acceperat* (6). Voici comment il fut tué. Le jour de la Fête-Dieu les catholiques d'Issoudun, sans avoir égard au traité de paix qui venait d'être conclu, commirent mille violences contre les réformés. Le roi expédia une commission à Denis du Jon pour informer de cette émeute, et pour en punir les auteurs. Du Jon se rendit à Issoudun accompagné seulement de trois archers; il dispersa les autres en divers lieux avant que d'entrer dans la ville, car il fallait user de prudence dans une affaire si délicate. Ses précautions ne lui servirent de rien: on devina pourquoi il venait; le peuple se saisit des portes, et assiégea le logis du commissaire. On y entra, on tua du Jon.

(2) *Hinc ab avo solennis litterarum quas Dionysio filio mittebat, et salsa inscriptio, Dionysio dilecto filio misso ad studendum, pro eo quod alii vulgò inscribunt studenti. Idem, ibid.*

(3) Tiré de la Vie de Junius.

* Leclerc et Joly, tout en disant que Bèze nomme ce cordelier Toussaint Hémar, remarque que Bèze ne parle pas de l'aventure racontée par Bayle.

(4) *Idem, ibid., col. 2.*

(5) *Et Franciscanorum arte, et plebis imprudentiâ odioque maximo pressus est sub religionis specie et lutheranismi..... accusatus, subornatus ad eam rem ancillâ quæ domi serviverat. Ea patrem à se visum, quum diebus vetius carnes ederet, pro testimonio dicebat falso, ut matrem sæpè aulivi confirmantem. Idem, ibid.*

(6) Tiré de la Vie de Junius, pag. 7, col.

on le jeta par les fenêtres, on le traîna par les rues, on l'exposa aux rieurs, on défendit (7) publiquement de l'enterrer (8). Le conseil du roi conçut contre cette audace l'indignation qu'elle méritait, et ordonna que les murailles d'Issoudun fussent démolies; mais Cipierre et quelques autres seigneurs firent changer cet arrêt, et cela principalement à cause que le commissaire massacré était suspect de luthéranisme depuis plus de vingt-quatre ans. La veuve du défunt, voulant poursuivre la vengeance de ce meurtre, s'attira la haine de beaucoup de gens, et se consuma en frais. *Hæc cæles consilium regis commovit plurimum: et decretum de labefactandis muris totius oppidi in eo factum propter atrocitatem sceleris, et periculosissimum exemplum illius. Sed postea conversa est factionibus tota ratio consilii: tum propter Cipierrii gubernatoris et nonnullorum ex nobilitate procerum inveterata odia, tum propter religionis pontificiæ zelum, cujus odio indesinenter flagravisse inde ab annis amplius viginti quatuor criminabantur patrem. Itaque cædem illam necesse habuit mater in regis consilio persequi ex eo tempore: quo facto, cum ipsa in se multorum concitavit odia, tum omnia ferme commoda que ex bellicâ licentiâ, furtis, rapinis, grassationibusque restabant ipsi, in hac persecutione occupavit (9).*

Je n'exhorte ici personne à admirer les mauvais effets du zèle de religion. Il faut que l'on approuve les meurtres, et qu'on désapprouve la conduite d'une femme qui demande la punition des meurtriers de son mari. Mais je prie mon lecteur de faire attention à une chose. La religion, qui est regardée par tout le monde comme le plus ferme appui de l'autorité souveraine, et qui le serait effectivement si elle était bien entendue et bien pratiquée, est ordinairement ce qui énerve le plus cette même autorité. Il n'y avait rien de plus juste que l'arrêt de François I^{er}. contre le prédicateur d'Issoudun, homme qui avait eu l'au-

dace de traiter si indignement en chaire la propre sœur de son roi. Cependant aucun magistrat n'ose exécuter les ordres de son monarque contre ce mutin; et lorsqu'un gentilhomme a le courage de les exécuter, il s'expose à mille persécutions, et il devient si odieux, que l'on protège hautement ceux qui le massacrent. La reine de Navarre fut la première à conseiller à ce gentilhomme de sortir de son pays (10), puisque l'exécution des ordres très-justes de son prince l'exposerait à la haine des bigots: preuve évidente que la cour ne se sent pas assez forte pour protéger ses bons serviteurs persécutés par les gens d'église. On dit ordinairement que le ministère évangélique est *ipsis angelis tremendum*, ajoutons-y et *ipsis quoque regibus*. Lisez bien l'histoire de l'Eglise Romaine, vous trouverez que les plus grands princes du monde ont eu plus à craindre les passions que les zéloteurs excitent, que les armes des infidèles: ainsi ce qui devrait être l'affermissement de la république, et de la majesté de l'état, est bien souvent l'obstacle le plus invincible que les souverains rencontrent à l'exécution de leurs ordres (11).

(C).... *Il exposa sa femme à de terribles médisances, parce qu'elle devint grosse pendant qu'on croyait qu'il était en fuite.*] C'est une imprudence que de se mettre en état de le devenir quand le mari est fugitif; car s'il mourait avant que de revenir, et avant les couches, et sans reconnaître qu'il est l'auteur de cette grossesse, trois choses extrêmement possibles, comment pourrait-on se justifier envers le public? Mais de plus n'est-ce rien que de donner prise à la médisance, comme fit la femme de du Jon? On me répondra que ceci est aisé à dire, quand on en traite de sang-froid, et qu'on ne se met pas à la place des personnes amoureuses. Après quelques mois d'absence leurs feux sont si ardens, qu'aucune con-

(7) Il y eut néanmoins une femme qui l'enterra nuitamment. Idem, ibid.

(8) Tiré de la Vie de Franciscus Junius, pag. 14.

(9) Idem, ibidem.

(10) *Felicius certè utiliusque politicos honores gesturo, et temp. administraturo, si post tam fortè ausum honestâ et cautâ migratione, quam sæpè fieri Navarrenâ regina et nonnulli proceres cupiverunt, ut alibi reip. inserviret pater, sibi prospexisset.* Idem, ibidem, p. 6, col. 2.

(11) Consérez ce qui a été dit dans l'article ARDAS, tom. I, pag. 26, remarque (B).

sidération ne les saurait retenir : la passion entraîne , on n'écoute rien :

Fertur equis auriga , neque audit currus habenas (12).

Quoi qu'il en soit, la mère de notre du Jon se vit diffamée, et cela lui perçait le cœur (13).

(D) *Sa honte naturelle jointe avec beaucoup d'ambition.*] Ces deux passions ne semblent pas être faites l'une pour l'autre, et cependant elles s'allient quelquefois ensemble. Junius en est un exemple. Il avoue que dès son bas âge il souhaitait plus qu'il ne fallait d'être honoré et d'être loué, et qu'il ne pouvait souffrir les louanges qu'il voyait donner à d'autres. *Naturâ me puerum ad honoris et laudis appetentiam plus satis accendente. Sic enim mala radix illa τῆς φιλοτιμίας in me germinabat, ut nec alienam laudem istâ ætate æquo animo ferre possem miser, nec in meâ existimatione illâ conquiescere quam mihi conciliabam pertinacissimâ diligentia.* D'ailleurs, il avoue qu'il était d'un naturel si timide, et si sujet à la honte, qu'à l'âge même de près de cinquante ans il ne pouvait parler à sa propre femme sans rougir, et qu'il n'osait presque rien commander à ses domestiques. *Pudor summus qui me ad hanc usque ætatem sic pressit, ut rusticus magis ad omnia quàm urbanus merito haberi possim.... Quid dicam nisi impudentem fermè pudorem esse qui me tantopere impeditum distinet, ut vix sine pudore uxori res vulgareis enunciem, vix jam domi servitio imperem.* Il prétend avoir tiré de grands avantages de cette honte, parce que, se défiant de soi-même, il s'appliquait beaucoup plus à profiter de ce qu'il entendait dire, et de ce qu'il voyait faire (14); et il déclare qu'il n'apprendrait point à ses lec-

(12) Virg., Georg., lib. I, vs. 514.

(13) *Profugus pater clam ad matrem semel redierat, hinc gravida facta mater proscindebatur à vulgo, tanquàm si prostituta fuisset pudicitia illius. Utroque hoc incommodo sanctæ illius sceminæ animus oppugnabatur, objicientibus malignè quàm plurimis tum Franciscani illius reversionem, tum graviditatem, ut aiebant, impudicam.* Junius, in *Vitâ suâ*, pag. 7, col. 1.

(14) *Ex pudore hæc consequuta sunt indè à puero quòd mihi semper sim diffusus, quòd aliorum factis audiendis, sermonibus observandis et advertendis in usum meum studuerim.* Id., ibid., col. 2.

teurs son infirmité, s'il ne croyait qu'elle serait pour la jeunesse une leçon très-utile de modestie. *Hoc eo libentius prædico de infirmitate meâ, ut juvenus ab exemplo meo præceptum hauriat ταπεινοφροσύνης atque modestiæ, ut certum fructum peritiæ certo judicio assequatur.* Id enim testor, nihil mihi secundum benedictionem Dei tam commodavisse in rebus omnibus, quàm illam de me ipso diffidentiam ex conscientia infirmitatis et pudoris mei, et studiosam aliorum, quibuscunque adfui, observantiam. On ne saurait trop louer la modestie, et cette humilité rare, qui fait que l'on se défie de ses forces : mais il est sûr qu'elle ne vaut rien pour faire fortune dans le monde ; et si un père a dessein que ses enfans parviennent aux dignités, je lui conseillerais de leur inspirer plutôt la vanité et la présomption, que la défiance de leur mérite. Junius est peut-être le seul qui, par rapport aux avantages mondains, se soit bien trouvé de sa modestie. Je ne prétends pas établir que l'arrogance soit toujours utile : elle perd quelquefois les jeunes gens, et les empêche de s'élever : je ne parle de ceci qu'en général ; je ne m'arrête pas aux exceptions.

(E) *Barthélemi Aneau.*] J'ai parlé ailleurs (15) de son commentaire sur les Emblèmes d'Alciat. Il s'appelait en latin *Annulus*, ou *Anulus* : il était natif de Bourges, et il publia plusieurs livres (16). Il fut tué misérablement dans le tumulte de religion * où Junius pensa périr : sa femme aurait eu le même sort, si le prévôt de Lyon ne l'eût sauvée en l'emprisonnant (17).

(F) *Il donna un bon soufflet à une fille qui lui vint faire des caresses.*] Voici une chose tout autrement admirable que l'action de Théagène (18) ; car elle est historique, au lieu

(15) Tom. I, pag. 388, remarque (M) de l'article *ALCIAT* (André).

(16) Voyez la Croix du Maine, pag. 32, et du Verdier Vau-Privas, pag. 110, 111.

* Leclerc et Joly semblent excuser le fait, arrivé dans un tumulte, dont, disent-ils, l'impieeté d'un huguenot fut la cause.

(17) Voyez la Vie de Junius, pag. 10, col. 2.

(18) Voyez l'article *HÉLIODORE*, tom. VII, pag. 554, remarque (C).

ue celle de Théagène n'est qu'une fiction de roman. Junius appliqué à ses études ne songeait à rien moins qu'à faire l'amour. Cependant on le grondait de son peu de galanterie, et on lui représentait qu'il n'apprenait jamais la civilité, s'il ne devenait amoureux. Ces discours ne le faisant pas changer de conduite, on l'exposa aux caresses de trois ou quatre filles qui l'obsédèrent effrontément. Elles se jetaient sur lui à corps perdu, et n'oubliaient rien pour triompher de sa pudeur. Enfin la patience lui échappa, il souffleta l'une d'entre elles; ce soufflet causa un grand bruit dans le logis. La fille qui l'avait reçu, ayant compris à l'air du jeune homme que ce n'était point pour rire, mais en se fâchant, qu'on l'avait ainsi traitée, se mit à crier et à pleurer. On se moqua d'elle, et de Junius aussi : mais cela le rendit odieux à plusieurs personnes. Il faut l'entendre lui-même. *Dies et noctes appetebant canes illæ promiscuè, nesciùm quid sibi vellent, et gravitatis honestatisque illius, quam in domo paternâ videram, subindè recordantem. Neque id seorsim tentabant singulæ, verumetiã ternæ aut quaternæ simul consertis manibus in me irruebant immodestissimè, ut perducto ad suam impuritatem animo meo de spoliis pudoris mei triumpharent. Tandem verò adeò me puduit illarum impudentiæ, ut quùm una multis spectantibus me amatorie esset adorsa palpo, ego contra colaphum gravem ei impegerim : quem illa ad dubitans utram in partem acciperet, defixis oculis attenta respexit ad me, aliquantis per observans aliquam mei animi significationem : ut autem rem seriam à me esse vidit, tum illa vociferationibus et ejulatibus implevit domum, omniumque risum imprudens in sese, stultorum odia in me concitavit (19).* Il se trouva si fatigué de ces tentations, qu'il eut mille fois envie de s'en retourner chez son père sans dire adieu à ses hôtes, chez qui sa chasteté souffrait tant d'attaques ; mais il craignit leur ressentiment, et les calomnies dont ils se pourraient servir pour le décrier dans sa famille.

(G) Il succomba de telle sorte aux sophismes d'un libertin, qu'il se trouva

(19) Junius, in Vitâ suâ, pag. 9, col. 2.

pleinement athée.] Par le conseil de Barthélemi Aneau, il avait lu Cicéron de *Legibus*, et en avait fait des recueils. Dans ces entrefaites il reçut une visite d'un homme, et il entendit appuyer sur tant de raisons ce que Cicéron allègue qu'Épicure rejetait la Providence, qu'il se laissa persuader cette impiété d'autant plus facilement qu'on en parlait tous les jours à table, et que tout le logis en retentissait (20). *Memini, quùm libros M. Tullii de legibus per illud tempus, auctore et suasore Anulo (de quo antè dixi) expenderem, et notas quasdam in eos animadversionesque colligerem, venire hominem ad me, et illa Epicuri verba quæ libro primo exstant (21), nihil curare Deum nec sui, nec alieni, multis quàm diligentissimè confirmare ; ad quæ ego non ratione judicioque certè respondebam : sed assensionem paulatim adhibens, sentiebam venenum serpens, quod imbiberam, confirmari in me : et cum auctoritate hominis, tum argutius dictorum ejus præceptis eò deferebar, ut meus animus in isto malo hærens occallesceret, totusque fieret ἀναίσθητός (22).*

(H) Les premières paroles qu'il rencontra dans le Nouveau Testament le touchèrent.] La chose est si édifiante, et si capable de faire songer à l'efficacité de la parole de Dieu, qu'il ne faut rien retrancher de ce récit. *Hic ergò Novum illud Testamentum divinitus oblatum aperio : aliud agenti exhibet se mihi aspectu primo augustissimum illud caput Joannis evangelistæ et apostoli : In principio erat Verbum, etc. Lego partem capituli, et ita commoveor legens, ut repente divinitatem argumenti, et scripti majestatem auctoritatemque senserim longo intervallo omnibus eloquentiæ fluminibus præeuntem. Horrebat corpus, stupebat animus, et totum illum*

(20) Istâ horribili impietate constrata erat quotidie mensa, personabat domus, circumstrepebant omnia aureis mens, adeò ut jamque ad alia omnia obsurdescerem. Nam qu' in omnibus horis aliquid atrociter fieri videmus, aut audimus, inquit Tullius, etiam qui naturâ mitissimi sumus, assiduitate molestiarum sensum omnem humanitatis ex animis amittimus : quùm impiè fieri aut dici, pietatis sensum. Id., ibid., pag. 10, col. 1.

(21) Voici un péché de mémoire : Junius a pris le 1^{er}. livre de *Legibus*, pour le 1^{er}. livre de *Naturâ Deorum*.

(22) Junius, in Vitâ suâ, pag. 10, col. 1 :

diem sic afficiebar, ut qui essem, ipse mihi incertus viderer esse. Recordatus es mei, Domine Deus mi, pro immensâ misericordiâ tuâ, ovemque perditam in gregem tuum recepisti. Ex eo tempore, quum in me Deus tam potenter Spiritus sui virtute irruiisset alia frigidius et negligentius legere et tractare coepi : de his verò quæ ad pietatem pertinent cogitare amplius, et ardentius in eis versari (23).

(I) *Il se vit réduit à une extrême nécessité.*] Il en donne un fort long détail, dont je ne marquerai que ces deux parties. N'ayant à l'approche de l'hiver qu'un pourpoint de toile avec un petit manteau, il résolut d'imiter Cléanthe (24), c'est-à-dire de gagner quelque chose par le travail de ses mains. Il voulait travailler à la journée, et faire le pionnier aux fossés de la république de Genève. Mais il trouva un jeune homme de son pays qui le secourut. Ayant eu besoin de ce secours plus long-temps qu'il n'aurait voulu, il craignit d'être importun, et dans cette crainte il se réduisit à ne faire qu'un petit repas chaque jour. Cette diète dura quatre mois, et le réduisit à une telle maigreur, qu'il n'avait presque pas la force de soutenir sa chemise. Il serait mort dans peu de temps, si ses amis ne l'eussent pressé de se nourrir un peu mieux. *Utrò ad menses quatuor jejunium ipse indixi mihi, et horam prandii in ambulatione, legens et memoriam colens, meditans, orans occupavi : vespere autem cœnâ frugali usus sum, plurimum sorbens bina ova, et mediocrem vini cyathum hauriens. Sed ex diuturnâ istâ et pervicace inediâ paulatim me invasit tabes, et ita exedit graviter, ut vires omnes exhaustum corpus deficerent. Quod malum tum denum sensi, quum instantibus amicis et tabem meam ex vultu recognoscentibus, ad majorem cibi copiam sumendam veni, et vivere institui liberalius ; nam vel indusii solius onere prægravati mihi esse humeri videbantur (25).*

(23) Junius, in Vitâ suâ, pag. 11, col. 2.

(24) Certum deliberatumque erat hebdomade proximè sequiturâ... alternos dies in cgerendâ terrâ ad fossam urbis, et in studiis consumere, Cléanthis exemplo, ut levarem inopiam meam. Idem, ibid.

(25) Ibid., pag. 13, col. 2.

(K) *La curiosité qu'eut un bon vieillard mérite d'être connue.*] On lui avait fait accroire que Junius, prêdicant hérétique, avait les pieds fourchus, et il ne fut désabusé de cette pensée, qu'après l'avoir considéré depuis la tête jusques aux pieds. Ce fut en présence d'une nombreuse compagnie, qui avait espéré d'assister à une dispute entre Junius et un cordelier. Le lieu et l'heure de la conférence avaient été réglés ; mais le cordelier avait rebroussé chemin, sous prétexte d'avoir oublié quelque chose. J'avais oui faire cent fois de semblables contes, mais je ne les avais jamais vus appuyés sur un témoignage imprimé et si authentique. Cela m'engage à rapporter les propres paroles de Junius. *Ridiculum est quod dicam, sed tamen indicium horum simplicitatis, et mendacissimæ illorum impudentiæ. Quum in campo essemus, Franciscani illius adventum exspectantes, vir quidam senex frequentiam illam maximam quæ tum aderat perrumpens, copiam sibi fieri videndi mei postulavit. Audito strepitu rogabam quid rei esset. Cognito hominem esse mei videndi cupientem, monui ut daretur homini ad veniendum locus. Tum ille demisso vultu indè à pedibus ad verticem usque observans diligentissimè constitutionem meam, erupit in hæc verba : Eho, jamjam video non esse id verum, quod mihi de te fuerat enunciatur. Me autem dicente, quid ergò illud est? tibi, inquit, pedes fissos esse (26).*

(L) *Il avait eu de l'aversion pour les femmes ; mais il en fut puni de Dieu par les quatre mariages qu'il contracta.*] Je craindrais de mal traduire ses paroles ; c'est pourquoi je me contente de les rapporter. *In conjugii variè me duriterque exercuit Dominus. Nam quatuor uxores duxi hactenus : adeò me (qui prius propter canum impiarum scelera à foeminis abhorrebam, et functionis meæ studio conjugium refugiebam pervicacissimè) castigavit Dominus, præposterum judicium meum tacitè exprobravit, et perjucundâ optimarum fidelissimarumque conjugum consuetudine evicit peccatum, indignamque de sexu foemineo toto opi-*

(26) Ibid., pag. 20, col. 1.

nionem meam (27). Il observe qu'il perdit sa première épouse par l'ignorance d'une sage-femme, qui lui gâta l'*utérus* en l'accouchant de deux jumeaux (28). *Harum primam injuria obstetricis è vitâ sustulit, quum ita corruptus in obstetricatu fuisset illius uterus, ut annos amplius septem indesinente sanguinis defluvio afflicta sit atque exhausta, incredibili cruciatu ipsius et labore meo* (29). Les suites de cette affaire furent très-fâcheuses, non-seulement pour la femme, mais aussi pour le mari, savoir une perte de sang continuelle pendant plus de sept années. Sa seconde femme mourut grosse, le cinquième jour d'une fièvre continue. La troisième mourut hydropique. La quatrième était en vie lorsqu'il écrivait ceci, environ l'an 1592. Depuis elle mourut de la peste.

(M) *Il laissa quelques enfans.*] De sa seconde femme, fille de Jean Cornput, secrétaire et bourgmestre de Bréda, il eut entre autres enfans, une fille qui fut mariée au docte Jean Gérard * Vossius, et un fils, nommé JEAN-CASIMIR JUNIUS (30), qui étudia en théologie, et fut destiné par son père à la profession en hébreu ; mais cela ne réussit point. Il quitta la profession des lettres, et embrassa celle des armes, à la sollicitation de son oncle Jean Cornput (31), qui le fit lieutenant de sa compagnie. Il mourut à Gertrudenberg. Il avait publié en flamand l'apologie de la harangue de Dudlei Carleton, ambassadeur du roi Jacques. Ce fut pour répondre à Jacques Taurin, ministre arminien à Utrecht, qui avait réfuté (32) cette harangue. Il laissa un fils, nommé FRANÇOIS JUNIUS, né à Embden le 20 de septembre 1624, qui a été professeur en droit dans l'académie de Groningue (33). Dans l'article sui-

vant je parlerai d'un autre FRANÇOIS JUNIUS, né du troisième mariage du professeur de Leyde.

(N) *Il publia beaucoup de livres.*] Ses œuvres théologiques, rassemblées en un corps, font deux volumes *in-folio*, et contiennent entre autres choses : 1°. un Commentaire sur les trois premiers chapitres de la Genèse, avec la réponse à vingt-deux objections de Simplicius (34) contre ce saint livre ; 2°. l'Analyse du Pentateuque, l'explication des prophéties d'Ézéchiël, et de Daniel, et de Jonas ; 3°. des Parallèles sacrés, et des notes sur l'Apocalypse, et sur l'épître de saint Jude ; 4°. des Observations contre Bellarmin, et sur l'anathème dont Gebhard Truchses, archevêque de Cologne, fut frappé par Grégoire XIII. Il s'exerça sur la critique profane ; car il publia des notes sur Manilius et sur les épîtres de Cicéron : il en publia aussi sur Tertullien, et sur un ouvrage de George Codinus Curopalates. Il fit quelques traductions latines ; celle de la Démonomanie de Bodin, celle de Jean du Tillet, celle du plaidoyer d'Arnauld contre les jésuites, etc. Il fit une réponse (35) en français, aux trois vérités de Pierre Charron. Il ne faut pas oublier qu'il entendait la langue grecque et les langues orientales. Il fut le premier qui mit au jour le livre de George Codinus, de *Officialibus Palatii Constantinopolitani, et Officialis magnæ ecclesiæ*. Il y ajouta une traduction latine avec des notes. Il fit deux éditions de cet ouvrage : la première l'an 1588, où il mit son nom en hébreu, car il s'y nomma *Nadabus Agmonius* (36). Il la dédia aux magistrats de Francfort. Il dédia la deuxième à Marquard Fréher, qui lui avait procuré des manuscrits par le moyen desquels il remplit plusieurs lacunes de l'édition précédente. Il en préparait une troisième, qui aurait été exempte d'une partie des fautes qui lui étaient échappées dans les deux

(27) Junius, in *Vitâ suâ*, pag. 21, col. 2.

(28) *Qui ne vécut pas. Ex primâ, dit-il, gemelli vix viderunt lucem.*

(29) Junius, in *Vitâ suâ*, pag. 22, col. 1.

* Leclerc observe qu'il s'appelait Gérard-Jean.

(30) Filleul du prince Jean Casimir, administrateur du Palatinat.

(31) Il a été gouverneur de la citadelle de Groningue. Météron parle de lui. *Vitæ Profess. Groning.*, pag. 224.

(32) Son écrit est intitulé : *Statera Orationis Carletoni, etc.*

(33) Voyez la Vie des Professeurs de Groningue, pag. 224, 225.

(34) Et non pas Symmachus, comme le dit Melchior Adam, in *Vitâ Junii*, pag. 201.

(35) Elle fut imprimée à Leyde, in-4°. l'an 1599.

(36) Et non pas Aymonius, comme dit Placcius, de *Pseudonymis*, pag. 229, qui peu après met Cornélius, au lieu de Codinus, et apprehendit au lieu de reprehendit.

... que Junius était un esprit sage : et qu'il se mêla de trop de choses. Vossius, son gendre, l'a justifié solidement là-dessus (1) : mais je remarquerai après lui (2) que M. de Thou s'est étrangement abusé, en supposant, 1°. que Junius fut chassé par les états de Hollande, pour quelques soupçons de cabale politique; 2°. qu'il fut attiré par les magistrats de Nuremberg, et qu'il mourut à Altorf; 3°. que M. de Thou parle de cet exil, sans l'année en dire. Pour comble d'erreur, et de faute, je dis que M. de Thou n'a point parlé de Junius, mais de Diodore, lorsqu'il a écrit la cause de sa découverte. Diodore était alors à Leyde, que Junius n'ignorait point, et qu'il ne quitta sa mort qu'après sa profession de foi. Junius fut donc expulsé de Hollande, et mourut à Altorf, le 15 mai 1619.

... (1) ... (2) ...

... (3) ...

... (4) ...

... (5) ...

... (6) ...

... (7) ...

... (8) ...

... (9) ...

... (10) ...

... (11) ...

... (12) ...

... (13) ...

... (14) ...

... (15) ...

... (16) ...

... (17) ...

... (18) ...

... (19) ...

... (20) ...

... (21) ...

... (22) ...

... (23) ...

... (24) ...

... (25) ...

... (26) ...

... (27) ...

... (28) ...

... (29) ...

... (30) ...

... (31) ...

... (32) ...

... (33) ...

... (34) ...

... (35) ...

... (36) ...

... (37) ...

... (38) ...

... (39) ...

... (40) ...

... (41) ...

... (42) ...

... (43) ...

... (44) ...

... (45) ...

... (46) ...

... (47) ...

... (48) ...

... (49) ...

... (50) ...

... (51) ...

... (52) ...

... (53) ...

... (54) ...

... (55) ...

... (56) ...

... (57) ...

... (58) ...

... (59) ...

... (60) ...

... (61) ...

... (62) ...

... (63) ...

... (64) ...

... (65) ...

... (66) ...

... (67) ...

... (68) ...

... (69) ...

... (70) ...

... (71) ...

... (72) ...

... (73) ...

... (74) ...

... (75) ...

... (76) ...

... (77) ...

... (78) ...

... (79) ...

... (80) ...

... (81) ...

... (82) ...

... (83) ...

... (84) ...

... (85) ...

... (86) ...

... (87) ...

... (88) ...

... (89) ...

... (90) ...

... (91) ...

... (92) ...

... (93) ...

... (94) ...

... (95) ...

... (96) ...

... (97) ...

... (98) ...

... (99) ...

... (100) ...

moliebatur, doctorum erit judicium Lugduno Batavorum ubi diu professus est, ob rerum novarum suspicionem ab Ordinibus Belgii exactus, sicuti suo loco diximus, et Altorf ubi defecit, à Norimbergeni Regio honorifico stipendio invitatus. (1) Je n'examine point si l'on a raison de dire que Junius était un esprit sage : et qu'il se mêla de trop de choses. Vossius, son gendre, l'a justifié solidement là-dessus (2) : mais je remarquerai après lui (3) que M. de Thou s'est étrangement abusé, en supposant, 1°. que Junius fut chassé par les états de Hollande, pour quelques soupçons de cabale politique; 2°. qu'il fut attiré par les magistrats de Nuremberg, et qu'il mourut à Altorf; 3°. que M. de Thou parle de cet exil, sans l'année en dire. Pour comble d'erreur, et de faute, je dis que M. de Thou n'a point parlé de Junius, mais de Diodore, lorsqu'il a écrit la cause de sa découverte. Diodore était alors à Leyde, que Junius n'ignorait point, et qu'il ne quitta sa mort qu'après sa profession de foi. Junius fut donc expulsé de Hollande, et mourut à Altorf, le 15 mai 1619.

obedi-
quam
cetera
p. 1.
venit
es liv
écriju
ere n
rent
ble?
com:
tas un
pe p
ram
nari
llo
et ali
ce
Vie
si p
lma
in
pi
en
b

... que Bayle n'a point parlé de Junius. *Index expur-*

... (1) ...

... (2) ...

... (3) ...

... (4) ...

... (5) ...

... (6) ...

... (7) ...

... (8) ...

... (9) ...

... (10) ...

... (11) ...

... (12) ...

... (13) ...

... (14) ...

... (15) ...

... (16) ...

... (17) ...

... (18) ...

... (19) ...

... (20) ...

... (21) ...

... (22) ...

... (23) ...

... (24) ...

... (25) ...

... (26) ...

... (27) ...

... (28) ...

... (29) ...

... (30) ...

... (31) ...

... (32) ...

... (33) ...

... (34) ...

... (35) ...

... (36) ...

... (37) ...

... (38) ...

... (39) ...

... (40) ...

... (41) ...

... (42) ...

... (43) ...

... (44) ...

... (45) ...

... (46) ...

... (47) ...

... (48) ...

... (49) ...

... (50) ...

... (51) ...

... (52) ...

... (53) ...

... (54) ...

... (55) ...

... (56) ...

... (57) ...

... (58) ...

... (59) ...

... (60) ...

... (61) ...

... (62) ...

... (63) ...

... (64) ...

... (65) ...

... (66) ...

... (67) ...

... (68) ...

... (69) ...

... (70) ...

... (71) ...

... (72) ...

... (73) ...

... (74) ...

... (75) ...

... (76) ...

... (77) ...

... (78) ...

... (79) ...

... (80) ...

... (81) ...

... (82) ...

... (83) ...

... (84) ...

... (85) ...

... (86) ...

... (87) ...

... (88) ...

... (89) ...

... (90) ...

... (91) ...

... (92) ...

... (93) ...

... (94) ...

... (95) ...

... (96) ...

... (97) ...

... (98) ...

... (99) ...

... (100) ...

... (1) ...

... (2) ...

... (3) ...

... (4) ...

... (5) ...

... (6) ...

... (7) ...

... (8) ...

... (9) ...

... (10) ...

... (11) ...

... (12) ...

... (13) ...

... (14) ...

... (15) ...

... (16) ...

... (17) ...

... (18) ...

... (19) ...

... (20) ...

... (21) ...

... (22) ...

... (23) ...

... (24) ...

... (25) ...

... (26) ...

... (27) ...

... (28) ...

... (29) ...

... (30) ...

... (31) ...

... (32) ...

... (33) ...

... (34) ...

... (35) ...

... (36) ...

... (37) ...

... (38) ...

... (39) ...

... (40) ...

... (41) ...

... (42) ...

... (43) ...

... (44) ...

... (45) ...

... (46) ...

... (47) ...

... (48) ...

... (49) ...

... (50) ...

... (51) ...

... (52) ...

... (53) ...

... (54) ...

... (55) ...

... (56) ...

... (57) ...

... (58) ...

... (59) ...

... (60) ...

... (61) ...

... (62) ...

... (63) ...

... (64) ...

... (65) ...

... (66) ...

... (67) ...

... (68) ...

... (69) ...

... (70) ...

... (71) ...

... (72) ...

... (73) ...

... (74) ...

... (75) ...

... (76) ...

... (77) ...

... (78) ...

... (79) ...

... (80) ...

... (81) ...

... (82) ...

... (83) ...

... (84) ...

... (85) ...

... (86) ...

... (87) ...

... (88) ...

... (89) ...

... (90) ...

... (91) ...

... (92) ...

... (93) ...

... (94) ...

... (95) ...

... (96) ...

... (97) ...

... (98) ...

... (99) ...

... (100) ...

urbanatim sed rusticatim Junium tanquam Cumianum asinum tangit homo cætera magnus, sed nimis malignus (49). C'est Vossius qui parle ainsi : il venait de dire qu'on avait trouvé sur des livres faits par Junius beaucoup d'injures grossières écrites de la propre main de Scaliger. Quand on en vient là, de quoi n'est-on pas capable ? *Memor eram qualia superstes evomuerit adversus Junium, cum totus in fermento jaceret. Et meminisse ipse potes. Adhuc in nostris, et aliorum manibus versantur codices Juniani, Scaligeri manu oppleti bellis illis elogiis, simia, asinus, coione, et aliis id genus convitiis, βωμολόχαι (scurra) non Scaligero dignis* (50). Notez en passant que Scaliger ne laissa pas de semer de très-grandes louanges sur le tombeau de Junius (51). Tant il est vrai que les vers qu'on fait sur la mort des gens, sont un morceau de la grande comédie qui se joue dans le monde ! Notez aussi en passant que Junius s'était attiré la haine de ce grand homme, par la liberté qu'il s'était donnée de le contredire quelquefois sur des points de chronologie, etc. Il y eut des jeunes gens qui versèrent beaucoup d'huile sur ce feu, en rapportant d'une manière maligne ce que Junius disait de l'autre, ou dans ses leçons, ou dans ses conversations. *Scis quale fuerit illud maximi Scaligeri ingenium. Non ferebat dissentientem. Itaque semper eo nomine offensior Junio fuit, quod in quibusdam ad sacram χρονολογίαν pertinentibus, ac credo in aliis etiam nonnullis à se discreparet. Offensam eam unus et alter discipulorum alebant, malignè interpretantes apud Scaligerum, quæ vel publicè docuisset Junius, vel privatim dixisset* (52). Quoi qu'il en soit, voilà sur quel fondement Vossius (53) jugea que M. de Thou avait été préoccupé, au désavantage de Junius, par les lettres de Scaliger.

Cette pensée le tint d'abord en suspens, s'il ferait l'apologie de son

beau-père contre M. de Thou, ou non ; car il prévoyait que le fils de ce grand historien justifierait son père, en produisant les lettres de Scaliger injurieuses à Junius ; et, en ce cas-là, Vossius se serait vu engagé à écrire contre Scaliger : or il trouvait plus à propos de couvrir les fautes de ce grand homme, que de les faire connaître. Enfin il prit le parti que l'on peut voir dans la préface (54) que j'ai citée. *Si calamum adversus Thuanum stringam, periculum video, ne filius Thuani, juvenis eruditus, et ut genere, atque opibus pollens, ita multis in Galliis carus, et maximis honoribus destinatus, quæ de imperitiâ Junii modestè parens scripserit, ea apertè, et sine circuitione prodita, ostendat à magno Scaligero, Reip. litterariæ dictatore, cui doctior orbis lubens eruditionis fascēs submittit. Hinc mihi nova cura, etiam tuendi eum adversus Scaligeri calumnias, incumbet. Quem ego virum laudavi semper, ac porro laudare decrevi : non quia ejus impotentiam animi, aut maledicentiam ignorem ; aut quasi nesciam, quàm multis in locis aliquid humanitùs patiatur : sed quia ejus tantæ virtutes, præclaraque adeò merita sunt, erga historiam, ac bonas litteras, ut propterea, quæ peccavit, censeam ei condonari, et æternâ oblivione sepeliri oportere* (55). Il épargne le nom de Scaliger dans cette préface, mais non pas sa personne ; il est vrai qu'il lui enfonce le poignard avec respect. Voici ses paroles : *Acerbè adeò ut summus vir (Thuanus) pronuntiaret, fecit amicus ejus, vir cætera egregius ; sed, quod in aliis damnat, præsidens, planèque ἰδιογνώμων, καὶ αὐθίκαστος, sæpè etiam turgens loliginis succo, ac si quis non per omnia assentiret, vehemens alieni nominis obtrectator : quo vitio non mediocriter fœdabat egregias, imò admirandas animi dotēs. Non me ariolari hic, sed certissima promere, multis possim indiciiis comprobare : sed ea sunt viri illius merita, ut quædam satius sit honoris causâ taceri* (56). On ne peut rien voir de plus modéré.

(49) Vossius, in eadem epistolâ.

(50) Ibidem.

(51) Voyez dans la préface de Vossius, de Historicis latinis, les vers latins de Scaliger sur la mort de Junius.

(52) Vossius, epist. LXV, pag. 105, edit. Londin., 1693.

(53) Voyez sa lettre à Gomarus. C'est la LXV^e.

(54) Operis de Historicis latinis.

(55) Vossius, epistola LXV, pag. 106.

(56) Idem, præfat. de Historicis latinis. Voyez aussi sa lettre à Gomarus ; c'est la LXV^e.

(Q) *Il croyait qu'on se peut sauver dans la communion romaine.*] Il ne laissait pas de l'appeler avec les autres ministres la paillarde de l'Apocalypse ; mais il disait qu'elle était toujours l'épouse du fils de Dieu , une épouse dont Jésus-Christ supporte l'infidélité , et qu'il n'a point répudiée. Cela ne plaisait point à Théodore de Bèze , grand partisan de la monarchie des *Solipses*. Qu'il me soit permis d'appeler ainsi les communions qui se croient seules dans la voie du salut. Junius donnait assez d'étendue à la vraie église. M. Nicole ne le savait pas peut-être (57). *Doctissimus socer Junius cum nollet ab iis discedere , qui romanam ecclesiam censent esse meretricem Babyloniam , et tamen statueret salvari in eâ innumera milia , aiebat esse vivum corpus , sed ulceribus obsitum : meretricem esse , sed adhuc sponsam Christi , vel conjugem , quia Christus necdum ei miserit libellum repudii. Sed non eo satisfacit Genevensibus : qui illam dicerent idololatricam , ac proinde neminem in eâ salvari. Narravit mihi aliquando doct. Anthonius Thysius , cum primum Genevam venisset , et soceri mei nomine multam salutem diceret D. Bezæ , illum continuo subjecisse : Et quomodo valet carissimus frater Junius ? vir est egregius de ecclesiis nostris meritis : quanquam in uno capite dissentiat à nobis. Id caput erat de ecclesiâ : quam Junius negabat tam arctis limitibus concludi , ut multi volunt* (58).

Voilà ce que Vossius raconte. Il dit en un autre endroit que Junius , beaucoup plus exempt de prévention qu'on ne l'est pour l'ordinaire , disait fort souvent sur ses vieux jours : Plus je vis , plus je reconnais mon ignorance. *Socer meus Fr. Junius , tanti cum à multis retrò annis nominis foret , postremis tamen annis crebrò illud in ore habebat , magis et magis se in dies videri , quàm multa se fugerent. Ita ille , qui cum novellis doctoribus sociârat antiquos ; qui etiam partium studio non paulò mi-*

(57) Voyez la préface de son *Traité de l'Unité de l'église* , où il parle de quelques ministres qui ont cru que la vraie église est répandue dans diverses communions.

(58) Vossius , *epistola ad Hugon. Grotium*. C'est la DLXXI , dans les *Epist. eccles. et theolog. de l'édition in-folio* , pag. 818.

nus laborabat quàm vulgò fieri solent (59).

(59) *Idem , apud Colomesium , Gallie orient. pag. 96.*

JUNIUS (FRANÇOIS) , fils du précédent (a) , naquit à Heidelberg , l'an 1589. Son premier dessein fut de devenir homme de guerre ; mais la trêve qui fut conclue l'an 1609 , pour douze ans , lui fit prendre une autre résolution : ce fut celle de s'appliquer à l'étude. Il fit un voyage en France , d'où il passa en Angleterre , l'an 1620. Il entra chez le comte d'Arondell , et s'y arrêta pendant trente ans , après quoi il s'en retourna en Hollande , et y continua une étude à quoi il s'était fort appliqué en Angleterre , je veux dire celle des langues septentrionales (A). Il y fit des progrès extraordinaires. Il se passionna tellement pour cette étude , qu'ayant su qu'il y avait en Frise quelques villages où l'ancienne langue des Saxons s'était conservée , il y alla demeurer deux ans. Il repassa en Angleterre , l'an 1675 , et , après avoir séjourné deux années à Oxford , il se retira à Windsor chez Isaac Vossius , son neveu , et y mourut au bout d'un an. L'université d'Oxford , à laquelle il légua ses manuscrits , lui a dressé un monument très-honorable (b). Nous parlerons des livres qu'il a publiés (B). C'était non-seulement un homme

(a) Du troisième mariage contracté avec Jeanne l'Ermite , fille de Simon l'Ermite , seigneur de Betinfart , échevin d'Anvers , et parente de Daniel l'ERMITE , de quo suo loco.

(b) Tiré de sa Vie , composée par M. Grevius , et mise à la tête du livre de *Picturâ veterum* , in-folio.

de très-grande érudition, mais aussi de très-bonne vie. On ne remarquait en lui aucune passion vicieuse. Il ne songeait ni aux biens, ni aux dignités de la terre : ses livres étaient son unique soin ; et jamais homme peut-être n'a plus étudié que lui, sans faire aucun préjudice à sa santé (C). Je rapporterai un passage du sieur Colomiés (D).

Quand j'ai parlé de son séjour à Oxford, et du temps auquel il mourut, j'ai suivi la narration de M. Grævius ; mais elle n'est point exacte. Je la rectifie ici en remarquant que Junius se retira à Oxford au mois d'octobre 1676, qu'il en partit au mois d'août 1677, pour aller voir Vossius, dans la maison duquel il mourut, proche de Windsor, le 19 de novembre 1677. Il ne fut malade que peu de jours. Il fut enterré à Windsor, dans l'église de Saint-George (c).

(c) Tiré de l'*Athenæ Oxonienses*.

(A) *Il s'appliqua..... à l'étude des langues septentrionales.*] Ayant rencontré en Angleterre plusieurs livres anglo-saxons, il résolut d'en profiter ; et comme il connut, par l'intelligence qu'il acquit du langage anglo-saxon, que cela lui donnerait lieu de déterrer beaucoup d'étymologies pour l'illustration du flamand, de l'anglais et de l'allemand, il s'appliqua tout entier à cette étude, et apprit ensuite l'ancienne langue des Goths, des Français, des Cimbres et des Frisons, par où il connut l'étymologie de plusieurs termes italiens, français et espagnols ; car les Goths, les Vandales, les Français, les Bourguignons et les Allemands, répandirent leur langue dans les provinces qu'ils conquièrent : il en reste encore des traces (1). Il s'appliqua

(1) Tiré de sa Vie, composée par M. Grævius, à la tête de l'édition in-folio du livre de *Picturâ Veterum*.

tout entier à composer des glossaires (2) ; et voici la filiation qu'il découvrit. *His omnibus linguis imbibendis cum satis diu insudasset, vidit, quod et privatim apud omnes, quibuscum agebat de hâc doctrinâ, tum publicè testatus est, gothicam esse matrem omnium cæterarum teutonicarum linguarum, ex quâ profluxerit vetus cimbrica, monumentis Runarum posteris tradita, nec non suecica, danica, norwegica, islandica, quibus illius plagæ homines isto tempore suas animi cogitationes explicant. Ex anglo-saxonica, quæ et ipsa aut propago est gothica, aut illius soror germana, ejusdem matris filia, manavit anglica, scotica, belgica, frisica vetus. Ex gothica et saxonica orta francica, quæ germanicæ superioris parens est. Harum veterimarum linguarum, et dialectorum, quæ ex illis ductæ sunt, cognitionem invicto studio, et incredibili assiduitate non primus tantum assecutus est, sed et solus, viam secutus nullius antè tritam vestigiis (3).*

(B) Nous parlerons des livres qu'il a publiés.] L'an 1637, il mit au jour un traité de *Picturâ Veterum*, qui est tout rempli d'une très-belle littérature. Dans la suite il l'augmenta de telle sorte, que la seconde édition qu'on en a faite (4) est un assez gros in-folio, au lieu que la première n'était qu'un in-4°. de 318 pages. Il y a très-peu de choses dans les auteurs grecs et latins, touchant la peinture et les anciens peintres, qui aient échappé à la diligence de cet auteur. L'an 1655 il publia des remarques sur la paraphrase du Cantique des Cantiques, composée en langue franque (5) par l'abbé Willéram, et mise au jour la première fois par Paul Mérula. Étant revenu en Hollande après les deux ans qu'il passa en Frise, il rencontra l'ancien manuscrit gothique qu'on surnomme d'Argent (6) : il s'appliqua unique-

(2) *Totus erat in contexendis anglo-saxonice, et cimbricis Lexicis ac Glossariis et explanandis antiquissimis harum gentium scriptoribus.* Grævius, *ibid.*

(3) *Idem, ibidem.*

(4) A Rotterdam, chez Reinier Leers, 1694.

(5) *Francica Paraphrasis.*

(6) *Qui argenteus dicitur, quoniam quatuor evangelia litteris argenteis Gothicis in illo fuerant descripta.* Grævius, in *Vitâ F. Junii*.

ment à l'expliquer, et il en vint à bout en peu de temps. Il publia donc cette paraphrase gothique des quatre évangiles, avec un glossaire gothique, à quoi il joignit l'ancienne version anglo-saxonne de ces mêmes évangiles, corrigée sur de bons manuscrits, et éclaircie par les notes de Thomas Mareschal. Ce n'est là qu'une très-petite partie de ses travaux, ce qui en reste à imprimer est tout autrement considérable. Son glossaire en cinq langues, où il recherche et où il explique les origines des langues septentrionales, contient XI (7) volumes manuscrits, que Jean Fell, évêque d'Oxford, fit mettre au net pour les donner à l'imprimeur. Son commentaire sur l'harmonie des quatre évangiles, sur l'harmonie, dis-je, de Tatien est fort ample. Je ne dis rien de tant d'autres livres sur quoi il a fait des notes (8). Consultez le catalogue des manuscrits qu'il légua à l'académie d'Oxford. Il est à la fin de sa Vie.

(C) *Jamais homme n'a plus étudié que lui sans faire aucun préjudice à sa santé.*] Il se levait à quatre heures aussi-bien l'hiver que l'été, et étudiait jusqu'à l'heure du dîner. Il dînait à une heure : après dîner il faisait quelque exercice corporel jusqu'à trois heures (9) ; il reprenait ses études à trois heures, et il ne les quittait qu'à huit pour aller souper, et ensuite il se couchait. Il ne sortait presque jamais de son logis, et jamais il n'en sortait que pour quelque affaire. Tout cela n'empêchait point qu'il ne jouît d'une parfaite santé. Il ne fut jamais malade. *Firmâ fuit valetudine, ut prosperrima per omnem ætatem sine ullâ corporis offensione uteretur, quamvis totos dies à summo mane usque ad noctem incumberet litteris, et rarissimè, nec unquam nisi negotiorum ratio id ei quasi imperaret, prodiret in publi-*

(7) Dans la Vie de Junius on dit XI ; mais dans le Catalogue des manuscrits légués à l'académie d'Oxford par Junius, on dit IX.

(8) Tiré de sa Vie.

(9) *Horâ primâ prandebat, sequente corpus exercebat vel in areâ subdiali ambulando contentius, aut etiam subsultim nonnunquam currendo, aut, si id non ferret asperior tempestas, per omnes scalas in cœnaculum ascendendo valetudinis tuendæ causâ.* Grævius, in Vit. Fr. Junii.

cum (10). Cette longue solitude passée sur des livres barbares, sur des mots sauvages, et employée à faire cinq lexicons gothiques ou tudesques, ne diminua rien de sa gaieté, non pas même dans sa grande vieillesse : il fut toujours exempt des atteintes de l'humeur chagrine, et toujours affable à ceux qui le visitaient, quoiqu'il n'aimât pas qu'on le détournât. M. Grævius nous va décrire cela en beaux termes. *In assiduitate tantâ licet invitâ admodum avocaretur ab his, quibus insudabat, curis, tam longè tamen aberat omnis morositas ingenii que tristitia, que solet esse propria iis, qui à luce hominum et celebritate alieniores omne tempus et operam domi suæ in doctrinæ et litterarum studiis consumunt, præcipuè senes, ut nihil sene nostro fieri posset suavius et facilius* (11). Les gens du monde ne sauraient se persuader qu'il n'ait pas été malheureux ; ils aimeraient autant être condamnés aux galères, qu'à passer leur vie, comme il faisait, à l'entour de ses pupitres sans goûter le plaisir du jeu, ni celui des femmes, ni celui de la bonne chère, ni celui des conversations. *Et comment faire, demandent-ils sans vin le jour, et la nuit sans faire l'amour ?* Mais ils se trompent s'ils croient que leur bonheur surpasse le sien. Il était sans doute l'un des hommes du monde le plus heureux, à moins qu'il n'eût la faiblesse que d'autres ont eue de se chagriner pour des vétilles : car comme il y a des gens qui n'ayant nulle raison de se réjouir se font des plaisirs chimériques qui les amusent (12), il y en a au contraire qui étant inébranlables aux plus légitimes causes du chagrin, s'inquiètent pour des sujets ridicules, dont ils auraient honte de se plaindre.

(D) *Je rapporterai un passage du sieur Colomiès.*] « J'ai connu à la » Haye le savant M. Junius, fils de » ce célèbre François Junius, qui a » été professeur en théologie à Leyde. » C'est un vieillard qui a près de

(10) *Idem, ibidem.*

(11) *Idem, ibidem.*

(12) *Dum careo veris, gaudia falsa juvant.*

Ovid., Heroid., *epist. XIII*, vs. 108.
Conférez M. Dacier, sur Horace, *liv. I, epist. VIII*, pag. 406, 410, 411.

» quatre-vingts ans , mais qui est
 » encore fort vigoureux. Il étudie
 » tous les jours treize ou quatorze
 » heures, et a publié depuis peu les
 » quatre évangiles en langue gothi-
 » que avec un glossaire fort travaillé.
 » Il m'a fait présent de ce bel ouvra-
 » ge, et m'a dit qu'il ferait bientôt
 » réimprimer son livre de *Picturâ*
 » *Veterum*, avec les noms et les ou-
 » vrages de tous les peintres de l'an-
 » tiquité. Il sera dédié au comte
 » d'Arundel d'aujourd'hui, qui a été
 » son disciple, lorsqu'il était en An-
 » gleterre bibliothécaire de son père.
 » Je ne dois pas oublier, pour la
 » gloire de M. Junius, que Grotius
 » loue fort son livre de la peinture,
 » dans une lettre que voici (13). »
 Cette lettre a été mise à la tête de la
 nouvelle édition de l'ouvrage de no-
 tre Junius.

(13) Colomiés, dans ses *Opuscules*, pag. 116.
 Édition d'Utrecht, 1669.

JUNON, sœur et femme de Jupiter, était fille de Saturne et de Rhée. Son père bien résolu à dévorer ses enfans, de peur qu'un jour ils ne le chassassent du trône, ne lui fit pas plus de quartier qu'aux deux filles (a) qu'il avait déjà avalées ; mais il lui fallut rendre gorge quelques années après. On lui donna un breuvage qui lui fit vomir tous les enfans qu'il avait eu l'inhu-
 manité de dévorer (b). C'est ain-
 si que Junon revint au monde. On raconte diversement les cir-
 constances de son mariage avec Jupiter. Il y a une tradition qui porte qu'ils s'aimèrent, et qu'ils couchèrent ensemble à l'insu de leurs père et mère (A), et cela sans qu'il paraisse qu'on ait fait long-temps attendre le soupi-
 rant. Mais d'autres disent qu'elle résista en fille de bien et d'hon-
 neur aux demandes de Jupiter

(B), et que, pour n'en être plus importunée, elle s'enfuit dans un antre. Ils ajoutent qu'elle y ren-
 contra un homme dont les dis-
 cours l'attendrissent de telle sor-
 te en faveur de Jupiter, qu'elle consentit à le rendre heureux sur-
 le-champ (c). D'autres avoueraient peut-être que ce fut la première fois que Jupiter jouit d'elle, mais non pas la première fois qu'elle sentit ce plaisir ; car ils prétendent qu'avant que Jupiter la recherchât, elle passa par les mains d'Eurymédon, géant fé-
 lon et paillard, à telles enseignes qu'il la rendit enceinte d'un fils, qui s'appela Prométhée (C). Ju-
 piter ne le sut qu'après ses noc-
 ces, et déchargea son chagrin sur ce bâtard, sous d'autres pré-
 textes. Il y eut d'autres rencon-
 tres où la chasteté de sa femme fut pour lui une chose très-dou-
 teuse (D). Il méritait bien cela, lui dont les galanteries étaient si fréquentes. Il n'y a guère d'a-
 nimaux dont il n'empruntât la forme pour conquérir des puce-
 lages. Tout le monde a ouï dire qu'il se métamorphosa en cou-
 cou, afin de pouvoir jouir de Ju-
 non (E). Cette déesse présidait sur les mariages (d), et ne devait pas avoir cet emploi. Cela était de mauvais augure : car elle faisait un mauvais ménage avec son mari ; et malgré les fortes rai-
 sons qui l'engageaient à la sup-
 porter, après tant de justes su-
 jets de jalousie qu'il lui donnait, leurs querelles furent poussées jusqu'au divorce (F) ; et je crois qu'avant que d'en venir là, il avait essayé si en la battant il la

(a) A Vesta et à Cérès, sœurs aînées de Junon. Apollodor., lib. I, pag. 4.

(b) Apollodor., *ibid.*

(c) Voyez l'article d'ACHILLE, tom. I.

(d) Voyez la remarque (Z).

pourrait mettre à la raison. Il la tint une fois pendue entre ciel et terre pendant quelque temps (G). Si d'un côté elle eut l'intendance des mariages, et la préfecture des noces, elle eut de l'autre celle de leurs suites naturelles, je veux dire qu'elle présida aux accouchemens, et à plusieurs choses qui en dépendent (H). Michel de Montaigne n'a pas bien su l'origine d'une aventure qu'il tire de Platon, et qu'il exprime un peu trop gaillardement (I). On ne s'accorde pas touchant le lieu où Junon fut élevée; les uns disent que ce fut à Samos (e); d'autres disent que ce fut dans l'océan (K). Mais il n'y eut point de ville où elle fût plus honorée que dans Argos (L). Elle le fut aussi beaucoup à Carthage (M), et dans Olympie. Il y avait dans cette dernière ville seize dames préposées aux jeux que l'on célébrait en son honneur tous les cinq ans. Trois classes de jeunes filles y disputaient le prix de la course, et descendaient dans la carrière des jeux olympiques, et la fournissaient presque toute entière. Les victorieuses recevaient une couronne d'olivier. Les mêmes dames faisaient un *peplus* (f) qu'elles consacraient à cette déesse tous les cinq ans (g). Au reste, les infidélités conjugales de Jupiter étaient d'autant plus inexcusables, que Junon avait le secret de redevenir tous les ans pucelle (N). Ses amours pour Jason n'ont pas fait beaucoup de bruit (O). Elle se tira honorablement des pièges

qu'Ixion lui avait tendus (P). Si l'on en croit quelques auteurs elle n'eut de son mari aucun enfant; et toutes les fois qu'elle conçut elle le fit d'une façon tout-à-fait extraordinaire (Q): mais elle eut du lait selon la coutume; et il faut bien qu'on le suppose, puisqu'on veut qu'elle ait donné à téter à l'un des bâtards de son mari. Il fallut user de ruse pour l'y engager; et ce fut alors, dit-on, que se forma dans le ciel ce que nos peuples appellent le chemin de saint Jacques (R). Quelques-uns de ceux qui mettent au nombre des épithètes de Junon le mot *regina* s'abusent puérilement (S); quoique sous ce nom elle ait été la protectrice des Veïentins (h), et placée à Rome sur l'une des sept montagnes. Je doute que ceux qui disent, qu'elle ne commença de favoriser les Romains que dans la seconde guerre punique (T), aient raison. Elle fut honorée à Rome sous quelques autres titres: sous celui de *Moneta* (U), sous celui de *Sospita*, etc. On ne se contenta point de s'associer avec les habitans de Lanuvium, l'an 416, pour le culte de cette divinité, sous ce dernier titre (i); on lui fit bâtir, de plus, un temple au marché aux herbes, l'an 560. Caius Cornélius Céthégus, qui l'avait voué quatre années auparavant lorsqu'en qualité de consul il faisait la guerre aux Insubres (k), fut celui qui le consacra en qualité de censeur (l). On fit réparer ce tem-

(e) Voyez la remarque (K).

(f) Espèce de robe ou de voile.

(g) Ex Pausan., lib. V, cap. XVI, pag. m. 417.

(h) Voyez la remarque (U).

(i) Livius, lib. VIII, cap. XIV. Voyez la remarque (Y) au commencement.

(k) Idem, lib. XXXII, cap. XXIX.

(l) Livius, lib. XXXIV, cap. LIII.

ple, l'an 663 , et cela à cause d'un songe de femme (*m*). Le culte de Junon dans Rome était fort ancien (*X*). Les honneurs qu'elle recevait dans d'autres villes d'Italie étaient très-grands (*Y*). Elle y faisait beaucoup de miracles. Elle avait un temple à Falère , avant que Rome fût bâtie. Il ressemblait à celui d'Argos , et l'on s'y servait des mêmes cérémonies que les Argiens avaient consacrées à son culte. C'est ce que Denys d'Halicarnasse nous apprend au chapitre XXI du 1^{er}. livre.

Je voudrais bien savoir si quelqu'un parmi les sages du paganisme a fait attention à une chose dont il me semble qu'il n'était pas malaisé de s'apercevoir , c'est que personne n'avait moins de part à la vie heureuse , qui est un état très-essentiel à la nature divine (*n*), que la plus grande des déesses. On ne saurait guère concevoir de condition plus misérable que celle de Junon. Je ne me fonde pas sur le caractère de ses emplois , quelque pénibles , et quelque remplis de désagréments qu'ils pussent être (*Z*) , et quelque juste sujet qu'ils aient donné de tourner en ridicule le système théologique des païens (*AA*). Je me fonde sur la nécessité où elle se vit réduite de persécuter les maîtresses et les bâtards de son mari , pour chercher du soulagement à la jalousie

qui la dévorait. Elle fut sensible à cette passion autant que le demandait l'humeur altière et impérieuse qui lui était inspirée par sa qualité de sœur et de femme du plus grand des dieux. Cette sensibilité rendait plus insupportable son tourment , et l'obligeait à tracasser par mer et par terre pour se procurer le plaisir de la vengeance. Elle n'y oubliait rien , et ne se donnait aucun repos ; mais elle ne goûtait jamais la satisfaction d'avoir réussi pleinement et parfaitement (*BB*). C'était toujours à recommencer. Il ne faut pas prendre pour la moindre des disgrâces dont sa vie fut traversée , le malheur qu'elle eut de perdre sa cause dans une dispute de beauté (*CC*) ; car le ressentiment qu'elle témoigna de l'offense qu'elle crut avoir reçue de Pâris , le juge de ce procès , fut très-violent , et suivi de mille fatigues et de plusieurs afflictions. Ce fut sans doute une blessure plus cuisante que le coup de flèche à trois pointes qu'elle avait reçu d'Hercule au téton droit (*o*). On a dit qu'après la consommation de son mariage elle se lava dans une fontaine située entre le Tigre et l'Euphrate , et que depuis ce temps-là les eaux de cette fontaine eurent une odeur très-agréable dont l'air d'alentour était embaumé (*DD*). Junon était belle , et à cause de cela l'on pouvait dire que les adultères de Jupiter étaient plus

(*m*) Cicero, de Divinat., lib. I, init., folio 304, B. et folio 311, B.

(*n*) *Quæ nobis natura informationem Deorum ipsorum dedit, eadem insculpsit in mentibus ut eos æternos et beatos haberemus.* Cicero, de Nat. Deorum, lib. I, cap. XVII. Voyez aussi Aristote (de Repub., lib. VII, cap. 1, pag. m. 321, E. Voyez aussi la remarque (*N*) de l'article de SPINOSA, num 5, Rom. XIII.

(*o*) Voyez Homère, Iliad., lib. V, vs. 392 et suiv., qui dit que cette blessure fut très douloureuse :

. . . τότε κέν μιν ἀνήκεστον λάβεν ἄλγος.
. . . Tunc ipsam gravissimus occupavit dolor.

blâmables (EE). On serait bien chicanneur, si l'on critiquait Arnobe qui en a jugé de cette manière. La superstition des Romains était si grande, qu'il y avait des femmes qui honoraient Junon en faisant semblant de la peigner et de la parer, et en lui tenant le miroir (FF); mais d'autres ne la craignaient guère, car elles allaient s'asseoir dans le Capitole auprès de son mari, dont elles s'imaginaient être les maîtresses. Voyez la dernière remarque.

(A) *Une tradition porte que Jupiter et Junon couchèrent ensemble à l'insu de leurs père et mère.*] Ceux qui voudront une bonne preuve de ce fait la trouveront dans ces paroles de l'Iliade (1) :

Ὡς δ' ἴδεν, ὥς μιν ἔρωε πυκινὰς φρένας
ἀμφικάλυψεν,
Οἷον ὅτε πρῶτιστον ἐμισγίσθην φιλό-
τητι,
Εἰς εὐνὴν φοιτῶντε, φίλους λάθοντε το-
κῆας.
*U' verò vidit, continuò illum amor pruden-
tia praeordia cooperuit,
Perindè ac quando primum misti sunt amore,
Ad cubile consuetudinis gratià euntes, suis
clam parentibus.*

Homère nous parle là d'une occasion où Jupiter, marié depuis plusieurs siècles avec Junon, sentit en la voyant par hasard, les mêmes ardeurs que lorsqu'il jouit d'elle furtivement la première fois. Joignons au témoignage d'un poète grec celui d'un poète latin. C'est un amant qui parle; un amant, dis-je, qui avait trouvé l'heure du berger (2), et qui se fâche de ce qu'avant lui plusieurs autres avaient reçu de semblables gratifications à la dérobee :

*Istius atque utinam facti mea culpa magistra
Prima foret! lethum vitâ mihi dulcius esset.
Non mea, non ullo moreretur tempore fama.
Dulcia cum Veneris furatus gaudia primus
Dicerer, atque ex me dulcis foret orta volup-
tas.*

(1) Lib. XIV, vs. 294.

(2) *Et tecum tenerâ gavisa est ludere in herbâ*

*Purpureos flores, quos insuper accumbebat
Candida formoso supponens brachia collo.
Valerius Cato, in Diris, pag. 61 Catalectorum
veterum Poëtarum.*

*Nam mihi non tantum tribuerunt impia res
Auctor ut occulti noster foret error amoris.
Jupiter ante sui semper mendacia furti,
Cum Junone prius conjux quàm dictus ar-
que est,
Gaudia libavit dulcem furatus amorem (3).*

(B)..... *D'autres disent qu'elle résista en fille de bien et d'honneur aux demandes de Jupiter.*] Sa vertu fut telle, selon quelques-uns, que si Jupiter n'avait pas trouvé un remède à la place de celui qu'elle ne lui voulait pas accorder, il n'aurait su que devenir. Mais il allait s'asseoir sur une montagne (4), toutes les fois qu'il n'en pouvait plus, et il apaisait ainsi les transports de sa passion (5). L'auteur qui me fournit cette historiette ne marque point si Jupiter était déjà marié avec Junon. Aussi n'était-il pas nécessaire de rien marquer sur ce sujet : les lecteurs les plus stupides comprennent de reste qu'il n'était point marié, et qu'il soupirait pour une cruelle.

(C) *Eurymédon*..... *la rendit enceinte d'un fils qui s'appela Prométhée.*] Vous trouverez ce conte dans le scoliaste d'Homère (6). Le ressentiment de Jupiter ne fut pas moindre contre le père du bâtard, qu'il avait contre le bâtard même; car si Prométhée fut mis à la chaîne, Eurymédon fut précipité dans les enfers. Je ne sais point sous quel prétexte Jupiter traita ainsi Eurymédon; mais il ne faut point douter qu'il ne cachât la vraie cause de sa colère : il avait trop d'esprit pour se diffamer lui-même par sa vengeance. Il prétextait contre le bâtard le larcin du feu céleste. Le scoliaste (7) que je cite emprunte cela d'Euphorion.

(D) *La chasteté de Junon*..... *fut une chose très-douteuse.*] Je commenterai ce texte par les paroles d'un auteur moderne, qui voulant pro-

(3) Valer. Cato, *ibid.*

(4) *Celle de Leucade.*

(5) Ὁ Ζεὺς αἰὲ ἐρῶν Ἦρας, ἐρχόμενος ἐπὶ τῇ πέτρᾳ ἐκαθίζετο, καὶ ἀνεπαύετο τῷ ἔρωτος. Jovem semper Junonis amore captus ad saxum hoc accessisse, atque ei invidendo amoris impotentiam sedasse. Ptol. Hephaest., apud Photium, cod. CXC, pag. m. 492.

(6) Ἦραν τριφομένην παρὰ τοῖς γονεῦσι, εἰς τῶν γιγάντων, Εὐρυμέδον βιασάμενος ἔγκυον ἐποίησεν· ἡ δὲ Προμηθεὶα ἐγένετο. Schol., in Iliad., lib. XIV, vs. 295.

(7) *Idem, ibidem.*

ver que *Jupiter était un insigne cocu*, s'exprime ainsi : « Le géant Eury-
 » rymédon avait obtenu les premi-
 » res faveurs de sa femme Junon (*¹):
 » et sans parler de l'île de Samos,
 » qui fut célèbre par les impudiques
 » amours de cette déesse, ne savons-
 » nous pas que Jupiter, ayant re-
 » connu peu de jours après son ma-
 » riage, qu'elle serait bientôt mère
 » d'un enfant qui ne serait pas à lui,
 » elle sut toutefois lui dire de si bel-
 » les paroles, qu'il fut persuadé fa-
 » cilement qu'elle avait conçu d'el-
 » le-même, et qu'elle avait conser-
 » vé fidèlement sa virginité toute
 » entière ? Elle lui fit accroire une
 » autre fois, qu'elle était devenue
 » grosse en mangeant des laitues sau-
 » vages. Ainsi, quand les cornes
 » qu'on avait plantées sur la statue
 » de Libye n'auraient pas signifié
 » qu'il était cocu, ne méritait-il pas
 » qu'elles le signifiassent, et qu'il
 » donnât lieu à ces façons de parler
 » qui sont en usage depuis si long-
 » temps, du consentement de tous
 » les peuples (8) ? »

(E) *Jupiter..... se métamorphosa en coucou, afin de..... jouir de Junon.*] Pour rapporter ce qui se peut dire de plus curieux sur cette matière, je n'aurai qu'à suivre la dispute de Costar et de Girac. En voici le fondement. *Jupiter ne fut pas moins publieux en plusieurs autres occasions importantes. Pallas se plaint, dans Homère, qu'il ne songe pas au sage Ulysse. Un autre lui reproche que dans l'état de sa maison il n'avait point pensé au cocuage (*²), dont il avait reçu tant de services signalés (9).* Ces paroles sont de Costar. Son adversaire lui répondit que ce reproche était très-injuste : *Car le bon Jupiter, dit-il (10), pour témoigner l'estime qu'il faisait du cocuage, et le désir qu'il avait d'être cocu, se transforma en l'oiseau qui porte ce*

*nom, lorsqu'il rechercha en mariage sa femme Junon. Et depuis pour montrer sa gratitude, il ordonna à ceux d'Argos, de faire un beau cocu d'or, et de le poser sur le sceptre de la statue de Junon, dont cette grande déesse ne fut point offensée, ayant tiré pour le moins autant de bons services du cocuage, que pouvait avoir fait son mari. Et même proche la ville d'Hermione, il y a deux petites montagnes, dont l'une s'appelle la montagne du cocu, sur laquelle on voyait, au temps de Pausanias (*¹), le temple de Jupiter, et vis-à-vis sur l'autre montagne, celui de Junon. Dans la Libye, la statue de Jupiter Hammon avait de grandes cornes sur la tête. Ce qui fut si agréable à ce dieu que, bien que par tout le monde on lui eût érigé des statues, il ne rendait néanmoins des oracles que par celle-là (11). Il se trouva si bien avec ces cornes, qu'il obligea ses plus chers amis d'en prendre à son exemple. Bacchus (*²) et Pan, les satyres, les dieux des rivières, et plusieurs autres, ne manquèrent pas de l'imiter. Junon même fut de la partie, pour témoigner qu'elle avait quelquefois de la complaisance pour son mari, et on voit encore aujourd'hui plusieurs médailles de cette déesse avec des cornes. Diane et Vénus en prirent aussi, comme un ornement qui accompagnait merveilleusement un beau visage. Cette réponse contient beaucoup d'érudition, mais elle est fautive; car on n'y voit rien qui prouve le fait dont il s'agit. L'état de la question est celui-ci : Jupiter a-t-il honoré la condition des maris dont les femmes ont des galans ? Prouvez tant qu'il vous plaira qu'il a fait beaucoup d'honneur à l'oiseau que nous appelons cocu ; ajoutez*

(*¹) *In Corinth.*

(11) Costar, Suite de la Défense, pag. 382, réfute ceci par ces paroles : Aristote rapporte quelque part dans sa Rhétorique, qu'Hégésippus, au retour d'Élide où il était allé à l'oracle de Jupiter, voulut encore prendre l'avis de celui de Delphes, où il interrogea familièrement Apollon de cette sorte : *Serez-vous pas de même sentiment que votre père ? Osez-vous le contredire ?* Mais Girac, dans sa Réplique, pag. 551, se plaint qu'on a falsifié ses paroles : il prouve qu'il savait très-bien que Jupiter rendait ailleurs des réponses ; mais qu'il n'en rendait par sa statue qu'en Égypte.

(*²) Céc. I de Naturâ Deorum.

(*¹) Didy. in Hom. II. 14. Eustath., ibid.

(8) Girac, Réplique à Costar, sect. LXIV, pag. m. 545.

(*²) En vain aurait-on cherché ce conte dans les écrits des anciens. Il est de Rabelais, liv. III, chap. XXXII ; mais le fond s'en trouve dans Plutarque, n°. 17 de la Consolation envoyée à Apollonius sur la mort de son fils. REM. CRIT.

(9) Costar, Défense des Ouvrages de Voiture, pag. m. 116.

(10) Girac, Réponse à la Défense de Voiture, sect. XXVI, pag. 194.

qu'il a voulu que ses statues portassent des cornes; n'oubliez point celles que les autres dieux voulurent porter : vous ne touchez point au fait, parce qu'en ce temps-là le mot de cocu, le mot de cornes, ne se prenaient point au sens qu'on leur a donné depuis, et qu'on leur donne aujourd'hui. De plus, se déguiser en cocu, pour réussir dans ses entreprises, ne serait pas même dans notre siècle une marque que l'on souhaitât d'être marié à une femme galante. Les lecteurs s'imagineront facilement que Costar ne manqua pas d'apercevoir la nullité des réponses qui lui furent faites : mais si quelques-uns en doutaient, je les tirerai bientôt d'erreur en rapportant ses paroles. On y verra que l'affectation d'étaler trop de lecture l'engage à mêler dans ses répliques certaines choses qui gâtent sa cause. Il commence par la métamorphose de Jupiter en l'oiseau qui porte le nom de cocu, et voici ce qu'il en dit (12).

« Ce petit conte de vieille et cette
» ridicule invention d'un grammairien abusant de son loisir (c'est ainsi qu'Érasme(*) en a parlé), est
» tiré d'un scoliaste de Théocrite, qui rapporte que Junon s'é-
» tant éloignée de ses compagnes
» pour s'entretenir toute seule et en
» liberté, après une longue promenade, se coucha sur l'herbe en un
» bel endroit de la montagne de
» Thonax. Jupiter, qui la vit en cet
» état, la trouva si bien faite qu'il
» prit feu pour elle, et n'en pouvant
» supporter l'ardeur, se revêtit du
» plumage et de la figure d'un cocu,
» et suscitant un froid extrême dans
» l'air, tout tremblant et tout gelé
» s'alla jeter entre les bras de la
» déesse, où retournant en sa forme
» ordinaire et lui promettant mariage, il reçut d'elle la satisfaction
» qu'il désirait. Ce froid que Jupiter
» suscita dans cette occasion n'était pas plus grand que celui de la
» mauvaise raillerie de notre savant.
» En effet, il paraît que ce ne fut pas
» l'amour du cocuage qui fit Jupiter

» cocu, puisque ni parmi les dieux
» ni parmi les hommes, le nom de
» cet oiseau ne signifiait point alors
» un mari à qui sa femme faisait des
» infidélités. Au moins il ne se
» voit aucune marque chez les an-
» ciens : au contraire, il y a des
» femmes dans Plaute, qui appellent
» *cocus* leurs maris qu'elles surpré-
» nent en adultère; et Juvénal(*) a
» nommé *fauvette* un pauvre homme
» à qui l'on faisait cette injure : sans
» doute parce que la fauvette nour-
» rit les petits du cocu qui les va
» pondre dans son nid. » Costar passe
ensuite à la considération des cornes,
ets'exprime de cette façon (13) : *M. de
Girac a-t-il quelque vieux manuscrit, qui prouve bien clairement que
dès ce temps-là les cornes étaient des
marques de cocuage ? Et vous, Mes-
sieur (14), qui savez tout, pourriez-
vous bien me montrer que ces façons
de parler, porter des cornes, et plan-
ter des cornes, au sens que nous nous
en servons, fussent beaucoup plus
anciennes qu'Artémidore qui floris-
sait sous Adrien ? Les cornes de Ju-
piter Hammon n'étaient point celles
d'un cornard, c'étaient celles d'un
beau belier prophétisant sur les ar-
ènes de Libye, comme parle notre
Ronsard. Il examine en détail les
cornes de certaines divinités que Gi-
rac avait alléguées, et il fait voir avec
évidence qu'elles n'avaient nul rap-
port à la condition des maris que
nous appelons cornards, et qu'elles
ne furent point prises par complai-
sance pour Jupiter; et voici ses con-
clusions(15) : *Si de tout cela M. de
Girac peut faire quelque chose qui
serve à son dessein, je ne suis pas
résolu de m'y opposer; mais je suis
bien trompé s'il y réussit, et s'il nous
contraint de reconnaître que Jupiter,
lorsqu'il fit l'état de sa maison,
n'oublia pas le cocuage qui l'avait
toujours servi si utilement. C'est bien
conclure; car c'est ramener les cho-
ses à l'état de la question, et c'est
le centre auquel doivent aboutir tou-
tes les lignes.**

(*) *Tu tibi nunc curruca places, fletumque
labellis*

Exorbes.

Sat. VI, vs. 276.

(13) Costar, Suite de la Défense, pag. 381.

(14) Il parle à M. Ménage:

(15) Costar, Suite de la Défense, pag. 386

(12) Costar, Suite de la Défense, pag. 380.

(*) *Equidem vix credo hanc fabulam apud
veteres inveniri, sed suspicor ab otioso quopiam
grammatico fuisse confictam; adeo sapit anile
quiddam.*

Cor
trouv
celle
et dar
lui pr
auton
euage
point
manu
ment
étaient
homme
dans
avou
un m
ironi
frir
Enco
men
de t
pi
co
e

Considérons la réplique. Girac trouve fort étrange que *Costar traite cette matière à la rigueur de l'école, et dans le sérieux* (16). *Il veut que je lui prouve par démonstration et par autorité, que ce fut l'amour du cocuage qui fit Jupiter cocu. Il n'est point satisfait si je ne lui montre des manuscrits qui prouvent bien clairement que dès ce temps-là les cornes étaient des marques du cocuage. Cet homme n'est-il pas injuste ? il ne fait dans tous ses écrits que badiner ; il avoue lui-même qu'il ne saurait dire un mot sans le secours de la chère ironie. Cependant il ne peut souffrir que je raille une seule fois.....* Encore que ma raillerie naisse de mon sujet, et qu'elle soit appuyée sur de très-belles antiquités : car n'est-il pas vrai que Jupiter était un insigne cocu, puisque le géant Eurymédon avait obtenu les premières faveurs de sa femme Junon ? Vous trouverez ci-dessus (17) la suite de ce passage : il serait inutile de la rapporter ici ; le papier qu'elle remplirait sera destiné plus utilement à ces deux remarques : l'une est qu'encore qu'il soit permis de plaisanter dans une critique, il n'est pourtant point permis d'y mal raisonner. Raillez si vous le voulez ; employez, selon l'occasion, ou le sérieux ou le ridicule ; mais gardez-vous bien de vous servir d'une fausseté, et ne prétendez jamais qu'en plaisantant sur une fausse supposition, ou en appuyant des railleries sur une ignorance, vous ferez ou de bonnes objections, ou des réponses solides à une objection (18). Ma seconde remarque est que l'aventure du géant, et les infidélités de Junon viennent après coup. L'auteur n'en avait rien dit dans sa réponse ; ainsi elles ne peuvent rien faire contre Costar, qui n'était pas obligé de se régler sur ce que son antagoniste dirait un jour. Elles ne peuvent point tirer d'affaire M. de Girac ; car non-seulement il ne s'en était pas servi pour soutenir sa critique, mais elles sont même très-incapables de prouver ce dont il était question. Que Junon ait eu cent galanteries, cela

prouve-t-il que Jupiter se souvint du cocuage lorsqu'il fit l'état de sa maison ? Chacun voit que ma première remarque ruine la cause de Girac, puisque tout ce qu'il allègue est fondé sur une fausse supposition. On le pourrait mettre dans cette fâcheuse alternative. Si vous avez ignoré qu'au temps que Jupiter se transforma en coucou, les maris déshonorés par l'infidélité de leurs femmes n'étaient point nommés cocus et cornards, vous avez très-mal plaisanté ; car, selon vos propres règles, les railleries sont mauvaises, quand elles sont fondées sur l'ignorance des choses qu'on est obligé de savoir (19). Si vous avez su qu'en ce temps-là on n'attachait point à ces mots les idées qu'on y attache aujourd'hui, vous êtes extrêmement blâmable d'avoir employé des preuves dont vous connaissiez la fausseté. Voyons la suite de sa réplique.

Nonobstant tout cela, dit-il (20), notre sophiste me presse de lui faire voir que lorsque le père des dieux se revêtit du plumage et de la figure d'un cocu, le nom de cet oiseau signifiait un mari à qui sa femme faisait des infidélités. Je lui promets et lui engage ma parole de le satisfaire quand il m'aura vérifié, par de bonnes autorités, qu'on reprocha autrefois à Jupiter que, dans l'état de sa maison, il n'avait point pensé au cocuage. Pour ce qui est des cornes, ce terme, en la signification que je lui ai donnée, est plus ancien qu'on ne pense. Nous apprenons de Nicétas, que l'empereur Andronic, pour se moquer des habitants de Constantinople, et leur reprocher l'impudicité de leurs femmes, avait accoutumé de faire dresser dans les lieux publics, de cette grande ville, les plus beaux et les plus grands bois de cerf qu'on pouvait rencontrer ; et Artémidore, qui vivait il y a plus de quinze cents ans, se sert () du mot planter des cornes, comme d'un proverbe qui est commun, et qui n'avait pas commencé de son temps (21). Ce serait bien*

(19) Girac, Réponse à la Défense de Voiture, sect. XXVI, pag. 190. Voyez Costar, Suite de la Défense, pag. 381.

(20) Girac, Réplique, pag. 545.

(*) Liv. 2, chap. 11.

(21) Il faut consulter M. Ménage, dans ses Origines françaises, in-fol., au mot Cornes et Cocu

(16) Réplique à Costar, sect. LXIV, p. 544.

(17) Dans la remarque (D).

(18) Conférez ce que dessus, tom. V, pag. 242, dans la remarque (C) de l'article COLONNES.

abuser de son loisir que d'en rechercher l'origine, et de se mettre en peine s'il était en usage du temps de Jupiter Hammon. Quoi qu'il en soit, mon adversaire, qui fait tant le subtil, ne s'est pas aperçu, à cette fois, que je me moquais de lui. On voit manifestement par ce passage, que M. de Girac a perdu sa cause : il ne se sent pas en état de prouver ce qu'on lui conteste, et sans quoi sa critique est nulle, et il se vante de s'être voulu moquer de son adversaire. Il n'y a point d'écrivain qui ne puisse recourir à ce subterfuge, quand il ne sait pas où il en est. Nous allons voir M. Costar à son tour dans quelque embarras. Ses lumières l'abandonnèrent lorsqu'il se servit de l'autorité d'Érasme, pour une chose où Érasme n'avait aucune raison (22). Que lui importait-il que Jupiter ne se soit pas métamorphosé en coucou? Comment n'a-t-il point vu que cette métamorphose n'est en rien moins recevable que tant d'autres que nous lisons dans Ovide? Ne témoigne-t-il pas, en se chagrinant contre ceux qui l'ont débitée, qu'il la regarde comme un fait avantageux à son adverse partie, et n'est-ce point s'abuser fort lourdement à l'avantage de son ennemi? On ne manqua point de s'en prévaloir. Pesez bien tout ce qui suit : c'est un passage de Girac (23).

*« Ne pouvant nier que je n'eusse al-
 » légué très-à-propos la métamor-
 » phose de Jupiter en coucou, il s'est
 » avisé de traiter cette fable de petit
 » conte de vieille et de ridicule in-
 » vention ; comme si le changement
 » du même dieu en cygne, en tau-
 » reau et en aigle, avait quelque
 » chose de plus ingénieux et de meil-
 » leur ; comme si généralement tou-
 » tes les fables n'étaient point égale-
 » ment frivoles, et que celle-ci n'eût
 » pas, aussi-bien que les autres, son*

(22) *Le passage d'Érasme cité par Costar est dans l'explication de l'adage : Sic quomodo Jupiter duxerit uxorem. C'est le XXIII^e. de la IV^e. centurie de la IV^e. childe, pag. m. 914. Il observe que le scoliaste de Théocrite rapporte cela sur la foi d'un certain Aristote : Adjungit fabulam quam retulerit Aristoteles nescio quis. D'où paraît qu'il n'a point cru, comme a fait Girac, qu'Aristote, le précepteur d'Alexandre, ait rapporté cette historiette. Il y a eu plusieurs Aristotes qui ont fait des livres. Voyez Jonsius, de Hist. philosoph., pag. 61.*

(23) Girac, Réplique, pag. 546.

*» allégorie et son explication mytho-
 » logique. Mais, lorsque M. Costar
 » soutient que c'est l'invention d'un,
 » grammairien abusant de son loisir;
 » qu'elle est tirée d'un scoliaste de
 » Théocrite ; et qu'il prouve, par
 » l'autorité d'Érasme, qu'elle ne se
 » trouve dans aucun auteur qui soit
 » tant soit peu ancien ; que fait-il
 » autre chose que montrer qu'il est
 » ignorant en compagnie, et qu'il ne
 » lit les auteurs que pour apprendre
 » leurs fautes? En effet, je ne trouve
 » point de fable dont un plus grand
 » nombre d'écrivains célèbres aient
 » fait mention que de celle-ci. Et
 » même le scoliaste qu'allègue M. Co-
 » tar (tant la stupidité de cet hom-
 » me est grande) assure qu'il l'a
 » prise d'un traité (*) qu'Aristote
 » avait fait du temple d'Hermione.
 » Plutarque en faisait mention pa-
 » reillement dans son livre des Ri-
 » vières ; Pausanias en parle en di-
 » vers lieux, dans les Corinthiaques,
 » et Didymus, sur le quatorzième de
 » l'Illiade, le rapporte d'Euphorion,
 » auteur fort ancien, pour ne point
 » citer le scoliaste des épigrammes
 » grecques, ni une infinité d'autres
 » dont la liste serait trop ennuyeuse.»*

Je laisse les autres choses sur quoi Girac le critique doctement et raisonnablement dans la matière des cornes et du cocu. Le grand nombre de bons auteurs qui ont parlé de cette métamorphose de Jupiter me fait de la peine pour l'amour d'Érasme. Il serait à souhaiter, pour les intérêts de sa gloire, qu'il eût laissé en repos le vieux scoliaste. Il aurait mieux valu dormir qu'avoir la plume à la main, puisqu'on avait à écrire une telle chose. N'avait-il point lu ce que dit Pausanias (24) touchant le mont Thornax (25), qui fut nommé

(*) Ἀριστοτέλης δὲ, ἵστορει ἐν τῷ περὶ Ἑρμιόνης ἱερῷ ἰδιώτερον περὶ τοῦ Διὸς καὶ τῆς Ἡρας γάμου, etc., schol. Theocr., in illum vers. Eid. XV, v. 64.

Πάντα γυναῖκες ἴσαντι, καὶ ὡς Ζεὺς ἠγάγεθ' Ἡρην.

(24) Pausan., lib. II, pag. 78.

(25) C'est ainsi qu'il faut le nommer, et non pas Θρόναξ, Thronax, comme il y a dans le scoliaste de Théocrite. C'est Meursius qui a fait cette correction, Miscell. Lacon., pag. 310. Costar a suivi de point en point Érasme, qui avait dit Thronax.

rien touchant l'Uranie (82) de
paraît pas de la même
à croire que

Junon ,

le point

eduisent

à une ,

u public ,

été adorée

me de Jupi-

et distinct de

de la Lune , de

u reste , je ne

ion au culte qui

déesse en tant de

ec tant d'appareil ;

is-je , y faire atten-

re qu'il se mêlait là-

sais quelles impressions

ne qui s'observe à l'égard

s. Lorsqu'une femme a

ouvernement, elle est beau-

s servie, honorée, respectée,

l'est un homme de pareille

é. Considérez la manière dont

at la cour aux femmes des gou-

eurs de province, quand on sait

elles ont un grand crédit. Les

onneurs qui leur sont rendus sur-

passent ceux que l'on rend à leurs

maris. C'est l'usage de la terre, et on

le transporte dans le ciel. Jupiter était

servi comme un roi, et Junon comme

une reine ambitieuse, fière, vindi-

cative, qui partageait avec lui le

gouvernement du monde, et qui as-

sistait à tous ses conseils (84). J'ose-

rais dire que les excès où les chré-

tiens se sont portés envers la Vierge

Marie, excès qui surpassent tout ce

que les païens ont pu inventer en

(82) On prétendait que son simulacre avait
été consacré par Didon quand elle bâtit Car-
thage. Voyez Hérodien, lib. V, cap. VI.

(83) Nous dirons dans la remarque (Y) quel-
que chose touchant les temples qu'elle avait dans
l'Italie.

(84) Voyez Homère, dans l'Hymne d'Apollon,
quand il dit que Junon, à cause de la naissance
de Minerve, se sépara de son mari pendant
un an :

Οὔτε ποτ' εἰς εὐνὴν Διὸς ἤλυθε μητιόεν-
τος,

Οὔτε ποτ' εἰς θῶκον πολυδαίδαλον, αἷς
τοπάρρος περ,

Αὐτῇ ἐφεζομένη πυκινὰς φραζίσκετο
βουλὰς.

Numquàm ad cubile Jovis venit consiliarii,
Numquàm ad thronum varium, sicuti antea,
Cum ipso sedens, sapientia consultans consilia.

Hym. in Apol. v. 344.

505
r dres asuraient
sée à la fonce-
s qui accou-
en arrêter à
Ilithye,
fussent la
qu'il est
t consi-
fonce-
aires
re-
ne

son mari. La querelle n'alla pas plus loin cette fois-là. Je ne dois pas oublier que Junon fut cause de la guerre des Titans. Elle les poussa à détrôner son mari (32), et à rétablir Saturne, que Jupiter avait détrôné. La jalousie fut alors plus forte que l'ambition : car le dépit de voir Épaphe (33) gratifié d'un royaume fit que Junon aimait mieux être une déesse détrônée, pourvu que son mari fût détrôné, que de régner avec lui. Mais peut-être se proposait-elle une vengeance où son ambition ne perdrait rien. Elle pouvait espérer qu'en préférant les intérêts de son père injustement détrôné, aux intérêts d'un mari usurpateur, elle aurait part au gouvernement sous son père rétabli, et romprait pour toujours avec Jupiter. On verra ci-dessous (34) un autre complot où elle entra contre son mari.

Je ne puis penser à Junon pendue entre le ciel et la terre, sans proposer à mes lecteurs un passage que je n'entends pas. Hygin (35) rapporte que Vulcain ayant forgé des souliers d'or à Jupiter et aux autres dieux, Junon ne se fut pas plus tôt assise qu'elle se trouva pendue au milieu de l'air. Vulcain en fut averti, afin qu'il vînt délier sa mère qu'il avait liée; mais il répondit, je n'ai point de mère. On l'avait précipité du ciel, et il était encore indigné de ce traitement. Rapportons le texte latin. *Vulcanus Jovi cæterisque Diis soleas aureas ex adamante cum fecisset, Juno cum sedisset subito in aëre pendere coepit. Quod cum ad Vulcanum missum esset ut matrem quam ligaverat solveret, iratus quod de cælo præcipitatus erat, negat se matrem ullam habere.* Je loue les critiques qui ont fait de si doctes observations sur les premières paroles d'Hygin (36); mais je voudrais bien qu'ils m'eussent appris comment des souliers peuvent faire

qu'une femme, dès qu'elle est assise, se trouve pendue en l'air. Je ne vois pas même comment une chaise ou un trône peuvent produire cela, et surtout à l'égard d'une personne liée. Il me semble qu'on pouvait se plaindre du peu de jugement de l'historien. A-t-il bien pu croire qu'un lecteur se contenterait d'une narration si tronquée, si falsifiée? Que ne disait-il qu'aussitôt que Junon se fut assise le plancher des cieux se fendit, et que sa chaise n'ayant plus d'appui tomba vers les nues, et s'arrêta dans les espaces qui sont entre le ciel et la terre? Cela eût donné aux lecteurs une image connaissable. Servius conte mieux la chose; il dit que Vulcain fit une chaise sur laquelle Junon s'étant assise ne se put jamais lever (37), jusques à ce qu'elle eût accordé ce que Vulcain lui demandait. Il voulait qu'on lui montrât ceux à qui il devait la vie. *Alii dicunt quod cum Vulcanus parentes suos diu quæreret, nec inveniret, sedile fecit tale, ut cum eo qui sedisset surgere non posset; in quo cum adsedisset Juno, nec posset exsurgere, Vulcanus negavit se soluturum omnino, nisi prius parentes suos sibi monstrasset: atque ita factum est ut in Deorum numerum reciperetur* (38). Consultez Pausanias, qui vous apprendra que Vulcain, se voulant venger de Junon, lui envoya un trône d'or où elle se trouva liée dès qu'elle s'y fut assise (39). Il n'y eut que Bacchus qui put résoudre Vulcain à retourner dans le ciel (40); encore fallut-il qu'il l'enivrât pour l'engager à ce voyage. Les Athéniens avaient un tableau qui représentait Bacchus remenant au ciel Vulcain (41): et l'on voyait à Lacédémone, un ouvrage de sculpture qui représentait le même Vulcain déliant sa mère (42).

(H) *Elle présida aux accouchemens*

(37) Conférez ce qui est dit de Thésée au VI^e livre de l'Énéide :

..... Sedet æternumque sedebit
Infelix Theseus;
et ce que disent les interprètes sur le siège où il fut mis. Consultez M. du Rondel sur le chéaix de Pythagore, pag. 95 et suiv.

(38) Servius, in eclog. IV Virg., vs. 62.

(39) Pausan., lib. I, pag. 18.

(40) Idem, ibidem.

(41) Idem, ibidem.

(42) Pausan., lib. III, pag. 99.

(32) Hygin., cap. CL.

(33) C'était un bâtard de Jupiter. Hyginus, ibidem.

(34) Dans la remarque (F) de l'article JUPITER, dans ce volume.

(35) Hygin., cap. CLXVI.

(36) Pour savoir s'il faut lire solia ou soleas: si l'on peut dire aureas ex adamante; et s'il ne vaudrait pas mieux dire solia aurea nexa adamante, ou solia ex auro et ex adamante. Voyez Hygin, de l'édition d'Amsterdam, 1681.

choses qui en dépendent. Terence suppose que Glycérium, étant en part, se sert de cette *Lucina fer opem, serva* (43), il témoigne manifestement que Junon était la divinité chargée de cette affaire. Elle se présente sous le nom d'*Opigena* et *Lucine* sous le nom d'*Lucina* : *sive te Lucinam quod tibi tribuas ac Luce-nuncupari* (45). On lui rendait divers services particuliers, dans ces conjonctures ; elle était *Fluonia*, en tant qu'elle empêchait les tropes de sang. *Fluoniam mulieres colebant, quod eis fluorem in conceptu parant* (46). On l'appelait aussi *Lucina* en tant qu'elle présidait à la purification des femmes. Ce sont les limitations de la Capella donneaux sur *Februa* et *Februa* ; car il n'y a rien de plus philologie, qui déclare qu'elle n'a pas besoin sous ces deux égards, la *Dea Mena* : *Nam Fluvoniam Februa et Februa mihi poscere debet, cum nihil contagio-sexu intemerata pertulisset* ; elle aurait pu en avoir un autre égard, puisque Varron assure que Junon était préposée au sang menstruel : *Dea Mena, quæ menstruum præest, quamvis Jovis ignobilis. Et hanc pro-rium menstruorum, in eam Deorum ipsi Junoni signat, quæ in Diis se-regina est : et hic tan-tucina cum eadem Mena eidem cruori præsidet* ; il n'y a point que, selon les auteurs, la déesse des accoucheuses était distincte de Junon ; mais il paraît que Lucine était

sa fille (49), et les autres assuraient que Diane était préposée à la fonction d'assister les femmes qui accouchaient (50). Mais sans m'arrêter à l'hypothèse que Lucine, Ilithye, Diane, la Lune et Junon fussent la même divinité (51), je dis qu'il est fort probable que Junon était considérée comme le chef de cette fonction, et comme ayant des vicaires et des substituts en divers départemens (52). Si vous ne voulez donc pas la reconnaître directement et immédiatement pour la déesse *Levana*, qui faisait que les enfans nouveaux-nés étaient reconnus par leurs pères (53) ; ni pour la déesse *Rumina*, qui présidait à l'action de les allaiter ; ni pour la déesse *Cunina*, qui présidait à leur berceau ; ni pour la déesse *Nundina*, qui présidait à l'imposition de leur nom ; ni pour la déesse *Vaticana*, qui présidait à leurs cris (54) ; ni pour la déesse *Fabulina*, qui présidait aux premiers dénouemens de leur langue, c'est-à-dire aux premiers mots qu'ils prononçaient ; croyez du moins que c'étaient toutes déesses subdélégées de Junon, l'intendante générale. Disons la même chose à l'égard de la déesse *Prosa*, et de la déesse *Postverta*, que l'on vénérât afin d'obtenir que les enfans ne prissent pas une mauvaise posture en se préparant à naître. *Quando contra naturam fortè conversi (pueri) in pedes, brachiis plerumque diductis, retineri solent : ægriusque tunc mulieres enituntur. Hujus periculi deprecandi gratiæ aræ statutæ sunt Romæ duabus Carmentibus : quarum una Postverta nominata est, Prosa altera ; à recti perversique partus et potestate et nomine* (55).

(1) Montaigne... s'exprime un peu trop gaillardement.] « C'est de quel- » que poète disetteux et affamé de ce » deduit que Platon emprunta cette » narration : que Jupiter fût à sa

(49) Hesiod., in Theog. Voyez Méziriac, sur les Épîtres d'Ovide, pag. 638 et suiv.

(50) Catullus, epigr. XXXV; Horat., od. XXII, lib. III, et multi alii.

(51) Voyez Méziriac, sur Ovide, pag. 638.

(52) Voyez Kippingus, in Antiq. Romanis, lib. I, cap. I, num. 15, pag. m. 24, 25.

(53) Cela se faisait en levant l'enfant que la sage-femme avait mis à terre.

(54) Voyez Aulu-Gelle, liv. XVI, chap. XVII, où il dit après Varron Deus Vaticanus.

(55) Aulus Gellius, lib. XVI, cap. XVI.

in Andr., act. III, sc. I.

pag. m. cxxxix.

Calla, de Nuptiis Philologiæ, 37.

pag. m. lxxij.

Calla, de Nuptiis Philologiæ,

de Civitate Dei, lib. VII, cap.

faire changer de conduite aux gens mariés qui font lit à part, on lui aurait conféré avec beaucoup de raison la présidence des mariages; mais elle a besoin d'emprunter la méthode pacifique, et le puissant instrument des réconciliations: pourquoi ne donnait-on pas sa charge à la déesse dont il fallait emprunter le *ceste*? J'en laisserai chercher les raisons aux personnes de loisir.

Quant à son éducation à Samos, consultez Pausanias, qui dit que les habitans de cette île soutenaient que Junon y était née sous un arbrisseau qu'on montrait encore (66). Le temple de cette déesse était fort ancien (67). Chacun se souvient de ces paroles de l'Énéide (68):

*Quam Juno fertur terris magis omnibus unam,
Posthabitâ coluisse Samo.*

L'île fut nommée Parthénia à cause que Junon y avait été élevée pendant son état de fille (69). Ce fut aussi là que ses noces avec Jupiter furent célébrées, d'où vint qu'elle fut représentée dans son temple comme une fille qu'on épouse, et que l'anniversaire de sa fête se célébrait à la manière des noces. *Insulam Samum scribit Varro prius Parthéniam nominatam, quod ibi Juno adoleverit, ibique etiam Jovi nupserit: itaque nobilissimum, et antiquissimum templum ejus est Sami, et simulacrum in habitu nubentis figuratum, et sacra ejus anniversaria nuptiarum ritu celebrantur* (70).

(L) *Il n'y eut point de ville où elle fut plus honorée qu'à Argos.*] Les Argiens prétendaient que les trois filles de la rivière Astérion avaient nourri Junon. L'une d'elles s'appelait Eubée: son nom fut donné à la montagne sur laquelle le temple de Junon était bâti. Eupolème, natif d'Argos, fut l'architecte de ce temple. On voyait au vestibule les statues de toutes les prêtresses de la déesse (71); leur charge était fort considérable,

(66) Pausan., lib. VII, pag. 209.

(67) Idem, ibidem.

(68) Lib. I, vs. 15.

(69) Scholiast. Apollonii, in lib. IV. Il dit sur le vers 187 du I^{er}. livre, que l'Imbrese, rivière de Samos, fut nommée Παρθένιος, parce que Junon étant fille y avait été élevée.

(70) Lactant., lib. I, cap. XVII, pag. m. 54. Voyez aussi saint Augustin, de Civitate Dei, lib. VI, cap. VII.

(71) Ex Pausaniâ, lib. II, pag. 59.

comme je l'ai remarqué en parlant de la malheureuse prêtresse qui fut cause que le temple fut brûlé (72). Pausanias dit (73) qu'elle se sauva à Tégée, auprès de l'autel de Pallas, et que l'indignation des Argiens n'empêcha pas qu'ils ne laissassent sa statue où elle était. Il dit que le plus ancien simulacre de la déesse était de poirier sauvage. On le conservait soigneusement. Pirase, fils d'Argus, l'avait transporté à Tyrinthe; mais les Argiens, ayant démoli cette ville, le rapportèrent au temple de Junon (74). Voyez Benoît, sur Pindare (75), touchant les jeux que l'on célébrait à Argos en l'honneur de cette déesse. Voyez aussi les commentateurs d'Horace, sur ces paroles de l'ode VII du I^{er}. livre:

*Plurimus in Junonis honorem
Aptum dicit equis Argos.*

Silius Italicus, voulant parler de l'attachement de Junon pour la ville de Carthage, dit qu'elle la préfère à Argos et à Mycène.

Hic Juno ante Argos (sic credidit alta vetustas)

Ante Agamemnoniam gratissima tecta Mycenem,

Optavit profugis æternam condere sedem (76).

Selon Homère (77) les trois villes que Junon aimait le mieux étaient Argos, Lacédémone et Mycène. On s'étonne qu'il ne dise rien de Samos, le seul endroit dont Virgile ait fait mention, en parlant de la préférence de Carthage.

Disons quelque chose du fondateur du temple que Junon avait dans Argos: nous connaissons par-là l'antiquité de cet édifice. Phoronée, fils d'Inachus, le fit bâtir, et fut le premier qui donna des armes à cette déesse, en récompense de quoi il fut le premier qui régna. *Phoroneus Inachi filius templum Argis Junoni primus fecit.* C'est Hygin qui dit cela dans son chapitre CCXXV. *Phoroneus Inachi filius*, dit-il dans son chapitre CCLXXIV, *arma Junoni primus fecit,*

(72) Voyez l'article CHERYSIS, tom. V, pag. 183.

(73) Pausan., lib. II, pag. 59. Voyez aussi lib. III, pag. 86.

(74) Idem, ibidem.

(75) Pag. 142, 628.

(76) Silius Italicus, liv. I, vs. 26.

(77) Iliad., lib. IV, vs. 52.

ui ob eam causam primus regnandi potestatem habuit. Quelques critiques veulent qu'au lieu d'*arma*, on lise *uram*, ou *sacra*; mais d'autres soutiennent la leçon commune, et la confirment par un passage de Cassiodore, au chapitre XVIII du VII^e. livre *Variorum*. Voyez les commentateurs d'Hygin, dans l'édition d'Amsterdam 1681. Or touchant l'antiquité de Phoronée, voyez Scaliger à la page 19 de ses notes sur la chronique d'Eusèbe. Il suffit de se souvenir que Phoronée a été contemporain d'Abraham, ou peu s'en faut.

(M)... *Elle le fut aussi beaucoup à Carthage.*] J'ai cru fort long-temps que Virgile se servit des privilèges poétiques, sans aucun égard à l'histoire, lorsqu'il représenta Carthage comme la ville favorite de Junon (78) : et je ne me croyais pas obligé à changer de sentiment, pour voir dans Ovide et dans Silius Italicus la confirmation de ce que Virgile assure, car on ne saurait raisonnablement douter qu'il ne soit cause qu'Ovide fait parler ainsi Junon,

*Paniteat quod non fovi Carthagini arces,
Cum mea sint illo currus et arma loco* (79).

et que Silius Italicus a débité la pensée qu'on a vue ci-dessus (80). Mais ayant considéré d'autres passages de divers auteurs, j'ai commencé à m'imaginer que l'hypothèse de Virgile était fondée sur la tradition. La prière de Psyché n'est pas ce qui me frappe le moins : *Magni Jovis germana*, dit-elle (81), *et conjuga : sive tu Sami, quæ querulo partu vagituque et alimoniâ tud gloriatur, tenes vetusta delubra ; sive celsæ Carthagini, quæ te virginem vecturâ leonis oculo commeantem percolit, beatas sedes frequentas ; sive prope ripas Inachi, qui te jam nuptam Tonantis, et reginam dearum memorat, inclytis Argivorum præsidēs mænibus : quam cunctus oriens Zygiā veneratur, et omnis occidens Lucinā appellat : sis meis extremis casibus Juno sospita, meque in tantis exantlatis laboribus defessam, imminentis periculi metu libera.* Cela regarde directement Junon et sans équivoque. Le passage

(78) *Æneid.*, lib. I, circa init.

(79) Ovid., *Fastor.* lib. VI, vs. 45.

(80) Dans la remarque précédente, citation (76).

(81) Apul., lib. VI. *Metam.*, circa init.

d'Hérodien touchant l'Uranie (82) de Carthage ne me paraît pas de la même force ; car il nous porte à croire que cette Uranie n'était point Junon, mais la lune. Or je ne considère point ici la théologie de ceux qui réduisent plusieurs divinités païennes à une, je m'attache aux idées du public, selon lesquelles Junon a été adorée comme la sœur et la femme de Jupiter, et comme un objet distinct de Minerve, de Diane, de la Lune, de Proserpine, etc. Au reste, je ne saurais faire attention au culte qui était rendu à cette déesse en tant de lieux (83), et avec tant d'appareil ; je ne saurais, dis-je, y faire attention, sans croire qu'il se mêlait là-dedans je ne sais quelles impressions de la coutume qui s'observe à l'égard des femmes. Lorsqu'une femme a part au gouvernement, elle est beaucoup plus servie, honorée, respectée, que ne l'est un homme de pareille autorité. Considérez la manière dont on fait la cour aux femmes des gouverneurs de province, quand on sait qu'elles ont un grand crédit. Les honneurs qui leur sont rendus surpassent ceux que l'on rend à leurs maris. C'est l'usage de la terre, et on le transporte dans le ciel. Jupiter était servi comme un roi, et Junon comme une reine ambitieuse, fière, vindicative, qui partageait avec lui le gouvernement du monde, et qui assistait à tous ses conseils (84). J'oserais dire que les excès où les chrétiens se sont portés envers la Vierge Marie, excès qui surpassent tout ce que les païens ont pu inventer en

(82) On prétendait que son simulacre avait été consacré par Didon quand elle bâtit Carthage. Voyez Hérodien, lib. V, cap. VI.

(83) Nous dirons dans la remarque (Y) quelque chose touchant les temples qu'elle avait dans l'Italie.

(84) Voyez Homère, dans l'Hymne d'Apollon, quand il dit que Junon, à cause de la naissance de Minerve, se sépara de son mari pendant un an :

Οὔτε ποτ' εἰς εὐνὴν Διὸς ἦλυθε μητιόεντος,

Οὔτε ποτ' εἰς θῶκον πολυδαίδαλον, ὡς τοπᾶρος περ,

Αὐτῇ ἐφεζομένη πυκινὰς φραζέσκετο βουλὰς.

Numquam ad cubile Jovis venit consilarii,
Numquam ad thronum varium, sicuti antea,
Cum ipso sedens, sapientia consultans consilia.
Hym. in Apol. v. 344.

l'honneur de Junon, sont sortis de la même source : je veux dire de l'habitude que l'on a d'honorer les femmes, et de leur faire la cour avec beaucoup plus d'attachement et de respect qu'à l'autre sexe *. On ne saurait se passer de femmes, ni dans la vie civile, ni dans la vie religieuse. Qui aurait ôté à la communion de Rome ses dévotions pour les saintes, et surtout pour celle qu'on y qualifie la reine du ciel, la reine des anges, on y verrait des vides affreux ; le reste s'en irait en pièces, et serait *arena sine calce, scopæ dissolutæ*. Érasme blâmant la coutume de saluer la Sainte Vierge en chaire, après l'exorde du sermon, dit : *Qu'elle va contre l'exemple de tous les anciens, qu'il fallait plutôt imiter que je ne sais quelles gens, qui peut-être pour plaire aux femmes ont en cela suivi les païens* (85).

(N) *Elle avait le secret de redevenir tous les ans pucelle.*] Pour cela elle n'avait qu'à se laver dans une fontaine (86). Junon prenait un grand soin (c'est un auteur de dictionnaire qui parle (87)) de se laver tous les ans dans la fontaine de Canathe, auprès de Nauplie, que l'on appelle aujourd'hui Napoli de Romanie, où elle recouvrait toujours son pucelage, et cela la faisait chérir de Jupiter, *Pausan. lib. VIII*. Il n'est pas vrai que Pausanias observe que par-là elle se faisait chérir de son mari. Il dit seulement que les Argiens parlaient de cette réparation du pucelage de Junon, et qu'ils fondaient ce discours sur la pratique de leurs cérémonies occultes dans les mystères de cette déesse. Il y a bien des écrivains qui en citant un auteur ont le défaut de lui faire dire tout ce qu'ils prétendent qu'il devait dire. Voilà pourquoi on impute à Pausanias ce qu'il n'a point dit. L'auteur de cette fausse imputation était apparemment plein de ce qu'il venait de rapporter :

* Leclerc et Joly trouvent que l'honneur rendu à la Sainte Vierge, en qualité de mère de Dieu, tient à Bayle étrangement au cœur.

(85) Erasmus, in *Ecclesiaste*; apud Colomiés, Rome protestante, pag. 25.

(86) Qui s'appelait Canathus. Elle était dans le Péloponèse. Voyez Pausanias, lib. II, sub fin., pag. 80.

(87) César de Rochefort, Diction général et curieux, pag. 612, 613.

» L'histoire des chérifs de Diégo
» Torrez dit que parmi les félicités
» que les Turcs espèrent trouver
» l'autre vie, ils croient que les
» femmes s'y présenteront avec de
» nouveaux pucelages, chap. 74.
La fontaine de Jourvence, si chantée
par nos vieux poètes et par nos vieux
romanciers, n'avait point autant de
vertu que celle de Canathus.

(O) *Ses amours pour Jason n'ont pas fait beaucoup de bruit.*] Quelques auteurs disent que Jason ne se procura l'amitié et la protection de cette déesse, que parce qu'il lui avait rendu un bon service sans savoir qui elle était. Junon, déguisée en vieille, le pria de la passer au delà d'une rivière : il le fit, et il perdit même l'un de ses souliers en lui rendant cet office. Mais d'autres prétendent qu'il ne devait qu'à sa beauté la faveur qu'il était. Junon ne put se défendre contre tant de charmes ; elle devint passionnément amoureuse de ce beau garçon (88). Voici les auteurs qui parlent de l'autre histoire. *Pelias... fortè vidit Jasonem nudo pede renisse, qui dum Junonem transmutatam in anūs speciem credens mortalem petentem per vadum fluminis transferret, alteram ex caligis in limo amiserat* (89). Vous trouverez dans Hygin (90) ce même fait plus amplement exposé, avec les marques de reconnaissance qu'en donna Junon. Valérius Flaccus suppose qu'il faisait un très-vilain temps lorsqu'elle recut ce service ; et il ajoute que Jason la reconnut pour une déesse à l'effroi qui la saisit, parce qu'elle reconnut que ce tonnerre était la voix de Jupiter qui la rappelait. C'était donc un temps de fuite ; elle était sortie de chez son mari, et n'avait pas trop d'envie d'y retourner.

*Omnipotens regina, inquit, quam, turbidas
atro*

*Æthere cœruleum quateret cū Jupiter im-
brem,*

(88) "Οτι δὲ εὐπρεπὴς ἦν ὁ Ἰάσων, δὴ καὶ ἐκ τοῦ, καὶ τὴν Ἥραν κατὰ τινὰς αὐτῆς ἐπιμαρῆναι. Jasonem fuisse perpulchrum hinc patet, quod juxta quosdam ipsa Juno inano amore eum prosecuta fuerit. Scholiast. Pinarii, in Pyth., od. IV, v. 156 ; apud Meziriacum, Not. in epistol. Ovidii, pag. 540.

(89) Servius, in eclog. IV Virgilii, vs. 34.

(90) Hygin., cap. XXII. Voyez aussi cap. XXIII. Apollonius Rhodius, lib. III, vs. 66.

*Ipse ego præcipiti tumidum per Enipea nimbo
In campos et tuta tuli, nec credere quivi
Mitt' deam, quàm te tonitru nutuque reposci
Conjugis, et subitâ raptam formidine vi-
di* (91).

(P) *Elle se tira honorablement des pièges qu'Ixion lui avait tendus.*]
Junon, coupable d'un parricide (92)
tant il ne trouvait personne qui lui
pût donner l'absolution, reçut enfin
le bon office de Jupiter même. Il en
fut si méconnaissant, qu'il tâcha de
faire porter des cornes à son bien-
aîné : il aimait Junon et la pressait
vivement de lui être complaisante.
Elle n'en voulut rien faire, et se
daignait de cette injure à Jupiter. Ce-
lui-ci, voulant se convaincre de l'at-
tentat, forma une nue toute semblable
à sa femme, et la laissa à la discrétion
d'Ixion, qui ne manqua pas de faire
tout ce de quoi les personnes les plus
amoureuses sont capables. De là na-
quirent les centaures. Il se vanta
ensuite d'avoir eu affaire avec Junon;
et ce fut, dit-on, alors que Jupiter
après patience le précipita dans les
enfers, et le condamna au supplice
de la roue (93). Il n'agit point en
maritaloux, car où trouverait-on un
italien qui voulût souffrir que les
galans de sa femme assouvissent leur
passion sur sa figure? Il empêcherait,
s'il le pouvait, qu'ils ne se divertis-
sent avec elle par imagination et en
songe.

(Q) *Elle conçut toujours d'une façon
extraordinaire.*] Selon l'opinion la
plus commune, elle ne fut mère que
de trois enfans, qui sont Mars, Vul-
cain et Hébé. Pour ce qui est de Mars,
elle le conçut par l'attouchement
d'une fleur que Flore lui indiqua.
Elle cherchait à se venger de son
mari, qui avait produit Minerve tout
seul; et à lui montrer qu'elle en pou-
vait faire autant sans le secours
d'aucun mâle.

*Protinus hærentem decerpsi pollice florem,
Tangitur, et tacto concipit illa sinu.
Jamque gravis Thracen et læva Propontidos
intrat,
Fitque potens volu, Marsque creatus
erat* (94).

(91) Valer. Flaccus, Argon. I, vs. 81.

(92) Il avait tué traîtreusement le père de son
épouse.

(93) Tiré de Natalis Comes, Mytholog., lib.
VI, cap. XVI. A quelques circonstances près,
tout ceci se trouve dans Diodore de Sicile, lib.
IV, cap. LXXI. Voyez aussi Lucien, in Deo-
rum Dialogis, pag. 132 et seq., tom. I.

(94) Ovid., Fastor., lib. V, vs. 255.

Pour Vulcain, elle le conçut de vent,
par une vertu toute semblable à celle
des jumens d'Espagne (95). "Ομοια ἐστὶ
τούτοις καὶ περὶ τῆς Ἡρας ἄδουσιν, ἀντι-
τῆς πρὸς τὸν ἄνδρα ὁμιλίας, ὑπνέμεν
αὐτὴν παῖδα γεννῆσαι τὸν Ἡφαιστον.
*His autem similia etiam de Junone
canunt, nempe hanc citra virilem
congressum subventaneo conceptu
gravidam puerum edidisse Vulcanum*
(96). Ce fut pour avoir mangé des
laitues avec beaucoup d'appétit
qu'elle devint grosse d'Hébé. Cette
fille fut la déesse de la jeunesse, et
servit d'échanson aux dieux jusques
au malheur qui lui arriva dans un
grand festin. Elle tomba, et fit voir
aux dieux tout ce qui était caché sous
ses jupes. Elle perdit son emploi par
cet accident (97). Je n'ignore point
que, selon d'autres, elle fut fille de
Jupiter et de Junon par les voies or-
dinaires.

Il faut réfuter ici Natalis Comes,
qui a été apparemment le mauvais
guide de quelques lexicographes. Il
dit que Junon, indignée de la nais-
sance de Minerve, pria le Ciel et la
Terre, les dieux célestes, les dieux
infernaux, de faire en sorte qu'elle
devînt mère sans aucune intervention
de mâle. Elle frappa de sa main la
terre, et au bout d'un certain temps
la terre produisit Typhon (98). Pour
prouver cela, il cite quelques vers
grecs, qui signifient manifestement
que Junon enfanta Typhon. N'est-ce
pas bien entendre ce que l'on allègue?

"Ον ποτ' ἀρ' Ἡρῇ ἔτικτε χολωσαμένη
Διὶ πατρὶ,
Εὐτ' ἄρα δὴ Κρονίδης ἐρικυδέα γείνατ'
Ἀθήνην

Ἐν κορυφῇ.
*Hunc (Typhona) irata Jovi patri Juno edidit
olim*

Quum fuit illius de vertice nata Minerva.

(Hym. in Apollin. v. 307-309.)

Homère dans l'hymne d'Apollon ra-
conte si clairement cette histoire,
que l'on a lieu de s'étonner que tant
d'auteurs y aient pris l'un pour

(95) Voyez l'article HIPPOMANES, à la fin de
cet ouvrage [Tom. XV, parmi les Dissertations.]

(96) Lucianus, de Sacrificiis, pag. 352, t. I.

(97) Servius, apud Lloyd, voce Hebe.

(98) Quæ cum manu humum percussisset,
sequenti postea tempore natus est ex ea terræ
Typhon, etc. Natalis Comes, Mytholog., lib.
VI, cap. XXII, pag. m. 644. Vous trouverez
la même chose dans le Dictionnaire de Lloyd.

l'autre. Il dit que Junon, ayant invoqué le Ciel et la Terre, et tous les dieux infernaux, pour avoir un fils sans l'aide de Jupiter, frappa la terre et la fit trembler, et prit ce tremblement pour un bon augure, et se tint séparée de son mari un an durant, au bout duquel elle eut un fils qui ne ressemblait ni aux hommes ni aux dieux; ce fut Typhon.

Ἡ δὲ ἔτεκ' οὐτε θεοῖς ἐναλίγκιον, οὐτε
βροτοῖσι,
Λιγόν τ' ἀργαλέον τὲ Τυφάονα, πῆμα
βροτοῖσιν.

*Hæc autem peperit neque diis similem, neque
mortalibus;
Gravemque difficilemque Typhaona, dam-
num mortalibus (99).*

(R) *Ce fut alors que se forma..... le chemin de Saint-Jacques.*] Ce fut à Hercule qu'elle donna à téter; mais cet enfant, dont la force était déjà prodigieuse, lui pressait et lui tirait si rudement le bout du téton, qu'elle ne le put souffrir: et comme elle retira sa mamelle avec effort, il se répandit de son lait; et voilà de quelle matière fut formé ce cercle que les Grecs nommèrent γαλαξία, et les Latins *orbis lacteus*, *via lactea*, etc. (100). Le poète Manille a touché à cette fable:

*Nec mihi celandæ est famæ vulgata vetustas
Mollior; è niveo lactis fluxisse liquorem
Pectore reginæ Divûm, cælumque colore
Infecisse suo. Quapropter lacteus orbis
Dicitur, et nomen caussâ descendit ab ip-
sâ (101).*

Il y en a qui disent que le lait qui forma ce cercle, tomba de la bouche d'Hercule, qui avait tété Junon trop goulument (102). Ces contes supposent que Junon était alors dans le ciel; mais les Thébains ne prétendaient pas cela: ils montraient le lieu où cette déesse, trompée par Jupiter, allaita Hercule (103).

(S) *Quelques-uns de ceux qui mettent au nombre de ses épithètes le mot Regina, s'abusent puérilement.*] Car ils apportent (104) pour preuve

(99) Homerus, Hymn. in Apollin., vs. 351.

(100) Achilles Tatius, in Isagoge, ex Eratosthene, in Catamerismo, apud Lloyd, voce Juno.

(101) Manilius, lib. I, pag. m. 24.

(102) Voyez Philoponus in I Meteor., apud Philippum Cæsium, in Cælo astronomico-poëtico, pag. 15.

(103) Pausanias, lib. IX, pag. 300.

(104) Francisc. Pomey, in Pantheo Mythico, pag. m. 92.

un passage de Virgile (105), où il n'y a point d'épithète particulière. Le père du peuple, le magnifique, le grand, le juste, le sage, etc., sont des épithètes ou des titres de distinction que l'on affecte à certains princes, mais on ne peut pas dire cela du titre de roi de France. On ne peut point non plus le dire de celui de reine de France. Or Junon dans ces paroles de Virgile, est appelée la reine des dieux, tout comme Anne d'Autriche, femme de Louis-le-Juste, était appelée reine de France. Junon était femme de Jupiter, le roi des dieux et des hommes, *Divûm pater atque hominum rex* (106), comme elle le qualifie elle-même dans l'Énéide (107). Ailleurs (108) elle lui dit qu'il règne sur tous les dieux,

... οὐ δὲ πᾶσι μετ' ἀθανάτοισιν ἀνίσ-
σεις.

Si l'on avait cherché des preuves dans Tive-Live, on en eût trouvé de bonnes. Voyez la remarque suivante, où je rapporte ce qu'il raconte de Camille, touchant la prise de Veïes. Ces paroles de Juvénal, *niveam Reginæ cædimus agnam* (109), eussent pu fournir une preuve beaucoup meilleure que celle qu'on a prétendu trouver au premier livre de l'Énéide.

(T) *Elle ne commença de favoriser les Romains que dans la seconde guerre Punique.*] Camille se préparant à donner l'assaut aux Veïentins offrit la dixième partie du butin à Apollon, et pria Junon, la protectrice des assiégés, de les quitter pour se rendre à Rome, où on lui ferait un temple digne d'elle. *Tuo ductu, inquit (Dictator), Pythice Apollo, tuoque numine instinctus pergo ad delendam urbem Veios: tibi que hinc decimam partem prædæ voveo. Te simul, Juno regina, quæ nunc Veios colis, precor ut nos victores in nostram tuamque mox futuram urbem*

(105) *Est ego quæ divûm incedo regina, Jo-
visque*

Et soror et conjux.
Virg., *Æneid.*, lib. I, vs. 46.

(106) Aristote, lib. de Morib. Θ, montre qu'Homère, par ces paroles: πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε, qui désignent Jupiter, le déclare roi des dieux et des hommes. Voyez le Virgile Variorum de Leyde, 1680, *Æn.*, lib. I, vs. 65.

(107) *Æn.*, lib. I, vs. 65.

(108) *Iliad.*, lib. IV, vs. 61.

(109) *Sat.* XII, vs. 13.

sequare : ubi te dignum amplitudine tuæ templum accipiat (110). Après le pillage de la ville, on travailla à la translation des dieux, et l'on s'y porta avec beaucoup de respect. Quelqu'un demanda à la statue de Junon si elle voulait venir à Rome : elle fit signe que oui, et l'on prétendit même qu'elle prononça ce oui. On n'eut aucune peine à la transporter ; on eût dit qu'elle se donnait du mouvement pour suivre les victorieux. Camille lui consacra un temple sur le mont Aventin (111), selon la promesse qu'il en avait faite. Les paroles de Tite-Live sont si belles et si mémorables, que tous ceux qui entendent le latin seront bien aises de les lire sans avoir le peine de se remuer : *Cum jam humanæ opes asportatæ egestæque à Veïis essent, amoliritum Deum dona ipsosque Deos, sed volentium magis quam rapientium modo, cœpere. Namque delecti ex omni exercitu juvenes, purè lotis corporibus, candidâ veste, quibus deportanda Romam regina Juno assignata erat, venerabundi templum inire, primo religiosè admoventes manus : quod id signum more Etrusco nisi certæ gentis sacerdos attrectare non esset solitus. Deindè quum quidam, seu spiritu divino tactus, seu juvenili joco, Visne Romam ire, Juno? annuissæ cæteri Deam conclamaverunt : inde fabula adjectum est, vocem quoque dicentis, Velle, auditam. Motam certè sede suâ parvi molimenti adminiculis, sequentis modo accepimus levem ac facilem translatu fuisse : integramque in Aventinum æternam sedem suam, quò vota Romani dictatoris vocaverant, perlatam ; ubi templum ei postea idem, qui voverat, Camillus dedicavit* (112). Plutarque impute à Tite-Live de rapporter que Camille, en priant Junon de venir à Rome, toucha la statue de cette déesse, et que quelques-uns répondirent qu'elle y consentait, et qu'elle suivait de bon cœur. Διούσιος δὲ φησιν εὐχισθαι μὲν τὸν Κάμιλλον ἀπτόμενον τῆς θεοῦ καὶ παρακαλεῖν, ἀποκρίνασθαι δὲ τινὰς τῶν παρόντων, ὅτι καὶ βούλεται

καὶ συγκαταίνῃ, καὶ συνακολουθεῖν προθύμως. Livius tradit inter precandum attrectasse Camillum Deam et invitasse : inde velle et annuere ac sequi libentem respondisse ex adstantibus nonnullos (113). Comparez cela avec les paroles de Tite-Live, vous verrez très-clairement que Plutarque n'y a rien compris, ou plutôt qu'il a cité de mémoire, et qu'il a défiguré les circonstances : et comme vraisemblablement il s'est fié à sa mémoire en une infinité de rencontres, je crains bien qu'à l'égard de beaucoup de faits nous ne trouvions dans ses livres, non pas ce qu'il avait lu, mais la forme que les histoires qu'il avait lues prenaient dans son imagination. Tite-Live n'attribue des prières à Camille, par rapport à Junon, qu'avant la prise de Véies. Comment donc le ferait-il prier les mains appliquées sur la statue ? Ce que je vais dire se rapporte mieux à mon texte.

Plutarque ajoute que ceux qui soutiennent que la statue de Junon répondit, ou par signes, ou en parlant, qu'elle acquiesçait aux prières de Camille, ont un très-puissant argument à alléguer, c'est-à-dire la prospérité de Rome ; car cette ville, dit-il, de petite qu'elle était, n'aurait pas pu s'élever à un si haut faite de puissance, sans la faveur continuelle d'un Dieu présent. Οἱ δ' ἰσχυρίζομενοι καὶ τῷ παραδόξῳ βοηθῶντες, μεγίστην μὲν ἔχουσι συνήγορον τὴν τύχην τῆς πόλεως, ἣν ἀπὸ μικρᾶς καὶ καταφρονουμένης ἀρχῆς ἐπὶ μέγα δόξης καὶ δυνάμειος προελθεῖν, δίχα θεοῦ πολλαῖς καὶ μεγάλας ἐπιφανείαις ἐκάστοτε συμπάροντες, ἀμήχανον. Cæterum hoc miraculum adstruentibus et defendentibus fortuna magnoperè suffragatur urbis, quæ ex parvo et humili exordio, sine numinis perpetuo ex multis et magnis signis presentis favore, evadere ad eam gloriam et potentiam haudquaquam potuisset (114). Il croit donc que Junon s'étant transportée de Véies à Rome, favorisa les Romains, et leur procura cette suite de victoires qui les rendit si formidables. Il faudrait donc mettre à l'an de Rome 359 (115), l'ac-

(110) T. Livius, dec. I, lib. V, cap. XXI.

(111) Tum Junoni reginæ templum in Aventino locavit dedicavitque Matula matri. Idem, ibidem, cap. XXIII.

(112) Idem, ibidem, cap. XXII.

(113) Plutarch., in Camillo, pag. 132, A.

(114) Idem, ibidem.

115) C'est celui du saccage de Véies.

complètement de la prédiction de Jupiter, que Junon favoriserait enfin la nation romaine.

..... Quin aspera Juno.
 Quam mae nunc terrasque motu calumque sa-
 ligat,
 Consilia in mollius referet, moenunque fovetis
 Romanos rerum dominos gentemque lega-
 tam (116).

Et néanmoins, parce qu'il a plu à quelques poètes de reculer cette époque jusqu'à la (117) seconde guerre Punique (118), les commentateurs s'arrêtaient plus à cette fiction qu'à la foi des historiens. J'observe ici qu'entre le temple que Junon avait à Rome sur le mont Aventin, elle possédait le temple du Capitole en commun avec son mari et avec Minerve (119). Le temple de Junon *Moneta*, dont je parle dans la remarque suivante, me fournit une bonne preuve.

(11) Elle fut honorée à Rome sous..... le titre de *Moneta*.] Il paraît par divers passages des anciens (120), que l'épithète de *Regina* était affectée à la Junon que Camille transféra de Veies, et à laquelle il bâtit un temple sur le mont Aventin. Quant à la Junon *Moneta*, elle avait son siège au Capitole. Valère Maxime est le seul peut-être qui l'ait confondue avec celle dont le dictateur Camille bâtit le temple sur le mont Aventin. Je ne doute point que ce ne soit l'une des méprises que l'on trouve en si grand nombre dans Valère Maxime. Val. Max. lib. 1. c. 1. dit-il (121). *Deinde cum ad montem Aventinum transisset, ibi aedem Junonis Monetae aedificavit.*

(116) Virg. *Æneid.* lib. 1. v. 29.

(117) *Quintus Curtius* lib. 1. c. 1.

(118) *Quintus Curtius* lib. 1. c. 1. dit-il. *Deinde cum ad montem Aventinum transisset, ibi aedem Junonis Monetae aedificavit.*

(119) *Plinius* lib. 1. c. 1. dit-il. *Deinde cum ad montem Aventinum transisset, ibi aedem Junonis Monetae aedificavit.*

(120) *Plinius* lib. 1. c. 1. dit-il. *Deinde cum ad montem Aventinum transisset, ibi aedem Junonis Monetae aedificavit.*

(121) *Plinius* lib. 1. c. 1. dit-il. *Deinde cum ad montem Aventinum transisset, ibi aedem Junonis Monetae aedificavit.*

nis Monetae, quod ibi præcipue religionis cultum erat, in urbem tralatam, sede sua movere conabantur. Quam ab uno per jocum interrogata Dea, an Romam migrare vellet, Volens respondit. Hæc voce audita, lævis admirationem versus est. Jamque simulacrum, sed ipsam celo Junem petitam portare se credens, læti in ea parte montis Aventini, quod nunc templum ejus cernimus, collocaverunt. On n'a besoin que lui-même pour le convaincre de ses brouilleries; car dans un autre livre (122) il rapporte que le temple de la déesse *Moneta* était sur le Capitole, à l'endroit où avait été la maison de Manlius. Or, selon Tite-Live, le temple que l'on bâtit à cette maison avait été, fut véritablement *Moneta* durant la guerre de Anurces. Il fut consacré l'année suivante, c'est-à-dire l'an de Rome (123). Ovide, au VI. livre des *Fastes*, s'accorde parfaitement avec Tite-Live. Les vers où il parle nous apprennent que c'est Camille qui voua ce temple; mais un critique observe (124) que Plutarque ne dit point que Camille ait fait ce vou. et qu'il se contente de dire que la maison de Manlius fut rasée, et que le temple de la déesse *Moneta* fut bâti au même lieu où cette maison avait été. Le critique a cru sans doute que la maison dont parle Ovide est celle de Plutarque a écrit la vie de Camille, qui travailla si fortement à la guerre de Manlius. Je ne crois point que l'on se soit trompé si souvent. Celui qui voua le temple de la déesse *Moneta* était Camille le même. On ne peut donc pas trouver dans l'historien du peu de diligence de ce vou; mais on le pourrait trouver de la négligence avec laquelle il conte la destruction de la maison de Manlius. Il dit (125) que les Romains avant d'émigrer, firent bâtir à la place du temple de la déesse *Moneta* et y firent porter une déesse qui était la même que celle qui était sur le Capitole. On voit les erreurs de l'auteur.

(122) *Plinius* lib. 1. c. 1.

(123) *Plinius* lib. 1. c. 1.

(124) *Plinius* lib. 1. c. 1.

(125) *Plinius* lib. 1. c. 1.

vari
chos
vepc
fut
apre
dans
ici u
Juno
Capit
cause
roma
pleine
motus
curati
ex ar
illam
Sivari
avait
pirole
le fils
Monet
qu'il v
am ;
temps
Monet
luma
h ces
lumen
made
niglige
marq
leedr
non M.
lea ou
disper
posait q
l'avertis
la avait
ple de Ju
des lors
nommée
ple part
mais dan
Camille
temple,
monom.
avait a
l'année
son ami
onde
attribue
lembli

(126) C.
(127) F.
dep. L.
b. X. p.
(128) I.
a. 39. q.
paulin
(129) A.

ne porte à croire que ces trois se firent au même temps ? Qui pourrait imaginer que ce temple ne fut dédié que plus de quarante ans après le supplice de Manlius ? Il y a chez Cicéron une chose qui produit peu d'embarras ; c'est que la déesse qui avait un temple sur le Capitole fut surnommée *Moneta* ; à quoi elle avait averti le peuple romain qu'il fallait sacrifier une truie à Junon. *Scriptum à multis cum terræ factus esset ut sue plenâ proficeret, vocem ab æde Junonis cœd exiisse, quocirca Junonem appellatam Monetam* (126). Or si cela, il faudrait dire qu'il y avait un temple de Junon sur le Capitole avant que le dictateur Camille vouât le temple de Junon. Ou bien il faudrait dire qu'il n'y avait que seulement un temple à Junon ; mais que dans la suite des temps cette déesse acquit le surnom de *Moneta*, à cause de l'avis qu'elle donnait dans ce temple. La première de ces deux hypothèses n'a nul fondement dans les auteurs ; et la seconde convaincrait d'une extrême légèreté les historiens, vu qu'ils ne disent qu'expressément que ce dictateur Camille voua un temple à Junon, qui fut bâti au même lieu où Manlius avait logé. Peut-être n'aurait-on cette vue, si l'on suppose que le lieu d'où Junon donna l'avis surnommé *Moneta* était la chapelle qui avait été construite dans le temple de Jupiter, sur le Capitole (127). Mais elle eût pu être (128) surnommée *Moneta* sans avoir un temple particulier sous cette épithète ; dans la guerre des Aurunces, Camille aurait voulu lui bâtir un temple, en tant qu'elle avait déjà ce temple. Ce serait une preuve qu'elle avait averti le peuple romain avant la guerre Punique. Rosin (129) attribue à Cicéron d'avoir dit que le temple de terre, au sujet du-

quel Junon indiqua le sacrifice d'une truie pleine, arriva avant que les Gaulois prissent Rome. Cicéron ne dit point cela ; Rosin s'est abusé.

(X) *Le culte de Junon dans Rome était fort ancien.*] Tatius, collègue de Romulus, avait établi les honneurs de Junon *Quiritia*, ou *Quiritis* (130). L'on trouve que sous le règne de Tullus Hostilius, les pontifes, consultés touchant les expiations des meurtres involontaires, firent dresser deux autels, et y pratiquèrent les cérémonies qu'ils jugèrent propres à purifier Horace qui avait tué sa sœur. L'un de ces autels était consacré à Junon (131), et l'autre à Janus (132). On dit (133) qu'avant ce temps-là il n'y eut à Rome un temple de Junon, bâti par Numa Pompilius, et que ce prince, voulant gagner les bonnes grâces de cette déesse, défendit par loi expresse à toutes femmes débauchées d'entrer dans ce temple..... ni même de le toucher. Voici les termes de la loi : *Pellex ædem Junonis ne tangito : si tangat, Junoni agnum foeminam demissis crinibus cædito : c'était l'amende honorable qu'elles étaient obligées de lui faire, en lui sacrifiant un agneau, tout échevelées.* Disons en un mot que ce ne fut point par une hyperbole inexcusable, que Virgile introduisit Jupiter promettant à son épouse que les descendants d'Énée la serviraient plus dévotement que toutes les autres nations. Ce dialogue n'est pas le moins bel endroit de l'Énéide ; il contient la renonciation de Junon aux persécutions d'Énée, et la grâce qu'elle demanda en récompense de son désistement. Je conseille à mes lecteurs d'aller à la source : je n'en veux prendre que ces quatre vers :

Hinc genus, Ausonio mistum quod sanguine surgit,

Supra homines, supra ire Deos pietate videbis.

Nec gens ulla tuos æquè celebrabit honores.
Annuit his Juno, et mentem lætata retor-
sit (134).

(130) Dionys. Halicarn., lib. II, cap. LII.

(131) *Inspectrice des sœurs*, dit Denys d'Halicarnasse ; mais elle est surnommée *Sororia* dans Festus, *quem vide*, pag. m. CCLXII, *Voce Sororium Tigillum.*

(132) *Idem*, Dionys., lib. III, cap. XXVIII.

(133) Voyez le Trésor des Antiquités romaines de du Boulay, pag. 149.

(134) Virgil., *Æneid.*, lib. XII, vs. 838.

Cicero, de Divinat., lib. I.

Voyez Denys d'Halicarnasse, liv. IV, CXLIX. Dansqueius in Silium Italicum, pag. 435, cite plusieurs autorités.

Il paraît par Tite-Live, liv. III, pag. que la Junon du temple de Jupiter Capitole était surnommée *regina*.

Antiquit. Rom., lib. II, cap. VI.

(Y)..... Les honneurs qu'elle recevait dans d'autres villes d'Italie étaient très-grands.] Elle était servie sous le titre de *Sospita* avec une grande dévotion à Lanuvium, proche de Rome, sur le chemin d'Appius. Les Romains adoptèrent tellement ce culte, qu'il fallait que leurs consuls, à l'entrée de leur consulat, allassent rendre leurs hommages à cette Junon. *Nolite à sacris propriis Junonis Sospitæ, cui omnes consules facere necesse est, domesticum et suum consulem potissimum avellere* (135). Lorsqu'on donna la bourgeoisie romaine aux habitans de Lanuvium, il fut établi que ce culte leur serait commun avec le peuple romain. *Lanuvinis civitas data, sacraque sua reddita cum eo ut ædes lucusque Sospitæ Junonis communis Lanuviniis municipibus cum populo romano esset* (136). Il y avait un trésor dans le temple de cette déesse : Auguste en tira de bonnes sommes, et promit d'en payer l'intérêt (137). On croit que ce temple fut fondé par les Pélasges, originaires du Péloponèse, et l'on appuie cette opinion sur ce que la Junon de Lanuvium est nommée, par Élien, *Juno Argolica* (138). Voici l'équipage de cette déesse. *Nostram Sospitam..... tu nunquam ne in somnis quidem vides nisi cum pelle caprina, cum hastâ, cum scutulo, cum calceolis repandis* (139). On ne marque point dans ce passage si la peau de chèvre était garnie de cornes ; mais des gens fort savans n'en doutent pas. « Il est certain que cette » Junon Lanuvienne avait la tête » voilée d'une peau de chèvre avec » de véritables cornes, et il ne faut » qu'avoir des yeux pour les reconnaître bien clairement dans les » médailles romaines de Goltzius, et » dans celle que rapporte Vigenère, » dans ses annotations sur Tite-Live. » C'est ainsi que parle M. de Girac dans la section LXV^e, page 556 de sa réplique. Vous trouverez à la marge de son livre ce qui suit :

(135) Cicer, Orat. pro Muræna, sub fin.

(136) Liv., lib. VIII, cap. XIV.

(137) Appian., lib. V de Bello civil., pag. m. 399.

(138) Élian., Histor. animal., lib. XI, cap. XVI.

(139) Cicero, de Naturâ Deorum, lib. I, cap. XXIX.

Romani Junonem Sospitam colebant, ejus caput pellis caprina cum cornibus exornabat (*). Notez bien ceci : le serpent du temple de Lanuvium était quelque chose de miraculeux ; il connaissait si les filles avaient laissé prendre leur pucelage, ou non. Voyez Élien (140).

La Junon LACINIA dont le temple était à six milles de Crotone, était merveilleusement célèbre. Ce temple était une fois plus grand que le plus grand temple qui fût à Rome (141). Il était couvert de tuiles de marbre, dont une partie fut portée à Rome, pour servir de couverture au temple de la Fortune équestre, que le censeur Quintus Fulvius Flaccus faisait bâtir : mais comme il périt misérablement, le sénat fit porter les tuiles au même lieu d'où on les avait ôtées (142). Annibal n'exécuta pas le dessein d'enlever la colonne d'or que l'on voyait dans le temple de cette Junon (143). Pline rapporte que les cendres que l'on laissait sur l'autel de cette déesse, exposées à toutes les injures de l'air, ne houejaient jamais de leur place (144). Servius raconte un autre miracle ; c'est que si quelqu'un gravait son nom sur les tuiles de ce temple, la gravure s'effaçait dès que cet homme mourait. *In hoc templo illud miraculi fuisse dicitur, ut si quis ferro in tegulâ templi, ipsius nomen incideret, tandiù illâ scriptura maneret, quamdiù is homo viveret qui illud scripsisset* (145). Tite-Live conte aussi un miracle, c'est que les bestiaux de toute espèce consacrés à la déesse paissaient dans les prairies du temple, sans que personne les gardât, et se retiraient le soir d'eux-mêmes, sans que jamais les bêtes sauvages ou les voleurs les inquiétassent. *Læta in medio pascua habuit (Lucus) ubi omnis generis sacrum*

(*) Lud. Nonnus in Goltzii Græc.

(140) Hist. Animal., lib. XI, cap. XVI.

Voyez aussi Properce, eleg. VIII, lib. IV.

(141) Voyez la page suivante, citat. (152).

(142) Valer. Maximus, lib. I, cap. I.

(143) Cicero, de Divinat., folio m. 30^r, D. Voyez l'article SILEXUS, [Bayle n'a pas donné cet article.]

(144) In Laciniæ Junonis ard. sub dio siti, cinerem immobilem esse perflantibus undique procellis. Plinius, lib. II, cap. CVII. Valère Maxime, lib. I, cap. VIII, in exempl. extern., num. 18, dit la même chose. Voyez ci-dessous Tite-Live.

(145) Servius, in Æn., lib. III, vs. 552.

ecce pascebatur pecus sine ullo pastore : separatimque egressi cujusque generis greges, nocte remeabant ad stabula, nunquam insidiis ferarum non fraude violati hominum (146). Il n'est pas assez connaître qu'il ne voudrait point jurer que cela fût vrai ; et que ce conte des cendres immobiles eût une plus grande certitude. On attribue, dit-il, presque toujours quelques miracles à cette sorte de lieux. *Miracula aliqua affinguntur plerumque tam insignibus locis. Fama est cinerem nullus unquam moveat ventus*. Personne ne sait mieux cela que les moines du christianisme. Il ajoute que ce temple était célèbre, non seulement par sa sainteté, mais aussi par ses richesses (147).

Il n'est pas étrange qu'il y ait eu diversité d'opinions touchant le fondateur de ce temple, et touchant l'occasion de la fondation ; car tous les peuples sont enclins à inventer mille belles choses sur de semblables matières. Voyez Servius (148) qui rapporte, entre autres opinions, que le roi Lacinius le fit bâtir en l'honneur de Junon, à cause qu'elle haïssait Hercule, lequel il n'avait pas voulu loger. Mais si à cet égard-là les variations ne doivent pas nous surprendre, il faut pour le moins être surpris que les auteurs ne soient pas d'accord touchant la situation de cet édifice. Tite-Live le met à six milles de Crotone. *Sex millia aberat ab urbe* (149) *nobile templum ipsa urbe nobilius, Laciniæ Junonis, sanctum omnibus circa populis* (150). Mais Valère Maxime le met à Locres ; et ce n'est pas le seul point en quoi il diffère de Tite-Live. Rapportons ses paroles. *Q. Fulvius Flaccus impune non tulit quod in censurâ tegulas marmoreas ex Junonis Laciniæ templo in ædem Fortunæ equestris, quam Romæ faciebat, transtulit. Negatur enim, post hoc factum, mente*

constitisse : quin etiam per summam ægritudinem animi expiravit, cum ex duobus filiis in Illyrico militantibus, alterum decessisse, alterum graviter audisset affectum. Cujus casu motus senatus tegulas illicò Læcros reportandas curavit : decretique circumspectissimâ sanctione impium opus censoris retextit (151). Je me suis réglé ci-dessus à ce narré, quant au motif qui engagea le sénat à restituer les tuiles ; mais je me réservais le droit de rectifier les choses selon le besoin par la relation de Tite-Live. Sachez donc que ce grave historien observe que le censeur Fulvius Flaccus s'appliquait avec ardeur à faire en sorte que le temple qu'il construisait ne cédât, ni en magnificence, ni en grandeur, à aucun temple de Rome. Il crut qu'un toit de marbre donnerait beaucoup de relief à cet édifice ; c'est pourquoi il fit découvrir la moitié du temple de Junon *Lacinia* (152). C'était assez pour son dessein. Ayant fait porter à Rome ces tuiles de marbre, il se garda bien de dire d'où il les avait tirées ; mais on ne laissa pas de l'apprendre, et de là sortirent tant de murmures, que les consuls furent obligés de consulter le sénat sur cette affaire. Le sénat fit venir Flaccus, et après l'avoir laissé exposé pendant quelque temps à toutes sortes de cruels reproches, il résolut d'un consentement unanime que les tuiles seraient reportées au temple de Junon, et qu'on ferait, pour apaiser cette déesse, ce que les cérémonies prescrivaient. Les paroles de Tite-Live m'ont tellement enchanté, que je m'imagine qu'elles seront très-agréables à la plupart de mes lecteurs : ce sont de belles paroles remplies de grandes pensées. *Postquam censor rediit, tegulæ expositæ de navibus ad templum portabantur : quanquam undè essent silebatur, non tamen celari potuit. Fremitus igitur in curiâ ortus est : ex omnibus parti-*

(146) Livius, lib. XXIV, cap. III.

(147) *Inclitum templum divitiis etiam, non tantum sanctitate fuit. Idem, ibidem. Voyez aussi Strabon, lib. VI, pag. m. 180.*

(148) Servius, in *Æneid.*, lib. III, vs. 552.

(149) Dans le Valère Maxime de Thyrsius, pag. 27, on fait dire à Tite-Live que le temple était dans la ville : *In urbe nobile templum, ipsa urbe erat nobilius.*

(150) Livius, lib. XXIV, cap. III.

(151) Valer. Maxim., lib. I, cap. I, num. 20.

(152) *Profectus in Brutios, ædem Junonis Laciniæ ad partem dimidiam detegit, id satis fore ratus ad legendum quod ædificaretur. Tit. Livius, lib. XLII, cap. III. C'est ce qui m'a fait dire ci-dessus, après Cluvier, Ital. Antiquæ, lib. IV, cap. XV, que le temple de Junon Lacinia était une fois plus grand que le plus grand temple de Rome.*

inutilement invoquée sous des noms particuliers et spécifiques selon la diversité des cas (161). Je sais bien qu'on peut soutenir avec beaucoup de probabilité, qu'il ne faut point réduire à elle seule, diversement nommée, toutes les divinités du mariage et des accouchemens, etc. ; mais d'ailleurs il est très-probable que ces autres divinités doivent être regardées comme des subdélégués de l'intendant général, d'où il résulte que les désordres pouvaient être fort bien mis sur le compte de la déesse Junon, comme la mauvaise administration des gouverneurs de province est imputée au souverain quand il n'y apporte pas de remède. Outre que cette adjonction de substitués marque que l'on croyait que la charge de Junon était trop pénible. Or toutes ces idées enferment un jugement désavantageux. Ajoutez à tout cela, qu'on ôtait à cette déesse les deux plus glorieuses fonctions de sa charge; car on commettait à une autre divinité nommée *Viriplaca* (162), le soin de la réconciliation des personnes mariées; et l'on donnait à *Vénus Verticordia* le soin de la conversion des femmes qui n'avaient pas mérité par une chaste conduite l'amitié de leurs maris (163). Quel affront pour Junon, que d'avoir démembré de cette manière son intendance des mariages !

(AA)... *Et quelque juste sujet qu'ils aient donné de tourner en ridicule le système théologique des païens.* Les surnoms de *Pronuba*, de *Jugalis*, etc., que l'on a pu voir ci-dessus (164), n'étaient pas les seuls qui fussent propres à Junon en tant qu'elle présidait aux mariages : elle avait aussi des surnoms particuliers fondés sur ce qu'elle présidait à la conduite des nouvelles mariées, à la maison de leur mari..... et à l'onction que faisait la nouvelle mariée au jambage ou poteau de la porte de son mari.... et à cause qu'elle aidait au mari à dénouer la ceinture virginale (165).

Vous trouverez ces surnoms-là dans ces paroles latines, tirées d'une prière faite à Junon (166) : *Interducam, ou Iterducam, et Domiducam, Unxiam, Cinctiam* (167) *mortales puellæ debent in nuptias convocare, ut earum et itinera protegas, et in optatas domos ducas, et cum postes ungent, faustum omen affigas, et cingulum ponentes in thalamis non relinquant.* On ne prétendait pas qu'elle s'arrêtât à la porte de la chambre nuptiale, on lui demandait aussi son assistance dans le lit nuptial : elle y entrait sous le titre de *Dea mater, Prema*, et de *Dea Pertunda*, accompagnée du *Deus pater Subigus*. C'est sur cela que saint Augustin a tourné en ridicule le paganisme ; et comme il était fort malaisé de n'employer que des considérations graves dans un tel sujet, il en fait sentir l'impertinence d'une manière assez libre, et assez enjouée. On s'exposerait à la censure de tous les puristes, et de tous les lecteurs prudes, si l'on traduisait exactement en français les paroles de ce père : rapportons-les donc en latin (168). *Cum mas et foemina junguntur, adhibetur Deus Jugatinus. Sit hoc ferendum. Sed domum est ducenda quæ nubit, adhibetur Deus Domiducus. Ut maneat cum viro, additur Dea Manturna. Quid ultra quæritur? Parcatur humanæ verecundiæ : peragat cætera concupiscentia carnis et sanguinis procurato secreto pudoris. Quid impletur cubiculum turba numinum : quando et paranymphe inde discedunt? Et ad hoc impletur, non ut eorum præsentia cogitata major sit cura pudicitiae, sed ut foeminae sexu infirmæ, novitate pavidæ, illis cooperantibus sine ullâ difficultate virginitas auferatur. Adest enim Dea Virginensis, et Deus pater Subigus, et Dea mater Prema, et Dea Pertunda, et Venus, et Priapus. Quid est hoc? Si omnino laborantem in illo opere virum ab Diis adjuvari oportebat : non sufficiebat aliquis unus, aut aliqua una. Nunquid Venus sola*

(161) Voyez la remarque (H).

(162) Voyez Valère Maxime, lib. II, cap. I, num 6, pag. m. 135.

(163) Voyez Ovide, au IV^e. livre des Fastes, pag. m. 74.

(164) Dans la remarque (Z), au commencement.

(165) Du Boulay, Trésor des antiquités romaines, pag. 149, 150.

(166) Mart. Capella, de Nuptiis Philologiae, lib. II, pag. m. 37, 38.

(167) Voici un passage de Festus Pompeius, pag. xxxv : *Cinctiæ Janonis nomen sanctum habebatur in nuptiis, quod initio conjugii solutio erat cinguli quo nova nupta erat cincta.*

(168) August., de Civit. Dei, lib. I^{er}, cap. IX, pag. m. 599.

*varium esset, quæ ob hoc etiam dicitur uncupata, quòd sine ejus vi fœmina virgo esse non desinat? Si nulla est frons in hominibus, quæ non est in ruminibus? nonne cum credunt coniugati tot Deos utriusque sexus præsentibus, et huic operi instantes, ita pudore afficiuntur, ut et ille minus moveatur, et illa plus reluctetur? Et certe si adest Virginensis Dea, ut virgini zona solvatur: si adest Deus Subigus, ut viro subigatur: si adest Dea Prema, ut subacta ne se commoveat, prematur, Dea Pertunda ibi quid facit? Erubescat, eat foras, agat aliquid et maritus. Valdè inonestum est, ut quod vocatur illa, impleat quisquam nisi ille. Sed fortè idèò toleratur, quia Dea dicitur esse, non Deus. Nam si masculus crederetur, et Pertundus vocaretur, majus contra eum pro uxoris pudicitia posceret maritus auxilium, quàm Foeta contra Silvanum (169). Sed quid hoc dicam, cum ibi sit et Priapus nimis masculus, super cujus immanissimum et turpissimum fascinum sedere nova nupta jubebatur more honestissimo et religiosissimo matronarum? Ces objections-là sont terrassantes, et l'on ne conçoit pas que les meilleurs apologistes de la religion païenne eussent pu les bien éluder. Le reproche, que saint Augustin appuie sur la multiplication non nécessaire des êtres, était capable tout seul de les mettre à bout. Quelle défiance des forces humaines n'était-ce pas que de croire que Vénus avait besoin d'être secourue par trois ou quatre autres divinités? On comprend seulement qu'un apologiste aurait pu répondre que saint Augustin avait tort de reprocher comme une chose inutile, et qui ne laissait rien à faire au mari, l'adjonction de la déesse *Pertunda* à la déesse *mater Prema*; car dans cette misérable théologie l'une n'était pas moins nécessaire ou plus nécessaire que l'autre, et ni l'une ni l'autre n'excluait l'opération des mariés. Il y avait donc un petit défaut d'exactitude dans cette partie des objections de saint Au-*

(169) Saint Augustin venait de dire qu'on donnait des gardes aux accouchées afin que le dieu Sylvain ne vint pas les tourmenter. Mulieri scilicet post partum tres deos custodes commemorat (Varro) adhiberi, ne Sylvanus deus per noctem ingrediatur et vexet.

gustin. Le grand lieu commun des païens en ce temps-là était peut-être de dire, que la multiplication objectée n'était qu'une multiplication des noms de la même divinité. Faible réponse: car les livres des anciens païens en fournissaient la réfutation.

Notez en passant que les philosophes qui entreprirent de répondre aux docteurs chrétiens étaient bien à plaindre. Ils portaient la peine de la folie d'autrui: les anciens prêtres avaient fait la faute en transportant sottement au culte public les fantaisies des poètes; et il fallut, après plusieurs siècles, que les philosophes essayassent toute la honte de ces sottises, et se tourmentassent pour parer des coups qui perçaient à jour. Si ceux qui forgèrent un culte si ridicule avaient eu des adversaires aussi habiles et aussi puissans que saint Augustin, ils eussent été plus circonspects, et n'auraient pas tant lâché la bride à leurs fourberies; et voilà un désavantage de l'unité de religion. La diversité de religion a ses inconvéniens, il faut l'avouer, et convenir même qu'ils sont fort à craindre; mais d'ailleurs elle empêche certains progrès de la corruption: elle contient en respect les uns à l'égard des autres.

(BB) *Sa jalousie.... l'obligeait à traccasser par mer et par terre pour se procurer le plaisir de la vengeance.... Elle ne goûtait jamais la satisfaction d'avoir réussi.... parfaitement.*] Considérez le voyage qu'elle fit du ciel en terre dès qu'elle eut formé des soupçons qu'un nuage, qu'elle découvrait, pouvait bien être le voile sous lequel son infidèle mari jouissait de quelque fille. Elle ne se trompait point. Jupiter était alors entre les bras d'Io. Il la convertit en génisse afin d'éviter que son épouse ne le surprît sur le fait. Junon demanda cette génisse, et la fit garder par Argus, et puis elle lui mit aux trousses une furie qui la fit courir par toute la terre, et enfin il fallut souffrir qu'Io recouvrât sa première forme, et fût la déesse Isis (170). Considérez aussi les supplications que Junon fut faire à Téthys et à l'Océan, après qu'elle eut vu parmi les étoiles la

(170) Voyez Ovide, au II^e. livre des Métamorphoses.

même Caliste qu'elle avait changée en ourse. Elle s'était portée aux dernières violences contre cette maîtresse de Jupiter, elle l'avait prise par les cheveux, et renversée par terre (171). Mais écoutons ses doléances et ses plaintes. Rien de plus triste : elle craint qu'on ne l'offense désormais à tout bout de champ, puisque les efforts qu'elle fait pour se venger n'aboutissent qu'à la gloire de ses ennemis.

*Est verò, cur quis Junonem laedere nolit,
Offensamque tremat, quæ prosum sola no-
cendo ?*

*O ego quantum egit quàm vasta potentia
nostra est !*

*Esse hominem velui ; facta est dea : sic ego
pœnas*

*Sentibus impono ; sic est mea magna potes-
tas (172) !*

Elle fut une fois si pénétrée de la douleur de ne pouvoir pas se venger, qu'elle se transporta en personne au fond des enfers pour demander du secours aux trois furies.

*Nil poterit Juno, nisi inultos flere dolores ?
Idque mihi satis est ? Hæc una potentia nostra
est (173) ?*

*Sustinet ire illuc, cœlesti sede relictâ,
(Tantum odiis iræque dabat) Saturnia Juno.
Quò simul intravit, sacroque à corpore pres-
sum*

*Intremuit limen ; tria Cerberus extulit ora,
Et tres latratus simul edidit. Illa sorores
Nocte vocat genitas, grave et implacabile
numen (174).*

Si elle eut jamais quelque raison d'être contente, ce fut quand elle persécuta la nymphe Thalie (175) que Jupiter avait engrossée. Le seul moyen d'échapper qui resta à cette nymphe fut d'être engloutie dans les entrailles de la terre ; mais, quand le terme fut venu, les deux enfans dont elle était grosse ne laissèrent pas de naître, et ils devinrent ensuite deux divinités fameuses (176), et que l'on vénéra extraordinairement (177) ; et ainsi Junon ne put avoir qu'une

(171) *Arreptum prensis à fronte capellis
Stravit humi pronam*
Ovid., *Metamorph.*, lib. II, vs. 477.

(172) *Idem, ibidem, vs. 519.*

(173) *Idem, ibidem, lib. IV, vs. 426.*

(174) *Ibid., vs. 447.*

(175) *D'autres la nomment Ætna.*

(176) *On les nommait Palici.*

(177) *Voyez Servius, in Æneid., lib. IX,
vs. 585. Lutatius, in Statium, Theb., lib. XII,
vs. 157. Macrobius, Saturn., lib. V, cap. XIX.*

courte joie. Elle se montra si opiniâtre à persécuter Hercule, que Porphyre l'a comparée aux plus méchants diables persécuteurs des gens de bien. *Τοὺς γὰρ Δαίμονας διαγράφων τῇ λέξει (ὁ Πορφύριος) λέγει πον, τοὺς φαυλοτάτους Δαίμονας τοῖς ἀγαθοῖς ἀνδράσι λήχους καὶ ἐνέδρας καθίζειν, καὶ ἐξαιρῆς ἐπιτίθισθαι, καθάπερ ἡ Ἥρα τῇ Διονύῳ καὶ Ἡρακλεῖ. Dæmones enim oratione describens (Porphyrius) alicubi ait : pessimos Dæmonas bonis viris insidias et pericula tendere, ex quo eos insidiis aggredi, ut Juno scilicet Baccho atque Herculi (178). Qu'y gagna-t-elle ? rien autre chose que bien des fatigues, bien de la honte, et beaucoup de confusion. Elle s'en plaignait sur les théâtres, et cela d'une manière très-capable d'attendrir les cœurs les plus endurcis. Lisez ces vers de Sénèque : elle y déclare qu'elle s'exile du ciel le voyant peuplé des concubines et des bâtards de son mari : elle s'attend à y voir monter Hercule qu'elle a tant de fois tâché de faire périr, et qui s'est acquis l'immortalité par cette voie.*

*Soror Tonantis (hoc enim solum mihi
Nomen relictum est) semper-alienum Jovem,
Ac templa summi vidua deserui ætheris ;
Locumque, cœlo pulsa, pellicibus dedi.
Tellus colenda est, pellices cælum tenent (179).*

*Non sic abibunt odia. Vivaces æget
Violentus iras animus, et sævus dolor
Æterna bella pace sublata geret.
Quid belia ? quidquid horridum tellus creat
Inimica, quidquid pontus aut ær tulit
Terribile, dirum, pestilens, atrox, ferum,
Fractum atque domitum est. Superat et cre-
cit malis ;*

*Idque nostrâ fruitur : in laudes suas
Mea vertit odia, dum nimis sæva impeto,
Patrem prohavi : gloriæ feci locum (180).*

La satisfaction de voir périr Troie fut une très-petite consolation des tourmens qu'elle avait soufferts pendant la longue résistance des Troyens ; et elle se vit bientôt obligée à se fatiguer tout de nouveau pour persécuter Énée, et pour l'empêcher d'aborder en Italie. Elle y employa le vert et le sec ; elle fut trouver Éole pour lui demander une tempête, elle le cajola, elle s'humilia devant lui (181). Une autre fois elle se mit sur une nue

(178) *Æneas Gazæus in Theophr., p. m. 43.*

(179) *Senec., in Hercule Furcuto, vs. 1.*

(180) *Idem, ibid., vs. 27.*

(181) *Virgil., Æn., lib. I.*

(182), et s'exposa à l'in-
le l'air pendant un combat
elle protégeait et du parti
ssait. Ce furent toutes pei-
s. Lisez ce que le désespoir
dire avant qu'elle eût eu
sole.

æternum servans sub pectore vul-

Me ne incepto desistere victam?

Italidæ Teucrorum avertere regem?

or factis. Pallasne exurere classem

atque ipsos putuit submergere

oxam, et furias Ajacis Oilei (183)?

æ divum incedo regina, Jovisque

et conjux, und cum gente tot annos

et quisquam numen Junonis ado-

aut supplex aris imponat hono-
(184)?

qu'un échantillon de l'his-
tte déesse ; mais il suffit à
que les païens ont dû être
qu'elle était l'une des plus
ses personnes qui fussent
vers, et qu'elle n'était pas
ore à fournir l'image d'une
félicité que les Prométhées
et les Sisyphe, les Ixions,
s, les Danaïdes, et le reste
pêcheurs livrés aux sup-
rnaux. Il n'y a rien de plus
e que disait Horace, que
les plus cruels n'ont pu in-
tortures plus insupporta-
envie (185). Cela convient
ment à la jalousie conju-
st-ce donc lorsqu'elle est
c les fatigues continuelles
erche de vengeance qui ne
nais? l'immortalité natu-
oucit point l'amertume de
at, elle l'augmente plutôt;
ance de voir finir par la
ouleurs et ses chagrins est
ation.

licet tantos mihi morte dolores,
esse deum, præclusaque janua

nostros luctus extendit in æ-
(186).

pe gelidis in nubibus hæres?

Æneid., lib. XII, vs. 796.

aerid solam nunc sede videres
gna patu.

Idem, ibidem, vs. 810.

., Æn., lib. I, vs. 36.

., ibid., vs. 46.

us alterius macrescit rebus opimis.

uli non invenere tyranni

entum

rat., epist. II, lib. I, vs. 57.

., Metam., lib. I, vs. 661.

Le titre pompeux de reine du ciel,
la séance sur un beau trône, le scep-
tre à la main, le diadème sur la tête;
tout cela est inutile contre les maux
intérieurs de l'âme. L'on est même
plus sensible à ces malheurs-là quand
on est dans les plus hauts postes des
dignités. Disons pour le moins que le
chagrin est comme la fièvre, dont on
ne guérit pas plus facilement dans un
bon lit que sur la paille.

Nec calidæ citius decidunt corpore febres
Textilibus si in picturis, ostroque rubenti
Jactaris, quam si plebeid in veste cuban-
du'st (187).

Les trésors ne chassent ni la fièvre ni
les inquiétudes de l'esprit.

Non domus, et fundus, non æris acervus
et auri

Ægroto domini deduxit corpore febres,

Non animo curas (188).

Notez que si les païens n'ont pas fait
les réflexions que j'étaie dans la re-
marque précédente et dans celle-ci,
ils sont tout-à-fait inexcusables; car
ce n'étaient pas seulement les poètes
qui leur apprenaient cette vie mal-
heureuse de Junon : le culte public
avait adopté ces contes; on en trou-
vait les monumens dans les temples;
les statues consacrées, les tableaux de
dévotion, ces objets que l'on appelle
les livres des ignorans, apprenaient
à tout le monde les jalousies de cette
déesse, etc.

(CC) *Le malheur qu'elle eut de per-*
dre sa cause dans une dispute de
beauté.] Minerve et Vénus étaient ses
deux concurrentes. Personne n'ignore
que Jupiter (189), n'ayant pas voulu
être le juge d'un procès si délicat, fit
mener sur le mont Ida ces trois dées-
ses, afin qu'elles y plaïdassent leur
cause, et que Pâris décidât de leur
querelle. Junon s'habilla le plus ma-
gnifiquement qu'il lui fut possible,
et fit de grandes promesses à Pâris,
en cas qu'il lui adjugeât la pomme
que la plus belle des trois devait ob-
tenir. Minerve et Vénus firent cha-
cune de son mieux, tant pour se parer
que pour promettre des récompenses
à leur juge. La peine de s'ajuster et
de haranguer fut inutile; Pâris dé-
clara qu'il voulait les voir toutes

(187) Lucret., lib. II, vs. 34.

(188) Horat., epist. II, lib. I, vs. 47.

(189) Voyez Lucien, in *Deorum Judicio*, pag.
m. 161, tom. II *Opærum*.

nues avant que de prononcer son jugement.

*Car votre discord gist à vos formosités,
De contempler vos corps, vos naïves beautés,
Prudemment discerner le choix, l'équipolance,*

Laquelle est la plus belle en face, et corpulance.

*Les Déesses alors eurent timidité,
Parce qu'il leur fallait montrer leur nudité.
Toutesfois à l'ombrage un peu se retirèrent,
En lieu d'une antichambre, où se déshabillèrent*

A part l'une de l'autre, où leurs nymphes avoient

*Qui honorablement en cela les servoient,
Quand eurent deffablé escoffions et guimpes,
Leurs couronnes turels, destaché leurs escarpingles,*

*Morrien et chappeau, ceintures, fermaillets,
Chesnes, bagues, carquans, bulletes, braccetelets,*

*Robes et cotillons, leurs manteaux et cuirace,
Leurs habits pleins d'odeurs, de tres grande efficace;*

*Toutesfois retenoient leurs escarpins dorez,
Braveinent enrichis, decoupez et ouvres,
De peur que l'aigu bout des pointues herbettes
Leurs plantes n'offençast fort tendres et douillettes.*

*Ainsi nues estant toutes trois vont marcher
Devant le beau Paris, et droit si vont ranger (190).*

Le poëte français qui nous donne cette description oublie une chose de conséquence, qui est que ces trois déesses se lavèrent tout le corps dans une fontaine. Euripide nous apprend cette particularité (191), et il y a des épigrammes là-dessus dans l'Anthologie (192). Il fallut donc que la femme de Jupiter se soumit à des conditions fort désagréables; car enfin elle faisait profession de pudicité; elle était grave et majestueuse; elle savait bien tenir son rang; et, malgré tout cela, elle se vit obligée à se montrer toute nue devant un mortel; et le pis fut qu'une autre parut plus belle au juge choisi, et que Vénus emporta la pomme d'or. Il n'avait point fait paraître qu'il connût des raisons de préférence dans le visage, dans la taille, dans le port de ces trois plaideuses: il avait au contraire témoigné que,

(190) Christofle Deffrans, écuyer, seigneur de la Jalouzière et de la Chaslonnière, pres Nyort en Poictou, liv. XI des Histoires des Poetes, folio 225 verso, édit. de Nyort, 1595. Il ne faut ici que mettre en vers ce que Jean le Maire de Belges, Illustrat. de Gaule, liv. I, chap. XXXIII, pag. 108, avait dit en prose.

(191) Eurip., in Helenâ, vs. 682; et in Andromachiâ, vs. 283.

(192) Au chap. XIX du IV^e. livre, pag. m. 745, 746.

pendant qu'il les voyait habillées. Il les trouvait également belles. Armand donc prononcé contre Junon depuis qu'il eut comparé ce que les deux déesses cachaient, ce fut un signe qu'il se couvrit en elle des défauts notables. On pouvait pour le moins soupçonner cela, et cette pensée ne pouvait que mortifier cruellement cette déesse (193). Il y avait là de quoi enrage. Je m'étonne que Lucien n'ait pas donné là-dessus un peu d'exercices malignes plaisanteries, dans son Dialogue sur le Jugement de Paris. Voyez la note (194). Notre Scarron n'a pas été si discret; car voici comment il bouffonne dans le premier livre du Virgile travesti:

*Ce que craignant la bonne dame (195),
Et gardant encor dans son ame
Le beau jugement de Paris,
Et l'insupportable mépris,
Qu'en faveur de Vénus la belle
Il eut pour Pallas et pour elle;
Outre qu'il avait révélé,
(Heureux s'il n'eût jamais parlé)
Qu'elle avoit trop longue mamelle,
Et trop long poil dessous l'aisselle,
Et pour dame de qualité
Le genouil un peu trop croulé.*

Un auteur, qui florissait au commencement du XVI^e. siècle, prétend que Junon ne parut pas toute nue. Elle Minerve, dit-il (196), comme si prises de honte et vouloir de se faire, ne respondirent mot quand leur signifia qu'il falloit qu'elles present la peine de mettre jus leurs belles vestemens, vu que leur diffendoiten l'équiparation de la fortité de leurs propres divines courlences, et en discerner prudemment le choix et l'équipolence de leurs nobres illustres. Mais Vénus, la hardie, leur dit, que si avant choses estoient allées, qu'il n'e point temps de reculer, et comme à se desceindre. « Adonc Jun » voyant, dit ainsi: Certes, dame » nus, de fuyr n'avions nous null

(193) Voyez dans ce volume, la citation de l'article HENRI III.

(194) Lucien, in Deor. Dial., p. 154, et n'a pas oublié d'introduire Junon, qui dit: Diane ne s'était vengée d'Actéon qu'à qu'elle craignait qu'il ne divulguât les lés qu'il avait découvertes en la voyant nue.

(195) C'est-à-dire, Junon.

(196) Jean le Maire de Belges, Illustrat. de Gaule et Singularités de Troyes, liv. I, XXXIII, pag. 108, édition de Lyon, in-folio.

vie pour crainte de reboutement ; mais je imagine qu'il est malseant à déesses immortelles et chastes, mesmement à Pallas la pucelle, et à moy qui suis femme de roy et d'empereur, de se montrer nues à aucun homme mortel, combien que peu d'estime tu en fasses : comme toute coustumiere de diverses compagnies viriles. Mais toutes-voies puis que cest un faire le faut, nous ne serons point des denieres (197)..... La royne Juno pleine de gravité matronale, et honnesteté pudique, d'entre tous ses accoustremens ne reserva rien : fors qu'elle eust prins un fin cœur-vechef de crespé, long et large et bien delié, tout ourlé de franges de fil dor et de soye, dont l'une de ses nymphes estoit toquée. Et l'eust mis sur son espaule senestre pendant en escharpe, et noué sur le costé dextre. Dont pource que les bouts voletans en l'air, par leur legereté, s'eslevoient aucunesfois contre son gré, au mouvement de sa marche, elle tenoit l'une des mains sur son pis (198), et l'autre plus bas. » Je crois que c'est une pure fiction de cet auteur. Lucien n'insinue rien de semblable. Quoi qu'il en soit, Junon témoigna une sensibilité extrême pour l'affront sanglant qu'elle crut avoir reçu de son juge. Ce fut une plaie qui saigna longtemps, et qui troubla tout le repos de sa vie.

Nec dum etiam causæ irarum sævique doloris,

Exciderant animo : manet altâ mente repositum

Judicium Paridis, spreteque injuria formæ (199).

Observons en passant que Macrobe s'est trompé dans l'une des différences qu'il a marquées entre Virgile et Homère. Voici ses paroles : *Nullam commemorationem de judicio Paridis Homerus admittit : idem vates Gany-medem non ut Junonis pellicem à Jove raptum, sed Jovialium poculorum*

(197) Jean le Maire de Belges, Illustrat. de Ganle et Singularités de Troyes, liv. I, chap. XXXIII, pag. 109.

(198) C'est-à-dire, la gorge.

(199) Virgil., *Æneid.*, lib. I, vs. 25. Voyez aussi le vers 36 du même livre :

Cum Juno Æternum servans sub pectore vul-
nus.

ministrum in cœlum à diis ascitum refert, velut θιοπροπῶς. Virgilius tantam deam, quod cuivis de honestis fœminæ deforme est, velut specie victam Paride judicante doluisse, et propter catamiti pelicatum totam gentem ejus vexasse commemorat (200). Il est certain qu'Homère a fait mention du jugement de Pâris, et qu'il l'a donné pour la cause de la colère implacable de Junon contre les Troyens (201) : il n'est donc point vrai, comme le prétend Macrobe, que Virgile ait abandonné Homère sur ce point-là. Il ne servirait de rien de dire ici qu'Euripide (202) et Coluthus (203) ont fait mention de ce même jugement de Pâris.

(DD) *Elle se lava dans une fontaine.... et.... les eaux.... eurent une odeur très-agréable dont l'air d'alentour était embaumé.*] Élien nous a conservé ce conte. Il dit (204) que cette fontaine était transparente jusques au fond, et que les habitans du pays et les Syriens aussi conservaient la tradition que j'ai rapportée, et attribuaient à cela l'odeur agréable que l'on sentait dans le voisinage du lieu à la ronde. Ἐς γὺν ὁ χῶρος ἐὼςδιὰν ἀναπνῖ, καὶ πᾶς ὁ ἀὴρ κύκλῳ ταύτης κίρναται. Unde locus etiamnum suavem odorem spirat, qui in vicinum etiam aërem circumquaque distribuitur (205). On voit là le caractère superstitieux et fabuleux tout ensemble. Les peuples se laissent aisément porter à faire descendre de quelque origine céleste toutes les propriétés singulières qu'ils remarquent dans certains endroits du monde ; et, comme les païens s'étaient laissé abuser de la chimérique et grossière tradition des amours et des mariages des dieux, ils crurent que Junon, ayant à laver son corps le lendemain de ses noces, choisit une fontaine bien claire, et y laissa des marques de sa présence. Et notez que, selon Turnèbe, ils

(200) Macrobi., *Saturn.*, lib. V, cap. XVI, pag. 407.

(201) Homer., *Iliad.*, lib. ult., vs. 25 et seq.

(202) Eurip., in *Troadib.*, vs. 924 ; et in *Helenâ*, vs. 23.

(203) Coluthus, de *Raptu Helenæ*, v. 125. seqq.

(204) Ælianus, *Hist. animal.*, lib. XII, cap. XXX.

(205) *Idem, ibidem,*

r (c). M. Minardi en a trouvé
 quelque chose et l'on trouve
 dans un grand nombre de li-
 res, que les écoliers ont les
 jours entre les mains. Je
 parlerai que de l'aigle qui le
 portait du nectar E. Ce fa-
 n'est pas si commun. M. Char-
 pentier ne rapporte pas fidèle-
 ment une chose pour laquelle
 cite Homère (F).
 J'ai trouvé si étrange, pen-
 dant un assez long temps, et
 que les païens ont dit de l'ori-
 gine de Jupiter, que plus j'y
 pensais, plus la chose me pa-
 raissait monstrueuse, et telle-
 ment un mot qu'il me semblait im-
 possible que des philosophes l'eus-
 sent adoptée ; mais j'ai compris
 enfin qu'ils ont pu se laisser
 tomber dans cette erreur par je
 ne sais quels raisonnemens (G),
 dont il ne leur était pas facile
 de découvrir la faiblesse. Ils ne
 croyaient point possible la créa-
 tion d'aucune chose, et ils n'ad-
 mettaient point de substances
 tout-à-fait distinctes de l'éten-
 due. Or, quand on a établi une fois
 ces deux hypothèses, il est pres-
 que aussi aisé de s'imaginer qu'une
 matière subtilisée a pu devenir
 un dieu, que de croire que l'âme
 de l'homme est matérielle, com-
 me le croyaient la plupart des
 philosophes. Voyez la remarque
 à G. Il y avait dans l'Arcadie un
 temple de dieu le bon. Pausanias
 conjecture que c'était un temple
 consacré à Jupiter : sa raison est
 que cette épithète doit convenir
 par excellence au plus grand des
 dieux (H). Il est certain que la
 bonté de Jupiter était marquée

(c) J'en dirai quelque chose dans l'article
 MÉTHYDRE, tom. X.

par plusieurs surnoms sous lesquels on l'adorait. Mais on l'adorait aussi sous plusieurs noms qui faisaient paraître combien il était terrible. On désignait même par la seule idée de sa descente sur la terre son emploi de foudroyant (I). Il y eut quelques endroits où l'on prétendit qu'il demandait qu'on lui immolât des hommes (K). Je dirai ailleurs (d) que le livre intitulé, *Cymbalum mundi*, contient beaucoup de plaisanteries sur les actions de Jupiter; mais je ne sais s'il est possible de renchérir sur Arnobe dans une telle matière. La vivacité de son imagination va comme un torrent, et comme il était frais émoulu de la profession de rhétoricien, il n'y eut point de bouleurs, ni point de figures dont il n'animât son style. Je rapporte en divers endroits de ce Dictionnaire quelques-unes de ses pensées; et l'on a pu voir ci-dessus dans la page 81 (e) la raillerie qu'il fonde sur ce que le grand Jupiter employa neuf nuits à faire un enfant qui n'en eut besoin que d'une pour engrosser cinquante filles. Il y a quelque apparence que sa mémoire n'avait pas bien conservé les espèces, et qu'il fit des transpositions. Il avait lu que Jupiter donna neuf nuits à la production des muses (L), et il appliqua cela à un tout autre sujet, je veux dire aux aventures d'Alcmène. Les auteurs vifs sont assez sujets à de semblables mépris. Jupiter faisait l'amour et dans le ciel et sur la terre, il en prenait à toutes mains, tout lui était bon,

(d) Dans l'article PÉRIERS, tom. XI.

(e) Citation (13).

déeses et femmes. Arnobe n'oublia point ce fait-là, et se prévalut de ce que les corps des mortelles, tout transparens qu'ils étaient à l'égard de Jupiter, eurent cependant assez de charmes pour lui inspirer une passion impudique (M). Il est bon de remarquer que les contes ridicules que les poètes avaient débités touchant ce dieu servirent de fondement à la religion païenne, et qu'il y eut des gens graves qui tâchèrent de les expliquer, ou par des allégories, ou par des dogmes de physique; mais ce fut un travail aussi ridicule que celui des poètes (N), et qui aboutissait fort souvent à des impiétés sérieuses. Voyez la remarque N, où je parlerai de ceux qui disaient que Junon était l'air, et que Jupiter était l'éther.

(A) *Il détrôna son propre père.... et le chargea de chaînes au plus profond des enfers.* Saturne souffrit en cela la peine du talion, puisqu'il avait usurpé l'empire du monde que le Ciel, son père, possédait (1); mais Jupiter ne laissait pas d'être coupable d'une usurpation horrible: il n'est pas permis de punir un crime par un autre crime; on ne se dispense pas en imitant les scélérats. Il est remarquable que le Ciel fut trahi par sa propre femme; car ce fut la Terre, femme du Ciel, qui excita ses enfans à la révolte (2), et qui mit entre les mains du plus jeune (3) une faucille dont il se servit pour le mutiler. Saturne, qui fit cet exploit, fut traité à la pareille si exactement, que Jupiter employa, pour lui couper les parties naturelles, le même instrument qui avait servi à la castration du Ciel (4). Notez que le parti de Saturne fit une assez lon-

(1) Apollodorus, lib. I, init.

(2) Idem, ibidem.

(3) C'était Saturne.

(4) Natalis Comes, Mythol., lib. II, pag. m. 86.

gue résistance : il ne succomba qu'après une guerre de dix ans (5). Saturne vaincu fut chargé de chaînes et précipité dans le Tartare ; c'était le plus noir cachot de l'enfer , et le plus profond. Il était aussi éloigné de la terre, que la terre est éloignée du ciel. Τόπος δὲ οὗτος ἐπιστάδης ἐστὶν ἐν ἄδου, τοσοῦτον ἀπὸ γῆς ἔχων διάστημα, ὅσον ἀπ' οὐρανοῦ γῆ. *Is locus est ad Inferos tenebrosissimus, qui tantum à terrâ distat, quantum à cælo terram abesse ferunt* (6). Les chaînes n'étaient pas pesantes, car elles étaient de laine (7). On lui donnait tous les ans quelques jours de liberté pendant les fêtes des Saturnales ; temps auquel on permettait aux esclaves d'agir librement (8). Quelques-uns disent que Saturne se sauva de la prison, et se retira en Italie, chez le roi Janus. D'autres veulent que son fils se soit contenté de le chasser. Virgile est de ce dernier sentiment :

*Primus ab ætherio venit Saturnus Olympo
Arma Jovis fugiens, et regnis exul adeptus* (9).

Mais Stace n'en est point, puisqu'il parle de la liberté qu'on accordait à Saturne une fois l'an :

*Saturnus mihi compede exoluta
Et multo gravidus mero decembris,
Et ridens jocus, et sales protervi
Adsint* (10).

Joignez à cela ces paroles d'Arnohe (11) : *Numquid parricidii causâ vincitum esse Saturnum, et ablui diebus statis, vinculorum ponderibus et levare.* J'ai oublié de dire qu'après la victoire complète que le parti de Jupiter avait remportée, Apollon chanta sur sa lyre un poëme qu'il avait fait à la louange des vainqueurs. Tibulle nous apprend cette circonstance dans une élégie qu'il adresse à Apollon (12).

*Sed nitidus pulcherque veni, nunc indue vestem
Sepositam, longas nunc bene pectus comas,
Qualem te memorant, Saturno rege fugato,
Victori laudes concinuisse Jovi.*

(5) Apollodorus, lib. I, init.

(6) Idem, ibidem.

(7) Agathonymus, in Perside, apud Natal. Comitem, pag. 85.

(8) *Age libertate decembri,
Quando ita majores voluerunt, utere.*

Horat., sat. VII, lib. II, vs. 4.

(9) Virgil., Æneid., lib. VIII, vs. 319.

(10) Statius, silva VI, lib. I.

(11) Tib. IV, pag. m. 143.

(12) C'est la 7^e. du 11^e. livre.

Les meilleures allégories qu'on peut trouver sous ces fables, est de dire que les anciens ont voulu signifier que l'ambition étouffe tous les sens de la nature, tous les droits de l'amitié et des alliances (13), et que les poètes et les orateurs sont toujours prêts à se déclarer pour le parti du triomphe.

(B) *Il commit inceste avec ses sœurs, avec ses filles et avec ses tantes.* Il jouit de sa sœur Junon et attendait qu'elle fût sa femme, et il l'épousa. J'en parle ailleurs (14). Il viola son autre sœur Cérès, et eut Proserpine. Il coucha avec toutes ses tantes, savoir : avec Thémis avec Dioné et avec Mnémosyne. Son inceste avec la première sortit les Heures et les Parques : de là il engendra Vénus ; et il eut de la troisième les neuf Muses (15). Ayant vu un jour sa mère endormie, il tâcha de jouir d'elle par surprise ; mais comme elle s'éveilla, et se mit en état de lui résister, il employa la force, et aurait apparemment accompli son abominable dessein, si l'ardeur de sa passion ne se fût dissipée dans les efforts qu'il employa pour surmonter la résistance de sa mère (16). Arnohe s'écrie là-dessus très-justement : *O rerum imaginis indecora ! ô habitus foedus Jovis obscœni certaminis expeditionem parati ! Ergone ille rex mundi, cum incautus et properus obreptionis est rejectus à furto, in impetum se vertit : et quum rapere voluptatem invidiosâ fraude non quivit, vi matrem aggressus est, et apertissimè corpus venerabilem subruere castitatem ? Colluctatus ergo diutissimè cum invitâ est, victus, fractus, superatusque defecit : et quem pietas dijūges ab infando matris non valuit appetitu, effusa libido dijūxit* (17) ! observe que les païens mirent à

(13) Natalis Comes, grand chercheur d'allégories, parle ainsi, pag. 85 : *Nulla sunt vel naturæ, vel amicitie, vel beneficentie firma vincula, ubi majestatis et imperandi sum desiderium invaserit : illa omnia aequil facillimè conculcantur et prosternuntur.*

(14) Dans la remarque (A) de l'article Ju dans ce volume.

(15) Hesiodus, in Theogoniâ. Apollodorus, I, pag. 9.

(16) Arnob., lib. V, pag. 161.

(17) Idem, ibid., pag. 162.

orts de Jupiter ; car ils di-
 pierre en devint grosse ,
 ha d'un fils au bout de dix
 anè hoc loco frugalitatis
 , et circa res etiam flagi-
 parciores ; ne sancta illa
 ustra videantur effusa ;
 it , ebibit Jovialis inconti-
 ditatem. Quid deindè ,
 isecutum est , dicite ? In
 lapidis , atque in illâ cotis
 rmatus atque animatus est
 is magni futura progenies ,
 n a observé une semblable
 , touchant les efforts que
 pour jouir de sa fille
 te fille , d'ailleurs de si
 onté quand il s'agissait
 le mâle , résista vigoureu-
 upiter. Je m'explique en
 es termes un peu gros-
 auteur moderne (19). Ar-
 ention d'un autre attentat
 qui lui réussit. Mais c'est
 nion de ceux qui disaient
 était mère de ce dieu.
Diespiter, inquiunt, cum
suam matrem libidinibus
que inconcessis cupiditati-
et, nam genitrix hæc Jovis
us ab accolis traditur, ne-
auderet id, quod procaci
conceperat, apertissimâ
ingeniosas comminiscitur
quibus nihil tale metuen-
te imminueret genitricem :
o taurus, et sub pecoris
essoris animum atque au-
ans, in securam et nesciam
mittitur vi furens, agit
es suas, et proditâ per li-
aude, intellectus, et cog-
it (20). Cérès eut beau se
 te action la rendit grosse
 ine , qui , étant en âge de
 l'amour , passa par les
 euves que sa mère : Jupiter
 lage de Proserpine sa fille.
 oserpinam) cum verveceus
 nè validam, floridam, et
 onspiceret plenioris, obli-
 ante quid malorum et sce-
 aggressus, et temeritatis

ibidem.

is, l. 14, dit que les autres cen-
 engendrés de la semence de Jupi-
 en terre lorsqu'il voulait s'accou-
 énus, qui lui faisait résistance.
 Ovide, pag. 173.
 , lib. V, pag. 170.

quantum, redit ad priores actus : et
 quia nefarium videbatur satis, patrem
 cum filiâ comminus uxoriâ conjuga-
 tione misceri, in draconis terribilem
 formam migrat : ingentibus spiris
 pavefactam colligat virginem, et sub
 obtentu fero, mollissimis ludit atque
 adulatur amplexibus (21). Méziriac
 (22) allègue plusieurs auteurs, qui
 ont dit que Jupiter, changé en serpent,
 eut le pucelage de sa fille Proserpine,
 dont il engendra le premier Bacchus,
 surnommé Zagréus. Finissons cette
 remarque par un passage d'Arnobè.
Quid tantum, quæso, demande-t-il
 aux païens (23), *de vobis Jupiter iste,*
quicumque est, meruit, quod genus
est nullum probri infame, adulterium
nullum; quod in ejus non caput;
velut in aliquam congeratis vilem
luteamque personam ? C'est pousser
 à bout le paganisme.

(C) *On est allè jusques à dire qu'il*
dévora l'une de ses femmes.] Hésiode
 observe que la première femme que
 Jupiter épousa, s'appelait Métis (24).
 La voyant grosse, il la dévora, et
 devint lui-même gros d'enfant par ce
 moyen, et puis accoucha de Minerve.
Gravidam factam deglutivit, ut scrip-
sit Joannes Diaconus his verbis : Καὶ
ἔγκυον ταύτην ποιησάμενος, κατα-
πίνει αὐτήν, ἵνα μὴ ἄλλος τις τῶν θεῶν
ἀποκνηθεῖν παρ' αὐτῆς ἀναιδῆς καὶ ἀτάσ-
θαλός : quam cum gravidam fecisset ;
 deglutivit, ne quis alius Deorum
 nasceretur ex eâ impudens ac fatuus.
Ex eo cibo mox ipse Jupiter pro uxore
gravidus factus Palladem armatam
ē capite peperit (25).

Depuis la première édition de ce
 Dictionnaire j'ai examiné plus exac-
 tement ceci, et j'ai trouvé que Na-
 talis Comes n'avance rien qui ne soit
 fondé sur les paroles du Joannes Dia-

(21) *Ibidem, pag. 171.*

(22) Sur Ovide, pag. 410. Il cite Nonnus,
 lib. V et VI; Arnobe, lib. V; Clém d'Alexan-
 drie, in Protreptico; Tzetzes, sur Lycophron;
 Le scoliaste de Pindare, in VII isthm; L'auteur
 du grand Étymologicon, au mot Ζαγρεύς; Le
 scoliaste d'Aristophane, in Ran.; Diod. de Sicile,
 lib. III; Arrien, liv. II des Faits d'Alexandre;
 Hygin, chap. CLV et CLVII; Cicéron, lib.
 III de Naturâ Deorum.

(23) Arnob., lib. V, pag. 171.

(24) Ζεὺς δὲ θεῶν βασιλεὺς πρῶτην ἄλο-
 χον θείτο Μῆτιν.

Uxorem primam Metim sibi Jupiter addit.
 Hesiod., in Theog., vs. 886.

(25) Natal. Comes, Mythol., lib. II, p. m. 90.

conus qu'il cite. Ce Diaconus est un auteur grec et chrétien, qui a fait des allégories et des scolies sur le poëme d'Hésiode, intitulé *Θεογονία*, la *Génération des Dieux*. Il dit positivement que Jupiter, ayant avalé son épouse Métis, enfanta Minerve, καὶ ταύτην καταπιὼν ἀποτίκτει ἐκ τῆς ἑαυτοῦ κεφαλῆς τὴν τριτογένειαν Ἀθηνᾶν *; il se sert, dis-je, de ces paroles immédiatement après avoir employé les termes contenus dans le passage de Natalis Comes, que j'ai allégué. Il déclare par là manifestement qu'il veut qu'on juge que Minerve naquit de la tête de Jupiter, à cause que Métis étant grosse avait été dévorée par Jupiter son époux. Mais Hésiode ne nous conduit point à cette pensée, et il n'insinue pas même que la fin tragique de Métis ait contribué à la naissance de Minerve. Voici le précis de sa narration (26) : Métis, première femme de Jupiter, était prête d'enfanter Minerve; mais Jupiter l'en empêcha: il lui tint des discours flatteurs qui la trompèrent, et il l'engloutit dans son ventre. Le Ciel et la Terre lui avaient donné ce conseil, et l'avaient averti que, s'il ne faisait cela, il perdrait son sceptre, vu que les destins portaient que Métis, après avoir mis la sage Minerve au monde, accoucherait d'un brave garçon qui régnerait sur les dieux et sur les hommes. Jupiter détourna ce coup fatal: il enferma Métis dans ses entrailles avant qu'elle devînt mère; il l'y enferma, dis-je, afin qu'elle lui annonçât le bien et le mal (27). Il épousa ensuite Thémis, dont il eut beaucoup d'enfans: il en eut aussi beaucoup de ses maîtresses. Il eut d'Eurynome, fille de l'Océan, les trois Grâces; puis il s'approcha de Cérès, qui lui enfanta Proserpine. Après cela il fut amoureux de Mnemosyne, et la rendit mère des neuf

* Joan. Diaconi allegor. in Hesiod Theog. v. 886. init,

(26) Hesiod., in Theog., vs. 387 et seq.

(27) Ἀλλ' ἄρα μιν Ζεὺς πρόσθεν ἐὼν ἐγκάτθετο νηδὺν,

ὣς δὴ οἱ φράσσαιτο θεὰ ἀγαθὸν τε κακὸν τε.

Sed illam sanè Jupiter antè in suum condidit ventrem,

Ut nempe ei indicaret dea bonumque malumque.

Idem, ibid., vs. 899.

Muses. Il eut de Latone un fils et une fille, savoir: Apollon et Diane; et enfin il épousa Junon qui lui donna trois enfans, Hébé, Mars et Lucine; et quant à lui, il conçut Minerve dans sa tête, et en accoucha. Vous voyez bien que si Hésiode avait prétendu que ses lecteurs s'imaginassent, qu'il a voulu dire que cette naissance de Minerve fut l'effet de la clôture de Métis dans le ventre de Jupiter, il aurait fait tout ce qui était nécessaire afin que sa prétention fût nulle; car il a mis entre cet effet et cette cause un intervalle qui fait songer à toute autre chose qu'à l'intention qu'il aurait eue. Disons donc qu'il n'a point eu cette intention, ou qu'il a été incomparable dans la honteuse industrie de mal réciter un fait, et de l'exprimer obscurément. Notez que si les dix-neuf vers que l'on trouve dans un ouvrage de Galien (28) étaient d'Hésiode, nous ne pourrions pas blâmer ce poëte d'avoir été trop obscur. On y voit bien nettement que la même Pallas, qui naquit de la tête de Jupiter, avait été conçue dans le sein de Métis. Mais il faut prendre garde qu'elle n'y fut conçue que depuis que Métis avait été avalée par Jupiter. C'est une variation qui mérite d'être observée. J'ajoute qu'il n'y a point d'apparence que ces vers soient d'Hésiode; s'il en était l'auteur, il y aurait dans son poëme de la *Génération des Dieux* une lacune dont les critiques ne se plaignent pas. Galien est un peu blâmable de n'avoir pas mis hors de doute, si le pronom αὐτὸς ipse, qui précède les dix-neuf vers, se rapporte ou à Hésiode, ou à Chrysippe. Je crois qu'il se rapporte à Chrysippe, et que ce grand philosophe, après avoir allégué les vers d'Hésiode qui concernent Métis, avait cité ceux d'un autre poëte où la conception de Minerve était décrite un peu autrement. Si vous me demandez pourquoi Chrysippe alléguait les vers d'Hésiode, et les autres, je vous répondrai que ce fut afin de montrer que son sentiment sur le siège de l'âme raisonnable n'était point contraire à la tradition de la naissance de Minerve. Il plaçait au cœur l'âme

(28) Galenus, de Hippocrat. et Platonis Placitis, lib. III, cap. VIII, pag. 131, edit. Paris., 1679.

raisonnable, et cependant Minerve, c'est-à-dire la raison et la sagesse, était née du cerveau de Jupiter. Voilà une objection que Chrysippe examina : il se prévalut de la circonstance que Métis avalée par Jupiter conçut Minerve, et il soutint que cela marquait que la raison était formée dans la poitrine, et que l'enfantement de Minerve signifiait la parole, c'est-à-dire que la raison sort de la tête, entant que la bouche est l'organe par où les pensées conçues dans le cœur se produisent au dehors. Galien (29) trouve fort étrange que Chrysippe s'amusât à expliquer si soigneusement les traditions poétiques (30). On ne saurait trop lui reprocher un temps si mal employé.

(D) *Le système de la religion païenne était fort propre à corrompre les bonnes mœurs* (31).] « De ces actions infâmes de Jupiter les auteurs chrétiens ont tiré de puissans arguments, pour convaincre les païens touchant la fausseté de leurs dieux, comme on peut voir en plusieurs endroits de Lactance, de Tertullien, de Clément Alexandrin, d'Arnobé, et de plusieurs autres. Car outre que des horribles crimes ne peuvent compatir avec la divinité, les gentils pouvaient prendre de là un juste prétexte pour s'adonner à toutes sortes de méchancetés..... ne croyant pas de faillir en imitant leurs dieux. C'est aussi ce que veut dire Ion, dans Euripide, en la tragédie portant son nom :

- « Οὐκ ἔτ' ἀνθρώπους κακῶς
 « Λέγειν δίκαιον, εἰ τὸ τῶν θεῶν
 κακά
 « Μιμούμεθ', ἀλλὰ τοὺς διδάσκοντας
 τὰ δει.
 • Il ne faut point blâmer les hommes mal-faisans
 • S'ils imitent les dieux, mais rejeter le blâme
 • Sur ceux dont les forfaits leur servent de patron (32). »

Ion. v. 449.

Méziriac fait cette note sur un passage d'Ovide, où Phèdre (33) remar-

(29) *Idem*, *ibid.*, pag. 133.

(30) *Voyez*, tom. V, pag. 169 et 174 les citations (49) et (68) de l'art. CHRYSIPPE, philosophe.

(31) *Voyez* M. Arnauld, dans la Ve. dénonciation du péché philosophique, pag. 32.

(32) Méziriac, sur Ovide, pag. 419, 420.

(33) *In epist. ad Hippolytum*.

que le scrupule de l'inceste était bon au temps grossier de Saturne ; mais que sous le règne de son successeur il devait être permis à une femme de coucher avec son beau-fils. Jupiter, dit-elle, marié avec sa sœur, autorise tout :

*Nec quia privigno videar coltura noverca,
 Terruerint animos nomina vana tuos.
 Ista vetus pietas, ævo moritura futuro
 Rustica Saturno regna tenente, fuit.
 Jupiter esse pium statuit quodcunque ju-
 varet,
 Et fas omne facit fratre marita soror.*

Ovide tombe là dans une faute bien grossière (34), puisqu'il est certain que Saturne fut marié avec sa sœur, tout comme Jupiter avec la sienne. On pourrait joindre au passage d'Euripide, que Méziriac a cité, cent autres passages de la même force. Rien n'est plus ordinaire dans les anciens poètes, que de voir des gens qui, pour excuser leurs crimes, soutiennent, ou qu'ils n'ont fait qu'imiter les dieux, ou que les dieux les ont poussés à faire du mal (35). Mais pour ne rien dissimuler, il faut dire, à la gloire des païens, qu'ils n'ont point vécu selon leurs principes. Il est vrai que la corruption des mœurs a été extrême dans le paganisme ; mais il s'y est trouvé beaucoup de gens qui n'ont point suivi l'exemple de leurs faux dieux, et qui ont préféré les idées de l'honnête à une si grande autorité. Ce qu'il y a d'étrange, c'est que les chrétiens, dont le système est si pur, ne cèdent presque en rien aux gentils par rapport au vice. C'est un abus que de croire que les mœurs d'une religion répondent aux dogmes de la confession de foi.

(E) *Je ne parlerai que de l'aigle qui lui portait du nectar.*] Une femme, nommée Moéro, auteur d'un poème qui avait pour titre : *la Mémoire* (36), dit que Jupiter, à l'insu de tous les dieux, était nourri dans une caverne de l'île de Crète, par des colombes qui lui apportaient de l'ambrosie, et par un aigle qui lui apportait du nectar. L'ambrosie venait de l'Océan, et le nectar était tiré d'une pierre. Jupiter ayant détrôné Saturne im-

(34) Méziriac, pag. 419, fait cette remarque.

(35) *Voyez* l'article d'HÉLÈNE, tom. VII, pag. 546, remarque (X).

(36) *Athen.*, lib. XV, pag. 499.

mortalisa cet aigle et le transporta dans les cieux :

Νέκταρ δ' ἐκ πέτρης μέγας αἰετὸς αἰὲν
ἀφύσσων,

Γαμφηλῇ φορέσκε [πετῶν *] Διὶ μνη-
τιόεντι.

Τὸν καὶ, νικήσας πατέρα Κρόνον εὐρύο-
πα Σείς,

Ἄθανατὸν πύινσι καὶ οὐρανῷ ἱγκατέ-
νασσαν.

*Nectar verò ex saxo ingens aquila semper
hauriens,*

*Advolans portabat consilio prudentique Jovi.
Eam victo patre Saturno Jupiter altisonus,
Immortalitate donatam, in caelo habitare vo-
luit (37).*

(F) *M. Charpentier ne rapporte pas fidèlement une chose pour laquelle il cite Homère.* Je parle de M. Charpentier de l'académie française. Il croyait haranguer le roi à la tête de l'académie après la prise de Mons ; mais ce prince ne voulut point de harangues ce coup-là. Celle de M. Charpentier fut insérée dans le *Mercur Galant*, du mois de mai 1691. On y trouve que le roi est comme le Jupiter d'Homère, contre qui tous les autres dieux sont unis, et qui après leur avoir reproché la vanité de leur dessein, leur fait voir par expérience que sa force est inébranlable ; et tandis qu'ils tirent contre lui, il les enlève tous avec le globe de la terre et de la mer. Ne lui en déplaise, Jupiter, dans Homère (38), ne met point cela en expérience ; il ne fait que s'en vanter ; il ne fait que menacer.

Les autres dieux n'étaient point persuadés qu'ils s'en vantât justement. Ils se contentaient de croire que dans des combats d'un à un il se trouverait plus fort qu'eux. Sa menace parut ridicule à Mars, qui se souvenait qu'il n'y avait pas long-temps que Neptune, Junon et Minerve, ayant entrepris de se saisir de Jupiter, et de le lier, le remplirent de frayeur, et l'eussent lié effectivement, si Téthys n'avait eu pitié de lui, et n'eût appelé à son secours les cent bras de Briarée (39). Si

* Schweighaeuser écrit πότον, ce qui est préférable. Alors dans la version latine au lieu de *Advolans*, lisez *Potum*.

(37) *Athen. lib. XI, pag. 491.*

(38) Voyez le VIII^e. livre de l'Iliade, au commencement.

(39) Tiré de Lucien, in *Deorum dialogis*, p. 173, 174, 19m. I. Voyez Homère, Iliad., lib. I, vs. 398 et seq.

M. Charpentier avait connu l'esprit satirique de nos faiseurs de libelles, il se serait apparemment abstenu de comparaisons. Il eût songé à Lucien.

(G) *Ils ont pu se laisser tomber dans cette erreur par je ne sais quels raisonnemens.* Voyons d'abord ce qu'Hésiode disait de la généalogie des dieux (40). Il commence par le Chaos ; c'est le premier être qu'il établit : il pose ensuite la Terre et l'Amour : il ajoute que l'Érèbe et la Nuit furent engendrés du Chaos, et que l'Éther et le Jour sortirent du mariage de l'Érèbe et de la Nuit ; et que la Terre sans nul mariage engendra le Ciel et la Mer, et puis que s'étant mariée avec le Ciel elle engendra l'Océan, Rhéa, Thémis, Téthys, Saturne, etc. Ce mariage extraordinairement fécond n'apportait guère de plaisir à la Terre ; car le Ciel, son mari, enfermait tous ses enfans à mesure qu'ils naissaient. Elle les anima à la vengeance, et fit si bien que Saturne emporta d'un coup de faux à son père les parties qu'on ne nomme pas, et les jeta dans la mer (41) : elles produisirent une écume d'où naquit la déesse Vénus. Les fils de Saturne et de Rhéa furent Vesta, Cérès, Junon, Pluton, Neptune, Jupiter (42). Voilà ce que je tire du poëme d'Hésiode. Il y avait d'autres généalogistes (43) qui disaient que l'Éther et le Jour, enfans de l'Érèbe et de la Nuit, étaient le père et la mère du Ciel, et avaient pour frères et sœurs l'Amour, la Fraude, la Crainte, le Travail, l'Envie, le Destin, la Vieillesse, la Mort, les Ténèbres, la Misère, les Songes, etc. Nous avons vu ci-dessus (44) comment Carnéade se servait de cette généalogie pour réfuter la théologie des stoïciens. Contentons-nous de dire ici, que selon cet arbre généalogique il y avait nécessairement quelque Dieu dont le père n'était point Dieu : car si d'une part l'on eût avoué à Carnéade, que le Ciel, l'Éther, le Jour, l'Érèbe, la Nuit, étaient des dieux, on lui eût nié de

(40) Hesiod., de *Deorum Generat.*, vs. 116.

(41) *Idem, ibidem*, vs. 180.

(42) *Idem, ibidem*, vs. 453.

(43) Voyez Cicéron, de *Naturâ Deorum*, lib. III, cap. XVII.

(44) Citation (87) de l'article CARNÉADE, tom. IV, pag. 468.

l'autre que le Chaos, antérieur à tous ces êtres divins fût dieu ; et par conséquent l'on était forcé de dire que les dieux avaient été faits d'une matière qui n'était point dieu, et sans une cause efficiente qui eût la nature de dieu. C'est assurément une pensée qui choque les notions les plus solides, et les plus évidentes de la lumière naturelle ; mais néanmoins il y a eu de grands philosophes qui ont supposé la génération des dieux, et qui leur ont donné pour cause un être qui n'était point dieu. *Anaximenes omnes rerum causas infinito aëri dedit, nec Deos negavit aut tacuit : non tamen ab ipsis aërem factum, sed ipsos ex aëre ortos credidit* (45). Par ces paroles de saint Augustin on peut mieux entendre le dogme d'Anaximènes, que par celles-ci de Cicéron : *Anaximenes aëra Deum statuit, eumque gigni, esseque immensum et infinitum, et semper in motu* (46). Il n'y a nulle apparence que Cicéron ait bien rapporté le sentiment de ce philosophe ; car, puisque Anaximènes donnait à l'air la nature de principe de toutes choses, l'immensité et l'infinité, il faut croire qu'il le supposait éternel et improduit, et que s'il l'appelait dieu sous cette notion, il ne croyait point la génération de dieu à cet égard-là. Lors donc qu'il disait que l'air infini avait été la cause de tous les êtres, et que les dieux mêmes en avaient été produits, il ne lui attribuait point le nom et la nature de dieu, au même sens qu'il l'attribuait aux dieux qui devaient à l'air leur origine et leur existence. Voici peut-être sa pensée. Il voulait bien, pour éviter toute dispute de mots, appeler dieu l'air immense et infini, qu'il regardait comme le principe de toutes choses ; mais il ne prétendait pas que Saturne, Rhéa, Jupiter, Junon, Neptune, Minerve et les autres dieux que l'on adorait dans le paganisme, fussent cet air-là, ou l'eussent produit ; il prétendait au contraire que cet air était leur principe, non moins que celui des autres êtres qui com-

posent l'univers. Il donnait à ce principe un mouvement perpétuel, et de là l'on peut conclure qu'il le prenait pour une cause immanente, qui produisait en elle-même une infinité d'effets sans fin et sans cesse ; et il comptait entre ces effets, non-seulement les astres et les météores, les plantes, les pierres et les métaux, mais aussi les dieux et les hommes. Un tel dogme était au fond le spinosisme ; car suivant cela, le dieu, ou l'être éternel et nécessaire d'Anaximènes, était la substance unique dont le ciel et la terre, les animaux, etc. n'étaient que des modifications. Thalès peut-être avait eu un semblable sentiment, lui qui avait enseigné que l'eau était le principe de toutes choses (47). Il l'avait peut-être nommée dieu à cet égard-là ; c'était le dieu dont il prétendait parler lorsqu'il disait que Dieu n'ayant pas été produit était le plus vieux de tous les êtres (48). Il ajoutait que le monde étant l'ouvrage de Dieu, était le plus beau de tous les êtres (49). Spinoza en avouerait tout autant : il ne nie point que Dieu ne soit la cause de toutes choses, c'est-à-dire la cause immanente qui se modifie en une infinité de manières, d'où résulte tout ce qu'on appelle monde, et tout l'univers en général. Si Thalès disait aussi que le monde est animé et plein d'esprits (50), cela signifiait peut-être que l'eau, le principe de toutes choses, le dieu improduit, s'était tellement modifiée, qu'elle avait formé une âme répandue dans tous les corps, et des esprits particuliers semblables aux dieux que l'on adorait dans le paganisme. Ceci aiderait à comprendre ce que l'on a vu ailleurs (51), et qui est sans doute bien surprenant ;

(47) Diog. Laërt., lib. I, num. 27.

(48) Προβύτατον τῶν ὄντων, θεός ἀγέννητον γάρ. Κάλλιστον, κόσμος, ποῖημα γὰρ θεοῦ. *Antiquissimum eorum omnium quæ sunt, Deus, ingenuus enim. Pulcherrimum, mundus; à Deo enim factus est.* Diog. Laërt., lib. I, num. 35.

(49) Voyez la citation précédente.

(50) Τὸν κόσμον ἐμψυχον καὶ δαιμόνων πλήρη. *Animatum mundum ac dæmonibus plenum.* Diog. Laërt., lib. I, num. 27. Voyez aussi Aristote, de Anima, lib. I, cap. V.

(51) Dans la remarque (D) de l'article d'ΑΓΓΕΛΟΟΡΑΣ, tom. II, pag. 32.

(45) August., de Civitate Dei, lib. VIII, cap. II, pag. m. 711. Voyez, tom. V, pag. 538, la citation (15) de l'article ΔΙΟΟΞΗΝΕ d'Απολλωνία.

(46) Cicero, de Natura Deorum, lib. I, c. X.

c'est que Thalès et les autres physiciens qui ont précédé Anaxagoras, ont expliqué la génération du monde sans y faire intervenir la direction de l'intelligence divine. Thalès et Anaximènes, n'avaient garde de l'y employer, s'ils supposaient l'un que l'eau, l'autre que l'air, était le principe de toutes choses, principe éternel, et improduit; car quoique pour éviter les logomachies, ils nommassent dieu ce principe universel et increé, ils ne pouvaient pas le considérer comme une cause intelligente antérieurement aux êtres particuliers qu'il formait, puisqu'il les produisait en lui-même, et de lui-même, comme une cause immanente, et non pas comme une cause extérieure et distincte de la matière. Mais parce que Anaxagoras fut le premier (52) qui reconnut un esprit distinct de la matière du monde, un esprit pur, et non mêlé avec les corps, il dut raisonner autrement que n'avaient fait les physiciens ses prédécesseurs : il put dire, en raisonnant conséquemment, que le monde avait été formé selon la direction d'un esprit qui démêlait et qui arrangeait les parties de la matière. Son hypothèse admettait une intelligence antérieure à la formation du monde : les autres hypothèses ne faisaient précéder le monde que par le chaos, ou que par l'eau, ou que par l'air, etc., et ainsi elles devaient donner un commencement aux natures intelligentes, non moins qu'aux créatures les plus grossières. Tout était sorti du premier principe par voie de génération, ou de production. Jupiter le plus grand des dieux, Saturne son père, le Ciel son grand-père, l'Éther son bisaïeul, et tout ce qu'il vous plaira de nommer en montant plus haut, était un être particulier qui devait son origine, sa naissance, son existence à la matière éternelle et increée, principe de toutes choses, chaos selon Hésiode, eau selon Thalès, air selon Anaximènes. Mais, dira-t-on, Thalès n'avouait-il pas que les dieux connaissent jusqu'aux pensées des hommes (53)?

(52) Voyez la même remarque.

(53) Ἡρώτησέ τις αὐτὸν εἰ λήθοι θεοὺς ἀνθρώπος ἀδικῶν. Ἀλλ' οὐδὲ διανοοῦμενος

Que fait cela? répondrai-je : on en peut seulement conclure qu'il donnait une connaissance fort vaste à quelques-uns des êtres que l'eau avait engendrés, et que l'on nommait Jupiter, Junon, Vénus, Neptune, etc. Notez qu'Homère, qui décrit si pompeusement le pouvoir des dieux, les fait tous naître de l'Océan :

Ὠκεανὸν τε Θεῶν γένεσιν καὶ μήτρα Τηθύν.

Oceanumque deorum parentem et matrem Tethyn (54).

La grande et la prodigieuse absurdité de ces hypothèses est de dire que les dieux, ornés d'une grande science, aient été formés d'un principe qui ne connaît rien; car ni le Chaos, ni l'Air, ni la Mer, ne sont des êtres pensans. Comment donc peuvent-ils avoir été la cause totale de ces natures divines, qui, dans le système des poètes et des plus anciens physiciens, savaient tant de choses? Mais quelque fausses et insensées que puissent être ces hypothèses, je ne m'étonne plus, comme je faisais, qu'elles aient pu être admises par des philosophes. La plupart d'entre eux supposaient que l'âme de l'homme est corporelle (55). Ils croyaient donc qu'elle se formait des parties les plus subtiles du sang, ou de la semence. Or, dès qu'on a fait ce pas, on va bien loin en peu de temps. Mettez à part l'expérience; consultez seulement les idées de la théorie, il ne paraît pas plus aisé qu'une matière reçue dans l'utérus se convertisse en un enfant, qui à force de manger et de boire devient un homme d'un grand esprit, qu'il paraît aisé qu'un enfant naisse d'un arbre. Dès là un païen trouve possible qu'au commencement les hommes soient nés, ou du limon de la terre, ou de quelque liqueur tombée du ciel (56). Dès que cela semble possible, on passe aisément à croire ce que les poètes débitaient de la

ἔφη. Interrogatus lateretne deos homo malè agens : ne cogitans quidem, inquit. Diog. Laërt., lib. I, num. 36.

(54) Homer., Iliad., lib. XIV, vs. 201.

(55) Voyez Plutarque, de Placitis Philosophorum, lib. IV, cap. III, pag. 838; et Aristote, au I^{er} livre de Animâ.

(56) Voyez, tom. II, pag. 257, la remarque (B) de l'article ARCHELAUS, philosophe.

e Vénus (57). On ne trouve
e que par la fermentation
illa le chaos, ou qui forma
rés de raréfaction et de
on dans l'étendue infinie,
aient commencé d'exister
ent, et les dieux au ciel,
plantes et les animaux
e de la terre. L'opinion
des païens sur la nature
nettaient qu'une différence
moins entre les dieux et
s. Or, en conséquence de
n'empêchait que l'on ne
que les parties de la ma-
s'étaient le plus finement
, avaient composé des
isque celles qui étaient
massives et crasses, et qui
ie et le sédiment du tout
nposé la terre, ne lais-
de se convertir en hom-
qu'on s'imaginait que
er ces parties crasses et
il suffisait qu'il tombât du
es parties spiritueuses ;
nt que Lucrèce reconnaît
ps vivans ont une origine

*est sumus omnes semine oriundis
idem pater est, undè alma li-
is
altas mater cum terra recepit,
titidas fruges, arbusta que læta,
nanum, et parit omnia sæcla fe-
,
præbet, quibus omnes corpora
nt,
lucunt vitam, prolemque propa-
meritò maternum nomen adep-
58).*

ns de tout ceci qu'il n'y
us dangereux, ni de plus
que d'établir quelque
pe. C'est un mauvais le-
ors même qu'il est petit
oute la pâte. Une absur-
is posée en amène plu-
s. Errez seulement sur la
âme humaine ; imaginez-
ment qu'elle n'est pas
ce distincte de l'étendue ;
té sera capable de vous

*tom. V, pag. 540, la remarque
Dioekne d'Apollonie.*

*Lib. II, vs. 990. Joignez à cela
Virgile, Georg., lib. II, vs. 325:
omnipotens fecundis imbris*

*remium lætæ descendit, et omnes
nagno commistus corpore fœtus.*

faire croire qu'il y a des dieux qui
d'abord sont nés de fermentation, et
qui se sont multipliés dans la suite
par le mariage. Je ne puis finir sans
observer une chose qui me jette dans
l'étonnement. Rien ne me paraît fon-
dé sur des idées plus claires et plus
distinctes que l'immatérialité de tout
ce qui pense, et néanmoins il y a
des philosophes dans le christianisme,
qui soutiennent que l'étendue est ca-
pable de penser (59); et ce sont des
philosophes d'un très-grand esprit,
et d'une méditation très-profonde.
Peut-on se fier à la clarté des idées
après cela ? Mais d'ailleurs ces philo-
sophes ne voient-ils pas que sur un
tel fondement, les anciens païens
ont pu s'égarer jusques à dire ; que
toutes les substances intelligentes ont
commencé, et qu'éternellement il
n'y avait que de la matière ? C'était
l'opinion du philosophe Anaximènes,
comme on l'a vu ci-dessus. C'était
aussi la doctrine d'Anaximander, son
maître (60). On ne prévient pas l'in-
convénient par ce correctif ; c'est que
la matière ne devient pensante que
par un don tout particulier de Dieu.
Cela n'empêcherait point qu'il ne fût
vrai que de sa nature elle est suscep-
tible de la pensée, et que pour la
rendre actuellement pensante, il
suffit de l'agiter, ou de l'arranger
d'une certaine façon, d'où il s'ensuit
qu'une matière éternelle sans aucune
intelligence, mais non pas sans mou-
vement, eût pu produire des dieux et
des hommes, comme les poètes, et
quelques philosophes du paganisme
l'ont débité follement.

(H) *Pausanias..... croit..... que
l'épithète de bon doit convenir.....
au plus grand des dieux.*] Cette
pensée de Pausanias m'a paru très-
bonne, et j'ai cru que je ferais bien
de rapporter ce passage. Ἐστὶ δὲ τῆς
ὁδοῦ ἐν ἀριστερᾷ, Ἀγαθοῦ Θεοῦ ναός. εἰ
δὲ ἀγαθῶν οἱ θεοὶ δοτῆρες εἰσὶν ἀνθρώποις,
Ζεὺς δὲ ὑπατος θεῶν ἐστίν, ἱπομένως ἄν
τις τῶ λόγῳ τὴν ἐπικλησιν ταύτην Διὸς
τεκμαίροιτο εἶναι. *Ad ejus viæ lævam*

(59) *Voyez, tom. V, pag. 512, la remarque
(L) de l'article ΔΙΟΚΛΗΟΥΣ, disciple d'Aristote.*

(60) *Anaximander infinitatem naturæ dixit
esse à quâ omnia gignerentur. Cicero, Academ.
Quæst., lib. II, folio 211, B. Anaximandri
opinio est nativos esse deos, longis intervallis
orientes, occidentesque. Idem, de Naturâ Deo-
rum, lib. I, cap. X.*

boni Dei ædes est. Quod si dii hominibus bonorum autores sunt, deorum verò supremus est Jupiter, rectè quidem hoc Jovis maxime proprium cognomen esse conjicere possis (61). Voyez dans l'article de PÉRICLÈS (62) plusieurs recueils touchant l'idée que les païens se formaient de la bonté de Jupiter et des autres dieux.

(I) *La bonté de Jupiter était marquée..... Mais on l'adorait aussi..... On désignait même par la seule idée de sa descente sur la terre son emploi de foudroyant.*] Ces deux sortes d'épithètes ont été marquées par Lucien. *Ὁ Ζεὺς φίλος, καὶ ξένος, καὶ ἱταίρειος, καὶ ἐφίσιος, καὶ ἀστροπότης, καὶ ὄριος, καὶ νεφεληγερέτας, καὶ ἐρίγδουπος, καὶ εἴ τι σε ἄλλο οἱ ἐμβρόντητοι ποιοῦται καλοῦσι.* O *Jupiter Philie, hospitalis, sodalitie, domestice, fulgurator, juramenti præses, nubicoge, grandistrepe, et si quod aliud tibi cognomen attoniti poëtæ tribuunt* (63). Vous voyez là d'abord Jupiter comme protecteur de l'amitié, comme hospitalier, familier et domestique; et puis comme le dieu des éclairs et du tonnerre, etc. Vous trouverez dans Pausanias en quels lieux on l'adorait sous le nom de débonnaire, *μειλιχίος* (64), de distributeur de biens, *ἐπιδώτης* (65) etc., et sous le nom de foudroyant, *κεραύνιος* (66). Son titre de *καταιβάτης* n'est pas le moins ordinaire, et dans les livres, et sur les médailles. Il signifie simplement *descendens*, si l'on ne s'arrête qu'à la grammaire; mais l'usage le détermina à l'action de foudroyer. Vous n'avez qu'à lire la dissertation que M. Burman (67) a publiée à Utrecht, l'an 1700, et vous serez convaincu que c'est là l'idée sous laquelle Jupiter *καταιβάτης* était honoré. Ce n'est pas qu'on crût qu'il ne descendait jamais sur la terre qu'afin de punir et de foudroyer; mais

enfin on trouva bon de fixer le genre à l'espèce, soit à cause de la maxime à majori, ou à nobiliori parte sumitur denominatio, soit pour d'autres raisons. Les Français ont dit dans l'un de leurs opéras :

*Jupiter vient sur la terre
Pour la combler de bienfaits;
Il est armé du tonnerre;
Mais c'est pour donner la paix.*

Je ne sais s'ils avaient vu cette idée dans les monumens qui restent de l'antiquité.

(K) *On prétendit qu'il lui demandait qu'on lui immolât des hommes.*] Il n'y avait guère de temples de Jupiter qui fussent si renommés que celui qu'on lui fit bâtir sur le mont Lycée, dans l'Arcadie. La tradition du pays portait (68) qu'il avait été nourri sur cette montagne par trois nymphes, dont l'une donna son nom à une fontaine qui avait une propriété merveilleuse; car lorsqu'une longue sécheresse désolait les biens de la terre, on ne manquait point de faire pleuvoir copieusement, pourvu que le prêtre de Jupiter Lycéen jetât une branche de chêne sur la superficie de cette fontaine, après avoir fait les prières et les sacrifices que cette cérémonie demandait (69). Il y avait sur la même montagne une ourse consacrée à ce dieu, et fameuse par des propriétés bien admirables; car les hommes et les bêtes qui y entraient ne faisaient point d'ombre. Il était défendu à toutes personnes d'y mettre le pied; et si quelqu'un avait la hardiesse d'y entrer au mépris de la défense, il mourait nécessairement avant que l'année fût expirée. Arcas y ayant poursuivi l'ourse en quoi sa mère avait été métamorphosée, ou les eût fait mourir tous deux, si Jupiter ne les eût tirés de là pour les placer entre les astres. *In silvis, cum venaretur (Arcas) inscius vidit matrem in ursæ speciem conversam quam interficere cogitans, persecutus est in Jovis Lycæi templum: quæ ei qui accessisset, mors poena erat Arcadum lege. Itaque cum utrumque necesse esset interfici, Jupiter eorum misertus, ereptos inter side*

(61) Pausan., lib. VIII, cap. XXXVI, pag. 673.

(62) A la remarque (K) tom. XI.

(63) Lucian., in Timone, initio, pag. 57, tom. I.

(64) Pausan., lib. I, cap. XXXVII, pag. 90; lib. II, cap. IX, p. 132, et cap. XX, p. 154.

(65) Idem, lib. VIII, cap. IX, pag. 616.

(66) Idem, lib. V, cap. XIV, pag. 412.

(67) Intitulée: Ζεὺς καταιβάτης, sive Jupiter fulgurator. Dans Plutarque, in Demetrio, les Athéniens donnèrent à Démétrius l'épithète καταιβάτης.

(68) Pausan., lib. VIII, cap. XXXVI, pag. 678.

(69) Idem, ibidem.

collocavit (70). Les paroles de saint Augustin, que je vais copier, nous apprennent ce qui concerne le sacrifice d'enfans. *Nominatim expressit* (Varro) *quendam Demænetum, quum gustasset de sacrificio, quod Arcades immolato puero Deo suo Lycæo facere solerent, in lupum fuisse mutatum, et anno decimo in figuram propriam restitutum, ad pugillatum sese exercuisse, et Olympiaco vicisse certamine* (71). Étrange vertu de ce sacrifice ! il métamorphosait en loup ceux qui en goûtaient. Porphyre (72) remarque que la coutume d'immoler des hommes dans l'Arcadie, pendant la fête des Lupercales, subsistait encore. Notons en passant que Saturne n'était pas la seule divinité qui se plût à des victimes humaines (73). Jupiter, son fils, ne voulut pas dégénérer en cela.

(L) *Jupiter donna neuf nuits à la production des Muses.*] Mnémosyne, sœur de Saturne, ayant couché neuf nuits de suite avec Jupiter, son neveu, accoucha des neuf Muses sur le mont de Pièrre (74).

Τὰς ἐν Πιερίῃ Κρονίδῃ τέκε πατρὶ μνημοσύνη.

Μνημοσύνη.

Ἐννέα γάρ οἱ νύκτας ἐμίσηγετο μνητιέτα Ζεὺς,

Νόσφιν ἀπ' ἀθανάτων, ἱερὸν λῆχος εἰσβαλαίνων.

Ἄλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἐνιαυτὸς ἦν, περὶ δ' ἔτραπον ὄραι

Μηνῶν φθινόντων, περὶ δ' ἤματα πολλ' ἐτελείσθη,

Ἥ δ' ἔτεκε ἑννέα κόρας ὁμόφρονας, ἧσιν αἰοδῆ

Μίμλεται.

Quas in Pierid Saturnio peperit patri mixta Mnemosyne.

Novem ei noctes mixtus est prudens Jupiter, Scorsim ab immortalibus, sacrum lectum conscendens.

Sed cum jam annus exactus, circumvoluta verò essent tempora

(70) Hygin., in Astronomico, cap. IV, pag. m. 362. Voyez aussi cap. I, pag. 357.

(71) August., de Civitate Dei, lib. XVIII, cap. XVII, pag. m. 589.

(72) Porphyr., lib. I de non edendis animal.

(73) Voyez Pensées diverses sur les Comètes, num. 69.

(74) Hesiod., in Θεογον., vs. 135.

Mensium decrescentium, diesque multi transacti essent,

Ipsa peperit novem filias concordas, quibus carmen

Cura est (75).

Un scoliaste d'Hésiode prétend que Mnémosyne était fille de Jupiter : mais ce n'est pas ainsi qu'il faut entendre les paroles de ce poète ; il ne faut pas y trouver que les muses doivent leur naissance à un inceste si odieux. Le même scoliaste se propose un doute : comment, dit-il, se peut-il faire qu'Hercule dans une nuit ait engendré cinquante et un fils, et que Jupiter ait eu besoin de neuf jours pour engendrer les neuf Muses ? Il répond que Jupiter n'ignorant pas que l'amour et la volupté des Muses sont des choses qui parviennent lentement à leur perfection, se voulut servir du nombre parfait. Si ce scoliaste ne mérite pas des éloges pour la solidité de ses pensées, il faut du moins le louer d'avoir été court sur un sujet qui eût pu fournir une multitude innombrable d'observations et de conseils de morale à un faiseur d'allégories.

(M) *Arnobé..... se prévalut de ce que les corps des mortelles..... transparaissent..... à l'égard de Jupiter, eurent assez de charmes pour lui inspirer une passion impudique.*] On pourrait peut-être, dit-il, supporter ses adultères, s'il s'unissait avec des personnes de sa condition, avec des déesses ; mais qu'a-t-il pu trouver digne de lui dans les corps humains ? Ne devait-il pas avoir de l'horreur pour ces objets qui ne sont point cachés à ses yeux percans ? La vue ne devait-elle pas produire en lui le même dégoût que la seule imagination peut produire dans tous les autres (76) ? *Et tolerari forsitan maletractatio hæc posset, si eum saltem personis conjungeretis comparibus, et adulter à vobis immortalium constitueretur dearum. In humanis verò corporibus quidnam quæso inerat pulchritudinis, quid decoris, quod irritare, quod flectere oculos posset in se Jovis? Cutes, viscera, pituita, atque omnis illa proluvies intestinorum sub involucris constituta : quam non modò Linceus ille penetrabili acie possit horrescere, verumetiam quivis alter solâ vel cogi-*

(75) Idem, ibid., vs. 53.

(76) Arnob., lib. IV, pag. m. 142.

tatione vitare (77). (C) *egregia merces culpræ! ô digna et pretiosa dulcedo; propter quam Jupiter maximus cygnus fieret, et taurus, et candidorum procreator ovorum!* Cette objection d'Arnobe n'est pas mauvaise, et a cent mille fois plus de force que si l'on censurait un grand roi de se débaucher non-seulement avec des princesses, mais aussi avec des femmes de la lie du peuple. Rapportons ici ce que Junon disait à Thétis, en lui marquant la raison de l'amitié qu'elle lui portait.

Οὐνεκεν εὐκ ἔτλης εὐνῇ Διὸς ἱεμένοιο
Δίξασθαι (κρίνω γὰρ αἰεὶ τὰδε ἔργα
μίμηται
Ἴδὲ σὺν ἀθανάταις ἡ θνητῶσιν ἰαύειν).
Propterea quod noluisti Jovis quamquam op-
tantis cubile
Usurpare (quoniam hoc illi studetur opus,
Ut vel æternas insomnis vel amplectatur hu-
manas (78).

(N) *Des gens graves..... tâchèrent d'expliquer les contes des poètes, ou par des allégories, ou par des dogmes de physique; mais ce fut un travail aussi ridicule que celui des poètes.* Nous avons vu ci-dessus (79) comment Cicéron se moquait du philosophe Chrysippe, qui avait pris bien de la peine à concilier les fables des anciens poètes avec la théologie des stoiciens. Voici un passage qui nous donnera un échantillon de ce travail: *Hic locus à Zenone tractatus, post à Cleanthe, et Chrysippo pluribus verbis explicatus est. Nam vetus hæc opinio Græciam opplevit, exsectum Calum à filio Saturno; vinctum autem Saturnum ipsum à filio Jove. Physica ratio non inelegans inclusa est in impias fabulas. Cœlestem enim altissimam, æthereamque naturam, id est, igneam, quæ per sese omnia gigneret, vacare voluerunt eâ parte corporis, quæ conjunctione alterius egeret ad procreandum. Saturnum autem eum esse voluerunt, qui cursum, et conversionem spatiorum, ac temporum contineret..... Saturnus autem est appellatus, quod saturetur*

annis: ex se enim natos comens fingitur solitus, quia consumit æta-
temporum spatia, annisque præter-
tis insaturabiliter expletur. Vinctus
est autem à Jove, ne immoderatum
cursus haberet, atque ut eum sile-
rum vinculis alligaret (80). Il n'est pas davantage pour bien connaître le ridicule de ces explications. On ne saurait les lire sans avoir pitié de ces philosophes qui ont si mal employé leur temps; et si l'on déplore d'un côté les mauvaises suites des fictions des poètes, et la licence effrénée avec laquelle ils se sont joués d'une matière qui méritait tant de respect; on se divertit, de l'autre, des agrémens de leurs inventions, pendant qu'on les considère comme un jeu d'esprit. Mais quand on voit des philosophes qui, avec tout leur sérieux, cherchent des mystères dans ces folies, on ne peut plus supporter leurs égaremens, et on leur jette sur le dos cette sentence:

Turpe est difficiles habere nugas,
Et stultus est labor ineptiarum (81).

Le plus grand mal est qu'en voulant se garantir d'une impiété, ils sont tombés dans une autre; car en rejetant les dieux des poètes, dieux animés et vivans, ils ont substitué d'autres dieux qui n'avaient ni vie ni connaissance. Voyons le reproche que leur en fait Cicéron. *Hic idem (Zeno) alio loco æthera deum dicit esse, si intelligi potest nihil sentiens deus, qui nunquam nobis occurrit neque in precibus, neque in optatis, neque in votis. Aliis autem libris rationem quandam per omnem naturam rerum pertinentem ut divinam, esse affectam putat. Idem astris hoc idem tribuit, tum annis, mensibus, annorumque mutationibus. Cum verò Hesiodi Theogoniam interpretatur, tollit omnino usitatas perceptasque cognitiones deorum, neque enim Jovem, neque Junonem, neque Vestam, neque quenquam qui ita appelletur, in deorum habet numero; sed rebus inanimatis, atque mutis per quandam significationem hæc docet tributa nomina* (82). Par ces fausses interpréta-

(77) *Conférez avec ceci le*
Tunc animo signa quodcumque in corpore mendæ est, etc.,
d'Ovide, in Remedio Amoris, vs. 417.
(78) Apollonius, Argon., lib. IV, vs. 793, pag. m. 453, 454.
(79) Citation (49) de l'article CHRYSIPPE, philosophe, tom. V, pag. 163.

(80) Cicero, de Naturâ Deorum, lib. II, cap. XXIV, XXV.

(81) Martial., epigr. LXXXVI, lib. II.

(82) Cicero, de Naturâ Deorum, lib. I, cap. XIV.

ons ils accoutumèrent à prendre pour Jupiter la voûte azurée que nous voyons sur nos têtes. *Hunc Ennius nuncupat ita dicens*,

..... Aspice hoc
Sublime candens, quem invocant omnes Jovem.

Planiusque alio loco idem,

Cui, quod in me est, execrabor hoc, quo luctet, quidquid est.

Hunc etiam augures nostri, cum dicunt, Jove fulgente, tonante: dicunt animi caelo fulgente, tonante. Euripides autem, ut multa præclare, sic hoc breviter,

Vides sublime fustum, immoderatum æthera,
Qui tenero terram circumjecta amplectitur:
Hanc summum habeto divum: hunc perhibeto Jovem (83).

Quant à Junon, ils la réduisirent à être l'air, comme nous l'apprend Cicéron. *Ær autem, ut stoici disputant, interjectus inter mare et cælum, Junonis nomine consecratur, quæ est soror et conjux Jovis, quod et similitudo est ætheris, et cum eo summa conjunctio. Effeminârunt autem eum, Junonique tribuerunt, quod nihil est eo mollius* (84). De quelque côté que l'on se tournât dans cette hypothèse, on ne pouvait éviter ni les absurdités, ni les impiétés. En voici la preuve: interrogeons un peu ces philosophes. Vous croyez donc que le Jupiter des poètes, et celui que l'on adore dans le Capitole et partout ailleurs, est ce grand espace où nous voyons tant d'étoiles: et que cette Junon, sœur et femme de Jupiter, si jalouse, si fière, si puissante, à qui les Argiens et tant d'autres peuples rendent tant d'honneurs, est l'air qui environne la terre, et qui entre dans les poumons des animaux, et où se forment les nues, les pluies, etc.? Mais n'est-il pas évident que cet espace céleste, et cet air sont une portion de la matière du monde, et que la matière, en tant que matière, ne pense point? Ne connaît-on pas clairement que l'air n'a pas plus de vie et de connaissance que la neige et que la grêle? Si donc Junon n'est autre chose que l'air, il est ridicule de lui adresser des prières, et de lui offrir des sacrifices;

(83) *Idem, ibidem, lib. II, cap. XXV.*

(84) *Idem, ibidem, cap. XXVI.*

car elle n'entend rien, et ne connaît rien; et ainsi votre doctrine renverse de droit la religion; c'est un athéisme matériel; vous ôtez à Junon toute sa divinité; vous ne lui laissez qu'un nom vain et vague de déesse; et vous êtes plus absurde qu'Épicure, lorsque vous ne laissez pas d'adorer ce qui n'est qu'un nom illusoire et imaginaire. Junon n'est ici qu'un exemple; mais Jupiter et Neptune, et toutes les autres divinités, tombent tout aussi bien qu'elle par la force du même argument. Si vous dites que vous ne considérez point l'air comme un simple corps, quand vous soutenez que Junon est l'air, expliquez-moi, je vous prie, ce que vous y considérez outre cela. Prétendez-vous que l'air est uni à la déesse Junon; qu'elle lui sert d'âme, et qu'il sert de corps à cette divinité? Mais n'est-ce pas supposer une espèce d'animal dont nous n'avons nulle idée? La notion d'animal ne dit-elle pas un assemblage de parties qui font un tout continu? N'exclut-elle point ce que l'on nomme *quantité discrète*: et n'est-il pas sûr que les parties de l'air se séparent continuellement les unes des autres, et que la moindre pierre que l'on jette y fait une solution de continu, qui devrait être une blessure douloureuse si l'air était un animal? A quoi exposez-vous la divinité de Junon en la faisant l'âme de l'air? Ne reçoit-elle pas incessamment une infinité de plaies? Si vous me répondez que cette divinité est unie à l'air, non pas afin de lui servir d'âme, mais seulement à le faire agir, vous tombez dans une autre absurdité, qui n'est pas moins ridicule que si nous disions qu'un pilote est un vaisseau, et qu'un écuyer est un cheval. Me répondrez-vous qu'il y a bien de la différence entre ces choses, puisqu'un pilote n'est point uni avec un vaisseau, comme Junon est unie à l'air? Expliquez-moi donc cette union, et prenez bien garde aux embarras où vous réduit Aristote, quand il dit qu'il est contre la raison que l'air et le feu soient des animaux; mais qu'en cas qu'ils aient une âme, il est absurde qu'ils ne le soient point. Examinez bien ces paroles: *Διὰ τίνα μὲν γὰρ αἰτίαν ἐν τῷ αἵρι, ἢ ἐν τῷ πυρὶ οὐσα ἢ ψυχὴ, οὐ ποιεῖ ζῶον ἐν*

δι τῶς μικτοῖς, καὶ ταῦτα βελτίων ἐν τοῦτοις εἶναι δοκοῦσα; ἐπιζητήσιν γὰρ αἷτις, καὶ διὰ τίνα αἰτίαν ἢ ἐν τῷ αἵρι ψυχὴ, τῆς ἐν τοῖς ζώοις βελτίων ἐστὶ καὶ ἀθανατωτέρα. Συμβαίνει δὲ ἀμφοτέρως ἄτοπον καὶ παράλογον· καὶ γὰρ τὸ λέγειν ζῶον τὸ πῦρ, ἢ τὸν αἶρα, τῶν παραλογωτέρων ἐστὶ καὶ μὴ λέγειν ζῶα ψυχῆς ἐνούσης, ἄτοπον. *Quam enim ob causam anima in aëre quidem vel igne si inest, non facit animal, in mistis autem facit? præsertim cum in illis videatur esse præstantior? Quæret etiam quispiam quam ob causam anima ea, quæ est in aëre, præstabiliior est ac immortalior ed, quæ in animalibus inest. Utrobique autem emergit quoddam absurdum et rationis egrediens metas, nam ignem aut aërem animal esse dicere, rationis egreditur fines, et asserere rursus animalia non esse si insit in ipsis anima, perabsurdum est sanè* (85). Vous voilà entre deux précipices. Si Junon est l'âme de l'air sans que l'air et elle composent un animal, c'est une absurdité insoutenable; et s'ils composent un animal, c'est une absurdité et une impiété horribles. Carnéade, avec cette force accablante qui lui était propre, vous terrassa à n'en relever jamais, quant à la prétendue existence de cette espèce d'animal (86).

Je finirai par une pensée que Pausanias me fournit. Il raconte qu'il disputa un jour avec un Sidonien, dans un temple d'Esculape. Cet homme soutint que les Phéniciens étaient beaucoup plus habiles que les Grecs dans les matières qui concernent la divinité, et dans les autres aussi. Ils disent, ajouta-t-il, qu'Esculape est fils d'Apollon, et ils ne prétendent point qu'une femme ait été sa mère; car il est l'air, la source de la santé, tant pour les hommes que pour les bêtes. Apollon, qui est le soleil, passe justement pour le père d'Esculape, puisque par la vicissitude des saisons que son mouvement amène, il rend l'air sain. Pausanias tomba d'accord de toutes ces choses; mais il prétendit qu'elles n'appartenaient pas aux Phéniciens plus qu'aux Grecs, et qu'il est manifeste, même aux enfans,

(85) Aristotel., de Animâ, lib. I, cap. V, pag. m. 485 tom I Operum.

(86) Voyez ses argumens dans Cicéron, au III^e. livre de la Nature des Dieux, c. XVII.

que la santé des hommes est un effet du mouvement du soleil (87). Jus par-là de l'orthodoxie des gentils. Ceux qui se piquaient de connaître mieux les dogmes de théologie ne saient voir, quand ils s'expliquaient nettement, qu'ils ne reconnaissent point d'autres dieux que l'air et les astres, etc. C'était dans le fond un vrai athéisme : c'était convertir en Dieu la nécessité de la nature. J'ai observé dans Euripide un passage où l'on invoque Jupiter, sans savoir un vrai ce qu'il est. On confesse que, par des voies occultes, il gouverne toutes choses justement; mais on le trouve très-malaisé à connaître, et l'on ignore s'il est la nécessité de la nature, ou l'intelligence humaine. Quelle foi ! Un spinosiste la signerait à peu près.

ὦ γῆς ὄχημα, καὶ πῖ γῆς ἔχων ἰδμεν,
Ὅς τίς ποτ' εἴ σὺ δυσόπαστος ἰδῆται
Ζεὺς, εἴτ' ἀνάγκη φύσεως, ἢτι τοῖς
βροτῶν,

Προσφυζάμεν σε· πάντα γὰρ δι' αὐτοῦ

Βαίνων κελύτου, καὶ δίκαν τὰ θνητὰ
ἄγεις.

*O terra vehiculum, et in terrâ habens sedem,
Quicumque tandem es, impervestigabilis mi-*

Jupiter, sive es necessitas naturæ, sive mens mortalium,

*Te invoco, omnia enim per arcanam
Vadens viam ducis mortalia justè* (88).

(87) Tiré de Pausanias, lib. VII, c. XXIII, pag. 583.

(88) Hecuba, apud Euripidem, in Troadibus, vs. 884, pag. m. 107.

JUSTINIANI (AUGUSTIN), évêque de Nebbio dans l'île de Corse, naquit à Gênes, l'an 1470. Il se fit dominicain, le 25 d'avril 1487, et s'appliqua aux études avec tant d'ardeur, et sous des maîtres si habiles, qu'il devint un très-savant personnage. Il entendait bien la philosophie, les mathématiques, la théologie, le grec, l'hébreu, l'arabe et le chaldéen. Il enseigna dans la province de Lombardie pendant dix-huit années avec beaucoup de profit pour ses auditeurs. Il

Fait évêque de Nebbio, le 15 novembre 1514, à la recommandation du cardinal Bendi-Saoli, son cousin; et il rend ses bulles avant que d'avoir connaissance des offices que le Cardinal lui avait rendus. Il vint au concile de Latran, et combattit quelques articles du concordat passé entre la France et la cour de Rome. Ce qui n'eut point que François I^{er}.

L'attirât à Paris, et ne lui montra la qualité de son aumônier. Il se servit des lumières de ce prélat pour établir l'étude des langues orientales dans l'université de Paris. Justiniani se voyant si proche de l'Angleterre fit un voyage, et y fut fort cassé de Henri VIII. Il dressa une très-belle bibliothèque, et

laissa par son testament à la république de Gênes (A). Il fit beaucoup de réparations dans son évêché, et en augmenta les revenus: il embellit de telle sorte son église cathédrale, dédiée à la Sainte Vierge, que le Maracci l'a mis au nombre des fidèles serviteurs de cette sainte. Il eut soin aussi de traduire en langue vulgaire quelques ouvrages latins dont la lecture pouvait être utile aux ecclésiastiques (a). Il périt sur mer, en passant de Gênes à l'île de Corse, l'an 1536 (b) (B). Ce fut un prélat, non-seulement docte, mais aussi très-laborieux, comme le témoignent les ouvrages qu'il composa, et ceux dont il procura l'impression (C). J'en parle dans une re-

marque. Il travailla à une Bible polyglotte, dont on peut considérer comme une partie le Psautier qu'il publia. Cette édition lui coûta beaucoup; et ne voyant pas que le débit le dédommageât, ni que les princes songeassent à favoriser ses entreprises, il se plaignit de l'ingratitude de son siècle (D).

(A) *Il dressa une très-belle bibliothèque, et la laissa par son testament à la république de Gênes.* Elle était surtout recommandable par le grand nombre d'anciens manuscrits en toutes langues, et en toutes sortes de sciences, qu'il avait rassemblés avec une peine extrême, et en dépensant beaucoup. Il en avait eu quelques-uns sans dépense ni fatigue: je parle de ceux qu'Andréolo Justiniani, son aïeul, lui avait laissés. Il est remarquable que la république n'a point profité de ce testament; car ces manuscrits ne se trouvent que dans les bibliothèques de quelques particuliers qui, pour cacher leur volerie, ont ôté du frontispice les marques de ce prélat. *Benche al presente non si trovi verun vestigio di essi nel Palazzo Publico, ma presso diversi particolari, che, per non esser scoperti, gli han levati nel frontispicio i contrasegni di quel buon vecchio* (1).

(B) *Il périt sur mer..... l'an 1536.* L'abbé Michel Justiniani (2) prouve cela par les registres des dominicains de Gênes, et par la raison que l'évêché de Nebbio fut donné au cardinal Jérôme Doria, le 15 novembre 1536. Vossius assure (3) que l'on ne sait point si Justiniani périt sur mer, ou s'il tomba entre les mains des corsaires; qu'on sait seulement qu'il n'a plus paru depuis qu'en l'an 1530 il s'embarqua pour passer de Gênes à son évêché. Je ne doute point qu'il ne se trompe quant à l'année. Paul Jove dit, en général, qu'on n'a jamais su si cet évêque fit naufrage, ou si les

(a) *Trasportando ancora da latino in volgare de' libri per giovamento del suo clero. L'abbé Michel Justiniani, ubi infra, p. 17.*

(b) *Tiré de l'abbé Michel Justiniani, gli Scrittori Liguri descritti, pag. 16 et seq.*

(1) Michel Justiniani, gli Scrittori Liguri descritti, pag. 18.

(2) *Idem, ibidem.*

(3) Vossius, de Hist. lat., lib. III, cap. XII, pag. 681.

pirates de Barbarie le prirent. *In cursu fluctibus obrutus, aut à Parnis prædonibus interceptus creditur, quum nullum usquàm naufragiū, aut piratarum prædæ vestigiū apparuerit* (4).

(C) *Les ouvrages qu'il composa, et ceux dont il procura l'impression.*] Sa *Precatio pietatis plena ad Deum omnipotentem composita ex duobus et septuaginta nominibus divinis hebraicis, et latinis, cum interprete commentariolo*, fut imprimée à Venise, l'an 1513, in-8°. Il y publia en la même année *Æneæ Platonici de immortalitate animorum deque corporum resurrectione aureus libellus, cui titulus est Theophrastus*. Il publia à Paris, en 1520, in-folio, *Chalcidii viri clarissimi luculenta Timæi Platonis traductio, et ejusdem argutissima explanatio*; comme aussi, *Victoria Porcheti adversus impios Hebræos in quâ tum ex sacris litteris, tum ex dictis Talmud, ac caballistarum et aliorum omnium authorum quos Hebræi recipiunt, monstratur veritas catholicæ fidei*; plus *Rabî Mossæi Egypti dux seu director dubitantium aut perplexorum*. Il travailla pendant cinq ans à une histoire de Gênes avec une forte application; mais la mort ne lui permit pas d'y mettre la dernière main. Elle fut publiée l'an 1537 (5). On prétend que son manuscrit fut corrompu en divers endroits, par la personne qui le fit mettre sous la presse. *Scrisse gli annali della sua patria, con grandissima diligenza, ed ottima fedeltà, i quali in molti luoghi dopo la morte di lui furono corrotti* (6). Voilà le témoignage de Francesco Zazzera; et le voici confirmé par George Justiniani, dans une épître dédicatoire: *Magnam profectò indè me voluptatem cepisse fateor, et in eodem planè sensu fuisse gaudeo ipsius nepotem Augustinum Justinianum, illum scilicet qui postea ad Nebiensem pontificatum evectus, rerum nostrarum annales orditus est, quos post ejus obitum imperitus, omnisque eruditionis*

expers, horridos sanè et incultos, hodie leguntur, ex defuncti scholæ vulgavit (7). Ces altérations du manuscrit ont donné lieu à Paul Jove de censurer cette histoire (8); mais il a eu tort de dire que l'auteur hâta trop de la publier; car elle fut imprimée qu'après la mort de notre Justiniani. Les paroles de Paul Jove sont bien choquantes. *Scribente patricæ historice negotium suscepit, adeo ineptis ad id ingenii viribus, ut præcipitatae editionis, malè audientis poenas daret* (9). Je parlerai ci-dessous de ce qui regarde sa polyglotte. Voici un passage tiré de sa Vie, composé par lui-même; vous y verrez un échantillon de ses travaux: *Ho fatto imprimere in Parigi dodici opere in utilità de' studiosi: ho tradotto le cose in materna lingua per utilità de' chierici della mia diocesi, che sono tutti ignari di lettere: ho tradotto l'economico di Senofonte per instructione di mia cognata, e de' miei nepoti: ho descritto molto minutamente l'isola di Corsica per utilità della patria, intitolata al principe Andrea d'Oria, e messa poi la descrizione in distinta pittura ho donato al magnifico ufficio di S. Giorgio* (10). Le dernier ouvrage mentionné dans ces paroles italiennes, se trouve à la bibliothèque du Vatican. Ce n'est qu'un manuscrit.

(D) *Le Psautier qu'il publia... Il se plaignit de l'ingratitude de son siècle.*] Il fut imprimé à Gênes, l'an 1516, in-folio, et en huit colonnes, *quarum prima habet hebræam æditionem, secunda latinam interpretationem respondentem hebrææ de verbo ad verbum, tertia latinam communem, quarta græcam, quinta arabicam, sexta paraphrasim, sermone quidem chaldæo, sed litteris hebraicis conscriptam, septima latinam respondentem chaldææ, ultima verò, id est octava, continet scholia, hoc est annotationes sparsas et intercisas* (11).

(7) Georg. Justinianus, in epist. dedicat. *Æneæ Platonici, de Immortalitate Animæ, apud Mich. Justinian.*, *ibid.*, pag. 19 et 20.

(8) Michel Justiniani, *ibid.*, pag. 17.

(9) Paulus Jovius, Elog., cap. CXX, pag. m. 275.

(10) Aug. Justiniani, dans sa Vie: Elle a été insérée dans ses Annales de Gênes. Voyez l'abbé Michel Justiniani, *gli Scrittori Liguri descritti*, pag. 20.

(11) Gesner., in Biblioth., folio 104 verso.

(4) Paulus Jovius, Elog., cap. CXXX, pag. 275.

(5) A Gênes, in-folio.

(6) Francesco Zazzera, apud abbatem Michæl. Justinian., *gli Scrittori Liguri descritti*, pag. 19.

ur en le dédiant à Léon X, lui e qu'il a dessein de donner toute l'Écriture, et qu'il se fait achever cette entreprise, si le la veut approuver, et y con- quant à l'impression. Voilà ce veulent dire ces paroles (12): *si tu rem ipsam probaveris, et in editione duxeris, in promptu obis universo operi manum ex- m imponere, et utrumque in- entum, iisdem distinctum lin- eademque serie et structurâ, e impressoribus formandum, etc.* savoir, dans une lettre qu'il t au cardinal Bendinello Saoli, out le Nouveau Testament était é, et que le Vieux Testament bientôt prêt, et il l'exhorta à en sorte que tout l'ouvrage fût mé (13). Il permit à Pellican, ait à Rome l'an 1517, de copier face de son Nouveau Testament e, avec les premiers versets de gile de saint Matthieu (14). r assure (15) qu'il a vu cela, et ux lettres que Justiniani avait à ce cardinal. Il a même in- ne partie de cette préface dans othèque. Ce bon prélat déb- beaucoup d'argent à l'impres- u psautier; il en fit tirer deux cinquante exemplaires; il en à tous les princes du monde, fides aussi-bien qu'aux chré- : il fit imprimer sur du vélin ante exemplaires: il se pro- it non-seulement beaucoup de ges, mais aussi beaucoup de ; et il avait déjà destiné son u soulagement de ses parens. éra que le bon succès de son d'essai engagerait les prélats souverains à ouvrir la bourse l'impression de toute la Bible: malheureusement il ne rem-

porta que des éloges: on loua son Psautier, et on ne l'acheta pas: il eut mille peines à vendre la quatrième partie des exemplaires, et il ne fut point en état d'imprimer la suite de son travail. Écoutons ses plaintes (16): *Feci stampare in Genova alle mie spese con quel travaglio, e con quella spesa, ch' ogni letterato puo giudicare, due mila volumi del Davidico Psalterio in le predette cinque lingue hebreâ, caldeâ, greca, latina, ed arabica, parendomi di quest' opera dover' acquistare gran laude, e non mediocre guadagno, il quale pensavo esporre in la sovventione di certi miei parenti, ch'erano bisognosi, credendomi sempre che l'opera dovessi havere grande uscita, e che i prelati ricchi, o principi si dovessero muovere, e mi dovessero aiutare in la spesa di far imprimere il restante della Bibbia in quella varietà di lingue; ma la credulità mia restò ingannata, perche l'opera fù da ciaschedun laudata, ma lassata riposare, e dormire, perche a pena si sono venduti la quarta parte de i libri, come che l'opera sia per valent' huomini, e per ingegni elevati, che sono al mondo rari, e pochi, e con stento puoti ricavar i danari, ch' haveva poste in la stampa che furono in buona quantità, perche oltra i due mila volumi stampati in papero, ne feci imprimere cinquanta in carta vitellina, e mandai d'essi libri a tutti i re del mondo, cosi christiani, come pagani Paul Jove a la dureté de ne le point plaindre d'une si fâcheuse destinée: il se plaît même à l'en insulter, et ne lui accorde pas que pour le moins le public lui ait donné des éloges. Selon lui, ce bon évêque fit beaucoup de frais, et n'en tira ni gain ni gloire (17); il y perdit honneur et chevance.*

August. Justiniani, præf. Psalter., apud ., in Biblioth., folio 105.

In alterâ quoque epistola ad eundem, Notandum jam absolutum esse testatur, autem brevi futurum paratum: et hortatur totum opus prælis excudi. Gesner.,

Idem, ibidem.

Ibidem.

(16) August. Justiniani, dans la Relation de sa vie, citée par Lancelot de Pérouse Hoggidi, part. I, disinganno XXVII, pag. 273, 274.

(17) *Gravi quidem sumptus et tenui cum laude quum impressa domi prælia volumina emptores rarissimos invenirent, sicut temerè conceptam spem lucri inanes inita rationes eluserint. Jovius, Elogior., cap. CXX, pag. 275.*

K.

KECKERMAN (BARTHÉLEMI), natif de Dantzick, y fut professeur en philosophie vers le commencement du XVII^e. siècle. Il avait été auparavant professeur en langue hébraïque à Heidelberg. Il a composé un très-grand nombre d'ouvrages, où il fait paraître plus de méthode que d'esprit (A). Il était calviniste. Il mourut l'an 1609, à l'âge de trente-huit ans (a). Ses livres sont pleins de pillage, et ont été bien pillés (B).

(a) Konig met sa naissance à l'an 1571, et sa mort à l'an 1609. Vossius, de Scient. Mathematicis, pag. 262, lui donne quarante-deux ans de vie.

(A) *Il a composé un très-grand nombre d'ouvrages, où il fait paraître plus de méthode que d'esprit.*] Il a fait des systèmes de presque toutes les sciences. Voici le jugement que Vossius fait de lui : *Parum idoneè judicat de eo (Diogene Laërtio) vir cæteroquin eruditus, sed novellorum scriptorum quàm antiquitatis studiosior Bartholomæus Keckermannus. Ait ille libro suo de historiâ, scripsisse Laërtium languidè et frigide, sæpè tamen non inutiliter. Quæ frigida profectò laus est operis utilissimi et auro contra non cari. Quippe ex quo discere sit cum alia tam multa ad historiam temporum pertinentia, tum præclara tot veterum apophthegmata quorum Keckermannus, malo sanè exemplo, Erasmus laudare mavult autorem, quàm Plutarchum, Laërtium et similes* (1).

(B) *Ses livres sont pleins de pillage, et ont été bien pillés.*] J'ai rapporté ci-dessus (2) la plainte d'un écrivain écossais qui avait été volé par Keckerman. Un autre Écossais (3) fit tout le contraire, il vola Kecker-

man : c'est ce que Thomasius remarque dans son Recueil des Plagiaires (4). Il accuse (5) de ce même crime quelques autres écrivains, par rapport à Keckerman.

(4) Numéro 349, pag. 153.

(5) Ibid., num. 351.

KELLER (JACQUES), l'une des bonnes plumes qui furent parmi les jésuites d'Allemagne, vers le commencement du XVII^e. siècle, naquit à Seckingen (a), l'an 1568. Il se fit jésuite, l'an 1588, et après qu'il eut régenté les belles-lettres, la philosophie, la théologie morale, et la scolastique, il fut appelé au gouvernement; car on lui donna le rectorat du collège de Ratisbonne, et puis celui du collège de Munich. La première de ces deux charges dura deux ans, mais la seconde lui fut laissée pendant seize années de suite. Il fut longtemps confesseur du prince Albert de Bavière, et de la princesse son épouse, et il fut souvent consulté et employé par l'électeur Maximilien, dans des affaires d'importance. Il disputa publiquement avec le plus célèbre ministre (b) du duc de Neubourg; et, s'il en faut croire ses confrères, il le vainquit (A). Il publia quelques livres de controverse (B), et divers ouvrages de politique sur les affaires du temps. Il prit un nom déguisé à la tête de ses écrits politiques (C). Il mourut à Munich le 23 de février 1631 (c).

(1) Vossius, de Histor. græcis, pag. 223.

(2) Dans la remarque (B) de l'article DONALDSON, tom. V, pag. 560.

(3) Nommé Andreas Aidius.

(a) C'est une des quatre villes forestières.

(b) Nommé Jacques Hailbrunner.

(c) Tiré de Nathanaël Sotuel, in Biblioth. Scriptorum societatis Jesu, pag. 373, 374.

(A) *Il disputa..... avec Hailbrunner; et, s'il en faut croire ses confrères, il le vainquit.*] Alegambe et Sotuel disent que Jacques Hailbrunner fut tellement pressé dans cette dispute, qu'il fut presque réduit à ne mot, et qu'il en tomba malade la nuit suivante, ou qu'il fit semblant d'être malade, afin de n'être pas obligé de rentrer en lice le lendemain. *Tam fortiter pressus est, ut cum non obmutuerit, morbumque sua nocte illud contraxerit, vel ne retetur iterum in arenam descendere, callidè simulavit* (1).

Cette conférence fut assez semblable quant à la matière, à celle de Perron et de du Plessis Mornai; elle roula sur l'accusation qui fut portée au ministre luthérien, d'avoir rapporté plusieurs passages des Pères, avec mille falsifications, dans un ouvrage allemand intitulé : *Papatus A catholicus*. La conférence de Keller accusateur, et d'Hailbrunner accusé, fut tenue à Neubourg, au mois de juin 1615 (2); et, si l'on en croit les luthériens, l'innocence de ce ministre fut mise dans la dernière évidence. *Ex inspectione et examinatione dictorum patristicorum, innocentia Heilbronneriana luculentè patuit. Vid. Stratem. Theatrum toricum, pag. 1111. D. Dorsch. Kircher. dev. prælim. 100. usque 113* (3).

(B) *Il publia quelques livres de controverse.*] En voici les titres : *Tyrannidium, seu scitum Catholicorum tyranni internecione adversus iniurias Calviniani ministri Calumnias societatem Jesu jactatas*, à Munich, 1601, in-4°. , en latin et en allemand; *Papatus Catholicus, seu demonstratio fundamentalis veritatis ecclesiæ Catholicæ Romanæ contra Jacobum Hailbrunner*, à Munich, 1616, 2 vol. in-folio, en allemand; *Impendium ejusdem operis*, là-même, au même temps, in-4°. ; *Agonia Sudormortalis Jacobi Hailbruneri, hoc est Refutatio Hailbrunneri à extremam unctionem insectatus erat scripto libro*, là-même, 1618,

in-4°. , en allemand; *Fasciculus olivaceus 50 flosculorum, id est Absurditas Prædicantium in Colloquio* (4) *Ratisbonensi*. Il se donna le nom de *Jacobus Silvanus* à la tête de cet ouvrage, imprimé l'an 1604, in-4°. (5). Il se donna le même nom dans un ouvrage imprimé à Ingolstadt, l'an 1607, et intitulé : *Philippica in anonymum quendam Prædicantem qui societatem Jesu mendaciis oneravit*. Les bibliothécaires des jésuites n'ont point fait mention de ce livre de Jacques Keller. Le sieur Placcius (6) nous apprend que c'était une réponse à un écrit allemand, où l'on avait recueilli plusieurs passages tirés des ouvrages séditieux de quelques jésuites. L'auteur du recueil réfuta la philippique de Keller, l'an 1608 : sa réponse est intitulée : *Antiphilippica*. C'est un ouvrage allemand, où l'on acheva de recueillir ce qui se trouve de séditieux dans les écrits des jésuites (7). L'auteur de ces deux recueils était conseiller de l'électeur palatin, et se nommait *Michael Loeffenius* (8). J'ai lu dans le III^e. volume de la Morale Pratique, que notre Keller est l'auteur du *Cavea Turturis*. On sera bien aise de voir ici le passage de M. Arnauld (9). « Gravina,..... savant docteur minicaïn, s'étant plaint avec beaucoup de modestie, dans son *Chant de la Tourterelle*, de ce que le cardinal Bellarmin avait parlé trop rudement des anciens ordres, dans son *Gémissement de la Colombe*, et ayant représenté qu'il ne fallait pas s'étonner qu'il s'y fût introduit des relâchemens dans l'espace de tant de siècles depuis leur fondation : votre père Jacques Keller lui répond fièrement dans son livre intitulé : *Cavea Turturis*, ch. 14. « *societati Jesu non est periculum, ne post aliquot annorum centurias sibi multum dissimilis appareat. Habet enim aromata à putredine præservantia.* »

M. Mayer attribue à d'autres le *Ca-*

(4) Et non pas collegio, comme dit Placcius, de Pseudonymis, pag. 261.

(5) Tiré d'Alegambe et de Sotuel, in Biblioth. Script. soc. Jesu.

(6) Placcius, de Anonymis, pag. 261.

(7) Idem, ibidem.

(8) Dekker, de Scriptis Adespotis, pag. 153.

(9) Arnauld, Morale pratique, tom. III, pag. 112.

(1) Alegambe et Sotuel, in Biblioth. Scriptor. societatis Jesu.

(2) Andreas Carolus, in Memorabil. ecclesiæ. sæculi XVII, pag. 384.

(3) Idem, ibidem, pag. 385.

vea Turturis. Voici ses paroles : *Cui (Voci Turturis) etsi D. Riedelius, ecclesiae Landshutanae decanus, aut sub Riedelii nomine Jacobus Balde, jesuita, Caveam Turturis opposuisset. Gravina Vocem congeninam Turturis publico dedit, etc.* (10).

(C) *Il prit un nom déguisé à la tête de ses écrits politiques.* La sanglante guerre qui a désolé l'Allemagne depuis l'an 1618 jusques à la paix de Munster, a été sans doute une guerre de religion ; car la ligue que les protestans formèrent, et à laquelle ceux de l'autre religion opposèrent une ligue catholique dont l'électeur de Bavière fut le chef, devait sa naissance aux soupçons qu'on eut que la cour impériale, animée par les jésuites, voulait casser la paix de Passau. L'électeur de Bavière, prince très-habile, ne souffrit point que l'on accusât impunément les catholiques d'un tel dessein. Il fit publier des livres où l'on accusait les protestans de s'être ligüés pour des desseins pernicioeux, et nommément pour opprimer l'église romaine. Cette accusation parut, l'an 1621, dans un ouvrage intitulé : *Cancellaria Secreta Anhaltina, id est, Occulta Consilia, Inaudita Proposita, Periculosæ Adinventiones, et Prodigiosæ Machinationes Caputum ac Directorum unionis correspondentium in Germaniâ, occasione Rebellionis Bohemicæ adejusdem Coronæ, et Imp. Rom. perniciem agitata. Post nuperam illam, omnibus posteris memorabilem Victoriâ Pragensem, 8 novembris 1620, in Originalibus Scripturis ac Documentis Cancellariæ Anhaltinæ, Divinâ Providentiâ deprehensa*. Les princes protestans firent réfuter ce livre, que l'on prétendait avoir été compilé par Guillaume Jocher, conseiller de l'électeur de Bavière, et par le docteur Leickard (11). On a cru que ces princes se servirent de la plume de Volrad Pless, conseiller de l'électeur palatin (12). Notre Jacques Keller le crut ; car il réfuta leur réfutation par

un ouvrage qui fut imprimé en 1624, sous ce titre : *Februarii 1624 Heidelbergensis Cancellariae Anhaltinæ in Anhaltinâ incumbens, sive Appendix Cancellariæ Anhaltinæ, auctore Fabricio Hercyniano J. C. Alegambe et continuatore* ont ignoré que leur auteur ait pris, à la tête de cet ouvrage, le nom de *Fabius Hercynianus* ; mais il avait pris dès l'année précédente, répondant à un livre que Camérarius avait publié, l'an 1621, le titre de *Cancellaria Anhaltinæ adjecta sunt Acta publica. Scripta et Epistolæ authenticæ quibus partim infelicis bellum Germaniâ, partim Proscriptionem palatinum scopus persequi apparet. Adjecti sunt sub finem Scoppiani, ex Classico contineri*. Cet ouvrage a un autre titre, la table des matières, savoir : *Demonstratio caussarum pro et contra Germaniâ belli religionis emendationem*. La réponse du jésuite Keller au livre de Camérarius est intitulée, *seu Castigatio Cancellariæ Hispanicæ, à Ludovico Camerario Bohemico, et Fabricio Hercyniano*, etc., etc. (13). Alegambe en fit une nouvelle édition, à laquelle on mit ce titre : *Cancellaria Anhaltinæ pars secundâ non ita pridem à quibusdam Cancellaria Hispanicâ nemine et lepidè refutatur : tum eadem interceptis ad Gaborem Hungaricorum qui sequuntur adhuc durant mortuum inceptorum auctores demonstrantur. Auctore Fabricio Hercyniano J. C. Alegambe et continuatore* ont ignoré que Keller prenne ce faux titre de cet ouvrage. Il n'a pas ignoré à l'égard des deux autres, dont je vais donner le titre véritable : *barum domandæ bili quam Ludovicus Camerarius propinatum à Fabio Hercyniano*.

(10) Job. Frider. Mayerus, de Fide Bellarmini suspectâ, pag. 197, 198.

(11) Keller, dans l'Appendix Cancellariæ Anhaltinæ, dit que cette prétention est fautive.

(12) Nicolas Harstein le nie dans la préface de sa Responsio apologetica à l'Ajax de Fabius Hercynianus.

(13) Alegambe s'est trompé à ce sujet. Blassii, et que cet homme était chapelain de Sotuel n'a point corrigé ces deux livres, il a mis Blassii, etc. Le sieur Placcius, num. 256, pag. 71, ne les a corrigés, et a mis faussement cet ouvrage au nombre des anonymes, ne sachant point que l'auteur s'y donne le nom de Fabius Hercynianus.

J. C., anno 1625. *Tubus Gallilæanus, hebescentibus Ludovici Camera-rii oculis, in Liturâ Hispanicæ Cancellariæ malè advertentibus, ad clarius videndum tornatus, à Fabio Hercyniano. Additis in fine testimoniū causâ, et pro Tubo, et pro Rhabarbaro, ipsius Camerarii epistolis, anno 1625.* Nicolas Harstein, répondant à l'Ajax ou à l'*Appendix Cancellariæ Anhaltinæ*, observe que le jésuite qui en était l'auteur était fort accoutumé à se déguiser. *Nihil huic homini insolens esse, ut veritatem, ita nomen suum pervertere et modò sub Aurimontii (à matre sud Goltbergerâ) modò sub Didaci Tamiæ, modò sub Fabii Hercyniani (à sylvâ Hercyniâ, sive Nigrâ, prope quam supra Basileam in oppido Seckingen natus est) nomine fallere, et his litteris, J. C. quæ non jurisconsultum, ut alias, Jacobum Cellarium denotant, lectori imponere* (14). Voilà des déguisemens qui n'ont pas été connus aux deux jésuites qui ont compilé la Bibliothèque des écrivains de leur ordre. Le même Nicolas Harstein nous apprend que Jacques Keller était l'auteur des *Mysteria Politica* (15), ouvrage qui fit grand bruit (16), et qui était fort injurieux à la cour de France *. Mais il attribue (17) à un autre jésuite l'ouvrage qui était intitulé : *Secreta Secretorum Calvino-Turcica*, dont l'auteur avait pris pour masque le nom d'*Honestus Cogmandolus*. Celui qui lui répondit par un ouvrage intitulé, *Secreta Secretorum Turco-Papistica*, prit le faux nom de *Justinus Justinopolitanus*, au lieu de *Ludovicus Camera-rius* qui était son nom véritable. Les combats des écrivains sur les matières du temps étaient alors beaucoup plus graves qu'ils ne le sont dans cette guerre (18), et aussi ardens en leur

espèce que ceux des guerriers. Aujourd'hui on ne fait presque que des satires bouffonnes.

KÉPLER (JEAN), l'un des plus grands astronomes de son siècle *, naquit à Wiel au pays de Wirtemberg, le 27 de décembre 1571. Il commença ses études de philosophie à Tubinge, l'an 1589, et deux ans après il étudia les mathématiques dans la même université, sous le fameux Michel Mœstlin. Il y fit tant de progrès que dès l'an 1595 il composa un très-beau livre, qui fut imprimé à Tubinge l'année suivante, sous le titre de : *Prodrum dissertationum de proportionibus orbium cœlestium, deque causis cœlorum numeri, magnitudinis, motuumque periodicorum genuinis et propriis, etc.* Il avait été déjà appelé à Gratz dans la Styrie, pour y enseigner les mathématiques (a). Ticho-Brahé s'étant établi dans la Bohême, et y ayant obtenu de l'empereur toutes sortes de commodités pour perfectionner l'astronomie, souhaila passionnément d'avoir Képler auprès de lui; et lui écrivit tant de lettres sur ce sujet, qu'il l'engagea à quitter l'académie de Gratz, et à se transporter en Bohême avec sa famille et avec sa bibliothèque, l'an 1600 (b). Képler gagna pendant le voyage une fièvre quarte qui dura sept ou huit mois, de sorte qu'il ne put pas rendre à Ticho Brahé tous les services qu'il était capable de lui rendre.

(14) Nicolaüs Harsteinus, *Sicamber, in præfat. Responsionis apologeticæ, imprimée l'an 1625.*

(15) *Legat mysteria politica nuper à vobis, et quidem à te Jacobo Kellere (ut multorum fuit opinio) edita.* Nicolaüs Harsteinus, *Apol.*, pag. 8: Dans le *Mercure Français*, tom. XII, on donne ce livre à un Italien.

(16) Voyez le *Mercure Français*, tom. XI, pag. 1062 et suiv.

* Voyez ma note sur la remarque (F) de l'article JANSÉNIOUS, ci-dessus, pag. 220.

(17) Harsteinus, *Apol.*, pag. 10.

(18) On écrit ceci au mois d'octobre 1695.

* Chauffepié a donné un article à Jean Képler; et l'a principalement extrait des *Mémoires de Niceron*.

(a) Tiré de Gassendi, in *Vitâ Tycho-nis Brahei*, lib. V, pag. m. 451.

(b) Idem, Gassend., pag. 456 et 459.

Il fut même un peu mécontent des réserves qu'on avait pour lui (c), car Ticho Brahé ne lui communiquait pas tout ce qu'il savait : et comme il mourut l'an 1601, il ne donna pas le temps à notre Képler de lui être fort utile, ni de profiter beaucoup auprès de lui. Depuis ce temps-là Képler eut le titre de mathématicien de l'empereur toute sa vie (d), et s'acquitt de plus en plus une belle réputation par ses ouvrages (A). L'empereur Rodolphe le chargea de mettre la dernière main aux tables de Ticho (e), qui devaient être nommées Rodolphines (f). Képler s'y appliqua soigneusement ; mais les trésoriers de l'épargne furent si mal intentionnés contre lui (B), qu'il ne put les publier qu'en l'année 1630. Il mourut au mois de novembre 1630, à Ratisbonne, où il sollicitait le paiement des arriérés de sa pension (g). Louis Képler, son fils, médecin à Koenigsberg dans la Prusse, acheva de faire imprimer le *Somnium*, *Lunarisve astronomia*, de son père ; et il eut bien peur que ce soin ne le fit mourir (C). Les opinions de Jean Képler sont quelquefois assez singulières : on dirait qu'il a donné à la terre une âme douée de sentiment (D). On veut qu'il ait fourni de très-belles ouvertures à M. Descartes (E). On peut le mettre au rang des auteurs qui ont dit qu'ils estimaient plus une production

d'esprit qu'une souveraineté. M. Moréri a fait plus de fautes d'omission que de commission.

(h) Voyez la remarque (A) à la fin.

(A) *Il s'acquitt..... une belle tation pas ses ouvrages.*] Je m'entente de marquer le titre de quelques uns de ses livres. *Harmonices libri V* ; *Apologia pro suis Theoricis mundi contra Demonstrationem analyticam Roberti de Fluctibus Cometis, libri tres* ; *ad Vite Paralipomena, quibus Astronomiae pars optica traditur* ; *Epitome astronomiae Copernicanae* ; *Astronomia, seu Physica caelestis Commentariis de motibus stellarum ex Observationibus Tychoehei* ; *Chilias Logarithmorum, quibus numeros rotundos* ; *Summa Chiliadis Logarithmorum* ; *Stereometria doliorum vinarum* ; *Stereometriae Archimedae commentum* ; *Dioptrice* ; *de Veritate anno Christi* ; *Eclogae Chronologicae Herodis Herodias baptismi, ministerii, passionis et resurrectionis Christi tempore belli Judaici* ; *Tychonis Hyperaspistes adversus Claramontii Anti-Tychonem productus*. Cela suffit pour que notre Jean Képler n'étai de ces génies qui ont dé la fo une petite sphère ; il étendai tivité sur un grand nombre. Voyez dans le corps de cet ouvrage le titre du premier livre qu'il a écrit. C'est le même que son *Mythologia Cosmographica* ; et c'est de tous ses ouvrages qu'il est le plus estimé. Il en fut tellement char dant quelque temps, qu'il av ne renoncerait pas pour l'éle Saxe à la gloire d'avoir in qu'il débitait dans ce livre. *Lansius in Mantissa orat.* ; *memorat, Keplerum aliquando rogatum, quem ex editis à loco dignaretur præcipuo, perdidisse Mytherio Cosmographi tatum in illo scripto quinquarum regularium sublime secretum sæculis absconditum pandi ; in autem illud, cum adhuc rece*

(c) Cassendi., *ibidem*, pag. 460.

(d) Voyez la remarque (F).

(e) Cassendi., in *Vita Tychonis Brahei*, lib. I, pag. 171.

(f) Elles ont paru sous ce titre.

(g) Cassendus, in *Vita Tychonis Brahei*, pag. 472.

tanti se fecisse, ut, si eodem tempore Saxoniae electoratus sibi dono oblatus fuisset, addita conditione, alterutrum, aut donum aut inventionem repudiandi: amplissimam et tot metallorum copiis foetam provinciam excidere, quam invidendam et perpetuam gloriam secum duoturam inventionem carere maluerit (1).

(B) *Les trésoriers de l'épargne furent si mal intentionnés contre lui.*] Malheur aux savans qui dépendent de ces messieurs, et qui ne peuvent perfectionner un ouvrage sans la bonne humeur des intendants des finances; gens qui, pour bien servir le prince, doivent fatiguer par mille difficultés ceux à qui il fait des pensions. Ils lui laissent par ce moyen, sans qu'il lui en coûte beaucoup, la gloire de la libéralité. Je me sers des expressions de Gassendi pour marquer le mécontentement de Képler. *Alacriter quidem ille se accinxit; verum illae brevi, ac aliae deinceps, partim ex operis natura, partim ex tergiversatione praefectorum aëarii, subortae fuere difficultates, ut priusquam Tabulae perfectae, evulgataeque fuerint, annus saeculi xxvii adventaret. Conquestus est certè ab annis ii ac iii configi se limis praefectorum oculis; et cum anno ix specimen laboris insigne, Commentaria de motibus Stellae Martis edidisset, ac Rudolphus praeter editionis impensas, persolvi illi confestim mandasset tum stipendiorum residua, quae, inquit, ad duo millia monetæ argenteae majoris excreverant, tum alia insuper duo millia; expostulabat tamen adhuc biennio post, decreta Rudolphi in se munificentissima nullum eventum consequi, ac se incassum facere sumptus, pulsareque jam Cameræ Silesiacæ, jam imperialis aëarii fores (2). Képler ne fut pas moins rebuté par les financiers, sous l'empereur Matthias, que sous Rodolphe (3). Il eut besoin de continuer sa patience sous l'empire de Ferdinand: mais*

(1) Konig., Biblioth., pag. 444, in voce Kepleras.

(2) Gassendus, in Vita Tychonis Brahei, lib. VI, pag. m. 471.

(3) Licet anno insequente Matthias Rudolphi successor et continuari stipendia, et exsolvi residua jussisset, querebatur tamen anno xvi exspectare se adhuc mandatorum exoptatissimum effectum. Idem, ibidem.

enfin il toucha ses arrérages. *Perverdrunt adhuc querelæ post exactum xix, quo Ferdinandus Matthias successit, etiamque post xxi, quo edidit partem doctrinae Copernicanae theoricam juxta quam deductio tabularum foret: quousque optimus imperator rebus licet nondum penitus compositis etiam vetera quae antecessores debebant stipendia persolvit, ac ut necessarij ad maturationem editionemque operis sumptus suppeditarentur mandavit (4).* La ponctualité à lui payer sa pension fut interrompue; car la raison pour laquelle il alla à Ratisbonne, l'an 1630, fut qu'il avait à solliciter le paiement de ses arrérages (5).

(C) *Louis Képler... eut bien peur que le soin de faire imprimer le Somnium... de son père ne le fît mourir.*] Le dernier ouvrage que Jean Képler composa fut la Description de la Lune; il n'eut pas la joie de le publier; car il mourut pendant le cours de l'impression. Jacques Bartschius, son gendre, et son fidèle sectateur dans les opinions astronomiques, prit soin de ce livre, et continua de le mettre sous la presse; mais la mort vint interrompre cette occupation. Louis Képler, fils de l'auteur, fut si étonné de ces accidens, qu'on eut mille peines à lui faire prendre la résolution de se mêler de cet ouvrage. Il craignait d'y perdre la vie, comme son père et son beau-frère l'y avaient perdue; et il fallut que sa belle-mère, veuve de Jean Képler, femme qui dans les difficultés de la pauvreté se trouvait chargée d'enfans, employât bien des prières et bien des raisons, pour l'engager à cette entreprise. Un savant professeur d'Utrecht s'est servi de ces circonstances pour décrire la doctrine de Jean Képler touchant le monde de la lune. *Unum, dit-il, praeterire nequeo, quod spectat Selenographiae Keplerianae natales, undè jure merito malè ominor*

(4) Idem, ibidem.

(5) Cum... anno xxx... ad comitia Ratisbonensia, ut stipendiorum residua postularet, se contulisset, incidit in ardentem febrem, ex eaque obiisse initio decembris, ut certè ad Deodatum scripsit Berneggerus, cum et eximius Eichstadius ad me scripserit, fuisse eum catharro extinctum, quem apostemata quaedam cerebri ob nimiam equitationem praecesserant. Idem, ibid., pag. 472.

sic censuisse illum esse et in terrâ, et in planetis cæteris ingenteis fibras aliquas pro ratione molis cujusque, per quas anima vim suam motricem exerceat. Censuit verò etiam, præter speciales animas, et vireis, quæ insunt in cæteris, esse in ipso sole animam nobilissimam, potentissimamque, quæ dum solem circa proprium axem (à centro mundi propterea non discedentem) circumagit, immaterialitas species (sic enim appellat) irradiando circumfundit, quibus, planetæ velut corrupti, ipsi soli circumducantur (10). Voyez ce que je cite de M. Leibnitz (11), et remarquez bien qu'il serait assez difficile de réfuter la supposition de Képler; car nous ne sommes guère plus en état de bien savoir si la terre est animée, que l'est un pou de savoir si nous sommes animés. Un pou se contente de se nourrir de ce qu'il suce à la surface de nos corps : il ne sait point si nous pensons; il ne peut pas même découvrir les ressorts internes qui nous meuvent. Pouvons-nous faire plus de découvertes sur la question si la terre pense, et si elle a des sentimens qui, comme les nôtres, déterminent certains ressorts intérieurs à se mouvoir d'une certaine façon?

(E) *On veut qu'il ait fourni de très-belles ouvertures à M. Descartes.*] Voici ce que M. Baillet en confesse; Képler, dit-il (12), *avait particulièrement cultivé l'astronomie et l'optique, et quoiqu'il ait laissé après lui beaucoup de choses à découvrir ou à perfectionner, il faut avouer néanmoins que la lecture de ses écrits n'avait pas été inutile à M. Descartes.* En un autre endroit (13) il marque trois choses qui semblent avoir

(10) Gassend., *Physica, sect. II, lib. III, cap. VI, Oper., tom. I, pag. m. 635.*

(11) *Tantarum tamque constantium veritatum causas dare nondum potuit (Keplerus) tum quòd intelligentiis aut sympathiarum radiationibus inexplicatis haberet præpeditam mentem, tum quòd nondum illius tempore geometria interior et scientia motuum eo quo nunc profecissent.* Act. Eruditor. Lipsiens., 1689, pag. 82, 83.

(12) Vie de Descartes, tom. I, pag. 226.

(13) *Au II^e. tome, pag. 542. Il cite G. G. Leibn., tom. I, Act. Eruditor. Lips. M. Leibnitz en effet parle ainsi, pag. 187 : Cl. Speisius... notat solemne fuisse Cartesio præterire nomina autorum, et exemplum affert mundanorum vorticum, ad quos Jordanus Brunus et Johannes Keplerus ita digitum intenderint, ut tantum istud vocabulum ipsis defuisse videatur.*

été communes à M. Descartes avec Jean Képler. « La première est la » connaissance des tourbillons céles- » tes dont ~~on~~ prétend que Képler a » eu l'idée, au moins confuse, aussi- » bien que Jordanus Brunus. La se- » conde est l'explication de la pesan- » teur, que Képler a donnée le pre- » mier par la comparaison des brins » de paille, qui par le mouvement » d'une eau qu'on fait tournoyer » dans un vase, se rassemblent dans » le centre. La troisième est la con- » naissance de l'optique, dans la- » quelle M. Descartes a reconnu » Képler pour son maître, l'an 1638. » Voici le témoignage qu'il en rendit » au père Mersenne. Celui, dit-il » (*), qui m'accuse d'avoir emprun- » té de Képler les *ellipses* et les *hy-* » *perboles* de ma Dioptrique, doit » être ignorant, ou malicieux. Car » pour *l'ellipse*, je ne me souviens » pas que Képler en parle; ou, s'il » en parle, c'est assurément pour » dire qu'elle n'est pas *l'anaclastique* » qu'il cherche. Et pour *l'hyperbole*, » je me souviens fort bien qu'il pré- » tend démontrer expressément que » ce n'est pas elle non plus, quoi- » qu'il dise qu'elle n'est pas beau- » coup différente. Or je vous laisse » à penser si je dois avoir appris » qu'une chose fût vraie, d'un hom- » me qui a tâché de prouver qu'elle » était fausse. Ce qui n'empêche pas » que je n'avoue que Képler a été » mon premier maître en optique, » et qu'il est celui de tous les hom- » mes qui en a su le plus d'entre » ceux qui l'avaient devancé. » M. Leibnitz, dont j'ai rapporté les paro- » les concernant les tourbillons, tou- » che en un autre lieu ce qui concerne la pesanteur. Il prétend que c'est à Képler que nous sommes redevables de la cause de ce phénomène, et il accuse M. Descartes de s'être servi de cette excellente découverte, sans en attribuer l'invention à celui à qui elle appartenait. *Ipsi (Keplero) primum indicium debetur veræ causæ gravitatis, et hujus naturæ legis, à quâ gravitas pendet, quòd corpora rotata conantur à centro recedere per tangentem, et ideò si in aquâ festucae vel paleæ innatent, rotato vase, aquâ*

(*) Tom. III des Lettres, pag. 307.

in vorticem acta, festucis densior, atque ideò fortius quam ipsæ, excussa à medio, festucas versùs centrum compellit; quemadmodum ipse disertè duobus et ampliùs locis, in epitome astronomiæ exposuit; quanquam adhuc subdubitabundus, et suas ipse opes ignorans, nec satis conscius quanta inde sequerentur, tum in physica, tum speciatim in astronomia. Sed his deinde egregiè usus est Cartesius, etsi more suo autorem dissimulavit (14). Voyez M. l'évêque d'Avranches (15) qui cite quelques passages de Képler, en reprochant à M. Descartes d'avoir dérobé plusieurs choses à cet Allemand.

(F) *M. Moréri a fait plus de fautes d'omission que de commission.*] Les fautes de la première espèce paraîtront facilement à tous ceux qui prendront la peine de comparer son article avec celui-ci. Que serait-ce si on le comparait avec un article qui contiendrait ce que je n'ai pas observé? Voici les fautes de commission. 1°. L'empereur qui succéda à Rodolphe ne s'appelait point Matthieu, mais Matthias. Ces deux noms sont fort différens, et personne ne le devait mieux savoir que M. Moréri qui, en qualité de prêtre, lisait tous les jours dans le bréviaire. La fête de saint Matthieu, et celle de saint Matthias, n'y sont-elles pas distinctes? 2°. Il ne fallait pas dire que Képler mourut vers l'an 1620; il fallait dire l'an 1630: une erreur de dix ans n'est point pardonnable quand il s'agit d'un grand homme de notre siècle. 3°. Il ne fallait pas dire que Jean Képler est différent de Louis Képler; il fallait dire que Louis Képler était fils de Jean. M. Moréri pouvait éviter très-facilement la première faute, puisque Vossius qu'il copiait parle ainsi: *Primum Rodolphi imperatoris, exinde MATTHIÆ, tandem et Ferdinandi Cæs. mathematicus fuit* (16). Par occasion je dirai ici qu'avant que Képler eût ce titre, il avait été professeur à Gratz dans la Styrie. Son engagement avec Ticho Brahé pensa se rompre, à cause que les états de

Styrie ne l'approuvaient pas (17): Ticho fit savoir à Képler qu'il lui avait procuré de plus gros gages à la cour de l'empereur, avec le caractère de mathématicien de sa majesté impériale, et qu'ainsi la perte des gages qui lui étaient donnés en Styrie ne devait pas l'arrêter (18). Là-dessus Képler se détacha de l'académie de Gratz. L'empereur Rodolphe le fit son mathématicien; mais il l'engagea à servir d'arithméticien à Ticho (19). Je trouve que l'empereur Matthias donna à Képler un établissement fixe à Lintz, et qu'il lui fit donner des gages par les états de la Haute-Autriche, qui furent payés pendant seize ans. *Neque enim sibi satis esse, quod Cæsar etiam ante imperium decrevisset idoneam, fixamque sedem Lincii; ac adjecisset exhibenda à proceribus Austriæ supra Anisanæ stipendia, quibus, donec res pacatiores evaderent, sustentaretur; uti et fuit illis reipsa per annos sexdecim sustentatus* (20). Voilà pourquoi Vossius, en parlant de la Stéréométrie qui fut imprimée, l'an 1617, appelle Képler *Cæsaris Matthiæ et illustrium ordinum archiducalis Austriæ supra Onasum mathematicus* (21). Je trouve aussi que Walstein établit Képler à Sagan dans la Silésie, et ce fut là que cet astronome fit imprimer la suite de ses Ephémérides, l'an 1630 (22). *Deinceps autem anno xxx post editas Saggi Silesiorum (ubi dux Meckelburgi Wulstemius (23) sedem illi tribuerat) Ephemeridas (24) ad comitia Ratisbonensia... se contulisset.*

(17) *Ex inopinato litteras accepit quibus Keplerus insinuavit non esse sibi integrum pactis conditionibus stare, quod à Styriæ proceribus quorum in ære erat, undequaque non probarentur.* Gassend., in *Vitâ Tychonis Brahei*, lib. V, pag. 459, ad ann. 1600.

(18) *Idem, ibidem.*

(19) *Deducto ad Cæsarem Keplero, lætatur est Cæsar ipsum convaluisse, ac testatur est velle se eum quidem mathematicum sibi habere, sed addictum tamen Tychoni, quasi ministrum à calculis.* Idem, *ibidem*, p. 460, col. 1.

(20) Gassend., in *Vitâ Tychonis Brahei*, lib. VI, pag. 471, col. 2.

(21) Vossius, de *Scientiis mathematicis*, pag. 340.

(22) Gassend., in *Vitâ Tychonis Brahei*, lib. VI, pag. 472, col. 2.

(23) *C'est ainsi qu'il y a dans mon édition de Gassendi. Il fallait Walsteinus.*

(24) *Cela ne se doit entendre que de la 11^e. partie des Ephémérides; car la 1^{re}. fut imprimée à Lintz, l'an 1617.*

(14) *Acta Eruditor. Lips.*, 1689, pag. 83.

(15) *In Censurâ Philosoph. Cartesianæ, cap. VIII, pag. m. 216.*

(16) Vossius, de *Scient. mathemat.*, pag. 198.

KERMATIENS. Secte en Arabie. Voyez la remarque (A) de l'article ABUDHAHER *.

* *Tom. I, pag. 97.* Bayle écrit dans cet endroit, *Karmatiens*.

KESLER (ANDRÉ), théologien luthérien, naquit à Cobourg dans la Franconie, l'an 1595. Il ne suivit point la profession de son père, qui était tailleur d'habits (a) : il s'attacha à l'étude, et se distingua par son esprit, et par ses progrès ; ce qui fut cause sans doute que le prince Jean Casimir, duc de Saxe, qui avait érigé une école illustre à Cobourg, le gratifia d'une pension (b). Il fut en état par ce moyen de s'entretenir dans l'académie d'Iène, et puis dans celle de Wittemberg. Il fut agrégé dans celle-ci à la faculté de philosophie, et fit voir en soutenant plusieurs thèses, qu'il entendait bien la logique, et qu'il se servait heureusement de cette science pour réfuter les sociniens (A). On le retira de Wittemberg (c), pour lui donner une charge (d) dans le collège de Cobourg ; et au bout d'un an et demi on le fit pasteur et surintendant d'Eisfeld. Il s'acquitta bien de cette charge, et de là vint que le prince Jean Casimir ne lui voulut pas permettre d'accepter la surintendance des églises de tout le pays d'Eisenac. Il se fit recevoir docteur en théologie, et donna les mains enfin à la vocation qu'on lui présentait à Steinfurt. On lui offrait la surintendance de l'église : ils'en excusait ; mais

(a) Spizelius, *in Templo Honoris*, pag. 155.

(b) Keslerus, *epist. dedicati Logicæ Photinianæ Examinis*.

(c) Spizelius, *in Templo Honoris*, p. 156.

(d) Celle de professeur en logique.

il l'accepta promptement après le malheur qu'il eut de perdre sa bibliothèque lorsque les troupes impériales saccagèrent la ville d'Eisfeld, l'an 1632. Outre la surintendance de l'église, il avait aussi à Steinfurt la direction du collège, lorsqu'il fut rappelé à Cobourg pour succéder au surintendant des églises. Il exerça cette charge avec applaudissement. Ses sermons étaient fort courus à cause de son éloquence et de sa doctrine. Il fut frappé d'une apoplexie dans la chaire même où il venait de prêcher (e), et il mourut après quelques mois de langueur, le 15 de mai 1643 (f). Il composa quantité de livres (B), les uns en latin, les autres en allemand, dont il n'y a qu'une partie qui ait été publiée.

(e) Tiré de Spizelius, *in Templo Honoris*, pag. 156.

(f) Henn. Witte, *in Diario Biographico*.

(A) *Il entendait bien la logique, et il se servait heureusement de cette science pour réfuter les sociniens.* | Il publia un traité de *Principiis Logicis quæ in Photinianorum Librorum lectione occurrunt*, qui contenait treize disputes qu'il avait soutenues dans l'académie de Wittemberg. Il le dédia à son Mécène, le prince Jean Casimir de Saxe : l'épître dédicatoire est datée de Wittemberg, le 1^{er}. d'août 1621. Il donna une seconde édition de cet ouvrage, dans la même ville, l'an 1624, in-4°. Elle est intitulée : *Logicæ Photinianæ Examen, seu Principiorum Logicorum quæ in Photinianorum scriptis occurrunt, Consideratio : cui præmissus est Tractatus brevissimus de illegitimo Photinianorum disputandi modo, et legitima ratione piè philosophandi*. On en donna une nouvelle édition in-8°. à Wittemberg, l'an 1642. Michel Wendélérus, professeur en philosophie (1), y joignit une petite préface,

(1) A Wittemberg.

où il mit entre les auteurs sociniens Smiglécius, qui est l'un des jésuites qui les ont le plus fortement réfutés. Kesler attaqua ensuite la métaphysique socinienne par un ouvrage intitulé : *Metaphysicæ Photinianæ partis generalis Examen, seu Principiorum ad generalem Metaphysicæ partem pertinentium quæ in Photinianorum Scriptis occurrunt, Consideratio*. Je n'en ai vu que la troisième édition, qui est celle de Wittemberg 1648, in-8°. ; mais je conjecture que la première est de l'an 1623 ; car l'épître dédicatoire est datée de cette ville-là, le 10 de mars 1623. Le *Metaphysicæ Photinianæ partis specialis Examen, seu Principiorum ad specialem Metaphysicæ partem pertinentium quæ in Photinianorum Scriptis occurrunt, Consideratio*, parut, si je ne me trompe, l'an 1626 ; car l'épître dédicatoire de l'auteur est datée d'Eisfeld, le 14 de janvier de cette année. Je n'en ai vu que la troisième édition qui est celle de Wittemberg 1648, in-8°. Il attaqua aussi la physique des sociniens : l'épître dédicatoire de son *Physicæ Photinianæ Examen, seu Principiorum Physicorum quæ in Photinianorum Scriptis occurrunt, Consideratio*, est datée d'Eisfeld, le 1^{er} de janvier 1628. Je n'en ai vu que l'édition de Wittemberg 1656, in-8°. Il y a beaucoup de méthode et de précision dans ces écrits-là.

(B) *Il composa quantité de livres.*] On en voit les titres dans le *Templum Honoris reseratum* de Spizélius (2), et dans le *Diarium Biographicum* d'Henningus Witte ; mais sans nulle marque du temps et du lieu de l'édition. J'ai remédié à ce défaut autant qu'il m'a été possible à l'égard des livres dont j'ai fait mention dans la remarque précédente. Je ne puis pas continuer à l'égard des autres, qui sont : *Tractatus de Consequentia* ; *Quadriga Discursuum Philosopho-Theologicorum* ; *Historia Epiphaniæ Dominicæ* ; *Responsio belli ubiquistici Laurentio Forero opposita*, etc.

(2) A la pag. 160 et suiv.

KILIANUS (CORNEILLE), natif du Brabant, se rendit recommandable dans les fonctions de

correcteur d'imprimerie, qu'il exerça pendant cinquante ans chez Plantin, avec beaucoup de capacité. Il ne se contenta pas de bien corriger les épreuves des écrits d'autrui ; il fit aussi des livres qui méritèrent d'être estimés (A). Il ne réussissait pas mal à faire des vers latins : son apologie des correcteurs contre les auteurs (B) le témoigne. Il mourut fort âgé le jour de Pâque 1607. La plupart des choses que je viens de dire seront prouvées dans la remarque, où je rapporte son épitaphe (C).

(A) *Il fit... des livres qui méritèrent d'être estimés.*] Swertius (1) en a commencé la liste par ces paroles : *Scriptis Etymologeticon teutonice linguae, sive Dictionarium teutonico-latinum à Justo Lipsio laudatum. Typis Moreti 1599, in-8°*. Ses autres ouvrages sont des vers latins, et la traduction flamande de Philippe de Comines, et de Louis Guicciardin (2).

(B) *Son apologie des correcteurs contre les auteurs.*] C'est une épigramme de dix-huit vers que l'on trouve dans le *Theatrum Vitæ humanæ* de Beyerlinch (3). M. Chevallier l'a insérée dans son Origine de l'Imprimerie de Paris (4), après avoir dit une chose qui mérite d'être rapportée. « Nous ne chargerons pas néanmoins les imprimeurs, ni les correcteurs, de toutes les fautes qui sont dans les imprimés. Ils ont leur excuse sur les auteurs. Elles restent quelquefois dans une édition par l'ignorance, ou par la négligence de celui qui a composé l'ouvrage, ou qui a entrepris de le faire imprimer. Il a donné une copie peu correcte, qui a été imprimée fidèlement, par conséquent avec les fautes du manuscrit : mais il arrive que les doctes, qui jugent

(1) Athen. Belg., pag. 190.

(2) Description du Pays-Bas.

(3) Tom. VII, pag. 327.

(4) A la page 203.

» sans flatter, venant à censurer ce
 » qui mérite de l'être; alors on ac-
 » cuse celui qui n'est point coupa-
 » ble; tout le mal ayant été fait uni-
 » quement par l'auteur. Un fort ha-
 » bile correcteur dans l'imprimerie
 » de Plantin, appelé Corneille Ki-
 » lian, a fait l'apologie des correc-
 » teurs contre les auteurs qui, après
 » s'être trompés, faute de science et
 » de lumière, et après avoir donné
 » des copies peu correctes, ne lais-
 » sent pas de s'en prendre aux inno-
 » cens. »

(C) *Je rapporte son épitaphe.*] Elle fut faite par François (5) Swertius son ami, et consiste en ces paroles : *D. O. M. CORNELIO KILIANO Dufflæo, constantis laboris, et perennis industrice laude ornato et amato viro. L. ann. Plantin. typographice correctorem gessit. Quam fideliter, peritè, doctè, ipsos rogate libros elegantia, nitore, famâ æternæ artis primos. Nec semper alienos tractavit, cum et suos reliquerit, latinâ oratione disertus, versificatu felix; patriam quoque eloquentiam excoluit, cultumque ejus et proprietatem revocavit. Obiit ætate operibusque gravis M. DC. VII. ipso Paschatis festo* (6).

(5) M. Chevillier, pag. 196, le nomme Pierre.

(6) Franc. Swertius, Athen. Belg., pag. 189. 190.

KIRCHER (JEAN), natif de Tubinge au duché de Wirtemberg, étudia avec beaucoup de succès dans l'académie de sa patrie, et donna de fort belles espérances; mais ayant choisi un autre genre de vie, et n'y voyant aucune apparence d'un bon établissement, il changea la religion luthérienne pour la romaine, et s'en alla en Hongrie (a). Ce fut environ l'an 1640. Il publia, selon la coutume, les motifs de son changement. On lui fit plusieurs réponses (A). Je ne l'ai pu suivre que jusque-là, et je serais fort blâmable de n'oser pas

(a) Joh. Georgius Dorscheus, *epist. dedic. Hodegetici Catholici*.

l'avouer, puisque le docte M. Baillet n'a point fait scrupule de reconnaître qu'il ignorait les aventures de ce personnage (B).

(A) *Il publia..... les motifs de son changement : on lui fit plusieurs réponses.*] Le livre qu'il publia est intitulé : *Ætiologia in quâ migrationis suæ ex lutheranâ synagogâ in ecclesiam catholicam veras et solidas rationes succinctè exponit, at perspicuè, doctisque omnibus et judicandi dexteritate pollentibus ritè, accuratè et modestè considerandas proponit*. Il fut imprimé à Vienne en Autriche, l'an 1640, et dédié à Émeric Losi, archevêque de Strigonie. Cet ouvrage roule sur ces deux pivots : l'un qu'il faut quitter la religion luthérienne, puisque l'on n'y trouve point une autorité infailible qui nous dirige à discerner ce que l'on doit croire; l'autre qu'il faut embrasser le papisme, puisque l'on y trouve une telle autorité (1). On ne manqua pas de le réfuter. Consultez M. Baillet (2) qui vous apprendra que Jean-Conrad Schragmuller publia en allemand un Anti-Kircher, l'an 1654, et qu'Abraham Calov fit imprimer un *Examen Anti-Kircherianum*, à Konisberg en Prusse, l'an 1643. Il ne parle point là (3) de l'ouvrage de Jean-George Dorscheus, professeur en théologie à Strasbourg, quoiqu'on le puisse compter pour un Anti-Kircher. En voici le titre : *M. J. Kircherus devius, sive Hodegeticus Catholicus, quo ostenditur M. Johannem Kircherum Tubingâ Wurtembergicum migrationis suæ ex synagogâ, quam vocat, lutheranâ in ecclesiam catholicam institutione ivisse, non quâ eundum est, sed quâ itur*. Il fut imprimé à Strasbourg, l'an 1641, in-12, et contient deux parties intitulées au haut des pages, la 1^{re}., *Hodeget. Cathol. Antikirch. prælim.*; la 2^e., *Hodeget. Cathol. Antikirch.* Dorscheus soutient la clarté de l'Écriture qui est le fondement de la foi des pro-

(1) Tiré de l'*Hodegeticus Catholicus* de Dorscheus, pag. 1 et 329, 330.

(2) Baillet, *au 1^{er}. tome des Anti*, num. 25, pag. 204, 205.

(3) Notez qu'il en parle à la page 267 du même tome, mais non pas sous la notion d'Anti-Kircher.

testans ; et il montre , d'autre côté , que ni les conciles , ni les décisions des papes , ne peuvent être un bon fondement de certitude. Les citations tiennent plus de la moitié du livre , et surtout dans les endroits où l'on examine les plaintes que fait Kirchérus , que les protestans imputent au catholicisme toutes les imper tinences des auteurs particuliers. Cet ouvrage de Dorschéus fut réfuté par un jésuite allemand , nommé Henri Wangnereck , qui publia un Anti-Dorschéus , l'an 1653 , et qui à son tour fut réfuté par un Anti-Vangnereck que Balthasar Bébélius (4) fit imprimer en forme de thèses théologiques , l'an 1682.

(B) *M. Baillet n'a point fait scrupule de reconnaître qu'il ignorait les aventures de ce personnage.*] Comme il y a bien du sel dans son aveu , je rapporterai amplement ce qu'il a dit (5). « Vous n'auriez pas lieu de » me faire ce reproche (6) , si j'avais » pu déterrer son registre baptistaire , » ou son obituaire. Des quatre Kir- » chers allemands que je connais » pour s'être faits auteurs , et dont » il y en a eu deux jésuites , le nô- » tre , qui portait le nom de Jean , » est celui de la vie et des emplois » duquel je suis le moins instruit. » Je crois que s'il était mort luthé- » rien , M. Henning Witten lui au- » rait fait l'honneur de le placer » dans ses mémoires avec tant d'au- » tres qui n'en étaient pas plus » dignes que lui : un autre de ses » confrères aurait fait quelque orai- » son funèbre de lui , ou son éloge » historique. Il se peut faire aussi » que si Kircher en passant du lu- » thérisme à l'église romaine , se » fût rendu religieux dans quelque » monastère , quelque bibliothécaire » ou autre curieux de son ordre au- » rait pris soin de recueillir ses ac- » tions et ses écrits , et de le mettre » parmi les hommes illustres de l'or- » dre qu'il aurait embrassé. Mais » j'ai trop bonne opinion de votre » mémoire pour vous répéter ce que

» je vous ai dit dans l'article de » l'Anti-Cochlée , sur ce sujet , lorsque » vous étiez en peine de savoir pour- » quoi les écrivains protestans nous » sont généralement plus connus que » les écrivains catholiques ; et pour- » quoi , parmi ces derniers , les écri- » vains réguliers , de quelque robe » que ce soit , le sont ordinairement » plus que les autres catholiques. »

KIRCHMAN (JEAN) , célèbre par ses ouvrages , naquit à Lubeck le 18 de janvier 1575. Il étudia dans sa patrie jusqu'à l'âge de dix-huit ans , après quoi il s'en alla à Francfort-sur-l'Oder , où il passa quatre années fort assidu aux leçons , et très-éloigné des amusemens et des débauches , à quoi la plupart des écoliers perdent leur temps (A). Il étudia ensuite dans l'académie d'Iène , et puis dans celle de Strasbourg. Il souhaitait de voyager dans les pays étrangers , mais n'ayant pas assez de bien pour cela , il fallait qu'il refrénât son envie. Il ne fut pas long-temps dans cette contrainte ; car on lui donna à mener en France et en Italie le fils d'un bourgmestre de Lunebourg. Il fut de retour en Allemagne l'an 1602 ; et s'étant arrêté à Rostoch , il y fit tellement connaître sa capacité , que dès l'année suivante on lui donna la charge de professeur en poétique. L'ouvrage qu'il publia l'an 1604 , de *Funeribus Romanorum* , lui acquit la réputation d'un très-savant homme , et contribua peut-être à lui faire rencontrer un bon mariage , aussi promptement qu'il le souhaitait ; car il n'avait pas moins à cœur d'augmenter le nombre des habitans de la terre (B) , que celui des livres. Ce fut donc un bon-

(4) Professeur en théologie à Strasbourg. Voyez le Journal de Leipsic , 1682 , pag. 249 ; et M. Baillet , tom. I des Anti , pag. 268.

(5) Baillet , tom. I des Anti , pag. 206 , 207.

(6) C'est-à-dire , de n'avoir rien dit de la vie ou de la mort de ce Kircher.

heur tout particulier pour lui, que de trouver une femme la même année qu'il s'érigea en auteur, vu surtout que la femme qu'il rencontra lui fit atteindre le but à quoi il visait, puisqu'elle lui donna des enfans, outre qu'elle vécut avec lui dans une très-bonne intelligence (C). Comme il passait pour un homme qui élevait très-bien la jeunesse, et qui ne permettait pas que ses pensionnaires fissent la débauche dans sa maison (D), on lui envoyait beaucoup d'écoliers des autres villes d'Allemagne; et enfin lorsque les magistrats de Lubeck virent que leur école avait besoin d'un nouveau recteur, ils le prièrent de se charger de cet emploi. L'une des raisons qui l'engagèrent à l'accepter, fut qu'il craignit d'offenser Dieu s'il refusait une vocation aussi légitime que celle-là (E). Il fut installé dans cette charge l'an 1613, et il l'exerça tout le reste de sa vie avec une extrême application, quoiqu'il eût le déplaisir d'être exposé à beaucoup de médisances (F), sous prétexte que l'école déchéait visiblement. On prétend que ce n'était point sa faute. Il mourut le 20 de mars 1643 (a). Je donnerai la liste de ses ouvrages (G) *.

(a) Tiré de son Oraison funèbre, prononcée par Jacques Stolterfhotus, son gendre. Witte l'a insérée dans les *Memoriæ philosophorum*, pag. 516.

* Joly rapporte un passage du *Scaligérana*, qui prouve que Kirchman était en relation avec Scaliger. Du reste, il renvoie au quarantième volume des *Mémoires de Niceron*.

(A) Il était très-éloigné des amusemens et des débauches à quoi la plupart des écoliers perdent leur temps.] On dispute depuis plusieurs siècles s'il vaut mieux faire étudier

ses enfans chez soi, que les envoyer aux académies (1). Il y a des raisons pour et contre; mais ce que l'on peut dire de plus spécieux contre l'envoi aux académies, est, que le péril d'être entraîné dans la débauche est fort grand. Les écoliers studieux sont rares; mais ceux qui détournent les autres, ou par leur mauvais exemple, ou par leurs sollicitations, ou même par des railleries, sont en grand nombre. Voici ce qu'on dit de notre Kirchmannus, et de la plupart de ses camarades. *Ibidem per quadriennium ferè substitit; non cibos et potiones tantum percolando, non Charadrii vitam agendo, non ludicris aliorum exagitationibus, aut lascivis Gynæcei lustrationibus se oblectando, non scurrilibus Lurconum nugis optimum juventutis florem pessimè corrumpendo, quibus egregius, scilicet, exercitiis, deplorato et exulcerato hoc seculo, maxima, (2) proh dolor! Academicorum pars dedita est; sed lectiones et disputationes publicas diligenter visitando, cum viris doctis familiariter conversando, et interdum nocturne bonis litteris, quibus animum totum applicuerat, strenuè incumbendo* (3).

(C) Il avait à cœur d'augmenter le nombre des habitans de la terre.] Il est ici nécessaire, plus qu'en d'autres lieux, de rapporter les propres paroles de mon auteur. Les voici. *Quemadmodum prole animi bonas litteras promovere studuit Kirchmannus, ita etiam prole corporis humanum genus augere apud se constituit. Quamobrem eodem anno, quo Funera Romanorum publici juris fecit, iisque nominis sui funera planè exterminavit, vitæ sociam sibi elegit virginem castissimam et pudicissimam, Emerentiam, Joachimi Schellii, senatoris Rostochiensis prudentissimi, filiam* (4). Voilà un homme qui avait

(1) Voyez Quintilien, *Instit. Orator.*, lib. I, cap. II; et M. Dacier, *Remarques sur la Vie de Numa*, à la fin; et les *Nouvelles de la République des Lettres*, juin 1700, pag. 686.

(2) Voyez ci-dessous la remarque (D), citation (12). Consultez aussi l'article *ERFORT*, remarque (D), tom. VI, pag. 248.

(3) Jacob. Stolterfhotus, *Orat. funebri Johannis Kirchmanni*, apud Witten., *Memor. Philosoph. orator.*, etc., pag. 525.

(4) Stolterfhotus, *ibid.*, pag. 530.

à cœur le bien public. Il ne bornait pas son zèle au bien de la république des lettres, il voulait aussi travailler à l'avantage de l'état en procurant des enfans : il consacrait et son esprit et son corps à l'utilité du genre humain. La savante Hélène Piscopia Cornara ne lui ressemblait pas ; car pour faire voir qu'elle marchait sur les traces de Minerve, la déesse des sciences, qui garda toujours sa virginité, elle se fit agréger à l'académie de *gli infecondi*. Mais d'ailleurs le très-docte Tiraqueau servait d'exemple à notre Kirchman ; car on dit que tous les ans il faisait un livre et un enfant. Voyez les Nouvelles de la République des Lettres (5) au sujet de mademoiselle le Fèvre. Voici des paroles qui prouvent que notre Kirchman ne fut point frustré de ses bonnes intentions. *Quoniam verò præcipuus conjugii scopus quo Kirchmannus collimavit est procreatio liberorum, ... etiam hunc scopum attigit, et conjugium ex benedictione divinâ uti jucundum, ita et fœcundum habuit. Ex uxore quippe suavissimâ, nunc proh dolor ! viduâ moestissimâ, quinque liberos suscepit, filios tres et filias duas* (6).

(C) *Ils vécurent dans une très-bonne intelligence.*] L'oraison funèbre assure que, pendant les trente-sept ans que leur mariage dura, ils n'eurent jamais besoin de se réconcilier. *Quod conjugium felicibus auspiciis coëptum felici etiam successu non caruit. Tanto enim amore hi conjuges se mutuò sunt complexi, tantâ concordia septem et triginta annos transegerunt, ut nunquàm in gratiam redire, aut ad aram Bonæ Deæ litare necesse ipsis fuerit* (7). Pomponius Atticus eut un semblable bonheur avec sa sœur et avec sa mère (8), mais non pas avec sa femme. L'auteur de l'oraison funèbre prétend que cette concorde conjugale de notre Kirchmannus procéda de ce que tant le mari que la femme avaient bien compris qu'elle est agréable à Dieu et aux hommes ; et

que les incommodités du mariage, assez grandes d'elles-mêmes, ne doivent pas être aggravées par des contestations fâcheuses ; mais qu'il faut plutôt les adoucir par un agréable commerce. *Nimirum uterque ipsorum probè intellexit, Deo hominibusque gratam, si benè inter maritum et uxorem conveniat, nec conjugii molestias, alias sat graves, odiosis rixis et acerbis concertationibus cumulandas, sed suavissimâ potiùs oblectatione, et jucundissimâ conversatione leniendas esse* (9). Là-dessus il pousse un souhait fort pathétique : Plût à Dieu, dit-il (10), que tous ceux qui font un mauvais ménage, examinassent bien cette grande vérité ! Je ne crois pas que cet auteur donne dans la véritable cause. Il n'y a presque personne qui ne sache cette grande vérité ; on en est très-convaincu dans les familles où la discorde est la plus furieuse ; mais on ne se règle point sur cette persuasion ; et je ne sais même si l'on n'y prend pas le parti de se quereller, comme le moins incommode que l'on puisse prendre. On serait plus tourmenté et plus bourrelé par le chagrin de l'antipathie, si l'on ne le faisait exhiler par mille plaintes et par mille contestations. Les criailleries sont comme les larmes (11), elles soulagent la douleur dont on se sent opprimé.

(D) *Il ne permettait pas que ses pensionnaires fissent la débauche dans sa maison.*] Il se trouve des professeurs si avarés, que de peur que l'on ne décrie leur pension ils se gardent bien de traverser les plaisirs de leurs pensionnaires. Ces jeunes gens, pour se venger de la contrainte où on les tiendrait, feraient accroire cent mensonges à leurs parens, afin d'aller loger ailleurs. Kirchman ne se réglait pas sur une semblable crainte. *Non enim bacchanalia cum con-*

(9) Orat. funebr., apud Witten, Memor. Philos., pag. 530.

(10) *Utinam id secum probè volverent illi, qui conjugium, quod debebat esse caritatis vinculum, faciunt certamen rixosum, quo se ipsos excarnificant, et quotidianâ quasi morte mutant ! Satiùs istis esset, nunquàm matrimonium contraxisse, quàm contractum tam fadè delurpasse.* Idem, ibidem, pag. 531.

(11) . . . *Est quædam flere voluptas : Expletur lacrymis, egeriturque dolor.*

Ovidius, Trist., lib. IV, eleg. III, vs. 37.

(5) Mois de novembre 1684, art. XII, pag. 977.

(6) Orat. funebr., apud Witten, Memor. philosoph., pag. 531.

(7) Idem, ibid., pag. 530.

(8) Voyez son article, tom. II, rem. (C).

victoribus suis Kirchmannus vivebat, non scyphos ad ordinem evacuabat, non ad mensuras sine mensurâ vivebat, non noctem Baccho ut pervigiliem ducerent domesticis suis permittebat, quemadmodum nunc non nullos in academiis professores et juventutis censores, egregios scilicet! facere audimus; sed ita in omnibus se gerebat, ut studiis mores convenienter irent; ipsiusque domestici, adeoque omnes litteris humanioribus addicti vivum haberent exemplum, ad quod vitam, mores, et res suas omnes examussim componerent (12).

(E) *Il craignit d'offenser Dieu s'il refusait une vocation.*] Voilà sans doute une conscience fort délicate. Plusieurs raisons le détournaient de quitter Rostoch; mais voici la première chose qu'il opposa à ces raisons. *Contra verò ab hâc parte non minùs sollicitè secum perpendebat divinam et legitimam vocationem, quàm si contemptim repudiaret, in gravissimam Dei iram et certissimam ejus vindictam incurreret (13).* Je crois qu'il était trop scrupuleux: sa vocation n'était pas comme celle d'Abraham; on aurait pu n'y pas répondre, sans crainte d'irriter le ciel.

(F) *Il eut le déplaisir d'être exposé à beaucoup de médisances sous prétexte que l'école de Lubec déchéait visiblement.*] Quand les écoliers faisaient des folies, on s'en prenait au recteur, et l'on médisait de lui publiquement. *Statim bonus Kirchmannus cum suis collegis vapulabat, et neglecti officii ac disciplinæ reus agebatur. Neque hæc cantilena in conviviis, transtris, et privatis congressibus tantùm à vulgo, cui neque judicium, neque veritas, identidem canebatur; verùm etiam in publico sæpiùs vir optimus acerbè perstringebatur, ab iis, quorum officium potiùs fuisset Kirchmanni et Scholæ nostræ causam agere, ipsiusque auctoritatem et existimationem, si qua à malevolis arroderetur, defendere (14).* Il prenait patience, et méprisait même courageusement ces injures (15). Son

beau-fils s'étend beaucoup sur cela, et sans nier que Kirchman n'eût des défauts (16), il soutient que la décadence du collège vint de ce que l'on introduisit dans la ville l'usage des précepteurs domestiques. *Qui primum clancularios præceptores in nostram civitatem introduxit, quisquis etiam fuerit, et quot domos tot ferè scholas in nostrâ urbe aperuit, hunc violentas huic Lyceo manus intulisse, et ad prosternendum primo ictu petiisse, tam confidenter assevero, ut nihil confidentius. Quid prætereà accesserit, et scholæ nostræ fundamenta penè everterit, unusquisque ipse secum reputet, id animo enim mihi non est omnia refricare, et camarinam, quod aiunt, movere (17).*

(G) *Je donnerai la liste de ses ouvrages.*] Elle est à la fin de son oraison funèbre (18). *Oratio funebris amplissimo viro, Jacobo Bordingo, consuli reipublicæ Lubecensis, scripta, Rostochii 1616, in-4°.; de Funeribus Romanorum libri quatuor, Hamburgi 1605, in-8°, Lubecæ 1623, 1637, Brunsvigæ 1661, Francof. 1672, in-8°, Lugd. Bat. 1672, in-12; de Irâ colubendâ Disputatio, Rostoch. 1611, in-4°.; Oratio de Vitâ et Obitu Pauli Merulæ, ibid., 1607, in-4°, et Lugd. Bat. 1672, in-12.; Εὐχαριστήριον, de Pacificatione Boitzenburgensi ad Legatos Ordinum Unitarum Belgii Provinciarum, Lubecæ 1620, in-4°.; Oratio de Vitâ et obitu Georgii Stampelii, ecclesiæ Lubecensis Superintendentis, habita, ibid. 1622, in-4°.; de Annulis liber singularis, ibid., 1623, Slesvigæ 1657, Francof. 1672, in-8°, Lugd. Bat. 1672, in-12; Rudimenta rhetorica, Bremæ 1652, in-12; Rudimenta logicæ peripateticæ, Lub. 1669, et sæpiùs, in-8°.; Tabulæ Logicæ et Rhetoricæ, ibid. in-folio.; Genethliacon illustrissimi principis, Adolphi I'riderici, ducis Megapolitani, primogenito filio scriptum, ibid. 1624, in-4°. Il avait dessein de publier, avec des notes, un*

circumstrepentem levi manu, et citra iracundiam abigimus: sic ipse perversè judicantium calumnias sine ullâ tristitiâ eludebat, probè intelligens, sapientis virtutem per ea, quibus petitur, illustrari Ibidem.

(16) *Ibidem, pag. 542.*

(17) *Ibidem.*

(18) *Apud Witten., pag. 553.*

(12) *Orat. funebr., pag. 533.*

(13) *Ibidem, pag. 535.*

(14) *Orat. funebr., apud Witten., pag. 540.*

(15) *Ut magni et nobilis erat animi, more magnæ feræ latratus minorum canum securus exaudiebat, et ut culicem, aut muscam molestè*

manuscrit qui n'a paru qu'en l'année 1684, par les soins de son petit-fils (19).

(19) Voyez les Nouvelles de la République des Lettres, février 1685, art. II.

KYRIANDER (GUILLAUME), jurisconsulte allemand, ayant commencé ses études de jurisprudence en Allemagne, les continua en France et à Padoue, et alla ensuite à Venise, afin de joindre la pratique à la théorie, en fréquentant le barreau (a). Il y entreprit la traduction d'un ouvrage de Léandre Alberti (A), qui fut imprimée à Cologne, l'an 1567. Vous trouverez dans Moréri, qu'il fut syndic de Trèves, et qu'il publia les annales de cette ville (B); mais vous n'y trouverez pas qu'il changea de religion, et que son ouvrage a été fort décrié à cause de cela par les jésuites (C).

(a) Kyriander, *præfat.* Descript. Italie.

(A) *Il..... entreprit la traduction d'un ouvrage de Léandre Alberti.*] Cet ouvrage contient une description de l'Italie, et n'a pas été méprisé par les savans. Liscz Vossius au chapitre XII du III^e. livre de *Historicis Latinis* (1), et la Popelinière à la page 414 de l'Histoire des Histoires. Kyriander se servit de trois éditions italiennes de l'ouvrage qu'il mit en latin; mais je m'étonne qu'il ne dise rien de l'édition qui fut augmentée de la description des îles voisines de l'Italie. Cette édition fut faite à Venise, *appresso Ludovico de gli Avanzi*, l'an 1561, in-4°. Le traducteur eut grand tort de ne suivre point celle-là, et de ne pas ajouter à son travail cette description des îles.

(B) *Il publia les Annales de la ville de Trèves.*] C'est un in-folio qui fut imprimé à Deux-Ponts, l'an 1603. Le sieur Michel Hertzius ne parle point de cette édition; il ne marque que celle de 1625, et il prétend que

(1) Pag. m. 680.

ces Annales commencent à l'an du monde 966 (2). C'est les faire remonter plus de sept cents ans avant le déluge. Zeiller (3) eût pu lui apprendre qu'il fallait dire 1966, et non pas 966. Dans la seconde édition du Moréri de Hollande on a mis 1066. C'est remonter près de six cents ans au-dessus de Noé.

(C) *Il changea de religion, et son ouvrage a été fort décrié à cause de cela par les jésuites.*] Voici ce qu'en dit Masenius: *Kyriander res Trevirensium, ut fidem Deo principique suo violárat, perversè persecutus est* (4).

(2) Hertzius, *Biblioth. germanica*, num. 464.

(3) De *Historicis*, II^e. part., pag. 81.

(4) Masenius, in *dedicat. Compend. Hist. Trevir.*, apud Magiram, *Eponymol.*, pag. 498.

KIRSTÉNIUS (PIERRE), professeur en médecine à Upsal, et médecin extraordinaire de la reine de Suède, était né à Breslaw, capitale de la Silésie, le 25 de décembre 1577. Il apprit dans sa patrie le latin, le grec, un peu d'hébreu et de syriaque, la physique, l'anatomie et la botanique, après quoi il s'en alla voir les académies de Leipsic, de Wittemberg et d'Iène: et ayant profité beaucoup pendant quatre ans, sous les professeurs de ces trois universités, il fit un voyage aux Pays-Bas et en France. Il avait ouï dire qu'afin de se distinguer dans la pratique de la médecine, il fallait entendre Avicenne; c'est pourquoi il conçut une forte envie d'apprendre l'arabe; car il savait que la traduction des œuvres de ce médecin était fort mauvaise. Il s'appliqua donc fortement à l'étude de l'arabe, et se proposa de lire non-seulement Avicenne, mais aussi Mésué, Rhasis, Abenzoar, Abukasis et Averroès. Il fut confirmé dans cette pensée par Scali-

ger et par Casaubon , qui le jugèrent capable de se perfectionner dans cette langue , au grand bien de la république des lettres (a). Cette passion ne retarda point celle qu'il avait de voyager. Il vit l'Italie, l'Espagne, l'Angleterre (A), et ne fut de retour chez lui qu'au bout de sept ans. Il reçut à Bâle le doctorat en médecine, à l'âge de vingt-quatre ans. Un peu après son retour dans la Silésie, il alla à Iène, et s'y maria; ensuite il se vit appelé par les magistrats de Breslaw , pour la direction de leur collège et de leurs écoles. Une maladie l'ayant contraint de renoncer à cette pénible charge, dont il était d'ailleurs assez dégoûté, il s'appliqua tout entier à la médecine, et à l'étude de l'arabe. Il donna même la préférence à cette langue (B), et fit paraître qu'il était né pour y réussir. Il mêla beaucoup de piété dans la pratique de la médecine (C). On ne dit point la raison pourquoi il se transporta en Prusse avec sa famille ; mais il eut sujet de se louer de cette transplantation ; car elle lui donna lieu d'entrer chez le chancelier Oxenstiern , qui le mena en Suède , où on l'honora d'une charge de professeur en médecine dans l'université d'Upsal , l'an 1636, avec le caractère de médecin de la reine. Il se serait encore mieux acquitté qu'il ne

(a) *Qui cùm indolem hominis viderent, animum verbis et exemplis addiderunt, ut pertenderet, atque istas litteras, quæ nondùm inter christianos debitum cultum et nitorem accepissent, à barbarie vindicaret ac liberali manu assereret. Istud magno fore reipubl. litterariæ bono, et sibi ornamento illustriori. Orat. funeb. Kirstenii, apud Witten., Memor. medicor., pag. 114.*

fit des fonctions professorales , si les forces de son corps eussent secondé la vigueur de son esprit : mais il était fort cassé, et il ne vécut que jusqu'au 8 d'avril 1640 (b). Il avait publié divers ouvrages (D). On assure dans son épitaphe qu'il entendait vingt-six langues.

(b) *Tiré de son Oraison funèbre, prononcée par Jean Loccénus, son collègue, professeur en droit. Le sieur Witte l'a insérée dans ses Memorizæ medicorum.*

(A) *Il vit l'Italie, l'Espagne, l'Angleterre.]* L'oraison funèbre s'arrête là, et ne parle point du voyage que Kirsténus fit en Grèce et en Asie. C'est dans son épitaphe qu'on en parle. *Neve huic satis fuit tot vidisse populos Europæ celeberrimos, nî matrem olim artium permearet Græciam, et Alcurani sedem permigraret Asiam, vinosamque per Hungariam reverteret* (1). Un tel voyage convenait à ses intentions.

(B) *Il donna même la préférence à l'arabe.]* Car non-seulement il donnait à cette étude tout le temps qu'il déroba à la pratique de la médecine, mais aussi il consacrait à l'impression des livres arabes toutes les épargnes de son gain. *Quicquid succisivi temporis laboriosæ praxi medicæ suffurari potuit, hoc excolendæ arabicæ linguæ totum destinavit : adeò ut cùm lingua isthæc, velut cæteræ, superiorum facultatum, ut vocant, et imprimis medicinæ ministra esse debuisset, contra praxis medica isti linguæ sæpè serviret : dum quicquid herus indè lucri redundantis abradere potuit, illud arabicæ typographiæ adornandæ, et monumentis in illâ edendis impendit* (2). Son panégyriste a raison de dire qu'on voit peu d'exemples d'un tel usage du gain. Ceux à qui leur profession est lucrative sont infiniment plus ardens ou à acheter des terres, ou à placer leur argent à intérêt, ou à bien nourrir leur corps, qu'à faire

(1) *Apud Witten., Memorizæ medicor., pag. 122.*

(2) *Orat. funebr. Kirstenii, apud Witten., ibid., pag. 115.*

de la dépense pour des impressions de livres. *Raro sanè et laudando exemplo. Quales sunt hujus ævi mores, plerique si rem faciant, aut fœnori eam locant, aut fundis emendis, aut gulæ deputant. In publicandis ingenii monumentis sumptus facere, rem sterilem esse credunt, et quæ nihil hæredem juvet* (3). A la honte des lettres, la plupart de ceux qui les professent s'efforcent de devenir riches en terres et en argent ;

Dives agris, dives positus in fœnore nummis (4) ;

et ils suivent cette mauvaise maxime :

Vos sapere et solos aio bene vivere, quorum Conspicitur nitidis fundata pecunia villis (5).

(C) *Il mêla beaucoup de piété dans la pratique de la médecine.*] Ceci ne serait pas moins rare que son désintéressement, si l'on suivait les bruits vulgaires de la religion des médecins. On assure que Kirsténus ne comptait pour rien l'efficace des remèdes sans l'assistance de Dieu, et qu'il faisait dépendre de la bénédiction céleste le succès de la médecine. *Auspicium suorum laborum à pietate christianâ fecit, quam Æsculapius ignorabat. Noster autem senex sciebat, virtutem herbarum et usum mendi inutilem esse sine virtute divinâ : itaque à DEO, cui soli est potestas summa in omnia à se creata, in ipsam vitam et mortem hominum, medicinæ felicitatem et successum petendum esse* (6). Il semble même qu'on dise qu'ordinairement il n'entreprenait la cure de ses malades, qu'après qu'ils étaient réconciliés avec le bon Dieu (7). Il avait aussi de coutume de donner courage à ses malades, en les exhortant à se confier en Dieu, qui dans un moment peut guérir les maladies les plus désespérées, à moins qu'il ne juge plus à propos de retirer ses enfans de cette vallée de larmes pour les transporter au ciel. *Ægroti malo ex lege*

(3) Oratio funebr. Kirstenii, apud Witten., ibid. pag. 115.

(4) Horat., sat. II, lib. I, vs. 13.

(5) Idem, epist. XV, lib. I, vs. 45, 46. Consultez la remarque (B) de l'article HOASTIUS (Jacques), dans ce volume pag. 207.

(6) Orat. funebr. Kirstenii, pag. 117.

(7) Ita ægroti non minus deo reconciliati curationem aggrediebatur. Ab ægrotis tamen in valetudine adhuc recenti quàm ingravescendo advocari malebat, præsertim in gravibus et acutis morbis. Ibidem.

humanitatis indolebat, cumque bono animo esse Deoque fidere jubebat, etiam in morbo dubiæ salutis : quòd cum Comico sciret, bonum animum in re malâ dimidium esse mali. Ægrotum jam à medico desertum, vel solo DEI nutu facile ad sanitatem reduci posse, si DEO volenti, ipsi saluti esset. Aut ex hac calamitosâ vitâ ad meliorem transferri (8). Il était fort assidu aux exercices de piété : il commençait et finissait sa journée par la lecture de la Bible ; et il avait lu seize fois ce divin livre d'un bout à l'autre. *A Bibliorum lectione diem ordiens et claudens, multoties illa pervolutavit. Sedecies ab illo perlecta liberi ferunt* (9). Il mourut fort pieusement (10).

(D) *Il avait publié divers ouvrages.*] On en trouve cette liste à la fin de son oraison funèbre (11). *Decas Sacra Canticorum et Carminum Arabicorum ex aliquot MSS. cum latinâ interpretatione, Breslæ, 1609; Evangelistarum quatuor ex antiquissimo Codice MS. arabico Cæsareo eruta, Francof. 1609, in-folio; Trias specimina Characterum Arabicorum, nempe Oratio Domini nostri Jesu-Christi, Psalm. L., etc., ibid, 1609, in-folio; Grammatica Arabica, ibid, 1609, in-folio; Liber Secundus, de Canone Canonis à filio Sina, studio, sumptibus ac typis Arabicis, quod potuit fieri fide, ex Asiatico et Africano exemplari MS., Cæsareo arabicè per partes editus, et ad verbum in Latin. translatus, notisque textum concernentibus illustratus, ibid. 1610, in-folio; Epistola sancti Judæ ex MS. Heidelbergensi arabico ad verbum translata, additis notis ex textuum Græcorum et versionis latinæ vulgaris collatione, Breslæ 1611, in-folio; Liber de vero usu et abusu Medicinæ, Francof. 1610, et germanicè, ibid., 1611, in-8°.; Oratio Introductoria in Gymnasio Uratislaviensium habita, ibid., 1611, in-4°.; Notæ in Evangelium sancti Matthæi, ex collatione textuum arabicorum, syriacorum, ægyptiacorum, græcorum et latinorum, Breslæ,*

(8) Ibidem, pag. 118.

(9) Ibidem, pag. 119, 120.

(10) Ibidem, pag. 121.

(11) Apud Witten., Memor. Medicor., pag. 124.

1612, in-folio; ὑποτύποις, sive *Informatio Medicæ artis studioso perutilis, aliquandiu in Pharmacopolio versaturo Caspari Peuceri, edita à MSS. Petri Kirstenii, Upsaliæ, 1638, in-8°.*

KNOT (a) (ÉDOUARD), né dans le Northumberland en Angleterre, se fit jésuite à l'âge de vingt-six ans : ce fut l'an 1606, étant déjà prêtre. Il enseigna longtemps à Rome dans le collège des Anglais ; ensuite on le fit sous-provincial de la province d'Angleterre, et après qu'il eut exercé cette charge hors du royaume, on l'y envoya pour y faire les fonctions de provincial. On lui conféra deux fois cet emploi. Il assista en qualité de provincial à l'assemblée générale de l'ordre, tenue à Rome l'an 1646, et il fut élu définiteur. Il mourut à Londres, le 14 de janvier 1656 (b). Alegambe avait mis entre les œuvres de ce jésuite un écrit qui concerne la hiérarchie (A), et qui ne plut pas aux évêques. Sotuel l'en a effacé. On verra dans une remarque la liste qu'il a donnée des écrits d'Édouard Knot (B).

(a) *Vero nomine Matthias Wilsonus. Sotuel, ubi infra.*

(b) Sotuel, in *Biblioth. Scriptorum societatis Jesu, pag. 185.*

(A) *Alegambe avait mis entre ses ouvrages un écrit qui concerne la hiérarchie.] Voici les paroles d'Alegambe : Scripsit doctissimum libellum qui sub nomine Nicolai Smithei est editus hac epigraphe : Modesta et brevis discussio aliquarum assertionum D. doctoris Kellisoni, quas in suo de ecclesiasticâ hierarchiâ tractatu probare conatur, ex anglico in latinum à Georgio Wrigtho conversa, et plurimis doctorum atque adeo catholicarum universitatum suffra-*

giis approbata (1). Ce livre fut imprimé à Anvers, l'an 1631, in-12. Je suis assuré que la plupart de mes lecteurs seront bien aises de trouver ici le sujet et le progrès de cette dispute hiérarchique. Vous saurez donc que Richard Smith, évêque de Chalcédoine, ayant reçu l'autorité d'ordinaire* sur les catholiques d'Angleterre, l'an 1626, se transporta dans cette île peu de temps après. Il voulut étendre sa juridiction sur les jésuites, et sur les autres réguliers ; mais il y trouva tant d'obstacles, qu'il fut obligé de leur quitter la partie, et de s'en retourner en France. Ils avaient senti que les charités, se répandant sur ce prélat afin qu'il pût soutenir la dignité de son caractère, ne venaient plus de leur côté : cette diversion ne leur plut pas : ils formèrent donc un parti avec tant d'habileté, qu'ils contraignirent cet évêque à se retirer. Cette retraite fut bientôt suivie d'un furieux combat de plume. Le premier qui entra en lice fut le docteur Kellison, professeur à Douai : il écrivit pour soutenir l'autorité de l'évêque. Knot, provincial des jésuites, lui répondit sous le nom de Nicolas Smith (2). Un peu après, on vit paraître un ouvrage sur cette matière (3), duquel l'auteur prit le nom de Daniel à Jésus, quoiqu'il s'appelât Jean Floyd. C'était un jésuite, professeur à Saint-Omer. L'archevêque de Paris censura les livres de ces deux jésuites : la Sorbonne et l'assemblée générale du clergé de France firent la même chose (4) : ce qui bien loin de fermer la bouche aux jésuites, les engagea à réimprimer leurs livres en langue latine avec de grandes approbations. Ils publièrent aussi une remontrance contre l'évêque de Chalcédoine, au nom des catholiques d'Angleterre. Le clergé séculier publia dans la même année, 1631, trois écrits en

(1) Alegambe, *Biblioth. Script. societatis Jesu, pag. 99.*

* Joly rapporte un passage des *Mémoires* du père d'Avrigny, qui conteste à Richard Smith cette qualité d'ordinaire.

(2) *Jésuite qui était mort depuis peu.*

(3) *Intitulé : Apologia S. Sedis apostolicæ quoad modum procedendi circa regimen catholicorum in Angliâ, 1631, in-8°. Alegambe, pag. 242, en parle, mais Sotuel n'en a rien dit.*

(4) Stillingfleet, *ubi infra, citation (7), pag. 394.*

Angleterre (5) contre les jésuites qui, bien loin de quitter le champ à cause du grand nombre de leurs ennemis, recommencèrent tout de nouveau la charge contre les docteurs de Sorbonne et le clergé de France, sous le nom prétendu d'Hermannus Loémélius, dont le principal auteur était le jésuite Floyd, ci-dessus nommé..... Il parut aussi un autre livre contre la faculté de Paris..... avec beaucoup d'approbations d'évêques, d'universités et de docteurs particuliers, qui n'était qu'une apologie pour Knot ou Nicolas Smith, et pour les propositions d'Irlande, qu'on avait aussi censurées à Paris. Il parut peu après un livre, sous le nom d'Edmondus Ursulanus, dont le nom véritable est Macmahone, prieur du couvent des franciscains à Louvain. Environ le même temps les jésuites imprimèrent leur censure (6) du symbole apostolique, à l'imitation des censures de Paris contre leur doctrine..... en quoi ils chargèrent les évêques leurs ennemis, de renouveler de vieilles hérésies, et d'en faire de nouvelles. Les jésuites ayant ainsi fait de grandes choses, triomphaient en tous lieux fort injustement, comme s'ils eussent parfaitement détruit leurs ennemis, et les eussent forcés de leur céder le champ, lorsque deux docteurs de Sorbonne, Hallier et le Maistre, entreprirent la dispute avec un certain docteur, qui n'a paru que sous le nom de Pétrus Aurélius, et à qui le clergé de France donna hautement le prix, avec autant de louange et d'applaudissemens, qu'on en ait donné aux prouesses de la pucelle d'Orléans : et pour faire voir le mérite de son ouvrage, ils l'imprimèrent à leurs dépens, et firent un bel éloge de l'auteur, qu'ils y mirent à la tête. Le clergé même séculier d'Angleterre lui écrivit une lettre de congratulation, signée par Jean Colleton, doyen du chapitre, et par Edmond Dutton, secrétaire, dans laquelle ils déplorent fort tristement les désordres qui ont été ici parmi eux, et les hérésies que cela a donné occasion à leurs adversaires de renouveler. Le principal de cette dispute regardait la dignité, la

nécessité, et la juridiction de l'ordre épiscopal, comme il paraît par les censures des évêques de France, et par Aurélius, qui dit (*), « que quoi » que l'évêque de Chalcédoine eût » occasionné la dispute avec le clergé d'Angleterre, cependant on » l'avait poussée plus loin, savoir » si l'ordre épiscopal était nécessaire pour faire qu'une église fût » telle ? savoir si il était de droit » divin ou non ? savoir si la confirmation se pouvait donner sans » évêques ? savoir si l'ordre épiscopal était plus parfait que le monastique ? savoir si les réguliers » étaient sous la juridiction des évêques (7) ? »

(B) On verra..... la liste qu'Alc-gambe a donnée des écrits d'Édouard Knot.] *Misericordia*, et *veritas*, seu *charitas propugnata à catholicis*. C'est un livre imprimé à Saint-Omer, l'an 1634, in-4°, contre le docteur Potter, qui avait accusé l'église romaine de manquer de charité, en soutenant que l'on ne peut pas se sauver dans la communion protestante. *Christianitas propugnata, de eodem ferè argumento adversus replicam cujusdam Hæretici Chillingworthii*, à Saint-Omer, 1638, in-4°. *Directio prævia ad eundem Chillingworthium*, à Londres, 1636, in-8°. *Infidelitas detecta adversus librum ejusdem, quo docuerat religionem protestantium esse securam viam ad salutem*, à Gand, 1652, in-4°. Quant aux *Monita utilissima pro patribus Missionis anglicanæ* (8), ils n'ont pas été imprimés. On peut aisément deviner que des raisons de politique ont empêché la publication de ce dernier livre.

(*) *Petri Aurelii Opera*, tom. I, pag. 62.

(7) Tiré d'un livre du docteur Stillingfleet, intitulé : *Traité où est examinée à fond la question agitée en ce temps, savoir si un protestant, laissant la religion protestante pour embrasser celle de Rome, peut se sauver dans la communion romaine*, traduit en français par Louis Champion, et imprimée à Londres, l'an 1673, in-8°. Voyez aussi les lettres intitulées : *Les Imaginaires*, lettre III, pag. m. 49 et suiv.

(8) Tiré de Natanaël Sotuel, pag. 185.

KNOX (JEAN), ministre écossais, a été l'un des principaux instrumens de l'œuvre de la réformation dans sa patrie, au XVI^e siècle. Il avait été disciple de Jean

(5) *Ià même*, pag. 394, 395, 396.

(6) Voyez, tom. VII, pag. 47, la remarque (A) de l'article GÉDICCUS.

Major, l'un des plus subtils scolastiques de ce temps-là; et il suivit si heureusement ses traces en enseignant la théologie scolastique, qu'en certaines choses il subtilisa mieux que lui : mais ayant examiné les livres de saint Jérôme, et ceux de saint Augustin, il se fit un goût tout nouveau, il s'attacha à une théologie simple et solide, il découvrit quantité d'erreurs, et il publia une confession de foi qui le fit passer pour hérétique. Il fut enfermé dans une prison (A); et s'il n'avait eu le bonheur de se sauver, il aurait laissé la vie sur un échafaud. Il se retira en Angleterre, et il s'y fit tellement considérer par le roi Édouard, qu'il ne tint qu'à lui d'être élevé à l'épiscopat : mais il se mit fort en colère quand on lui offrit un évêché; il le rejeta comme une chose qui ressentait trop l'antichristianisme (B). Après la mort de ce prince il sortit de l'Angleterre, pour ne pas tomber entre les mains des persécuteurs, et se retira à Francfort, et puis à Genève, où il prêcha aux réfugiés de son pays, et où il lia une amitié fort étroite avec Jean Calvin. Il retourna en Écosse, l'an 1559, et y travailla à l'établissement des doctrines protestantes, avec un zèle extraordinaire, tant de vive voix que par des écrits. Ses ennemis l'ayant fait sortir d'Édimbourg, il se retira à Saint-André, où le démon lui suscita beaucoup d'adversaires, et principalement lorsqu'il se fut opposé à des gens qui conspirèrent contre la majesté royale (a). La

nouvelle du massacre de la Saint-Barthélemy le plongea dans une cruelle douleur, dont il se sentit bientôt soulagé par le bon train que les choses prirent en Écosse. On rappela à Édimbourg ceux qui avaient été bannis. Il y fut rappelé aussi (b), et il reprit les fonctions du ministère. On lui accorda le collègue qu'il demanda : il l'installa le 9 de novembre 1572, et ce fut le dernier sermon qu'il prononça. Il tomba malade peu après, et ne fit autre chose jusques au 24 de novembre suivant, qui fut le jour de sa mort, que tenir des discours pieux à sa femme, à son valet, et à ceux qui l'allèrent voir (c). Il vécut cinquante-sept ans (d). On ne peut pas dire plus d'outrages à un homme, que Moréri en a dit à notre Jean Knox, en copiant M. de Sponde. On a châtré dans les éditions de Hollande ces endroits-là. Ce qu'il y a de fâcheux, c'est que les évêcopaux d'Angleterre s'accordent avec les auteurs papistes, à le décrier comme un apôtre qui établit sa réformation par le fer et par le feu (C), et qui enseigna les doctrines les plus séditionnaires (D). Je n'ai pu vérifier par la lecture de ses ouvrages, si tout ce qu'on lui impute est certain; mais quand je considère ce que l'on répond pour lui (E), je ne saurais point douter qu'il n'ait eu à l'égard de l'autorité royale les sentimens dont les évêcopaux

qui contra regiam majestatem conspirant opposuisset. Melch. Adam., in Vit. Theol. ext., pag. 138.

(b) Il ne paraît point que Bèze ait su qu'on l'en eût chassé.

(c) Tiré de sa Vie, dans Melchior Adam., in Vit. Theol. ext., pag. 138.

(d) Beza, in Iconibus.

(a) *Quo ut primum venit multos illi satanas excitavit hostes, præsertim cum se illis*

et les catholiques l'ont accusé. Quelques-uns lui attribuent un esprit prophétique (F).

C'est rendre sans doute quelque service à la mémoire de Jean Knox, que de faire voir les extravagances de ceux qui ont déchiré sa réputation. C'est ce qui m'oblige à rapporter un passage de Thevet, où l'on verra des médisances si grossières et si outrées (G), que cela seul est capable de former un préjugé désavantageux contre tout ce que les écrivains catholiques ont publié de ce grand réformateur de l'Écosse. Je voudrais qu'il ne fût pas plus difficile de réfuter l'accusation qu'un luthérien lui a intentée d'avoir été inconstant (H).

(A) *Il fut enfermé dans une prison.*] Melchior Adam nous donne ici un récit un peu estropié, et contraire en certaines choses à celui de Théodore de Bèze. Rectifions-le, et disons que Jean Knox ne s'étant pas contenté de renoncer à la scolastique, mais ayant même censuré fort librement plusieurs autres choses, fut contraint d'abandonner Édimbourg, et de se sauver à Hameston, l'unique asile des fidèles en ce temps-là (1). Il y (2) publia une confession de foi, dont la suite fut que David Beton, archevêque de Saint-André, le fit condamner par contumace comme hérétique, et le dégrada du sacerdoce (3), et qu'il aurait été tué par des assassins, si un gentilhomme écossais ne l'eût garanti de leurs embûches. Il arriva depuis de grandes révolutions. Cet archevêque, qui était aussi cardinal, fut tué : les Français se rendirent maîtres de la forteresse de Saint-André : Knox tomba entre leurs mains et obtint sa délivrance, et s'en

(1) *Hamestonum unicuique tunc piorum asylum perfergere cogeretur.* Beza, in *Iconibus*.

(2) *Et non pas à Édimbourg, comme l'assure Melchior Adam, in Vitis Theolog. exteror., pag. 137.*

(3) *Melch. Adam commet un péché d'omission notable en ne disant point que Knox était prêtre.*

alla à Barwick, ville d'Angleterre sur les confins de l'Écosse. Il y disputa, selon Théodore de Bèze, avec l'évêque du lieu (4), *illus civitatis pseud-episcopo* : leur différent fut renvoyé au parlement d'Angleterre, qui adjugea la victoire à Knox. *Utroque ad supremum Angliæ senatum rejecto (tum autem Eduardus regnare coeperat) tantum effecit ut victoriæ penes veritatem stante, damnaretur quidem falsæ religionis pseud-episcopus, ipsum verò tum pietas, tum diligentia magnoperè commendaret* (5). Je ne sais si cette dispute ne serait point la même chose que ce qui fut fait par Jean Knox dans le diocèse de Durham. On le contraignit de dire ce qu'il pensait touchant la messe, et il fit voir dans un sermon, avec tant de force, les blasphèmes et l'idolâtrie de ce sacrifice, que l'évêque Tonsal, ni ses docteurs, ne purent répondre rien de bon. Je crains que d'un seul événement on n'en fasse deux. Quoi qu'il en soit, voici la preuve de ce que je viens de dire de ce sermon. *Specimen ejus illustre deposuit tum alias, tum anno 1550, in terrâ Dunelmensi : quando coactus coram episcopo Tonsallo et ejus doctoribus super missâ pontificiâ opinionem suam exponere : pro concione illius idololatrias et horrendas blasphemias tam solidis argumentis demonstravit, ut adversarii, quod verè opponerent, non haberent* (6). On éclaircira peut-être ceci en consultant la Vie de notre Jean Knox (7) que je n'ai pas. Nous allons voir ce que le roi fit pour lui.

(B) *Il ne tint qu'à lui d'être élevé à l'épiscopat ; mais il..... le rejeta comme une chose qui sentait trop l'anti-christianisme.*] Son zèle contre la hiérarchie éclata dans cette rencontre : car voici ce que l'on trouve dans Melchior Adam, à la page 137 de la Vie des Théologiens étrangers. *Cum episcopatus de regis voluntate Knox esset oblatus, indignabundus Knoxus non solum honorem recusavit, sed etiam oratione gravi titulos illos im-*

(4) *Barwick n'est point une ville épiscopale : Bèze s'est mal exprimé.*

(5) *Beza, in Iconibus.*

(6) *Melch. Adam, in Vitis Theolog. exteror., pag. 142.*

(7) *Composée par Thomas Sméton.*

probavit, quasi regni antichristiani quiddam redolentes. Le refus qu'il fit d'une telle charge est fort loué par Théodore de Bèze, qui sans doute, quoi qu'en veuillent dire quelques ministres modernes, était fortement persuadé, avec ses collègues, que l'égalité des pasteurs est de droit divin; et qu'ainsi la hiérarchie ecclésiastique est un abus fondamental. Voici les coups de foudre lancés sur l'épiscopat par Théodore de Bèze. *Indè Novocastrum ac deinceps Londinum ad regem accito (Knox) quum episcopatus quidam offerretur, tantum abest ut illum receperit, ut etiam in totam illam verè satanicam potestatem graviter sit invecus, ut quæ divino jure nullo nitatur, ac ne ex veteribus quidem canonibus administretur: quæ in re, etsi non obtinuit (quod si in Angliâ et alibi factum esset, id est si causa illa tyrannidis omnis ecclesiasticæ præcipua et primaria esset sublata, longè alia facies ecclesiarum esset) conscientiam tamen suam singulari cum christianæ modestiæ exemplo liberavit* (8).

(C) *Les évêques d'Angleterre s'accordent avec les papistes à le déclarer comme un apôtre qui établit sa réformation par le fer et par le feu.* M. de Sponde ayant dit que Knox, prêtre et moine apostat, corrupteur de plusieurs femmes, et même de sa marâtre, et magicien, était retourné en Écosse bien muni des instructions de Calvin, l'an 1559, ajoute ce que l'on va lire. *Adeò prædicationibus suis et invectivis rem auxit, ut non solum passim templa et monasteria destructa fuerint, sacra conculcata, imagines confractæ, ornamenta et bona expilata, exturbati monachi, sacerdotes pulsi, episcopi ejecti; verum etiam omnis obedientia regi renunciata, omnisque auctoritas abrogata, et in quorundam, quos tanquam consiliarios eligebant, translata* (9).

(8) Beza, in Iconibus. Peu après il parle ainsi : *Non veram tantum doctrinam, sed etiam veram et ad divini verbi normam exactam disciplinam passim tum verbis, tum reipsâ statuerit... Sibi non in ullâ gradus pseud-episcopatus tyrannide cui merito fuit inimicissimus, sed in evangelico ministerio unâ cum reliquis collegis et presbyteris æquo prorsus jure administrando, Joannem Lausonium... successorem designatum amplexus.*

(9) Spondanus, ad ann. 1559, num. 30, pag. 587.

Il dit ailleurs (10), en rapportant les divers avis de ceux qui délibéraient sur la destinée de la reine Marie Stuart, que quelques-uns, par le conseil de Jean Knox, opinèrent qu'on la fît mourir incessamment. Enfin, il dit que le roi Jacques recommanda à son fils de ne point lire les libelles de Buchanan, ni la Chronique de Knox; mais au contraire de punir sévèrement ceux qui garderaient ces mauvais livres, et de supposer, selon la doctrine de Pythagore, que l'âme de ces auteurs séditieux était passée dans le corps de ceux qui les lisaient, ou qui soutenaient leurs sentimens, et qu'ainsi ils étaient dignes de la même peine que l'on infligerait justement à ces auteurs s'ils étaient ressuscités. *Haud tamen famosos libros Buchanani, aut Knoxii Chronica evolveret: sed si quod ejusmodi scriptum inveniret, cum ejus depositariis ex legis severitate ageret. In eo Pythagoræ discipulum se profiteretur: ut existimaret ipsos manes istorum seditio-nis flabellorum metempsychosi quâdam in eorum corpora transisse, qui eorum vel libros retinerent, vel dogmata defenderent: eosque non minori supplicio plectendos, quàm si ipsi auctores jam à mortuis essent resuscitati* (11). Il cite le second livre du Présent Royal: je l'ai consulté sans y trouver autre chose que ceci : « Je n'entends pas de ces histoires » pleines de fiel et d'invectives, ces » libelles diffamatoires, qui ne se » doivent lire ni garder par vos sujets, sous grosses peines que vous » y mettrez. Car en ce point je veux » que, comme disciple de Pythagore, » vous croyiez que les âmes de ces » soufflets de sédition sont passées en » ceux qui gardent leurs écrits, et » soutiennent leurs opinions; lesquels » il faut châtier ne plus ne moins que » les auteurs mêmes. » Voilà les paroles du roi Jacques, selon la version française du Présent Royal, faite par le sieur de Villiers Hotman, et imprimée à Paris, l'an 1604. Cherchez-y la seconde partie, feuillet 57. M. de Sponde sort des bornes de l'historien, lorsqu'il impute au roi Jacques d'avoir coté nommément ces

(10) *Ad ann. 1567, num. 3, pag. 690.*

(11) *Idem Spond., ad ann. 1539, num. 7, pag. 456.*

deux auteurs : il se devait contenter de dire, par conjecture, que ce prince voulait parler d'eux. Voyons ce que disent les évêques cités par Brerléius ; car n'ayant pu trouver leurs livres, j'ai été contraint de m'en rapporter à lui, et de me réduire à copier fidèlement ce qu'il rapporte, soit dans le corps de la page, soit dans la marge (12). « *Et primo quidem de Joanne Knoxio... notum atque ipsorum protestantium testimonio confirmatum est, eum postquam Genevâ in Scotiam rediisset, religionem vi et armis ad phantasiam suam ibi reformare aggressum esse, cumque Castrum Sancti Andreae clanculariis insidiis occupâsset* (*1), *et cardinalem horrendo assassinatu in cubiculo suo occidisset et ob id scelus à reginâ Stryulingam ad jus dicendum vocatus fuisset* (*2), *nec compareret, perduellem declaratum esse. Ille verò audaciam non deponens, sed confirmans, mox Perthæ turbas ciere. Magistratum Sancti Joannis et Dundee cum plebe ibidem tumultuante ut imagines, et altaria, per omnes ecclesias, et monasteria, aliaque religiosorum domicilia undique per circuitum diruerent, hortari. Ipse autem post concionem quâ talia auditoribus suasit, habitam, carthusianorum, prædicatorum, et carmelitarum domos subvertere, imagines et altaria Fife, Angusæ, Mernæ, et aliis in locis destruire, et sic omnes religionis illius ecclesias (novo scilicet modo) reformare pergebat. Post hæc inquit Bancroftus (qui et ipsius Knoxii Chronicon citatis ipsis foliis ubi singula facta narrantur, in testimonio adducit)* (*3), Aliâ vice coierunt re-

(12) Joannes Brerleius, sacerdos Anglicus, in Apologiâ protestantium pro romanâ ecclesiâ, tract. III, sect. II, pag. 623, 624.

(*1) Vide Holinshedi magnum chron. ultimæ editionis, pag. 340, initio et fine; et Bancroft, in lib. Propositiones, etc., pag. 15, ante medium, ubi ait : Horrenda illa Card. et Archiepiscopi Sancti-Andreae, quippe qui et antè fuerat et tunc erat præfractus (novi scilicet evangelii) adversarius, et ejus cædes anno 1545 perpetrata, nuper scripto defenditur, tanquam facinus pium; alique ad paria facinora audendum excitantur per Knoxium, in Historiâ Scotiæ, p. 187.

(*2) Holinshedus ubi supra, pag. 366, b. lin. 14, 15, etc.

(*3) Bancroftus in libro cui titulus : Assertiones scandalosæ, etc., pag. 12.

» *formatores ad Sancti Andreae,*
 » *ex instigatione Knoxii pro concione*
 » *tam fratrum religiosorum domos,*
 » *quàm reliqua illius oppidi monas-*
 » *teria spoliârunt, dejecerunt, et*
 » *târunt. Idem Sconi, Stryulingam,*
 » *Lithquo, et Edenburgi patrâsunt:*
 » *reginâ ob metum fugam capessente,*
 » *te, duobus mensibus in campis*
 » *castra metati sunt, et moneta et*
 » *dendæ instrumenta diripuerunt, et*
 » *factum defenderunt, etc. Reginam*
 » *mentitam esse sæpè conviciati sunt,*
 » *eamque indignissimis ladoriis co-*
 » *rârunt, eique obedientiam præsta-*
 » *re renuerunt, immò eam* (*1) *omni*
 » *authoritate regali exuerunt, et*
 » *presso instrumento ad id à Knoxio*
 » *exarato.* »

(D)... *Et qui enseigne les doctrines les plus séditioneuses.*] Continuons d'entendre Brerléius, page 625. « *Summa autem opinionis ejus, ut ex scriptis suis colligitur, et ex ipso folio pro qualibet harum assertionum citata patet, his propositionibus (quas citat Bancroftus* (*2) *) continetur* (*3), *Proceres tenentur, si modò res nolit, religionem reformare. Plebis* (*4) *est religionem reformare* (*5). *Deus constituit proceres ad effrenes principum appetitus coercendos* (*6). *Principes ob justas causas deponi possunt* (*7). *Si principes adversus Deum ac veritatem ejus tyrannicè se gerant, subditi eorum à juramento fidelitatis absolventur. Cum plerisque aliis id genus dogmatibus.* » Conférez ceci avec les paroles de Petra-Santa qui seront citées dans la remarque suivante.

(E) *Quand je considère ce que l'on répond pour lui.*] Avant toutes choses, il faut que je dise que ceux qui dissimulent les actions et les opinions de

(*1) *Ibid.*, pag. 13, initio, et *Successus Responsione ad libellum quendam supplicem*, pag. 193, prope finem, quærit à puritatis Num rationes à Knoxio et Wollocho allatæ satis probarent, nempe principem, seu gubernatorem legitimè constitutam, à subditis deponi posse, quemadmodum ipsi de facto reginam Scotiæ gubernatricem regno abdicârunt?

(*2) *In lib. cui titulus, Assertiones scandalosæ*, pag. 14, 15.

(*3) *Knoxius, Appellat.*, folio 25.

(*4) *Idem, ad plebem*, folio 41, 50.

(*5) *Idem, Hist.*, pag. 348.

(*6) *Idem, Hist.*, pag. 371.

(*7) *Idem, ad Angliam et Scotiam*, folio 7b.

notre Jean Knox, présupposent malignement qu'il agissait de concert avec Calvin, et qu'il avait appris à Genève les sentimens qu'il étala en Écosse (13). Dans cette vue, ils affectent de produire les éloges que Calvin et Bèze lui ont donnés. Il faut entendre Brerléius, page 619. « *Hinc Joannes Knoxius scholæ* (*¹) *Genevæ discipulus (quem Calvinus* (*²) *Virum insignem vocat et fratrem suum reverendum), doctrinæ Calvini probè conscius, ex opinione Calvini et aliorum quorundam ministrorum Genevæ commorantium* (teste (*³) *Sutcliff et Bancrofto) docuit : Licere subditis, si principes nollent, immò si id opus esset, vi et armis religionem reformare. Hinc est quòd licet doctrina et facta Goodmanni et Knoxii sic conjurationi faveant, ut id nullâ tergiversatione celari possit, eos tamen ambos Calvinus* (*⁴) *fratres suos venerandos nominet, et audacem Knoxii in eo genere temeritatem laudet* (*⁵), *quem egregiam Christo et ecclesiæ operam navasse ait* (*⁶), et se vehementer lætari dicit, quòd tam felices et lætos progressus fecerit. » Ils n'oublient pas que Bèze, dans ses *Icones*, le nomme l'apôtre de l'Écosse. *A quibus* (Anglis), dit M. de Sponde, sous l'an 1559, n^o. 30 (14), *ad Scotos transeuntibus primus*

(13) Voyez Spondan., ad ann. 1559, num. 30.

(*¹) Sic Bancroftus, in *Assertionibus seditiosis*, pag. 10, initio.

(*²) Calvin., in *epist. et respons.*, epist. 305, fine : et pag. 565, in *conclusionem illius epistolæ quæ ad Knoxium scribitur*, ubi sic habet : Vale, eximie vir, et ex animo colende frater. Et Bèze, in *epist. Theologicis*, epist. 74, sic habet : Joanni Knoxio evangelii apud Scotos restaurari, fratri et symmistæ observando.

(*³) Vide hoc in *Hist. ecclesiæ Scotiæ per Vantrouillerum*, pag. 213, et citatur à Sutcliff in *respons. ad libellum supplicem*, pag. 192 et 71. In *Assertionibus*, etc., pag. 10.

(*⁴) Calvinus ut supra ad (*²) : et vide Calvini *epist.* 306, ubi eum virum eximium vocat, fratrem colendum, et Knoxio coadjutorem fidelem.

(*⁵) Calvinus, *epist.* ubi supra, pag. 566, circa med., ait : Strenuè operam suam Christo et ecclesiæ impendit.

(*⁶) Calvinus ubi supra *epist.* 305. Joanni Knoxio, pag. 565, ait : Evangelium apud vos tam felices lætosque progressus facere vehementer, ut par est, lætor : certamina vobis moveri non novum est, sed eò clarius refulget Dei virtus, etc., quando ad resistendum pares nunquam fuissetis, nisi à cœlis vobis opem tulisset, qui superior est toto mundo.

(14) En citant les propres paroles de Bèze.

occurrit magnus ille JOANNES KNOXUS, quem si Scotorum in vero Dei cultu instaurando velut apostolum quendam dixero, dixisse me quod res est existimabo, et sequens vera ipsius vitæ narratio testabitur. Le cardinal de Richelieu, n'étant encore qu'évêque de Luçon, publia un livre de controverse, où il se servit beaucoup des recueils de Jean Brerléius, et nommément pour ce qui regarde les opinions séditieuses de Jean Knox. J'ai consulté les réponses qui furent faites à cet ouvrage de l'évêque de Luçon ; mais j'avoue que je n'y ai rien trouvé qui me puisse rendre suspectes les citations de Brerléius.

Pierre de la Vallade, ministre de Fontenai-le-Comte, publia un livre à la Rochelle, l'an 1619, in-4^o, et l'intitula : *Apologie pour l'Eptre de messieurs les ministres du Saint Évangile de Paris, adressée au roi : opposée au livre qu'a produit contre eux Armand Jehan du Plessis de Richelieu, évêque de Luçon ; contenant la décision sommaire des principales controverses de ce temps touchant la religion, par l'autorité de l'Écriture, le témoignage des anciens docteurs de l'église : avec une brève défense des reproches qui sont faits à ceux de la religion, à l'occasion des troubles et guerres arrivés en France, en Allemagne, Angleterre, Écosse et Danemarck ; extraite pour la plupart de l'Histoire de Jacques-Auguste de Thou, président en la cour de parlement de Paris ; ou bien des propres historiens allégués et reçus par le sieur évêque de Luçon.* Il rapporte les propres termes de l'objection. Je pourrais, c'est l'évêque qui parle, vérifier par un grand nombre d'auteurs quel est votre sentiment en cette matière, et je le ferais volontiers, si ce que vous enseignez en ce sujet vous était aussi avantageux qu'il vous est préjudiciable. Je me contente de prier le lecteur de voir un livre intitulé : *Apologia Protestantium, un des plus utiles qui se soit imprimé de longtemps, où il trouvera beaucoup plus grand nombre de passages sur ce sujet, et entre autres quelques-uns qui vérifient que des vôtres ont écrit que par droit divin et humain il est permis de tuer les rois impies ; que c'est chose conforme à la parole de Dieu*

qu'un homme privé, par spécial instant, peut tuer un tyran ; doctrine detestable en tout point, qui n'entrera jamais en la pensée de l'église catholique. Voici la réponse à cette objection. « Il n'était besoin ici, où il s'agit de la recherche de la vérité, de telles fleurs de rhétorique qui ne sont que lictions et menonges ; car comment serait-il possible qu'il eût en mains plusieurs auteurs pour nous rendre coupables d'une si detestable doctrine, et que cependant il n'en ait produit un seul qui en dise un seul mot ? Que même, pour produire la faible preuve qu'il a mise en avant, il lui a fallu qu'il tracasser toute la terre, aller en l'autre monde parmi les sauvages, et faire revivre Buchanan, qui y avait pris naissance, et qui cependant ne fit jamais profession de la théologie ? Comment serait-il croyable que l'évêque se soit retenu de cette production d'un grand nombre d'auteurs, parce que cela ne nous est pas avantageux, mais préjudiciable, puisqu'il a entrepris d'écrire contre nous ? Cela ne se peut faire sans être prévaricateur, de faire ce qui nuit à son antagoniste et partie adverse, et alléguer ce qui lui est profitable. Telles dissimulations ne sont bienséantes à un évêque qui fait profession d'avoir la vérité en sa bouche : il ne fallait point nous épargner, puisqu'il s'agissait de nous faire reconnaître notre faute en un point si important : il ne fallait point nous renvoyer à votre *Apologia Protestantium*, lequel livre je n'ai point vu ni su trouver, mais sais-je bien que l'auteur de ce livre, s'il est des nôtres, ne tient point le langage que lui fait tenir l'évêque ; que s'il est des leurs, qu'il avance cela de son-même, si tant est qu'il le dise, et qu'il n'en ait aucune preuve valable (15). » Il est visible que cette réponse ne sert de rien à la décharge de Jean Knox. Un autre ministre (16) bien plus habile que celui de Fontenai-le Comte, répondit à l'évêque de

Laon : il avait (17) le *Journal* de Jean Brerlei, et il satisfait aux objections qu'on avait faites sur quelques passages de Calvin ; il abandonne Jean Knox, et que les éloges que Calvin donne ne concernent nullement les actions particulières ou les sentimens sur l'autorité romaine, mais les actions particulières ou les sentimens sur l'autorité romaine. Voici les paroles de ce ministre (18). Quant à Knox, Goodman, Buchanan, l'occasion et le temps, quels ils ont écrit diminuent ce que sort l'usage de la doctrine ont semé en Ecosse inconsciemment et contre la vérité, que la colere nulle à la nation, et l'ébranlement général de l'état dans lequel ils violemment emportés, les empêchent de reconnaître distinctement l'ordinaire des hommes qui cherchent de défendre, même avec aigreur, une opinion, un mal auquel ils ne ruent portés par passion, mais par une vaine volonté, plus il que de ce qui a été mal fait ou mal prouvé par eux ou par les leurs. Ces trois étoient grands personnages, et autre chose ils n'ont bien vu, Buchanan, notamment en l'ordination du roi de la Grande-Bretagne, et les autres en l'œuvre d'un autre auquel ils devaient être entièrement et solidairement de deus. Je veux donc que Calvin (19) ait, ces lettres qu'il leur a écrites, appelle les deux premiers ses frères et hommes excellents et que Bèze ait attribué, au premier le titre de restaurateur de l'évangile entre les Ecossois. Cela fait il qu'ils aient souscrit à leurs opinions touchant l'autorité souveraine des rois, ou qu'elles leur aient été communes qu'elles, ou qu'ils aient eu seulement ce qui s'est passé en France suite du changement de religion, ou que nos contredits soient bien fondés en ce qu'ils affirment, contre la vérité, que les livres de Knox et Goodman ont été imprimés à Genève, et sous l'approbation de Bèze et Calvin ?

(15) La Vallée, *Apologie*, pag. 344.

(16) David Blondel. Sa réponse imprimée à Sedan, 1617, in-8°, est intitulée : *Modeste déclaration de la Sincérité et Vérité des églises réformées de France*.

(17) Voyez la Réponse, pag. 287.

(18) Blondel, pag. 294.

(19) Il ne se trouve que cinq lettres à Knox, trois de Calvin, et deux de Bèze : une de Calvin à Goodman, et une de Bèze à Buchanan ; en par une il ne se trouve un seul mot de conseil, touchant les affaires d'état.

ces messieurs de prouver les certifiants sur leur crédit, que les ministres de Genève n'ont communiqué avec les susnommés autres qu'ecclésiastiques, s'ils aient été informés de choses particulières touchant les rois ; ou qu'ils aient enverrai, et depuis approuvé, et traité en fait de police ; et sera permis de se plaindre au contraire il appert, par les citations au livret du sieur Luçon, que les ministres de Genève ont jamais donné ni reçu de rangers, qu'en faits purement ecclésiastiques, et particulièrement celles que de Bèze a écrites à Genève l'on n'avait auparavant assurées de ce qui se passe les Écossais..... Si donc Witaker, si quelque autre a appelé Knox et Goodrivers, il n'a point pourtant leurs opinions, mais seulement gardé à l'office ecclésiastique ils ont été appelés. S'ils ne les ont loués que par connaissance, et non pas par estimation impeccables ; l'empêche qu'entre ceux qui ont Christ, comme disait saint Philippiens, il s'en trouvent beaucoup par envie et contentement mêlent la ferveur de leur contagion de leurs infirmités lesquelles si le Seigneur veut son œuvre, et tire sa lumière des ténèbres, et son ordre de confusion ; c'est afin que la chose qui est bien fait apparaisse par sa conduite, et le mal aux yeux de ses instrumens. N'est-ce pas venir que Brerléus et ceux qui n'ont point calomnié Jean Knox l'égard des opinions qu'ils ont ?

Comme l'évêque de Luçon s'édifie des Recueils de Jean Brerléus, le jésuite Pétra-Sancta se servit longtemps après de l'ouvrage de ce, pour objecter à Dumoulin divers protestans ont dit en substance des sujets. Voici ce que dit de Knox (19) : Si princi-

pes, inquit (*), *adversus Deum et veritatem ejus tyrannicè se gerant, subditi eorum à juramento fidelitatis absolventur. Idem præter alia multa, illud, inquit, audacter affirmaverim, debuisse nobiles, rectores, judices, populumque anglicanum, non solum resistere et repugnare Maricæ illi Jezabel, quam vocant reginam suam; verum etiam de eâ et sacerdotibus ejus, et aliis omnibus, quotquot ei auxilium tulerunt, mortis supplicium sumere, ut primum coeperunt evangelium Christi suppressere. Quest-ce que répliqua M. Dumoulin? Il ne fit aucune mention de Jean Knox; il se contenta de dire que Buchanan, dont le jésuite parla aussi, n'avait traité que du droit des Écossais, et que si d'autres auteurs étaient tombés dans l'excès, cela devait être mis sur le compte de leur génie particulier, et non sur le compte de l'esprit de leur religion (20). M. Rivet répondant au même jésuite le renvoya aux deux ouvrages contre l'évêque de Luçon que j'ai cités, et déclara expressément que ceux de la religion désapprouvaient les doctrines de Jean Knox et de ses semblables, qui avaient plutôt agi selon l'esprit de leur nation, que selon l'esprit de leur religion. Sur quoi il remarque (21) que de cent cinq rois qui avaient régné en Écosse avant Marie Stuart, il y en a eu trois de déposés, cinq de chassés, et trente-deux de tués. *Nemini nostram probantur quæ vel ex Goodmanno, vel ex Knoxo, vel ex Buchanano in eam sententiam describuntur, quamvis eò usque non procedant, quo jesuitæ processerunt, vel alii qui in Gallia scripserunt de Justâ Henrici tertii abdicatione, et etiamnum in Belgio foveantur, ubi scribit jesuita romanus. Id prætereà observandum est, si quæ durissimis persecutionum temporibus à Scotis et Anglis nonnullis temerè**

(*) *In Admonit. ad Nob. et Pop. Scot. atque Angliæ.*

(20) *Buchananus scripsit de jure regni apud Scotos, sed hoc nihil ad Galliam, Angliam, Germaniam, Hispaniam. Nec si quis aliquid scripsit quod modum excedat, debet continere adscribi ejus religioni, potius quàm ejus genio. Nam ejusmodi libri quos citat jesuita, sive veri sive falsi, nullam præferunt fronte approbationem doctorum. Petrus Molinæus, in Hyperbæpiste, lib. III, cap. XI, pag. 492.*

(21) *David Blondel l'avait déjà remarqué. Méthode de Déclaration, pag. 213.*

ster Petra-Sancta, Not. in epistol. Balzacum, pag. 104. Ce livre fut imprimé, l'an 1634, in-8°.

scripta fuerunt, ea posse imputari non tam religioni, quam nationum illarum, Scoticanæ præsertim, fervido ingenio, et ad aulendum prompto: quod tamen valdè mitigatum fuisse accensæ veritatis Evangelicæ luce, ex eo constat, quod ex centum quinque regibus suis, usque ad Mariam, tres exautorârunt, quinque expulerunt, et triginta duos necdrunt: quod ne religioni imputetur magis vestri interest, quam nostri (22). Après cela je m'assure qu'on me permettra de croire que les livres de Jean Knox contiennent les propositions que Brerléius en a citées sur la foi des évêques.

(F) *Quelques-uns lui attribuent un esprit prophétique.*] Pétra - Sancta ayant rapporté les louanges que Calvin et Beze ont données à notre Jean Knox, ajoute (23): à *Witakero ex omnium Scotorum sententiâ, spiritu prophetico et apostolico præditus appellatur.* David Blondel (24) a rapporté quelque chose de plus précis, doué de l'esprit prophétique par lequel il a, au rapport de ceux de sa nation, prédit plusieurs choses avenues depuis, comme le remarque Witaker en ses écrits.

(G) *Voici un passage de Thevet, où l'on verra des médisances.... grossières et.... outrées.*] Cet homme pouvait passer pour un moine défroqué, encore qu'il fît toujours profession du catholicisme *. Personne ne révoque en doute que ce ne fût un mauvais compilateur. Il avait si peu d'exactitude que, s'étant mêlé d'écrire des affaires d'Ecosse, il ne se donna pas seulement la peine de remarquer comment se nommaient les gens. Vous allez voir qu'il ignorait le vrai nom de notre Jean Knox. Tout durant ce temps, dit-il (25), les *Escotois ne laissoient jamais l'Angleterre en repos: qui fut lors que*

Henry huictieme jouoit ses jeux sur les calices, reliques, et autres joyaux des eglises angloises: lesquelles bagues, il gedyes et jeux ont esté jouez de son temps au royaume d'Escoce par la suggestion de Noptz, premier ministre des Escotois de l'Evangile, et glant. Ce diaphoriste, qui ne semblerissoit qu'aux dissensions, ne se voyoit arrester es vestiges de Luther, de Zuingle, Farel, encores moins celles de son maistre Calvin, qui l'avoit racheté il n'y avoit pas long tems des galeres du pape à Capue, dans lesquelles il avoit demeuré trois ans pour ses forfaits, amours illicites, et execrables partialises, et à vivre dissolument en diverses cloaques et ordures, esquelles il estoit du tout confit: ensemble pour avoir esté convaincu du parricide et meurtre fait à la personne de Jacques de Beton, archevesque de Saint-André, outrageusement executé par la connivence et ruse du comte de Ropphol, de Jacques Lesclé, Jean Lesclé leur oncle, et Guillaume de Coy. Ce simoniaque, qui avoit esté prestre au paravant à nostre eglise, et engraisé des benefices qu'il vendoit à purs deniers contents, voyant qu'il ne pouvoit soutenir sa cause estre bonne, entra en un blaspheme le plus reprochable du monde. Premièrement il nioit la puissance de Dieu: preschoit apertement, que la virginité ne valoit pas mieux que le mariage: ce qu'il avoit desrobé de l'heresie de Luther, escrite dans son nouveau Epithalame. Induisoit pareillement plusieurs devotes espouses, et vierges religieuses, leur abandonner à vilains adulteres: par laquelle exhortation satanique les rendoit sacrilegement violées. Enseignoit aussi qu'il falloit rejeter, mespriser, et fouler aux pieds le Cresme sacré, abbatre les images, desenterrer et brusler les corps des saints, et se saisir des thresors des eglises. Ce n'est pas tout. Deux ans entiers, ne cessa d'animer le peuple à prendre les armes contre la royne, pour la chasser hors du royaume, lequel disoit estre electif, comme jadis il estoit le temps du paganisme. Quelle chose plus cruelle, plus mortelle, et pire, eussent peu dire les plus barbares de l'univers? Les lutheranis-

(22) Rivet., in Castigation. notarum in epistol. ad Balzacam, cap. XIII, num. 14, Oper., tom. III, pag. 539.

(23) Petra - Sancta, Not. in epist. Molinæi ad Balzacam, pag. 105. Il cite Witak., contr. 2, q. 5, c. 13.

(24) Blondel, Modeste Déclaration, pag. 295. Il cite Witaker, de Eccl. qu. 5, cap. 13.

* - Être catholique et moine défroqué ne sont pas des qualités incompatibles, dit Leclerc.

(25) Thevet, Cosmographie universelle, liv. XVI, tom. II, folio 666.

ont des temples et oratoires, les ministres psalmodient les psalms, ils disent la messe : et toutefois elle diffère de la nostre, si y adjoignent-ils pourtant *kyrie eleison*, *do*, *sanctus*, *agnus*, et autres *verses*, comme nous faisons. Enable leursdits ministres au service ils celebrent, portent chappes, surplis, et surpliz, comme les prestres : estans soigneux de leur salut de leurs choses publiques : où le roy d'Escoce, vivant depuis douze ans en ça sans loy, sans foy, sans ceremonies, et sans vouloir reconnoître ne roy ne royne, nom plus brut, s'estant plongé, et pleu beaucoup plus aux fables de ce prestre caphard de Noptz, desloyal à Dieu et à sa patrie, qu'à la pureté de l'Evangile et des conciles anciens, et doctrine de tant de saints pères grecs et latins de l'église catholique. Ce gentil predicant, après l'aveu de sa première femme, provoqua soudainement par le fleau de sa langue venimeuse les nobles du royaume d'Escoce, à l'encontre des gens de bien, plus qu'il n'avoit fait auparavant ; puis les laboureurs rustiques maltraitoient, pilloient, brusloient et ruinoient les chasteaux et maisons des gentils-hommes, marchans et prestres, qui ne se vouloient ranger à ses impudicitez et massacres.... Il est certain que ce desloyal inconscient, enflé d'esprit d'ambition, et de l'orgueil de la chair, vint en si grand credit et honneur envers les seigneurs de ce pais-là, qu'il espousa pour ses secondes nocces une damoiselle de sa part, de maison ancienne, alliée aux princes du sang des roys d'Escoce. Des gens qui écrivent avec si peu de jugement ne sont-ils pas propres à faire douter des vérités qu'ils avancent, supposé qu'il leur en échappât quelques-unes ?

(H) L'accusation qu'un luthérien.... avoir été inconstant.] Le sieur Jacques Thomasius, professeur à Leipsic, a publié un petit discours, qu'il intitule : *Historia affectuum se miscen-um Controversiæ de Gynæocratid.* Il y parle des passions qui se mêlent dans la dispute sur la monarchie des femmes, et il dit que cette question a été fortement agitée au XVI^e. siècle, jusque Marie succéda à Édouard, roi

d'Angleterre, et qu'Élisabeth succéda à sa sœur Marie. Ces deux reines prirent des routes fort opposées sur le chapitre de la religion : l'une chassa les non-catholiques ; l'autre les rappela, et fit triompher la réformation. Ceux que Marie avait persécutés soutinrent qu'il était contre le droit naturel, et contre les lois divines et humaines, qu'une femme dominât sur tout un peuple ; mais ils tinrent un tout autre langage sous le règne d'Élisabeth. Voici comment Schlussemburgius a insulté là-dessus notre Jean Knox et quelques autres. *Qui Calvini placita sequerentur, his nihil erat magis exosum fœmineo Mariæ regimine; iisdem vicissim, ubi ad clavum reip. feliciter evectam conspexissent Elisabetham, nihil magis venerabile, quàm reginalis. Atque ut hoc de suo Schlussemburgius (*)*, magnæ constantiæ doctrinæque theologus, largiatur mihi, ex eadem Calvinî religione Gilbîus, Goodman et Knoxus, (qui scilicet exilium suum Mariæ imputabant), publicis libris (*Genevæ impressis*) docuerunt esse contra jus naturale, divinum, et humanum, ut mulier etiam in rebus politicis regnet. At ubi Mariæ imperium Elisabetha excepisset, eximia et pontificiorum hostis, et Calvinisequarum faultrix, protinus verso remigio à reformatis anglis, non regina tantum in temporalibus illa est proclamata, sed etiam caput ecclesiæ in spiritualibus. Ita spatîo duorum annorum, (ipsissima Schlussemburgii verba recito), quod prius fuit calvinistis Genevæ moratis ipsissimum verbum DEI, mox atque in Angliam redierunt, mutatum est in verbum diaboli. Tantum videlicet potuit amor in religionem, quam sub alterius fœminæ regno conculcatam viderent, sub alterius resurgentem, ut à personis in ipsum imperii genus deflectente se affectu jam proscriberent gynæocratiam, jam dignitati ac famæ restituerent (26). Thomasius, qui me fournit ces paroles, prétend, que les calvinistes de France changèrent aussi de maximes après la

(*) Lib. IV Theol. Calvinist., pag. 324, 325. Confer. respons. ad Calvin. et Bez. pro Francisco Balduino, pag. 75.

(26) Jacobus Thomasius, in præfatione LVI, pag. 328, edit. Lips., 1681.

conscience, qui apprend à tous les hommes les trois préceptes du droit, ne faire tort à personne, vivre honnêtement, et rendre à chacun ce qui lui est dû. Il enferma le précis de son système dans une lettre assez courte, dont il courut plusieurs copies (B). Elle est datée de Rome. Vous la trouverez toute entière dans les dernières éditions de Micrælius. Il fit courir aussi quelques écrits allemands (d). Tout cela fut réfuté en la même langue par un professeur luthérien, nommé Jean Musæus (C). Cette secte commença environ l'an 1673.

On imprima un ouvrage contre Knuzen à Wittemberg, l'an 1677 (D).

(d) Mollerus, Isagoge ad Hist. Cherson. Cimbr., part. III, pag. 165.

(A) *Il se vantait d'avoir un grand nombre de camarades dans les principales villes de l'Europe.* Voici ses paroles : *Nemo homo mihi vitio vertet, si una cum meis gregalibus (quorum innumerus mihi numerus Lutetiae, Amstelodami, Lugduni, in Angliâ, Hamburgi, Hafniæ, nec non Holmiae, imò Romæ et in contiguis locis adstipulatur) universa Biblia bellæ fabellæ loco habeam, quâ belluæ, id est, christiani, rationem captivantes, et cum ratione insanientes delectantur* (1). Il ne faut pas croire qu'il se servît de la ruse des conspirateurs d'état, qui, pour gagner plus de gens, disent toujours qu'ils ont déjà un grand nombre de complices. Il y a plus d'apparence qu'il parlait de cette façon, parce que c'était un écervelé et un étourdi.

(B) *Il enferma le précis de son système dans une lettre assez courte, dont il courut plusieurs copies* (2). Le continuateur de Micrælius a ré-

(1) *Apud Micrælium, Syntagm. Hist. eccles., pag. 2291, edit. 1699.*

(2) *Hæc epistola plus millies descripta est. Micræl., ubi infra.*

duit à ces six articles la teneur de cette lettre : 1°. *Non esse Deum neque Diabolum* ; 2°. *magistratum nihil æstimandum, templum continentia, sacerdotes rejiciendos* ; 3°. *loco magistratus et loco sacerdotum esse scientiam et rationem cum conscientia conjunctam, quæ doceat honestè vivere, neminem lædere, et suum cuique tribuere* ; 4°. *conjugium à scortatione nihil differre* ; 5°. *unicam esse vitam : post hanc nec præmium nec poenam dari* ; 6°. *scripturam sacram secum ipsam pugnare* (3). Ce système, avec l'impiété la plus horrible, enferme visiblement l'extravagance ; car il faut être fou à lier, pour croire que le genre humain puisse subsister sans les magistrats. Il est vrai qu'ils ne seraient pas nécessaires, si tous les hommes suivaient les préceptes de la conscience que cet impie nous articule ; mais les suivent-ils, dans les pays mêmes où les juges punissent avec le plus de sévérité le tort que l'on fait à son prochain ? Je ne sais si l'on ne pourrait pas dire qu'il n'y a point d'impertinence, quelque insensée qu'elle soit, qui ne nous apprenne quelque vérité. Les folies de cet Allemand nous montrent que les idées de la religion naturelle, les idées de l'honnêteté, les impressions de la raison, en un mot les lumières de la conscience, peuvent subsister dans l'esprit de l'homme, après même que les idées de l'existence de Dieu, et la foi d'une vie à venir, en ont été effacées.

(C) *Il fut réfuté par un professeur luthérien, nommé Jean Musæus.* L'auteur qui m'apprend cela observe que Musæus s'engagea à ce travail, afin de lever tous les soupçons qu'on eût pu former au désavantage de l'académie d'Iène ; car ce misérable Knuzen s'était vanté d'y avoir beaucoup de complices (4). On voit dans cet écrit de Musæus plusieurs choses ridicules qui concernent la vie du pèlerin ; mais si l'on veut y trouver une apologie solide de l'Écriture contre les blasphèmes du personnage, il

(3) *Micrælius, Syntagm. Hist. eccles., pag. 2289, edit. 1699.*

(4) *Blasphemis suis... in solo oppido Ienensi 700 cives atque studiosos falso jactabat adstipulari. Mollerus, Isagoge ad Hist. Cherson. Cimbr., part. III, pag. 166.*

faut recourir à la seconde édition. Recourez aussi par le conseil de M. Mollérus (5), si vous entendez l'allemand, à l'écrit qu'il vous indique (6), et prenez garde à sa réflexion. Il dit que si l'on continue à rendre suspects d'athéisme ses ennemis, comme a fait l'auteur de cet écrit, par un zèle précipité et confondu avec ses passions, on fournit une ample matière au sieur Christien Thomasius, qui travaille à l'apologie de ceux qui ont été exposés sans cause à de semblables accusations. L'auteur des Pensées sur les Comètes a insinué (7) le dessein d'un pareil ouvrage, et en a donné une idée assez curieuse. Mais voyons dans les paroles de M. Mollérus la malignité de cette espèce d'accusateurs. *Quo in opere optandum esset ut theol. celeberrimus (Jo. Mullerus antistes Hamb.) suo in antagonistas odio minus indulgisset, nec per insignem animi impotentiam, Schuppü τῷ μαχαρίτω Demegorias, püs omnibus commendatissimas et Christ. Hoburgü, ad extremum atheismo contrarium, superstitionem sc. et enthusiasmum, proclivioris, scripta collo obtorto üs, quæ atheismum vel occultant, vel quadamtenus promovent, aggregasset. Certè, si zelo hujusmodi præcipiti, privatisque affectibus obnoxio, theologi Atheomastiges sibi invisos in suspicionem impietatis atheismo affinis pergent adducere, vereor ne calamo Christ. Thomasii παρρησιαστικῷ, Gabr. Naudæi (qui magiæ reis est patrocinator) exemplo apologiam pro atheismi falsò insimulatis parturienti, campus se pandat amplissimus innocentiam illorum, cum hominum cordatorum applausu, vindicandi (8).*

(D) On imprima un ouvrage contre Knuzen à Wittember l'an, 1677.] Il a pour titre, *Exercitationes Academicæ II de Atheismo Renato Descartes et Matthiæ Knuzen oppositæ. Autore Valentino Greissingio Co-*

(5) Mollerus, *Isagoge ad Histor. Cherson. Cimbr.*, part. III, pag. 167.

(6) *Atheismus devictus*. Il fut imprimé l'an 1672. L'auteur s'appelle Jo. Mullerus, *Antistes Hamburgensis*.

(7) Dans la préface de l'Addition, imprimée à Rotterdam, en 1694.

(8) Mollerus, *Isagoge ad Histor. Cherson. Cimbr.*, part. III, pag. 167.

ronâ - Transsylvano *elector. alumno*. J'ai tiré ceci d'un Caspar Sagittarius (9).

(9) *Intitulé : Introductio in Historiam sasticam, pag. 879 : il fut imprimé en-4°.*

KONIG (GEORGE-MATH en latin *Konigius*, prêt en poésie et en langue grecque et bibliothécaire dans l'académie d'Altorf, mérite d'une notice particulière d'avoir ici une place : car je serais un ingrat si je ne reconnaissais que le livre qu'il a publié, l'an 1678 (a), me doit des services considérables. Je doute point qu'il ne soit un très-grand nombre de gens de lettres, nonobstant l'obscurité qui lui est tombée sur le dos (A). Notre Konig mourut vers la fin de l'an 1698*, âgé de quatre-vingt-deux ans. Il était fils de GEORGE KONIG natif d'Amberg, mort l'année après avoir enseigné pendant huit ans la théologie dans l'université d'Altorf.

(a) *Intitulé : Bibliotheca vetus et nova Altorfensis. Folio. Je le cite souvent, et je le cite souvent.*

* Leclerc, d'après Nicéron, dit que Konig, né à Altorf, le 15 février 1676, mourut le 29 décembre 1699, d'âge de tre-vingt-quatrième année.

(b) *Acta Eruditor. Lips.*, 1699.

(c) Konig, *Bibliothec.*, pag. 1. son Eloge dans les *Memor. Theol. vaticæ* du sieur Witten, *décade* 1100 et seq.

(A) *La censure qui lui est tombée sur le dos.*] Un fort savant nommé Jean Mollérus, qui mourut à Hambourg, l'an 1691, une *Historiam Chersonesi Cimbricæ litteratæ Prodrum* selon la liberté qui doit régner sur les sujets de la république des lettres, il s'expliqua franchement sur les défauts qu'il trouvait dans l'ouvrage du sieur Konig. Tout

Guillaume Mollérus, Hongrois
ion, et professeur en métaphy-
et en histoire dans l'académie
orf, s'éleva contre le censeur,
put néanmoins disconvenir
ne partie des fautes qu'on avait
uées ne fussent réelles. Or voici
si se réduit en gros la prétention
critique, comme il s'en est ex-
mé dans une préface (1). *Innu-*
is in opere Konigiano autores
omissos, de antiquis paucis-
satisque confusè, in medium
na, è recentiorum, etiam poly-
horum, scriptis quamplurimis
umque vix unius aut alterius
um mentionem, ac rarò synop-
n aliquam de auctoris patriâ,
ne ac vitâ, librique editi loco ac
ore, narrationem adjectam, ma-
stius est, quàm ut latere lectorem
ditum, aut negari ab homine can-
o possit. Nomina etiam sæpius,
in prodromo monui, et scripta
sa auctoribus esse attributa, circa
riam atque vitam illorum erratum,
dita pro editis venditata, et ex
o scriptore duos aut tres ineptè
culos, exemplis plurimis ὀφθαλ-
αυεράς possem ostendere, si in
urgando hoc Augiæ stabulo tem-
pariter atque operam vellem per-
e, aut sordes illius in præfa-
tem hanc convecare. Il ajoute que
jugement est en cela très-con-
ne à celui de plusieurs savans de
remière volée. *Agnoverunt ean-*
i, quotquot ex chori litterarij pri-
eriis, de opere Konigiano, aut
em mecum, aut his etiam aspe-
a judicârunt. Petrus scil. Lam-
ius, non alio, quàm rhapsodi,
lo autorem dignatus (*¹), *Dan.*
org. Morhofius (*²), et (qui meum
eodem judicium suo verbotenus
ecit) ἀκριβέστατος *Wilh. Ern. Ten-*
us (*³), alii item complures, quo-
i verba allegare supersedeo, cum
im testimonia ipsi adversario, no-
i volenti, veritatis confessionem
orserint. Non audet enim is bi-
thecam hanc, cui patrocinator,

veterem ac novam pro accuratâ, aut
tali, quæ seculi applausum merea-
tur, venditare, sed fatetur nomen
in istâ interdum cum nomine esse
confusum, errata nonnulla commis-
sa, et autores aliquot omissos, in
quâ ipsius confessione acquiesco. Re-
marquez qu'il n'ôte point au sieur
Konig l'éloge d'un vieux profes-
seur, qui a rendu de bons services
à la république des lettres (2).

(1) *Senis de re litterariâ benè meriti, elogium*
Konigio ob alios ejus philologici argumenti li-
bellos non invideo. Mollerus, præf. Isagog.

KOORNHERT (THÉODORE),
natif d'Amsterdam, et secrétaire
de la ville de Harlem au XVI^e.
siècle, se rendit fameux par des
écrits un peu bien hétéroclites
en matière de religion (a). On
le met au nombre de certains
spirituels ou enthousiastes qui
croyaient que toutes les sectes
du christianisme étaient corrom-
pues depuis plusieurs siècles, et
que, sans une mission extraordi-
naire soutenue de miracles, per-
sonne n'avait le droit de s'in-
gérer aux fonctions du ministère
évangélique (b). Sur ce pied-là,
il condamnait hautement l'en-
treprise de Luther et de Calvin,
quoiqu'il reconnût que la com-
munion romaine n'était point la
vraie église. Il aurait voulu qu'en
attendant que Dieu suscitât des
réformateurs tout-à-fait sembla-
bles aux apôtres, toutes les sec-
tes chrétiennes se réunissent sous
une forme d'*Intérim* (A), dont
le plan était qu'on ne ferait au-
tre chose que lire au peuple le
texte de la parole de Dieu sans
proposer nulle explication, sans
rien prescrire aux auditeurs par
manière de précepte ou de dé-

(1) Dans la préface de l'Isagoge ad Historiam
Gætonesi Cimbricæ.

(2) *V. locum celeberr. Tenzeli mox allegan-*

(3) *P. I. Polyhist. litterarij, cap. XVIII,*
302.

(4) *In Colloquiis mensuris vernaculis, M.*
tio A. 1689, pag. 316, 317.

(a) Hoornebeck, *Summa Controv., lib.*
VI, pag. m. 435.

(b) *Idem, ibidem.*

fense, mais tout au plus par manière d'avertissement. Il ne croyait point que pour être un véritable chrétien, il fût nécessaire d'être membre d'aucune église visible, et il pratiqua cela (B); car il ne communia ni avec les catholiques, ni avec les protestans, ni avec aucune secte. Il écrivit avec beaucoup de hardiesse contre la religion réformée, et nommément contre Calvin, et contre Théodore de Bèze (c), et il fut tellement regardé comme le perturbateur de la religion, que les magistrats de Delft le chassèrent de leur ville, et que les États de Hollande décrétèrent plusieurs choses pour lesquelles il se plaignait qu'on renouvelait l'inquisition (d). Il n'y avait rien qui lui parût plus contraire à la raison et à l'évangile, que de persécuter ceux qui ne sont pas de la religion de l'état. Il écrivit là-dessus contre Bèze et contre Lipse (C). Il mourut le 20 d'octobre 1590 (e), donnant gloire au dogme de la prédestination qu'il avait tant combattu (D). On fit une édition de ses œuvres, l'an 1630, en trois volumes *in-folio*. Je dirai ci-dessous qu'il commença un peu tard à étudier (E). Louis Guicciardin (f) parle d'un très-excel-

(c) *Ex oppugnatâ in herbis reformatione nostrarum ecclesiarum, præsertim nostrâ catechesi, et probatâ sibi nec nostrâ ecclesiâ, nec aliis solùm intentus carpendis omnibus, et magnis impetendis nominibus, Calvinum dico, Bezam, Danæum, Saraviam, alios, gloriam hinc inanem inter suos aucupatus fuit.* Hoornbeck, *Summa Controversiarum*, lib. VI, pag. 435.

(d) Voëtius, de *Politica eccl.*, t. II, p. 454.

(e) Voyez l'avis au lecteur, à la fin de sa Réplique à Juste Lipse. Notez que Konig a mis faussement sa mort à l'an 1599.

(f) Louis Guicciard., in *Descript. Belgii*, cap. de *Antuerpiâ*, pag. m. 118.

lent graveur, natif de Harlem (g) et nommé THÉODORE KOORNIERT. C'est sans doute le même que celui dont on a fait mention dans le Théâtre de Fréherus (h) et dont il s'agit ici. Voilà ce que j'avais pu rassembler dans quelques livres latins, et j'étais allé à l'envoyer à l'imprimerie avec les six premières remarques que l'on verra ci-dessous, et ne pensais pas à y joindre d'autres choses; mais ayant été averti que l'on trouvait en flamand la vie de notre Koornhert à la tête de ses œuvres, j'en ai fait faire des extraits qui m'ont donné lieu d'allonger beaucoup cet article. Ils m'ont appris que ce personnage naquit l'an 1522, d'une ancienne et bonne famille d'Amsterdam; qu'il fit un voyage en Espagne et en Portugal, dans sa première jeunesse; qu'à son retour il se maria contre les dispositions du testament de feu son père, et sans consulter sa mère; qu'ayant épousé une femme qui n'avait presque aucun bien, il fut obligé d'entrer au service de Renaud de Bréderode, baron de Vianen; qu'il fut son maître d'hôtel; qu'il s'en fit aimer; qu'il le quitta cependant bientôt, parce qu'il ne pouvait s'accommoder de la vie de la cour; qu'il s'établit à Harlem, et qu'il y gagna sa vie au métier de graveur; qu'ayant des scrupules sur quelques matières de théologie, et s'imaginant qu'il en trouverait la solution dans saint Augustin, et dans quelques autres pères, il apprit la langue latine âgé de trente ans; qu'il y fit de tels pro-

(g) Il se trompe; car Coornhert était natif d'Amsterdam.

grès, pable Office autre la m était pas, dirig tion sort sobr vail de qu' et ler bo p c

grès , qu'il se trouva bientôt capable de traduire en flamand les Offices de Cicéron , et plusieurs autres ouvrages ; qu'il entendait la musique et la poésie ; qu'il était fort agréable dans un repas , mais de telle sorte qu'il y dirigeait ses discours à l'édification du prochain , et qu'il ne sortait jamais des règles de la sobriété ; qu'il aimait fort le travail , et qu'il s'était fait une loi de n'être au lit que six heures ; qu'il fut fait notaire l'an 1561 , et secrétaire de la ville de Harlem , l'an 1562 , et secrétaire des bourgmestres de la même ville , l'an 1564 ; qu'en 1565 et 1566 , on le députa plusieurs fois au prince d'Orange , gouverneur de Hollande ; qu'il eut diverses conférences avec Henri de Bréderode , au sujet des troubles (G) qui commençaient à s'élever dans le Pays-Bas , et au sujet de la fameuse requête qui fut présentée à la duchesse de Parme , au mois d'avril 1566 ; qu'il fut enlevé de la ville de Harlem , et transféré à la Haye , où il souffrit une longue et dure prison ; qu'il y composa plusieurs poèmes en flamand ; que sa femme , s'étant persuadée qu'il n'en sortirait jamais , tâcha de gagner la peste afin qu'en la lui communiquant ils mourussent l'un et l'autre ; qu'il la gronda sévèrement de cette conduite , et lui commanda de s'en abstenir , et d'attendre patiemment les dispositions de la Providence ; qu'il se défendit si habilement qu'on le relâcha , et qu'on se contenta de lui défendre de sortir de la Haye ; qu'ayant appris qu'il était venu de nouveaux ordres de

Bruxelles pour le remettre en prison , il se retira furtivement à Harlem , et puis au pays de Clèves , où il gagna sa vie par son ancien métier de graveur ; que les États de Hollande ayant pris de fortes résolutions , en 1572 , de maintenir leur liberté contre la tyrannie espagnole , il retourna en son pays , et fut honoré de la charge de secrétaire des États de la province ; qu'ayant voulu s'opposer aux désordres que les gens de guerre commettaient , et ayant été député pour en informer , il devint tellement odieux aux commandans de ces troupes insolentes (H) , qu'afin d'assurer sa vie il trouva bon de s'exiler ; qu'ayant écrit au prince d'Orange , et aux États de Hollande les raisons de sa retraite , il se réfugia à Embden ; qu'après que les choses eurent été remises en meilleur état , il retourna à Harlem ; qu'il s'engagea à des disputes où il eut pour adversaires les ministres les plus zélés ; qu'il publia divers écrits pour la défense de sa cause ; qu'il la soutint de vive voix à Leyde , et à la Haye ; que pour être plus tôt prêt à entrer en lice , il fut demeurer à la Haye ; que ces disputes verbales ayant été interdites par l'autorité des puissances (I) , il pria plusieurs fois messieurs les États , et les ministres , et nommément au synode de Tergou , de vouloir bien qu'elles fussent continuées et achevées ; qu'il présenta une requête sur ce sujet au prince d'Orange ; qu'il la munit de plusieurs raisons ; qu'il le supplia de faire en sorte que si sa demande était rejetée , il eût pour le moins la permis-

sion de continuer à réfuter modestement et chrétiennement les erreurs, et de jouir en cela de la liberté de conscience qu'on avait acquise avec tant de peines; qu'en cas de refus, il demanda pour dernière grâce la permission de se retirer dans quelque pays voisin et ami de la Hollande, afin d'y employer ce qui lui restait de vie à achever un indice de la Sainte-Écriture, auquel il avait travaillé vingt-six ans, et afin aussi de prévenir l'oppression de sa conscience, les dangers de sa personne, les malheurs de la pauvreté, et le scandale de l'église réformée; qu'il demanda un sauf-conduit; qu'il assura qu'il reviendrait à la Haye pour achever la dispute dès qu'on jugerait à propos de le rappeler; que toutes ses demandes ayant été rejetées, il ne laissa pas de déclarer publiquement qu'il trouvait de grandes erreurs dans le catéchisme d'Heidelberg; qu'il se fit par-là plus d'ennemis; qu'on le décria en chaire, et ailleurs; qu'on l'accabla d'invectives et de calomnies; qu'il eut bien des chagrins à souffrir, cela ayant prévenu et irrité plusieurs personnes contre lui; qu'il supporta toujours sagement et constamment cette adversité; qu'il y a beaucoup d'apparence qu'il fut protégé du prince d'Orange (K); que personne en ce temps-là n'écrivit aussi fortement que lui pour la liberté du pays et pour celle de la conscience (L); que ses écrits contre le dogme de la prédestination et du péché originel furent munis de tant de raisons, que le consistoire d'Amsterdam ayant donné charge quel-

ques années après à Jacques Arminius de les réfuter, ce ministre répondit qu'il ne voyait point que ni lui ni aucun autre pût trouver dans l'Écriture à quoi répondre à ces raisons-là (h); qu'ayant à peu près achevé la version flamande de la paraphrase d'Érasme (i), il fut atteint d'une maladie pendant laquelle il fit éclater sa patience, et tint des discours très-édifiants, jusqu'à ce qu'il expira plein de confiance en Dieu, le 19 (k) d'octobre 1590; qu'il fut enterré à Tergou (l); qu'il ne voulut point qu'on l'enterrât ni à Amsterdam où il était né, ni à Harlem où il avait fait le plus de séjour; qu'il a été loué par Isaac Pontanus, dans la description de la ville d'Amsterdam, et par Grotius, et même par Juste Lipse, son adversaire. C'est ce que je tire des extraits latins que l'on m'a communiqués de la Vie de Théodore Koornhert, écrite en flamand. J'en tirerai quelques autres choses que je mettrai dans les remarques. Je me servirai aussi de quelques extraits latins d'un ouvrage de Gérard Brandt, je veux dire de l'histoire flamande qu'il a composée de la réformation du Pays-Bas. Ils

(h) Voyez, tom. II, pag. 383, le texte de l'article ARMINIUS, entre les citations (b) et (c).

(i) Celle du Nouveau Testament.

(k) J'ai cité ci-dessus un auteur qui dit le 20; mais apparemment cette différence vient de celle du vieux et du nouveau style, et de ce que, quand un homme meurt la nuit du dix-neuvième au vingtième jour d'un mois. par exemple, les uns disent qu'il mourut le 19, les autres qu'il mourut le 20.

(l) Dans la grande église, avec une épitaphe très-honorable, composée par son bon ami Henri-Laurent Spiegel: Voyez Gérard Brandt, Histoire de la Réformation du Pays-Bas, liv. XV, à l'ann. 1590.

ont été faits par la même personne qui m'avait communiqué ceux de la Vie de Koornhert, et qui entend bien la langue flamande, et a beaucoup d'exactitude. Je crois qu'on peut s'y fier.

(A) *Il aurait voulu que..... toutes les sectes chrétiennes se réunissent sous une forme d'Interim.....]* M. Hoornbeek, qui avait lu les livres flamands de notre Koornhert, nous va expliquer cette vision. *Iste Koornhert passim suis libris..... aliquod schema ecclesiæ communis erigendæ proponit, in quâ, vel solus Scripturæ textus legeretur, absque glossis et expositionibus, vel etiam admonitiones ex Scripturâ sub aliorum judicio, non autem ex auctoritate, aliquando fierent, ad modum alterius et novi Interim, usque dum novâ divinâque ad extruendam aliam ecclesiam, missione accederint ministri quales apostoli fuerunt, ecclesiam ex Christi præscripto novam erecturi, quâ jam divinâ missione ad erigendam per reformationem aliam ecclesiam omnes, juxta eum, careant. Tomo primo, pag. ult. in delineatione istius ecclesiæ sic loquitur: « Rarò, aut » nunquàm utuntur hîc humanis glossis, non quòd peccatum sit, sed » quia incertum, à sole ad stellas, et » à fontibus ad cisternas recurrere. » Atque ita etiam nemo hîc sibi (abs- » que certâ et speciali missione) ar- » rogat docendi officium, ut cum » auctoritate mandet vel prohibeat, » benè quidem ut sub meliori sententiâ » admoneat, idque ex Scripturâ (1). »* Ce visionnaire eût voulu que les magistrats eussent ordonné aux prédicateurs de ne rien dire qui ne fût contenu mot à mot dans l'Écriture, et qu'ils eussent obligé, sous peine d'amende, les laïques à mettre en sequestre tous les livres de théologie. Vous verrez cela plus exactement dans ces paroles latines (2) : *Hoc libello vel dialogo (3) ita sententiam suam exponit: « Existimo, magistratui signi-*

ficandum, quæcumque scripta hu- » mana, glossas, dogmataque quid » impuri, errores et ambages conti- » nere, à quibus omnibus immunis est » Scriptura, certam pandens salutis » viam. Quare reverenter rogandus » esset, ut vellet ad modum novi ali- » cujus Interim, (et hoc ad tempus » usque quo concorditer decretum » esset quæ doctrina sequenda foret) » omnibus concionatoribus interdice- » re, ne è suggestu populum aliud » quid docerent, prælegerent dice- » rentve, præter clarum Scripturæ » textum, citra unius syllabæ aut » additionem aut demtione, quo- » modo in Veteri Novoque Testamen- » to solebat fieri. Hoc demum pacto » sectas evanituras. Præterea popu- » lo sub mulctâ injungendum esset, » ut omnes suos libros de Scripturâ » tractantes, quæ ipsæ non essent » mera Scriptura, ad manus magis- » tratûs deferrent, ibique servaren- » tur, ut vel redderentur postmo- » dum suis dominis, vel prout visum » foret, de illis disponderetur. Hæc » Koornhertus. »

(B) *Il ne croyait point qu'..... il fût nécessaire d'être membre d'aucune église visible, et il pratiqua cela.]* Ne croyant pas qu'aucune des communions qui sont aujourd'hui sur la terre fût pure, et dirigée par de véritables pasteurs, il ne participait nulle part au sacrement de la cène. Il ne nia point que pour la sûreté des infirmes il ne fallût établir une communion extérieure; mais il prétendit que personne ne devait s'attribuer la mission céleste, ni enseigner la nécessité de l'usage des sacrements. Voilà l'abrégé du discours latin que je m'en vais copier. *Koornhertus palam scribebat inter omnes sectas se nullibi Christi ecclesiam deprehendere; Romanam nostrâ, quam ne quidem ecclesiæ nomine dignabatur, meliorem esse, tom. I in dialogis, fol. 484. Nec S. Coenam ullibi idcirco participabat, quia veram ecclesiam, et legitimos ministros scilicet desiderabat! undè et communionis illam esse necessitatem, quæ vulgo docetur, negabat. tom. I., lib. Consistorium, in initio; tom. III. in Delineatione impartialis ecclesiæ: ubi statim à principio docet, posse nunc quem esse verum christianum, utcunque non sit*

(1) Hoornbeek, Summa Controv., lib. VI, pag. m. 435, 436.

(2) Idem, ibidem, pag. 436, 437.

(3) C'est celui de Minuendis sectis.

membrum visibilis alicujus ecclesiæ : rogatusque, quid præstaret, an extra visibilem ecclesiam vivere, quousque ipse Deus per certos ministros ecclesiam restauret ; an ecclesiam, infirmorum gratiâ, non valentium vivere absque externâ illâ formâ, quin ad sectarum partes prolabantur, colligere ? respondit : prius quidem esse magis certum ; at secundum videri sibi necessarium. Collapsam quidem esse Dei ecclesiam, sed non apparere manifestum mandatum eam restaurandi : attamen ovile aliquod pro infirmis, adversus varios lupos defendendis sub tali nempè libertate, quod nemo sibi arroget, à Deo se ad docendum missum esse, et sacramentorum baptismi ac Cœnæ usus relinquatur liber, pro infirmis habendum ; nullum verò istorum urgeri debere præceptum, aut necessitatem (4).

(C) *Il écrivit sur la persécution contre Bèze et contre Lipse.] Il y a quelque chose à reprendre dans ces paroles de Voëtius : Koornhertus qui latino dialogo contra Lipsii politicam hanc causam agit eundemque dialogum postea contra Lipsii responsum (cui tit. adversus Dialogistam) defendit, idem Belgico scripto Processum de hæreticidïo edidit contra Bezam (5). Il n'est pas vrai que le dialogue de Koornhert contre la Politique de Lipse soit en latin ; il est en flamand (6). Voëtius le reconnaît lui-même dans un passage que je citerai bientôt. Notez aussi que le titre de cet ouvrage flamand répond à *Lis seu Processus de hæreticidïo*. La réplique de Koornhert est en latin (7) : elle eût été plus longue, s'il eût vécu davantage (8). En voici le titre : *Defensio processûs de non occidendis hæreticis contra tria capita libri IV Politicorum J. Lipsii : ejusque libri adversus Dialogistam confutatio, sub extremum mortis fatum per suæ patriæ libertatis studiosissi-**

um THEODORUM VOLCHARDUM KOORNHERT conscripta. L'édition dont je me sers est de Hanaw, 1593. Si vous voulez voir l'embaras où se trouva Lipse par cette réplique, lisez ce qui suit. *Lipsius petitus libello Belgico à Diederico Volckero Koornhert, postea libro, de unâ religione dicto Died. Koornhert reposito addidit, et veram et probam intelligere : sed non explicat, et explicaturum se negat, quænam sit vera et proba religio. Hinc dictus Koornhertus in refutatione libelli Lipsiani anno 1591. tit. Defensio processûs de non occidendis hæreticis, etc. ita constrinxit Lipsium, ut à Papisticâ, aut Ethnico-Machiavellicâ (quarum alteram pectore premebat, quamvis tunc Leidæ conciones publicas frequentaret) se liberare non potuerit. Et hanc unam putant ex causis præcipuis fuisse, cur statione Leidensi turpiter desertâ hypocrisis larvam deponeret, ad partes hostiles transfugeret, atque ibi papismi professionem susceperet (9). Ajoutez à ceci la remarque (B) de l'article LIPSE.*

(D) *Il mourut..... donnant gloire au dogme de la prédestination qu'il avait tant combattu.] Mon Dieu, s'écria-t-il en mourant ; c'est de vous que je tiens mon âme : il est en votre pouvoir ou de la sauver ou de la réprouver selon votre bon plaisir : je n'ai nul sujet de plainte. Obiit anno clō Io xc., et quod valdè observandum, is qui tam impotenter de prædestinatione multa, sibi nequaquam intellecta, adversus theologos nostros conscripsit, sub mortem, veritatem ejus in se sentire et agnoscere coactus fuit, ad Deum exclamans : » se animam suam ab eo possidere, » quam Deo integrum sit pro suo beneplacito servare, an reprobare, » sibi nil esse quod conqueratur. » Quod nil est, quàm vim et summam prædestinationis divinæ in nobis aut salvandis, aut abjiciendis, pro Dei summo in nos omnes arbitrio, proprio sensu confiteri, et in morte sincerius testari, quàm tot infrunitis et impetuosis adversus eam scriptis, per vitam (10). Cette citation était nécessaire vu les réflexions qu'elle contient et qu'elle peut suggérer.*

(4) Hoornbeek, Summa Controv., lib. XI, pag. 438.

(5) Voëtius, de Politicâ ecclesiast., tom. II, pag. 386.

(6) *Plebeia (scriptio) futilis, et concepta plebeio stilo.* Lipsius, in præf. libri de unâ religione adversus Dialogistam.

(7) Il l'avait composée en flamand ; mais ses héritiers la firent mettre en latin.

(8) Voyez l'avis au lecteur, à la fin de cette réplique.

(9) Voëtius, de Politicâ ecclesiast., pag. 433.

(10) Hoornbeek, Summa Controv., p. 435.

Il commença un peu tard à] « J'ai vu à la Haye, dans la bibliothèque de M. Beuning, les livres de Théodore Volcard (11) Koornhert, en flamand. C'était un musicien qui avait l'esprit fort. Il apprit de lui-même, à l'âge de quarante ans, le grec et le latin, et fit de si grands progrès dans ces langues, qu'il tournait en ridicule quel auteur il voulait. Il composa plusieurs traités de théologie, dont quelques-uns ont été traduits par Calvin et par Daneau. Il combattit même contre Lipse, qui répondit dans son livre *de Religione*. Les Hollandais en firent comme d'un miracle. Il mourut l'an 1590, âgé de soixante-trois ans (13). » Il y a quelques hypothèses dans ce passage de Colomiés.

C'était dans un bon auteur que Koornhert n'avait que trente ans quand il commença d'étudier la langue (14). Il n'y fut jamais un maître, et il y a bien long-temps qu'on ne fait guère de cas de lui. Notez que Boxhornius (15) a recueilli la plupart des choses contenues dans ce passage de Colomiés.

Dans le théâtre de Fréherus.] Il faut que Théodore Cornhert, excellent sculpteur, exerça son talent en louange dans Amsterdam, sans doute qu'il laissa plusieurs ouvrages faits sur le modèle de Martin Schenk, dont il fut l'imitateur. Il n'est pas cela un bon poète; il mourut l'ergou, l'an 1590, âgé de vingt-huit ans (16). C'est non Koornhert : mais il fallait dire qu'il eut soixante-huit ans, et non vingt-huit. Voyez la note

notez que Volcard était le nom de son père, et non pas le sien.

On trouve dans sa Vie que le docteur Boxhornius, qui fut ensuite conseiller du prince d'Orange, lui enseigna le latin. On n'y parle pas du grec.

Colomiés, *Mélanges historiques*, p. 63. *Vir ingenii quidem alicujus, sed ætate (quippe ad annum demum ætatis suam latinam cepit addiscere.) Ita, Boxhornius, Summa Controv., pag. 435. Boxhornius, in Theatro Hollandiæ, cap. Amstelodamo, pag. m. 263.*

Boxhornius, in Theatro, pag. 1483. Il est en allemand. Pictorum Joach. à Sandrart. Il ne fallait appeler graveur et non pas sculpteur, et dire qu'il exerça son art à Harlem, et non pas à Amsterdam.

(G) Il eut diverses conférences avec Henri de Bréderode au sujet des troubles.] Koornhert avait été maître d'hôtel de Renaud de Bréderode, et lui avait rendu de bons services. Il s'était fait connaître par-là comme par un bel endroit à Henri de Bréderode, fils de Renaud. Il conféra avec lui à Vianen, à Utrecht, à Amsterdam et à Harlem, touchant les voies de maintenir la liberté de la patrie, et il le porta à présenter à la duchesse de Parme la requête qui eut des suites si éclatantes. Il fut l'auteur du premier écrit que le prince Guillaume fit paraître dans son camp (18), et qui était intitulé : *Avertissement aux habitans du Pays-Bas, pour la loi, pour le roi, et pour le troupeau* (19). Boxhornius, qui fait mention de ce manifeste au livre IV de son histoire, feuillet 182, avait déclaré à quelques personnes qu'il savait très-bien que Koornhert l'avait composé (20).

(H) Ayant été député pour informer des désordres des gens de guerre, il devint tellement odieux aux commandans de ces troupes insolentes.] Les capitaines, qui se sentaient coupables de diverses extorsions, s'avisèrent d'un expédient très-efficace, pour empêcher qu'elles ne fussent connues; ce fut de déclamer Koornhert comme un dangereux papiste, et de l'exposer par-là à mille périls. Ils en trouvèrent un prétexte fort spécieux; car il ne cessait de dire qu'il était juste, et de l'intérêt de la Hollande, de ne point persécuter les catholiques, mais de leur tenir la parole que le prince d'Orange leur avait donnée touchant l'exercice libre de leur religion, etc. Le comte de Lumei, qui commandait les gens de guerre dans la Hollande, ne faisait rien moins que tenir cette parole. Koornhert condamnait cette conduite assez hardiment, et là-dessus on le diffama comme un très-maudit fauteur du papisme. Le comte de Lumei, auprès de qui on l'avait rendu noir et puant, jura sa perte, et commanda de le tuer. Il n'y avait aucune sûreté pour lui, ni à la campagne,

(18) Au mois de décembre 1566.

(19) C'est la traduction du titre flamand.

(20) Tiré des extraits latins que l'on m'a communiqués de la Vie de Théodore Koornhert, écrite en flamand.

ni dans les grands chemins, ni dans les rues des villes : il recourut à la protection du prince d'Orange ; mais elle ne fut point en état de balancer le grand crédit qu'avait ce comte sur les gens de guerre. C'est pourquoi Koornhert se vit obligé de se retirer au pays de Clèves (21). Ceci se passa l'an 1572. Notez qu'il était si peu favorable à la cause des Espagnols, qu'il fut nommément excepté de l'amnistie que Louis de Réquésens fit publier à Bruxelles, l'an 1594, pour tous ceux qui dans deux mois recevraient l'absolution au confessionnal des prêtres (22). Mettons ici une aventure qui fera voir qu'il n'aimait point l'église romaine, et que néanmoins il souhaitait qu'on accordât aux papistes la liberté de conscience.

L'exercice particulier de leur religion leur fut défendu en Hollande, l'an 1581. Quelques-uns d'entre eux employèrent Koornhert à composer une requête adressée au prince d'Orange, par laquelle ils demandaient d'être maintenus dans l'exercice de leur religion au monastère de Harlem, et au temple que les réformés avaient quitté après s'être rendus maîtres de la grande église. Koornhert, obligé de comparaître devant les bourgmestres de Harlem, pour raison de cet écrit, le consigna entre leurs mains selon l'ordre qu'il en reçut, et déclara qu'il n'en prenait point la défense, non plus que celle du papisme qu'il considérait comme une caverne de meurtres ; mais que néanmoins il était persuadé qu'on faisait tort aux catholiques romains par l'infraction de la parole qui leur avait été donnée, et par la contrainte de conscience. Les bourgmestres donnèrent cette requête au prince d'Orange qui la renvoya aux États. Ceux-ci mandèrent les bourgeois de Harlem qui l'avaient signée, et leur ordonnèrent d'y biffer leurs noms. Ils ordonnèrent aussi à Koornhert d'en déchirer la minute : tout cela fut exécuté (23).

(21) Tiré des extraits latins qui m'ont été communiqués de l'Histoire flamande de Gérard Brandt, part. I, liv. IX, pag. 535, ad ann. 1572.

(22) Ibid., ex lib. XI, pag. 553.

(23) Ibidem, ex lib. XII, pag. 667, 668, ad ann. 1581.

(1) *Ces disputes verbales ayant été interdites par l'autorité des puissances.*] Voici quelques circonstances de ces disputes. Elles commencèrent à Delft, l'an 1578, et ce qui en fit naître l'occasion fut qu'un certain homme qui avait quitté l'église romaine pour embrasser la réformée, alléguait des raisons de son changement qui faisaient voir qu'il n'avait qu'une connaissance médiocre de l'une et de l'autre. Koornhert lui dit sans façon : *Il reste à examiner si vous avez choisi une religion qui soit meilleure que celle que vous avez abandonnée.* Il fallut rendre compte de ce discours : car on en fit du bruit, et l'on y donna un tour odieux ; et de là vint la conférence qui se passa entre Koornhert et deux ministres de Delft, et qui roula sur les marques de la vraie église. Il se fit fort de soutenir que les églises qui suivaient les dogmes de Jean Calvin et de Théodore de Bèze étaient fausses ; et il se fonda sur trois points : sur celui de la prédestination, sur celui de la justification, et sur celui du supplice des hérétiques. La conférence était à peine commencée, que les états de la province la firent cesser : elle se renoua par leur ordre et en présence de leurs commissaires, à Leyde le 14 d'avril ; mais elle ne dura qu'un jour et demi : Koornhert, se plaignant que ses adversaires abusaient de l'autorité séculière contre lui, se retira. Il se vanta d'avoir réduit aux abois les deux ministres, quoiqu'il ne lui eût pas été permis de les attaquer sur le dernier point (24) : il prétendit qu'ayant nommé Calvin et Bèze, cela servit de ressource à ses antagonistes, parce que les commissaires se mirent à dire qu'il savait bien que les États ne voulaient pas qu'on mêlât dans cette dispute les noms de ces deux ministres de Genève ; et qu'ainsi il devait se préparer aux témoignages de leur indignation. Se voyant ainsi menacé, il déclara qu'il ne voulait plus revenir à une assemblée qui ne lui laissait point une entière liberté de parler. Les ministres et les commissaires ne laissèrent pas de se rendre au lieu où la dispute avait été

(24) Celui du supplice des hérétiques.

commencée. Ils attendirent Koornhert, ils envoyèrent à son logis, et prirent son absence pour une fuite, et pour une preuve incontestable de sa défaite. Les États de Hollande firent que le magistrat de Harlem lui défendit de rien écrire concernant cette dispute (25).

Quelques années après il attaqua le catéchisme d'Heidelberg adopté par les églises réformées de Hollande. Il dédia son écrit aux états de la province, et leur représenta avec une extrême hardiesse les maux qu'il prétendait se trouver dans l'adoption de ce catéchisme, et dans le but qu'avaient les ministres, disait-il, d'imposer à tout le monde la nécessité de penser et de parler comme ils faisaient. Il demanda que l'on prévînt ces malheurs, et s'offrit de prouver ce qu'il avançait. Les ministres, de leur côté, présentèrent un écrit aux mêmes États, rempli de plaintes contre Koornhert, et se déclarèrent prêts à justifier leurs propositions. Les États, après de mûres délibérations, résolurent, avec l'approbation du prince d'Orange, de faire disputer Koornhert avec les ministres, en présence de quinze députés. Hadrien Saravia, professeur en théologie à Leyde, fut choisi pour être le tenant des ministres : on lui donna un notaire, et un autre à Koornhert, afin que tout ce qui serait dit de part et d'autre fût mis par écrit authentiquement. La dispute commença à la Haye, le 27 d'octobre 1583, et continua jusques au 3 de novembre, auquel jour Koornhert demanda congé aux commissaires pour aller à Harlem afin de voir sa femme, malade à la mort. La dispute recommença le 28 de novembre ; mais, parce que Saravia pendant quatre jours de suite avait dicté de très-longues écritures à son notaire, les députés résolurent de renvoyer Koornhert chez lui afin qu'il y composât sa réponse. Elle fut plus prolixie que l'écrit de Saravia, et fut réfutée par une réplique des ministres beaucoup plus longue. Les États, ayant appris qu'un seul article d'entre plus de cinquante qu'il fallait examiner, avait occupé tant de

séances, jugèrent qu'il n'y aurait point de fin à cette affaire, et en interrompirent le cours. Koornhert se vanta d'être demeuré victorieux, et d'avoir établi tout exprès son domicile à la Haye, afin d'être plus à portée de disputer. L'ordre des États pour l'interruption des conférences n'empêcha point les parties de s'entre-attaquer par écrit (26).

Le synode de la Hollande méridionale étant assemblé à Tergou, au mois d'août 1589, Koornhert qui demeurait dans la même ville fit porter une lettre à l'assemblée pour offrir tout de nouveau le champ de bataille. La compagnie ayant lu la lettre la renvoya à l'auteur, et déclara qu'elle n'avait plus rien à faire avec lui ; et que, s'il souhaitait quelque chose, il n'avait qu'à s'adresser aux États (27).

(K) *Il y a beaucoup d'apparence qu'il fut protégé du prince d'Orange.* Il est certain que ce prince le connaissant homme d'esprit, grand amateur de la liberté, et grand ennemi des Espagnols, le jugea propre aux affaires de ce temps-là. Il se servit de sa plume en plusieurs rencontres ; il le chargea de diverses commissions ; il souhaita qu'on le rappelât de son exil (28), et l'on ne comprend guère que Koornhert eût pu résister à ses ennemis, si une protection très-puissante, et adroitement ménagée, ne l'eût soutenu clandestinement ; car il ne gardait aucunes mesures par rapport à la doctrine publique des églises : il attaquait la mission de leurs ministres ; il condamnait toutes les sectes, et il voulait qu'on laissât aux catholiques romains une entière liberté, ce qui dans les circonstances d'alors eût été fort dangereux. Sa critique du catéchisme d'Heidelberg était si hardie et si insultante, que puisque les états de Hollande qui la firent examiner par un professeur en théologie et par un ministre, se contentèrent de donner ordre que les exemplaires en fussent mis entre les mains du magistrat (29), il faut

(26) *Ibid.*, ex lib. XIII, pag. 693, 694, 695, ad ann. 1583.

(27) *Ibid.*, ex lib. XV, pag. 759, ad ann. 1589.

(28) *Tiré des extraits de la Vie de Koornhert.*

(29) *La même.*

(25) *Extrait de Gérard Brandt, ex pag. 597, ad ann. 1578.*

croire que des gens presque tout-puissans eurent soin de rabattre un peu les coups. Si le prince d'Orange eût été en vie lorsque Koornhert alla demeurer à Delft, je ne pense pas que les magistrats lui eussent commandé d'en sortir dans vingt-quatre heures, comme ils firent l'an 1588, (30). Il y eut des gens qui tâchèrent d'obtenir qu'on l'enfermât pour le reste de sa vie dans quelque prison ; mais le prince et les souverains magistrats rejetèrent cette demande (31).

(L) *Personne... n'écrivit aussi fortement que lui pour la liberté du pays, et pour celle de la conscience.*] Pendant qu'il était à Santen (32) dans un exil volontaire, l'an 1574, il traça le plan d'un livre destiné à faire voir à tous les princes chrétiens, que la conduite des provinces qui s'opposaient au roi d'Espagne et au duc d'Albe n'était point une rébellion, ni une démangeaison populaire de renverser les images, mais une émanation de l'autorité suprême qu'ont les peuples de défendre leurs droits, leurs lois, et la liberté de conscience. Joignez à cela ce que je rapporte dans la remarque (H). Les actes de la pacification de Cologne commencée l'an 1579, publiée à Delft, avec privilège des États, et avec d'excellentes notes, par Aggée Albada, ami intime de Koornhert, passent pour être l'ouvrage de ce dernier. Eusèbe Philalèthes lui attribue tout cela dans un livre imprimé l'an 1617. Voyez aussi le premier traité de Koornhert contre Juste Lipse. Il composa un écrit l'an 1584, touchant les moyens de résister au roi d'Espagne, et il fit voir entre autres choses qu'il fallait se mettre sous la protection de la France. S'étant persuadé que la paix chrétienne était l'un des plus importants dogmes de l'Évangile, et qu'on ne pouvait la maintenir qu'en réduisant à un petit nombre les vérités nécessaires au salut, et qu'en permettant la diversité d'opinions à l'égard des autres dogmes, il travailla de tout son pouvoir à mettre les choses sur ce pied-là. Il se prévalait du suffrage du grand Érasme

(33), et il s'accordait avec deux docteurs de l'église réformée (34), et il semble même que le prince Guillaume penchait un peu de ce côté. Consultez l'histoire de Bor, au livre XXI, feuillet 107.

Koornhert ne cessait de dire que Luther, Calvin et Mennon avaient attaqué vivement une infinité d'erreurs des catholiques romains ; mais qu'ils avaient très-mal réussi contre le dogme affreux et impie de la contrainte de conscience ; et qu'au lieu de le combattre de la bonne manière, ils l'avaient plutôt affermi : chacun l'ayant mis en pratique partout où il avait pu devenir le maître ; chacun ayant créé un nouveau papat par l'érection d'une église schismatique qui condamnait toutes les autres. Ils ont, disait-il, encouragé le papisme, par ce moyen, à continuer sa méthode ; et non-seulement ils n'ont rien gagné contre ses maximes persécutantes, mais aussi ils ont introduit les confusions et les schismes en retranchant la liberté de prophétiser (35). Quant à lui, il soutenait qu'il ne faut haïr personne, et que tous les gens pieux, et qui par la foi en Jésus-Christ tâchent de se rendre ses imitateurs, sont de bons chrétiens, et que les magistrats doivent tenir pour de bons sujets tous les habitans pacifiques (36). Il s'était si fort rempli de cette hypothèse, qu'au préjudice de son repos et de ses intérêts temporels, il employa à la soutenir tout ce qu'il avait d'intrépidité, d'esprit, et de science (37).

(33) *In epistolâ ad Archiepiscopum Panormitanum operibus Hilarii præfixâ.*

(34) Hubert Duyfhuys, et Taco Sybrand.

(35) *C'est-à-dire, de professer tout ce que dicte la conscience.*

(36) *Extraits de la Vie de Koornhert.*

(37) *Le distique flamand, que fit Pierre Hooft, pour être mis sous la taille-douce de Koornhert, portait qu'il avait été insatiable de science et de liberté.*

KORN MANNUS (HENRI), jurisconsulte allemand, auteur de quelques traités assez curieux (A), dont on a plusieurs éditions. Il vivait au commencement du XVII^e. siècle.

(A) *Il est auteur de quelques traités assez curieux.*] Celui qui a pour titre, *de Virginitatis jure Tractatus novus*

(30) *Extraits de Gérard Brandt, lib. XV, pag. 757.*

(31) *Là même.*

(32) *Au pays de Clèves.*

et jucundus, ex jure civili, canonico, patribus, historicis, poetis, etc., confectus, et celui qui l'accompagne ordinairement sous le titre de, *Linea Amoris, sive Commentarius in versiculum Gl. visus, colloquium, convictus, oscula, factum*, ont été réimprimés plusieurs fois. La plus ancienne édition que j'en connaisse est de Francfort 1610. La matière est grande et fertile; mais cet auteur ne fait que courir; il n'approfondit rien, et ne débite que des choses très-communes: il est fort propre pour ceux qui aiment la brièveté. Ses autres ouvrages sont: *Templum Naturæ historicum, seu de naturâ et miraculis quatuor elementorum. De miraculis viſorum, seu de naturâ, proprietatibus, etc., hominum vivorum*, à Francfort 1614. *De miraculis mortuorum, etc.* Quelqu'un a dit que Kirchmannus dans son livre de *Funeribus Romanorum* emprunte beaucoup de choses de ce dernier ouvrage de notre Kornmannus (1). Cependant je ne trouve pas que le livre de *Miraculis mortuorum* ait précédé l'an 1610. Or le livre de *Funeribus Romanorum* fut imprimé l'an 1604. Il est vrai que l'auteur en donna une nouvelle édition l'an 1625, et il pourrait avoir profité de l'ouvrage de notre Kornmannus pour ses additions. C'est ce qu'on pourra examiner une autre fois, si l'on en a le loisir.

(1) Anton. Borremans, variar. Lection. cap. IV, pag. 32.

KORTHOLT (CHRISTIAN), docteur et professeur en théologie à Kiel, naquit le 15 de janvier 1633, à Burg dans l'île de Féméren (a). Il fut instruit et à la piété et aux lettres avec beaucoup de soin, chez son père et dans l'école de Burg jusqu'à l'âge de seize ans, après quoi il fut envoyé à Sleswic, où il continua ses études pendant deux années. Il fut ensuite étudier dans le collège de Stettin, et y donna des preuves publiques de ses progrès; car il y soutint deux thèses,

(a) Proche de la mer Baltique, au pays de Holstein.

(b) l'une de *Veracitate et Taciturnitate*, l'autre de *Naturâ philosophiæ ejusque in theologiâ usu*. Il était l'auteur de celle-ci. Étant allé à Rostoch, l'an 1652, il se rendit assidu aux leçons des professeurs, et soutint deux autres thèses (c) heureusement dont il avait fait la première. La mort de son père l'obligea à quitter cette académie au bout d'un an; mais il y retourna quelques mois après, et y donna de nouvelles preuves de son savoir, tant par la thèse de *Christo θεανθρώπῳ* qu'il composa, et qu'il défendit publiquement, que par des leçons qu'il fit dans sa chambre, sur la logique, sur la métaphysique et sur l'hébreu. Il reçut solennellement le grade de docteur en philosophie, l'an 1656, et puis il fut étudier dans l'académie d'Iène, et s'y acquit beaucoup de réputation par les actes académiques où il fut tantôt soutenant, tantôt président; et par les leçons privées qu'il donna sur la philosophie, sur les langues orientales et sur la théologie. Il quitta l'académie d'Iène en 1660, et fut voir celle de Leipzig, et celle de Wittemberg, et puis il retourna à Rostoch, et y fit paraître en plusieurs manières sa capacité; de sorte qu'au mois de février 1662, on lui conféra la charge de professeur en langue grecque. Il reçut le grade de docteur en théologie au mois de novembre de la même année. Il n'y avait pas long-temps que son esprit et son savoir s'étaient fait connaître dans trois disputes

(b) C'est-à-dire, des Dissertations, et non pas de simples Positions.

(c) L'une de *Supposito et Personâ*, l'autre de *Sphærâ activitatis*.

avec des catholiques romains (A), en présence de Christien, duc de Mecklembourg. Il se maria le 26 d'avril 1664, et fut appelé l'année suivante pour être le second professeur en théologie dans l'académie que l'on venait de fonder à Kiel. Il en fut créé vice-chancelier, l'an 1666, et il succéda, l'an 1675, à Pierre Musæus qui y avait eu la première chaire de théologie. Il eut tant de zèle pour faire fleurir cette nouvelle université, et tant de reconnaissance pour les bontés que le duc de Holstein, son maître, lui témoignait, qu'il refusa toutes les charges qui lui furent offertes en divers lieux, quoiqu'elles fussent très-belles et très-honorables. Ce prince lui fit donner, en 1680, la profession aux antiquités ecclésiastiques, et le déclara vice-chancelier perpétuel de l'académie, l'an 1689. Les fonctions de toutes ces charges, et de celle de vice-recteur (d), qui échut cinq fois à M. Kortholt, furent remplies avec beaucoup d'habileté, et avec beaucoup d'application et de prudence. Sa mort, qui arriva le 31 de mars 1694, fut une très-grande perte pour l'académie de Kiel et pour la république des lettres qu'il avait enrichie d'un très-grand nombre de livres (B) auxquels il eût pu ajouter bien d'autres ouvrages si sa vie eût été plus longue. Il laissa des fils qui marchent très-dignement sur ses traces (e) (C).

(d) C'est au fond la même chose que recteur, parce qu'il n'y avait point à Kiel d'autre recteur que le prince même qui fonda l'académie.

(e) Tiré de son Programme funèbre, imprimé à Kiel l'an 1694.

(A) Son esprit et son savoir s'étaient

fait connaître dans trois disputes avec des catholiques romains.] Voici le détail que l'on trouve sur cela dans son programme funèbre. *An. M. DC LXI, à serenissimo duce Mecklenburgico, CHRISTIANO, principe eruditione, facundia, comitateque singulari prædito, per cancellarium ejus, D. CHRISTOPHORUM KRAUTHOFIUM, invitabatur in aulam Suerinensem, ad colloquium cum pontificio Austriaco, EGGEFELDIO, viro quidem docto, sed admodum supercilioso, de religionis negotio, habendum. Quod et in conspectu multorum aulae procerum, ac peregrinorum etiam, qui fortè tunc aderant, institutum, et postero die cum alio pontificio polono, ELLERNISKIO, continuatum est Stinchenburgi, ipso principe presente, qui cum illuc accersitum dementerque acceptum toto octiduo secum retinuit. A quo et sequenti anno M DC LXII denuò ad certamen, cum pontificio quodam Parisiensi, cui nomen de la BUISSON (1), erat, ibidem instituendum, provocatus comparuit, in eoque de gravissimis religionis controversiis cum omnium applausu per aliquot dies disputavit.*

(B) Il avait enrichi la république des lettres d'un très-grand nombre de livres.] J'en ai vu le catalogue qui fut imprimé à Kiel, l'an 1694. Les uns sont en allemand, et les autres en latin. Voici le titre des latins : *Tractatus de Origine et Progressu Philosophiæ Barbaricæ, Ienæ, in-4º, 1660; Tractatus de Persecutionibus Ecclesiæ primitivæ, veterumque Martyrum Cruciatibus, ibid., in-8º, 1660 : prodiit longè accuratior, et triplò auctior, Kilonii, ann. 1689, in-4º; Valerianus Confessor, hoc est, Solida Demonstratio, quòd Ecclesia Romana hodierna non sit vera CHRISTI Ecclesia; deducta ex Valer. Magni, capuccini, Apologid anti-jesuiticæ, Rost., in-12, 1662 : opusculum illud auctius Kilonii, in-4º, est editum 1666; Dissertatio de Nestorianismo, ibid., in-4º, 1662; Tractatus de Calumniis Paganorum in veteres christianos, Rostochii, in-4º, 1663 : longè auctior publicatus est Kilonii, anno 1668 novoque planè*

(1) Il aùt fallu dire du Buisson.

habitu, in tres libros distinctus, brevi, V. D. è Typographeo Kiloniensi proditurus est (2); *Exercitatio in Historiam Judith*, Rostoch., in-4°. 1663; *Exercitatio in Præfationem Hieronymi in Judith*, ibid., in-4°. 1663; *Tractatus de Canone scripturæ*, Bellarmino, ejusque prognatoribus, Gretsero et Erbermano jesuitis, oppositus, Rostochii, in-4°. 1665; *Tractatus de Religione ethnica, muhammedana, et judaica*, Kilonii, in-4°. 1665; *Oratio de Scholarum et Academiarum ortu et progressu, præsertim in Germaniâ, inter solennia inaugurationis academiciæ Kiloniensis habita*, Slesv., in-folio, 1666; *Dissertatio historica de Philippi Arabis, Alexandri Mammææ, Plinii Junioris, et Annæi Senecæ, Christianismo*, Kil., in-4°. 1667; *Apologia pro Valeriano Confessore, adversus capuccinum Salisburgensem*, ibid., in-4°. 1667; *Tractatus de variis Scripturæ sacræ editionibus*, ibid., in-4°. 1668: longè auctior vulgatus est Kilonii, anno 1686; *Pseudadelphia Heiniana*, D. Johanni Heinio, theologo reformato Marpurgensi, opposita, ibid., in-4°. 1669; *Tractatus de Lectione Bibliorum in linguis vulgò cognitis*, ibid., in-4°. 1670: revisus et auctus Plœnæ recusus est, anno 1692; *Funus Ecclesiæ Romanæ in Clemente IX papâ defunctæ*, ibid., in-4°. 1670; *Papa Utopicus*, ibid., in-4°. 1670; *Tractatus de Origine et Naturâ Christianismi ex mente Gentilium*, Kil., in-4°. 1672; *Apologia pro Valeriano Confessore, adversus Christianum Fabrum, Gallo-Sebusianum*, Kil., in-4°. 1673; *Commentarius in Epistolas Plinii et Trajani de Christianis primævis*, ibid., in-4°. 1674; *Commentarius in Justinum, M. Athenagoram, Theophilum Antiochenum, Tatianum Assyrium*, Kil., in-folio, 1675: auctior editus est Lipsiæ, anno 1686; *Dissertatio de Viribus humanis in ordine ad Civilia et Spiritualia*, Kil., in-4°. 1676; *Exercitatio anti-Salmasiana de Pane πικρὸν, quem in Oratione Dominicâ petimus*, in-4°. 1676; *Disquisitiones anti-Baronianæ*, ibid., in-4°. 1677; *de Tribus Impostoribus Magnis*,

liber, Edoardo Herbert, Thomæ Hobbes, et Benedicto Spinosæ oppositus. Cui addita Appendix, quâ Hieronymi Cardani et Edoardi Herberti de Animalitate Hominis opiniones philosophicè examinatæ, ibid., in-8°. 1680; *Disquisitio anti-Baroniana peculiaris de Reliquiarum cultu*, ibid., in-8°. 1680; *Tractatus de Vita et Moribus Christianis primævis per Gentilium malitiam afflictis*, ibid., in-4°. 1683; *Theses Theologicæ XXV Disputationibus publicis in universitate Kiloniensi propositæ*, ibid., in-4°. 1684; prodierunt et ventilatæ sunt alterâ vice 1686, ac rursùm anno 1692; *Tractatus de Processu disputandi Papistico: cui subjuncta Dissertatio de Hostiis Eucharisticis, sive Placentulis orbiculatis, quibus in sanctæ Synaxeos administratione utimur*, ibid., in-4°. 1685; *Exercitatio de CHRISTO CRUCIFIXO*, Judæis scandalo, Gentilibus stultitiâ, Credentibus autem Dei potentiâ et sapientiâ, 1 Cor. 1. 18. 23. 24., ibid., in-4°. 1686; *Exercitatio de Atheismo veteribus Christianis, ob Templorum imprimis aversionem à Gentilibus objecto, inque eisdem à nostris retorto*, ibid., in-4°. 1689; *Silentium Sacrum, sive, de Occultatione Mysteriorum apud veteres Christianos* Dissertatio, ibid., in-4°. 1689; *de Studio Belli ac Pacis* Dissertatio theologica, in gratam memoriam redditæ divinæ clementiâ Cimbricis provinciis concordie, restitutive feliciter Reverendiss. Serenissimique Slesvici et Holsticiæ ducis regnantis Dn. CHR. ALBERTI, ibid., in-4°. 1689; *de Actionibus Forensibus* Exercitatio theologica, ibid., in-4°. 1690; *Alexander Papa Octavus Pseudonymus*, ibid., in-4°. 1690; *de Magnanimitate Aristotelicâ, Christianæ Modesticiæ aliisque veris Virtutibus inimicâ*, Dissertatio, ibid., in-4°. 1690; *de Schismate superiori seculo, Protestantibus inter et Pontificios enato*, Dissert. historico-theologica, ibid., in-4°. 1690; *Apotheosis Papæ*, ibid., in-4°. 1691; *In Canonem 6, Nicænum Cardd. Baronio et Bellarmino opposita* Exercitatio, ibid., in-4°. 1691; *Miscellanea academica*, ibid., in-4°. 1692; *Disquisitio de Pontifice Romano*, ibid., in-4°. 1692; *de Rationis cum Revelatione in theologia*

(2) Il a paru l'an 1698. Voyez le Journal de Leipsic, mois de septembre 1698, pag. 420.

ler déclarer aux magistrats, que si l'on ne faisait pénitence, la colère de Dieu ferait de terribles exécutions. Quoiqu'il eût reçu cet ordre six fois de suite, il ne l'exécuta point; son pasteur et ses amis l'en dissuadèrent. Mais au mois d'avril 1619, ayant cru voir le même esprit qui le menaçait de la damnation éternelle s'il demeurait dans le silence, il s'acquitta de sa commission en pleine assemblée des magistrats le 29 d'août 1619. On se moqua de lui. Les apparitions continuèrent et furent suivies d'extases, et de songes prophétiques. L'électeur palatin, déclaré roi de Bohême par les protestans, fut mêlé dans ces visions. Kottérus l'alla trouver à Breslaw au mois de décembre 1620, et lui exposa ses commissions. Il fut dans quelques autres lieux, et enfin l'an 1625, à la cour de Brandebourg (B) (a). Il fit connaissance la même année avec Jean-Amos Comenius, qui se rendit le promoteur de ses prophéties (b) (C). Or, comme la plupart de ces choses roulaient sur des présages de bonheur pour l'électeur palatin, et de malheur pour sa majesté impériale, il arriva que David Wachsman, procureur fiscal de l'empereur dans la Basse-Silésie et dans la Lusace, employa toutes sortes de moyens pour se saisir de Kottérus, qu'il regardait comme un imposteur séditieux. Kottérus lui tomba entre les mains, le 2 de janvier 1627. On l'interrogea, on le mit dans un cachot, on

attendait de Prague la sentence de la chambre des appellations : le fiscal la reçut le 25 d'avril; mais comme il mourut peu après on n'a point su ce qu'elle portait. Kottérus fut tiré du cachot, et eut permission d'être visité de sa femme et de ses amis, et enfin on le mit au pilori (D), et on le bannit des états de l'empereur à peine de la vie s'il y rentrait. Il s'en alla dans la Lusace, qui appartenait alors à son altesse électorale de Saxe, et y vécut tranquillement jusques à sa mort, qui arriva l'an 1647 (c). C'est par une faute d'impression que le Dictionnaire de Moréri lui donne quatre-vingt-douze ans de vie (E). On ne peut disculper Comenius touchant l'impression de ces sortes de prophéties (F). Il en avait vu une partie manifestement convaincue de fausseté par l'événement. Depuis sa mort elles ont été de plus en plus réfutées par le cours des affaires de l'Europe : les Turcs qui, selon lui, devaient ruiner la maison d'Autriche, l'ont remise sur le pinacle par leurs pertes continues (G). Il s'est rendu fort suspect d'avoir eu en vue d'exciter des guerres. On a les mêmes soupçons contre un ministre dont les prophéties sont plus récentes (H). On s'est prévalu de quelques paroles qu'on a trouvées à l'écart dans son ouvrage, et par lesquelles on a prétendu qu'il a découvert le secret de son dessein. On exagère un peu trop ce qu'on lui impute (I) : mon lecteur en pourra juger par l'exa-

(a) *Tiré de ses Révélations, publiées par Comenius.*

(b) *Comenius, Hist. Revelation., pag. 16 et seqq.*

(c) *Tiré de l'Abrégé de ses Révélations, append. III, et de l'Historia Revelationum, pag. 21, 22.*

men des passages que j'ai rapportés. L'auteur des *Pensées sur les Comètes* a soutenu que les prophéties de Drabicius avaient trouvé peu de créance (K).

(A) *Sous le titre de Lux in tenebris.*] J'ai remarqué ailleurs (1) la raison pourquoi on se servit de ce titre : je ne le répète point. Cet ouvrage fut imprimé l'an 1657, aux dépens d'un riche patron (2), que Comenius avait rencontré à Amsterdam. Il contient les révélations de notre Christophle Kottérus, celles de Christine Poniatovia, et celles de Nicolas Drabicius. Comenius en publia l'abrégé l'an 1660, sous le titre de : *Revelationum divinarum in usum seculi nostri factarum Epitome*. Il redonna au public l'ouvrage entier avec des augmentations, sous le titre de : *Lux à tenebris novis radiis aucta, etc.* Cette dernière édition contient la suite des révélations de Drabicius, jusques en l'année 1666. Un professeur en théologie à Franeker, Polonais de nation, nommé Nicolas Arnoldus, écrivit publiquement et promptement contre cet ouvrage, et répliqua à l'Apologie de Comenius. Desmarets, professeur en théologie à Groningue, attaqua ce même ouvrage dans ses thèses, de *tribus Videntibus*, l'an 1659, et lorsque dix ans après il publia une réponse (3) à un écrit de Comenius touchant le règne de mille ans, il lui reprocha plus d'une fois et avec beaucoup de force, l'impression de ces trois prétendus prophètes. Cet ouvrage, au bout de quelques années, tomba dans l'oubli et dans le mépris; mais lorsque les Turcs assiégèrent Vienne, l'an 1683, il fut extrêmement recherché. Ceux qui en avaient mis les exemplaires dans un galetas, où ils croupissaient depuis long-temps, les en tirèrent, et en vendirent plusieurs à un gros prix; et si les Turcs avaient pris Vienne, je ne doute point qu'il n'eût fallu travailler à une nouvelle édition, quelque chers qu'eussent été

les exemplaires. On en demandait beaucoup en France; M. d'Avaux y en envoya. C'est ce qui fait que l'on est surpris que M. Jurieu ait supposé, l'an 1691, que Drabicius n'était point connu à Paris. Cette supposition n'est point pardonnable, puisqu'il n'y avait pas long-temps qu'il avait lui-même fort contribué à faire voler par toute la terre le nom de ce fanatique. Outre qu'il alléguait cette mauvaise supposition comme une preuve d'un crime d'état; car il prétendit que l'Avis aux Réfugiés, faisant mention de Drabicius, ne pouvait pas avoir été fait en France. Ce sont là des choses que mes lecteurs auraient de la peine à croire; c'est pourquoi il est nécessaire que je les prouve en rapportant ce qui lui fut répondu. Voici donc ce que l'auteur qu'il accusait lui répondit (4).

« La première de ses preuves est » que l'Avis aux Réfugiés n'a pas été » fait à Paris. Or voici comment il le » démontre.

» Celui (*) qui a fait cet Avis fait » le détail des prophéties de Drabicius : il l'a vu, il l'a lu, et il en » sait toutes les particularités.

» Or les savans de Paris savent à » peine le nom de Drabicius.

» Donc l'auteur de l'Avis n'est pas » à Paris.

» Si je lui niais la première proposition, je suis bien sûr qu'il ne » la prouverait de sa vie, parce qu'il » ne paraît point par l'Avis aux Réfugiés, que celui qui en est l'auteur » sache autre chose de Drabicius, » sinon qu'il a tâché d'exciter à la » guerre contre le maison d'Autriche » tout ce qu'il a pu. Où est l'homme » de lettres qui n'en puisse savoir » autant sans avoir jamais lu le livre » de ce prophète ?

» Mais la seconde proposition est » encore plus visiblement fausse. Car » pour ne pas dire que durant le » siège de Vienne on parlait fort en » France du livre de Drabicius, et » qu'on en manda d'ici plusieurs » exemplaires (moi-même je fus » prié par un de mes amis de Rouen » de lui en envoyer un); qui ne sait

(1) Dans l'article de DRABICIUS, citation (r), tom. VI, pag. 3.

(2) Il s'appelait Laurent de Geer.

(3) Intitulée : Antirrheticus, sive Defensio pii zeli, etc., contra J.-A. Comenium.

(4) Dans la Cabale chimérique, pag. 130 et suiv. de la seconde édition.

(*) Pag. 18.

que les grands éloges que M. Jurieu a donnés au triumvirat prophétique, je veux dire à Christina Poniatovia, à Kottérus et à Drabicius, dans un (*) ouvrage plus commun et plus répandu que les almanachs de l'année, comme il s'en glorifie (**) lui-même, se servant de la plus juste comparaison que l'on vit jamais : qui ne sait, dis-je, que ces grands éloges donnés à Drabicius, et si capables de faire parler de ce prophète, ont valu au panégyriste certaines censures bien mortifiantes de la part de M. (***) l'évêque de Meaux et de M. (****) Pélisson, dans des livres publiés à Paris avant l'impression de l'Avis aux Réfugiés ? Qui peut douter que la satire qui a tant couru le monde depuis l'an 1684, sous le titre d'*Esprit de M. Arnauld*, n'ait excité dans l'âme d'une infinité de Français la curiosité de connaître les prophéties de Drabicius, dont M. Jurieu trace là le (****) plan de telle sorte, qu'il promet d'un côté de la part de Drabicius au public la ruine de la maison d'Autriche, au roi de France la couronne impériale, aux Turcs la prise de Vienne, de la Carinthie, de la Styrie, et la destruction de la république de Venise et de la ville de Rome ; et qu'il promet d'autre côté, au nom de ceux de la religion, tout ce qu'ils pourront pour accomplir ces prophéties ? Il faudrait que les savans de Paris fussent bien stupides, s'ils ne s'étaient pas informés d'un ouvrage dont M. Jurieu a donné l'idée que l'on va voir. Je trouvais, dit-il (5), dans les prophéties de Kottérus, de Christine et de Drabicius que Comenius a publiées, quelque chose de grand et de surprenant. Kottérus, qui est le premier de ces trois prophètes, est grand et magnifique ; les images de ses visions ont tant de

majesté et tant de noblesse, que celles des anciens prophètes n'en ont pas davantage. Elles sont aussi admirablement concertées ; tout s'y soutient, et rien ne se dément. Il m'est inconcevable comment un simple artisan peut avoir imaginé d'aussi grandes choses sans le secours de Dieu. Les deux années de la prophétie de Christine sont, à mon sens, une suite de miracles aussi grands qu'il en soit arrivé depuis les apôtres. Et même je ne trouve rien dans la vie des plus grands prophètes, de plus miraculeux que ce qui est arrivé à cette fille. Drabicius a aussi ses grandeurs ; mais il a beaucoup plus d'obscurités et de difficultés. Ces trois prophètes s'accordent à prédire la chute de l'empire anti-chrétien, comme devant arriver bientôt. Mais on y trouve d'autre part, tant de choses qui achoppent, qu'on ne saurait affermir son cœur là-dessus. Si cela n'eût point excité l'envie de connaître la compilation prophétique de Comenius, pour le moins la curiosité en serait venue à ceux qui virent les *Réflexions sur les Différens de religion*. Car il est impossible, quand on a remarqué beaucoup de fierté dans un écrivain, de ne sentir pas quelque joie de le voir mortifié de la manière que M. Pélisson mortifia M. Jurieu par ces paroles : *Prophète et plus que prophète, précurseur sans doute du règne de mille ans qu'il nous annonce, au moins qu'il se donne l'autorité de réformer, corriger et châtier, quand il lui plaît, ceux qu'il a formellement reconnus pour inspirés et pour prophètes* (*), gens au reste que les événemens ont déjà convaincus de cent impostures, et que le ciel vient de confondre aux yeux de toute la terre par la prise de Bude, quoiqu'ils nous eussent assuré de la part de Dieu, qu'elle ne reviendrait jamais aux chrétiens par la force des armes, mais par un traité avec les Turcs (6). Il donna (7) les preuves formelles de tout ceci, en citant les propres paroles

(*) Accomplissement des Prophéties, imprimé en 1686.

(**) XXI^e. lettre pastorale de 1689.

(***) Histoire des Variations, lib. XIII, num. 41, imprimée en 1688.

(****) Réflexions sur les Différens de religion, II^e. part., imprimée en 1687.

(****) Tom. II, pag. 291.

(5) Préface de l'Accomplissement des Prophéties, imprimé l'an 1686.

(*) Christophle Kottérus, de Silésie. Christine Poniatovia, de Bohême. Nicolas Drabicius, de Moravie.

(6) Réflexions sur les Différens de religion, II^e. part., sect. XVII, pag. 435, édit. d'Amsterdam, 1689.

(7) Là même, pag. 501 et suiv. Voyez aussi les Chimères de M. Jurieu, I^{re}. part., p. 141.

de M. Jurieu (8), et les endroits où Drabicius a dit si précisément que Bude ne sortirait des mains du Turc qu'à l'amiable. Quand on est disposé envers un auteur, comme on l'était à Paris à l'égard de M. Jurieu, on est si aise de le voir convaincu, ou d'imposture ou de fanatisme, qu'on cherche cette conviction dans sa source : *Mais est-il bien vrai, se demande-t-on, que Drabicius ait dit cela? ne pourrait-on pas le voir de ses propres yeux, afin qu'il ne restât aucun scrupule qui fût capable de diminuer le ridicule d'une telle scène?* On cherche alors un exemplaire de Drabicius, partout où l'on s'imagine qu'on le trouvera; et si l'on n'en peut rencontrer on ne laisse pas d'être imprimé de ce nom, et de le garder comme un jouet.

Personne ne pourra dire que je m'écarte de mon sujet : car puisque c'est une fausseté de fait que de dire que le nom de Drabicius était à peine connu en France, l'an 1690, elle est du ressort de ce Dictionnaire; et j'ai dû me servir de toutes les preuves qui réfutaient cette fausseté.

Si l'on s'était contenté de dire, qu'en comparaison du bruit que le nom de Drabicius aurait fait en France, au cas que les Turcs eussent pris Vienne, il n'était presque pas connu à Paris, quand l'Avis aux Réfugiés fut composé, je ne pense pas qu'on eût eu tort : car la prise de Vienne aurait plus fait parler de Drabicius que du grand visir. Le livre que M. Jurieu avait composé pendant le siège de cette ville, pour faire l'éloge et l'apologie des trois prophètes de Comenius, par de beaux éclaircissements et par de doctes commentaires, aurait été traduit en diverses langues, et aurait rendu Drabicius, pendant long-temps, l'entretien des compagnies. Tout cela fut perdu pour la mémoire de Drabicius par la levée du siège : le grand Sobieski, de deux ou trois cents lieues loin, détruisit un livre qui était tout prêt à être donné à l'imprimeur. Je commençai à connaître, pendant le siège de Vienne, combien je m'étais trompé, en croyant que l'on était enfin revenu de ces espérances chiméri-

ques, qu'on avait tant de fois fondées sur des visions. Je trouvais partout des gens qui ne me parlaient que des prophéties de Drabicius, avec mille marques de persuasion, et qui bâtissaient en l'air châteaux sur châteaux, de telle sorte que dans un moment ils en étaient à détruire Babylone. Ils ne pouvaient assez admirer que Drabicius eût rencontré si heureusement à l'égard de Tékéli. C'est là où je les voulais; car je leur faisais voir que Tékéli, qui était alors le grand acteur de cet opéra, ne fait aucune figure dans le livre de Drabicius, ce qui est une nullité visible. Je ne doute point que les Français n'eussent bien levé l'oreille, si l'entreprise du grand visir avait réussi. Ils auraient volontiers prêté la main aux crédules touchant les visions de Drabicius, vu qu'elles promettent l'empire au roi de France. Il est donc certain que le nom de ce faux prophète serait devenu à Paris incomparablement plus fameux, si les Turcs avaient pris Vienne.

(B) *Il fut.... l'an 1625, à la cour de Brandebourg.* L'électeur Georges Guillaume, ayant ouï le grand bruit que l'on faisait des révélations de Kottérus, voulut voir cet homme. Il le donna à examiner aux théologiens de Francfort-sur-l'Oder, après quoi il le fit venir deux fois à Berlin, premièrement en l'année 1625, et puis l'an 1626. La renommée de cet homme, parvenue jusqu'à Strasbourg, y frappa tellement un des bourgmestres, qu'il envoya un messenger en Silésie, pour prier Kottérus de lui éclaircir soixante-deux points, et de s'en venir à Strasbourg, où son ministère prophétique jouirait d'une plus grande sûreté. Kottérus répondit aux soixante-deux questions, s'excusa d'aller à Strasbourg sur ce que l'esprit ne lui en donnait point l'ordre, et souffrit que son portrait fût envoyé au bourgmestre (9).

(C) *Il fit connaissance... avec Jean Amos Comenius, qui se rendit le promoteur de ses prophéties.* Après les édits de l'empereur, qui ordonnèrent aux ministres de Bohême et de Moravie, l'an 1624, de sortir hors du pays, il fut résolu dans une assem-

(8) *Celles que j'ai rapportées ci-dessus, de la préface de l'Accomplissement des Prophéties.*

(9) Comenius, in *Epitome Revelationum*, append. III, pag. m. 209.

blée secrète, au mois de mars 1625, que les ministres de Bohême se retireraient dans la Pologne, et ceux de Moravie dans la Hongrie, et qu'on en députerait quelques-uns avec des lettres, tant en Pologne qu'en Hongrie, pour y préparer la réception. Comenius fut député en Pologne. En passant par Gorlitz dans la Lusace, le gouverneur du jeune comte de Zérotin lui apprit comme une nouvelle fort consolante que la ruine de l'antechrist était prochaine, vu ce que le Saint-Esprit en révélait à un bon homme de Silésie, nommé Christophe Kottérus. Il en raconta et en lut divers morceaux, et parce que Comenius faisait trop le difficile, il l'exhorta à se porter sur les lieux pour y conférer avec le prophète. Comenius, passant par Sprottaw, demanda à voir Kottérus : sa femme lui répondit qu'il avait été mandé par l'électeur de Brandebourg : le pasteur du lieu (10) lui confirma la même chose ; il l'assura que Kottérus était un véritable voyant, et lui donna à lire ses révélations. Comenius, en attendant que Kottérus fût revenu, médita ce manuscrit, et en fut étonné. Peu après il vit Kottérus ; il fit son voyage ; il revint bientôt à Sprottaw ; il traduisit en langage bohémien le manuscrit des Révélations, et se convainquit pleinement qu'elles ne venaient que de Dieu. Il retourna en Pologne, et y mena le prophète, qui lui apprit en chemin qu'il savait, par révélation, qu'il se tiendrait un concile de toute la chrétienté, où l'on déposerait le pape, et où l'on ferait un canon qui défendrait à toutes personnes d'usurper jamais le titre d'évêque universel. Comenius lui représenta qu'il n'avait point lu cet article dans le manuscrit. Kottérus lui fit réponse : *Je n'ai point eu ordre de l'écrire, mais je l'ai appris pourtant.* Au retour de Pologne, Comenius se sépara de Kottérus, et s'en alla à Berlin, où il trouva que, même parmi les réfugiés de Bohême et de Moravie, on faisait des jugemens bien différens de cet homme : les uns le tenaient pour un véritable prophète, et principalement lorsqu'ils apprenaient, par les nouvelles de la poste, que le roi de Danemarck levait des

troupes ; les autres disaient que Kottérus était un fourbe qui, ayant mangé tout son bien, et ne sachant que faire pour vivre, s'était érigé en prophète. *Alii rursùm ex iisdem meis scabiosissima de Kottero effutiebant : helluonem, rei suæ decoctorem, desperationeque ad prophetandum adactum dictitantes, miraque de prophetiis ipsius mendacia inter se spargentes, mihiq̃ue referentes* (11). Cela inquiétait Comenius ; mais Christophle Pélargus, surintendant général des églises de Brandebourg, qui avait examiné Kottérus par l'ordre de l'électeur, le rassura, en lui disant qu'il ne fallait point douter de la mission extraordinaire de cet homme (12), ni se repentir d'avoir traduit en langage bohémien ses Révélations. Cette traduction ne fut point tenue secrète, comme l'auteur dit qu'il l'avait recommandé ; on la fit voir à des gens qui en voulurent retenir copie, et ainsi les copies s'en multiplièrent prodigieusement dans la Bohême : il ne s'en faut pas étonner ; c'était un livre qui promettait cent triomphes au roi Fridéric. Quelque temps après il fut imprimé en bohémien, à Perna dans la Misnie, avec des éloges et des notes marginales. Mais tous les ministres ne donnèrent pas dans le panneau : il y en eut deux qui, avec quelques anciens, trouvèrent mauvais que l'on copiât ce livre : l'intérêt de la vraie foi, et le péril humain où l'on s'exposait, furent les deux causes qui les firent opiner à la suppression de ces chimères ; soit qu'elles ne fussent qu'un jeu d'esprit, soit qu'elles fussent les songes creux d'un fanatique. *Scriptum illud (sive id ab*

(11) Comenius, Hist. Revelat., pag. 21.

(12) *Vides hanc bibliothecam meam (instructissimam habebat, celeberrimus ob eam totam per Germaniam, quo me secretius hoc colloquium expetentem introduxerat) omnes authores, antiquos et recentes consului, ut quid de questione illâ, Utrum post Christum et apostolos, obsignatumque Novi fœderis Canonem, ullæ novæ admittendæ sint, divinæ vel angelicæ, revelationes, sentiendum sit cognoscere? Sed nemo me scrupulis liberare potuit. Ego igitur ad preces conversus, ardentissimè invocabam Deum (sæpè etiam noctu surgens et me in faciem provolvens) ut ne pateretur illudi ecclesiæ suæ orans. Post omnia verò tandem pensata, divinitusque suggesta, non aliud habeo quod dicam, nisi DEUM MISISSE ANGELUM SUUM qui nuntiaret nobis servis suis ea, quæ oportet fieri citò : (quæ sunt Angeli verba Apoc. 22, 6.) Comenii Hist. Revel., pag. 21.*

(10) Il se nommait Abraham Mencélius.

aliquo ingenioso confictum, sive ab ipso fanatico homine conscriptum esset) suppressi petierunt. Duplex enim subesse periculum: et conscientiarum, si se homines à certo Dei Verbo ad incerta id genus figmenta abduci paterentur: et corporis atque vitæ, si hæc in adversariorum veniant manus (13). L'an 1626, l'électrice Julienne, mère du roi Fridéric, ayant fait savoir à un grand seigneur de Moravie, qui aussi-bien qu'elle était alors en refuge à Berlin, qu'elle avait reçu une lettre du roi son fils, par laquelle il demandait si l'on pourrait avoir, par écrit, les prophéties de l'homme de Silésie, ce grand seigneur en fit copier un exemplaire, et ne pouvant pas le donner lui-même, à cause qu'il était malade, il en chargea Comenius, qui était alors à Berlin. Comenius ne s'amusa point à le remettre à l'électrice, il alla tout droit au roi qui était alors à la Haye; il demanda audience; il le harangua, et lui dit entre autres choses, que puisque sa majesté et ses enfans étaient les principaux personnages dans cette divine comédie, ceux qui avaient ce manuscrit auraient cru se rendre absurdes, s'ils ne l'avaient pas communiqué à sa majesté. *Cujus (Kotteri) omnia cum sint in scriptum relata, ibidemque majestas vestra, cum progenie sua, tanquam primaria in hac Dei comœdiâ introducitur persona: absurdum visum est illis, qui ea suis hactenus custodierunt manibus, ad notitiam majestatis vestræ hæc non deduci. Non quidem ut majestati vestræ ista præcisè credendi imponatur necessitas: sed, primum, ut hæc apud majestatem vestram tanquam in archivo sacro asserventur, in futurum testimonium: nè, si demùm post completa prædicta hæc palàm fiant, ex eventu sic esse collecta, suspicari quis, aut calumniari, possit. Deinde, ut occasio sit attendendi, num fortè divina providentia tales in eventus res disponat. (Nam si de imminente rerum mutatione politicos discursus, vel astrologicas prædictiones, aut similes prudentiorum conjecturas, cognoscere non aspernamur, cur hæc ab altiori venientia principio aspernari libeat?) Curarunt itaque ex authentico descri-*

(13) Comenius, Hist. Revel., pag. 23.

bi exemplar, quod majestati vestræ per me humili cum observantiâ exhibent: simulque exhibui (14). Ce n'est pas, ajouta-t-il, que l'on veuille lui imposer la nécessité de croire ces choses, mais on souhaite qu'elle les garde dans ses archives, afin que, si l'événement les confirme, personne ne puisse chicaner que les prédictions sont venues après coup, et afin aussi qu'elle ait là une occasion de prendre garde si la Providence prépare les voies à ces grandes révolutions.

C'est ici le fin du mystère: on veut que les princes capables d'exécuter, et intéressés à l'exécution, en forment le dessein et l'envie avec l'espérance d'y réussir. Voilà très-souvent le premier ressort de nos devins et de nos commentateurs apocalyptiques, et de ceux qui les soutiennent. Mais revenons au fil historique.

Comenius fut reçu et congédié honnêtement du roi Fridéric, et s'en alla en Bohême, où Kottérus se rendit aussi au mois d'octobre 1626, et conféra avec des ministres et avec des gentilshommes (15).

Voici un passage où je ne vois point d'exactitude. *Quàm turpiter verò in horum (Kotteri et Drabicii) et Christinæ Poniatoviæ virginis Bohemæ conatibus, qui ejusdem omninò farinæ erant, juvandis modò dictus Comenius se dederit, è Voëtii Dispp., part. 2, p. 1080, liquet (16).* C'est ainsi que parle M. Hartnac dans sa nouvelle édition de l'Histoire ecclésiastique de Micrælius. Il venait de condamner les prétendues prophéties de Kottérus, et Comenius qui les avait publiées: il venait de dire que l'on fit couper la main et la tête à Drabicius, qui avait bien mérité ce châtiment (17), et tout aussitôt il ajoute: qu'il paraît par la page 1080 du II^e. tome des Disputes de Voëtius, que Comenius commit une faute très-

(14) Ibidem, pag. 26.

(15) Tiré de l'Historia Revelationum, publiée par Comenius, l'an 1659, pag. 15 et seqq.

(16) Micræl., Histor. eccles., pag. 1324, édit. 1699.

(17) Interceptus in illo regno (Hungariæ Drabicius) capite manuque amputatis, libro quoque cui titulus: Lux in tenebris, infami loco combusto dignam pœnam luit. Idem, ibid. Voyez tom. VI, pag. 7, la citation (18) de l'article DRABICIUS.

honteuse en publiant les révélations de ces gens-là. J'ai consulté cet endroit de Voétius ; mais ni dans la page 1080 , ni dans la suivante , il n'y a quoi que ce soit qui se rapporte à Comenius.

(D) *On le mit au pilori.*] Voici les paroles de Comenius : *Post aliquot adhuc mensium deliberationem ignominiae poena affecerunt tali. Eductum carcere collocarunt ad cippum fori , ferreo adstrictum collari , affixâque supra caput schedâ , cui inscriptum fuit : Hic est pseudo-propheta ille , qui prædixit quæ non evenerunt. Horæ spatio sic spectaculo relictus , per lictorem urbe fuit eductus , exireque patriâ , nec in Cæsaris ditiones redire sub capitis poenâ jussus* (18).

(E) *C'est par une faute d'impression que le Dictionnaire de Moréri lui donne quatre-vingt-douze ans de vie.*] On le fait naître l'an 1585 , et mourir l'an 1647 : il a donc vécu 62 ans , et non pas 92 ; mais les imprimeurs prennent souvent l'un pour l'autre , le chiffre 6 et le chiffre 9.

(F) *On ne peut disculper Comenius touchant l'impression de ces sortes de prophéties.*] Dieu me garde de prononcer jugement sur ce qui se passe dans le cœur de mon prochain : c'est de Dieu seul que ces mystères relèvent ; mais il y a des occasions où l'on peut dire ce que l'on pense sur les apparences. A plus forte raison m'est-il permis de rapporter historiquement ce que d'autres ont pensé sur la conduite de Comenius. Pendant qu'il demeurait en Prusse , on délibéra sur son chapitre dans la cour de quelques princes , et l'on mit en cas de conscience à examiner s'il ne méritait point la peine que la loi de Dieu ordonne contre les faux prophètes. On l'a soupçonné d'avoir servi de conseil et de secrétaire à ceux qui machinaient une irruption dans la Bohême , et qui l'auraient exécutée , si les Anglais (19) leur avaient fourni les secours qui leur avaient été demandés. Lui et ses semblables passèrent pour les instigateurs de la guerre que Ragotski et les princes Radzivil entreprirent contre la Pologne. L'é-

glise de Dieu à délivrer de la tyrannie papale était l'objet qu'on leur mit devant les yeux pour leur faire prendre les armes. Je ne dis rien là dont je n'aie un bon garant ; car voici ce qu'Arnoldus écrit à Comenius. *Prævaricatio illa , quam dicis , tanti tamen non fuit , ut super ea in aulis principum deliberaretur , casus conscientiae formati viris doctis decidendi mitterentur , an sim falsus propheta , et consequenter , an in me poena divinitus in falsos prophetas statuta animadvertendum non esset , quod de te in Borussia cum adhuc morarer perscriptum memini , et forte autographum illarum litterarum adhuc possideo. Tanti , inquam , non fuit illa prævaricatio , ut propter eam πολυπράγμων audirem , ac desertâ statione meâ professoriâ magnatibus pro flabello in concitandis motibus bellicis essem , uti de te rumor est , qui à manu et consiliis intimis fuisse illis dice- ris , qui in Bohemiam irruptionem ante annos moliebantur , si modò annuissent illorum votis Angli sollicitati. Ego id non dico , quanquam stylus litterarum tuo non sit absimilis. Jam per rumores in Borussia (uti nisi me omnino fallat memoria illinc ad te perscripsi) , audiveram , principes Radzivilios et Rakocium à vobis fuisse inductos , qui arma contra Polonos capesserent , spem liberandæ ecclesiæ à tyrannide pontificiâ , cujus rei haud exigua passim in volumine illo triuno extant argumenta. Ego tamen non definio* (20). Je ne suis pas étonné que Comenius ait été suspect de machinations politiques et d'intrigues de guerre ; car un théologien voyageur autant que lui , et qui a si souvent des affaires à la cour des princes , est un homme en qui l'on ne doit pas trop se fier. L'électrice , mère du roi Frédéric , demande si l'on peut trouver un recueil des prophéties de Kottérus : celui à qui elle s'adresse en fait faire une copie , et ne pouvant la donner lui-même , il en charge Comenius. Celui-ci qui est à Berlin , et qui n'a que deux pas à faire pour la donner à l'électrice , aime mieux venir à la Haye , afin de la donner en main propre au roi Frédéric , et de le haranguer sur le contenu du livre ,

(18) *Historia Revelat.* , pag. 28.

(19) *C'était au temps de Cromwel.* Voyez l'article de COMENIUS , tom. V , pag. 266 , rem. (G) , num. VI.

(20) Arnoldus , in *Discursu theologico contra Comenium* , pag. 10.

dont le pis-aller, disait-il, était de faire faire attention aux occurrences (21). Cela sent fort le manège d'une prophétie de faction. On prédit ce que l'on souhaite de faire entreprendre, et puis on remue ciel et terre pour engager à l'entreprise ceux qu'on y croit propres. Il y a beaucoup d'apparence que la forte application avec laquelle Comenius travailla à la réunion des protestans (22), venait de l'envie de former un puissant parti, qui par les armes charpelles accomplît les prophéties. Une autre chose a fait tort à Comenius. Il était docte et habile; il raisonnait de bon sens dans d'autres matières; il payait d'esprit dans celles-ci; on ne voyait rien en sa personne qui sentît l'enthousiaste. Cela portait à croire qu'il n'était point persuadé de ce qu'il disait. Il peut y avoir, et il y a quelquefois de l'imposture dans les grimaces extatiques; mais ceux qui se vantent d'inspiration, sans marquer d'ailleurs ou sur leur visage, ou dans leurs paroles, que leur cerveau est détraqué, et sans sortir jamais de leur état naturel, sont incomparablement plus suspects de fourberie, que ceux qui de temps en temps souffrent quelques convulsions comme la sibylle, plus ou moins.

. . . . Deus ecce, Deus : cui talia fanti,
Ante fores subito non vultus, non color unus,
Non comas mansere comas : sed pectus anhelum,
Et rabie fera corda tument : majorque videri,
Nec mortale sonans, adflata est numine
quando
Jam propiore Dei (23).

At Phœbi nondum patiens immanis in antro
Bacchatur vates, magnum si pectore possit
Excussisse deum : tanto magis ille fatigat
Os ravidum, fera corda domans, Angitque
premedo (24).

Je consens qu'on ne soupçonne de Comenius rien de sinistre. Mais que dira-t-on contre ceux qui trouvent mauvais qu'il ait débité pour divines les révélations de Kottérus, lors mé-

(21) Voyez, ci-dessus, la remarque (C), vers le milieu.

(22) Il avoue, dans son livre de *Uno necessario*, que l'un des trois labyrinthes où il s'était embarrassé était le *Pseudoirenicum*, sive variè, novè prorethique exitiosè circa fidem dissidentes Christianos reconciliandi desiderium. Voyez *Spizelinus*, in *Infelice Litterato*, pag. 1025.

(23) Virgil., *Æn.*, lib. VII, vs. 46.

(24) *Ibidem*, vs. 77.

me que l'événement en avait fait la fausseté (25)? J'avoue que cela paraît inexcusable. Et quant à Drabicius, se pouvait-on imaginer que fût Dieu qui l'inspirât? Si Dieu l'avait inspiré, il aurait fortement voulu que Ragotski détruisît la maison d'Autriche, et sût que le ciel le destinait à ce grand ouvrage. Mais si Dieu eût voulu cela fortement, n'eût-il pas inspiré à ce prince l'envie de faire guerre à l'empereur, ou du moins peu de crédulité pour Drabicius? Voici un fait qui témoigne l'entêtement de Comenius. Son gendre (26) pria Arnoldus, professeur en théologie à Franeker, d'assister de ses bons avis son beau-père, qui semblait hésiter sur l'impression des trois prophètes. Arnoldus conseilla qu'on n'en imprimât point (27); le beau-fils conseillait la même chose (28), et se fondait sur de très-fortes raisons. Mais Comenius n'avait garde de déférer à l'avis de deux personnes, puis qu'il n'avait nul égard au décret des églises polonaises, qui, après avoir examiné les révélations prétendues de Kottérus et de Christine Poniatovis, les condamnèrent pour jamais à la suppression (29).

(G) *Les Turcs, qui, selon lui, devaient ruiner la maison d'Autriche, l'ont remise sur le pinacle par leurs pertes continuelles.*] Voyez sur cela les insultes malhonnêtes de l'Avis aux Réfugiés. Il est certain, dit-il (30), que la gloire et le bonheur de sa majesté impériale dans cette guerre contre les Turcs sont admirables, et qu'à l'éternelle confusion des prophéties de votre DRABICIUS, Dieu a fait obtenir à ce prince plus de grands succès qu'à l'empereur Charles-Quint. Ce faux prophète, plus empressé à maudire que Balaam qui, même lorsqu'un roi voisin l'en solli-

(25) On lui a prouvé, par ses propres paroles, qu'il croyait fausses quelques-unes des prédictions de Drabicius; celle, par exemple, qui portait que Comenius assisterait à Presbourg au couronnement du roi de Hongrie. Arnoldus, in *Discursu theologico contra Comenium*, pag. 42.

(26) Il s'appelait Figulus.

(27) In *Discursu theologico*, pag. 5.

(28) *Ibidem*, pag. 56.

(29) *Kottërianæ et Poniatovianæ visiones ut vanæ ad silentium et tenebras fuerunt ab illis condemnatæ.* Arnoldus, *ibid.*, pag. 28.

(30) *Pag.* 357.

citait avec de grandes promesses , ne voulut rien précipiter , a lancé pendant plusieurs années sur la maison d'Autriche les plus effroyables malédictions qui lui montaient dans l'esprit ; et il l'avait pour ainsi dire dévouée aux furies , et aux dieux infernaux , Diris et numinibus infernis , à cause qu'elle avait persécuté votre religion. Mais l'événement a fait voir qu'il n'entendait pas ce métier-là , et qu'il n'avait pas fort bonne main à maudire. Jamais homme ne mérita moins que lui l'éloge qui fut donné à Balaam , celui que tu béniras sera béni , et celui que tu maudiras sera maudit ; et si toutes vos imprécations prophétiques ressemblent à celles de Drabicius , il y aura presse désormais à souhaiter vos malédictions , et on vous enverra chercher avec plus d'importunité pour les recevoir , que le roi des Moabites n'en employa pour tâcher de jeter sur ses ennemis celles du faux prophète Balaam. Depuis l'impression de cet avis la prospérité des armes de l'empereur a été interrompue quelquefois (31) ; mais ce n'a été pour les Turcs qu'un petit répit : leur mauvaise fortune a recommencé bientôt à déployer toute sa fureur. Elle pensa les accabler l'année dernière (32), elle leur fit sentir partout son indignation , en Dalmatie , en Hongrie , en Pologne , sur l'Archipel ; et s'il en faut croire nos nouvellistes , ils perdirent deux batailles navales en très-peu de temps , l'hiver dernier , quoique les vainqueurs n'aient pas trouvé à propos de poursuivre leur victoire , mais plutôt d'abandonner l'île de Chio. Le nouveau sultan relève en quelque façon les espérances de la Porte. On lui appliqua ce que Florus a dit de Trajan (33) ; mais jusques ici il ne paraît point par les relations de nos nouvellistes qu'il ait eu beaucoup de succès. Et pour ce qui est de Tékéli , que l'on nous donnait pendant le

(31) *Par exemple , lorsque les Turcs reprirent Belgrade , l'an 1690.*

(32) *On écrit ceci au mois d'octobre 1695 , lorsque nos gazettes ont déjà réduit à peu de chose la perte que les impériaux ont faite au combat de Lugos.*

(33) *Quibus inertia Cæsarum quasi consenuit atque decoxit , nisi quòd sub Traiano principe movet lacertos , et præter spem omnium , senectus imperii , quasi redditâ juventute , revirescit. Florus , in Proœmio , ext.*

siège de Vienne pour le principal héros de Drabicius , nous venons d'apprendre par les gazettes , que les Turcs , las de la malignité opiniâtre de son étoile , l'ont enfermé dans les Sept-Tours.

Voilà ce que je disais au mois d'octobre 1695 , pendant qu'on voyait une espèce de suspension de la bonne et de la glorieuse fortune des armes impériales en Hongrie. Les gazettes de Paris amplifiaient de jour en jour la victoire que le sultan avait remportée depuis peu : les autres gazettes ne cessaient de l'exténuer. On ne savait pas encore quels seraient les nouvellistes qui pourraient mettre dans leur parti les suites de ce combat. Les progrès des Turcs eussent confirmé les relations de Paris , et réfuté celles de Hollande et d'Allemagne. Ils n'en firent point , ils se retirèrent peu après dans leurs états sans avoir fait aucune démarche de vainqueur , et par-là le procès fut terminé à la confusion des nouvellistes de Paris. La fortune de sa majesté impériale reprit le dessus dans la suite , et principalement en 1697 , par une défaite des Ottomans si complète , si honteuse , si pernicieuse , qu'il n'y en a guère de semblables dans leurs annales. Le sultan qui s'y trouva en personne , fut si atterré de ce coup qu'il n'aspira qu'à la paix , et qu'il l'accepta l'année suivante aux conditions qu'on voulut bien lui prescrire , et qui étaient les plus glorieuses et les plus utiles du monde à sa majesté impériale. Jamais faux prophètes n'ont essuyé des affronts aussi sanglans que ceux que les prophéties publiées par Coménius reçurent par ce grand traité de paix. L'empereur , qu'elles avaient tant menacé , y mortifia , y humilia , y foula aux pieds la fierté des Ottomans à qui elles avaient promis tant de conquêtes sur la maison d'Autriche. Il joignit l'éclat d'une paix utile à la gloire qui avait accompagné ses armes , et qui l'avait fait triompher tant par la réduction des plus fortes places , que par le gain de plusieurs batailles. Il fait tout ce qu'il lui plaît en Transilvanie ; il a rendu héréditaire un royaume qui avait été toujours électif (34) ; il n'en possédait

(34) *Celui de Hongrie.*

qu'une petite partie, il le possède tout entier. Que dirons-nous des avantages et de la gloire qu'il remporta dans le traité de Ryswick, par le recouvrement de tant de pays que l'on avait ôtés à l'Empire, ou à ses alliés, et par la réunion de Fribourg et de Brisac aux états héréditaires de la maison d'Autriche? Si ce prince est heureux au dehors, il ne l'est pas moins au dedans : la fécondité, les mariages, etc., font prospérer sa famille : son second fils est destiné à recueillir presque toute la succession du roi d'Espagne, par des transactions que la France même a consenti de conclure (35). Profitez de ces confusions des faux prophètes de Coménus, vous tous qui avez l'audace de menacer de l'Apocalypse ceux qui ne vous plaisent pas.

(H) *On a les mêmes soupçons contre un ministre dont les prophéties sont plus récentes.*] Ce que j'ai dit de Coménus, je le dis aussi d'un fameux théologien de Rotterdam, qui a expliqué les prophéties de l'Écriture avec une très-hardie prétention d'avoir été inspiré. Je ne prétends point juger de son intérieur, et je consens que l'on croie qu'il n'a point agi contre sa conscience; mais personne ne doit trouver mauvais que je dise qu'on l'a soupçonné de n'avoir eu autre dessein que de soulever les peuples, et de mettre l'Europe en feu. On se fonde sur ce qu'il n'a paru en lui aucun signe de confusion, après que l'événement a démenti ses prophéties de la manière du monde la plus incontestable. Il avait, dit-on, une si haute opinion de ses lumières et de son esprit, qu'il serait tombé dans un chagrin et dans un abattement mortel, par une épreuve d'illusion et d'ignorance aussi terrible que le serait celle-ci; mais étant convaincu intérieurement qu'il n'a point été trompé, il a conservé pour son esprit toute la même bonne opinion qu'il en avait auparavant, et ainsi le mauvais succès d'une prophétie qui n'était qu'un jeu de passe-passe à son égard ne l'a point humilié. On appuie aussi sur ce qu'à l'exemple de

Coménus, il a fait une tentative pour la réunion des luthériens et des réformés (36); dans l'espérance, dit-on, de grossir le nombre des ennemis qui attaqueraient l'antichrist. Encore un coup, je consens qu'on regarde ceci que comme un effet de la faiblesse de ce que plusieurs disent et pensent. Passons plus avant : voyez ce que l'un de ses adversaires a publié (37). « Il faut être stupide pour ne pas découvrir un artifice si évident, surtout quand il semble vouloir en avertir lui-même, et laisser passer ci par-là dans ses écrits, comme des pierres d'attente pour venir à couvrir un jour son secret, et se mettre à couvert de vos reproches. Il est certain, vous dit-il en un endroit (*), que souvent les prophéties supposées ou véritables ont été inspirées à ceux pour qui elles ont été faites les desseins d'entreprendre les choses qui leur étaient permises. Il n'en faut pas davantage aux gens de bon esprit, pour lui faire entendre son intention, et connaître ses vues. Et aillec : Peut-être saura-t-on quelque jour la principale raison qui m'a fait parler d'une manière si décisive, et d'un air si persuadé sur l'explication des prophéties. On le saura, nos très-chers frères, de la manière dont il lui plaira alors. S'il s'est mécompté, comme il est aisé de le croire : Je n'avais, vous dirait-il, que des conjectures; mais il fallait soutenir la bonne cause, comme on le pouvait, et animer nos peuples par un peu d'espérance. Je savais que les prophéties, même supposées, ont accoutumé de produire un effet semblable. Si au contraire les conjonctures présentes, la jalousie des nations, l'indignation des états protestants pour leur religion attaquée, les démêlés des Français avec la cour de Rome, produisaient quelque effet important, qui pût vous donner de nouvelles espérances : Je savais bien, s'écrierait-il, ce que

(36) Voyez M. de Meaux, Addition à l'Histoire des Variations.

(37) Pellisson, Chimères de M. Jucien, IV^e part., pag. 184, 185, édition d'Amsterdam.

(*) Dans la seconde édition de l'Accomplissement des prophéties, à Rotterdam, 1686, chapitre 15.

(35) On écrit ceci en juin 1700, lorsque les nouvellistes annoncent le traité de partage de la couronne d'Espagne réglé par la France, par l'Angleterre et par la Hollande.

» je disais dès l'année 1686 : un ange
 » m'avait parlé ; mais si je l'avais
 » dit alors , on m'aurait pris pour un
 » imposteur : l'ange lui-même m'a-
 » vait défendu d'en parler. Il me
 » parle encore , et me donne la li-
 » berté de vous le déclarer. Suivez-
 » moi , nous allons commencer ce
 » règne de Dieu dont vous doutiez ,
 » et que vous lui demandiez pourtant
 » tous les jours dans vos prières. »
 S'il était vrai que M. Jurieu fût cou-
 pable de l'imposture dont on l'ac-
 cuse , il aurait eu peur que le pu-
 blic ne fût pas capable de pénétrer
 son secret ; aimant donc mieux cou-
 rir risque pour son cœur que pour
 son esprit , il aurait glissé quelques
 paroles (38) qui découvrirent le
 mystère aux clairvoyans.

Les fourberies , qu'on a décou-
 vertes parmi les petits prophètes du
 Dauphiné , ont donné lieu à des com-
 mentaires bien amples sur le passage
 de M. Pellisson que je viens de rap-
 porter. On n'a qu'à lire un ouvrage
 intitulé : *Histoire du Fanatisme de*
notre temps , et le dessein que l'on
avait de soulever en France les mé-
contents des calvinistes. Il fut imprimé
 à Paris , l'an 1692. M. Brueys , qui
 en est l'auteur , ayant ramassé divers
 endroits du livre de M. Jurieu , pour
 prouver que ce ministre s'est érigé
 en prophète , ajoute tout aussitôt :
On ne doit pourtant pas s'imaginer
que ce ministre fût véritablement per-
suadé lui-même de ce qu'il voulait
persuader aux autres ; c'était avec
dessein qu'il affectait de prendre ces
airs de prophète ; il savait bien qu'il
ne l'était point ; mais il voulait im-
poser aux peuples , pour les sou-
lever , et allumer une guerre civile
dans le cœur de cet état , afin de fa-
voriser les complots de nos ennemis.
Il était si plein de ce détestable projet
lorsqu'il composa son livre de prophé-
ties , qu'il ne peut s'empêcher de dé-
couvrir lui-même son dessein à un
lecteur qui a tant soit peu de péné-
tration. Le temps auquel il l'écrivit ,
les motifs qui l'y portèrent , et les
traits qui échappent à sa plume , où
il a laissé répandre sans y penser
quelques gouttes du venin dont son

cœur était rempli , tout découvre le
 dessein de ce faux prophète (39). Je
 ne rapporterai point les preuves qu'il
 a données de chacune de ces remar-
 ques ; je dirai seulement ce qu'il ob-
 serve à l'égard de la dernière. Voici ,
 dit-il (40) , ce qui lui a échappé en
 quelques endroits de son livre , et qui
 découvre manifestement qu'il n'avait
 autre but que de soulever les peuples.

« Les prophéties qui sont dans
 » cet écrit , avaient d'abord scanda-
 » lisé les plus éclairés de son parti :
 » il nous le dit lui-même dans la
 » seconde édition de son livre : *Il y*
 » *a des gens* , dit-il (*¹) , *qui croient*
 » *que l'espérance que je donne de ré-*
 » *tablissement dans peu d'années*
 » *peut beaucoup nuire.* Il s'attache
 » d'abord à faire voir que cela n'est
 » pas à craindre , et voici ce qu'il
 » ajoute : *Il est certain* , dit-il , *que*
 » *souvent les prophéties supposées*
 » *ou véritables ont inspiré à ceux*
 » *pour qui elles avaient été faites les*
 » *desseins d'entreprendre les choses*
 » *qui leur étaient promises.* Pouvait-
 » il déclarer plus expressément le
 » but qu'il avait de risquer de fausses
 » prophéties pour soulever les mé-
 » contents de France , et leur inspi-
 » rer les desseins d'entreprendre de
 » se procurer eux-mêmes , par la for-
 » ce , cette prompte délivrance qu'il
 » leur promettait ? Non-seulement
 » on avait été scandalisé dans son
 » parti , qu'il eût osé publier ses pro-
 » phéties , mais on l'était encore
 » davantage de ce qu'il avait parlé
 » d'un ton trop affirmatif. C'est tou-
 » jours lui-même qui nous l'apprend :
 » *A l'égard de la remarque* , dit-il
 » (*²) , *laquelle tant de gens ont*
 » *faite : c'est qu'on parle ici d'un*
 » *ton trop ferme et trop affirmatif ,*
 » *de choses qu'on ne devait tout au*
 » *plus proposer que comme de fortes*
 » *conjectures ; peut-être saura-t-on*
 » *quelque jour la principale raison*
 » *qui m'a fait parler d'une manière*
 » *si décisive , et d'un air si persuadé.*
 » Quelle est donc cette raison prin-
 » cipale qu'il n'ose dire , et qu'on
 » saura peut-être quelque jour ? Est-
 » ce qu'il est véritablement persuadé

(38) Les deux passages , par exemple , que
 M. Pellisson rapporte de l'Accomplissement
 des Prophéties.

(39) Brueys , *Histoire du Fanatisme* , pag. 44.

(40) *Là même* , pag. 51.

(*¹) Tom. I, *Addition à l'Avis*, sec. édition.

(*²) Tom. II, pag. 184.

» des choses qu'il dit ? C'est la seule
 » raison qui doit obliger un honnête
 » homme à parler d'un ton ferme et
 » affirmatif. Mais si c'est là la sienne,
 » que ne la dit-il ? Craint-il de dire
 » la vérité ? Ne le pressons pas davan-
 » tage là-dessus : il est de meilleure
 » foi qu'on ne pense : il l'a déjà dite
 » lui-même, cette principale raison ;
 » ne vient-il pas de nous dire, qu'il
 » est certain que souvent les pro-
 » phéties supposées ou véritables,
 » ont inspiré à ceux pour qui elles
 » avaient été faites les desseins d'en-
 » treprendre les choses qui leur étaient
 » promises ? Voilà sa principale rai-
 » son : il n'en faut point chercher
 » d'autre. Ce faux prophète ne s'at-
 » tendait pas qu'on joindrait quel-
 » que jour ces deux passages (41) : il
 » les avait écartés à dessein en deux
 » tomes séparés ; les voilà présente-
 » ment ensemble, et ils s'expliquent
 » si naturellement l'un l'autre, qu'il
 » faudrait être aveugle pour ne pas
 » voir que, si monsieur Jurieu a
 » parlé d'une manière si décisive,
 » et d'un air si persuadé de la pro-
 » chaine délivrance qu'il promettait
 » aux protestans de France, c'était à
 » cause que, selon lui, souvent les
 » prophéties supposées ou vérita-
 » bles, inspirent à ceux pour qui
 » elles sont faites les desseins d'en-
 » treprendre les choses qui leur sont
 » promises. »

M. Brueys paraît tellement per-
 suadé d'avoir découvert tout le mys-
 tère, qu'il ne se lasse point de ré-
 péter cette observation : il a eu même
 la malignité de faire faire attention
 sur les artifices du paganisme : rap-
 portons encore cela. *Ce ministre pro-*
mettait aux calvinistes la chute du
papisme, et la prochaine délivrance
de leur église : il leur promettait ces
choses de la part de Dieu, en leur
disant qu'elles étaient contenues dans
les oracles de l'Apocalypse. Il n'é-
tait donc pas possible que ces pro-
phéties n'inspirassent à ceux pour
qui elles étaient faites, les desseins
d'entreprendre les choses qui leur
étaient promises ; parce qu'il n'est
rien de plus fort sur l'esprit des
hommes que la religion, et que tout

paraît permis, quand on croit ferme-
ment que Dieu est de la partie, et
qu'on ne fait qu'exécuter ses ordres.
Ceux qui savent à quel usage les ha-
biles Grecs et Romains mettaient leurs
oracles, leurs devins, leurs augures,
et ceux de leur prêtres, qu'ils appe-
laient aruspices, féciales, præ-
pètes et oscines (42), dont les fonc-
tions consistaient à prédire la volonté
des dieux, lorsqu'on délibérait de
quelque affaire importante ; les uns,
en observant les entrailles des vic-
times ; les autres, le chant, le vol,
ou les divers mouvemens de certains
oiseaux. Ceux, dis-je, qui savent de
quel usage étaient autrefois ces cho-
ses, n'ignorent point que les gens de
bon sens n'y ajoutaient aucune foi,
et ne s'en servaient que pour inspirer
aux peuples et aux soldats les des-
seins d'entreprendre ce qu'ils leur
promettaient de la part de leurs
dieux, mais qui dans le fond n'était
que ce qu'ils avaient eux-mêmes ré-
solu de faire, avant que de consulter
leurs oracles. Voilà justement les
prophéties supposées, et l'air per-
suadé de monsieur Jurieu (43).

Je renouvelle ici la protestation
 que j'ai déjà faite ; c'est que je ne
 fais point ici les fonctions de juge :
 je rapporte seulement ce que d'au-
 tres disent. Il est vrai que je ne fini-
 rai point cette remarque sans dire
 que, de tout temps et en tout pays,
 on a supposé des prophéties pour
 porter les peuples à la révolte. J'en
 pourrais citer cent exemples, mais
 un me suffit ici. Les Espagnols qui se
 soulevèrent contre Charles-Quint
 firent courir une prophétie mali-
 cieuse, qui portait qu'il régnerait
 dans la Castille un prince qui aurait
 nom Charles, qui ruinerait et brû-
 lerait le pays ; mais qu'un fils du roi
 de Portugal s'emparerait de la Cas-
 tille, et remettrait le royaume en
 très-bon état. Les chefs de la sédi-
 tion firent imprimer cette prophétie,
 et ordonnèrent que chacun de leurs
 fauteurs en gardât un exemplaire (44).

(42) Ces deux noms præpètes et oscines n'é-
 taient pas donnés à des prêtres, mais à des oi-
 seaux qui servaient à deviner.

(43) Brueys, Histoire du Fanatisme, pag.
 230, 231.

(44) Voyez parmi les Épîtres dorées d'Antoine
 de Guévara, celle que l'amirante de Castille
 écrivit aux habitans de Séville, l'an 1520. C'est

(41) M. Brueys répète souvent les conséquen-
 ces qu'il tire de la jonction de ces deux passa-
 ges. Voyez surtout, pag. 227, 230, 241.

(1).... On exagère un peu trop ce qu'on lui impute.] Examinez bien les paroles de M. Brueys, vous y trouverez une rhétorique artificieuse qui vous doit être suspecte. « Il n'est pas possible que les meilleurs amis de M. Jurieu n'aient eux-mêmes qu'il n'a publié ses prédictions sur l'Apocalypse, que dans le dessein de soulever en France les calvinistes mécontents, afin que la ligue qui se formait alors, trouvant ce royaume divisé contre lui-même, le renversât plus facilement de fond en comble, et que les calvinistes vissent rétablir leur religion sur les ruines de leur patrie.

» Qu'on compte maintenant, si on le peut, tous les crimes et tous les attentats qui se rencontrent dans un si exécrable projet : artifices, suppositions, et impostures pour séduire les simples ; profanation de l'Écriture Sainte, et de ses sacrés oracles ; impiétés et blasphèmes contre le Saint-Esprit ; violement des plus saintes lois du christianisme ; renversement des principes de la morale de Jésus-Christ ; mépris de la pratique constante de l'église, et des exemples des martyrs ; oubli de ses propres maximes ; préceptes de révolte contre les puissances, que Dieu a établies ; exhortations à des sujets, à des chrétiens, à des Français, de prendre les armes, et de se joindre à ceux qui ont conjuré la ruine de leur patrie : souhaits horribles qu'il les porte à faire pour la défaite de nos armées, le saccagement de ce royaume, la désolation de nos provinces, l'embrasement de nos villes, l'effusion du sang, et les meurtres de leurs concitoyens, de leurs amis et de leurs parens ; enfin, pour toutes les inhumanités et les barbaries qu'une guerre civile et intestine aurait pu ajouter à la plus furieuse et à la plus sanglante guerre étrangère qu'on eût jamais vue.

» *Tantum religio potuit suadere malorum.*

» Voilà, à dire les choses comme elles sont, ce que renferment les

la XIII^e. du III^e. livre. Ce que je rapporte est pag. m. 65.

» fausses prophéties de M. Jurieu, et à quoi aboutissent les écrits séditionnaires de ce célèbre défenseur du calvinisme, qui, pour faire rétablir en France l'exercice public de sa religion, inspire aux siens plus de fureurs, et leur conseille plus de cruautés, que le barbare Mahomet n'en fit commettre autrefois, pour l'établissement de son Alcoran (45). »

C'est ici que je dois quitter le personnage de simple copiste, afin d'agir en critique. Il est faux qu'il se formât aucune ligue contre la France, lorsque M. Jurieu publia ses prédictions ; car elles étaient en vente dès le mois de mars 1686, plus de deux ans avant qu'il eût le moindre soupçon des affaires qui éclatèrent l'an 1688. Ainsi l'anachronisme de son adversaire est ici une lourde faute (46). Si M. Brueys avait consulté M. Nicole, il aurait été plus équitable ; il n'aurait pas ignoré que M. Jurieu, en publiant son explication de l'Apocalypse, croyait que les armes n'auraient point de part aux événemens qu'il prédisait. Voici la justice que M. Nicole lui a rendue (47) : « Qui ne prendrait, par exemple, pour une menace d'une guerre bien sanglante, ces dernières lignes de la préface de son système de l'église (48) : *Nous irons bientôt porter la vérité jusque sur le trône du mensonge, et le relèvement de ce qu'on vient d'abattre se fera d'une manière si glorieuse, que ce sera l'étonnement de toute la terre.* Quel auteur a jamais écrit de cet air ? Et qui ne croirait qu'un tel discours ne dût être suivi d'une armée de cent mille protestans conjurés pour rétablir en France les prétendus réformés ? On en pour-

(45) Brueys, Hist. du Fanatisme, pag. 241.

(46) Cet anachronisme n'est pas le seul que l'on trouve dans le livre de M. Brueys. On y trouve, pag. 17, que M. Jurieu, lassé de composer des livres de controverse, et rebuté d'écrire des lettres pastorales, résolut de changer de batterie, et s'avisa de s'ériger en prophète. Il ne commença ses pastorales qu'après la publication de ses prophéties. M. Brueys, pag. 14, parle d'une paix conclue l'an 1682. Il fallait dire l'an 1684.

(47) Nicole, préface de l'Unité de l'Église, pag. 24.

(48) Ce livre de M. Jurieu fut imprimé la même année que son Accomplissement des prophéties.

» rait même faire un crime d'état à
 » M. Jurieu , et le faire passer pour
 » un séditieux. Ainsi il est bon de
 » rassurer le monde sur ce point , et
 » de l'avertir que ce discours n'est
 » nullement fondé sur aucune con-
 » spiration formée contre la France...
 » (49). Tout ce qu'il dit ici en pas-
 » sant d'une manière à faire peur,
 » est beaucoup moins terrible étant
 » expliqué tout au long par son ac-
 » complissement des prophéties. Car
 » c'est là qu'on voit que ce réta-
 » blissement glorieux des prétendus
 » réformés se fera sans effusion de
 » sang ou avec peu de sang répandu
 » (*) ; que ce ne sera pas même, ni
 » par des soldats étrangers, ni par
 » une troupe de ministres qui se ré-
 » pandront sur la face de la France ;
 » mais par l'effusion de l'esprit de
 » Dieu, qui ranimera les corps éten-
 » dus d'Énoch , et d'Élie , c'est-à-
 » dire, selon M. Jurieu (**), des re-
 » ligionnaires autrefois témoins de
 » la vérité, et qui l'ayant lâchement
 » abandonnée, sont maintenant pri-
 » vés de vie, et étendus dans la pla-
 » ce de la cité de l'antechrist ; c'est-
 » à-dire par toute la France, princi-
 » pale partie, selon lui, de l'empire
 » anti-chrétien. » Il y a une autre
 chose en quoi M. Brueys me paraît
 blâmable. Il insinue (50) que M. Ju-
 rieu est l'oracle que l'on consulta,
 pour l'érection d'une école (51) où
 l'on apprendrait à des enfans à faire
 les inspirés. Voici la description de
 cet infâme collège : *Le pourrait-on
 croire si on ne l'avait vu ? Ce fut
 alors que pour la première fois on vit
 dresser une école dans laquelle on
 enseignait l'art de prophétiser, où
 l'on allait apprendre à prédire l'ave-
 nir, et où, après avoir passé par les
 épreuves qu'il y fallait faire, on
 croyait recevoir le Saint-Esprit de la
 bouche impure d'un maître sacrilège,
 qui se vantait de le souffler avec un bai-
 ser dans celle de ces malheureux éco-*

liers (52). Un tel dessein est si ter-
 rible, qu'il ne faut jamais ni décri-
 rer, ni insinuer sans de bonnes preu-
 ves, qu'un ministre ait l'âme aussi
 noire pour en suggérer le plan. M.
 Brueys a donné trop d'étendue aux
 conséquences qu'il tire de ce que
 M. Jurieu n'a rien oublié pour sa-
 ver l'honneur des petits prophètes
 (53). *Il ne fut jamais possible de le
 faire revenir de ce qu'il publia d'a-
 bord de cette prophétesse (54), et il
 le soutint dans toutes ses lettres au-
 tant d'opiniâtreté, qu'après même que
 Dieu eut retiré cette fille de ses éga-
 remens, qu'elle fut devenue bonne et
 dévote catholique, et qu'elle eut avoué
 à ses juges de quelle manière du
 Serre l'avait séduite, ce ministre ne
 démordit point pour cela de ce qu'il
 avait avancé, fut constant pour sa
 bergère, toute infidèle qu'elle était
 devenue, et il eut l'imprudence de
 dire, en parlant d'elle et des autres
 petits prophètes dormans, qu'ils pou-
 vaient être devenus des fripons, mais
 qu'ils ne laissaient pas d'avoir été
 prophètes (55).... Ce ministre se de-
 clara hautement en faveur des petits
 prophètes, contre tout ce que lui pu-
 rent dire les honnêtes gens de son
 parti, et soutint que leur inspiration
 était véritable, avec une opiniâtreté
 invincible, mais affectée, ainsi que
 j'ai déjà remarqué, parce qu'il avait
 ses vues, et qu'il voulait se donner
 des successeurs en prophétie, comme
 il s'était déjà donné des précurseurs...
 (56). Faut-il (57) s'étonner après cela,
 que M. Jurieu n'ait pu se résoudre
 à abandonner des gens qui avaient
 si bien profité de ses leçons, et qu'en
 père aveugle sur les défauts de ses
 enfans, il n'ait jamais voulu avouer
 la folie de ceux à qui il avait donné
 la naissance ? Les conséquences qu'on
 tire de là ne sont pas trop justes ;
 car combien y a-t-il de choses que
 l'on s'opiniâtre à soutenir quand on
 les trouve toutes faites, sans savoir
 tout le crime de leur production,*

(49) Nicole, préface de l'Unité de l'Église, pag. 25.

(*) Accomplissement des prophéties, pag. 206 et 207. Voyez l'Accomplissement des Prophéties, II^e. partie, pag. 188, 189, 206, 222.

(**) M. Jurieu, II^e. part., pag. 175.

(50) Brueys, Hist. du Fanatisme, pag. 79.

(51) Dans une verrerie qui est située sur une montagne du Dauphiné appelée de Peyra. Brueys, la même, pag. 76, 77.

(52) La même, pag. 75, 76.

(53) La même, pag. 98.

(54) C'est-à-dire, la bergère de Cret.

(55) Brueys, Hist. du Fanatisme, pag. 106.

(56) M. Brueys, pag. 39, avait dit que M. Jurieu, comme un grand prophète, a voulu avoir des précurseurs, savoir : Kottérus, Christine Poniatovia et Drabicius.

(57) Brueys, Hist. du Fanatisme, pag. 145.

lesquelles on ne conseillera pas de produire d'une manière criminelle, si elles étaient à naître ? Voilà comment la charité veut que l'on exténue autant qu'il est possible les fautes de son jugement, malgré les plus fortes probabilités, si elles ne sont pas capables de former une bonne preuve. On comprendra mieux la témérité de M. Brueys, si l'on prend garde que, non content d'insinuer son accusation, il l'a proposée en termes clairs et affirmatifs, non-seulement contre le ministre Jurieu, mais aussi contre plusieurs autres. *Les plus facieux des ministres fugitifs*, dit-il (58), *qui brûlaient d'impatience de revoir ce qu'ils avaient quitté en France, considérant que le stratagème dont M. Jurieu s'était avisé pouvait avancer leur affaire, apprenant avec quelle avidité les mécontents de ce royaume recevaient des prophéties qui les assuraient d'une délivrance prochaine, et se persuadant qu'il n'y avait pas de meilleur expédient pour les porter à la révolte, crurent qu'il ne fallait pas laisser échapper une si belle occasion d'exciter dans le cœur de l'état cette guerre civile qui devait lui porter le coup mortel, dans la pensée de voir relever leur religion sur les ruines d'une monarchie qu'ils croyaient à deux doigts de sa perte. C'étaient pourtant ces mêmes ministres qui avaient d'abord murmuré fort haut contre ses prédictions, menacé de s'en plaindre, et trouvé mauvais qu'il eût parlé d'un ton trop affirmatif : mais le faux prophète leur ayant fait confidence de son secret, leur ayant fait entendre, que souvent les prophéties supposées ou véritables inspirent à ceux en faveur de qui elles sont faites les desseins d'entreprendre les choses qui leur sont promises ; et leur ayant dit à l'oreille cette principale et secrète raison qu'on devait savoir quelque jour, et qui l'avait fait parler d'un air si persuadé, ils furent bientôt d'accord ; son stratagème fut approuvé dans leur conseil secret, et il fut résolu de prophétiser pour soulever les peuples. Il y a là deux choses à critiquer ; car, 1°. on ne saurait donner nulle preuve que des ministres français aient eu part au noir complot de ces sé-*

(58) Pag. 73.

ducteurs qui apprirent à des petits enfans à faire les inspirés ; 2°. il n'est pas vrai que les ministres français aient murmuré fort haut contre les prédictions de M. Jurieu, et qu'ils aient menacé de s'en plaindre. M. Brueys amène cent fois cette fausse supposition (59), quoiqu'il ait cité dans la page 216 un passage qui le devait très-facilement tirer d'erreur. Voici ce passage : *L'autre scandale que j'ai su qu'on a pris, c'est M. Jurieu qui parle, c'est sur le règne de mille ans. Plusieurs théologiens de ces pays-ci en ont murmuré fort haut, jusqu'à menacer de s'en plaindre.* Il est visible que ces hauts murmures et ces menaces de plainte venaient des théologiens flamands, et non des ministres français, et ne regardaient point les promesses d'une délivrance prochaine, etc., mais le dogme du règne de mille ans, dogme très-odieux aux églises de Hollande, et pour lequel M. Jurieu eût couru risque, s'il n'eût pas eu des appuis humains. Malgré ces appuis, on porta plainte contre lui dans le synode wallon qui glissa quelque petit mot dans un acte, de quoi l'on peut dire ce que le cardinal d'Ossat disait des coups de baguette que reçurent les procureurs d'Henri IV (60).

(K) *L'auteur des Pensées sur les Comètes a soutenu que les prophéties de Drabicius avaient trouvé peu de créance.* Il a été plus équitable que celui qu'on cite dans la remarque (G) : il a reconnu que les protestans n'ont pas fait grand cas de Drabicius. *Les protestans eux-mêmes*, dit-il (61), *ne sont pas trop persuadés que Drabicius ait été prophète. Il y en a bien qui se persuadent que c'était un fanatique, à qui la lecture des commentaires sur les prophéties du Vieux Testament, et sur celles de l'Apocalypse, avait bouleversé l'imagination ; qu'après s'être rempli de ces idées, il ne concevait les empereurs d'Allemagne que comme des Pharaons, des Sennachérib, des Nabuchodonozors, et des émissaires*

(59) Voyez-le, pag. 30, 219, 220, 223.

(60) Nous ne les sentions non plus que si une mouche nous eût passé par-dessus les vêtements. Voyez l'article d'HENRI IV, dans ce volume, citation (41).

(61) Pag. 785.

de la grande peillarde, entrés du vin de l'ire de sa peillardie; et qu'il vint enfin jusqu'à se persuader que Dieu le destinait à faire commandement à plusieurs princes d'exterminer ses persécution. Ceux qui avaient souffert ses persécution, et qui s'imaginaient que la providence divine châtierait tôt ou tard les auteurs d'une conduite si barbare, devaient apparemment se fier aux visions de Drabéins. Néanmoins ils en ont fait peu de compte pour la plupart, surtout après avoir éprouvé qu'il s'abusait et qu'il se contredisait avec souvent d'une manière toute visible, et qu'en ne peut arrêter qu'en recourant à un grand nombre de glo- ses, qui font plus rire les incrédules que l'avoir sincère que l'on ferait des erreurs de ces hommes-là, car avec cette sorte de glo- ses multipliées selon le besoin, il n'y a point de faux prophètes dont on ne puisse faire l'apologie.

KRANTZ (ALBERT), historien célèbre *, natif de Hambourg (A), n'eut pas plus tôt fait ses humanités dans sa patrie, qu'il se mit à voyager. Il vit les principales parties de l'Europe, et il cultiva si soigneusement les sciences, pendant ses voyages, qu'il devint un très-habile homme. Il fut docteur en théologie et en droit canon, et professeur en philosophie et en théologie dans l'académie de Rostoch. Il y était recteur, l'an 1482 (a). Ceux qui disent qu'il a été chanoine de Naumbourg, se trompent (B). Il passa de Rostoch à Hambourg,

* Joly avance que le père Nicéron a donné à Krantz un article un peu plus détaillé que celui qu'on lit ici. L'article de Nicéron ne dit rien que Bayle n'ait dit, ne cite pas d'autres sources que celles qu'avait indiquées Bayle, si ce n'est le Dictionnaire même de Bayle; quant à *l'étendue*, l'article de Nicéron a moins de neuf pages in-12.

(a) Chytr., *part. I Chronici Saxonici*, pag. 466; et Petr. Lindebergius, *lib. V, Chron. Rostoch.*, cap. XI, apud Mollerum, *lang. ad Hist. Cheronensi Cimbricam*, *part. I*, pag. 95 et seq.

et y obtint un canonical dans la cathédrale. Il ne jouit pas de ce bénéfice en fainéant, comme tant d'autres; il s'occupait à prêcher, et à donner des leçons de théologie. Il fut élu doyen du chapitre, l'an 1508, et il fit la visite du diocèse avec les dispositions d'un homme qui voulait ôter les désordres qu'il y trouverait. Il s'occupa aux mêmes fonctions l'an 1514. Il rendit plusieurs bons services à la ville de Hambourg (C), et aux autres villes anséatiques; et il s'éleva dans une telle réputation d'habileté et de prudence, que le roi même de Danemarck le voulut avoir pour arbitre dans un démêlé considérable (D). Il mourut le 7 de décembre l'an 1517 (E), ayant bien connu le besoin que l'église avait d'être réformée (b) (F). On a de lui plusieurs bons ouvrages (G); mais tous ceux qu'on lui attribue ne viennent pas de sa plume (H). Sa réputation a été fort maltraitée par quelques censeurs (I).

(b) Tiré de Mollérus, *Isagoge ad Hist. Cheron. Cimbricam*, *part. I*, pag. 95 et seq.

(A) Il était natif de Hambourg; Et non pas de Bamberg, comme Belarmin (1), Jean Gérard (2), Christian Matthias (3), David Blondel (4), et Hottinger (5), l'assurent. Il n'y a point à balancer là-dessus, encore qu'un auteur moderne ait affecté de demeurer en suspens. *Res in apud est posita, ac proinde resu digna in Mart. Disenbachii (*) supers qui*

(1) De Scriptur. ecclesiast.

(2) In Petrol., pag. 673, apud Mollerum, *Isagoge ad Hist. Cheron. Cimbricam*, *part. I*, pag. 95.

(3) In Theatro Hist.

(4) De Johann. Popin.

(5) Hist. ecclesiast., tom. IV, pag. 108.

(*) In Dissert. de morte Henrici VII, pag. 71.

litem de loco ejus natali fovere quàm decidere putavit consultius (6).

(B) *Ceux qui disent qu'il a été chanoine de Naumbourg, se trompent.*] Deux auteurs fort doctes l'ont assuré; mais M. Sperlingius, qui travaille à la Vie d'Albert Krantz, doit faire voir qu'ils se trompent. *Sunt qui in collegio etiam canonicorum Numburgensium aliquandiu vixisse, ac diaconi partes obîsse perhibent, et hos inter duumviri celeberrimi, Henr. Meibomius Jun. (*) ac Conr. Schurtz-fleischius (**). Sed fallicos, ac Krantzium Numburgum fortè nunquàm vidisse, satis sibi esse exploratum. Dn. Sperlingius nobis significavit, in ipsâ Krantzii Biographiâ prolixius sententiam hanc impugnaturus* (7).

(C) *Il rendit plusieurs bons services à la ville de Hambourg, etc.*] Sous prétexte que cette ville n'a commencé qu'en l'année 1546 d'avoir des syndics ordinaires, on ne pourrait pas nier ce que l'on trouve dans la remontrance danoise opposée à l'apologie des Hambourgeois, l'an 1642, savoir, qu'Albert Krantz a été syndic de Hambourg; car on donnait de son temps le nom de syndic à ceux que la ville députait pour une affaire particulière. Or il est sûr qu'Albert Krantz fut chargé de députations deux ou trois fois. Il se trouva, de la part des villes anséatiques, à l'assemblée de Wismar, l'an 1489 (8); et il alla en France l'an 1497, pour demander une trêve; et en Angleterre pour demander des privilèges contre les pirates (9). C'est ce que nous apprend M. Mollérus, dans le livre que j'ai cité: je mets ses preuves en note.

(D) *Le roi même de Danemarck le voulut avoir pour arbitre dans un démêlé considerable.*] Ce fut l'an 1500. Lisez ce qui suit (10): *Quan-*

tam verò, in reliquâ etiam Cimbricâ, prudentiâ et integritate singulari sibi conciliârit auctoritatem, vel indè perspicias, quòd A. 1500 Johannes, rex Daniæ, et Fridericus, dux Holsatiæ; arbitri ipsi honorarii partes, in controversiis, quæ cum Dithmarsis sibi intercedebant, decidendis, deferre non dubitaverint (*).

(E) *Il mourut le 7 de décembre 1517.*] Son épitaphe le témoigne: ainsi c'est une faute que de dire avec les continuateurs de Gesner, et avec Théodore Zwinger, qu'il florissait l'an 1520. Gesner n'a pas dû être regardé comme complice de cette faute par M. Mollérus (11). L'erreur du père Fournier, jésuite, et de Jean-André Bosius, est bien plus grande. Le jésuite le fait mourir l'an 1569 (12) et l'autre l'an 1570 (13). Ces fautes n'approcheraient point de la bévue d'un célèbre professeur d'Oxford (14), s'il avait cru qu'Albert Krantz n'est autre qu'Albert-le-Grand, évêque de Ratisbonne. Mais M. Mollérus, qui l'en avait accusé, a reconnu sa méprise, et le décharge pleinement de cette faute. Personne ne l'en avait averti: il a découvert lui-même l'erreur, et s'en confesse au public en fort honnête homme. Voyez la page 738, 739 de son traité de *Scriptoribus homonymis*.

(F)..... *ayant bien connu le besoin que l'église avait d'être réformée.*] Il reconnut ce besoin tant à l'égard de la doctrine qu'à l'égard des mœurs, s'il en faut croire Melchior Adam. « *Animadvertit in doc-
» trinâ ejus temporis multum fuiss-
» errorum et superstitionum: et moree
» canonicorum ac monachorum acers
» rimè reprehendit; eosque in ordi-
» nem redigere conatus est. Sed cum-
» id frustra se tentare videret: quod
» perversitas illorum hominum mu-*

(6) Mollerus, Isagoge ad Histor. Cherson. Cimbricæ, part. I, pag. 95.

(*) In Introd. ad Histor. Saxon. infer., p. 72.

(**) In Dissertat. de Rebus Meclenburgicis, S. 17.

(7) Mollerus, Isagoge ad Hist. Chersonesi Cimbricæ, part. I, pag. 96.

(8) Petr. Lindeberg., Chron. Rostoch., lib. IV, pag. 401, apud Mollerum, Isagoge ad Histor. Cherson. Cimbricæ, part. I, pag. 97.

(9) Haraldus Huitfeldius, Chronic. Danic., part. VI, pag. 1021 et 1022, et Ad. Tratisgerus, Chronic. Hamburg. MS., apud Mollerum, ibidem.

(10) Mollerus, ibidem, pag. 97, 98.

(*) Vide Huitfeldium. l. c. pag. 1035, et Ant. Heimreichii Chronicon Dithmarsicæ, lib. II, cap. V, pag. 126, 127.

(11) Moller., Isagoge ad Histor. Cherson. Cimbr., part. I, pag. 99.

(12) Lib. IV Notitiæ Orbis Geographicæ, cap. XIV, pag. 122, apud Moller., ibidem.

(13) In Dissertat. de comparandâ Præd. et Eloq. civili, num. 37.

(14) Degoreus Wear., in Relectionibus hiemalibus de Methodo legendi Historias, pag. 252, apud Mollerum, Isagoge ad Hist. Cherson. Cimbr., part. I, pag. 94.

» *nūta esset autoritate pontificis*,
 » *dixisse fertur* : nunquā posse eos
 » *reduci ad meliorem frugem*, nisi
 » *prius a viris doctis expugnata arce*.
 » *Interrogatus cur sese ipse non op-*
 » *poneret tam crassis erroribus*, res-
 » *pondit* : se neque eruditione neque
 » *etate parem esse tantis negotiis*
 » (15). » On voit là une chose qui
 me fait souvenir du Télésinus de Vel-
 léius Paternulus. Ce Télésinus était
 général des Samnites et un très-brave
 capitaine ; il haïssait mortellement
 les Romains , et il s'approcha de Ro-
 me avec une armée de quarante mille
 hommes, bien résolu de n'en faire
 pas à deux fois , et pour cela il ne
 cessait d'animer ses gens par ces pa-
 roles : *Il faut ruiner cette ville ; car*
jamais les loups, ravisseurs de la li-
berté de l'Italie, ne manqueront
pendant que la forêt où ils se reti-
rent subsistera. Le latin de Paternu-
lus mérite d'être rapporté. Circum-
volans ordines exercitus sui Telesi-
nus, dictitansque adesse Romanis ul-
timum diem, vociferabatur eruendam
delendamque urbem adjiciens nun-
quā defuturos raptores Italicae li-
bertatis lupos, nisi silva in quam re-
fugere solerent, esset excisa (16).
 Il ne raisonnait pas mal. Albert
 Krantz jugeait de même que pendant
 que la cour de Rome serait laissée
 dans sa force , on ne viendrait jamais
 à bout de la corruption des moines
 et du clergé. Il faut relever ici une
 insigne mauvaise foi de M. Moréri ;
 car c'est ainsi que sa faute doit être
 qualifiée. Il avait lu ce que Melchior
 Adam rapporte , qu'Albert Krantz
 voyant les thèses de Martin Luther
 contre la doctrine des indulgences ,
 s'écria : *Il a de trop puissans adver-*
saires, il ne réussira pas ; je lui con-
seille de se désister de son entreprise,
et de s'enfermer dans sa cellule pour
dire, Seigneur, avez pitié de moi
 (17). Qu'a fait M. Moréri ? Il a tron-
 qué ce passage ; il n'en a pris que
 les dernières paroles, et il les a dé-
 tournées en un sens de condamna-

tion de ce que faisait Luther. In-
 dit-il , *deplora à l'heure de la*
ce malheur (18) qu'il avait pronon-
 rant sa vie. On assure qu'à au-
 ment il répéta souvent ces pa-
 en parlant contre le même la-
Frater, abi in cellam et dic,
mei, Deus. Quand on ne fait
 attention à plusieurs endroits de
 ouvrages d'Albert Krantz, qui
 moignent ce qu'il pensait du
 état de l'église , les paroles
 qu'il prononça à la vue des pre-
 res thèses de Luther, nous fer-
 assez connaître la mauvaise foi
 M. Moréri. Considérez ce qui
 (19) : *Vitia quæ doctrinam, et ec-*
tum ecclesiae romanae publicam
formabant, agnovit, et quanto
dationis eorumdem desiderio ten-
tur, cum locis scriptorum suorum
plurimis, tum vocibus hisce cygni
est testatus, quibus suum de the-
Lutheri Anti-Tezelianis, in lectis
sibi emortuali oblatis, judicium ex-
posuit (*) : *Vera quidem dicis,*
frater ; sed nihil efficies : Vade igi-
tur in cellam tuam, et dic, miserere
mei, Deus. Concluons cette remar-
 que par un passage qui nous ap-
 prendra que si Flacius Illyricus ne
 s'est point servi de l'autorité d'Albert
 Krantz contre l'église romaine, dans
 son Catalogue des Témoins de la Vé-
 rité, les compilateurs qui l'ont suivi
 ont réparé cette faute ; car ils ont
 donné de bons recueils des choses
 qu'ils avaient lues dans Albert Krantz,
 qui pouvaient les favoriser. On a pri-
 mement la peine de marquer ces cho-
 ses dans des notes marginales aux
 éditions de Francfort. Voici le passa-
 ge que j'ai promis (20) : *Ipsi theolo-*
gi protestantium corollationes scripto-
ris hujus, licet pontificii, atque adeo
ἀλλοφύλου, lectionem sibi habent com-
 mendatissimam, et arma ex illo de-
promunt, quibus adversus ecclesiam
Romanam Hyperaspistas haud infeli-
citer κατ' ἀνθρώπων depugnatur, in-
vectivas scilicet in vitia non mona-

(15) Melch. Adam., in *Vitis Philosophorum*,
 pag. 34.

(16) Paternulus, lib. II, cap. XXVII.

(17) *Nihil effecturum esse contra tam po-*
tentes adversarios : suum esse consilium ut
ab incepto desisteret. Frater, frater, inquit,
abi in cellam tuam, et dic, miserere mei, Deus.
 Melchior Adam, in *Vitis Philosophorum*, p. 34.

(18) C'est-à-dire, l'entreprise de Luther.

(19) Mollerus, *Isagoge ad Histor. Cherson.*
Cimbr., part. I, pag. 98.

(*) V. J. Balthe. Schuppil *Speculum peniten-*
tiae Niniviticæ, pag. m. 18, aliosque theologos
complures.

(20) Mollerus, *Isagoge ad Histor. Chersonesi*
Cimbricæ, part. I, pag. 110.

*chorum solum ac canonicorum, sed et episcoporum atque pontificum, παρρησιαστικὰς, crebrasque de statu ecclesiæ et aulæ pontificiæ corruptissimo querelas. Quas uti à Matth. Flacio in Catalogo Testium Veritatis miror omissas, ita à Joh. Wolfio (*¹), Joh. Conr. Dieterico (*²), aliisque Recentioribus, satis diligenter video esse congestas. Observationes etiam, quas Wecheliani operum Krantzii editionibus accessisse diximus, marginales loca ejusmodi studiosè notârunt; obelo vicissim hanc ob causam notatæ, et impietatis insimulatæ, à Rob. Bellarmino (*³), Joh. Bonâ (*⁴) et Aub. Miræo (*⁵), qui textum etiam ipsum ab hæreticis esse vitiatum affirmare non erubescit.*

(G) *On a de lui plusieurs bons ouvrages.*] 1°. Une chronique *Regnorum Aquilonarium, Daniæ, Sueciæ et Norwegiæ*. Henri d'Eppendorf la traduisit en allemand sur le manuscrit qu'il en trouva à Cologne (21), et publia sa version à Strasbourg, l'an 1545. Il publia le texte latin l'année suivante, dans la même ville. Il s'en fit une seconde édition, l'an 1562. Jean Wolfius, conseiller du marquis de Bade, en fit faire une troisième et une quatrième à Francfort, l'an 1575, et l'an 1583 (22). 2°. Le livre intitulé : *Saxonia, sive de Saxoniciæ gentis vetustâ origine, longinquis expeditionibus susceptis, et bellis domi pro libertate diù fortiterque gestis Historia; libris 13 comprehensa et ad A. C. 1501 deducta*. La première édition est de Cologne, 1520. Jean Soter ou Heylius la procura, et la dédia à Charles-Quint. L'ouvrage fut imprimé dans la même ville, l'an 1574, et l'an 1595. L'imprimerie des Wéchels en a fourni trois éditions de Francfort, l'an 1575, l'an 1580 et l'an 1621, qui sont préférables aux éditions de Cologne. Cet ouvrage, traduit en allemand par Basile Faber, fut imprimé

à Leipsic l'an 1563 et l'an 1582 (23). 3°. Le livre intitulé *Vandalia, sive Historia de Vandalorum verâ origine, variis gentibus, crebris à patriâ migrationibus, regnis item, quorum vel autores fuerunt, vel eversores, libris XIV, à primâ eorum origine, ad A. C. 1500 deducta*. La première édition, qui est de Cologne, 1519, a été suivie de trois autres à Francfort (24), et d'une à Hanau (25). La version allemande, imprimée à Lubeck, l'an 1600, a pour auteur Marc-Etienne Macropus (26). 4°. L'ouvrage intitulé : *Metropolis*. Il contient en XII livres l'histoire ecclésiastique de la Saxe, de la Westphalie, et du Jutland, avec la vie des prélats qui depuis l'an 780, jusques à l'an 1504, ont occupé les douze évêchés de ce pays-là. Joachim Mollérus le plus jeune, natif de Hambourg, conseiller des ducs de Brunswick, est le premier qui ait publié cet ouvrage. Il le publia à la prière de Mélanchthon, sur l'original de l'auteur; c'était l'unique manuscrit que l'on eût de cet ouvrage : Henri Bucholz, évêque de Lubeck, l'avait donné au père de ce Mollérus. La première édition est de Bâle, chez Oporin, l'an 1548 : elle fut suivie de celle de l'an 1568, chez le même, et de deux autres (27) à Cologne (28), et encore de trois autres à Francfort (29). 5°. L'ouvrage intitulé : *Spirantissimum Opusculum in officium Missæ in optimum ordinem pro sanctâ et suavi sacerdotum ecclesiæ institutione digestum* (30). Celui qui a pour titre : *Ordo Missæ secundum ritum ecclesiæ Hamburgensis*, à Strasbourg, 1509, in-folio. *Consilium de ordine et privilegiis creditorum in bonis suorum debitorum*. Il est inséré dans le quatrième volume des *Responsorum Juris*, imprimé à Francfort, l'an 1572. *Institutiones Logicæ, compendiosæ admodum, pariterque absolutissimæ*

(*¹) *Centenario XV Lectionum memorabilium*, pag. 963, 977.

(*²) *In Breviario Pontificum*.

(*³) *In lib. de Script. ecclesiast.*, pag. 304.

(*⁴) *In Catalogo Autorum, Operi de Psalmodiâ divinâ præfixo*.

(*⁵) *P. I. Biblioth. eccles.*, pag. 278.

(21) *Dans la Bibliothèque de Reinhard, comte de Westerbourg, doyen de Cologne*.

(22) *Tiré de Mollérus, Isagoge ad Hist. Cherson. Cimbr.*, part. I, pag. 35.

(23) *Tiré du même*, pag. 100.

(24) *Les années 1575, 1580 et 1601*.

(25) *L'an 1619*.

(26) *Tiré de Mollérus, Isagoge ad Hist. Cherson. Cimbr.*, part. I, pag. 102.

(27) *Les années 1574 et 1596*.

(28) *Tiré de Mollérus, Isagoge ad Hist. Cherson. Cimbricæ*, part. I, pag. 103.

(29) *Les années 1575, 1590 et 1627*.

(30) *Il fut imprimé à Rostoch, l'an 1506*.

... *latine*, à Leipsic, l'an
... *Grammatica culta et succinc-*
... *Kostoch*. Il y a dans la biblio-
... de Leipsic quelques traités
de philosophie d'Albert Krantz qui
n'ont jamais été imprimés (31).

Il est certain que ceux qu'on lui at-
tribue ne viennent pas de sa plume.]
Il n'est point l'auteur du *Tractatus*
de *Romanus Pontificibus*, et pré-
sertim de *Victore II*, alias *episcopo*
Fystettensi, que le père Jacob (32) lui
attribue; ni de la vie d'Ansgarius
que les continuateurs de Gesner lui
donnent; ni du *Scriptum de imperii*
Romani interitu, qui lui est attribué
par Scherzerus (33).

[Sa réputation a été fort mal-
traitée.] On lui pourrait donner pour
devise, aussi-bien qu'à plusieurs au-
tres grands hommes : *per convicia et*
laudes. Plusieurs savans personna-
ges (34) lui donnent de beaux éloges :
mais il y a des censeurs qui courent
sur lui d'une grande force. On l'ac-
cuse de débiter beaucoup de men-
sanges sur l'origine des peuples ; de
citer fort mal les anciens ; de copier
des pages entières d'autres auteurs
sans citer personne, et de falsifier
les témoignages de l'histoire en faveur
de ses passions. M. Mollerus (35) vous
présentera les auteurs de ces diverses
fautes, et vous fournira quelques
autres exemples ; mais il ne nie point
qu'Albert Krantz n'ait commis la
même des plagiaires, il tâche seule-
ment de l'en excuser sur la coutume
de son siècle. *Solenne prateret ei esse*
verum, *Egenhardum*, *Witkin-*
germ. Contractum, *Adamum*,
Arnoldum, *Arnoldum Saxonem*,
Arnoldum Studensem, *Gobelinum*,
Arnoldum, *Cornerum*, aliosque vete-
res, *ad verbum ad verbum exscribere*,
non solum, sed et pagi-
nas, *per capita integra*, in sua indè-
pendentia, *plurimumque auctoris*
verba ad verbum, *transferre*. Obser-
vandum est, quod in accuratiori narra-
tione, *idem rebus collatione* :
... et ante nos *Velleio*,

Reineccio, *Meibomiorum Tri-*
Vossio, *Malincrotio*, *Coringio*, *Bo-*
gerio, *Sagittario*, *Schurtzfeldio*,
Madero, *quorum testimoniis lectum*
meos nolo obruere (36).

(36) *Ibidem*, pag. 122.

KUCHLIN (JEAN), ministre
et professeur en théologie, na-
quit en 1546, dans une petite
ville du pays de Hesse, nommée
Wettéra. Son père, bon et hon-
nête artisan, chargé de dix fils
et de trois filles, qu'il ne faisait
subsister que par le travail de
ses mains, ne laissa pas de des-
tiner à l'étude celui-ci ; mais la
mort ne lui permit pas de l'y
voir fort avancé. Le pasteur (a)
du lieu prit soin de l'enfant,
avec d'autant plus de joie qu'il
lui vit faire de bons progrès et en
latin et en grec, sous Justus
Vultéius, recteur de l'académie
de Wettéra. Mais quand il fut
question d'aller aux académies,
Kuchlin n'eut pas de petites dif-
ficultés à essuyer à cause de sa
pauvreté. Il ne perdit pas néan-
moins courage, il se résolut à
brusquer fortune ; et pour cet ef-
fet il se mit à voyager comme un
jeune aventurier du collège. Il
ne trouva rien à Francfort. L'hôte
qu'il eut à Mayence le mena
chez les jésuites, qui ne le gar-
dèrent que jusques à ce qu'ils eu-
rent vu qu'il ne voulait point
abjurer le protestantisme. Tout
ce qu'il trouva à Strasbourg fut
une lettre de recommandation de
Jean Sturm à Brentius, qui
professait à Tubinge. Celui-ci ne
le garda pas long-temps ; il ne le
crut pas assez prévenu du senti-

(31) Mollerus, *Isagoge ad Hist. Cher-*
ic. lib. I. pag. 165, 166.

(32) *Romanus Pontifex*, pag. 243.

(33) *Mollerum*, pag. 107.

(34) La liste dans Mollerus, pag.

(35) *Mollerum*, pag. 111 et 107.

(a) Jean Pincier, beau-frère du professeur
Hypérius, professeur, dis-je, en théologie à
Marpourg.

CIO IO LXXXVII, ubi cum operam aliquamdiu tam in schola quam in Ecclesia navasset, eodem tempore ab Amstelodamensibus et à Groeningensibus evocatus fuit. Ille, cum propter Germanici idiomatis vicinitatem Groeningenses præferendos judicaret, à clarissimo viro D. MENSONE ALTINGIO gravissimis rationibus permotus fuit, ut operam suam Amstelodamensi ecclesiæ addiceret.

C'est une grande négligence au même Moréri, d'avoir dit en général que Kuchlin enseigna la théologie à Leyde. Il fallait spécifier si ce fut en qualité de professeur de l'académie, ou en qualité de principal du collège théologique. Meursius lui éclaircisait cela fort nettement.

KUHLMAN (QUIRINUS) a été un des visionnaires du XVII^e. siècle. Il naquit à Breslaw dans la Silésie, le 25 de février 1651 (a), et donna de grandes espérances par la prématurité de ses progrès (b). Ils se déroutèrent à cause d'une maladie qu'il eut à l'âge de dix-huit ans (c). On le tint pour mort dès le troisième jour de sa maladie. Ce jour-là il eut une vision terrible. Il se crut environné de tous les diables de l'enfer, et cela en plein midi, et ne dormant pas. Cette vision fut suivie de celle de Dieu même environné de ses saints, et de Jésus-Christ au milieu. Il vit et sentit alors des choses inénarrables. Deux jours après, il eut encore de ces sortes de visions (d) : et lorsqu'il fut guéri de sa maladie, il sentit à la vérité un grand changement à l'égard de ces spectacles, mais il se vit toujours accompagné d'un rond de lumière qui se tenait à son côté

(a) Epist. Theosophicæ Leidenses, p. 11.

(b) Voyez son Prodr. quinquennii mirabilis, pag. 10, 12, et les fragmens de lettres qu'il y a mis au-devant.

(c) Prodr. quinquennii mirabilis, pag. 3.

(d) Ibid., pag. 6.

gauche (e). Il n'eut plus de goût pour les belles-lettres. Il (f) avait quelquefois des distractions si extatiques, qu'elles l'empêchaient de voir et d'entendre ceux qui étaient avec lui ; et il forma le dessein d'une infinité de livres qui étaient autant de méthodes de tout apprendre sans beaucoup de peine et en perfection. A l'âge de dix-neuf ans il sortit de sa patrie, où on ne lui rendait pas assez de justice, et s'en alla voir les universités. Il fit une seconde édition de ses épitaphes (g), ouvrage qu'il avait conçu à quinze ans ; et il publia quelque traité de morale (h) : mais comme il faisait des progrès extraordinaires de jour en jour, il trouvait indignes de lui les feuilles que l'imprimeur lui envoyait, tant ses lumières étaient crues pendant le cours de l'impression (i). Il ne fit aucun cas des leçons ni des disputes publiques de l'académie d'Iène ; et il ne voulait point d'autre maître que le Saint-Esprit (k). Le désir de voir la Hollande fut assez fort pour ne lui permettre pas de différer ce voyage jusques à ce que l'on vît plus clair dans l'issue de la guerre, qui avait été si malheureuse à ce pays-là en 1672. Il débarqua à Amsterdam (l) trois jours avant que l'on eût repris la ville de Naerden (m). Il alla à Leyde peu de jours après, et il n'y fut pas long-temps sans tom-

(e) Ibid., pag. 11.

(f) Ibid., pag. 13, 14.

(g) Ibid., pag. 25.

(h) Je crois que ce livre s'intitulait : Moralis Heraldus Historicus.

(i) Prodr., pag. 26.

(k) Ibid., pag. 30.

(l) Le 3 septembre 1673.

(m) Prodr. quinquennii mirabilis, p. 38.

ber sur les ouvrages de Behme (A), dont il n'avait point ouï parler. Cette lecture fut de l'huile jetée dans le feu. Il admira que Behme eût prophétisé des choses dont il n'y avait que lui, Kuhlman, qui eût connaissance (n). Il y avait en ce temps-là dans la Hollande un certain JEAN ROTHE, qui se mêlait de prophétiser (B). Kuhlman fit mentir le proverbe, que les gens de même métier se portent envie (o) (C); car il écrivit le plus humblement du monde à ce Jean Rothe (p). Il le traita de l'homme de Dieu, et de Jean III, fils de Zacharie. Il lui demanda le secours de ses lumières, et prononça malheur sur ceux qui ne l'avaient point écouté (D). Ce fut à lui qu'il dédia son *Prodromus quinquennii mirabilis*, imprimé à Leyde l'an 1674. Cela devait être suivi de deux volumes. Il avait dessein de mettre dans le premier les études et les découvertes qu'il avait faites depuis sa première vision jusques en l'année 1674. On y eût trouvé cent mille inventions qui auraient étonné tous les siècles (q). Le dernier eût été la clef de l'éternité, de l'événement et du temps. Il communiqua son dessein au père Kircher; et en louant les beaux ouvrages que ce jésuite avait donnés au public, nommément l'*Ars combinatoria, sive Ars magna sciendi*, on lui fit entendre qu'il n'avait fait qu'ébaucher ce que l'on

avait dessein de pousser plus loin (E). Ce jésuite répondit civilement et donna de bons avis (F). Il en donna en particulier sur le dessein qu'on avait d'écrire au pape (G). Au reste, l'esprit prophétique n'avait point fait renoncer notre Kuhlman au plaisir d'être loué; car il n'y eut point d'éloge qui lui eût été écrit, ou par ceux auxquels il avait donné des exemplaires de ses ouvrages, ou par d'autres gens, qu'il ne prit la peine de publier à la tête de son *Prodrome*. Quant aux louanges qu'il donna lui-même à ses écrits, elles sont sans doute bien fortes (r); mais comme il déclare que tout ce qu'il fait vient de la sagesse incarnée (s), je ne veux pas décider que c'est une preuve d'orgueil (t). Je ne sais pas bien quand il sortit de Hollande, mais je viens de voir un livre (v) où l'on dit qu'il erra long-temps en Angleterre, en France et dans l'Orient (H), et qu'enfin il fut brûlé en Moscovie le 3 d'octobre 1689, pour quelques prédictions actuellement séditieuses (x). Je ne sais point s'il avait fait frapper sa médaille, comme d'autres nouveaux prophètes ont fait; mais le même livre m'apprend qu'on a vu son effigie, sous laquelle on lui donne tant de titres (I), que je ne crois pas que les monarques de

(r) *In quibus majora in omni scibili eruantur, quam à nobis vel ullo homine expectantur.* Monit. ad lector., in limine epist. ad Kircher.

(s) *Omnia quæ possideo sapientiæ incarnatæ non mihi veniunt adscribenda.* Ibidem.

(t) Voyez les Entretiens sur la Cabale chimérique, imprimés en 1691, pag. 109.

(v) *Diarium Biographicum Henningi Witte*, tom. II, pag. 168.

(x) *Ob vaticinia quædam et seditionis motum concrematus.* Idem, ibid.

(n) *Prodr. quinquennii mirabilis*, p. 40.

(o) *Figulus figulo invidet, faber fabro.*

(p) Les lettres qu'il lui écrivit, et les réponses qu'il en reçut, sont imprimées sous le titre de *Theosophicæ epistolæ Leidenses*.

(q) *Multa millena millia inventa omnem ætatem ad stuporem provocantia.* Pag. 33.

l'Orient s'en donnent un plus grand nombre. Si l'on trouve que je parle de lui trop sérieusement et trop au long, je souhaite que l'on sache qu'il y a un sérieux qui, sur ces sortes de choses, est pire que la raillerie; et qu'il est bon que le monde soit instruit de la variété du fanatisme. C'est un mal plus contagieux que l'on ne pense. La lecture de Drabicius acheva de perdre Kuhlman (K). Ceux qui n'auront pas le Prodre de ce dernier, n'ont qu'à lire trois ou quatre pages du *Polyhistor* de Morhofius (γ), où l'on voit les magnifiques promesses et les vastes projets de ce fauatique.

Au reste, ce n'était pas un inspiré qui se piquât de continence; il se maria et remaria, si l'on peut appeler mariage, et non pas concubinage, le commerce qui se lie entre un homme et une femme sans l'observation des formalités que le droit canon et le droit civil ont prescrites. Il entendait aussi l'art d'excroquer bien de l'argent; et il y eut des personnes à qui il écrivit d'un ton magistral et prophétique, qu'il fallait que pour l'avancement du nouveau règne de Dieu, elles lui fissent tenir telle ou telle somme, faute de quoi il les menaçait des jugemens les plus terribles de la main vengeresse du Très-Haut. Le sieur Van Helmont fut un de ceux qui reçurent de semblables lettres; mais il ne fut pas assez simple pour s'en étonner, ou pour y avoir égard (z).

(γ) Depuis pag. 357 jusqu'à 361.

(z) J'ai appris ceci de quelques personnes qui avaient connu Kuhlman.

(A) *Il ne fut pas long-temps à Leyde sans tomber sur les ouvrages de Behme.*] Jacques Behme ou Boehme a été un fanatique dont je parlerai quelque jour plus amplement. Il naquit dans un village d'Allemagne, proche de Gorlitz, l'an 1575, et dès qu'il sut lire et écrire on le tira de l'école pour lui faire apprendre le métier de cordonnier. Il commença de l'exercer à Gorlitz, l'an 1594. Il fut ravi en extase pendant sept jours, l'an 1600, s'il en faut croire ce qu'il publia dans un ouvrage qu'il intitula *l'Aurore*. Cet ouvrage fut déferé aux magistrats de Gorlitz, par George Richtérus, doyen des pasteurs du lieu : il leur fut, dis-je, déferé comme contenant plusieurs erreurs de Paracelse et de Wigélius; car Behme s'était amusé à la chimie dans sa jeunesse. Les magistrats supprimèrent cette Aurore autant qu'ils purent, et ordonnèrent à l'auteur de ne plus écrire. Il se tut pendant sept années; mais lorsqu'il eut vu que le directeur du laboratoire électoral l'avait recommandé à plusieurs personnes de la cour, sur le pied de bon chimiste, il leva la tête et s'opposa hardiment à George Richtérus, et composa plus de vingt livres dans l'espace de cinq ans. Il mourut le 18 de novembre 1624 (1). Bien des gens se sont laissé infatuer des visions de ce personnage. Kuhlman n'a pas été le moindre de ses admirateurs. Voici un passage qui nous l'apprendra (2) : *Ejus (Johannis Rothii) inde vestigia legit Quirinus Kuhlmannus Silesius, Jacobi Bohemi simul propugnator, Calovii verò atque Scherzeri acerrimus insectator. Sic enim in Bohæmo redivivo c. 12. In Museo meo solus paucis diebus plura didici ex uno Bohæmo, quàm ab omnibus ævi sapientibus simul auditis discere potuissem. Et in præfat. Operis ejusdem : Inter innumerabiles visiones accidit, ut erepto mihi ex Museo millena luminum millia circa me exorientium intueri daretur. Plura ejusmodi legi possunt apud Calovium in anti-Bohæmo, cap. 32. et seq.*

(B) JEAN ROTHE, qui se mêlait de prophétiser.] Il était natif d'Amster-

(1) Tiré de Micrælius, Hist. ecclesiast., pag. 1449 et seq., edit. 1699.

(2) Micræli., ibid., pag. 1324.

dam, et avait toujours mené une vie assez réglée ; mais il fit paraître de très-bonne heure qu'il était fort mélancolique, et qu'il aimait le change en matière de religion (3). Il fut si charmé du sieur Labadie, qu'il se donna à sa secte, et qu'il travailla de toutes ses forces à lui procurer de nouveaux disciples ; mais quelque temps après il devint son schismatique, et s'érigea en chef de parti. Il disait que le règne glorieux de Jésus-Christ allait venir ; et il ne se contentait pas des fonctions de saint Jean-Baptiste, je veux dire de celles de précurseur et de celles d'annonciateur, il prétendait être le directeur de ce grand ouvrage, et plus que gonfalonier de ce nouveau monde. *Hic à Johanne Labadæo, novo, ut videri volebat, ecclesiarum reformatore, morumque rigidioris castigatore, sub intensioris devotionis specie, ita primum dementatus fuit, ut totus ei adhæserit non tantum, sed quoscunque posset, ad familiam ejus novam pertrahere totis viribus allaboravit. Verum postea, eo quod parem forsitan non ferret, nedum superiorem, quo loco Labadæum novæ devotionis artificem et præconem habere tamen tenebatur, quandiu civitati ejus adscriptus esset, secessionem ab eo molitus est, gloriosum in Christo regnum infando strepitu in terris, magno illo vexillifero, multò felicius erecturus (4). Il vanta ses révélations ; il promet monts et merveilles à ceux qui se viendraient ranger sous ses étendards ; il troubla l'église et l'état par ses libelles. Il ne vit rien arriver de ce qu'il avait prédit ; et pour comble d'infortune, il fut enfermé dans les prisons d'Amsterdam. Voyez tout ceci plus en détail dans ce narré de M. Saldénus (5). *Hinc numerosas vacillantium animarum copias colligere, sociis suis aureos montes promittere, ecclesiam rempublicamque libellorum famosissimorum plaustis conturbare, Servum Dei Johannem prophetamque eximium seipsum indigitare, Revelationum tantum ex-**

traordinariarum universa volumina in vulgus spargere, neque erubuit neque destitit. At quis tandem omnium horum exitus ?

Mons partarivit natæque est ridiculus mus.

Eorum, quæ prædixerat, nihil evenit, evenere è contra multa, quæ nec prædixerat nec præsagierat. Misso enim, quod erecturum se esse gloriatus erat, vexillo, et cum De Raatis, Someris, Richardsonis, novi regni designatis assessoribus, redux in patriam factus solutâ societate tribunitiâ et schismaticâ, patriæ urbi dæmonia inclusus est : impetratâ simul plenissimâ facultate et potestate, Prophetias suas ludicras et ridiculas resumendi et retractandi, periculumque faciendi, num prædicere certiusculè forsitan possit, quo tempore et modo ex illo suo ergasterio liberandus tandem sit, quàm multa alia prænunciavit. La demoiselle Bourignon ne se laissa point séduire par les chimères de Jean Rothe : elle avait un préservatif souverain contre de tels charmes ; c'est qu'elle voulait que sa prophétie fût semblable aux privilèges des gentilshommes d'Allemagne qui sont immédiats de l'empire ; elle voulait être prophétesse en chef, et ne relever que de Dieu, sans aucune subordination, sans collatéraux. Quoi qu'il en soit, voyons ce qu'elle jugea de Jean Rothe et de Kuhlman. « Ce (6) qui parut alors » particulièrement dans l'occasion » d'un célèbre et prétendu prophète » de Hollande, qui faisait dresser des » étendards pour y ranger les douze » tribus d'Israël qu'il devait rétablir, et que quelques gens de bien » suivaient effectivement, outre ceux » qui, sans le suivre, ajoutaient foi à » ses révélations chimériques. Dans » quelques visites qu'il alla lui rendre, elle découvrit sans peine son illusion, quoiqu'il l'assurât d'avoir vu des comètes, conduites avec les anges et avec Dieu, et qu'il dît à mademoiselle Bourignon

(3) *Ut à primâ lanugine summè melancholicus ita in eligendis quas quoad religionem sequeretur partibus inconstans planè ac desultorius.* Saldénus, in Otis Theolog., pag. 294.

(4) *Ibidem, Saldénus, ibidem.*

(5) *Ibidem, pag. 295.*

(6) C'est à dire, que Dieu lui fit voir, par l'expérience, jusqu'à quel point elle se présomption et la folie de l'orgueil se joignent avec les illusions du diable. Elle ne fut jamais permise qu'elle en fût le jouet, et elle découvrit tout intérieurement, par l'avis d'Antoinet Bourignon, pag. 297.

» qu'il serait dorénavant son Dieu ,
 » parce que Dieu ne se découvrirait
 » plus à elle que par son moyen.
 » Elle en fut si lasse que de ne plus
 » vouloir le voir , ni ouvrir ses let-
 » tres prophétiques , qui sont à pré-
 » sent encore cachetées entre ses pa-
 » piers. Elle avertit ses amis de se
 » garder de lui , parce qu'indubita-
 » blement il n'était pas de Dieu , car
 » elle l'avait offert à Dieu expressé-
 » ment pour savoir ce qui en était ;
 » et Dieu sur la demande qu'elle lui
 » fit : *Seigneur, cet homme est-il vo-*
 » *tre prophète ?* lui avait répondu :
 » *non* ; et sur une seconde instance :
 » *Qu'est-il donc , Seigneur ?* il lui
 » avait répondu : *C'est un homme*
 » *présomptueux sur qui le diable a*
 » *beaucoup de puissance.* Dieu lui
 » avait donné les mêmes sentimens de
 » ceux de sa cabale , et particulière-
 » ment d'un certain Quirin Kuhlman,
 » qui depuis peu a fait imprimer une
 » lettre qu'il adressa à cette demoi-
 » selle , pour éprouver s'il pourrait
 » faire un mélange de l'esprit de
 » Dieu avec les rêveries de Satan ,
 » desquelles ce faux prophète a la
 » tête toute pleine , rôdant d'un côté
 » et d'autre pour séduire ceux qui
 » méritent de l'être par le peu d'es-
 » time qu'ils font de la vérité que
 » Dieu envoie (7). »

On trouve dans le continuateur de Micrælius (8), que Jean Rothe, étant fils d'un homme qui s'appelait Zacharie, se vanta d'être le précurseur du fils de Dieu à l'égard du dernier jugement ; et qu'en l'année 1668, il dénonça de la part du roi Melchisédec , à l'empereur, aux rois et aux princes, qu'ils eussent à se défaire de leurs souverainetés, attendu que le règne de Jésus-Christ allait commencer ; qu'il fut examiné l'an 1677, et enfermé dans une prison, par ordre des états de Hollande et de West-Frise ; et qu'ensuite ayant été mis en liberté, il fut la risée de tout le monde, ses prophéties se trouvant contraires à l'événement (9). Il fallait ajouter qu'il se guérit de ses visions ; qu'il se maria, et qu'il se remit dans le train

commun. Il est plein de vie au temps que j'écris ceci (10).

(C) *Il fit mentir le proverbe, que les gens du même métier se portent envie.*] Cela était plus édifiant, à tout prendre, que ce que l'on a vu depuis. On a vu deux explicateurs de l'Apocalypse écrire l'un contre l'autre, quoiqu'ils se fussent accordés sur les prétendus mystères de l'an 1689. Mais parce qu'ils étaient venus à ce point de réunion par des routes différentes, chacun voulut soutenir son hypothèse au préjudice de son confrère. Cela n'était pas bien, et le public aurait pu être moins indulgent qu'il ne l'a été, sans qu'on eût dû le trouver étrange.

(D) *Il prononça malheur sur ceux qui n'avaient point écouté J. Rothe.*] Il entonna d'une manière foudroyante et redoublée (11), *Væ! væ! si prophetias servorum Dei spreveritis, seu Batavia, olim mirabilis nunc miserabilis sprevit et moriens spernit. Hoc anno, poursuivait-il, et hujus anni undæ die veniet et mors et luctus et fames Babylonis Belgicæ, et igne exuretur coelesti, quia validus est Dominus Deus damnans eam.* Tout cela parce qu'on avait bien crié contre Jean Rothe, et parce qu'on se moqua de ses visions. Kuhlman soutint que le ciel s'était déclaré pour ce prophète par le grand orage du 24 de mars 1674, et par les ruines arrivées en divers lieux, le 21 de mai suivant (12). Il renvoyait aux gazettes qui en avaient parlé, et il appliqua à son ami les célèbres paroles d'un ancien poète (13). Il apostropha en particulier Amsterdam (14), où le vent avait arraché plusieurs arbres ; et il n'oublia point la foudre qui était tombée sur la principale église d'Utrecht : mais principalement il cria miracle (15) sur ce qu'il avait tonné le 24 de mars, la veille du jour que Jean Rothe sortit de Hollande,

(10) *C'est-à-dire, l'an 1700.*

(11) *Ad calcem epist. Kircheri scriptæ, p. 51.*

(12) *Præf. Prodromi.*

(13) *O miselli theosophistæ et diabolologi ! nullis verbis, calumniis, invectionibus eluditis prophetam, nimium Deo dilectum,*

*... Cui militat æther,
 Et conjurati veniunt ad classica venti.*

Præf. Prodromi.

(14) *In calce epist. ad Kircher., pag. 52.*

(15) *Theosoph., epist., pag. 36.*

(7) Vie continuée d'Antoin. Bourignon, pag. 293.

(8) *Il s'appelle Daniel Hartnaccius.*

(9) Micrælius, Hist. eccles., pag. 1324, edit. 1699.

lorsqu'il y avait encore de la neige dans les rues, et de la glace dans les canaux. Ces tempêtes, ces tonnerres, ces foudres étaient, selon lui, les avant-coureurs de la ruine du pays. Cependant les affaires des Provinces-Unies allèrent toujours de mieux en mieux depuis ce temps-là. Il est bon de remarquer toutes ces choses, afin de faire connaître l'esprit qui domine ces sortes de gens : ils abusent de tout ; ils trouvent leurs prétendus mystères partout. Nous en avons des exemples de plus fraîche date.

(E) *Il fit entendre au père Kircher qu'il n'avait fait qu'ébaucher (16) ce que l'on avait dessein de pousser plus loin.*] Le père Kircher ne s'amusa point à défendre ses ouvrages, ni à faire assaut de lumières avec cet homme. Il mit pavillon bas devant lui, et déclara que n'ayant écrit qu'en homme, il ne prétendait pas s'égaliser à ceux qui écrivaient par inspiration.

Quod porro de arte combinatoria, cæterisque paradoxis meis, tum in polygraphia, tum in musurgia, jam publicæ luci traditis meliori modo fieri potuisse contendis, nil moror, cum scientiæ tuæ tam sublimis et thesaurus prorsus incapacem ineptumque me esse humili mentis obsequio fatear. Quæ scripsi ego, divinè aspirante gratiâ humano more, id est studio et labore acquisita scientiâ scripsi, non divinitus inspirata aut infusa, cujusmodi puram inter mortales dari non existimo.... Mon dubitem quin tu pro incomparabili ingenii tui vastitate meis nugis et majora et admiratione digniora sis proditurus. Notre homme prit cela pour argent comptant ; et ne vit pas que le jésuite se moquait de lui. Il eut grand soin de publier les réponses du père Kircher, et de se servir de lettres capitales pour les endroits où il se croyait loué.

(F) *Le père Kircher lui donna de bons avis.*] La seconde lettre de Kircher fait aisément voir qu'il avait connu l'égarement du personnage ; et qu'il se moque de lui en lui disant d'un air si sérieux, *magna sanè ἀνισα*

(16) Innumera ex arte combinatoriâ inveniri posse in medicinâ chymiâque, rectè paradoxis tuis subjuxisti ; sed hoc optarem (moneam liberè) ut magis interna quàm externa, nucleum quàm corticem quæreret.

καὶ ἀνεκφώνητα promittis, quæ uti supra omnem humani ingenii cartum longè constituta sunt, ita ea quocumque a nemine huc usque non dicam tentata, sed nec cogitata quidem fuisse audacter affirmo, atque adeò aliud mihi suspicari non liceat, nisi talem te divino munere scientiam adeptum esse qualem sacra pagina de PROTOPLASTO et SALOMONE testatur: explico Adamæam, Salomonicam, verbo infusam, nulli mortalium nisi Tibi soli notam, cæteris inexplicabilem scientiam. Mais ce qui suit est un avis charitable. Tout bien considéré, le père Kircher lui conseilla de garder pour soi cette science infuse, et de ne se pas commettre aux railleries d'un siècle aussi moqueur que le nôtre. Il semble en effet que notre siècle soit plus terrible aux visionnaires que les précédens. M. de Meaux en a touché quelque chose dans l'un de ses livres ; mais je ne sais pas si au fond les apparences ne sont pas ici trompeuses (17). *Quicquid sit, c'est Kircher qui parle, ego sanè considerato rei non parvi momenti negotio, pro singulari quo Te prosequor affectu etiam atque etiam quàm obnixissimè contenderem, ne hanc tuam noviter obtentam scientiam Centralisque abyssi profunditatem ulli vana quâdam jactantiâ ostenderes, ne Tertii post Adamum Salomonis dicam et cum risu nomen incurras. Potissimum hoc sæculo sarcastico, quo criticastrorum, thrasonum, et sycophantarum non parvus est numerus, qui aliud non moliuntur quàm ut gloriosos aliorum labores canino dente rodere, sannis ludibriisque exponere non cessent.* Et pour faire plus d'impression par ses remontrances, il voulut bien lui avouer ce qui lui était arrivé à lui-même. Il lui confessa donc qu'il savait par expérience qu'on s'expose à une infinité de maux, lorsqu'on s'érige en auteur témérairement et inconsidérément. *Quanta malorum Ilias ex inconsideratâ scriptione resultet, ego jam 40 annorum spatio, quo, in hoc omnium gentium et nationum theatro, meam utut possum personam ago, frequenti experientiâ comperi.*

(G)... *Et en particulier sur le des-*

(17) Voyez l'article ABARIS, tom. I, p. 14, remarque (1).









DO NOT CIRCULATE

THE UNIVERSITY OF MICHIGAN

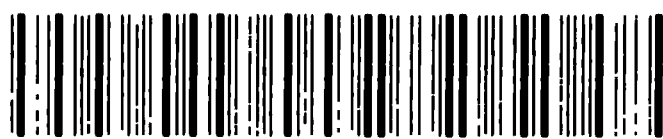
DATE DUE

--	--

BOUND

MAY 8 1941

UNIV. OF MICH.
LIBRARY



3 9015 00656 3731

